

المكتبة العربية الإسلامية

نصوص في التاريخ والبلدان والأجسام والمراجع

بجسمها وكتبها
التي رواها
مينايل ماري

دار الكتب
ببيروت



المكتبة العربية لصقلية

نصوص في التاريخ والبُلدان والتراجم والمراجع

جمعتها وحققها
التشريع الإيطالي
مِيخَائِيل مَارِي

ليبسك ١٨٥٧ م

دار صادر
بيروت

APPENDICE
ALLA
BIBLIOTECA ARABO SICULA

ذيل للباب ٤ الفصل ٣^{١)}

وليس في البحار اعم حاشية من هذا البحر (يعنى بحر الروم) لان
العمارات في الجانبين ممتدة غير منقطعة ولا ممتنعة وسائر البحار تعترض
في شطوطها المغاوير والمقاطع وقد ابح الروم في وقتنا هذا على المسلمين
الذين على سواحله بالغارات واختطاف مراكبهم من كل جهة ولا
نعميات لهم ولا ناصر والملك فيهم حقير ذليل وهو جامع مانع والعالم
يرقى^{٢)} ولا يشبع ويفتى بالتأويل على ما يختار ولا يخلف معاداة^{٣)}
ولا مرجعاً والتاجر فاجر لا يعاف حراماً ولا مطعماً والزاهد نئيب
الذرع^{٤)} في كل بلية يشرع وبكل ربح يقلع فالثغور والجزائر الى الاعداء
مسلمة والارض الى الله من اربابها منتظمة^{٥)}

ذيل للباب ٣٤ الفصل ٢^{٥)}

وبالمغرب ارض تعرف بالارض الكبيرة وبينها وبين برقة مسيرة خمسة

^{١)} Dal Ms. di Parigi, confrontato col testo che ha pubblicato il prof. De Goeje, p. ١٣٧ seg. Il presente paragrafo va messo a p. ١١ della *Bibl. ar. sic.*

^{٢)} Ms. يسرف

^{٣)} Var. معاداة

^{٤)} Mss. اذرع

^{٥)} Dal testo di Beladsori, edizione del prof. De Goeje, p. ٣٣٤, ٣٣٥. Si con-

عشر يوماً أو أقل من ذلك قليلاً أو أكثر قليلاً وبها مدينة على شاطئ البحر تدعى بارة وكان أهلها نصارى وليسوا بروم غزاها حيلة¹ مولى الأغلب فلم يقدر عليها ثم غزاها خَلْفُون البربري ويقال أنه مولى لربيعة ففتحها في أول خلافة المتوكل على الله وقام بعده رجل يقال له المفرج بن سلام ففتح أربعة وعشرين حصناً واستوى عليها وكتب إلى صاحب البريد بمصر يعلمه خبره وأنه لا يرجوه لنفسه ومن معه من المسلمين صلاة إلا بأن يعقد له الأملر على ناحيته ويؤتيه آباءها للخروج من حدّ المتغلبين وبنى مسجداً جامعاً ثم أن أصحابه شغبوا عليه فقتلوه وقام بعده سوران² فوجّه رسوله إلى أمير المؤمنين المتوكل على الله يسأله عقداً وكتاب ولاية فتوفي قبل أن ينصرف رسوله إليه وتوفي المستنصر بالله وكانت خلافته سنة أشهر وقام المستعين بالله أحمد بن محمد بن المعنصر بالله فامر عامله على المغرب وهو أوتامش مولى أمير المؤمنين بأن يعقد له على ناحيته فلم يشخص رسوله من سرّ من رأى حتى قتل أوتامش وولى الناحية وصيف مولى أمير المؤمنين فعقد له وانفذ³

ذيل للباب ٢٨ الفصل ١٧³)

قال أبو الأزهري نأعبد الوهاب بن حسين بن معبد⁴ قال كنت بسوسة

fronti con Ibn-el-Athîr a p. ٢٣٩ della *Bibl. ar. sic.* Il presente paragrafo va messo a p. ١٩١. ¹) Ibn-el-Athîr حيا

²) Nel كتاب الخراج di Kodama, citato dal De Goeje, si legge

سودان ³) Dallo stesso Ms. fol. 85. v^o. Copia mandatami dall'amico Prof. Dozy. Va messo nella *Bibl. ar. sic.* p. ١٩١. ⁴) مغيث?

في رمضان وكان معي رجل اندلسي فارسل اليّ كعكًا معجونًا بالسكر
من القيروان وكان ابو الفضل بسوسة نازلًا في غير الموضع الذي نحن
فيه فبعثت اليه من ذلك الكعك مع الاندلسي فردّه على الاندلسي
وقال له يعزُّ عليّ لست آكل سكر صقلية فقال الاندلسي فقلت له
اصحك (الله؟) ثم قال لاني اخبرت انه يعمل من ضياع اقتطعها
السلطان ٥

ذيل للباب ٣٤ من اخبار سنة ٤٠٧¹⁾

وأما دانية والجزائر فكانت بيد الموفق ابى الحسن²⁾ مجاهد العامري
وسار اليه من قرطبة الفقيه ابو محمد عبد الله المعيطى ومعه خلق
كثير فأقامه مجاهد شبه خليفة يصدر عن رايه وبايعه في جمادى
الآخرة سنة خمس وأربعماية فأقام المعيطى بدانية مع مجاهد ومن
انضم اليه نحو خمسة أشهر ثم سار هو ومجاهد في البحر الخ³⁾....
والمعيطى قد توفى فغاص مجاهد في تلك الفتن الى ان توفى وولى
بعده ابنه على بن مجاهد وكانا جميعا من اهل العلم والمحبة لاهله
والاحسان اليهم وجلباهم من اقاصى البلاد وادانيها ثم مات ابنه

¹⁾ Dalla edizione del Tornberg, tomo IX, p. ٢٠٥. Volendo dar per intero il paragrafo relativo alla dinastia di Mogêhid, sostituisco questo squarcio ai righi 7 ed 8 della p. ٢٧ della *Bibl. ar. sic.* ²⁾ Leggasi meglio أبو الجيش come in Dhobbi o Ibn-Bassâm. ³⁾ Segue il testo come nella linea 9 della stessa pagina, fino alla lin. 14, dove dopo la voce الاندلسي si continui come qui appresso.

على فولى بعده ابنه أبو عامر ولم يكن مثل أبيه وجدّه ثم أن دانية
وساير بلاد بني مجاهد صارت الى المقتدر بالله احمد بن سليمان بن
هود في شهر رمضان سنة ٥٤٧٨

ومن اخبار سنة ٥٥٦٥ ذكر حصر الفرنج دمياط ^{١)}
في هذه السنة في صفر نزل الفرنج على مدينة دمياط من الديار
المصرية وحصروها وكان الفرنج بالشام لما ملك اسد الدين شيرك
مصر قد خافوه وايقنوا بالهلاك وكانوا الفرنج الذين بصقلية والاندلس
وغيرها يستمدّونهم ويعرفونهم ما تجدّد من ملك الانراك مصر وانهم
خائفون على البيت المقدس منهم فارسلوا جماعة من القسوس
والرهبان بحرضونهم على الحركة فامدّوهم بالاموال والرجال والسلاح
واتعدوا للنزول على دمياط ظنّا منهم انهم يملكونها ويتخذونها ظهرا
يملكون به الديار المصرية فردّ الله الذين كفّروا بغيبطهم ثم يتألّوا
خبراً ^{٢)} فالى ان دخلوا كان اسد الدين قد مات وملك صلاح الدين
فاجتمعوا عليها وحصروها وضيقوا على من بها فارسل اليها صلاح
الدين العساكر في النيل وحشر فيها كل من عنده وامدّهم بالاموال
والسلاح والذخاير وارسل الى نور الدين يشكوا ما هم فيه من الخافة
ويقول الى ان تلخّرت من دمياط ملكها الفرنج وان سرت اليها
خلفى المصريون في اهلها واموالها بالشرّ وخرجوا عن طاعتي وساروا
في اثرى والفرنج اّماسى فلا يبقّى لنا باقية فسير نور الدين العساكر

^{١)} Dalla edizione di Tornberg-XI, ٣٣١. Questo paragrafo
va messo a p. ٣٠٨ della *Bibl. ar. sic.* ^{٢)} Corano XXXIII. 25.

اليه أرسلوا يتلوا بعضها بعضا ثم سار هو بنفسه الى بلاد الفرنج
 الشامية فنهبا وأغار عليها واستباحها فوصلت الغارات الى ما لم
 تكن تبلغه قبل فحلّوا البلاد من مائع فلما رأى الفرنج تتابع العساكر
 الى مصر ودخول نور الدين الى بلادهم ونهبها وتخريبها رجعوا خائبين
 لم يظفروا بشئ ووجدوا بلادهم خرابا وأهلها بين قتيل وأسير فكانوا
 موضع المثل خرجت النعمانة تطلب قرنين رجعت بلا الذنين وكان
 مدة مقامهم على دمياط خمسين يوما أخرج فيها صلاح الدين
 أموالا لا تحصى حكى أنه قل ما رأيت أكرم من العاضد أرسل الى
 مرة لمقام الفرنج على دمياط ألف ألف دينار مصرية سوى الثياب
 وغيرها ۞

ذيل للباب ٣٧ الفصل ٣^{١)}

فلما استولى عليها (يعنى على القيروان) الخراب كما ذكرنا تفرق أهلها
 في كل وجه فمنهم من قصد بلاد مصر ومنهم من قصد صقلية
 والاندلس وقصدت منهم طائفة عظيمة اقصى المغرب فنزلوا مدينة
 فاس فعقبهم بها الى اليوم ۞

ذيل للباب ٤٤ سنة ٢٩٧^{٢)}

وفيهما مات دعامنة ابن محمد الفقيه وكان من رجال سحنون وولى
 القضاء بصقلية في أيام بنى الاغلب ۞

^{١)} Dal testo del Dozy, p. ٢٥١. Questo paragrafo va messo
 a p. ٣٣١ della *Bibl. ar. sic.* ^{٢)} Dal testo del Dozy, tomo I
 p. ١٦. — Si aggiunga nella *Bibl.* a p. ٣٣٤.

وفي سنة 1٨٠ كسفت الشمس كسوفاً كلياً وجرى فيها ما جرى من
نزول الروم على المهدية في ثلاث مائة مركبا حربية على ظهورها ثلاثين
الف مقاتل ٥

ذيل للباب ٤٦ الفصل ٣١ ٢)

فدخل (يعني أمير المؤمنين يعقوب بن يوسف بن عبد المؤمن)
اشبيلية في غرة صفر سنة ٥١٣ فآخذ في إتمام بناء الجامع وتشبيد
مناره وعمل التفافيج من املح ما يكون من عظمة لا اعرف له قدراً
الا ان الوسط منها لم يدخل على باب الموزن حتى قطع الرخامة
من أسفلها وزنة العمود الذي ركب عليه اربعون ربعا من الحديد
وكان الذي صنعها ورفعها في اعلى المنار المعلم ابو الليث الصقلي ٥
وموتت تلك التفافيج بمائة الف دينار ذهباً ٥

ذيل للباب ٤٩ ٤)

سنة ٥٩٨ الحسن بن عبد الباقي بن أبي القسم ابو علي الصقلي
المديني المالكي العطار المعروف قديماً بابن الباجي محدث مجتهد ٥
٥ سنة ٩٠٨ بجيى بن عبد الرحمن بن عبد المنعم ابو زكرياء الصقلي

1) Op. cit. p. ٣٠٩. — Si aggiunga alla *Bibl.* p. ٣٧٠.

٢) P. ١٥١ del testo. Questo paragrafo va messo nella *Bibl.*
a p. ٤٠٤. ٣) الصقلي cf. le varianti che danno la giusta

lezione nella versione latina p. 200 nota 7. ٤) Ms. di

Parigi A. F. 753 fol. 110 verso. Questo volume contiene le
notizie necrologiche dal 581 al 620. Si ponga a p. ٢٥٩
della *Bibl.* ٥) Fol. 171 recto. Cf. Hagi Khalifa N. 6633

a p. v.٢ della *Bibl.*

الغاسي الاب الشافعي الدمشقي القيسي المعروف بالاسبهاني ٥

ذيل للباب ٥٠ الفصل ٢٧

من الخبر عن بني خراسان الثوار بتونس¹
 وولي مكانه (يعني ولي تونس مكان محمد بن ابي الفتح بن المنصور
 من بني حماد) عمه معد بن المنصور الى ان استولى النصاري على
 المهدية وسواحلها ما بين سوسة وصفاقس وطرابلس سنة ثلاث
 واربعين (وخمسماية) وصارت لصاحب صقلية واخرج الحسن بن علي
 كما هو مذكور فاخذ اهل تونس في الاستعداد والحذر واستاسدوا
 لذلك على واليهم الخ

الفصل ٢٨ من الخبر عن شان ابن غانية²

واتصل الخبر (يعني منازلة علي بن غانية قسنطينة سنة ٥٨١) بالمنصور
 (ابي يوسف يعقوب بن عبد المومن) وهو بسببته مرجعة من الغزو
 فسرّح السيد ابا زيد ابن عمه السيد ابي حفص وعقد له على حرب
 ابن غانية وعقد لمحمد بن ابي اسحاق بن جامع على الاساطيل
 والى نظره ابو محمد بن عطوش واحمد الصقلي الخ
 ٥. وتقدم القائد احمد الصقلي باسطوله الى بجاية فلحقها الخ
 ٤. وبلغ الخبر (يعني استيلاء علي بن الزبير على مبرقة) علي
 ابن غانية بمكانه من طرابلس فبعث اخاه عبد الله الى صقلية

¹) S. (edizione di Slane) I. ٢١١. Va messo dopo il § 11
 a p. ٢٨٨ della Bibl. ²) S. I. ٣٣٩. Va messo dopo il
 § 14 p. ٢٩١. ³) Idem. ⁴) S. I. ٣٣٧.

وركب منها إلى ميورقة ونزل في بعض قراها وعمل الحيلة في تملك
البلد فاستولى عليه الخ

الفصل ٣٩ حصار الافرنج دمياط ١)

ولما ملك اسد الدين شيركوه مصر خشيه الافرنج على ما بأيديهم
من مدن الشام وسواحلها وكانوا اهل ملتهم ونسبهم بصقلية وفرنسة
يستأجدونهم على مصر ليملكوها وبعثوا الأقسمة والرهبان من بيت
المقدس يستنفرونهم لحمايتها ووعدوهم بدمياط طمعا في أن
يملكوها ويأخذوها ركابا للاستيلاء على مصر فاجتمعوا عليها
وحاصروها لأول أيام صلاح الدين وأمدتهم بالعساكر والاموال
وجاء بنفسه وبعث إلى نور الدين يستأجده ويخوفه على مصر فتابع
اليه الامداد وسار بنفسه إلى بلاد الافرنج بالشام واكتسحها وخربها
فعاد الفرنج إلى دمياط بعد حصار خمسين يوما نفس الله عليهم الخ

الفصل ٣٠

فتنة المعظم مع اخويه الكامل والاشرف وما دعت اليه من الاحوال ٢
كان بنو العادل الكامل والاشرف والمعظم لما توفي اباؤهم قد اشتغل كل
واحد منهم بآعماله التي عهد له اباؤه وكان الاشرف والمعظم يرجعان
إلى الكامل وفي طاعته ثم تغلب المعظم عيسى على صاحب حملا

١) Da Ibn-Khaldûn, edizione del Cairo, vol. V. p. ٢٠٨ —
Va messo nella *Bibl. ar. sic.* dopo il § 24 che termina a p. ٥٠٩
Confrontisi Ibn el-Athîr anno 565, ediz. Tornberg XI, ٣٣١ e
qui sopra p. ٤, aggiunta al Cap. 34. ٢) Dall' op. cit. V. ٣٥٠.
Va messo nella *Bibl.* dopo il § 26 a p. ٥٠٨.

الناصر بن المنصور بن المظفر وزحف سنة تسع عشرة الى حماة فحاصرها
وامتنعت عليه فسار الى سلمية والمعرة من اعمالها فلكهما وبعث
اليه الكامل صاحب مصر بالنكير والافراج عن البلد فامتنعت واضغن
ذلك عليه واقطع الكامل سلمية لنزيلة المظفر بن المنصور اخى
صاحب حماة وكشف المعظم فناعه في فتنة واخويه الكامل والاشرف
وارسل الى ملوك الشرق يدعونهم الى المضاعرة عليهما وكان جلال الدين
منكبرى¹ بن علاء الدين خوارزم شاه قد رجع من الهند بعد ما
غلبه التتر على خوارزم وخراسان وغزنة وعراق العجم وجاز الى الهند
ثم رجع سنة احدى وعشرين وستمئة فاستولى على فارس وغزنة
وعراق العجم واذربيجان ونزل توريز وجور بنى ايوب في اعمالهم فراسله
المعظم صاحب دمشق وصاحبه واستنجد به على اخويه فاجبه ودعا
المعظم الظاهر اخا الاشرف وعامله على خلاند والمظفر كوكبرى صاحب
اربيل² الى ذلك فاجابوه كلهم وانتقض الظاهر غازى على اخيه الاشرف
في خلاند وارمينية واضير عصيانه في ولايته النى بيده فسار اليه
الاشرف سنة احدى وعشرين وغلبه على خلاند فلكنها وولى عليها
حسام الدين ابا على الموصلى كان اصله من الموصل واستخدم للاشرف
وترقى في خدمته الى ان ولاه خلاند وعفا الاشرف عن اخيه الظاهر
غازى واقرة على مياقارقين وسار المظفر صاحب اربيل ولؤلؤ صاحبها
في طاعة الاشرف فحاصرها وامتنعت عليه ورجع عنها وسار المعظم
بنفسه من دمشق الى حمص وصاحبها شيركوه بن محمد بن شيركوه

¹) منكبرى Si legga

²) Lasciato in bianco nel testo.

في طاعة الكامل فحاصرها وامتنعت عليه ورجع الى دمشق ثم سار
الاشرف الى المعظم طالبا للصلح فامسكه عنده على ان يحرف عن
طاعة الكامل وانطلق الى بلده فاستمر على شانه ثم زحف جلال
الدين صاحب اذربيجان سنة اربع وعشرين الى خلاط فحاصرها مرة
بعد مرة واخرج عنها فسار حسام الدين نائبا الى بلاد جلال الدين
وملك حصونها واضطرب الحال بينهم وخشى الكامل مغبة الامر مع
المعظم بمالاته لجلال الدين والخورزمية فاستأجد هو بالفرنج وكاتب
الانبراطور ملكهم من وراء البحر يستحثه للقدوم على عكا في صريخه
على ان ينزل له عن القدس وبلغ ذلك الى المعظم فخشى العواقب
واقصر عن فتنته وكتب اليه يستعطفه والله تعالى اعلم

الفصل ٣١^١

وفاته المعظم صاحب دمشق وولاية ابنه الناصر ثم
استيلاء الاشرف عليها واعتياض الناصر بالكرک
ثم توفى المعظم بن العادل صاحب دمشق سنة اربع وعشرين وولى
مكانه ابنه داود ولقب بالناصر وقام بتدبير ملكه عز الدين اتابك
خادم ابيه وجرى على سنن المعظم أولا في طاعة الكامل والخطبة له
ثم انتقض سنة خمس وعشرين عند ما طالبه الكامل بالنزول له عن
حصن الشويك فامتنع وانتقض وسار الكامل اليه في العساكر فانتهى
الى غزة وانتزع القدس ونابلس من ايديهم وولى عليها من قبله

^١) Dall' op. cit. p. ٣٥١: Va messo in continuazione del precedente.

واستأجد الناصر منه الاشرف فجاءه الى دمشق وخرج منها الى نابلس
ثم تقدم منها الى الكامل ليصلح امر الناصر معه فخطاه الكامل الى
انتزاع دمشق من الناصر له واقطعه آياها فلم يجب الناصر الى ذلك
وعاد الى دمشق فحاصره الاشرف ثم صالح الكامل ملك الافرنج ليفرج
لامر دمشق عن الشواغل وامكنهم من القدس على ان يخرب سورها
فأستولوا عليها كذلك الخ

ذيل للباب ٥٩

من الخبر عن ولاية المعز لدين الله¹ وتوفي المعز لدين الله بمصر
في سابع عشر ربيع الاول سنة خمس وستين وثلاثمائة وعمره خمس
واربعون سنة وقيل ست واربعون وكانت خلافته ثلثا وعشرين سنة
 وخمسة اشهر² واياما مقامه بمصر سنتان وتسعة اشهر وبقيتها ببلاد
المغرب³ وسبب موته ان ملك الروم ارسل اليه رسولا عدة مرار وتردد
اليه بافريقية ومصر فحلى به بعض الايام وكان اسمه نكولته فقال له
المعز لدين الله انذكر ان اتيتني وانا بالهدية فقلت لك لتدخلن
على بمصر وانا ملك عليها فقال نعم فقال له وانا اقول لك الان لتدخلن

¹) A. f. 28 recto; T edizione di Tunis 1286 dell' egira
p. ٩٤ — Darò anco le varianti d'un capitolo d'Ibn-el-Athîr
(edizione Tornberg VIII, f⁸⁸) il quale sembra tolto dalla
stessa sorgente, ma vi sono stralciate non poche parole. E
per questo preferisco il testo d'Ibn-Abi-Dinar. Noterò l'altro
con la lettera D. Il presente paragrafo va messo nella p. ٥٣.
della *Bibl. ar. sic.* ²) Questo squarcio manca in A. ³) Qui
comincia D con le parole: وكان سبب

على ببغداد وأنا خليفة فقال الرسول ان امتنتني على نفسي ولم
تغضب اقول لك ما عندي فقال له قل ما عندك وانت آمن^١ قال
بعثني اليك الملك ذلك العام فوصلت الى صقلية فلقيني^٢ عاملك^٣
بجيشه فرأيت منه العجب ثم جيت الى سوسة فرأيت بها من
جندك وضخامته ما اذهل عقلي ثم سرت الى المهدية لما كدت اصل
اليك من كثرة اجنادك وخدمك وكثرة اصحابك فكدت اموت
ووصلت الى قصرك فرأيت نورا غطي بصرى ثم دخلت عليك وانت
على سريرك فرأيت عظمتك^٤ فظننتك خالفا لا مخلوقا فلو قلت لي
انك تعرج الى السماء لصدقتك^٥ ولا تحققت^٥ ذلك ثم جيت
اليك الان لما رأيت من ذلك شيئا ولما اشرفت على مدينتك هذه كانت
في عيني سوداء مظلمة ثم دخلت عليك في قصرك لما وجدت عليك
مهابة مثل ذلك العام فعلمت^٦ ان ذلك كان مقبلا وانه الان
بالعكس مما^٧ كان عليه فاطرق المعز راسه وخرج الرسول من عنده
واخذت المعز الحمى لشدة ما وجد وثقل مرضه واتصل به حتى
مات رحمة الله عليه^٨

(من سنة ٧٩٦ الى سنة ٨٣٧) من الخبر عن خلافة الامير ابي فارس عبد
العزیز قال^٨ وغزا صقلية وغنم فيها مغنما كثيرا

^١) In vece di tutto questo ^٢) غلامك ^٣) فبلغني ^٤) A

^٥) Nel solo A. فرأيت من عظمتك في عيني ^٦) D ha squarcio

بصد ما ^٧) T, D فقلت ^٨) T, D لتحققت ^٩) T e D

^{١٠}) T p. ١٤٥ Va messo in fin del Capitolo, nella p. ٥٤. della
Bibl. ar. sic.

دیل للباب ١ هـ الفصل ١) ١

وقال^٢ يرثي عمته نظر الله وجهها وقد توقيت بسفاقص وكتب بها
الى ابن عمته ابي الحسن علي بن حسين بن ابي الدار الصقلي
خطاب الرزاي^٣ جلد الخطيب وسلم المنايا كالحديع في الحرب^٤
وقال^٥ يمدح ابا يحيى الحسن^٦ بن علي بن يحيى المتقدم ذكره^٧
بكي جر اليل الصبا وتصابا واوجف خيلا في الهوى وركبا

.....

فيأبى علي انت شبل جمى الهدى وانبت حوليه الداويل^٨ غابا^٤
جعلت نيوب الثغر زرق أسنة فلم تجن زرق الروم منه رضا
ولو نظم الديماس منتور هامهمر لقلد جيد القصر منه سخا
فللدين عيدان من النبع جربت بعجم فالفاها الصليب صلاها
طلعت لنا بدرأ شمس طلاقه تلق عليها رحاء^٩ سخا
فحالفك النصر العزيز الذي به تغادر آساد الحروب ذيابا

^١) Le aggiunte che seguono son tolte dal Codice Vaticano secondo la copia del prof. Sciahwân e confrontate con l'originale, per favore dal Signor Ignazio Guidi. Le citazioni si riferiscono al Codice originale. Noterò con la lettera *V* le lezioni di esso e con la lettera *S* quelle proposte dallo Sciahwân. ^٢) *V* f. 8, v. ^٣) Ms. الزوايا ^٤) Così il Ms. nel quale i due emistichii non si ragguagliano. ^٥) *V* f. 13, v. ^٦) Ms. الحسين ^٧) A questo Jahia è indirizzata la Kasida della quale nella *Bibl. ar. sic.* p. ٥٧١ lin. 9 che nel Codice *V* precede alla presente. ^٨) الدوايل ^٩) رُحْبَاء

وقال ١ يمدح القائد مهيب بن عبد الحكم الصقلي

غَيْرَتُهُ غَيْرُ الدَّهْرِ فَشَابَ وَرَمَتْهُ كُلُّ خُودٍ بِاجْتِنَابِ

.....

٢ وإذا نابك خطب فاقره بهيب فهو لاسلام ناب

أَنَّ لِلْقَائِدِ عِزَّ اجَارَهُ ٣ فِي جَوَارِ النَّجْمِ مَحْيَى الْجَنَابِ

هـ اسد الروع الذي جملأه يرسل اللحظة ٤ موتاً فيهب

صَارَ يَبْكِي دَمَا الرُّومِ دَمَا أَنْ تَغْنَى مِنْهُ فِي الْهَامِ ذُبَابِ

فِي جِهَادِ قَرْنِ اللَّهِ بِهِ عِنْدَهُ الرُّفَى إِلَى حَسَنِ الْمَأْبِ

كَمْ بَارِضِ الشُّرْكِ مِنْ مَعُورَةٍ اصْبَحَتْ فِي غُرُورٍ وَهِيَ تَبَابِ

فِي اساطيل ترى احشائها لِبَنَاتِ الرُّومِ فِيهِنَّ انْتِحَابِ

١. كَكَنَاسٍ بَغَمَتْ غَزْلَانُهُ مِنْ رُبْرِ رَاعِيهَا مِنْ أَسَدِ غَابِ

كُلُّ مَسْوَدٍ قَرَأَهُ جَلَّتْهُ لَا بَسًا مِنْ ذَلِكَ اللَّيْلِ أَهَابِ

أَنْ تُعْبَانَ سِوَاهُ يَفْتَدِي فِي قَعِيبٍ مِنْهُ بِالْبُوقِ غُرَابِ

شَجَرَاتُ جَمَلِهَا الْبَيْضُ إِذَا انُورَتْ بِالْمَشْرِفِيَّاتِ الْغِضَابِ

انْمَرَتْ بِالْعَيْنِ فِي الْمَاءِ وَإِنْ نُورَتْ مِنْهُ عَجَاجَاتُ الْعُغْبَابِ

هـ تَقْرَأُ الْأَعْلَاجُ مِنْهَا لِلرَّدَى فَوْقَ طَرَسِ الْمَاءِ أَسْطَارُ كِتَابِ

مَنْ صَنَادِيدِهِمْ أَنْ سَاورُوا أَسَدَ الْبَيْدِ وَحِيَّاتِ الشَّعَابِ

لَسْتُ أَذْرَى أَقْلُوبٌ مِنْهُمْ أَمْ ضَاخُورٌ فِي الْحِيَازِيمِ صِلَابِ

١) V f. 16, r.

٢) Questo è il 18 verso del componi-

mento. ٣) Leg. عَزَا جَارُهُ ٤) Mss. اللحظة

بُهِمَّ أَنْ تُؤَبَّتْ^١ حَرْبٌ بِهِمْ^٢ أَوْجَفُوا الْبُرْزَ^٣ إِلَيْهَا رَالِيعَرَابُ
 أَيْهَا الْعَزْمُ الَّذِي مِنْهُ زَكَا فِي الْمَعَالَى عَنْصَرُ الْمَجْدِ وَطَابُ
 ٢. هَاكُنَا بِنْتُ ضَمِيرٍ^٤ أَعْرَبْتُ عَنْ مَعَالِيكَ بِالْفِصَاطِ عِذَابُ
 يَا لَهَا مِنْ حَكْمَةٍ بِالْغَةِ خَاطَبُ الْفَضْلِ بِهَا فَصْلُ الْخَطَابِ
 وَصِلَ الْغَزْوُ تَدْمِيرَ الْعَدَى وَاحَى فِي الْعَرِّ لِنَسْهِيلِ الصِّغَابِ

وَقَالَ^٥ يَمْدَحُ يَحْيَى بْنُ نَمِيمٍ بْنُ الْمُعَزِّ مِنْ عَرُوضِ الرَّمْلِ

لِي سَمِعَ صَدًّا عَنْ قَوْلِ الْإِلَوَّاحِ وَفَوَادٌ هَامٌ بِالْغَيْدِ الْمَلَّاحِ^٦

وَقَالَ^٧ يَمْدَحُ الْأَمِيرَ عَلِيَّ بْنَ يَحْيَى الْمَذْكُورِ مِنَ السَّرِيعِ

مَنْ شَاءَ أَنْ يَسْكِرَ رَاحًا بِرَاحٍ فَلْيَسْقِهَا خَمْرَ الْعَيُونِ الْمَلَّاحِ

وَقَالَ^٨ يَمْدَحُهُ وَيَهْنِيهِ بِالْعَبِيدِ مِنْ عَرُوضِ الْكَاوِدِ وَضَرْبِهَا الثَّانِي الْمَقْطُوعِ

وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ

مَا لِلرَّشَاءِ غَدَاوًا عَلَى وَرَاحٍ أَعْلَى^٩ فِي حَبِّ الْحَسَنِ جَنَاحُ

وَقَالَ أَيْضًا^{١٠} مِنْ عَرُوضِ الْمُتَقَارِبِ وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ

هَذَا الْقَلْبُ عَنْ وَصْلِ هَيْفِ الْقُدُودِ وَمَاءُ الصَّبَا مَوْزِقٌ مِنْهُ عَوْدُ

فَطُمْتُ وَلِي وَلَعٌ بِالْعَلَى أَجَارِي الصَّبَا فِي مَدَاهَا الْمَدِيدُ

فَا زِلْتُ وَالِي^{١١} فَوَيْفَ السَّمَاءِ إِلَى قَطْبِهَا نَاطِرًا فِي صَعُودِ

١) V f. 22, r. ٢) ضَخِير. Ms. S; ٣) الْبُرْزُ ٤) تُؤَبَّتُ ٥)

٦) Tra' molti luoghi comuni intessuti in questa Kasida, il poeta dice esser giunto a' 70 anni ٧) V f. 23, r. ٨) V f. 24, r.

٩) Così il Ms. per licenza poetica. Va letto senza dubbio

١٠) وَالِي - وَالِي S ١١) V f. 25, r. ١٢) وَرَاحُو، أَعْلَى

وما مودد الشيخ^١ إلا الذي هـ حفظت الدُّمَى لهوى دميّة
تلمح شمائله في السوليّد وحفظ للبيت كل القصيّد
ولاكن رأيت العلى ضرة فتشرت وثارت معي همة^٢
وما نومت عزمتي بلدة^٣ ولا طفلة العيش وهنّانة
اتودع للبين كفا بكف ومن يطلب المجد ينزل الى
ويومر على الخوف عزمًا بعزم ولله ارضى التى لم تنزل
فمن شادن بابل الجفون ١٥ يدير الهوى منه طرف كليل
ومن قسور شايبك البرّثنين يصل بمثل لسان الشواظ
يولغ في نجيح السويّد يشبون نيرانها بالسوقود
له لبدة سُرِدَتْ من جديد مساعيرهم مرهفات بُنين
فيولغ في نجيح السويّد يشبون نيرانها بالسوقود
لهبّ الجماجم من عند هود ٢٠ هم المخرجون خبايا الجسوم
إذا ضربوا خبايا الغمود هم المائلون على الحاقدين
صدور رماحهم بالحقوق

^١) Ms. مودد الشيخ Leggerei il primo vocabolo
^٢) Il Ms. لعله همة Leggesi in margine منه
^٣) Ms. رود Ms. عجر
بلدة

نجومٌ مطالعها في القننا ولكن مغاربها في الكبود
تخط الحوافر من جردهم محارب مبثوثة في الصعيد
تجزر روس العدى في الوغى بها سجدًا يا له من سجد
٢٥ وبرق تالف اءاضه كخفق جناح فؤاد عميد
يريد السواء قسى الرماة اذا ما جذبت بنزع شديد
سقى الله منه الحمى عارضًا يقهقه صاحكه بالرمود
مكر الطراد وتغر الجهاد وتجرى الجياد وموى الطريد
حيث تقابل شوسًا بشوس وغرا بغر وصيدًا بصيد
٣٠ وأجسام أحيائهم في النعيم وارواح امواتهم في الخلود

وقال ١ يمدح احمد بن عبد العزيز بن خراسان

هل انت فادية فؤاد عميد من لوعة في الصدر ذات وقود

وقال ٢ يمدح الامير ابا الحسن على بن يحيى

يقشى نداك سراير الاعداد لقطاف هام واختلاء هواد

.....

واقامة الاسطول تؤذن بغتة بقيامة الاعداء والحساد

والحرب في حربة نيرانها نطاء المياة بشدة اليعاد^٣

ترمى بنقط كيف يبقى لفحة والشمر منه محرق الاكباد

وكأما فيها دخان صواعق ملئت من الابراق والارعاد

.....

هل تذكر الاعلاج سى بناتها بظبا جعلن قلايد الاجياد

١) V f. 28, v

٢) V f. 81, v.

٣) اليعاد

وقال أيضا¹ يمدحه من عروض الطويل والقافية المتواتر
أَمْسَكَ الصَّبَا أَهْدَتْ إِلَى صَبَا نَجْدٍ وَقَدْ مِلَّتْ أَنْفَاسُهُ لِي بِالْوَجْدِ

.....

وَجَرْدِيَّةٌ فِي طَالِعِ السَّعْدِ انْشَبَتْ فَنِيرَانُهَا لِلْحَرْبِ دَائِمَةُ السَّوْقِ
جِبَالٌ طَفَّتْ فَوْقَ الْمِيَاهِ وَغِيضَتْ² بِسَمْرِ الْقَنَا وَالْمَرْهَفَاتِ عَلَى الْأَسَدِ
وَدِيمٌ بِفَرَسَانِ الْكُفَّاحِ سَوَابِحِ تَجَافِيْفُهَا فِي الرُّوعِ مَنْسَدِلُ اللَّيْلِ
فَنَ كُلِّ ذِي قَوْسَيْنِ يَرْسِلُ عَنْهُمَا سِهَامُ الْمَنَايَا فِيهِ مُصَيِّبَةٌ تُسَرِّدُ
وَتَرْمِي بِنَفْطٍ نَارَهُ فِي دُخَانِهِ بِهِ الْمَوْتُ مُحْمَرَّةٌ³ آبُ بُمَسْوَدٍ
وَتَحْسِبُ فِيهِ زَفْرَةً مِنْ جَهَنَّمَ تَصْعَدُ عَنْ قَتْلِ⁴ اللَّوَالِبِ بِالْشَّدِّ

وقال أيضا⁵ يمدحه من عروض الرمل والقافية من المترادف

أَيَّرَقِي⁶ عَتَبَ أَحْبَابَ هَجْوٍ قَتَلُوا بِأَحْيَاءِ الصَّدُودِ

وقال⁷ يمدحه من عروض الخبيب وهو مهمل عند خليل وذكره غيره

صَادَتْكَ مَهَاءٌ لَرَّ تُصَدِّ فَلَوَاحِظُهَا شَرَكُ الْأَسَدِ

وقال⁸ يرثي الشريف الفهري على بن أحمد الصقلي من الطويل

الْبَدْرُ⁹ يَطْوِي فِي رُبُوعِ الْبَلَى لُحْدًا

أَمْ الطُّودُ حَطَلُوا¹⁰ فِي ثَرَى الْقَبْرِ أَلْ هُدَا

وقال¹¹ يمدح الأمير يحيى بن تميم بن المعز¹² وبعث بها من سفاقص

¹) V f. 32, v. ²) Ms. وَغِيضَتْ ³) Ms. اب مُحْمَرَّة; nel
marg. لَعْلَهُ مُحْمَرَّةٌ بِرُوبٍ ⁴) Incerto nel Ms. ⁵) V f. 34, r.
⁶) Seguo la lezione di S. Il Ms. ha أَيَّرَقِي هِىَ e così anco tutto
il verso. ⁷) V f. 35, r. ⁸) V f. 36, v. ⁹) أَلْبَدْرُ ¹⁰) حَطَّ
¹¹) V f. 45, v. ¹²) Ms. المعز

الى حضرته بالمهدية من عروض الطويل

تغنت قبان الورق في الورق الخضر ففجّر ينابيع المدام مع الفاجر
وقال ¹ يصف القصة التي اراد الثلاثة النفر فيها غدرة فاتجاه الله تعالى
منهم وجرح الشريف على بن احمد الفهرى وزيره ثم توفي بعد ذلك
وعوجل القوم بالقتل فقتلوا وصلبوا بزويلة وفي من عروض الكامل
من كان عند يدافع القدر لم يرد جن ولا بشر

وقال ² يعزى فيه ولده ابا المحسن عليا ويهنيه بالولاية وذلك سنة
تسع وخمسمائة

ما أغمد الغصب حتى جرد الذكر ولا اختفى قمر حتى بدا قمر
وقال ³ يرثى الامير بن على بن يحيى ويذكر غلط المتجم في
ما شغل به ضميمه ويصف دمام ⁴ حضرة جزيرة جربة ⁵

كفى سيفك الاسلام عادية الآفر وصلت الى العادين بالعز والنصر
.....

فَعُنْدَكَ نَارُ تَرْكَبُ الْمَاءَ نَحْوِي لَهَا زُنْدٌ يَقْدَحُنْ مِنْ زُنْدٍ بَنَرٍ ⁶
وَنَبْلُ كَنْبِلِ الْأَعْيُنِ النُّجْلِ أَرْسَلْتُ تَطِيرُ بِرَيْشٍ مُسْتَعَارٍ مِنَ السَّنْرِ

¹) V f. 47, r. ²) V f. 48, r. ³) V f. 49, r. ⁴) دمام

⁵) Il titolo è erroneo. Dee dire: a lode dell' emir Ali-ibn-Jehia, il quale ridusse all' obbedienza l'isola delle Gerbe lo stesso anno della sua esaltazione, cioè il 509. V. Ibn-Khal-dûn nella *Bibl. ar. sicula* p. 491 ⁶) Per cagion del metro suppongo una licenza e leggo لَهَا زُنْدٌ يَقْدَحُنْ مِنْ زُنْدٍ بَنَرٍ

وقال 1 يمدحه ويهنيه بالعيد من الخفيف وقافية المتواتر
عجى من سكينتى ووقار بعد صيد المهى وخلع العذار
.....

والاساطيل فى الزواجر يرمى بلد الروم غزوها بالدمار 2
وقال ايضا 3 يمدحه ويهنيه بالعيد من الامل وقافية المتدارك
هل كان اودع سر قلب محجرا صب يكابد دمه المحدرا
وقال 4 يمدحه ويذكر قصة الحرية التى 5 اخرجها من المهدية بحرب
شوان واصلة 6 من صقلية الى قابس ويهنيه بوصول المراكب الى المهدية
ان كانت العادة جارية بتهنيته بوصولها سنة اثنتى عشرة
وخمسائة

نعيمك ان ترف لك العفار عروسا فى خلايقها ذفار
.....

لقد اضحى على دين النصارى 7 لدين المسلمين بك انتصار
حيث دماره برا وحرا بحرمة بها يحيى الذمار
ه اراك الله فى الاعلاج رايما لهم منه 8 المذلة والصغار
راوا حربية ترمى ببقية 9 لاجساد النفوس له استعار
كان المهل فى الانبوب منه الى ثنى الوجوه له ابتسار

1) V f. 50, r.-v. 2) Ms. عزوها بالدمار 3) V f. 51, v.

4) V f. 52, v.-53. È indirizzata allo stesso Ali-ibn-Jehia.

5) Ms. الذى 6) Ms. واصلة 7) Ms. النصارى Leggesi in
margin 8) Ms. مند 9) بنقط

اذا ما شك نحر العليج منهم تعالى بالحمام له خوار
 وكان¹ منافس البركان² فيهما لاهوال الجحيم بها اعتبار³
 ١. نحاس ينبري منه شواظ لارواح العليج به بوار
 وما للماء بالاطماء حكم⁴ عاينه لدى الوقود ولا اقتدار
 فرد الله بأسهم عليهم فربحهم بصفقتهم خسار
 وخافوا من منايهم وفروا فدافع عن نفوسهم الفرار
 وقد جعلوا لهم شرع الشواني مع الارواح اجحة وطار⁴
 ١٥ وهل ياقى مصادمة حصاهم خيالاً⁵ سحقها لهم دمار
 ليهنك ان تمتنع الامانى لكفك في تناولها اختيار
 لك الفلك التى تجرى بسعد يدور به لك الفلك المدار
 تهب لها الرياح مساحرات وتسكن في تحريكها الجار
 وما حملته من انواع طيب فذبح عرفه لك وافخيار
 وقال⁶ يمدحه وبعث بها اليه من المهدية الى سفاقص عند سفرة
 منها الى حصرة ابيه الى الطاهر وعند رجوعه رجة الله الى سفاقص
 خيالك للاجفان مثله الفكر فعينى ملاعى بالهوى ويدى صفر
 وقال⁷ يمدحه ويصف مجمره بخور من الطويل وقافية المتدارك
 ثلاثة⁸ افلاكي عن العين مضرة تدور اذا حركتها في حشى كره
 وقال⁹ يمدحه ويهنيه بدخول العام من عروض الخفيف

١) Ms. وكان ٢) Ms. الركان ٣) Ms. اغتبار ٤) Sta
 in vece di وطاروا ٥) ? جبالاً ٦) V f. 54, r. ٧) V f. 55, r.
 ٨) Ms. ثلاثة ٩) V ib.

للاكاخي بغيك نور ونور^٣ ما كذا تسبح المهابة النفور

وقال^١ يمدح ابا الحسن علي بن يحيى من البسيط
 هذا ابتداء له عند العلي خبر^٢ جُحِكِي فيصغي اليه الشهب والبشر
 وقال^٢ يمدحه ويذكر الهزام عدو صقلية عام الديماس^٣
 ابا الله الا ان يكون لك النصر وان يهدم الايمان ما شاده الففر
 وان ترجع الاعلاج بعد علاجها خزايا على اناها^٤ الدل والقهر
 ليهنك فبح اولغ السيف فيهمر ولاح بوجه الدين من ذكره نشر
 بسعد كساك الله منه مهابة^٥ واشراق نور منه تنقشر الزهر
 ه ودون مرار الروم فيدا سما له قلايد اعناق في القصب البثر
 وخطية تحتظ منهم حيازما واحداقها زرق واجسادها حمر
 اذا اشرفت لاطعن سرت كاذها وشا بها في كل سابعة حمر
 أشبهها^٥ كالقطر تبدى تالقا باطراف اغصان تحاصرها غدر
 وسحب باجواف الكناين اودعت شايبيها نبل من الريح لا قطر
 ا. وخيل ترى خيل العليج مضافة اليها حميرا لا التي نتج القفر
 كان على العقبان منها ضراغما فانيابها عطل وابصارها حمر
 وجر دماء كالحمر التي سقوا تخمر منها في الطب ورقي خصر^٦
 بنو الاصفر اصفرت حذارا وجوههم فايديهم من كل ما طلبوا صفر

^١) V f. 56, v. ^٢) V f. 57, v. ^٣) Indirizzata all' emiro

Hasan-ibn-All, sotto il cui regno seguì questa guerra l'anno 517. V. Ibn-el-Athir, *Bibl. ar. sicula* ٢٨٢ etc. ^٤) Leg. اناها

^٥) أشبهها ^٦) Ms. خصر

تَنَادَوْا كَاسِرَابَ الْقَطَى فِي بِلَادِهِمْ وَكَانَ لَهُمْ مِنْ كُلِّ قَاصِيَةٍ نَفَرٌ
 ١٥ وَلَمَّا تَنَاهَى جَمْعُهُمْ رُكِبُوا بِهِ قَرَأَ زَاخِرَ الْإِنشَى^١ أَفَاقَهُ غُيُبُ
 تَوَلَّتْ جُنُودَ اللَّهِ بِالرَّيْحِ حَرْبَهُمْ وَلَيْسَ لِمُخْلَوِّفٍ عَلَى حَرْبِهَا صَبْرٌ
 فَكُمُ مِنْ فَرِيقٍ مِنْهُمْ إِذَا تَفَرَّقُوا لَهُ غُرُقٌ فِي زُخْرَةِ الْمَوْجِ أَوْ أَسْرُ
 فَظَلَّتْ سِبَاعُ الْمَاءِ وَهِيَ تَنْوِشُهُمْ فَلَا شَلُوَ مِنْهُمْ فِي ضَرْبِجٍ وَلَا قَبْرُ
 فَإِنْ سَلِمَ الشَّطْرُ الَّذِي لَا سَلَامَةَ

لَهُ مِنْ ظُلُمَاتِ الْهَيْجَاءِ فَقَدْ عَطَبَ الشَّطْرُ

٢. اتُّوا بِاسْطِيطِيلٍ تَمُرٌ كَانَهَا

جَرَادٌ مُظِلٌّ^٢ ضَائِقٌ مِنْ عَرْضِهِ الْبَحْرُ

وَحَيْلٌ حَشَوُا مِنْهَا السُّفِينِ وَلَمْ يَكُنْ لَهَا فِي مَجَالِ الْحَرْبِ كَرٌّ وَلَا فُرُ
 وَقَدْ رَكِبَتْ فَرَسَانَهَا صِهْوَاتِهَا فَأَرَجَلَهُمْ عَنْهَا التَّدَلُّ وَالذُّعْرُ
 سَلَاهِبٌ أَهْدَوْهَا الْبَيْكُ وَلَمْ يَكُنْ جَزَاءً لَذَاكَ^٣ مِنْ عِلَاكَ وَلَا شُكْرُ
 فَسَلَّ عَنْهُمْ الدِّيمَاسُ تَسْمَعُ حَدِيثَهُمْ فَهُمْ بِالْمَوَاضِي فِي جَزِيرَتِهِ جَزْرُ
 ٢٥ وَمَا غَنُمُوا إِلَّا مَتًى كَذَبَتْ لَهُمْ وَكَانَ لَهُمْ بِالْقَصْرِ عَنْ نَيْلِهَا قَصْرُ
 شُرُوهَ فَبَاعُوا بِالرَّدَى فِيهِ أَنْفُسًا أَرَبَّحَ لَهُمْ فِي ذَلِكَ الْبَيْعِ أَوْ خَسْرُ
 وَقَدْ طَمَعُوا فِي الزَّعْمِ أَنْ يَثْبِتُوا لَهُ

جَنَاحِينَ يَضْحَكِي مِنْهُمَا وَهُوَ السَّنْسَرُ

وَرَامُوا بِهِ صَيْدَ الْبِلَادِ وَغَنُمَهَا

فَلَضْحَكِي وَقَدْ فَضَّتْ خَوَافِقَهُ الْعِشْرُ^٤

١) Leg. الْآلِيَّ ٢) Ms. مَطْل ٣) Ms. لَذَاكَ ٤) Ms.

أُذِيقُوا بِهِ حَصْرًا الَّذِي عُرِضَ لَهُمْ

كَمَا ضَاقَ عِنْدَ الْمَوْتِ عَنْ نَفْسٍ صَدْرُ

٣. وَجَرَّ إِلَيْهِمْ فِي جِبَالٍ مِنَ الْقَنَى مِنْهَا يَوْمَ الْقِتْلِ حَفْلَكَ السَّهْجَرُ

وَقَائِدُكَ الشَّهْمُ الَّذِي كَانَ بَيْنَهُمْ صَبِيحَةَ لِقَائِهِمْ عَلَى يَدَيْهِ السَّنْصَرُ

رَأَوْا بَابَ اسْحَافٍ سَحْقًا لِيُجْعِلَهُمْ فَأَمْرُهُمْ نَقْصٌ وَنَظْمُهُمْ نَشْرُ

وَلَوْ لَبِثُوا فِي ضَيْقٍ حَصْرٍ وَلَمْ يَطْرُقْ مِنْهُمْ شَوْقًا إِلَى أَجْلِ عَمْرِ

لِقَامٍ عَلَيْهِمْ مَجْنُونٌ يُظْلِمُهُمْ بَصْمٌ مَرَادٍ مَا لَهَا ١ كَسْرَتْ جَبْرُ

٣٥ إِذَا وَزَنَ الْمَوْتُ الزَّوَامَ عَلَيْهِمْ بَكَّةٌ وَزَانٌ ٢ مَثَاقِلُهَا الصَّخْرُ ٣

وَكَمْ جَهِدُوا أَنْ يَفْتَنُوا مِنْ حَمَامِهِمْ بَاوَزَانُهُمْ تَبْرًا فَا قُبِلَ التَّسْبِيرُ

هَنَّاكَ شَفَى الْإِسْلَامَ مِنْهُمْ غَلِيلُهُ بَطْعَنِي لَهُ تَبْرٌ وَضَرْبٌ لَهُ هَبْرُ

وَكَانُوا رَأَوْا مَهْدَتَيْكَ ٤ وَفِيهِمَا لَعَزَّ الْهَدَى أَمْرٌ فَهَالَهُمُ الْأَمْرُ

كَانَ بِمَرْجٍ الْجَوِّ مِنْكَ رَشْتَهُمْ ٥ بِشَيْبٍ لَهَا نَارٌ وَلَيْسَ لَهَا جَمْرُ

٤. فَا لِلْعُلُوجِ أَمْتَدَّ فِي الْغَى جَهْلُهُمْ أَمَا كَانَ فِيهِمْ مِنْ لَبِيبٍ لَهُ حَجْرُ

فَكَمْ قَسَمُوا فِي الظَّنِّ أَمِيالَ أَرْضِنَا وَلَمْ يَطُوا مِنْهَا مَكَانًا هُوَ الشَّيْبُ

وَلَا وَرَدُوا مِنْ مَائِهَا حَسَوُ طَائِرُ يُبْدَلُ ٦ بِهِ مِنْهُ إِذَا يَبِسَ السَّحَرُ

أَمَا فَتَحَتْ مِنْهُمْ بِلَادًا بِلَادُنَا بِزَعْمِهِمْ كَفَرًا عَلَى أَثَرِهِ كَفَرُ

وَكَانَتْ مِفَاتِيحُ الْبِلَادِ سَيُوفُنَا وَأَقْفَالُهَا إِذَا فَتَحْتُهُنَّ لَهُ عُسْرُ

٤٥ وَإِذَا الرُّجُومُ مَجَّ رُبُّو ٧ وَقَطَرُهَا مَهِيدٌ قَوَاهُ ٨ مِنْ صَقْلِيَّةٍ قَطَرُ

١) In marg. لَعْلَهُ مَا لَمَّا ٢) Leg. أَوْزَانٌ ٣) Ms. الصخر

٤) Ms. لَعْلَهُ رَشْتَهُمْ in marg. رَشْتَهُمْ ٥) Ms. مَهْدَتَيْتِكَ Leg. ٦) Ms.

٧) Leggo رُبُّو ٨) supponendo che il co- تَبَل

لم يسب جيش الغزو منهم نواعماً ١
 وقوصرة فيها روس^٢ جدودهم
 فلو تسل الرياح المعاطس منهم
 وما قتلوا عن شدة الباس أهلها
 ٥. انجم بيع العرب عجم^٣ ولا يرى
 توالى عليها منهم كل صبح
 فجاءت رياح والرياح جيادها
 فأول انصاف تولوه كقهم
 وبادرت الاقدام منهم مقدم^٤
 ٥٥ ودق بني دهنان فاض على الوغى
 وشاهت من الطلال بالفر اوجه
 وكرت بنوزيد على كل شيطم
 وجاء ابن زياد بصخر فكافحت
 هزبر على بحر من الجرى مقعر
 ٩. وقد حال بين الروم والبحر والنجوا
 اعارب جدوا في جهاد اعاجم
 اذا قيل يا اهل الحفايظ اقبلت
 عليهم من المائى كل مفاضة
 فن ثيب^٥ 7 تفتاد في اثرها بكم
 الى اليوم ملان بافلاقها العفر
 لا خبرها عن كل شلو بها دفر
 ولا كنهم قل احاط بهم كثر
 لمشتد^٦ منها في نواجذها كسر
 كما روع الاعيار من اسد زار
 فشد من الدين القويم بها ازر
 اذى كل قط في سجيته قدر
 فكم خبر عنها يصدق الخبر
 بكل فتى احلى سبالتة^٧ مر
 عليها بسور ان تصدى لها بسر
 وسر المواضى في اكفهم جهر
 عن الثغر انياب فلم يلثم الثغر
 على جسمه نهى وفي يده نهى
 الى القصر حتى جالم بالردى القصر
 خنازير شبت حربها اسد هضر
 مليئة فيها غطارفة غر
 مكحلة بالنقع اعينها الخزر

pista abbia trascritto fuor dall' uso comune il nome straniero

١) Ms. ٢) Leg. روس ٣) قبيب ٤) فهد نواه ٥) رجار

سنالته Ms. ٦) . . . شتد

كتائب من كل القبائل اقبلت لعرض جهاد ما لتاركة حذر
 ٤٥ اعز بهم ذو العرش دين محمد وضم عليه من كفالتة حجر
 وفي كل سيف سايرت منهم السعدا

قبائل منها أشيع السهل والوعر

اذا ملج بحر في شرانيهم^١ بهم اتى مدد منا ملج به البر
 حمى ابن على جوزه^٢ الدين فاحتوى كمفترس اللقيين يدمى له ظفر
 مليك له في الملك سيرة اكبر اتى الله ان تختال في عطفه الكبر
 ٧٠ اتى كحد السيف من غير نبوة

اذا ما مضاء^٣ الذمر قل به الذمر

هو الحمد يقرى الرمح والسيف كفه

بعضوين يلقى^٤ فيهما العر والذكر

وما حسن الا مليك متوج^٥ افاض الغنى من راحتيه فلا فقر
 لان حبيبا ساكبا فيض وذقه يجتبي منه لقضاده البدر^٥
 اذا ما جرى في محفل حسن ذكره تعلف تشريفا باذباله الفخر
 ٧٥ فلا زال والتوحيد معتصم به تزان به الدنيا ويخدمه الدهر

وقال^٦ يمدحه من عروض الكامل والقافية من المتواتر

بكرت تغارله الدمي الابكار فهفا له حلم وطاش وقار

.....

الى دفت الى هواك وغربة هتفت بها العزمت والاسفار

١) Ms. ٢) مَضَاءُ Leg. ٣) حَوْزَة Leg. ٤) شوانبيهم Leg. ٥)

٦) V f. 59, r. ٧) النذر ٨) د...ا...ى

وغمستُ عمري في الزمزع فترت لعمى جناه¹ نجائب³ وقفار
 ه جعلت داري في النوى لموانسى وحش الفلى ومجالسى الاكوار
 لولا ذرى الحسن التمام وفصله ما قرى في الخافقين قرار
 هذا الذى بذلت انامله الندى وهذا² الكرام اليه لما حار
 هذا الذى سل السيوف مجاهرا في ضربها للمشركين³ دمار
 هذا الذى جر الرماح لحربهم سعى الاساود وجيشه الجرار
 اقهرت طبا توحيدته تثليثهم وقضى بذاك الواحد القهار
 غصب على الاعلاج منه فربه يرضى به ونبيته المختار

.....

والبيت ابراهيم قايدك الذى تدمى بصولته له اصفار
 وقال⁴ يمدح يحيى بن نعيم بن المعز من الطويل وقافية المتواتر

لك الملك والسيف الذى يهد الملكا

وصال به الاسلام فاهتضم الشركا

وقال⁵ ايضا من عروض الطويل والقافية من المتواتر

اجمل على نجل⁶ الحسان⁷ واجمال

تفاءلت باسم لا يصح به الفال⁸

وخلبت نفسا⁹ بالاباطل في الهوى

ونفس تحلى¹⁰ بالاباطل معطال¹¹

¹) Ms. خباه ²) Dubbio nel Ms. وهذا ³) Il Ms. ha

⁴) V لعله في ضربها للمشركين e in marg. فيصرفها المشركون
 f. 62, v. ⁵) V f. 63, v.; P 7 recto. Manca il titola in P.

⁶) V نجل? ⁷) الغواني V ⁸) القال V ⁹) نفسى P ¹⁰) P

وكنت كصَادٍ خالٍ رُبًّا بقفْره
 وقد غيَضَ فيه ١ المَاءَ واطْرَى ٢ الآل
 أيشكو بحرَ الشوقِ منك الصَدَى فم ٣
 وما المَاءُ ٣ إلَّا ٤ فَوْقَ خَدِّكَ هَطَّالٌ
 وتغرس منك العين في القلب فتنةً
 ووجد ٥ جناها ٦ بالصمير وبلبال
 ولا بدّ من أمنية تخدع الهوى
 فتدرك ٧ منها بالتعلل ٨ آمال ٩
 فتُلْ لعينيك الكرى بعمى ١٠ الكرى ١١
 يزورك فيه من حبيبك ١٢ تمثال
 فسِلْ أَرْجَ الرِّيحِ القبولَ لعله
 بمعرضة ١٣ عطف عليك ١٤ واقبال
 وإن لم تغز فوز المحبتين بالمنا ١٥
 فقد نلت من بَرَحِ الصبابة ما نالوا
 وليدل حكي الناظرين ظلامه
 ١. ظليما له من روعة ١٦ الصبح ١٧ إجفالي

١) فيها V ٢) واطرد P ٣) ٤) V ٥) ٦) V ٧) وشوق حباها P ٨) ٩) ١٠) بالقتل صح ha in margine ١١) P ١٢) عليه P ١٣) لمن عرضت P ١٤) جبينك V ١٥) الكرى ١٦) Manca in P ١٧) Manca in P ١٨) بالفجر P ١٩) بالهوى

كَأَنَّ لَهُ ثَوْباً¹ عَلَى الْآفَاقِ جَيْبُهُ .
 وَقَدْ سَحَبَتْ² مِنْهُ عَلَى الْأَرْضِ أَنْبِيَالُ
 عَجِبَتْ لَطُودٌ مِنْ دَجَاهِ تَهْيِيلِهِ
 لَطَائِفِ أَنْفَاسِ الصَّبْحِ فَبَيْنَهُنَّ هَالُ
 وَقَدْ نَشَرَتْ فِي جَانِبِيهِ إِلَى النُّوَى
 قَفَازاً³ طَوَاهَا بَنَى ظَهْرُ⁴ وَشَمَلَالُ
 وَدُونَ مَصُونَاتِ الْهَوَى⁵ بَدَّلُ أَنْفُسِ
 يَقْسِمُهَا⁶ بِالضَّرْبِ⁷ وَالطَّعْنِ⁸ أَبْطَالُ
 وَفِي مَضْمَرِ الظَّالِمَاءِ كَأَنَّ⁹ طَبِيبَةً¹⁰ ١٥
 بِتَعْلِبَةٍ يَسْقَى بِهَا الْمَوْتَ رَيْبَالُ
 فَصَبَّحَ¹¹ بِاسْمَاءَ¹² الْكِمَاةِ¹³ مَبَارِزُ
 لَتَعْمَلُ¹⁴ فِيهَا بِالْمَهْمَةِ أَعْمَالُ¹⁵
 فَبِأَيِّ بَعْدِ قَرَبٍ لَمْ تَبْتَ ذِيَّةً نَافِعاً¹⁶
 لَسِيرِكِ¹⁷ بِالْبَدَلِ¹⁸ الرُّوَاسِمُ¹⁹ إِيغَالُ²⁰
 فَبِأَيِّ بَاقٍ مِنْ لَمْ يَزَلْ مِنْ حَلِيَّتِهَا
 لَدَى الْغَيْدِ غَرْتَاوَانِ²¹ قَلْبٍ وَخَلْخَالُ
 فَتَنَاتُ تَذَارَى كُلِّ حِينٍ بِصَحَّتِي

١) ثوب P ٢) مسحبة P ٣) قفاز P ٤) ظهر V ٥) الهاء P ٦) ١٢) طيبة V ١٠) مالى P ٩) تريك ولوع البيض فيهن V ٨) ٧) ٦)
 ١٥) P ليعمل P ١٤) شانرا V ١٣) فصيح باسمها P فصيح باسمها V
 ايضال V ٢٠) لاجرد المحاف ووجنا P ١٩) ١٨) ١٧) ناقصا P ١٦) فعال
 عرثان V غرثا بين P ٢١)

سقام جفون ما لها 1 منه إبلال

منعة سكرى بصهباء ريقه 2

٢٠

لها في اللمى طعم وفي الخد جريال

نظرت 3 إليها نظرة عرفت بها

إشارة لحظ بالصباغة غزال

فقالوا لادمى خدّها وحى طرفه

فقلت لعمري فتح السورد اخجال

فلاجوا وقالوا جنة كذبت 4 بها

ظنوناً ظنناها وبها صدق ما قالوا

أبنت كريم الحى هل من كرامة

ترفع 5 مخفوضاً به 6 عندك الحال

نهضت إلى هاجر الوصال شبيطة

٢٥

وانت أنا في النواعر مكسال

أرى العين من عينيك خانس 7 خلفه 8

فن أجلها حوليك ترتع 9 آجال

فا لك عنا تنفرين 10 نفاها

أفي الخلف منا عند شكلك اشكال

متى نتلقى 11 منك إنجاز موعد

١) P له ٢) V ريقه ٣) Questo verso e i due seguenti mancano in V. ٤) Senza vocali nel Ms. ٥) V يرفع ٦) V بها ٧) P نتلقى ٨) تنفر من V ٩) ترفع P ١٠) جانس خلعه P ١١) P يتلقى V

وَفَعَلْتَ لِيْ بِهَذَا ۱ وَقَوْلِكَ مَقْصَدُ
وَقِيَّتِكَ عَلَى الرَّوَاغِ ۱ دَلَالٌ صَعْبَةٌ

ينال بها عن امرء القيس اذلال

۳۰. فیکسم ۲ للتقيل فوق ۳ مصداقا

بان التي 4 تحوى 5 القسيمة متفال 6

ولو سئل 7 روصى 8 من 9 عروقي 10 لردّه

الىٰ رَضَابٍ مِنْ ثَنَابَاكٍ سَلْسَالٍ

أرى الوفاق اضحى منك في الزند ثابتاً

ولاكن وشاح 11 منك 12 في 13 الحصر 14 حوال 15

وانت كعذب الماء يجيى وربما

غدا شَرْقِی 16³ من شَرْبہ وھو قَتَّالُ

أَيُّومُنْ 12 مِنْكَ الْمُحْتَفِ وَالْكِيدِ فِي الْهَرَى

و طرفک مغتال و عطفک مختال

۳۵ حبیب علیک العجب ۱۸ الی ما لیستہ

من الحسن فعلا عند غيرك سسرپال

ولا بسند ظلي دجاها وايبكها

وللسامع منها في القلايد اعال

الذی یجر P ⁶⁾ ⁴⁾ قول P ⁸⁾ ویقسم P ²⁾ ظنین P ¹⁾
 V ¹⁵⁾-¹¹⁾ منی الروح حتف P ¹⁰⁾ ⁹⁾ ⁸⁾ سآ V ⁷⁾ مثقال P ⁶⁾
Questo verso ¹⁷⁾ شرق V شرقا P ¹⁶⁾ وشاحا فوقی خصرک جوال
nel solo P ¹⁸⁾ الجب؟ Manca in P

تَكْفُلُ فِي الْوَادِي ١ لَهَا بِنَعِيمِهَا
 رِياضُ كُوشِي الْعَبَقَرِي وَأَوْشَالُ
 شَدَتْ قَائِي ٢ رَقْصًا بِكَلِّ سَمِيْعَةٍ
 مِنَ الطَّيْرِ مَهْتَزٍّ مِنَ الْقَضْبِ مَيَّالُ
 فَهَلْ عِلْمَاءُ فِي الشَّوَادِي مَصْرِجَةٌ
 الْبِهَنِّ خَرَسَ بِالتَّرْتَمِ جَهَّالُ
 فُورَقَاءَ لَمْ تَارَى بِحَزْنِ جَفُونِهَا ٤
 وَبَلْبَلَةٌ لَمْ يَدْرِ مِنْهَا ٣ الْأَسَى ٤ بِأَلْ ٥
 فَاذْكُرْنِي عَصْرَ الشَّبَابِ الَّذِي مَضَى
 لِبَرَعِي ٦ فِيهِ ٧ بِالتَّنْعَمِ ٨ أَسْبَالُ
 وَنَصْرَةَ عَيْشٍ كَانَ هَمِّي جَامِدًا
 بِهِ حَيْثُ تَبْرَى بِالزَّجَاجَةِ هَبَّالُ ٩
 وَدَارُ غَدُونًا عَنْ حِمَاها وَلَمْ نَرْجُ
 وَنَحْنُ السَّيْهَاءُ بِالْغُرَايِمِ قَفَّالُ ١٠
 بِهَا كُنْتُ طُفْلًا فِي تَرْعَرٍ شَرَفْتِي
 الْأَعْبَاءُ إِلَهُ الصَّبَا وَيِ الْأَفْغَالِ
 كَسَنْتِي ١١ الْخُطُوبِ السُّودِ بَيْضِ ذَوَائِبِ ٤٥
 وَفِي خَلَّتِي مِنْهَا لَذَى الْبَيْضِ اخْلَالُ

٥) لها البأل P (٤) ٨) فائثنى V قائى P (٢) بالوادي P (١)
 في الزجاجة سيال P ؟ هتال (٩) لبرى فيها للتنعم P (٨) ٧) ٦)
 لَمْشَى V (١١) فَصَال V (١٠)

أَسْن 1 بعد 2 أكناف 3 الحمى 4 أقطع الغلى
 وبسبح لى من وحشها الجأب 5 والسرال
 ومن 6 بعد ورد فى مقبلى وسوسن
 اقيل ومشومى بها الطلح والضال
 اخالف كور الحرف فى كل مهمة
 توارد فيه الماء اطلس عسالى
 له فى حجاج العين ناريتة 7 لها
 اذا اطفئت ناريتة الشمس اشعال
 ويهديه هاد من دلالة معطس

٥٠

الى ما له 8 فى 9 الشلو 10 بالريح 11 اضلال 12
 اذا جاء فى ظل 13 الدجى نحو غيلة
 تصدى له فى القوس 14 اسمر 15 مغتال 16
 تطير مع الفولان والعود نحوه
 من الموت فى الريش الخفايف ائقلا
 ولى عزمة لا يطبع القين مثلها
 ولوائه فى العمد 17 للهام فصالى
 وحزم يبيت العجز عنه بمعزل
 وراى به فى اللبىس يرفع اشكال

Questo e ٥) الجلب V ٦) ابعد انيسات الهوى V ٧) — ٤) ١)
 V ٨) — ١٢) ٧) قاريتة V ٨) — ١٢) V
 المآ سحنة فعتال P ١٥) — ١٤) جنح V ١٨) له من ظلام البلى خال
 الغمد P. V ١٧)

أصير أخفاف العجيب مفايحاً
 لهم 1 عليه 2 للتنايب 3 أفسال
 وأركب أن لا أرض إلا غطامط
 مطية ماء سبجها فيه أرقال
 حمالة ايكة ما لها فوق غصنها
 غنائة له عند المعرى اعوال
 واقسم ما هومت ألا وزارني
 بوادي 4 الكرا 5 الوادي الذي عنده آل 6
 بلاد 7 نبات العز فيها 8 فوارس
 تصول المنايا في الحروب اذا صالوا
 تظللهم 9 والروع يشوى 10 اواره
 نوابل فيها لاسنة ذبال
 اذا اطفأ 11 الدجن 12 الكواكب اسرجوا
 وجوها بها نهدي 13 المسالك 14 ضلال
 فن كل قزم في الندي 15 هديره
 اذا ما اجتنى قيل من المجد او قال
 شجاع يصيد القرن حتى كانه
 اذا ما كساه الرمح 16 أحقب 17 ذبال

^٨ P على بعده ^٩ V ^{١٠} P يظللهم ^{١١} P يسرى ^{١٢} P
^{١٣} P تنسرى الى القصد ^{١٤} P ^{١٥} P طفى لدجى ^{١٦} P
 عامل الرمح ^{١٧} P ^{١٨} P

وموسومة¹ بالبيض والسمر هلهلت
عليهن من نسج العجاجات اجلال
فقرحها² يوم الوغى ومهارها
٩٥ فوارسها منهم ليوث³ واشبال
الا حبذا تلك الديار واهلها
ويا حبذا منهم رسوم واطلال
ويا حبذا منها تنسم⁴ نفحة
توديه اسكار الينا واصل
ويا حبذا الاحياء منهم وحبذا
مفاصل منهم في القبور وواصل
ويا حبذا بينهم طول نومة
تنبهني⁵ منها الى الحشر⁶ احوال
وقال⁷ يرثي بنية له من عروض الطويل وقافية المتواتر
تام⁸ من الايام في غرض النبيل⁹ وتعدى بحر الصاب منها فتستحل
.....
ثمانون عاماً عشتها ووجدتها تهدم ما تبني وتخفص من تعيل
وقال¹⁰ يمدح الامير بجيبى بن تميم بن المعز
ملك جديد مثل طبع المنصل ثم الفرند عليه صنع الصيقل

منهم تبسم⁴ P اسود⁸ P فقرحها² V وموسومة¹ P
٩) II Ms. ٨) تأم^٩ V f. 66, r. ٧) البعث⁶ P تنهني⁵ V
١٠) V f. 71, r. ha forse النبيل

- وقال¹ يمدح ابا المحسن على بن يحيى المذكور
نمت الكواشح عنه والعدّالا فكلما ملأت يديه وصالا
- وقال² يمدحه عند ولايته سفاقص سنة ٥٠٨
ملاعب البيض بيض البيض والاسل تلاعبت بك حور الاعين النجل
- وقال³ يمدحه من عروض الطويل وقافية المتدارك
متى صدرت عينك عن ارض وايل فسحرهما في اللحظ بادي المخايل
- وقال⁴ يرثي القايد احمد بن القايد ابراهيم بن ابي بريدة من عروض
الخفيف وقافية المتواتر
حركات الى السكون تؤول كل حال مع الليالى تحول
- وقال⁵ يخاطب اهل بلدة⁶ وجرّتهم على الجهاد من عروض الطويل
وقافية المتواتر
بنى الثغر⁷ لستم في الوغا من بنى اّمى⁸
اذا لم أصل بالعرب منكم على العجم
دعوا⁹ النوم اتي خائف ان تدوسكم¹⁰
دوا¹¹ وانتم في الاماني مع الحليم
وكاس بام¹² الموت يسعى مديرها
الى اهل كاس حثها بانبنة الكرم

1) V f. 71, v. 2) V f. 73, r. 3) V f. 74, r. 4) V f. 75, r.

5) Da entrambi i codici. Nel P manca il titolo e per questo non dotti questa Kasida nella *Bibl. ar. sicula*. P f. 16. V f. 78,

10) P ذرو⁹ اتي⁸ في الحرب⁷ بلدة⁶ V 79. v -

بامر¹² ذراة¹¹ P يزوركم

فردوا وجوه الخيل نحو كريمة
 مصرحة في الروم بالثكل^١ واليتم
 تهيل مع النفع المخلّف بالصحة
 على الشمس ما هالت له ليلا على النجم
 وصولوا^٢ ببيض في العجاج كأنها
 بروق بضرب الهام محمّرة الساجم
 ولا عدمت في سلها من غمودها
 ظهورا فقد تخفى الجداول بالرجم
 وقرع الحسام الرأس من كل كفر
 أحب إلى سمعي من النقر في أليم^٣
 والله منكم كل ماض كعضبه
 يسيل إلى الهيجاء متقد العزم
 بحدت بالاقدام نفسا كأنها^٤
 تطير^٥ إلى الحرب اشتياقا عن السلم^٦
 ويسطو بمحجوب الظباء^٧ إذا بدا
 جلا ما جلى بالصبح من ظلمة^٨ الظلم
 له دخلة في الحسم تخرج نفسه^٩

^١) بالنكل V ^٢) Questo il verso che segue mancano in P.
^٣) P اليم ^٤) P والكرفسه ^٥) P يطير ^٦) P aggiunge il verso
 seguente del quale non so trovar buona lezione:

يثير عليه صبره وهو نثره لتريدها أمن من القدر والقضم
 له حلة في القرن يخرج روحه P. ^٧) ظلم P ^٨) الضياء V ^٩)

قَبِيلَ خُرُوجِ الْحَدِّ مِنْهُ عَنِ الْجَسْمِ
 وما ¹ يفتدى ² منه بلحمر ولا دم
 ولكن بما في العظم بالبري للعظم
 ثبوت ³ اذا ما اقبل الموت فاعرا ⁴
 يردد في الاسماع جرجرة ⁵ القمر
 له عين ضرغام هصور فقلبه ⁶
 بتصريف فعل الجهل منه على علم
 ولله ارض ⁷ ان عدمتم هواءها ١٥
 فاهواكم في الارض منشورة ⁸ النظم
 وعزكم ⁹ يفضى الى الذل والنوى
 من البين ترمى الشمل منكم بما ترم
 وان بلاد الناس ¹⁰ ليست بلادكم
 ولا جارها والحكم ¹¹ كالجار والحكم ¹²
 اعن ارضكم يغنيكم ارض غيركم
 وكم خالة * جداء لم تغن عن ام ¹³
 اخذني ¹⁴ الذي ودي بودي ¹⁵ وصلته ¹⁶
 لدي ¹⁷ كما نبط الولي الى الوسم

¹) Questo verso si legge nel solo P. ²) يفتدى ³) P
⁴) P منشورة ⁵) P وقلبه ⁶) P خرخرة ⁷) P فاعرا Leg. قاعرا
 لم تغن طفلا عن الام ⁸) P والحلم ⁹) V ¹⁰) بلادا ¹¹) P وغيركم
¹²) Cosi P. II Ms. V ha احلى S اخلى ¹³) Cosi P. II Ms.
 لديه ¹⁴) P وصلته ¹⁵) Cosi P.-V لوده S بودي V

تَقْيِدٌ¹ من القطر الغزير² بموطن
 وَمُنْتُ³ عند⁴ ربع من ربوعك أو رُسْمِ
 وإياك عنه⁴ أن تُجَرِّبَ⁵ غربةً
 فلن يستخير⁶ العقل تجربة⁷ السِّمِّ
 وقال⁸ يمدح المنصور بن الناصر بن علناس sio من المتقارب
 امدامٌ عن حبابٍ تبتسم أم عقيق فوقه درنظم
 وقال⁹ يمدح الأمير يحيى بن تميم بن المعز من الطويل
 عسى للصبا علمٌ يرسم المعالم فتبرد حرّاً من صباية¹⁰ عايم
 وقال أيضاً¹¹ يمدحه من عروض المتقارب وقافية المترادف
 رعى من أرض الوجد طيفٌ دملما مُجَلَّلٌ من وصل سلمى حراما
 وقال¹² يمدحه ويذكر هدايا أهديت له من المغرب ومن قبل ملك
 القسطنطينية صكبة (ر) س(ل) منه بخطاب يستعفى به من غزوة
 بلاده سنة تسع وخمسمائة
 أعطيت حِكْمَ في الأيام فاحتكم وإن تملكيت رقى المجد¹³ والكرم

¹) *V* تقيد *P* تقيد ²) العزيز *V* ³) *Cosi P II Ms. V*
 بحربة *V* ⁴) يسحر *V* ⁵) تجرب *V* ⁶) يوماً *V* ⁷) فرمت عنه
⁸) *V* f. 84, v. ⁹) *V* f. 85, v. ¹⁰) *Ms. صباية* ¹¹) *V* f. 88, r.
 Si riferisce al medesimo Jahia-ibn-Tamîm, essendo preceduta
 immediatamente dalla Kasida a lode dello stesso, della quale
 leggesi il primo verso nella *Bibl. ar. sicula* pag. cvi⁴ lin. 14.
¹²) *V* f. 89, r. ¹³) Dubbio nel *Ms.*

أن القسطنطينية الكبرى ملكها قد اتقى منك حدّ السيف بالقلم
 وخاف قدح زناد امره عجب⁵ يرميه في الماء ذى الثيار¹ بالضم
 ورام حقن² دماء الروم معتمدا³ على ولاء وفى منك بالذم
 فكف عزه كفاه صدق⁴ بأسيهم مستاصل نعم الأعداء بالنقم
 واقبلت مع رسل منه مالهكة بأسو كلومك فى العلاج بالليم
 وقال⁵ يمدح الأمير أبا الحسن على بن يحيى ويذكره بدخول العام
 قالوا صبايا من رأى مستهام⁶ حجاه كهل⁷ وهواه غلام

وقال⁶ يمدحه ويصف فتحه حصنا يقال له الاجم من البسيط وقافية
 المتراكب

بمضى له السيف ما تنويه والقلم ويستقل برضوى همك الحمم

 حصن بنته لصون الملك كاهنة⁸ وافرغت فيه من تدبيرها⁷ الحكم

وقال⁸ يمدحه ويهنيه بصومه وبلوله من مرض اصابه
 صمت لله صوم خرى همام مقطر ألف بالعطايا الجسام
 وقال⁹ يمدحه مهتيا له بالعيد من عروض البسيط والقافية من
 المتدارك

أذاع¹⁰ منه لسان الدمع ما كنما لم يبك حتى رأى له شيئا أبتسما
 وقال¹¹ يمدحه من عروض السريع والقافية من المتدارك

¹) Ms. الثيار ²) Ms. حقن ³) Dubbio nel Ms. ⁴) Fin qui
 l'emistichio non ha vocali nel Ms. ⁵) V f. 90, r. ⁶) V f. 91, v.
⁷) Così S. — Il Ms. ha un po' dubbio من بديرها ⁸) V f. 92, v.
⁹) V f. 93, v. ¹⁰) Ms. أذاع ¹¹) V f. 94, v.

ابكاه شيب الرأس لما ابتسم وعاده في السقم طيف الم

وقال¹ يهنيه بالعام من عروض الكامل وقافية المتواتر

وفدت عليك سعادة الاعوام لعل يديك ونصرة الاسلام

وقال² يمدح المنصور بن الناصر بن علّاس من الكامل وقافية المتواتر

اعليت بين المجد والدبران قصراً بناه من السعادة بالي

وقال³ يمدح الامير ابا الحسن على بن يحيى ويذكر رده اهل سفاقص

الى اوطانهم ورجوع الاء منهم الى ابنايهم

اخذت سفاقص منك عهد امان وردت اهلها الى الاوطان

وقال⁴ يمدح الامير ابا الحسن على بن يحيى وانشده اياها بسفاقص

سخت في السرب من جور الجنان طيبة تبسم عن سمنى جمان

وقال⁵ يمدحه من عروض السريع والقافية من المتدارك

آن بكت ورقاء في غصن بان تصدعت منك حصاة الجنان

وقال⁶ يمدح ابا يحيى الحسن بن على بن يحيى من الخبيب

ارأيت لنا ولهم طعنا وصنيع البين بهم وبتنا

.....

انشأت شوالى طايرو وينيت على ماء مدنا

ببروج قتال تحسبها في شمر شواهقها قننا

ه ترمى ببروج⁷ ان ظهرت لعدو مخرقة بطنا

وينفط ابيض تحسبه ماء وبه تذكى السكنا

¹) V f. 95, r. ²) V f. 97, v. ³) V f. 98, v. ⁴) V f. 99, v.
⁵) V f. 100, v. ⁶) V f. 101, v. ⁷) Ms. ببروج

صَمِنَ التَّوْفِيقُ لَهَا ظَفَرًا¹ مِنْ هَلَكِ عِدَاتِكَ مَا ضَمِنَا
 اَنَا مَنْ أَهْدَى لَكَ مُتَدَحًّا دُرًّا أَغْلَيْتَ لَهَا ثَمِنَا
 وَقَدِيمَ الْوَرْدِ جَدِيدَ الْحَمْدِ هُنَاكَ أَفْؤُهُ بِهِ وَهُنَا
 ١. وَمَدَحْتَ غُلَامًا جَدًّا أَبِيكَ وَهَانَذَا شَيْخًا يَفْنَا
 وَاتَّخَذْتُ² تَلَجَّةً³ لِي وَطَنًا وَهَجَرْتُ مَقْلِيَّةً وَطَنَنَا
 وَقَالَ⁴ يَرِثُنِي عَمُّ الشَّاعِرِ الذَّكْرَمِيِّ

أَيَا خَلِجِ الْمَدَامِعِ لَا تَغِيضُنِي وَلَدَوِي غَيْرَ جَادِمَةٍ وَفِيضُنِي
 وَقَالَ⁵ يَمْدَحُ أَبَا الْحَسَنِ عَلِيَّ بْنَ بَحْبِيٍّ الْمَذْكُورَ مِنْ عُرُوضِ الطُّوَيْلِ
 صَفَايَ مِنْ وَرْدِ الشَّيْبِيَّةِ مَا صَفَا وَجَادَ زَمَانِي بِالْأَمَانِي فَانْصَفَا
 وَقَالَ⁶ يَمْدَحُ نَاصِرَ الدَّوْلَةِ مُبَشَّرَ بْنَ سُلَيْمَانَ صَاحِبَ مَيُورَقَّةَ وَيَصِفُ
 خَيْلًا هَدَيْتَ لَهُ مِنَ الْكَاغِلِ

جَاءَتْكَ أَوْلَادُ الْوَجِيهِ وَلَا حِفِّ فَارْتَكِ فِي الْخَلْقِ ابْتِدَاعَ الْخَالِفِ
 وَقَالَ⁷ يَمْدَحُ بَحْبِيَّ بْنَ تَمِيمَ بْنِ الْمُعَزِّ مِنْ الْبَسِيطِ وَقَافِيَةِ الْمُنْتَكَبِ
 مَا لِلْوَشَاةِ عَلَيْهَا أَذْكَتُ الْحَدَقَا أَمَا عَلَى النُّورِ مِنْ أَشْرَافِهَا الْفَسَقَا
 وَقَالَ⁸ يَذْكُرُ صَقْلِيَّةً وَبَلَدَهُ سَرْقُوسَةَ مِنْ عُرُوضِ الطُّوَيْلِ وَقَافِيَةَ الْمُتَدَارِكِ
 لِأَمْرِ طُوَيْلِ الْهَمِّ تَرْخِي⁹ الْعَرَامِسَا وَتَطْوِي بِنَا اخْفَافَهُنَّ السَّبَابِسَا
 وَتَنْدَعِرُ¹⁰ بِالْبَيْدَاءِ عَيْنًا شَوَارِدًا تَذْكُرُ بِالْأَحْدَاقِ عَيْنًا أَوَانِسَا

Il nome di بحبة Ms. ¹) Ms. طغرا ²) Ms. واتخذت ³) Ms. باجة V. Edrisi. ⁴) V f. 104, r. ⁵) V f. 108, r.
⁶) V f. 110, v. ⁷) V f. 112, r. P in margine de' fogli 63 recto e verso e 64 recto. ⁸) V f. 113, v. ⁹) تَرْخِي ¹⁰) Ms. وتندعر

عذارى ترى الحسن البديع مطابقا
 لأنواعها في خَلْقَةٍ^١ ومجانسا
 اعانل دعنى اطلق العبرة التى
 عمدت لها من اجمل الصبر حابسا
 فالى امرؤ آوى الى السجين الذى
 وجدت له فى جنة القلب ناخسا
 تعود بارضى ان تعود لقومها
 فساءت ظنوني ثم اصبحت يائسا
 وعزيت فينا النفس لما رايتها
 تكابد داء قاتل السقم ناخسا
 وكيف وقد سميت هوانا^٢ وصيرت
 مساجدها ايدى النصارى كنايسا
 اذا ساءت الارباب بال ضرب انطقت
 مع الصبح والامساء فيها النواقسا
 لئن كان اعيب كل طب علاجها
 فكم جرب فى السيف اعيب المداوسا
 صقلية كاد الزمان بلادها
 وكانت على اهل الزمان محاسنا
 فكم اعين بالخوف امست سواهرا
 وكانت يطيب^٣ الامن منهم نواعسا

١) Ms. خلقه ٢) Leg. هوانا ٣) بطيب.

أرى بلدى قد سامه الروم ذلّةً
 وكان بقومى عزّة متقاعساً
 وكانت بلاد ألفر تلبس خوفاً
 فاضحى لذلك الخوف منهم لابساً
 ١٥ عدمت اسوداً منهم عربيّة
 ترى بين ايديها العلوج فرايساً
 فلم تر عيني مثلهم في كتيبة
 مضارب ابطال الحروب مداعساً
 ويا ربّ برّاق النصال تخاله
 من النقع ليلاً مشرق الشهب دامساً
 خلّوا بين اطراف القنى بكماذّة
 لطعن من الفرسان تخلي^١ القرائساً
 وما خلّت ان النار يبرد حرّها
 على سعف لاقته في القبط^٢ بابساً
 ٢٠ اما ملّيت عرراً^٣ قلوريه بهم
 وأردوا بطارقاً بها واشاوساً
 ٥ فتحو^٤ اغلاقها بسيوفهم
 وهم تركوا الانوار فينا حنادساً
 وساقوا بايدي السبي بيضاً حواسراً
 تخال عليهن الشعور برانساً

١) فتحو ٢) عرراً ٣) القبط Ms. ٤) تحلى Cosi S; il Ms.

بخوضون بحراً كل حين اليهم
 ببحر يكون الموج فيه فوارساً
 حربية ترمى بمحرق نبطها
 فيجشى سعوط الموت فيها المعاطس
 تراهن في جمر^١ اللبود وضفرها
 كمثل بنات الرنج زقت عرابساً
 اذا عثنت فيها التناير خلقتها
 تفتح للبركان^٢ عنها منافساً
 أفي قصرين^٣ رقة يعمرونها
 ورسم من الاسلام اصبح دارساً
 ومن عجب ان الشياطين صيرت
 بروج النجوم المحرقات مجالساً
 واخذت لهم سرقوسة دار منعة
 يزورون بالدرين^٤ فينا السنواوساً
 مشوا في بلاد اهلها تحت ارضها
 ومارسوا منهم ابناً مارساً
 ولو شققت تلد القبور لانهضت
 اليهم من الاجداث اسداً عوابساً
 ولكن رايت الغيل ان غاب ليثه
 سحر^٥ في ارجائها الذيب^٦ مايساً

٢٥

٣٠

١) حجر ٢) بالدرين ٣) قصرين Ms. ٤) للركبان Ms. ٥) حجر ٦) الذيب

وقال¹ يرثي أبا من عروض المتقارب والقافية المتدارك

يد الدهر جارحة آسيه² ودنياك مغنية³ فانيه⁴

وقال² يرثي القايد عبد الغنى بن القايد عبد العزيز الصقلي

هل انك الحمار عثرة حتى⁵ ام عدا سهمه فواد رمي

.....

يتقى حد سيفه كل عليج⁶ يجتبه⁷ الماني في الانقي

مقبلا لا موليا بالاماني عن كفاح العدى وبالسهمري

.....

يا شهيدا في مشهد الحرب ملقى وسعيدا بكل عليج شقي

ذيل للباب ٤٩

أسمعيل بن خلف بن سعيد بن عمران المائلي المغربي الاندلسي

يكنى أبا طاهر روى عن أبي القاسم عبد الجبار بن أحمد الطرسوسي

كثيرا من روايته وروى ايضا عن غيره واستوطن مصر وحدث بها وسمع

منه جواهر بن عبد الرحمن الفقيه بعض روايته سنة ٤٥٣هـ

ثابت الفقيه الصقلي دخل الاندلس وقد اخذ بصقلية عن عبد

الحق بن هرون الفقيه وغيره وقد اخذ عنه بالاندلس ٥٥٥هـ

سليمان بن يحيى بن عثمان بن أبي الدنيا من اهل قرطبة يكنى

أبا الحسن رحل الى المشرق حاجا فلقى أبا محمد عبد الحق بن

⁶) Ms. الديب ¹) V f. 116 r. ²) V f 116, v. ³) Così S. Il

Ms. dubbio ⁴) Dalla stesso Ms. Da porsi in conti-

nuazione della p. ov. ⁵) Manca qualche nome.

هرون الفقيه الصقلي وصحبه بمكة ومصر واخذ عنه كثيرا وكان أحد
العدول بقرطبة واجاز لشيوخنا ابي الحسن بن مغيث ما رواه بخطه
في جمادى الآخرة سنة ٤٧٨ هـ ورايت خطه بذلك هـ

سليمان بن محمد المهري^١ الصقلي من اهل العلم والادب والشعر
قدم الاندلس بعد الاربعين واربع مائة ذكره الحميدى وقال اخبرنا
عنه بعض اصحابنا بالاندلس الخ^٢ هـ

علي بن حمزة الصقلي يكنى ابا الحسن ذكره الحميدى وذل دخل
الاندلس قبل الاربعين والاربعمائة وكان يتكلم في فنون ويشاركه في
علوم ويتصرف سمعته يقول سمعت ابا الطاهر وهو محمد بن علي بن
محمد الشافعي البغدادي الواعظ ينشد في حلقة

عَاتَبْتُ قَلْبِي لَمَّا رَأَيْتُ جَسْمِي فَحِيلَا
فَأَلَزَمَ الذَّنْبَ طَرَفِي وَقَالَ كُنْتُ الرِّسُولَا
فَقَالَ طَرَفِي لِقَلْبِي يَلِ أَنْتَ الدَّلِيلَا
وَقُلْتُ كُفَّا جَمِيعَا تَرَكْتَانِي قَتِيلَا

علي بن عثمان بن الحسين الرّبي الصقلي قدم قرطبة تاجرا روى
عنه ابو علي الغساني كتاب اللّمع في أصل الفقه لابي عبد الله الحسين^٣
ابن حاتم الأذري^٤ حدّثه به عن ابي بكر عبد الله بن محمد القرشي
المالكي عن الأذري مؤلفه^٥ هـ

^١) Corr. المهدي cf. Homaidi p. ٥٧٧ della *Bibl. ar. sic.*

^٢) Continua come nel testo di Homaidi, *Bibl. ar. sic.* p. ٥٧٨

^٣) In margine الحسن ^٤) الأذري^٥) Il titolo أصل

الفقه, manca in Hagi-Khalifa.

محمد بن عبد الله الصقلي يكنى أبا عبد الله روى عن أبي الحسن اللخبي الفقيه كتاب التبصرة في الفقه من تأليفه وقدم غرناطة وسلب في طريقها وأخذ الناس عنه بها وتوفي سنة ٥١٨ هـ بغرناطة^١

موسى بن عبد الله بن الحسين بن جعفر بن علي بن موسى بن جعفر بن محمد بن علي بن الحسين بن علي بن أبي طالب رضي الله عنه من الكوفة ثم صار إلى صقلية ودخل الأندلس مجاهداً ويكنى أبا السنام كان عنده علم وأدب بارع ومعرفة بأصول الدين على مذهب أهل السنة وأخذ عنه بميوزقة وله شعر بديع ورجع إلى بلاد بني حماد فامتحن هناك وقُتل ذبحاً ليلة سبع وعشرين من شهر رمضان سنة ٤٨٦ هـ أفاد فيه القاضي أبو الفضل وكتب إلى بخطه^٢

أحمد بن محمد بن يحيى القرشي الأموي الزاهد يعرف بأبي الصقلي سكن القيروان ذكره ابن خزرج وقال كان منقطعاً في الصلاح والفصل قديم العناية بطلب العلم بالأندلس وغيرها من شيوخه أبو محمد بن أبي زيد الحج^٣

خلف بن إبراهيم بن خلف بن سعيد المقرئ يعرف بأبي الحصار الخطيب بالمسجد الجامع بقرطبة روى عن الحج^٤ ولقي بصقلية أبا بكر بن نبت العروق المقرئ وجالس عبد الحق بن هرون الفقيه بصقلية ثم أنصرف إلى الأندلس فقتل إلى الأقرء

^١) Si vede ^٢) تبصرة الحج Manca pure in Hagi Khalfa la dal testo che questo Ahmed, nato il 360, viveva ancora il 429. ^٣) Si vede dal testo che, andato in pollogrinaggio, udì alla Mecca varii dottori e studiò con كريمة المروزيّة

والخطب بالمسجد الجامع بقرطبة ثم روى الصلاة به البخاري^١ و
 دراج الفتي الصقلي من اهل قرطبة روى عن ابي جعفر بن عون الله
 وكان في عداد اصحابه^٢ وكان من اهل النسك والحج والعناية بالعلم
 وامر السلطان باخراجه عن قرطبة لسعاية لحقته وتوفي بالمشرق^٣ و
 رايق الفتي الصقلي قرطبي يكنى ابا الحسن له رحلة الى المشرق روى
 فيها عن ابي محمد بن عبد الله بن الحسن المطرزي وغيره حدثت
 عنه ابو عبد الله محمد بن عبد السلم الحافظ وابو عثمان سعيد
 ابن يوسف القلعي^٤ وغيرهما^٥

صاعد بن الحسن بن عبد الله الربيعي البغدادي اللغوي يكنى ابا
 العلاء البخاري خرج من الاندلس في الفتنة وقصد صقلية مات
 بها قريبا من سنة ٣٨٥

ذيل للباب ٥٧٣

عبد الجبار بن محمد بن حمديس ابو محمد الصقلي الشاعر امتدح
 quale prese delle tradizioni. Altre ne raccolse a Misr. ^١) Nato
 il 427, morto il 511, come si vede dal testo. ^٢) Ms. اصحابه
^٣) Abu-Gia'far-ibn-'Ann-allah andò alla Mecca il 342 come si
 vede nello stesso Ms. dalla vita di عبد الله بن محمد بن عبد
 سعيد بن يوسف بن Cotesto ^٤) da Toledo. ^٥) Cotesto
 da يونس الاموي morì il 395, come si scorge dallo
 stesso Ms. ^٥) Da un altro volume della stessa opera appartenente
 al Sig. Dewulf, Comandante del Genio nelle isole di Hyères,
 il quale mi ha gentilmente inviata copia di questo articolo. Il
 volume contiene le parti (جزء) 15. 16. 17. che prendono pres-
 sochè intera la lettera ع. È copiato da un Maghrebino il

ملوك الاندلس بعد السبعين واربعماية واحتصر بالمعتمد وامتدح
 بعده ملوك *sic* افريقية يحيى بن حميم^١ وتوفي سنة ست عشرة ومن
 شعره الابيات^٢ ومنه القصيدة المشهورة قصت في الصبي الحج^٣
 قلت كذا فليكن الشعر عزوبة وانساجاماً وتمكن قواف وحسن
 تشبيه ولطف استعارة وغوصاً على المعاني

ذيل للباب ٧٥ الفصل ٣

وقال من ذكر مدينة تنيس^٤ . . . وفي سنة ثمان واربعين وثلاثماية
 وصلت مراكب من صقلية فنهبوا مدينة تنيس . . .^٥ وفي سنة
 احدى وسبعين وخمسماية وصل الى تنيس من شواني صقلية نحو
 اربعين مركباً فحصرها يومين واقبلوا ثم وصل اليها من صقلية ايضاً
 في سنة ثلاث وسبعين نحو اربعين مركباً فقاتلوا اهل تنيس حتى
 ملكوها وكان محمد بن اسحق صاحب الاسطول قد حيل بينه وبين
 مراكبه فتحيز في طايفة من المسلمين الى مصلى تنيس فلما اجتمع
 الليل هاجم بمن معه البلد على الفرنج وهم في غفلة فأخذ منهم مائة
 وعشرين فقطع رؤسهم فأصبح الفرنج الى المصلى وقتلوا من بها من

كتاب الوافي بالوفيات 1158 dell' egira e vi si legge il titolo صلاح الدين خليل ابن ايبك الصغدی Si ponga in continuazione nella p. 401 della *Bibl. ar. sic.* ^١) È evidente che il copista ha saltati i nomi dei due successori di Jehia, cioè Ali ed Hasan. ^٢) Seguono 14 brani composti in tutto di 48 versi. ^٣) Segue la Kasida che abbiamo già data nella *Bibl. ar. sicula* p. ٥٢٨ segg. ^٤) Edizione di Bulak tomo I p. ١٨ lin. 17. ^٥) Nella stessa pag. lin. 31.

المسلمين فقتل من المسلمين نحو السبعين وسار من بقى منهم الى دمياط فال الفرنج على تنيس وألقوا فيها النار فاحرقوها وساروا وقد امتلأت ايديهم بالغنائم والاسرى الى جهة الاسكندرية بعد ما اقاموا بتنيس اربعة ايام ٥

الفصل ٤ وقال من ذكر مدينة دمياط . . . ١ وفي ايام الخليفة الفائز بنصر الله عيسى والوزير حينئذ الصالح طلائع بن رزيق نزل على دمياط نحو ستين مركبا في جمادى الآخرة سنة خمس وخمسمائة بعث بها رجار بن رجار^٢ صاحب صقلية فعاثوا وقتلوا ونزلوا تنيس ورشيد والاسكندرية فاكثروا فيها الفساد ثم كانت خلافة العاضد لدين الله في وزارة شاور بن مجير السعدى الوزارة الثانية عند ما حضر ملك الفرنج مري الى القاهرة وحصرها وقرر على اهلها المال واحترقت مدينة القسطنطين فنزل على تنيس وأشموه ومنية غمر وصاحب أسطول الفرنج في عشرين شونة فقتل وأسروا وفي وزارة الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن ايوب للعاضد وصل الفرنج الى دمياط في شهر ربيع الاول سنة خمس وستين وخمسمائة وهم فيما يزيد على ألف ومئتي مركب فخرجت العساكر من القاهرة وقد بلغت النفقة عليهم زيادة على خمسمائة ألف وخمسين ألف دينار فأقامت الحرب مدة خمسة وخمسين يوما وكانت صعبة شديدة وانهم في هذه النوبة عدا من اعيان المصريين بمالاة الفرنج

^١) Nello stesso volume, p. ٢١٢ lin. 88. ^٢) Il testo ha erroneamente لوجيز بن رجاو

ومكاتبتههم وقبض عليهم الملك الناصر وقتلهم وكان سبب هذه النوبة
 أن الغز لما قدموا الى مصر من الشام صحبة أسد الدين شيركوه تحرّك
 الفرنج لغزو ديار مصر خشية من تمكن الغز بها فاستمدّوا اخوانهم
 اهل صقلية فأمدّوهم بالاموال والسلاح وبعثوا اليهم بعدّة وافرة فساروا
 بالدبابات والمجانيق ونزلوا على دمياط في صفر و هم في العدة التي
 ذكرناه من المراكب وأحاطوا بها بحرا وبرّا فبعث السلطان بابن أخيه
 تقى الدين عمرو وأتبعه بالامير شهاب الدين الحازمي في العساكر
 الى دمياط وأمدّهما بالاموال والميرة والسلاح وأشدّت الامر على اهل
 دمياط وهم ثابتون على محاربة الفرنج فسير صلاح الدين الى نور الدين
 محمود بن زنكي صاحب الشام يستجده ويعلمه بأنه لا يمكنه الخروج
 من لقاهرة الى القاء الفرنج خوفا من قيام المصريين عليه فجهز اليه
 العساكر شيئا بعد شيء وخرج نور الدين من دمشق بنفسه الى بلاد
 الفرنج التي بالساحل وأغار عليها واستباحها فبلغ ذلك الفرنج وهم
 على دمياط فخافوا على بلادهم من نور الدين أن يتمكن منها فرحلوا
 عن دمياط في الخامس والعشرين من ربيع الاول بعد ما غرق لهم
 نحو الثلثمائة مركب وقتلت رجالهم بقاء وقع فيهم وأحرقوا ما ثقل
 عليهم حمله من المجانيق وغيرها وكان صلاح الدين يقول ما رأيت
 اكرم من العاصد ارسل الى مدّة مقام الفرنج على دمياط ألف ألف
 دينار سوى ما أرسله الى من الثياب وغيرها ٥

ذيل للباب ٨٥

ابنية الاسماء والافعال والمصادر منجلد للشيخ ابي القاسم علي بن

جعفر بن القطاع السعدي المصري المتوفى سنة ٥١٥ هـ جمعها من كتب اللغة والنوادر على طريق الاستيفاء فاجاد أوله الحمد لله على ما اولانا من نعمة الخ ذكر فيه ان سيبيويه أول من جمعها فذكر في كتابه للاسماء ثلاثمائة وثمانية امثلة وزاد ابو بكر بن السراج على ما ذكره سيبيويه اثنين وعشرين مثالا وزاد ابو عمرو الجرمي امثلة يسيروا وزاد كذلك ابن خالويه لكنهم تركوا كثيرا واضطربوا وخطوا وكذلك فعلوا في مصادر الثلاثي ذكر سيبيويه وابن السراج منها سنة وثلاثين مصدراً وذكرت منها مائة مصدر مستوعباً وذكر انه فرغ في رجب سنة ١٥١٣ هـ

سر الكيمياء للشيخ ابن بشرون المغربي مختصر أوله الحمد لله ذي القوة والافعال الخ² هـ

كتاب الاصوات لابي الحسن سعيد الخ وابي القاسم على بن جعفر بن علي السعدي المعروف بابن القطاع الصقلي اللغوي المتوفى سنة ٥٢٥ هـ مختصر على الحروف⁵ هـ

الباب ٨٩ من كتاب المسالك والممالك

تأليف ابي القسم عبيد الله ابن عبد الله بن خرداذبه⁴

⁵ جزائر الروم المشهورة قبرس ودورتها سنة عشر يوماً، وجزيرة اقريطش ودورتها خمسة عشر يوماً، وجزيرة الراهب وبها كانت

¹) Edizione di Fluegel I. 146 N.81. ²) Idem III. 595 N. 7146. ³) Idem V. 44. N. 9853. ⁴) Edizione di M. Barbier de Meynard, Parigi 1865. in 8^o (Estratto del *Journal Asiatique*). ⁵) Pag. 92. dell' estratto.

تُخصى الخدم، وجزيرة الفضة، وجزيرة صقلية ودورتها خمسة عشر يوماً ٥

١ عجائب الارض، نار صقلية والاندلس وبالهند
نار تشتعل في حجارة ان رام احد ان يحمل منها شعلة لم تنقد ٢ . . .
وانه ليس بصقلية النمل الكبار الذى يسمى فرسان ٥

الباب ٨٧ من كتاب احسن التقاسيم في معرفة الاقاليم
لانى عبد الله محمد بن احمد البشارى المقدسى المعروف بابن البناء ٣
اقليم المغرب ٥ واما اصقلية فقصبنتها بلرم ٥ ومن مدنها + الخالصة،
اطرانبش ٥ مازر، عين المغطا ٥ فلعة البلوط، جرجنت ٥ ٧
بثيرة ٥ ٨ سرقوسة، لنتيني ٩، قطنانية، البياج ١٠ بطرنوا ١١،
طبرمين، ينفش ١٢، مسينة، رمطة ١٣، دمنش ١٤، جارس،

١) Pag. 117. 118. ٢) Crede l'editore che c'abbia qui
altra lacuna. ٣) Dobbo questo estratto alla dotta liberalità
del professore De Goeje, il quale prepara, come ognun sa,
e speriamo dia presto alla luce, l'intero importantissimo
libro di Mokaddesi. Nelle note la lettera *B* designa il Ms.
di Berlino e la *C* quello di Constantinopoli. Contrassegno
con le lettere Am. le pochissime conghietture che mi è parso
di aggiugnere alle note del Sig. De Goeje. ٤) *C* ومدنها
٥) عين القطاع ٦) Forse va letto اطرنبش *C* اطرانبش *B* ٧)
risponderebbe all'odierna Canicatti. Am. cf. *Bibl. ar. sic.*
p. ٥١ ٨) جرجنت *B* e *C* ٩) سبرة *B* ١٠) لنتيني *C* التبنى *B* ١١)
لياج Leg. البياج *B* e *C* ١٢) سقش *B* ١٣) بطرنوا *C* بطونوا
منش *B* e *C* ١٤) رطمة *B* e *C* ١٥) ميقيش Am. ١٦)

قلعة القوارب، قلعة الصراط، قلعة ابي ثور¹، صرنية²، ثرمة،
بورقاد، قربيون، قرينش³، برطنيق، اخياس⁴، لاجنة⁵،
برطنة^٥

بلم هي قصبة اصقلية على البحر في الجزيرة اوسع من الفسطاط الا
انها متفرقة بناوهم حجر وجبل وهي حمراء وبيضاء يحدى بها الفوارات⁶
والخيازير ويسقيها نهر يقال له وادي عباس والارحية وسطها كثيرة
الفواكه والخيرات والاعناب الماء يضرب الحائط ولها مدينة داخلية
بها الجامع والاسواق في الربض ومدينة اخرى خارجة مسورة تسمى
الحالصة⁷ باربعة ابواب باب كتامة⁸ باب الفتوح باب البنود باب
الصناعة وبها ايضا جامع ولها اسواق⁹ و.....¹⁰ بحرية غربية

¹) *C* أثور, *B* lacuna ²) *B* ضريبة seguito immediatamente
da ثرمة Non trovandosi in alcuna memoria musulmana nè
cristiana di Sicilia nome che s' adatti a questo, credo s' abbia
a leggere بطرنية supponendo dimenticata la prima lettera e
sbagliata la quarta. Si veggia Edrisi nella *Bibl. ar. sic.* 41
e la mia Storia de' Musulmani di Sicilia II. 397. III. 35.
Nella mia conghiettura ho tenuto presente da una mano gli
elementi delle lettere arabiche che si trovano nel Ms. e dal-
l'altra il sito, determinato qui ed alla pag. seguente, nota 18.
Am. ³) *B* قرينش, *C* قريش ⁴) *B* e *C* اخياس Si potrebbe
leggere جنس plurale di اجناس Mi sembra verosimile,
anco per la vicinanza de' luoghi, che si tratti di Cinisi, il cui
nome è dato da Edrisi nelle forme جنش e شنش *Bibl.* p. 43
e 44 Am. ⁵) *C* لاجنة forse بلجة ⁶) *B* العمارات. quindi *B*
⁷) In *C* كنامه ⁸) *B* الحاصه ⁹) *C* والحنازير, *C* والخبازين
C non- وهذه الجزيرة و

مسورة شربهم من نهر^١

- وعين المغطا ومازر^٢ غربيتان^٣ و ٣ محصنة في الهوآء
 مأوهم من عين تنبع فيها^٤ و ٤ بحرية مسورة شربهم من آبار^٥
 و ٥ بحرية غربية مسورة بنسور حصين كلفتها قلعة^٦ و ٦
 مدينتان ملتزقان لها مينا عجيب ولها خندق يدور فيه ماء
 البحر^٧ و ٧ مسورة على نهر قريبة من البحر بناوهم حجر^٨
 و ٨ بحرية قبلية مسورة وهي مدينة الفيلة^٩ و ٩
 مسورة بحرية قبلية شربهم من ماء جار^{١٠} و ١٠ شرقية تحت
 جبل النار الجارية^{١١} وطبرمين^{١٢} بحرية شرقية تطل على بلد الروم
 شرقية لها قلعة من حجارة فرصة من البحر^{١٣} وسائر المدن الشرقيات
 عشرة^{١٤} على ما ذكرنا غير ان قلعة الصراط في الهوآء^{١٥} و ١٥
 قبلية برية مسورة في وسطها قلعة فيها كنيسة^{١٦} و ١٦
 غير بحرية كثيرة الحناء وكذلك اخياس ولحجة^{١٧} في فحس^{١٨} وصقلية
 جزيرة^{١٩} واسعة جليظة ليس للمسلمين^{٢٠} جزيرة^{٢١} اجل ولا اعر ولا
 وبقية المدن منها شرقيات وغربيات وقبليات وقلعة^{٢٢} ha che
 In B venne dimenticato di scrivere i nomi الصراط في الهوا
 ١) Trapani non ha اطربنش Probabilmente^{١٠} in rosso.
 قلعة Probab.^٨ ومارب B^٢ Am. bensi Mazara. fiume;
 Probab.^٩ بثيره Probab.^٥ وجرجنت Probab.^٤ البلوط
 cf. Bibl. ar. sic. p. ٣٥ قطانية^٨ لنتيني Probab.^٧ سرقوسة
 بطرنو Probab.^{١٠} Bibl. ar. sic. p. ٣٥ لياج = الياج Probab.^٩
 sic.^{١٢} Questo nome si trova in B. Bibl. ar. sic. p. ٥٩
 وطرطيق Probab.^{١٤} بطرلية Piuttosto قرليون Probab.^{١٣}
 cf. Bibl. ar. sic. p. ٥. وبلحجة Leg. B^{١٥} Bibl. ar. sic. p. ٤٣

أكثر مدناً¹ منها طولها اثنا عشر يوماً في عرض² أربعة أيام وبينها³
 وبين الروم مجاز من نحو مطلع الشمس عرضه اثنا عشر يوماً⁴ وهو
 الخليج الذي *يعد في⁵ البحار الخمسة ✽
 المذاهب وأكثر أهل اصقلية حنفيون⁶ ✽
 التجارات ومن اصقلية [تحمّل] الثياب المقصورة الجيدة ✽
 ويرتفع من اصقلية نوشادر كثير أبيض وسمعت أنه قد انقطع معدنه
 واستغنى عنه أهل مصر بدخان الحمامات ✽
 العجائب وباصقلية جبل تغور منه النار أربعة أشهر في كل
 عشر سنين مرة وسائر الاوقات يدخن حوله ثلوج متلبدة إلا موضع
 الدخان ✽

الباب ٨

من كتاب زعموا أنه مروج الذهب ومعادن الجوهر للمسعودي⁷
 ومن جزائر المغرب ببحر المغرب صقلية وهي جزيرة كبيرة دورها مسيرة
 خمسة عشر يوماً وملكيتها واسعة وبها جبال وشجر وأنهار وزروع وهي
 بازاء افريقية وبها جبل كان لا يزال يطلع منه الدخان والنار ويلقى
 الى البحر شُعلاً بأجساد بلا ووح⁸ وروس بلا أجساد وزبما ضرب منه

¹) Manca in C. اليوم C Aggiunge ¹⁷) وهذه الجزيرة C ¹⁸)
 e ميلاً Di certo dee dire ⁴) وبينهم C ⁸) Manca in B. ²)
 عدّه C ⁵) Am. عرضه ad طولاً forse va sostituita la voce
 Ms. ⁷) والغالب على اصقلية أصحاب ابي حنيفة-C ⁶) الجبهي من
 روس Leg. ³) A. F. 599. della Biblioteca di Parigi

لسان في البحر فيحرق كل ما صادفه من دواب البحر وحياته فتلقبها
الأمواج الى ساحله ولا يقدر احد على الدنو من ذلك الجبل ٥

الباب ٨٩

من رحلة العبدري^١

ومن اغرب المسموعات انا صادفنا وقت المرور بها (يعنى البونة) زويرقا^٢
لنصارى لا تبلغ عمارته عشرين شخصا وقد حصر البلد وقطع
الدخول والخروج وأسروا من البر اشخاصا فامسكواهم للفداء بمرسا البلد
وتركناهم ناظرين في فدائهم،

^٣ وحدثت ان رسولا من قبل الروم خذلهم الله وصل اليها (يعنى
القاهرة) في مدة الملك الظاهر فامرهم الملك ان يدوروا به بعد العصر
في البلد قصدا لان يرى افراد عماره البلد فداروا به فقال ان
بلدكم ضعيف وقالوا وكيف ذلك أوما ترى المخلوق الذى به فقال
لهم ان هؤلاء جميعا ما خرجوا الا لشراء عشائهم من السوق ولو كان
في ديارهم طعام لاستغنوا عنه ولو تعذر السوق عليهم لمااتوا جميعا
بالجوع،

^٤ وفى (يعنى جزيرة جربة) جزيرة صغيرة منقطعة في البحر فيها زيتون

^١) Dal Ms. di Leida N. 11 (2) di Golio e DCCXXXVII
del nuovo catalogo, fog. 16 verso. Quest' estratto mi è stato
mandato dall' amico professor Dozy nel 1869. Sul viaggio
di Abderi che seguì nel 688 dell' egira e sul nome del-
l'autore si veggia il Journ. Asiatique, 4ta serie, tomo III p. 394
e tomo V pag. 405 e Casiri, *Bibl. ar. hisp.* II. 165. ^٢) زورقا

^٣) Id. fol. 106. verso. ^٤) Id. fol. 81. verso, 82 recto.

وثمار وتفايحها مشهور يجلب منها الى البلاد واهلها اصحاب مذاهب
 رديّة واهواء مضلّة مثل زواوة وزواغة دمرهم الله جميعا وقد صارت
 جربة اليوم في حكم النصارى اعطاهم اياها اهلها لشنان وقع بينهم
 والعصمة بالله ولا قوة الا بالله ٤

الباب ٩.

من كتاب الاستبصار في عجائب الامصار^١

قال الناظر^٢ هذه مدينة الاسكندرية يطمع فيها عدو صقلية ابداً
 وجشرة^٣ مراكبه باهوال تُصيبه^٤ عليها فنها ما ادركته عشية من
 محرم سنة سبعين وخمسمائة وذلك انه احتفل في مراكب كثيرة
 ونزل في ساحلها وحصر ما قدر وعزم على محاصرة البلد فا كان الا
 ان عزم على المقارعة صاح في الاعداء صايح^٥ وصرخ بينهم صارخ
 فولّوا مدبرين وقتل بعضهم والحمد لله رب العالمين وفتح الله ببركة
 هذا الامر العزيز على المسلمين بديار مصر عند ما سنح بخاطر^٦ امير

^١) Ms. di Parigi acefalo, Sup. ar. 906. bis. Conf. il Ms. arabo di Vienna N. 319 del catalogo del Sig. Krafft il qual Ms. fu pubblicato dal Sig. A. de Kremer, Vienna 1852. Si vegga anco la dissertazione del Kremer negli Atti dell'Accademia delle Scienze in Vienna, Classe di Filos. e Storia, Aprile 1852. Il Ms. di Parigi ha una appendice nella quale l'opera si attribuisce ad un 'Omari (العمرى) che non è certamente l'autore da noi seguito nei Capitoli 20 e 71. ^٢) Fol. 47 verso. Questo Nâzir o ispettore par che abbia scritto nel 587 o 588 dell'ogira. V. il Ms. f. 96 verso et passim.

سخاھر Ms. ^٥) صالح Ms. ^٤) تمصيبه Ms. ^٦) وحسر Ms.

البلاد يوسف بن ايوب المختص^١ بصلاح الدين ان يخاطب الخليفة
الامير يوسف بن يعقوب من الامامين sic الخليفتين sic رضى الله
عنهم اجمعين ٥

الباب ٩١

من تلخيص الآثار وعجائب الملك القهار
لعبد الرشيد بن صالح بن نوري الباكي^٢
الفصل ٣١ بلزم^٤ مدينة جزيرة صقلية^٥ في بحر المغرب بها هيك
عظيم ويقال ان سقط فيها في شيء من الخشب معلق والنصارى
يعظمون قبره فيها من المساجد اكثر منها في جميع البلاد ٥
الفصل ٦٢ صقلية جزيرة البحر^٧ ط سه - ه

ع لز - ١٠

الباب ٩٢

من كتاب نظم الجواهر لسعيد ابن البطريق^٨
(سنة ٣٠٧) ثم وافى من عند عبيد الله مائة مركب حربية فيها
ثمانون حمول وعشرون عشارى فنزلوا على حايط رشيد وكتب مونس

^١) Ms. المخطط ^٢) Dal Ms. di Parigi A. F. 585. Si
confrontino le *Notices et Extraits des Mss.* II. 386. ^٣) Ms.
fog. 18 verso; *Not. Extr.* II. 426. ^٤) Ms. بلزم ^٥) Ms. صقلد
^٦) Ms. fog. 26 recto; *Not. Extr.* II. 443. ^٧) Segue con poche
varianti come nel Capitolo di Kazwini, *Bibl. ar. sis.* p. ١٢.
lin. ١١ segg. o ١٢١ prime lineae. ^٨) Eutychii Patr. Alex. *An-*
nales interprete Edw. Pocockio, Oxford. 1659 vol. II. pag.
506. 509.

الى المقتدر يعلمه بذاك فوجه المقتدر بثمان الحادى فى خمسين
مركب حرق فلقبيهم ثمال فكسر مراكبهم واحرقهم بالنار وقتل اكثرهم
وغرقهم واستامن منهم خلق كثير فبعث بالمستامنة الى مصر
فقاتل الرعية للمستامنة من كان منكم كنامى فليعتزل عن
السقليين والافريقيين والاطرابلسيين فاعتزلوا وكانوا زها خمسماية
رجل فشددوا الرعية عليهم فقتلوا فى موضع يعرف بالمقش بموضع
واحد باقج قتل ٥

الباب ٩٣

من كتاب فى اخبار ملوك الحضرة المراكشية

زعموا انه لابن بسام^١

وذلك ان هذا الامير المعتضد ابا الحسن السعيد لم ينزل بحدت
نفسه من حين ولى الخلافة بعد اخيه ابي محمد الرشيد بالحركة الى
البلاد الافريقية وكان اميرها ابو زكريا من حين دخوله تلمسان طمع
فى دخوله الى البلاد الغربية ومن الاتفاق فى الامور ان وصلت هدية
الى الرشيد عن صاحب صقلية البادور (الانباردور corr.) فوجده
أرساله قد مات وولى الخلافة السعيد فدفعوها اليه ووجه له السعيد
ايضا هدية من عنده مع أرساله وطلب منه الاعانة بالاجفان الصقلية
اذا وصل الى البلاد الافريقية فكان ذلك مطلبه ومذهبه وكذلك

¹) Da una cronica anonima Ms. di Copenhagen N. 72
in 4to pag. 119 sotto l'anno 646 (1248-9). Copiato per me
dall'amico Prof. Dozy, il quale diè notizia di questo codice
nella Introduzione a Ibn-Adhari I. 103.

كان الامير ابو زكريا يتأمل^١ الوصول الى البلاد الغربية في مذاهبه ومقاصده فأتا جميعا في سنة واحدة ولم يقض الله لهما أرباً فيما تأملا وطلباه.

الباب ٩٤

من كتاب الاعلام والتبيين في خروج الفرنج الملاحين على بلاد المسلمين تصنيف احمد بن علي الحريري^٢

وفي سنة خمس وثمانين وخمسمائة حشدت الفرنج من جزائر البحر وهم اهل القسطنطينية ورومية وجنوة وبيزة^٣ وموريقيا وردوس والبندقية واقريطش وقبرص واللبردية^٤ وصقلية وقامت قيامتهم على لهاب القدس عنهم وتجمعوا بعددهم وعديدهم وجيشهم وجيوشهم على حرب صلاح الدين فالتقاهم فكسروه وقتل من المسلمين خلايف كثيرة واقامت الفرنج بعثا وكان قد اخذها صلاح الدين الخ

الباب ٩٥

من كتاب الحلل الموشية في ذكر الاخبار المراكشية^٥

قال^٦ ورجل (يعني عبد المومن) منها (يعني تونس) يريد المهديّة

^١) Il Ms. يتأمل ^٢) Ms. di Parigi Sup. Ar. 1905 dato il 926 dell' egira. Compendio dello Crociate fino al. 688. ^٣) Ms. وبيزة ^٤) Ms. واللبردية ^٥) A Ms. della Bibl. imp. di Parigi A. F. 825, compendio scritto il 783 dell' egira, il Ms. è dato il 998 (1590 di G. C.); B Ms. di Leida 24. 1, estratto mandatommi dal Dozy. Su quest' opera o sui Mss. V. Dozy stesso, *Abbadidar*. II. 182 segg. ^٦) A pag. 116.

وقد كان تملكها النصارى سنة ثلاث وأربعين (و) خمسمائة استولى عليها صاحب جزيرة صقلية وعلى سفاقس ودخل بوننة وغيرها من ذلك الساحل وعادت الى المسلمين على يد الخليفة عبد المومن سنة خمس وأربعين¹ (و) خمسمائة فأقام عليها ستة أشهر وتسعة أيام وكان دأخلها² من الفرنج ثلاثة آلاف وما للمهدية قتال من البحر وإنما قتالها من شمالها من ناحية البر من مكان ضيق قد حصن بسور عرضه يمشى عليه فارسان ووصل اليهم مايتا جفن من جزيرة صقلية بالاقوات والعدد فخرج اليهم القائد ابو عبد الله بن ميمون باسطول الاندلس والمغرب أقام على باب دار الصنعة ولا دخول اليها الا من بابه فأخذوا الكثير منهم ولما طال الحصار خرج اليه ثمانية من اعيان الروم فقالوا له يا امير المؤمنين انت الموجود في كتبنا أنك تملك الارض وغرضنا³ الخروج عن البلد باموالنا واهلنا ونترك لك البلد فكتب اليهم الامان بذلك وخرجوا على⁴ البحر الى صقلية فدخل الخليفة عبد المومن المهدية سنة خمس وخمسين وخمسمائة وانقادت اليه اقاليم افريقية كلها واستعمل على تلك الجهات عماله وعاد الى المغرب ٥

الباب ٢١

من المغنى في الادوية المفردة لابن البيطار⁵

الفصل ١ البردى (وينبت) في أماكن بصقلية في بركة أمام

¹ A يدخلها² A³ وخمسين⁴ Deo certamente dire⁵ عن A⁴ وعرضنا⁵ Da due Codici di Leida 18 (1) Gol.

قصر السلطان ٥

الفصل ١ الصالبيّة كتاب الرحلة الصالبيّة بالصاد بعدها ألف ثم
لام ساكنة بعدها باء بواحدة مكسورة ثم باء بائنتين من اسفل ثم
هاء اسم العجمي عند اهل صقلية لنوع دقيق من الشالبيّة صغير
الورق طعمه طمعه ورجه ريجها وهو عند مجرب في ابراء بياض
العين ٤

الباب ٩٧

من كتاب فوات الوفيات للصالح التتبي طبع ببولاق سنة ١٢٨٣
عبد العزيز بن الحسين بن الحباب الاغلبى السعدى الصقلى
المعروف بالقاضى المجلس مات سنة احدى وستين وخمسمائة وقد
اُنف على السبعين وتوتى ديوان الانشاء للفائز مع الموفق ابن الخلال
ومن شعره ,, ابيات "

.....
٢ وكان القاضى المجلس بن الحباب كبير الانف وكان الخطيب ابو
القياس هبة الله بن البدر المعروف بابن الصبياد مولعا بانفه وهجائه
وذكر انفه فى اكثر من الف مقطوع فانتصر له ابو الفتح بن قادوس
الشاعر فقال ,, بيتان " فقال المجلس يرثى والده وقد غرق فى
البحر بريح عصف

o 420 a Warn. Estratti mandati dal prof. Dozy. Cotesti
due articoli sono tolti dalla رحلة di Abu-el-Abbas النبائى
sceikh d' Ibn-Beitar. ١) Tomo. 1 pag. ٣٥٤ ٢) pag. ٣٥٥

وكننت اهدى مع الريح السلام له ما هبت الريح في صبح وامساء
وقال ايضا ,,ايبات“

الباب ٩٨

من كتاب نجم المهندى ورجم المعندى
تأليف الامام محمد بن محمد المعروف بابن المعلم^١
قال^٢ ومنهم (يعنى من علماء اهل السنة) الشيخ الامام ابو عبد
الله محمد بن على التميمى المازرى الفقيه الماللى شيخ العلماء
ومحرز * فضيلة السبق^٣ كان متقناً^٤ للعلوم مقدماً في علم المنطوق
والمفهوم صنف كتباً منها المعلم بفوائد مسلم توفي رضى عنه في ثامن
عشر شهر ربيع الاول سنة ست وثلاثين وخميس مائة عمرة ثلاثة
وثمانون سنة ٥

الباب ٩٩

من بعض كتاب فى المشيخة بغير اسم
تأليف يحيى بن احمد بن محمد النفري الحميرى يعرف بالسراج^٥
من ترجمة الشيخ الفقيه اللغوى الخطيب الماهر التاريخى الافضل
الى على عمر بن ابي العباس احمد بن عمر بن على بن محمد القرشى

^١) Ms. di Parigi, Sup. ar. 200 Autografo. L'autore vivea
il 705 dell' egira e par abbia scritto dal 702 al 708. ^٢) Fol.
100 verso. ^٣) Ms. فصلا السمو ^٤) Ms. صفا ^٥) Ms. di Parigi
A. F. 382 copiato il 953 dell' egira in caratteri affricani.
Opera non compiuta, a quanto pare, che contiene le biografie
di vari tradizionisti dell' 8^o sec. dell' egira fino al 780.

العبدري الشهير بالحكيم وُلِدَ سنة ١٩٩٤

قال ٢ حدثني الفقيه ابو علي الحكيم مناولة عن الخطيب ابي عبد
الله بن رشيد عن الفقيه ابي عبد الله محمد بن ابي القاسم القرشي
الصقلي سماعا عن ابي محمد عبد الوهاب بن طاهر الرواحي قراءة ثم
سماعا وعن القاضي ابي الفضل يوسف بن عبد المعطي المخيلي قراءة
عن المحافظ ابي طاهر السلفي سماعا لهما قال نا ابو سعيد عبيد
الرحمن بن عبد العزيز بن محمد الشافعي الابهرى بأبهر ويعرف بابن
مركز قال نا جدتي ابو جعفر محمد بن عبد العزيز بن احمد بن
عبد السلام المالكي سنة ثمان وعشرين واربعماية قال نا ابو بكر
احمد بن جعفر بن حمدان بن ملك بن شبيب القطيعي ٣ ببغداد
 سنة ٣٩٥ اله ٤

الباب ١٠٠

من المختصر في الفقه

خليل بن اسحاق بحاشيته لمحمد الخرشبي ٥

الفصل ١ قال المصنف ٦ بالترجيح لابن يونس كذلك قال الشارح ٧

١) Fol. 76 verso. La nascita d'Abderi si legge nel fol. 78 r^o o al 77 r^o ch'egli avea data una اجازة عامة all' autore. ٢) Fol. 77 verso. ٣) Ovvero الغطيعي ٤) Risalisce l' isnad fino a فانك بن حريم che avea udite le parole dalla bocca del Profeta. ٥) A Ms. della Bibl. di Parigi S. Ar. 403; B Ms. della stessa Bibl. S. Ar. 405, l'uno o l' altro del Comentario; K testo arabico di Khalil stampato col titolo di *Précis de Jurisprudence Musulmane etc.*, Paris 1855 in 8^o.

أى مشيراً بمادة الترجيح لترجيح ابن يونس الخ وابن يونس هو
 الامام ابوبكر محمد بن عبد الله بن محمد بن يونس التميمي صقلی
 كان فقيهاً اماماً عالماً¹ فرضياً² اخذ عن ابى الحسن الصحايرى³
 وعتيق ابن الفرض وابن ابى العباس وكان ملازماً للجهاد موصوفاً
 بالجدّة توفى رحمه الله فى عشر بقين⁴ من ربيع الاول سنة احدى
 وخمسين واربع مائة وقيل من ربيع الاخر ويعبر عنه ابن عرفة
 بالصقلی⁵ ٥

الفصل ٢ قال المصنف وبالقول للمازرى كذلك⁶ قال الشارح⁷ أى
 مشيراً الخ والمازرى هو الامام ابو عبد الله محمد⁸ بن على بن
 عمر التميمي المازرى يعرف بالامام اصله من مازرة بفتح الزاء وكسرهما
 مدينة فى جزيرة صقلية نزل بالمهدية املا بلاد افريقية وما ورأها
 من⁹ المغرب وحكى أنه رأى النبى صلعم فقال يا رسول الله احق ما
 يدعونى به فقال له وسّع الله صدرى¹⁰ للفتيا وكان اخر المشتغلين
 بافريقية بتحقيق العلم ورتبة الاجتهاد ودقة النظر وكان يفرغ اليه
 فى الفتيا فى الطب¹¹ كما يفرغ اليه فى الفتيا فى الفقه¹² وحكى ان
 سبب اشتغاله بالطب¹³ أنه مرض فكان يطبّه يهودى فقال له

¹) Nel solo A. ²) A pag. 7. B fol. 5 verso. ³) K p. 6.

⁴) In una tavola delle citazioni usate da questo stesso messa in principio del Ms. di Parigi S. Ar. 402, si legge similmente

⁵) K ibid. ⁶) وحيث ما عبر بلفظ الصقلی فراه به ابن يونس
⁷) A ag- ⁸) Nel solo A. ⁹) ابو محمد عبد الله B ¹⁰) B ibid. ¹¹) Nel solo A. ¹²) Idem. ¹³) فى الطلب A. ¹⁴) وكان

اليهودى يا سيدى امثلى يطبّ مثلكم وابن قربة اجدها اتقرب
 بها فى دينى مثل ان اغفدكم¹ للمسلمين فحينئذ اشتغل بالطلب
 ومَن اخذ عنه بالاجازة القاضى عياض توفى رحمه الله سنة ست
 وثلاثين وخمس مائة وقد نيّف سنّه على الثمانين الهج
 ولم يذكرهم المؤلف على ترتيبهم فى الوجود واقدمهم ابن يونس
 الصقلى بفتح الميملة ثم الاخمى ثم ابن رشد ثم المازرى واختصار
 عدد الاربعة كالخلفاء والائمة² الاربعة الذين هم نظام³ الدين
 كقواعد البيت الاربعة انتهى لا يتم شكه الا ببيان

اباب ١.١

من كتاب تعرفه القراء انلبار على المنبقات والاعصار

تأليف الشيخ شمس الدين

ابى عبد الله محمد بن احمد بن عثمان ابن الذهبى⁴ ٥

من الطبقة التاسعة عبد المنعم بن عبيد الله بن غلبون بن
 المبارك ابو الطيب الحلبى المقرئ المحقق مؤلف كتاب الارشاد فى
 القراءات والد ابى الحسن مؤلف التذكرة عدايه فى التحريين سكنيا
 مدة فرا على ابراهيم بن عبد الرزاق الهج فرا عليه ولده والحسن
 بن عبد الله الصقلى وابو عمر الطلمنى ومكي بن ابى طالب القيسى
 وابو الحسن بن قتيبة الصقلى الهج سمعت فارس بن احمد يقول ولد
 عبد المنعم سنة تسع وثلاثماية فى رجب ومات بمصر فى جمادى

Ms. ⁴ لنظام B نضام A ⁸ الاية Mss. ² تفقدك B ¹
 di Parigi A. F. 742. ⁵ Fol. 99 recto.

الاولى سنة ٣٨٩هـ

من الطبقة العاشرة^١ أحمد بن سعيد بن أحمد ابن نفيس أبو
العبّاس المصري المقرئ الاطرابلسي الاصل الخ عرض عليه الفرائد
جماعة منهم أبو القاسم الهذلي وأبو القاسم ابن الفتح الصقلي الخ
وحدث عنه جعفر بن اسماعيل بن خلف الصقلي الخ توفي في
رجب سنة ثلاث وخمسين وأربعمائة وهو في عشر المائة هـ

من الطبقة الحادية عشر^٢ غالب بن عبد الله أبو تمام النقيسي القطيني
الاندلسي المقرئ من علماء دانية اخذ عن أبي عمرو السدائي وأبي
الحسن محمد بن قتيبة الصقلي وابن عبد البر الخ مات سنة ٥٢٣هـ
من الطبقة الثانية عشر^٣ عبد الله بن أبي الوفاء النقيسي الصقلي
المقرئ أبو محمد قرا على أبي معشر الطبري^٤ قرا عليه الشريف أبو
الفنوح الخطيب هـ ومنها^٥ عبد الرحمن بن أبي بكر عتيق بن خلف
العلامة الاستاذ أبو القاسم ابن الفتح الصقلي المقرئ صاحب
كتاب التجويد قرا الفرائد على أبي العبّاس أحمد بن سعيد بن
أحمد بن نفيس وأبي الحسين نصر بن عبد العزيز الفارسي وعبد
الباقي بن فارس وأبي اسحاق إبراهيم بن اسماعيل المالكي وانتهت اليه
رياسة الاقراء بالاسكندرية علوا ومعرفة قرا عليه أبو العبّاس بن

^١) Fol 120 r^o. ^٢) Fol. 128 v^o. ^٣) Fol 139 v^o. ^٤) Il
nome di questo celebre autore è عبد الله الكرم بن عبد الله
morto il 478 come si legge nello stesso Ms. fol 126 verso e in Hagi
Khalifa III 361. N 7289 ^٥) Fol 140 verso

الخطيئة وابوطاهر السفلى^١ وجيبي بن سعدون شيخ الموصل وعبد الرحمن بن خلف^٢ الله بن عطية شيخ الصفراوي والهمداني وأعلى ما تلوث كتاب الله من طريقه توفي في ذي القعدة سنة ٥١٦ هـ وقد جاوز التسعين ونيف عليها وكان يتردد في مولده هل هو في سنة ٤٣٣ أو في ٢٥ وثقه السلفي وعلي بن الفضل وقد قرأ العربية على ابن بابشاذ وشرح مقدمته قال سليمان بن عبد العزيز الأندلسي ما رأيت أحدا أعلم بالقرآت منه لا بالمشرق ولا بالمغرب رحمه الله

وعبد^٢ Forse è da aggiugnere^٢ ؟ السلفي^١

- p. ٥٣ lin. 18 خَمْسَةٌ = Leg. خَمِسة. Fl.
- p. ٥٥ lin. 5 وَجِيل = Leg. وَجِير. Fl.
- p. ٥٦ lin. 5 مَلْتَرَقَتَان = Leg. مَلْتَرَقَتَان. Fl.
- lin. 8 نَحْت = Leg. تَحْت. Fl.
- p. ٥٧ lin. 16 بِأَجْسَاد = Leg. كَأَجْسَاد. Fl.
- p. ٥٨ lin. 5 زَوْرَقًا = Sta bene diminut. di زَوْرَق. Fl.
- p. ٦٢ lin. 5 الْمَلَاعِين = Leg. الْمَلَاعِين. Fl.
- p. ٦٣ lin. 5 طَمَعُهَا = Leg. طَعْمُهَا. Fl.
- p. ٦٥ lin. 8 فَضِيلَةٌ = Leg. قَصَبَةٌ. Fl.
- p. ٦٧ lin. 5 بِالْجِدَّةِ = Leg. بِالْجِدَّةِ. Fl.
- lin. 14 e 15 يَفْرَغُ = Leg. يَفْرَعُ. Fl.

Errati di stampa.

- Pag. 63 lin. 23 Lin. l. Leg.
- „ 64 lin. 23 بَشْرٌ l. بَشْرٌ
- lin. 26 رِشَاءٌ l. شَاءٌ

- lin. 13 ساءت = Leg. شَاءَتْ Fl.
- lin. 15 لَمِّنْ = Leg. لَمِّنْ Fl.
- lin. ult. يَطْيِبْ = Leg. بِطْيِبْ Fl.
- p. ٤٤ lin. 4 لذلك = Leg. لذلك Fl.
- lin. 7 كَثِيبَةٌ = Leg. كَتِيبَةٌ Fl.
- lin. 11 بِكَمَانَةٍ = Leg. بِكَمَانَةٍ Fl.
- lin. 12 يُخْلِي الْقَرَابِسَا = Leg. يُخْلِي الْقَرَابِسَا Fl.
- lin. 15 عَرَرَا = Leg. غَزَرَا Fl.
- lin. 16 بِطَارِقًا = Leg. بِطَارِقًا Fl.
- lin. 17 فَم فَتَحُوا Sta bene leggendo فَم Fl.
- lin. 18 فِيْنَا = Leg. فِيهَا Fl.
- p. ٤٥ lin. 3 وَحَرْبِيَّةٌ = Leg. وَحَرْبِيَّةٌ Fl.
- lin. 4 فِيهَا . . . فَبَخَشَى = Leg. فِيهَا . . . فَبَخَشَى
riferendo il pronome a مُحَرِّقُ نَفْطِهَا Fl.
- lin. 5 وَصَفَّرَهَا = Leg. وَصَفَّرَهَا Fl.
- lin. 14 فِيْنَا = Leg. فِيهَا come nella nota. Fl.
- lin. 16 وَمَارَسُوا = Leg. وَمَارَسُوا Fl.
- lin. 17 تَلَدَ = Leg. تَلَدَ Fl.
- lin. 20 سَحَرُ = Leg. سَيَحْضُرُ opposto a غَاب Fl.
- p. ٤٦ lin. 6 يَجْتَمِكُ È guasto tutto l'emistichio. Fl.
- p. ٤٧ lin. 11 فَحِيلَا = Leg. فَحِيلَا Fl.
- lin. 12 كُنْتُ = Leg. كُنْتُ Fl.
- lin. 13 كُنْتُ أَنْتَ = Leg. أَنْتَ أَنْتَ Fl.
- p. ٤٩ lin. 10 الْعَلَاءُ = Leg. الْعَلَاءُ Fl.
- p. ٥٠ lin. 1 وَاحْتَصَرَ = Leg. وَاحْتَصَرَ Fl.
- lin. 4 عُدُوْبَةٌ = Leg. عُدُوْبَةٌ Fl.
- p. ٥٢ lin. 11 الْقَاهِرَةُ . . . لِقَاءُ = Leg. الْقَاهِرَةُ . . . لِقَاءُ Fl.

- lin. 5 تأسو = Leg. Fl.
- lin. 7 صبأ يا = Leg. Fl.
- lin. 10 لك . . . الجتم = Leg. له . . . الحم Fl.
- lin. 18 خرقى . . . مقطر = Leg. خرق . . . مقطر Fl.
- lin. 16 شيبأ له = Leg. له شيبا pel metro. Fl.
- p. ٤١ lin. 1 ألم = Leg. ألم per Fl.
- lin. 10 حور = Leg. جور Fl.
- lin. 14 طعنا = Leg. طعنا Fl.
- lin. 17 مخرقة . . . بروج = Leg. مخرقة . . . بروج Fl.
- lin. 18 أبيض = Leg. أبيض Fl.
- p. ٤٢ lin. 4 أبيضك وهاندأ = Leg. أبيضك وهاندأ Fl.
- lin. 5 واتخذت = Leg. واتخذت Fl.
- lin. 5 تاجنة. Per cagion del metro è da leggere
تأجنة. Fl.
- lin. 7 خلع . . . تغيصى ولوى . . . جادمة = Leg.
خلع . . . تغيصى ولوى . . . جامدة Fl.
- lin. 9 صفأى = Leg. صفأى Fl.
- lin. 11 أهديت = Leg. أهديت Fl.
- lin. 14 أسراثة الغسقا = Leg. أسرايتها الفسقا Fl.
- lin. 16 نرجى = Leg. نرجى Fl.
- p. ٤٣ lin. 2 خلقه = Leg. خلقه Fl.
- lin. 5 الشاجن = Leg. الشاجن Fl.
- lin. 6 حبة = Leg. حبة Fl.
- lin. 7 تعذرت. o. تعذت أرضى = Leg. تعود بارضى Fl.
- lin. 9 فيها = Leg. فيها Fl.
- lin. 11 سميت هوانا = Leg. سميت هوانا da سام, come
App. p. ٤٤ lin. 1. Fl.

- p. ٣٥ lin. 7 تَنَسَّمَ = Leg. تَنَسَّمَ. Fl.
- lin. 14 نَأْم النَّبِيل = Leg. النَّبِيل تَأْم . . . النَّبِيل وَتَصْدَى وَتَغْدَى. Fl.
- p. ٣٦ lin. 2 نَفَت ? نَهَت = Leg. نَهَت ? نَفَت. Fl.
- p. ٣٧ lin. 10 أَلِيم = Leg. أَلِيم. Fl.
- lin. 11 وَالله = Leg. وَالله. Fl.
- lin. 17 الْحِسْم = Leg. الْحِسْم. Fl.
- p. ٣٨ lin. 2 يُقْتَدَى = Leg. يُقْتَدَى. Fl.
- lin. 5 الْأَسْمَاع = Leg. الْأَسْمَاع. Fl.
- lin. 9 فَاهْوَاؤُكُمْ = Leg. فَاهْوَاؤُكُمْ مَنْشُورَةٌ مَنْشُورَةٌ. Fl.
- lin. 13 وَالْحِلْم = Leg. وَالْحِلْم وَالْحِكْم وَالْحِكْم. Fl.
- lin. 15 جَدَاء = Leg. جَدَاء. Fl.
- lin. 16 وَدَى = Leg. وَدَى. Fl.
- lin. 17 لَدَى = Leg. لَدَى. Fl.
- p. ٣٩ lin. 5 الْمَتْقَارِب = Leg. الرَّمِل. Fl.
- lin. 9 الْمَتْقَارِب = Leg. السَّرِيع, aggiuntovi una sillaba in fin dell' emistichio. Fl.
- lin. 10 مُجَلِّل = Leg. مُجَلِّل. Fl.
- lin. 12 عَنْ = Leg. عَنْ. Fl.
- lin. 14 الْمَجْد. Il vocabolo الْحَمْد si accorderebbe meglio con الْكَرَم. Fl.
- p. ٤٠ lin. 1 الْقُسْنَطِينَة = Leg. الْقُسْنَطِينَة. Fl.
- lin. 2 تَرْمِيه التَّيَّار = Leg. التَّيَّار يَرْمِيه التَّيَّار. Fl.
- lin. 3 وَفَاء وَفِي = Leg. وَفَاء وَفِي. Fl.
- lin. 3 صِدْق نَقَم بِالنِّعَم = Leg. صِدْق نَقَم بِالنِّعَم. Fl.

- lin. 11 مبارز³ = Leg. مبارزاً. F1.
- lin. 14 بالبزل الرواسم = Leg. بالبزل الرواسم. F1.
- lin. 17 تداوى = Leg. تداوى. F1.
- p. ٣٠ lin. 2 ريقة = Leg. ريقة come V. Altrimenti converrà leggere ريقها. F1.
- lin. 5 غزال = Leg. عذال. Cf. App. ٣٩, 2. F1.
- lin. 7 لعمرى = Leg. لعمرى. F1.
- lin. 9 طنونا = Leg. طنون. F1.
- lin. 11 به = Leg. بها come V. riferito a كرامة. F1.
- lin. 12 نهضت = Leg. نهضت. F1.
- lin. 14 جائسن خلقه = Leg. جائسن خلقه. F1.
- lin. 15 ترتع = Leg. ترتع. F1.
- p. ٣١ lin. 2 وفيك = Leg. وفيك. F1.
- lin. 3 بها = Leg. لها. F1.
- lin. 8 الوقف = Leg. الوقف. F1.
- lin. 9 حوالى = Leg. Meglio con V. جوالى. F1.
- lin. 11 شرق = Leg. شرق nome d'azione di شرق. F1.
- lin. 14 العجب = Leg. العجب. F1.
- p. ٣٢ lin. 8 فائنى = Leg. فائنى come V. F1.
- lin. 10 لبرعى = Leg. لبرعى. F1.
- lin. 12 هبال = Leg. سبال con P. F1.
- lin. 14 بالغرايم = Leg. بالغرايم. F1.
- p. ٣٣ lin. 5 مهمه . . . اخالف = Leg. مهمه . . . اُخالف. F1.
- lin. 10 اضلال = Leg. اضلال. F1.
- lin. 16 العهد = Leg. العمد come ne' Mss. F1.
- lin. 18 اللبس = Leg. اللبس. F1.
- p. ٣٤ lin. 16 اجتنى = Leg. اجتنى. F1.

- p. ٢٥ lin. 16 خَنَازِرُ = Leg. خَنَازِيرُ apposizione ad اعاجيب. Fl.
 lin. 16 أُسْدٌ = Leg. أُسْدٌ. Fl.
 lin. 17 مَلَبِيَّةٌ = Leg. مُلَبِّيَّةٌ. Fl.
 p. ٣٦ lin. 1 لَعْرَضٌ = Leg. لَفْرَضٌ. Fl.
 lin. 7 تَخْتَالُ = Leg. يَخْتَالُ. Fl.
 lin. 9 مضاء. Non va mutato. Fl.
 lin. 10 الرَّمَحُ = Leg. الرَمَحُ. Fl.
 lin. 13 حَبِيبًا = Leg. حَبِيبًا. Fl.
 lin. 13 وَلَا يَخْتَبِي = Leg. يَخْتَبِي. Fl.
 p. ٣٧ lin. 6 وَجِيشُهُ = Leg. جِيشُهُ. Fl.
 lin. 8 غَضَبٌ = Leg. عَضَبٌ. Fl.
 lin. 9 أَظْفَارُ = Leg. أَظْفَارُ. Fl.
 lin. 11 يَهَبُ = Leg. يَهَبُ. Fl.
 lin. 15 نَجَلٌ = Leg. نُجَلٌ. Fl.
 lin. 16 تَفَاءَلْتُ = Leg. تَفَاءَلْتُ. Fl.
 lin. ult. تَخَلَّى = Leg. تَخَلَّى. Fl.
 lin. ult. معطال. Sta benissimo. Fl.
 p. ٣٨ lin. 2 وَاطْرُقَ فِيهِ . . = Leg. وَاطْرَدَ فِيهَا come VeP. Fl.
 lin. 8 فَتَذَرُكَ = Leg. فَتَذَرُكَ. Fl.
 lin. 9 فَمَثَلٌ . . . فَعَمَى = Leg. فَمَثَلٌ . . . فَعَمَى. Fl.
 lin. 11 فَسَلْ أَرْجَ = Leg. فَسَلْ أَرْجَ. Fl.
 lin. 12 بِمَعْرِضَةٍ = Leg. بِمَعْرِضَةٍ (عن الهوى). Fl.
 p. ٣٩ lin. 4 الصَّبَاحُ = Leg. الصَّبَاحُ. Fl.
 lin. 6 قَفَارٌ . . . قَفَارٌ = Leg. قَفَارٌ . . . قَفَارٌ. Fl.
 lin. 7 أَنَفْسٍ . . . أَنَفْسٍ = Leg. أَنَفْسٍ . . . أَنَفْسٍ come P. Fl.
 lin. 9 كَالِي = Leg. كَالِي. Fl.

- p. ٣٣ lin. 12 أَشْبَهَهَا بِالْقَطْرِ يُبْدَى = Leg. أَشْبَهَهَا كَالْقَطْرِ تَبْدَى Fl.
- lin. 18 الزنج = Leg. الريح Fl.
- lin. 15 عَصَلٌ جَمْرٌ = Leg. عَطَلٌ حَمْرٌ pel metro. Fl.
- lin. 16 تَحْمَرُ = Leg. تَحْمَرُ Fl.
- p. ٣٣ lin. 7 الهَيْجَاءُ = Leg. الهَيْجَاءُ Fl.
- lin. 9 من = Leg. عن Fl.
- lin. 16 يَنْبِتُوا = Leg. يَنْبِتُوا Fl.
- lin. 19 فَصَّتْ = Leg. فَصَّتْ Fl.
- p. ٣٤ lin. 3 الهَجْرُ = Leg. الهَجْرُ Fl.
- lin. 5 سَقَا = Leg. سَقَا Fl.
- lin. 7 لها = Leg. لَهَا come nella nota. Fl.
- lin. 8 وَزَانٍ = Leg. وَزَانٍ Fl.
- lin. 12 رَمَتَهُم = Leg. رَمَتَهُم Fl.
- lin. ult. وَأَدَا الرَّجُوفُ رِيَّوْ قَطْرَهَا } Leggasi
وَإِذَا الْخَيْلُ } il verso مَهَيْدُ قَوَاهِ مِنْ صَقْلِيَّةٍ قَطْرُ Fl.
- p. ٣٥ lin. 1 ثَبَبَ = Leg. ثَبَبَ Fl.
- lin. 5 نَبَعَ = Leg. نَبَعَ Fl.
- lin. 5 لَمَشْتَدَّ = Leg. لَمِنْ شَدَّ non guasterebbe il verso. Fl.
- lin. 6 صَيَحَّةٌ = Leg. صَيَحَّةٌ Fl.
- lin. 8 فَطَّ = Leg. فَطَّ Fl.
- lin. 9 الْاِقْدَامُ = Leg. الْاِقْدَامُ Fl.
- lin. 11 الْبُطْلَابُ = Leg. الْبُطْلَابُ — بُشْرُ = Leg. بُشْرُ Fl.
- lin. 14 الْحَرْبُ مَقْعَمٌ = Leg. الْحَرْبُ مَقْعَمٌ Fl.
- lin. 16 اَعَارَبَ = Leg. اَعَارَبَ Fl.

- p. 18 lin. 15 الطودَ حَطُوا = Leg. الطودَ حَطُوا. Fl.
- p. 19 lin. 2 ففَجَّرَ = Leg. ففَجَّرَ. Fl.
- lin. 6 بَشْرُ = Leg. بَشْرُ e così anco القَدْر nel primo emistichio. Fl.
- lin. 9 الغصب = Leg. الغصب. Fl.
- lin. 13 زَنْد . . . زَنْد = Leg. زَنْد . . . plur. di زناد. V. *Append. f.*, 2 Boethor, art. *Butteric*. Fl.
- p. 2. lin. 5 المتحدرا = Leg. المتحدرا. Fl.
- lin. 6 تحرب = Leg. تحرب. Fl.
- lin. 12 الدمار = Leg. الدمار. Fl.
- lin. 14 رأوا = Leg. رأوا. Fl.
- lin. 15 ثنى = Leg. ثنى nome d'az. di شوى. Cf. *Bibl.* p. 560, 4, e Corano XVIII. 28. Fl.
- p. 21 lin. 1 منهم = Leg. منه. Fl.
- lin. 2 وكنّ = Leg. كنّ. Fl.
- lin. 4 بالاطفاء . . . لدى = Leg. بالاطفاء . . . لدى. Fl.
- lin. 8 مَصَادِمَةٌ . . . جبلاً = Leg. مَصَادِمَةٌ . . . جبلاً. Fl.
- p. 22 lin. 6 ترجع = Leg. يرجع ovvero يُوجع che regge الأَعْلَاج all' accusativo. Fl.
- lin. 7 فَشْرُ = Leg. بَشْرُ. Fl.
- lin. 8 تَقْتَبِسُ = Leg. تَقْتَبِسُ. Fl.
- lin. 10 تحتط = Leg. تحتط. Fl.
- lin. 11 شارة لها . . . بحر = Leg. شارة لها . . . بحر, o piuttosto له. Fl.

p. ١٥ lin. 14 هَيْف... الصِّبَا = Leg. الصِّبَا plur. di
أَهَيْفُ. Fl.

lin. 16 السَّمَاءُ = Leg. السَّمَاءُ. Fl.

p. ١٦ lin. 1 مَوْدُ = Leg. يُوْدُ per يُوْدُ. Fl.

lin. 4 هَمَّةٌ = Leg. هَمَّةٌ. Fl.

lin. 6 أَرْوَحُ = Leg. أَرْوَحُ. Fl.

lin. 8 رُوْدُ = Leg. رُوْدُ. Fl.

lin. 13 جَدِيدُ = Leg. حَدِيدُ con altro significato
che a lin. 12. Fl.

lin. 18 رَمَاحِهِمْ = Leg. رَمَاحِهِمْ. Fl.

p. ١٧ lin. 3 تَخْرُ... لَهَا = Leg. تَخْرُ... لَهَا. Cf. Cor.

XII, ١٥١ etc. Fl.

lin. 5 يَرْيَدُ = Leg. يَرْيَكُ. Fl.

lin. 8 وَغَرًّا بَغْرٍ = Leg. وَغَرًّا بَغْرٍ. Fl.

lin. 13 يَدَاكَ... الْأَعْمَادُ = Leg. يَدَاكَ... الْأَعْمَادُ.

Fl.

p. ١٨ lin. 1 وَالْقَافِيَةُ = Leg. وَالْقَافِيَةُ. Fl.

lin. 2 مَلَيْتُ = Leg. مَلَيْتُ. Fl.

lin. 3 وَجَرْدِيَّةٌ = Leg. وَجَرْدِيَّةٌ. Fl.

lin. 7 مُحْمَرُّ يُوْبُ = Leg. مُحْمَرُّ يُوْبُ. Fl.

lin. 9 الرَّمْلُ = Leg. الرَّمْلُ. Fl.

lin. 10 أَيْرَقُ = Leg. أَيْرَقُ in luogo أَيْرَقُ. Fl.

lin. 10 هُجُودٌ لَمْ قَتَلُوا = Lin. هُجُودٌ قَتَلُوا per com-
piere il verso. Fl.

lin. 10 الصَّدُودُ = Leg. الصَّدُودُ. Fl.

lin. 12 الْأَسَدُ = Amo meglio الْأَسَدُ. Fl.

- p. ٦ lin. 8 الوسط = Leg. الأوسط. Fl.
 lin. 9 أسفلها = Leg. أسفله dovendosi riferire a باب.
 Fl.
- p. ٨ lin. 8 الأفرنج = Leg. الأفرنج. Fl.
 lin. 12 إلى = Leg. عن. Fl.
- p. ٩ lin. 8 واضغن = Leg. واضغن. Fl.
 lin. 5 وأخويه = Leg. أخويه. Fl.
 lin. 18 صاحب = Leg. إلى. Fl.
 lin. 20 محمد = Leg. محمد. Fl.
- p. ١٢ lin. 9 ولا تحققت = Leg. وتحققت ovvero ولتحققت.
 Fl.
- p. ١٣ lin. 2 نظر = Leg. نضر. Cf. Corano LXXV. 22. Fl.
 lin. 4 كالتديع = Leg. كالتديع. Ma il verso è guasto.
 Fl.
 lin. 7 الذواهل = Leg. الذواهل. Fl.
 lin. 11 راحتاه سحابا = Leg. راحتاه سحابا. Cf. *Append.*
 ٣١, 12. Fl.
- p. ١٤ lin. 4 محي = Leg. محي. Cf. *Append.* ٢٠, 12. Fl.
 lin. 8 تباب = Leg. يباب. Fl.
 lin. 11 جلته = Leg. خلته. Fl.
 lin. 12 سراه يغتدى = Leg. سراه يغتدى. Fl.
 lin. 18 الغضاب = Leg. الغضاب. Fl.
- p. ١٥ lin. 1 ثوبت = Leg. ثوبت. Fl.
 lin. 7 اللواح = Leg. اللواح per la rima, in vece di
 اللواحي. Fl.
 lin. 12 أعلّى = L' *elif* qui è interrogativo. Fl.

- p. v.1 lin. 14 البَشْر . . . البَشْر = Leg. البَشْر . . . البَشْر,
come a p. 444, l. 8. 9. Fl.
- p. v.2 lin. 7 لاني زكرياء يحيى = Forse è da correggere لاني
يحيى زكرياء, come nell' *Appendice*, p. v, l. ult.,
rispondendo così al nome che si legge nella
versione Ms. di Hagi-Khalifa per Petit de la
Croix, codice di Parigi.
- p. v.4 l. 15. 16 Si vegga la correzione di questo passo nel VII
volume dell' Hagi-Khalifa edizione del Flügel
p. 804, dove son date le varianti de' Mss. e
si propone di leggere الى in vece di على nel
passo che torna a lin. 15 nella *Bibl.* p. v.4. Fl.

Annotazioni su l' Appendice.

- p. 1 lin. 7 يسرق = Leg. يُسْرِف come nel Cod. Cf. Corano
VII. 29. Fl.
- lin. 7 معادا = Leg. معاذا. Fl.
- lin. 8 يعاف = Leg. عاف da عاف. Fl.
- p. 2 lin. 6 يعلمه = Leg. يُعَلِّمُه. La 2a forma significa
insegnare più tosto che avvertire. Fl.
- p. 3 lin. 5 من = Leg. في. Fl.
- p. 4 lin. 8 ملك = Leg. مَلِك. Fl.
- lin. 17 من = Leg. عن. Fl.
- p. 5 lin. 18 مرة لمقام = Leg. مُدَّةً مُقَام come *Append.* p. 54, 18.
- p. 4 lin. 2 مركبا = Leg. مركب. Fl.
- lin. 7 له = Leg. لها. Fl.

- p. ٤٨١ lin. 4 اى = Leg. اى. F1.
- lin. 6 والتسخير = Leg. والتشجين, come a p. ٤٦٩, l. 5,
la quale lezione è richiesta anco dalla rima
con الدين. F1.
- lin. 7 والكتاب المسمى = Leg. المسمى. F1.
- lin. 16 والثانية = Leg. وثانيه e فى المثل = Leg. والمثل.
F1.
- lin. 17 التنقيب = Leg. النقيب, come a p. v.٩, lin. 4.
F1.
- p. ٤٩١ lin. 7 e 8 والمتشرف بالايهام = Leg. والمشرف بالايهام. F1.
- lin. 10 ذكر = Leg. ذر. F1.
- p. ٤٩٣ lin. 9 أحن = Leg. أخن. F1.
- lin. ult. ونطاف = Leg. ونطاف. F1.
- p. ٤٩٤ lin. 8 دعا = La rima con سعى e il significato mostrano
che non v' ha lacuna. F1.
- p. ٤٩٥ lin. 1 الاغذية = più correttamente الاغذية. F1.
- p. ٤٩٦ lin. 7 الغدا = più correttamente الغذاء. F1.
- p. ٤٩٧ lin. 9 فليتنظر non si acconcia con ciò che precede. Forse
v' ha una lacuna. F1.
- nota 4 Agg. = Si vegga il nuovo Catalogo III p. 265.
N. 1872.
- p. ٤٩٨ lin. 8.4 البدن = Leg. البدن. F1.
- nota 5 Agg. = Si vegga il nuovo Catalogo, IV, p. 323.
N. 2162.
- p. v. lin. 9 وذكر ما اغلفه = Corr. con la edizione del Flügel
وذكر ما لم يذكره من الرباعي والخماسي اوله الحمد
لله ذى العزة والسلطان الخ وذكر ما اغلفه

- p. ٢٩٧ lin. 14 مطنون = Leg. مظنون come a p. ٢٨٦, l. 8. Fl.
 lin. 18 واباعها = Leg. وباعها, come a p. ٢٣١, l. 8. Fl.
- p. ٢٩٨ lin. 1 احد = Leg. احدى. Fl.
- p. ٢٩٩ lin. 16 وفرغ من = Leg. وشرع في. Cf. *Annot.* p. 83. Fl.
- p. ٢٧٢ lin. 12 الصقلية = Leg. صقلية. Fl.
- p. ٢٧٣ lin. 15 محمد = Corr. ابو محمد. Cf. p. ٢٤٨, l. 12.
- p. ٢٧٥ lin. 1 الحسين = Corr. الحسن. Cf. p. ٢٢٥, lin. 15;
 p. ٢٢٤, lin. 9; p. ٢٥١, lin. 7.
 lin. 2 لغوى له = Leg. لغوى له. Fl.
 lin. 12 اثابه = Leg. أثابه. Fl.
- p. ٢٧٨ lin. 12 وتنبه = Leg. متنبه. Fl.
- p. ٢٧٩ lin. 3 فروعه = Leg. فروعها senza و nelle *Annot.* p. 84.
 Fl.
- p. ٢٨٠ lin. 7 ولاين = Leg. وابن. Fl.
- p. ٢٨٢ lin. 18 مسامة = Leg. مسامرة. Fl.
- p. ٢٨٣ lin. 4 السراة = Leg. السراة. Fl.
 lin. 8 منزلتها = Leg. مدلتها. Fl.
 lin. 9 للاقتناء = Leg. للاقتناء. Fl.
 lin. 10 الرئاسة = Leg. الرئاسة. Fl.
- p. ٢٨٤ lin. 5 وخطاء = Leg. وخطا, plur. di خُطُوة. Fl.
- p. ٢٨٥ lin. 6 بالفاظى = Leg. بالفاظى. Fl.
 lin. 6 بعلمى = Leg. بعلمى. Fl.
- p. ٢٨٦ lin. 9 شديد = Leg. شديد. Fl.
- p. ٢٨٧ lin. 11 نظرت = Leg. ونظت بها, come vuole il signi-
 ficato. Fl.
 lin. 12 نفاحت = Leg. نفاحت. Fl.
 lin. 17 والسلونة = Leg. والسلوانة. Fl.

p. ٦٥٢ lin. 15 وَآيَةُ = Leg. وَأَيُّهُ, come si dee leggere anche
a p. ٥٧٢, l. 14, in vece di أَتَا. Fl.

p. ٦٥٥ lin. 2 بِهَا = Leg. بِهِ. Fl.

lin. 7 عَمَّا (dopo وَأَنْسَاء) = Leg. مَا. Fl.

lin. 12 الْمَصْبَاح = Leg. الْمَصْبَاح. V. Sur. 24, v. 35. Fl.

p. ٦٥٦ lin. 1 فَاجِئَةُ... الْحَيَا وَرَدَ = Leg. فَاجِئَةُ... الْحَيَا وَرَدَ.

lin. 7 فِي = Leg. مِنْ. Fl.

lin. 13 أَبْدَكَ = Leg. أَبْدَكَ. Fl.

lin. 14 الْبَدِيَّة = Leg. الْبَدِيَّة. Le parole che seguono fino a l. 16 compongono due versi su quali si vegga il Dozy, *Abbadid.* II, 146, i quali trascrivo così:

أَحْدَيْتَنِي جَمَلًا جُونًا شَنَعَتْ بِهِ خِمْلًا مِنْ الْفَضَّةِ الْبَيْضَاءِ لَوْ خِمْلًا
فَأَعْجَبُ لِحَاثِي فَشَأْنِي كُلُّهُ عَجَبٌ رَقِيتَنِي فَحَمَلْتُ الْحِمْلَ وَالْجَمْلًا
Fl.

p. ٦٥٧ lin. 8 وَجَاءَ بِهِ = Leg. وَحَاصِرٌ. Fl.

nota 4 Agg. = e Ms. del Comandante Dewulf, il quale
me ne ha mandato gentilmente un estratto

p. ٦٥٨ lin. 5 فِيهَا = Leg. مِنْهَا. Fl.

lin. 9 أَجْلَابٌ = Leg. أَجْلَابٌ. Fl.

p. ٦٦٢ lin. 9 جَمْدَى = Leg. جَمَادَى. Fl.

p. ٦٦٦ lin. 10 أَهَامٌ... أَتَاهُمْ = Leg. أَهَامٌ... أَتَاهُمْ, come
a p. ٦٨٩, l. ult. Fl.

lin. 15 Si cancelli la prima volta كِتَابٌ e si trasponga
alla l. 17 tutto il passo da الْأَنْبَا a بِالْحَبَاءِ, il
quale va messo dopo la voce بِالْكَشْفِ. Si con-
fronti la p. ٦٩٠, l. 2. 3, ov' è lo stesso titolo.

come in Makkari II, 11v, l. 2, dove ^{أَعْنُ مَهْفُفٌ} sono uniti come qui. Cf. Makkari, *Additions et Corrections*, Lib. VI e VII, pag. XII, col. 2. Fl.

p. 438 lin. 4 ^{يَعْتَفُ} = Leg. ^{تَعْتَفُ} come azione della ^{مَالِلَا}. Fl.

p. 443 lin. 2 ^{واجازه} = Leg. ^{فاجازه}. Fl.

lin. 10 ^{انباء} = Leg. ^{انباء}. V. Dozy, *Catal.* II, p. 205, e la correzione del Flügel, *Hagi-Khalifa*, VII, p. 619. 620. Dall'ordine alfabetico par che H.-Kh. abbia dovuto leggere ^{انباء}, non ^{انباء}. Ma dopo ^{انباء} andrebbe messo ^{عن} in vece di ^{على}. V. la pag. 41. l. 3 di questa *Bibl.*, dove si dee leggere, come a p. 444, l. 15, ^{عن} in vece di ^{من}. Fl.

p. 445 lin. 11 ^{واخرص} = Leg. ^{واآخرين}, non ^{وأخَرِين} come fu detto *Annot.* p. 81. Fl.

p. 446 lin. 5 ^{الجبلة} = forse ^{الجبلة}. Fl.

lin. 14 ^{بعلني} = correttamente ^{بعلني}. Fl.

p. 447 lin. ult. ^{يكثر} = forse ^{يكثر}. Fl.

p. 450 lin. 2 ^{يبلغه} = Leg. ^{يبلغها}. Fl.

p. 451 lin. 8 ^{ايت} = Leg. ^{آتي}. Fl.

lin. 9 ^{صبيعه وصبيده} = Leg. ^{صبيعه وصبيده}. Fl.

lin. 11 ^{حال} = Leg. ^{أحال}. Fl.

p. 453 lin. 8 ^{يبتجج} = Leg. ^{يبتجج}, sopprimendo ^{يخبج} delle *Annot.* p. 82. Fl.

lin. 8 ^{فتابع} = Leg. ^{فبالغ}. Fl.

rezioni, „di maggior volume“ che quella frettolosamente offerta a Ruggiero. V. la mia *St. de' Musulm.* III. 457, 458, 460.

Non veggo perchè il dire che una opera sulla prima parte della retorica, presentata da Edrisi a Guglielmo I., era più voluminosa dell'opera geografica ch'egli aveva stesa pel padre del re involgerebbe un *nonsense*; e poi المعانى s'acconcia perfettamente a ciò che segue. Fl.

p. ٩١٣ lin. 9 النشاغورى = È corruzione di الستاغورى *Σταγίτης*. Il *Fihrist* p. ٣٢٧, l. 17 chiama la patria d'Aristotile مدينة باسطاغيريا in vece di اسطاغيريا. Fl.

p. ٩١٩ lin. 5 من = Leg. مِّن. Fl.

p. ٩١٨ lin. 12 العدرية = Leg. الغدربة. Fl.

p. ٩١٩ lin. 8 اخذته اخذ = Leg. أَخَذَهُ أَخَذَ. Fl.

p. ٩٣٢ lin. 5 Nelle *Annot.* 79, l. 9, dopo اختياء aggiungasi جاء. Fl.

p. ٩٣٤ lin. ult. وهو = Leg. و. Of. p. ٩٣٥, l. 2. Fl.

p. ٩٣٥ not. 15 مُحَرِّمِينَ = Leg. مُحَرِّمِينَ in vece della lezione proposta, *Annot.* p. 80. Fl.

p. ٩٣٩ lin. 3 يعرف = Leg. تَعْرِفُ. Fl.

p. ٩٣٧ l. penult. sino a ٩٣٨, l. 2. Ho tradotti e comentati questi versi nelle mie *Textverbesserungen zu Mak-kari*, N. 1. p. 160, l. 13 segg. Quivi in luogo di اعزّ ho letto اغرّ, ma preferisco أَغْنُ (*Annot. alla Bibl.* p. 80) come a p. ٩٣٤, lin. 12, e

è detto l. c. Fl.

lin. 15 عليه = Leg. على Fl.

p. ٥٩٢ lin. 11 نفحة = Leg. لفحة Fl.

p. ٥٩٧ lin. 10 تقصر = Leg. تُقَصِّرُ, non già تقصر come è detto l. c. Fl.

p. ٥٩٨ lin. 5 طرفا وطرفا = Leg. طرفًا وطرفًا Fl.

p. ٦٠٠ lin. 2 المودية = Forse المودية dal verbo أدى, يودي Fl.

p. ٦٠١ nota 2 Abu-d-Dhaw Mon'im = Corr. Abu-s-Salt
la elegia pel figliuolo di re Ruggiero, opera,
com' ei parmi, di Abu-d-Daw.

p. ٦٠٢ lin. 4 واطوان = Corr. come ne' Mss. واطوان

lin. 10 تبكى = Leg. يُبْكِي Fl.

p. ٦٠٣ lin. 3 زره = Leg. رَزْءُ Fl.

p. ٦٠٤ lin. 2 بهرج = Leg. بَرْج Fl.

p. ٦٠٦ lin. 5 مسلم = Par si debba leggere ابن المسلم
o ابن المسلم, poichè il nome, replicato a lin. 8,
convien che abbia questa forma per la misura
del verso. Fl.

lin. 12 بجى = Leg. يَجِيءُ Fl.

lin. 14 الصواع = Leg. الصَّوَّاع Fl.

p. ٦١١ lin. 1 روية = Leg. رَوَايَةُ Fl.

lin. 4 المعنى Io riflettere che ove si leggesse المعانى,
che fu proposto dal Fleischer, le parole
أكبر منه sarebbero un *nonsense*. Al contrario
è naturalissimo che Edrisi abbia presentata a
Guglielmo 1^o. una copia con aggiunte e cor-

proposta nelle *Annot.* p. 74. Il vocabolo del testo vuol dir. „portare a bada“ come in Ibn-el-Athîr, ed. Tornberg VIII, ٢٧, l. 6 غَالَطَ. Fl. غَالَطَ وَلَمْ يَفْعَلْ IX, ٣٣٥, l. 8 الرِّسُولُ بِالْمَالِ. Indi nella *Storia de' Musulmani di Sicilia* III, 762, l. 9 le voci „aspre ripulse“ correggansi „vane promesse.“

p. ٥٨١ lin. 16 الرِّسَاءُ = Leg. الرُّوسَاءُ, non الزَّمانُ come *Annot.* p. 74. Fl.

p. ٥٨٣ lin. 8 وَكَلَّلَ = Leg. يَكِلُّ. Fl.

p. ٥٨٤ lin. 5.6 مَا أَثْبَتَهُ كَافٍ = Il senso richiede مَا أَثْبَتَهُ كَافٍ o cosa simile. Fl.

p. ٥٨٥ lin. 1 الْمَفْرَعَيْنِ = Leg. الْمَفْرَغَيْنِ. Fl.

p. ٥٨٩ lin. 11 الْغَيْمِ = Leg. الْغَيْمِ. Fl.

p. ٥٨٧ lin. 8 Agg. dal Ms. A. fog. 16. r^o. وَلَهُ مِنَ الْمَرَاثِي مَا يَحِلُّ لِلْقِيَامِ حَتَّى الْمُسْتَمْعِ الْجَانِي

lin. ult. أَدْرَى = Correggerei volentieri أَدْرَى

p. ٥٨٨ lin. 4 فَتَحَالٍ = Leg. فَيُحَالٍ, non فَتَحَالٍ come *Annot.* p. 75. Fl.

lin. 11 الْكُفْرُ = Leg. الْكُفْرَةُ per via della rima con الْمُسْعَرَةُ, com' è da leggere in vece di الْمُسْعَرَةُ per l'esempio del Corano, LXXXI, 12. Fl.

p. ٥٨٩ lin. 9 الْمُخْتَارُ = Si vegga il titolo più corretto a p. v. ١ lin. penult. Fl.

p. ٥٩١ lin. 13 الطَّلِيَّ = Leg. الطَّلَى e non الطَّبَى come *Annot.* p. 76. Fl.

p. ٥٩٣ lin. 8 أَسْتَنْاعَتْ = Leg. أَسْتَنْاعَتْ e non أَسْتَبَاعَتْ come

على لبيط وهو حصن بقرب من المينة نجا السبي
 قومس³ من الروم ومعه جماعة من قبل الفنش وكان
 المعتمد بن عباد نزل عليه مع المرابطين وأقام محاصراً
 زماناً ثم دخل الشناء فقام عنه انشده هذه القصيدة
 بأشبلية يوم دخول الناس عليه للسلام ٥

p. ٥٧. lin. 12 النيران = V النيران (Leg. النيران. Fl.) Gli
 squarci che seguono mancano in V.

lin. 17 مهيد — بمحمد = Leg. مهيد — بمحمد. Fl.

p. ٥٧^٣ lin. 8 بالذم . . . دم = Leg. بالذم . . . دم. Quan-
 tunque sia guasta la lezione del 1^o. emistichio,
 il metro (tawil) suggerisce la prima di coteste
 voci. Fl.

lin. 9 الامير = V fog. 10. r^o. السلطان ابا الطاهر

lin. 10 من عروض الرمل = V ابن باديس الخ

lin. 11 ثقب = V ثقب, come Fleischer l. c.

p. ٥٧^٣ lin. 4 وانشد = Leggasi nello Annot. p. 73 او انشد. Fl.

p. ٥٧٥ lin. 3 احتشادا = Ritiro la proposta lezione احتشادا.
 Fl.

lin. 11 تنازع = Leg. تنازع. Fl.

p. ٥٧٩ lin. 17 خالف فيها = Leg. خالف فيها. Fl.

lin. 18 في = Leg. في. Fl.

p. ٥٧٨ lin. 9 ويتصوف = Leg. ويتصوف. Cf. Dozy e De
 Goeje op. cit. Gloss. p. 333 e la copia del
 presente articolo qui innanzi, Append. p. ٢٨.

p. ٥٨٠ lin. 8 ان = Leg. ان. Fl.

p. ٥٨١ lin. 15 المغالطة = Sta bene per via della rima, alla
 quale non si acconcerebbe la lezione المغالطة

l. 16: اغار عليه الصاحب لفظاً ومعنى: il *Fihrist*
p. III, l. 8: اغارة كثير على الشعراء: ed a p. 133,
l. 20. 21: جَيْدُ التناول للسرقة كثير الاغارة: e
i *Sei Poeti* ediz. Ahlwardt p. 181, n. 14:
ولا أُغِيرُ على الاشعار أُسْرِقُها Fl.

lin. nlt. وينزعها = Leg. وينتزعها. Fl.

p. 541 lin. 6 والحفر . . . تأت = V والحفر . . . نوت. Cf. Flei-
scher, *Annot.* p. 72. (Secondo questa va-
riante sarebbe da leggere كَرُّ نُوتٍ. In fine del
primo e del secondo emistichio si legga قَصْرٍ
e والحفر Fl.)

lin. 8 ورد = V ورد come Fleischer l. c.

nota 2 Agg. = V fog. 43. r⁰.

nota 4 Agg. = V fog. 68. r⁰.

p. ov. l. 2. 3. 4. 5 وقال يمدحه الخ = V ha in vece a fog. 83. v⁰.

وقال يمدحه وبذكر الواقعة بينه وبين الفنش عند
جواز يوسف بن تاشفين الى الاندلس من ارض
سبنة بجنده وهزيمة الفنش بجنوده وقتل اكثرهم
وادراع الفنش ثوب الليل ونجائه بنفسه في سرية
قليلة وكانت تلك الواقعة من (فى 1) موضع يقال
له الافة (الزلاقة 1) من اقليم بطليوس من عروض
الوافر وقافية المتواتر

lin. 5 خلعت . . . الكروم = V خلعن . . . المكروم

Cf. *Annot.* l. c.

lin. 6 ad 11 وقال يمدحه الخ = V ha in vece a fog.

وقال ايضا يمدح المعتمد ويذكر رجوعه من 41. r⁰.

- p. ٥٩٧ lin. 9 وارضى عن ارضى (ارضه ?) = V ودارى عن داره
 lin. 10 كان بادى لها = V وكانت لادى (Secondo questa variante sarebbe da leggere: كَانَ بِأَذَى لَهَا صَرْخَةٌ. Fl.)
- p. ٥٩٨ lin. 10 القسم = Leg. القسم. V. Dozy, *Abbadid.* III. 241. n. 4. Fl.
- lin. 11 الحجاج = Leg. الحجام. V. Dozy, op. cit. III. 216, l. 7—10. Cf. Makkari II, ٢٨٢, l. 6. 9. 10. ٥٩٩, l. 10. Fl.
- lin. 16 زرافة = Nelle *Annot.* p. 72 ho letto زرافة. Il Dozy, *Abbadid.* III. 241. n. 8. condanna questa lezione. Ma perchè mai زرافة ماء non significherebbe tubo dal quale zampilla l'acqua, quando زرافة vuol dire ordinariamente la canna dalla quale schizzava il fuoco greco? Si vegga Lane in quella voce, e il *Fihrist*, ed. Fluegel p. ٣١٥, l. 4. 5 nel كتاب العمل بالنار والنفط. Il significato etimologico è nell' uno come nell' altro caso (*res*) *jactatrix*, *jaculatrix*. Fl.
- lin. 18 طبعته لجيا فذابت = Leg. طبعته لجيا فذابت. Si vegga Dozy, *Abbad.* III. p. 238. 239 (Makkari II, ٤١١, l. 5. 6). Fl.
- lin. ult. يعبر = Leg. يُغَيِّرُ, poichè الاغارة trattando di cose letterarie significa plagio. Si vegga *Mutanabbi und Seifuddaula* del Dieterici, p. 41,

p. ٥٩٣ lin. 16 تاخرنا نلقى = V تأخر ما يلقي

lin. 16 تقدم = Si cancellino le conghietture fatte da

me in questo verso *Annot.* p. 71, e si legga:

Fl. نُؤَخِّرُ لِلْأَقْدَامِ فِي كُلِّ سَاقَةٍ تَأَخَّرَ مَا يُلْقَى الْخُتُوفَ تَقْدَمُ

p. ٥٩٤ lin. 5 ملو = V ملء (come si dee leggere anche
ملو. Fl.)

lin. 7 الله = V الدين

lin. 11 سخرها = Leg. يُنِجُّهَا, non فُجِّرُهَا come nelle

Annot. p. 71. Fl.

lin. 13 لنا = V لها (لها vuol dire لِلْحَرْبِ. Fl.)

nota 2 ترقم = V رقم

p. ٥٩٥ lin. 7 ومأخذى قيسص = V ومأخذى قيسص الحريير

(قص. l. c.), come Fleischer l. c.

lin. 8 أقدم per أقدموا credo si possa scrivere corret-
tamente in fin di verso.

lin. 14 بواجدها = V نواجدها, come Fleischer l. c.

nota 8 للدفا = V للرفا

p. ٥٩٦ lin. 3 أيرق . . . أو مضى = V آرق . . . أو مضى يارق

لعله أو مضى e in margine يارق. Cf. *Annot.* l. c.

lin. 6 مظلم = V مظلم, come Fleischer, *Annot.* p. 72.

lin. 12 سهب وخضرم = V سهب وخضرم (Leg. سَهَبٌ
وخصرم. Fl.)

lin. 20 أخالف = Leg. أْخَالَف. Fl.

p. ٥٩٧ lin. 2 يلين = V بليين, come Fleischer l. c.

lin. 3 بمصلة = V بمصلة. Idem.

lin. 9 شيخ النصيح = V شيخ النصيح e in margine
لعله نصيح

tanto più volentieri, quanto meno è lecita la soppressione della vocale in fine del primo emistichio. Fl.)

p. ٥٩. lin. 14 قطع = V قطر, come Fleischer nelle nuove annotazioni.

lin. 17 ومن يك ابقى قلبه رسم منزل = V ومن الخ

p. ٥٩ lin. 2 قومہ اهل = V fog. 77. اهله بسرقة وصقلية
سرقة (sic) صقلية

lin. 5 ورقا = V ورقاء زهرة . . . تبسم
عن زهرة. Cf. Annot. p. 70. (Leg. زهرة . . . تبسم
Fl.)

lin. 7 رشح = V رشح, come Fleischer l. c.

lin. 10 ترحل = Leg. تُرحل o meglio ترحل in vece
di تترحل. Fl.

lin. 10 أجارها = Leg. آجامها, plur. di أجم. Fl.

lin. 18 ويعتم = Leg. ويعتم ovvero ويعتم. Fl.

p. ٥٩ lin. 6 يوحفون = Leg. يوحفون. Fl.

lin. 8 تنغم = V تبغم. (Leg. تبغم. Fl.)

lin. 11 تلاقى = Leg. يُلاقين, non تلاقين come nelle
Annot. p. 71. Si cancelli la nota 5. Fl.

not. 11 عند = V عنك, come il testo.

p. ٥٩ lin. 1 يفيض العفا = V? يفيض . . . الكفا

(Leg. يُفيض على أيدي العفا ساحة. Fl.)

lin. 9 يغذى = V يغذى, come Fleischer l. c.

lin. 11 لها = Leg. لنا come V. Fl.

lin. 15 ساعة = V ساقاة

- cher l. c., col quale si legga حَرَقْتُ بِالْبَرَى
- lin. 7. على الهام خلتها = V لذكر حسبتها (Cioè F1.)
- lin. 8. لسمع الذكر . . . = V على الهامات . . . اللواكب .
تَدُورُ لِسَمْعِ الذِّكْرِ فَوْقَ اللِّوَاكِبِ. (Leg. لوالب. F1.)
- lin. 11. شعر = V شُعْل
- lin. 18. يخاف = V يخاف
- lin. 14. حامت = V خامت, come il Fleischer nelle
nuove annotazioni.
- lin. 17. منهم . . . الباس مفكر = V فيهم . . . الناس مفكرا
Cf. Annot. p. 70. (Leg. مُنْكَرٍ. F1.)
- p. ٥٩. lin. 2. كفتكك = V كفتكك, come Fleischer l. c.
- lin. 8. غروا = V غزوا
- lin. 4. الخلايا في متون = V الخلابا في بطون Cf. Annot.
l. c. (Leg. في مُتُونٍ. F1.)
- lin. 7. وسايذا = V وسايذا, come il Fleischer l. c.
- lin. 8. أعدت = V تعد
- lin. 9. فغاروا اقول = V فعادوا اقول Cf. Annot. l. c.
(Leg. فَغَارُوا. F1.)
- lin. 11. ضمان . . . دار بتوطسى = V امان . . . داموا طيبين

L'ultimo vocabolo suggerisce la lezione
بِنُوطِيس. Noto si arrese a' Normanni, ultima
tra tutte le città musulmane di Sicilia, il 1091,
quattro anni e quattro mesi dopo la vicina
Siracusa. (Questa conghiettura mi sembra fe-
licissima, e abbandono la mia, Annot. p. 70,

- lin. 10 دهر = V زهر
- lin. 12 في مقال لا رتجال = V من معالي الارتجال (Leg. Fl.)
تُصْنَعُ مِنْ مَقَالٍ لِارْتِجَالِ الْغَرَائِبِ
- p. ٥٥٧ lin. 13 وكم لي (Leg. Fl.) به من صنود = V من صفوود
به من صنود
- lin. 14 غائب — (Leg. Fl.) العيب = V الغيب
= Leg. عايب Fl.
- lin. 15 صبوة = V صبة
- lin. 17.18 Manca questo verso in V.
- p. ٥٥٨ lin. 1.2 Idem.
- lin. 4 اللسين = V اللسين. Cf. *Annot.* p. 70.
- lin. 6 بعيد = V يعيد. (Sarebbe da leggere: *بِعَزْمٍ*
يَعْدُ السَّيْرَ ضَرْبَةً لَزِيٍّ Fl.)
- lin. 8 الغواضب = V الغواضب, come *Fleischer*,
Annot. p. 70.
- lin. 9 تغانى = V تغانى. Idem.
- lin. 11 يرحم = V يرحم
- lin. 12 نجيع = V دماء
- lin. 13.14 Manca questo verso in V.
- lin. 15 انلس = V حاس
- lin. 17 ضربوا . . . الضرب = V خالدا . . . الحرب
- p. ٥٥٩ lin. 2 كلى . . . كراتهم = V كلى . . . كراتهم
كلى الأسد في كراتهم للثعالب Fl.
- lin. 3 تخب = V يخب
- lin. 4 نباح = V نباح, come *Fleischer*, *Annot.* p. 70.
- lin. 6 حربت بالبر في = V حرقّت بالرى Cf. *Flei-*

(Per certo è da leggere أَتَحْسِبُنِي Fl.)

p. ٥٥٥ lin. 16 خيانة . . . صاحب V = جنائة . . . صاحبي

lin. 17 بأخلاقى = Leg. باخلاقى Fl.

p. ٥٥٩ lin. 2 عَذِبَ ماءَ = V ماء عذب (Leg. عَذِبَ ماءَ Fl.)

lin. 3 جهلتها = V حملتها, ma rimangono vestigia della prima scrittura جهلتها

lin. 5 الخصارم = V الزواجر

lin. 7 ركبت . . . كل نجيبة V = ركبت . . . كل بحسبه
(Leg. رَكِبْتُ . . . كُلِّ نَجِيْبَةٍ Fl.)

lin. 8 تَوَاصَلُ = V تَوَاصَلُ اسباب
(Leg. تَوَاصَلُ. اسْبَابُ بِقَطْعِ Fl.)

lin. 11 زُرْقَةٍ = V من زرقاة = Leg. زُرْقَةٍ, colore tur-
chino e cilestro. Il poeta scherza col doppio
significato di أعين „occhi“ e „fonti“, e su quello
di حَوَاجِبُ che segue a lin. 12 e vuol dire
„sopracciglia“ e „impedimenti.“ Fl.

lin. 13 بَصَادِقُ . . . يَحِيلُنِي V = تصادق . . . تحيلنى
Cf. Annot. p. 69 (dove si legga يُحِيلُنِي Fl.)

l. ult. عَايِبُ = V غايب, come Fleischer, l. c.

p. ٥٥٧ lin. 1 وَلَمَّا . . . يُرْهَبُ شَرِّهِمْ V = فَلَمَّا . . . يَذْهَبُ سِيرِهِمْ
(Senza dubbio يُرْهَبُ شَرِّهِمْ è la giusta lezione.
Fl.)

lin. 3 بِزُورَةٍ = V بزورة (Sarebbe da leggere بِزُورَةٍ
Fl.)

lin. 4 عَايِبُ = V عائب, come Fleischer, Annot.
p. 69.

lin. 7.8 Manca questo verso in V.

not.18 Manca in V.

p. ٥٥f lin. 1 لا باب لي مات = Forse è da leggere: مات السَّيْرُ عن بلدى Fl.

nota 4 Agg. = V Fog. 7. v. aggiugnendo من عروض الطويل والقافية من المتدارك

lin. 15 فان = V فان

lin. 15 زمان = V زمانى

p. ٥٥٥ lin. 2 شموسا لا تداال = V. = شمولا ما لا مُنْذُ الراكب Leggasi col Fleischer, *Annot.* p. 69
شموسا لا يَنْدُ لراكب

lin. 3 تَقْنَعُ = V تسمع (Leg. *تَقْنَعُ* Fl.)

lin. 4 أَنْقَبَ = V أَنْقَتَ (Leg. *أَنْقَبَ* Fl.)

lin. 5 فُطِمَتْ وَلَدَهُ = V وطمت وَلَدَهُ
Cf. Fleischer, *Annot.* p. 69. (Seguendo V leggo adesso فُطِمَتْ Fl.)

lin. 6 العر = V الصبر

lin. 7 بليت رياس . . . ثنى = V ثبيت ريش . . . بنى
Questa variante conferma la lezione proposta ora dal Fleischer: يَبِيْتُ رِيَّاسُ . . . ثَنِي

lin. 8 من جيد غيد الكعب = V عن خد لخب

lin. 9 لعله شلملم in margine = V مثلم

lin. 10 مَضَارِبُهُ = Leg. مضاربة, soggetto dell' accusativo
circostanziale مُثَلِّمًا Fl.

lin. 12 ان منه مكاسب = V انه من مكاسبى

lin. 13 تكن المشرقى = V يغن المشرقى
Cf. *Annot.* p. 69.

lin. 15 انحسبني . . وما زلت = V ايجسبني . . وقد كنت

- lin. 2 يعقل = V تعقل, come il Fleischer, *Annot.* p. 67.
- p. ٥٤٩ lin. 5 يتمم = V تيمم. Idem.
- not. 17 فاختارها = V فاختارها
- not. 19 P سنيها = V anche سنيها, come il Fleischer l. c.
- p. ٥٥٠ lin. 5 لقطت = Leg. لقطت. Fl.
- lin. 7 اقدارها = Leg. اقدارها. Fl.
- lin. 9 كان تسلط = V كانا تسلط (Leg. كَانَا نُسَلِّطُ. Fl.).
آجالها. Fl.).
- lin. 13 حسبت = V خلعت
- p. ٥٥١ lin. 7 أجناني = Leg. أجناني. Fl.
- nota 3 Manca in V.
- p. ٥٥٢ nota 2 Agg. = V Fog. 1. v⁰
- lin. 3 اضاء = Va bene non ostante l'avvertenza, *Annot.* p. 68, come ho detto per la p. ٩٣, l. 13. Fl.
- lin. 4 لما تحول = V لما تحمل
- lin. 9 تبكى = V تبكى. (Leg. تُبْكِي. Fl.)
- lin. 10 يسوق = V يسوق. (Leg. يَسُوقُ. Fl.)
- lin. 10 دغاء = V رغاء, come il Fleischer, *Annot.* p. 68.
- l. ult. جهام = V جهام. Idem.
- p. ٥٥٣ lin. 1 يسقي = Leg يسقي. Fl.
- lin. 2 تداني = V تداني, come il Fleischer l. c.
- lin. 3 فعيدانه = V فعيدانه. Idem.
- lin. 5 تزودت = V تزودت. Idem.
- lin. 9 تعرضت = Leg. تَعَرَّضَتْ, non تَعَرَّضْتُ come *Annot.* p. 69. Fl.

p. ٥٤٩ l. ult. نحو = Leg. بنحو essendo necessaria la preposizione quando s'abbia a leggere قَبْلُ in vece di بَل, com' è proposto nella nota 6 e come credo anch' io. V. la mia ed. della Storia anteislamica d'Abulfeda p. 205, nota alla p. 6, lin. 28. La quale ب col genitivo risponde all' ablativo latino: *duobus diebus post . . . ante*. Fl.

p. ٥٤٧ lin. 3 ويضاف = Leg. ويداف. Fl.

nota 2 Che torna nella pag. seguente. Agg. = Avverto che in questa appendice la lettera V. accenna al codice vaticano secondo il confronto del Sig. Guidi, del quale ho detto a pag. 13^a dell' Appendice stessa. Nella *Bibl.* quella lettera designava il solo riscontro ch' io avea alle mani, la copia cioè del prof. Matteo Sciauhan.

p. ٥٤٨ nota 3 Agg. = V Fog. 38. v^o.

lin. 5 مَرَح = V مَرَح³, come il Fleischer, *Annot.* p. 67.

p. ٥٤٩ lin. 1 يَغِيض = V تَغِيض

lin. 1 الْكُرُوسُ = Leg. الْكُرُوسُ. Il primo emistichio del Motekârib non può terminare in و — con soppressione della vocale. Per la stessa ragione il primo emistichio del verso seguente dee finire in ب, non già ب. Lo dico per correggere la nota 11 e l'errore di stampa الْحَبَابُ, *Annot.* a p. 67, l. 28. Fl.

lin. 18 وجبا أموال = Corr. con T وجبا أموال
 p. ٥٣٨ lin. 15 حزب . . . حزب = Corr. con T حزب . . . حزب
 come già il Fleischer, *Annot.*

lin. 20 زیاد فحاصروا قابس وقتلوا = Corr. con T زیاد فحاصروا قابس وقتلوا
 يوسف عاملها واحتوى محرز بن زیاد عليها

p. ٥٣٩ lin. 4 فاندهل = Leg. فاندهل. Fl. Così anche T.

lin. 6 ed. 11 دخاير = Leg. دخاير. Fl. Così anche T.

lin. 7 فرحبه = T فرحبه

lin. 16 فسلموا = Leg. فسلموا. Fl.

lin. 17 عن = Leg. عن. Fl.

lin. 19 ولاقت = Corr. con T ولا, come già il Fleischer, *Annot.*

lin. ult. رعايتها = Leg. رعايتها. Fl.

p. ٥٤١ lin. 14 افتكها = Leg. افتكها. Fl.

p. ٥٤٢ lin. 10 تولها = Leg. تولها. Fl.

p. ٥٤٣ lin. 5 فولي = Leg. فولي. Fl.

p. ٥٤٤ lin. 15 Nelle Annotazioni a p. 67 l. 11 aggiungasi la
 cifra 15.

p. ٥٤٥ lin. 10 ويدرس = Leg. ويداس	} Può darsi tuttavia
lin. 18 ويدوسان = Leg. ويدوسان	
lin. 14 دوسا = Leg. دوسا	

che la voce درس, col significato di calcare, assodare la terra, sia termine di agricoltura ed orticoltura, tolto, come molti altri di questa specie, dall' aramaico, nel quale linguaggio ܕܪܬ ha per l'appunto questo significato. V. Levy, *Chalddisches Wörterbuch* I. 188, 189. Fl.

- lin. 14 به وبالسبي الى المعز وتوفي الحسن = Id. به الحسن
- lin. 18 الامير T = اسطولا والامير احمد مقدما على الاسطول
احمد مقدما على اسطول
- p. ٥٣٣ lin. 10 اهل صقلية = Corr. con T صقلية
- lin. 11 الناس = Corr. con T للناس, come già il Fleischer.
- lin. 13 خرج = Corr. con T خرجت
- p. ٥٣٤ lin. 2 العلماء T = اهلها
- lin. ٨ فارى عليه = Corr. con T فارى على ابيه
- lin. 10 واكرم المسلمين وقربهم = Corr. con T وقربهم
- lin. 13 البحر وبلغت بعوثة T = البحر وبها
الى المشرق وملك انطاكية وكانت له فتكات لعنة
الله عليه وجزيرة صقلية اجل الجزاير في البحر وبها
- p. ٥٣٥ lin. 1 يعافينا T = يعنا
- lin. 6 فكر به = Id. فاكراه
- lin. 10 واكثر = Leg. اكثر Fl.
- lin. 12 وارا = Corr. con T واراد, come già il Fleischer,
Annot.
- lin. 17 ومنعته = Id. ومنته e come il Fleischer.
- p. ٥٣٦ lin. 3 المسلمون T = المسلمين
- p. ٥٣٧ lin. 3 البربر T = البر
- lin. 4 عليها = Log. عليها Fl.
- lin. 14 وتشمخ . . . بانفته T = وشمخ . . . بانفه
- lin. 16 استسلفه الحسن من بعض T = استسلفه من عند
- lin. 17 بالحسن T = الحسن
- p. ٥٣٨ lin. 9 جاءها هاربا T = جاءها
- lin. 13 له = Corr. con T o col Fleischer به

- lin. 10 ونبوع = Leg. ونبوغ. Fl.
- p. ٥٢٥ nota 3 Agg. = T edizione di Tunis 1286 a pagine
٢٥, ٣٣, ٣٧, ٤٧, ٤٨, ٤٩, ٥٠, ٥٣, ٧٧, ٨٥, ٨٩, ١١١
- p. ٥٣٩ lin. 4 وغزى = Leg. وغزى. Fl. Così anche T غزا
lin. 11 الى عبيدة جلدّه = Corr. con T عبيدة وطيف
وطيف
- lin. 11 وإنما انتقم من T = والذي يغم به على المستنير انه
المستنير لانه
- lin. 15 انتهى = T ان شاء الله e segue notando l'op-
posizione di questa tradizione con altre relative
al governo di Obeida. Indi il testo di Tunis
ripiglia a pag. ٣٩ come il nostro ونقل ابن
الشباط الحج
- p. ٥٣٩ lin. 14 = T senza
lacuna صقلية الحسن بن احمد بن
صقلية ابا عبد الله الحسين ابن احمد بن
محمد بن زكرياء الشيعي
- l. ult. بن الحسن = T الحسن
- p. ٥٣٩ lin. 1 بن = T بن ابي
- lin. 3 عازما = T عازم
- lin. 8 خرج المعز مستشرفا على T = اخرج صقلية
البلاد متنزها
- nota 7 Così anche T.
- p. ٥٣٩ lin. 9 الشيخ البركة اسد = T اسد
- lin. 16 واقبل = T اقبل
- lin. 18 وجدّد fino a وأربعين p. ٥٣٣, l. 1 = Manca in T.
- p. ٥٣٣ lin. 12 انتصر فيها = Corr. con T انتصر
- lin. 12 من المشركين = Id. المشركين

p. ٤٩٨ lin. 17 واخرجوا = Leg. وخرجوا. Fl.

p. ٤٩٩ lin. 14 الطاعة = Si aggiunga, secondo la ediz. del
Tornberg, *De Expedit. Francor.* ونادوا بصقلية
بالمسير الى طرابلس فتسابل اليها الناس وحسنت
عمارتها

p. ٥١١ lin. 1 لسنتين = La stessa ed. e O hanno لسنتين,
come Ibn-el-Athîr qui sopra p. ٢٩٢, l. 18.

p. ٥٠٢ lin. 9 ورجعوا = Leg. فرجعوا. Fl.

p. ٥٠٤ lin. 14 مخلفهم = Leg. مخلفيهم. Fl.

p. ٥٠٥ lin. 1 وعماله = Leg. وعماله. Fl.

l. ult. المعتز = Leg. المعز. Fl. (Ms. A.)

p. ٥٠٦ lin. 15 واولاده = Forse هو واولاده. Fl.

p. ٥٠٨ lin. 5 اسطولا = Leg. اسطول. Fl. (Ms. A.)

p. ٥١٠ lin. 3 ملك = Leg. ملك, come a l. 10. Fl.

p. ٥١٢ lin. 9 فردريك = Leg. ففردريك, essendo جوابُ أمّا. Fl.

p. ٥١٧ lin. 12 رومية = Leg. رومية. — ملك = Leg. ملك. Fl.

p. ٥١٨ lin. 4 ٥٢٩ = Corr. ٥٢٩

p. ٥١٩ lin. 13 هو = Leg. ما هو. Fl.

lin. 14 اعطاني = Leg. أعطاني. Fl.

p. ٥٢٠ lin. 5 فردريك = Leg. فردريك. Fl.

lin. 9 قوم — Si potrebbe leggere anche قَوْمُ ovvero
قَوَامُ in vece di قَوْمَة (Annot. a p. 66), come
a p. ٥١٥, l. 9. Fl.

l. ult. لولا أنه = Leg. لولا. Fl.

nota 3 Forse تَوَقَّط, formato di وَقِيط, significa sentirsi
debole ed impotente. Fl.

p. ٥٢٢ lin. 1 المنائر = Leg. المنابر. Fl.

nota 5 Le lezioni di V e C sono ambedue corruzioni di

اوغاد. Fl.

p. ٤٨٥ lin. 8 وانذعر = Leg. وابذعر col Dozy, *Journ. Asiat.*
1869 (Août-Sept.) p. 155, l. 1. 2. Fl.

p. ٤٨٧ lin. 15 استجر = Nel Tornberg, *De Expedit. Francor.*
etc. استبحر.

p. ٤٩١ lin. 15 الاشتراك = Leg. الاشتراك. Fl.

p. ٤٩٣ lin. 9 Slane, testo I, ٤٩٤, l. 1 e traduz. II. 397. 10
ha anche سَمُون notando la variante. Il vero
nome è Semmumen come si vede anco da una
sorgente autentica, due lettere cioè del XVI.
secolo (forse precisamente 1543) delle quali
pubblicai la traduzione nelle „Lettere inedite
di Muley Hassen re di Tunisi“, tragli *Atti e
memorie delle Deputazioni di Storia patria per le
provincie modenesi e parmensi*, Modena 1865.
Estratto p. 68. 70. N. 37. 42.

p. ٤٩٣ lin. 16 وفرض = Leg. وفرضوا. Fl. — في سنة = Leg.
في كل سنة. Fl. (A.)

nota 2 Agg. Leggasi سَمُون come a p. ٤٩٥, 8. 10. Fl.

p. ٤٩٤ lin. 4 ونصفه. Il Fleischer vi sostituisce نصفًا. Ri-
ferendosi il pronome ad علم credo possa stare
in uno stile meno corretto.

p. ٤٩٥ lin. 5 فينتقيه = Leg. فينتقيه. Fl.

p. ٤٩٧ lin. 4 اليها = Sta bene. Cf. Makkari I. ٢٣٧, l. 18;
٢٨٩, l. 2; v. ٩, l. ult. Si cancelli la lezione
proposta nelle annotaz. a p. 64. Fl.

la giusta lezione è senz' altro *بخرقها*, come nella n. 2. La medesima variante si trova a p. ٢٦٦, l. 9, e a p. ٤٨١, l. 16, ove Tornberg legge *فخرقوا*. Fl.

p. ٤٦٧ lin. 6 *بسرقوسة* = Leg. *لسرقوسة*. Fl.

p. ٤٦٨ lin. 17 *نواحيها* = Leg. *نواحيه*, poichè il pronome si riferisce a *جبل*. Fl.

l. ult. *التمحيص* = Leg. *التمحيص*, il caso nel quale Iddio mette alla prova gli uomini e purifica i lor cuori con sconfitte o altre sventure. V. ٤٦٧, l. 16, e Makkari I. ٢٩١, l. 11; II. ٣٤٦, l. 1; ٧٤٠, l. 8. Fl.

p. ٤٧١ not. 6 La lezione *جئة* è confermata per tre manoscritti, Ibn-el-Athîr, ed. Tornberg, VII, ٤٠, nota 18. Fl.

p. ٤٧٢ not. 6 No; è il soggetto, poichè *أجاز* sta come intransitivo. Cf. ٤٧٤, l. 12; ٤٩٠, l. penult. Fl.

p. ٤٧١ l. ult. *لغانه* = Leg. *لغانه*.

p. ٤٨٤ l. ult. *تنقر بن خيرة* = Le lezioni ricordate nella nota 8. di questa pagina e 4. della ٤٦٧ e quelle di Edrisi a p. ٣٩, l. 4. 5. della *Bibl.* mi portano a credere che il compilatore, smarrita la strada per cagione del passo *تنقر بن خيرة ملوك*, il quale trovò male scritto in qualche codice di Edrisi, abbia letto *بن* l'ultima sillaba del nome proprio e creata per tal modo una genealogia illusoria. Fl.

et poursuivre qqn. avec opiniâtreté استعند
استعداداً

p. ۴۳۳ lin. 6.7 سلنديات — سلنديا = Leg. شلنديا — شلنديات. Fl.

p. ۴۳۷ lin. 10 وانهم انما = Legg. وانهم انما. Fl.

p. ۴۴۳ lin. 18 الزوج البقر = Sta benissimo in modo d'apposizione, come الكارة الدقيق; v. Ibn-el-Athîr, ed. Tornberg, X, ۳۳, l. 7; ۴۳۵, l. 19 etc. Fl.

p. ۴۴۹ lin. 5 غلط = L'uso richiede أَغْلَطَ, come nella Bibl. fvo, l. 16, e ol., l. 8. Fl.

p. ۴۴۸ nota 3 وتَرَامِي? = Non è da mutar nulla nel testo. Fl.

p. ۴۵۱ lin. 6 فازه سوداء Il supposto che si alluda all' uniforme nero degli Abbasidi è giusto e plausibile, quanto infelice confesso il mio, che l'atrabile abbia riassalito allora Ibrahim. Pertanto seguo la correzione del Fleischer, *Annot. crit.* p. 63 e la sua nuova lezione: بازرة سوداء

p. ۴۵۲ lin. 13 منها = Leg. فيها, come a p. lvv, l. 7; ۴۸۱, l. 14; ۵۳۹, l. 18. Fl.

p. ۴۵۳ lin. 12 تَوَلَّى = Leg. تَوَلَّى. Fl.

p. ۴۵۴ l. ult. ما حَوَّلَهَا = ما حَوَّلَهَا? Fl.

p. ۴۵۵ lin. 14 اصحابه = Leg. اصحابه. Fl.

p. ۴۹۴ lin. 12 La mia variante (*Annot.* p. 63) فُحِرْق in luogo di فُحِرْقِي è fondata sul Corano XVIII, 70, su i luoghi di questa *Bibl.* ۳۱۲, l. 6, e ۴۷۹, l. 5, ove

أَحْجَلَ, con l'accusativo solo e con la prep. عَنْ, ha il significato di sopraprendere sì ratto, che altri non possa difendersi nè muoversi; il che si scorge chiaramente in *Jâkât* I. ٦٣٣, l. 10; IV. ٣٥١, l. 5. 6, e in *Kazwînî* II. ٨١, l. penult. (entrambi ed. Wüstenfeld), e in *Ibn-el-Athîr* IX, ٣٦, l. 22, ed. Tornberg. È da intendere così il testo del Dozy, *Abbadid*, I. 255, l. 20, e non come è spiegato nelle Annotazioni, op. cit. III. 124 — 125. Fl.

p. ٤٠٤ lin. 4 المجانيق = Leg. المجانيق. Cf. p. ٤٣٨, l. 15. Del certo il vocabolo الرعادات è lo stesso che العرادات. Cf. Dozy, *Abbadid*, II. 202. 264. Fl.

p. ٤٠٨ lin. 10 المختونين = Leg. المختونين.

p. ٤١٦ lin. 15 العز = Leg. المعز. Fl.

p. ٤٢٢ lin. 2 كانت لوالده فردريك = Leg. con C. كانت قبل فردريك لوالده. Fl.

p. ٤٣٣ lin. 1 حمية = La lezione على حمية „ch' io proposi, Annot. p. 62, equivale a على قوره. V. *Abul-mahûsin*, ed. Juynboll, II, 100, l. penult. e ٢٢٢, l. 14. Fl.

p. ٤٣٩ lin. 2 Il Fleischer vuol leggero ويستعدوا. Non potendosi ammettere la lezione ويستعبدوا del Ms. A, mi par più naturale seguire il ويستعدوا del Ms. B che andar a ricercare استعند nel P. Cuche, *Dict. arabe-franç.* p. ٤٣٣: S'entêter

- lin. 10 والاستعداد = Leg. والاستعداد. Fl.
- lin. 12 يعتاج = Leg. يختلج. Fl.
- lin. 14 السوق = Sta bene السوق. Cf. Lane ساقى 1*.
colonna a metà. Fl.
- lin. 15 نجاً . . الحِمَامَ لِلحِمَامِ = Leg. نجاً . . الحِمَامَ الحِمَامِ
ovvero إلى الحِمَامِ. Fl.
- lin. 17 مرأمة = Leg. مرأمة. Fl.
- lin. 18 واقحامه = Leg. واقحامه. Fl.
Fl.
- p. ٣٩٧ lin. 8 في مرة = Leg. مرة. Fl.
- lin. 18 الحُصُونِ = Leg. الحُصُونِ.
غناؤها = Leg. غناؤها. Fl.
- p. ٣٩٨ lin. 3 أرقد الاسلام ونصره = Leg. أرقد لنا سلام نصره.
Fl.
- p. ٣٩٩ lin. 3 La lezione العزّ è di certo erronea. Ho corretto
senza esitare العين come spesso è chiamato re
Ruggiero in questi fatti. Gli elementi della
scrittura non son tanto diversi.
- lin. 15 عضداً لمحرز = Leg. عضداً المحرز. Fl.
- p. ٤٠٠ lin. 1 إلى = Leg. لي. Fl.
- lin. 6 منها = Leg. عنها. Cf. p. ٥٠١, l. penult. Levò
il saccheggio dalle due città, cioè, ordinò di
cessarlo. Fl.
- lin. 7 فانزلهم = Leg. فانزلهم. Fl.
- p. ٤٠١ lin. 10 حملت = Leg. حفلت. Fl.
- p. ٤٠٢ lin. 9 تضعع = Leg. تُضعع. Fl.
- lin. 12 على الدخول = Leg. عن الدخول. Il verbo

Fleischer nelle *Annot.* p. 60, e cf. *Bibl.*
 ٣٧٠, l. 5.

lin. 14 باهنية = Leg. بَلَهْنِيَّة in vece del vocabolo
 proposto *Annot.* p. 60. Fl.

lin. 14 طرف = Leg. وَطْف plur. di أَوْطَف. Cf. وَطْفَاء
 in Makkari, I. ٩٣٤, l. 22. Si allude al
 l'occhio languido, tanto lodato nelle poesie
 orientali; come in Makkari stesso I. ٩٣٧, l. ult.
 e II. ٢٢٥, l. 8, e presso Jākūt, ed. Wüstenfeld,
 I. ٨٤٩, l. 9. Fl.

lin. 15 فَاوْقُظُوا مُصْبِحِينَ مِنْ سِنَةٍ = Leg. فَاوْقُظُوا مِنْ سِنَةٍ.
 Fl.

p. ٣٩٢ lin. 9 Dopo يجيى manca almeno qualche parola come
 فَكَاتَّبَ; e فجار si legga لُجَار in vece di رَجَار,
 come l. 14, 16 sgg. Fl.

lin. 14 اليه = Leg. عليه. Fl.

p. ٣٩٣ lin. 5 عن العادة = Leg. على العادة. Fl.

lin. 13 وَيَعْرُجُ = Leg. وَيَعْرُجُ. Fl.

not. 5 Sta bene il significato; ma la forma, per cagion
 del verso, dovrebbe essere piuttosto الْمَسْرُوقِ. Fl.

p. ٣٩٥ lin. 9 استنقاز = Leg. أنقاز oppure انتقاز. Fl.

lin. 13 يدبر = Leg. يَتَدَبَّرُ ossia يَدَبِّرُ, non يَدْرِ come
 nelle *Annot.* p. 61. Fl.

lin. 19 تدفيره = Leg. تدميره. Fl.

p. ٣٩٩ lin. 3 أنشاء = Leg. أنشأ. Fl.

lin. 7 وحضره = Leg. وحظيره, non وحظره come si
 legge nelle *Annot.* p. 61. Fl.

- p. ٣٧. lin. 5 منكور = Leg. منكوت Cf. i passi citati nel
l'Indice a p. vi^a sotto عبد الله بن منكوت. Fl.
Cf. *St. dei Musulm. di Sicilia* II 420. nota 2.
- p. ٣٧ lin. 9 بادس = Leg. باديس. Fl.
- p. ٣٨. lin. 7 ملح = Leg. املح. Fl.
- lin. 12 شغيقا = Leg. شغيعا. Fl.
- p. ٣٨ lin. 9 فانتبهزها = Sta bene. Si cancelli la lezione pro-
posta *Annot.* p. 59. Fl.
- p. ٣٨٣ lin. 9 اسباب = Leg. الاسباب come a p. ٣٨٥, l. ult.
Fl.
- lin. 15 صيد الملوك وبدنهم = Leg. صيد الملوك وبدنهم (Il
secondo جرى significa *currendo superavit*). Fl.
- lin. 16 لأطفأ نارا دنت = Alla correzione proposta
Annot. p. 59 sostituisco لأطفأ ناراً آذنت; dando
al verbo il significato del latino *denuntiare*,
come in *Jâkût*, ed. Wüstenfeld, II, ٢٢٠,
lin. 13; cf. أذن nel Corano, Sur. II v. 279. Fl.
- p. ٣٨٥ lin. 4 وثلاثين = Corr. وثمانين
- lin. 6 نزل = Leg. ينزل. Fl.
- p. ٣٨٩ lin. 14 وسبط = Leg. وبسط. Fl.
- p. ٣٨٧ lin. 2 امكنه = Leg. وامكنه. Fl.
- p. ٣٨٨ nota 8 ولانته = Amerei meglio ولايته. Fl.
- p. ٣٨٩ lin. 11 Dopo الامر manca un predicato come متعذر
ossia غير جائز. Fl.
- lin. 12 ما = Leg. ما. Fl.
- lin. 19 على = Leg. الى. Fl.
- p. ٣٩١ lin. 2 ان ذلك = Corr. ابن منكوت, come propose il

كلهم, come nel Ms. secondo l'uso dell' arabo moderno. Fl.

p. ٣٣٥ l. ult. والفرج = Leg. والفرج. Fl.

p. ٣٣٩ lin. 11 فكان = Leg. وكان. Fl.

p. ٣٣٨ lin. 9 وانخفض = Leg. وانخفض. Fl.

p. ٣٣٠ lin. 13 المكثّر = Leg. المكثّر. Fl.

lin. 16 الجور (بعد) = Leg. الحور. Fl.

p. ٣٣١ lin. 7 وتقصير = Il prof. Dozy nel *Journ. Asiat.* di

Settembre 1859 p. 173 ha proposto di leggere

وتقصير.

p. ٣٣٣ lin. 18 اوصلهم = Leg. اوصلتهم. Fl.

p. ٣٣٥ lin. 10 خيالهم = Leg. خيولهم ovvero خيلهم. Fl.

p. ٣٣٥ lin. 17 وبلاده = Leg. وبلادي. Fl.

p. ٣٣٩ lin. 17 والبياشنة = Leg. والبياشنة, altrove البيشانيون, i Pisani. Fl.

p. ٣٣٨ lin. 1 ومباراة = questa lezione è da conservare. Fl.

p. ٣٤١ lin. 13 ٩٨٩ = Corr. ٩٨٩.

lin. 16 ملك = Leg. الملك. Fl.

p. ٣٤٨ lin. 12 معهم = Leg. معه. Fl.

p. ٣٤٩ lin. 11 تَغْرِي الاسكندرية = Leg. تَغْرِي الاسكندرية. Fl.

p. ٣٥١ lin. 4 Sta bene كافيت col significato di مائلت; onde si cancelli la correzione *Annot.* pag. 57. Fl.

p. ٣٥٧ l. ult. بثبره = Sta bene, non ostanto il Ms. V. *Annot.* p. 57. Fl.

p. ٣٣٢ l. ult بالرجوع = Leg. للرجوع. Fl.

p. ٣٩٣ lin. 1 فتقبض = Leg. فقبض. Fl.

lin. 10 ودقت = Leg. وحرقت ovvero وحرقت. Fl.

- p. ٣٠٠ lin. 9 وقال = Corr. قال سنة ٥٤٨ = Fl.
- p. ٣٠٢ lin. 1 وقدم = Leg. col T. قدم. Fl.
- lin. 18 من اهل = Leg. col T. اهل. Fl.
- p. ٣٠٩ lin. 10 ولاها = Leg. col T. والاه. Fl.
- p. ٣١١ lin. 2 Si legga يستدعونه senza و. Fl.
- p. ٣١٣ lin. 3 والجفنيّات = Leg. والجفنيّات, sinonimo di الجفانيّ
a p. ٢٠٧, l. 10, e ٣٣٨, l. 2 secondo la lezione
d'Imâd-ed-dîn. Son entrambi plurali di جَفْنِيَّة,
il quale vocabolo deriva da جَفَن equivalente
a جلد. Si vegga nel dizionario di Bistani.
Par che si tratti d'un arnese di cuojo, o co-
perto di cuojo, da proteggere gli assediati;
una specie di *testudo*. Fl.
- p. ٣١٥ lin. 9 اعادها = Leg. col T. اعاده. Fl.
- lin. 18 عجل = Leg. col T. العجل. Cf. p. ٣٣٣, l. 2.
4; ٥٢٠, l. 1; e Bohaddîn, *Vita Salad*. p. 115,
l. 6. Fl.
- p. ٣١٧ lin. 6 صرف فيها صرف عليها = Leg. Fl.
- lin. 7 مراعه = L. مَرَاة ovvero مَرَاة. Fl.
- lin. 8 فيقال له = Leg. فيقال له. Fl.
- lin. 13 واحسب = Leg. واحسب. Fl.
- p. ٣٢١ l. ult. وداخل = Leg. وأدخل. Fl.
- p. ٣٢٣ lin. 2 وقتلوا = Leg. وقتلوا. Fl.
- p. ٣٢٣ lin. 6 وجاز = forse وحازت, dal verbo حَاذَى. Fl.
- lin. 8 وبحمل = Leg. وبحفل. Fl.
- p. ٣٢٤ l. 3 e 4 كلها = Si potea lasciare ... منهم
المكتبة الصقلية ٨ *

- p. ٣٩٧ lin. 13 صقلية ابا القسم بن حسن = Leg. صقلية حسن, come a p. ٢٥٧, l. 1; ٢٩١, l. 1. 2; ٢٩٣, l. 4. 6 etc. Fl.
- p. ٢٩٨ lin. 15 على مدينة = Leg. col Tornberg الى مدينة. Fl.
Il nome della città va corretto غربيينة „Gravina“. Cf. *St. dei Musulm. di Sicilia* II. 315.
- nota 4 Va corretto بر بولينة „Terra di Puglia.“ Cf. op. cit. II. 314.
- p. ٢٩٩ lin. 5 مليطة = Leg. مليطة. Fl.
- p. ٢٧٧ lin. 6 وتوعدة = Leg. col Tornberg تودة. Fl.
- p. ٢٨٠ lin. 8 الا = Il Ms. vaticano d'Ibn-Hamdîs, f. 48 r^o ha حتى
- p. ٢٨٠ lin. 9 قد مات يحيى فات V = يموت يحيى اميت
lin. 10 Manca il verso in V.
lin. 12 في الخافقين V = في كل افق
lin. 13 حزن مأتمها V = حزن ما بها
lin. 13 مفتخر V = محتقر
- p. ٢٨٣ lin. 5 جدد = Leg. col Tornberg حرّ. Cf. ٢٨١, lin. ult. Fl.
- p. ٢٨٤ lin. 9 قطع = Leg. col T. قطعة. Fl.
- p. ٢٨٥ lin. 3 من العرب = Leg. col T. العرب. Fl.
- p. ٢٨٦ lin. 4 خيراتها = Leg. col T. خيرتها. Fl.
- p. ٢٨٨ lin. 9 وان = Leg. col T. وان. Fl.
- p. ٢٨٩ l. ult. ومعهم = Leg. col T. معم. Fl.
- p. ٢٩٢ lin. 14 Nelle *Annot.* a p. 54, l. 5, si legga 14 in vece di 16.
- p. ٢٩٩ lin. 12 عليها = Leg. come ne' Mss. عليهم. Fl.

occupate, ed anco mette il singolare di questo vocabolo.

p. ۳۳۴ lin. 5 الابواب = Leg. col Tornberg الاقوات, la quale lezione si nasconde sotto il الاوقات di C. Fl.

p. ۳۳۹ lin. 4 فيه = Leg. col Tornberg فبعث. Fl.

p. ۳۲۷ lin. 9 تَحَفُّوا = Leg. col medesimo تشجعوا. Fl.

p. ۳۲۸ nota 3 Agg. = ومور ovvero ومور. Cf. p. ۵. l. 7, e n. 4. Fl.

p. ۳۳۱ l. ult. خبسة = Leg. con C جمة. Cf. p. ۳۳۰, l. 17. Fl.

p. ۳۳۳ lin. 1.2 رباح — رباح = Leg. رباحا — رباحا. La lezione de' manoscritti مقيد (مقيّد) può conservarsi col Tornberg. Fl.

p. ۳۳۴ lin. 17 فاوى = Leg. فاول, come nelle Annot. 47 lin. 1.2. Fl.

lin. 17 محمود = Crede il Fl. s'abbia a leggere محمد, come alla l. 10 di questa pagina ed a p. ۳۳۵, l. 10, e ۳۳۹, l. 3. 8. Pur si vegga Ibn-Khal-dûn in questa Bibl. p. ۴۷۳, l. ult.

p. ۳۴۳ lin. 6 Non è necessario leggere con A فاصابوها, come fu detto nelle Annot. a p. 52, perciocchè اسطول ossia اصطول si usa dell' uno e dell' altro genere. Fl.

lin. 14 اصطول = Leg. col Tornberg واصطول. Fl.

p. ۳۴۸ lin. 16 فيهم = Leg. col medesimo بينهم. Fl.

p. ۳۵۰ lin. 11 وتلقب بالمهدى = Leg. ويلقب بالمهدى. Fl.

p. ۳۶۵ lin. 16 من = Leg. con gli altri Mss. مع. Fl.

être rendu par ع et le ʔ par ʕ? Et puis l'article arabe? Y a-t-il un seul nom de ville d'origine étrangère, non sémitique, auquel les Arabes aient donné leur article?"

Vi aggiugno ora che da quel tempo in quà ho trovato spesse volte il nome di Atene scritto da Arabi moderni e Turchi اثينه, اثينا, اثينه, اثينا.

p. ۲۱۷ lin. 7 المسلمين = Leg. المسلمون col Tornberg nella edizione, IV, p. ۴۵. l. 6. — ازدادوا غلولا si riferisce al precedente غنم المسلمون فيها ما ولا يجد ولا يوصف واكثروا الغلول, significando un accrescimento di quella prevaricazione fra' guerrieri musulmani. Fl. Ritengo la mia lezione; parendomi evidente che qui la voce *Musulmani* significhi lo Stato, l'erario pubblico.

l. ult. بجند = Corr. جنوا. Cf. lo stesso autore qui a p. ۲۵۴ anno 322 e Nowairi a p. ۴۵۹ anno 323.

p. ۲۱۸ lin. 3 مالت = Leg. col Tornberg فأكثر. Fl. Non voggo ragione di rigettare, senz' altro esame, questa lezione, chiarissima, di C.

p. ۲۱۹ lin. 18 بخمس = Leg. بخمس. Fl.

p. ۲۲۲ l. ult. عمراننا كثيرا = Leg. عمراننا كثيرا. (Tornberg عمراننا). Fl. Ritengo la mia lezione. Si tratta delle famose cave di pietra intorno Siracusa: e Ibn-el-Athîr in altri luoghi dice di *caverne*

vazioni fatte nella *Storia dei Musulmani di Sicilia*, II, a p. 503 e 504, mi sia permesso di ag-
giugnere alcune parole ch' io scrissi intorno
questo dubbio in una lettera indirizzata al *Rei-
naud*, a dì 27 Gennajo 1858: „Notre cher Amari
m'a écrit qu'il n'abandonne pas sa conjecture
العدينة pour المدينة, Bibl. arabo-sic. p. ۲۱۳ l.
14. Il croit que le parallèle entre المدينة et
συχῆ ἐλαία (صقلية) demande de côté et d'autre
un pays ou une ville produisant des oliviers
et des figuiers. Je n'en vois pas la nécessité.
La comparaison dans le premier vers ne porte
point sur cela; au contraire, le poète dit ex-
plicitement que la Sicile est „la soeur“ de Mé-
dine par rapport à un nom qu'elle ne partage
avec aucun autre بلد. Eh bien, طيبة, يثرب,
طابة, anciens noms de la ville du prophète,
ont-ils jamais appartenu à une autre place? —
Et puis, a-t-on jamais lu que la ville d'Athènes
ait attiré l'attention des Musulmans arabes?
qu'ils l'aient seulement connue? — Mais, pour-
rait-on dire, c'est pourtant possible pour un
Sicilien, pour Ibn Réchik. Je veux admettre
cela, mais je n'admettrai jamais qu'un Arabe
qui aurait lu ou entendu le nom d' Ἀθῆναι
en ait pu forger un nom tel que العدينة.
Comment l'esprit doux des Grecs aurait-il pu

p. ٢.٢ lin. 7 بلغ = Leg. بلغك. Fl.

p. ٢.٣ lin. 5 إنباع = Leg. اتباع. Fl.

p. ٢.٤ lin. 16 القتل = Leg. القتال. Fl.

lin. 17 نسير = Leg. نسيّر. Fl.

p. ٢.٥ lin. 3 مرقبة = Leg. مرقبة. Fl.

p. ٢.٨ lin. 2 عن = Leg. على. Fl.

p. ٢.٩ lin. 2 نهجه = Leg. نجهه. Fl.

not. 1 Leg. فهمه. Fl.

p. ٢.١ lin. 3 وبلرمة = Leg. وبلرمة. Fl.

lin. 18 قصار (قصار) = Sta bene. V. *Vocabulista in arabico*, p. 162 e 419 قصرية e Idria, e Bockthor *Dict. français-arabe*, art. Pot. Fl.

p. ٢.١٢ lin. 4 Ho corretto مرسى. Ma mi sembra che potrebbe anche stare مرسى riguardando مرسى o مرسى come in apposizione. Ricordisi il *Marsa Muscetta* di Malta.

lin. penult. Abbandono la conghiettura di Atene. Ma prima di assentire alla lezione المدينة vorrei sapere quale sia la qualità comune esclusivamente alla Medinat-en-nebi ed a Palermo. Se quella di Medinat Sikillia, ne partecipavano tutte le altre capitali: d' Egitto, d'Ifrikia, di Spagna. Se alludesse al doppio nome di El Medinah e di يثرب, non veggo qual relazione si potesse supporre tra quest' ultimo vocabolo e „l'ulivo e fico“ della Sicilia.

In risposta a questa domanda ed alle osser-

- p. 187 lin. 7 بَغْتَنَّهُمْ = Leg. بَغِيَّتَهُمْ ovvero بَغِيَّتَهُمْ. Fl.
- p. 188 lin. 2 فَنَرَى = Secondo una lettera del Dozy il Ms. ha لَنَرَى. Leg. أَنَا لَنَرَى. Fl.
- nota 4 Va letto, come nel testo, الْمُسْتَنْبِر. Fl.
- p. 189, lin. 13 تَسْرُق = Leg. تَشْرُق. Cf. Dozy, *Al-Bayano' l-mogrib*. II. *Glossaire*. p. 25. Fl.
- lin. 13 يَفْزُ آل = Leg. يَزَالُ عَنْ. La prima di queste voci è stata letta dal Dozy nel Ms., la seconda è necessaria. Fl.
- p. 190 lin. 14 وَتَدْبِيرُ لِمَعِيشَةٍ مَنْ = Leg. وَتَدْبِيرُ لِمَعِيشَةٍ مَنْ. Fl.
- nota 4 السَّمَاءُ صَاحِبَةٌ = Forse السَّمَاءُ صَاحِبَةٌ. Fl.
- nota 5 كَوَاكِبِيَّةٌ = Leg. كَوَاكِبِيَّةٌ. Fl.
- p. 193 lin. 16 يَنْقُلُ مِنْهُ سَمَاعَهُ = Leg. يَنْقُلُ مِنْهُ سَمَاعَهُ. Fl.
- p. 194 nota 5 نَكْذُكَ ? = Leg. نَكْذُكَ. Fl.
- p. 194 lin. 11 قَلَوِيَّةٌ = Leg. قَلَوِيَّةٌ. V. Jākūt, ed. Wüstenfeld, IV, 197, l. 15. Fl.
- p. 195 lin. 10 وَزَارَتُهُ = Leg. وَزَارَتُهُ. Fl.
- p. 198 l. ult. عَنْ = Leg. عَلَى. Fl.
- p. 199 l. 2 e 3 وَيُطِيرُ فِي ذَلِكَ الدِّخَانَ = Forse وَيُطِيرُ فِي ذَلِكَ الدِّخَانَ. Fl.
- lin. 6 عَلَى . . خَمْسَةٍ = Leg. عَلَى . . خَمْسَةٍ. Fl.
- p. 200 nota 3 Va letto مَسِيرَةٌ, come nel testo. L'ho dimostrato, citando specialmente questo luogo, in una memoria relativa ad alcune maniere di apposizione dei nomi, ne' *Sitzungsberichte der philosoph.-historischen Classe der K. Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften*. Vol. XIV (1862) p. 56. Fl.

zur arab. Sprachkunde N. I. p. 172 l. 14 segg.

F1.

p. 173 l. ult. هَدَّتْ = Sta bene هَدَّتْ nel volgare, che muta in ي l'ultima radicale ا. F1.

p. 174 lin. 5 شديدة = Leg. شديدًا, come ho avvertito a p. 175, l. 5. F1.

n. 5. 8 Si può lasciare رهاين, come ho avvertito a p. 176 n. 3. F1.

p. 176 lin. 13 وحاصر = Si può lasciare وحاصر, come nel Ms.
Cf. p. 232, l. 2; 281, l. 13 etc. F1.

p. 177 lin. 9 وعدوا = Leg. وعدوا. F1.

lin. 10 تحرقوا = Leg. تحربوا. F1.

p. 178 lin. 6 فسسى = Leg. يسسى. F1.

lin. 10 شديدة = Come a p. 175, l. 5 e 174, l. 5. F1

p. 179 lin. 5 مده = Leg. ملة. F1.

p. 180 lin. 15 وواصب = Leg. وواظب. F1.

p. 181 l. ult. الجند = Leg. من الجند. F1.

p. 182 lin. 5 البائس = Leg. البائس. Cf. p. 233, l. 11. F1.

lin. 16 فبمة = Leg. فبمة. F1.

nota 1 Il verbo ملك è usato al par di اخذ nel significato di prendere una città. V. p. 243, l. 1;

272, l. 7; 292, l. 9; 495, l. 12. F1.

p. 183 lin. 2 ولا = Leg. فلا. F1.

p. 185 lin. 1 لفبمة = Leg. لفبمة come sopra. F1.

lin. 8 عروه = Leg. عروه? F1.

lin. 16 وعونه = Leg. وعونهم. F1.

p. 186 lin. 7 اذ = Leg. ان. F1.

Jones, Goettingen & London 1858, a p. ٨, l.

9 segg. Fl.

lin. 13 La lezione صيقيلية è così nuova e può tanto poco indurre in errore, che mi par meglio lasciarla. Così anche in altro luogo اصقلية che spiega l'odierna pronunzia maltese: Scália o Skília.

p. ١٧٧ lin. 5 الاول = Dovea lasciarsi الاول come nel Ms., perchè حرب è mascolino in questo linguaggio moderno. Così anche شديداً a p. ١٧٨, l. 10. Fl.

lin. 7 ربوة = Leg. رُبُوَّة, come a p. ١٣٩, l. 17. Così anco si corregga a p. ١٩٨, l. 1; ١٩٩, l. 11; ١٧٤, l. 4; ١٧٥, l. 2. Fl.

p. ١٩٨ lin. 3 مع = Affinchè questa parola non rimanga del tutto oziosa, è da leggere معه (secum). Cf. ١٧٣, l. 10; ١٧٤, l. 3; ١٧٥, l. 12. Fl.

p. ١٧. nota 3 Si può conservare qui e ١٧٣, l. 10 l'ortografia del Ms. È per vero dell' arabo volgare; onde si usa senza scrupolo il plurale in vece del duale. Fl.

p. ١٧١ n. 1. 2 Similmente possono rimanere فحرق و قبلى, poichè la voce ريح in arabo volgare, come anche a p. ٢١٥, l. 6, è maschile. Fl.

p. ١٧٣ lin. 1 مرنوة = Leg. مَرْنُوَّة, come ho notato a p. ١٣٩, l. 17. Fl.

lin. 11 فى = Sarebbe superfluo. V. i miei *Beiträge*

Spagna la permutazione dell' ultima radicale in ن e indi in r? La voce دَجَّال ha significato notissimo e i *mentitori* di lor fede poteano essere ben chiamati مَدَجَّل.

p. ١٥٢ lin. 6 ويستمر بهم = Leg. ويستمر بهم. Cf. Makkari, II, a p. ٣٧, l. 19. Fl.

p. ١٥٣ lin. 4 يحفظنا دغرا = Leg. يخففنا دغرا. Fl.

lin. 9 نى = Leg. لى, e lin. 10 الصنع = Leg. الضيع. Fl.

l. ult. ومنه = Leg. ومن. Fl.

p. ١٥٤ lin. 1 اشتمن = Leg. شتمن. Fl.

p. ١٥٥ lin. 11 ولا ندعها = Si cancellino queste due parole che sono ripetute per errore. La rima suona الفاضلة e عاظمة. Fl.

lin. 11 نوم = Leg. نوم secondo il parlare moderno, ovvero نومى. Fl.

lin. 12 الاداب = la rima richiede الادارة, ma la voce precedente è incorta. Fl.

p. ١٥٩ lin. 7.8 لها . . . الحمام = Cf. Annot. p. 46 e il testo a p. ١٣٩, l. 10 e 11. Fl.

nota l. 2 كوربة = Leg. كربة. Fl.

p. ١٦٠ lin. 6 حرف = Leg. عرفت, come a p. ٣٥, l. 15 v'ha اشتهرت. Fl.

p. ١٦١ not. 1 Agg. = G ediz. di Leida, 1866, p. ٣٣٥

lin. 8 الدزقي = G الغزاري

p. ١٦٤ lin. 1 لقيته = Leg. لقيت. Cf. *Ibn Abd-el-Hakem's*

History of the Conquest of Spain, by J. 'H

الفصل ٣ ونبات المرجان في قعر البحر الرومي في
ثلاثة مواضع منه في جزيرة صقلية ومرسى الخرز
ومرسى سبتة ۞

الفصل ٤ وبارضها (يعنى سمغارة السفلى) ايضا السنبل
وله شفير اسود كانه الابره وهو ردى قاتل وينبت مثله
باصقلية وبالبحيط من الغور وبارض اليمن وهو شبيهه
بالعلس ۞

الفصل ٥ وملك ملوك اللمان يسمى الانبراطور ويقال
الانبرور وسكناه جزيرة صقلية وفي مملكته خمس
عشرة ارضا ۞

p. ١٤٧ lin. 15 Non ho mai dubitato che a lin. 15 si parli
dei Catalani, ossia della Casa d'Aragona, ma
non credo perciò necessario di cambiare col
Fleischer الكتلان in الكيتلان

p. ١٤٨ lin. 19 رومية = Leg. رومية, come a p. ١٥, l. 11. Fl.

p. ١٤٨ lin. 7 بالمديجين = Leg. بالمديجين col Dozy, *Glossaire des mots espagnols et portugais dérivés de l'Arabe*, a p. 425. Cf. Makkari, II, ٨١, l. 19; ٨٢, l. 19. *Vocabulista in Arabico* a p. 181; Tributarius مُدَجِّن. Fl. Debbo far osservare che il Dozy ha ben corretta la etimologia di *Mudéjar* e provato che in Spagna costoro erano chiamati مدجن. Ma gli esempi suoi son tutti occidentali e moderni. Il nostro scrittore è orientale, e purista più antico. Perché non supporre ch' egli abbia usato un derivato di دجل e che questa voce abbia subita in

p. ۱۴۳ nota 6 Agg. = M ediz. del prof. Mehren, Pietroburgo
1866 in 4to.

lin. 7 Agg. = M p. 140.

p. ۱۴۴ lin. 1 اصقلية = M اصقلية

lin. 2 كانت كثيرة = M. كانت في العلم وكثيرة

lin. 12 الماء = M. اليها

lin. 13 وعنطة = M. وعنطة. I Mss. di Leida e Pietroburgo hanno وغيطة

l. ult. رغوش. Il Fleischer propone di scrivere رغوس, riferendosi a رغوص della p. ۳۸ l. 4. Ma gli scrittori arabi scambiano sì spesso, nei nomi stranieri, la س con la ش ed usano con tanta preferenza quest' ultima per rendere la s latina, che non vale la fatica di correggere.

p. ۱۴۵ lin. 1 ويرتية = Così anche M. Il dotto editore propone di leggere ويرتينف

lin. 3 البركان = M. البركان

lin. 5 وفيها = M. ومنها

lin. 6.7 وعلى الاطمة = Mancano in M.

lin. 10 نعيم . . . خوضه = M. ناعم . . . خطوه

n. 12 Nelle Annot. p. 44 va corretto l'errore di stampa
يجك. Si può, senza بها, leggere come M.
حجارة حَكَّ الارجل. Fl.

p. ۱۴۶ l. 4. 5 بينهما وأنه لا ينفك الحرب = M. ha بينهما وكان
عنها وكان. Aggiungansi in fin del Capitolo
i seguenti altri paragrafi, tolti da M. p. vi,
۱۱۱ e ۳۶.

tura loro, misure itinerarie approssimative, come appo noi *giornata di cammino*. L' **او** fu aggiunto perchè la distanza di Tunis dalla più prossima costiera di Sicilia non ora per l'appunto le 100 miglia, massima misura della **مَجْرَا**, ma *piuttosto* 60. In Edrisi abbondano gli esempi di *merhele* grandi, medie e piccole, e spesso si aggiugne l'equivalente in miglia. In fine noi sappiamo la vera distanza, o non possiamo supporre che in que' tempi di commercio sì frequente tra Tunis o la Sicilia, sia stata sbagliata sì grossolanamente da recarla a 160 miglia.

not. 15 pag. 128 = Corr. pag. 134.

p. 134 lin. 5 **عن الجنوب** = Leg. **من الجنوب**. Fl.

lin. 12 **تَتَقَدَّر** = Leg. **تَتَنَافَرُ** per **تَتَنَافَرُ** ovvero **تَتَنَافَرُ** per **تَتَنَافَرُ**. Fl.

p. 136 lin. 2 **يصعد** = Leg. **ويصعد**, come a p. 159, l. 11. Fl.

p. 139 lin. 1 **وتصير** = La lezione del Wtistenfeld **وَتَصِيرُهُ** è confermata dal sinonimo **وتجعل** a p. 146, l. 3. Fl.

p. 140 lin. 13 **حصينة** = Leg. **خصيبة** come a p. 130, l. 4. Fl.

p. 141 lin. 7 **الاعلاب** = Leg. **الاعلب**. Fl.

lin. 15 **قصر يانة** = Qui e altrove è da leggere **قَصْرِيَانَة** come a p. 116, l. 3; 133, l. 2; 130, l. 14. 15; 132, l. 5, 11 e 12. Fl.

وفيها الجوزاء والمنكب واليد : ha : حياتها
واللف وفيها منكب الفوس

p. ١٣١ l. ult. ميلاص = Corr. جالاصو ? Cf. qui innanzi p. 11

lin. 25. Agli articoli ch' io detti nelle *Annotazioni Critiche* si facciano le correzioni seguenti :

p. 42 lin. 23, مصفلة = طريق = Corr. طرف,
come in W.

p. 42 lin. 24 ملاص = Si ritengano le avver-
tenze fatte su la pag. 11. lin. 11 Cf. W.

IV. ١٣٨, l. 8 9.

p. ١٣٨ lin. 12 ميلاص = Corr. جالاصو come qui innanzi?

p. ١٣٩ lin. 17 رية = Leg. come altrove رية ovvero ريو (p. ١٤٧,
lin. 7, e Jâkût, ed. Wüstenfold II, p. ٨٩, l. 3)
con forma simile a بكرموه. Fl.

p. ١٣٠ lin. 4 حصينة = Leg. come a p. ١١٥, n. 8, خصيبة. Fl

lin. 6 طرنت = Nolle *Annot.* p. 43 lin. 18 corse l'er-
rore di stampa طارب in vece di طارب.

p. ١٣١ lin. 6 قوصرة = Leg. قوصرة. Fl.

p. ١٣٣ lin. 1 الراى = Leg. الراء. Fl.

p. ١٣٤ nota 5 68 verso = Corr. 62 verso.

p. ١٣٥ lin. 1 مجراوان = Si tolga via l'hamza. La forma
corretta sarebbe مجريان. Fl.

lin. 9; ١٤٧, 8. È da ritenere أو come lo corressero
Reinaud e De Slane a p. ١٩٩ n. 7 del testo
loro. Nella versione francese preferirei *ou* a
c'est à dire. Non è dichiarazione, ma alterna-
tiva. La مجرا come la مرحلة sono, per na-

- p. ١٣٣ lin. 3 ساكنة = Il Ms. di Parigi aggiugne والف
- lin. 4 كبيرة بحزيرة صقلية = Notisi la variante del Ms. di Parigi مدينة صقلية كبيرة تدعى
- lin. 9 المجزع = Sta bene. Cf. Makkari, ediz. di Leida I, ١٣٣, l. 17. 18. Fl.
- lin. 14 سنة = Leg. سنة come nelle *Annot.* p. 40. Cf. Hagi-Khalifa III, 622, N. 7,263. Fl.
- nota 3 Non occorre, poichè وفي رومية vuol dire وفي كلمة رومية. Fl.
- p. ١٣٤ lin. 1 Si legga il verso come in W. IV, ١٢, l. 19 e *Bibl.* III, l. 10, sopprimendo in questa ultima la nota 9. Fl.
- lin. 12 اثباتا = Leg. con W أبياتا. Fl.
- lin. 14 لبيري = Leg. con W لبيري. Fl. Evidentemente Jâkût confonde qui Elvira con Oliveri, alla quale accenna il verso d'Ibn-Kalakîs.
- lin. 15 البير = Leg. البيرة e correggasi secondo W tutto il passo aggiunto nelle *Annot.* p. 41. Fl.
- p. ١٣١ l. 8. 9 Le parole وثمان وأربعون دقيقة vanno messe avanti من أول الاقليم الخامس come in W IV, ٥٣٥, l. 14. Nel tema astrologico che segue è un po' di confusione, come si vede confrontando il testo della *Bibl.* con quello di W. Del rimanente la voce المنكب di W si trova nello ايلكسب della *Bibl.* ed all' incontro السمك di W va corretto الشمال come nella *Bibl.* per opposizione a الجنوب. Fl. Il Ms. di Parigi,

- lin. 16 قدوم طعاتها = Leg. con W e secondo *Annot.*
 p. 37 قدرم لخصانتها Fl.
- lin. 17 ونزهة = Leg. qui e a p. 141, l. 9, con W
 ونزهة Fl.
- p. 119 lin. 12 وكلاهما = Leg. con W وكلاهما Fl.
- p. 119 lin. 9 فوصل = Leg. con W فوصل Fl.
- nota 7 Leg. con W come a p. 141, l. 8 ثم ظهر عليها Fl.
- p. 118 lin. 1 Sta bene الفرج Fl.
- lin. 3 عاد = Leg. con b عاد come a p. 141, l. 1. Fl.
- lin. 4 ماع = Leg. con b e W ولا افاع Fl.
- lin. 7 وقال ابو علي = Corr. con W وقال علي بن يحيى
 الحسن بن يحيى
- lin. 15 خبث = Leg. con W. كخبث come a p. 149,
 l. 3. Fl.
- lin. 16 وهو = Leg. وهو Fl.
- p. 119 nota 4 Il testo mi pare perfettamente corretto. Fl.
- lin. 12 الخمرز وغريبها = Leg. احمد في غريبها Cf.
Annot. p. 38, dove si cancelli وطرفة
- p. 12. lin. 10 فيها = Leg. فيما com' è proposto nella nota 7.
 Fl.
- p. 121 lin. 11 تخلّفهم = W تجلّفهم La lezione تجلّفهم pro-
 posta nella n. 6 era preferibile. Fl.
- p. 122 lin. 11 I due versi dati nelle *Annot.* p. 40 l. 1. 2 non
 appartengono ad Alcamo, si bene ad علجان
 come in W, III, v11. Fl.
- nota 7 Non è necessario aggiugnere بعض, nè è in W. Fl.

- l.15.16 على بن باديس = Corr. con W رجل . . . محل . . .
محلة . . .
- p. 112 lin. 4 وصقلية واقريطيس = Leg. con W وصقلية واقريطش. Fl.
- lin. 7 والله اعلم = W aggiugne بصقلية 7
- lin. 12 وبيت = Leg. con B e W وبين 12. Fl.
- nota 4 Non occorre aggiugner altro. Si confronti p. 119,
l. 7. Il ل è qui quello che i grammatici ap-
pellano *lam auctoris*. Fl.
- p. 113 lin. 4 تكلفت. La lezione de' Mss. e del W تكلفت
dee mutarsi in تكلفت, come lo prova la co-
struzione colla preposizione ب. L'uso del verbo
è qui il medesimo che in Kazwini, ed. Wü-
stenfeld, II, a p. 303, l. 8. Fl.
- lin. 6 قرات = Sta bene, ma è da aggiugnere con W
un نقله avanti ما. Fl.
- lin. 8 وكتاب دليل = Leg. con W منها . . . المقاصدين
المقاصدين. Fl.
- lin. 9 عشر = Leg. con W عشرة, poichè il singolare
è مجلد. Fl.
- p. 114 lin. 8 سمعة = Leg. con W شعر. Fl.
- lin. 4 ومكائد = Leg. con W ومكائد. Fl.
- lin. 11 Nelle Annot. p. 36 lin. 22 leg. con W
الاسكندرية. Fl.
- p. 115 lin. 2 الفار ولاطول = Cf. il medesimo passo a p. 129
l. ult. e le Annot. a p. 37 e 43.
- lin. 4 المسيني = Leg. مسيني come altrove. Fl.

avventura quel nome topografico sia capitato sotto gli occhi del compilatore sotto la forma di *بالص* per l' o noto scambio dell' j con la g.

La vera Milazzo, la *مِلاص* di Edrisi, è scritta da Jâkût *ملاص* (Wûstenf. e prima nelle nostre annotaz. p. 42), perchè con tale ortografia l'aveva egli trovata nella satira di *ابن قلافس* vari squarci della quale occorrono negli articoli *كِبِيرَى*, *قارونية*, *سرقوسة*, *جفلون*, *ثرمة* (di Spagna, ch' egli confonde con Oliveri di Sicilia, tra Cefalù e Milazzo) *ملاص* e *مسينى* (Annot. p. '42. ultime quattro linee). Mi par chiaro che il compilatore creò due Milazzo, prestategli l'una da Edrisi e l'altra da Ibn-Kalakîs; il quale egli scambiò anche con Ibn-Hamdîs (*Bibl.* p. 150 nota 10). Similmente prese *كِبِيرَى* da Edrisi (*Bibl.* 33 ult.) e *كِبِيرَى* da non so chi, ed attribuì a quest' ultima un verso della detta satira. Contuttociò io ho ammessa la correzione a p. 134, 14, perchè quivi si tratta veramente della città spagnuola e noi non possiamo rifare il testo di Jâkût, ma avvertire con note gli errori.

p. II. lin. 12 *والقنب* = Leg. con W *والبعث*. Fl.

p. III lin. 4 *انتص* = Leg. con W *عنصر*. Fl.

lin. 9 *مياه* appartiene tutto al primo emistichio. Fl.

Giattin, o *Giattina*, era compresa in quel vasto territorio che Guglielmo II donò alla Chiesa di Morreale, e che stendesi a mezzogiorno di Palermo. Accennai già nelle *Annot.* p. 84. 85, al diploma arabo-latino del 1182, che contiene quella donazione: esso or è pubblicato dal Cusa, op. cit. p. 193, 227, dove si legge *Jatini* e جطينة. Il nome latino occorre inoltre nel diploma del 1098 che io citai nelle *Annot.* e in un altro del 1188 presso Pirro, *Sicilia Sacra*, p. 774, dove è stampato una volta *Jatinae* ed un' altra, con manifesto errore di stampa, o dell' editore, *Catinae*. Così fatte autorità non lasciano dubbio intorno alla regione che racchiudea questa terra e che avea per capoluogo „... *ilâs*“; la quale regione è lontana tre o quattro giornate di cammino da Milazzo. In vece di cotesto nome si potrebbe forse leggere *Gelso*, presso Jâkût medesimo جالصة e nel diploma del 1182 (Cusa, p. 196 e 234) *Jalcus* e جالحو, la quale al dir del primo era città dell' interno dell' isola, mentre il diploma attesta la sua vicinanza a Giattina e la postura in quel territorio, del quale ho detto largamente nella *Storia de' Musulmani di Sicilia* III, 159, 536 e nelle Aggiunte in fin dello stesso volume. Si può supporre che per

p. ١٧ lin. 15 يَجْبُو = La lezione يُخَيِّف proposta nelle *Annot.*
a p. 33 è confermata dal Wüstenfeld. Fl.

p. ١٨ lin. 12 La lezione del Ms. B si trova in W bene scritta
 تَجْفَى . Fl.

p. ١٩ lin. 6 البياء = Non è da mutar nulla. V. le mie
osservazioni nel *Lexicon geogr.* di Juynboll, V.
624. Fl. Ho accettata la correzione di الليباو
in البياء che risponde al nome attuale di (Capo)
Boèo. Ma la città che surse su le rovine di
Lilibeo fu مرسى على , ricordata da tutti gli
scrittori musulmani, i quali non sapeano
quanto dovesse divenir celebre nel secolo
XIX. D'altronde il compilatore, nelle linee
seguenti, non parla più del promontorio, ma
della ساحل che si stende dall' O all' E, cioè
la *costiera meridionale* dell' isola, e dice come
in questo مواقع vi hanno degli مواقع molto
conosciuti, *tra i quali* البياد La lezione dunque
 اللبياذ , Limpiados (Licata) mi pare spontanea,
anzi necessaria.

lin. 7 هو = Non è necessario, nè si trova in W. Fl.

lin. 16 ذوا = Leg. con W ذو . Fl.

p. ١١ lin. 1 النار جَمْرَة = Leg. النار جَمْرَة . Fl.

lin. 11 وى = Leg. con W وياء . Fl.

lin. 11 بيلاص = W مبلاص ; ma sembra errore del
Merâsid. Milazzo giace su la costiera setten-
trionale dell' isola, non lungi da Messina;

Textverbesserungen zu Makkari, N. 1. p. 186, l.

17 segg. Fl.

p. ٩١ lin. 3 الذين = Leg. اللذين come nella ediz. Fl.

nota 1 بها = Sta bene come nel testo. L'affisso va riferito a Trapani. Fl.

p. ٩٧ nota 2 Di certo è da leggere بادر. Il vocabolo antiquato بآ starebbe male nello stile piano di questo luogo. Fl.

lin. 12 Si noti che la frase يجعل العاقبة للمسلمين da me già proposta (*Annot.* p. 32) è parallela a يجعل العقبى الجميلة مآلهم p. ٨٢, 14, 15. Fl.

p. ١٠٢ lin. 17 Si potea lasciare la lezione del Ms. يتخلصنا. V. il glossario del Prof. De Goeje, ediz. di Beladsori p. 38. l. 3—7. Fl.

p. ١٠٣ lin. 4 وتكرّمته = Leg. come nella ediz. وتكرّمته oppure وتكرمه. Fl.

p. ١٠٤ lin. 11 العلة = Si dovrebbe correggere come nella ediz. العلة, leggendo poi المقيدة all' attivo. Contuttociò penso che potrebbe stare la lezione del Ms., riferendosi alla figliuola amata dal padre e da' fratelli. Il significato sarebbe: „quando questo obbietto dell' amor loro, che li ritenea, li avesse lasciati“. Si confronti nelle linee 13. 14 هذه الوديعنة المعلقة من القلب. Fl.

p. ١٠٥ nota 1 Agg. = W edizione del Wüstenfeld, Lipsia 1866 70.

p. ١٠٦ lin. 16 من أخيه = Leg. con W عن أخيه. Fl.

rungen zu Makkari, N. 3. p. 105. 107. Questo medesimo لا occorre in Ibn-Giobair, ediz. Wright p. ٣٣٩, 4 e penult. sempre dopo لذلك Fl.

p. ٨٥ nota 1 Non è da aggiugner nulla. v. Dozy, *Glossaire des mots espagnols* etc. p. 206. Fl.

p. ٨٨ nota 1 Questa lezione per l'appunto io proposi al Prof. Wright nelle mie osservazioni su l'edizione d'Ibn-Giobair, confrontando il presente luogo con l'altro a pag. ٣٤٩, 1, 2, della stessa edizione, dove s'incontra per ben due volte il verbo نفذ costruito con ج. Fl.

p. ٩. 1.13.14. Ecco ciò che io scrissi al Wright su questo luogo: Qui non è mestieri di mutare una sillaba nel testo; poichè ne vien fuori benissimo il discorso: „Che ti frulla in capo? Costoro entrano nella reggia (sacrum palatium), e che mai avrebber temere? Non potrei loro augurar altro che le migliaia di tarì d'oro in tasca“. Volea significare: Già si vede che non portano merci da gabella, nè recan danaro in paese. Così ne avessero di molto! Fl.

p. ٩٣ lin. 13 L'ortografia وظيفاء in vece di وظيفاء è in regola; onde non occorre mutarla, come io dissi nelle *Annot.* p. 32. Veggansi i miei *Beiträge zur arab. Sprachkunde*, N. 1. p. 122. 123 e le

النزول منها والارتقاء اليها , ovvero , com' è più naturale , الارتقاء اليها والنزول منها. Fl.

p. v. lin. 5 ليبرى = Leg. لِبَيْرِي , come già fu corretto (Annot. p. 30 lin. 12) e cf. ۱۳۴, 14. Fl.

lin. 8 صَفَّةٌ عُلُقْمَارَةٌ = Forse va letto عُلُقْمَارَةٌ

p. vi nota 6 Agg. = L Dozy e De Goeje, op. cit. ۸۸, ۹۷, ۱۰۷, ۱۰۹, ۱۱۷, ۱۲۱, ۱۲۷.

p. vi³ lin. 6 التجائر = Corr. con L التجائر

lin. 6 وفي = L الى

lin. 8 جبل = Corr. con L جبال

lin. 9 ومنها الى القل وبه = Corr. con L وبها ديار

lin. 9 بها ولم الان في ايام = Corr. con L وفي زمن

lin. 10 يبقى بالقل = Corr. con L يبقى به

p. vi³ lin. 8 فافتاحت = L فاستغثت

p. vi⁴ nota 1 Agg. = F Ms. di Parigi, Ancien Fonds 954.

lin. 15 يقوم على وجه الماء = F يطفو على الماء

p. vi⁵ lin. 1 الحمام وغيره = F الحمام

l. 8. 4 حتى يفنى = Corr. con F حتى الثياب

وبصير رماداً كاللحل ولا يحرق الحطب ولا الحشيش ولا النبات

p. vi⁶ lin. 14 اليه = Leg. الى. È un emistichio del metro Ramal nel quale عَتَبَةٌ per licenza poetica è mutato in عَتَبَةٌ. Fl.

p. ۸³ lin. 4 بَرِيَّةٌ = Leg. بَرِيَّةٌ. Cf. l'annotazione sul passo a p. ۱۳۹, l. 17. Fl.

lin. 17 Avvertasi che il ما seguente a لذلك qui è ما المصدرية del quale ho detto nelle *Textverbesse-*

fettamente conforme all' uso moderno, che considera come plurali rotti i duali de' nomi di cose o d'animali. Di ciò ho fatta parola in una memoria uscita ne' *Sitzungsberichte der philosoph.-historischen Classe der K. Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften* VIII (1856) p.12, dove, a proposito della costruzione del duale con l'aggettivo femminile al singolare, io ho notato: Sie findet sich gerade so bei demselben Worte (ميل) in der Bedeutung Meile in Amari's *Bibl. arabo-sic.* S. fv, Z. 10 ميلان افريقية „Zwei europäische Meilen“, wo der Herausgeber wieder angestossen ist und unnöthigerweise ميلان افريجيان daraus gemacht hat, während er vorübergegangen ist an أخوان متلاصقة دارهما „zwei Brüder deren beide Häuser an einander stossen und mit den Mauern sich berühren“ S. v Z. 5. Cf. S. 1.4 Z. 15. Avrei dovuto aggiugnere che la medesima costruzione occorre a p. 193 l. 6 فاصبنا che l'Amari ha corretto وسادتين محشوة بثن. Anche i poeti si fanno leciti così fatta costruzione, come a p. ov., 12. Fl.

p. 50 lin. 8 مشهورة = Leg. مشهودة, come in Dozy e De Goeje, op. cit. 329. Fl.

p. 44 lin. 11 المد = B المد

p. 40 lin. 2 النزول اليها والارتقاء منها = Leg. con A, C,

l'adopera così a p. ٥٠, 11, 12; ٥٣, 2; ٥٦, 12; ٦٣, 11; ٦٣, 3, questa voce occorre in tre luoghi d'un diploma arabo-latino del 1182, presso Cusa, op. cit. p. 228, 229, 239 del testo. Nella versione contemporanea vi risponde la prima volta a p. 193 *roccam* (in composizione di nome topografico) e la seconda *castellum*. La medesima traduzione *castellum* è data nella p. 199 corrispondente alla 239 del testo, dove si riferisce a quello antichissimo luogo che si chiama ancora la Rocca d'Entella.

p. ٣١ lin. 3 الحَريِر = Leg. con C الحَديد. Fl.

lin. 13 رُبْع = Leg. رُبْع. Fl.

nota 9 بحَافَة = Leg. بحَافَة. Fl.

p. ٣٩ lin. 7 رُفْعَة — Leg. con B رُقْعَة. Cf. Dozy e De Goeje op. cit. 807. Fl.

lin. 10 رَايِقَة = موثَقَات. La rima di الثَمَرَات raccomanda questa che io credo la buona lezione di C in vece di موثَقَات. Viene dalla radice انْق. Fl.

lin. 16 مَشْرِقَة = Leg. con C مَشْرِقَة. Fl.

p. ٤٢ lin. 11 مَتَنَزَّهَات = Leg. مَتَنَزَّهَات con Dozy etc. op. cit. p. 382. Fl.

p. ٤٤ nota 1 Agg. = Piuttosto „La Gasena“, già feudo presso Termini. Nel diploma ch' io citai, del quale or abbiamo il testo presso Cusa, op. cit. p. 182, 286, Lachasen risponde a الاحسن

p. ٤٧ lin. 10 افرنجيَّان = La lezione افرنجيَّة de' Mss. è per-

lin. 7 فيها = B بها

lin. 7 Agg. = Il primo foglio che rimane del sontuoso codice D comincia con le parole هذا الكتب (sic). Mancando questa parte in B ed essendo diverse le lezioni di A e C, ognun vede che il nome del mese europeo si legge in quel solo Ms. E ciò s'aggiunga alle prove che abbiamo della sua antichità e importanza.

p. ٢١ l. ult. بالمراسى = Leg. con B بالمراسى. Fl.

p. ٢٣ lin. 12 مستراح = Leg. ومستراح. Cf. l'antepenult. linea. Fl.

p. ٢٥ lin. 17 ودول = Leg. ودولة. Cf. Slacy, *Chrest. ar.* I, v, 1 e notisi il riscontro con دولة dell' ultima linea. Fl.

p. ٣١ lin. 4 تنقريد = Leg. تنقربين coi codici e con la rima sopra الافرنجيين, per la quale la د è stata mutata in ن. Si veggano le annotazioni che fo su le pagine f⁸⁴ e f^{9v} del testo. Fl.

p. ٣١ lin. 11 رقة . . . ومجاريه = Corr. il primo con B رقة' e il secondo con A ومجارسه. Veggansi le lezioni proposte dai prof. Dozy e De Goeje nella *Description de l'Afrique* . . . par Edrisi p. 308. 284. Non accetto la prima, ora abbandonata dallo stesso Fleischer, perchè la voce رقة' al plur. رقق' era di certo usata in Sicilia col significato stesso dell' italiano „rocca“ ossia fortezza in montagna. Oltre che Edrisi

parecchi cuciti fuor di posto, come ritraggo
da una lettera del lodato professore.

p. 13^a nota 2 Agg. = S ediz. del testo, Algeri 1857.

nota 8 Agg. = S p. fo

lin. 7 وتبادروا منها الى S = وتناصروا واخذوا

p. 14^a lin. 7.8 فائقن وذراً وبراً = Corr. con B فائقن، ورزا وبرى
come già lesse il Fleischer.

p. 15^a lin. 11 وقلورية، معزاً امام = Corr. وقلورية امام، ch' era
tra i titoli dei re normanni di Sicilia, secondo
p. olv, l. 12, e i testi recentemente pubblicati
dal prof. Cusa, *Diplomi greci ed arabi di Si-*
cilia, Palermo 1868 (1874) I. 37. 134. 245;
se non che negli ultimi due, dati a nome d'una
regina, si legge معزة

lin. 11 رومية = Leg. رومية، come ho detto ne' *Beiträge*
zur arab. Sprachkunde N. 4 p. 255. l. 1. Fl.

p. 16^a lin. 18 الاوفر = B الاوفى، raccomandato dalla rima.

ult. الفكر = B الفكر

ult. المعجز = Corr. con B المعجز، come fu già proposto
dal Fleischer.

p. 17^a lin. 4 طاعته = B حكه

p. 18^a lin. 11 جميعها = Corr. con B جميعها

lin. 13 الطيبة = B الخالصة

lin. 17 بلد غيره = B بلدين . . . غيرها

p. 19^a lin. 3 يزيد = Corr. con B يزيد، come fu già proposto
dal Fleischer.

lin. 5 ومسافاتها = B ومعاوناتها

- lin. 12 وتستقى = Leg. con G وتستقى. Cf. lin. 14
e p. 12, l. 11 e 13. Fl.
- p. 5 lin. 4 حمامات = G حمامان
- lin. 12 والحارة الجديدة = Corr. con G والحارة وفي
- lin. 14 واكثرها = Corr. con G واكبرها
- p. 6 lin. 5 والحارة = G والحارات
- lin. 8 حف = Corr. con G جحف
- lin. 12 الفتن = Leg. con G من الفتن come anco ha letto
in A il prof. Roediger. Fl.
- p. 7 nota 1 Secondo il prof. Roediger si legge anco in A. Fl.
- lin. 2 بشدة = Corr. con G لشدة
- lin. 11 واعجابه = Corr. con G واعجابه
- lin. 13 اغثا اغثا = G.B اغثا اغثا
- p. 8 lin. 1 الشفا = Corr. con G الشفا
- lin. 17 الى = Corr. con G في
- l. ult. ومقاني = Sta bene in volgare per ومقاني Fl.
- p. 9 lin. 15 كالعادوس = Corr. con G كالعادوس
- p. 11 lin. 4 وتجاوزها = Sta bene, come a p. 3, l. 5. Fl.
- lin. 11 الخراب قديم = Parmi s'abbia ad aggiugnere الخراب. Cf.
3, l. 11.
- p. 12 l. ult. فيها = Si ponga هناك avanti a questa voce e
si sopprima tutto il rimanente da من بلاد fino
alla lin. 4 della p. 13. Questo squarcio ap-
partiene alla descrizione di Tripoli di Barba-
ria; come si vede nella ediz. del prof. De
Goeje f. 11, 11—14. Il Ms. di Parigi, dal quale
io lo copiai, manca qui di un foglio e n' ha

- p. ٣ lin. 5 ويجاوزها = Leg. con G ويجاوزها Fl.
- lin. 7 المعروف = G المعمر
- lin. 8 فسقلية = B. G فسقلية e poi sempre col ص
- lin. 8 واقربطش = Leg. واقربطش con G, come, per altro, a p. ١٣, 16; ١٣٩, 6; e presso Jâkût, edizione Wüstenfeld I, ٣٣٩, 17. Fl.
- lin. 9 حتى يرى منها ارض افرنجة = Agg. con B. افرنجة حتى وتثمر الزروع بها وفي جزيرة
- lin. 9 سبع = B. G تسع
- lin. 9 وباصقلية = B وبها
- lin. 9 والسعة = Agg. con B. الخصب
- lin. 10 اكثر ما يقع منها = Agg. con G والرقيق
- lin. 10 ممالك = Correggasi con G مدن
- lin. 11 واقربطش دونها في العرصة = Agg. con G للبحر الخ
وفي العمارة وسكانها جميعا مسلمون اهل غزو وبين
اظهرهم نبذ من النصارى كما يكون ببلدان
المسلمين الخ
Notisi che l'ediz. del Moeller, in vece dell'ultimo squarcio, ha: وسكانها مسلمون واهل غزاة
وبين ظهرانهم نصارى
- lin. 11 خرابا = Leg. خرابا. Cf. G p. 71 lin. 5 e nota 6. Fl.
Contuttociò si vegga Lane, art. خَرِبٌ
- lin. 12 فيهم = Leg. عليهم, come a p. ١١, l. 13. Fl.
- p. ٤ nota 1 Agg. = G, ediz. di Leida 1878.
- nota 2 Agg. = G ٨٢ segg.
- lin. 5 مسكونة = Leg. مع مسكونة Fl.
- lin. 12 قبرة = G قدره

Nuove annotazioni critiche del prof. Fleischer,
aggiunte e varianti notate dall' editore, correzioni
d'entrambi.

p. 1 nota 1 Aggiungasi = M. edizione di Parigi 1861 segg.

nota 2 Agg. = M. I. 259.

nota 4 Agg. = M. III. 67.

lin. 10 البحر وفي = M. البحر وفي senza lacuna.

lin. 11 الرنايبير = Leg. الرنايبير, non الدنايبير come M,
sbaglio corretto già dal Freytag s. v. كُور.

Fleischer.

lin. 12 هلك = M. قبر

lin. 13 على = Leg. الى come M e come ٢, l. 12. Fl.

p. ٢ lin. 4 السفر = Leggasi الشَّعْرَاء, secondo il supposto
ch'io messi innanzi, il quale or è sostenuto dal
luogo dell' Hamâsa che cita Lane art. أَشْقَر;
dal confronto di نار أحمراء (leg. حمراء) a p. ٨٦, 7
di questa Bibl. e da السفر, scambiato con
الشعراء a p. ٩٧٧, 11. Fl.

p. ٣ nota 1 Agg. = G. edizione di Leida, 1870; B. codice
di Bologna, confrontato dall' editore.

nota 2 Agg. = G. 70.

X

<i>Rehla</i> di 'Abderi	cap. 89	p. 6A
<i>El-Istäbsär</i> , di 'Omari (?)	„ 90	„ 61
<i>Telkhte el-Ätsär</i> , di Bäkuwi	„ 91	„ 62
<i>Nasm el-Gewähir</i> , d'Ibn-Batrik	„ 92	„ 63
Cronica anonima di Marocco	„ 93	„ 64
<i>Kitäb el-A'äläm</i> di Ahmed-ibn-Ali	„ 94	„ 65
<i>El-Holal el-Mowasciah</i>	„ 95	„ 66
<i>El-Moghni</i> , d'Ibn-Beitar	„ 96	„ 67
<i>Fewdt el-Wafaiät</i> , di Salah Kotubi	„ 97	„ 68
<i>Negm el-Mohtadi</i> , d'Ibn-Mo'allim	„ 98	„ 69
Biografie, di Es-Serräg	„ 99	„ 70
Kharsci, commento al <i>Mokhtasir</i> di Khalil	„ 100	„ 71
<i>Ta'rifat el-Korrd</i> , di Dsehebi	„ 101	„ 72

I n d i c e.

Prefazione	p. III
Nuove annotazioni alla <i>Biblioteca</i>	„ 1
Annotazioni all' Appendice	„ 61
Aggiunte a' testi della <i>Bibl.</i>	cap. 4 „ 1
	„ 24 „ 1
	„ 28 „ 1
	„ 34 „ 13
	„ 37 „ 0
	„ 44 „ 4
	„ 46 „ 4
	„ 49 „ 4
	„ 50 „ v
	„ 56 „ 11
	„ 59 „ 13
	„ 62 „ 14
	„ 72 „ 19
	„ 75 „ 0.
	„ 85 „ 01
<i>El-Meslik</i> , d'Ibn-Khordadbeh.	„ 86 „ 013
<i>Ahsan-et-Tekdism</i> , di Mokaddosi.	„ 87 „ 015
Pseudo-Mas'udi	„ 88 „ 0v

VIII

Attesto cordiale riconoscenza al professore Ferdinando Wüstenfeld; il quale, quasi non avesse sempre alle mani parecchi de' volumi di che arricchisce la letteratura arabica, è condisceso a badare alla stampa di questa Appendice, sì come già fe' per la raccolta principale. Ringrazio altresì l'antico amico professor Dozy, il professore De Goeje e il Comandante Dewulf del Genio militare francese, pei frammenti inediti che mi hanno donati; e i miei compatriotti Miniscalchi e Guidi lodati di sopra.

Roma Aprile 1875.

di Levante adoperarono un imperfetto miscuglio di salnitro ed altre sostanze, il cui fuoco in vece di scoppiare schizzava e facea più spavento che danno. Di tal natura mi sembrano i fuochi vantati dal nostro poeta insieme con quel di nafta: onde i particolari ch' ei dà potranno servire agli studii su la storia della polvere da sparo.

Parte principalissima di questa *Appendice* sono, le *Nuove Annotazioni* del Prof. Fleischer. Rivedendo con amorevole cura i testi della *Biblioteca*, da lui già corretti, e similmente i fogli dell' *Appendice*, l'egregio maestro ha segnati altri errori di stampa, altre mende mie, altri sbagli de' codici, ed ha trovate felici lezioni, apponendosi a quel che scrisse originalmente l'autore ed a quel che avrebbe dovuto scrivere: nè solamente contro noi tutti, ma fin contro sè medesimo, il Prof. Fleischer ha aguzzata la critica; non pretendendosi infallibile e disdicendo talvolta, con ammirevole candore, i suoi primi supposti. Quanto questa critica giovi a restaurare un testo arabico, tolto per lo più da un solo manoscritto e mediocre, lo sa bene chiunque siasi trovato nelle strette di pubblicare poesie arabe d'autori classici o peggio se d'imitatori. Indi si vede la importanza del favore concessomi dal Fleischer. Io gliene rendo le grazie che posso maggiori, e confesso che senza di lui mal saprei sciogliere quella specie d' indovinelli che talvolta sono i versi d'Ibn-Hamdîs. Le annotazioni del dottissimo professore sono sottoscritte con la sigla Fl., le altre appartengono a me, anche ne' pochi casi ch' io non ho accettate le lezioni ch' egli suggeriva.

Cristiani (p. ٢٥) o innalza canti trionfali per la ritirata del navilio di re Ruggiero da Kâbes (p. ٢٠, ٢١) e per la strepitosa sconfitta del Capo Dimas (p. ١٣, ٢٢), aggiugnendo vivi colori alle descrizioni che noi avevamo di que' due fatti (*St. de' Mus.* III. 370. 385).

Su la storia dell' Affrica settentrionale il poeta ci rivela altri particolari (p. ١٩, ٣٩, ٢٠, ٢١); loda, de' principi di quella, Ahmed-ibn-Khorasan occupatore di Tunis (p. ١٧), Mansûr-ibn-Alennas di Bugia (p. ٣٩, ٢١) e spessissime volte gli emiri ziriti di Mehdia, Jehia-ibn-Temîm, Ali-ibn-Jehia, ed Hasan-ibn-Ali: va notata anco una sua kasida a onore di Mobascir, che fu de' successori di Mogêhid in Majorca.

Son poi degni di nota i frequenti cenni de' fuochi da guerra adoperati dal navilio di Mehdia e fors' anco da quel di Benavert; poichè, tra le temerarie figure poetiche che ama tanto Ibn-Hamdîs, non si può dar che non ci sia del vero in fondo: la nafta bianca, galleggiante, inestinguibile nelle onde (p. ١٧, ١٩, ٢١, ٢١), accesa con focili mozzi (p. ١٩); i fornelli somiglianti a crateri di vulcano che fumavano nelle navi zirite (p. ٢١, ٢٥); i tubi di bronzo ne' quali ruggiva un fuoco d'inferno, da abbronzare i corpi umani (p. ١٨, ٢٠, ٢١); il baleno, il fumo, il tonfo con che scoppia quella folgore (p. ١٨); la lingua di fiamma che s'avventa al nemico (p. ٢١); l'alito puzzolante che lo soffoca (p. ١٧, ١٨, ٢٥). Gli eruditi della nostra età hanno dissipate le interpretazioni erronee per le quali si attribuì l'uso delle artiglierie a' Musulmani occidentali del XIII. secolo; hanno riconosciuto con tuttociò che que'

Spagna e torni anteriore agli ultimi anni dell' XI. secolo, quando il poeta ritornò in Affrica e vi rimase per trenta e più anni sino alla morte. Trascritte quelle kaside ed anco tutti que' versi spicciolati che faceano al mio scopo con la misura tenuta già nella *Biblioteca*, mi sono avvantaggiato, nel confronto col codice originale, della cortesia e dottrina del Sig. Ignazio Guidi, il quale ha cavate ottime lezioni, sì pe' nuovi testi e sì per qualche altro di quelli ch' io già detti nella *Biblioteca*.

I versi inediti del poeta siciliano non solamente aggiungon di molto a ciò che sapevam della sua biografia (*Storia de' Musulmani di Sicilia*, III, 528 — 29), ma anco illustrano parecchi personaggi e fatti storici. S'io mal non m' appongo, alcune poesie furono dettate in Sicilia durante la guerra; in ogni modo vi leggiamo altre lodi e altre rampogne ai Mūsulmani dell' isola (*Appendice* p. 11, 1v, 131 segg.) le quali incalzano quelle da noi già conosciute (*St. de' Mus.* II. 530 segg.) Ibn-Hamdīs piange su la tomba di un nobil uomo e di due Kâid siciliani ignoti a noi (p. 1f, 1a, 141) e d'un terzo condottiere per casato Ibn-Abi-Beridah (p. 131) che ben potrebbe rispondere al Benavert, ultimo eroe musulmano, secondo i cronisti normanni; allude com' e' parmi (11, lin. 8) alla valle del Simeto ed alla guerra che si travagliò in quella regione dal 1075 all' 85 (*St. de' Mus.* III, 151 segg.); e con minor dubbio (p. 14f, 1o, 144) alla disperata impresa di Benavert a Nicotera e Reggio di Calabria (*St. de' Mus.* III, 162 segg.); altrove ei lamenta le più forti città di Sicilia occupate dai

capitoli inediti son cavati in parte da Mss. della biblioteca massima di Parigi, de' quali mi fu sempre concesso l'uso con larghissima ospitalità. Duolmi che fin dal 1859 io non abbia potuto frugar ancora que' codici, nè que' di altre grandi collezioni oltramontane.

La fortuna, che nel caso nostro suol sempre rimeritare una pertinace fatica, non mi ha fatta adesso trovar copia d'oro nè di gemme; pur m'è stata tanto amica da non lasciarmi a mani vote. Insieme con varii bricioli di minor conto, posso presentare al pubblico de' nuovi articoli biografici in aggiunta al Cap. 72 e nel capitolo 101, e, quel ch'è più, due frammenti preziosi: voglio dire il capitolo di Mokaddesi, (87) e i nuovi estratti del diwano d'Ibn-Hamdîs (Agg. al 59).

Debbo il primo alla generosa amicizia del professor De Goeje, che ha ritrovata quella importantissima opera geografica e attende a stamparla. Il capitolo della Sicilia dà belle notizie su le città dell'isola avanti il conquisto normanno.

Delle poesie d'Ibn-Hamdîs io pubblicava nella *Biblioteca* non pochi squarci, tolti dal codice di Pietroburgo; alcun dei quali confrontato col codice vaticano, per favore del mio amico e collega il conte Francesco Miniscalchi. Questo valoroso orientalista fece far poi, per uso proprio, una copia dello intero codice e prestommela parecchi anni addietro. Donde io m'accorsi che il codice vaticano è non solamente più antico e più corretto, ma racchiude molte poesie mancanti nel petropolitano, l'origine del quale par sia da riferire alla

P r e f a z i o n e.

Spigolando sempre nel campo della Storia de' Musulmani Siciliani, ancorchè gli avventurosi mutamenti politici della mia patria e i doveri ch' io ho quindi a compiere abbian mi lasciato e lascino assai minor tempo agli studi, mi è pure avvenuto di raccattare alcuni frammenti, i quali non credo inutile dar alla luce. La Società Orientale di Germania, che volle stampare a proprie spese la *Biblioteca Arabo-Sicula*, consente a pubblicarli similmente in quest' *Appendice*; ond' io comincio il mio dire con renderle solenni grazie del suo favore. I meriti di quel gran sodalizio verso la scienza e le lettere in generale ognun li conosce, senza ch' io ne faccia ricordo.

Vedranno i lettori, dall' indice messo qui in fine, ch' io ho aggiunti altri squarci a parecchi capitoli della Biblioteca e che do quindici capitoli nuovi, dall' 87 al 101, addetti ad opere che non compariscono nella mia prima raccolta. Negli uni come negli altri squarci, ve n' ha degli inediti e de' ristampati: questi ho tratti da libri venuti fuori di corto ed anco da alcuno antico ch' io trasandai; quelli son frutto delle mie ricerche o della premura di dotti amici. I nuovi

GOTTINGA

DALLA TIPOGRAFIA DI W. F. KAESTNER.

APPENDICE
ALLA
BIBLIOTECA ARABO-SICULA

PER
MICHELE AMARI
CON NUOVE ANNOTAZIONI CRITICHE
DEL
PROF. FLEISCHER,
AGGIUNTE E VARIANTI NOTATE DALL' EDITORE
E CORREZIONI D'ENTRAMBI.

STAMPATA A SPESE DELLA SOCIETA ORIENTALE
DI GERMANIA.

L I P S I A
PRESSO F. A. BROCKHAUS,
LIBRAIO DELLA SOCIETA.

1875.

الباب الاول

من كتاب مروج الذهب لابي الحسن علي بن الحسين المسعودي¹

قال² وفي بحر الروم جزائر كثيرة منها جزيرة قبرس الخ وجزيرة صقلية
وسندكر صقلية بعد هذا الموضع عند ذكرنا لجبل البركان الذي
تظهر منه النار فيها اجسام وجثث عظام ٥ قال³ وصاحب صقلية
وافريقية من بلاد المغرب قبل ظهور الاسلام كان يدعى جرجير ٥ قال⁴
وكانت بلاد افريقية وجزيرة صقلية للافرنجية وقد اتينا على اخبار
هذه الجزائر وخبر الجزيرة المعروفة بالبركان وهي الاطمة التي تخرج منها
اجسام من النار كاجسام الناس بلا رؤس فتعلوا في الهواء بالليل ثم
تسقط في البحر فتطفوا على الماء وهي الحجارة التي يحك بها⁵ الكتابة
من الدفاتير وهي خفاف بيض على هيئة الشهد واكوار الزنابير الصغار
وهي الاطمة المعروفة باطمة صقلية وفيها هلك فرفيوس الحكيم الذي
صنف كتاب الايساغوجي وهو المدخل على علم المنطق وهذا
الكتاب بهذا الرجل يعرف الخ وتفسير اطمة هي عين النار التي تنبع
من الارض ٥

¹) Ms. *A* Bibl. imp. di Parigi, *Sup. ar.* 714; Ms. *B* ibid.
anc. fond. 598. ²) *A* tom. I. fol. 50 verso; *B* fol. 39 recto.
³) *B* fol. 52 recto ⁴) *A* tom. I. fol. 179 verso; ⁵) Manca nel Ms.
1 المكتبة الصقلية

الباب الثاني

من كتاب التنبيه والاشراف للمسعودي ايضا¹

قال² وجزيرة صقلية³ وما بينهما من جبل البركان ومنه تخرج عين النار⁴ التي تعرف باطمة⁵ صقلية⁶ يستضاء بصوء نارها السفر على اكثر من مائة فرسخ برًا وبحرًا في الليل ويبرا في شراره اذا علا لهبه في الجو جثث⁷ كابدان الناس وتنعكس الى البحر وتطلع فوق الماء فهو الحجر الابيض الخفيف الذي يحك به الكتابة من الدخانير والرفوق⁸ وغيرها ويعرف بالعسك⁹ ويسمى ايضا الفيسور¹⁰ وقد يوجد في هذه الاطمة¹¹ الحجر المعروف بالهشب¹² النافع لاجاع البطن والمعدة اذا علق عليها وقد يفعل ذلك الحجر المعروف بالبسد وهو اصل المرجان ومن هذا البحر يخرج وفي الاطمة هلك فروريوس صاحب ايساغوجي وهو المدخل الى كتب ارسطاطاليس في المنطق وقد ذكر¹³ ذلك غير واحد ممن تقدموا وَاخِرُ مَنْ لَمْ يَعْقُوبُ بْنُ اسْحَاقَ الْإِنْدِيُّ وَاحِدُ ابْنِ الطَّيِّبِ فِي أَوَّلِ مَخْتَصَرِهِ لِلتَّبِ الْمُنْطَقِ ٥

¹) Ms. Bibl. imp. di Parigi Sup. ar. 901. ²) fol. 40 verso.

³) Ms. باطمة ⁴) Ms. Manca nel Ms. ⁵) Ms. اسقلية ⁶) Ms.

⁷) الجوجدث وجثث ⁸) Ms. والرفوق ⁹) Sia. Credo ¹⁰) Ms. الفيسور

¹¹) Ms. ¹²) Ms. بالنسب conf. Caswini, T. I. p. 242. ¹³) Ms. الاطمة

¹⁴) Ms. Manca nel Ms.

الباب الثالث

من كتاب الاقاليم للشيخ ابي اسحاق على الفارسي النحوي يعرف
بالاصطخري¹

قال في صفة بحر الروم² ثم يتصل بالافرنجة على ساحل البحر الى ان
يجادى سقلية ويجاورها حتى يتصل بطرطوسة من بلاد الاندلس
وقد ذكرت المسافة لثة بارض المغرب ومصر والشام الى اخر الاسلام
بالثغور وفي هذا البحر جزائر كبار وصغار وجبال فاما المعمر بالناس
فسقلية وهي اكبرها واقريطس وقبرس وجبل القلال فاما سقلية³ فانهما
قريبة من افرنجة طولها نحو تسع⁴ مراحل وبها من الخصب والزروع
والماشى والرقيق ما يفضل عن سائر مدن الاسلام المتاخمة للبحر
الحلخ واما جبل القلال فانه كان جبلا خربا⁵ وفيه مياه وارض فوقع اليه
قوم من المسلمين فعمروه وصاروا في وجوه الافرنجة لا تقدر فيهم
لامتناع مواضعهم ومقدارهم في الطول يومان⁵

1) Liber Climates, auctore Scheicho Abu Ishako el Faresi, vulgo el Issthacheri, ad similitudinem codicis Gothani accuratissime delineandum et lapidibus exprimendum curavit D. J. H. Moeller. Gothae 1839. in 4. 2) pag. 39. 3) Manca di qui fino a varie lettere e punti diacritici, che supplisco col testo analogo di Ibn-Haukal. 4) سبع Ibn-Haukal. 5) Ms. جبلا حراب

الباب الرابع

من كتاب المسالك والممالك لابي القاسم محمد ابن حوفل¹

الفصل الاول قال² ذكر صقلية واما صقلية فجزيرة طولها سبعة ايام في اربعة ايام والغالب عليها الجبال والقلاع والحصون وجميع ارضها مسكنة مزروعة وليس لها مدينة مسكنة معروفة غير المدينة المعروفة ببلرم وهي قصبة صقلية على بحر البحر من الشمال وهي خمس حارات محدودة غير متباينة ببعيد مسافة وان كانت حدودها ظاهرة فمنها المدينة الكبرى التي تسمى بلرم عليها سور من حجارة مانع شامخ يسكنها التجار وفيها مسجد الجامع الاكبر وكان بيعة للروم فيه هيكل عظيم وسمعت بعض المنطقيين³ يقول ان حكيم اليونان يعني ارسطاطاليس في خشبة معلق في هذا الهيكل الذي قد اتخذه المسلمون مسجداً وان النصارى كانت تعظم قدره وتستغنى به لما شاهدت البيوتانية عليه من اكباره واعظامه قال والسبب في تعليقه بين السماء والارض ما كان الناس يلاقونه عند الاستشفاء والاستشفاء والامور المهمة التي توجب الفرع الى الله تعالى والتقرب⁴

¹) Ms. *A* Bibl. Pub. di Leyde 314. Warner (*Dozy*, Catal. tom. II. p 131. DCCXXII); Ms. *B* Bibl. Bodl. d' Oxford. Hunt. 538. Veggasi il *Journal asiatique* IV. série tome V. (1845) p. 75 seg. Testo copiato da me sul Ms. di Parigi S. ar. 885. che è copia moderna di quello di Leyde; confrontato su questo ultimo per favore del Dr. *Moeller* e del Prof. *Dozy* e da me stesso sul Ms di Oxford. ²) *A* pag. 42 seq; *B* p. 93 seq. ³) المنطقيين *B* ⁴) والتقريب *A*

اليه في حين الشدة والهلكة وعند وطى بعضهم لبعض وقد رايت
هناك خشبة عظيمة يوشك أن يكون القبر فيها ومدينة تعرف
بالخالصة ذات سور ايضاً من حجارة وليس كالسور الاول يسكنها
السلطان واتباعه وليس فيها اسواق ولا فنادق وبها حمامات وفيها
مسجد جامع صغير مقتصد وفيها حبس السلطان ودار صناعة البحر
والديوان ولها¹ اربعة ابواب من قبولها ودورها² وغربها وشرقها البحر
وسور لا باب له وحارة تعرف بحارة الصقالبة وهي اعمر من المدينتين
اللتين ذكرتهما واجل ومرسى البحر بها وبها عيون جارية بينها وبين
المدينة ومياه كالحمد بينهما وحارة تعرف بحارة المسجد المعروف بابن
سقلاب وهي كبيرة ايضاً وليس بها مياه جارية وشرب اهلها من الابار
وقبل البلد وادى يعرف بوادى عباس وهو واد كبير عظيم
ومطاحنهم عليه كثيرة وبساتينهم واجنتهم غير منتفعة به³ والحارة
وهي حارة كبيرة تقارب حارة المسجد وليس بينهما فرق ولا فاصلة
ولا على حارة الصقالبة سور واكبر الاسواق فيها⁴ بين مسجد ابن
سقلاب والحارة الجديدة كسوق الزياتين باجمعهم والصيارفة والصيادلة
من خارج سورها والخرازين والصياقلة والخاصين واسواق القمح كلها
خارج السور⁵ وكذلك ساير الصناعات على اختلافهم وفي داخل
البلد للقصابين فوق الخمسين ومائة حانوت لبيع اللحم والقليل منهم

وَمِنْ دُبُورِهَا ² Così i Mss. Leggerei piuttosto ¹ وبها B

فِيهَا ⁴ Così i Mss. Leggerei piuttosto ³ Manca nel Ms B.

⁵ السوق A

هناك وهذا يدل على قدرهم وعددهم ويدل أيضا على ارتفاع شانهم
عظم مسجدهم وذلك اني حضرت المجتمع به اذا غص باهلها بلغ
سبعة الاف رجل ونيفا لانه يقوم فيه اكثر من ستة وثلاثين صفا
للصلاة وكل صف منها لا يزيد على مائتي رجل وبالمدينة من المساجد
وفي الخالصة والحارة المحيطة بها من وراء سورها عامرة اكثرها قائمة على
عروشها بحيطانها وابوابها نيف وثلاث مائة مسجد يتواطأ اهل
الخيرة² منهم في علمها ويستأودون في معرفتها وعددها وبظاهرها ما
حق بها ويلاصقها بين اجنتها وابراجها ومحال كانت متصلة
بالاقرب فالاقرب منها على الوادي المعروف بوادي عباس مجاورة للموضع
المعروف بالمعسكر في ضمن البلد متباعدة في وادي عباس وبعضها كان
في اثر بعض الى الموضع المعروف بالببيضا وهي قرية تشرف على المدينة
بينهما نحو⁴ فرسخ وقد خربت وهلك اربابها بما⁵ دار عليهم الفتن
يعرف ذلك جميعهم غير مختلفين في مقدارها وانها تزيد على مائتي
مسجد ولم ار مثل هذه العدة في بلد من البلدان الكبار على ضعف
مساحتها ولا سمعت به الا ما يتداكره اهل قرطبة ولم اقف على
حقيقة ذلك من قرطبة وذكرته في موضعه على شك مني فيه وانا
محقق في صقلية لاني شاهدت اكثره ولقد كنت واقفا ذات يوم بها
في جوار دار ابني محمد القفصي الفقيه الوثائقي فرايت من⁶ مسجده

متباعدة A³ الخيرة A² ذلك سور بها A¹

في B⁴ من B aggiugne⁴ كما Cosi i Mss. leggere⁵ فمن A⁶

في مقدار رمية سهم نحو عشرة مساجد يدركها بصرى ومنها شى
 تجاه شى وبينهما طريق وسالت عن ذلك فقيل لى ان القوم بشدة
 انتفاخ روسهم كان¹ يجب كل واحد منهم ان يكون له مسجد
 مقصور عليه لا يجب ان يشركه فيه غير اهله وحاشيته وربما كان
 اخوان منهم متلاصقة داراهما متصاغبة لليطان فعمل كل واحد
 منهما مسجداً لنفسه ليكون جلوسه فيه وحده وفي جملة هذه
 العشرة مساجد ذكرتها مساجد يصلى فيه ابو محمد القفصى
 والى جانبه نحو عشرين خطوة مسجد لولده ابتناه ليتنفقه فيه
 وغرض كل واحد منهم ان يقال مسجد فلان لا غير وكان له
 هذا الولد وهو في نفسه حدث عظيم وكان لعظم خطره في نفسه
 واعجابه² يظن انه ابو ابيه او انه بغير اب لصلفه وحسن وجهه
 وبها رباطات كثيرة على ساحل البحر مشحنة بالبطالين والفساق
 والمرتدين شيوخا واحداثا³ اغتاثا⁴ اغبايا⁵ قد عملوا⁶ السجديات
 في وجوههم منتصبين لاخلد الصدقات وقذف الحصنات واكثرهم
 يقدون ويلوطون وانما ادوا الى هناك لمجزم وعدم السكنى ومهانة
 انفسهم وكنيت ذكرت احوال الخالصة وابوابها وما فيها فاما الفصر
 وهو بلرم وهي المدينة القديمة وابوابها فاشهرها باب البحر سمي بذلك
 لقربه من البحر واليه باب اخر لطيف محدث احداثه ابو الحسن
 احمد ابن الحسن ابن ابي الحسين وذلك ان اهل المدينة سالوه

واحداث 1 Mss. 2) واعجابه A 3) Nel solo B. 4) اغتاثا A 5) Nel solo B ov' è scritto 6) علموا A

فيه فعمله على نشر مظل على نهر وعين تعرف بعين الشعاع وبها يعرف هذا الباب في وقتنا ولهم مرفق بهذا الباب والعين ثم باب يعرف بشنتغات وهو باب قديم واليه باب يعرف بباب روضة روضة نهر كبير يهبط من هذا الباب اليه واصله¹ تحت هذا الباب وفيه ماء صالح عليه ارحية كثيرة متقاطرة ثم باب الرياض وهو ايضا محدث احدثه ابو الحسن وكان بجواره باب يعرف بباب ابن قزيب في موضع غير حصين وكانت المدينة قوتلت² منه قديما فدخل على اهلها منه معرة وضرة جسيم فازاله ابو الحسن عن المكان الضار الى الموضع الصالح وبجاور⁴ باب الابناء وهو اقدم ابوابها ثم باب السودان تجاه باب الحدادين ثم باب الحديد ومنه المخرج الى حارة اليهود واليه باب احدثه ابو الحسن ايضا ولم يسم باسم ويخرج منه الى حارة ابي حماز وجميعها تسعة ابواب وهذه المدينة مستطيلة ذات سوق قد اخذ من شرقها الى غربها يعرف بالسماط مفروش بالحجارة علم من اوله الى اخره بضروب التجارة ويطيف بها عيون كثيرة منصبة من غربها الى شرقها ويكون مقدارها ما يدير رحوبين وعلى مائها⁵ ارحية كثيرة وبجاورها من حيث بدو مسيلها الى حين مصبها الى البحر⁶ اراض كثيرة يغلب عليها السبخ وفيها القصب العارسي وبحاير ومقاني⁷ صالحة وفي خلال اراضيها بقاع قد

del Ms. B. فويلت il Così leggo 2) واصلة A 1)

مايلها A 5) وبجاور B 4) وصرر A 3) فصلت A

مقاسي A 7) في البحر ha مسيلها dopo la voce 6) Il Ms. B

غلب عليها البربير وهو البردى المعمول منه الطوامير ولم اعلم لما
 بمصر من هذا البربير نظير بوجه الارض الا ما بصقلية¹ واكثره منه
 يقتل حبالا للمراكب واقله يعمل للسلطان منه طوامير لا يزيد على
 قدر كفايته² وشرب بعض اهل المدينة وهم المجاورون لسورها من نحو
 باب الرياض الى نحو باب الشفا من مياه هذه العيون وبقى اهلها واهل
 الخالصه وجميع اهل الحارات شربهم من ابار دورهم خفيفا كان او ثقيل
 من الماء يلد³ لهم على كثرة المياه العذبة الجارية عندهم وشرب اهل
 المعسكر من العين المعروفة بالغربال لها ماء صالح وبالمعسكر عين تعرف
 بعين السبع⁴ دون الغربال في كثرة الماء وعين تعرف بعين ابى سعيد
 وكان من بعض ولاتهم فهي مضافه اليه وشرب الناحية الغربية من
 العين المعروفة بعين الحديد وهناك معدن حديد وهو للسلطان
 يصرفه في مراكبه وكان هذا المعدن لبعض بنى الاغلب وهو بقرب
 قرية تعرف ببليها وفيها عيون وانهار تتفجر منها وهي بمد وادى
 عباس وتقويه وفي كثيرة البساتين والكروم وجيظ بالبلد عيون
 غيرها مشهورة ينتفع بمياهها كالعادوس⁵ وما في ناحية القبلة كالفواره
 الصغيرة والكبيرة التي على انف الجبل وفي اغزر عيونهم ماء وتتنصرف
 هذه المياه الى اجنتهم والبيضاء عين حسنة تعرف بالبيضاء وتنصقب
 الغربال والغربية وتشرب⁶ الناحية المعروفة ببرج البطال من العين
 المعروفة بعين ابى ملك⁷ واكثر المياه لاجنتهم بالسواقي ولم اجنة

التسع B⁴ بلد B⁵ كفايت B² ممة B aggiugne¹
 مالكة B⁷ والعربية وشرب B⁶ كالعادوس B⁵

كثيرة واعداء¹ لا تُسقى وفي كالشام وغيره واكثر مياه الحارات والبلد من الابار وفي ثقبيلة غير مريّة وانما صرفهم الى شربها رغبة عن شرب الماء الجارى العذب قلّة مرواتهم وكثرة اكلهم البصل وفساد حواسهم² لكثرة تغديتهم³ بالى منه وما فيهم من لا ياكله في كل يوم ويوكل في داره صباحا ومساء من سائر طبقاتهم وهو الذى افسد تخيلهم وضرر ادمغتهم وحير حواسهم وغير عقولهم ونقص افهامهم وافسد سكونة وجوههم فاحال مزاجهم حتى راوا الاشياء او اكثرها على غير ما هي عليه والذى دخل تحت العدة ان فيها ازيد من ثلث مائة معلم يودبون الصبيان وهم يرون انهم افضلهم واجلهم وانهم اهل الله وهم شهودهم وأمنائهم هذا على ما اشتهر عن المعلمين من نقص عقولهم وخفة الادمغة وانما جورا⁴ الى هذه الصناعة هربا عن الجهاد ونكولا عن الحرب وقد وضعت فيهم كنايا فيه جميع اخبارهم ٥

الفصل الثانى

وقال⁵ ثم اتصل ارض قلورية بارض انكبدة فاول ذلك ارض سنورى⁶ ثم نواحي ملف ومدينة ملف اخصب بلدان انكبدة وافضلها واجلها حالا واكثرها يسارا واموالا وتتصل ارض ملف بارض نابل⁷ وهي مدينة صالحة تجال⁸ دون ملف في كثرة من الاحوال واكثر اموال نابل⁹ من اللتان وثياب اللتان ورايت بها منه ثيابا لم ار بسائر

تغديهم ³ A حواشيم ² A واغنى B ; واعدا ¹ A
 Ms. A pag. 69. ⁵ جورا A ; بحورا B ⁴ تغديهم B
 بابل Ms. ⁹ بحال Ms. ⁸ بابل Ms. ⁷ سَلَرَى Corr. ⁶

اقطار الارض لها شبيها ولا يستطيعها صانع في جميع طرز الارض وهو ثوب يعمل مائة ذراع في خمسة عشر الى عشر ويباع الثوب منها بمائة وخمسين رباعى وزايد وناقص ويتصل نابل بارض غبطة¹ ثم تتصل ديارهم بالفرجة على ساحل البحر الى ان تحاذى صقلية وتجاوزها الى ان تتصل بطرطوشة من ارض الاندلس وفي هذا البحر جزائر صغار وكبار وجبال عامرة للمسلمين والروم فاما المعجورة بالناس والاسلام في وقتنا هذا فصقلية وهي اكبرها واكثرها عددا واشدها بأسا وهي ناحية قريبة من الافرنجة طولها سبع مراحل في اربع وكان للمسلمين فيه غير جزيرة جلييلة وناحية مشهورة فاستولى العدو عليها مثل قبرس واقريطش الخ

الفصل الثالث قال² وجبل القلال جبل قديم على مر الزمان فيه مياه وارضى وعمارة وحرث تقوت من نجا اليه فوقع اليه قوم من المسلمين فعمروه وصاروا في وجوه الافرنجية لا يقدر عليهم لا متنساع مواضعهم ومقداره في الطول نحو ميلين ٥

الفصل الرابع قال³ من عجائب البر نار بصقلية والاندلس والهند تشتعل في حجارة ان رام احد ان يحمل منها شعلة لم تنقد ولا يكون بصقلية⁴ النيل الكبار التي تسمى فرسانا ٥

١) Ms. بابل بارض عبطنة
٢) Ms. A pag. 69.
٣) Ms. B
٤) Ms. بصقلية
p. 291.

الباب الخامس

من كتاب هيئة اشكال الارض ومقاديرها في الطول والعرض
المعروف بجغرافية¹

قال صاحب الكتاب² صقلية وهي جزيرة طولها سبعة ايام في عرض
اربعة ايام والغالب عليها³ الجبال والقلاع والحصون واكثر ارضها
مسكونة مزروعة وليس لها مدينة معروفة مشهورة غير المدينة
المعروفة ببلرم وهي قصبة صقلية وعليها سور⁴ عظيم من حجارة شامخ
منيع يسكنها التجار وفيها مساجد جامع وكان بيعة للروم وفيه
هيكل ويقول⁵ بعض المنطقين ان حكيم يونان يعنى ارسطاطاليس في
خشبة معلقة في هذا الهيكل الذي اتخذه المسلمون مسجدا وكان
النصارى يعظم قدره ويستسقى به لما شاهدت يونان عليه من
اكباره واعظامه قال والسبب في تعليقه بين السماء والارض ما كان
الناس يلاقونه عند الاستشفاء والاستشفاء والمهمة التي توجب
الفرصة الى الله تعالى والتقرب اليه في حين الشدائد وخوف الهلكة
وعند وطئ بعضهم لبعض وقد رايت يوشك ان يكون هذا القبر
فيها من بلاد الروم وارض المغرب مضروب من الامتعة والمطاعم واهلها

¹) Ms. Bibl. imp. di Parigi 'anc. fonds 582. ²) pag. 15.

³) pag. 16. ⁴) Ms. صور ⁵) Ms. يقال Si confronti tutto questo squarcio con Ibn-Haukal pag. 4

قوم مرموقون من بين من جاورهم بنظافة الأعراض والثياب^١ والاحوال
 متميزون بالجميل في الناس وحسن الصور والقصد في المعاش الى
 مروات ظاهرة وعشرة حسنة ٥

الباب السادس

من كتاب المسالك والممالك لابي عبيد البكري^٢

قال^٣ وجزيرة ابي شريك اجتمعت الروم بعد دخول عبد الله بن
 سعد بن ابي سرح المغرب وتناسروا واخذوا منها مدينة قليبية وما
 حولها ثم ركبوا منها الى جزيرة قوسرة^٤ وهي بين صقلية وافريقية
 وكانت ان ذاك عامه فيقال انهم اقاموا بها الى خلافة عبد الملك بن
 مروان رحمه الله فانغرى عبد الملك بن مروان عبد الملك بن قطن
 في البحر ففتح ما كان هناك من الجزائر والقصور وخربها وقفل ظافرا ٥

^١) Ms. والثياب ^٢) Ms. Bibl. imp. di Parigi anc. fonds 580.

^٣) pag. 111. Si veggia la versione di M. Quatremère, *Notices et Extr. des Mss.* Tom. XII. p. 499. ^٤) Ms. قوسرة

الباب السابع

من كتاب نزهة المشتاق في اختراق الافاق

لابي عبد الله محمد بن محمد بن محمد بن عبد الله بن ادريس¹

الفصل الاول

قل بسم الله الرحمن الرحيم وبه توفايقى² الحمد لله ذى العظمة
والسلطان، والطول والامتنان، والفضل والانعام، والآلاء للجسام،
الذى قدر فحكم، وراف³ فانعم، وقضى فابر، ودبر فائقن، ورزا
وبرى⁴ فاحسن ما صور⁵، فانصلت بالعقول معرفته، وقامت فى النفوس
حجته، ووضح العيون برهانه، وفهر الابواب قدرته وسلطانه،
الهادى⁶ الى سبيل حمد⁷ تفضلا⁸ وارشادا، والداال على ارتسباط
النعم به قولا واعتقادا، جاعل عجائب مخلوقاته، وبدائع⁹ مصنوعات¹⁰،
سبيلا الى معرفته وسلمها الى علم قدمه وارليتته، وان فى بعض ما
خلق لعبرة¹¹ لاولى الابصار، وذكرى لذوى الخواطر¹² السفلية¹³

1) Ms. *A* Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. 893; Ms. *B* ibid. Sup. Ar. 655; Ms. *C* Bibl. Bodlej. di Oxford, *Pococke* 375; Ms. *D* ibid. *Grav.* 3837. 65. *A* e *C* contengono tutta la prefazione; in *B* ne manca uno squarcio; *D* n'ha gli ultimi rigli soltanto. 2) *C* وبه التوفيق وممه الاعانة 3) *B* ورزق 4) Così correggo. I Mss. hanno وزرا وبرى 5) *A* سور 6) *A* الها 7) لغبرة *A* 8) لاولى الابصار *C* 9) تغبلا *C* 10) عزه *A* 11) الصقلية *A C* 12) الخواطر *A* 13) Così correggo. I Mss. الخواطر

والافكار، فمن اياته خلق السموات والارض فاما السماء فرفع سمكها،
ونظم سلكها، وزينها بالنجوم، وجعل فيها الشمس والقمر آيتين
يستضاء بهما في الليل والنهار، ليعلم^١ بمجاريهما تعاقب الدهور
والاعصار، فاما الارض فبسط مهادها، وارسى اطوادها، واخرج منها
ماءها ومرعاهها، واسكنها خلقه فبواهم املاكها واجرى لهم افلاكها،
وعرفهم مسالكها، وعلمهم منافعها ومضارها، وهداهم الى السير فيها
برا وبحرا، وسهلا ووعرا، كل ذلك منه جلّت قدرته بحكمة وتدبير،
ومشيئة وتقدير، فتعالى من هذا ملكه وسلطانه، وصنعه وبرهانه،
فان افضل ما عني به الناظر، واستعمل فيه الافكار والخواطر، ما سبق
الملك المعظم رجسار المعتز بالله المقتدر بقدرته^٢، ملك صقلية،
وايطالية^٣، وانكبيرد^٤، وقلورية امام رومية، الناصر للملة النصرانية،
ان هو خير من ملك الروم بسطا وقبضا، وصرف الامور على ارادته
ابراما ونقصا، ودان في ملته بدين العدل، واشتمل عليهم بكنف
النتول وانفصل، وقام باسباب ملكته احسن قيام، واجرى سنن
دولته على افضل نظام واجمل^٥ القيام، واقتنح البلاد شرقا وغربا وانق
رقاب الجبابرة من اهل ملته بعدا وقربا، بما يحويه من جيوش متوقفة
العدن والعدن، واساطيل متكاثفة متناصرة المدد، صدق فيها الخبر
الخبر، وتسارى في معرفتها السمع والبصر، فاني غرض بعيد لم يصل
اليه ولم يخطر عليه، واتى مرار عسير لم يخط ينهسر لسديسه، ان

١) A وانطاكية C ٢) بعددته A ٣) وسيعلم C ٤) وانكرده
٥) Mss. واجمل

الاقدار جارية بوفق مبتغياته وارادته، والسعادات خادمة له
 ومنصرفه على اختياره في حركاته وسكناته، فاوليائه ابدا في عز
 قعسرى¹ شايح، واعداءه في نذل وبوار متتابع، فكم مراتب فخر
 شيدا اركانها، وكم هزايا هم اطلع اقارها ونور اقطارها، وصيبر
 حدائقها روضا زهيا، وغرسا زكيا، ثم جمع الى كرم الاخلاق طيب
 الاعراى، والى جميل الافعال، حسن الخلال، مع شجاعة النفس
 وصفاء الذهن، وغور العقل ووفور الخلم، وسداد الراى والتدبير،
 والمعرفة بتصاريف الامور، من نهاية الفهم الثاقب، ومزامية كالسهم
 الصايب، ومقفلات الخطوب مستفتحة لديه²، وجميع السياسات
 وقف عليه، ونوماته يقظات³ الانام⁴، واحكامه اعدل الاحكام،
 وعطاياه البحار والزواجر، والغيوث المواطر، واما معرفته بالعلوم
 الرياضيات والعمليات فلا تدركه⁵ بعد، ولا تحصره⁶ بحد، لكونه قد
 اخذ من كل فن منها بالحظ الاوفر، وضرب فيه بالقدح المغلى⁷،
 ولقد اخترع من الماخترعات العجيبة، وابتدع من الابتداعات الغريبة،
 ما لم يسبقه احد من الملوك اليه ولا تفرد به، وهما ظاهرة للعيان،
 واضحة الدليل والبرهان، ومسيرها فى الامصار، وانتشار ذكرها فى
 جميع النواحي والاقطار، اغنانا عن ذكرها مفصلة ومتنوعة،
 والانيان بها متفرقة لا مجتمعة، مع انا لو ذهبنا الى وصفها واعملنا
 الفكر⁸ فى تسطيرها ووصفها⁹، لبهرتنا اياته الجرة¹⁰ معانيها المتعززة

بعطات *A* Così correggo. ⁵ لدين *A* ² Nel solo *C* ¹
⁷ I Mss. ⁶ يحصر *A* ⁵ يدرك *A* ⁴ الايام *A* ³ يغطات *C*
 الجرة ⁸ I Mss. ¹⁰ ووصفها *C* ⁹ الفكر *A* ⁸ المعلى

مراميها، ومن الذي يحصى عدد الحصى، ويبلغ فيه إلى الغرض
الاقصى، فن بعض معارفه السنينة، ونزاعته الشريفة العلوية، أنه
لما اتسعت اعمال ملكته، وتزايدت همم اهل دولته، واطاعة البلاد
الرومية ودخل اهلها تحت طاعته وسلطانه، احب ان يعرف
كيفية بلاد حقيقته، وبقبلها¹ يقينا وخبرة، ويعلم حدودها
ومسالكها برا وبحرا وفي اى اقليم هي وما يخصها من البحار والخلجان
اللاينة بها مع معرفة غيرها من البلاد والاقطار في الاقليم السبعة
الى اتفق عليها المتكلمون، واثبتتها في الدفاتر الناقلون والمؤلفون،
وما لّل اقليم منها من قسم بلاد يحتوى عليه، ويرجع² اليه،
وبعد³ منه بطلب ما في الكتب المؤلفة في هذا الفن من علم ذلك
كله مثل كتاب العجائب للمسعودي، وكتاب ابى نصر سعيد
الجيهاى، وكتاب ابى القسم عبيد⁴ الله بن خرداذبه⁵ وكتاب احمد
ابن عمر العذرى، وكتاب ابى القسم محمد الخوقلى البغدادى، وكتاب
جاناخ⁶ بن خاقان الكيماكى، وكتاب موسى بن قاسم الفردى،
وكتاب احمد بن يعقوب المعروف باليعقوبى، وكتاب اسحق بن الحسن
المنجم، وكتاب قداما البصرى، وكتاب بطليموس الاقلودى،
وكتاب ارسبيوس الانطاكى فلم يجد⁷ ذلك فيها مشروحا مستوعبا
مفضلا، بل وجده منها⁸ مغفلا⁹، فاحضر لديه العارفين بهذا

وتعدّ C³ وتوجع A² Confusa in tutti i Mss.¹
وجد C⁷ خاماخ B⁶ خرداذبه A⁵ عبيد A⁴
مغفلا C⁸; مغفلا A⁹ Così corregg. فيها A⁸

الشان فباحثهم عليه، واخذ معهم فيه فلم يجد عندهم علماً^١ اكثر
 مما في الكتب المذكورة، فلما رأهم على مثل هذه الحال بعث الى ساير
 بلادهم فاحضر العارفين بها^٢ المتجولين فيها فسألهم عنها بواسطة
 جمعها وافراداً^٣ فما اتفق فيه قولهم وصح في جمعة نقلهم^٤ اثبته
 وابقاءه، وما اختلفوا فيه الغاه وازجاه، واقام في ذلك نحو من^٥ خمس
 عشرة سنة لا يخلو نفسه في كل وقت من النظر في هذا الفن
 والكشف عنه والبحث عن حقيقته الى ان تم له فيه ما يريد ثم
 اراد ان يستعلم^٦ يقينا صحة ما اتفق عليه القوم المشار اليهم في
 ذكر اطوال مسافات البلاد وعروضها فاحضر اليه لوح الترسيم واقبل
 بختبرها بمقاييس من حديد شيا شيا مع نظره في الكتب المقدم
 ذكرها وترجيحه بين اقوال مؤلفيها وامعن النظر في جمعها حتى
 وقف على الحقيقة فيها فامر عند ذلك ان يفرغ له من الفضة
 الخالصية دايرة مفصلة عظيمة للجزم، ضخمة الجسم، في وزن^٧ اربعماية
 رطل بالرومي في كل رطل منها مائة درهم واثننا عشر درهما فلما كملت
 امر الفعلة ان ينقشوا فيها صور الاقاليم السبعة ببلادها واقطارها
 وسيعها وريفها، وخلصانها وبحارها، وبحارها ومياها ومواقع
 انهارها^٨، وعامرها وغامرها، وما بين كل بلدين منها وبين غيرها من
 الطرقات المطروقة والامهال المحدودة، والمسافات المشهودة، والمراسي

١) Nel solo Ms. C. ٢) Idem. ٣) وفرادى A ٤) A

يعلوم C ٥) Mancano nel Ms. C. نحو من وصح عنه نعلمهم

٦) Le due ultime voci nel solo Ms. C. ٧) وزنها C ٨)

المعروفة على نص ما يخرج اليهم ممثلاً في لوح الترسيم ولا يغادروا منه شيئا ويأتوا به على هيئته¹ وشكله كما يرسم لهم فيه، وان يؤلفوا كتاباً مطابقاً لما في أشكالها وصورها غير أنه يريد عليها بوصف احوال البلاد والارضين في خلقها وبقاعها واماكنها وصورها وبحارها وجبالها وانهارها وموانئها² ومزروعاتها وغللاتها³ واجناس بنائها وخواصها، والاستعمالات التي تستعمل⁴ بها والصناعات التي تنفق بها⁵ والتجارات التي تجلب اليها وتحمل منها والمجائب التي تذكر عنها وتنسب اليها وحيث هي الاقاليم السبعة مع ذكر احوال اهلها وهيئاتهم وخلقهم ومذاهبهم وزينهم⁶ وملابسهم ولغاتهم وان يسمى هذا الكتاب بنزهة⁷ المشتاق في اختراق الافاق وكان ذلك في العشم الاول⁸ من ينير الموافق لشهر⁹ شوال الكاين في سنة ثمان واربعين وخمسمائة فامتثل فيه الامر وارسم الرسم واول ما ابتدى به الكلام على صورة الارض الخ

الفصل الثاني وهو الجزء الثاني من الاقليم الرابع¹⁰ قال ان هذا الجزء الثاني من الاقليم الرابع تتضمن قطعة من البحر الشامي وفيه

وغللها *C* ⁵؟ وموانئها — ومسافاتها *C* ² حقيقة *C* ¹ وسهينته *A* ⁷ Idem. ⁶ Nel solo Ms. *C*. ⁵ ... دم *A* ⁴ نزهة الخ وكان جمعه وتاليفه ومصممه وترصيفه في مرة آخر شوال من ¹⁰ Dai من شهر الموافق اشهر *C* ⁹ الاوائل *D* ⁸ سنة الخ *Mss. A B C* e in parte dall' Estratto della *Geographia Nubiensis*, presso Di Gregorio, *Resum Arabicarum* etc. p. 111 seg. Citerò questa ultima con la iniziale *G*. Ms. *A* fol. 136 recto; *B* fol. 204 verso.

جمل جزائر معمورة ومغمورة ومغفولة ومشهورة وشيء من بلاد الروم
البرية مما نأى بذكره بعد هذا ان شاء الله تعالى بعونه فنقول ان في
هذا الجزء من الجزائر البسار جزيرة سردانية وجزيرة قرشقة وجزيرة
سقلية^١ وفيه من الجزائر الصغار مثل جزيرة البنة والوسنة واسترنجلو
وجبل البركان ثم جزيرة البركان وجزيرة ليمر وجزيرة دندمة وجزيرة
أم الحجار وجزيرة الطرفانية وجزيرة اركود^٢ وجزيرة اشتقة وجزيرة
البالية^٣ وجزيرة الراهب وجزيرة قوصرة^٤ وجزيرة الكتساب وجزيرة
تموشة وجزيرة كمونة وجزيرة مالطة وجزيرة مليطمة وأما البلاد
الساحلية المتصلة بالبر فمنها برشلونة والجرند^٥ وانبوريش واربونة
وقرقشونة^٦ وكل هذا من بلاد عشكونية وفي^٧ شرقى هذا الجزء من بلاد
قلورية ريو^٨ والماسة ونقوط^٩ واترنية^{١٠} وشننت فيمى وهما تحسن
ذاكروها بحول الله تعالى فنقول ان من جزيرة منورقة^{١١} الى ساحل
برشلونة مجرى وكذلك منها الى جزيرة سردانية اربعة مجار شرقا
وجزيرة سردانية كبيرة اللطير كثيرة الجبال قليلة المياه
وطولها مائتان وثمانون ميلا وعرضها من المغرب الى المشرق مائة
وثمانون ميلا وطولها مائة من الجنوب الى الشمال مع قليل تشريق
وفيها ثلاث مدن^{١٢} منها الفيطنة^{١٣} وهي مما يلي جنوبها وهي مدينة

البالية B^٥ أبكود C أنكود AB^٢ سقلية A^١
ومن B^٧ وقرقشونة B^٦ وجزيرة A^٥ قوصرة B^٤
وتوجش B ونوحس A Così leggo per conghietura^٩ ريو B^٨
B^{١٢} ميورقة A^{١١} واترنية Mss.^{١٠} وبرجس G وبوصى C
الفيطننة C؛ الفيطننة A^{١٥} بلاد

عامرة مدنة ومنها مدينة قالمرة¹ وهي راس المجاز الى جزيرة قرشقة² ومدينتهما³ الثالثة تسمى قشتالة⁴ واهل جزيرة سردانية في الاصل روم افارقة متبربرون متوحشون من اجناس الروم وهم اهل نجدة وحرم لا يفارقون السلاح وفي جزيرة سردانية معادن الفضة الجيدة ومنها تخرج الفضة الى كثير من بلاد الروم وبين سردانية وجزيرة قرشقة⁵ مجاز طوله عشرون ميلا وجزيرة قرشقة⁶ حولها اركان اجوان⁷ شرقيها البحر الذي يسمى بالعجمية طرانة وبها مدينة حسينة متوسطة عامرة وهي منها في الغربى وطولها مائة وخمسون ميلا وعرضها سبعة وعشرون ميلا وجزيرة قرشقة خصيبة⁸ كثيرة العمارات واهلها يتجولون في ارض الروم وهم اكثر الروم سفرا ومن الجزائر التي تجاور ارض الروم جزيرة البنة وبينها وبين قرشقة مجرى ومحمد دورها على ما هي عليه من الشكل مائة ميل وهي من اعمال بيش ومن البنة الى جزيرة بانوسة من جهة الشمال⁹ والمشرق خمسة وعشرون ميلا وبانوسة دورها ثلاثون ميلا وهي خالية ومنها الى جزيرة قبريرة ثلاثة عشر ميلا ومنها الى وادي بيش اربعة وثلاثون ميلا ومن قبريرة الى جزيرة قبريرة¹⁰ شرقا¹¹ وقبرة هذه جزيرة معمورة وسكانها قوم من اهل ملف بالمراسي¹² وبها مدينة متوسطة وفي وسط

3) Ms. A pag. 136 قرشقة A² قالمرة C¹ مالمرة A¹
 6) Idem. قرشقة A⁵ قشنيلا C⁴ قشيلية B⁴ verso.
 9) Ms. B fol. 205 recto. وفي جزيرة حسينة A⁸ احوان C⁷
 11) Manca la distanza in tutti i Mss. قنوة C¹⁰ قنرة B¹⁰
 12) Così G. Mss. بالمراسي B¹² بالمراسي A C¹²

المدينة فواره ماء وبين هذه الجزيرة وجزيرة سُرنت¹ من ارض قلورية
اثنا عشر ميلا وبهذه الجزيرة مرسى صغير في شرقيها وبينها وبين نابل
ثلاثون ميلا وبين هذه الجزيرة وشكله ستون ميلا وجزيرة شكلة
جزيرة خصيبة ليست بالكبيرة وهي بغرب مدينة نابل الساحلية وفي
هذه الجزيرة قوم من الروم يسكنونها بنسائهم وذرايهم في مدينة
حسبية تسمى مبور ويقال للجزيرة شكلة مبور وبينها وبين نابل
ثلاثون ميلا ومن جزيرة شكله الى جزيرة بنت برة خمسون ميلا
وفيها مدينة محفورة ودار صناعة للانشاء مقطو في الحجر وميناء محفورة
في الحجر امام هذه الدار والماء يدخل انبها على مجرى محفور في
الصخر ومن بنت برة الى مدينة غبطة عشرون ميلا وعلى ثلاثين
ميلا من بنت برة بين غرب وجنوب جزيرتان اسم احدهما مونس²
والاخرى بونس³ وهما عامرتان ومن جزيرة قبرة الى جزيرة استرنجلو
بين شرق وجنوب ما يلي صقلية⁴ وليس بين ملف وهذه الجزيرة
جزيرة اخرى غير قبرة فقط واسترنجلو جزيرة بين الشرق والشمال
من جزيرة البركان وهي جزيرة فيها عيون ماء وليس بها مرسى وهو
جبل شامخ وفيه نار تنقد في بعض الاوقات واقرب بر الى هذه الجزيرة
من برارى ارض قلورية بر منتية وبينهما اربعون ميلا وبين استرنجلو
وجزيرة البركان ثلاثون ميلا واما جزيرة البركان فجزيرة ليست
بالكبيرة⁵ وفيها جبل كبير تنقد فيه في بعض الاحايين نار عظيمة

١) سُرنت A ٢) مونس C; تونس A ٣) مونس A ٤) صقلية A. Manca qui la distanza in tutti i Mss. ٥) Ms. A fol. 137 recto.

وقليل ما تفتقر واذا هاجت هذه النار قذفت بالحجارة الموقدة¹
ويسمع لها دوى يرتفع له ودويها يسمع من بعيد كأنما هو رعد قاصف
وفي هذه الجزيرة معز بركة وبينها وبين اقرب بر من صقلية وهي دندارة
خمس عشرة ميلا ومنها في جهة المغرب مع ميل الى الشمال جزيرة
ليب² وهي جزيرة تعمر في بعض الاوقات وبها حصن وبين هذه الجزيرة
وجزيرة البركان اربعة اميال وبها ماء وحطب ومرسى صغير ومن جزيرة
ليب⁴ الى جزيرة دندمة ثلاثة اميال في الشمال وهي جزيرة صغيرة ولا
مرسى بها ومن جزيرة ليب⁵ الى جزيرة فيكون⁶ عشرة اميال في دبر
القبلة وهي غير عامرة وليس بها مرسى ومن جزيرة فيكون⁷ الى جزيرة
اركوز⁸ عشرة اميال وفيكون⁸ من اركوز بين الجنوب والشرق شلوقا وهي
جزيرة صغيرة مستنعات ومرساها حرج ومن اركوز الى جزيرة اشتقة
اربعون ميلا وبها مياه مستراح للشواني وهي تقابل بلقرين⁹ من
مدينة بلرم¹⁰ وبينهما اربعون ميلا وفي الجنوب من جزيرة اشتقة
جزيرة الراهب وفيها من جهة جنوبها وشرقها مراسى ترسى بها
المراكب وفيها مستراح وفيها آبار ماء وهي فوق اطرابنش¹¹ وبينهما
خمس عشرة ميلا وبالشمال من جزيرة الراهب جزيرة صغيرة تسمى
اليابسة¹² وليس بها ماء ولا مرسى واقرب بر اليها¹³ من جزيرة

الاحايين ⁵ A ² ليبير C ¹ In tutti i Mss. موقدة
⁴ A C ⁵ A C idem. Ms. B fol. 205 verso. ⁶ A C ⁷ ليبير C
بلقرين ⁹ A ⁸ اركوز C ; اركوز A ⁷ Idem. ¹⁰ فيكون
البابشة ¹² B ¹¹ طرابنش A ¹⁰ B aggiugne صقلية
منها ¹⁵ A

صقلية مدينة طرابلس وبينهما عشرة أميال ومن جزيرة الراهب في
 جهة الغرب جزيرة مليطمة¹ وهي توازي تونس قرطاجنة ومنها الى
 جزيرة الراهب ثلاثون ميلا وليس فيها مرسى وفيها من الحيوان المعز
 والظباء وفي شرقي مليطمة جزيرة قوصرة وهي ايضا من جزيرة الراهب
 بين جنوب وشرقي وهي توازي نابل من ارض افريقية وتوازي بين
 الشاقة ومازر وبينهما مجرى وكذلك من قوصرة الى بر افريقية مجرى
 وجزيرة قوصرة جزيرة حصينة² فيها ابار وسواحل واشجار زيتون
 وفيها معز كثيرة برية متوحشة عن الانيس ولها من جهة الجنوب
 مرسى مامون يكون من رباح كثيرة ومنها في عين الشرق جزيرة
غودش³ وبينهما مائة ميل وفيها مرسى مامون ومن غودش الى جزيرة
 صغيرة تسمى كمونة⁴ ومنها في شرقيها جزيرة مالطة وهي جزيرة
 كبيرة وفيها مرسى مامون يفتح الى الشرق وفيها مدينة وهي كثيرة
 المرعى والغنم والثمار والعسل الكثير وبينها وبين اقرب من بر صقلية
 الى موضع يقال له اكرنتنة⁵ ثمانون ميلا وليس بعد مالطة هذه الى
 ناحية الشرق والجنوب الا جزيرة اقریطش واما جزيرة لنبدوشة⁶
 فبينها وبين اقرب بر من افريقية حيث فيودية⁷ مجريان وبها مرسى
 مامون يكون من كل ربح ويحمل الاساطيل الكثير وهذا المرسى منها

4) Nou 5) غودس B 6) صغيرة A 7) مليطمة B 1)
 v' ha lacuna ne' Mss., ma vi manca di certo la distanza.
 5) Così i Mss. A B. Il Ms. C has البرنترة. Forse è da leggere
 Ms. 7) لنبدوشة C; لنبدوسة A 6) اكمرينة ovvero اكوننة
 A fol. 137 verso. B فيودية

في اللباج وليس في جزيرة لنبدوشة شيء من الثمار ولا من الحيوان
ومنها في جهة الشمال جزيرة لطيفة تسمى جزيرة الكتاب وبينهما
خمسة أميال وهذه الجزيرة لطيفة جداً وهي من لنبدوشة مائلة الى
المغرب يسيرا ومن جزيرة الكتاب الى نموشة في الشرق مع الشمال
يسيرا ثلاثون ميلا وليس¹ بجزيرة نموشة مرسى ولا شعراء والارساء
بها يكون مخاطرة وجزيرة غودش من جزيرة نموشة في الشرق وبينهما
مجران وقد ذكرنا هذه الجزائر بما بحتاج ان يذكر فيها من غير
تطويل والمجد لله كثيرا ٥

الفصل الثالث

قال وبقي علينا بعد هذا ان نذكر جزيرة صقلية العليا ونذكر
اقطارها تبيينا ونصف بلادها مكانا مكانا ونعد² مفاخرها ونذكر³
فضائلها بالوجيز من القول مع استقصاء المعاني بحول الله تعالى فنقول
ان جزيرة صقلية فريدة الزمان فصلا ومحاسن ووحيدة البلدان
طيبا ومساكن وقديما دخلها المتجولون من سائر الاقطار والمتربدين
بين⁴ المدن والامصار وكلهم اجمعوا⁵ على تفضيلها وشرف مقدارها،
واعجبوا⁶ بزاهر حسناتها، ونطقوا بفضائل ما بها، وما جمعت من
مفترق الحاسن، وضمته من خيرات ساير المواطنين، ودول ملكها اشرف
الدول، وصولتهم على من ناولهم⁷ اشد الصول، فلو كها⁸ اعظم الملوك

¹) Ms. B fol. 206 recto.

²) ونقص C

³) ونبشر C

⁴) من A

⁵) اجتمعوا C

⁶) وعجبوا A

⁷) ناولهم A

⁸) ياولهم C

⁸) وملوكها C

قدرا، واكبرهم خطرا، وارفعهم همة، واشمخهم رتبة¹، ولما كان في سنة
 اربع مائة وثلاث وخمسين سنة من سنى الهجر² افتتح غرر بلادها،
 وقهر بمن معه طغاة ولاتها واجنادها، الملك الاجل³ والهمام الافضل
 المعظم الفدر السامى⁴ الفخر رجسار بن تنفريد⁵ خيرة ملوك
 الافرنجيين ولم يزل⁶ يعرق جموع ولاتها، ويقهر طغاة جمانها، ويشن
 عليهم الغارات في الليل والنهار، ويرميهم بصنوف من الختوف والبوار،
 ويعمل فيهم⁷ ماضى الشفار⁸، وعوامل⁹ القنا الخطار، الى ان استولى
 على جميعها غلبة وقهرا، وفتحها¹⁰ قطرا فطرا وملكها ثغرا فتغرا،
 وذلك في مدة ثلاثين عاما ولما صار امرها اليه¹¹ واستقر بها سرير
 ملكه نشر سيرة العدل في اهلها وافرهم على اديانهم¹² وشرائعهم وامنهم
 في انفسهم واموالهم واهليهم وذرائعهم ثم اقام على¹³ ذلك مدة¹⁴
 حياته الى ان وافاه¹⁵ الاجل لختوم، ويقضاه¹⁶ يومه المعلوم، فتوفي في
 سنة اربع وتسعين واربع مائة وهو ببعض بلاد فلوريثة بقلعة مليطو

5) *A* ag-
 giugne 6) *Qui* 7) *تنعيرين* 8) *A* illegibile, *B* 9) *الخطر* 10) *الخطر*
 كان عند التمريض دعاله: il Ms. *B* ha la seguente nota marginale: (دُعْتُهُ؟) تمنع شريعة الاسلام من كتبه وكذلك (عند؟ agg.) ساير
 Forse questa 11) *التمريضات* الاتية في صفته وصفة ابنه المذكور بعده
 nota si dee riferire al tempo in cui era compiuto il conquisto. 12) *C* لهم
 13) *C* 14) *A* 15) *C* 16) *C* 17) *C* 18) *A* 19) *C* 20) *A* 21) *C* 22) *A* 23) *C* 24) *A* 25) *C* 26) *A* 27) *C* 28) *A* 29) *C* 30) *A* 31) *C* 32) *A* 33) *C* 34) *A* 35) *C* 36) *A* 37) *C* 38) *A* 39) *C* 40) *A* 41) *C* 42) *A* 43) *C* 44) *A* 45) *C* 46) *A* 47) *C* 48) *A* 49) *C* 50) *A* 51) *C* 52) *A* 53) *C* 54) *A* 55) *C* 56) *A* 57) *C* 58) *A* 59) *C* 60) *A* 61) *C* 62) *A* 63) *C* 64) *A* 65) *C* 66) *A* 67) *C* 68) *A* 69) *C* 70) *A* 71) *C* 72) *A* 73) *C* 74) *A* 75) *C* 76) *A* 77) *C* 78) *A* 79) *C* 80) *A* 81) *C* 82) *A* 83) *C* 84) *A* 85) *C* 86) *A* 87) *C* 88) *A* 89) *C* 90) *A* 91) *C* 92) *A* 93) *C* 94) *A* 95) *C* 96) *A* 97) *C* 98) *A* 99) *C* 100) *A* 101) *C* 102) *A* 103) *C* 104) *A* 105) *C* 106) *A* 107) *C* 108) *A* 109) *C* 110) *A* 111) *C* 112) *A* 113) *C* 114) *A* 115) *C* 116) *A* 117) *C* 118) *A* 119) *C* 120) *A* 121) *C* 122) *A* 123) *C* 124) *A* 125) *C* 126) *A* 127) *C* 128) *A* 129) *C* 130) *A* 131) *C* 132) *A* 133) *C* 134) *A* 135) *C* 136) *A* 137) *C* 138) *A* 139) *C* 140) *A* 141) *C* 142) *A* 143) *C* 144) *A* 145) *C* 146) *A* 147) *C* 148) *A* 149) *C* 150) *A* 151) *C* 152) *A* 153) *C* 154) *A* 155) *C* 156) *A* 157) *C* 158) *A* 159) *C* 160) *A* 161) *C* 162) *A* 163) *C* 164) *A* 165) *C* 166) *A* 167) *C* 168) *A* 169) *C* 170) *A* 171) *C* 172) *A* 173) *C* 174) *A* 175) *C* 176) *A* 177) *C* 178) *A* 179) *C* 180) *A* 181) *C* 182) *A* 183) *C* 184) *A* 185) *C* 186) *A* 187) *C* 188) *A* 189) *C* 190) *A* 191) *C* 192) *A* 193) *C* 194) *A* 195) *C* 196) *A* 197) *C* 198) *A* 199) *C* 200) *A* 201) *C* 202) *A* 203) *C* 204) *A* 205) *C* 206) *A* 207) *C* 208) *A* 209) *C* 210) *A* 211) *C* 212) *A* 213) *C* 214) *A* 215) *C* 216) *A* 217) *C* 218) *A* 219) *C* 220) *A* 221) *C* 222) *A* 223) *C* 224) *A* 225) *C* 226) *A* 227) *C* 228) *A* 229) *C* 230) *A* 231) *C* 232) *A* 233) *C* 234) *A* 235) *C* 236) *A* 237) *C* 238) *A* 239) *C* 240) *A* 241) *C* 242) *A* 243) *C* 244) *A* 245) *C* 246) *A* 247) *C* 248) *A* 249) *C* 250) *A* 251) *C* 252) *A* 253) *C* 254) *A* 255) *C* 256) *A* 257) *C* 258) *A* 259) *C* 260) *A* 261) *C* 262) *A* 263) *C* 264) *A* 265) *C* 266) *A* 267) *C* 268) *A* 269) *C* 270) *A* 271) *C* 272) *A* 273) *C* 274) *A* 275) *C* 276) *A* 277) *C* 278) *A* 279) *C* 280) *A* 281) *C* 282) *A* 283) *C* 284) *A* 285) *C* 286) *A* 287) *C* 288) *A* 289) *C* 290) *A* 291) *C* 292) *A* 293) *C* 294) *A* 295) *C* 296) *A* 297) *C* 298) *A* 299) *C* 300) *A* 301) *C* 302) *A* 303) *C* 304) *A* 305) *C* 306) *A* 307) *C* 308) *A* 309) *C* 310) *A* 311) *C* 312) *A* 313) *C* 314) *A* 315) *C* 316) *A* 317) *C* 318) *A* 319) *C* 320) *A* 321) *C* 322) *A* 323) *C* 324) *A* 325) *C* 326) *A* 327) *C* 328) *A* 329) *C* 330) *A* 331) *C* 332) *A* 333) *C* 334) *A* 335) *C* 336) *A* 337) *C* 338) *A* 339) *C* 340) *A* 341) *C* 342) *A* 343) *C* 344) *A* 345) *C* 346) *A* 347) *C* 348) *A* 349) *C* 350) *A* 351) *C* 352) *A* 353) *C* 354) *A* 355) *C* 356) *A* 357) *C* 358) *A* 359) *C* 360) *A* 361) *C* 362) *A* 363) *C* 364) *A* 365) *C* 366) *A* 367) *C* 368) *A* 369) *C* 370) *A* 371) *C* 372) *A* 373) *C* 374) *A* 375) *C* 376) *A* 377) *C* 378) *A* 379) *C* 380) *A* 381) *C* 382) *A* 383) *C* 384) *A* 385) *C* 386) *A* 387) *C* 388) *A* 389) *C* 390) *A* 391) *C* 392) *A* 393) *C* 394) *A* 395) *C* 396) *A* 397) *C* 398) *A* 399) *C* 400) *A* 401) *C* 402) *A* 403) *C* 404) *A* 405) *C* 406) *A* 407) *C* 408) *A* 409) *C* 410) *A* 411) *C* 412) *A* 413) *C* 414) *A* 415) *C* 416) *A* 417) *C* 418) *A* 419) *C* 420) *A* 421) *C* 422) *A* 423) *C* 424) *A* 425) *C* 426) *A* 427) *C* 428) *A* 429) *C* 430) *A* 431) *C* 432) *A* 433) *C* 434) *A* 435) *C* 436) *A* 437) *C* 438) *A* 439) *C* 440) *A* 441) *C* 442) *A* 443) *C* 444) *A* 445) *C* 446) *A* 447) *C* 448) *A* 449) *C* 450) *A* 451) *C* 452) *A* 453) *C* 454) *A* 455) *C* 456) *A* 457) *C* 458) *A* 459) *C* 460) *A* 461) *C* 462) *A* 463) *C* 464) *A* 465) *C* 466) *A* 467) *C* 468) *A* 469) *C* 470) *A* 471) *C* 472) *A* 473) *C* 474) *A* 475) *C* 476) *A* 477) *C* 478) *A* 479) *C* 480) *A* 481) *C* 482) *A* 483) *C* 484) *A* 485) *C* 486) *A* 487) *C* 488) *A* 489) *C* 490) *A* 491) *C* 492) *A* 493) *C* 494) *A* 495) *C* 496) *A* 497) *C* 498) *A* 499) *C* 500) *A* 501) *C* 502) *A* 503) *C* 504) *A* 505) *C* 506) *A* 507) *C* 508) *A* 509) *C* 510) *A* 511) *C* 512) *A* 513) *C* 514) *A* 515) *C* 516) *A* 517) *C* 518) *A* 519) *C* 520) *A* 521) *C* 522) *A* 523) *C* 524) *A* 525) *C* 526) *A* 527) *C* 528) *A* 529) *C* 530) *A* 531) *C* 532) *A* 533) *C* 534) *A* 535) *C* 536) *A* 537) *C* 538) *A* 539) *C* 540) *A* 541) *C* 542) *A* 543) *C* 544) *A* 545) *C* 546) *A* 547) *C* 548) *A* 549) *C* 550) *A* 551) *C* 552) *A* 553) *C* 554) *A* 555) *C* 556) *A* 557) *C* 558) *A* 559) *C* 560) *A* 561) *C* 562) *A* 563) *C* 564) *A* 565) *C* 566) *A* 567) *C* 568) *A* 569) *C* 570) *A* 571) *C* 572) *A* 573) *C* 574) *A* 575) *C* 576) *A* 577) *C* 578) *A* 579) *C* 580) *A* 581) *C* 582) *A* 583) *C* 584) *A* 585) *C* 586) *A* 587) *C* 588) *A* 589) *C* 590) *A* 591) *C* 592) *A* 593) *C* 594) *A* 595) *C* 596) *A* 597) *C* 598) *A* 599) *C* 600) *A* 601) *C* 602) *A* 603) *C* 604) *A* 605) *C* 606) *A* 607) *C* 608) *A* 609) *C* 610) *A* 611) *C* 612) *A* 613) *C* 614) *A* 615) *C* 616) *A* 617) *C* 618) *A* 619) *C* 620) *A* 621) *C* 622) *A* 623) *C* 624) *A* 625) *C* 626) *A* 627) *C* 628) *A* 629) *C* 630) *A* 631) *C* 632) *A* 633) *C* 634) *A* 635) *C* 636) *A* 637) *C* 638) *A* 639) *C* 640) *A* 641) *C* 642) *A* 643) *C* 644) *A* 645) *C* 646) *A* 647) *C* 648) *A* 649) *C* 650) *A* 651) *C* 652) *A* 653) *C* 654) *A* 655) *C* 656) *A* 657) *C* 658) *A* 659) *C* 660) *A* 661) *C* 662) *A* 663) *C* 664) *A* 665) *C* 666) *A* 667) *C* 668) *A* 669) *C* 670) *A* 671) *C* 672) *A* 673) *C* 674) *A* 675) *C* 676) *A* 677) *C* 678) *A* 679) *C* 680) *A* 681) *C* 682) *A* 683) *C* 684) *A* 685) *C* 686) *A* 687) *C* 688) *A* 689) *C* 690) *A* 691) *C* 692) *A* 693) *C* 694) *A* 695) *C* 696) *A* 697) *C* 698) *A* 699) *C* 700) *A* 701) *C* 702) *A* 703) *C* 704) *A* 705) *C* 706) *A* 707) *C* 708) *A* 709) *C* 710) *A* 711) *C* 712) *A* 713) *C* 714) *A* 715) *C* 716) *A* 717) *C* 718) *A* 719) *C* 720) *A* 721) *C* 722) *A* 723) *C* 724) *A* 725) *C* 726) *A* 727) *C* 728) *A* 729) *C* 730) *A* 731) *C* 732) *A* 733) *C* 734) *A* 735) *C* 736) *A* 737) *C* 738) *A* 739) *C* 740) *A* 741) *C* 742) *A* 743) *C* 744) *A* 745) *C* 746) *A* 747) *C* 748) *A* 749) *C* 750) *A* 751) *C* 752) *A* 753) *C* 754) *A* 755) *C* 756) *A* 757) *C* 758) *A* 759) *C* 760) *A* 761) *C* 762) *A* 763) *C* 764) *A* 765) *C* 766) *A* 767) *C* 768) *A* 769) *C* 770) *A* 771) *C* 772) *A* 773) *C* 774) *A* 775) *C* 776) *A* 777) *C* 778) *A* 779) *C* 780) *A* 781) *C* 782) *A* 783) *C* 784) *A* 785) *C* 786) *A* 787) *C* 788) *A* 789) *C* 790) *A* 791) *C* 792) *A* 793) *C* 794) *A* 795) *C* 796) *A* 797) *C* 798) *A* 799) *C* 800) *A* 801) *C* 802) *A* 803) *C* 804) *A* 805) *C* 806) *A* 807) *C* 808) *A* 809) *C* 810) *A* 811) *C* 812) *A* 813) *C* 814) *A* 815) *C* 816) *A* 817) *C* 818) *A* 819) *C* 820) *A* 821) *C* 822) *A* 823) *C* 824) *A* 825) *C* 826) *A* 827) *C* 828) *A* 829) *C* 830) *A* 831) *C* 832) *A* 833) *C* 834) *A* 835) *C* 836) *A* 837) *C* 838) *A* 839) *C* 840) *A* 841) *C* 842) *A* 843) *C* 844) *A* 845) *C* 846) *A* 847) *C* 848) *A* 849) *C* 850) *A* 851) *C* 852) *A* 853) *C* 854) *A* 855) *C* 856) *A* 857) *C* 858) *A* 859) *C* 860) *A* 861) *C* 862) *A* 863) *C* 864) *A* 865) *C* 866) *A* 867) *C* 868) *A* 869) *C* 870) *A* 871) *C* 872) *A* 873) *C* 874) *A* 875) *C* 876) *A* 877) *C* 878) *A* 879) *C* 880) *A* 881) *C* 882) *A* 883) *C* 884) *A* 885) *C* 886) *A* 887) *C* 888) *A* 889) *C* 890) *A* 891) *C* 892) *A* 893) *C* 894) *A* 895) *C* 896) *A* 897) *C* 898) *A* 899) *C* 900) *A* 901) *C* 902) *A* 903) *C* 904) *A* 905) *C* 906) *A* 907) *C* 908) *A* 909) *C* 910) *A* 911) *C* 912) *A* 913) *C* 914) *A* 915) *C* 916) *A* 917) *C* 918) *A* 919) *C* 920) *A* 921) *C* 922) *A* 923) *C* 924) *A* 925) *C* 926) *A* 927) *C* 928) *A* 929) *C* 930) *A* 931) *C* 932) *A* 933) *C* 934) *A* 935) *C* 936) *A* 937) *C* 938) *A* 939) *C* 940) *A* 941) *C* 942) *A* 943) *C* 944) *A* 945) *C* 946) *A* 947) *C* 948) *A* 949) *C* 950) *A* 951) *C* 952) *A* 953) *C* 954) *A* 955) *C* 956) *A* 957) *C* 958) *A* 959) *C* 960) *A* 961) *C* 962) *A* 963) *C* 964) *A* 965) *C* 966) *A* 967) *C* 968) *A* 969) *C* 970) *A* 971) *C* 972) *A* 973) *C* 974) *A* 975) *C* 976) *A* 977) *C* 978) *A* 979) *C* 980) *A* 981) *C* 982) *A* 983) *C* 984) *A* 985) *C* 986) *A* 987) *C* 988) *A* 989) *C* 990) *A* 991) *C* 992) *A* 993) *C* 994) *A* 995) *C* 996) *A* 997) *C* 998) *A* 999) *C* 1000) *A*

فدفن بها¹ ثم ورث الملك بعده ابنه الملك المعظم المسمى باسمه
المقتدى أثر سننه رجار الثاني واقام الدولة وزين المملكة وشرف
السلطنة واعطى الامور اقساطها من النظر للجن والفضل المرضي مع نشور
العدل واقامة² الامان والفضل حتى انقادت الملوك الى طاعته واعلنوا³
بشعار مشايعته ومتابعته وسلموا مقاليد⁴ بلادهم اليه وتواردوا من
كل الجهات عليه رغبة في التفتي بافياء⁵ ملكته والسكنى تحت ظلال
امنه ورحمته، وملكه لا يزيد على الايام الا رفعة وعلوا وشماخة وُسُوموا
الى حين تاليقنا هذا الكتاب⁶ فاما صقلية المقدم ذكرها فاقدارها
خطيرة⁷ واعمالها كبيرة وبلادها كثيرة ومحاسنها جمة ومناقبها
صخمة فان نحن حاولنا احصاء فصائلها عددا⁸، وذكرنا احوالها
بلدا بلدا، عز في ذلك المطلب وضاق فيه المسلك لكننا نورد منها
جُمُلا يستدل بها ويحصل على الغرض المقصود فيها⁹ ان شاء الله
تعالى فنقول ان في هذه الجزيرة عند تاريخ هذا الكتاب لسلطانها
الملك المعظم رجار مائة بلد وثلاثون بلدا بين مدينة وقلعة غير ما
بها من الضياع والمنازل والبقاع ونحن نريد ان نذكر بلدان الجزيرة
البحرية منها خاصة¹⁰ ونقتصر عليها ونكتفى بها عما سواها الى ان
نرجع من حيث بدأنا ثم نأخذ بعد ذلك في ذكر ما في حشو
الجزيرة من البلاد والحصون والعمل الواسع المسكون مكنسا مكنسا¹¹

واعلموا ⁵ A Ms. A fol. 138 recto. ² فيها ¹ A
لكتابتنا هذا ⁶ B في بقا ⁵ A مقادير الامور في ساير ⁴ A
A ⁹ عودا ⁸ B فاقدارها خطيرة ⁷ C عظيمه ⁷ A
بلدا بلدا ¹¹ A واولا ¹⁰ A e C aggiugne منها

وموضعا موضعا بحول الله تعالى وقوته فأول ذلك مدينة بلرم وهي المدينة السنية العظمى، والحلة البهية الكبرى، والمنبر الاعظم الاعلى على بلاد الدخيا، واليهما في الفاخر النهاية القصوى، ذات الخاسن الشرائف، ودار الملك في الزمان المؤتلف والسالف، ومنها كانت الاساطيل والجيوش تغدو للغزو وتروح كما هي الان عليه من ذلك وهي على ساحل البحر في الجانب الغربى² والجبال الشواهد العظام³ محدقة بها وساحلها بهج مشرق خرج ولها حسن المباني التي سارت الركبان بنشر محاسنها في بناتها ودقائق صناعاتها وبدائع⁴ مخترعاتها وهي على قسمين قصر وربض والقصر هو القصر القديم المشهور فخره في كل بلد واقليم وهو في ذاته على ثلاثة اسمحة فالسماط الاوسط يشتمل على قصور منيفة⁵ ومنازل شامخة شريفة وكثير من المساجد والفنادق والحمامات وحوانيت التجار الكبار والسماطان الباقيان فيهما ايضا قصور سامية ومبان فاخرة عالية وبهما من الفنادق والحمامات كثير وبه⁶ الجامع الاعظم الذي كان بيعة⁷ في الزمن الاقدم واعيد في هذه المدة على حالته⁸ في سالف الزمان وصفته الان تغرب عن الازهان⁹ لبديع ما فيه من الصنعة والغرائب

Queste³ البحر منها في شرفها والجبال *B* ² تغزو *AC* ¹
 منيفة *AC* ⁵ وبراءع I Mss. hanno ⁴ due voci nel solo *B*.
 بها ma non dubito punto della correzione ⁶ I tre Mss. han qui
 Questa voce ⁷ القصر القديم ad riferirsi che ho fatto dovendo
 manca no' Mss. *A* o *C*. Il Ms. *B* ha مع che è certamente
⁸ *A* كما كان ⁹ بيعة errore e va corretto
 تغرب عن الارهان

المفتعلة¹ والمنتخبة والمخترة من اصناف التصاوير² واجناس
التزويق³ والكتابات⁴ فلما الربص⁵ مدينة اخرى تحقق بالمدينة
من جميع جهاتها وبه المدينة القديمة المسماة بالخالصة التي بها كان
سكنى السلطان والخاصة في أيام المسلمين وباب البحر ودار الصناعة
التي هي للانشاء والمياه بجميع جهات مدينة صقلية مخترة ومبونها
جارية متدفقة⁶ وفواكهها كثيرة⁷ ومبانيها ومنتزهاتها حسنة،
تعجز الواصفين، وتبهر عقول⁸ العارفين، وهي بالجملة فتنة للناظرين،
والقصر المذكور من اكبر القصور منعة⁸ واعلاها رفعة، لا ينل بقتل،
ولا يطاق على حال، وبعلاها حصن محدد للملك المعظم رجار مبنى
بالفصوص الجافية والحجار⁹ المنحوتة الصخمة وقد احكم نسفه¹⁰،
واعليت رفته¹¹، واوثقت منايره ومحاربه¹²، وأثقلت قصوره
ومجالسه، وشيدت بُنيانا¹³ وتمت باعجب المغتربات واودعت بدائع
الصفات فشهد لها بالفصل المسافرون وعلى¹⁴ في وصفها المتجولون
وقطعوا قطعاً ألا مباني اعجب من مباني المدينة ولا مكان اشرف من
مغانيها وأن قصورها مشارف¹⁵ القصور، وأن دورها¹⁶ منازة¹⁷
الدور، والربص للتحقق بالقصر القديم المتقدم ذكره هو في ذاته كبير

التزويق ⁵ B ² التصوير A ¹ Manca nel Ms. A.
مندفقة A ⁶ Ms. A fol. 138 verso. ⁴ بالكتابات C ³
والمجار A ⁹ اكثر الحصون B ⁸ Ms. B fol. 207 verso. ⁷
Credo si debba leggere رفته B ¹¹ نسخة A ¹⁰ والصخور B
وعلا B ¹⁴ بانيانا B ¹⁵ منابرة ومحارسه A ¹² رفعة gere
مناوة A ¹⁷ ديار A ¹⁶ اشرف A ¹⁵

القطر كثير الفنادق والديار والحمامات والحوانيت والاسواق وله سور يحيط به وخندق وفصيل وله في داخله بساتين كثيرة ومتنزهات عجيبة وسقايات ماء عذبة جارية مجلوبة اليها من الجبال لحدقة ببقعتها وخارج الربض من الجهة الجنوبية منها نهر عباس¹ وهو نهر جار عليه جمل من الارحاء الطاحنة ما لا يحتاج معها الى غيرها وبالشرقى من المدينة وعلى مرحلة منها قلعة ثرمة² وهي على اكمة مطلة على البحر وهي قلعة من اجل القلاع وبقعة من اكبر البقاع وعليها سور مطيف³ بها ولها آثار اولية وابنية ازلية منها ملعب غريب الصنعة يدل على قدرة بانيه وبها حصن محدث وبها⁴ حمتان⁵ متقاربتان من اجل الحجات⁶ وعليها بنيان قديم الزمان وبجانبها الغربى محل يعرف بالتربعة⁷ وهو من المنازه البديعة وبه مياه جارية وعليه كثير من الارحاء ولها⁸ بادية ورابع واسعة ويصنع بها من الاطربة ما يتجهز به الى كل الافاق من جميع بلاد قلويرة وغيرها من بلاد المسلمين وبلاد النصارى ويحمل منها الاوساق الكثيرة وبها وادى السلّة وهو نهر كبير كثير الماء غزير يصاد به السمك المعروف بالرى⁹ مذ¹⁰ زمن الربيع ويصاد بمساحها السمك الكبير المعروف بالتق ومنها على اثنى عشر ميلا حصن بورقاد¹¹ وهو حصن شاهق

4) A 5) لطيف C 6) قوما C 7) ثرمة A 8) عباس A¹ 9) حمتان A B⁵ وبه 10) A senza punti diacritici, C بالبر تبعة 11) Così tutti i Mss. Edrisi spesso usa il femminile in simili casi. 12) بالرى C⁹ 13) B في 14) Nei diplomi del XII. secolo *Brocatum* e *Brucatum*.

به عمارات كثيرة وسوق ومرافق ومياه وارجاء كثيرة وبساتين
وجنات وضياع متنسعات¹ ومزارع طيبات والبحر منه على ميلين
ومن حصن بورقاد² الى صخرة الحرير³ اثنا عشر ميلا وهو منزل صغير
وحصن في اهل الصخرة المذكورة والصخرة داخلية في بحر البحر
وعرة⁴ الجنبات ولها من جهة البر رملة⁵ وطية ورباع طيبة⁶ ومزارع
زكية ومن هذه الصخرة الى جفلودي⁷ مرحلة خفيفة وحصن
جفلودي على ساحل البحر مدين⁸ به اسواق وجمام ورحى في داخل
المدينة على ماء عين يندفق هنالك ومن هذا الماء يشرب اهل
الحصن وهو عذب بارد وحصن جفلودي على تروس⁹ متصلة بصخرة
البحر وله مرسى حسن يسافر اليه من كل قطر وهو بلد معمر به
قلعة مطلة على الحصن في راس جبل منيع لا يكاد يرتقى اليه
لصعوبة مطلعه ومنه الى حصن طرعة¹⁰ مرحلة خفيفة وهو حصن
ازلي البناء منيع البناء¹¹ يتصل به ربع عامر وهو وريضة في ندوة
جبل مخاز¹² لا يتوصل اليه الا على طرق وعرة ومسالك نكرة
وتطيف به ارض تربة خصيبة طيبة واسعة البقاع زكية المزارع
والانتفاع وهي من البحر على ميلين او نحوها ومن طرعة الى حصن

1) Lo squarcio da سوق fin qui è nel solo B. 2) Ms. A
fol. 139 recto. 3) الحديد C 4) وعدة B 5) رحلة A
Ms. B fol. 207 verso. 6) Queste due parole nel solo B.
7) شغلودي G حلفودي A C 8) مبدل C 9) ترش A B
قرعا C طرعة B 10) على تروس شط بحافت البحر الخ C
منجار A 11) العنا C 12)

قلعة القوارب اثنا عشر ميلا وقلعة القوارب قلعة عالية قديمة البناء
 ازلية ولها ربض عامر يحيط بها في الداير ومزارعها زكية ومغلاتها
 كثيرة ومياهها غزيرة ولها مرسى مقصود يوسق منه وترسى السفن به
 وبينه وبين الحصن نحو ميل ونصف ومن قلعة القوارب الى القارونية
 اثنا عشر ميلا والقارونية اول اقليم دمنش¹ وهي قلعة قديمة ازلية
 وبها حصن محدث ولها جنتان وانهار وكروم واشجار ومرسى على
 البحر وبها شبكة يصاد بها التين الكبير وبين القلعة البحر نحو ميل
 ومنها الى شنت ماركو عشرة اميال وهي قلعة عظيمة ذات آثار قديمة
 وعماراتها كثيرة² وبها اسواق وحمام وجمل من الفواكه والثمار ولها
 بادية ومزارع واسعة ومياه نابغة³ وينبت بها من⁴ جميع جهاتها
 البنفسج الذكي الرائحة العطر الفأحة⁵ وبها من الخبز كثير
 وساحلها حسن وينشا بها المراكب من خشب جبالها ومن ماركو
 الى حصن ناصوة⁶ عشرة اميال وهو حصن مرتفع وبلد متسع ذو
 عمارات كثيرة وانهار غزيرة وجنتان واودية عليها مزارع وارحاء وساحلها
 بهج وحصنها فرج وبينه وبين البحر ميلان ومنه الى بقطش⁷ اثنا
 عشر ميلا وبقطش حصن منبع وبلد متسع ذو مزارع فامية ومنازل
 طيبة زكية ومياه جارية وجنتان كثيرة وبلد جليل وهو مطلق على
 البحر على ميل منه ومنه الى لبيري⁸ ثلاثة اميال⁹ وهو منزل حسن

ناشعة *B C* ^٥) كبيرة *A* ^٢) ومنش *C* ; دمنش *A* ^١)

^٤) *C* في ^٥) Così tutti i Mss. da البنفسج in poi se non che *B*

باصوا *G*. باصوا *B C* ; حاصوا *A* ^٦) العطر in vece di القطر ha

^٧) *Ms. B fol. 208 recto* ^٨) لبيري *C* ; لبيري *A* ^٩) نفطس *A* ^٧)

جليل وحصن كبير على ساحل البحر وبه سوق^١ وحمام وسكان ومزارع
 كرام^٢ ومياه جارئة عليها مزارع وارحاء وله^٣ مرسى حسن ويصاد به
 التّن كثيرا ومنه الى حصن ميلاص^٤ اثنا عشر ميلا وهو حصن كبير
 القطر على جنب طرف طاعن في البحر مليح المنية^٥ وثيق البنية
 بلد^٦ رفيعة وقلعة منيعة من احسن البلاد واجملها واسناها
 وافضلها واشبه شئ بالكبر الخواضر في انعمارات والتصرف^٧ والاسواق
 وما بها من المراد^٨ والارفاق وهي على ساحل البحر والبحر محدد بجميع
 جهاتها الا جهة واحدة بشمالها يدخل منها اليها ويسافر اليها
 برا وبحرا ويتجهز منها بالكتان الكثير الطيب ولها مزارع طيبة زكية
 وبها مياه غزيرة جارئة ومصايد لصيد^٩ التّن الكبير^{١٠} ومن ميلاص
 الى مدينة^{١١} مسيني مرحلة خفيفة ومدينة مسيني هذه في ركن
 من^{١٢} الجزيرة بشرقيتها والجبال من الناحية الغربية محدقة^{١٣} بها
 وساحلها بهج وارضها طيبة المنابت وبها جئات وبساتين ذات ثمار
 كثيرة^{١٤} ولها انهار غزيرة عليها ارحاء كثيرة وهي من اجل البلاد
 واكثرها عمارة والسفر منها واليها قصدا وهي دار الانشاء وبها لخط
 والاقلاع^{١٥} وبها الارساء من جميع بلاد الروم الساحلية^{١٦} وبها
 تجتمع السفن الكبار والمسافرون والتجار من بلاد الروم والاسلام

١) Ms. A fol. 139 verso. ٢) كروم A ٣) in tutti i ٤) جليلة A ٥) الهيئة C; المينة A ٦) ميلاص C ٧) التصرف C; التصوف B ٨) المواد A ٩) Nel solo B. ١٠) التّن الكبير B ١١) بلد A ١٢) Nel solo Ms. B. ١٣) محدقة A ١٤) كثيرة A ١٥) Manca ne' Mss. B C. ١٦) والاسلام C

القاصدين اليها من جميع الاقطار واسواقها رايقة وسلعها نافذة¹
وقاصدا كثيرا وفي جبلها معدن الحديد الذي يتجهز به منه الى
البلاد المجاورة لها ومرسأها العجب العجيب المتحدث به في كل²
البلاد وذلك ان اكبر ما يكون من السفن العظام يرسى من الشاطئ
بحيث يتناول ما فيها من البر بالأيدي وبها المجاز الذي يعبر منه
الى بلد قلورية وبحره صعب لا سبيلا اذا خالف الريح الماء واذا
التقت المياه الداخلة والخارجة في وقت واحد فانه لا يكاد يسلم
من نشب بينهما الا ان يشاء الله تعالى ومسافة الراسع من هذا
المجاز عشرة اميال وسعة الضيق منه ثلاثة اميال ومن مدينة مسيني
مع الساحل الى مدينة طبرمين مرحلة وطبرمين حصن منيع وبلد
شامخ رفيع من عيون الحصون الازلية واشراف البلاد الاولية وهو على
جبل مقل على البحر وله مرسى حسن والسفر اليه من كل الجهات
وجبل منه³ كثير من الغلات وبه⁴ منازل واسواق وهو⁵ مجتمع
القوافل والرفاق الواصلة الى مسيني وبه⁶ ضياع صالحة ومزارع طيبة
راكية وبه⁷ الجبل المشهور المسمى بالطور الموصوف بالايات المعروف
بالعبادات وبه⁸ انهار غزيرة عليها ارحاء كثيرة وبه⁹ جنات قلائل
ولها¹⁰ واد عليه قنطرة عجيبة وبناءها يدل على قدره¹¹ بانيها
وهو¹² سلطانه وكذلك¹³ بها ملعب من ملاعب الروم القديمة

وبها ⁴ B منها ⁵ جميع A ² رافعة C ¹
⁹ Idem. ⁸ Idem. ⁷ Idem. وبها 1 Mss. ⁶ وفي C ⁵
¹⁵ Ms. وقدره B ¹² وقوة B ¹¹ Ms. A fol. 140 recto. ¹⁰
B fol. 208 verso

تدلّ رسومه ايضا على شرف ملك وشماخلة ^١ قدرها ومنها الى ليلاج
مرحلة وليلاج بلدة على البحر وفي من البلدان القديمة العبران ذات
سوق وبادية ومزارع طيبة زاكية حارة المراج يحصد بها الزرع قبل
غيرها من بلاد الجزيرة ويحمل منها الزيت والقطران والخشب واشياء
كثيرة وفي الغرب منها الجبل المعروف بجبل النار ايضا ومن ليلاج الى
مدينة قطنانية سنة اميسال وهي البلد الجميل المعروف ببلد الفيل
الشامخة القدر العالية الذكر وهي على ساحل البحر وبها الاسواق
العامرة والديار الزاهرة والمساجد والجوامع والحمامات والخانات وبها
مرسى حسن ويسافر اليها من جميع الافاق ويحمل منها كل البضائع
والاوساق وجناتها كثيرة ومياها من انهارها وحيونها غزيرة وبها
نهر في امره عجب عجيب ^٢ وشان مستطرف غريب وذلك انه في
بعض السنين يفيض فيضا كثيرا فتنصب عليه الارحاء وتمتلى ^٣ منه
الادوية وفي بعضها ينصب ^٤ فلا يوجد فيه ماء يشرب وعمارتها واسعة
وباديتها ومزارعها طيبة نافعة واسوارها منيعة واقطارها واسعة والفيل
الذي اشتهرت به هو طلسم من حجر على صورة فيل كان منصوبا على
بناء شاهق في سالف الزمان ثم نقل الان فنصب داخل المدينة ^٥
كنيسة الرهبان وبغرى قطنانية وأدى موسى النهر العظيم وهو
يصبّ بحرهما وبه من السمك كل نهاية في العظم وحسن الذوق

^٢ Dalle ^١ ٢) وبها معدن الذهب I Mss. qui ripeton la frase وفي البلدة بنفسها عجب عجيب A ha parole غزيرة in poi il Ms. ^٣ وتمتلى A ^٤ ينصب A B ^٥ في نهر من انهارها منصوبا C aggiugne ^٥ فيصب

ومدينة طبرمين ولياچ وقطانية بسفح جبل النار المتقدم ذكره من
 الناحية الشرقية منه ومن مدينة قطانية الى حصن لنتيني مرحلة
 وهي قلعة حصينة متحصنة الاسواق كالمدينة وهي من البحر على ستة
 اميال وموضعها على ضفة النهر المنسوب اليها وتبعد فيه المراكب
 باوساقها حتى تحط بين يديها من شرقيها وبغربيها ارض واسعة
 جدا فسيحة الأرجاء متمدة الفضاء ولها بواديها انواع من السمك
 لليليل المعلوم المثال ما يحمل منه الى جميع جهاتها وفي لنتيني
 اسواق عامرة وفنادق وبشر كثير ومنها الى سرقوسة مرحلة كبيرة
 ومدينة سرقوسة من مشاهير المدن واعيان البلاد تشد¹ اليها
 المطى من كل حاضر وباد² ويقصد اليها قصادة التجار من ساير
 جميع الاقطار وهي على ساحل البحر وهو محدد بها داير بجميع
 جهاتها والدخول اليها والخروج عنها على باب واحد وهو بشمالها
 وشهرتها تغنى عن التكتير من وصفها الى هي منبر مشهور ومعقل
 مذكور وبها مرسيان⁴ ليس مثلها في جميع البلدان احدها اكبر
 من الآخر وهو بجنوبها والآخر اشهر⁵ وهو بشمالها وبها⁶ فواره
 النبوى⁷ تنبع من جرف على حاشية البحر وهي عجيبه الامر وبها ما
 باكبر المدن من الاسواق وذوات⁸ السماطات والخانات والديار والحمامات
 والمباني الرايقة والافنية الواسعة ولها اقليم كبير طليل وضياع ومنازل
 وهو خصيب المواضع زكى المزارع وتوسق منه السفن بالطعام وغيره

١) Ms. A ٢) قصاة B C ٣) وبادر C ٤) تفسير A ٥) فيها A ٦) ذوات C ٧) الفواره النبوى B ; اللبوى A ٨) fol. 140 verso. ٩) Ms. B fol. 209 recto.

من الاوساق الى ساير البلاد والافاق وبهذا البلد¹ من الجنات والثمار ما يتجاوز الحد والمقدار ومن سرقوسة الى نوطس² مرحلة ونوطس من ارفع الفلاع حصنا واشرف المدن حسنا قطرها واسع المساحة شريف المنافع والرجاحة³ وبه اسواق جميلة الترتيب وديار متقنة التركيب انهارها⁴ جارية بمياه غزيرة وعليها ارجاء كثيرة ولها عمل واسع المجال واقليم شريف الحال مزارعها ازكى المزارع ومواضعها اخصب المواضع وهي ازلية العمارة قديمة الآثار ومن نوطس الى البحر ثمانية اميال وبينهما رحل قسباري⁵ وهو رحل حسن الموضع متسع المزرع ومن نوطس الى طرف الجزيرة من هذا الوجه الشرقي مرحلة وهو كله خلا ويسمى هذا الطرف بمرسى البوالص⁶ ومن نوطس على البحر الى شكله مرحلة وهي قلعة في اعلى جبل وهي⁷ اجل الفلاع وبقعتها افضل البقاع وهي من البحر على نحو من ثلاثة اميال وحالتها في ذاتها اشرف حال آهلة عامرة وهي بادية حاضرة وبها اسواق تجلب اليها البضائع⁸ من ساير الاعمال وهي كثيرة الخيرات واسعة الاحوال بها جنات تحمل بكل الثمرات ويسافر اليها في البحر من كل قطر من بلاد قنورية وافريقية ومالطة وغيرها ورباعها اطيب الرباع ومزارعها

B; والدجاجة *A*⁵ نوطش *A*² المدينة *B*¹ والرجاحة *A* ha *Kaxvápov*. Il Ms. *A* وانهار *A*⁴ قسرين *C*; قسنترى e قسنتيوتن *B*; قسلوى e *allróve* قشمير e الفوالص *B*⁶ قسنترى la Geogr. Nub. قشلوى e *Odysseum portus* = المراس = المراس *C*; البوالص *B*⁷ وقلعتها *B*⁸ Nel solo *C*.

انفس المزارع وباديتها طيبة واسعة وامورها سالحة وبها انهار غزيرة
عليها ارحاء كثيرة وبها العين المعروفة بعين الاوقات ومن غريب
امرها انها تجري في اوقات الصلوات وتحف في غير ذلك ومن شكلة
الى رغوص ثلاثة عشر ميلا وهي قلعة منيعة وبلدة شريفة قديمة
ال عمران ازلية المكان محدقة بها الاودية والانهار كثيرة الارحاء
والمطاحن حسنة الابنية واسعة الافنية ولها بادية خصيبة ومزارع
ركية رحيبة وبينها وبين البحر سبعة اميال ونهرها المنسوب اليها
يجري منها بجبتها الشرقية وبهذا الوادي عند مصبه في البحر
مرسى حسن والمراكب تدخله وبه توسق وتفرغ ولها اسواق
يتصرف اليها من جميع الدواحي والافاق ومنها الى بثيرة مرحلتان
خفيفتان وهما من اميال خمسة واربعون ميلا وبثيرة قلعة منيعة
للصن رفيعة القدر سنية الذكر احسن البلاد بادية وحاضرة واشبه
شيء بالمدن² الكبيرة العامرة حسنة البنيان مشيدة الاركان ديارها
رايقة عجيبه واسواقها مرتبة رحيبة وبها مساجد للجماعات ويدور
بها واد من اعظم الاودية محدقة به الجنات من جميع الجهات ولها
فواكه طيبة وخيرات كثيرة معجبة وبينها وبين البحر نحو من سبعة
اميال ومن بثيرة الى لنبيان³ مرحلة وهي من الاميال خمسة
وعشرون ميلا ولنبيان حصن في اعلى حجر محدق به البحر والنهر
ولا يدخل اليها الا عن باب واحد بشمالها وبها مرسى تسافر

¹) Ms. A fol. 141 recto.

²) Ms. B fol. 209 verso.

³) A لنبيان Olympiades, Limpiados nell' XI. e XII. secolo.

المراكب اليه وتحمل الاوساق منه وبها عمارة وسوق ولها عمل واسع
 وارضها زكّية المزارع ونهرها المنصب ببحرها يسمى الوادى الملبج
 وبه سمك كثير طيب الطعم¹ شحم لذيذ المائل ومن لنبيسالة الى
 جرجنت² مرحلة وهي خمسة وعشرون ميلا وجرجنت مدينة
 منحصرة من اشرف الخواضر عامرة بالوارد والصادر وقلعتها حصينة
 سامية ومدينتها زاهية قديمة العمران مشهورة في جميع البلدان
 بل هي من اعظم الحصون منعة³ واجل البلاد رفعة⁴ يسعى اليها من
 سائر الافاق، وتجتمع بها السفن والرفاق، ديارها سامية في الديار،
 ومحلاتها تفتن النظر، وبها اسواق جامعة لاصناف الصنائع⁵،
 وضروب المتاجر والمبايع، وبها حدائق وجنات رايقة⁷ واصناف
 كثيرة من الثمرات ازليّة اوليّة تدل آثارها⁸ على سلطنة عليّة ويحمل⁹
 على كل ما وصل اليها من عظام السفن ما يتجاوز اوساقها في اليل
 القلائل لاتسع ما بها من مواد الطوايل¹⁰ وبها جنات وغلات
 مشهورات وهي على ثلاثة اميال من البحر ومن جرجنت الى الشاقة
 مرحلة على البحر وهي خمسة وعشرون ميلا والشاقة بلدة على
 ساحل البحر مشرقة¹¹ فرجة وبها عمارة واسواق وديار كثيرة وهي في
 هذا الزمان امّ الاقاليم التي تليها والاعمال التي حولها ومرساها¹²

e tutti كركنت *B C* ; جرجنت *A* ²⁾ الطبخ كثير *A* ¹⁾
 i Mss. alternano l' una e l'altra lezione. ⁴⁾ *B* ⁵⁾ رفعة *A*
⁸⁾ *A* ⁷⁾ موثقات *C* ⁶⁾ البضائع *C* ⁵⁾ *A B* ⁹⁾ وبحلتها *A B* ¹⁰⁾ *B* ¹¹⁾ مشرقة *C* ¹²⁾ ومرسيها i Mss.
 ; مواد *B* manca Nel Ms. ⁹⁾ *A B* وتحمل ¹⁰⁾ *B* ¹¹⁾ مشرقة *C* ¹²⁾ ومرسيها i Mss.
 عظام *C* aggiugne

أبدا معجور والسفر¹ اليها من افريقية واطرابلس أبدا كثير وعملها هو عمل قلعة البلوط وقلعة البلوط هو حصن منيع ومعقل شامخ على الدرى صعب الارتقاء ذو بؤاد² شريفة خصيبة وضيق طيبة عجينة³ واصناف من الثمار غريبة وبها عيون واودية عليها كثير من الارحاء وكان بها خلق كثير تنقلوا في هذا الوقت الى الشاقة ولم يبق بالحصن الا رجال قلائل⁴ بحرسونه عن يريده ومن هذه القلعة الى البحر اثنا عشر ميلا ومنه الى الشاقة تسعة اميال وكذلك من قلعة جرجنت⁵ الى قلعة البلوط مرحلة كبيرة ومن الشاقة الى مازر مرحلتان خفيفتان وبينهما رحل كبير يعرف بالاصنام⁶ على البحر ومازر مدينة⁶ فاضلة شامخة كاملة⁷ لا شبهة⁸ لها ولا مثال في شرف المحل⁹ والى والىها الانتهاء في جمل الهيئة والبناء وما اجتمع فيها من الخاسن التي لم تجتمع في غيرها من المواطن وهي ذات اسوار حصينة شاهقة وديار حسنة فايلة بها ازقة واسعة وشوارع واسواق عامرة بالتجارات والصنائع وجماعات فاضلة وخانات واسعات وبساتين وجنت طيبات¹⁰ المزروعات يسافر اليها من جميع الافاق ويتجهز منها بوافرات الاوساق واقليمها كثير الاتساع يشتمل على منازل جليلة وضيق وباصل سورها الوادى المعروف بوادى المجنون¹¹ تنوسق

الدار اضعف ha: على C dopo la voce 2) والسير A 1)
 4) A fol. 141 verso; عميمة A 3) الارتقاء ومداد شريفة
 6) C مدينة جرجنت B qui ha 5) e aggiugne 7) مازر كبيرة فاضلة
 8) B fol. 219 recto. 9) Nel solo B. 10) طيبة B 11) المحل A 7)

منه المراكب وتشتوا فيه القوارب ومن مازر الى مرسى على ثمانية عشر ميلا ومرسى على كان مدينة قديمة ازليّة من اشرف بلاد صقلية وكانت قد خربت ودثرت فعمرها القومس رجار الاول وسور عليها سورا فصارت² ذات عمارة واسواق وخانات³ ولها اقليم واسع وعمل شاسع وسفر اهل بلاد افريقية اليها كثير وشرب اهلها من مياه ابار عذبة في ديارها مع مياه العيون التي حولها ولها فنادق وحمامات وبساتين ومزارع طيبات ومنها الى طرابنش⁴ مرحلة وهي ثلاثة وعشرون ميلا وطرابنش مدينة ازليّة قديمة المحل⁵ على ساحل البحر والبحر يحدق بها من جميع جهاتها وانما يسلك اليها على قنطرة على باب شرقيها ومرساها بالجانب الجنوبي منها وهو مرسى ساكن غير متحرك تشتو⁶ به اكثر السفن⁷ امانة من جميع الانواء ماد⁸ موجه عند هيجان البحر ويصاد به من السمك ما يفوق المقدار ويصاد به السمك الكبير ايضا المعروف بالتن بشباك كبار ويصاد ببحرها المرجان السنّي وعلى بابها سبخ الملح البحري ولها اقليم واسع الاجناب تمتد الاطناب ارضها من اكرم الارضين في الزراعات⁹ كثيرة الفوائد والغلات وطرابنش في ذاتها ذات اسواق¹⁰ رحبسة ومعايش¹¹ خصيبة وبقرها جزيرة الراهب وجزيرة البابسة وجزيرة مليطمة وكل واحدة من هذه الجزائر مرسى وارب وحتطب وطرابنش

وحانة C ; وجباية B⁵ حصلت A² وتستق C¹

تشتى A⁶ قديمة ازليّة AC⁵ طربش C ; اطرابنس A⁴ Leggo. هاد B⁸ في اشتاء B aggiugne⁷ يشتى B

معايش B¹¹ اسوار A¹⁰ في الزراعة A⁹ ماد موجه

يسافر اليها ومنها في ايام الشتاء لجودة مرساهما واعتدال بحرهما
وهوائها ومن طرابنش الى ^١جبل حامد نحو من عشر اميال وهو
جبل عظيم شامخ الدروة على القلعة^١ حصين منيع من الارتقاء اليه
وفي اعلاه ارض سهلة للزراعة ومياهه كثيرة وله حصن غير محروس ولا
منظور اليه ومنه الى اللجة^٢ عشرون ميلا واللجة قلعة حصينة شامخة
مذكورة من احسن القلاع والبحر بشمالها على ثلاثة اميال او
نحوها ولها مرسى بنى^٣ عليه حصن يعرف بالمدارج^٤ والمراكب مارة
به وراجعة اليه^٥ ويصاد به التن بالشباك واما^٦ سميت هذه القلعة
باللجة لان فيها حمة حامية يخرج ماؤها من حرف قريب منها ويستحم
الناس فيها وماؤها معتدل السخونة^٧ عذب رطب وبقر بها انهيار
واودية عليها ارحاء وبها بساتين وجنات وابنية متنزهات وكثير من
التمسارات ولها عمل واسع ورابع طيبة المزارع وفي من طرابنش على
مرحلة خفيفة ومن قلعة اللجة الى قلعة أوبى^٨ عشرة اميال وهو حصن
منيع وبلد فسج له عمل واسع طيب المزارع كثير المنافع وبينه وبين
البحر نحو من أربعة اميال وله مرسى يسافر اليه ليوسق الطعسان
الكثير منه وكذلك يوسق منه ساير الحبوب وبه معدن تقطع منه
احجار الارحاء المائية والفسارسية وهذه القلعة من اللجة على عشرة

١) *B* الحامة *A* ٢) القلعة *B* ha *A* fol. 142 recto; ٣) *B* fol. 210 verso. ٤) *B* عليه *A* ٥) بالمدارج *B* *C* ٦) يميني ٧) *B* Altrove *C* تنوي *B* تنوي *A* ٨) السخانة *A* ٩) *Dipl. dell' XI. secolo Calatub e del XII Calathabubi.*

امبيال ومن قلعة اوى الى برطنيق¹ اثنا عشر ميلا وبرطنيق بلدة جميلة طيبة وطيبة حسنة المنظر بهية وبها رباغ زكية يعمل بها القطن الكثير والحناء وغير ذلك من اصناف القطن وبها مياه غزيرة وعليها ارجاء كثيرة والحسن المنسوب اليها يمكن يعرف بحبان² بطل عليها ولها مرسى يعرف بالركن في شمالها على ميلين او نحوها ومن برطنيق الى شنس³ وهو منزل واسع باكناف جبل مطل عليه وتليه ارض متسعة طيبة المنابت حسنة المراعى كثيرة الفواكه والبحر على شمالها على اربعة اميال او نحوها ومن شنس الى قريش⁴ ثمانية اميال وهي بلدة طيبة جميلة حصينة وبها اصناف من الفواكه كثيرة وبها سوق⁵ كبيرة واكثر ما⁶ بالحواضر من الاسواق والجماعات والديار الواسعات ومنها يحمل كثير من اللوز والتين الناشف والخرنوب ويوسق به المراكب⁷ والقوارب ويتجهز⁸ به الى كثير من البلاد ومياهها غزيرة مندفة في كل ناحية حتى ان اكثرها بداخل الجنات وبها حصن محدد على ربوة مطلّة على البلد والبحر منها بشمالها على نحو ميل ومنها الى المدينة العظمى المسماة بلرم اثنا عشر ميلا فهذه خمسة وثلاثون بلدا على البحر خاصة واما ما سوى ذلك من البلدان البرية فهي كثيرة⁹ بين حصون وقلاع ومحالّ وها نحن لها ذاكرين قلعة قلعة وحصنا حصنا ان شاء الله¹⁰ واول ذلك نبدا بالخروج من المدينة الى قصرى من وسط الجزيرة وذلك ان من

ستنس C ; شنس A³ بحبان B C² برطنين C¹
واكبرها A⁶ سوق C⁵ قريش C ; اقريش A⁴
A fol. 142 verso.¹⁰ فهو كثير A⁹ يتجهز B⁸ Manca in B.⁷

المدينة الى منزل الامير مع الشرق ستة اميال وهو معقل جليل
وحصن حصين وله مياه وارضون ومزارع كثيرة ومنه الى الخزان¹ ستة
اميال² وهو حصن في اعلى جبل من اجمل القلاع وافضل البقاع
وحاله افضل حال وله عمارة وارحالة³ ومنه⁴ يخرج النهر المستى
وادي الامير واصاله من الخزان فينزل مع الخنادق ويجتمع به مياه
قجانة⁵ ويبقى قجانة شمالا وبين قجانة وجفلة⁶
تسعة اميال وتجتمع المياه تحت مرناو⁷ ويبقى مرناو على⁸ اليمين
وبينها وبين قجانة ميل ونصف ويتصل تحت منزل الامير ويبقى
منزل الامير شمالا وبينها وبين الوادي ميل وبين مرناو ومنزل الامير
سنة اميال ومنه الى البحر ميل كبير ومن الخزان الى جفلة نصف
مرحلة وهو نحو من عشرة اميال وكللك من منزل الامير⁹ مثل
للك من الاميال وفي مرحلة¹⁰ وجفلة بلد مليح ذو اقليم¹¹ فسيح
وعمل كبير وضباع¹² ومنازل مياهها مندقة¹³ وغدرانها مغدوق¹⁴

والخزان e الخزان C ; الخزان B sempre ; الخزان indi A¹)
G' الخزان. Sembra il luogo scritto Lachasen in un dipl. del XII.
secolo²) Forse dee dir 10 miglia. ³) Dalle parole وهو
fin qui il Ms. A scrive tutto il passo sotto la rubrica di
حصن ; فجانة A la B. ⁴) منها B⁵) Così il Ms. B. منزل الامير
in C فجانة e così variano in seguito. È il casale di Cochena
d'un dipl. del XII. secolo. ⁶) جفلة A ; جفلة B e così in
seguito. Senza dubbio i Bagni di Cefalà; nel dipl. del XII. e
XIII. secolo Cefala, Cipkala etc. ⁷) مرناو A ; مرناو C⁸) Mss.
وعلى ⁹) Da نصف fin qui nel solo B. ¹⁰) Nel solo B.
مغدوق A¹⁴) مندقة B¹³) وصناع Mss. ¹²) واقليم A¹¹)

ومزارعها واسعة وجهاتها شاسعة ومن الخزان الى بيقو¹ خمسة عشر ميلا وبيقو حصن على ومعقل مغلق الاقلال له مياه جارية وحروث زكية وبينه وبين وادي السلالة² النازل الى ثرمة ميل وله مزارع متصلة وخيرات مشتملة ونعم وافرة³ ومن بيقو الى بترانة⁴ تسعة اميال وبترانة حصن منيع وقفل رابع متنع⁵ للجهات له مزارع وغللات وارض تتصل عباراتها ببيقو المتقدم ذكرها ومن الخزان الى جاطو نحو من خمسة عشر ميلا وحصن جاطو على المكانة زايد للحصانة واليه الانتهاء في صحة المزارع وسعة الارعاء وبه سجن مطبق يودع فيه من ساخط الملك عليه وليس بهذا الحصن مياه جارية ولا حوله انهيار متدانية ومن جاطو الى طرزي⁶ تسعة اميال وهو⁷ حصن علم ومعقل ازلي القدم وثيق جدا وله مزارع وارضه تتصل من جهة الشمال على ارض جاطو وتتصل ارضه من جهة الجنوب بحصن⁸ قربيون وبينهما نحو من ثمانية اميال وبين قربيون وقلعة الطريسق شمالا تسعة اميال عربية⁹ وهي ثلاثة افريقية وقربيون حصن حصين منيع ومعقل مشيد رفيع وله عبارات متصلة ويتصل به نهر المنسوب اليه ومن قربيون الى راية ثمانية اميال عربية¹⁰ وكذلك بين قربيون

¹) نيقو C ²) I Mss. qui السيلة. *Flumen Sullae* dipl. del XII. secolo. ³) B replica وحروث كثيرة ⁴) *Pitirrana* nome attuale e del XIV. secolo. ⁵) متنع C ⁶) طوري A; قلعة طودي C; طرزي e sotto طرزي B secondo un dipl. del XII. secolo con trascrizione arabica. ⁷) B وهي ⁸) ارض الحصن A ⁹) عربية A ¹⁰) عربية A

وجاطو خمسة اميال افرنجية ومن قرليون الى برزو^١ شرقا عشرة
اميال وبرزو حصن حسن البقعة شديد المنعة ذو ربض مسكون
ومياه جارية وعيون ومزارع ممتدة الاطناب وخيرات متوفرة
الاكتساب ومنه الى قصر نوبو^٢ نحو من اثني عشر ميلا وكذلك من
قصر نوبو الى قرليون عشرون ميلا^٣ وقصر نوبو محل حسن للجهات
شامل المنافع والخيرات وله مزارع وغلات ومياه جارية^٤ ومن قصر نوبو
غربا الى راية نحو عشرة اميال وكذلك من برزو الى راية عشرة اميال
وكذلك من قرليون ايضا الى راية ثمانية اميال فبرزو شمالا^٥ وقصر
نوبو شرقا وقرليون غربا وراية جنوبا^٦ وراية^٧ هذا رحل شريف ومرتبعة
حسن منيف ذو مزارع زاكية وارضين مباركة طيبة ونهر السلة^٨
وهو نهر ثرمة يخرج من اصل هذا للجبل المسمى راية غربا ومن جبله
المكتنف^٩ له وهر جارها مع الشمل الى ان يجتاز بمياه برزو يميننا مع
الشرق وبين برزو والوادي ثلاثة اميال ويتمادي^{١٠} الى رحل مرغنة^{١١}
وببقى مرغنة شمالا وبينها وبين الوادي ميل وبين قلعة برزو ومرغنة
اربعة اميال ثم يمر هذا النهر الى تحت بيفو ويبقى بيقو يميننا
وبينها وبين الوادي ميل واحد وبين مرغنة وبيقو ثلاثة اميال

^١) *A C G* بارزو، *B* بارزوا. In seguito i primi hanno
e *B* برزو e *B* برزوا. I diplomi del XII. secolo *Pyrizum*; del XIII.
Perizium. ^٢) *A* نوبو ^٣) Ms. *A* fol. 143 recto. ^٤) *B*
Manca tutto questo passo per parecchi righe nel Ms. *A*. جاريات
^٥) *1* Ms. ^٦) *B* fol. 211 verso. ^٧) شمالا ^٨) جنوبا ^٩)
وهمتد *A C* ^{١٠}) المكتنف *C*; المكتف *A* ^{١١}) السيلة
^{١١}) *Margana*, dipl. del XII. secolo e seguenti.

وهناك يلتقى معه وادى ريغنوا¹ واصلة من جبل زرارة من مكان
يسمى الغدران² وينضاف له ماء منزل يوسف ويبقى منزل يوسف
يميننا ويجتمعان في الوادى الذى تحت بيقو ثم بتمادى الى بترانة³
فيبقى بترانة يميننا وبينها وبين الوادى ثلاثة اميال وبين بيقو
وبترانة تسعة اميال ويمر من هناك الى الابرجا⁴ فيبقى الابرجا
يميننا وبينها وبين الوادى ثلاثة اميال وبين الابرجا وبترانة ميلان
ومن هناك يمر الى تحت ققبش ويبقى ققبش يميننا وبينها وبين
الوادى ميلان وبين الابرجا وققبش⁵ ميل واحد ثم يتصل جريه
الى ثرمة ويبقى ثرمة يميننا وبين ققبش وثرمة عشرة اميال وهناك
يصب في البحر وبين جفلة المتقدم ذكرها وخاصوا⁶ ميلان افرجيان⁷
وكذلك بين خاصوا وبيقو ميلان افرجيان وخاصوا رحل كثير
الزراعات جامع لاصناف الخيرات⁸ والحبوب والغلات وكذلك من
قرليون الى بطلارى⁹ جنوبا اربعة اميال افرجية وطلارى حصن
ازلى قديم البنية حسن حصين المنعة محذقة به جبال كثيرة
المياه ومن بطلارى الى قلعة البلوط السابق¹⁰ ذكرها عشرة اميال
ومن هذه القلعة الى الشاقة اربعة اميال افرجية وهي اثنا عشر ميلا

¹ ريغنوا o ريغنر A ² Godrano. ³ بترانة B ⁴ الارحا C; والانرحا A ⁵ قنبش ⁶ A erroneamente ⁷ I Mss. hanno افرجية ⁸ Mancano queste due parole nel B. Il Ms. A ha الاصناف ⁹ Battalari, dipl. del XII. secolo, con la trascrizione arabica ¹⁰ المتقدم A بطلارو

وكذلك من طرزي¹ الى رحل المرأة ثمانية عشر ميلا غربيته² وهو
 رحل طمرة³ كثير المزارع والخصب والالبان والسمن ومن هذا الرحل
 الى برطنيق مرحلة خفيفة وهي نحو من ثمانية عشر ميلا ومن
 هذا الرحل غربا الى الصنم في طريق مازر تسعة اميال غربيته⁴
 والصنم رحل كبير يجتوي على بشر كثير وعليه حصن مطلق ومعقل
 سامي المحل اشجاره مصطفة وبساتينه ملتفة ومياهه مندثرة⁵
 وخيراته محدثة ومن الصنم الى مازر سبعة اميال افرنجية وقد
 تقدم ذكر مازر ان في مدينة كبيرة ومن مازر الى الاصنام وقد
 ذكرناها قبل ثلاثة اميال افرنجية ونرجع الى قصر نوبو⁶ المتقدم
 ذكره فنقول انه يخرج منه نهر ابلاطنو⁷ وهو غزير فيمر الى قراطة
 ثم يتصل الى ابلاطنو⁸ ثم الى البحر ومن قصر نوبو الى قراطة
 عشرة اميال⁹ ومن قراطة الى ابلاطنو ثلاثون ميلا وفي مرحلة
 وقراطة رحل كبير تمتد للنبات كثير الزرع وبه حصن
 مرتفع الذروة حصين المنعة وله بساتين وجنات وفواكه ونعم
 وكذلك حصن ابلاطنو¹⁰ محل شامخ عليه قلعة سامية وذروة
 نامية وبين ابلاطنو والبحر نحو من ستة اميال ونرجع فنقول ان من
 حصن جاطو المتقدم ذكره الى قلعة اوي خمسة اميال افرنجية
 وقد ذكرناها ومن قلعة اوي الى علقمة ميل ونصف عربى وعلقمة

كبير *A* aggiugne³ غربية *A*² طوري *A*¹
 ابلاطنو *A*⁷ تربو *A*⁶ مندثرة *B*⁵ غربية *A*⁴
 e così in seguito. ⁸ Ms. *A* fol. 143 verso. ⁹ Ms. *B*
 ابلاطنو *A*¹⁰ fol. 212 recto.

منزل رجب وبه مزارع وخصب وفيه سوق قائمة وفلعة وصناعات¹
 وبين علقمة وميرجا² ميل واحد شمالا وميرجا³ حصن حصين
 صغير وله ربض ومساكن وأرض خصبة⁴ الأماكن ومنه إلى حصن
 الحمة⁵ ميل افرنجي وقد ذكرنا الحمة فيما تقدم⁶ ومن حصن الحمة
 إلى المدارج ميلان افرنجيان والمدارج⁷ امنع الحصون بنيانا واحصنها
 مكانا وحوله خندق داير به مقطوع في الجبل والوصول اليه على
 قنطرة خشب تزال وترد منى أريد ذلك ولها⁸ بساتين وكروم وبها
 فواكه ولها مرسى حرج ومن حصن المدارج إلى قلعة اوى⁹ ثلاثة
 اميال افرنجية وقد ذكرناها فيما سلف ومن قلعة اوى إلى برطنيق
 ثلاثة اميال افرنجية وقد تقدم ذكر برطنيق¹⁰ ومن برطنيق إلى
 حصن جاطو¹¹ ثمانية عشر اميال وقد ذكرناها قبل هذا ونرجع
 الآن فنقول أن من حصن الحمة إلى قلعة فيمي نحو من ثمانية
 اميال وقلعة¹² فيمي حصن أزلى قديم ومعقل غير ذميم له ربض
 عامر وحروث ومشاجر¹³ ومياه قليلة فيما استدار به ومن حصن
 فيمي إلى قلعة الصنم اثنا عشر ميلا وقد ذكرناها¹⁴ ومن حصن
 الصنم إلى رحل القايد عشرة اميال وكذلك من رحل القايد إلى
 الاصنام النى على البحر عشرة اميال ومن جبل حجر الصنم يخرج

¹) Queste due voci mancano nel Ms. A. ²) A sempre
³) B aggiugne ⁴) الحامة A ⁵) خصيبة A ⁶) ابورجا
 فيما تقدم ⁷) B aggiugne ⁸) توى A ⁹) وله A ¹⁰) وسلف
 مساجد C ; متاجر A ¹¹) وحصن B A ¹²) جاطوا I Mss. ¹³)
¹⁴) I Mss. ذكرناه

نهر طوط ويختار بالصنم ويبقى الصنم غربا ويتصل جريه بالبحر
 فيصب بمقربة من مازر ونرجع ايضا فنقول ان من مازر الى قصر ابن
 منكود¹ بين شمال وشرق خمسة عشر ميلا ومن قصر ابن منكود
 الى بلاجة² اربعة اميال بين شرق وشمال ومن بلاجة الى منزل سندی
 بين شرق وشمال خمسة عشر ميلا ومن منزل سندی الى قصر ابن
 منكود ستة اميال³ ومن منزل سندی الى رحل الارمل تسعة اميال
 بين شمال وغرب وبين منزل سندی وقلعة مورو⁴ تسعة اميال ومن
 قلعة مورو الى بطلاري ستة اميال شرقا فاما قصر⁵ ابن منكود فرحل
 واسع واقليم متباعد للجهات شاسع قد حقت به⁶ للجنات والمزارع
 وله⁷ رقة تحوطه وكذلك بلاجة حصن حصين ومقل بشامخ مصون
 وقد احدثت به للبال من جميع جهاته وخصبت رفته بحماته⁸
 وحوله الشجار ومزارع قلائل ويقرب⁹ منه نهر القارب ومبدا هذا النهر
 من شمال قلعة قرليون¹⁰ من جبلها المحيط بشمالها فيمر¹¹ بشرقها
 ينعطف غربا فيختار بمنزل سندی من غربيته ثم يمر بين الجبال في جهة
 الجنوب الى شرقي بلاجة ثم يمر في عين الجنوب فيقع في البحر على مقربة
 من الاصنام ومقدار جريته هذا الوادي من منبعه الى موقعه في البحر

Nei diplomi dell' ² بلاجة *A* ¹ منكود *C G*; منكود *B* ³ Dee
 XI. e XII. secolo *Belich, Bellice, Belix, poi Bilichi.*

dir miglia francesi, ossia leghe; o v'ha dimenticata una decina.

⁴ مورو *C*; مورو *A*. *Calatamauri* nei dipl. del XIII. secolo.

⁵ رحل *A* ⁶ Da شاسع mancano nel *B.* ⁷ *B* وبه fol.

⁸ وخصبت ارضه لجهاته *A* ⁹ ويقرب *A* ¹⁰ *A* fol. 144 recto.

¹¹ ثم مورو *A*

خمسون ميلا ومن موقع هذا النهر الى نهر سلمون خمسة اميال وهو نهر ياتي من جبل قليل الطول ومن نهر سلمون الى الشاقة اثنا عشر ميلا وكذلك من الشاقة الى ابلاتنو^١ سبعة عشر ميلا وابلاتنو محل شريف ومعقل منيف وله مزارع وغلات وخيرات واسعات كثيرة البساتين والاشجار آهل بالقصاد والعمار^٢ ووادي ابلاتنو يمر به في جهة شرقيه ومن ابلاتنو الى غردوطة^٣ شرقا وهو منزل حفييل ومحل آهل ذو^٤ بساتين واشجار كثيرة ومزارع معمورة ومن غردوطة الى سطيير شمالا وللجبال محذقة به من جميع نواحيه^٥ آهل عامر مقصد لطريق الوارد^٦ والصادر وبينهما تسعة اميال ومن منزل سطيير الى حصن قراطة السابق ذكره قبل هذا ثمانية عشر ميلا شمالا^٧ وكذلك من جرجنت الى المنشار بين شرق وشمال ثمانية عشر ميلا وهو حصن على رأس جبل وعمر آهل باهله عامر وله مزارع كثيرة وخصب زايد ومن حصن المنشار الى القطاع جنوبا عشرة اميال والقطاع محل مطل ومكانه على جبل وله غلات وزراعت كثيرة وخصب زايد وجمل من المنافع وانفوايد ومن القطاع الى جرجنت اثنا عشر ميلا غربا ومن القطاع الى^٨ ابلاتنو عشرون ميلا شمالا

^١) ابلاتنوا A. ^٢) عدرودة C. Qui manca al certo la distanza. ^٣) له A. ^٤) جهاته A. Di certo v' ha una lacuna. ^٥) A. o simili. ^٦) Nel solo B. ^٧) I Mss. عمار ^٨) Se non si aggiunga qui la voce نهر sarà errata di molto la distanza e la direzione.

ومن جرجنت الى ناروا اثنا عشر ميلا وهي منها شرقا وناروا رحل
 جليل ومنزل حفيل ذو اسواق عامرة وصنائع متحركة وله سوق في
 يوم مشهور^١ وله مزارع متصلة وعبارات مختلفة^٢ ومن ناروا الى القطاع
 شمالا عشرة اميال وكذلك من ناروا الى السابوقة^٣ شرقا اثنا عشر
 ميلا ومن القطاع اليها مثل ذلك في جهة الشرق وكذلك من
 المنشار ايضا الى السابوقة احد عشر ميلا بين جنوب وشرق
 والسابوقة حصن عال عامر آهل كثير الزراعات تحتل الغلات مشتمل
 البركات متصل العبارات ومن السابوقة الى قلعة النساء اثنا عشر
 ميلا في طريق جرجنت^٤ ومن ناروا الى قلعة النساء بين شرق
 وشمال احد^٥ وعشرون ميلا وقلعة النساء قلعة حسنة البناء مطلّة
 على عمارات متصلة ومنافع جمّة^٦ وغلات واشجار وفواكه وفي الشرق
 منها وعلى مقربة منها يجري النهر المليح ومن قلعة النساء الى قصر
 ياني ثمانية عشر ميلا وهي مدينة في اعلى جبل ذات حصن حصين
 ومعقل^٧ متن قطرها واسع وفناؤها^٨ شاسع ولها اسواق جميلة
 الترتيب وديار متقنة التركيب وصنائع وبضائع^٩ وصناع^{١٠} ومتاجر
 وامتاع ولها عمل واسع المجال واقاليم واسعة الحال مزارعها زكية
 وغلاتها مرضية وهواها بارد ومرافقها نشفي الصادر والوارد وبالجملة

الشابوقة *C* sempre^٥ مختلفة *A*^٢ مشهود *A B*^١

^٥ Ms. ^٤ Questo passo tra le due voci النساء è nel solo *B*.

B fol. 213 recto. ^٦ *A B* ^٧ Ms. *A* fol. 144 verso.

^{١٠} *A* ^٩ وبضاع *A*, ed è scritta ^٨ وبناؤها *A*

وضياع

أنها أمنع¹ بلاد الله مكانا وأوثقها² بنيانا ولها مع حصانتها في جبلها³ مزارع ومياه جارئة لا تحتاج إلى البسيط وبها رقة رابطة ورقعة⁴ شاهقة لا تغلب في الحال⁵ ولا يمكن فيها القتال⁶ ومن قصر ياني شمالا إلى محكان ثمانية عشر⁷ ميلا ومن محكان إلى قصر.....⁸ خمسة عشر ميلا بين جنوب وشرق ومن محكان إلى سطيير⁹ غربا خمسة عشر ميلا¹⁰ وكذلك من سطيير إلى جرجنت¹¹ ستة وثلاثون ميلا وفي مرحلة كبيرة تسير¹² من سطيير إلى غرلوطنة¹³ المتقدم ذكرها ثم إلى المنشار ثم إلى القطاع¹⁴ ثم إلى جرجنت ومن سطيير إلى قصر نوبو شمالا أربعة وعشرون ميلا وقد ذكرنا هذه القلاع والمعاقل فيما صدر من هذا الكتاب ومن جرجنت إلى قرقودي¹⁵ شرقا مائة ميل¹⁶ وثمانية عشر ميلا ومن قرقودي إلى

جبالها *A* ⁵ وأوثقها *A* ; وثقها *B* ² امتع *B* ¹ إلى قصر محكان *A* ha ⁷ قتال *A* ⁶ حال *B* ⁵ رقة ⁴ ? رقة ⁴ *Manca il nome in tutti i Mss.* ⁸ إلى ... عشرين ميلا ومن محكان ⁹ *A* in questo passo sempre شطيير ¹⁰ Forse leghe miglia francesi. ¹¹ I *Mss.* كركنت ¹² يسير *A* ¹³ *B* غرلوطنة ¹⁴ I *Mss.* المقطاع ¹⁵ Son molto varie le lezioni nei varii *Mss.* e passi ove occorre questo nome: *B* ; درقوني و قرقودي *A* ; درقوني و قرقودي *G* ; درقوني و درقوني *C* ; درقوني و درقوني و قرقودي ma l'identità del luogo è certa: forse la *Corconianis* dell' Itinerario d'Antonino, il cui sito risponde a questo e la pronunzia si avvicina alle varie trascrizioni arabiche. Nei diplomi del XIV. secolo si trova *Darfudi*. V. anche il مرأصد all' articolo كركود ¹⁶ Si dee correggere غلوة o leggere 18.

ناروا¹ اربعة وعشرون ميلا ومن ناروا الى جرجنت اثنا عشر ميلا
ومن ناروا الى قلعة النساء احدى وعشرون ميلا ومن قلعة النساء الى
قرقونى جنوبا خمسة عشر ميلا وقرقونى بلد حسن فى راس جبل
من امنع قلل للجبال وله ارض طيبة زاكية وزراعات فاخرة نامية وبين
ارضها والوادى الملبج قريب وهو فى الشرق منها وهذا النهر الملبج
اصلا ومنبعه يخرج من شعراء نزار² التى فوق جفلة³ وبينهما وبين
جفلة ميل ونصف وينزل جنوبا امام جفلة وبينها وبين الوادى ميل
ويتصل بالحمة ويتصل من⁴ هناك بالرحل المستى حراقة ويبقى
الرحل عن يمين وبينه وبين الوادى رمية حجر وبين هذا الرحل
والحمة ستة اميال وفى كل هذا هو حلو ثم يمر حتى يصل الى ارض
محكان⁵ ويبقى محكان يمينا ومن قبل هذا يجرى الوادى على
سبخ⁶ فيملح ماؤه ويعود مليحا ثم يتصل بغربى ارض قصر ياني ويمر
فى شرق قلعة⁷ النساء على بعد خمسة اميال الى ارض الحجر المثقوب
وبعدها منه ميلان وهى فى شرقيته ثم يمر الى شرقى قرقونى كما
قدّمنا ذكره وبينهما نحو من تسعة⁸ اميال ثم ينعطف مارا فى عين
الغرب فاذا قارب لنبييان⁹ مر جنوبا فيصب فى البحر⁹ وبينه وبين
نبييان¹⁰ مقدار يسير ومن قرقونى الى بثيرا جنوبا اثنا عشر ميلا

²) A ميلا in vece di غلوة Leggerei anche باروا A¹)
Di certo حفلة C; حفلة A. Nel Ms. B. Così⁵)
non è جفلة nominata di sopra. Da ميل fin qui nel solo B.
Ms. B fol. 213 verso. سبخ A⁶)
مجان B⁵)
اميال in vece di غلوات. Forse è da leggere. سبعة C⁸)
وبينهما B¹⁰)
ثم فى لنبييان B⁹) aggiugne

على الجبل وعلى غير الجبل أربعة وعشرون ميلا وقد مر ذكرها ومن
 بئيرة الى لنبيانة تسعة عشر ميلا وقد سبق ذكر لنبيانة في¹
 ذكر المدن البحرية وبين بئيرة وشلياطة² اثنا عشر ميلا شرقا مع
 الشمال وشلياطة³ منزل في مستو من الارض انهارها جارية وزراعتها
 فامية وخيراتها متدانية وغللاتها كثيرة ويتصل جري نهر العسل
 بعرقى ارضها وبين شلياطة وابلاطسة⁴ شمالا عشرة اميال ومنها
 يخرج نهر العسل المذكور وابلاطسة معقل حصين ذو ارض ممتدة
 ومزارع مباركة وله سوق مشهورة وفيها غلات كثيرة واشجار وفواكه
 ومنها الى قرقودى⁵ غربا نحو من خمسة عشر ميلا ومن ابلاطسة
 ايضا الى الحجر المثقوب مثل ذلك والحجر المثقوب حصن حصين ومعقل
 مكن اطنابه ممتدة واقاليمة معمورة ومياهه كثيرة ومن الحجر المثقوب
 الى قصر ياني نحو من اثنا عشر ميلا وكذلك ايضا من الحجر المثقوب
 الى شلياطة خمسة وعشرون ميلا وبين الحجر المثقوب وقلعة النساء
 غربا مع شمال سبعة اميال وكذلك بين شلياطة وحصن الجنون⁶
 ويسمى قلعة الخنزارية⁷ عشرة اميال وهو حصن منيف على شرف
 جبل منيع ارضه صالحة الزراعة شاسعة الدراعة⁸ وبها العسل كثيرا
 وبين الخنزارية ورغوص خمسة وعشرون ميلا ورغوص منزل حسن
 وثيق البنيان سامى العلو حصين منيع على نهر يعرف بها وبينها

¹) Ms. A fol. 145 recto. ²) وشلياطة A. Diplomi nel
 XIV. e XV. secolo Garsiliato, Grassuliatum, Grasiliati. ³) A
 درقودى C; درقودى B; قرقودى A ⁴) وابلاطنة B C ⁵) وهي
⁶) المجنون A ⁷) الخندارية A ⁸) Queste due voci nel solo B.

وبين البحر اثنا عشر ميلا وبين رغوص المذكورة وشكلثة اثنا عشر
ميلا شرقا وبين شكلثة ومونقة ثمانية اميال ومونقة بين جبال منبوعة
وبها خيرات وفوايد وغللات وبين مونقة وقلعة ابي شامة شمالا ستة
عشر ميلا وقلعة ابي شامة معقل يركن اليه ويعول عليه والشعراء
متصلة به وتتفجر من جباله نهر الاروا¹ ونهر بنتارغة يصب في مينا
سرقوسة ونهر الاروا يصب في البحر مع ركن² الجزيرة في جهة الجنوب
وبين ابي شامة ورغوص خمسة عشر ميلا جنوبا وبين قلعة ابي شامة
ولنتيني اربعة وعشرون ميلا وبين لنتيني وبزيني خمسة وعشرون
ميلا في جهة الغرب مع الجنوب وكذلك من رغوص الى بزيني⁴
عشرون ميلا وبين شلياطة ايضا وبزيني خمسة وعشرون ميلا
وبزيني في جهة سفح جبل ولها مزارع وارض حسنة ويتفجر
من جبلها واديان فينصبان⁵ ثم يجتمعان على بعد منها ثم
يشقان⁶ للجبال ويمران في اصل الشعراء الى البحر ويسمى هذا
الوادي وادي اكريلوا⁷ وبين بزيني ايضا وابي شامة خمسة عشر
ميلا وبين ابي شامة ونوطس⁸ ثلاثون ميلا وبين نوطس والبحر من
جهة مالطة عشرون ميلا وكذلك بين نوطس وبنتارغة تسعة عشر

1) *A* الازوا *Elwros, Elorum*. 2) *Ms. B* fol. 214 recto.

3) Di qui fino alla distanza tra Lentini e Vizzini manca nel *Ms. A*.

4) *A* برني e così in seguito; *Bldos, Bidis*, e nei diplomi delle XI.

e XII. sec. *Bizinas* e *Vizini*. 5) *A C* فيصبيان

6) *A C* 7) *B C* اكرملوا. I diplomi del XIII. e XIV.

secolo hanno *Odegrillum* e *Dirillum*. 8) *A* ونوطش

ميلًا وبننارغة قد احدثت بها جبال سرقوسة ونهرها المسمى بها يخرج من قلعة ابي شامة كما قد منا¹ ذكره وبين بننارغة وسرقوسة شرقا تسعة عشر ميلا وبين بننارغة ولنتيني اثنا عشر ميلا مع الغرب وبين لنتيني وقلعة ميناء² غربا مع جنوب اربعة وعشرون ميلا وميناء قلعة حسنة بين جبال بنبي دايرة الينابيع كثيرة المزارع كثيرة الفواكه والالبان وارضه طيبة التربة وبين ميناء وبنبي اربعة عشر ميلا جنوبا ومن ميناء الى قلعة الخنزارية³ عشرة اميال غربا⁴ ومن ميناء الى قلعة الفار ثلاثة اميال شمالا وبين ميناء ومنزل ملاجاء خليل تسعة اميال⁵ ومنزل ملاجاء خليل منزل كثير العمارة متصل الزراعة والجبل منها في جهة للجنوب ونهرها يخرج منه ويسمى وادي بوكريط⁶ وبين منزل ابي⁷ خليل وقلعة الخنزارية تسعة اميال جنوبا وبين منزل خليل⁸ وقصرياني اربعة وعشرون ميلا ومن ميناء في جهة الشرق محقة⁹ الى بكير⁹ ثمانية عشر ميلا على طريق الجبال وبكير منزل في مستنق من الارض عامر الحلة جليل الغلة سامي الوصف كثير الفواكه ويتصل بالصنوبر المعروف بالبنيط من جهة الغرب ومن بكير الى لنتيني شمالا عشرون ميلا ومن بكير الى ابي شامة جنوبا سبعة اميال وارضها مختلطة متصلة¹⁰ ومن قصراني الى ابلاطسة جنوبا

الخندارية A⁵) مناو B²) Ms. A fol. 145 verso.

Manca in A; جنوبا C⁴) Questo squarcio manca in A.

بوكريط G; بوكريط A⁶) Oggi Buffarito. ⁷) Così in tutti i

Mss. ⁸) Così in tutti i Mss. ⁹) Diploma del XII. secolo

Buccheriae; oggi Buccheri. ¹⁰) Queste tre voci nel solo B.

عشرون ميلا وابلاطسة حصن بين قلعة الخنزارية وقلعة الحجر المثقوب
وبين ابلاطسة والحجر المثقوب اربعة عشر ميلا وكذلك بين ابلاطسة
والشلياطة جنوبا اثنا عشر ميلا وبين منزل خليل وبطرنو¹ عشرون
ميلا وبين ابي شامة وبلنسول ميلان ومن بلنسول الى قيرى² اثنان
وعشرون ميلا ومن ابلاطسة الى ايدوني³ تسعة اميال شمالا ويخرج
من ايدوني وادي رنبلو⁴ فيمتر مشرقا ويجتمع مع وادي بوكريسط
المتقدم ذكره فيمتران معا⁵ ويجتمعان مع وادي الطين على ثمانية
اميال من مجتمع الواديين ويتر الكل يصل⁶ قرب⁷ البحر فتجتمع مع
وادي موسى فتصير هذه الاودية شيئا⁸ واحدا فتصب في البحر وبين
ايدوني وقصرياني خمسة عشر ميلا بين غرب وشمال وكذلك من
ايدوني الى ملاجساء⁹ خليل نحو من عشرة اميال ومن قصراني مع
الشمال الى طابس عشرة اميال وطابس¹⁰ حصن جليل ومعقل على
ذو مزارع ومياه وماء وادي الطين¹¹ يخرج من ارضها ويتر شرقا الى ان
يقع في وادي موسى بمقربة من البحر وكذلك من طابس الى جودقة¹²

1) Così scritto in appresso Qui *A* بابر بو; *B* باترنو; *C* بارلو.
Diplomi dell' XI. secolo *Paternio*. 2) Così *B*, *C*. Nel Ms. *A*
ابدولي, ايدولي *B*; بولي più volte e poi اندروني *A* 3) سوري
e nel Ms. بولي, اندولي *G*; بدويني e اندريني *C*; بدولي e
originale di essa *Geographia Nubiensis*, Bibl. imp. di Parigi, *Suppl.*
arab. 894. trov. اندوني, Dipl. dell' XI. sec. *Aydonum*. 4) *C* رنبلو
ماء *A* 8) يتصل قريب *C* 7) يصير *A* 6) Ms. *B* fol. 214 verso. 5)
طانس e altrove طانس *A* 10) ومنزل aggiugne *A* 9)
del XII. e XIII. sec. *Tavae* e *Tabae*. 11) *Dittaino*. 12) *A*
جودقة. *Judica* in un dipl. dell' XI. sec.

اثنا عشر ميلا ومن ايدونى الى جولقة ايضا اثنا عشر ميلا
 شرة¹ وجولقة منزل كبير وبه بشر كثير ومزارعه ممتدة وغلته
 كثيرة معتدلة² مفيدة ومن جولقة الى ملجاء خليل جنوبا
 ثلاثة عشر ميلا ومن طابس مع الشمال الى شنت فيلب³ احد
 عشر ميلا ومن شنت فيلب الى شنتورب خمسة عشر ميلا
 وشنتورب محل حسن كثير الفوايد والغللات ممتد الارحاء والجهات
 عامرة ارضه شاسع طوله وعرضه وهو من شنت فيلب في عين الشرق
 وشنت فيلب موضعها احسن المواضع واشرفها بقعة واكثرها غلة
 ومنفعة وبين شنتورب واذرنو⁴ ثلاثة عشر ميلا شمالا وفوق اذرنو
 مجتمع نهر طرحينس⁵ ونهر جرامى⁶ ونهر القيسى⁷ وغيرها⁸
 واذرنو منزل حسن كالمدينة الصغيرة في شرف حجرى⁹ وبه سوق
 وحمام ورقة حسنة ومياهها كثيرة وهي في ذيل جبل النار من جهة
 الجنوب ومن اذرنو على سفح الجبل الى بطرنو ستة اميال وبطرنو معقل
 منيع وحصن كثير المزارع والمنافع والغللات¹⁰ وبه فواكه وكروم
 وجنات وهو حصن حسن مطل على ارضين ومنه الى نسطاسية¹¹
 سبعة اميال بين شرق وجنوب وبين نسطاسية والبحر اثنا عشر
 ميلا وبين نسطاسية ولنتيني جنوبا تسعة عشر ميلا وبين نسطاسية

1) $A B$ شمالا 2) Nel solo A . 3) $A B$ sempre

طرخينس B ; خنس A 4) اذرنو و اذرنوا $A C$ 4) فيلت

A 7) حراحي C ; حزامى poi جراجى A 8) طرخس C

كثير $B C$ 10) ؟ تجرى 9) وغيرها $A B$ 8) القيس

قسطاسته C ; بسطاسية A sempre 11) المنافع مزارعه كثيرة

Dipl. dell' XI. e XII. secolo *Sancta Anastasia*.

ووادى موسى ميلان ونصف ونهر موسى يجتمع من مياه أربعة
 أحدها وادى جرامى¹ وهو يخرج من جبال القيسى والاصل الثانى
 من جبالها ايضا ومن جئاتها فاما وادى جرامى² فانه يمر من الجبلين
 ميلين ونصفا فيلتقى مع صاحبه فيمران معا الى ان يوفى³ جرامى
 وبين مجتمع الواديين وجرامى نحو من ستة اميال ويتجاوز الى
 تحت جرامى حيث المطاحن ويبقى جرامى منه⁴ فى الشرق وبين
 جرامى والوادى المذكور ميل واحد وبين ملتقى العنصرين وحجر
 سارلو ثمانية اميال فيقع فيه هناك نهر النيقشين⁵ وبين النيقشين
 ونهر جرامى⁶ ميل كبير ومن هناك ينزل الوادى بجبلته الى ما بين
 شنت فيلب وغليانة⁷ فتبقى غليانة فى شرقى الوادى بينها وبينه
 ميل ونصف وتبقى شنت فيلب فى الغربى من الوادى بينها وبينه⁸
 نصف ميل وينزل الوادى المذكور الى انتر نستيرى⁹ بين ادرنو¹⁰
 وشنتورب وتبقى ادرنو فى الشرق من الوادى بينها وبينه ميل
 وتبقى شنتورب فى الغرب منه بينهما ميل ونصف ويجتمع مع
 الوادى المذكور المسمى وادى موسى فى المكان المذكور¹¹ ومع
 الوادى النازل من طرحينس¹² ووادى ثلية¹³ ووادى انبله¹⁴ ومن

¹) *A* e *C* recano questo nome sempre con errore. ²) *A*

³) I Mss. hanno منها الى نواحي ⁴) *Nicosia*. *A* qui e

⁵) *Ms. B* fol. 215 recto. ⁶) *A* appresso ha النيقشين

C; انتر نستيرى ⁷) *A* الغربى بينها وبينه ⁸) وغليانة

⁹) ادرنو ¹⁰) *Nel B* questa frase cominciando

¹¹) *B* طرحينس ¹²) Questa parola e la precedente mancano nel *A*. Più sotto questo nome

طرجينس¹ الى ملتقى الانهار المذكورة ثمانية اميال ومن ثلثة الى ملتقى الانهار اربعة اميال ومن انبله ايضا الى المكان حيث تلتقى الاودية خمسة اميال وبصير جميع الاودية كلها واحدا ثم تنزل الى الخرطة² وتبقى بطرنو وشنت نسطاسية في الشرق وبين بطرنو والوادي نصف ميل وبين³ شنت نسطاسية ووادي موسى ميلان ويجتمع نهر موسى ونهر وادي الطين ووادي رنبلو ووادي كريس⁴ على مقربة من البحر فتصب في البحر ولنرجع فنقول ان من يبقوا الى بترانة تسعة اميال ومن بترانة الى اسقلابية⁵ خمسة⁶ اميال ومن اسقلابية الى قلعة ابي ثور شرقا ستة اميال وقلعة ابي ثور حصن مانع عامر ذو مزارع صادقة وغلات قايمة ومنه الى بولس⁷ جنوبا خمسة⁸ اميال وهو حصن في ذروة مطلة اجمل محلة وله مزارع وارضون طيبة ومن بولس الى بطرلية شرقا ستة اميال وبطرلية حصن شريف ومعقل منيف مزارعه متصلة الاطناب كثيرة الخيرات وبع سوق⁹ وقلعة كساير اسواق المدن الكبار ومن بطرلية الى مقارة¹⁰ ثمانية

geografico è scritto nel Ms. *A* انفلة e انبله *C*; يلية *Geogr.* انبلتة *C* ¹⁵ *Theria?* Seguo la lezione del Ms. *B.* فلنة *Nub.* انتلتة ¹ Di qui in poi tutti i Mss. hanno طرجينة con qualche variante nei punti diacritici. ² *A* الخرطة *C*; ³ *A B C* ويبقى بين ⁴ *A* كريس. V. sopra *Giarretta?* ⁵ *A B C* سقلابية *G*; ⁶ *B* سقلابية ⁷ *A* بولس ⁸ *C* شرقا ستة ⁹ *C* ¹⁰ *A* نعاوة *B* بقارة *G* مقارة. *Ἡμυχάρα?* ¹⁰ *A* اسوار e poi سور

اميال وهو حصن عامر الديار كثير المزارع كثير المنافع ومنه الى
 حصن اسبرلنكة¹ عشرة اميال جنوبا وهو منزل كبير شامل للسد
 خير ذو ارض وزروع² وعبارات واسعة التوزيع³ ومن اسبرلنكة الى
 قراطة ثلاثة وعشرون ميلا وقد ذكرنا قراطة فيما صدر من الذكر⁴
 ومن اسبرلنكة الى النيقشين شرقا اثنا عشر ميلا والنيقشين حصن
 حصين من احسن الحصون وله ربض مسكون وعبارات كثيرة متصلة
 ومزارع غير منفصلة⁵ ومن النيقشين الى حصن طرجينس⁶ اثنا
 عشر ميلا بين شمال وشرق وايضا ان طرجينس حصن مدين
 وموطن مستوطن ومعدل مشرف على الجهات متصل الزراع والعبارات
 ومن طرجينس في جهة الغرب الى جرامى⁷ ثمانية اميال وجرامى
 منزل ذو رقة مطلة عامر اهل للخدمة زراعتهم خصيبة ومياههم كثيرة
 عذبة ومن جرامى الى قيسى⁸ تسعة اميال شمالا وقيسى حصن
 كثير العماره حصين القارة ذو كروم كثيرة ونعم مشتملة⁹ غزيرة
 ومن قيسى الى جراس¹⁰ خمسة عشر ميلا غربا وجراس كثير
 الفواكه عامر المزارع ربضه رحب وعباراته منتشرة وهو بين¹¹ جبال

Sper- استرلنكة ه اشبرليكة *C* , اشبرلنكة *A* ha talvolta¹⁾
⁴⁾ *A* التدويج *C* ; التدريع *B* ⁵⁾ وذروع *B* ²⁾ *linga*.
 طرجينس *B* una volta ; طرجنس *A* ⁶⁾ منفصلة *A* ⁵⁾ الكتاب
Cedrenus Aqayivas. Dipl. del XII. secolo Trayna. ⁷⁾ *B* ha
 حرامتى *C* ; جزامى *A* ; prima e poi la buona lezione;
Dipl. dell' XI. e XII. secolo Ceramin, Ceramum. ⁸⁾ ولنتى *C*
⁹⁾ *Ms. B fol. 215 verso.* ¹⁰⁾ جراس *A C G* *Dipl. dell'*
¹¹⁾ *XI. secolo Giraci.* *I Mss. hanno* من

شاهقة، وأطراف متلاحقة وبين جاراش وبطولية نحو من عشرة أميال
ومن جارا^١ش أيضا إلى رقة^٢ باسيلي شمالا تسعة أميال وهي رقة حسنة
أزراقها مكنة وخيراتها شاملة وزراعتها طيبة نامية ومن رقة^٣ باسيلي
إلى الجار^٤ ثلاثة عشر ميلا وهو منزل في رأس جبل عشرة أميال
غربا وكذلك من جارا^٥ش إلى الجار^٦ ثلاثة عشر ميلا ومن الجار^٧ إلى
بولس ستة أميال^٨ بين غرب وجنوب ومن الجار^٩ إلى قلعة الصراط
تسعة أميال غربا وهي قلعة على تل منيع ونشر رفيع كثيرة المياه
والمزارع عليها جبل مطل منيف وبها^{١٠} كان الحصن أولا وكان في نهاية
من الحصانة وغاية من الحامية وبه أغنام وأبقار فهدمه الملك المعظم
رجار ونقله إلى المكان الذي به القلعة الآن ومن قلعة الصراط^{١١}
إلى جفلودي^{١٢} على البحر ثمانية أميال وبينهما حصن قرطيرش^{١٣}
وهو حصن صغير وبه خير كثير ومن قلعة الصراط إلى ثرونة^{١٤}
الساحلية خمسة عشر ميلا غربا مع ميل إلى الشمال وكذلك من
رقة^{١٥} باسيلي إلى طرعة^{١٦} السابق ذكرها عشرة أميال شمالا ونرجس

^١) Dipl. sec. XII. *Roccam Asini*; sec. XIII. *Asinelli Castrum*.

^٢) Così *B* e *G*; il Ms. *A* ha ثمانية عشر ميلا e continua ومن الجار إلى بولس الخ. Seguo la lezione del Ms. *B* e *Geogr. Nub.* aggiugnendovi وهو poichè per evidente omissione vi si legge إلى الجار منزل الخ. ^٣) Forse miglia francesi ossia leghe. ^٤) وبه ^٥) الجار منزل الخ. ^٦) Qui *B* ha الصواط ^٧) حلقودي *A* ^٨) Dipl. del XIII. secolo *Grattera, Gratteri, Gratterium*. *A* قوطبوس *B* فوطيرش *G* قوطيرش ^٩) *A* Ms. *A* fol. 147 recto. ^{١٠}) نومة *A* ^{١١}) قوطيرش *G* ^{١٢}) طرعة *B* ^{١٣}) طرعة ^{١٤}) ثرونة ^{١٥}) رقة ^{١٦}) طرعة

بالقول فنقول ان من طرجينش المقدم ذكرها الى منباج¹ عشرون ميلا وهي تسمى غيران الدقيق² وهي قرية عامرة في مستو من الارض لها سوق وتجار وبها خصب كثير وخير شامل ومنباج في الركن الشمالي من الجبل المسمى بجبل النار وبينهما نحو من خمسة اميال وهي³ على نهر باقى اليها من نحو ثلاثة اميال وعليه ارحاء⁴ ومن منباج الى اذرنو والطريق مع وادى موسى عشرون ميلا وقد ذكرنا اذرنو فيما مضى⁵ ومن منباج شرقا الى الرنداج⁶ عشرة اميال⁷ والرنداج في حضيض الجبل المذكور وهي قرية كالمدينة الصغيرة عامرة السوق بالتجار والصناع وبها من الخشب كثير ومنها يحمل الى كثير من الجهات ومن الرنداج الى قسطلون عشرون ميلا وبينهما حصن كالمزبل صغير يسمى المد وحصن قسطلون على الرفعة⁸ كثير المنعة عامر آهل ذو اسواق وبيع وشرا⁹ ومنه الى قرية مصفلة في الركن البحرى من الجبل¹⁰ وهي قرية عامرة باهلها في ربوة جبل عال والمياه تخترق وسطها ومنها الى طبرمين¹¹ على الساحل ستة اميال وبينهما النهر البارد ومخرجه من جبال شامخة في غربى منباج فيمر مشرقا لا ينتهى¹² الى ان يرد البحر وطول جريته¹³ من اوله الى

¹) *A* sempre منباج; *B* per lo più منباج; la *Geogr. Nub.*
 ارخا عامرة ⁴) *C* وهو ³) *A* الدقيور ²) *A* منباج
⁷) Dalle ⁶) *Randazzo?* الرنداج ⁵) *A* nel solo *B.* وقد الخ
 parole ارحاء In qui manca tutto lo squarcio nel Ms. *A.*
 الطبرمين ¹¹) I Mss. الشمال ¹⁰) وشري ⁹) *C* ? الرفعة ⁸)
 جريته ¹³) *A* Ms. *B* fol. 216 recto. ¹²)

آخره ثمانون ميلا ومن الرنداج الى منت البان¹ عشرون ميلا وفي قلعة بين جبال شامخة صعدة النزول اليها والارتقاء منها² وما مثلها مواشي وعسولا وخيرا كثيرا ومن منت البان الى منجبة³ الى غلاط⁴ غربا عشرة اميال وهو معقل منيع بين جبال شامخة وهو آهل عامر وله مزارع ومواشي ويزرعون على السفى الكنان الكثير ومنه الى كنيسة شنت ماركوة⁵ سبعة اميال بين غرب وشمال ومن شنت ماركو الى فيلادنت⁶ خمسة اميال ومن فيلادنت الى القارونية اربعة عشر ميلا والقارونية حصن على شرف جبل مطل على البحر وبهذا الحصن مصايد للبحوت المسمى⁷ التن وله كروم وعمارات ومنه الى قلعة القوارب تسعة اميال وبين القلعة والبحر ميلان ومن قلعة القوارب الى مرسى طرعة⁸ سبعة⁹ اميال ومن طرعة الى جفلوذي اثنا عشر ميلا ونرجع فنقول ان من مسيني الى قلعة رمطة تسعة اميال ومن قلعة رمطة الى منت دفرت¹⁰ اربعة اميال جنوبا ومن منت دفرت الى ميلاص خمسة عشر ميلا شمالا ومن منت دفرت الى ميقش¹¹ جنوبا خمسة عشر ميلا وميقش موضعها بين مسيني

النزول *A C* ²⁾ منت البان *B C* ¹⁾ شنت البان *A* ³⁾ منجبة *G* ⁴⁾ ساحبه *A* ⁵⁾ منها والارتقاء اليها *Per certo v'ha in tutti una iacuna, mancando la distanza da Montalbano a questo luogo.* ⁶⁾ علاط *B* ⁷⁾ ماركوا *A* ⁸⁾ *B C* ⁹⁾ فيلادلف *San Fratello* ¹⁰⁾ فيلادنت *A* ¹¹⁾ ماركو *Marco* ¹²⁾ Queste due parole mancano nel *B*. ¹³⁾ Così nel *B*. ¹⁴⁾ *A* ¹⁵⁾ دهرت *e* قرب *C* ¹⁶⁾ دفرت *B* ¹⁷⁾ دقوت *A* ¹⁸⁾ *Monteforte* ¹⁹⁾ ستة ²⁰⁾ منيس *A* ²¹⁾ *più spesso* دفرت *e* فرت *G*

وطبرمين وطريقها طريق صعب وكذلك من لوعارى¹ الى بربلس² خمسة عشر ميلا بين غرب وشمال ومن منى دفرت الى بربلس عشرون ميلا غربا وبربلس قلعة حسنة البناء واسعة الافناء لاهلها كسب وسعة حال ومن بربلس الى المد جنوبا خمسة اميال ومن بربلس الى منى البان اثنا عشر ميلا وكذلك من منى البان³ الى المد عشر اميال وهاهنا ⁴ ذكر صقلية وليس يدري على قرار الارض جزيرة في بحر باكثر منها بلادا ولا اعمر منها قطرا⁵ وبقي لنا ان نصف مراسيها مرسى مرسى واميالها ومراحليها بحول الله فنقول ان من المدينة المسماة بلرم الى برقة⁶ على التقوير⁷ خمسة اميال ومن برقة الى مرسى الطين خمسة اميال ومن مرسى الطين الى غالة⁸ ميلان ومنه الى الجزيرة اربعة اميال والى⁹ مرسى قرينش¹⁰ ستة اميال ومنه الى القرطيل الذى تحت جنش¹¹ ثلاثة اميال ومنه الى ساقية جنش ثلاثة اميال ومنها الى القرطيل الذى بينها وبين برطنيق ثلاثة اميال ومنه الى الشط¹² الذى تحت برطنيق ميل ونصف ومنه الى وادى¹³ قلعة اوى¹⁴ خمسة اميال ومنه الى وادى المدارج

٢) نو كس A ٢) Rocca Lucudi لوعارت C; لوعارى A ١)
 Tripi. ترپلس Forse; بوبلس Geogr. Nub.; بربليس C; بونلش
 ندري على A ٤) أليان B ٥) Ms. A fol. 147 verso.
 التقدير A ٧) برقة e برقة A ٦) عبارة اقطار A ٥) قدار
 جنش A ١١) قربس A ١٠) الى I Mss. ٩) علة A ٨)
 Manca ١٥) البسيط A ١٢) جنش e poi جنش B; حنبو C
 Correggo اوى come sopra. نووى G; بدى A B C ١٤) nel A.
 a p. ٤١

ربع ميل ومن المدارج الى جبل شنت يبطو¹ اثنا عشر ميلا ومنه الى طرابمش² خمسة وعشرون ميلا ومن طرابنش الى مرسى على خمسة وعشرون ميلا ومن مرسى على الى الراس الذي³ بينه وبين مازر اثنا عشر ميلا ومن مازر الى راس البلاط ستة اميال ومن راس البلاط الى عيون عباس ستة اميال ومن عيون عباس الى الاصنام اربعة اميال ومن الاصنام الى ترسة⁴ الى ثور⁵ ستة اميال ومنها الى وادي القوارب⁶ ستة اميال ومن وادي القوارب الى انف النسر ستة اميال ومن انف النسر الى الشاقة ستة اميال ومن الشاقة الى وادي البو⁷ ثمانية اميال ومن وادي البو الى انف النهر نهر ابلطنو تسعة اميال ومن انف النهر الى ترسة⁸ عباد ستة⁹ اميال ومن ترسة عباد الى الاختين تسعة اميال ومن الاختين الى جرجنت تسعة اميال ومن جرجنت الى وادي الزكوجي¹⁰ ثلاثة اميال ومن وادي الزكوجي الى حجر ابن الفتى¹¹ تسعة اميال ومن حجر ابن الفتى الى بسوارية¹²

¹⁾ *Santo Vito*. I Mss. *بيطر* ²⁾ *B* *أطرانبيش* ³⁾ *Ms.*
B fol. 216 verso. ⁴⁾ *A* *برشة*; *B* *ترشة*; *C* *نرشة*. V. il
 plurale di qu. voce a p. ٣١ ⁵⁾ *B* *نور* ⁶⁾ I Mss. qui e ap-
 presso *وادی القارب*. Il sito è diverso della foce del *القارب*
 di cui si è detto sopra e risponde a quello che oggi si chiama
Carabo e che Edrisi altrove appella *نهر سلمون* ⁷⁾ *A* *البوا*;
B *G* *البو* ⁸⁾ I Mss. come sopra *برشه* e *ترشة* ⁹⁾ *A* *تسعة*
¹⁰⁾ *A* *G* *الركوحى*. Seguo la lezione di *B*, ma forse va cor-
 retto *أكركوس* *Acragas*. ¹¹⁾ *A* *بن الفتى*; *B* *الفتى* ¹²⁾ Così
B, ovvero *بسرارية*; *A* *سندارية*; *C* *بشرارية*; *G* *بسرانة*

ثمانية عشر ميلا ومن بسوارية الى الملاحه ثلاثه اميال ومن الملاحه الى الانبيانه ثلاثه اميال ومن الانبيانه الى الوادى المسالح¹ ميل ومن الوادى المسالح الى مرسى الشلو² ثمانية اميال ومنه الى مرسى بثيره ثمانية اميال ومنه الى وادى السوارى اثنا عشر ميلا ومن وادى السوارى الى وادى اغريقو³ اثنا عشر ميلا ومنه الى جزيرة الحمام اثنا عشر ميلا ومنها⁴ الى كرى⁵ سبعة اميال ومنها الى وادى رغوص اثنا عشر ميلا ومن وادى رغوص الى جرف الطفل اربعة اميال ومن جرف الطفل⁶ الى مرسى شكله اربعة اميال ومنه الى غدير الشرشور ميلان ومن غدير الشرشور الى مرسى الدرام⁷ اربعة اميال ومنه الى مرسى الشجرة ميل⁸ ومن مرسى الشجرة الى جزيرة اللرات ثلاثه اميال ومنه الى⁹ مرسى البوالص¹⁰ ثلاثه اميال ومنه الى جزيرة الجرمان¹¹ ثمانية اميال ومن جزيرة الجرمان الى كرم الرنبوح¹² ثلاثه اميال ثم الى قرطيل باشنو¹³ ثلاثه اميال ومن قرطيل باشنو الى دخلة القصاع ستة اميال ومن دخلة القصاع الى مرسى الحمام ستة اميال ومن مرسى الحمام الى دخلة ابن دكنى¹⁴ ستة

١) الملح B C ٢) السلوق A C G ٣) اغريقو A ٤) ومنه I Ms. ٥) كبرى C ; كرى B G ; كرى A ٦) الكرى C ٧) الدار من G ; الدارين A ٨) Shagliata ٩) Ms. A fol. 148 recto. ١٠) البراص C ١١) Così ١٢) Così G. Il Ms. A ١٣) Maseno A C G ١٤) Così B. Il Ms. A ١٥) زكى C ; زكى G ; زكى C

اميال ومنه الى القاطنة ستة اميال ومنه¹ الى وادى قسبارى² اثنا عشر ميلا الى مرسى الحذاق³ ستة اميال الى الانكنة ستة اميال الى اف الخنزير ثمانية اميال الى سرقوسة ستة اميال ثم الى خندق الغريق ستة اميال ثم الى جزيرة مسمار اربعة اميال ثم الى اكسيفوا⁴ اربعة اميال الى راس الصليبة ستة اميال الى وادى زيدون⁵ ستة اميال الى الركن ستة اميال الى وادى لنتيني ثلاثة اميال الى وادى موسى ثلاثة اميال الى قطانية⁶ ستة اميال الى الانكنة ثلاثة اميال الى جزائر لياج⁷ ثلاثة اميال الى وادى لياج ثلاثة اميال الى شنت⁸ ثقلى ستة اميال الى عين القصب ثلاثة اميال الى قرطيل مصقلة⁹ ثلاثة اميال الى الوادى البارد تسعة اميال الى القصوص¹⁰ ثلاثة اميال¹¹ الى الانباصى¹² خمسة اميال الى الدرجة عشرة اميال¹³ الى شنت بالمى¹⁴ خمسة اميال الى الاجاصة¹⁵ ستة اميال الى الدرجة الوسطى ستة اميال الى عين السلطان ميلان¹⁶ الى

¹) ثم *A* ²) I Mss. danno le lezioni notate a p. ٣٧

زيتون *A G* ⁵) اكسير *A* ⁴) الخذف ه الحراف *C* ⁵)

لياج *C*; لياج *A* ⁷) بطانه Tutti i Mss. erroneamente ⁶)

⁸) Santa Tecla. I Mss. شقلى. ⁹) Ms. B fol. 217 recto. * Questo

الفصوص *C*. Gli altri Mss. e *G* ¹⁰) Costi *C*. Ms. ha مسقلة

الابياض *A* ¹²) ومنه *A* aggiunge ¹¹) Capo Schiso.

¹⁴) Così correggo, rispondendo il sito a Palmi. ¹⁵) Mahca la distanza in *A* e *B*.

اشطبين *G*; شنت المى *B*; شنت الى *A*. ma il Ms. di Parigi S. Ar. 894 sul quale fu fatta la edizione ha

¹⁵) Così il con uno spazio vuoto appresso. شنت الى

الاباصة *G*; الاخاصة *C*; الاجاصة *A* si legge solo *B*. In

¹⁶) *A* aggiunge ومنه

الدرجة الصغيرة ميلان الى حجر ابي خليفة ثلاثة اميال الى شنت
اصطفيين¹ ومن شنت اصطفيين الى الناس الثلاثة سبعة اميال²
الى مسيني ستة اميال الى الفارو³ اثنا عشر ميلا الى وادي عبود
اثنا عشر ميلا الى ميلاص اثنا عشر ميلا الى الراس ستة اميال
ومن الراس مع تقوير⁴ لجون الى لبيري⁵ خمسة وعشرون ميلا الى
راس دنداري ثلاثة اميال الى بقطش⁶ مع تقوير لجون اربعة اميال
الى راس خلي⁷ ميلان الى مرسى دالية اربعة اميال الى جفلودي⁸
الصغرى ثلاثة اميال الى صغفه⁹ الى علقمار¹⁰ ستة وعشرون ميلا
الى قارونية اثنا عشر ميلا الى قلعة القوارب ستة¹¹ اميال الى طرعة¹²
ستة اميال الى انف اللب اربعة اميال ومنه مع تقوير لجون الى
جفلودي ثمانية اميال الى حجر عمار ميلان الى الانف اربعة اميال
الى الصخرة ستة اميال الى وادي السواري¹³ ثلاثة اميال الى
وادي ابي رقاد ثلاثة اميال¹⁴ الى ثرمة ستة اميال الى التريجة

١) *Santo Stefano*. *A* اشتابن و اشطبين ٢) *Il Ms. A* qui e appresso aggiugne
اشطيقق *C G* اشتابين ٣) القارو *B C G* القارونه *A* ٤) منه talvolta
تقريب *A* ٥) خليي و خلي *B* ٦) بقطس *I Mss.* ٧) لبيري *I Mss.* ٨) *A*
Si chiama adesso *Capo Caland*. ملي *C*; خلي *A G* ٩) *Così B. A* indistinto; *G*
صفة. جلفودي *C*; جلفودي. Ma il Ms. di Parigi S. Ar. 894 ha صغفه e in margine si legge
d' altra mano صغفه. Manca la distanza. ١٠) *Così G.* e la
nota marginale del Ms. S. Ar. 894. *A C* indistinti; *B* علقمار ١١) *A* تسعة ١٢) *A* طرعة ١٣) In un dipl. del
XII. secolo *Odesuer*. ١٤) Dalla voce الى nel solo *B*.

ثلاثة أميال إلى الشبكة ثلاثة أميال إلى قرية الصبر¹ ستة أميال إلى وادي الأمير على تقوير ميلان إلى المدينة ستة أميال ٥ فقد تكلمنا في هذا الجزء ٥٥ وجب وجزيرة صقلية مثلثة الشكل فالجهة الشرقية منها من مدينة مسبي إلى جزيرة الارنب مايتا ميل ومن جزيرة الارنب إلى طربنش أربعة مائة ميل² وخمسون ميلا وهو الوجه الجنوبي والوجه الثالث من طربنش إلى الحراش³ إلى الفارو⁴ مايتان وخمسون ميلا وقد ذكرنا هذا الصقع كله على نحو ما يجب⁵ وعددنا اقليمه وحصونه ومدنه موضعا بعد موضع وإلى هنا انتهى القول بنا في هذا الجزء ولحمد لله على ذلك ٥

الفصل الرابع

من الجزء الأول من الاقليم الثالث

قال⁶ وافتتحها (يعني مدينة برشك من ارض افريقية) الملك المعظم رجار في سنة 7..... وخمس مائة الخ

¹) In oggi l' *Aspra*; *B G* الصبر ²) Non risponde alla somma delle distanze parziali date da Edrisi e molto meno alla distanza che si nota nelle carte moderne. ³) الحراس *A*; *B* الحراس *A*; *C* indistinto. Sembra nome topografico, non ricordato altrove da Edrisi nè dagli scrittori e diplomi cristiani. Se si leggere على الحراس, potrebbe credersi sostantivo e darebbe un altro significato. ⁴) I Mss. erroneamente القارو ⁵) حب *A*. Questo squarcio cominciando da وقد si trova nel solo *A*. ⁶) *A* fol. 62 recto; *B* fol. 100 verso. ⁷) Lacuna in ambo i Mss. E da supplirvi ثلاث وأربعين

قلل¹ ولما ظفر بها (يعنى بجبل من أرض أفريقية) اسطول الملك المعظم .
 رجار ارتفع أهلها من المدينة² الى جبل على بعد ميل منها³ بنوا
 هنالك مدينة حصينة فاذا كان زمن الشتاء سكنوا المرسى والساحل
 واذا كان زمن الصيف ووقت سفر الاسطول نقلوا امتعتهم وجملة
 بضائعهم الى الحصن الاعلى البعيد من البحر وبقي الرجال باليسير
 من التجار في الضفة يتجرون وفي الان خراب مهدمة الديار مئامة
 الاسوار ليس بها ساكن ولا بقربها قطن⁴
 قلل⁴ ومرسى الزيتون⁵ اول جبل الرحمان وهي جبال وجبال⁶ عالية
 مشرفة على البحر⁶ وبها ديار وناس ساكنون وفي زمن⁷ سفر الاسطول
 يرحلون الى الجبال ولا يبقون به شيئا من اثارهم⁸ وانما يبقون به⁹ في
 زمن الصيف الرجال فقط الخ

الفصل الخامس

من الجزء الثاني من الافليم الثالث

قلل¹⁰ واقتنحها (يعنى مدينة صفاقس من أرض أفريقية) الملك المعظم
 رجار في سنة¹¹ ثلاث وأربعين وخمس مائة من سنى الهجرة وهي الان

أهلها الى *A* ² *A* fol. 65 recto; *B* fol. 103 verso. ¹
 من المدينة *A* ⁴ *A* fol. 66 verso; *B* fol. 104 ³ جبل
 ومنها الى القل *A* ⁶ *A* aggiugne ⁵ *A* sic. ⁵ *A* fol. 65 recto.
 أيام ⁸ *A* ⁷ *B* dopo una o due parole illegibili ha ⁹ *A* sic. ¹⁰ *A* fol. 78 recto; *B* fol. 107 verso.
 بالقل ⁹ *B* ¹¹ *B* عام

معمورة وليست مثل ما كانت عليه من العمارة والاسواق والمتاجر في
الزمن القديم الخ¹ ولها عامل من قبل الملك المعظم رجار^٥
قال² وكان بها (يعنى بالمهدية من ارض افريقية) قبل ان يفتتحها
الملك المعظم رجار في سنة ثلاث واربعين وخمس مائة طيقان
الذهب وكانت مما يفتخر به ملوكها واستفتحت المهدية وسلطانها
يومئذ الحسن بن على بن يحيى بن تميم بن المعز بن باديس بن
المنصور بن بلكين بن زيري الصنهاجي^٣
قال⁴ فاستفتحت⁴ بونة على يدى احد رجال الملك المعظم رجار في
سنة ثمان واربعين وخمس مائة وفي الان في ضعف وقلة عمارة وبها
عامل من قبل الملك المعظم رجار من آل حماد الخ
قال⁵ واستفتحت⁵ (يعنى طرابلس الغرب) الملك المعظم رجار في سنة
اربعين وخمس مائة⁶ وسبا حرمها وافنى رجالها وفي الان له وفي
طاعته ومعدودة في جملة بلاد الخ
قال⁷ واستفتحت⁷ (يعنى جزيرة قرقنة) الملك المعظم رجار في سنة ثمان
واربعين وخمس مائة الخ
قال⁸ فافتتحها (يعنى جزيرة جربة) الملك المعظم رجار باسطول بعثه
اليها وذلك في اخر سنة تسع وعشرين وخمس مائة ثم استقر من

¹) Il passo che segue è nel solo *B*. ²) *A* fol. 67 verso; *B* fol. 108 recto. ³) *A* fol. 70 recto; *B* fol. 110 verso. ⁴) *B* وافتتحت ⁵) *A* fol. 71 verso; *B* fol. 112 recto. ⁶) *A* con manifesto errore وسبعماية ⁷) *B* fol. 114 recto. ⁸) *B* fol. 114 recto.

بقى فيها الى سنة ثمان واربعين وخمس مائة ثم نافقوا وخرجوا من
طاعة الملك المعظم رجار فغزاهم في هذه السنة بالاسطول فاستفتحها
ثانية ورفع جميع سبيلها الى المدينة ٥

الباب الثامن

من كتاب تحفة الالباب ونخبة الاعجاب للامام ابى حامد محمد بن
عبد الرحيم بن الربيع القيسى الغرناطى وكنيته ايضا ابو عبد الله¹
قال² وفي بحر الروم جزيرة يقال لها صقلية فيها جبل قريب
من البحر يخرج منه نار تنضىء بالليل الى³ عشرة فراسخ وقد
رايت جزيرة صقلية لما ذهبت الى الاسكندرية سنة احدى عشرة
وخمسماية واخبرني ببغداد الشيخ الامام العالم العلامة⁴ الزاهد
ابو القاسم بن الحاكم الصقلى⁵ حين سالتة عن تلك النار⁶ قال ان
تنضىء تلك النار على عشرة فراسخ لا يحتاج معها احد⁷ في تلك
المواضع الى ضوء ولا الى سراج في طريق ولا في قرية لكثرة ذلك الضوء⁸
ويخرج من⁹ تلك النار جمر⁹ كبار كاعدال القطن يتقطع فيقع بعضها
في البر فيصير حجرا ابيض خفيفا يطفو على الماء لحقته¹⁰ والذي

¹) Ms. A Bibl. imp. di Parigi, *Anc. fond* 586; Mss. B C D
ibid. *Sup. Ar.* 861. 862. 863; Ms. E squarcio trascritto nell'
esemplare dello عجائب المخلوقات di Kazwini, Ms. di Parigi *Anc.*
fond 990. A. fol. 39 recto. ²) A fol. 66 verso. ³) E

⁴) Le ultime due voci nel solo E. ⁵) B
بالليل ترى من ⁶) Nel solo E. ⁷) معه احد A ⁸) Da
بن الحكم الصقلى ⁹) A fol. 67 recto.
ولا الى ¹⁰) Da بعضها fin qui manca in E. وفي E

يقع في البحر يصير حجرا اسود مثقبا بحكته به الارجل في الحتام يطفو
على الماء ايضا¹ وان وقع جمر² من تلك النار على حجر او رمل
احترق الحجر³ واشتعل كما يشتعل القطن حتى يقع ذلك الحجر
ويصير⁴ غبارا كالحل⁵ ولا يحترق الخشيش ولا الثياب⁶ ولا يحترق
الا الحجارة والحيوان فهذه تشبه نار جهنم الله قال الله تعالى وقودها
الناس والحجارة⁷ اعلنا الله تعالى منها ومن عذابها امين يا رب العالمين⁸

الباب التاسع

من كتاب الاشارات في معرفة الزيارات لعلي بن ابي بكر الهراوي⁸
قال وبجزيرة اسقلية جبل النار مطلق على البحر شاهق في الهوى يرى
في النهار الدخان طالع منه وفي الليل النار وحدثني رجل من علماء
البلاد انه رأى حيوانا على شكل السمان رصاصي اللون يطير من
وسط هذه النار ويعود اليها وقل هو السمندل وانا لما رايت الا حجارة
سوداء مثقبة مثل حجر الرجل الحام⁹ يقع من هذا الجبل الى ناحية
البحر وقيل بفرغانة جبل مثله يحترق الحجارة ويباع رمادها ثلاث
اواق بدرهم يبيضون به الثياب¹⁰

¹) Da يطفو fin qui manca in E. ²) حجر A B C D ³) E ⁴) حتى يبقى E ⁵) Manca in E. ⁶) الرمل A B C ⁷) الزرع Corano, Sura II verso 22. ⁸) Squarcio di un Ms. del viaggiatore Burckhardt, pubblicato dal Dr. Samuel Lee in nota a Ibn-Batuta's Travels, London 1829 in 4to p. 6. ⁹) Credo si debba correggere حجر الارجل بالحام e parò mutare la versione di questo passo.

الباب العاشر

من رحلة الكنتاني وهو ابو الحسين حماد بن جُبَيْر الكنتاني

الاندلسي البلبنسي¹

الفصل الأول قال² وفي هذا الصباح المذكور (يعني صباح يوم العشرين من ذي القعدة سنة ثمان وسبعين وخمسمائة) ظهر لنا برّ صقلية وقد اجزنا اكثره ولم يبق منه الا الاقلّ وأَجْمَعَ مَنْ حضر من روساء البحر من الروم ومن شاهد الاسفار والاهوال في البحر من المسلمين انهم لم يعاينوا قطّ مثل هذا الهول فيما سلف من اعمارهم والخبر عن هذه الحال يصغر في خبرها، وبين البرّين المذكورين برّ سردانية وبرّ صقلية نحو الاربعماية ميل واستصحبنا من برّ صقلية ازيد من مايّتي ميل ثم تردّدنا بحذاءه بسبب سكون الريح، فلما كان عصر يوم الجمعة الحادي والعشرين من الشهر المذكور اقلعنا من الموضع الذي كنّا ارسينا فيه وفارقنا البرّ المذكور اول تلك الليلة واصبحنا يوم السبت وبيننا وبينه مسافة بعيدة وظهر لنا ان ذاك الجبل الذي كان فيه البركان وهو جبل عظيم مصعد في جو السماء قد كساه الثلج واعلمنا انه يظهر في البحر مع الصحو على ازيد من مسيرة مائة ميل الخ

¹) Testo arabico di un Ms. di Leyde pubblicato dal Sig. W. Wright, Leyden 1852 in 8. ²) pag. 33. 34 del testo stampato.

الفصل الثاني قلل¹ شهر رمضان المعظم عرفنا الله البركة والقبول فيه
بمنه وكرمه لا رب غيره ۞ استهلّ هلاله ليلة الجمعة السابع لشهر دجنبر
ونحن بازاء الارض الكبيرة على متن البحر مترددين وقد منّ الله
علينا بريح شرقية فأنفث المهبّ سرنا بها سيرا رويدا حتى وصلنا هذا
الموضع من ازاء الارض الكبيرة المذكورة وابصرنا فيها ضياعا وعمارة
كثيرة اعلما انها من قلورية وهي من بلاد صاحب صقلية لأنّ بلاده
في الارض الكبيرة تتصل نحو شهرين وبهذا الموضع نزل كثير من
البلغريين فأنزبن بانفسهم لمسغبة مست اهل المركب لعدم الزاد
ونفاذه وحسبك انا كنا نقتصر على مقدار رطل من الخبز اليابس
ننقسمه بين اربعة منا ونبلّ بيسير من الماء فنتبلّغ به وكلّ من نزل من
البلغريين بلغ فصلا زاده فترفق المسلمون بابتياح ما امكن منه على
غلائه وانتهى الى مقدار خبزة بدرهم من الخالص فما ظنك بمدّة
شهرين على ظهر البحر في مسافة ظنّ الناس انهم يقطعونها في عشرة
ايام او خمسة عشر يوما للغاية فالحازم من ادخل زاد ثلاثين يوما
وساير الناس لعشرين يوما وخمسة عشر يوما، ومن العجب في
الاتفاقات في الاسفار البحرية انا استطلعنا على ظهر البحر اهلّة ثلاثة
اشهر هلال رجب وهلال شعبان وهلال رمضان هذا، وفي يوم مستهلّه
مع الصبح ابصرنا امامنا جبل النار وهو جبل البركان المشهور
بصقلية فاستبشرنا بذلك والله تعالى يعظم اجورنا على ما كبدناه،
ويختتم لنا باجمل الصنع واسناه، ويوزعنا في كلّ حال شكر ما اولاه،

¹) p. 323 seg.

بمنه وكرمه، ثم حركتنا من ذلك الموضع ربح مواظقة فلما كان عشي
يوم السبت ثلثي الشهر المذكور اشتد هبوبها فزجت المركب تزجية
سريعة فلم يكن الا كلا ولا حتى اذتنا الى اول المضيق والليل قد
جن وهذا المضيق يتحصر فيه البحر الى مقدار ستة اميال واضيق
موضع فيه ثلاثة اميال يعترض من بر الارض الكبيرة الى بر جزيرة
صقلية والبحر بهذا المضيق ينصب انصباب المسيل الغمر ويغلى
غليان الرجل لشدة انحصاره وانضغاطه وشقة صعب على المراكب
فاستمر مركبنا في سيرة والريح الجنوبية تسوقه سوا عنيقا وبر الارض
الكبيرة عن يميننا وبر صقلية عن يسارنا فلما كان مع نصف ليلة
الاحد الثاني^١ للشهر المبارك وقد شارفنا مدينة مرسينة من الجزيرة
المذكورة دهنتنا زعقات البحرين بان المركب قد امالته الريح بقوتها
الى احد البرين وهو ضارب فيه فامر رئيسهم بحط الشرع للبحر فلم
يحط شراع الصاري المعروف بالاردمون وعالجوه فلم يقدرُوا عليه
لشدة زهاب الريح به فلما اعيام مرقه الرأس بالسكين قطعاً قطعاً
طمعاً في توقيفه وفي اثناء هذه المحاولة سح المركب بكله على البر
والتقاء بسكائبه وها رجلاه اللتان يصرف بهما وقامت الصخرة
الهائلة في المركب فجاءت الطامة الكبرى، والصدعة لثة لم نطق
لها جبراً، والقارعة السماء لثة لم تدع لنا صبراً، والتدم النصاري
لنداماً، واستسلم المسلمون للقضاء ربهم استسلاماً، ولم يجدوا سوى
حبل الرجاء استمسكوا واعتصاماً، وتغاورت الريح والأمواج صفع

الثلث Sig. Wright corregge ١)

المركب حتى تكسرت رجله الواحدة فلقى الرأس مرسى من مراسيه طمعا في تمسكه به فلم يغن شيئا فقطع حبله وتركه في البحر فلما تحققنا أنها هي قنا فشددنا للموت حيازيمنا، وامصبنا على انصبر الليل عزأمننا، واقتنا نرتقب الصباح، او لحين المتاح، وقد علا الصباح وارتفع الصراخ من اطفال الروم ونساءهم والقي الجميع عن يد الالاعان، وقد حيل بين العير والنزوان، ونحن قيام نبصر البر قريبا ونتردد بين ان نلقى بانفسنا اليه سحبا، او ننتظر لعل الفرج من الله يطلع صبحا، فاحضرنا نية الثبات والبحريون قد ضموا العشارى لاجراج الملم من رجالهم ونساءهم واسبابهم فساروا به الى البر دفعة واحدة ثم لم يطيقوا رده وقدفته الموج مكسرا على ظهر البر فتمكن حينئذ الياس من النفوس وفي اثناء مكابدة هذه الاحوال اسفر الصبح فجاء نصر الله والفتح وحققنا النظر فاذا بمدينة مسينة امامنا على اقل من نصف الميل وقد حيل بيننا وبينها فحجبنا من قدرة الله عز وجل في تصريف اقداره، وقلنا رب مجلوب اليه حتفه في عتبة داره، ثم تمكن الشروق فجأتنا الزواريق مغيثة ووقعت الصيحة في المدينة فخرج ملك صقلية غليسا بنفسه في جملة من رجاله متطلعا لتلك الحال وبادرنا الى النزول في الزواريق والامواج لشدتها لا يمكنها الوصول الى المركب فكان نزولنا فيها خاتمة الهول العظيم ونجونا الى البر منجى الى نصر عن قدر وتلف للناس بعض اسبابهم، فتسلوا عن الغنيمة بايابه، ومن العجب على ما اخبرنا به ان هذا الملك الرومى المذكور ابصر فقراء من المسلمين يتطلعون من المركب

وليس لهم شئ يؤدونه في نزولهم لأن أصحاب الزواريق اغلوا على الناس في تخليصهم فسال عنهم فاعلم بقصتهم فامر لهم بماية رباي من سكتته ينزلون بها وخلص جميع المسلمين عن سلام وقيل الحمد لله رب العالمين وفرغ النصارى جميع ما كان لهم فيه فاصبح في اليوم الثانى وقد جعلته الامواج جدا اذا ، ورمت به الى البحر افلاذا ، فعاد عبرة للنظرين وآية للمتوسمين ، ووقع العجب من سلامتنا منه وجددنا شكر الله عز وجل على ما من به من لطيف صنعه وجميل قضائه وتخليصه لنا من ان يكون هذا القدر ينفذ علينا في الارض الكبيرة او احدى جزائر الروم المعجزة فكنا لو سلمنا نستعبد للابد والله عز وجل يعيننا على اداء شكر هذه المنة والنعمة ، وما تداركنا به من لحظات الرأفة والرحمة ، انه على ذلك قدير ، وبعوادى الفضل والخير جدير ، لا اله سواه ، ومن جملة صنع الله عز وجل لنا ولطفه بنا في هذه الحادثة كون هذا الملك الرومى حاضرا فيها ولولا ذلك لانتهب جميع ما في المركب انتهاها وربما كان يستعبد جميع من فيه من المسلمين لأن العساة جرت لهم بذلك وكان وصول هذا الملك لهذه البلاد بسبب اسطوله الذى ينشئه رحمة لنا والحمد لله على ما من به علينا من حسن نظره الكفيل بنا لا اله سواه ٥

الفصل الثالث

ذكر مدينة مسينة من جزيرة صقلية أعادها الله تعالى¹

هذه المدينة موسم تجار القفار، ومقصد جوارى البحر من جميع الاقطار،
كثيرة الارفاق برخاء الاسعار، مظلمة الافاق بالكفر لا يقر فيها لمسلم
قرار، مشحونة بعبدة الصليبان تغص بقاتليها، وتكاد تضيق ذراعا
بساكنيها، مملوءة نتنًا ورجسا، موحشة لا توجد لغريب انسا،
اسواقها نافقة حفيظة، وارزاقها واسعة بارعاد العيش كفيظة، لا تزال
بها ليالك ونهارك في امان، وان كنت غريب الوجه واليد واللسان،
مستندة الى جبال قد انتظمت حصيضا وخناديقها والبحر
يعترض امامها في الجهة الجنوبية منها ومرسأها اعجب مرائى البلاد
البحرية لان المراكب الكبار تدنو ذيه من البر حتى تكاد تمسكه
وينصب منها الى البر خشبة ينصرف عليها والحمال يصعد بحمله
اليها ولا يحتاج الى زواريق في وسطها ولا في تفريغها الا ما كان مرسبها

¹) Qui comincia il testo che io pubblicai nel *Journal Asiat.* IV. série. Tom. VI e VII (1845—6) sopra una copia mandata dal prof. Dozy. Alcune lezioni furono poi corrette dallo Sceikh Mohammed Aïad et-Tantawi, *Journ. Asiat.* IV. série. Tom. IX. p. 354 (1847).

على البعد منها يسيرا فتراها مصطفة مع البر كاصطفاف الجياد في
مرابطها واصطبلائها وذلك لافراط عمق البحر فيها وهو زقاق معترض
بينها وبين الارض الكبيرة بمقدار ثلاثة اميال ويقابلها منه بلدة
تعرف بريّة وهي عمالة كبيرة وهذه المدينة مسينة رأس جزيرة صقلية
وهي كثيرة المدن والعمائر والضيايح وتسميتها تطول وطول هذه الجزيرة
صقلية سبعة ايام وعرضها مسيرة خمسة ايام وبها جبل البركان
المذكور وهو ياتزر بالسحب لافراط سموه ويعتم بالثلج شتاءً وصيفا
دائماً وخصب هذه الجزيرة اكثر من ان يوصف وكفى بانها ابنة
الاندلس في سعة العمارة وكثرة الخصب والرفاهة مشحونة بالارزاق على
اختلافها ملوّة بانواع الفواكه واصنافها لثمتها معبورة بعبدة الصليبين
يمشون في مناكبها ويرتعون في اكنافها والمسلمون معهم على املاكهم
وضياعهم قد حسنوا السيرة في استعمالهم واصطناعهم وضربوا عليهم
الطوبى في فصلين من العام يودّونها وحالوا بينهم وبين سعة في الارض
كأنهم يجمعونها والله عز وجل يصلح احوالهم ويجعل العقبى الجميلة
مالهم بمنه وجبالها كلها بساتين مثمرة بالنفاح والشاه بلوط والبندق
والاجاص وغيرها من الفواكه وليس في مسينة هذه من المسلمين الا
نفر يسير من ذوي المهن ولذلك ما يستوحش بها المسلم الغريب
واحسن مدنها قاعدة ملكها والمسلمون يعرفونها بالمدينة والنصارى
يعرفونها ببلازمة وفيها سكنى الحصريين من المسلمين ولهم فيها
المساجد والاسواق المختصة بهم والاراض الكثيرة وسائر المسلمين
بضياعها وجميع قراها وسائر مدنها كسرقوسة وغيرها لكن المدينة

الكبيرة التي هي مسكن ملكهم غليام اكبرها واحفلها وبعدها مسينة
وبالمدينة ان شاء الله يكون مقامنا ومنها نؤمل سفرنا الى حيث
يقضى الله عز وجل من بلاد المغرب ان شاء الله وشان ملكهم هذا
عجيب في حسن السيرة واستعمال المسلمين واتخاذ الفتيان
المجاييب وكلهم او اكثرهم كانه ايمانه متمسك بشريعة الاسلام وهو
كثير الثقة بالمسلمين وساكن اليهم في احواله والمهم من اشغاله حتى
ان الناظر في مطبخه رجل من المسلمين وله جملة من العبيد السود
المسلمين وعليهم قائد منهم ووزراؤه وحجابه الفتيان وله منهم جملة
كثيرة هم اهل دولته والمرسمون بخاصته وعليهم يلوح رونق ملكته
لانهم متنسعون في الملابس الفاخرة والمراكب الفارحة وما منهم الا من
له الحاشية والخول والاتباع ولهذا الملك القصور المشيدة والبساتين
الانيقة ولا سيما بحضرة ملكه المدينة المذكورة وله بمسينة قصر ابيض
كالحمامة مطلق على ساحل البحر وهو كثير الاتخاذ للفتيان والجواري
وليس في ملوك النصارى اترف في الملك ولا انعم ولا ارفه منه وهو
يتشبه في الانغماس في نعيم الملك وترتيب قوافينه ووضع اساليبه
وتفسييم مراتب رجاله وتفخيم ابهة الملك واطهار زينته بملوك
المسلمين وملكه عظيم جدا وله الاطباء والمتجمون وهو كثير الاعتناء
بهم شديد الحرص عليهم حتى انه متى ذكر له ان طبيبا او متجما
اجتاز ببلده امر بامساكه وادرك له ارزاق معيشته حتى يسليه عن
وطنه والله يعيد المسلمين من الفتنة به بمئة وسنة نحو الثلاثين سنة
كفى الله المسلمين عاديتها وبسطته ومن عجيب شأنه المتحدث به

انه يقرأ ويكتب بالعربية وعلامته على ما اعلمنا به احد خدمته
المختصين به الحمد لله حق حمده وكانت علامة ابيه الحمد لله شكرا
لانه واما جواريه وحظاياه في قصره فسلمت كلهن ومن اعجب ما
حدثنا به خديعة المذكور وهو يحيى بن فتيان الطراز وهو يطرز
بالذهب في طراز الملك ان الفرنجية من النصرانيات تقع في قصره
فتعود مسلمة يعيدها الجوارى المذكورات مسلمة وهن على تكثير
من ملكن في ذلك كله وهن في فعل الخير امور عجيبة واعلمنا انه
كان في هذه الجزيرة زلازل موجفة دعر لها هذا المشرك فكان يتطلع
في قصره فلا يسمع الا ذاكرا لله ولرسوله من نسائه وفتيانسه وربما
لحقتهم دهشة عند رويته فكان يقول لهم ليذكر كل احد منكم
معبوده ومن يدين به تسكيننا لهم واما فتية الذين هم عيون
دولته واهل عياله في ملكه فهم مسلمون ما منهم الا من يصوم
الاشهر تطوعا وتأجرا ويتصدق تقربا الى الله وتزلفا ويفتك الاسرى
ويرقي الاصاغر منهم ويزوجهم ويحسن اليهم ويفعل الخير ما استطاع
وهذا كله صنع من الله عز وجل لمسلمي هذه الجزيرة وسر من اسرار
اعتنا الله عز وجل بهم لقينا منهم عسيمة فتى اسمه عبد المسيح من
وجوههم وكبرائهم بعد تقديمه رغبة منه اليها في ذلك فاحتفل في
كرامتنا وبرنا واخرج اليها عن سر المكنون بعد مراقبة منه في
مجلسه ازال لها كل من كان حوله ممن يتهمه من خدامه محافظة على
نفسه فسالتنا عن مكة فقصها الله وعن مشاهد المعظمة وعن
مشاهد المدينة المقدسة ومشاهد الشام فاخبرناه وهو يدوب شوقا

وتحرّقا واستهدى منا بعض ما استصحبناه من الطرف المبارك من مكة والمدينة قدسهما الله ورغب في أن لا نخل عليه بما أمكن من ذلك وقال لنا انتم مدّتون باظهار الاسلام فأترون بما قصدتم له راحون أن شاء الله في منجركم ونحن كاثمون أماننا خائفون على انفسنا متمسكون بعبادة الله واداء فرائضه سرّا معتلون في ملكة كفر بالله قد وضع في اعناقنا ربقة الرق فعايننا التبرك بقاء امثالكم من الحجاج واستهداء ادعيّتهم والاعتباط بما نتلقاه منهم من تحف تلك المشاهد المقدسة لنأخذها مدّة للأمان وخيرة للاكفان فتفطرت قلوبنا له اشفاقا ودعونا له بحسن الخاتمة واتحفناه ببعض ما كان عندنا مما رغب فيه وابلغ في مجازاتنا ومكافاتنا واستكتمنا سائر اخوانه من الفتيان ولهم في فعل الجليل اخبار ماثورة وفي افئسكاك الاسرى صنائع عند الله مشكورة وجميع خدمتهم على مثل احوالهم ومن عجيب شان هؤلاء الفتيان أنهم يحضرون عند مولاهم فيحين وقت الصلاة فيخرجون اذ اذا من مجلسه فيقضون صلاتهم وربما يكونون بموضع تلاحقه عين ملكهم فيسترهم الله عز وجل فلا يزالون باعمالهم ونيّاتهم وبنصائحهم الباطنة للمسلمين في جهاد دائم والله ينفعهم ويجمل خلاصهم بعمته ولهذا الملك بمدينة مسيئة المذكورة دار صعبة¹ تحتوى على الاساطيل على ما لا يحصى عدد مراكبه وله بالمدينة مثل ذلك فكان نزولنا في احد الفنادق واقنا بها تسعة ايام فلما كان ليلة الثلاثاء الثاني عشر للشهر المبارك المذكور

البحر Lacuna. Par da supplirvi¹

والثامن عشر لدجبر^١ ركبنا في زورق متوجهين الى المدينة المتقدم ذكرها وصرنا قريبا من الساحل بحيث نبصره راى العين وارسل الله علينا رجلا شرقية رخاء طيبة زجت الزورق اهنسا تنزجية وصرنا نسرح اللا حظ في عمائر وقرى متصلة وحصون ومعقل في قنن الجبال مشرفة وابصرنا عن يميننا في البحر تسع جزائر قد قامت خيالا^٢ مرتفعة على مقربة من بر الجزيرة اثنتان منها تخرج منهما النار دائما وابصرنا الدخان صاعدا منهما ويظهر بالليل نارا احمر ذات السن تصعد في الجو وهو البركان المشهور خبره واعلمنا ان خروجها من منافس في الجبلين المذكورين يصعد منها نفس نارى بقوة شديدة يكون عند النار وربما قذف فيها الحجر الكبير فتلقى به الى الهواء لقوة ذلك النعس وتمنع من الاستقرار والانتهاء الى القعر وهذا من اعجب المسموعات الصحيحة واما للجبل الشامخ الذى بالجزيرة المعروف بجبل النار فشانه ايضا عجيب وذلك ان نارا تخرج منه في بعض السنين كالسيل العرم فلا تتر بشيء الا احرقته حتى تنتهى الى البحر فتتركب تدجج على صفحة حتى تغوص فيه فسبحان المبدع في عجائب مخلوقاته لا اله سواه الى ان حللنا عشي يوم الاربعاء بعد يوم الثلاثاء المورخ مرسى مدينة شفلودى وبينهما وبين مدينة مجرى ونصف مجرى^٣

^١) Correggasi. لدجنبر.
جبالا nevolmente di leggere

^٢) Il Sig. Wright propone ragionevolmente di leggere
^٣) Lacuna nel Ms.

الفصل الرابع

ذكر مدينة شفلودي من جزيرة صقلية اعادها الله

هي مدينة ساحلية كثيرة الخصب واسعة المرافق منتظمة اشجار الاعناب وغيرها مرتبة الاسواق تسكنها طائفة من المسلمين وعليها قنة جبل واسعة مستديرة فيها قلعة لم ير امنع منها اتخذوها عدة لاسطول يفاجئهم من جهة البحر من جهة المسلمين نصرهم الله وكان اقلاصنا منها نصف الليل فجئنا مدينة ثرمة ضحوة يوم الخميس بسير رويد وبين المدينتين خمسة وعشرون ميلا فانتقلنا منها¹ من ذلك الزورق الى زورق ثان اكترينا ناه نلون البحرين² صحبونا فيه من اهلها ٥

الفصل الخامس

ذكر مدينة ثرمة من الجزيرة المذكورة فتحها الله

هي احسن وضعا من الله تقدم ذكرها وهي حصينة تركب البحر وتشرف عليه وللمسلمين فيها ربض كبير لهم فيه المساجد ولها قلعة سامية منيعة وفي اسفل البلدة حمة قد اغنت اهلها عن اتخاذ حمام وهذه البلدة من الخصب وسعة الرزق على غاية والجزيرة باسرها من اعجب بلاد الله في الخصب وسعة الارزاق فاقنا بها يوم الخميس الرابع عشر للشهر المذكور ونحن قد ارسينا في وادٍ باسفلها ويطلع فيه المد من البحر ثم ينحسر عنه وبتنا بها ليلة الجمعة ثم انقلب الهوى غربيا

¹) Il Sig. Wright legge ragionevolmente فيها

²) Il Sig.

الذين Wright aggiugno

فلم نجد للاقلاع سبيلا وبين المدينة المقصودة المعروفة عند
 النصارى ببلازمة خمسة وعشرون ميلا فخشينا طول المقام وحمدنا الله
 تعالى على ما انعم به من التسهيل في قطع المسافة في يومين وقد
 تلبث الزواريق في قطعها على ما اعلمنا به العشرين يوما والثلاثين
 يوما ونيفاً على ذلك فاصبحنا يوم الجمعة منتصف الشهر المبارك على
 نية من المسير في البر على اقدامنا فعدنا لطينا¹ وتحملنا بعض
 اسبابنا وخلفنا بعض الاصحاب على الاسباب الباقية في الزورق وسرنا
 في طريق كاثها السوق عمارة وكثرة صادر ووارد وطوائف النصارى
 يتلقوننا فيبادرون بالسلام علينا ويونسونا فراينا من سياستهم
 ولين مقصدهم مع المسلمية ما يوقع الف² في نفوس اهل الجهل عصم
 الله جميع امة محمد صلى الله عليه وسلم من الفتنة بهم بعزته ومنه
 فانتبهينا الى قصر سعد وهو على فرسخ من المدينة وقد اخذ منا
 الاعياء فلنا اليه وبثنا فيه وهذا انقصر على ساحل البحر مشيد
 البناء عتيقه قديم الوضع من عهد ملكة المسلمين للجزيرة لم يزل
 ولا يزال بفضل الله مسكنا للعباد منهم وحوله قبور كثيرة للمسلمين
 اهل الزهادة والورع وهو موصوف بالفضل والبركة مقصود من كل
 مكان وبازائه عين تعرف بعين المجنونة وله باب وثيق من الحديد
 وداخله مساكن وعلاى مشرفة وبيوت منتظمة وهو كامل مرافق
 السكنى وفي اعلاه مساجد من احسن مساجد الدنيا بهاء

²) Mancano alcune lettere. Si legga

¹) فَتَقَدْنَا لِطَيِّتِنَا

مستطيل ذو حنايا مستطيلة مفروش بحصر نظيفة لم ير أحسن
 منها صنعة وقد علق فيه نحو الأربعين قنديلا من انواع الصفر
 والزجاج وامامه شارع واسع يستدير باعلى القصر وفي اسفل القصر بئر
 حلبة فبتنا في هذا المسجد احسن مبيت واطيبه وسمعنا الاذان
 وكنا قد طال عهدنا بسماعة واکرمنا القوم الساكنون فيه وله امام
 يصلى بهم الفريضة والتراويح في هذا الشهر المبارك ومقرنة من هذا
 القصر بنحو الميل الى جهة المدينة قصر آخر على صفته يعرف بقصر
 جعفر وداخله سقاية تفور بماء عذب وابصرنا للنصارى في هذه
 الطريق كنائس معدة لمرضى النصارى ولهم في مدنها مثل ذلك على
 صفة مارستانات المسلمين وابصرنا لهم بعكة وبصور مثل ذلك فعجبنا
 من اعتنائهم بهذا القدر فلما صلينا الصبح توجهنا الى المدينة
 فجئنا لندخل فنعنا وحملنا الى الباب المتصل بقصور الملك الافرنجى
 اراح الله المسلمين من ملكته وادينا الى المستخلف من قبله لبسالنا
 عن مقصدنا وكذلك فعلهم بكل غريب فسلک رحاب وابواب
 وساحات ملوكية وابصرنا من القصور المشرفة والميادين المنتظمة
 والبساتين والمراتب المتخذة لاهل الخدمة ما راع ابصارنا، واهل
 افكارنا، وتذكرنا قول الله عز وجل ولولا ان يكون الناس امة واحدة
 لجعلنا لمن يكفر بالرحمن لبيوتهم سقفا من فضة ومعارج عليها
 يظهرون¹ وابصرنا فيما ابصرناه مجلسا في ساحة فسيحة قد احرق
 بها بستان وانتظمت جوانبها بلاطات والمجلس قد اخذ استطالة

¹) Corano Sur. 43, v. 32.

تلك الساحة كلها فحجبنا من طوله واشراف مناظره فاعلمنا انها
موضع غذاء الملك مع اصحابه وتلك البلاطات والمراتب حسيث
تقعد حكامه واهل الخدمة والعبادة امامه فخرج اليها ذلك المستخلف
يتهادى بين خديمين يحقان به ويرفعان اذياله فابصرنا شجحا طويل
السيلة ابيضها ذا آبهة فسالنا عن مقصدنا وعن بلدنا بكلام عربى
ليّن فاعلمناه فظهر الاشفاق علينا وامر بانصرافنا بعد ان اخفى^١ في
السلام والدعاء فحجبنا من شأنه وكان اول سؤاله لنا عن خبر
القسطنطينية العظمى وما عندنا منه فلم يكن عندنا ما نعلمه به
وقد نقيد خبرها بعد هذا وكان من اغرب ما شاهدناه من الامور
القتانة ان احد من كان قاعدا عند باب القصر من النصارى قل لنا
عند انصرافنا عن القصر المذكور تحفظوا بما عندكم يا حجاج من
العمال الممكسين لئلا يقعوا عليكم وظن ان عندنا تجارة تقتضى
التمكيس فاستجاب له احد النصارى فقال ما اعجب امركم بدخلون^٢
حرم الملك وخافون^٣ من شى ما كنت اود لهم الا الآفا من الرباعيات
انهضوا بسلام لا خوف عليكم فقطصينا عجبا لما شاهدناه وسمعناه
وخرجنا الى احد الفنادق فنزلنا فيه وذلك يوم السبت السادس
عشر للشهر المبارك والثمان والعشرين لدجنبر وفي خروجنا من
القصر المذكور سلطنا بلاطا متصلا مشينا فيه مسافة طويلة وهو

١) Il Ms. اخفى ٢) Così il Ms. Lo sceikh Tantawi legge

بدخلون ٣) Idem, idem يخفون

مسقف حتى انتهينا الى كنيسة عظيمة البناء فاعلمنا ان ذلك
البلاط مشى الملك الى هذه الكنيسة ٥

الفصل السادس

ذكر المدينة الله في حضرة صقلية اعادها الله

في بهذه الجزائر ام الحصار، والجامعة بين الحسنين غصارة ونصار، فما
شئت بها من جمال مخبر ومنظر، ومراد عيش يانع اخضر، عتيقة
انيقة، مشرقة موققة، تنطلع بمرأى قتان، وتتخايل بين ساحات
وبسائط كلها بستان، فسيحة السكك والشوارع، تروق الابصار
بحسن منظرها البارع، عجيبه الشأن، قرطبيّة البنيان، مبانيها
كلها بمخوت الحجر المعروف بالكدان، يشقها نهر معين ويطرّد في
جنباتها اربع عيون، قد زخرفت فيها لملكها دنياه فاتخذها حضرة
ملكه الافرنجى اباده الله تنتظم بلبتها قصوره انتظام العقود في محور
الكواعب، ويتقلب من بساتينها وميادينها بين نزهة وملاعب، فكم
له فيها لا عمرت به من مقاصير ومصانع، ومناظر ومطالع، وكرم له
بجهاتها من دياراتها من ديارات قد زخرف بنيانها، ورقه¹ بالاقطاعات
الواسعة رهبانها، وكنائس قد صيغ من الذهب والفضة صلبانها،
وعسى الله عن قريب ان يصلح لهذه الجزيرة الزمان، فيعيد لها دار
ايمان، وينقلها من الخوف للامان، بعزته انه على ما يشاء قدير
والمسلمين بهذه المدينة رسم باقي من الايمان يعبرون اكثر مساجدهم

ورقة II Ms. 1)

ويقيمون الصلاة بأذان مسموع ولهم أرباض قد انفردوا فيها بسكنائهم
عن النصارى والأسواق معجورة بهم وهم التجار فيها ولا جمعة لهم
بسبب الخطبة المخطورة عليهم ويصلون الأعياد بخطبة ودعاء فيها
للعباسي ولهم بها قاض يرتفعون اليه في أحكامهم وجامع يجتمعون
للصلاة فيه ويجتفلون في وقيدته في هذا الشهر المبارك وأما المساجد
فكثيرة لا تحصى وأكثرها محاضر لمعلمي القرآن وبالجملة فهم عزباء عن
أخوانهم المسلمين تحت ذمة الفغار ولا . . . 1. لهم في أموالهم ولا في
حربهم ولا أبنائهم تلافاهم الله بصنع جميل بمنه ومن جملة شبه هذه
المدينة بقرطبة والشئ قد يشبه بالشئ من إحدى جهاته أن لها
مدينة قديمة تعرف بالقصر القديم هي في وسط المدينة الحديثة
وعلى هذا المثال موضوع قرطبة حرسها الله وبهذا القصر القديم ديار
كانها القصور المشيدة لها منظر في الجو مظلمة² تحار الابصار في
حسنها ومن أعجب ما شاهدناه بها من أمور الفجر أن كنيسة تعرف
بكنيسة الانطاكي ابصرناها يوم الميلاد وهو يوم عيد لهم عظيم وقد
احتفلوا لها رجالا ونساء فابصرنا من بنيانها مرأى يعجز الوصف عنه
ويقع القطع بانه أعجب مصانع الدنيا المزخرفة جدرها الداخلة
ذهب كلها وفيها من الواح الرخام الملون ما لم ير مثله قط قد رصعت
كلها بفصوص الذهب وكللت بأشجار الفصوص الخضراء ونظم أعلاها
بالشمسيات المذهبات من الزجاج فتخطف الابصار بساطع شعاعها

¹) Manca una parola. Lo sceikh Tantawi propone di sup-
plirvi من ²) Credo si debba correggere col Wright مظلمة

وتحدث في النفوس فتنة نعوذ بالله منها وأعلمنا ان بانيها الذي
تنسب اليه انفق فيها قناطير من الذهب وكان وزيرا لجَد هذا
الملك المشرك ولهذه الكنيسة صومعة قد قامت على اعمدة سوار من
الرخام ملونة وعلت قبة على اخرى سوار كلها فتعرف بصومعة
السواري¹ وهي من اعجب ما يبصر من البنيان، شرفها الله عن قريب
بالاذان، بلطفه وكريم صنعه وزى النصرانيات في هذه المدينة زى
نساء المسلمين فصيحات اللسن ملتحفات متنقبات خرجن في هذا
العيد المذكور وقد لبسن ثياب الحرير المذهب والتحفن اللحف
الرائقة وانتقبن بالنقب الملونة وانتعلن الاخفاف المذهبة وبرزن
للناسهن او كُنسهن حاملات جميع زينة نساء المسلمين من
التحلى والتخضب والتعطر فتذكرنا على جهة الدعاية الادبية قول
الشاعر

ان من يدخل الكنيسة يوما يلحق فيها جاذرا وطلباء
ونعوذ بالله من وصف يدخل مدخل اللغو، ويودى الى اباطيل اللهو،
ونعوذ به من تقييد، يودى الى تفنيد، انه سبحانه اهل التقوى
واهل المغفرة فكان مقامنا بهذه المدينة سبعة ايام ونزلنا بها في
احد فنادقها التي يسكنها المسلمون وخرجنا منها صبيحة يوم
الجمعة الثاى والعشرين لهذا الشهر المبارك والثامن والعشرين لشهر
دجنبر الى مدينة اطرابنش بسبب مركبين بها احدهما يتوجه الى

الصواري II Ms. ha 1)

الاندلس والثاني الى سبنة وكنا اقلعنا الى الاسكندرونة وفيها¹ حُجَّاج
وتجار من المسلمين فسلكننا على قرى متصلة وضياع متجاورة وابصرنا
محارث ومزارع ثم نر مثل تربتها طيبا وكرما واتسعا فشبَّهناها
بقنباينة قرطبة او هذه اطيب وامتن وبتنا في الطريق ليلة واحدة
في بلدة تعرف بعلقة² وهي كبيرة متسعة فيها السوق والمساجد
وسكانها وسكان هذه الضياع³ في هذه الطريق كلها مسلمون
وقنا منها سكر يوم السبت الثالث والعشرين لهذا الشهر المبارك
والناسع والعشرين لدجنبر فاجتزلنا بمقربة منها على حصن يعرف
بحصن الحمة² وهو بلد كبير فيه حمامات كثيرة وقد فجرها الله
ينابيع في الارض واسالها عناصر لا يكاد البدن يحتملها لافراط حرها
فاجزلنا منها واحدة على الطريق فنزلنا اليها عن الدواب وارحنا
الابدان بالاستحمام فيها ووصلنا الى اطرابنش عصر ذلك اليوم
فنزلنا فيها في دار اكرينهاها

الفصل السابع

ذكر مدينة اطرابنش من جزيرة صقلية اعادها الله

في مدينة صغيرة الساحة، غير كبيرة المساحة، مسورة بيضا
كالجامة مرساها من احسن المراسي واوفقها للمراكب ولذلك ما

¹) Ben pensa il Sig. Wright che questo passo vada corretto:

١١) Il Ms. ... ٢) اقلعنا فيه الى الاسكندرية وفيهما

جرحها Ms.

يقصد الروم كثيرا اليها ولا سيما المقلعون الى برّ العدو فان بينها وبين تونس مسيرة يوم وليلة فالسفر منها اليها لا يتعطل شتاء ولا صيفا الا ربّما¹ تهبّ الريح الموافقة فمجرها في ذلك مجرى الحجاز القريب وبهذه المدينة السوق والحمار وجميع ما يحتاج اليه من مراكب المدن لكنّها في لهوات البحر لاحاطته بها من ثلاث جهات واتصال البرّ بها من جهة واحدة ضيقة والبحر فاغر فاه لها من سائر الجهات فاهلها يرون أنّه لا بدّ له من الاستيلاء عليها وان تراخى مدى ايامها ولا يعلم الغيب الا الله تعالى وهي مرفقة موافقة لرخاء السمر بها لانها على محرث عظيم وسكنها المسلمون والنصارى وكلّا الفريقين فيها المساجد والكنائس وبركنها من جهة الشرق ماثلا الى الشمال على مقربة منها جبل عظيم مفرط السمو متّسع في اعلاه قنّة تنقطع عنه وفيها معقل للروم وبينه وبين الجبل قنطرة ويتّصل به في الجبل للروم بلد كبير ويقال ان حريمه من احسن حريم هذه الجزيرة جعلها الله سببا للمسلمين وبهذا الجبل الروم والمزارع واعلمنا ان به نحو اربعمئة عين متفجرة وهو يعرف بجبل حامد والصعود اليه هين من احدى جهاته وهم يرون ان منه يكون فتح هذه الجزيرة ان شاء الله ولا سبيل ان يتركوا مسلما يصعد اليه ولذلك ما اعدوا فيه ذلك المعقل الحصين فلو احسّوا بحادثة حصلوا حريمهم فيه وقطعوا القنطرة واعترض بينهم وبين الذي في اعلاه متّصل به خندق كبير وشان هذا البلد عجيب فن العجب ان يكون فيه من

رُبّما Ms. II 1)

العيون المتفتحة ما تقدم ذكره واطرابنش في هذا البسيط ولا ماء لها الا من بئر على البعد منها وفي ديارها ابار قصيرة الارشية ماؤها كلها شريب لا يساغ والفينا المركبين الذين يرومان الافلاع الى المغرب فيهما¹ ونحن ان شاء الله نؤمل ركوب احدهما وهو القاصد الى بئر الاندلس والله بمعهود صنعه للجبل كفيل بمته وفي غربي هذه البلدة اطرابنش المذكورة ثلاث جزائر في البحر على نحو فرسخين منها وهي صغار متجاورة احدهما² تعرف بمليطمة³ والاخرى بيابسة والثالثة تعرف بالراهب نسبت الى راهب يسكنها في بناء اعلاها كانه الحصن وهو مكن للعدو والجزيرتان لا عمارة فيهما ولا يعمر الثالثة سوى الراهب المذكور^٥

الفصل الثامن

شهر شوال عرفنا الله بمته وبركته

استهل هلاله ليلة السبت الخامس من ينير بشهادة ثبتت عند حاكم اطرابنش المذكورة بانه ابصر هلال شهر رمضان ليلة الخميس ويوم الخميس كان صيام اهل مدينة صقلية المتقدم ذكرها فعيد الناس على الكمال بحساب يوم الخميس المذكور وكان مصلاًنا في هذا العيد المبارك باحد مساجد اطرابنش المذكورة مع قوم من اهلها امتنعوا من الخروج الى المصلى لعذر كان لهم فصلينا صلاة الغرباء جبر الله كل غريب

¹) Il Ms. بها. Seguo la correzione dello sceikh Tantawi.

²) Il Ms. احدهما ³) Manca questo nome nel Ms.

الى وطنه وخرج اهل البلد الى مصلاً مع صاحب احكامهم وانصرفوا
 بالطبول والبوقات فحجبتنا من ذلك ومن اغضاء النصارى لهم عليه
 ونحن قد اتفق كراؤنا في المركب المتوجه ان شاء الله الى بر
 الاندلس ونظرنا في الزاد والله المتكفل بالتيسير والتسهيل ووصل امر
 من ملك صقلية بعلقة المراكب بجميع السواحل بجزيته بسبب
 الاسطول الذى يعمره¹ ويعدّه فليس لمركب سبيل للسفر الى ان
 يسافر الاسطول المذكور خيب الله سعيه ولا تتم قصده فباد² الروم
 الجنوبيون اصحاب المركبين المذكورين الى الصعود فيهما وتحصنا من
 الوالى³ ثم امتد سبب الرشوة بينهم وبينه فقاموا بمركبيهم⁴ ينتظرون
 هواء يقلعون به وفي هذا التاريخ المذكور وصلتنا اخبار موحشة من
 الغرب منها تغلب صاحب ميورقة على بجاية والله لا يحقق ذلك
 ويصل العافية⁵ والهدنة للمسلمين بمته وكرمه والناس بهذه المدينة
 يرجعون الظنون في مقصد هذا الاسطول الذى يحاول هذا الطاغية
 تعميره وعدد اجفانه فيما يُقال ثلثمائة بين طرائد ومراكب ويقال
 اكثر من ذلك ويستصاحب معه نحو مائة سفينة تحمل الطعام والله
 يقطع به ويجعل الدائرة عليه فمنهم من يزعم ان مقصده الاسكندرية⁶
 حرسها الله وعصمها ومنهم ان يقول ان مقصده ميورقة حرسها الله
 ومنهم من يزعم ان مقصده افريقية حماها الله ناكثا لعهد في السلم

¹) Lacuna. Così vi supplisce lo sceikh Tantawi. ²) Lo
 sceikh Tantawi فبادر Forse va letto ³) ونحطنا من ⁴) Il Ms. بمركبيهما ⁵) Credo col Wright si
 debba leggere ⁶) Il Ms. للاسكندرية العافية

بسبب الانبياء الموحشة الطارئة من جهة المغرب وهذا ابعد الظنون من الامكان لانه مظهر للوفاء بالعهد والله يعين عليه ولا يعينه ومنهم من يرى ان احتفاله آتما هو لقصد القسطنطينية العظمى بسبب ما ورد من قبلها من النبأ العظيم الشأن، المهدي للنفوس بشائر تتضمن عجائب من الحداث، ويشهد للحديث الماثور عن المصطفى صلى الله عليه وسلم بصدق البرهان، وذلك بانه ذكر ان صاحبها توفي وترك الملك بعده لزوجته ولها ابن صغير فقام ابن عمر له في الملك وقتل الزوج المذكورة وثقف الابن المذكور ثم ان ابناً للثائر المذكور عطفتته الرحم على الابن المعتقل فاطلق سبيله وكان ابوه قد امره بقتله فرمت به الاقدار الى هذه الجزيرة بعد خطوب جرت عليه فوردها على حالة ابتذال، ومهنة استعمال، خادما لاحد الرهبان، مسدلا على شارته الملوكية سترا من الامتهان، فغشى الامر، وذاع السر، ولم يغن عنه ذلك السر، فاستحضر عن امر الملك الصقلي غليام المذكور قبل واستنطق استفهم فزعم انه عبد لذلك الراهب وخديمه ثم ان طائفة من الروم الجنوبيين المسافرين الى القسطنطينية اثبتوا صفته وحققوا انه هو مع محائل ودلائل ملوكية لاحت منه منها فيما ذكر لنا ان الملك غليام خرج في يوم زينة له وقد اصطف الناس للسلام عليه واحضروا الفتى المذكور في جملة الخاصة فصقع الجميع خدمة للملك وتعظيمها لطلوعه عليهم الا ذلك الفتى فانه لم يزد على الابهاء في السلام فعلم ان الهمة الملوكية منعت من التدخل مدخل السوق فاعتنى به الملك غليام واكرم مثواه واذكى عيون

الاحتراس عليه خوفا من اغتيال يلحقه بتدسيس من ابن عمه الثائر عليه وكانت له اخت موصوفة بالجمال علق بها ابن العم الثائر على الملك المذكور فلم يمكنه تزويجها بسبب ان الروم لا تنكح في الاقارب فحملة الحب المصمى، والهوى المصمى المعنى، والسعادة الله تفضى بصاحبها الى العاقبة الحسنى وترمى على اخذها والتوجه بها الى الامير مسعود صاحب الدروب وقونية وبلاد الحجز المجاورة للقسطنطينية وقد تقدم ذكره عناية في الاسلام في ما مضى من هذا التقييد وحسبك ان صاحب القسطنطينية لم يزل يودى الجزية اليه ويصالحه على ما يجاوره من البلاد فاسلم مع ابنة عمه على يده وسيق له صليب ذهب قد احمى عليه في النار فوضعه تحت قدمه وفي عندهم اعظم علامات للترك لدين النصرانية والوفاء بدمية دين الاسلام وتزوج ابنة العم المذكورة وبلغ هواه واخذ جيوش المسلمين الى القسطنطينية فدخلها بهم وقتل من اهلها نحو الخمسين الفا من الروم واعلنه الاغر...¹ على فعله وهم اهل الكتاب من فرق وكلامهم بالعربية وبينهم وبين سائر الفرق من جنسهم عداوة كامنة وهم لا يرون اكل لحم الخنزير فشققوا نفوسهم من املهم وقرع الله نبع الكفر بعضه ببعض واستولى المسلمون على القسطنطينية ونقلت اموالها كلها وفي ما لا ياخذها² الاحصاء الى الامير مسعود وجعل من المسلمين فيها ما ينيف على الاربعين الف فارس واتصلت بلادهم بها وهذا

¹) Così il Ms. Il Sig. Wright, seguendo Makrizi, legge
ياخذها. ²) Il Ms. الاغريقيون

انفتح اذا صحّ من اكبر شروط الساعة والله اعلم بغيبه الفينا هذا الحديث بهذه الجزيرة مستفيضاً على السنة المسلمين والنصارى محققين له لا شك عندهم فيه انبأت به مراكب الروم التي وصلت من القسطنطينية وكان اول سؤال¹ مستخلف الملك بالمدينة لنا يسوم احضرنا لديه عند دخولنا المدينة عما عندنا من خبر القسطنطينية فلم يكن عندنا علم ولا تعرفنا معنى السؤال عنها الا بعد ذلك وتحققوه ايضا من جهة ملكها هذا الصبي وما كان من اتباع الثائر عليه اياه عيوننا تروم اغتياله فهو اليوم بسبب ذلك عند صاحب صقلية محترس محافظ عليه لا يكاد يصل لحظ العيون اليه واخبرنا انه رطب غصن الصبا محتدم حمرة الشباب صقيل رونق الملك عليه ناظر² في علم اللسان العربي وغيره بارع في الادب الملوكتي ذو ذكاء على فتوة سنه وغمرية شبيبته فالملك الصقلي على ما يذكر يروم توجيه الاسطول المذكور الى القسطنطينية انفة لهذا الصبي المذكور وما جرى عليه وكيف ما توجه الامر فيه من هذه المقاصد قاله عز وجل يُنَكِّصُهُ خَاسِرًا على عقبه، ويعرفه شوم مذهبه، ويجعل قواصف الرياح خاسفة به، انه على ما يشاء قدير وهذا الخبر القسطنطيني حقه الله من اعظم عجائب الدنيا وكوائنها المرتقبة والله الفدرة البالغة في احكامه واقداره

نظر II Ms. ² شوال II Ms. ¹

الفصل التاسع

شهر ذي القعدة عرفنا الله بجمته وبركته

استهّل هلاله ليلة الاثنين الرابع من شهر فبراير ونحن بمدينة اطرابنش
المتقدم ذكرها منتظرين انصلاح فصل الشتاء واقلع المركب الجنوبي
الذي املنا ركوبه الى الاندلس ان شاء الله عز وجل والله سبحانه
يؤمن مقصدنا وييسر مرامنا بجمته وكرمه وفي مدة مقامنا بهذه
البلدة تعرفنا ما يؤلم النفوس تعرفه من سوء حال اهل هذه الجزيرة
مع عباد الصليب بها دمرهم الله وما هم عليه معهم من الذل والمسكنة
والمقام تحت عهدة الدمة وغلظة الملك الى دواحي طواري الفتنة في
الدين على من كتب الله عليه الشقاء من ابنائهم ونسائهم ورتما
تسبب الى بعض اشياخهم اسباب نكالية تدعو الى فراق دينهم
فنها قصة اتفقت في هذه السنين القريبة لبعض فقهاء مدينتهم الله
هي حضرة ملكهم الطاغية ويعرف بابن زُرعة صغطته بالمطالبة حتى
اظهر فراق دين الاسلام والانغماس في دين النصرانية ومهر في حفظ
الانجيل ومطالعة سير الروم وحفظ قوانين شريعتهم فعاد في جملة
القسيسين الذين يستفتون في الاحكام النصرانية ورتما طراً حكم
اسلامى فيستفتى ايضا فيه لما سبق من معرفته بالاحكام الشرعية
ويقع الوقوف عند فتياه في كلا الحكين وكان له مسجد بازاء داره
اعاده كنيسة نعوذ بالله من عواقب الشقاوة وخواتم الصلالة ومع
ذلك فاعلمنا انه يكتنم ايمانه فلعله داخل تحت الاستثناء في قوله
الا من اكره وقلبه مطمئن بالايمان¹ ووصل هذه الايام الى هذه البلدة

زعيم اهل هذه الجزيرة من المسلمين وسيدهم القائد ابو القسم بن
حمود المعروف بابن الحجر وهذا الرجل من اهل بيت بهذه الجزيرة
توارثوا السيادة كابراً عن كابرٍ وقُررَ لدينا مع ذلك انه من اهل العمل
الصالح مريد للخير محب في اهله كثير الصنائع الاخرافية من افتكاك
الاسارى وبت الصدقات في الغرباء والمنقطعين من الحجّاج الى مآثر جمّة
ومناقب كريمة فارتجت هذه المدينة لوصوله وكان في هذه المدة
تحت هجران من هذا الطاغية الرمة دارة بمطالبة توجهت عليه
من اعدائه افتروا عليه فيها احاديث مزورة نسبوه فيها الى مخاطبة
الموحدين ايدهم الله فكادت تقضى عليه لولا حارس المدة وتوالت
عليه مصادرات اغرمته نيفاً على الثلاثين الف دينار مومنية ولم يزل
يتخلى عن جميع دياره واملاكه الموروثة عن سلفه حتى بقى دون
مال فانفق في هذه الايام رضى الطاغية عنه وامره بالنفوس لمهم من
اشغاله السلطانية فنزل لها نفود المملوك المغلوب على نفسه وماله
وصدرت عنه عند وصوله الى هذه البلدة رغبة في الاجتماع بنا
فلجتمنا به فظهر لنا من باطن حاله وبواطن احوال هذه الجزيرة مع
اعدائهم ما يبكي العيون دماً، ويذيب القلوب ألماً، فمن ذلك انه قال
كنت اود لو اباع انا واهل بيتي فلعل البيع كان يخلصنا مما نحن فيه
ويؤدى بنا الى الحصول في بلاد المسلمين فتأمل حالاً يؤدى بهذا
الرجل مع جلالة قدره وعظم منصبه الى ان يتمنى مثل هذا التمتي
مع كونه مثقلاً عيالا وبنين وبنات فسألنا له من الله عز وجل حسن

1) Corano, XVI, 108.

2) Il Ms. يتخلصنا

التخلص مما هو فيه ولسائر المسلمين من اهل هذه الجزيرة وواجب على كل مسلم الدطاء لهم في كل موقف يقفه بين يدي الله عز وجل وفارقناه باكيا مبكيا واستمال نفوسنا بشرف منزعه وخصوصية شمانله ورزائه خصاله وشمول مبرته وتكرّمته وحسن خلقه وخليقته وكنا قد ابصرنا له ولاخوته ولاهل بيته بالمدينة ديارا كانها القصور المشيدة الانيقة وشانهم بالجلة كبير لا سيما هذا الرجل منهم وكانت له أيام مقامه هنا افعال جميلة مع فقراء الحجاج وصعاليكهم اصلحت احوالهم وبسرت لهم الكراء والراد والله ينفعه بها، ويجازيه الجزاء الاوفى عليهما، بمتة ومن اعظم ما مئى به اهل هذه الجزيرة ان الرجل ربما غضب على ابنه او على زوجه او تغضب المرأة على ابنتها فتلحق المغضوب عليه انفة تؤديه الى التطارح في الكنيسة فيتنصر ويتعمد فلا يجد الاب لابن سبيلا ولا الامر للبنت سبيلا فتخيّل حال من مئى بمثل هذا في اهله وولده ويقطع عمره متوقعا لوقوع هذه الفتنة فيهم فم الدهر كله في مداراة الاهل والولد خوف هذه الحال واهل النظر في العواقب منهم يخافون ان يتفق على جميعهم ما اتفق على اهل جزيرة اقريطش من المسلمين في المدّة السالفة فانه لم تنزل بهم الملكة الطاغية من النصارى والاستدراج الشى بعد الشى حالا بعد حال حتى اضطروا الى التنصر عن آخرهم وفتر منهم من قضى الله بانجائه وحقت كلمة العذاب على الكافرين والله غالب على امره لا اله سواه ومن عظم هذا الرجل الجودى المذكور في نفوس

النصارى ابادهم الله انهم يزعمون انه لو تنصرت لما بقى في الجزيرة مسلم^١
 ألا وفعل فعله أتباعا له واقتداء به تكفل الله بعصمته جميعهم ونجاهم
 مما هم فيه بفضلته وكرمه ومن أعجب ما شاهدناه من احوالهم الله تقطع
 النفوس اشفاقا وتذيب القلوب رافة وحنانا ان احد اعيان هذه
 البلدة وجه ابنه الى احد اصحابنا المحتاج راغبا في ان يقبل منه
 بنتا بكرا صغيرة السن قد راهقت الادراك فان رضى بها تزوجها وان
 لم يرضها زوجها ممن رضى لها من اهل بلده وبخروجها مع نفسه
 راضية بفراق ابيها واخوتها طمعا في التخلص من هذه الفتنة ورغبة
 في الحصول في بلاد المسلمين فطاب الاب والاخوة نفسا لذلك لعلمهم
 يجدون السبيل للتخلص الى بلاد المسلمين بانفسهم اذا زالت هذه
 العلة^٢ المقيدة عنهم فتأجر هذا الرجل المرغوب اليه بقبول ذلك
 واعناه^٢ على استغنام هذه الفرصة المودية الى خير الدنيا والاخرة
 وطال عجبنا من حال تودى بانسان الى السماح بمثل هذه الوديعة
 المعلقة من القلب واسلامها الى يد من يعربها واحتمال الصبر عنها
 ومكابدة الشوق اليها والوحشة دونها كما انا استغربنا حال الصبية
 صانها الله ورضاها بفراق من لها رغبة في الاسلام واستمسكا بعروته
 الوثقى والله عز وجل يعصمها ويكفلها ويؤنسها بنظم شملها ويجمل
 الصنيع لها بمنه واستشارها الاب فيما هم به من ذلك فقالت له ان
 امسكتني فانت مسؤول عني وكانت هذه الصبية دون ام ولها
 اخوان واخت صغيرة اشقاء لها

^١) Seguo la lezione del Wright.

^٢) Idem.

الباب الحادى عشر

من كتاب معجم البلدان للشيخ شهاب الدين
ابى عبد الله ياقوت بن عبد الله الرومى البغدادى الحوى¹

قال أنرنت² مدينة بصقلية،

أشْقُوبِل³ بالضم ثم السكون وضم القاف والواو ساكنة وباء مضمومة

موحدة ولام مدينة⁴ فى ساحل جزيرة صقلية،

أطرابنش⁵ بكسر الباء الموحدة والنون والشين معجمة بلدة على

ساحل جزيرة صقلية الى افريقية منها يقلع،

بَقْدَس⁶ بالفتح ثم السكون وفتح الدال والسين مهملة مدينة بجزيرة

صقلية،

بَلَرْم⁷ بفتح اوله وثانيه وسكون الراء وميم معناه بكلام الروم⁸ المدينة

وهي اعظم مدينة فى جزيرة صقلية فى بحر المغرب على شاطئ البحر

¹) Ms. A, British Museum, *Additional Ms.* 16,649. 16,650 ;
Ms. B, Bibl. Bodl. di Oxford, Marsh. 131. 132. Catal. T. I. p. 201.
N. 928. 929. Questo Diz. geografico è quasi completo nei due
volumi del Brit. Mus. I due della Bodl. contengono i nomi dalle
lettere سو a أو
²) Dal Ms. A. ³) Dal Ms. A. ⁴) Sup-
plisco questa voce dal Merâsid. ⁵) Dal Ms. A. ⁶) Dal
Ms. A. ⁷) AB. ⁸) القديم A

قال ابن حوقل بلرم مدينة كبيرة سورها شامخ^١ مانع من حجر
وجامعها كان بيعة وفيها هيكل عظيم وسمعت بعض المنطقيين يقول
ان آرسطوطاليس معلق^٢ في خشبة في هيكلها وكانت النصارى
تعظم قبره وتستشفى به لاعتقاد اليونان فيه فعلقوه نوسلا الى الله
به قال وقد رايت خشبة في هذا الموضع^٣ معلقة يوشك ان يكون
فيها قال وفي بلرم والخالصة^٤ والحارات المحيطة بها ومن وراء سورها من
المساجد نيف وثلاثماية مساجد وفي محال كانت تلاصقها وتتصل
بها^٥ وبوادي عباس مجاورة المكان المعروف بالمعسكر^٦ وهو في ضمن
البلد الى المنزل المعروف بالبيضاء وهي^٧ قرية تشرف على المدينة من
نحو فرسخ مايتنا مساجد قال ولقد رايت في بعض الشوارع في بلرم
على مقدار رمية سهم عشرة مساجد وبعضها اتجاه بعض وبينهما
عرض الطريق فقط فسالت عن ذلك فقبل لي ان القوم لشدة
انتعاش روسهم وقلّة عقولهم يحبّ كل واحد منهم ان يكون له
مساجد على حدة لا يصلّي فيه غيره ومن يختصّ به وربما كان
اخوان ودارها متلاصقة وقد عمل كل واحد منهما مساجدا لنفسه
خاصّا به يتفرّد به من اخيه والاب عن ابنه قال ومدينة بلرم
مستطيلة وسوقها قد اخذ من شرقها الى غربها وهو سوق يعرف
بالسماط مفروش بالحجارة وفيه^٨ وتنظيف بالمدينة عيون من شرقها الى

١) B شامخ ٢) Nel solo A. الهيكل A ٣) B
٤) Mss. ٥) Questo passo da وراء وmanoa in A. الخالصة
٦) Così ٧) Manca nei Mss. ٨) V. Ibn-Haukal, pag. ٩ بالمعسكر

غربها وماؤها يدير رَحًا وشرب بعض أهلها من آبار عذبة وملوحة على
 كثرة المياه العذبة الجارية عندهم والعيون والذى يحملهم على ذلك
 قلة مروتهم وعدم فطنتهم وكثرة أكلهم البصل الذى¹ فذلك الذى
 أفسد أدمغتهم وقتل حسهم وذكر يوسف بن إبراهيم فى كتاب
 أخبار الأطباء قال بعض الأطباء وقد قال له رجل أتى إذا أكلت
 البصل لا أحس بملوحة الماء فقال أن خاصية البصل أفساد الدماغ
 فإذا فسد الدماغ فسدت الحواس فالبصل إنما يقتل² حسك الملوحة
 الماء لما أفسد من الدماغ قال ولهذا لا³ ترى فى صقلية عاقلا ولا علما
 بالحقيقة بفن من العلوم ولا ذا مروة⁴ ودين بل الغالب عليهم الرقاق⁴
 والضعة⁵ وقلة العقل والدين وقال أبو الفرج⁶ نصر بن عبد الله بن
 قلافس الاسكندرى

وركب كطراف الاستنة فرسوا

على مثل⁷ أطراف السيوف الصوارم

لامر⁸ على الاسلام فيه تحيف⁹

يجبوا¹⁰ عليه أنه غيير سالم

ambo i Mss. V'ha senza dubbio una lacuna, da supplirvi con le
 parole البصلة التى¹ A. V. Ibn-Haukal p. ٨. ضرب التجارة
 يقل² A. Correggo secondo Ibn-Haukal p. ١. البصل التى B
 I Mss. qui⁶ Nel solo A. الرعاع⁴ B. الا⁵ A
 Correggo secondo la lezione loro dello articolo
 الفرج و الفرج. Veggasi d'altronde Hagi-Khalifa, ediz. Flügel III. 545
 N. 6880; e Ibn-Khallikân, ediz. Wüstenfeld IX. ٦٧ N. ٧٧١ che dà
 il nome di نصر الله أبو الفتح⁷ Manca in A. لامر⁸ A
 حيف⁹ A. Manca in B. In A è senza punti diacritici nè vocali.¹⁰

وقالوا بلرم عند ابرام امرهم
 فاتجمت¹ ان قد صادفوا جود² حاتم
 وقد سعوا³ الى الوشاة نحو علاه
 فسعوا⁴ الى فلا عدمت الوشاة
 حركوا⁵ الى الشباه⁶ منهم ووطنوا
 انهم حركوا على الشبئات⁷
 فلما من⁸ بلهم حجتي فلسبي
 مت⁹ وكانت سرقوسة الميقاتاء

بَلَنُوبَة¹⁰ بتشديد اللام وفتحه وضمّ النون وسكون السواد وباء
 موحدة بليدة بجزيرة صقلية ينسب اليها ابو الحسن علي بن عبد
 الرحمن واخوه عبد العزيز الصقلي البَلَنُوبِي القائل¹¹
 بحق الحبة لا تُنْسِنِي¹² فاني اليك مشوق مشوق¹³
 ولا تُنْسِ حق الوداد القديم فذلك عهد وثيق وثيق
 وكُنْ ما حبيت شفيقا علي¹⁴ فاني عليك شفيق شفيق¹⁵
 ولا تنهمني فيما¹⁶ اقول فوالله اني صديق صديق

A⁸) صافوا اجود A²) فاتجمت B, فاتجمت A¹)
 Correggo secondo I Mss. حركوا A⁵) الى A⁴) بمقي الى
 الشبئات I Mss. A⁷) الشباه B; الشاة A⁶) il metro.
 Dal Ms. A. A¹⁰) فليبيت B; فلسبت A⁹) قد عاص A⁸)
 Questi versi non si trovano nel diwân di Ali-el-Bellâni, Ms. dello Escoriale N. CCCCLV A¹¹)
 Questa parola non è replicata nel Ms., come lo richiede il metro. A¹²) الى تنسني Il Ms.
 Non replicata. A¹⁵) وكس ما حسب سعيها على Il Ms. A¹⁴)

البلوط بلفظ البلوط النبات فخص البلوط ناحية بالاندلس الخ..
 وقلعة البلوط بصقلية حونها انهار واشجار واثمار وارضى كريمة
 تذببت كل شىء

بُونِفَاط بكسر النون وفاء والفاء وطاء مهملة مدينة في وسط جزيرة
 صقلية

البيباو¹ (الليباو?) قال² الحسن بن يحيى الفقيه صاحب تاريخ
 صقلية هو³ احد اضلاع⁴ صقلية الثلاث⁵ يمر على ساحل البحر من
 المغرب الى المشرق يتيان⁶ قليلا الى جهة القبلة وهذه الناحية
 تنظر⁷ الى جهة افريقية وفي هذا الموضع من المواضع المشهورة او
 قريبا منها مدينة البيباد⁸ وهذا الموضع هو ذنب الجزيرة واقطرها⁹
 خيرا وكسبا¹⁰

تربولة¹¹ بالفخ قلعة في جزيرة صقلية
 ثرمة¹² بالسرثر السكون بلد في جزيرة صقلية كثير البراغيث
 شديد الحر قال ابو الفخ بن قلاقس الاسكندري
 فدخلت ثرمة وهو تصحيف اسمها

لولا حسين الندب ذوا التحسين¹³

3) Manca 2) Il Ms. وقال 1) Dal Ms. A. فيها Ms.
 6) Il Ms. senza 5) Il Ms. الثلثة 4) Il Ms. اصلاع nel Ms.
 8) Così nel Ms. Correggerei لنبيباد 7) Il Ms. بنظر punti.
 v. Edrisi pag. ٣٨ poichè dopo avar detto del Lilibeo, si accenna
 alla costiera meridionale ov'è Licata, chiamata nel medio evo *Lim-*
piados. 11) Nel 10) Il Ms. وكسبنا 9) Il Ms. واقطرها
 15) A ذوا البحرين Il metro rende 12) AB. solo A.

في حيث شب النار جمر¹ة قيطة
 وبقيت في مقلاة² كاللبيين
 وشربت ماء المهل قبل جهنم
 وشفعت³ بمطعم الغسلين
 حتى اذا استفرغت منها طاقتي
 وملأت من⁴ اسف⁵ طلوع سفي⁶ني
 اجفلت من⁷ جفلون اجفال امرو
 بالدين يطلب⁸ة ثم او بالدين⁹
 جالصة¹⁰ بصر الصاد المهمة وتسكين الهاء كذا يتلفظه بها وهي
 مدينة في وسط جزيرة صقلية¹¹،
 جطين¹² بالفخ ثم الكسر روى ساكنة ونون قرية من قرى بيلاص¹³
 في جزيرة صقلية اكثر زرعها القطن¹⁴ والبعث¹⁵ منها على بن عبد
 الله الجطبي.

1) *A* حمزة; necessaria la licenza poetica che leggiamo in *B*.
 2) *B* مغلاة 3) *A* وسفنته 4) *A* في 5) *A* حمزة
 6) *A* أسف Secondo il metro si dee leggere أسف. *Mss.* أسف
 7) *Mss.* عن. Correggo secondo la lezione d'entrambi
 all' articolo جفلون 8) *Mss.* يطلب 9) Aggiungo le vo-
 cali, qui e nella stessa voce al principio dell' emistichio.
 10) *AB*. 11) Manca in *A*. 12) Dal *Ms.* *A*. 13) Nell'
 articolo analogo del *Merâsid* si legge ميلاص ma è errore.
 14) Il *Ms.* القطر 15) *المبيعة* Ovvero *المبيعة*? *والبعيت* V. il capi-
 tolo di *Zohri*.

جُفْلُون¹ بالضم ثم السكون وضم اللام وسكون الواو والذال معجمة
قال الحسن بن يحيى الفقيه مؤلف تاريخ صقلية قلعة جفلون² الكبير³
وهي مدينة حصينة بصقلية فوق جبل عال على شاطئ البحر وفي
هذا الموضع جبال شوامخ وادية عظيمة وفيها انتص⁴ اجناس
العود الذي تنشأ منه المراكب قلت وقد ذكرها ابن قلاؤس
الاسكندراني فقال

اجفلت من جفلون اجفال⁵ امرى بالدين يطلب⁶ ثم او بالدين
مع انها بلد اشمر يحقه⁷ روض يشمر فن منى⁸ ومنون
تجري باعيننا عيون مياهه محفوفة ابدا بحور⁹ عيون
وتركتها والنوى ينزل¹⁰ راحتي عن مل قارون الى...¹¹ قارون¹²
جيش¹³ بكسرتين وتانيه مشددة والشين معجمة بلدة في سواحل
جزيرة صقلية¹⁴

خالصة¹⁵ مدينة بصقلية ذات سور من حجارة يسكنها السلطان
واجناده وليس بها سوق ولا فنادق¹⁶ وهي على نحر البحر ولها اربعة
ابواب ذكر ذلك ابن حوقل وحدثني ابو الحسن رجل من بني
ماديس¹⁷ انها اليوم محل في وسط بلرم¹⁸ وبلرم محيط بها¹⁹

1) I عنصر B; انصر A 2) الكبير A 3) AB. 4) B
5) B 6) يطلب. V. per questo verso l'articolo p. 11. 7) يحقه A; حقه
8) منزل A 9) بحور A 10) بني A 11) حقه A; حقه
12) Il Ms. 13) Nel solo A. 14) Dal Ms. A. 15) Nei Mss. non v'ha lacuna. Ma il metro, al par che il senso,
di Caronia. 16) Cost il Ms. 17) Il Ms. 18) V. Ibn-Haukal p. 5. 19) والاهاق

دمنش¹ من مدن صقلية على البحر،

سردانية² بفتح أوله وسكون ثانيه ثم دال مهملة وبعد الالف نون
مكسورة وياء آخر الحروف مفتوحة مخففة جزيرة في بحر المغرب كبيرة
ليس هناك بعد الاندلس والصقلية واقريطيس اكبر منها وقد
غزاه³ المسلمون وملكوها سنة اثنتين وتسعين في عسكر موسى بن
نصير وفي الان بيد الرنقج ووجدت⁴ لبضعهم ان سردانية مدينة⁵
بصقلية،

سرقوسة⁶ بفتح أوله وثانيه ثم قاف وبعد الواو سين اخرى اكبر
مدينة بجزيرة صقلية وكان بها سرير ملك الروم قديما قال بطليموس
مدينة سرقوسة طولها تسع⁷ وثلاثون درجة وثمانى عشرة دقيقة
وعرضها تسع وثلاثون درجة داخله في الاقليم الخامس طالعها
الذراع وبين حياتها⁸ السرطان تحت ثلاث عشرة درجة من
السرطان مقابلها⁹ مثلها من الجدى بيت ملكها مثلها من الحمل
بيت عاقبتها¹⁰ مثلها¹¹ من الميزان قال ابن قلاقس يصف مركبا
ساربه¹² الى صقلية

ثم استقلت¹³ الى¹⁴ على علانها¹⁵ محنونة¹⁶ سحبت¹⁷ على مجنون

عراها³ Il Ms. A. ² Dal Ms. A. ¹ Dal Ms. A. يلزم
⁴ Parmi da aggiugnarsi في كتاب ⁵ Supplisco questa parola
dall' articolo analogo del Merâsid. ⁶ AB. ⁷ I Mss. تسعة
⁸ حيوانها A ⁹ يقابلها A ¹⁰ عاقبتها B ¹¹ Manca
الى A ¹² سارية A ¹³ استقلت I Mss. ¹⁴ in A. ¹⁵ علانها I Mss. ¹⁶ محنونة B ¹⁷ سحبت I Mss.

هوجا يقسم والرياح تقود ١٥ بالنون أما من طعام النون
حتى إذا ما البحر أبدته^٢ الصبا ١٦ وجنة^٣ بالموج ذات غصون^٤
القت به النكباء^٥ راحة قلبت^٦ ظهور مشاهد^٧ لبطون
وكلفت^٨ سرقوسة باماننا^٩ في ملجاء للخائفين^{١٠} امين،
سمنطار^{١١} قيل قرية في جزيرة صقلية وقيل سمنطاري هو الذهبي
بلسان اهل المغرب قرأت بخط الحافظ محب الدين ابن النجار نقله
عن ابى الحسن المقدسى منها ابو عتيق السمنطاري الرجل الصالح
العابد له كتاب كبير في الرقائق^{١٢} منها كتاب دليل المقاصدين
يزيد على عشر مجلدات ذكره ابن القطاع فقال العابد ابو بكر
عتيق^{١٣} بن على بن داود المعروف بالسمنطاري احد عباد الجزيرة
المجتهدين وزهادها العالمين ومن روض^{١٤} الاولى ولم يتعلق منها
بسبب وطلب الاخرى وبالع في الطلب وسافر الى الحجاز فحج وساح
في البلدان من ارض اليمن والشام الى ارض فارس وخراسان ولقى
بها من العباد واصحاب الحديث والزهاد فكتب عنهم جميع ما سمع
وصنف كل ما جمع وله في دخول البلدان ومقابلة العلماء كتاب بناء

وجنة^٥ B ابدته^٢ B ابدية^٢ A يعودها^١ A
قلبت^٦ I Mss. التكبأ^٥ A غصون^٤ B مصيون^٤ A
Prima di tal voce si legge in A عايث e in B عايث; ma il rit-
mo non comporta questa, che sembra variante interpolata. ٧) A
شاهد ٨) I Mss. وتكلفت ٩) Il metro rende necessaria la
licenza باماننا ovvero باماننا ١٠) I Mss. للخائفين ١١) Nel
solo A. ١٢) Il Ms. الرقائق. Par che, manchino altre parole.
روض^{١٤} Il Ms. عسقى^{١٣} Qui il Ms. ١٥

على حروف المعجم في غاية الفصاحة وله في الرقائق واخبار الصالحين كتاب كبير لم يسبق الى مثله في نهاية الملاحاة وفي الفقه والحديث تأليف¹ حسان في غاية الترتيب والبيان وله سمعة في الزهد ومكاشد الزمان فنه قوله فتن اقبلت وقوم غفول وزمان على الالام يصول وكنت فيه لا تريد² والاعم³ فيها الفساد والتضليل ايها الخائن الذي شأنه الالام وكسب الحرام ما ذا تقول بعثت دار للخلود بالثمن الناحس مدينه⁴ عما قريب نزول وكل الحافظ ابو القسم بلغني ان عتيق السمطاري توفي لثمان بقين من ربيع الاخر سنة اربع وستين واربعماية⁵.

شاقة⁶ من مدن صقلية ينسب اليها ابو عمر عثمان بن حجاج الشاقي الصقلي وعلق عنه وتوفي في محرم سنة اربع واربعين وخمسمائة تفقه⁷ على مذهب مالك على الكبر وكتب⁸ كتباً كثيرة في الفقه وعلق عنه السلفي⁹.

صقلية بثلاث كسرات وتشديد اللام والياء ايضاً مشددة وبعض يقوله بالسين واكثر اهل صقلية يفتحون الصاد واللام من جزائر بحر المغرب مقابلة افريقية وهي مثلثة الشكل بين⁹ كل زاوية والاخرى مسيرة سبعة ايام وقيل دورها مسيرة خمسة عشر يوماً وافريقية

? تدنيًا⁴ ? والأعم⁵ ? تزيد² تألف¹ Il Ms.

Del resto parmi oscuro e forse erroneo questo passo del testo.

In-⁸ والتنب⁷ Il Ms. نفقه⁶ Il Ms. Nel solo A.⁵

من⁹ Il Ms. distinte le ultime due lettere nel Ms.

منها بين المغرب والقبلة وبينها وبين ريو وهي مدينة في البر الشمالي
الشرقي الذي عليه مدينة قسطنطينية مجاز يسمى الفسار ولا طول
جهة منها اتساع عرض ميلين وعليه من جهتها مدينة تسمى
المسبني^١ الله يقول فيها ابن قلاؤس الاسكندري^٢ من ذا مسبني^٣
على مسبني^٤ وهي مقابلة ريو وبين الجزيرة وبر افريقية مائة واربعون
ميلا الى اقرب مواضع افريقية وهو^٥ الموضع المسمى اقليبية^٦ وهو
يومان للريح الطيبة او اقله وان طولها من اطرابلس^٧ الى مسبني
احدى عشرة مرحلة وعرضها^٨ ثلاثة ايام وهي جزيرة حصينة كثيرة
البلدان والقرى والامصار^٩ وقرات بخط ابن القطاع اللغوي على
ظهر كتاب تاريخ صقلية وجدت في بعض نسخ سر^{١٠} صقلية تعليقا
على حاشية ان بصقلية ثلاث وعشرين مدينة وثلاثة عشر حصنا
ومن الصياع ما لا يعرف وذكر ابو علي الحسن بن يحيى الفقيه في
تاريخ صقلية حاكيا عن القاضي ابي الفصل ان بصقلية ثمان عشرة
مدينة احداها بلرم وان فيها ثلاثماية ونيفا وعشرين قلعة ولم تنزل
في قديم وحديث بيد متملك لا يطبع من حوله من الملوك وان
جل قدوم طعانتها وسعة دخلها^{١١} وبها هيون غزيرة وانهاز جارية
ونزهة عجيبه ولذلك يقول ابن حمديس^{١٢}

١) Il Ms. مسبني V. a p. ١٣٥ articolo. ٢) Il Ms. مسبني
وعرضه Il Ms. ٣) اطرابلس Il Ms. ٤) اقليبية Il Ms. ٥) هو
٦) Il Ms. والامطار ٧) سيرة ٨) Questo passo è certamente
erroneo. Forse va letto: وان جلد قدرهم على طعانتها ووسع دخولها
٩) Si ripeteranno questi versi con migliore lezione negli estratti

ذكرت صقلية والموت يهيج للنفس تذكارها
 فان كنت اخرجت من جنة فأتى احدث اخبارها
 وفي وسطها جبل سمى قصر يانة هكذا يقولونه بكسر النون وفي
 اعجوبة من عجائب الدهر عليه مدينة عظيمة شامخة وحولها من
 الحرت والبساتين شيء كثير وكل ذلك يحويه باب المدينة وفي شاهقة
 في الهواء والانهار تنفجر¹ من اعلاها وحولها وكذلك جميع جبال
 الجزيرة وفيها جبل النار لا تنال تشتعل² فيه ابدا ظاهرة لا يستطيع
 احد من الدنومنها فان اقتبس فيها مقتبس طفت في يده اذا
 فارق موضعها وفي كثيرة المواشي جدا من الخيل والبغال والخيول والبقر
 والغنم والحيوان الوحشي وليس فيها سبع ولا حية ولا عقرب فيها
 معدن الذهب والفضة والنحاس والرصاص والزئبق وجميع الفواكه
 على اختلاف انواعها وكلاهما لا ينقطع صيفا ولا شتاء وارضها تنبت³
 الزعفران وكانت قليلة العمارة خاملة قبل الاسلام فلما فتح المسلمون
 بلاد افريقية هرب اهل افريقية اليها فاقاموا بها يعمرونها⁴ فاحسنوا
 ولم تنزل على قريها من بلاد الاسلام حتى فتحت في ايام بني الاغلب
 على يد القاضي اسد بن الفرات وكان صاحب صقلية رجلا⁵ يسمى
 قسطنطين البطريق....⁶ وقتله⁷ لامر بلغه عنه فتغلب⁸ فيسمى

2) Il Ms. ينتفجر 1) Il Ms. di Ibn-Hamdîs e d' Ibn-Khallikân.

رجلا 5) Il Ms. نعروها 4) Il Ms. نبت 5) Il Ms. تشعل

6) Ancorchè il Ms. sia in continuazione, ognun vede qui la mancanza di un pezzo del racconto. 7) Il Ms. وقبله 8) Il Ms.

فيغلب

على ناحية من الجزيرة ثم دب حتى استولى على أكثرها ثم انفذ صاحب قسطنطينية جيشا عظيما فاخرج فيمى عنها فخرج في مراكبه حتى لحق بافريقية ثم بالقيروان منها مستنجيرا بزيادة الله بن ابراهيم بن الاغلب وهو يومئذ الوالى عليها من جهة امير المؤمنين المأمون بن الرشيد هرون وهدن¹ عليه امرها واغراه بها فندب زيادة الله الناس لذلك فابتدروا اليه ورغبوا في الجهاد فامر² عليهم اسد بن الفرات وهو يومئذ قاضى القيروان وجمعت المراكب من جميع السواحل وتوجه نحو صقلية في سنة اثنى عشرة ومايتين في ايام المأمون في تسعمائة فارس وعشرة الاف راجل فرحل الى الجزيرة وجمع الروم جمعا عظيما فامر اسد بن الفرات فيمى واصحابه ان يعتزلوا³ وقال⁴ لا حاجة بنا الى الانتصار بالكفار ثم كبر⁵ المسلمون وحملوا على الروم حملة صادقة فانهمز الروم وقتل منهم قتلا ذريعا وملك⁶ اسد بن الفرات بالتنقل جميع الجزيرة ثم توفى سنة ثلاث عشرة ومايتين وكان رجلا صالحا فقيها علما ادرك حيوة مالك بن انس ورحل الى الشرق وبقيت بايدي المسلمين مدة وصار اكثر اهلها مسلمين وبنوا بها الجوامع والمساجد ثم ...⁷ عليهم الكفار فلكوها فهي اليوم في ايديهم قل بظلميوس في كتاب الملحمة مدينة صقلية طولها اربعون درجة وعرضها خمس وثلاثون درجة طالعها السنبلة عشرها ذراع الكلب

4) Il Ms. يقرلهم 5) Il Ms. فامر 2) Il Ms. ? وهين¹
 7) Non v'ha lacuna ملك 6) Il Ms. كبر 5) Il Ms. وقالوا
 nel Ms. ma certamente vi manca o altro verbo simile.

ولها شركة في الفرج المُوخَّر تحت عشر درجات من السرطان
مقابلها^١ مثلها من الجدى رابعها مثلها من الميزان بيت ملكها مثلها
من الحمل ومن فصل جزيرة صقلية ان ليس بها سبع طاة ولا ضبع ولا
عقرب ماع^٢ ولا ثعابين وفيها معادن الذهب موجودة في كل مكان
ومعادن الشَّب والكحل والفضة ومعادن الزاج والحديد والرصاص
وجبال بيغش^٣ وكثيرا ما يوجد النوشادر في جبل النار ويجعل منه
الى الاندلس وغيرها كثير وقال على بن يحيى الفقيه مصنف تاريخ
صقلية وأما جبل النار الذي في جزيرة صقلية فهو جبل مطلق على
البحر المتصل بالمجاز وهو فيما بين قطنية ومصقلة وبقرط طبرمين
ودورة ثلاثة ايام وفيه اشجار وشعارى عظيمة اكثرها القسطل وهو^٤
البندق والصنوبر والارزن وحوله ابنية كثيرة وآثار عظيمة للماضين
ومقاسم تدل على كثرة ساكنيه وقيل انه بلغ من كان يسكنه من
المقاتلة^٥ في زمان الطورة ملك طبرمين ستين الف مقاتل وفيه
اصناف الثمار وفي اعلاه منافس يخرج منها^٦ النار والدخان ورثما
سال النار منها^٧ الى بعض جهاته فيحرق كل ما يمر به ويصير خبث
الحديد ولم ينب^٨ ذلك لاحتراق شيئا ولا يمشى اليوم فيه دابة وهي
اليوم ظاهر سعيه الناس الاخبات^٩ وفي اعلى هذا الجبل السحاب

١) Il Ms. يقابلها ٢) sic. ٣) sic. ٤) Credo si debba toglier via هو ٥) Il Ms. المقابلة ٦) Il Ms. منه ٧) Il Ms. منه ٨) ينبت ٩) Questo passo è certamente alterato. Io leggerei: وهو اليوم ظاهر يسعيه الناس الاخبات dando al verbo una costruzione che non si trova nei dizionarii.

والثلج دائمة لا تكاد تنقطع في صيف ولا شتاء وفي اعلاه الثلج لا يفارقه في الصيف فلما في الشتاء فيعمر اوله وآخره وزعمت الروم ان كثيرا من الحكماء الاوليين كانوا يرحلون الى جزيرة صقلية ينظرون الى عجائب هذا الجبل واجتماع النار والثلج فيه وقيل انه كان في هذا الجبل معدن الذهب ولذلك اسمه عند الروم جبل الذهب وفي بعض السنن سال النار من هذا الجبل الى البحر واقام اهل طبرمين وغيرهم اياما كثيرة يستفيدون بضوائه^١ وقرات لابن حوقل التاجر فصلا في صفة صقلية ذكرته على وجه قصة مستمتعة^٢ للمناظر في هذا الكتاب قال جزيرة صقلية على شكل مثلث متساوي الساقين زاوية الحادة^٣ من غرق الجزيرة طولها سبعة ايام في اربعة ايام وفي شرقي الاندلس في لبح البحر ويجاذبها من بلاد الغرب بلاد افريقية^٤ وباجة وطبرقة^٥ الى مرسى احمد^٦ في غربيها في البحر جزيرة قرشق^٧ وجزيرة سردانية من جهة جنوب قرشق ومن جنوب صقلية جزيرة قوصرة^٨ وعلى ساحل البحر شرقيها من البر الاعظم الذي عليه قسطنطينية مدينة ريو^٩ ثم نواحي قلورية والغالب على صقلية الجبال والحصون واكثر ارضها مزرعة ومدينتها المشهورة بلرم وفي قصبة صقلية على

الحادة Il Ms. ^٥ مستمتع Il Ms. ^٢ بصعواء Il Ms. ^١

^٤ Di certo è erroneo il testo. Forse dee leggersi من باجة

^٦ Il Ms. طرقة ^٥ Non so ritrovare la lezione di questo nome geografico. Mancan forse alcune parole; e di certo un principio del periodo seguente. ^٧ Il Ms. فرشف e poi سودانية

^٩ Il Ms. ريم ^٨ Il Ms. قورة

نهر البحر وهي¹ خمس فواج محدودة غير متباينة ببعيد² مسافة وحدود كل واحدة ظاهرة وهي بلرم وقد ذكرت في بابها وخالصة وهي دونها وقد ذكرت أيضا وحارة³ الصقلية وهي عامرة أعر من المدينتين المذكورتين⁴ وبها عيون جارية وهي فاصلة بينها وبين بلرم ولا سور لها والمدينة الرابعة حارة المسجد وتعرف بأبن صقلاب وهي مدينة كبيرة أيضا وشرب أهلها من الآبار ليس لهم مياه جارية وعلى طريقها الوادي المعروف بوادي العباس وهو وادٍ عظيم وعليه مطاحنهم ولا انتفاع لبساتينهم به⁵ ولا للمدينة والخامسة يقال لها الحارة الجديدة وهي تقارب⁶ حارة ابن صقلاب في العظم والشبه وليس عليها سور وأكثر الأسواق فيها⁷ بين مسجد ابن صقلاب والحارة الجديدة وفي بلرم والخالصة والحارات⁸ المحيطة بها ومن ورانها من المساجد نيف وثلاثمائة مسجد وفي محالٍ تلاصقها وتتصل بها⁹ وبوادي عباس مجاورة المكان المعروف بالعسكر¹⁰ وهو في ضمن البلد إلى البلد المعروف بالببيضاء قرية تشرف على المدينة من نحو فرسخ مايتا مسجد قل ولقد رايت في بعض الشوارع في بلرم على مقدار رمية ستم عشرة مساجد وقد ذكرتها في بلرم وأهل صقلية أقل

V. Ibn-Haukal, pag. ٤ 1) Il Ms. والجيزة 2) غير متسامية ببعيد 3) Lacuna. Si supplisce facilmente con Ibu-Haukal p. ٥ 4) Il Ms. وجمار 5) Il Ms. ولا انتفاع لبساتينها بها 6) Il Ms. مقارب 7) Credo si debba leggere فيما 8) Manca nel Ms. V. qui innanzi all' articolo بالعسكر 9) Mancano وتتصل بها 10) Il Ms. بلرم p. ١٠٩

الناس عقلا واكثرهم حقا واقلهم رغبة في الفضائل واحرصهم على
 اقتناء^١ الودائع قل وحدثني غير انسان منهم ان عثمان بن الحرار
 تولى^٢ قضاة وكان ذرا فلما جربهم لم يقبل شهادة واحد منهم لا في
 قليل ولا في كثير وكان يفصل بين الناس بالمصالحات الى ان حضرته
 الوفاة فطلب منه الخليفة بعده^٣ قل في جميع البلد من يوصي اليه
 ليس فلما تولى قضاة رجلا من اهلها يعرف بابي ابراهيم اسحاق
 ابن الماصلي^٤ ثم ذكر شيئا من سخييف عقله قل والغالب على اهل
 المدينة المعلمون فكان في بلرم ثلاثماية معلم فسالت عن ذلك
 فقالوا ان المعلم لا يكلف الخروج الى الجهاد وعند^٥ صدمة العدو قل
 ابن حوقل وكنت بها في سنة اثنتين وستين وثلاثماية ووصف شيئا
 من حلفهم^٦ ثم قل وقد استوفيت وصف هؤلاء وحكايتهم ووصف
 صقلية واهلها بما هم عليه من هذا الجنس من الفضائل في كتاب
 رسميته^٧ بمحاسن اهل صقلية ثم ذكرت ما هم عليه من سواء الخلق
 والمساكن والمطعم المتن والاعراض القدر^٨ وطول المراء مع انهم لا
 يتطهرون ولا يصلون^٩ ولا يزكون^{١٠} ولا يحجون^{١١} وربما صاموا رمضان
 واغتسلوا من الجنابة ومع هذا فالقمح لا تحول^{١٢} عندهم وربما ساس
 في البيدر لفساد^{١٣} هوائهم وليس شبيهه وسخمر^{١٤} وقدرهم وسخ

١) Il Ms. اقتنا ٢) Il Ms. ولما ٣) Par che manchino
 varie parole. ٤) Ovvero الماحلي ٥) ؟ ألا عند ٦) ؟ تجلفهم
 ٧) Il Ms. رسمته ٨) Il Ms. القدر ٩) Il Ms. يصلون ١٠) Il
 Ms. يزكون ١١) Il Ms. يحجون ١٢) Il Ms. حول ١٣) Il Ms.
 في البيدر ولفساد ١٤) Non posso indovinare la giusta lezione.

اليهود ولا ظلم يبيوتهم سواد الاتانين¹ واجلهم منزله تسرح الدجاج
على موضعه² مخدة وهو لا يتناثر³ ثم قال ولقد حررت كتابي
بذكرهم.

طبرمين⁴ بفتح أوله وثانيه وسكون الراء وكسر الميم ثم ياء مثناة من
تحت ونون قلعة بصقلية حصينة.

طرابنش⁵ اسم مدينة بجزيرة صقلية⁶ ينسب اليها قوم منهم سليمان
ابن محمد الطرابنشى شاعر ذكره ابن القطاع ووصفه وقال سافر الى
الاندلس ومدح⁷ ملوكها وانشد له شعرا منه⁸.

طرعة⁹ بلدة على ساحل صقلية مقابل جزيرة يابسة،
علقة¹⁰ بفتح أوله ثم السكون وقاف مفتوحة وميم وهاء مدينة على
سواحل جزيرة صقلية ولقد هبطت الفيت¹¹ حفر ربح ساحبه اذا
برقت بالبطن من علاجان حل به دان فوق الارض اذ ودقت.

قرلون¹² (قُرْلُون. 1) بضم أوله وثانيه وتشديد اللام وسكون الواو

Fors'anco il copista ha saltato varie parole. ¹) Simile difficoltà nella frase ولا ظلم الخ ²) Lacuna nel Ms. ³) Non so trovare la giusta lezione. Le copie che abbiamo d' Ibn-Haukal non ci aiutano in questo; mancandovi i due capitoli, ovvero opuscoli, su la Sicilia qui accennati. ⁴) Nel solo A. ⁵) Nel solo A. ⁶) Manca nel Ms. ⁷) Credo si debba aggiugnere بعض ⁸) Seguono alcuni versi la cui lezione molto guasta permette sol di comprendere che non riguardano la Sicilia. ⁹) Nel solo A. ¹⁰) Nel solo A. ¹¹) القيت؟ Il resto di questo articolo presenta una lezione alterata di certo e che io non so correggere. ¹²) Dal Ms. A.

وآخره نون مدينة بساحل جزيرة¹⁸ صقلية،

قصر يانة² بالياء المثناة من تحت والى ساكنة ثم نون مكسورة

وبعدها هاء ساكنة وهي رومية⁵ اسم رجل وهو اسم لمدينة

كبيرة بجزيرة⁴ صقلية على سن جبل يشتمل⁵ سورها على دروع

وبساتين وعيون ومياه،

قطانية⁶ بتخفيف الياء مدينة على سواحل جزيرة صقلية ويقال

قطانة⁷ وهي مدينة كبيرة على البحر في⁸ سفح جبل النار وتعرف

بمدينة الفيل وهي قديمة البناء فيها آثار عجيبه وكنائس مفروشة

بالرخام المجزوع⁹ وفيها صورة فيل في حجارة وبه سميت مدينة الفيل،

قلورية¹⁰ بكسر اوله وتشديد اللام وفتح وسكون الواو وكسر

الراء¹¹ والياء مفتوحة خفيفة وهي جزيرة في شرقي صقلية واهلها فرنج

ولها مدن كثيرة وبلاد واسعة ينسب اليها¹² فيما احسب ابو

العباس القلوري روى عن ابى اسحاق بن¹³ وغيره حدث عنه ابو

داود في سنة¹⁴،

قراطة¹⁵ بالكسر بالمغرب،

قارونية¹⁶ بتخفيف الياء جعلها ابن قلاقس قارون في قوله

١) Il Ms. مدينة ٢) Nel solo A. ٣) بالرومية ٤) Il Ms. مدينة ٥) Il Ms. شتمل ٦) Dal Ms. A. Veggasi nel Merâsid ٧) Il Ms. قطانية Veggasi nel Merâsid ٨) Il Ms. من ٩) Il Ms. للخرع Correggo col Merâsid. ١٠) Nel solo A. ١١) Il Ms. الوا ١٢) Manca nel Ms. ١٣) Manca il nome. ١٤) Segue la enumerazione di varii luoghi di Calabria. ١٥) Nel solo A. ١٦) Nel solo A.

وتركتها ... برا¹ راحتى عن مال قارون الى...² قارون،
 قوصرة³ بالفتح ثم السكون والصاد مهملة قال الليث القوصرة وعار
 التنوين⁴ ومنهم من يخففها وهي جزيرة في بحر الروم بين المهدية
 وجزيرة صقلية واثبتتها ابن القطاع بالالف قوصرى جزيرة في البحر
 فتحها المسلمون في ايام معاوية ولفنت⁵ في ايديهم الى ايام عبد الملك
 ابن مروان ثم خربت⁶ وقيل ان في ايامنا هذه فيها قوم من الخوارج
 الوهبيّة،

كركنت⁷ بفتح أوله وسكون ثانيه وكسر الالف الثانية ثم نون ساكنة
 وتاء مثناة بلد على ساحل البحر في جزيرة صقلية وصبيعة⁸ من
 صبياع سفاقس⁹ ينسب اليها ابو الحسن على بن محمد الكركودي¹⁰
 اديب روى السلفى عن ابى الحسن على بن خلف بن عبيد الله
 الحصرمى الافريقى عنه اثباتا وقال كان معلى،

كركنة¹¹ (كركنة؟) مدينة بصقلية،

لبيرى¹² بفتح أوله وكسر ثانيه¹³ وسكون الياء المثناة من تحتها¹⁴
 والقصر هي البير التي تقدم ذكرها في باب الالف من نواحي الاندلس
 قال ابن يونس واياها عنى ابن قلاقس بقوله

جفلون V. l'articolo والنوء ينزل. 1) Si supplisca e corregga
 4) Il 2) V. p. III nota 9. 3) Nel solo A. a p. III
 7) Nel 6) Il Ms. حرب 5) Il Ms. ولعب التمر Ms.
 10) Così 9) Il Ms. سفاقس 8) Il Ms. صبيعة solo A.
 13) Il Ms. 12) Nel solo A. 11) Dal Ms. A. nel Ms.
 14) V'ha di certo una interruzione. لانيه

وتركت بقطس¹ مع البيرى² جانبا

وركبت جونا³ كالليالى للجون،

مازرا⁴ بفتح الزاء وآخره راء مدينة بصقلية نسب بعض شراح⁵

الصحيح اليها،

مرسى⁶ على مدينة على سواحل جزيرة صقلية،

مسيينى⁷ بالفتح ثم السين مشددة مكسورة وياء تحتها نقطتان

ساكنة ونون مكسورة وياء ساكنة بليدة على ساحل جزيرة صقلية

عما يلى الروم مقابل ريو وهو بلد فى برّ قسطنطينية العرقف⁸ فى

مسيينى يرى من فى ريو قال ابن احمد ليس الصقلّى واطل انشد

حين انشد⁹ صاحبه¹⁰

من ذا يمسينى¹¹ على مسينى

¹) Il Ms. بقطس. Senza dubbio Patti. Il metro e la rima son gli stessi che nei versi dell' articolo جفلون ²) Il Ms.

Dal ⁴) حونا ⁵) Il Ms. حونا. Si tratta certamente di Oliveri. ⁶) Nel solo A. ⁷) Nel solo A.

⁸) Il Ms. سراج ⁹) Il Ms. المَعْرُوف ¹⁰) Così il Ms. Forse ¹¹) Cor-

reggo ¹¹)

حين انشد ¹⁰) Questi versi sono d' Ibn-Kalâkis come si vede a pag. ١١٢. Tolti il secondo emistichio del primo verso e gli ultimi due versi dei quali abbiamo altre copie, è impossibile, almeno per me, di indovinare la vera lezione su lo scorretto e spesso illegibile Ms. A. Pertanto io do' cotesti versi con poche correzioni e quasi com' essi stanno, ad onta del senso e del metro; sperando che un giorno alcun migliore Ms. aiuti a comprenderli. ¹¹)

سرد المسنى ¹¹) Qui il Ms. ha secondo lo squarcio a pag. ١١٥.

وحللتها وحللت¹ عزامى بيد الى السيد الميسار دوى
 فقامنى سمع يوما لم تنزل² نفسى بها فى عقده التسعينى
 فخلق لا يسفل حناجه ولو اسطا درم مشى خبرين
 برد حرى فى معطفيه ومكه وكلامه وعجانه المحجون
 ثم استقلت³ على علانها مأخوذة سكت⁴ على مجنون
 هوجا يقسم والرياح⁵ تقود ها بالنون اما⁶ من طعام النون
 قال بطليموس مدينة مسينة صقلية طولها تسع وثلاثون درجة
 وعرضها ثمان وثلاثون درجة من اول الاقليم الخامس وثمان واربعون
 دقيقة طالعها القوس⁷ تسع درجات وسبع وعشرون دقيقة بيت
 حياتها⁸ بيت عاقبتها⁹ للجوزاء¹⁰ واليسكب واليد واللف^{١١} القوس
 والجوزاء داخله فى الشمال خارجة من الجنوب^{١٢}
 ميلاص¹¹ هو من¹² قرى صقلية^{١٣}

V. ٥) نزل Il Ms. ٢) عقد e aggiugne حللت Il Ms. ١)
 ثم استعملت لي questi due versi a p. ١١٢ seg. Qui il verso principia
 أنا Il Ms. ٦) والرياح Il Ms. ٥) مجنونة سكت Il Ms. ٤)
 تحت Suppongo qui una ٨) Credo si debba aggiugnere ٧)
 lacuna. ٩) La posizione astrologica dei Gemini, dato per oro-
 scopo il Sagittario, mi fa correggere così il Ms. che ha وفيها
 ١٠) Suppongo qui una lacuna. ١١) Nel solo A. ١٢) Manca
 nel Ms.

الباب الثاني عشر

من كتاب مرصد الاطلاع على اسماء الامكنة والبقاع لياقوت ايضا

قل ادرنت² مدينة صقلية،

اشقوبيل³ بالضم ثم السكون وضم القاف والواو ساكنة والباء موحدة

مصمومة ولام مدينة في ساحل جزيرة صقلية،

اطرايش بكسر الباء الموحدة والنون والشين معجمة بلدة على

ساحل جزيرة صقلية الى جهة افريقية،

بتينق (برطينيق¹) بالفتح ثم التشديد والكسر وباء ساكنة ونون

مفتوحة وقاف مدينة في ساحل جزيرة صقلية،

بقفس (بقطش¹) بالفتح ثم السكون وفتح الدال والسين مهملة

مدينة بجزيرة صقلية،

بترم بفتح اوله وتانيه وسكون الراء وميم معناه بلغة الروم المدينة

وهي اعظم مدينة في جزيرة صقلية على شاطئ البحر مدينة كبيرة

سورها شامخ يقال ان ارسطاطاليس معلق في خشبة في هيكليها،

¹) Dalla edizione dei signori *Jaynboll e Gaal*, Leyde 1850
—54. ²) *Otranto* in Calabria. ³) Nei dipl. dell' .XI. se-
colo *Scupellum*.

بَلَنْوَبَة بتشديد اللام وفتح وضم النون وسكون الواو وباء موحدة

بَلِيدَة ١ بحزيرة صقلية،

وقلعة بَلُوط بصقلية،

بُونِفَاط ١ بكسر النون وفاء والفاء وطاء مهملة مدينة في وسط جزيرة صقلية،

الْبِيَاو ٢ (لِيبَاو؟) مدينة بحزيرة صقلية وهو لقب للجزيرة،

تَرْبُولَة ٣ بالفخ قلعة في جزيرة صقلية،

قَرْمَة بالكسر ثم السكون بلد في جزيرة صقلية كثير البراغيث شديدة الحر،

جَالِصَة ٤ بضم الصاد المهملة وتسكين الهاء كذا تتلفظ بها مدينة في وسط جزيرة صقلية،

جَطِين ٥ بالفخ ثم الكسر وباء ساكنة ونون قرية من قرى ميلاص في جزيرة صقلية،

جُفْلُون بالضم ثم السكون وضم اللام وسكون الواو والذال معجمة مدينة حصينة بصقلية بها قلعة فوق جبل عل على شاطئ البحر، جيش بكسرتين وثانيه مشددة والشين معجمة بلدة في سواحل جزيرة صقلية،

وخالصة مدينة بصقلية ذات سور من حجارة يسكنها السلطان

١) Nei dipl. arabo-latini del XII. secolo *Bonifatum* e بونِفَاط

٢) *Lilybaeum*. ٣) Forse *Trabilis* di un dipl. del XII. sec. ٤) Un

dipl. arabo-latino del XII. secolo ha *Jalcii* e جَالِصو ٥) Un

dipl. arabo-latino del XII. secolo ha *Jatini* e جَطِينَة

واجناده على البحر وقيل في الآن محلّة في وسط بلرم وبلرم¹ محيط بها،

ودمنش بتشديد النون من مدن صقلية يلي البحر،
سردانية بالفتح ثم السكون ثم دال مهلمة وبعد الالف نون مكسورة
ولاء آخر الحروف مفتوحة جزيرة في بحر المغرب كبيرة ليس بعسد
صقلية وأقريطش أكبر منها وقيل في مدينة بصقلية،
سرقوسة بالضم ثم السكون ثم قاف وسين بعد الواو أكبر مدينة
بجزيرة صقلية،

سمنطار قيل قرية في جزيرة صقلية،

شاقة من مدن صقلية،

وبصقلية موضع يقال له صقلب ويقال لها أيضا حارة الصقالبة بها
عيون جارية،

صقليّات بثلاث كسرات وتشديد اللام قيل موضع بالشام،
صقلية كالتي قبلها ألا أنها موحدة وبعض يقوله بالسين وأكثر أهلها
يفتحون الصاد واللام من جزائر بحر المغرب مقابلة إفريقية مثلثة
الشكل بين كل زاوية والآخرى مسيرة سبعة أيام وقيل دورها خمسة
عشر يوما بينها وبين ربة وهي مدينة في البر الشمالي الشرقي الذي
عليه مدينة قسطنطينية مجاز يسمى الفاروس² لا طول جهة منها

¹) Supplisco questa parola dal *معجم* v. qui a pag. 111

²) Così credo si debba correggere il testo che non ha punti diacritici nel Ms. di Leyde, ed è stampato الفاروني, secondo quel di Vienna. Correggo secondo il *معجم* (qui innanzi pag. 110) il

اتساعه عرض ميلين وعليه من جهتها مدينة تسمى مَسِينِي وبين
الجزيرة وافريقية مائة واربعون ميلا الى اقرب المواضع بافريقية وهو
الموضع المسمى اقلبيية وهو يومان للريح الطيبة او اقل وفي جزيرة
حصينة كثيرة البلدان والقرى والامصار قيل ان لها ثلاث وعشرون
مدينة وثلاثة عشر حصنا،

طرننت مدينة بصقلية¹،

طبرمين بفتح اوله وثانيه وسكون الراء وكسر الميم ثم ياء مثناة من
تحت ونون قلعة بصقلية حصينة،

طرابنش² مدينة بجزيرة صقلية،

طرغة (طرعة 1.) بلدة على ساحل صقلية تقابل جزيرة يابسة،

قلقة باسم الرجل مدينة على ساحل جزيرة صقلية،

قرلون (قرليون 1.) بصمر اوله وثانيه وتشديد اللام وسكون السواو
واخرة نون مدينة بنواحي³ صقلية،

قصربانة بالياء المثناة من تحت والفاء ساكنة ثم نون مكسورة

وبعدها هاء ساكنة او الف وفي رومية اسم لمدينة كبيرة بصقلية

على سن جبل يشتمل سورها على زروع وبساتين وعيون ومياه،

قطالية بتخفيف الياء مدينة على سواحل جزيرة صقلية ويقال

طول جهة منها : passo seguente che nel testo stampato si legge :

الساعة الخ ¹⁾ È in Calabria. ²⁾ Sopra ha dato il nome

stesso con la lezione أطرابنش ⁵⁾ Seguo, come più giusta,

la lezione del Ms. di Vienna, in voce di سواحل che ha quel di

Leyde.

قُطَانِيَّةٌ وَهِيَ مَدِينَةٌ كَبِيرَةٌ عَلَى الْبَحْرِ فِي سَفْحِ جَبَلِ النَّارِ تُعْرَفُ
بِمَدِينَةِ الْفَيْلِ قَدِيمَةِ الْبِنَاءِ فِيهَا آثَارٌ عَجِيبَةٌ مِنْهَا كِنَاسٌ مَفْرُوشَةٌ
بِالرَّخَامِ الْمُجَزَّعِ وَفِيهَا صُورَةٌ فَيْلٍ فَسَمِيَتْ الْمَدِينَةُ بِهِ،
قُطَانَةُ قَالَ ابْنُ الْخَرُّورِيِّ هِيَ مَدِينَةُ بِحَزِيرَةٍ صَقْلِيَّةٍ بِهَا شُهَدَاءٌ فِي مَقْبَرَةٍ
شَرْقِيَّهَا،

قَوْصَرٌ (قَوْصَرَةٌ ١) بِالْفَتْحِ ثَمَّ السَّكُونُ وَالصَّادُ مَهْمَلَةٌ جَزِيرَةٌ فِي بَحْرِ
الرُّومِ بَيْنَ الْمَهْدِيَّةِ وَجَزِيرَةِ صَقْلِيَّةٍ خَرِبَتْ،
كَرْكَنْتُ بِفَتْحٍ أَوَّلُهُ وَسُكُونُ ثَانِيهِ وَكَسْرُ الْكَافِ الثَّانِيَةِ ثَمَّ نُونٌ سَاكِنَةٌ
وَتَاءٌ مَثْنَاءٌ بَلَدٌ عَلَى سَاحِلِ الْبَحْرِ فِي جَزِيرَةِ صَقْلِيَّةٍ،
كَرْكُودٌ ضَبْعَةٌ مِنْ ضَبَاعٍ سَفَاقِسٌ بِصَقْلِيَّةٍ^١،
كَرْنَبَةٌ (كَرِينَةٌ؟) مَدِينَةٌ بِصَقْلِيَّةٍ عَلَى الْبَحْرِ،
مَازَرٌ بِفَتْحٍ الزَّايِ وَآخِرُهُ رَاءٌ مَدِينَةٌ بِصَقْلِيَّةٍ،
مَرْسَى عَلَى مَدِينَةٍ عَلَى سَاحِلِ جَزِيرَةِ صَقْلِيَّةٍ،
مَسِينِيٌّ بِالْفَتْحِ ثَمَّ السِّينُ الْمَشْدُودَةُ الْمَكْسُورَةُ وَيَاءٌ تَحْتَهَا نَقْطَتَانِ سَاكِنَتَانِ
وَنُونٌ مَكْسُورَةٌ وَيَاءٌ سَاكِنَةٌ بَلِيدَةٌ عَلَى سَاحِلِ جَزِيرَةِ صَقْلِيَّةٍ مَّا يَلِي
الرُّومَ مُقَابِلَ رِيُو وَهُوَ بَلَدٌ فِي بَرٍّ قُسْطَنْطِينِيَّةٍ يَرَى مِنْ مَسِينِيٍّ أَهْلَهُ،
مَصْقَلَةٌ بَلَدٌ بِصَقْلِيَّةٍ فِي طَرَفِ جَبَلِ النَّارِ،

^١) Ambo i Mss. hanno così. Nel testo è corretto a ragione
بِأَفْرِيقِيَّةٍ; ma credo vi sia qualche lacuna e che due ville dello
stesso nome fossero state l'una presso Sfax, l'altra in Sicilia. V
la nota 15 a pag. ٥٣ del presente volume. V. anche il معجم
articolo كَرْكَنْتُ qui a pag. ١٣٤

مِلَاص بالكسر وصاد مهملة قلعة حصينة في سواحل جزيرة صقلية،
مِلَاص^١ من مدن صقلية،
ميناو مدينة بصقلية،
اليلج قلعة بصقلية،
 ياتّه بتشديد النون وسكون الهاء قلعة من قلاع جزيرة صقلية
 مشهورة ٥

الباب الثالث عشر

من كتاب المشترك وضعاً والمفترق صقلاً لياقوت أيضاً^٢

قال في باب خَالِصَة وخالصة مدينة بجزيرة صقلية لها سور من حجارة
 يسكنها السلطان واجناده وهي محلّة^٤ في وسط بلرم مدينة صقلية،
 وقال في باب القَصْر وقصر ياتّه ي والف ونون مكسورة مشددة وهاء
 ساكنة كلمة (عجمية) رومية اسم لمدينة كبيرة بجزيرة صقلية على
 سنّ جبل،

^١) È lo stesso nome di Milazzo con altra ortografia.

^٢) Dalla edizione del *Wüstenfeld*: Jacut's Moschtarik. Göttingen

1846. 8. ^٣) Var. ذات ^٤) Var. المحلّة

وقال في باب مازر بفتح الزاي وتقديهما على الراي مازر مدينة بجزيرة
 صقلية معروفة ينسب اليها المازري شارح الموطأ لمالك،
 وقال في باب وِدَّان وودان مدينة بافريقية ينسب اليها ابو الحسن علي
 ابن ابي اسحاق الوداني صاحب الديوان بصقلية له فضائل وشعر
 منه¹

مَنْ يَشْتَرِي مَتَى النَّهَارَ² بَلِيلَةً لَا فَرْقَ³ بَيْنَ نَجْمِهَا وَصَحَابِ⁴
 ذِكْرِهِ ابْنُ الْقَطَّاعِ هـ

¹) Questo verso si legge nella خريدة d'Imâd-ed-dîn da Ispahan, Ms. di Parigi, *Anc. Fonds* 1375 fol. 34 recto, e Ms. del British Museum, Bibl. Rich. 7593 fol. 27 recto. ²) I Mss. citati ³) Il Ms. di Parigi ⁴) Seguono nella الخجوم فوي questi altri due versi:

دارت على فلک السماء ونحن قد درنا على فلک من الآداب
 واتي الصبح فلکی وكأنه شيب اطل على سواد شباب
 Dove ho corretto فلکی la lezione فلا اتی di ambo i Mss.

الباب الرابع عشر

من مختصر جغرافية

لنور الدين علي بن موسى بن سعيد المغربي الاندلسي^١

الفصل الأول قال^٢ جزيرة قوصرة^٣ التي يجلب منها سرجة التين والقطران^٤ ويلتقط من شجر الضر^٥ وبها المصطكى وهي للمسلمين تحت عهد فرنج صقلية وبينهما مجراء ومعظم صقلية في الاقليم الخامس وفي شرقي الحمامات على الساحل مدينة سوسة ومنها فتح المسلمون جزيرة صقلية^٦

الفصل الثاني قال^٧ جزيرة انبدوشية^٨ خالية تآرى^٩ اليها المراكب وتسقى منها الماء وفي شماليتها تقع صقلية^{١٠}

الفصل الثالث قال^{١١} جزيرة صقلية المشهورة ذات المدن والجبال^{١٢}

^١) Ms. *A*, Bibl. imp. di Parigi, *Sup. Ar.* 1905, esemplare passato per le mani di *Abulfeda*, di cui si veggono note marginali in qualche foglio; Ms. *B*, della Bodlejana di Oxford, *Seld. Arch. A. sup.* 76, *Catalogo tom. I. p.* 220. N. MCV. che ha due titoli: كتاب بسط الارض في طولها والعرض e كتاب للجغرافية:
^٢) *A* fol. 61 recto. ^٣) Il Ms. والقطن ^٤) Il Ms. الصر
^٥) *A* fol. 68 verso. ^٦) Il Ms. انبدوشية ^٧) Il Ms. يارى
^٨) *A* fol. 83 recto; *B* pag. 91. ^٩) مدن وجبال *B*. Di qui alla voce الفرنج manca in *B*.

والانهار وقد كانت صفة¹ للمسلمين ثم صفة للفرنج وطولها مجراوان²
 اعى مايتا ميل³ وعرضها مجراء وقليل الى عشرين ميلا⁴ وقاعدتها
 مدينة⁵ بلرم حيث الطول خمس وثلاثون درجة والعرض ست
 وثلاثون درجة وثلاثون دقيقة⁶ وهي تقع⁷ على البحر وتقع⁸ مسينة
 وهي⁹ تقابل ارض¹⁰ الفرنج عند المجاز حيث الطول ست وثلاثون
 درجة غير عشرين¹¹ دقيقة والعرض ثمان وثلاثون درجة وخمس
 عشرة دقيقة¹² وبها البركان المشهور في جزيرة صغيرة في جهة
 مسينة¹³ وبينها وبين طرابلس ثلاث مجار¹⁴ وبين جنبها الغربي
 وحضر¹⁴⁸ تونس مجراء او¹⁵ ستون ميلا وصقلية في الشرق والمجاز¹⁶
 ستة اميال الى ريو¹⁷ من ساحل قلورية وطوله من الجنوب الى الشمال
 عشرون ميلا وعند مسينة مينا يقال ان الاسكندر صنعها نقرا في
 الحجر¹⁸ ❦

¹) Il Ms. صفت ²) مجراوين ³) Questo passo manca in *A*. In vece di مايتا si legge nel Ms. مايتين ⁴) Questo passo, cominciando da عرضها manca in *B*. ⁵) ويقع عليه *A* ⁶) ونصف *B* ha In vece di queste due parole, ⁷) Manca in *A*. ⁸) مدينة *B* ⁹) الى *A* ¹⁰) *B* ¹¹) In vece di غير الخ *B* ha خمس عشرة ¹²) In *B* manca questo passo da والعرض ¹³) Manca in *B* da في ¹⁴) Manca in *B*. ¹⁵) I due Mss. و. Veggasi per la correzione che ho fatto, l'altro squarcio d'Ibn-Sa'id pag. ١٢٨ lin. 8 e il paragrafo estratto da Abulfeda. ¹⁶) Di qui alla voce ميلا manca in *B*. ¹⁷) Il Ms. ريو ¹⁸) في حجر ما لها بطين *A*

الفصل الرابع قال^١ ويقع في هذا الجزء مدينة لوشيرة^٢ التي اسكن
الأتبرور فيها المسلمين الذين اخرجهم من صقلية^٣

الباب الخامس عشر

من كتاب البدى لابن سعيد ايضا^٤

قال^٥ ثم بعد هذه الجزيرة صقلية^٦ وهي تقطع عرض البحر عن الجنوب
الى الشمال وطول هذه الجزيرة سبعون فرسخ وكذلك عرضها اقرب
السواحل اليها راس الجبل الذي على راس مدينة تونس وبينهما^٧
وبين افريقية اربعون ميلا وبينها وبين بلاد الفرنج خليج من عشرة
اميال وعلى هذا الخليج جزيرة صقلية^٨ وفي مشرق هذه الجزيرة الجناح
الاضطر^٩ ويليه في الغرب جبل البركان وفيه نار عظيمة تتأجج وتتأكل
مع قدس الدهر لها في راس هذا الجبل منافس تزفر عليها النار فاذا
كان بالليل ظهرت تلك النيران في الهواء تتقد^{١٠} واذا كان النهار^{١١}
يطلع منها دخان بغطى^{١٢} الجو وهذه النار تزفر ثلاث^{١٣} زفرات في

^١) Ms. 2^a (جزء) A fol. 95 verso, Clima VI. sezione della Bodlejana di Oxford, *Laud* 317. V. Catalogo, tom. I. p. 188. N. DCCCLXXIV. e tom. II. p. 230. N. CCLXIII. Copia piena di errori, con fogli tronchi e trasposti. Non ha frontispizio, e par che contenga due opuscoli diversi, con un sol titolo, che non trovasi in *Hagi-Khalfa*, e che è scritto a inchiostro rosso al principio del Ms., dopo le formule religiose. ^٥) fol. 39 recto.

^٦) Il Ms. صقلية ^٧) Il Ms. سقلية ^٨) In v. Zohri. ^٩) الاخضر ^{١٠}) Il Ms. النار ^{١١}) Il Ms. فلها تتناقر ^{١٢}) في الخ ^{١٣}) Il Ms. وبيئهما

السنة في كل زهرة سبعة أيام فترمى بشرار عظيم يغطي الأفق
يصعد في الهواء قدر مايتى ذراع ثم يوقع في البحر² فيصير جمر³
مبقية ثم يصير حجارة وقال المسعودي في كتاب مروج الذهب أن
هذه الجمر التي تخرج من النار فتصير حجارة منها على صفة⁴ بنى آدم
منهم الشيخ والعجوز والصبي وقد رأينا من أبصر⁵ ذلك ولم يذكر
ما قال المسعودي غير أنها تصير حجارة ولقد رأيت من هذه الحجارة
شياء كثيرة⁶ إلا أنها منها أصغر ومنها مورّد وإذا جعلت⁷ منها في
الماء البارد لجارى أسودت⁸ ولقد تسود من غير ماء وذلك من طول
مكثها⁹ وهذه الجزيرة كثيرة الأنهار والعيون والفواكه والارزاق والقطن
الكثير والمبيعة السائلة ويوجد¹⁰ في هذا البحر المرجان ولا يوجد في
غيره وهذه الجزيرة تصاف إلى¹¹ بلاد الافرنج لأن الافرنج قد ملكوا¹²
أفريقية فيما مضى من الزمان

1) Leggo così per conghiettura. تلاه Il Ms. 10) بغطى
2) Il Ms. البحر 3) Indistinto nel Ms. 4) Il Ms. صيفة
5) Il Ms. أبص 6) Il Ms. شى كثير 7) Il Ms. أجعلت
8) Il Ms. أسودت 9) Il Ms. مكثها 10) Il Ms. ويوجدان
11) Il Ms. تطاف الا 12) Par che manchi qualche parola.

الباب السادس عشر

من كتاب عجائب المخلوقات وغرائب الموجودات

تصنيف الامام العالم زكرياء بن محمد بن محمود القزويني¹

الفصل الاول فصل في جيوانه (يعنى بحر المغرب) قال² للحيوانات العجيبة في هذا البحر كثيرة منها ما حكى عبد الرحمن بن هارون المغربي عنها في مجلس الجاني قال ركبت هذا البحر سنة ثمان وثمانين ومايتين اريد المغرب فوصلنا الى موضع يقال له البرطون³ ومعنا غلام صقلي معه صنارة⁴ فالتقاها في البحر فصاد بها سمكة نحو الشبر فنظرنا فاذا خلف الذنها اليمى كتابة لا اله الا الله وفي قفاها محمد وخلف الالين اليسرى رسول الله ﷺ

الفصل الثانى جبل صقلية قال⁵ وصقلية جزيرة في وسط بحر المغرب منها ما ذكره ابو علي⁶ الحسن بن يحيى في تاريخ صقلية قال انه جبل مطلق على البحر دورته ثلاثة ايام بقرب طبرمين فيه اشجار كثيرة واكثرها البندق والصنوبر والارزن وحوله ابنية كثيرة وفيه اصناف الثمار وفي اعلاه منافس كبريتية يخرج منها النار والدخان

¹) Dal testo pubblicato dal Dr. Wüstenfeld, a Göttinga, 1849, col titolo: Zaccaria Ben Muhammed Ben Mahmud el-Cazwini's Cosmographie. Confrontato coi Mss. di Parigi *Anc. Fonds* 864. 865. 866. 867, i quali han poche varianti; e queste non meritano di andar notate. ²) Ed. *Wüst.* p. 130. ³) Così tutti i Mss. di Parigi.

⁴) Così il Ms. *Anc. F.* 864. ⁵) Ed. *Wüst.* p. 131.

⁶) Il Ms. *Anc. F.* 866. pag. 110 verso أبو الحسن بن يحيى

وربما سالت النار منه الى بعض جهاته فاحرق كل ما مرّت به وتصير
 مثل خبث الحديد ولا ينبت ذلك المتحرق شيئا ابدا ولا تمشي
 فيه دابة وهو اليوم ظاهر يسميه الناس الاخبات وفي اعلى هذا
 الجبل السحاب والثلوج والامطار دائمة لا تكاد تطلع عنه في صيف
 ولا شتاء والثلج لا يفارق اعلاه في الصيف وأما في الشتاء فيعمر
 الثلج اوله وآخره وزعمت الروم ان كثيرا من الحكماء كانوا يرحلون الى
 جزيرة صقلية للنظر في عجائب هذا الجبل واجتماع النار والثلج فيه
 فترى بالليل نار عظيمة تشتعل على قلته وبالنهار دخان عظيم وفيه
 معدن الذهب ولذلك اسمع عند الروم جبل الذهب وفي بعض
 السنين سالت النار من هذا الجبل الى البحر واقام واهل طبرمين
 وغيرهم كانوا يستضيئون بضوءه اياما كثيرة ومنها جبل فيه منافس
 تنبع منها النار ثم تطفئ قط ويضئ بالليل للسيارة البعيدة فان
 حملت منها الى موضع آخر لم تبقى² ✽

الفصل الثالث عين صقلية قال³ صقلية جزيرة عظيمة في بحر
 المغرب بها عيون كبريتية تنبع منها نار ثم تنطفئ قط تضئ بالليل
 للسيارة البعيدة فان حمل الناس منها الى موضع آخر لا تبقى بل
 تنطفئ ✽

1) Il Ms. dell' آثار البلاد Bibl. di Parigi, Sup. Ar. 658, ha
 معجم 2) Si confronti tutto questo squarcio con Jakut
 pag. 118 dal quale par copiato. 5) Ed. Wüst. p. 193

الباب السابع عشر

من كتاب آثار البلاد واخبار العباد للقزويني أيضا¹

الفصل الأول من الاقليم الثالث قل² بلرم مدينة بجزيرة صقلية في بحر المغرب قال ابن حوقل الموصلي بها هيكل عظيم سمعت ان ارسطاطالس فيه في شئ من الخشب معلق والنصارى تعظم قبره وتستسقى به لاعتقاد اليونانيين فيه قال ورايت فيها من المساجد اكثر ما رايت في شئ من البلاد حتى رايت على مقدار غلوة سلم اكثر من عشرة مساجد ورايت بعضها تجاه بعض فسالت عن ذلك فقالوا القوم لا تتفاح ادعيتهم لا يرضى احدكم ان يصلي في مسجد غيره ويكون له مسجد لا يصلي فيه غيره هـ

الفصل الثاني قل³ صقلية جزيرة عظيمة من جزائر اهل المغرب مقابلة لافريقية وهي مثلثة الشكل بين كل زاوية والاخرى مسيرة سبعة ايام وهي حصينة كثيرة البلدان والقرى كثيرة المواشي جدا من الخيل والبغال والحمار والبقر والغنم والحيوانات الوحشية ومن

¹) Dal testo pubblicato dallo stesso Dr. *Wüstenfeld*. Gottinga 1848. Confrontato coi Mss. di Parigi Sup. Ar. 658. 916 e 917 che han poche varianti e di poco momento. Il 917 col titolo di عجائب البلدان è copia dell' آثار البلاد. Il 916 è più breve del testo di *Wüstenfeld* e sembra prima compilazione postillata dall' autore medesimo, o da altri. ²) Ediz. *Wüst.* p. 104 ³) Ediz. *Wüst.* p. 143. Nel Ms. S. Ar. 917 fol. 68 recto la Sicilia è messa anche nel terzo clima.

فضلها ان ليس بها عاد بناب او برثن او أبرة وبها معدن الذهب والفضة والرخاس والرصاص والحديد وكذلك معدن الشب واللحل والزاج ومعدن النوشادر ومعدن الزبيق وبها المياه والاشجار والمزارع وانواع الفواكه على اختلاف انواعها لا تنقطع شتاء ولا صيفا وارضها تنبت الزعفران وكانت قليلة العمارة خاملة الذكر الى ان فتح المسلمون بلاد افريقية فهرب اهل افريقية اليها وعمرها حتى فتحت في ايام بنى الاغلاب في ولاية المامون فبقيت في يد المسلمين مدة ثم ظهر عليها الكفار وهى الان في ايديهم ، وبهذه الجزيرة جبال شامخة وعيون غزيرة وانهار جارية ونزهة عجيبه قال ابن حمديس وهو يشناق اليها

نكرت صقلية واليهوى يهيج للنفس تذاكرها

فان كنت اخرجت من جنة فاقى احدث اخبارها

ذكر ان دورها مسيرة ستة عشر يوما وقطرها مسيرة خمسة ايام وهى مملوءة من الخيرات والمياه والاشجار والمزارع والفواكه بها جبل يقال له قصر يانة¹ وهو من عجائب الدنيا على هذا الجبل مدينة عظيمة شامخة وحولها مزارع وبساتين كثيرة وهى شاهقة فى الهواء وكل ذلك يحويه باب المدينة لا طريق اليها الا بذلك الباب والانهار تنفجر من اعلاها وبها جبل النار ذكر ابو على الحسن بن يحيى انه جبل²

¹) I Mss. adoperati dal *Wüstenfeld* قصر يانة. Così anche quei di Parigi, fuorchè il Sup. Ar. 658 che ha قصر يانة ²) Continua come nell' *عجائب المخلوقات* al paragrafo جبل صقلية qui

الخ لا يستطيع احد من الدنو اليها فان اقتبس منها طفئت
 اذا فارقت موضعها¹ ، وبها البركان العظيم قال احمد بن عمر العذري
 ليس في الدنيا بركان اشنع² منه منظرا ولا اعجب مخبرا³ فاذا هبت
 الريح سمع له دوى عظيم كالرعد القاصف ويقطع من هذا البركان
 الكبريت الذي لا يوجد مثله ، وقال ايضا بها آبار ثلاث يخرج منها
 من اول الربيع الى آخره زيت النفط فينزل في هذه الآبار على درج
 وتنقع⁴ النار ويستمد مخرة فان تنفس في اسفلها هلك من ساعته
 يغترف ماءها ويجعله في اجانات فما كان نفطا علا فرجتمع ويجعل في
 القوارير⁵

الفصل الثالث من الاقليم الخامس قال⁵ مالطة جزيرة بقرب
 جزيرة الاندلس عظمة الخيرات كثيرة البركات طولها نحو ثلاثين
 ميلا وهي آهلة وبها مدن وقرى واشجار وثمار غزاها الروم بعد
 الاربعين والاربعمائة حاربوهم وطلبوا منهم الاموال والنساء فاجتمع
 المسلمون وعدوا انفسهم وكان عدد عبيدهم اكثر من عدد الاحرار
 فقالوا لعبيدهم حاربوا معنا فان ظفرت فانتصر احرار وما لنا لكم وان
 توانيتم قتلنا وقتلتكم فلما وافى الروم حملوا عليهم حملة رجل واحد

innanzi pag. ١٣٩ pag. دخان عظيم 10 lin. ١٣٨

lin. 4 e segue لا يستطيع¹) Dal principio del presente para-

grafo fino a questo luogo, Kaswini copia e scorcia il paragrafo

analogo del pag. ١٣٢ a ١٣٤ pag. معجم البلدان²) S. A. 658

وتسقع⁴) S. Ar. 658. ³) Così il S. Ar. 658. أبشع

Forse va letto ويتقنع⁵) Ed. Wüst. p. ٣٧٣. Ms. Sup. Ar.

917 fol. 223 verso.

ونصرهم الله فهزمهم وقتلوا من الروم خلقا كثيرا ولحق العبيد بالاحرار واشتدت شوكتهم فلم تغزهم الروم بعد ذلك ابدا، ينسب اليها ابن السمنطى¹ الشاعر المالطى كان آية في نظم الشعر على البديهة قال ابو القاسم ابن رمضان المالطى² اتخذ بعض المندسين بمالطة ملكها صورة تعرف بها اوقات ساعة النهار وكانت ترمى بنادق على الصنّاج³ فقلت لعبد الله بن السمنطى⁴ اجز هذا المصراع

جارية ترمى الصنّاج، فقال

بها القلوب تنتهج

كان من احكامها⁵ الى السماء قد عرج

وطالع الافلاك من سرّ البروج والدرج

كانه يقرأها من حفظه⁶

الباب الثامن عشر

من كتاب نُحْبَةُ الثَّغَرِ وَعَجَائِبُ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ لِلشَّيْخِ شَمْسِ الدِّينِ

ابى عبد الله محمد بن ابى طالب الانصارى الصوفى الدمشقى⁶

الفصل الاول قال في الفصل الثالث من الباب الخامس⁷ فن جزائر

di خريدة القصر² Nella Ms. S. A. 917 السمطى¹ Ms. S. A. 917
عبد الرحمن بن رمضان è dato il nome di 'Imad-ed-dîn da Ispahan è dato il nome di
che si vedrà a suo luogo. Ms. S. A. 917 الصبياح⁴ Ms. S. A. 917
S. A. 917 السمطى⁵ Così il Ms. S. A. 917. Ms. S. A. 917
della Bibl. imp. di Parigi, Anc. Fonds 581; B Ms. della Bibl. pub-
blica di Leyde 464. Warn. nel catalogo del Dozy tom. II. p. 134.
N. DCCCXXXV. 7) A fol. 71 verso; B fol. 104 verso.

البحر الرومى جزيرة صقلية وهى حبال أفريقية فلما كانت فى ايدى المسلمين كانت فى العلم¹ وكثيرة العلماء والادباء² والفصلاء مصاهبة الاندلس وشكلها مثلث يحيط بها خمسمائة ميل كثيرة الجبال³ والشجر والثمار والانهار والمدن والحصون على السواحل منها⁴ ومن مدنها المشهورة⁵ بلرموة وبها يكون الملك ولها ربض⁶ وكانت قصبة الجزيرة بعد ان فتحها المسلمون ثم انتقل الناس⁷ منها الى الخالصة وهى محقة بنيت فى ايام القائم⁸ ابى القاسم بن⁹ المهدي سنة خمس وعشرين وثلاثمائة ومدينة قطانية وكانت عظيمة فاحرقها البركان الذى¹⁰ فى الجزيرة فبنا الانبرور مدينة عوضها وسمّاها غسطارة¹¹ ومدينة مسينى وهى على احد اركان الجزيرة ومدينة سرقوسة¹² وهى على الركن الآخر والبحر يحدق بها من ثلاث جهاتها ولها قنطرة يجاز عليها الماء¹³ ومن بلاد الجزيرة البرية¹⁴ الشاقة ومازر وكركنت¹⁵ ونوطس¹⁶ وشكلية¹⁷ وطبرمين¹⁸ وقصريانة¹⁹ ورغوش²⁰ وعنطة²¹

1) Queste due voci mancano in *B*. 2) Manca in *B*. 3) الجبال *A*.
4) Manca in *B*. 5) Manca in *B*. 6) Queste due voci mancano in *B*.
7) انعقل الراس *A*. 8) Manca in *A*. Si aggiunga بالله بامر الله
9) Manca in ambo i Mss. 10) *A* aggiugne كان 11) *Agosta*.
12) Sbagliato in ambo i Mss. in guisa diversa. 13) *B* الية
14) Nel solo *A*. Credo vada letto البرية 15) *A* وكركنت
16) *A* وشمكة 17) *A* وشمكة 18) *A* وطبرمين 19) *A* وقصريانة 20) *A* وعروس
21) *B* وغينطة. Si tratta di *Gaeta* trasposta in Sicilia, ovvero di *Entella*?

ورمطة¹ واميش² ويرتينة³ وغيرها⁴ عما لا فائدة في ذكرها⁵ وبهذه⁶
 الجزيرة أربع عشرة رستاقا كبارا وبالقرب من الجزيرة⁷ جزيرة أخرى
 ملاصقة لها وهي اطمه بركان⁸ ترمى من نازها⁹ حذفا¹⁰ الى السماء
 باجسام كاجسام الناس بلا رؤس فتعلوا في الهوى ثم تسقط في البحر
 على وجه الماء¹¹ ومنها حجارة حكة¹² الارجل وقبالة هذه الاطمه
 جبل بالجزيرة يسمى جبل اللكسام وهو شامخ مطل على البحر وعلى
 الاطمه¹³ وفي ذيله اشجار البندق والارز والقصطل¹⁴ وفي اعلاه منفس
 للنار مثل منفس الاطمه يخرج منه النار¹⁵ ترى¹⁶ ليلا من بعد¹⁷
 بعيد في البحر وترى¹⁸ دخانا بالنهار كذلك¹⁹ وحولها رمان²⁰
 عظيم ناعم قد احاط بها²¹ لا يطاق خطوه²² لاحد²³ لنعمته

Sbagliata al certo in ambo
 i Mss. per modo che non saprei indovinar la giusta lezione.
 1) ورمطة *B* 2) واميش *B* 3) Questo 4) وغيرها *B* 5) ثرمة
 Nel solo *A*; forse dee dire 6) وهذه *A* 7) Cominciando da
 passo manca in *B*. 8) ياتها *B*; نازها *A* 9) Nel solo *A*.
 10) حذفا *A* 11) على وجهه في الماء *B* 12) حبك *A*. In
 ogni modo manca qualche parola, forse بها 13) Le due ultime
 parole mancano in *B*. 14) شجر الارز والبندق *B* 15) In
 vece di questo passo da مثل in poi, *B* ha النار 16) *B*
 17) Manca in *B*. 18) Manca in *B*. 19) Manca
 ترمى in *B*. 20) Manca in *B*. 21) Questo passo, da ناعم
 in *B*. Forse si dee correggere به in luogo di بها, e qui in-
 nanzi حوله, poichè il pronome va riferito a منفس non già ad
 اطمه 22) خوضه *A* 23) Manca in *B*.

وحرارة¹ اعاليه القريبة من موقع النار² ويخرج من هذا المنفس ايضا
 حجارة اصغر من حجارة الاطمة وربما مالت³ وسالت منه الى بعض
 جهاته⁴ فتحرقها وتحرق ما تتر عليه وتجعله كخبث الحديد⁵ ويزعمون
 ركب البحر ان النار⁶ الله بين هذين الجبلين قتال وحرب بينهما⁷
 وكان اليونان⁸ يستمون هذا الجبل جبل الذهب لما فيه من معادن
 الذهب ومعادن الكبريت والنزيبق وغير ذلك⁹

الفصل الثاني قال¹⁰ وجزيرة مالطة طولها سبعون ميلا وعرضها
 ثلاثون ميلا وبها مدينة مسماة باسمها¹¹ وجزيرة قوسرة جزيرة كبيرة
 وبها مواضع متوحشة غير مسكونة ويزعم اهلها ان بها جان¹²
 طاهرون للناس وان كل واحد منهم¹³ يسمى شيطانا¹⁴

الباب التاسع عشر

من تقويم البلدان للملك المؤيد عماد الدين

اسماعيل بن علي صاحب جملة المشهور بابي الفداء¹⁴

الفصل الاول قال في خامس الاقاليم العرفية وهو الجزائر والبحار

1) Nel 2) Manca tutto questo passo in *B*. 3) وحارته *B* 4) *A* 5) *A* 6) *A* 7) *A* 8) *A* 9) *A* 10) *A* fol. 72 recto; *B* fol. 105 recto. 11) *A* 12) *A* 13) *A* 14) Testo pubblicato dai Sigg. Reinaud e de Slane, Paris 1840 in 4. su i

الغربية¹ صقلية من الاقليم الحقيقي الرابع في بحر الروم حذاء
افريقية ضبط اسمها بفتح الصاد المهملة والقاف ثم لام وباء مثناة من
تحت وهاء ۞

قاعدة جزيرة صقلية بلرم وعند الاطوال طولها خمس وثلاثون
درجة وعرضها ست وثلاثون درجة وعشر دقيقة وعند ابن سعيد
طولها خمس وثلاثون درجة وعرضها ست وثلاثون درجة وثلاثون
دقيقة ۞

وجزيرة صقلية بين لنبها الغربى وبين تونس مجرى او² ستون ميلا
ودورها خمسمائة ميل وامام بلرم جبل ينبع منه عيون كثيرة صغار
يسمى بالغربل وجزيرة صقلية على صورة مثلث حاد الزاوية فالزاوية
الاولى شمالية وهناك المجاز الصيق الى الارض الكبيرة وهو نحو ستة
اميال والزاوية الثانية جنوبية وهى تقابل بر طرابلس من افريقية
والزاوية الثالثة غربية وهناك بر كان النار في جزيرة صغيرة منقطعة
شمالي الزاوية الغربية المذكورة وسنذكره في آخر الكتاب وشمالي
صقلية بلاد قلورية وصاحب صقلية في زماننا افرنجى من الكيتلان
اسمه الريدفريك واسماء مدن جزيرة صقلية بلرم طرابنيس³ مازر
جرجنت مسينى وقصريانة ۞

Mss. di Parigi e Leyde. ¹) Pag. ١٩٢. ١٩٣. ²) Seguo la cor-
rezione dei dotti editori che è confermata dai due passi di Ibn-
Sa'id, qui innanzi pag. ١٣٥ lin. 9 e ١٣٩ lin. 8. I Mss. di Abul-
feda hanno طرابنيس ³) I Mss. وستون

مدينة مسينة بفتح الميم وكسر السين المهملة المشددة وسكون
الياء المثناة من تحت وفتح النون ثم هاء طولها عند ابن سعيد
خمس وثلاثون درجة وأربعون دقيقة وعرضها ثمان وثلاثون درجة
 وخمس عشرة دقيقة ٥

ومدينة مسيني ومسينة في الزاوية الشمالية من جزيرة صقلية وهي
مدينة مشهورة بكثرة العنب والخمر وهي في جانب الجزيرة المقابل
للغربية وجزيرة صقلية كثيرة الزلازل بحيث يكثر تهتم ابنياتها منها
والجزيرة أكثر من مائة حصن ودور جزيرة صقلية سبعة عشر يوما
وطولها على الاستقامة خمسة أيام وأكبر مدنها وقاعدتها مدينة
بلرم ولها مدن كثيرة ولكن أشهرها هاتان المدينتان أعني بلرم
ومسيني وكانت للمسلمين فخرجت عنهم وهي اليوم للنصارى قال
الشريف الإدريسي ودور صقلية خمسمائة ميل ٥

الفصل الثاني وقال في ذكر جزائر بحر الروم^١ جزيرة قوصرة وهي
جزيرة قبالة إفريقية بالقرب من تونس وبينها وبين صقلية مجرى
وهي في أواخر الأقليم الرابع ويوجد بها شجر المصطكى ويجلب منها
التين والقطن الكثير وقوصرة بفتح القاف وسكون الواو وفتح الصاد
والراء المهملتين وفي آخرها هاء ٥

الفصل الثالث وقال في ذكر الجانب الشمالي من الأرض بعد ذكر
بلاد التسقسان^٢ وعن بعض من رأى تلك البلاد قال وقبالة رومية في
البحر جبلان شامخان لا يزال يظهر منهما الدخان نهارا والنار ليلاً

^١) Pag. ١٨٨

^٢) Pag. ٢٠٠

واسم احد الجبلين بَرْكَان بضم الباء الموحدة وسكون الراء المهملة وكاف والفاء ونون واسم الآخر اَسْتَنْبَرِي بكسر الهمزة وسكون السين المهملة وفتح المثناة الفوقية وسكون النون ثم باء موحدة من تحت وراء مهملة وياء آخر للحروف ومعنى بركان واستنبري الرعد والبرق وأما الشريف الادريسي فقال بركان اسم لجبلين احدهما في جزيرة منقطعة في الشمال عن صقلية ولا يعلم في العالم اشنع منظرا منه والبركان الثاني في جزيرة صقلية في ارض خفيفة التربة كثيرة الكهوف قال ولا يزال يصعد من تلك الجبل لهب النار تارة والدخان اخرى قال وكلما هاجت الرياح اجتمع بتلك الكهوف تلال من الرمل كأنها مادة لتلك النار قال وفي تلك الكهوف مواضع للتنفس يسمع لها دوى مثل نباح الكلاب ٥

الفصل الرابع وقال في ذكر الجاذب الشمالي¹ قال ابن سعيد ولوشيرة من بلاد الانبرور ولما استولى الانبرور على صقلية نقل المسلمين من صقلية واسكنهم في لوشيرة المذكورة ٥

¹) Testo pag. ٣٣١

الباب العشرون

من كتاب مسالك الابصار في ممالك الامصار

لشهاب الدين ابى العباس احمد بن يحيى الكرماني العمري

المعروف بابن فضل الله الكاتب الدمشقي^١

الفصل الاول قال^٢ وجزيرة قوصرة المقاربة لتونس وبها جماعة المسلمين تحت الدمة على مقرر لهم ومثل هولاء اذا كانوا تحت ايدي الفرنج يعرفون في بلاد المغرب بالمندجلين وجزيرة ملطنة^٣ وهي معاربة لطرابلس الغرب

الفصل الثاني قال^٤ وجزيرة البركان وليست بالكبيرة وبها جبل تتقد فيه بعض الاحايين نار عظيمة يسمع بها بعض الاوقات دوى كالرعد القاصف وبها معزة^٥ برية وجزيرة الراهب وبها مراسي للمراكب وآبار ترديد^٦ المسافرين وجزيرة مليطمة وتقارب تونس وبها الأطباء والمعز البرية وهي والبابسة من جزيرة الراهب^٧ وجزيرة^٨ بها معز كثيرة برية وجزيرة مالطة وبها مرسى مامون يفتح الى الشرق وهي كثيرة الغنم والعسل والثمار

١) Ms. della Bodlejana di Oxford, *Pococke* 191. Catalogo Tom. I. p. 195. N. CM e Tom. II. p. 599. Il titolo è dato un po' diverso da Hagi-Khalifa, ediz. *Flügel* Tom. V. p. 506. N. 11,861.
٢) fol. 75 recto. ٣) Così il Ms. ٤) fol. 95 recto. ٥) Il Ms. معزة
٦) Il Ms. مرسى ٧) Manca la distanza. ٨) Manca il nome.

الفصل الثالث قال^١ وجزيرة صقلية وهي من اجل جزائر البحر

واطيبها هواء واعذبها ماء وفيها يقول شاعرها ابن حمديس^٢

بلداً اعارتها الحمامة طوقها وكساها حلّة ريشة الطاووس

وكان هاتيك الشقائق قهوة^٣ وكان ساحات الديار كؤوس

وان كان هذا ابن حمديس ليس له ان يصف بلده ويصرف اليه

مدده^٤ فقد ذكرها الشريف في كتابه المصنف لصاحبها رجاء^٥

وشكرها^٦ فما اتى واحد منهما^٧ ببدع في اوصافها ولا قالا الا الصديق

فيها فانه ما عرفها الا من وصفها ولا نكرها الا من شكرها ولقد

ولدت فصلاء وبنجت^٨ نبلاء وليس^٩ بها مثل ابن حمديس لو لم

يكن منها رشوا^{١٠} ولم يكن لها الا قوله^{١١}

باكر الى اللذات واركب لها سوابق الالهو ذوات المراح

من قبل ان يرشف شمس الضحى ريق الغواصي من تغور الافاح

^١) fol. 95 recto.

^٢) Aggiungo le vocali, i segni ortografici e, in molte lettere, anche i punti diacritici che mancano nell' originale. Non trovo questi due versi nel *diwân* di Ibn-Hamdîs. ^٣) Leggo مُدَّة. I dizionarii non danno questa voce

^٤) Il Ms. لصاحبه اجار ^٥) Il Ms. مُدَّة plurale di مُدَّة

^٦) Il Ms. منم ^٧) Nel Ms. non ha punti diacritici. ^٨) Il Ms. وسكرها

^٩) Il Ms. او ليس ^{١٠}) Il Ms. وسواه ^{١١}) I seguenti due versi

leggonsi anche presso Ibn-Khallikân, ed. *Slane*, tom. I. p. ٢٢٠, ed. *Wüstenfeld* Fasc. IV. p. ١١. N. ٢٧. La Kasida da cui son tolti si trova nel diwano d'Ibn-Hamdîs; e mostra che questo poeta non alludeva affatto alla Sicilia, come suppone il nostro autore. Forse anco v'ha qualche errore in questo passo del testo.

وكذلك قوله ذكرت صقلية الخ^١

لكفى صقلية فيما فدتحت من ذكاء ومحتت من ذكاء مع ان كُتب
التواريخ^٢ ومجاميع الادب محملة بمحاسنها مكملة باحاسنها ولقد
كان بها ايام الاسلام من امرائها^٣ ملوك الباء واصيان ادباء ما منهم الا
من يقصد له ويمدح ويقصد ويمتخ^٤ وكذلك من ملوكها اللقار ما
برحوا يستمللهم^٥ انفضائل ويستمر بهم الفواضل ومنهم الملك رجاء^٦
وهو الذي على معرفته احوال البلاد وصنف له الشريف كتابه
الموسوم بنزهة المشتاق وهو اصح كتاب في هذا الباب وانفق في
تأليفه^٧ الاعمار وانفذ الاموال مع ما كان يوصف به هذا الملك رجاء^٨
من اتقان الحكمة الفلسفية والاشكل الهندسية وما يحكى عن ملوكها
ما ينتظم في سلوكها ان بعض بنى راحة وكان شاعرا ركب البحر في
جماعة فصار لهم اصطول صقلية واسر فوق ملكها وانشد

بقيت^٩ ووقيت الرداء وكفيتته

ووقفت^{١٠} للدنيا ووقفت للاخرى

ايا ملكا جالت اساطيل جيشه

فاعظمت القتلى واكثر الاسرى

^١) Non replico questi versi notissimi, già dati a p. ١١٩ e ١٢١.

^٢) Il Ms. كُتبت النوارح. Ho messo le vocali nella frase precedente.

^٣) Il Ms. امرائها ^٤) Senza punti diacritici.

^٥) Il Ms. برحوا يستمللهم ^٦) اجار ^٧) Il Ms. فانفق في

^٨) Il Ms. اجار ^٩) بقيت ^{١٠}) Il Ms. ووقفت

واجريتها¹ في لجة البحر ان جرى
 فاسكرته جريا واجريتها² بحر³
 وكنا لما تجرى المقادير عصبية
 ركنا به والموج يحفظنا نعرا
 وجاعت من الاسطول طير مسنفة
 احاطت بنا من كل ناحية قسرا
 فقمنا اليه تأثرين لدفعه
 نغالبه قهرا فعاجلنا قهرا
 وما بي سوى امر عجوز وصبيبة
 كنزغب القطا لا تعرف الصنع⁴ والصرأ
 تركتهم⁵ والله يعلم أنهم
 باضيق حال لا يزيد⁶ به العرا
 مفاليس في ضرر وشمل مشئت⁷
 اشد من الاسرى فيا ليتهم اسرا
 ولو أنهم اسرى لكانوا بغيطة
 فاننا لديكم لا نجوع ولا نعرا

فاطلقه ومن عليه ووهبه الالف وزوده وجهزة في مركب الى اهله ومن
 امرائها المسلمين ابو الحسين احمد بن الحسين⁸ الكلبي ومنه شعرة

1) Il Ms. واجريتها 2) Idem. 3) Il Ms. بحر 4) Il
 Ms. الصنع 5) Il Ms. تركنا 6) Senza punti diacritici.
 7) Il Ms. مشئت 8) Secondo i cronisti il nome è الحسين
 احمد بن الحسن بن ابي الحسين

شَنِيتَ الْبَيْضَ إِذْ أَشْتَمَنْ شَيْبَى
 وَتَأْبَانِي^١ لَلَّهْ مَلَكْتَ فَوَادِي
 وَهَلْ يَخْتَارُ ذُو عَقْلٍ وَلَسَبَّ
 بِيَاضَ^٢ الْمُقْلَتَيْنِ عَلَى السَّوَادِ،
 وَمِنْهُمْ أَبُو الْقَاسِمِ عَبْدِ اللَّهِ ابْنُ سَلْمَانَ^٣ الْكَلْبِيُّ وَمِنْ شَعْرِهِ
 تَحَنُّوا^٤ عَلَى الْمَكْرَمَاتِ نَسَازًا
 فَكَأَنِّي لِلْمَكْرَمَاتِ حَمِيمٌ
 وَأَصْلَتْهُنَّ^٥ كَأَنَّهُنَّ حَبَائِبُ
 وَحَمِيَّتُهُنَّ كَأَنَّهُنَّ حَرِيمٌ،
 مَا أَنْ سَمِعْتُ وَلَا رَأَيْتُ بِمِثْلِهَا
 نَارَ عَلَى أَيْدِي السَّقَاةِ تَدَارُ
 وَجَلَوْتُهَا غُلَسَ الظَّلَامِ فَرَاغِي
 أَنْ قَامَ فِي غُلَسِ الظَّلَامِ نَهَارٌ،
 يَا قَاتِلِي صَبِرًا بِطَرْفِ فَائِرٍ
 وَمَعْدِنِي وَجِدًا^٦ بِخَدِّ نَاضِرٍ
 مَا زَالَ دَمْعِي فِيكَ بِأَلْفِ^٧ نَاطِرٍ
 حَتَّى حَسِبْتُ الدَّمْعَ بَعْضَ النَّاطِرِ،

منه قوله

ومنه قوله

^١) Il Ms. أذا شمن سبى وباناني
^٢) Il Ms. بياض
^٣) Non si trova questo nome nei cronisti.
^٤) Il Ms. تحنوا
^٥) Il metro rende necessaria questa licenza poetica, tutte le volte che si replica il pronome هُنَّ nel presente verso.
^٦) Il Ms. وجدًا
^٧) Il metro richiede questa licenza.

ومنه قوله كفى حزنا على البلوى مقامى
 اخص عداك دونك بالسلام
 فجد بالنوم ان منعوك متى
 لعلنى ان ازورك فى المنام
 رجوت بمقلتيك شفاء¹
 وهل يشفى² السقام عن السقام
 وما ابقى للجسم على عطفها
 ولكنى³ خفيت عن الجسم⁴

الفصل الرابع⁴ وقد بعد⁵ بنا الاستطراد عما نحن بصدده وأما
 اردنا ان ننبه على هذه الجزيرة وما حوت⁶ فلنا احببنا ان لا ندعها
 عطلة ولا ندعها عن سجاياها الفاضلة⁷ وان كنا لم نوم فى الاندلس
 الى هذا بشاره ولا زيننا⁸ لها بفرار⁹ الاداب فلنا اکتفينا¹⁰ بشهرتها وبما
 ننبه عليه عند ذكر ملكتها فاما صقلية فانها ليست الان من مالک
 الاسلام فنذكرها مفضلا¹¹ ونوشحها بعقد الدر¹² مفضلا¹³ ثم نرجع
 الى ما نحن فيه فنقول انها من اخصب الجزائر بل البلاد وأنداهها¹⁴
 صفحة بالماء وأسناها¹⁵ سکننا لصحة الهواء مع غرائب الغراس

¹) Il Ms. qui aggiugne ذای che sarebbe di troppo nel verso. ²) Il Ms. يستفى ³) Il Ms. ولكنى ⁴) Continua il fol. 96 recto. ⁵) Il Ms. بعد ⁶) Il Ms. العاصلة ⁷) Il Ms. مفضلا. • Il Ms. ⁸) كنفينا ⁹) بقرار ¹⁰) زننا ¹¹) Il Ms. الدر ¹²) Il Ms. معصلا ¹³) Il Ms. وأنداهها ¹⁴) Il Ms. واسناها

وانواع الثمار وقد حدثني جماعة من دخلها منهم الفاضل شجاع الدين الخوارزمي الترجمان وان لم يبيت بها سوى ليلة والشيخ عبد الله بن ...¹ القرطبي الربان² ما زكى³ اقوال الواصفين لها وقاعدة ملكها مدينة بلرم⁴ وهي على ساحل البحر بالجانب الغربي والجلال محدقة بها وعليها اسوار منيعة بابراج مشيدة وبدنات⁴ مكيئة وهي على قسمين قصور وربض وبها الديار والجماعات والفنادق والاسواق الممتدة والمساجد الباقية من زمان ملك الاسلام لها وبها دار الصناعة لانشاء السفن وبساتين محدقة ومياه جارية وارحا دايرة⁶ وثانيها مدينة طبرمين⁵ وهي حصن منيع وبلد رفيع من اعيان الحصون الازليّة واشراف البلاد الاوليّة وهي على جبل مطّل على البحر ولها مرسى حسن ترسى اليه السفن من كلّ الجهات ويحمل منه كثير⁶ من الغلات وبها عدة مدن اخرى فاما بقية مدنها فهي برطنيق⁷ وطرابنش ومازر والشاقة وكركنت وبثيرة وشكله وبها عين⁸ الاوقات لانها لا تجرى الا في اوقات الصلوات قلت وقد ذكر ابن منقذ لما عد من المغرب حين جهزه السلطان صلاح الدين ان

¹) Lasciato in bianco lo spazio del nome. ²) Il Ms. الربان

³) Il Ms. زكى ⁴) وبدنات ⁵) Il Ms. طبرسين. Così anco è guasta l'ortografia della piu' parte dei nomi geografici sino alla fine del capitolo. Francamente li correggo con Edrisi, cui lo autore ha copiato evidentemente. Darò in nota le lezioni del Ms., solo in quei casi, in cui la correzione lasciasse qualche dubbio.

⁶) fol. 96 verso. ⁷) Il Ms. نون ⁸) Forse è da aggiug-

nere تسمى عين

عينا بالمغرب تنبع خمس مرّات على عدد اوقات الصلوات هكذا
 ذكرها جملتها ولم يعبّر المكان ولا فصل الحال ٥ ورغوض وسرقوسة
 وليساج وطبرمين¹ ومسينى وبقطش وناصر وقارونية وجفلونى² وباني
 ونوطس وقطانية ومرسى على وقربنش وقرقونى³ وأما القلاع فهى
 حصن طرعة وقلعة القوارب⁴ وحصن دمنش⁵ وشنت ماركو⁶ وحصن
 ناصر⁷ وحصن بقطش⁸ وحصن ميلاص وقلعة نوطس وحصن بيقو⁹
 وحصن جاطو وحصن طرزى¹⁰ وحصن قرليون وقلعة الطريسق
 وحصن برزوا وحصن راية وحصن الصنم وحصن ابلاتنو¹¹ وقلعة
 الخنزارية وتسمى حصن الجنون وقلعة ابي شامة وقلعة ميناء وقلعة
 الفار وحصن ابلاطسة وحصن طابس وقلعة ابي ثور وحصن مقار¹²
 وحصن اسبرلنكة¹³ وحصن النيقشين وحصن فيمى وحصن....¹⁴
 وقلعة الصراط¹⁵ وحصن قرطيرش وحصن المد¹⁶ وحصن قسطلون
 وقلعة منت البان¹⁷ ٥

١) وطرمى ٢) وقلعرونى. Simile alterazione del nome di
 Cefalú trovo nella carta di Sicilia del Ms. *B* di Edrisi. ٣) Scritta
 così esattamente come in Edrisi v. p. ٥٣ e ٥٤ ٤) Replicata
 con la lezione وقلعة الغوارب ٥) دمنيش ٦) باكور ٧) ناصر
 ٨) قفارة ٩) ابلاطمو ١٠) طورى ١١) نعطش ١٢) قفارة
 ١٣) اشبوليه ١٤) الفرارة. Non so indovinare qual nome sia così
 storpiato. ١٥) السمرط ١٦) المدر ١٧) شنت البلق

الباب الحادى العشرون

من كتاب خريدة العجائب

لزين الدين أبى حفص عمر أبى الوردى^١

قل^٢ وبجرها (يعنى مدينة طرابنش) يصاد المرجان وهو ينبت فى
ارض هذا البحر كالشجر وبها قنطرة عجيبه طولها ثلاثمائة ذراع^٣ فى
عرض عشرين ذراعاً^٤

الباب الثانى والعشرون

من كتاب الجغرافيه لآبى عبد الله محمد بن أبى بكر الرهقى^٥

قل^٥ وفى هذا الجزء للجزيرة العظيمة المعروفة بجزيرة صقلية وهى جزيرة

^١) Mss. della Bibl. imp. di Parigi, *Anc. Fonds* 590. 593. 594 e del British Museum, Add. 18,455. Il Prof. Tornberg ha pubblicato un testo di questa opera, Upsal 1835 e 1839 in 8; il quale non risponde esattamente ai Mss. di Parigi. Ibn-el-Wardi tocca la descrizione generale della Sicilia e la particolare di varii luoghi, con poche parole, tolte tutte dall' opera di Edrisi. Pertanto non ne darò altro che uno squarcio, ove rinvengo qualche notizia che manca in Edrisi. ^٢) Ms. di Parigi 590 pag. 107;

del Brit. Mus. fol. 22 recto. ^٣) Manca il resto nel Ms. del

Brit. Mus. ^٤) Ms. della Bibl. imp. di Parigi, *Anc. Fonds* 596.

È pregio dell' opera dare il seguente squarcio della prefazione fol. 1 recto: قال المؤلف فأتى نَسَخَةٌ (نَسَخْتُ ١.) هذه الجغرافية: من نسخة نُسخَت (نُسِختُ ١.) من جغرافية القمارى الذى نسخة (التي نَسَخْتُ ١.) من جغرافية امير المؤمنين عبد الله المامون بن هارون الرشيد الذى اجتمع عليها وعلى عملها سبعون رجلاً من

تقطع عرض البحر في الجنوب الى الشمال طولها سبعة ايام وعرضها مثل ذلك اقرب السواحل اليها رأس الجبل الذي على مدينة تونس وبينها وبين تونس اربعون ميلا وبينهما وبين برّ الافرنج خليج من عشرة ١٠ اميال وعليه جبل وفي ١ صقلية البلد المسمى باسمين ومما يلي به ٢ في المشرق سرقسط ومدينة مرسى على ٣ وهذا الموضع يعرف بالجناس الاحضر ٤ ومما يلي هذا الموضع في المغرب هو جبل البركان وفيه النار العظيمة وهي نار تتأجج وتتأكل مع قديم الزمان لها في رأس الجبل منها منافس كمضاوى للجم تفر عليها النار فاذا كان بالليل ظهرت تلك النيران ويخرج منها دخان يغطي الجو وقد تفر هذه النار ثلاث مرات في السنة يدوم زفرها في كل مرة سبعة ايام فترمى بشرار عظيم يعم الافق ويصعد في الهواء ازيد من مائة ذراع ثم يقع في البحر فتصير حجارة سودا على وجه الماء وقيل انها على صور بني آدم وتعود هذه الحجارة سودا اذا جعل في الماء وهذه الجزيرة كثيرة الماء والعيون والفواكه والارزاق ومنها يجلب للجوز والقسطل الى بلاد افريقية ويجلب منها كثير من القطن ويجلب منها الميعة

فلاسفة العراق فوضعوها على صفة الارض وان كانت على غير الحقيقة من ذلك لان الارض كوربة والجغرافية بسيطة الخ

٥) Fol. 56 recto. Si confronti questo capitolo con quello di Ibn-Sa'id pag. ١٣١ al quale risponde quasi di parola in parola; ma le poche differenze che v' hanno mi sembrano importanti.

١) Il Ms. في ٢) Corretto in margine يليه ٥) Doppio errore la lezione di Siracusa, e di porre Marsala nella costiera orientale.

٤) الأخصر V. Ibn-Sa'id p. ١٣١

الطبيبة وهي من اعظم الاودى ولا توجد الا في جزائر هذا البحر
وكذلك المرجان لا يوجد في جميع بحار الارض الا في هذا البحر

الباب الثالث العشرون

من كتاب نقش الازهار في عجائب الاقطار

لمحمد بن احمد بن اياس²

قال والفيل الذي عرف به (يعنى مدينة قطنية المسماة ايضا بلد
الفيل) هو طلسم من حجر اسود على صورة فيل كان منصوبا على بناء
شاهق في قديم الزمان ثم نقل الى كنيسة هناك تسمى كنيسة
الرهبان وهي غربي هذه المدينة

¹) Il Ms. erroneamente aggiugne الى ²) Ms. della Bibl.
imp. di Parigi *Anc. Fonds* 595 e *Suppl. Ar.* 904. Dice della
Sicilia a fol. 210 recto e 249 verso del primo Ms. e pag. 220
e 264 del secondo, copiando parole spigolate in Edrisi. Veggo
qualche variante nel solo passo che segue, il quale si confronti
con Edrisi pag. ٣٥ ³) *Anc. Fonds* 595 fol. 211 recto;
Suppl. Ar. 904 pag. 221.

الباب الرابع والعشرون

من كتاب فتوح البلدان لأحمد بن يحيى البلاذري¹

قال² فتح جزائر في البحر قالوا غزا معاوية بن حديج³ الكندي أيام معاوية بن أبي سفيان سقلية وكان أول من غزاها ولم يزل يغزي⁴ بعد ذلك وقد فتح آل الأغلب بن سالم الأفريقي منها نيفاً وعشرين مدينة وهي في أيدي المسلمين وفتح أحمد بن محمد بن الأغلب منها في خلافة أمير المؤمنين المتوكل على الله قصر ياندا وحصن غليانة وقال الواقدي سبي عبد الله بن قيس بن مخلد الغزالي⁵ في سقلية فاصاب أصنام ذهب وفضة مكللة بالجواهر فبعث بها إلى معاوية فوجه بها معاوية إلى البصرة لتحمل إلى الهند فتباع هناك لتثنى⁶ بها

¹) Ms. della Bibl. pub. di Leyde, Warner 322. V. Dozy, Catal. II. 156. N. DCCLXXII. Debbo questo squarcio al Prof. Dozy. ²) pag. 275. ³) Ms. خديج ⁴) تغزي ⁵) Illegibile nel Ms. ⁶) Ms. لسمى. Correggo secondo il senso del البيان المغرب tom. I. p. 11

الباب الخامس والعشرون

من كتاب فتوح مصر واخبارها

تأليف عبد الرحمن بن عبد الله بن عبد الحكم بن اعين الفرسى¹
قال في ذكر ذى الصوارى² قال عبرة³ بن لهيعة مشيت السروم الى
قسطنطين⁴ بن هرقل في سنة خمس وثلاثين فقالوا تترك
الاسكندرية في ايدى العرب وهى⁵ مدينتنا الكبرى فقال ما اصنع
بكم ما تقدر ان تمالكوا⁶ ساعة ان لقيتم العرب قالوا فاخرج على
انا⁷ نموت فتبايعوا على ذلك فخرج في الف مركب يريد الاسكندرية
فسار في ايام غالبة⁸ من الريح فبعث الله عليهم رجسا فغرقناهم الا
قسطنطين⁹ نجى بمركب فالتفت الريح بسقلية فسالوه عن امره
فاخبرهم فقالوا ايتمت¹⁰ النصرانية وافنيت رجالها لو دخل علينا
العرب لم نجد من يردهم فقال خرجنا مقتدرين فاصابنا هذا فصنعوا
له الحام ودخلوا عليه فقال ويلكم تذهب رجالكم ويقتلون ملككم
قالوا كانه غرق معهم ثم قتلوه وخلوا من كان معه في المركب¹¹

¹) *A* Ms. di Parigi Ano. Fonds 785, del 585 dell' egira; *B* ibid. 655, del 776 della stessa era. L'ultimo nome patronimico è nel solo *A*, nè ha punti diacritici. ²) *A* fol 119

verso; *B* pag. 257. ³) *B* غير ⁴) قسطنطين ⁵) *A*

fol. 120 recto. ⁶) *B* تمالكون ⁷) Manca in *B*. ⁸) *B*

pag. 258; *A* عالية ⁹) قسطنطين ¹⁰) *A* سمّت sic

B ايتميت

الباب السادس والعشرون

من كتاب احاديث الامة والسياسة

لابي محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة¹

قال² وقدم عطاء بن رافع الهذلي في مراكب اهل مصر قد بعثه عبد العزيز (الى) سردانية فارسا بسوسة فاخرج اليهم موسى الاسواق³ وكتب (له) ان ركوب البحر قد فات في هذا العام فاقم ولا تغرر بنفسك فانك في نشر من⁴ الآخر فاقم مكانك حتى تطيب ركوب البحر فلم يرفع عطاء بكتاب موسى راسا وشحن مراكبه ثم رفع فصار حتى الى جزيرة يقال لها سلسلة⁵ فافتتحها واصاب فيها مغانم كثيرة واشياء عظيمة من الذهب والفضة والجوهر ثم انصرف قافلا فاصابته ريح عاصف⁶ فغرق عطاء واصيب الناس ووقعوا بساحل افريقية فلما بلغ ذلك موسى وجه يزيد بن مسروق⁷ في خيل الى سواحل البحر يفتش ما القى البحر من سفن عطاء واصحابه فاصاب تابوتا

¹) Ms. posseduto dal professore *Gayangos* di Madrid, che mi ha favorito questo squarcio. Il prof. *Gayangos* crede l'opera attribuita falsamente a Ibn-Kotaiba; ma Ibn-Scebbât, negli estratti che ne darò, cita senza dubbio il titolo e il nome dell'autore.

²) fol. 69 recto e verso. ³) الاشراف ⁴) Indistinte queste due voci nel Ms. La prima è stata supplita dal prof. *Gayangos*.

⁵) Parmi si debba leggere سكيلىة. Il prof. *Gayangos* non tien questo avviso. ⁶) Ms. صاصف. Corretto dal *Gayangos*.

⁷) Idem su la lezione seguente del medesimo nome, che qui è scritto مروان

مدحوسا قال وفيه^١ كان أصل غناء يزيد بن مسروق قال ولقد لقيته
يومًا شيخًا متواكنا على قصبة فنازعني فأخذت القصبة من يده
فصربت بها رأسه فانكسرت فتناثر منها اللؤلؤ والجوهر والدنانير ثم
أن موسى أمر بتلك المراكب ومن نجس من النواتية فأدخلهم دار
الصناعة بتونس ثم لما كان سنة خمس وثمانين أمر الناس بالتأهب
لركوب البحر وأعلمهم أنه ركب فيه بنفسه فرغب الناس في ذلك
وتسارعوا ثم شحن السفن فلم يبق شريف ممن كان معه إلا وكد
ركبه حتى إذا ركبوا ولم يبق أحد إلا أن يرفع دعا يرمح فعقده
لعبد الله بن موسى بن نصير وولاه عليهم ثم أمره أن يرفع من ساعته
وأما أراد موسى بما أشاع من مسيرته أن يركب أهل الجلد والنكاية
والشرف فسميت غزوة الأشراف قال فسار عبد الله بن موسى في
مراكب وكانت أولى^٢ غزوة غزيت من بحر إفريقية فأصاب في غزاته
تلك صيقيلية فافتتح مدينة فيها فأصاب ما لا يرى فبلغ سهم الرجل
مائة دينار ذهبًا وكان المسلمون ما بين الألف إلى تسعمائة
قال وعقد (موسى) بن^٣ أخيل على مراكب أهل إفريقية فشتا في
البحر وأصاب مدينة يقال لها سرقوسة ثم قفل سالمًا في سنة ست
وثمانين ٥

١) Ms. وفيها ٢) Ms. أول ٣) Il prof. Gayangos cor-
لاهن regge a ragione

الباب السابع والعشرون

بسم الله الرحمن الرحيم وبه استعين^١

كتاب تاريخ جزيرة صقلية من حين دخلها المسلمون

واخبار ما جرى^٢ فيها من الحروب وتبديل الامراء وغير ذلك

ابتداء ذلك في سنة ستة الاف^٣ وثلاثماية وخمس وثلاثين^٤ من

تاريخ العالم ما يورخوه الروم في كتبهم^٥ وفي هذا التاريخ اتوا^٥

المسلمون الى صقلية في النصف من شهر يوليو^٥ وفي سنة ستة الاف

^١) Il Ms. unico di questa cronica si trova, in appendice agli Annali d'Eutichio, nella Biblioteca della Università di Cambridge. Lo possedea prima *Erpenius*; il quale scrisse in fine di propria mano: *Desunt hic quinque sive sex lineae. 1613. Erpenius.* Il trapassato prof. *Samuel Lee* riconobbe che il copista di questa cronica e degli Annali d'Eutichio è lo stesso d'una versione Arabica del Nuovo Testamento, che porta la data dei Martiri 988 (1272) e che fu pubblicata da *Erpenius*. Della presente cronica v'ha le due edizioni di *G. B. Caruso* e di *Rosario di Gregorio*. Quest' ultima è stata or collazionata col Ms. per bontà del Bibliotecario di Cambridge, Rev. *J. Power* e del Sig. *Pharos*. Mi è parso bene correggere i continui errori di grammaticà e d'ortografia, che il copista egiziano lasciò intatti, e che son da apporsi all' autore, greco di Sicilia senza dubbio. ^٢) Ms. جراً

^٣) Ms. الف ^٤) Ms. وثلاثون. In appresso correggerò gli errori di questa fatta, senza notarli. ^٥) Ms. اتوا المسلمين. Cor-

reggo la seconda voce; lascio il verbo al plurale, ancorchè messo innanzi al nome. E così farò in appresso.

وتسع وثلاثين وثلاثماية أخذت¹ ميناو² وقتل ثودوط البطريق³ هـ
 وفي سنة ستة الاف واربعين وثلاثماية أخذت بانرم³ هـ وفي سنة
 خمسين يتلو التاريخ وقع الجراد⁴ بصقلية⁵ هـ وفي سنة ثلاث وخمسين
 وثلاثماية أخذت قلاع مودقة⁶ هـ وفي سنة اربع وخمسين وثلاثماية
 وقع الحرب بين المسلمين والخرزنيطة⁷ هـ من الروم تسعة الاف هـ
 وفي سنة خمس وخمسين وثلاثماية أخذت لنتينة⁸ هـ وفي سنة
 ست وخمسين وثلاثماية أخذت رغوس اولى مرة وكانت مجاعة
 شديدة⁹ هـ وفي سنة اثنتين وستين وثلاثماية أخذت بثيرة¹⁰ هـ وفي
 سنة ست وستين أخذت مراكب على¹¹ هـ وفي سنة سبع وستين
 أخذت قصر يانة¹² هـ وفي سنة ثمان وستين وثلاثماية نزل الفندمة¹³ هـ
 وفي سنة اثنتين وسبعين اسلمت الناطس¹⁴ هـ وفي سنة ثلاث وسبعين
 أخذت للروم اربع شلنديات¹⁵ بسر قوسة¹⁶ هـ وفي سنة اربع وسبعين
 وثلاثماية اسلمت الناطس ثانية¹⁷ هـ وفي سنة خمس وسبعين اسلمت
 رغوس ثانية¹⁸ هـ وفي سنة ثمان وسبعين أخذت مالطة في تسع
 وعشرين من شهر اوسه¹⁹ هـ وفي سنة ثمانين وثلاثماية هلك عسكر
 المسلمين بسالرنه²⁰ هـ وفي سنة ستة الاف وست وثمانين وثلاثماية
 أخذت سرقوسة في احدى وعشرين من شهر مايو يوم الاربعاء²¹ هـ

¹) Ms. اوخذت. Correggo alla 1ª forma qui e appresso.

²) Ms. مساو. ³) Così in questo luogo. Poi scrive sempre

البمنوم; ma io correggerò secondo la prima lezione. ⁴) Ms.

الجراد. Seguo la lezione del Caruso. ⁵) Ms. فانتوا ⁶) Ms

شلنديه. ⁸) Ms. ؟ القبدفیه ⁷) لنتينه

وفي سنة سبع وثمانين وثلاثماية قتل خريصاف^١ هـ وفي سنة ثمان
وثمانين اخذوا الروم مراكب المسلمين في موضع يقال له الآنذة هـ
وفي سنة تسع وثمانين انهزم برصامس^٢ في طبرمين هـ وفي سنة ثلاث
وتسعين وثلاثماية اتى البولييطى^٣ بالافتداء^٤ واخرج سبى سرقوسة هـ
وفي سنة خمس وتسعين كان الحرب الاولى^٥ بين الجند والبربر هـ وفي
سنة سبع وتسعين اخذت مراكب الروم في ميلاص وقتل منهم
خمسة الاف وهرب^٦ اهل ريوه هـ وفي سنة ثمان وتسعين توثبوا
الصقليون^٧ على اهل افريقية وقتلوا الطاولي في شهر مارشه هـ وفي سنة
ستة الاف واربعماية واربع صارت الهدنة بين المسلمين والروم في ايام
ابى^٨ على هـ وفي سنة ست واربعماية توثبوا البرابر على الجند واسلموا
ابا^٩ الحسين وأولاده الى اهل افريقية هـ وفي سنة سبع واربعماية كان
الحرب في فرحما^{١٠} مفارقة هـ وفي سنة ثمان واربعماية عددا^{١١} ابو
العباس من افريقية الى مازر في اربع وعشرين من شهر يوليو هـ وفي
سنة تسع واربعماية اخذ ابو العباس بانرم وكانت مقتلة كبيرة في

^١) Ms. حريصاف. Seguo la lezione del Caruso. ^٢) Ms. برصاس. Il nome di *Barsamius* leggesi in questo incontro nella Vita di S. Elia da Castrogiovanni. ^٣) Il Ms. non ha punti. Vi si riconosce, col *Di Gregorio*, la voce *Bουλευτής*. ^٤) Ms. الصقليين ^٥) Ms. الاول ^٦) Ms. وهربوا ^٧) Ms. بالافتدائى ^٨) Ms. ابو ^٩) Idem. ^{١٠}) Credo sia plurale irregolare di qualche sostantivo derivato dal verbo فرج. Nelle due edizioni furono unite questa voce e la seguente, che è ben chiara nel Ms.; e ne risultò l'assurda lezione ^{١١}) Ms. عددا فرنكافرتة

ثمان من شهر ستنبر وفي آخر هذه السنة أخذت ريوه في عشر من شهر يونيو^٤ وفي سنة ست عشرة وأربعماية عدا^١ امير كبير من افريقية في شهر مايو وجيش^٢ مع الصقليين واهل افريقية واخذ طبرمين في أول يوم من شهر اوسه وكان يوم الاحد^٣ وفي سنة سبع عشرة وأربعماية حكم امير المؤمنين على افريقية فتوثبوا الصقليون مع ابن ابي العوارس وطردوا ابن رباح^٥ الى افريقية في أول يوم من شهر ابريل يوم الاحد^٤ وفي سنة احدى وعشرين وأربعماية قتل عمران صاحب الخمس في بانر^٥ في سبع وعشرين من شهر جناريوه^٥ وفي هذه السنة في ثمان عشرة من شهر مايو يوم الاثنين ضمير (ابن) قزهب امير^٤

وفي سنة اثنين وعشرين وأربعماية في تسع من شهر يوليوه خرجت مراكب ابن قزهب وفي ثمان عشرة منه حرقوا مراكب افريقية وقتلوا ابن ابي خنزير^٥ وفي سنة ثلاث وعشرين وأربعماية في أول يوم من شهر ستنبر خرجت مراكب ابن قزهب على الروم في موضع يقال له حلايانا^٦ وهاكت في البحر^٥ وفي سنة اربع وعشرين وأربعماية في اربع عشرة من شهر يوليوه يوم الاحد عزلوا الصقليون

٤) Ms. زجاج ٥) Ms. وجيش ٦) Ms. عدا ١) Ms. e dà sempre quel nome proprio con la stessa lezione erronea. ٢) Ms. خنزير ٣) Ms. ? جلايانا ٤) Ms. Sarebbe Gagliano presso il Capo di Leuca, ovvero Gallico presso Reggio. Secondo il *معجم البلدان* all'articolo Calabria, Ibn-Haukal descrivendo questa penisola dice جبل الجلالغة

ابن قريش ونفوه^١ الى افريقية ومات بها هو وولده ٥ وفي خمس عشرة من شهر اوسه من هذه السنة اتا ابو سعيد الضيف الى صقلية بعسكر كبير ٥ وفي سنة خمس وعشرين واربعماية في ثمان وعشرين من ستنبر دخلت عساكر ابى سعيد واسطوله من البحر الى بانرم وفي سبع عشرة من اكتوبر يوم الخميس حالفوا الصقليين مع ابن على واوا السعاري على ابى سعيد الضيف وانحصرت بانرم ستة اشهر فانتهى فيها الملح اوقية بخربتين^٢ وفي اثنى عشرة من مارسه اعطاهم الامان وفتحوا المدينة ٥

وفي سنة ست وعشرين واربعماية في شهر ستنبر رجع الاسطول والعسكر الى افريقية وصير على البلد امير وهو سالم وفي آخر السنة انت القوارب من افريقية واخذت^٣ ريو في الليل ٥ وفي سنة سبع وعشرين واربعماية جيش سلطان افريقية برا وبحرا وزحف الى الاسكندرية وفي آخر هذه السنة وقعت الهدنة بين سالم امير صقلية وبين اهل طبرمين وساير القلاع ٥ وفي سنة اثنتين وثلاثين واربعماية اتى صقلبي من افريقية يدا اسم مسعود واخذ قلاع شنت اغائة ٥ وفي سنة ثلاث وثلاثين اتى حاجب امير المومنين من

بطريين Mal fu corretto Ms. بحريتين^٢ لنفوه Ms.^١ nelle due edizioni. Sembra il duale di خربة che sarebbe forma diversa della voce خروب su la quale v. de Sacy, Monn. Mus. p. 78. 81. وأخذت Ms.^٥

أفريقية، وأخذ برصانه^١ هـ وفي سنة أربع وثلاثين عدا^٢ الحاجب
بنفسه إلى موضع يقال له أورة وأخذها وهادن أهل قلورية وأخذ
منهم الرهينين وهما^٣ لاه اسقف صقلية ووالى قلورية هـ وفي سنة
خمس وثلاثين وأربعماية أتيا شيخان^٤ مع ابن ساهر وهما^٥ البلزمتي
والقلشاني واستغرم^٦ أهل صقلية هـ وفي سنة ست وثلاثين أتى صقلبي
أيضا من أفريقية يدعى صاين وأخذ ررسيوه^٧ في سبع عشرة من
أوسه هـ وفي سنة سبع وثلاثين عدا هذا الصقلبي إلى الانكبيدة
وأخذ سببا كثيرا ولم يحكم على مدينة وهادن أهل قلورية سنة
واحدة هـ وفي سنة ثمان وثلاثين عدا الصقلبي بنفسه نالسة إلى
قلورية وأخذ قلعة يقال لها ترمولة وجاب سببا اثني عشر ألفا^٨ هـ
وفي سنة أربعين وأربعماية أتيا شيخان أيضا مع ابن ساهر وهما^٩ ابن
سلمة وابن الداية واستغرم أهل صقلية غرما كثيرا^٩ وفي السنة التي
تتلوها مضيا^{١٠} إلى أفريقية فسخط عليهما أمير المؤمنين هـ وفي
سنة ستة آلاف وأربعماية واثنين وأربعين في ثلاث من مارسه مات
أمير المؤمنين بأفريقية ووصل الخبر إلى صقلية في خمس وعشرين من
أوسه وولى الملك بعده ابنه أبو القاسم فوجه إلى جنوة وأخذها هـ

^١) Nella ediz. del Caruso e ben rendebbo Bruzzano.

أتوا شيخين Ms. ^٤) الرهاين وم Ms. ^٥) عدا Ms. ^٢)

واستغرم Par si debba leggere alla forma attiva ^٦) وم Ms. ^٥)

^٧) Forse va corretto وترفتو Otranto. Conf. Nowairi e Ibn-el-Athîr. ^٨) Ms. سبى اثني عشر ألف In vece di جاب par si

أتوا واستغرموا غرم كثير Ms. ^٩) حاز debba leggere

عليهم Ms. ^{١٠}) مضوا

وفي تلك السنة قُتِلَ رنداش والى طبرمين قبالة قصر سالم في عشر
من شهر مارسه ٥ وفي سنة ثلاث وأربعين في تسع عشرة من أكتوبر
يوم الاحد كان نوء عظيم ونزلت الاودية من حوالى المدينة وغرقت
الناس وهدمت دورا كثيرة داخل المدينة وخارجها ٥ وفي سنة
اربع وأربعين في احدى عشرة من يوليويه كان ريح عاصف قبلية¹
بسموم فحرق² الدوالى والثمار ولم يكن في تلك السنة قطاف ٥
وفي سنة خمس وأربعين وأربعماية في سبع عشرة من ابريل توثبوا
للجرجنتيون³ على الامير سالم وطردها بن عمران من قلعة البلسوط
ونهبوا النردبارين⁴ فاخرج اليهم الامير عسكر كتامييين وصقليين ومن
رجال ميمون بن موسى واقام عليهم مقدما ابا⁵ دقاق الكتامي فقصوا
وضربوا فازاتهم في موضع يقال له عصرة وابتدا يضيق على حصاره
فاتصل الامر بالجرجنتيين فزحفوا اليه فالتقوا للحرب في اربع
وعشرين من شهر يوليويه يوم السبت وانهزموا الكتامييون⁶ وقتلوا
مع مقدمهم فاخذوا⁷ عدد ٧ وتمادوا الى بانرم ليحاربوها وفي يومين من
شهر يوليويه⁸ يوم الاحد التقوا للحرب في مشيد ناليس⁹ فهزمهم¹⁰
اهل المدينة مع ميمون بن موسى وسالم الامير وكانت فيهم وقعة

١) Ms. قبلى ٢) Ms. فحرق ٣) Ms. الجرجنيين

٤) Forse il cronista volle scrivere البرددارين e va corretto

٥) Ms. مقدم ابو ٦) Ms. الكتامييين ٧) Ms. البرددارية

٨) Il Ms., con manifesto errore, ha يوليويه واخذوا

٩) مالىس ovvero ناليس. Non so indovinar questo nome.

١٠) Ms. فهزمهم

كبيرة وتبعوهم الى مطاحن مرنو¹ وفي سنة ست وأربعين وأربعمائة
توثبوا الصقليون مع ابن السبابة واني طار على الامير سالم في سبع
عشرة من شهر ستنبر يوم الاحد فالتقوا للحرب فقتلوا ابا نطاس
الاسود وفي عشرين من هذا الشهر يوم الاربعاء قتلهم الامير سالم في
دار الصناعة مقتلة الكلاب^٥ وفي سبع من اكتوبر يوم السبت
تحركت عساكر كبار على سالم فخرج اليها وقتلهم وكانت على
الصقليين هزيمة كبيرة وانحصروا في القصر القديم وفي ثلاث وعشرين
من هذا الشهر دخل خليل الى بانرم بعساكر كبار وابتدأ يهدم
سور بانرم وخلع ابوابها فلما اتصل الامر بالجرجنتيين خالفوا
وجيش عليهم خليل صقليين وافريقيين وخرج اليهم بقوة كبيرة في
تسع من مارسه يوم الجمعة وانشبوا في القتال فقتلوا الجرجنتيين²
ابن ابي خنزيرة وصهر سالم علي بن ابي الحسين فكانت الهزيمة على
اهل افريقية فحاصروهم خليل ثمانية اشهر ولم يستطع لهم على شيء^٥
وفي السنة التي تتلوها في اثنتين وعشرين من اكتوبر رجع خليل
الى بانرم واستغرم اهل صقلية ثم ارسل الى افريقية وجلب منها
عساكر مع وساما وابن مدوا وردوا الى طاعته ثلاث قلاع وهي قلعة ابي
ثور وقلعة السيرات واسقلافيئة⁴ وبعد هذه فلبسة⁵ واخذ جزيرة
فقة واسلم فقة الى العذاب الى ان مات ثم مضت العساكر الى
قلعة البلوط وحاربوها فوقعت في (هذا) الموضع مقتلة كبيرة في عشر

١) *Marineo*? ٢) *Ms.* الجرجنتيين ٣) *Ms.* حرير ٤) *Il*
٥) مازرة? *Ms. senza punti.*

من يوليويه وامن البقية ٥ وفي السنة التي تتلوها مضت العساكر الى
 بلاطية¹ وحاصرتها وفي شهر نونبر ضربوا عليهم الجرجنتيون² في الليل
 وطردوهم من على قلعة البلوط واخذوا خيولهم ٥ وفي تلك السنة
 مات سالم الامير في قصره وكانت في تلك الايام مجاعة كبيرة في
 المدينة والبادي حتى اكلوا الوالدون³ اولادهم وفي شهر مارسه اخذت
 بلاطية ٥ وفي السنة التي تتلوها في عشرين من شهر نونبر اخذ
 جرجنت فتقوت المجاعة وخربت قلاع صقلية وبواديها وخلت⁴
 فارس خليل اذناك سبيا كثيرا⁵ الى افريقية ٥ وفي سنة خمس
 واربعماية في عشر من ستنبر يوم الجمعة خرج خليل من صقلية الى
 افريقية وترك على بانرم متوليّين احدهما⁶ ابن الكوفي والآخر ابن
 عطف وكان في تلك الايام قد كثرت السرقة والاذى وصار القوي
 ياكل الضعيف ٥ وفي سنة ست وخمسين واربعماية وصل من افريقية
 امير يدعى حسن بن علي الى⁷ الحسين الذي قتل بجرجنت فاصلاح
 بلد صقلية وضبطه وقومه ٥ وفي السنة التي تتلوها تعاقدوا
 الصقليون⁸ ليخالفوا⁹ عليه ولما كان يوم الميلاد¹⁰ وكان ذلك يوم
 الاثنين تصيدهم¹¹ وحصل روساء العقد فقطع ايديهم ورجليهم
 وصلبهم وكان فيهم مرسش¹² واصحابه وعند ذلك هدأت¹³ صقلية ٥

١) Ms. ٢) الجرجنتيين Ms. ٣) الوالدين Ms. ٤) ابلاطنة ١)
 بن الى Correggasi ٧) احداهم Ms. ٨) سبي كثير Ms. ٩) وخلات
 Non so. ألميلا Ms. ١٠) ليخالفوا Ms. ١١) الصقليين Ms. ١٢) الميعاد
 Ms. non ha puncti. ١٣) الهدت Ms. ١٤) La prima lettera non è dubbia nel Ms. ١٥)

وفي سنة تسع وخمسين وأربعماية في اثنتين من يوليو يوم الأربعاء
 اتى الى بانرم صقلبي من افريقية يدعى فرج محدّد ومعه الجال^١ وعساكر
 كبار برّا وبحرا^٢ فجيش الامير حسن الصقليين والافريقيين في
 اثنتي عشرة من ذلك الشهر يوم السبت الى ريو فوجدوا الموضع
 خاليا^٣ فرجعوا الى جراجة وحاربوها حربا شديدة^٤ ولم يستطيعوا
 لها على شيء فهادنهم واخذ منهم رهائن^٥ ورجع ومضى الى قسانة^٦
 وحاربها ولم يستطع^٧ لها على شيء فهادنهم ايضا واخذ منهم رهائن^٨
 ورجع^٩ وفي السنة التي تتلوها شتاء^{١٠} في بانرم وترك المراكب في
 مسينة^{١١} وفي السنة التي تتلوها عدت العساكر الى قلورية فالتقت^{١٢}
 مع ملجان^{١٣} وهزموه وقتلوا عسكرة ونزلوا اهل رمتس^{١٤} واهل
 بطرة فوكة^{١٥} واسبوا سبيا^{١٦} كثيرا وارسلوهم الى افريقية وارسل قائد
 الاسطول الى افريقية مكبلا وهو ابو محل واصلب بافريقية^{١٧} وفي سنة
 اثنتين وستين وأربعماية نزل اصرويلس الراهب وعقد معهم الهدنة
 ورجعت العساكر الى افريقية^{١٨} وفي سنة اربع وستين وأربعماية في
 تسع من اوسه اتى عمار على اسطول وشتا ببانرم وفي اول الزمان عدا

١) Non è da ammettere la correzione degli editori الجال.

Mi sembra plurale di جَلَّةٌ col significato di *navis oneraria*.

٢) Ms. حرب شديد ٣) Ms. خالي ٤) Ms. بر وبحر ٥) Ms.

٦) Ms. رهينين; non credo, come a pag. lv., رهناء ٧) Ms. يستطعوا ٨) Ms. قسانة ٩) Ms. فسانة

١٠) Ms. شتوا ١١) Ms. فالتقت ١٢) Ms. بطرقوقة ١٣) Ms. سبي ١٤) Ms. سبي

١٥) Ms. شتوا ١٦) Ms. فالتقت ١٧) Ms. بطرقوقة ١٨) Ms. سبي

١٩) Ms. سبي ٢٠) Ms. بطرقوقة ٢١) Ms. سبي

الى قلورية وفي تلك السنة نزل باسيلة الابروطوقاربوس وهدم مساجد
 ربوة واخذ ثرمة ولاقي الامير حسن في مازر وقتل جماعة من
 المسلمين ٥ وفي سنة ست وستين عدا حسن والتقا مع اخيه¹
 عمار فهرب من قدامه مريان² السردغوس واخذ مركب من مراكب
 المسلمين ٥ وفي سنة سبع وستين عطب الاسطول في رجوعه في اربع
 وعشرين من ستنبر واقام في تلك السنة حسن اسطولا³ آخر ٥ وفي
 سنة ثمان وستين واربعماية اخذ افرصة⁴ واخذوا الروم بن بصلوس
 ووجهوا به الى القسطنطينية ٥ وفي سنة تسع وستين واربعماية اتى
 سفريط⁵ بالافتداء واخذوا الروم افرصة⁶ ودفعوا فداه الى⁷ المسلمين
 ورجع حسن الى افريقية واخذ وجوه الصقليين وادخلهم في مذهب
 امير المؤمنين وكثر⁸ معسما⁹ وافضلهم واحردوا¹⁰ السلطان على
 طبرمين ٥ وفي سنة سبعين واربعماية في شهر مايو جيش¹¹ احمد
 ابن حسن الصقليين والافريقيين وحاصر¹² طبرمين وفي آخر تلك
 السنة في اول يوم من اوسه وكان يوم الجمعة اتى القائد ابن عمار

١) Ms. اخوه ٢) Il Ms. non ha punti. ٣) Ms. اسطول
 ٤) Nel testo stampato si legge, non so perchè, افرينة ٥) Nel
 testo stampato سفريط ٦) Come alla nota 4. ٧) Manca
 nel Ms. ٨) Ms. وكرم ٩) Così il Ms. Nel testo stampato
 مقتنم. Leggerei piuttosto مقتيام, aggettivo alla VIII forma da
 فاء; supponendolo adoperato da nome d'azione. Ma non è nei
 dizionarii. Lo stesso può dirsi di مقتنى ١٠) Così il Ms. e
 واجردوا. Nella prima edizione era stato corretto
 ١١) Ms. وحبس ١٢) Ms. وحصر

بالعساكر والتقا مع ابن اخيه¹ في طبرمين² وفي سنة احدى
وسبعين في شهر دجنبر يوم الخميس اخذت³ طبرمين وفي شهر اوسه
عدا احمد الى افريقية والقائد عمار حاصر رجمة في السنة التي
تتلوها⁴ وفي سنة ثلاث وسبعين اتى حسن بعساكر بن ابر⁵ وشتا
في بانرم ومات حسن في شهر نونبر وفي تلك السنة في شهر اكتوبر
يوم الاثنين نزل مانويل في ...⁴

الباب الثامن والعشرون

من كتاب رياض النفوس في طبقات علماء قيروان وافريقية
وما يليها من بلدانها ومراسيها وحصونها وسواحلها وزقادات وعبادهم
ونساكهم وشيء من اخبارهم وقضائهم وتاريخهم وفيانهم⁵ تأليف الشيخ
ابى بكر عبد الله بن الشيخ ابى عبد الله محمد المعروف بالمالكى⁶
الفصل الاول قال⁷ فلما بلغ عبد الملك والمسلمين⁸ الخبر اشتد
عليهم ذلك وكانت المصيبة بزقير واصحابه مثل المصيبة بعقبة بن
نافع واصحابه رضى الله تعالى عن جميعهم وسال اشراف المسلمين
عبد الملك ان ينظر الى اهل افريقية ويؤمنهم من عدوهم ويبعث
لجيوش اليهم فقال عبد الملك ما اعلم احدا أكفا بافريقية من
حسان بن النعمان الغساني فبعثه اميرا سنة تسع وستين في سنة

? بعساكر براير⁵ اخذت² Ms. اخوه¹ Ms.
6) Dal Ms. unico della وفاءهم⁵ Ms. 4) Fin qui il Ms.
Bibl. imp. di Parigi Anc. Fonds 752. 7) Fol. 5 verso 8) Ms.
المسلمون

الاف وهو أول من دخل افريقية من اهل الشام في زمن بنى امية فسار
حسان الى افريقية فسأل عن اعظم من فيها من الملوك فقالوا
صاحب قرطاجنة فرحل اليه وفي بلدة من الروم ما لا يعلمه الا الله
تعالى وفي على شاطئ البحر تسمى برشمش¹ فنزل عليها وضيّق
عليهم وتواقف القوم واقتتلوا فقتل رجالهم وفرسانهم واجتمع رأى
الروم على العبور الى جزائر البحر وكانت لهم سفن فهربوا الى صقلية
والى الاندلس فدخلها حسان بالسيف فسبأ بها² وغنم ما فيها
وارسل الى ما حولها من العمران فاجتمعوا اليه مسرعين فأمرهم بهدم
قرطاجنة وقطع القناة عنها ثم جمع عليه الروم وعدّوا عليه الخ³
قال⁴ ثم أنّ الروم والبربر تحرقوا⁵ بعد ذلك واجتمعوا على قتال
حسان وقتلوه فهزمهم الله تعالى فخافوه واستامنوا اليه فلم يقبل
امانهم حتى اعطوه من جميع قبائلهم اثني عشر الف فارس تكون
مع العرب مجاهدين فاجابوه واسلموا فعقد لولدي الكاهنة بعد
اسلامهما لكل واحد منهما على ستة الاف فارس من البربر واليها
عليهم⁶ واخرجهم⁷ من العرب يفتحون افريقية ويقتلون الروم ومن

¹) Ibn-Haukal scrive ترشيش e suppose sia stato il nome di Tunis prima del conquisto Musulmano. V. *Journ. Asiat.* 3me série tom. XIII. p. 178 (1842). ²) فسبأ من بها ³) Seguono: la vittoria degli Arabi a Sefura; la vittoria della Kâhina sopra di loro; la ritirata degli Arabi a Barca; il ritorno di Hassân nell' Affrica propria; e la sconfitta e uccisione della Kâhina. Ripiglio il testo col passo seguente. ⁴) Fol. 6 recto. ⁵) Ms. حرقوا ⁶) Ms. عليهما ⁷) Par che manchi qualche frase, come sarebbe

كفر من البربر فن ذلك صارت للخطط للبربر بافريقية فكان يقسم
 الفئ بينهم والارض وحسنت طاعتهم فدانت له افريقية ودون
 الدواوين ثم قدم القيروان فامر بتجديد بناء المسجد للجامع فبناه
 بناء حسنا وجدده في شهر رمضان سنة اربع وثمانين ثم رحل
 يريد 1 قرطاجنة فانتهى الى طسده 2 فوجه ابا صالح مولاة الى قلعة
 رغوان فنزل بموضع فسمى بحص ابا 3 صالح فقاتل اهلها ثلاثة ايام فلم
 يقدر عليهم فخلا حسان عسكره بطسده 4 ورحل الى رغوان في خيل
 مجرودة 5 فافتتحها ثم انصرف الى طسده ثم سار يريد قرطاجنة فنزل
 بموضع دار الصناعة وهو الذي اخرج البحر وجعلها دار الصناعة
 فخرج اليه اهل قرطاجنة فحاربوه حربا شديدة 6 فهزمهم الله تعالى
 وملك فحص تونس وقرطاجنة فلما رات الروم قهرته وانهم لا قوام
 لهم به سالوه الصلح وان يضع عليهم الخراج فاجابهم الى ذلك
 فادخلوا ثقلهم في مراكب كانت عندهم معدة في البحر وهربوا من
 باب يقال له باب النساء في الليل وحسان لا علم عنده بذلك فتركوا
 المدينة خالية لا احد فيها ونزلوا بجزيرة صقلية وبعثتهم بالاندلس
 فدخلها حسان فاخربها واحرقها 7 وبنى بها مسجدا ورجع الى
 مدينة القيروان واقام بها وعمرها المسلمون وانتشروا 8 وكثروا فيها
 فامنوا وولى حسان على صدقات الناس والسعي عليهم حمش 9 بن

? فحص ابى 5) ? طسنة 2) دخل يزيد Ms. 1) مع طائفة

Fol. 6 7) سديدا Ms. 6) محردة Ms. 5) ? بطسنة 4)

? جيش 9) وانبسروا Ms. 8) verso.

عبد الله الصنعاني التابعي رضي الله عنه ثم رحل حسان بن معه من السبي والغنائم والاموال الى عبد الملك بن مروان وكان معه خمسة وثلاثون الف رأس من سبي البربر وكان معه من الذهب ثمانون الف دينار فدخلها¹ واستقامت افريقية كلها وامن اهلها وقطع الله عز وجل مدة اهل الكفر منها وصارت دار الاسلام الى وقتنا هذا والى آخر الدهر ان شاء الله عز وجل

الفصل الثاني قال في ذكر من دخل افريقية من اصحاب النبي صلعم² ومنهم ابو يقطين رضي الله تعالى عنه ذكره ابو سعيد (بن يونس) في جملة الصحابة الذين دخلوا افريقية من طريق ابي سعيد ان ابا غشالة المعافري حدثه انه سمع ابا اليقطين صاحب رسول الله صلعم بصقلية يقول ابشروا فوالله لانتم اشد حبا لرسول الله ولم تروه من عامة من رآه دخل ابو يقطين هذا افريقية وغزا صقلية قال ابو سعيد وذكروا ان ابا يقطين هذا هو عمار بن ياسر وذلك عندي وثبت

الفصل الثالث قال في ذكر من كان في الطبقة الثالثة من اهل الفيروان من اهل العبادة والنسك³ منهم يزيد بن محمد الجماحي قال ابو العرب كان ثقة قديم السن كثير الحديث لقي مالك بن انس وابرهيم بن محمد من اهل المدينة وسمع من ابي بكر بن عبيد الله وجماعة من اهل الكوفة واهل الشام واهل البصرة سمع منه موسى بن معاوية الصماوحي وركب يزيد بن محمد من افريقية في البحر يريد

¹) Spazio in bianco. ²) Fol. 9 recto. ³) Fol. 24 recto.

غزو المصيفضة فخرج عليهم عدو صقلية فاستشهد رَضَه قال الشيخ أبو
عبد الله الأجداني^١ فدلّ ذلك على أنّ أهل صقلية لم يكن بينهم
وبين المسلمين هدنة ٥

الفصل الرابع قال^٢ ومنهم أبو عبد الله أسد بن الفرات بن
سنان مول بني سليم رَضَه قال أبو العرب أصله من خراسان بنسابور
قال سليمان بن عمران أنّه ولد بحران سنة اثنتين وأربعين ومائة
ويقال أنّها أولى مدينة بنيت على الأرض بعد الغرق والطوفان قال
دخلت مع أبي القبيروان في جيش بن الأشعث فأتنا بها خمس
سنين ثم رحلنا إلى تونس فأتنا بها نحو تسع سنين فلما بلغت
ثماني عشرة سنة علمت القرآن ببجردة^٣ قال ورات...^٤ بها كان
حشيشا نبت على ظهري يرعاه البهايم فعبّرت رويها عند معبر فقل
سوف يكون عند هذا الغلام علم يحمل عنه كان قدومه القبيروان
سنة أربع وأربعين ومائة وهو بن سنتين وسمع على بن زياد الموطأ
وتعلّم منه العلم بعد أن ارتحل من...^٥ إلى تونس ثم ارتحل إلى
المشرق فلقى مالكاً وواصب عليه وطلب عليه العلم وسمع منه الموطأ
ثم ارتحل إلى العراق فلقى أصحاب أبي حنيفة أبا يوسف وأسد بن
عمر ومحمد بن الحسن وكتب الحديث بالعراق وتفقّه بها ثم رحل
من العراق بعد وفاة مالك بن انس رَضَه إلى مصر فوجد أصحاب

? بتجّردّه^٣ Fol. 26 recto. ? الحّداني Ms.^١

Manca una voce rosa dalla tignuola.^٤ Idem. Rimangono
تجو le lettere tuttavia

مالك يوقر¹ فلزم ابن القاسم رحمه الله واخذ عنه الاسديّة وقدم بها الى القيروان وسمعتها منه خلق كثير مع الموطأ وغير ذلك من العلوم وانتشرت امامته ثم ولّاه زيادة الله بن ابراهيم بن الاغلب قضاء افريقية سنة ثلاث ومائتين فاقام قاضيا عليها يقضى بين اهلها بالكتاب والسنة حتى خرج لغزو صقلية فجاهد بها الروم وقتلهم قتلا عظيما وكانت له بها آثار مشهورة ومقامات مذكورة واقتنح منها مواضع كثيرة ثم توفي رحمه الله تعالى من جراحات اصابته وهو محاصرا لسرقوسة في شهر ربيع الآخر سنة ثلاث عشرة ومائتين ودفن بذلك الموضع² قال³ ذكر ولايته القضاء وسيرته في ذلك وولايته على الجند الخارجين الى غزو صقلية وبعض ما جرى له من المقامات والاخبار ذكر بعض المؤرخين أنّ سبب ولايته القضاء ان علي بن حميلة لم يزل يتلطف بزيادة الله في عزل ابي محرز وولاية اسد وعظم عنده شأنه واشتهاره بالفقه والعلم فاجابه الى ذلك واقترأ ابا محرز على القضاء وولّى معه اسدا فكانا يقضيان جميعا وذلك سنة اربع ومائتين فلم يزل⁴ على ذلك⁵ حتى ثار منصور الطنبّذقي وجماعة الجند على زيادة الله وحاصروه في القصر القديم نحو من اثنتي عشرة

¹) Il Ms. senza punti.

²) Seguen due righe su le tradizioni riferite da Ased; indi un lunghissimo capitolo intitolato

³) Fol. 28 recto. ذكر رحلته وما تم له مع مالك واهل العراق

⁴) Il Ms. لا. Non credo si debba leggere لا. In

والم يعلم أنّ قبلهما قاضيان في مصر واحد ووقف واحد

سنة^١ وملك منصور مدينة القيروان وأفريقية ونزل بعسكره بين شرقى مدينة القيروان وقبليها وخندق خندقا هناك فخرج اليه اسد وابو محرز وهما جميعا قاضيان فدخلا على منصور فقال لهما وعنده وجوه الاجناد وغيرهم فقال لهما منصور في كلام كان منه اخرجا معنا اما تعلمان ان هذا الباييس ظلم المسلمين فاما ابو محرز فانه خاف من منصور واصحابه فقال نعم وظلم اليهود والنصارى فاما اسد فقال لهم قد كنتم اخوانا له قبل هذا الوقت وانتم وهو على مثل هذا الحال^٢ وكما وسعنا الوقوف عنه وعنكم فكذلك يسعنا الوقوف عنه وحده قال فصال عليه بعض الجند فانصرفا جميعا وهما خايفان ثم انهزم منصور والجند في شهر رمضان من سنة احدى عشرة ومائتين وفتح الله عز وجل لزيادة الله ورجع اليه ملك افريقية وهدم سور مدينة القيروان قال سليمان بن عمران كنت حضرت في ايام ابي العباس في هُدنة صقلية وقد جمع شيوخ القيروان ووجوههم وكنت فيمن حضر فكتب بين يديه كتاب الهدنة وقرى على جماعة الناس وكان فيه ان من دخل اليهم من المسلمين واراد ان يردوه الى المسلمين كان ذلك عليهم فلما قدم فيمة في هذه الهدنة ايام زيادة الله رفع^٣ اليه ان عند الروم اسارى من المسلمين فجمع زيادة الله السناس واحضر اسدا وابا محرز وسالهما عن ذلك فاما ابو محرز فقال نستأني في هذا الامر حتى يتبين فاما اسد فقال نسل رسلهم عن ذلك فقال

^١) Qui v'ha di certo un errore. Mi par ancho sbagliata la seguente voce وملك ^٢) الحال ^٣) رَفَعَ

أبو محرز وكيف نقبل قول الرسل عليهم أو دفعهم عنهم فقال أسد
بالرسل هاتناهم وبالرسل نجعلهم ناقضين قال الله عز وجل ولا تهنأوا
وتدعوا إلى الاسلام وانتم الاعلون¹ فذلك لا تنماسك به ونحن
الاعلون قال فسأل زيادة الله عند ذلك الرسل فقالوا نعم حبسوا
لأنهم في حينهم لا يحل² لهم رد³م قال وكان في الرسل مسلم قال فامر
يومئذ زيادة الله بالغزو اليها فسارع أسد إلى الخروج وكان زيادة الله
تثاقل عن ذلك وكان أسد يقول وجدوني رخيصا فلم يقبلوني وقد
أصابوا من يجرى لهم مراكبهم من النواتية فما أحوجهم إلى من
يجريها لهم بالكتاب والسنة قال أحمد بن سليمان كره علماء إفريقية
غزو صقلية للعهد الذي كان لهم لأنه لم يصح عندهم أنهم نقصوا
العهد ولما وثى زيادة الله أسدا على تلك الغزاة وعزم عليه في ذلك قال
له أصلح الله الأمير من بعد القضاء والتطر في حلال الله تعالى
وحرامه يعزلي ويولي بني الأماره فقال له زيادة الله أتى لم أعزلك عن
القضاء³ بل وليتك الأماره وهي أشرف⁴ من القضاء وأبقيت لك اسم
القضاء فانت قاض أمير فخرج أسد على ذلك ولم يجتمع الأماره
والقضاء لاحد ببلد إفريقية ألا لاسد وحده قال أبو العرب وكان
خروجه إلى صقلية في شهر ربيع الأول سنة اثنى عشرة ومايتين وكان
معه في جيشه نحو⁵ من عشرة آلاف فارس وذكر بعض مشايخنا أن

¹) Corano III. 133 con lezione alquanto diversa. ²) Ms.

³) Fol. 28 verso. ⁴) Alcune lettere son rose dalla tignuola in queste due parole. ⁵) Idem.

اسدا لما خرج على الجيش متوجّها الى سوسة ليتركب منها الى صقلية
خرج معه وجوه^١ اهل العلم وجماعة الناس ليُشيعوه وامر زيادة الله
ان لا يبقى احد من رجاله الا شيعة فركب اسد في جمع عظيم
فلما رأى جمع الناس^٢ بين يديه وخلفه وعن يمينه وعن شماله
وقد صهلت الخيول وضربت الطبول ونشرت البنود قل لا اله الا الله
وحده لا شريك له ثم قال والله يا معشر الناس ما وتى لى اب ولا
جد ولاية قط ولا رأى احد من يلقى^٣ مثل هذا قط وما رايت
ما ترون الا بالاقلام فاجهدوا انفسكم واتعبوا ابدانكم في طلب
العلم وتدوينه وكاثروا^٤ عليه واصبروا على شدته فانكم تنالون به
الدنيا والآخرة (قال) سليمان بن سالم ان اسدا لما وصل الى صقلية
زحف اليه بلاطة ملك صقلية في خلق عظيم يقال انه في مائة
الف وخمسين الفا قل بن ابى الفضل^٥ فرايت اسد ابن الفرات وفي
يده اللواء وهو يزمر فحملوا عليه وكانت فينا روعة واقبل اسد على
قراة يس فلما فرغ منها قل للناس^٦ هاؤلاء عجم انساحل هاؤلاء
عبيدكم لا تهابوهم وحمل بالواء وحمل الناس معه فهرم الله عز وجل
بلاطة واصحابه فلما انصرف اسد رايت والله اندم قد سال مع فتاة
الواء مع ذراعه حتى صار تحت ابطه ومعنى قول اسد هاؤلاء عجم
الانساحل يعنى الذين كانوا هربوا من انساحل لما فتحت افريقية
فكتب زيادة الله ابن الاغلب بفتح صقلية على يدى اسد بن انفرت

^١ Idem. ^٢ Idem. ^٣ Senza punti e la prima lettera
mezzo corrosa. ^٤ Senza punti. ^٥ Idem. ^٦ Ms. الناس

الى المأمون ويقال ان اسدا قال لقيمة النصراني الرسول اعترلنا فلا حاجة لنا بان تعينونا وقال اجعلوا على رؤسكم سيما تعرفون بها ليلا يتوهم واحد منا انكم من هاولاي الواقفين لنا فيصيبكم بمكره فجعلوا على رؤسهم الخشبش وكانت تلك سيماهم قال سليمان بن سالم وكان اسد وابن قادم قد اختلفا وذلك ان اسدا لما وصل بالناس الى صقلية اضر بالناس للجوع حتى اكلوا لحم الخيل فشى الناس الى ابن قادم فضى الى اسد وقال له ارجع بنا افريقية فان حياة رجل مسلم احب اليها من الشرك كلهم فقال له اسد ما كنت لا كسر عروه¹ على المسلمين وفي المسلمين خير² كثير فالى الناس ذلك فاراد حرق المراكب فبدرت من ابن قادم كلمة فقال على اقل من هذا قتل عثمان ابن عفان فتناوله اسد بالسوط فضربه ولم يجرده وانما ضربه اسواطاً بسيرة قدر ثلاث او اربع وتمادت عزيمته ونصرته فقاتل الروم قتلاً شديدا حتى قتلهم وهزمهم واستنصلهم وسكنها المسلمون واستوطنوها ثم شاء الله تعالى بذنوب اهلها ان اوقع بهم عدوهم نسل الله تعالى حلمه وامانه وعافيته لمن بقى بها من المسلمين واراد الكثرة لهم على عدوهم وعونه وتأيدهم على عدوهم والنبوة عليهم امين³

الفصل الخامس قال في ذكر من كان في الطبقة الرابعة من المتعبدية والزاهدين الخ³ ومنهم ابو محمد عبد الرحيم بن عبد ربه الربيعي الزاهد ويعرف بعبد الرحيم المسحابة⁴ قال سكنون رايت ابن

¹ غزوة

² حمر لمر Ms.

³ Fol. 49 recto.

⁴ المستجاب

القاسم واشهب وابن اوهب وعلى بن زياد والهلول بن راشد وابن
 اشرس فما رايت مثل عبد الرحيم وذلك اني علمت باطنه وظاهره
 وهؤلاء انما علمت ظاهريهم سمع من سكنون ومن اسد وطلب العلم
 وعنى به وحبس كتباً كثيرة بخطه وضبطه بقصر^١ زياد وقال ابو
 العرب وكان اول امره انه كان تاجراً في سوق البرازين^٢ في القيروان ثم
 ترك ذلك وسكن قصر زياد وهو الذي تولي بنائه ونكح ان اسدا
 اذا اراد الغزو الى صقلية اراد الخروج مع اسد فشاور في ذلك
 سكنون فكسر عليه وقال له لا تفعل ثم قال له كنت ذكرت لك انك
 تجب بنيان قصر زياد وان عندك اخباراً توجب الخوف من البر
 والبحر وبنيانك لهذا القصر يكون حرساً للمسلمين وغوثاً لهم
 يلجئون اليه ويرابطون فيه افضل من مسيرك الى صقلية فضى عبد
 الرحيم الى اسد فاخبره بما قل سكنون فقال الذي اشار عليك به هو
 الصواب ثم دخل زياد الله بن الاغلب الامير فخرج ومعه سجلان
 سجل منهما بولايتيه على صقلية اميراً وقاضياً وسجل آخر لعبد
 الرحيم في الاذن له في بنا قصر زياد فتولى عبد الرحيم بنائه
 واصلاحه واتفق فيه اثني عشر الف دينار وستة الاف من عند
 اخوانه وكان ذلك سنة اثنى عشرة ومايتين الخ^٣

الفصل السادس قل في ذكر الطبقة الخامسة من علماء القيروان
 الخ^٤ (منهم) ابو عبد الله محمد بن سكنون الخ... ومولده سنة

Ms. ^٣ ؟ البرازين ^٢ Da كثيرة ^١

Fol. 52 recto. ^٤ منها

اثنيتين ومايتين وتوفي سنة ست وخمسين ومايتين الخ.... وقال
 اللبيدي سمعت من اثنى¹ به يقول خرج محمد بن سحنون من
 القيروان الى قصر الطور للعبادة² والحرس على المسلمين قال فنزلت
 قطاع الروم بساحل ذلك البحر فضرهوا على الساحليين وعلى تلك
 المنازل³ فتصايح الناس ولم يكن مع محمد بن سحنون الا بغل فخاف
 ان يبعث الى السوسة في طلب فرس ان ينال الروم من المسلمين
 بعتنهم⁴ فتقلد بسيف واخذ رمحا ودرقة وركب ذلك البغل الذي
 كان معه واجتمع اليه الناس في جماعة من المرابطين ومن يقرب من
 القصر من اهل البوادي الى حوله وتمادي بهم معه الى الروم فوجدوا
 قد اشرفوا على نهب الاموال وسبى الحرير فكبر عليهم هو ومن معه
 وقد ناشبوا القتال فهزمهم الله على يديه وقتل منهم مقتلة عظيمة
 واتبعهم بالهزيمة حتى ادخلهم البحر هاربين فحلف محمد بعد ذلك
 انه لا يخرج الى الحرس الا بغرس⁵

الفصل السابع قال⁶ ومنهم يحيى بن عمر⁶ بن يوسف الاندلسي
 بسوسة توفي رحمه الله تعالى في شهر (ذي) القعدة⁷ وهو ابن ست
 وسبعين سنة الخ....⁸ ولما امر السلطان بانشاء المراكب للخروج
 فيها الى صقلية فهدم الذين ينشونها مقابر المسلمين وردوا⁹ بها

1) Senza punti. 2) Idem. 3) Idem. 4) Ms. بعنهم

5) Fol. 57 verso. 6) Sbagliato nel titolo. 7) Manca l'anno;

ma non v'ha lacuna nel Ms. Forse si dee supplire 290. 8) Il

raccontatore di quest' aneddoto è detto soltanto بعض الشيوخ

9) وزفروا

المراكب ألا قبر يحيى بن عمر ما جسر احد على هدمه فكلم في ذلك بعض السودان فقال أنا فنرى عليه نورا عظيما فهو الذى منعنا من هدمه ٥

الفصل الثامن قال (في ذكر) ابى هرون الاندلسى¹ حدثت ابو بكر احمد بن محمد بن ابى يحيى المتعبد القرشى الصقلنى² قال سمعت ابا الحسن على بن محمد الفقيه بحضرة جماعة من اصحابنا وقد ذكر اخبار الصالحين وفراساتهم فقال حكى المغربى حيان³ المتعبد المستنير⁴ حكاية وهو فى جماعة من بلدان شتى قال حدثنى ابو بكر سعدون رحمة الله عليه وكان من اهل الزهد والعبادة والرواية قال حججت وادركت بمكة ابا هرون الاندلسى الخ...⁵ قال ابو بكر الصقلنى وكان من رجال يحيى بن عمر كنت اخدم ابا هرون الاندلسى وكان ابى كثير الصحبة له قال فحيت معه يوما الى حانوت حجام عند المسجد الجامع بسوسة لياخذ من شعرة فوجدنا الحجام يحلق راس رجل فسلمنا وجلسنا ننتظر فراغه حتى اتى رجل من اهل الدنيا الخ ٥

الفصل التاسع دل (في ذكر) ابى السرى واصل المتعبد الساكن

¹) Fol. 60 recto. Costui morì il 292.

²) Lo stesso

Abu-Bekr-Ahmed Sikilli è citato a fol. 107 verso com'autore d'un racconto relativo a ابوعبد الله ch'egli tenea da ابن غازى. Ibn-Ghâzi fu contemporaneo di Obeid-Allah fondatore della dinastia Fatemita. ³) حيان ? ⁴) المَسْتَنِير ?

⁵) Fol. 61 recto.

في قصر معصدة¹ المرابط وهو الحصن الذي يقال له في هذا الوقت
الديساس² قال ابو الحسن علي الصقلي الحريري قصدت ازور ابا
السري واصلا الصغير مع جماعة الخ³

الفصل العاشر قال في سنة تسع وتسعين ومايتين...⁴ ثم خرج
الشيعي الى سجلماسة في طلب عبيد الله اللعين واستخلف في مكانه
ابا العباس فاطلق يد المرودي⁴ وقوى امره فاخذ ابا العباس بن
بطريفة⁵ قاضي طرابلس وكان من الفقهاء العلماء واما القاسم الطرزي
قاضي صقلية ولختسب بمدينة القيروان قبل القضاء فضربهما وهون
بهما وقتل بن هذيل وابرهيم ابن البردون واول ما ولي زاد في الاذان
حتى على خير العمل وترك الناس يصلون القيام سنة واحدة ثم
منعهم وترك اكثر⁶ اناس الصلاة في المساجد واخذ اموال الاحباس
والحصون واخذ سلاح الحصون التي على البحر وامر الفقهاء ان لا
يفتوا ولا يكتبوا وثيقة الا من تسرق⁷ وكفر وامر ان يفر آل الحصون
والمساجد اسر من بناها وامر بها من السلاطين ويكتب اسر
المهدي لعنه الله⁸

الفصل الحادي عشر قال في سنة اثنتين وثلاثماية في ذكر ابي
عثمان سعيد بن الحداد ..⁸ وكان رحمه الله متقللا من الدنيا حتى

¹) Forse قصبة diversa da quella del Beled el-Gerid.

²) Fol. 64 recto. La morte di Wâsil è riportata nel 294.

³) Fol. 67 verso. ⁴) Leggasi المَرُوزِي ⁵) بِطَرِيفَة ⁶) Senza

punti. ⁷) Ms. سَرَقِي ⁸) Fol. 71 recto. Questo è l'anno in cui morì Abu-Othmân.

ورث من اخ له مات بصقلية اربعماية دينار اطله عليها ابراهيم بن احمد الامير فلما وصلت اليه هدم داره وبنها انفق فيها مايتى دينار^١ واشترى بخمسين دينارا كسوة وخمسين دينارا فراشا ودثارا وما يصلح للاستخدام من الاواني وغير ذلك وبقيت معه مائة دينار فعاتبه بعض اخوانه على محقة الدنانير فقال عملت ما عمله اكابر الرجال وعقلاءهم اما بنياني للدار فراحة المرء في داره واما الكسوة فنظر في المعيشة لانه اذا كان للمرء ثوب واحد هلك في اقرب وقت واذا كان عنده جماعة من الثياب بقيت عنده مدة من الزمان واما المائة دينار الباقية فاقى شيء يقنيها^٢ وانا اكل من الجمعة الى الجمعة ربع رطل لحم نجعل عظامه في ليلة وشرائح^٣ في ليلة ثم ناكل في الليلة الثالثة السما صاحبه^٤ والليلة الرابعة كواكبيه^٥ وهي سلق وحمص^٦ والليلة الخامسة نيسابورية^٧ وهي سلق واسفنارية والليلة السادسة فستقية^٨ وهي سلق وفول والليلة السابعة اللحم وهذا الفعل من ابي عثمان رحمه الله تعالى قناعة وتدبير المعيشة قنع بما في يديه واستغنى عن الناس الخ^٩

الفصل الثاني عشر قال في سنة اربع وثلاثماية (في ذكر) ابي يونس نصير المتعبد الخ...^٩ حدث ابو بكر محمد بن احمد بن

^١) Ms. دينار ^٢) Senza punti. ^٣) Ms. وسراحه ^٤) Pro-
babilmente o dee esser nome di vivanda simile a
quelli che seguono. ^٥) كَوَاكِبِيَّةٌ V. كواكب nel *Herâsid-Ittilâ*.
^٦) Ms. وحمص ^٧) Ms. نيسابورية ^٨) Ms. فستقيه ^٩) Fol.
73 verso.

ابرهيم المَعْلَم المعروف بالصقلَى قال كان في قصر الطوب ابو يونس في
برجه وكان اسود يأتى وبتعاهد^١ القصر في أول رجب وشعبان ورمضان
فاذا اكمل هذه الاشهر مضى فاقام بهذه الحال مدة من السنين فلما
كان سنة من السنين اتى فنزل في البيت الذى تحت البرج الذى
لاى يونس فقال لى ابو يونس ان هذا الرجل يقدر شيا كثير الدخان
من رمل^٢ وشبهه فاحب ان تجى وتأخذ دقيقا وخطبا يابس فتدفعه
اليه قل فحببت الى ابي يونس فاعطاني قصعة فيها دقيق وكرور
فيه زيت وخطبا يابسا وذلك بعد المغرب وقد غلق القصر فقال
تمضى بهذا الى هذا الرجل وتعرفه بكثرة الدخان قل ابو بكر
فصيت اليه الخ ٥

الفصل الثالث عشر قال^٣ ثم كانت سنة سنة عشرة وثلاثمائة^٤
وفيها توفي ابو عمرو ميمون ابن عمرو الملعون ودفن بباب سلم كان
رجلا صالحا ذا دين وفضل سمع من سكنون وكان معدودا في اصحابه
ولى ابو عمرو مظالم القيروان ثم ولى بعد ذلك قضاء صقلية فلما ولى
قضاءها اجتاز^٥ بسوسة فقال لهم ياهل سوسة هذا كساءى وهذه
فروتي وخروج^٦ فيه كتى وهذه السوداء تخدمنى ومعها جبة^٧ وكساء
فيهذا دخلت عليكم فانظروا باى شىء ارجع قال قال ابو الربيع
فاخبرنى سعيد بن عثمان من اهل صقلية انه لما وصل اليها قلنا له

^١) Senza punti. ^٢) زبل ^٣) Fol. 77 verso. ^٤) Forse
va corretto 312 precedendo nello stesso foglio il 311 e seguendo
il 313. ^٥) Senza punti. ^٦) Ms. حرج ^٧) Ms. حمة

هذه القضاء تنزل¹ فيها فقال هذه دار عظماء، أيش أعمل فيها فنزل
في دويبة لطيفة وكانت السوداء تغزل وتبيع غزلها وتنفق عليه من
فصل ذلك² فإذا ضرب أحد الباب خرجت اليهم وقالت الساعة
يخرج عليكم القاضي إلى أن اعتدل فأقام ثلاثة أيام لم يخرج ففرغ
الناس الباب فخرجت اليهم السوداء فقالت ادخلوا فعودوا القاضي
فأنه مريض فدخلنا عليه فاصبنا وسادتين محشوتين بثن³ عند
رأسه وحصيرة بردى⁴ تحته فلما رانا بكى ثم قال والله أنى⁵ أجهدت
ما استطعت ثم خرج من صقلية وهو مريض وقال لاهلها خلف الله
عليكم بعدى بخير فقالوا له صعبك الله بالعافية فوصل إلى سوسة
فقال يا أهل سوسة كما دخلنا عليكم رجعنا اليكم هذه كساهى
وجبتى وخرجى فيه كتبى وهذه السوداء التى اتخذت منى⁶

الفصل الرابع عشر قال⁶ ثم كانت سنة ثمانى عشرة وثلثمائة
فيها توفي أبو سعيد لقمان بن يوسف الغساني بتونس وكان الانباني
يثنى عليه⁷ ويذكر عنه أنه كان علما باثني عشر صنفاً من العلوم
سمع من عبد الجبار وعيسى بن مسكين ويحيى بن عمر يذكر عنه
أنه أقام بصقلية أربع عشرة سنة يدرس المدونة وباخذها في اللوح
حتى خرج له حراج⁸ في جنبه من رأس اللوح ومنه كان سبب موته
وعلته التى مات فيها قل الانباني كنت معه يوماً في جامع تونس

¹ Ms. مترك

² Ms. فصل...لك

³ Ms. محشوة ثبن

⁴ Ms. بردى

⁵ Ms. الله آدمى

⁶ Fol. 79 recto.

⁷ Il Ms. ha in continuazione la variante ثنا عليه ⁸ خراج⁹

وكان يوماً مطيراً فقام إلى ماء مستنقع في صحن الجامع فغسل رجله
في ذلك فقام إليه رجل فقال له اتغسل رجلك في المسجد أيها
الشيخ فقال له لقمان أن عطا بن رباح^١ يتوضأ في المسجد الحرام
وهذا يمنعني أن أغسل^٢ رجلي في جامع تونس الخ ٥

الفصل الخامس عشر قال^٣ ثم كانت سنة اثنتين وعشرين
وثلاثمائة وفيها توفي (أبو جعفر) أحمد بن محمد بن عبد الرحيم
ابن سعيد التميمي يعرف بالقصري مولى الأغلب بن سائر الأمير
ودفن بباب سلم قال أبو العرب كان أبو جعفر يسمع معنا من
مشايخنا ويكثر^٤ الكتاب والسمع وكان ثقة وقال ابن الأحداني الفقيه
كان أبو جعفر^٥ رجلاً صالحاً قيل أنه مضى لزيارة يحيى بن عمر
بسوسة^٦ فلما وصل وجد يحيى بن عمر قد ألف كتاباً فأراد أن
يكتبه^٧ فلم يجد ما يشتري به الورق فباع القميص الذي كانت عليه
واشتري بثمانها رقوقاً وكتب الكتاب وقابله وأتى به معه إلى القيروان
قال سعيد بن محمد بن جرير^٨ شهدت أبا بكر بن اللباد يأتي راجلاً
إلى أبي جعفر أحمد بن عبد الرحمن^٩ القصري يأخذ منه كتاباً كان
ينقل منه سماعاً^{١٠} من يحيى بن عمر^{١١} وغيره وهذا لثقتة وضبطه
وقال بن شلبون وكنا ونحن صبيان نلعب يمر بنا فنترك اللعب

^١) Forse ابن أبي رباح. V. Ibn-Khallikân, ediz. Wüstenfeld IV.
١٣٣١ N. ٤٣. ^٢) Il Ms. aggiugne في Fol. 79 recto. ^٣) Senza
punti. ^٤) Ms. حعر ^٥) Ms. لسوسة ^٦) Senza punti. ^٧) Idem.
^٨) Sic. ^٩) Ms. كما كانا يفعل منه سماعاً ^{١٠}) Ms. عمرو ^{١١})

ونهرب اجلالا له وهيبته وقال ابو جعفر بن لطف¹ ربما انتبهت من النوم فارى نورا نازلا من السماء على كتب المعجزات وهذا الكتاب الذى فيه المعجزات كتاب عجيب يشتمل على نيف وستين جزءا سماه بكتاب تحديد الايمان وشرائع الاسلام² وقفت على جميعه وقراته مرارا بصقليه وافريقيه نفعا الله تعالى به ونفع مولفه الخ *

الفصل السادس عشر قل³ ثم كانت سنة تسع عشرة⁴ وفيها توفي ابو الحسن الصقلنى الحريرى قل ابو سليمان ربيع القطان بخطه كان ابو الحسن هذا من خيار الساس ذكر لنا انه كان على منواله ضامنا لا ينطق الا بذكر الله تعالى او بما يعنيه فاذا اقيمت الصلاة تأوّه واجترّ نفسه وتواجد وقال وانهاب عمرى فى خسارة وقال ربيع القطان وسمعتة يقول والله الذى لا اله الا هو ما شىء فى وقى هذا اقر لعينى من الفدوم على الله عز وجل لاني قد تحقق ظنى به فقلت له سررتنى والله ودخلنا عليه نعوذ به فى داره عند مسجد الى زمرونة فقال لنا كان عندنا بثغر صقلية رجل يقال له ابو على الطاجنى انا رايته وعرفتته وكان من الكلدانيين عمره كله وكان من اهل الشغل والذكر وكان يظهر له عدوه ابليس فى هيئة انسان قل فكان يقول له العدو نكدك⁵ فوالله لا يصحّ قبلكه او يكف عما انت فيه⁶

¹) Nطيف, نطلب ²) Manca in Hagi Khalfa.

³) Fol. 79 verso. ⁴) Nello stesso foglio precede il 322 e segue il 323. Perciò può essere erronea la data del 319. Questo paragrafo è scritto con pochissimi punti diacritici.

⁵) نكدك ⁶) In questa frase aggiungo i punti.

فيقول له ابو علي اليك عتي يا عدو الله فوالله لا زلت هكذا ان شاء
الله تعالى ابدا فبينما هو ذات يوم راقد على سدة قلبه عدو الله من
فوقها فاتجرح له موضع الساجود فلم يزل يورم وينتشر حتى اخذ
الوجه وكان ياتيه عدو الله فيقول له اقصر ويوزل عنك ما تجد فيقول
الذهب يا عدو الله والله لا اقصر او اموت فكانت تلك العلة سبب
موته رحمه الله تعالى قال ربيع القطان قال لنا ابو الحسن بابا سليمان
كان عندنا رجل فاضل¹ من المتعبددين المشتغلين بالذكر والتداسمه
مفرج² ابو عبد السلم فلم يزل على كده واجتهاده حتى حضرت
غزاة فخرج مفرج معها وخرج جماعة للجنادة وكان بلدنا انذاك
الوقت بلد جناد لم يوافقهم فتنة فتلاقي العدو والاسلام فقتل من
المسلمين خلق عظيم فاصيب فيما ضيب⁴ ابا عبد السلم مفرجا
قال مفرج فرايت والله سلاسل منصوبة من الارض الى السماء تنزل عليها
جوار ما رايت قط مثلهن وبيد كل واحدة منهن منديل⁵ اخضر
فنزلت كل واحدة منهن على صاحبها من الشهداء واخذت راسه
جعلته في حجرها ومسحت من دمه بذلك المنديل ثم رفعتة ان
ارتفعت قال ابو الحسن قال لنا مفرج فلما نزلت صاحبتني فلم تجدني
ميتا فانصرفت مستحزنة وهي تقول واشوم بجيا⁶ واعرى عند
صواحي⁷ ثم انصرفت قال مفرج وكان ذلك متى في اليقظة فلا ازل

١) Ms. رجلا فاضلا ٢) Ms. qui e appresso. ٣) Questa
voce, come tante altre, è scritta senza punti. ٤) فاصبت فيما
صواحي ٥) Ms. مندنلا ٦) Ms. حصى ٧) Nel Ms.

أبى يا أخوتاه حتى للحق بها قال أبو الحسن فكان بعد ذلك غلب عليه الكد والزهد والاشتغال بالله تعالى والدار الآخرة والاكل مما تنبت الارض من بقولها ما الله تعالى به عليهم وكان كلما قيل له اقصر ياها هبى السلم قد ...^١ تدرك الجنان فيقول وَجَّحُمْ لَا عُدْرَى عِنْد رَبِّى ثُمَّ بَعَثَ^٢ عَلَيْهِم وَيَبْكِي قَالَ أَبُو الْحَسَنِ وَأَقَامَ بِذَلِكَ بِحَرَصٍ^٣ سِتِّ سَنِينَ ثُمَّ تَوَقَّى عَلَى خَيْرٍ فَلَحِقَ بِمَا أَمَلَ أَنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى ٥

الباب التاسع والعشرون

من كتاب الذى صنّفه يحيى بن سعيد الانطاكى

تبعاً لتاريخ سعيد بن بطريق^٤ ٥

قال فى سنة سبع وثلاثين وثلاثمائة^٥ وغزا (المنصور) بلاد الروم وفتح فى ارض قاورية فتوحات عظيمة الخ ٥

وقال^٦ وخالف عليه (يعنى المهدي) اهل سقلية وروسوا عليهم احمد ابن قزح^٧ فسير عليهم بغنا^٨ ايضا فقتل رجاله واسره وجمه الى المهدي فقتله وخالف عليه اهل تاهرت الخ ٥

ma è racconto d'altra mano ^١) Una macchia d'inchiostro non permette di leggere questa voce. ^٢) يَقُضُّ ^٣) Senza punti. ^٤) Ms. di Parigi Anc. Fonds 131 A in appendice agli Annali di Eutichio. Dopo il titolo che ho trascritto, viene la formula musulmana (negli Annali d' Eutichio si trova la formula cristiana) La continuazione corre dal 326 al 417. ^٥) Fol. ٨٧ verso. ^٦) Fol. 89 verso in un lungo capitolo retrospettivo su i principii dei Fatemiti. La notizia che trascrivo vien dopo la ribellione repressa di بَرْفَه che è messa nel 308. ^٧) Ms. مُوْهَب ^٨) In

الباب الثلاثون

من تاريخ القضاة^١

قال^٢ سبق المعز القائد ابا الحسن جوهر غلام المنصور الى مصر واصل
جوهر رومي جليته خادم^٣ يُعرف بصابر وانتقل الى خادم يعرف
بخبيران ثم الى خفيف وجملة خفيف الى المنصور الخ^٤

الباب الحادي والثلاثون

من كتاب تاريخ المن بالامامة على المستضعفين بان جعلهم الله ائمة
وجعلهم الوارثين^٥ لابن^٤ صاحب الصلاة^٥

قال^٥ نكّر ما دار بين الاوامر العلية في هذه الغزوة المنصورة غزوة
المهدية وفتح افريقية واخبار عبد السلام في وزارته الى حين الايقاع
به فيها وميتهته^٥ قال الراوية الثقة لما خرج امير المؤمنين رضى من
حضرتة مراكش الى غزوته للحافلة المؤيدة غزوة المهدية كان خروجه
في اول شهر شوال من عام ٥٥٣هـ على ما ذكرته واستوزر عبد السلام بن
محمد الكومى ووصل الى سلى برباط الفتح بها الخ...^٦ فلما تحرك امير

بغنا or بغنا' questo nome è scritto or altri tre o quattro luoghi, Nol trovo in altre memorie. ^١) Ms. di Parigi Anc. Fonds 761. Tale è il titolo che si legge nel Ms. e che si dava ordinariamente a quest' opera. Il titolo e nome di autore si trovano interi in Hagi-Khalfa ed. Flügel tom. II. p. 142. N. 2280 e tom. IV. p. 293. N. 8486. ^٢) Fol. 116 recto. ^٣) Ms. di Oxford, Marsh. 433. Catal. I. 167. N. DCCLVIII e tom. II. 595. ^٤) Manca per errore nel Catalogo. ^٥) Fol. 20 recto. Debbo questo squarcio al prof. Dozy. ^٦) Seguono fatti non appartenenti all' impresa

المؤمنين رضه اثر ذلك الى غزوته على ما قدّمته. ووصل مدينة تلمسان
امر ابنه السيد الاعلى ابا حفص ان يصحبه في غزاته وكان واليا عليها
فامتثل ذلك ولما وصل ايضا مدينة بجاية كان ابنه السيد الاجل
ابو محمد عبد الله واليا عليها فامرهم ايضا بصحبته والمشى في
الغزاة المذكورة فامتثل ومشيا مع ابيهما في العسكر المنصور الخ¹ ٥

الباب الثاني والثلاثون

من كتاب فتوح الشام ومصر

(زعموا أنه) تأليف ابي عبد الله محمد بن عمر الواقدي²

الفصل الأول قلّة فاته (بعبى ابن هرقل) نجاة والقّته الامواج
والريح على جانب جزيرة في البحر عظيمة يقال لها سفلية⁴ وقربها
البركان وهو جبل النار وذلك للجبل مشرف على البحيرة⁵ الاخضر
ويخرج من اعلا الجبل بالنهار دخان ازرق مثل دخان سبايك الفضة
وبالليل يخرج منه نار⁶ تضيء عن عشرة فراسخ لا يحتاج معها بالليل

di Mehdia. ¹) Idem. ²) Ms. del British Museum, Rich. 7361. Catal. N. CCLXXXVII. Non trovo questo squarcio nè il seguente in alcuno dei Mss. del falso Wakidi della Bibl. Parigina. ³) Fol. 118 recto. Precedon questo racconto. 1. l'impresa di Cipro, 2. quella di Rodi, 3. la battaglia navale in cui fu rotto Costante; 4. la nuova impresa marittima apprestata; 5. la tempesta che distrusse questa seconda flotta. ⁴) Qui e in altro luogo ننقلية; poi sempre سفلية ⁵) Manca di certo qualche parola. Conf. pag. ١٣٩ nota 7 ⁶) Ms. ناراً. Si veggia il passo analogo di Abu-Hâmid p. ٧٤

في تلك القرى التي¹ حول الجبل الى سراج وكذلك في الجبال
والبساتين ولها شهيق مفرع مثل الرعد في بعض الاوقات وتطير في
ذلك الجمر كل جمرة² مثل جسد الجمل في روبة العين ثم ينقطع
تلك³ الجمر في الهوى⁴ حتى تصير⁵ شرارا⁶ اذا اوقعت منها شرارة⁷
على حجر احرقته فيصير الحجر رمادا⁸ فتذريه الريح قال الراوى
واقامت مراكب المسلمين عن مقابلة الجبل بخمسة ايام ولم يكن لها
ريح ثم رحلوا في اليوم السادس الى الاسكندرية وقد حدثني الشيخ
ابو القاسم بن الحناكم الزاهد الذي كان يسكن في حرم الخليفة
ببغداد وكان من اهل سقلية⁹ عن هذه الجزيرة وعن النار بمثل هذا
وقال اذا وقع من هذه¹⁰ الجمر شيء في الماء فيرجع حجرا اسود خفيفا¹¹
يغفو¹² على وجه الماء وهو الذي يحك به الرجل قال الراوى ثم ان
ابن هرقل القته الريح الى جزيرة سقلية وخرجت اليه اهلها وقالوا
له لقد اهلكت اهل دين النصرانية وايتمت الاطفال فسكت ثم
طلب منهم الدخول الى الحمام فلما دخل الحمام فدخلت عليه القوم
بالخناجر وقالوا لقد اهلكت جميع اهلنا وترجع انت ساه الى
ديارك فهذا شيء لا يكون فقتلوه قال فيبلغ ذلك الى عثمان بن عفان
رضه فقال الحمد لله الذي عجل هلاكه فلقد كان عدوا لاهل الاسلام
قال ثم كتب عبد الله بن سعد الى عثمان بن عفان يستأذنه في

افريقية الخ¹¹

يصير Ms. ⁴ ? الهواء ³ ذلك Ms. ² الذي Ms. ¹
Ms. ⁸ Conf. p. v^f lin. 10 seg. ⁷ رماد Ms. ⁶ شرارة Ms. ⁵
يقفوا Ms. ¹⁰ خفيف Ms. ⁹ هذا

¹¹ Segue l'impresa

الفصل الثاني ^١ قل الراوى ثم نهضت المسلمون ^٢ لفتح سقلية قل الراوى وكانت سقلية عظيمة الشأن قل وانما كان ملك الروم في ثلاثة مواضع من ارض الروم في سقلية ورومية وقسطنطينية من قديم الزمان الى يومنا هذا قل وكانت جزيرة سقلية جزيرة واسعة خصبة مسيرة ^٣ ثلاثة ايام في مثل ذلك وفيها هيون غدقة واشجار باثمار مونة قل فعزم معاوية على غزوها وكتب الى عثمان بن عفان رضى في ذلك قل وبلغ في ذلك لاهل افريقية فبعثوا الى اهل سقلية ان العرب قد عزموا على حربكم فكونوا على حذر من ذلك قل واتصل الخبر بصاحب سقلية فغضب لذلك وقل انحسب العرب انما مثل غيرنا من اهل افريقية قل واقلعت المسلمون ^٤ من ساحل البحر في ثلاثماية مركب ولم يشعر اهل سقلية الا ومراكب المسلمين قد طلعت عليهم فنظروا اليها قل وبلغ ذلك ملك سقلية فاشرف من قصره ونظر الى مراكب المسلمين وقد اقبلت وعليها الرايات والاعلام وفيها رجال بالسلاح الشاك الذى لم يرا مثله قل فنظر صاحب قيسارية وكان عنده الى المراكب وكان لما هرب من قيسارية نزل في جزيرة سقلية وكان يحدث صاحب سقلية من العرب وما فتحت من الشام ومن مدنها ومن سواحلها فلما كان ذلك اليوم التفت صاحب سقلية الى صاحب قيسارية وقال له انما اكثر من هولاء ^٥

di Abd-Allah-ibn-Sa'd in Affrica; e immediatamente appresso la impresa di Sicilia. ^١) Fol. 119 verso. ^٢) Ms. المسلمين

^٣) مسيرتها ^٤) Ms. المسلمين ^٥) ؟ مسيرتها

للذين كانوا بارض الشام قال صاحب قيسارية ايها الملك اتما الذين دخلوا الشام اكثر من هؤلاء وكانوا قوما صالحين اصحاب نيات وبصائر يقاتلون على^١ نية ودين وحسن يقين وهؤلاء اظنهم ما يريدون الا الدنيا فلما ان الملك اعطاهم شيئا^٢ فدفعهم عن بلده فكان ذلك هندی هو الراى قل فغضب صاحب سقلية من ذلك ثم قال له انت رجل مرعوب من العرب لانك رايت منهم بقيسارية ما قد رايت وفي سقلية اليوم من العدد والرجال مثل ما في الشام ومثل ما في ارض مصر واتى لاهرضاهم على مائة عارض فتمكنون^٣ سنة يتعرضون فقال له صاحب قيسارية صدقت ايها الملك ولاجل ذلك فارقت ابن هرقل وصرت اليك لما اعلم من عزمك وكثرة رجالك وان سقلية تنقلس برومية قال فسر صاحب سقلية وفرح قال واتما كان اللام خداع لاجل ما راه قد غضب من قوله فخشى قال وارسى مراكب المسلمين على الساحل قال فارسل اليهم ملكهم ان ابعثوا منكم رجلا حتى اكلمه بما اريد قال فبعثوا المسلمون رجلا^٤ ومعه ترجمان بخبرة بما تقول الروم فاقبل حتى وقف قد امامه فقال الملك ما انتم فقال المسلم من العرب الذين بلغت دعوتهم اطراف الارض واكناف الجبال واقطار البحار وان الله عز وجل بعث الينا رسولا هو افضلنا بيانا واصدقنا حديثا واكرمنا نفسا فدعانا الى الله عز وجل فاجبنا رسول الله صلعم وامنا به بعضا وابا منا آخرون فقاتل من ابا عليه بالدين امنوا به حتى

رجل Ms. ٤) ؟ فيهلكون ٥) نى Ms. ٢) علا Ms. ١)

أظهر الله العرب قاطبة^١ ولقد أقرّ له هرقل ملك الروم قبل اليوم بالنبوة وشهد له بالرسالة ولن ينكر له ذلك ولقد خبرنا نبيّنا محمد صلّعم من قبل وفاته أن الله يفتح علينا وينصرنا على جميع الأديان ويظهرنا ولقد بلغك ما كان منا بارض الشام ونحن على ما عليه من الضعف وقلة المال والسلاح حتّى هرب منا هرقل إلى القسطنطينية مرعوباً فلم يزل كذلك حتّى مات بحربنا ثم قام من بعده قسطنطين ولده ولقد بلغ ما نزل به وبأصحابه أخذتم الريح واتّجنوا^٢ بالجراح حتّى سار اليكم وشمتم به وهذا حديثنا قال فقسم صاحب سقلية ثم قال صدقت نحن قتلناه لأجل ما قتل من أهل دين النصرانية بقلّة تدبيره ولم يسمع من رأى غيره قال ثم أقبل صاحب سقلية على المسلم وقال له خبرنا الآن عنكم أن قصدتمونا في مثل هذا البحر فقال أعلّم أنّما قصدناكم ألاّ أنكم تدخلون في ديننا وتؤمنوا بالله ورسوله وتقيموا الصلاة وتؤتوا الزكاة وتطيعوا الله في أمره ونهيّه وتأمّنوا على دياركم وأموالكم ونولّى عليكم رجلاً منا يعلمكم شرائع ديننا وإن أبيتم الدخول في ديننا فاقبلوا عهدنا وذمتنا وأدّوا الجزية إلينا وقرّوا في دياركم آمين وإن أبيتم ما عرضناه عليكم فقد أنذرناكم وأعدناكم وأعلموا أنّما بعد ذلك ألاّ السيف فإن قتلنا فكنا على بينة من ربّنا بأن الجنة مثوانا وإن قتلناكم فإلى النار مثواكم كما قال نبيّنا محمد صلّعم قال صاحب سقلية قل لأميركم أن سقلية ليست كمدائن الروم التي^٣ فاحتتموها وليس الأمر كما زعمتم وإن سقلية

الذي Ms. ٤) رجل Ms. ٥) واتّجنوا Ms. ٦) قاطبة^١

آمنة من ذلك وانتم فقد ندمتم على عبوركم اليها عند ما رايتهم
من جموعنا وكثرة سلاحنا ولم يغزنا قط احد من قبلكم الا نلنا
وخصع وانا لنغزو جميع اهل الاديان في ديارهم فنسبيهم ونذلهم ونلقي
بهم الى جزيرتنا اذلة اسارى صاغرين واما ما عرضتم علينا من
اتباع دينكم فهذا ما لا يكون ولست افارق ديني ودين اباي
واجدادى واما ما سالتمونا من الجزية فقد يجب عليكم ان ترضوا
متى بالمسالمة والمتاركة ان لا تغزوكم في بلادكم قال فلما سمع المسلم
كلام صاحب سقلية قال افرغت من قولك قال نعم قال نحن قوم لا
نرى القتل خزي ولا الموت عارا والقتل اليها احب من الخيانة قال
فبينما المسلم يكلم صاحب سقلية واذا بطريق قد تكلم وقال ايها
العربي من يبارزني منكم فقال المسلم يبارزك ادنا واضعفنا في نفسه
قال فغضب البطريق من كلامه ثم انه بادر وخرج من باب القصر وفي
يده سيف مسلول ودرقة مذهبة نحو المسلمين وطلب البراز فبرز
اليه رجل من افريقية ممن اسلم فاختلف بينهما ضربتان فسبقه
الافريقي بالضربة فجاءت على امر راسه فسقط البطريق قتيلا ثم
وقف الافريقي ونادا باعلى صوته على من مبارز فقال صاحب سقلية
هذا الرجل من العرب فقالوا هذا من اهل افريقية قد رجع الى
دينهم قال فرجع الملك الى قصره مغموما وخرجت المسلمون^١ وغاروا
على اطراف سقلية وغنموا ثم اخرجوا مناجنيق كانت معهم في
المراكب فنهضوها على حصونهم ورموهم رميا متداركا ورزق الله

المسلمين Ms. ١)

المسلمين من اعتدال حجارته وقصدوا بها حصون الكفار شيئا عجيبا
 قل وضربت الروم بالعرادات فلم يكن لعراداتهم نكاية قال وقهروهم
 المسلمون¹ حتى اخرجوهم من دورهم قال فعندها خرج صاحب سقلية
 من قصره وقد اجتمع اليه اهل ملكته وعطعوا ونفخوا في البوقات
 واطهروا ما قدروا عليه من آلة السلاح وصفت المسلمون صفوفهم
 واطهروا سلاحهم قال واقتحمت الروم على ميسرة المسلمين فكشفوهم
 وثبتت اليمين والقلب وقتلوا ساعة ثم رجعت ميسرة المسلمين الى
 مواضعها ودام الحرب بينهم يومهم ذلك فقتل من الفريقين² جماعة
 ثم افترقوا عند المساء فلما كان عند ثلث الليل غارت بعض
 المسلمين على بعض قرى سقلية فاخذوا منها شيئا عظيما³ ثم
 رجعوا الى مراكزهم وبلغ ذلك صاحب سقلية فاغتنم لذلك ثم
 ارسل الى مقاتلته فدعاه وقال ما بالك لا تغرون عليهم كما غاروا
 عليكم تبأ لكم لقد خشيت ان تؤخذ سقلية منكم كما اخذ
 الشام من قبل قال فكتب للروم ولم يردوا جوابه فقال صاحب
 قيسارية اشير عليك ايها الملك ان تكتب لامير هولاء العرب وتقول
 له ان يؤخر القتل حتى نرى ما يكون منه من الراى فاذا اتجمع عن
 الحرب فسير⁴ الى الملك الاكبر وتساله المدد فقال لا فعلت ابدا ولو
 اخذت سقلية من يدي قال فلم يزل المسلمون في الحاربة حتى ملوا
 ايديهم من الغنائم وقتلوا منهم خلقا كثيرا قال وبلغ ذلك ملك

شى عظيم Ms. ⁵ الفريقان Ms. ² المسلمين Ms. ¹

? فتسير ⁴

الروم فجّهز الى سقلية ستمائة مركب فيها المقاتلة والسلاح قلل واتصل
الخبر بالمسلمين قبل ان يصل الى سقلية من كلب^١ الروم مدد فراوا
من الراى ان يرحلوا فقال اميرهم ليس من الراى ان ترحلوا نهساراً
فانّا لا ندرى ما يكون من الحداث ولكن اخروا هذا الى الليل فقالوا
ذلك اليك ايها الامير قال فلما هداً الليل ونامت العيون قعدت
المسلمون في المراكب واخلعوا من ساحل سقلية وهبت الرياح فرفعوا
الشراعات وسارت المراكب والله يراعيهم وهم سايرون بلا هول ولا فرع^٢
حتى اصبحوا على بعد من سقلية وساروا حتى وصلوا الى ساحل
الشام قل فارسوا مراكبهم واخرجوا تلك الغنائم وذلك السبي حتى
وصلوا الى دمشق وحضروا بين يدي معاوية فاخرج من ذلك كله
الخمس ووجهه الى عثمان رضى وكتب اليه يخبره بسلامة المسلمين
وما كان من امر سقلية قال فسرّ عثمان بذلك وفرح بسلامة المسلمين
ولم يكن للمسلمين غزو بعد سقلية الا غزو ارادو^٣

الباب الثالث والثلاثون

من كتاب الفتح القسّى في الفتح القدسي

تأليف الامام الخ عمام الدين عزيز الاسلام ذي البلغتين

ابن عبد الله محمد بن حامد الكاتب الاصفهاني^٤

الفصل الاول قال في ذكر وصول عماد الدين صاحب سنجار

^١) Ms. كلب

^٢) Ms. فرع

^٣) Dopo la occupazione

d'Arado si nota essere stata questa l'ultima vittoria sotto il califato di Othmân; la cui uccisione segui il medesimo anno. ^٤) Ms. A

والاجتماع به¹ ورحلنا عنها (يعنى انطرسوس) رابع عشر الشهر (يعنى
جُمادى الاولى سنة ٥٨٤) شاهرين على الاعلى سيوف القهر ونزلنا
على مَرَقَبَة وقد خلت من اهلها وتخلت² وتشعثت عمارتها
واختلت³ وكان جوازنا⁴ الى جبلة على الساحل تحت حصن
المَرَقَب وهو معقل للاستراتيجية على المنكب سامى المرقى والموقب⁵
صَبِيق المذهب قيسر المطلب فلم يكن بُدَّ من ذلك المصيق وسلوك
ذلك الطريق وقد صفت الفرنج في البحر المراكب وسدوا المذاهب
وردوا الراحل والراكب وفوقوا للجرخ للجرح وسددوا⁶ الزنبورك للفرح
والطرح فَعَسِر العبور وكثر العُتُور وامتنع للجواز ووجب الاحتراز
واهرز الظهور وظهر الاعواز وذلك ان صاحب صقليّة رام ان يكشف
عن الفرنج البليّة فجهر اسطولا بجهازه مستطيلا وحمله⁷ من عُدَد
القتال وعُدَد الرجال عِبا⁸ ثقيلًا وانتفق وصوله في تلك الايام في
ستين قطعة تحسب كل واحدة منها قلعة او قلعة من كل شينى من
شانه ش⁹ الغارة ومن عادته¹⁰ العادية تشعبت العِمارَة مع طاغية
يقال له المَرغَيط قد عُرِفَ منه¹¹ التوريط من ارجس¹² الطواغيت
وانجس العفارييت فوصل الى طرابلس بطوله واسطوله وصوله وصوله فما

Bibl. imp. di Parigi Anc. Fonds 714 ove si dice finita la compo-
sizione il 14. giunada prima del 600; Ms. *B* ibid. Anc. Fonds
715. ¹⁾ *A* fol. 99 recto; *B* fol. 82 verso. ²⁾ Nel solo *A*.
³⁾ *A* حوارنا; *B* حوارنا ⁴⁾ وحلت *B*; واختلت *A* ⁵⁾
Ms. ⁶⁾ عبا *B* ⁷⁾ وخمله *B* ⁸⁾ وشدوا *A* ⁹⁾ والمركب
انجس *A* ¹⁰⁾ عاده *A* ¹¹⁾ منهم *B* ¹²⁾ شين

أحلى ولا أمر ولا نفع ولا ضرر ولا استقل ولا استقر ولا نقص ولا أمر^١
 بل صار على الفرنج وبالأ ما حدث لهم ما يسومهم من مؤنته محالاً وما
 خفف عنهم بل زادهم على الثقل أثقالاً ووجد الكفر في أوان توانية
 فلم ينفع ولم يرتفع شأن شوائبه وصار إلى صور ثم رجع على طرابلس
 وتردد في البحر وتلدّد وأبلس وتفرقت جماعته وتجمّنت^٢ شجاعته
 واضطرب في البحر شهراً لا يظهر له رأى ولا يرى^٣ له مظهرًا
 فتقطعت أقطاعه وتتابععت في الفرار اتباعه حتى عاد في مدّة^٤
 يسيرة وشدة عسيرة وكان هذا الطاغية قد حضر يوم عبورنا تحت
 المرقب بمراكبه مصفوفة في البحر من جوانبه قد ضيق الطريق ولم
 يطرّق المصيق فأمر السلطان بحمل الجفاني إلى هناك وتصفيها
 والستائر وتاليها والتراس وترصيفها واقعد من ورايها على مقابلة
 سفن القوم وازايها ألماة النخية والرّمالة للرخية حتى تباعدت تلك
 السفن ودب اليها الوهن وجمت عليها الحن وانحت الاخن ورحل
 العسكر فعبر آمنًا^٥ وأمن عبّرًا وسار ظاهرًا وظهر سايرًا وجزنا على
 مدينة يقال لها بلنباس^٦ البحر^٧

الفصل الثاني وقال في ذكر فتح اللانقية^٧.... وكانت شواني صقلية
 قد قابلت في البحر اللانقية طمعاً في امتناعها وطلباً لذيادها^٨ عنها
 فلما خابت خبت نارها وبأخ أوارها^٩ وقصدت لجهلها اخذ^{١٠}

وتجمّنت *A* ; وتجمّنت *B* ^٢ أمر *B* Ms. II ؟ أمّن ^١
B ^٦ فريراً منا *B* ^٥ بعدة *B* ^٤ رأى ولا يرى Ms. ^٣
 ؟ لذيادنا ^٨ *B* 87 recto. *A* fol. 104 verso ; ^٧ بانباس
 ؟ لجهلها أخذ ^{١٠} أوارها *A* ^٩

مراكب¹ من يخرج من أهلها لكونهم شغلوا عن صونها ببذلها
فامتنعوا عن الانتقال وأمنوا بعقد الدمة عن النفس والمال وكان
السلطان يوم الرحيل من اللاذقية راكبا عند ميناها وقد حصل
من ترتيب العماره منها طلب² مقدم تلك الشواني امانه ليصعد
ويشاهد سلطانه فآمنه حتى صعد ولو اسلم ذلك الشقي³ لقلت⁴
سعد ولما حصر الكافر مقر وكفر وتراوى ساعة وتفكر واحضرنا
الترجمان وادى عنه البيان وقال انت سلطان عظيم وملك كريم
وملك رحيم وقد شاع عدلك وذاع فضلك وقهر سلطانك وظهر
احسانك فلو مننت على هذه الطايفة الخايفة فامنت وافصلت
عليها واحسنت ملكك قيادها اذا اعدت بلادها وصاروا لك
عبيدا واطاعوك قريبا وبعيدا وان ابيت غير الغيرة والاباء ودمت⁵
على اوراق الدماء واهراق الدماء جاء من وراء السبعة البحار من
يسد فضاء السبع الطباق وافاق للتناصر على دفع هذا الخطب
نصارى الآفاق وثار الروم لروم الثار وخرج الفرنج انفارا للاستنفار وسار
ملوك دوى الاقانيم من ساير الممالك والاقاليم واتى الآتي ولا يقساوم
القدر الماتى وهولاء اهون منهم فانتركهم واصفح عنهم فقال السلطان
قد امرنا الله بتمهيد الارض ونحن قائلون في طاعته بالفرض وعلينا
الاجتهاد في الجهاد وامثال امره فيه بالانقياد وهو الذى يقدرنا على
فتح البلاد ولا تكثر الآساد بكثرة النقاد ولو اجتمع اهل الارض

السقى B ; الشقى A⁵ ؟ فطلب² مركب A¹
ودمت A⁵ لقلت A⁴

ذات الطول والعرض لتوكلنا على الله في اللقاء ولم نُبال بأعداد الأعداء
فلما سمع ما فهمه¹ من نهج² ذهب³ بعد ما صُلِّب على وجهه
وركب بكره وكره بركه ولم يغن خطابه عن خطبه⁴

الباب الرابع والثلاثون

من ديون صلة السمط وسمت المرط للقاضي أبي عبد الله
محمد ابن الشيخ أبي الحسن علي بن المصطفى التوزري المدعو
بابن شباط⁴

الفصل الأول قال ذكر غزاة صقلية⁵ قال (البكري) واغزى معاوية
ابن حديج جيشا في البحر الى صقلية في مايتى مركب، وصف
صقلية اعلم ان ما اورده من الاوصاف عن البكري رحمه الله فهو من
كتابه المعروف بالمسالك والممالك من نسخة متمة بتتيمم الكاتب
الاجل أبي الحكم بن غلندة رحمه الله واعارض ذلك بنسخة غير
متمة الا الى اختصر من ذلك ما ارى اختصاره وكذلك افعل ايضا
فيما اورده من كلام غيرها والله المستعان، ذكر البكري رحمه الله ان

4) Ms. di Nel solo A. 5) نجمة B 6) فهمه 1)
Mr. Alphonse Rousseau, agente diplomatico del governo francese a
Tunis. È comento d'una poesia di أبو محمد عبد الله ابن
سمط intitolata ابى زكرياء يحيى بن على الشقرطسى التوزري
المهدى في الفخر الحمدى. Debbo la copia a Mr. Rousseau. In
una notizia biografica favoritami da lui si legge: وشقرطس قصر
pag. 7 قديم من قصور قفصة بأفريقية كما في رحلة العبدى
del Ms.

عرض جزيرة صقلية مائة وسبعة وخمسون ميلا وطولها مائة وسبعة وسبعون ميلا ودورها خمسمائة ميل قال وذكر أنها مثلثة الشكل وهي كثيرة الصرع والزرع والفواكه وبلمرمة قاعدتها في شمال الجزيرة على سبع ليالٍ من الحجاز، وجزيرة صقلية البركان العظيم الذي لا يعلم في العالم أشنع منظرا منه ولا أغرب خبرا وهو في جزيرتين شمالا من هذه الجزيرة فإذا هبت الريح للجوفية سمع له دوى هائل كالرعد الفاصف وجزيرة صقلية قبر جالينوس معلوم وكان شخص من مدينة رومة يريد الشام ليلقى أصحاب عيسى عم، قال أبو الحكم وبصقلية مياه حامضة وبصقلية معدن الكبريت الأصفر الذي لا يوجد بموضع مثله وهو بجزيرة البركان وله قطاعون علون بتناول ذلك قد تمرطت شعورهم ونصلت اظفارهم من حره ويبسه ويذكرون أنهم يجذوه بعض الايام سايلا مثمينا فيتخذون له في الارض مواضع يجتمع فيها ثم يجذونه في غير ذلك الاوان قد تجر فيقطعونه بالمعاويل، وجزيرة صقلية آبار ثلاث يخرج منها في وقت معلوم من السنة زيت النفط وذلك في شهر شباط وشهرين بعده وينزل في البئر¹ على درك آخر ويخمر الرجل الذي يدخل البئر راسه ويستمسك مسام أنفه وان تنفس في اسفل البئر هلك في ساعته وما اخرج منه وضع في قصار فيعلو الدهن منه وهو المستعمل وهذه الآبار على مقربة من سرقوسة ومدينة صقلية نهران يطردان من عين واحدة وفي اختصار اقتباس الانوار² جزيرة صقلية كبيرة وصقلية اسم لحدى

¹) ويرقى على درك In margine

²) Questo Iktibās sembra

مدنها فنسبت للجزيرة كلها اليها وفيها مدن كثيرة وقلاع وطول هذه
الجزيرة مسيرة سبعة ايام وعرضها مسيرة خمسة ايام وهي في البحر
الشامي موازية^١ لبعض بلاد افريقية انتهى الوصف والجسد لله قل
فسبوا وغنموا واقاموا شهرا ثم انصرفوا الى افريقية بغنائم كثيرة
واصنام منظومة بالجواهر واقتسموا فيهم وبعث معاوية بن حديج
بالخمس الى معاوية بن ابي سفيان رحمه الله

الفصل الثاني ذكر غزاة البحر قال^٢ قد تقدم قول من قال ان
موسى هو الذي خرق المجرى بتونس الى دار الصناعة وأنه امر
بصناعة مائة مركب وهو الواقع في كتاب الامامة والسياسة لابن
قتيبة قال^٣ فاقام في ذلك بقية سنة اربع وثمانين ثم لما كانت سنة
خمس وثمانين امر الناس بالتأهب لركوب البحر واعلمهم انه راكب
بنفسه فرغب الناس وتسارعوا ولم يبق شريف ممن كان معه الا
ركب حتى اذا لم يبق احد دعا بلواء فعقد له لابنه عبد الله وولاه
عليهم ثم امره ان يرفع من ساعته واتما اراد موسى بما قال ان يركب
اهل الجلد والنكاية والشرف فسميت غزوة الاشراف قال وكانت اولى
غزاة غزيت في بحر افريقية فسار عبد الله في غزاته تلك الى صقلية
فاقتح فيها واصاب من المال ما لا يدرى ثم انصرف قافلا سالما ثم
عقد لغيرة على مراكب افريقية فاصاب مدينة يقال لها سرقوسة
وصف سرقوسة قال البكري رحمه الله وقد ذكر جزيرة سرقوسة

l'opera di Rosciati pressa Hagi-Khalifa, ed. Flügel I. p. 375. N. MXXXVI. ١) Ms. موارية ٢) pag. 38. ٣) Conf. pag. ١١٤

وبينهما وبين جزيرة صقلية مجاز لطيف قال ومدينة سرقوسة مدينة
كبيرة عليها ثلاثة اسوار وفيها مرسى يعرف بالمينة الصغيرة وبينه
وبين مرسى المينة الكبيرة حفير وعلى الحفير قنطرة الى المدينة والمينة
الكبيرة مرسى مشى للسفن انتهى الوصف بحمد الله عز وجل ٥

الفصل الثالث قال وصقلية بفتح الصاد وفتح القاف كذا
سمعت بعض علمانا يقوله وكان ينشد قول بن حمديس نكرت
صقلية والاسى كذلك وكذا وقع في بعض نسخ تثقيف اللسان
ولجارى على الالسنه كسر الصاد وكسر القاف قال صاحب تثقيف
اللسان ويقولون سقلية والصواب صقلية بالصاد فاما سقلية بالسين
مكسورة فضيعة في غوطة دمشق قال والاصل فيما يظهر فيهما واحداً
عربت هذه وقيلت بالصاد وبقيت تلك على حالها وسقلية اسم
رومى تفسيره تين وزيتون قال والى هذا المعنى اشار ابو على الحسن
ابن رشيق رحمه الله حين مدح صقلية بقوله²

أخت العدينة³ في اسم لا يشاركها

فيه سواها من البلدان والتيمس⁴

1) Pag. 50 del Ms. 2) Questi due versi e lo squarcio
del *Tathkif el-lisân*, ch' è opera del Siciliano Ibn-Katâ', si tro-
vano nel طبقات اللغويين والحجاء di Soîti, del quale, a suo
luogo, daremo questo ed altri estratti. 3) Ne' due Mss. di
Soîti المدينة. V. nel *Merâsid* ed. Juynboll II. 242 عَدِينَة e
عَدِينَة; ma forse non si allude nè all' una nè all' altra. So
Ibn-Rascik avesse voluto dir di Atene? 4) Mss. senza vocali.

وعظم¹ الله معنى لفظها قَسَمًا²

قَلْدًا³ اذا شئت اهل العلم أَوْ فِقْسٌ⁴

واعلم ان ظاهر قوله قلدا قلما سقلية بالسين مكسورة بعد ذكر سقلية أولا
يؤذن بان الصاد عنده مفتوحة ولذلك قيده السين بالكسر لكن
قوله بعد ذلك ان اصلهما في ما يظهر واحد يؤذن بكسر الصاد ألا
أن يقال ان تعريب سقلية كان بوجهين أحدهما بإبدال السين صادًا
والثاني بإبدال الكسرة فتحة وبقيت سقلية التي لم تعرب على حالها
والله عز وجل اعلم ولعل الوجهين بعد ذلك جائزان فإن العرب
كما تقدم تتلعب بهذه الاسماء العجمية

1) Idem. 2) Idem. 3) Così un Ms. di Solùti. 4) Ms.

senza vocali. In uno de Mss. di Solùti فِقْسٌ 5) Idem.

الباب الخامس والثلاثون

من كامل التواريخ للشيخ عز الدين ابى الحسن على بن محمد

المعروف بابن الاثير الجزرى¹

سنة ٣١١ قتل في غزوة الصوارى 2.... واما قسطنطين فانه سار في

¹) *A* Bibl. imp. di Parigi, Sup. Ar. 740; VI volumi an. 155 a 628 con lacune; *B* Bibl. Bodl. d'Oxford, vol. I. Marsh. 324 an. 296 a 369. — II. Pococke 73 an. 370 a 455. — III. Pococke 346 an. 502 a 572; *C* Bibl. imp. di Parigi, Sup. Ar. 740 bis; V volumi, an. 1 a 621 con poche lacune; *D* Ibid. Sup. Ar. 744 frammento, an. 300; *E* Ibid. Sup. Ar. 741 bis, an. 296 a 369; *M* ibid. Anc. Fonds 668 quinto vol. della زبدة الفكر di Bibars Mansuri che copia Ibn-el-Athir an. 252 a 322; *N* Bibl. Bodl. Hunt. 198 sesto volume della medesima compilazione di Bibars, an. 323—399; *T* Edizione del prof. Tornberg, Upsal 1850 an. 527 a 583. — In vece di scompartire gli estratti d'Ibn-el-Athir in paragrafi (فصل), come ho fatto degli altri, seguirò la naturale divisione del *Kāmil et-tewārikh*, cioè gli anni dell'egira. Ove l'autore fa capitoli a parte per la Sicilia, ne trascriverò i titoli. Ov'ei narra gli avvenimenti della Sicilia nel capitolo عتة حوادث che pone alla fin di ogni anno, accennerò questo con le iniziali عت. L'anno 27 dell'egira manca in tutti i Mss. che ho avuto alle mani. ²) *C* tom. II. fol. 186 verso.

مركبه الى صقلية فسأله أهلها عن حاله فاخبرهم فقالوا اهلكت
النصرانية وافنيت رجالها لو اتانا العرب لم يكن عندنا من يمنعهم ثم
ادخلوه الحمام وقتلوه وتركوا من كان معه في المركب ٥

سنة ٣٥ قال في عت ٢ في هذه السنة احدى سنة خمس وثلاثين سار
قسطنطين بن هرقل في الف مركب يريد ارض المسلمين قبل قتل
عثمان فسلب الله رجلا عاصفا فغرقهم ٣ ونجا قسطنطين فأتى صقلية
فصنعوا له حماما فدخله فقتلوه فيه وقالوا قتلنا هكذا قال ابو
جعفر وهذا قسطنطين الذي هزمه المسلمون في عزوة الصواري سنة
احدى وثلاثين وقتله اهل صقلية في الحمام وان كانوا قد اختلفوا في
السنة التي كانت الواقعة فيها فلولا قوله ان المراكب غرقت لكانت
هذه الحادثة هي تلك فانها في قول بعضهم كانت سنة خمس وثلاثين،
سنة ٦٢ قال في ذكر ولاية زهير بن قيس افریقیة ٤... وكان قد بلغ
الروم بالقسطنطينية سير زهير ابن قيس من برقة الى افریقیة لقتال
كسيلة فاغتنموا خلوها فخرجوا اليها في مراكب كثيرة من جزيرة
صقلية واغاروا على برقة فاصابوا منها سبيسا كثيرا فقتلوا ونهبوا
ووافق ذلك قدوم زهير من افریقیة الى برقة فاخبر الخبر فامر العسكر
بالسرعة والجدة في قتالهم ورحل هو ومن معه وكان الروم خلقا كثيرا
فلما راه المسلمون استغاثوا به فلم يمكنه الرجوع وبشر القتال واشتد

١) C tom. II. fol. 228 verso. ٢) فغرقنهم ٣) C tom. III.
fol. 77 recto sotto l'anno 62 ma si assegna a questo fatto
l'anno 69.

الامر وعظم للخطب وقد اثر الروم عليهم فقتلوا زهير واصحابه ولم
ينج منهم احد وعاد الروم بما غنموا الى القسطنطينية ٥
سنة ٧٣٢ قال في ذكر ولاية حسان بن النعمان¹ افريقية² قد ذكرنا
ولاية زهير بن قيس سنة اثنتين وستين وكان قتله سنة تسع وستين
فلما علم عبد الملك قتله عظم عليه وعلى المسلمين والله ذلك
وشغله عن افريقية ما كان بينه وبين ابن الزبير فلما قتل ابن الزبير
 واجتمع المسلمون عليه جهز جيشا كثيرا واستعمل عليهم وعلى
افريقية حسان بن النعمان³ الغساني وسيروا اليها في هذه السنة
 فلم يدخل افريقية جيش مثله فلما ورد القيروان تجهز منها وسار
الى قرطاجنة وكان صاحبها اعظم ملوك افريقية ولم يكن المسلمون
قد حاربوها فلما وصل اليها راي بها من الروم والبربر ما لا يحصى
كثرة فقاتلهم وحصرهم وقتل منهم كثيرا فلما راوا ذلك اجتمع رايهم
على الهرب فركبوا في مراكبهم وسار بعضهم الى صقلية وبعضهم الى
الاندلس ودخلها حسان بالسيف الخ ٥

سنة ٤٩٢ ذكر غزوة جزيرة سردينيا ٥ هذه الجزيرة في بحر الروم وهي
من اكبر الجزائر ما عدا جزيرة صقلية واقريطش وهي كثيرة الفواكه
ولما فتح موسى بلاد الاندلس ستر طايغة من عسكرة في البحر الى هذه
الجزيرة سنة اثنتين وتسعين فدخلوها وهدم النصراني الى ما لهم من
آنية ذهب وفضة فألقوا للبحر في المينا الذي لهم وجعلوا اموالهم في

١) Ms. النعمان ٢) C tom. IV. fol. 18 recto. ٣) Ms.

٤) C tom. IV. fol. 47 verso. النعمان

سقف بنوه للبيعة العظمى التى لهم تحت السقف الاول وغنم
المسلمون فيها ما لا يحصى ولا يوصف واكثروا الغلول¹ فاتفق ان
رجلا من المسلمين اغتسل في المينا فعلق² رجله في شئ فاخرجه
فاذا صحفة من فضة فاخذ المسلمون ما فيه ثم دخل رجل من
المسلمين الى تلك الكنيسة فنظر الى حمام فرماه بسهم فاخطأ ووقع في
السقف وانكسر لوح فنزل منه شئ³ من الدنانير واخذوا الجميع
وازدادوا⁴ المسلمين غلولا فكان بعضهم يذبح الهرة⁴ ويترمى ما في
جوفها فيملاها دنانير ويخيط عليها ويلقيها في الطريق فاذا خرج
اخذها وكان يضع⁵ قائم سيفه على الجفن ويملاها نهباً فلما ركبوا في
البحر سمعوا قائلاً يقول اللهم غرقهم فغرقوا عن آخرهم فوجدوا اكثر
الغرقى والدنانير في اوساطهم وفي سنة خمس وثلاثين ومائة غزاها
عبد الرحمن بن حبيب بن ابي عبيدة الفهري فقتل من بها قتلاً
فريعاً ثم صالحوه على الجزية فاخذت منهم وبقيت ولم يغزها بعده
احد فعمرها الروم فلما كانت سنة ثلاث وعشرين وثلاثمائة اخرج
اليها المنصور بن القائم العلوي صاحب افريقية اصطولا من المهدية
ثم بجنده ففتحوا المدينة واقمعوا باهل سردانية وسبوا فيها واحرقوا

¹) Ms. العلول. Correggo secondo la lezione della stessa voce qui appresso, e secondo un passo analogo di Nowairi, Ms. di Parigi Anc. Fonds 702 fol. 10 verso.

²) Ms. فعلقت; ³) Credo si debba aggiugnere فعلق في رجله شئ Nowairi l. c.

⁴) Così il Ms. e anche Nowairi e poi i pronomi al femminile.

⁵) Nowairi وكان يصنع

مراكب كثيرة واخربوا جنوة وغنموا ما فيها وفي سنة ست واربعمائة غزاها مُجاهد العامري من دانية وكان صاحبها في البحر في مائة وعشرين مركبا ففتحها وقتل مائت وسبا النساء والذرية فسمع بذلك ملوك الروم فجمعوا اليه وساروا اليه من البر الكبير في جمع عظيم فاقتتلوا وانهزم المسلمون واخرجوا من جزيرة سردانسية واخذت بعض مراكبهم واسر اخو مجاهد وابنه علي ابن مجاهد ورجع من بقي الى دانية¹ ولم تغز بعد ذلك وانما ذكرنا جميع اخبارها هاهنا لقلنتها واذا تفرقت لم تعرف كما يجب² ٥

سنة ١٠٩ قال في عت³ وفيها غزا بشر بن صفوان عامل افريقية جزيرة صقلية فغنم شيئا كثيرا ثم رجع عن غزاته الى القيروان فتوفي بها من سنته ٥

سنة ١١٦ قال في عت⁴ وفيها غزل هشام عبيد الله بن الحجاب الوصل عن ولاية مصر واستعمله على افريقية فزار اليها ومنها سير ابن الحجاب جيشا الى صقلية فلقبهم مراكب الروم فاقتتلوا قتالا شديدا وانهزمت الروم وكانوا قد اسروا جماعة من المسلمين فيهم عبد الرحمن بن زياد فبقى اسيرا الى سنة احدى وعشرين ومائة ٥
سنة ١١٧ قال⁵ ذكر ولاية عبيد الله بن الحجاب⁶ افريقية والاندلس،

١) Il Ms. replica qui ورجع non saprei dir se per errore, o accennando a Mogiâhid. ٢) Conf. Marangone e Sardo, *Archivio St. Ital.*, tom. VI. parte II. pag. 4 e 76. 77. ٣) C IV.

74 verso. ٤) C IV. 81 recto. ٥) C IV. 82 recto.

٦) Il Ms. sempre الحجاب

في هذه السنة استعمل هشام بن عبد الملك على افريقية والاندلس
عبيد الله بن الحجاب فامره بالمسير اليهما وكان واليا على مصر
فاستخلف عليها ولده وسار الى افريقية واستعمل على الاندلس عقبة
ابن الحجاج واستعمل على طنجة ابنه اسماعيل وبعث حبيب بن ابى
عبيدة بن عقبة بن نافع غازيا الى المغرب فبلغ السوس الاقصى
وارض السودان فلم يقاتله احد الا طهر عليه واصاب من الغنائم
والسبي امرا عظيميا فلما اهل المغرب منه رعبا واصاب في السبي
جارتين من البربر ليس لك واحدة منهما غير ثدى واحد ورجع
سائلا وسير جيشا في البحر سنة سبع عشرة الى جزيرة السردانية
ففتحوا منها ونهبوا وغنموا وعادوا ثم سيرة غازيا الى جزيرة صقلية
سنة اثنتين وعشرين ومائة ومعه ابنه عبد الرحمن بن حبيب فلما
نزل بارضها وجه عبد الرحمن على الخيل فلم يلقه احد الا هزمه عبد
الرحمن فظفر ظفرا لم ير مثله حتى نزل على مدينة سرقوسة وهي من
اعظم مدن صقلية فقاتلوه فهزمهم وحصرهم فصالحوه على الجزية وعاد
الى ابيه وعزم حبيب على القيام² بصقلية الى ان يملكها جميعا فاتاه
كتاب من الحجاب يستدعيه الى افريقية وكان سبب ذلك انه³
استعمل على طنجة ابنه اسماعيل وجعل معه عمر بن عبيد الله
المرادي فاساء السيرة وتعدا واراد ان يحمس⁴ مسلمي البربر وزعم
انهم في⁵ ذلك شئ لم يرتكبه احد قبله فلما سمع البربر

١) Ms. حبل ٢) Ms. الْقَام ٣) Manca nel Ms. ٤) Ms.

في Ms. ٥) خمس

بمسير حبيب بن عبيدة^١ الى صقلية بالعساكر طمعوا ونقضوا الصلح على بن الحجاب وتلاغت^٢ عليه باسيرها مسلمها وكافرها وعظم البلاء وقدم من بطاحنة من البربر على انفسهم ميسرة السقاء ثم المدغرى وكان صغرىا وسقاء وقصدوا طاحنة فقاتلهم عمر بن عبد الله فقتلوه واستولوا على طاحنة وبايعوا ميسرة بالخلافة وخوطف بامير المؤمنين فكثير جمعه من البربر وقوى امره بنواحي طاحنة ظهر في ذلك الوقت جماعة بافريقية فظهروا مقالة الخوارج فارسل بن الحجاب الى حبيب وهو بصقلية يستدعيه اليه لقتال ميسرة السقاء لان امره كان قد عظم فعاد الى افريقية الخ^٣

سنة ١٣٥ قال^٤ ذكر غزو جزيرة صقلية في هذه السنة غزا عبد الله بن حبيب جزيرة صقلية وغنم بها وسبها وظفر بها ما لم يظفره احد قبله بعد ان غزا تلمسان واشتغل ولاه افريقية بالفتنة مع البربر فامن الصقلية وعمرها الروم من جميع الجهات وعمرها فيها الحصون والمعقل وصاروا يخرجون كل عام مراكب تطوف بالجزيرة وتذهب عنها ورثما صارفوا تجارا من المسلمين فياخذونهم^٥

سنة ١٧٨ قال في مآث^٦ فيها غزا الصايغة معاوية بن زفر بن عاصم وغزا الشاتية سليمان بن راشد ومعه الببد^٧ بطريق صقلية^٨

^١) Ms. تلاعت ^٢) C IV. 118 recto. ^٣) A I. 54 recto.
C IV. 164 recto. ^٤) A الببد; C البند l. Elpidius. Conf. Theophanes ed. Bonn. tom. I. p. 702 e 705. In un foglio staccato d'Ibn-el-Athir annesso al Ms. d'Ibn-Forât Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. 743 si trova questo squarcio, e il nome senza punti.

سنة ٢٠١ قال في ذكر ولاية زيادة الله بن ابراهيم بن الاغلب افريقية¹
 ثم جهز جيشا في البحر في مراكب كثيرة الى مدينة سردانية²
 وهي للروم³ فعطب بعضها بعد ان غنموا من الروم⁴ وقتلوا كثيرا فلما
 عاد من سلم منهم احسن اليهم زيادة الله ووصلهم⁵

سنة ٢٠٢ قال⁵ ذكر ما فاتحه زيادة الله بن الاغلب بجزيرة صقلية وما
 كان فيها من الحروب الى ان توفي، في سنة اثنى عشرة ومايتين جهز
 زيادة الله جيشا في البحر وسيرهم الى جزيرة صقلية واستعمل عليهم
 اسد ابن الفرات قاضي القيروان وهو من اصحاب مالك وهو مصنف
 الاسدية في الفقه على مذهب مالك⁶ فلما وصلوا اليها ملكوا كثيرا
 منها وكان سبب انغال الجيش ان ملك الروم بالقسطنطينية استعمل
 على جزيرة صقلية بطريقا اسمه قسطنطين سنة ٢١١ فلما وصل اليها⁷
 استعمل على جيش الاسطول انسانا روميا اسمه فيمي وكان حازما شجاعا
 فغزا افريقية واخذ من سواحلها تجارا ونهب فبقي هناك مديدة ثم
 ان ملك الروم كتب⁸ الى قسطنطين يامره بالقبض⁹ على فيمي مقدم
 الاسطول وتعذيبه فبلغ الخبر فيمي فاعلم اصحابه فغضبوا له واعانوه
 على المخالفة فسار في مراكبه الى صقلية واستولى على مدينة
 سرقوسة فسار اليه قسطنطين فالتقوا واقتتلوا فانهمز قسطنطين¹⁰ الى

سرايته ² C ¹ C IV. 191 recto. A I. 120 verso.

⁴ A como sopra. ³ وفي بعد ان زعموا من الروم A ; الروم C

⁶ Manca ⁵ A I. 122 verso; C IV. 191 recto in entrambi sotto l'anno 201 nel quale si raccontano tutti i fatti di Ziadet-Allah.

⁹ Queste due parole mancano in A. ⁸ Manca in A. ⁷ وصلها C ¹⁰ Manca in A da فالتقوا

مدينة قطانية فسير اليه فيمى جيشا فهرب منهم فاخذ وقتل
 وخطب فيمى بالملك¹ واستعمل على ناحية من الجزيرة رجلا اسمه
 بلاطة فخالف على فيمى وعصى وانتفق هو وابن عم له اسمه
 مخاييل وهو والى مدينة بلرم² وجمعا³ عسكرا كثيرا فقاتلا فيمى³
 وانهزم فاستولى بلاطة على مدينة سرقوسة وركب فيمى ومن معه في
 مراكبهم الى افريقية وارسل الى الامير زيادة الله يستنجده ويعدده بملك
 جزيرة صقلية فسير معه جيشا في ربيع الاول سنة اثنى عشرة
 ومائتين⁴ فوصلوا الى مدينة مازر من صقلية فساروا الى بلاطة الذى
 قاتل فيمى فلقبهم جمع الروم فقاتلهم المسلمون وامروا فيمى ومن معه
 ان يعتزلوهم واشتد القتال بين المسلمين والروم فانهزمت الروم وغنم
 المسلمون اموالهم ودوابهم وهرب بلاطة الى قلورية فقتل بها⁵ واستولى
 المسلمون على عدة حصون من الجزيرة ووصلوا الى قلعة تعرف بقلعة
 الكرات⁶ وقد اجتمع اليها خلق كثير فخذعوا القاضى اسد ابن
 الفرات امير المسلمين وذلوا له فلما رام فيمى مال اليهم وارسلهم⁷ ان
 يثبتوا ويحفظوا بلدكم فبدلوا لاسد الجزيرة وسالوه ان لا يقرب منهم
 فاجابهم الى ذلك وتأخر عنهم اياما فاستعدوا للحصار ودفعوا اليهم ما
 يحتاجون اليه فامتنعوا عليه⁸ وناصبهم للحرب وبث السرايا في كل
 ناحية فغنموا شيئا كثيرا واقتنحوا غيرانا كثيرا⁹ حول سرقوسة

واربع C⁴ فقاتلاهما A³ وجمع C² الملك Ms.¹
 اياما Da⁸ وراسلهم A⁷ الكراب A⁶ معاد A⁵ مائة
 sic. A⁹ كثيرا. in qui manca in C.

وحاصروا سرقوسة^١ برا وبحرا ولحقته الامداد من افريقية فسار اليهم
 وإلى بلرم في عساكر كثيرة فخذق المسلمون عليهم وحفروا خارج
 الخندق حفرا كثيرة فحمل الروم عليهم فسقط في تلك الحفر كثير
 منهم فقتلوا وضيق المسلمون على سرقوسة فوصل اسطول من
 القسطنطينية فيه جمع كثير وكان قد حل بالمسلمين وباء شديد
 سنة ثلاث عشرة ومايتين^٢ هلك فيه كثير منهم وهلك فيه اميرهم
 اسد ابن الفرات وولى الامر على المسلمين بعده محمد بن ابي
 الجوارى^٣ فلما رأى المسلمون شدة الباء ووصول الروم تحمّلوا في
 مراكبهم ليسيروا فوق الروم في مراكبهم على باب المرسى فنعوا
 المسلمين من الخروج فلما رأى المسلمون ذلك احرقوا مراكبهم^٤
 وعادوا ورحلوا الى مدينة ميناو^٥ فحاصروها ثلاثة ايام وتسلموا الحصن
 فسار طائفة منهم الى حصن جرجنت فقاتلوا اهله وملكوه وسكنوا
 فيه واشتدّت نفوس المسلمين بهذا الفخ وفرحوا ثم ساروا الى
 مدينة قصر يانة ومعهم فيمى فخرج اهله اليه وقبلوا الارض بين
 يديه واجابوا الى ان يملكوه عليهم وخدعوه ثم قتلوه ووصل جيش
 كثير من القسطنطينية مددا لمن في الجزيرة فتصافوا^٦ والمسلمون
 فانهزم الروم وقتل منهم خلق كثير ودخل^٦ من اسلم قصر يانة وتوفى
 محمد بن ابي الجوارى امير المسلمين وولى بعده زهير بن غوث^٧ ثم

^١) Queste due parole mancano in A. ^٢) Questa data
 manca in C. ^٣) Mss. الجوارى ^٤) المم A ^٥) ميناو A; C
 بن فرغوث A ^٦) ورحل A ^٧) ميناو

أن سرية¹ المسلمين سارت للغنيمة فخرج عليها طائفة من الروم
فاقتتلوا وانهزم المسلمون وعادوا من الغد² ومعهم جمع العسكر فخرج
اليهم الروم وقد اجتمعوا وحشدوا وتصادقوا مرة ثانية فانهزم المسلمون
ايضا وقتل منهم نحو الف قتيل وعادوا الى معسكرهم وخندقوا عليهم
فحصروهم الروم ودام القتال بينهم فصاقت الابواب³ على المسلمين
فعزموا على بيات الروم فعلموا بهم ففارقوا الخيم⁴ وكانوا بالقرب منها
فلما خرج المسلمون لم يروا احدا فاقبل عليهم الروم من كل ناحية
فاكثروا القتل فيهم وانهزم الباقون فدخلوا ميناو⁵ ودام الحصار عليهم
حتى اكلوا الدواب واللاب فلما سمع من في مدينة جرجنت من
المسلمين ما هم عليه هدموا المدينة وساروا الى مازر ولم يقدرُوا على
نصرة اخوانهم فدام الحال كذلك الى ان دخلت سنة اربع عشرة
ومايتين وقد اشرف المسلمون على الهلاك واذا قد اقبل اسطول كثير
من الاندلس خرجوا غزاة ووصل في ذلك الوقت مراكب كثيرة من
افريقية مددا للمسلمين فبلغت عدة الجميع ثلاثماية مراكب فنزلوا
الى الجزيرة فانهزم الروم عن حصار المسلمين وفرج الله عنهم وسار⁶
المسلمون الى مدينة بلرم فحاصروها وضيقوا على⁷ من بها فطلب
صاحبها الامان لنفسه واهله وماله فاجيب الى ذلك وسار في البحر
الى بلد الروم ودخل المسلمون البلد في رجب سنة سبت عشرة

١) C ٢) Ms. A ٣) C ٤) خيامهم ٥) ميناو ٦) سار ٧) عليها C

ومايتين فلم يروا فيه آلا اقل من ثلاثة الاف انسان وكان فيه لما
 حصروه سبعون الفا وماتوا كلهم وجرى بين المسلمين اهل افريقية
 واهل الاندلس خلف ونزاع ثم اتفقوا وبقي المسلمون الى سنة تسع
 عشرة ومايتين وسار المسلمون الى مدينة قصر يانة فخرج من فيها من
 الروم فاقتتلوا اشد قتال ففتح الله على المسلمين وانهزم الروم الى
 معسكرهم¹ ثم رجعوا في الربيع وقتلوا ونصر المسلمون ايضا ثم ساروا
 سنة عشرين ومايتين² واميرهم محمد بن عبد الله الى قصر يانة
 فقاتلهم الروم فانهزموا واسرت امرأة لبطريقهم وابنه وغنموا ما كان في
 معسكرهم وعادوا الى بلرم ثم سير محمد بن عبد الله عسكرا الى
 ناحية طبرمين³ عليهم محمد بن سالم⁴ فغنم غنائم كثيرة ثم عدا
 عليه بعض عسكرة فقتلوه ولحقوا بالروم فارسل زيادة الله من افريقية
 الفضل ابن يعقوب عوضا منه فسير في سرية الى ناحية سرقوسة
 فاصابوا غنم كثيرة وعادوا ثم سارت سرية كبيرة فغنمت وعادت
 فعرض لهم البطريق ملك الروم بصقلية وجمع كثير فاحصنوا من
 الروم في ارض وعمر وشجر حليف فلم يتمكن من قتالهم وواقفهم الى
 العصر فلما راي انهم لا يقاتلونهم عاد عنهم فتنفرق اصحابه وتركوا
 التعبئة فلما راي المسلمون ذلك حملوا عليهم حملة صادقة فانهزم
 الروم وطعن البطريق وجرح عدة جراحات وسقط عن فرسه فاتاه

¹) وعادوا Da in qui manca in C e v'ha in vece وانهزم

²) Lunga interruzione in C. ³) Nel Ms. è lasciato in bianco il nome di Taormina Supplisco con Ibn-Khaldûn. ⁴) Ms.

محمد وسالم

جماعة اصحابه واستنقذوه جرحا وحمولة وغنم المسلمون ما معهم من سلاح ومتاع ودواب فكانت وقعة عظيمة وسيّر زيادة الله من افريقية الى صقلية ابا الاغلب ابراهيم¹ بن عبد الله اميرا عليها فخرج اليها فوصل اليها منتصف رمضان² فيه اسطولا فلقوا جمعا للروم في اسطول فغنم المسلمون....³ فضرب ابو الاغلب رقاب كل من فيه وبعث اسطولا آخر الى قوصرة فظفر بحر اقة⁴ فيها رجال من الروم ورجل متنصر من اهل افريقية فأتى بهم فضرب رقابهم وسارت سرية اخرى الى⁵ جبل النار والحصون التي في تلك الناحية فاحرقوا الزرع وغنموا⁶ واكثروا القتل ثم سيّر ابو الاغلب سنة احدى وعشرين ومايتين سرية الى جبل النار ايضا فغنموا غنائم عظيمة حتى بيع الرقيق باخس الاثمان وعادوا سالمين وفيها جهز اسطولا فساروا نحو الجزائر فغنموا غنائم عظيمة وفكحوا مدنا ومعقل وعادوا سالمين وفيها سيّر ابو الاغلب ايضا سرية الى قسطنطينية فغنموا ولقيهم العدو فكانت بينهم حرب استظهر فيها الروم وسيّر سرية الى مدينة قصر يانة فخرج اليهم العدو فاقتتلوا فانهزم المسلمون واصيب منهم جماعة ثم كانت وقعة اخرى بين الروم والمسلمين وانهزم الروم وغنم المسلمون منهم تسعة مراكب كبار برجالها وشلندس⁷ فلما جاء الشتاء واطلم

ابو الاغلب ابن ابراهيم Ms. 1) ma qui appresso ha sempre
 2) Non v'ha interruzione nel Ms. ma probabilmente è
 الاغلب
 3) Spazio bianco. 4) بحر اقة Ms. 5) Ri-
 da aggiugnere وسيّر 6) C وقاتلوا وعادوا C 6) piglia C.
 7) Ms. senza punti وشلنديتين?

الليل رأى رجل من المسلمين عمرة¹ من أهل قصر يانة فقرب منه
ورأى طريقا فدخل منه ولم يعلم به أحد ثم انصرف إلى العسكر
فأحبرهم فجاءوا معه فدخلوا من ذلك الموضع وكبروا وملكوا ربضه
وتحصنوا المشركون² منهم بحصنه فطلبوا الأمان فأمنهم وغنم
المسلمون غنائم كثيرة وعادوا إلى بلرم³ وفي سنة ثلاث وعشرين
ومايتين وصل كثير من الروم في البحر إلى صقلية وكان المسلمون
يحاصرون⁴ جفلوذي وقد طال حصارها فلما وصل الروم رحل
المسلمون عنها وجرى بينهم وبين الروم الواصلين⁶ حروب كثيرة ثم
وصل الخبر بوفاة زيادة الله أمير إفريقية⁷ فوهن المسلمون ثم تحقّقوا⁸
وضبطوا أنفسهم سرقوسة بسين مفتوحة وقاف وواو وسين ثانية⁹
وبلّرم بفتح الباء الموحدة واللام وتسكين الراء وبعدها ميم¹⁰ ميناو
ميم وباء تحتها نقطان ونون وبعدها ألف واو¹¹ وجرّ جنت بجيم وراء
وجيم ثانية مفتوحة وتاء فوقها نقطان وقصر يانة بالقاف والصاد
المهملة والراء والياء تحتها نقطان وبعدها ألف نون مشددة وهاء⁹
سنة ٢٠٦ قال في عت¹⁰ وفيها غزا المسلمون من إفريقية جزيرة

¹) غيرة? Forse v'ha lacuna. Ibn-Khaldûn, che in questo passo copia Ibn-el-Athîr, compendiandolo, ha ثم عثر بعض المسلمين
²) Ms. المشركين ³) Ripiglia qui C. على عورة من قصر يانة
⁴) C قد حصروا ⁵) Nel solo A. ⁶) Nel solo C. ⁷) C dà tutto il nome di Ziadet-Allah. ⁸) C تحقّقوا sic; A تغاجعوا
⁹) Questi avvertimenti d'ortografia mancano in C. In vece v'ha la data della morte di Ziadet-Allah che noi daremo in capitolo a parte secondo il Ms. A. ¹⁰) A I. 140 recto.

سرداينة فغنموا واصابوا من الكفار واصيبوا منهم ثم عادوا ٥
 سنة ٣٣٣ قال¹ ذكر وفاة زيادة الله بن الاغلب وولاية اخيه الاغلب،
 في هذه السنة رابع عشر رجب توفي زيادة الله بن ابراهيم بن الاغلب
 امير افريقية وكان عمره احدى وخمسين سنة وتسعة اشهر وثمانية
 ايام وكانت امارته احدى وعشرين سنة وسبعة اشهر وولى بعده
 اخوه ابو عفان الاغلب بن ابراهيم بن الاغلب فاحسن الى الجند
 وازال مظالم كثيرة وزاد العمال في ارزاقهم وكف ايديهم عن الرعية
 وقطع النبيذ والخمر عن القيروان وسير سرية سنة اربع وعشرين
 ومايتين الى صقلية فغنمت وسلمت وفي سنة خمس وعشرين
 ومايتين استنام عدة حصون من جزيرة صقلية الى المسلمين منها
 حصن البلوط وابلاطنو² وقرلون ومرو³ وسار اسطول المسلمين الى
 قلورية وفتحها ولقوا اسطول صاحب القسطنطينية فهزموه بعد قتال
 فعاد الاسطول الى القسطنطينية مهزوما فكان فتحا عظيما وفي سنة
 ست وعشرين سارت سرية للمسلمين بصقلية الى قصر ياتنة
 فغنمت واحرقت وسبت فلم يخرج اليها احد فسارت الى حصن
 الغيران وهو اربعون غارا فغنمت جميعها وتوفي الامير (ابو) عفان
 فيها على ما نذكره ان شاء الله تعالى ٥

¹) A I. 185 verso nell' anno 223. C IV. 192 recto in
 continuazione dell' anno 201 e con diverso principio e fine. V.
 la nota 9 della pag. precedente. ²) وايلاطنوا C ³) Così
 ambo i Mss. Forse مَرْنَاو

سنة ٣٣٨ قال¹ ذكر غزوات المسلمين بجزيرة صقلية في هذه السنة
 سار الفضل بن جعفر الهمداني في البحر فنزل مرسى مسيني² وبيت
 السرايا فغنموا غنائم كثيرة واستنم اليه اهل نابل³ وساروا⁴ معه
 وقا تل الفضل مدة سنتين⁵ واشتد القتال فلم يقدر على اخذها
 فصى طائفة من العسكر واستداروا خلف جبل مطل على المدينة
 فصعدوا اليه ونزلوا منه الى المدينة واهلها⁶ مشغولون بقتال جعفر
 ومن معه فلما رأى اهل البلد ان المسلمين دخلوا عليهم من خلفهم
 انهزموا وفتح البلد وفيها فتحت مدينة مسكان وفي⁷ سنة تسع
 وعشرين ومايتين خرج ابو الاغلب العباس بن الفضل في سرية فبلغ
 شر⁸ فقاتله اهلها قتالا شديدا فانهزمت الروم وقتل منهم ما يزيد
 على عشر الاف رجل واستشهد من المسلمين ثلاثة نفر ولم يكن
 بصقلية قبلها مثلها وفي سنة اثنتين وثلاثين⁹ ومايتين حصر الفضل
 ابن جعفر مدينة لنتيني¹⁰ فاخبر الفضل ان اهل لنتيني كاتبوا
 البطريق الذي بصقلية لينصرهم فاجابهم وقال لهم ان العلامة عند
 وصولي ان توقد¹¹ النار ثلاث ليال على الجبل الفلاني فاذا رايتم
 ذلك ففي اليوم الرابع اصل اليكم فاجتمع انا وانتم على المسلمين

من سبي فسي²) A II. 2 recto; C IV. 212 recto. ¹) A II. 2 recto; C IV. 212 recto.
 مدينة مسيني⁵) C ⁴) Mss. وصاروا ³) نازك C; بابل A ⁵) مدينة مسيني C
 في⁷) Mss. واهل البلد ha soltanto على المدينة A ⁶) A dopo المدينة
 A ¹⁰) Manca in A. ⁹) بُثِيرَ Credo vada letto ⁸) مسرة C ⁸) بُثِيرَ Credo vada letto
 or altra alterazione; ¹¹) A توقدوا ¹¹) A توقدوا ¹¹) A توقدوا
 لسي C; سبتة ¹¹) A توقدوا ¹¹) A توقدوا ¹¹) A توقدوا
 il secondo لسي

بغتنة فارسد الفصل من اوقد النار على ذلك للجبل ثلاث ليال فلما رأى اهل لنتيني النار اخذوا في امرهم واعدت الفصل ما ينبغي ان يستعد به وكنن الكناء وامر الذين يحاصرون المدينة ان ينهزموا الى جهة الكين اذا خرج اهلها عليهم وقتلوا فاذا جازوا الكين عطفوا عليهم فلما كان اليوم الرابع خرج اهل لنتيني وقتلوا المسلمين وهم ينتظرون وصول البطريق فانهزم المسلمون واستجروا الروم حتى جازوا الكين ولم يبق بالبلد احد الا خرج فلما جازوا الكين عاد المسلمون عليهم وخرج الكين من خلفهم ووضعوا فيهم السيف فلم ينج منهم الا القليل فسالوا الامان على انفسهم واموالهم ليسلموا المدينة فاجابهم المسلمون الى ذلك وامنوا وسلموا المدينة وفيها اقام المسلمون بمدينة طارنت² من ارض انكبردة وسكنوها وفي سنة ثلاث وثلاثين ومايتين وصل عشر شلنديات من الروم فارسوا عرسى الطين وخرجوا ليغيروا فصلوا الطريق فرجعوا خائبين وركبوا البحر راجعين فغرق منها سبع قطع وفي سنة اربع وثلاثين صالح اهل رعوس³ وسلموا المدينة الى المسلمين بما فيهم فهدمها المسلمون واخذوا منها ما امكن تحمله وفي سنة خمس وثلاثين سار طايقة من المسلمين الى مدينة قصر يانة فغنموا واسلموا واحرقوا وقتلوا في اهلها وكان الامير على صقلية للمسلمين محمد بن عبد الله بن الاغلب فنوفى في رجب من سنة ست وثلاثين ومايتين وكان مقيما

طائب C ; طابث A² جاوزوا A qui e appresso¹
وعوس C ; رعوس A³

بمدينة بلرم لم يخرج منها فأما كان أخرج للجيش والسرايسا فتفتح¹
وتغنم² فكانت امراته عليها تسع عشرة سنة والله اعلم³
سنة ٢٣٧ قال³ ذكر ولاية العباس بن الفضل صقلية وما فتح فيها⁴
قد ذكرنا سنة ثمان⁴ وعشرين ومايتين أن محمد بن عبد الله أمير
صقلية توفي⁵ سنة ٢٣٩ فلما مات اجتمع المسلمون بها على ولاية
العباس بن الفضل بن يعقوب فولّوه امرؤ فكتبوا بذلك الى محمد
ابن الاغلب أمير افريقية فارسل اليه عهداً⁶ بولايته فكان العباس
الى ان وصل عهده يغير ويرسل السرايسا وتأتيه بالغانم⁷ فلما قدم
عليه عهد الولاية⁸ خرج بنفسه وعلى مقدمته عمه رباح⁹ فارسل في
سرية الى قلعة ابي ثور فغنم واسر وعاد فقتل الاسرى وتوجه الى
مدينة قصر يانة فنهب واحرق وخرّب ليجري اليه البطريق فلم
يفعل فعاد العباس¹⁰ وفي سنة ثمان وثلاثين ومايتين خرج حتى بلغ
قصر يانة ومعه جمع عظيم فغنم وخرّب واتى قطانية وسرقوسة
ونوطس ورغوس فغنم من جميع هذه البلاد وخرّب واحرق ونزل
بثيرة¹⁰ وحصرها خمسة اشهر فصالحه اهلها على خمسة آلاف راس¹¹
وفي سنة اثنيتين واربعين سار العباس في جيش كثيف ففتح حصونا
خمسة¹¹ وفي سنة ثلاث واربعين سار الى قصر يانة فخرج اهلها فلقوه

¹ فيفتح *A*; فيفتح *C* ² رينم *A* ³ *A* II. 19 verso;
C IV. 215 verso. ⁴ سبع *A* ⁵ وفاة *C* ⁶ Interruzione
اليه عهداً *A* ⁷ Ms. Ripiglia *A*. وتأتيه الغنم *A*. ⁸ in *A*.
soltanto. ⁹ عليه عهد بالولاية *C*; بولاية
جثة *C* ¹⁰ على سره *C*; ثيرة *A* ¹¹

فهزمهم وقتل فيهم فأكثر وقصد سرقوسة وطبرمين وغيرهما فنهب
 وخرب واحرق ونزل على القصر الجديد¹ وحصره وضيق على من به
 من الروم فبدلوا له خمسة عشر ألف دينار فلم يقبل منهم واطال
 الحصر فسلموا اليه الحصن على شرط ان يطلق مايتى نفس فاجابهم
 الى ذلك وملكه واباع كل من فيه سوى مايتى نفس وهدم الحصن² والله
 اعلم ٥

ذكر فتح قصر يانة³ في سنة اربع واربعين ومايتين فتح المسلمون
 مدينة قصر يانة وهي المدينة التي بها دار الملك بصقلية وكان الملك
 قبلها يسكن سرقوسة فلما ملك المسلمون بعض الجزيرة نقل دار
 الملك الى قصر يانة لحصانتها وسبب فتحها ان العباس سار في جيوش
 المسلمين الى مدينة قصر يانة وسرقوسة وسيّر جيشا في البحر فلقيهم
 اربعون شلندي للروم⁴ فاقتتلوا اشد قتال فانهزم الروم واخذ منهم
 المسلمون عشر شلنديات برجالها وعاد العباس الى مدينته فلما كان
 الشتاء سير سرية فبلغت قصر يانة فنهبوا وخربوا وعادوا ومعهم رجل
 كان له عند الروم قدر ومنزلة فامر العباس بقتله فقال استبقني ولك
 عندي نصيحة قال وما هي قال املكك قصر يانة والطريق في ذلك ان
 القوم في هذا الشتاء وهذه الثلوج آمنون من قصدكم اليهم فهم
 غير محتسرين ترسل معي طايفة من عسكركم حتى ادخلكم المدينة
 فانتخب العباس من عسكره نحو الفى فارس انجاد ابطال وسار الى ان

١) الجديد A ٢) الحصون C ٣) In continuazione
 A II. 20. C IV. 215 verso. ٤) الروم C

قاربها وكن هناك مستترا وسيترعهم رباحا في شجعتهم فساروا
مستخفيين في الليل والرومي معهم مقيدا¹ بين يدي رباح فارام
الموضع الذي ينبغي ان يملك منه فنصبوا السلالم وصعدوا للجبل
ثم وصلوا الى سور المدينة قريب الصبح والحرس ينام فدخلوا من نحو
باب صغير فيه² يدخل منه الماء ويلقى فيه الاقدار فدخل المسلمون
كلهم فوضعوا السيف في الروم وفتحوا الابواب وجاء العباس في باقي
العسكر فدخلوا المدينة صلاة³ الصبح يوم الخميس منتصف شوال
وبنى فيها في الحال مسجدا ونصب فيه منبرا وخطب فيه يوم
الجمعة وقتل من وجد فيها من المقاتلة واخذوا ما فيها من بنات
البطارقة بحلبهن وابناء الملوك واصابوا فيها ما يحجز الوصف عنه
ونزل الشر يومئذ بصقلية لآ عظيم فلما سمع الروم ذلك ارسل
ملكهم بطريقا من القسطنطينية في ثلاثماية شلندي وعسكر كثير
فوصلوا الى سرقوسة فخرج اليهم العباس من المدينة⁴ ولقى الروم
فقاتلهم فهزمهم فركبوا في مراكبهم هاربين وغنم المسلمون منهم مائة
شلندي وكثر القتل فيهم ولم يصب من المسلمين ذلك اليوم غير
ثلاثة نفر بالنشاب وفي سنة ست واربعين ومايتين نكت كثير من
قلاع صقلية وهي سطر⁵ وابلا⁶ وابلاطنوا⁷ وقلعة عبد المومن وقلعة
البوط وقلعة ابي ثور وغيرها من القلاع فخرج العباس اليهم فلقاهم

١) Ms. مقيد ٢) Par che manchi qualche parola. ٣) A

٤) C بلرم come spesso scrive in vece di بكرة A ٥) وصلوا

٦) وابلا A ٧) وبلاطنوا A ٨) شطر

عساكر^١ الروم فاقتتلوا فانهزم الروم وقتل منهم كثير وسار الى قلعة
عبد المؤمن وقلعة ابلطنوا فحصرها فاتاه الخبر بان كثير من عساكر
الروم قد وصلت^٢ فرحل اليهم فالتقوا بجفلودي وجرى بينهم قتال
شديد فانهزمت الروم وعادوا الى سرقوسة وعاد العباس الى المدينة
وعمر قصر يانة وحصنها وشكنها بالعساكر وفي سنة سبع واربعين
ومايتين سار العباس الى سرقوسة فغنم وسار الى غيران قرنة^٣ فاعتل
ذلك اليوم ومات بعد ثلاثة ايام ثالث جمادى الآخرة فدفن هناك
فنبشه الروم واحرقوه وكانت ولايته احدى عشرة سنة وادام للجهاد
شتاء وصيفا وغزا ارض قلورية وانكبدها واسكنها المسلمين ٥

سنة ٢٤٧ قال^٤ ذكر ولاية خفاجة بن سفيان صقلية وابنه محمد
وغزواتهما قد ذكرنا سنة ست^٥ وثلاثين ومايتين ان امير صقلية
العباس توفي سنة سبع واربعين فلما توفي ولّ الناس عليهم ابنه عبد
الله بن العباس وكتبوا الى الامير بافريقية بذلك واخرج عبد الله
سرايا ففتح قلاعا عد^٦ منها جبل الى مالک وقلعة الارمنين^٧ وقلعة
المشارعة^٨ فبقى كذلك خمسة اشهر ووصل من افريقية خفاجة ابن
سفيان اميرا على صقلية فوصل في جمادى الاولى سنة ثمان^٩ اربعين
ومايتين فاوى سرية اخرجها سرية فيها ولده محمود فقصده سرقوسة
فغنم وخرب واحرق وخرجوا اليه فقاتلهم فظفروا وعاد واستامن اليه

دومة ^٣ A بوصول الخ C ha la frase ^٢ عسكر A ^١
^٤ A II. 33 recto. C IV. 221 recto. ^٥ Così il Ms. A; ove
del resto il capitolo citato è messo nel 237. ^٦ Manca in A.
^٧ In C senza punti. ^٨ In A senza punti. ^٩ سبع A

اهل رعو^١س^١ وقد جاء سنة اثنتين وخمسين ان اهل رعو^١س استناموا فيها على ما نذكره ولا نعلم^٢ هذا اختلاف من المؤرخين ام هما غزاتان ويكون اهلهما قد غدروا بعد هذه الدفعة والله اعلم^٣ وفي سنة خمسين ومايتين فتحت مدينة نوطس^٤ وسبب ذلك^٤ ان بعض اهلهما اخبر المسلمين بموضع دخلوا منه الى البلد في الحرم فغنموا منها اموالا جلييلة ثم فتحوا شكلة بعد حصاره وفي سنة اثنتين وخمسين ومايتين سار خفاجة الى سرقوسة ثم الى جبل النار فاتاه رسل اهل طبرمين^٥ يطلبون الامان فارسل اليهم امراته وولده في ذلك فتم الامر^٦ ثم غدروا فارسل خفاجة ابنه محمد^٧ في جيش اليها ففتحها وسبى اهله^٨ وفيها ايضا سار خفاجة الى رعو^١س فطلب اهلهما الامان ليطلق رجل^٩ من اهلهما باموالهم ودوابهم ويغنم الباقي ففعل واخذ جميع ما في الحصن من مال ورقينق ودواب وغير ذلك وهادنه اهل الغيران^{١٠} وغيرهم وافتتح حصونا كثيرة ثم مرض فعاد الى بلرم وفي سنة ثلاث وخمسين ومايتين سار خفاجة من بلرم الى مدينة سرقوسة وقطانية فحارب

^١) رعو^١ش C رعو^١س A ^٢) Manca in A una parola; in C tutto questo periodo. ^٣) فوطس A ^٤) Di qui alla fin del capitolo ve n'ha altra copia in A I. 200 recto, sotto la data falsificata del 227. ^٥) Così i tre Mss. Ma sembra errore; e forse è da correggere طرجينس ^٦) Queste due parole nel solo C. ^٧) Mss. محمد ^٨) Lunga interruzione in C. ^٩) A tom. I. رجل tom. II. رجل. Di certo dee precedere un numero. ^{١٠}) A tom. I. الغيران tom. II. العيران

بلادها واهلك زروعها وعاد وسارت سراياه الى ارض صقلية فغنموا
غنائم كثيرة، وفي سنة اربع وخمسين ومائتين سار خفاجة في
العشرين من ربيع الاول وسير ابنه محمدا على الحراقات^١ وسير سربة
الى سرقوسة فغنموا واتام الخبر ان بطريقا قد سار من القسطنطينية
في جمع كثير فوصل الى صقلية فلقبه جمع من المسلمين فاقتتلوا
قتالا شديدا فانهزم الروم وقتل منهم خلق كثير وغنم المسلمون
منهم غنائم كثيرة ورحل خفاجة الى سرقوسة فافسد زرعها وغنم
منها وعاد الى بلرم وسير ابنه محمدا في البحر مستهزئ رجب الى
مدينة عطة^٢ فحصرها وبيت العساكر في نواحيها فغنم وشحن مراكبه
بالغنائم وانصرف الى بلرم في شوال، وفي سنة خمس وخمسين سير
خفاجة ابنه محمدا الى مدينة طبرمين^٣ وفي من احسن مدن
صقلية فسار في صفر اليها وكان قد اتام من وعده ان يدخلهم
اليها من طريق يعرفه فسيّره مع ولده فلما قربوا منها تاخر محمد
وتقدم بعض عسكره رجالة^٤ مع الدليل فادخلهم المدينة وملكوا
بابها وسورها وشرعوا في السبي والغنائم وتاخر محمد بن خفاجة
فيمن معه من العسكر عن الوقت الذي وعده انه ياتيهم فيه فلما
تاخر عنهم ظنوا ان العدو قد اوقع بهم فنعهم من السبي فخرجوا
عنها منهزمين ووصل محمد الى باب المدينة ومن معه من العسكر
فراى المسلمين قد خرجوا منها فعاد راجعا وفيها في ربيع الاول

^١ الحراقات Mss.

^٢ E. tom. II. عطة. Credo si debba

leggere غيطة Gaeta.

^٣ E. tom. I. طبرس

^٤ رجالة?

خرج خفاجة وسار الى مرسه وسير ابنه في جماعة كبيرة الى سرقوسة
فلقيه العدو في جمع كثير فاقتتلوا فوهن المسلمون وقتل منهم
ورجعوا الى خفاجة² فسار الى سرقوسة فحصرها³ واقام عليها وضيق
على اهلها وافسد بلادها واهلك زرعها وعاد عنها يريد بلرم فنزل
بواي الطين وسار منه ليلاً فاغتاله رجل من عسكره فطعنه طعنة
فقتله وذلك مستهلاً رجب وهرب الذي قتله الى سرقوسة وحمل
خفاجة الى بلرم فدفن بها وولى الناس عليهم ابنه محمداً وكتبوا
بذلك الى الامير محمد بن احمد امير افريقية فاقره على الولاية وسير
له الوعد⁴ والخلع⁵

وقال⁵ ذكر ولاية ابنه محمد، لما قتل خفاجة استعمل الناس ابنه
محمداً واقره محمد بن احمد بن الاغلب صاحب القيروان على
ولايته فسير جيشاً في سنة ست وخمسين ومايتين الى مالطة وكان
الروم يحاصرونها فلما سمع الروم بمسيرهم رحلوا عنها وفي سنة سبع
 وخمسين ومايتين في رجب قتل الامير محمد قتله خدمه الخصيان
وهربوا فطلبهم الناس فادركوهم فقتلوهم⁶

سنة ٣٤٨ قال في عت⁶... وفيها كان بصقلية سرايا للمسلمين

²) Ripiglia C. ³) forse dee dir قَرْسَة A tom. II. برسه.

⁴) C in vece del passo seguente, dà: اياماً وقطع الزرع والأشجار: وعاد فنزل بواي الطين ثم رحل منه قبل الصبح فاغتاله بعض الجند

⁵) In continuazione A l. 201 ⁶) العهد ⁷) فقتله أول رجب recto; A II. 34 recto; C IV. 221 recto. ⁸) A II. 38 recto.

فغنمت وعادت ولم يكن حرب بينهم تذكر ٥

سنة ٣٤٩ قال في عث^١ ... وفيها توفي ابو ابراهيم احمد بن محمد ابن الاغلب صاحب افريقية ثالث عشر ذي القعدة فلما مات ولي اخوه زيادة الله بن محمد بن الاغلب فلما ولي زيادة الله ارسل الى خفاجة بن سفيان امير صقلية يعرفه موت اخيه وامره ان يقيم على ولايته ٥

سنة ٣٥٥ قال في عث^٢ وفيها توفي خفاجة بن سفيان امير صقلية في رجب وولي بعده ابنه محمد وتقدم ذكر ذلك سنة سبع واربعين ومايتين ولما ولي محمد سير عمه عبد الله بن سفيان الى سرقوسة فاهلك زرعها وعاد ٥

سنة ٣٥٧ قال في عث^٣ وفيها قتل محمد بن خفاجة امير صقلية قتله خدمه نهاراً وكنتموا قتله فلم يعرف الا من الغد وكان الخدم الذين قتلوه قد هربوا فطلبوا واخذوا وقتل بعضهم ولما قتل استعمل محمد بن احمد بن الاغلب على صقلية احمد بن يعقوب بن المصا ابن سلمة فلم تطل ايامه ومات سنة ثمان وخمسين ومايتين ٥

سنة ٣٥٩ قال في عث^٤ وفيها سارت سرية للمسلمين الى مدينة سرقوسة^٥ فصالحه اهلها على ان اطلقوا من الاسرى الذين كانوا عندهم من المسلمين ثلاثماية وستين اسيراً فلما اطلقوا عاد عنهم ٥

^١) A II. 39 verso. ^٢) A II. 69 recto. ^٣) A II. 81 recto. ^٤) A II. 86 recto. ^٥) Probabilmente è saltato il nome dell' emir.

سنة ٢٣٩ قال¹ ذكر ولاية محمد بن احمد بن الاغلب ، ولما توفي زيادة الله ولي بعده ابو عبد الله محمد بن احمد بن محمد بن الاغلب وجري على سنن اسلافه وكان اديبا عاقلا حسن السيرة² غير ان جزيرة صقلية³ تغلب الروم على مواضع منها وبني ايضا حصونا ومحارس على ساحل البحر وبالمغرب ارض تعرف بالارض الكبيرة بينها وبين برقة مسيرة⁴ خمسة عشر يوما وبها مدينة على ساحل البحر تدعى بار⁵ وكان اهلها نصارى ليسوا بروم فغزاها حياة مولى الاغلب فلم يقدر عليها ثم غزاها خلفون⁶ البربري⁷ ويقال انه مولى لربيعه ففتحها في خلافة المتوكل وقام بعده رجل يسمى المفرج⁸ بن سالم ففتح اربعة وعشرين حصنا واستولى عليها وكتب الى والي مصر يعلمه خبره وانه لا يرى لنفسه ومن معه من المسلمين صلاة الا بان يعتقد له الامام على ناحيته وبوليها اياها ليخرج من حد المتغلبين وبنا مسجدا جامعنا ثم ان اصحابه شعبوا⁹ عليه فقتلوه ثم توفي ابو عبد الله محمد رحمه الله سنة احدى وستين ومائتين واتمنا ذكرنا ولاية هؤلاء متتابعة لقلنة ما كل واحد منهم ٥

سنة ٢٤١ قال¹⁰ ذكر ولاية ابراهيم بن احمد افريقية ، وفي هذه السنة

¹) Questo capitolo è nella serie di parecchi emiri Aghlabiti, posta nel 226. *A* I. 198 verso; *C* IV. 211 recto. Ziadet-Allah era morto in Dsu-l-Ka'da 250. ²) *A* الشعرة ³) Manca in *C*. ⁴) Nel solo *C*. ⁵) *Mss.* بار ⁶) *A* senza punti; ⁷) *A* الفرخ ⁸) *A* البربدى ⁹) *A* شعبوا ¹⁰) *A* II. 92 recto; *C* IV. 246 verso. *M* 27 recto.

توفي محمد بن احمد بن الاغلب صاحب افريقية سادس جمادى الاولى
وكانت ولايته عشر سنين وخمسة اشهر وستة عشر يوما ولما حضره
الموت عقد لابنه ابى عقسال العهد واستخلف^١ اخاه ابراهيم ليلا
ينازعه واشهد عليه آل^٢ الاغلب ومشايخ القيروان وامره ان يتولى
الامر الى ان يكبر ولده فلما مات ابى اهل القيروان ابراهيم وسالوه
ان يتولى امرهم لحسن سيرته وعدله فلم يفعل ثم اجاب وانتقل الى
قصر الامارة وباشر الامور واظم فيها قياما مرضيا^٣ وكان عادلا حازما في
اموره آمن^٤ البلاد وقتل اهل البغى والفساد وكان يجلس للعدل^٥
في جامع القيروان يوم الخميس والاثنين يسمع شكاى الخصوم ويصبر
عليهم وينصف بينهم وكان القوافل والتجار يسرون في الطرق آمنين
وبنا للحصون والمخارس على سواحل البحر حتى كان يوقد النار من
سبتة فيتصل الخبر الى الاسكندرية في ليلة واحدة وبنا على سوسة
سورا وعزم على الحج فرد المظالم واظهر الزهد والنسك وعلم انه ان
جعل طريقه الى مكة على مصر منعه صاحبها ابن طولون فيجرب
بينهما حرب فيقتل المسلمون فجعل طريقه على جزيرة صقلية ليجمع
بين الحج والجهاد ويفتح ما بقى من حصونها فاخرج ما اذخره من
المال والسلاح وغيره وسار الى سوسة فدخلها وعليه فرو^٦ مرقع في
زى الزهاد اول سنة تسع وثمانين ومائتين وسار منها في الاصطول

^١) Mss. واستخلف ^٢) ابى A ^٣) C dal principio del Capitolo fin qui ha: e con-
tinua poi secondo gli altri Mss. في هذه الخ ولى ابراهيم الخ بعد اخيه
حازما في امر البلاد A ^٤)

مرو A ^٥) للعهد A ^٦)

الى صقلية¹ وسار الى مدينة يريطينوا² فلحقها سلاح رجب³ وظهر
العدل واحسن الى الرعية وسار الى طبرمين فاستعد أهلها لقتاله
فلما وصل خرجوا اليه والتقوا فقرأ القارى انا فتحننا لك فتحننا⁴
فقال الامير اقرأ هذان خصمان اختصموا في ربهم⁵ فقرأ وقال اللهم
انى اختصم انا والكفار اليك في هذا اليوم وحمل ومعه اهل البصائر
فهزم الكفار وقتلهم المسلمون كيف شاءوا ودخلوا معهم المدينة عنوة
فركب بعض من بها من الروم مراكب فهربوا فيها والتجأ بعضهم الى
الحصن واحاط بهم المسلمون وقتلوه واستنزلوه قهرا وغنموا اموالهم
وسبوا ذراريهم وذلك لسبع بقين من شعبان وامر بقتل المقاتلة وبيع
السبي والغنيمة ولما اتصل الخبر بفتح طبرمين الى ملك الروم عظم
عليه وبقي سبعة ايام لا يلبس التاج وقال لا يلبس التاج محزون

¹) In tutti i Mss. si trova qui il seguente passo, identico a quello che leggiamo nell' anno 287 nel ذكر ولاية ابي العباس
صقلية. Senza dubbio fu inserito per errore nella vita d' Ibrahim. Conf. Nowairi e il *Baidn*. Ecco il passo: فنزل على دمنش
فحصرها سبعة عشر يوما وانصرف الى مسيني وجاز في الجزيرة
(? الحربية = الحربية C) الى ريو وقد اجتمع من الروم جمع كثير
فقاتلهم على باب المدينة فهزمهم وملك المدينة عنوة في رجب وغنم
من المال وعاد الى مسيني فهدم سورها ووجد بها مراكب قد قدمت
زبرطيبوا² من القسطنطينية فاخذ منها ثلاثين مركبا
³) L'impresa di questa città credo appartenga al capitolo di Abu-Abbâs, ancorchè non vi si trovi nei Mss. Forse va letto نريطينوا *Neritinum*?
⁴) Cor. XLVIII. 1. ⁵) Cor. XXII. 20.

وتحركت^١ الروم وعزموا على المسير الى صقلية لمنعها عن المسلمين
 وبلغهم انه سائر الى القسطنطينية فترك الملك بها عسكرا عظيما
 وسير جيشا كثيرا الى صقلية فاما ابراهيم فانه لما ملك طبرمين بث^٢
 السرايا في مدن صقلية^٣ لئلا بيد الروم وبعث سرية الى ميقش^٤
 وسرية الى دمنش^٥ فوجدوا اهلها قد اجلوا عنها فغنموا ما وجدوا
 فيها وبعث طايفة الى رمطة وطايفة الى الباج^٦ فالتعن القوم جميعا
 الى اداء الجزية فلم يجيبهم الى ذلك ولم يقبل منهم غير تسليم
 الحصون ففعلوا فهدمها وسار الى كسنته^٧ فجاءته الرسل منها يطلبون
 الامان فلم يجيبهم وقد كان ابتدا به المرض وهو علة الذرب^٨ فنزلت
 العساكر على المدينة فلم يجدوا في قتالهم لغيبة الامير عنهم فانه
 نزل منفردا لشدة مرضه وامتنع منه النوم وحدث به الفواق وتوفي
 ليلة السبت لاحدى عشرة ليلة بقيت من ذي القعدة سنة تسع
 وثمانين ومايتين فاجتمع اهل الراى من العسكر في ان يولوا امرهم ابا
 مضر بن ابي العباس عبد الله ليحفظ العساكر والاموال والخزائن الى
 ان يصل الى ابيه بافريقية وجعلوا الامير ابراهيم في تابوت وحملوه الى
 افريقية ودفنوه بالقيروان رحمه الله وكانت ولايته خمسا وعشرين سنة
 وكان الخ

١) وتحولت A ٢) Così parmi da leggere. V. Edrisi p. ٩٥;
 بيقش J. Khald. تيفش Nowairi. بيعش C; بيعس A M
 الباج C; الباج A ٤) دمنش M; دمن C; دسيس A ٥)
 الذرب A ٦) كنسقه M; كنسقه A ٧) التاج M

سنة ٣٣٤ قال^١ ذكر ملك المسلمين مدينة سرقوسة، وفي هذه السنة رابع عشر رمضان ملك المسلمون مدينة سرقوسة وفي من اعظم صقلية وكان سبب ملكها ان جعفر ابن محمد امير صقلية غزاها فافسد زرعها وزرع قطانية وطبرمين ورمطة^٢ وغيرها من بلاد صقلية التي بيد الروم ونازل سرقوسة وحصرها برا وبحرا وملك بعض ارباضها ووصل مراكب الروم نجدة لها فسيّر اليها اصطولا فاصابوه^٣ فتمكّنوا حينئذ من حصرها فاقام العسكر محاصرا لها تسعة اشهر وفتحت وقتل من اهلها عدّة ألوف واصيب فيها من الغنائم ما لم يصب بمدينة اخرى ولم ينج من رجالها الا الشاذّ الفذّ واقاموا فيها بعد فتحها شهرين ثم هدموها ثم وصل بعد هدمها من القسطنطينية اصطول فالتقوا^٤ والمسلمون فظفر بهم المسلمون واخذوا منهم اربع قطع فقتلوا من فيها وانصرف المسلمون الى بلادهم آخر ذي القعدة والله اعلم ٥

سنة ٣٣٦ قال في عث^٤.... وفيها التقى اصطول المسلمين اصطول الروم عند صقلية فجرى بينهم قتال شديد فظفر الروم بالمسلمين واخذوا مراكبهم وانهزم من سلم منهم الى مدينة بلرم بصقلية ٥
سنة ٣٣٧ قال في عث^٥.... وفيها ولي جزيرة صقلية الحسن بن

^١) *A* Il. 104 verso; *M* 43 recto. Manca in *C*. ^٢) *A*

ربطه ^٣) فاصابوها *A* ^٤) *A* Il. 109 verso; *M* 49 recto.

Questo squarcio e i seguenti mancano in *C*. ^٥) *A* Il. 120 recto; *M* 59 recto.

العباس فبث السرايا الى كل ناحية وخرج الى قطنانية فافسد زرعها
وزرع طبرمين وقطع اشجارها وسار الى بقارة فافسد زرعها وانصرف
الى بلرم واخرجت الروم سرايا فاصابوا من المسلمين كثيرا وذلك ايام
الحسن بن العباس ٥

سنة ٣٦٨ قال في ذكر الحوادث بالاندلس وبافريقية^١ وفيها سارت
سرية بصقلية مقدمها رجل يعرف بابي الثور فلقبهم جيش الروم
فاصيب المسلمون كلهم غير سبعة نفر وعزل الحسن^٢ ابن العباس عن
صقلية وولها محمد بن الفضل فبث السرايا في كل ناحية من صقلية
وخرج هو في حشد وجمع عظيم فسار الى مدينة قطنانية فاهلك
زرعها ثم رحل الى اصحاب الشلندية^٣ فقاتلهم فاصاب فيهم فاكثروا
القتل ثم رحل الى طبرمين فافسد زرعها ثم رحل فلقى عساكر الروم
فاقتتلوا فانهزم الروم وقتل اكثرهم فكانت عدة القتلى ثلاثة الاف
قتيل ووصلت رؤسهم الى بلرم ثم سار المسلمون الى قلعة كان الروم
بنوها عن قريب وسموها مدينة الملك فلكها المسلمون عنوة وقتلوا
مقاتلتها وسبوا من فيها ٥

سنة ٣٦٩ قال في عت^٤ وفيها خرج محمد بن الفضل امير صقلية في
عسكر الى ناحية رمطة^٥ وبلغ العسكر الى قطنانية فقتل كثيرا من
الروم وسبى وغنم ثم انصرف الى بلرم في ذي الحجة ٥

١) *A* II. 123 recto; *M* 62 recto. ٢) *M* الحسين ٣) *M*

٤) رجوع السلندية *A* ٥) *A* II. 133 verso; *M* 72 recto.

٦) رباطه *A*

سنة ٢٧١ قال في ذكر حروب الاندلس والافريقية^١ وفيها سارت سرية للمسلمين عظيمة بصقلية الى رمطة^٢ فخرّبت وغنمت وسبت واسرت كثيرا وعادت وتوفي امير صقلية وهو الحسين بن احمد فولى بعده سواده بن محمد بن خفاجة التميمي وقدم اليها فسار في عسكر كثير الى مدينة قطانية فاهلك ما فيها وسار الى طبرمين فقاتل اهلها وافسد زرعها وتقدم فيها قتاه رسول بطريق الروم يطلب الهدنة والمغادرة فهادنه ثلاثة اشهر وفاداه ثلاثماية اسير من المسلمين فرجع سواده الى بلرم^٣

سنة ٢٧٢ قال في عت^٤ وفيها انقضت الهدنة بين سواده امير صقلية والروم فاخرج سواده السرايا الى بلد الروم بصقلية فغنمت وعادت وفيها قدم من القسطنطينية بطريق يقال له انجفور^٥ في عسكر كبير فنزل على مدينة سبرينة^٦ فحصرها وضيق على من بها من المسلمين فسلموها على امان ولحقوا بارض صقلية ثم وجه انجفور عسكرا الى مدينة منتية^٦ فحصرها حتى سلمها اهلها بالامان^٧ الى بلرم من صقلية^٨

سنة ٢٨٧ قال^٨ ذكر ولاية ابي العباس صقلية^٩ كان ابراهيم ابن الامير احمد امير افريقية قد استعمل على صقلية ابا مالك احمد بن

^١) *A* II. 140 recto; *M* 83 recto. ^٢) ربطه *A* ^٣) *A*

II. 141 verso; *M* 85 verso. ^٤) *A* Niceforo. ^٥) *M*

Amantea مغنية *M*; معينة *A* ^٦) *A* ^٧) *A* ^٨) *A* II. 167 recto; *M* 123

^٩) *A* ^٨) *A* II. 167 recto; *M* 123 recto. Manca in *C*.

مهر بن عبد الله فاستضعفه فولّى بعده ابنه ابا العباس بن ابراهيم
ابن احمد بن الاغلب فوصل اليها غرة شعبان من هذه السنة في
ماية وعشرين مركبا واربعين حربي¹ وحصر طرابلس² واتصل خبره
بعسكر المسلمين بمدينة بلرم ولم³ يقاتلون اهل جرجنت فعادوا الى
بلرم فارسلوا جماعة من شيوخهم اليه بطاعتهم واعتذروا من قصد
جرجنت ووصل اليه جماعة من اهل جرجنت وشكوا منهم واخبروه
انهم مخالفون عليه وانهم اتما سبروا مشايخهم خديعة ومكرا وانهم لا
ايمان لهم ولا عهد وان شئت ان تعلم مصداق ذلك فاطلب اليك
منهم فلانا وفلانا فارسل اليهم يطلبهم فامتنعوا من الحضور عنده
وخالفوا عليه واظهروا لذلك فاعتقل الشيوخ الواصلين اليه منهم
 واجتمع اهل بلرم وساروا اليه منتصف شعبان ومقدمهم مسعود
الباجي⁴ وامير السفهاء منهم ركموي⁵ وصحبهم ثر اصطول في البحر
نحو ثلاثين قطعة⁶ فهاج البحر على الاصطول فعطب اكثره وعاد الباقي
الى بلرم واتما العسكر الذين في البر فانهم وصلوا اليه وهو على
طرابلس فاقتتلوا اشد القتال فقتل من الفريقين جماعة واقتردوا ثر
عادوا⁶ القتال في الثاني والعشرين فانهزم اهل بلرم وقت العصر
وتبعهم ابو العباس الى بلرم برا وبحرا فعادوا قتاله عشر رمضان من

¹ حرى *M* ; حرسى *A* . Credo nave da guerra in generale. Il plurale irregolare sembra حربية . V. qui appresso la nota 4 della pag. seguente. ² Deo dir sempre طرابلس ³ Nel solo *M* . ⁴ Mss. الماحى ⁵ Par che manchi qualche parola. ⁶ *M* عادوا

بكرة الى العصر فانهزم اهل البلد ووقع القتل منهم الى المغرب واستعمل (ابو) العباس على ارباضها ونهبت الاموال وهرب كثير من الرجال والنساء الى طبرمين وهرب¹ ركموييه وامثاله من رجال الحرب الى بلاد النصرانية كالقسطنطينية وغيرها وملك ابو العباس المدينة ودخلها وآمن اهلها واخذ جماعة من وجوه اهلها فوجههم الى ابيه بافريقية ثم رحل الى طبرمين فقطع كرومها وقتلهم ثم رحل الى قطنانية فحصرها فلم ينل منها غرضاً فرجع الى المدينة واقام الى ان دخل سنة ثمان وثمانين ومائتين فتجهز للغزو وطاب الزمان وعمر الاصطول وسيره اول ربيع الآخر ونزل على دمنش² ونصب عليها المجانيق واقام اياماً³ ثم انصرف الى مسيى وجاز في الحربية⁴ الى ريو وقد اجتمع بها كثير من الروم فقاتلهم على باب المدينة وهزمهم وملك المدينة⁵ بالسيف في رجب وغنم من الذهب والفضة ما لا يحصى وشحن المراكب بالدقيق والامتنعة ورجع الى مسيى وهدم سورها ووجد بها مراكب قد وصلت من القسطنطينية واخذ منها ثلاثين مركباً⁶ ورجع الى المدينة واقام الى سنة تسع

دمشق Ms. 2) مقدم السفهاء وكان يسمى *M aggiugne* 1)
Si confronti lo squarcio posto sotto l'anno 261 che abbiám dato
in nota a pag. ٢٤١. 5) Da ونزل fin qui manca in *M*. 4) *A*
الحربية 261 sotto il passo identico *C* e الحربية *M*; الحربية
5) *A* replica in vece المدينة على باب المدينة 6) Forse si deve ag-
giugnere وسار الى مدينة نرطينو فلحقها سلاح رجب V. pag. ٢٤١
nota 3.

وثمانين فأتاه كتاب أبيه أبرهيم يأمره بالعود إلى إفريقية فرجع إليها
جريدة^١ في خمس قطع شوان^٢ وترك العسكر مع ولديه إلى مَصر
وإلى مَعَدَّ فلما وصل إلى إفريقية استخلفه أبوه بها وسار هو إلى
صقلية مجاهدا عازما على الحج بعد الجهاد فوصلها في رجب سنة
تسع^٣ وثمانين ومائتين وقد ذكرنا خبره سنة إحدى وستين
ومائتين^٤

سنة ٢٨٩ قل^٥ ذكر ولاية أبي العباس عبد الله بن أبرهيم إفريقية
قد ذكرنا سنة إحدى وستين ومائتين أن أبرهيم بن أحمد أمير
إفريقية عهد إلى ولده أبي العباس عبد الله سنة تسع وثمانين
ومائتين وتوفي فيها فلما توفي والده قام بالملك بعده وكان أديبا لبيبا
شجاعا أحد الفرسان المذكورين مع علمه بالحرب وتصرفها وكان عاقلا
علما له نظر حسن في الجدل وفي أيامه عظم أمر عبد الله الشيعي
فارس أخاه الأحول ولم يكن أحول وإنما لقب بذلك لأنه كان إذا
نظر دائما ربما كسر جفنه فلقب بالأحول إلى قتال أبي عبد الله
الشيعي فلما بلغه حركته خرج إليهم في جموع كثيرة والتقوا عند
كموسة^٦ فقتل فيهم خلق عظيم وانهمز الأحول ألا أنه أقام في
مقابلة^٧ أبي عبد الله وكان أبو العباس أيام أبيه على خوف شديد
منه لسوء خلقه واستعمله أبوه على صقلية ففتح بها مواضع متعددة

١) *A* شراي؛ *M* شوان ٢) *A* سبع ٣) *A* II. 172 recto;
٤) *C M* لموسة ٥) *A* ٦) *C M* لموسة ٧) *C* IV. 279 recto; *M* 129 verso.
قتاله

وقد تقدم ذكر ذلك أيام والده ولما ولي أبو العباس الفريقية كتب
الى عمّاله كتاباً يقرأ على العامة يعدم فيه الاحسان والعدل والرفق
والجهاد ففعل ما وعد من نفسه وله شعر فمن ذلك قوله بصقلية وقد
شرب دواء¹

شربت الدواء على غربة بعيداً من الاهل والمنزل
وكنت اذا ما شربت الدواء أطيب² بالمسك والمنديل
فقد صار شربى بجارة الدماء ونقع العجاجة والقسطل
واتصل بابى العباس عن ولده أبى مضر زيادة الله والى صقلية له
اعتكافه على اللهو⁴ وادمانه شرب الخمر فعزله وولى محمد بن⁵
السرقي وحبس ولده فلما كان ليلة الاربعاء آخر شعبان من سنة
تسعين ومايتين قتل أبو العباس قتله ثلاثة نفر من خدمه الصقالبة
بوضع من ولده وحملوا راسه الى ولده أبى مضر وهو فى الحبس فقتل
لخدمه وصلبهم وكان هو الذى وصفهم وكانت امارته سنة واثنين
وخمسين يوماً وكان سكناه وقتله رحمه الله بمدينة تونس وكان كثير
العدل احضر جماعة كثيرة⁶ عنده ليُعينوه على العدل ويعرفوه من
احوال الناس ما يفعل فيه على سبيل الانصاف⁷ وأمر الحاكم فى بلده
ان يقضى عليه وعلى جميع اهله وخواص اصحابه ففعل ذلك ولما

¹) Questi versi trovansi anche in Ibn-Abbâr, Ms. della Soc. Asiat. di Parigi fol. 33 verso. ²) Ibn-Abbâr تطيب ³) A ⁴) الهوا ⁵) Nel ⁶) A ⁷) C فيه بمقتضى الانصاف ⁸) C من اهل العلم ⁹) C ¹⁰) C ¹¹) C ¹²) C ¹³) C ¹⁴) C ¹⁵) C ¹⁶) C ¹⁷) C ¹⁸) C ¹⁹) C ²⁰) C ²¹) C ²²) C ²³) C ²⁴) C ²⁵) C ²⁶) C ²⁷) C ²⁸) C ²⁹) C ³⁰) C ³¹) C ³²) C ³³) C ³⁴) C ³⁵) C ³⁶) C ³⁷) C ³⁸) C ³⁹) C ⁴⁰) C ⁴¹) C ⁴²) C ⁴³) C ⁴⁴) C ⁴⁵) C ⁴⁶) C ⁴⁷) C ⁴⁸) C ⁴⁹) C ⁵⁰) C ⁵¹) C ⁵²) C ⁵³) C ⁵⁴) C ⁵⁵) C ⁵⁶) C ⁵⁷) C ⁵⁸) C ⁵⁹) C ⁶⁰) C ⁶¹) C ⁶²) C ⁶³) C ⁶⁴) C ⁶⁵) C ⁶⁶) C ⁶⁷) C ⁶⁸) C ⁶⁹) C ⁷⁰) C ⁷¹) C ⁷²) C ⁷³) C ⁷⁴) C ⁷⁵) C ⁷⁶) C ⁷⁷) C ⁷⁸) C ⁷⁹) C ⁸⁰) C ⁸¹) C ⁸²) C ⁸³) C ⁸⁴) C ⁸⁵) C ⁸⁶) C ⁸⁷) C ⁸⁸) C ⁸⁹) C ⁹⁰) C ⁹¹) C ⁹²) C ⁹³) C ⁹⁴) C ⁹⁵) C ⁹⁶) C ⁹⁷) C ⁹⁸) C ⁹⁹) C ¹⁰⁰) C ¹⁰¹) C ¹⁰²) C ¹⁰³) C ¹⁰⁴) C ¹⁰⁵) C ¹⁰⁶) C ¹⁰⁷) C ¹⁰⁸) C ¹⁰⁹) C ¹¹⁰) C ¹¹¹) C ¹¹²) C ¹¹³) C ¹¹⁴) C ¹¹⁵) C ¹¹⁶) C ¹¹⁷) C ¹¹⁸) C ¹¹⁹) C ¹²⁰) C ¹²¹) C ¹²²) C ¹²³) C ¹²⁴) C ¹²⁵) C ¹²⁶) C ¹²⁷) C ¹²⁸) C ¹²⁹) C ¹³⁰) C ¹³¹) C ¹³²) C ¹³³) C ¹³⁴) C ¹³⁵) C ¹³⁶) C ¹³⁷) C ¹³⁸) C ¹³⁹) C ¹⁴⁰) C ¹⁴¹) C ¹⁴²) C ¹⁴³) C ¹⁴⁴) C ¹⁴⁵) C ¹⁴⁶) C ¹⁴⁷) C ¹⁴⁸) C ¹⁴⁹) C ¹⁵⁰) C ¹⁵¹) C ¹⁵²) C ¹⁵³) C ¹⁵⁴) C ¹⁵⁵) C ¹⁵⁶) C ¹⁵⁷) C ¹⁵⁸) C ¹⁵⁹) C ¹⁶⁰) C ¹⁶¹) C ¹⁶²) C ¹⁶³) C ¹⁶⁴) C ¹⁶⁵) C ¹⁶⁶) C ¹⁶⁷) C ¹⁶⁸) C ¹⁶⁹) C ¹⁷⁰) C ¹⁷¹) C ¹⁷²) C ¹⁷³) C ¹⁷⁴) C ¹⁷⁵) C ¹⁷⁶) C ¹⁷⁷) C ¹⁷⁸) C ¹⁷⁹) C ¹⁸⁰) C ¹⁸¹) C ¹⁸²) C ¹⁸³) C ¹⁸⁴) C ¹⁸⁵) C ¹⁸⁶) C ¹⁸⁷) C ¹⁸⁸) C ¹⁸⁹) C ¹⁹⁰) C ¹⁹¹) C ¹⁹²) C ¹⁹³) C ¹⁹⁴) C ¹⁹⁵) C ¹⁹⁶) C ¹⁹⁷) C ¹⁹⁸) C ¹⁹⁹) C ²⁰⁰) C ²⁰¹) C ²⁰²) C ²⁰³) C ²⁰⁴) C ²⁰⁵) C ²⁰⁶) C ²⁰⁷) C ²⁰⁸) C ²⁰⁹) C ²¹⁰) C ²¹¹) C ²¹²) C ²¹³) C ²¹⁴) C ²¹⁵) C ²¹⁶) C ²¹⁷) C ²¹⁸) C ²¹⁹) C ²²⁰) C ²²¹) C ²²²) C ²²³) C ²²⁴) C ²²⁵) C ²²⁶) C ²²⁷) C ²²⁸) C ²²⁹) C ²³⁰) C ²³¹) C ²³²) C ²³³) C ²³⁴) C ²³⁵) C ²³⁶) C ²³⁷) C ²³⁸) C ²³⁹) C ²⁴⁰) C ²⁴¹) C ²⁴²) C ²⁴³) C ²⁴⁴) C ²⁴⁵) C ²⁴⁶) C ²⁴⁷) C ²⁴⁸) C ²⁴⁹) C ²⁵⁰) C ²⁵¹) C ²⁵²) C ²⁵³) C ²⁵⁴) C ²⁵⁵) C ²⁵⁶) C ²⁵⁷) C ²⁵⁸) C ²⁵⁹) C ²⁶⁰) C ²⁶¹) C ²⁶²) C ²⁶³) C ²⁶⁴) C ²⁶⁵) C ²⁶⁶) C ²⁶⁷) C ²⁶⁸) C ²⁶⁹) C ²⁷⁰) C ²⁷¹) C ²⁷²) C ²⁷³) C ²⁷⁴) C ²⁷⁵) C ²⁷⁶) C ²⁷⁷) C ²⁷⁸) C ²⁷⁹) C ²⁸⁰) C ²⁸¹) C ²⁸²) C ²⁸³) C ²⁸⁴) C ²⁸⁵) C ²⁸⁶) C ²⁸⁷) C ²⁸⁸) C ²⁸⁹) C ²⁹⁰) C ²⁹¹) C ²⁹²) C ²⁹³) C ²⁹⁴) C ²⁹⁵) C ²⁹⁶) C ²⁹⁷) C ²⁹⁸) C ²⁹⁹) C ³⁰⁰) C ³⁰¹) C ³⁰²) C ³⁰³) C ³⁰⁴) C ³⁰⁵) C ³⁰⁶) C ³⁰⁷) C ³⁰⁸) C ³⁰⁹) C ³¹⁰) C ³¹¹) C ³¹²) C ³¹³) C ³¹⁴) C ³¹⁵) C ³¹⁶) C ³¹⁷) C ³¹⁸) C ³¹⁹) C ³²⁰) C ³²¹) C ³²²) C ³²³) C ³²⁴) C ³²⁵) C ³²⁶) C ³²⁷) C ³²⁸) C ³²⁹) C ³³⁰) C ³³¹) C ³³²) C ³³³) C ³³⁴) C ³³⁵) C ³³⁶) C ³³⁷) C ³³⁸) C ³³⁹) C ³⁴⁰) C ³⁴¹) C ³⁴²) C ³⁴³) C ³⁴⁴) C ³⁴⁵) C ³⁴⁶) C ³⁴⁷) C ³⁴⁸) C ³⁴⁹) C ³⁵⁰) C ³⁵¹) C ³⁵²) C ³⁵³) C ³⁵⁴) C ³⁵⁵) C ³⁵⁶) C ³⁵⁷) C ³⁵⁸) C ³⁵⁹) C ³⁶⁰) C ³⁶¹) C ³⁶²) C ³⁶³) C ³⁶⁴) C ³⁶⁵) C ³⁶⁶) C ³⁶⁷) C ³⁶⁸) C ³⁶⁹) C ³⁷⁰) C ³⁷¹) C ³⁷²) C ³⁷³) C ³⁷⁴) C ³⁷⁵) C ³⁷⁶) C ³⁷⁷) C ³⁷⁸) C ³⁷⁹) C ³⁸⁰) C ³⁸¹) C ³⁸²) C ³⁸³) C ³⁸⁴) C ³⁸⁵) C ³⁸⁶) C ³⁸⁷) C ³⁸⁸) C ³⁸⁹) C ³⁹⁰) C ³⁹¹) C ³⁹²) C ³⁹³) C ³⁹⁴) C ³⁹⁵) C ³⁹⁶) C ³⁹⁷) C ³⁹⁸) C ³⁹⁹) C ⁴⁰⁰) C ⁴⁰¹) C ⁴⁰²) C ⁴⁰³) C ⁴⁰⁴) C ⁴⁰⁵) C ⁴⁰⁶) C ⁴⁰⁷) C ⁴⁰⁸) C ⁴⁰⁹) C ⁴¹⁰) C ⁴¹¹) C ⁴¹²) C ⁴¹³) C ⁴¹⁴) C ⁴¹⁵) C ⁴¹⁶) C ⁴¹⁷) C ⁴¹⁸) C ⁴¹⁹) C ⁴²⁰) C ⁴²¹) C ⁴²²) C ⁴²³) C ⁴²⁴) C ⁴²⁵) C ⁴²⁶) C ⁴²⁷) C ⁴²⁸) C ⁴²⁹) C ⁴³⁰) C ⁴³¹) C ⁴³²) C ⁴³³) C ⁴³⁴) C ⁴³⁵) C ⁴³⁶) C ⁴³⁷) C ⁴³⁸) C ⁴³⁹) C ⁴⁴⁰) C ⁴⁴¹) C ⁴⁴²) C ⁴⁴³) C ⁴⁴⁴) C ⁴⁴⁵) C ⁴⁴⁶) C ⁴⁴⁷) C ⁴⁴⁸) C ⁴⁴⁹) C ⁴⁵⁰) C ⁴⁵¹) C ⁴⁵²) C ⁴⁵³) C ⁴⁵⁴) C ⁴⁵⁵) C ⁴⁵⁶) C ⁴⁵⁷) C ⁴⁵⁸) C ⁴⁵⁹) C ⁴⁶⁰) C ⁴⁶¹) C ⁴⁶²) C ⁴⁶³) C ⁴⁶⁴) C ⁴⁶⁵) C ⁴⁶⁶) C ⁴⁶⁷) C ⁴⁶⁸) C ⁴⁶⁹) C ⁴⁷⁰) C ⁴⁷¹) C ⁴⁷²) C ⁴⁷³) C ⁴⁷⁴) C ⁴⁷⁵) C ⁴⁷⁶) C ⁴⁷⁷) C ⁴⁷⁸) C ⁴⁷⁹) C ⁴⁸⁰) C ⁴⁸¹) C ⁴⁸²) C ⁴⁸³) C ⁴⁸⁴) C ⁴⁸⁵) C ⁴⁸⁶) C ⁴⁸⁷) C ⁴⁸⁸) C ⁴⁸⁹) C ⁴⁹⁰) C ⁴⁹¹) C ⁴⁹²) C ⁴⁹³) C ⁴⁹⁴) C ⁴⁹⁵) C ⁴⁹⁶) C ⁴⁹⁷) C ⁴⁹⁸) C ⁴⁹⁹) C ⁵⁰⁰) C ⁵⁰¹) C ⁵⁰²) C ⁵⁰³) C ⁵⁰⁴) C ⁵⁰⁵) C ⁵⁰⁶) C ⁵⁰⁷) C ⁵⁰⁸) C ⁵⁰⁹) C ⁵¹⁰) C ⁵¹¹) C ⁵¹²) C ⁵¹³) C ⁵¹⁴) C ⁵¹⁵) C ⁵¹⁶) C ⁵¹⁷) C ⁵¹⁸) C ⁵¹⁹) C ⁵²⁰) C ⁵²¹) C ⁵²²) C ⁵²³) C ⁵²⁴) C ⁵²⁵) C ⁵²⁶) C ⁵²⁷) C ⁵²⁸) C ⁵²⁹) C ⁵³⁰) C ⁵³¹) C ⁵³²) C ⁵³³) C ⁵³⁴) C ⁵³⁵) C ⁵³⁶) C ⁵³⁷) C ⁵³⁸) C ⁵³⁹) C ⁵⁴⁰) C ⁵⁴¹) C ⁵⁴²) C ⁵⁴³) C ⁵⁴⁴) C ⁵⁴⁵) C ⁵⁴⁶) C ⁵⁴⁷) C ⁵⁴⁸) C ⁵⁴⁹) C ⁵⁵⁰) C ⁵⁵¹) C ⁵⁵²) C ⁵⁵³) C ⁵⁵⁴) C ⁵⁵⁵) C ⁵⁵⁶) C ⁵⁵⁷) C ⁵⁵⁸) C ⁵⁵⁹) C ⁵⁶⁰) C ⁵⁶¹) C ⁵⁶²) C ⁵⁶³) C ⁵⁶⁴) C ⁵⁶⁵) C ⁵⁶⁶) C ⁵⁶⁷) C ⁵⁶⁸) C ⁵⁶⁹) C ⁵⁷⁰) C ⁵⁷¹) C ⁵⁷²) C ⁵⁷³) C ⁵⁷⁴) C ⁵⁷⁵) C ⁵⁷⁶) C ⁵⁷⁷) C ⁵⁷⁸) C ⁵⁷⁹) C ⁵⁸⁰) C ⁵⁸¹) C ⁵⁸²) C ⁵⁸³) C ⁵⁸⁴) C ⁵⁸⁵) C ⁵⁸⁶) C ⁵⁸⁷) C ⁵⁸⁸) C ⁵⁸⁹) C ⁵⁹⁰) C ⁵⁹¹) C ⁵⁹²) C ⁵⁹³) C ⁵⁹⁴) C ⁵⁹⁵) C ⁵⁹⁶) C ⁵⁹⁷) C ⁵⁹⁸) C ⁵⁹⁹) C ⁶⁰⁰) C ⁶⁰¹) C ⁶⁰²) C ⁶⁰³) C ⁶⁰⁴) C ⁶⁰⁵) C ⁶⁰⁶) C ⁶⁰⁷) C ⁶⁰⁸) C ⁶⁰⁹) C ⁶¹⁰) C ⁶¹¹) C ⁶¹²) C ⁶¹³) C ⁶¹⁴) C ⁶¹⁵) C ⁶¹⁶) C ⁶¹⁷) C ⁶¹⁸) C ⁶¹⁹) C ⁶²⁰) C ⁶²¹) C ⁶²²) C ⁶²³) C ⁶²⁴) C ⁶²⁵) C ⁶²⁶) C ⁶²⁷) C ⁶²⁸) C ⁶²⁹) C ⁶³⁰) C ⁶³¹) C ⁶³²) C ⁶³³) C ⁶³⁴) C ⁶³⁵) C ⁶³⁶) C ⁶³⁷) C ⁶³⁸) C ⁶³⁹) C ⁶⁴⁰) C ⁶⁴¹) C ⁶⁴²) C ⁶⁴³) C ⁶⁴⁴) C ⁶⁴⁵) C ⁶⁴⁶) C ⁶⁴⁷) C ⁶⁴⁸) C ⁶⁴⁹) C ⁶⁵⁰) C ⁶⁵¹) C ⁶⁵²) C ⁶⁵³) C ⁶⁵⁴) C ⁶⁵⁵) C ⁶⁵⁶) C ⁶⁵⁷) C ⁶⁵⁸) C ⁶⁵⁹) C ⁶⁶⁰) C ⁶⁶¹) C ⁶⁶²) C ⁶⁶³) C ⁶⁶⁴) C ⁶⁶⁵) C ⁶⁶⁶) C ⁶⁶⁷) C ⁶⁶⁸) C ⁶⁶⁹) C ⁶⁷⁰) C ⁶⁷¹) C ⁶⁷²) C ⁶⁷³) C ⁶⁷⁴) C ⁶⁷⁵) C ⁶⁷⁶) C ⁶⁷⁷) C ⁶⁷⁸) C ⁶⁷⁹) C ⁶⁸⁰) C ⁶⁸¹) C ⁶⁸²) C ⁶⁸³) C ⁶⁸⁴) C ⁶⁸⁵) C ⁶⁸⁶) C ⁶⁸⁷) C ⁶⁸⁸) C ⁶⁸⁹) C ⁶⁹⁰) C ⁶⁹¹) C ⁶⁹²) C ⁶⁹³) C ⁶⁹⁴) C ⁶⁹⁵) C ⁶⁹⁶) C ⁶⁹⁷) C ⁶⁹⁸) C ⁶⁹⁹) C ⁷⁰⁰) C ⁷⁰¹) C ⁷⁰²) C ⁷⁰³) C ⁷⁰⁴) C ⁷⁰⁵) C ⁷⁰⁶) C ⁷⁰⁷) C ⁷⁰⁸) C ⁷⁰⁹) C ⁷¹⁰) C ⁷¹¹) C ⁷¹²) C ⁷¹³) C ⁷¹⁴) C ⁷¹⁵) C ⁷¹⁶) C ⁷¹⁷) C ⁷¹⁸) C ⁷¹⁹) C ⁷²⁰) C ⁷²¹) C ⁷²²) C ⁷²³) C ⁷²⁴) C ⁷²⁵) C ⁷²⁶) C ⁷²⁷) C ⁷²⁸) C ⁷²⁹) C ⁷³⁰) C ⁷³¹) C ⁷³²) C ⁷³³) C ⁷³⁴) C ⁷³⁵) C ⁷³⁶) C ⁷³⁷) C ⁷³⁸) C ⁷³⁹) C ⁷⁴⁰) C ⁷⁴¹) C ⁷⁴²) C ⁷⁴³) C ⁷⁴⁴) C ⁷⁴⁵) C ⁷⁴⁶) C ⁷⁴⁷) C ⁷⁴⁸) C ⁷⁴⁹) C ⁷⁵⁰) C ⁷⁵¹) C ⁷⁵²) C ⁷⁵³) C ⁷⁵⁴) C ⁷⁵⁵) C ⁷⁵⁶) C ⁷⁵⁷) C ⁷⁵⁸) C ⁷⁵⁹) C ⁷⁶⁰) C ⁷⁶¹) C ⁷⁶²) C ⁷⁶³) C ⁷⁶⁴) C ⁷⁶⁵) C ⁷⁶⁶) C ⁷⁶⁷) C ⁷⁶⁸) C ⁷⁶⁹) C ⁷⁷⁰) C ⁷⁷¹) C ⁷⁷²) C ⁷⁷³) C ⁷⁷⁴) C ⁷⁷⁵) C ⁷⁷⁶) C ⁷⁷⁷) C ⁷⁷⁸) C ⁷⁷⁹) C ⁷⁸⁰) C ⁷⁸¹) C ⁷⁸²) C ⁷⁸³) C ⁷⁸⁴) C ⁷⁸⁵) C ⁷⁸⁶) C ⁷⁸⁷) C ⁷⁸⁸) C ⁷⁸⁹) C ⁷⁹⁰) C ⁷⁹¹) C ⁷⁹²) C ⁷⁹³) C ⁷⁹⁴) C ⁷⁹⁵) C ⁷⁹⁶) C ⁷⁹⁷) C ⁷⁹⁸) C ⁷⁹⁹) C ⁸⁰⁰) C ⁸⁰¹) C ⁸⁰²) C ⁸⁰³) C ⁸⁰⁴) C ⁸⁰⁵) C ⁸⁰⁶) C ⁸⁰⁷) C ⁸⁰⁸) C ⁸⁰⁹) C ⁸¹⁰) C ⁸¹¹) C ⁸¹²) C ⁸¹³) C ⁸¹⁴) C ⁸¹⁵) C ⁸¹⁶) C ⁸¹⁷) C ⁸¹⁸) C ⁸¹⁹) C ⁸²⁰) C ⁸²¹) C ⁸²²) C ⁸²³) C ⁸²⁴) C ⁸²⁵) C ⁸²⁶) C ⁸²⁷) C ⁸²⁸) C ⁸²⁹) C ⁸³⁰) C ⁸³¹) C ⁸³²) C ⁸³³) C ⁸³⁴) C ⁸³⁵) C ⁸³⁶) C ⁸³⁷) C ⁸³⁸) C ⁸³⁹) C ⁸⁴⁰) C ⁸⁴¹) C ⁸⁴²) C ⁸⁴³) C ⁸⁴⁴) C ⁸⁴⁵) C ⁸⁴⁶) C ⁸⁴⁷) C ⁸⁴⁸) C ⁸⁴⁹) C ⁸⁵⁰) C ⁸⁵¹) C ⁸⁵²) C ⁸⁵³) C ⁸⁵⁴) C ⁸⁵⁵) C ⁸⁵⁶) C ⁸⁵⁷) C ⁸⁵⁸) C ⁸⁵⁹) C ⁸⁶⁰) C ⁸⁶¹) C ⁸⁶²) C ⁸⁶³) C ⁸⁶⁴) C ⁸⁶⁵) C ⁸⁶⁶) C ⁸⁶⁷) C ⁸⁶⁸) C ⁸⁶⁹) C ⁸⁷⁰) C ⁸⁷¹) C ⁸⁷²) C ⁸⁷³) C ⁸⁷⁴) C ⁸⁷⁵) C ⁸⁷⁶) C ⁸⁷⁷) C ⁸⁷⁸) C ⁸⁷⁹) C ⁸⁸⁰) C ⁸⁸¹) C ⁸⁸²) C ⁸⁸³) C ⁸⁸⁴) C ⁸⁸⁵) C ⁸⁸⁶) C ⁸⁸⁷) C ⁸⁸⁸) C ⁸⁸⁹) C ⁸⁹⁰) C ⁸⁹¹) C ⁸⁹²) C ⁸⁹³) C ⁸⁹⁴) C ⁸⁹⁵) C ⁸⁹⁶) C ⁸⁹⁷) C ⁸⁹⁸) C ⁸⁹⁹) C ⁹⁰⁰) C ⁹⁰¹) C ⁹⁰²) C ⁹⁰³) C ⁹⁰⁴) C ⁹⁰⁵) C ⁹⁰⁶) C ⁹⁰⁷) C ⁹⁰⁸) C ⁹⁰⁹) C ⁹¹⁰) C ⁹¹¹) C ⁹¹²) C ⁹¹³) C ⁹¹⁴) C ⁹¹⁵) C ⁹¹⁶) C ⁹¹⁷) C ⁹¹⁸) C ⁹¹⁹) C ⁹²⁰) C ⁹²¹) C ⁹²²) C ⁹²³) C ⁹²⁴) C ⁹²⁵) C ⁹²⁶) C ⁹²⁷) C ⁹²⁸) C ⁹²⁹) C ⁹³⁰) C ⁹³¹) C ⁹³²) C ⁹³³) C ⁹³⁴) C ⁹³⁵) C ⁹³⁶) C ⁹³⁷) C ⁹³⁸) C ⁹³⁹) C ⁹⁴⁰) C ⁹⁴¹) C ⁹⁴²) C ⁹⁴³) C ⁹⁴⁴) C ⁹⁴⁵) C ⁹⁴⁶) C ⁹⁴⁷) C ⁹⁴⁸) C ⁹⁴⁹) C ⁹⁵⁰) C ⁹⁵¹) C ⁹⁵²) C ⁹⁵³) C ⁹⁵⁴) C ⁹⁵⁵) C ⁹⁵⁶) C ⁹⁵⁷) C ⁹⁵⁸) C ⁹⁵⁹) C ⁹⁶⁰) C ⁹⁶¹) C ⁹⁶²) C ⁹⁶³) C ⁹⁶⁴) C ⁹⁶⁵) C ⁹⁶⁶) C ⁹⁶⁷) C ⁹⁶⁸) C ⁹⁶⁹) C ⁹⁷⁰) C ⁹⁷¹) C ⁹⁷²) C ⁹⁷³) C ⁹⁷⁴) C ⁹⁷⁵) C ⁹⁷⁶) C ⁹⁷⁷) C ⁹⁷⁸) C ⁹⁷⁹) C ⁹⁸⁰) C ⁹⁸¹) C ⁹⁸²) C ⁹⁸³) C ⁹⁸⁴) C ⁹⁸⁵) C ⁹⁸⁶) C ⁹⁸⁷) C ⁹⁸⁸) C ⁹⁸⁹) C ⁹⁹⁰) C ⁹⁹¹) C ⁹⁹²) C ⁹⁹³) C ⁹⁹⁴) C ⁹⁹⁵) C ⁹⁹⁶) C ⁹⁹⁷) C ⁹⁹⁸) C ⁹⁹⁹) C ¹⁰⁰⁰) C ¹⁰⁰¹) C ¹⁰⁰²) C ¹⁰⁰³) C ¹⁰⁰⁴) C ¹⁰⁰⁵) C ¹⁰⁰⁶) C ¹⁰⁰⁷) C ¹⁰⁰⁸) C ¹⁰⁰⁹) C ¹⁰¹⁰) C ¹⁰¹¹) C ¹⁰¹²) C ¹⁰¹³) C ¹⁰¹⁴) C ¹⁰¹⁵) C ¹⁰¹⁶) C ¹⁰¹⁷) C ¹⁰¹⁸) C ¹⁰¹⁹) C ¹⁰²⁰) C ¹⁰²¹) C ¹⁰²²) C ¹⁰²³) C ¹⁰²⁴) C ¹⁰²⁵) C ¹⁰²⁶) C ¹⁰²⁷) C ¹⁰²⁸) C ¹⁰²⁹) C ¹⁰³⁰) C ¹⁰³¹) C ¹⁰³²) C ¹⁰³³) C ¹⁰³⁴) C ¹⁰³⁵) C ¹⁰³⁶) C ¹⁰³⁷) C ¹⁰³⁸) C ¹⁰³⁹) C ¹⁰⁴⁰) C ¹⁰⁴¹) C ¹⁰⁴²) C ¹⁰⁴³) C ¹⁰⁴⁴) C ¹⁰⁴⁵) C ¹⁰⁴⁶) C ¹⁰⁴⁷) C ¹⁰⁴⁸) C ¹⁰⁴⁹) C ¹⁰⁵⁰) C ¹⁰⁵¹) C ¹⁰⁵²) C ¹⁰⁵³) C ¹⁰⁵⁴) C ¹⁰⁵⁵) C ¹⁰⁵⁶) C ¹⁰⁵⁷) C ¹⁰⁵⁸) C ¹⁰⁵⁹) C ¹⁰⁶⁰) C ¹⁰⁶¹) C ¹⁰⁶²) C ¹⁰⁶³) C ¹⁰⁶⁴) C ¹⁰⁶⁵) C ¹⁰⁶⁶) C ¹⁰⁶⁷) C ¹⁰⁶⁸) C ¹⁰⁶⁹) C ¹⁰⁷⁰) C ¹⁰⁷¹) C ¹⁰⁷²) C ¹⁰⁷³) C ¹⁰⁷⁴) C ¹⁰⁷⁵) C ¹⁰⁷⁶) C ¹⁰⁷⁷) C ¹⁰⁷⁸) C ¹⁰⁷⁹) C ¹⁰⁸⁰) C ¹⁰⁸¹) C ¹⁰⁸²) C ¹⁰⁸³) C ¹⁰⁸⁴) C ¹⁰⁸⁵) C ¹⁰⁸⁶) C ¹⁰⁸⁷) C ¹⁰⁸⁸) C ¹⁰⁸⁹) C ¹⁰⁹⁰) C ¹⁰⁹¹) C ¹⁰⁹²) C ¹⁰⁹³) C ¹⁰⁹⁴) C ¹⁰⁹⁵) C ¹⁰⁹⁶) C ¹⁰⁹⁷) C ¹⁰⁹⁸) C ¹⁰⁹⁹) C ¹¹⁰⁰) C ¹¹⁰¹) C ¹¹⁰²) C ¹¹⁰³) C ¹¹⁰⁴) C ¹¹⁰⁵) C ¹¹⁰⁶) C ¹¹⁰⁷) C ¹¹⁰⁸) C ¹¹⁰⁹) C ¹¹¹⁰) C ¹¹¹¹) C ¹¹¹²) C ¹¹¹³) C ¹¹¹⁴) C ¹¹¹⁵) C ¹¹¹⁶) C ¹¹¹⁷) C ¹¹¹⁸) C ¹¹¹⁹) C ¹¹²⁰) C ¹¹²¹) C ¹¹²²) C ¹¹²³) C ¹¹²⁴) C ¹¹²⁵) C ¹¹²⁶) C ¹¹²⁷) C ¹¹²⁸) C ¹¹²⁹) C ¹¹³⁰) C ¹¹³¹) C ¹¹³²) C ¹¹³³) C ¹¹³⁴) C ¹¹³⁵) C ¹¹³⁶) C ¹¹³⁷) C ¹¹³⁸) C ¹¹³⁹) C ¹¹⁴⁰) C ¹¹⁴¹) C ¹¹⁴²) C ¹¹⁴³) C ¹¹⁴⁴) C ¹¹⁴⁵) C ¹¹⁴⁶) C ¹¹⁴⁷) C ¹¹⁴⁸) C ¹¹⁴⁹) C ¹¹⁵⁰) C ¹¹⁵¹) C ¹¹⁵²) C ¹¹⁵³) C ¹¹⁵⁴) C ¹¹⁵⁵) C ¹¹⁵⁶) C ¹¹⁵⁷) C ¹¹⁵⁸) C ¹¹⁵⁹) C ¹¹⁶⁰) C ¹¹⁶¹) C ¹¹⁶²) C ¹¹⁶³) C ¹¹⁶⁴) C ¹¹⁶⁵) C ¹¹⁶⁶) C ¹¹⁶⁷) C ¹¹⁶⁸) C ¹¹⁶⁹) C ¹¹⁷⁰) C ¹¹⁷¹) C ¹¹⁷²) C ¹¹⁷³) C ¹¹⁷⁴) C ¹¹⁷⁵) C ¹¹⁷⁶

قتل ولي ابنه ابو مضر وكان من امره ما نذكره سنة ست وتسعين
ومايتين ٥

سنة ٣٩٦ هـ في ذكر مسير ابي عبد الله (الشيعي) الى سجلماسة
وظهور المهدي^١ ووصل (المهدي) الى رقادة العشر الآخر من
ربيع الآخر من سنة سبع وتسعين ومايتين وزال ملك بني الاغلب
وبني مذار الذين منهم اليسع وكان لهم ثلاثون ومائة سنة منفردين
بسجلماسة وزال ملك بني رستم من تاهرت ولهم ستون ومائة سنة
وملك المهدي جميع ذلك فلما قرب من رقادة يلقاه اهلها واهل
القيروان وابو عبد الله وروساء كتامة مشاة بين يديه وولده خلفه
فسلموا عليه وردت جميلا وامرهم بالانصراف ونزل بقصر من قصور رقادة
وامر يوم الجمعة بذكر اسمه في الخطبة في البلاد ويلقب المهدي امير
المومنين وجلس بعد الجمعة رجل يعرف بالشريف ومعه الدعاة
واحضروا الناس بالعنف والشدة ودعواهم الى مذهبهم فن اجاب
احسن اليه ومن ابا حبس فلم يدخل في مذهبهم الا بعض الناس
وهم قليل وقتل كثير ممن لم يوافقهم على قولهم وعرض عليه ابو عبد
الله جوارى^٢ زيادة الله فاختر منهم كثيرا لنفسه ولولده ايضا وشرق
ما بقي على وجوه كتامة وقسم عليهم اعمال افريقية ودون الدواوين
وجبى الاموال واستقرت قدمه ودان^٣ له اهل البلاد واستعمل العمال
عليها جميعا فاستعمل على جزيرة صقلية الحسن بن احمد بن ابي

^١) A II. 198 recto; B pag. 21; C IV. 290 recto; E 8
وان ^٢) A E ^٣) مss. جوار recto; M 160 verso.

خنزير^١ فوصل الى مازر عاشر ذي الحجة سنة سبع وتسعين ومايتين
 فولّى اخاه على جرجنت وجعل قاضيا بصقلية اسحق بن المنهال وهو
 أول قاض ولى بها للمهدى العلوى وبقي ابن ابي خنزير الى سنة
 ثمان وتسعين فسار في عسكرة الى دمشق^٢ فغنم وسبا واحرق
 وعادة فبقى مدة يسيرة واساء السيرة في اهلها فثاروا به واخذوه
 وحبسوه وكتبوا الى المهدى بذلك واعتذروا فقبل عذرهم واستعمل
 عليهم على بن عمر البلقى فوصل آخر ذي الحجة سنة تسع وتسعين
 ومايتين^٣ ٥

سنة ٣٠٠ قل^٤ ذكر طاعة اهل صقلية المقتدر وعودهم الى طاعة
 المهدى العلوى، قد ذكرنا سنة سبع^٥ وتسعين ومايتين استعمال
 المهدى على بن عمر على صقلية فلما وليها كان شيعا لبينا فلم يرض
 اهل صقلية سيرته فعزلوه عنهم وولّوا على انفسهم احمد بن قرحب^٦
 فلما ولى سير سرية الى ارض قلورية فغنموا منها واسرّوا من

^١) حرر *A C* ^٢) دمشق *A E* ^٣) Da mazar fin qui
 mancano in *C*. ^٤) Debbo avvertire che nel Capitolo intitolato
 sotto lo stesso anno 296 si legge ذكر قتل ابي عبد الله الشيعي
 il paragrafo seguente, nel quale credo si debba correggere il
 nome, e porre la data del 300. Dopo la morte di 'bu-Abd-
 Allah, continua: (يعني المهدى) اهل صقلية مع ابن
 وهب (?) قرحب) فانفذ اليهم اصطولا ففتحها واتى بابن وهب فقتله
 Questo passo si trova in *A* II. 200
 recto; *C* IV. 290 verso; ed in *M* 166 recto, sotto l'anno 298.
^٥) *A* II. 205 verso; *B* p. 32; *C* IV. 293 recto; *D* p. 342;
^٦) *E* 16 verso; *M* 169 verso. ^٧) Si legga ست ^٨) *M* قرحب

الروم¹ وعادوا وارسل سنة ثلاثماية ابنه عليا الى قلعة طبرمين المحدثه
 في جيش وامره بحصرها وكان غرضه اذا ملكها ان يجعل بها ولده²
 وامواله وعبيده فاذا رأى من اهل صقلية ما يكره امتنع بها فحصرها
 ابنه ثلاثة اشهر ثم اختلف عليه العسكر وكرهوا المقام واحرقوا
 خيمته وسواد العسكر وارادوا قتله فنعهم العرب ودمى احمد ابن
 قرهب³ الناس الى طاعة⁴ المقتدر فاجابوه الى ذلك فخطب له
 بصقلية وقطع خطبة المهدي واخرج ابن قرهب جيشا في البحر
 الى ساحل افريقية فلقوا هناك اصطولا للمهدي⁵ ومقدمه الحسن بن
 ابي خنزير⁶ فاحرقوا الاصطول وقتلوا حسنا وحملوا راسه الى ابن
 قرهب وسار الاصطول الصقلي الى مدينة⁷ سفاقس فحربوها⁸ وساروا
 الى طرابلس فوجدوا فيها القائم ابن المهدي فعادوا ووصلت الخلع
 السود والالوية الى ابن قرهب من المقتدر ثم اخرج مراكب فيها
 جيش الى قلورية⁹ فغنم جيشه وخربوا وعادوا وسير ايضا اصطولا
 الى افريقية فخرج عليه اصطول المهدي فظفروا بالذي لابن قرهب
 واخذوه ولم يستقم بعد ذلك لابن قرهب حال وادبر امرة وطمع
 فيه الناس وكانوا يخافونه وخاف¹⁰ منه اهل جرجنت وعصوا امرة
 وكانبوا المهدي فلما رأى ذلك اهل البلاد كانبوا المهدي ايضا

1) Nei soli *B C*. 2) ابنه *A E* 3) وهب *A C* questa
 sola volta. 4) Così *D*; gli altri Mss. طاعته 5) Così *A*.
 Gli altri Mss.: اسطول المهدي 6) حوير *C* 7) مربة *B M*
 8) فحربوها *B* 9) قنورية *B M* 10) وخالف ?

وكرهوا الفتنة وثاروا بابن قرهب واخذوه اسيرا سنة ثلاثمائة
وحبسوه وارسلوه الى المهدي مع جماعة من خاصته فامر بقتلهم على
قبر^١ ابن ابي خنيزر فقتلوا واستعمل على صقلية ابا سعيد موسى بن
احمد وسير معه جماعة كثيرة من شيوخ كتامة فوصل الى طرابنش^٢
وسبب ارسال العسكر معه ان ابن قرهب كان قد كتب الى المهدي
يقول له ان اهل صقلية يكثر الشغب على امرائهم ولا يطيعونهم
وينهبون اموالهم ولا يزول ذلك الا بعسكر يقهرهم^٣ ويزيل الرياسة عن
روسائهم ففعل المهدي ذلك فلما وصل معه العسكر خاف منه اهل
صقلية واجتمع عليه اهل جرجنت واهل المدينة وغيرها فاحصن
منهم^٤ ابو سعيد وعمل على نفسه سورا الى البحر وصار المرسى معه
فاقتتلوا وانهزم اهل صقلية وقتل جماعة من روسائهم واسر جماعة^٥
وطلب اهل المدينة الامان فآمنهم الا رجلين هما اثارا الفتنة فرضوا
بهلك وتسلم الرجلين وسيرهما الى المهدي بافريقية وتسلم المدينة
وهدم ابوابها واتاه كتاب المهدي بامره بالعفو عن العامة والله تعالى
اعلم

سنة ٣١٣ قال^٦ ذكر ما فتحه اهل صقلية في هذه السنة سار
جيش صقلية مع اميرهم سلام بن راشد وارسل اليهم المهدي جيشا
من افريقية فسار الى ارض انكبردة ففتحوا^٧ غيران وابرجة^٨ وغنموا

^١ *A* ٤) يفرقهم *A E* ٥) طرابلس *A B* ٢) قتل *A* ١)
٦) *A* ٥) Queste due parole nei soli *B C*. ٣) بينهم *C* ; منه
٧) *A* ٤) وافرجه *A* ٨) ففتحها *C* ٧) 197 verso.
٤) *A* ٥) *A E* ٦) *A* ٧) *A* ٨) *A* ٩) *A* ١٠) *A* ١١) *A* ١٢) *A* ١٣) *A* ١٤) *A* ١٥) *A* ١٦) *A* ١٧) *A* ١٨) *A* ١٩) *A* ٢٠) *A* ٢١) *A* ٢٢) *A* ٢٣) *A* ٢٤) *A* ٢٥) *A* ٢٦) *A* ٢٧) *A* ٢٨) *A* ٢٩) *A* ٣٠) *A* ٣١) *A* ٣٢) *A* ٣٣) *A* ٣٤) *A* ٣٥) *A* ٣٦) *A* ٣٧) *A* ٣٨) *A* ٣٩) *A* ٤٠) *A* ٤١) *A* ٤٢) *A* ٤٣) *A* ٤٤) *A* ٤٥) *A* ٤٦) *A* ٤٧) *A* ٤٨) *A* ٤٩) *A* ٥٠) *A* ٥١) *A* ٥٢) *A* ٥٣) *A* ٥٤) *A* ٥٥) *A* ٥٦) *A* ٥٧) *A* ٥٨) *A* ٥٩) *A* ٦٠) *A* ٦١) *A* ٦٢) *A* ٦٣) *A* ٦٤) *A* ٦٥) *A* ٦٦) *A* ٦٧) *A* ٦٨) *A* ٦٩) *A* ٧٠) *A* ٧١) *A* ٧٢) *A* ٧٣) *A* ٧٤) *A* ٧٥) *A* ٧٦) *A* ٧٧) *A* ٧٨) *A* ٧٩) *A* ٨٠) *A* ٨١) *A* ٨٢) *A* ٨٣) *A* ٨٤) *A* ٨٥) *A* ٨٦) *A* ٨٧) *A* ٨٨) *A* ٨٩) *A* ٩٠) *A* ٩١) *A* ٩٢) *A* ٩٣) *A* ٩٤) *A* ٩٥) *A* ٩٦) *A* ٩٧) *A* ٩٨) *A* ٩٩) *A* ١٠٠) *A* ١٠١) *A* ١٠٢) *A* ١٠٣) *A* ١٠٤) *A* ١٠٥) *A* ١٠٦) *A* ١٠٧) *A* ١٠٨) *A* ١٠٩) *A* ١١٠) *A* ١١١) *A* ١١٢) *A* ١١٣) *A* ١١٤) *A* ١١٥) *A* ١١٦) *A* ١١٧) *A* ١١٨) *A* ١١٩) *A* ١٢٠) *A* ١٢١) *A* ١٢٢) *A* ١٢٣) *A* ١٢٤) *A* ١٢٥) *A* ١٢٦) *A* ١٢٧) *A* ١٢٨) *A* ١٢٩) *A* ١٣٠) *A* ١٣١) *A* ١٣٢) *A* ١٣٣) *A* ١٣٤) *A* ١٣٥) *A* ١٣٦) *A* ١٣٧) *A* ١٣٨) *A* ١٣٩) *A* ١٤٠) *A* ١٤١) *A* ١٤٢) *A* ١٤٣) *A* ١٤٤) *A* ١٤٥) *A* ١٤٦) *A* ١٤٧) *A* ١٤٨) *A* ١٤٩) *A* ١٥٠) *A* ١٥١) *A* ١٥٢) *A* ١٥٣) *A* ١٥٤) *A* ١٥٥) *A* ١٥٦) *A* ١٥٧) *A* ١٥٨) *A* ١٥٩) *A* ١٦٠) *A* ١٦١) *A* ١٦٢) *A* ١٦٣) *A* ١٦٤) *A* ١٦٥) *A* ١٦٦) *A* ١٦٧) *A* ١٦٨) *A* ١٦٩) *A* ١٧٠) *A* ١٧١) *A* ١٧٢) *A* ١٧٣) *A* ١٧٤) *A* ١٧٥) *A* ١٧٦) *A* ١٧٧) *A* ١٧٨) *A* ١٧٩) *A* ١٨٠) *A* ١٨١) *A* ١٨٢) *A* ١٨٣) *A* ١٨٤) *A* ١٨٥) *A* ١٨٦) *A* ١٨٧) *A* ١٨٨) *A* ١٨٩) *A* ١٩٠) *A* ١٩١) *A* ١٩٢) *A* ١٩٣) *A* ١٩٤) *A* ١٩٥) *A* ١٩٦) *A* ١٩٧) *A* ١٩٨) *A* ١٩٩) *A* ٢٠٠) *A* ٢٠١) *A* ٢٠٢) *A* ٢٠٣) *A* ٢٠٤) *A* ٢٠٥) *A* ٢٠٦) *A* ٢٠٧) *A* ٢٠٨) *A* ٢٠٩) *A* ٢١٠) *A* ٢١١) *A* ٢١٢) *A* ٢١٣) *A* ٢١٤) *A* ٢١٥) *A* ٢١٦) *A* ٢١٧) *A* ٢١٨) *A* ٢١٩) *A* ٢٢٠) *A* ٢٢١) *A* ٢٢٢) *A* ٢٢٣) *A* ٢٢٤) *A* ٢٢٥) *A* ٢٢٦) *A* ٢٢٧) *A* ٢٢٨) *A* ٢٢٩) *A* ٢٣٠) *A* ٢٣١) *A* ٢٣٢) *A* ٢٣٣) *A* ٢٣٤) *A* ٢٣٥) *A* ٢٣٦) *A* ٢٣٧) *A* ٢٣٨) *A* ٢٣٩) *A* ٢٤٠) *A* ٢٤١) *A* ٢٤٢) *A* ٢٤٣) *A* ٢٤٤) *A* ٢٤٥) *A* ٢٤٦) *A* ٢٤٧) *A* ٢٤٨) *A* ٢٤٩) *A* ٢٥٠) *A* ٢٥١) *A* ٢٥٢) *A* ٢٥٣) *A* ٢٥٤) *A* ٢٥٥) *A* ٢٥٦) *A* ٢٥٧) *A* ٢٥٨) *A* ٢٥٩) *A* ٢٦٠) *A* ٢٦١) *A* ٢٦٢) *A* ٢٦٣) *A* ٢٦٤) *A* ٢٦٥) *A* ٢٦٦) *A* ٢٦٧) *A* ٢٦٨) *A* ٢٦٩) *A* ٢٧٠) *A* ٢٧١) *A* ٢٧٢) *A* ٢٧٣) *A* ٢٧٤) *A* ٢٧٥) *A* ٢٧٦) *A* ٢٧٧) *A* ٢٧٨) *A* ٢٧٩) *A* ٢٨٠) *A* ٢٨١) *A* ٢٨٢) *A* ٢٨٣) *A* ٢٨٤) *A* ٢٨٥) *A* ٢٨٦) *A* ٢٨٧) *A* ٢٨٨) *A* ٢٨٩) *A* ٢٩٠) *A* ٢٩١) *A* ٢٩٢) *A* ٢٩٣) *A* ٢٩٤) *A* ٢٩٥) *A* ٢٩٦) *A* ٢٩٧) *A* ٢٩٨) *A* ٢٩٩) *A* ٣٠٠) *A* ٣٠١) *A* ٣٠٢) *A* ٣٠٣) *A* ٣٠٤) *A* ٣٠٥) *A* ٣٠٦) *A* ٣٠٧) *A* ٣٠٨) *A* ٣٠٩) *A* ٣١٠) *A* ٣١١) *A* ٣١٢) *A* ٣١٣) *A* ٣١٤) *A* ٣١٥) *A* ٣١٦) *A* ٣١٧) *A* ٣١٨) *A* ٣١٩) *A* ٣٢٠) *A* ٣٢١) *A* ٣٢٢) *A* ٣٢٣) *A* ٣٢٤) *A* ٣٢٥) *A* ٣٢٦) *A* ٣٢٧) *A* ٣٢٨) *A* ٣٢٩) *A* ٣٣٠) *A* ٣٣١) *A* ٣٣٢) *A* ٣٣٣) *A* ٣٣٤) *A* ٣٣٥) *A* ٣٣٦) *A* ٣٣٧) *A* ٣٣٨) *A* ٣٣٩) *A* ٣٤٠) *A* ٣٤١) *A* ٣٤٢) *A* ٣٤٣) *A* ٣٤٤) *A* ٣٤٥) *A* ٣٤٦) *A* ٣٤٧) *A* ٣٤٨) *A* ٣٤٩) *A* ٣٥٠) *A* ٣٥١) *A* ٣٥٢) *A* ٣٥٣) *A* ٣٥٤) *A* ٣٥٥) *A* ٣٥٦) *A* ٣٥٧) *A* ٣٥٨) *A* ٣٥٩) *A* ٣٦٠) *A* ٣٦١) *A* ٣٦٢) *A* ٣٦٣) *A* ٣٦٤) *A* ٣٦٥) *A* ٣٦٦) *A* ٣٦٧) *A* ٣٦٨) *A* ٣٦٩) *A* ٣٧٠) *A* ٣٧١) *A* ٣٧٢) *A* ٣٧٣) *A* ٣٧٤) *A* ٣٧٥) *A* ٣٧٦) *A* ٣٧٧) *A* ٣٧٨) *A* ٣٧٩) *A* ٣٨٠) *A* ٣٨١) *A* ٣٨٢) *A* ٣٨٣) *A* ٣٨٤) *A* ٣٨٥) *A* ٣٨٦) *A* ٣٨٧) *A* ٣٨٨) *A* ٣٨٩) *A* ٣٩٠) *A* ٣٩١) *A* ٣٩٢) *A* ٣٩٣) *A* ٣٩٤) *A* ٣٩٥) *A* ٣٩٦) *A* ٣٩٧) *A* ٣٩٨) *A* ٣٩٩) *A* ٤٠٠) *A* ٤٠١) *A* ٤٠٢) *A* ٤٠٣) *A* ٤٠٤) *A* ٤٠٥) *A* ٤٠٦) *A* ٤٠٧) *A* ٤٠٨) *A* ٤٠٩) *A* ٤١٠) *A* ٤١١) *A* ٤١٢) *A* ٤١٣) *A* ٤١٤) *A* ٤١٥) *A* ٤١٦) *A* ٤١٧) *A* ٤١٨) *A* ٤١٩) *A* ٤٢٠) *A* ٤٢١) *A* ٤٢٢) *A* ٤٢٣) *A* ٤٢٤) *A* ٤٢٥) *A* ٤٢٦) *A* ٤٢٧) *A* ٤٢٨) *A* ٤٢٩) *A* ٤٣٠) *A* ٤٣١) *A* ٤٣٢) *A* ٤٣٣) *A* ٤٣٤) *A* ٤٣٥) *A* ٤٣٦) *A* ٤٣٧) *A* ٤٣٨) *A* ٤٣٩) *A* ٤٤٠) *A* ٤٤١) *A* ٤٤٢) *A* ٤٤٣) *A* ٤٤٤) *A* ٤٤٥) *A* ٤٤٦) *A* ٤٤٧) *A* ٤٤٨) *A* ٤٤٩) *A* ٤٥٠) *A* ٤٥١) *A* ٤٥٢) *A* ٤٥٣) *A* ٤٥٤) *A* ٤٥٥) *A* ٤٥٦) *A* ٤٥٧) *A* ٤٥٨) *A* ٤٥٩) *A* ٤٦٠) *A* ٤٦١) *A* ٤٦٢) *A* ٤٦٣) *A* ٤٦٤) *A* ٤٦٥) *A* ٤٦٦) *A* ٤٦٧) *A* ٤٦٨) *A* ٤٦٩) *A* ٤٧٠) *A* ٤٧١) *A* ٤٧٢) *A* ٤٧٣) *A* ٤٧٤) *A* ٤٧٥) *A* ٤٧٦) *A* ٤٧٧) *A* ٤٧٨) *A* ٤٧٩) *A* ٤٨٠) *A* ٤٨١) *A* ٤٨٢) *A* ٤٨٣) *A* ٤٨٤) *A* ٤٨٥) *A* ٤٨٦) *A* ٤٨٧) *A* ٤٨٨) *A* ٤٨٩) *A* ٤٩٠) *A* ٤٩١) *A* ٤٩٢) *A* ٤٩٣) *A* ٤٩٤) *A* ٤٩٥) *A* ٤٩٦) *A* ٤٩٧) *A* ٤٩٨) *A* ٤٩٩) *A* ٥٠٠) *A* ٥٠١) *A* ٥٠٢) *A* ٥٠٣) *A* ٥٠٤) *A* ٥٠٥) *A* ٥٠٦) *A* ٥٠٧) *A* ٥٠٨) *A* ٥٠٩) *A* ٥١٠) *A* ٥١١) *A* ٥١٢) *A* ٥١٣) *A* ٥١٤) *A* ٥١٥) *A* ٥١٦) *A* ٥١٧) *A* ٥١٨) *A* ٥١٩) *A* ٥٢٠) *A* ٥٢١) *A* ٥٢٢) *A* ٥٢٣) *A* ٥٢٤) *A* ٥٢٥) *A* ٥٢٦) *A* ٥٢٧) *A* ٥٢٨) *A* ٥٢٩) *A* ٥٣٠) *A* ٥٣١) *A* ٥٣٢) *A* ٥٣٣) *A* ٥٣٤) *A* ٥٣٥) *A* ٥٣٦) *A* ٥٣٧) *A* ٥٣٨) *A* ٥٣٩) *A* ٥٤٠) *A* ٥٤١) *A* ٥٤٢) *A* ٥٤٣) *A* ٥٤٤) *A* ٥٤٥) *A* ٥٤٦) *A* ٥٤٧) *A* ٥٤٨) *A* ٥٤٩) *A* ٥٥٠) *A* ٥٥١) *A* ٥٥٢) *A* ٥٥٣) *A* ٥٥٤) *A* ٥٥٥) *A* ٥٥٦) *A* ٥٥٧) *A* ٥٥٨) *A* ٥٥٩) *A* ٥٦٠) *A* ٥٦١) *A* ٥٦٢) *A* ٥٦٣) *A* ٥٦٤) *A* ٥٦٥) *A* ٥٦٦) *A* ٥٦٧) *A* ٥٦٨) *A* ٥٦٩) *A* ٥٧٠) *A* ٥٧١) *A* ٥٧٢) *A* ٥٧٣) *A* ٥٧٤) *A* ٥٧٥) *A* ٥٧٦) *A* ٥٧٧) *A* ٥٧٨) *A* ٥٧٩) *A* ٥٨٠) *A* ٥٨١) *A* ٥٨٢) *A* ٥٨٣) *A* ٥٨٤) *A* ٥٨٥) *A* ٥٨٦) *A* ٥٨٧) *A* ٥٨٨) *A* ٥٨٩) *A* ٥٩٠) *A* ٥٩١) *A* ٥٩٢) *A* ٥٩٣) *A* ٥٩٤) *A* ٥٩٥) *A* ٥٩٦) *A* ٥٩٧) *A* ٥٩٨) *A* ٥٩٩) *A* ٦٠٠) *A* ٦٠١) *A* ٦٠٢) *A* ٦٠٣) *A* ٦٠٤) *A* ٦٠٥) *A* ٦٠٦) *A* ٦٠٧) *A* ٦٠٨) *A* ٦٠٩) *A* ٦١٠) *A* ٦١١) *A* ٦١٢) *A* ٦١٣) *A* ٦١٤) *A* ٦١٥) *A* ٦١٦) *A* ٦١٧) *A* ٦١٨) *A* ٦١٩) *A* ٦٢٠) *A* ٦٢١) *A* ٦٢٢) *A* ٦٢٣) *A* ٦٢٤) *A* ٦٢٥) *A* ٦٢٦) *A* ٦٢٧) *A* ٦٢٨) *A* ٦٢٩) *A* ٦٣٠) *A* ٦٣١) *A* ٦٣٢) *A* ٦٣٣) *A* ٦٣٤) *A* ٦٣٥) *A* ٦٣٦) *A* ٦٣٧) *A* ٦٣٨) *A* ٦٣٩) *A* ٦٤٠) *A* ٦٤١) *A* ٦٤٢) *A* ٦٤٣) *A* ٦٤٤) *A* ٦٤٥) *A* ٦٤٦) *A* ٦٤٧) *A* ٦٤٨) *A* ٦٤٩) *A* ٦٥٠) *A* ٦٥١) *A* ٦٥٢) *A* ٦٥٣) *A* ٦٥٤) *A* ٦٥٥) *A* ٦٥٦) *A* ٦٥٧) *A* ٦٥٨) *A* ٦٥٩) *A* ٦٦٠) *A* ٦٦١) *A* ٦٦٢) *A* ٦٦٣) *A* ٦٦٤) *A* ٦٦٥) *A* ٦٦٦) *A* ٦٦٧) *A* ٦٦٨) *A* ٦٦٩) *A* ٦٧٠) *A* ٦٧١) *A* ٦٧٢) *A* ٦٧٣) *A* ٦٧٤) *A* ٦٧٥) *A* ٦٧٦) *A* ٦٧٧) *A* ٦٧٨) *A* ٦٧٩) *A* ٦٨٠) *A* ٦٨١) *A* ٦٨٢) *A* ٦٨٣) *A* ٦٨٤) *A* ٦٨٥) *A* ٦٨٦) *A* ٦٨٧) *A* ٦٨٨) *A* ٦٨٩) *A* ٦٩٠) *A* ٦٩١) *A* ٦٩٢) *A* ٦٩٣) *A* ٦٩٤) *A* ٦٩٥) *A* ٦٩٦) *A* ٦٩٧) *A* ٦٩٨) *A* ٦٩٩) *A* ٧٠٠) *A* ٧٠١) *A* ٧٠٢) *A* ٧٠٣) *A* ٧٠٤) *A* ٧٠٥) *A* ٧٠٦) *A* ٧٠٧) *A* ٧٠٨) *A* ٧٠٩) *A* ٧١٠) *A* ٧١١) *A* ٧١٢) *A* ٧١٣) *A* ٧١٤) *A* ٧١٥) *A* ٧١٦) *A* ٧١٧) *A* ٧١٨) *A* ٧١٩) *A* ٧٢٠) *A* ٧٢١) *A* ٧٢٢) *A* ٧٢٣) *A* ٧٢٤) *A* ٧٢٥) *A* ٧٢٦) *A* ٧٢٧) *A* ٧٢٨) *A* ٧٢٩) *A* ٧٣٠) *A* ٧٣١) *A* ٧٣٢) *A* ٧٣٣) *A* ٧٣٤) *A* ٧٣٥) *A* ٧٣٦) *A* ٧٣٧) *A* ٧٣٨) *A* ٧٣٩) *A* ٧٤٠) *A* ٧٤١) *A* ٧٤٢) *A* ٧٤٣) *A* ٧٤٤) *A* ٧٤٥) *A* ٧٤٦) *A* ٧٤٧) *A* ٧٤٨) *A* ٧٤٩) *A* ٧٥٠) *A* ٧٥١) *A* ٧٥٢) *A* ٧٥٣) *A* ٧٥٤) *A* ٧٥٥) *A* ٧٥٦) *A* ٧٥٧) *A* ٧٥٨) *A* ٧٥٩) *A* ٧٦٠) *A* ٧٦١) *A* ٧٦٢) *A* ٧٦٣) *A* ٧٦٤) *A* ٧٦٥) *A* ٧٦٦) *A* ٧٦٧) *A* ٧٦٨) *A* ٧٦٩) *A* ٧٧٠) *A* ٧٧١) *A* ٧٧٢) *A* ٧٧٣) *A* ٧٧٤) *A* ٧٧٥) *A* ٧٧٦) *A* ٧٧٧) *A* ٧٧٨) *A* ٧٧٩) *A* ٧٨٠) *A* ٧٨١) *A* ٧٨٢) *A* ٧٨٣) *A* ٧٨٤) *A* ٧٨٥) *A* ٧٨٦) *A* ٧٨٧) *A* ٧٨٨) *A* ٧٨٩) *A* ٧٩٠) *A* ٧٩١) *A* ٧٩٢) *A* ٧٩٣) *A* ٧٩٤) *A* ٧٩٥) *A* ٧٩٦) *A* ٧٩٧) *A* ٧٩٨) *A* ٧٩٩) *A* ٨٠٠) *A* ٨٠١) *A* ٨٠٢) *A* ٨٠٣) *A* ٨٠٤) *A* ٨٠٥) *A* ٨٠٦) *A* ٨٠٧) *A* ٨٠٨) *A* ٨٠٩) *A* ٨١٠) *A* ٨١١) *A* ٨١٢) *A* ٨١٣) *A* ٨١٤) *A* ٨١٥) *A* ٨١٦) *A* ٨١٧) *A* ٨١٨) *A* ٨١٩) *A* ٨٢٠) *A* ٨٢١) *A* ٨٢٢) *A* ٨٢٣) *A* ٨٢٤) *A* ٨٢٥) *A* ٨٢٦) *A* ٨٢٧) *A* ٨٢٨) *A* ٨٢٩) *A* ٨٣٠) *A* ٨٣١) *A* ٨٣٢) *A* ٨٣٣) *A* ٨٣٤) *A* ٨٣٥) *A* ٨٣٦) *A* ٨٣٧) *A* ٨٣٨) *A* ٨٣٩) *A* ٨٤٠) *A* ٨٤١) *A* ٨٤٢) *A* ٨٤٣) *A* ٨٤٤) *A* ٨٤٥) *A* ٨٤٦) *A* ٨٤٧) *A* ٨٤٨) *A*

غنماً كثيرة وعاد جيش صقلية¹ الى ارض قلورية وقصدوا مدينة طارنت² فحاصروها وفتحوها بالسيف في شهر رمضان ووصلوا الى مدينة ادرنت فحاصروها³ وخرّبوا منازلها فاصاب المسلمين مرض شديد كبير فعادوا⁴ ولم يزل اهل صقلية يغيرون على ما بأيدي الروم من جزيرة صقلية وقلورية وينهبون ويخربون⁵ سنة ٣٣٣ قل في ذكر وفاة المهدي صاحب افريقية وولاية ولده القائم⁶ وسير ايضا (يعني القائم) جيشا في البحر وقدم عليهم رجلا اسمه يعقوب بن اسحق الى بلد الروم فسبى وغنم في بلد جنوة الخ⁷

سنة ٣٣٣ قل⁸ ذكر فتح جنوة وغيرها في هذه السنة سير القائم العلوي جيشا من افريقية في البحر الى ناحية الفرنج ففتحوا مدينة جنوة ومروا بسردانية فوقعوا باهلها واحرقوا مراكب كثيرة ومروا بقرقيسية⁹ فاحرقوا مراكبها وعادوا سالمين¹⁰

سنة ٣٣٥ قل¹⁰ ذكر الفتنة بين¹¹ اهل صقلية وامرائهم في هذه السنة خالف اهل جرجنت¹² وفي من بلاد صقلية على اميرهم سالم

١) *B M* aggiungono وساروا ٢) طارنت *C*; طاريب *A* ٣) الى مدينة ادرنت *AEM* ٤) *AEM* ٥) *Da* شهر في *manca in AEM*. ٦) *B* pag. 149; *C* IV. 321 verso; *E* 105 verso. Comincia con la morte del Mehdi di rebi' primo 322. ٧) *Segue un' impresa in Egitto* ٨) *B* p. 163; *C* IV. 325 verso; *E* 117 verso. ٩) *Senza dubbio* بقرسية *C*; بقرسية *B* ١٠) *B* p. 179; *C* IV. 330 recto; *E* 130 verso. ١١) *C* القبض من ١٢) *E* ha per lo più كركنت

ابن راشد وكان استعمله عليهم القائم العلوي صاحب افريقية وكان
 سىء السيرة في الناس فاخرجوا عامله عليهم فسير اليهم سالم جيشا
 كثيرا من اهل صقلية وافريقية فاقتتلوا اشتد قتال فهزمهم اهل جرجنت
 وتبعوهم فخرج اليهم سالم ولقيهم واشتد القتال بينهم وعظم الخطب
 فانهزم¹ اهل جرجنت في شعبان فلما رأى اهل المدينة خلاف اهل
 جرجنت خرجوا ايضا على سالم وخالفوه وعظم شغبهم عليه وقاتلوه
 في ذي القعدة من هذه السنة فهزمهم وحصرهم بالمدينة فارسل الى القائم
 بالمهدية يعرفه ان اهل صقلية قد خرجوا عن طاعته وخالفوا عليه
 ويستمدّه فامدّه القائم بجيش واستعمل عليهم خليل بن اسحق
 فساروا حتى وصلوا الى صقلية فرأى خليل من اهلها من الطاعة²
 للقائم ما سرّه وشكوا اليه من ظلم سالم وجورّه وخرج اليه النساء
 والصبيان يبكون وبشكون فرق الناس لهم وبكوا لبكائهم وجاء
 اهل البلاد الى خليل واهل جرجنت فلما وصلوا اجتمع بهم سالم
 واعلمهم ان القائم قد ارسل خليلا لينتقم منهم بمن قتلوا من
 عسكره فعادوا للخلاف فشرع خليل في بناء مدينة على مرسى
 المدينة³ وحصنها ونقص كثيرا من المدينة واخذ ابوابها وسمّاها
 الخالصة ونال الناس شدة في بناء المدينة فبلغ ذلك اهل جرجنت
 فخافوا وتحقق عندهم ما قال لهم سالم وحصنوا مدينتهم واستعدّوا
 للحرب فسار اليهم خليل في جمادى الاولى سنة ست وعشرين
 وثلاثماية وحصرهم فخرجوا اليه والتحمر القتال واشتد الامر وبقي

البحر E³ من طاعة اهلها B E² فانهزموا من C¹

محاصرا لهم ثمانية اشهر لا يخلو يوم من قتال وجاء الشتاء فرحل عنهم في ذي الحجة الى الخالصة فنزلها فلما دخلت سنة سبع وعشرين خالف على خليل جميع القلاع واهل مازر كل ذلك بسعي اهل جرجنت وبتوا سراياهم واستفحل امرهم وكانوا ملك القسطنطينية يستنجدونه¹ فامداهم بالمراكب فيها الرجال والطعام فكتب خليل الى القائم يستنجد به فبعث اليه جيشا كثيرا فخرج خليل بمن معه من اهل صقلية فحسروا قلعة الى ثور فلكوها وكذلك ايضا قلعة البلقوط ملكوها وحسروا قلعة ابلطنوا واقاموا عليها حتى انقضت² سنة سبع وعشرين وثلاثماية فلما دخلت سنة ثمان وعشرين رحل خليل عن ابلطنوا وحصر جرجنت واطال الحصار ثم رحل عنها وترك عليها عسكرا يحاصرها مقدمهم ابو خلف بن هرون فدام الحصار الى سنة تسع وعشرين وثلاثماية فسار كثير من اهلها الى بلاد الروم وطلب الباقون الامان فآمنهم على ان ينزلوا من القلعة فلما نزلوا غدر بهم وحمّلهم الى المدينة فلما راي اهل ساير القلاع ذلك اطاعوا فلما عادت البلاد الاسلاميّة الى طاعته رحل الى افريقية في ذي الحجة سنة تسع وعشرين وثلاثماية واخذ معه وجوه اهل جرجنت وجعلهم في مركب وامر بنقله وهو في لجة البحر فغرقوا³ سنة ٣٣٣٩ قال ذكر ولاية الحسن بن علي صقلية في هذه السنة

¹) *C E* يستمدونه ²) *B C* senza punti; *E* انقضت

³) *B* p. 261; *C* IV. 350 verso; *E* 195 verso. Il principio si trova anco in *N*.

استعمل المنصور الحسن بن علي بن ابي الحسين الكلي على جزيرة صقلية وكان له محل كبير عند المنصور وله اثر عظيم في قتال ابي يزيد وكان سبب ولايته ان المسلمين كانوا قد استضعفوا الكفار بها ايام¹ عطاف لعجزه وضعفه وامتنعوا من اعطاء مال الهدنة وكان بصقلية بنو الطبري من اعيان الجماعة ولهم اتباع كثيرون فوثبوا بعطاف ايضا واعانهم اهل المدينة عليه يوم عيد الفطر سنة خمس وثلاثين وقتلوا جماعة من رجاله واقلت عطاف هاربا بنفسه الى الحصن فاخذوا اعلامه وطبوكه وانصرفوا الى ديارهم فارسل ابو عطاف الى المنصور يعلمه الحال ويطلب المدد فلما علم المنصور ذلك استعمل على الولاية الحسن بن علي وامره بالمسير فسار في المراكب فارسي بمدينة مازر فلم يلتفت اليه احد فبقى يومه فاتاه بالليل جماعة من اهل افريقية وكتامة وغيرهم وذكروا انهم خافوا الحضور² عنده من ابن الطبري ومن اتفق³ معه من اهل البلاد⁴ وان علي بن الطبري ومحمد بن عبدون وغيرهم قد ساروا الى افريقية واوصوا بنبيهم ليمنعوه من دخول البلد ومفارقة⁵ مراكبه الى ان تصل كتبهم بما يلقون من المنصور وقد مضوا يطلبون ان يولي المنصور غيره ثم اتاه نفر من اصحاب ابن الطبري ومن معه ليشاهدوا من معه فراوه في قلعة فطمعوا فيه وخادعوه وخادعهم ثم عادوا الى المدينة وقد وعدهم

¹) Si deve aggiugnere ابو ovvero ابن. V. qui appresso e la Cron. di Cambr. p. ١٧٣ lin. 11. ²) المنصور *CE*; ³) *B* ⁴) البلد *C* ⁵) *E* ومعارضة ³) Manca in *C*.

أنه يقيم بمكانه الى أن يعودوا اليه فلما فارقوه¹ جد السير الى المدينة قبل أن يجمعوا اصحابهم ويمنعوه فلما انتهى الى البيضاء اتاه حاكم البلد واصحاب الدوابين وكل من يريد العافية فلقبهم واكرمهم وسالهم عن احوالهم فلما سمع اسماعيل بن الطبري بخروج هذا الجمع اليه اضطر الى الخروج فلقبه الحسن فاكرمه وعاد الى داره ودخل الحسن البلد ومال اليه كل مخوف عن بني الطبري ومن معهم فلما رأى ابن الطبري ذلك امر رجلا صقليا فدعا بعض عبيد الحسن وكان موصوفا بالشجاعة فلما دخل بيته خرج الرجل يستغيث ويقول ان هذا الرجل دخل بيتي واخذ امراتي بحضرتي² غصبا فاجتمع اهل البلد لذلك وحركهم ابن الطبري وخوفهم وقال هذا فعلهم ولم يتمكنوا من البلد وامر الناس بالحضور عند الحسن ظنا منه أنه³ لا يعاقب مملوكه فيثور الناس به فيخرجونه من البلد فلما اجتمع الناس وذلك الرجل يصيح ويستغيث احضره الحسن عنده⁴ وساله عن حاله فحلفه بالله تعالى على ما⁵ يقول فحلف فامر بقتل الغلام⁶ فقتل فسر اهل البلد وقالوا الان طابت نفوسنا وعلمننا ان بلدنا ينعم ويظهر فيه العدل فانعكس الامر على ابن الطبري واقام الحسن وهو خائف منهم ثم ان المنصور ارسل الى الحسن يعرفه انه قبض على علي بن الطبري

¹ قاربوه C ² Nei soli C E. ³ E ; ان الحسن C

عما B ⁴ احضر الحسن عبده E ⁵ منهم ان الحسن

عبده C ⁶

وعلى محمد بن هبندون ومحمد بن جنا¹ ومن معهم ويأمره بالقبض على اسماعيل بن الطبري ورجا ابن جنا ومحمد....² ومخلفي الجماعة المقبوضين فاستعظم³ الامر ثم ارسل الى ابن الطبري يقول له كنت قد وعدتني ان تفرج⁴ في البستان الذي لك فتحضر لنمضي اليه فارسل الى الجماعة على لسان ابن الطبري يقول تحضرون لنمضي مع الامير الى البستان فحضروا عنده وجعل يحادثهم ويطول الى ان امسوا فقال قد فات الليلة وتكونون اضيافنا وارسل الى اصحابهم يقول انهم الليلة في ضيافة الامير فتعودون الى بيوتكم الى الغد فمضى اصحابهم⁵ فقبض عليهم واخذ جميع اموالهم وكثر جمعه واتفق الناس عليه وقويت نفوسهم فلما راي الروم ذلك احصر الراهب مال الهدنة لثلاث سنين ثم ان ملك الروم ارسل بطريقا في البحر في جيش كثير⁶ الى صقلية واجتمع هو والسردغوس وارسل الحسن بن علي الى المنصور يعرفه الحال فارسل اليه اسطولا فيه سبعة الاف فارس وثلاثة الاف وخمسمائة راجل سوى البحرية وجمع الحسن اليهم⁷ جمعا كثيرا وسار في البر⁸ والبحر فوصل الى مسيني⁹ وعدت العساكر الاسلامية الى ريو¹⁰ وبث الحسن سرايا في ارض قلورية ونزل الحسن على جراجة وحاصرها اشد حصار واشرفوا على

١) *B* حنا ٢) Vuoto in *B*. ٣) *C* فاستعلم ٤) *Mss.*

٥) *B C* اصحابه لنمضي ma poi han tutti نتفرج e منفرج

٦) *E* كثيف ٧) *E* اليه ٨) Manca in *E*. ٩) *B* سبيني

١٠) *B* زير

الهلاك من شدة العطش فوصله الخبر أن الروم قد زحفوا إليه فصالح أهل جراجة على مال أخذه منهم وسار إلى لقاء الروم ففروا من غير حرب إلى مدينة بارة ونزل الحسن على قلعة قسّانة¹ وبث سراياه إلى قلورية وأقام عليها شهرا فسأله الصلح فصالحهم على مال أخذه منهم ودخل الشتاء فرجع الحسن² إلى مسينى وشنتى الاسطول بها فأرسل المنصور بإمره بالرجوع إلى قلورية فسار الحسن وعدا³ الهجاز إلى جراجة فالتقى المسلمون والسرديغوس ومعه الروم يوم عرفة سنة أربعين وثلاثماية⁴ فاقتتلوا أشد قتال رآه الناس فانهزمت الروم وركب المسلمون اكتافهم إلى الليل واكثروا القتل فيهم فغنموا أثقالهم⁵ وسلاحهم ودوابهم ثم دخلت سنة إحدى وأربعين فقصده الحسن⁶ جراجة فحصرها فأرسل إليه قسطنطين ملك الروم يطلب منه الهدنة فهادنه وعاد الحسن إلى ريو وبنى بها مسجدا كبيرا في وسط المدينة وبنى في أحد أركانه ماذنة⁷ وشرط على الروم أنهم لا يمنعون المسلمين من عمارته وإقامة الصلوة فيه والأذان وإن لا يدخله نصراني ومن دخله من الأسارى⁸ المسلمين فهو آمن سواء كان مرتدّا أو مقيما على دينه وإن أخرجوا⁹ حجرا منه هدمت كنائسهم كلها بصقلية وأفريقية فوفا¹⁰ الروم بهذه الشروط

Di qui الجيش ² B. Cassano. قسّانه C; قسّانه B ¹

Manca la data ⁴ وعدى N ⁵ al fine si trova anco in N.

ميذنه B C E ⁷ المسلمون N ⁶ أموالهم N ⁵ in N.

نوفت N ¹⁰ أخرجوا B ⁹ أسارى E N ⁸

كلها¹ ذلّة وصعارا وبقي الحسن بصقلية الى ان توفي المنصور وملك
 المعز فسار اليه وكان ما ذكره ان شاء الله تعالى ٥
 سنة ٣٣٤ قال² ذكر الحرب بصقلية بين المسلمين والروم، كان المنصور
 العلوي صاحب افريقية قد استعمل على صقلية سنة ست وثلاثين
 وثلاثمائة الحسن بن علي ابن ابي الحسين الكلبّي فدخلها واستقرّ
 بها كما ذكرناه وغزا الروم الذين بها عدة غزوات فاستمدّوا بملك
 قسطنطينية فسير اليهم جيشا كثيرا فنزلوا اذنت فارسا الحسن
 ابن علي الى المنصور يعرفه الحال فسير اليه جيشا كثيفا مع خادمه
 فرح³ فجمع الحسن جنده مع الواصلين وسار الى ريوبوت السرايا
 في ارض قلورية وحاصر الحسن جراجة اشدّ حصار فاشرف اهلها على
 الهلاك من شدّة العطش ولم يبق الا اخذها فاتاه الخبر ان عسكر
 الروم واصل اليه فهادن اهل جراجة على مال يوّدونه وسار الى الروم
 فلما سمعوا بقربه منهم انهزموا بغير قتال ونزلوا اذنت ونزل الحسن
 على قلعة قسانة وبث سراياه تنهب فصالحه اهل قسانة على مال ولم
 يزل كذلك الى شهر ذي الحجة وكان المصافّة⁴ بين المسلمين وعسكر
 قسطنطينية ومن معهم من الروم الذين بصقلية ليلة الاضحى
 واقتتلوا واشتدّ القتال فانهزم الروم وركبهم المسلمون يقتلون ويأسرون

¹) Manca in C. ²) C IV. 353 verso. Questo capitolo, in cui si ripetono in parte i fatti del precedente, manca in tutti gli altri Mss. Lo do, perchè contiene particolari che non si trovano nel capitolo precedente. ³) Conf. p. lv⁴ lin. 2. ⁴) Ms. المضاف (sic). Non mi par che si possa leggere المضاف

الى الليل وغنموا جميع اثقالهم وسلاحهم ودوابهم وسيّر السروس الى مدائن صقلية وافريقية وحصر الحسن جراجة فصالحوه على مال يحملونه ورجع عنهم وسيّر سرية الى مدينة بطر فوقة¹ ففتحوها وغنموا ما فيها ولم يزل الحسن بجزيرة صقلية الى سنة احدى واربعين ثبات المنصور فصار عنها الى افريقية واتصل بالمعز بن المنصور واستخلف على صقلية ابنه ابا الحسين احمد

سنة ٣٣٤ قال في عت² وفيها انشا³ عبد الرحمن الناصر الاموي صاحب الاندلس مركبا كبيرا لم يعمل⁴ مثله وسيّر فيه امتعة الى بلاد الشرق فلقى في البحر مركبا فيه رسول من صقلية الى المعز فقطع عليه اهل المركب الاندلسي واخذوا ما فيه واخذوا الكتسب الى المعز وبلغ ذلك المعز فعمر اسطولا واستعمل عليه الحسن بن علي صاحب صقلية وسيّر⁵ الى الاندلس فوصلوا الى المرية⁶ فدخلوا المرسى واحرقوا جميع ما فيه من المراكب واخذوا ذلك المركب وكان قد عاد من الاسكندرية وفيه امتعة لعبد الرحمن وجوار مغنيات وصعد من في الاسطول الى البر فقتلوا ونهبوا ورجعوا سالمين الى المهدية ولما سمع عبد الرحمن الاموي⁷ سير اسطولا الى بعض بلاد افريقية فنزلوا ونهبوا فقصدهم عساكر المعز فعادوا الى مراكبهم ورجعوا الى الاندلس وقد قتلوا وقتل منهم

1) Conf. pag. lvf lin. 11. 2) B p. 286. C IV. 356 recto;

3) B يعهد 4) N سير 5) N ad an. E 215 recto;

6) B المرية 7) Par da aggiugnere ذلك وسيير

سنة ٣٤٥ قال في عت^١ وفيها سار الحسن بن علي صاحب صقلية
على اسطول كبير الى بلاد الروم ✽
سنة ٣٥١ قال^٢ ذكر فتح طبرمين من صقلية، وفي هذه السنة سارت
جيوش المسلمين بصقلية واميرهم حينئذ احمد بن الحسن بن علي
ابن^٣ ابي الحسين الى قلعة طبرمين من صقلية ايضا وهي بيد الروم
فحصروها وهي من امنع الحصون واشدها على المسلمين فامتنع اهلها
ودام الحصار عليهم^٤ فلما رأى المسلمون ذلك عمدوا على الماء الذي
يدخلها فقطعوه عنها واجروه الى مكان آخر فعظم الامر عليهم
وطلبوا الامان فلم يجابوا اليه فعادوا وطلبوا ان يؤمنوا على دماءهم^٥
ويكونوا رقيقا للمسلمين واموالهم فيا^٦ فأجيبوا الى ذلك واخرجوا
من البلد وملكه المسلمون في ذى القعدة وكان مدة الحصار سبعة
اشهر ونصفا واسكن القلعة نفرا من المسلمين وسميت المعزية نسبة
الى المعز العلوي صاحب افريقية وسار الجيش^٧ الى رمطة مع الحسن
ابن عمار فحصروها وضيقوا عليها فكان ما ذكره سنة ثلاث
 وخمسين ان شاء الله تعالى ✽

سنة ٣٥٣ قال^٧ ذكر فتح رمطة والحرب بين المسلمين والروم بصقلية،
قد ذكرنا سنة احدى وخمسين فتح طبرمين وحصر رمطة والروم

^١) *B* p. 289; *C* IV. 357 recto; *E* 218 recto. ^٢) *B*
p. 302; *C* IV. 360 recto e *C* tom. V. 3 recto. Manca in *E*.
^٣) Da الحسن manca in *B*. ^٤) *B* *C* tom. V عليها ^٥) *B*
جيش ^٦) *B* e *C* tom. V على ما بهم ^٧) *B* p. 308; *C*
IV. 361 verso; *C* tom. V. 4 recto; *E* 233 verso; *N* ad an.

فيها فلما رأى الروم ذلك خافوا وأرسلوا إلى ملك القسطنطينية يعلمونه الحال ويطلبون منه أن ينجدهم بالعساكر فجهز^١ اليهم عسكرا عظيما يزيدون على أربعين ألف مقاتل وسيرهم في البحر فوصلت الأخبار إلى الأمير أحمد أمير صقلية فأرسل إلى المعز بأفريقية يعرفه ذلك ويستمدّه وبساله إرسال العساكر إليه سريعا وشرع هو في اصلاح الاصطول والزيادة فيه وجمع الرجال المقاتلة في البر والبحر وأما المعز فأنه جمع الرجال وحشد^٢ وفرق فيهم الاموال للجيالة وسيرهم مع الحسن^٣ بن علي والد^٤ أحمد فوصلوا إلى صقلية في رمضان وسار بعضهم إلى الذين يحاصرون رمطة فكانوا معهم على حصارها فاما الروم فانهم وصلوا ايضا إلى صقلية ونزلوا عند مدينة مسيني في شوال ورحفوا منها بجموعهم لئلا يدخل صقلية منها إلى رمطة فلما سمع الحسن بن عمار مقدم الجيش الذين يحاصرون رمطة ذلك جعل عليها طائفة من عسكره يمنعون من يخرج منها وبرز بالعساكر للقاء الروم وقد عزموا على الموت ووصل الروم واحاطوا بالمسلمين ونزل اهل رمطة إلى من يليهم ليتوا المسلمين من ظهورهم فقاتلهم الذين جعلوا هناك لمعهم وصدّوهم عما ارادوا وتقدّم الروم إلى القتال وهم مبدئون بكثرتهم وبما معهم من العدد وغيرها والنخم القتال وعظم الامر على المسلمين ولحقهم العدو بخيامهم وابقن

الحسين E^٣) Manca in C tom. V. فجهز C^١)

إلى E^٤)

الروم بالظفر فلما رأى المسلمون عظم ما نزل بهم اختاروا الموت وراوا
 أنه أسلم لهم واخذوا بقول¹ الشاعر
 تأخرت استبقى الحياة فلم أجد لنفسي الحياة مثل أن اتقدما
 فلسنا على الاعقاب تدمى كلومنا ولكن على أقدامنا تقطر الدما
 فحمل بهم الحسن بن عمار أميرهم وحمى الوطيس حينئذ وحرّضهم
 على قتال الفجار وكذلك فعل بطارقة الروم وحمّلوا وحرّضوا عساكرهم
 وحمل منوبيل مقدم الروم فقتل في المسلمين فطعنه المسلمون فلم
 يؤثر فيه كثرة ما عليه من اللباس فرمى بعضهم فرسه فقتله واشتد
 القتال عليه وقتل هو وجماعة من بطارقته فلما قتل انهزم الروم
 اقبح هزيمة فأكثر المسلمون فيهم القتل ووصل المنهزمون الى جرف
 خندق عظيم كالحفرة فسقطوا فيه² من خوف السيف فقتل بعضهم
 بعضا حتى امتلأت تلك الحفرة³ وكانت الحرب من بكرة الى العصر
 وبات المسلمون يقتلونهم في كل ناحية وغنموا من السلاح والخيل
 وصنوف الاموال ما لا يحصى وكان في جملة الغنيمة سيف هندي
 عليه مكتوب هذا سيف هندي وزنه مائة وسبعون مثقالا طال ما⁴
 ضرب به بين يني رسول الله صلعم فأرسل الى المعز من⁵ الاسرى
 والروس وسار من سلم من الروم الى ريو واما اهل رمطة فانهم ضعفت

¹) *B* ويقول. Questi versi di Hosain-ibn-Homâm, leggonsi nell' *Hamasa* ed. Freyt. p. ٩٣ Il primo si trova senza varianti in tutti i Mss. d' Ibn-el-Athîr; il secondo è nel solo *N*.

²) Così *E*; gli altri Mss. فيها ³) Queste due voci nel solo *N*.

⁴) *C* IV e *C* V طالما ⁵) *C* IV. *N* مع

نفوسهم وكانت الاقوات قد قلت عندهم فاخرجوا من فيها من الضعفاء وبقي المقاتلة فزحف اليهم المسلمون وقتلوا الى الليل والنزحوا القتال في الليل ايضا وتقدموا بالسلاليم فلكوها عنوة وقتلوا من فيها وسبوا الحرير¹ والصغار وغنموا ما فيها وكان² شيئا كثيرا عظيما ورُتب فيها من المسلمين من يعمرها وبقيم فيها ثم ان الروم تجمع من سلم منهم واخذوا معهم من في صقلية وجزيرة ريو منهم وركبوا مراكبهم يحفظون نفوسهم فركب الامير احمد في عساكره واصحابه في المراكب ايضا وزحف اليهم في الماء وقاتلهم واشتد القتال بينهم والقي جماعة من المسلمين نفوسهم في الماء فحرقوا كثيرا من المراكب لله للروم فغرقت وكثر القتال في الروم فانهزموا لا يلوى احد على احد³ وسارت سرايا المسلمين في مدائن الروم فغنموا منها فبذل اهلها لهم من الاموال وهادنهم وكان ذلك سنة اربع وخمسين وثلاثماية وهذه الواقعة الاخيرة هي المعروفة بوقعة المجاز⁴

سنة ٣٥٩ قال ذكر الفتنة بصقلية، وفي هذه السنة استعمل المعز لدين الله العلوي على جزيرة صقلية يعيش مولى الحسن بن علي بن ابي الحسين فجمع القبائل في دار الصناعة فوقع الشر بين موالى كتامة والقبائل فاقتتلوا وقتل من موالى كتامة كثير وقتل من الموالى بناحية سرقوسة جماعة وازداد الشر بينهم وتمكنت العداوة وسعى

¹) الحرير C IV e V

²) Manoa in B.

³) Idem.

⁴) بعض على بعض C

⁵) B p. 340; C IV. 368 verso e

tom. V. 9 recto; E 259 verso; IV ad an.

يعيش في الصلح فلم يوافقوه وتطاول اهل الشر من كل ناحية ونهبوا¹
وافسدوا على اهل المراعي² واستطالوا على اهل القلاع المستامنة فبلغ
الخبر الى المعز فعزل يعيش واستعمل ابا القسم بن الحسن بن علي بن
ابي الحسين نيابة عن اخيه احمد فسار اليها فلما وصل فرح به
الناس وزال الشر من بينهم واتفقوا على طاعته ٥

سنة ٣٦١ قال في ذكر مسير المعز لدين الله العلوي من افريقية الى
مصر³ وفي هذه السنة سار المعز لدين الله العلوي من افريقية يريد
الديار المصرية وكان اول مسيره اواخر⁴ شوال من سنة احدى وستين
وثلاثمائة وكان اول رحيله من المنصورية واقام بسردانية وهي قرية
قريبة من القيروان⁵ واستعمل⁶ على بلاد افريقية يوسف
بلكين بن زيري بن مناد الصنهاجي لليري الا انه لم يجعل له
حكما على جزيرة صقلية ولا على مدينة طرابلس الغرب ولا على
اجدادية وسرت وجعل على صقلية حسن بن علي بن ابي الحسين
على ما قدمنا وجعل على طرابلس عبد الله بن خلف⁷ الكتامي
وكان اثيرا عنده الخ ٥

١) *B* ٥) *E*. fin qui nel solo *E*. ٢) *Da* على ٣) *E* واستطالوا ٤) *C* tom. V اخر ٥) Seguono alcuni particolari
p. 346; *C* IV, 370 recto e tom. V. 10 recto; *E* 264 verso;
N ad an. ٦) *C* tom. V ٧) *N* جميع ٨) *N* ووتى على جميع
che non fanno al nostro argomento.

اعمال المغرب يوسف بن زيري خلا صقلية فانها كانت في يد ابي
القاسم من جهة المعز وجعل طرابلس في يد عبد الله بن خلف
ورتب المعز انه يكون مع يوسف بن زيري صورة وزير للخارج
٧) *Mss.* خلف

سنة ٣٣٥ قلا¹ في ذكر حصر كسنتنة وغيرها، في هذه السنة سار
امير صقلية وهو ابو القاسم بن الحسن بن علي بن ابي الحسين في
عساكر المسلمين ومعه جماعة من الصالحين والعلماء فنزل مدينة
مسيني في رمضان فهرب العدو عنها وعدا المسلمون الى كسنتنة²
فحصروها اياما فسال اهلها الامان فاجابهم اليه واخذ منهم مالا ورحل
عنها الى قلعة جلوا³ ففعل كذلك بها وبغيرها وامر اخاه القاسم
ان يذهب بالاسطول الى ناحية بر بولة⁴ ويبث السرايا في جميع
قلورية ففعل ذلك فغنم غنائم كثيرة وقتل وسبا وعدا هو واخوه الى
المدينة فلما كان سنة ست وستين وثلاثماية امر ابو القاسم بعمارة
رمطة وكانت قد خربت قبل ذلك وعاود الغزو وجمع للجيش وسار
فنزل قلعة اغاثة⁵ وطلب اهلها الامان فآمنهم وسلموا اليه القلعة
بجميع ما فيها فرحل الى مدينة طارنت فرأى اهلها قد هربوا منها
واغلقوا ابوابها فصعد الناس السور وفتحوا الابواب ودخلها الناس
فامر الامير بهدمها فهدمت واحرقت وارسل السرايا فبلغوا اذرننت⁶
وبغيرها ونزل هو الى مدينة عربليه⁷ فقاتلها فبذل اهلها له مالا
صالحهم عليه وعاد الى المدينة

¹) *A* III. 9 verso; *B* pag. 375; *C* V. 16 recto; *E* 288 recto; *N* ad an. ²) Così *B*. Gli altri senza punti; *A* كسنتنه
³) Così tutti fuorchè *N* che ha حلوا; *B* pone le vocali جَلُوا
⁴) *A B* بربولة; *C* بربولة; *E* senza punti; *N* بربولة — Paola?
⁵) *A B E* اغاثة; *C* Sant' Agata. ⁶) اذرننت *A*. ⁷) بربولة
⁷) Così *A B E*. Nel Ms. *C* senza punti. Mr. Des Vergers nell'
Ibn-Khald. p. 172 nota, pubblicando questo capitolo sul solo Ms'

سنة ٣٧١ قال^١ ذكر قتل الامير ابي القاسم امير صقلية وهزيمة الفرنج^٢ في هذه السنة في ذي القعدة سار الامير ابو القاسم امير صقلية من المدينة يريد للجهاد وسبب ذلك ان ملكا من ملوك الفرنج^٣ يقال له بردويل خرج في جموع كثيرة من الفرنج الى صقلية فحصر قلعة مليطة^٤ وملكها واصاب سريتين للمسلمين فسار الامير ابو القاسم بعسكره ليُرحله عن القلعة فلما قاربها خاف وجبن فجمع وجوه اصحابه وقال لهم اني راجع من مكاني هذا فلا تكسروا على رأيي فرجع هو وعساكره وكان اسطول الكفار يساير اسطول المسلمين في البحر فلما راوا المسلمين راجعين ارسلوا الى بردويل ملك الروم^٥ يعلمونه ويقولون له ان المسلمين خائفون منك فالحق بهم فانك تنظر فجرد الفرنج عسكره من اثقالهم وسار جريداً وجد في السير فادركهم في العشرين من الحرم سنة اثنتين وسبعين فتعب المسلمون للقتال واقتتلوا واشتدت الحرب بينهم فحمل طائفة من الفرنج على القلب والاعلام فشقوا العسكر ووصلوا اليها وقد تفرق كثير من المسلمين عن اميرهم واختل نظامهم فوصل الفرنج اليه فاصابته ضربة على ام راسه فقتل وقتل معه جماعة من اعيان الناس وشجعانهم ثم ان المنهزمين من المسلمين رجعوا مصممين^٦ على القتال ليظفروا

A, corregge غريينة. Non so s'egli si apponga al vero.

^١) *A* III. 33 recto; *B* II. *ad an.*; *C* IV. 22 recto; *N* *ad an.* ^٢) *B* الملوك الفرنجية ^٣) *A* ملطييه; *C* ملطه. L'autore vuol dir *Mileto*. ^٤) Manca in *B C*. ^٥) Così tutti i Mss.

^٦) *B* مصممين

او يموتوا فاشتد الامر حينئذ وعظم الخطب على الطايفتين فانهزم
الفرنج اقبج هزيمة وقتل منهم نحو اربعة الاف¹ قتيلا واسر من
بطارقتهم كثير وتبعوهم الى ان ادركهم الليل وغنموا من اموالهم
كثيرا وافلت ملك الفرنج هاربا ومعه رجل يهودي كان خصيصا به
فوقف فرس الملك وقال له اليهودي اركب فرسي فان قتلت فانت
لولدي فركبه الملك وقتل اليهودي فجاء الملك الى خيامه وبها
زوجته واصحابه فاخذهم وعاد الى رومية ولما قتل الامير ابو القاسم
كان معه ابنه جابر فقام مقام ابيه ورحل بالمسلمين لوقتئذ ولم يمكنهم
من اتمام الغنيمة فتركوا كثيرا منها وساله اصحابه ليعقيم الى ان
يجمع السلاح وغيره ويعمر به الخزائن فلم يفعل وكانت ولاية ابي
القاسم على صقلية اثنتي عشرة سنة وخمسة اشهر وخمسة ايام
وكان عادلا حسن السيرة كثير الشفقة على رعيته والاحسان اليهم
عظيم الصدقة ولم يخلف دينارا ولا درهما ولا عقارا فانه كان قد وقف
جميع املاكه على الفقراء وابواب² البر³

سنة ٣٨٩ قال في ذكر ملك الحاكم (بامر الله) طرابلس الغرب وعودها
الى باديس³ كان لباديس نائب بطرابلس الغرب فكانت له الحاکم
بامر الله بمصر وطلب ان يسلم اليه طرابلس ويلتحق به فارسل اليه
الحاكم يانس الصقلي وكان خصيصا بالحاكم وهو المتولي لبلاد برقة
فوصل يانس وتسلم طرابلس واقام بها وذلك سنة تسعين وثلاثماية

¹) Così A. Tutti gli altri Mss. ألف ²) وارباب C ³) A
III. 100 recto; C V. 37 verso.

فارسى باديس الى يانس يسالة عن سبب وصوله الى طرابلس وقال له
ان كان الحاكم استعملك عليها فارسى العهد لاقف عليه فقال يانس
انما ارسلنى معيناً ونجدةً ان اُحتيج^١ الى ومثلنى^٢ لا يطلب منه
عهد بولاية لحتى من دولة الحاكم فسير اليه جيشا فلقبهم يانس
خارج طرابلس فقتل في المعركة وانهزم احبابه ودخلوا طرابلس
فاحصنوا بها الخ

سنة ٢٠٧ من ذكر تفرق مالكا الاندلس، قال فى باب دانسية
والجزائر... ثم سار هو (يعنى ابو محمد عبد الله المعيطى) ومجاهد
(العامرى) فى البحر الى الجزائر^٣ فى البحر وهى ميورقة ومنورقة
ويابسة ثم بعث المعيطى بعد ذلك مجاهداً الى سردانية فى مايسة
وعشرين مركبا بين كبير وصغير ومعه ألف فارس ففتحها فى ربيع
الاول سنة ست واربعين واربعماية وقتل بها خلقا كثيرا من النصارى
وسبا مثلهم فسار اليه^٤ الفرنج والروم من^٥ البر^٦ فى آخر هذه السنة
فاخرجوه منها فرجع الى الاندلس الخ

سنة ٢١٦ قال^٧ ذكر غرق الاسطول بجزيرة صقلية فى هذه السنة
خرج الروم الى جزيرة صقلية فى جمع كثير وملكوا ما كان للمسلمين
فى جزيرة قلورية وهى مجاورة بجزيرة^٨ صقلية وشرعوا فى بناء المساكن

١) Aggiungo le vocali. ٢) ومثله *A* ٣) *A* III. 166
recto; *C* V. 52 verso. ٤) Manoa in *C*. ٥) فى *A* ٦) *E*
da aggiugnere الكبير. V. An. 92. ٧) *A* III. 193 verso; *B*
ad an.; *C* V. 58 bis recto. In *A* il titolo è dato erroneamente
لجزيرة *C* ٨) ذكر غزو الاسطول مدينة صقلية

ينتظرون وصول مراكبهم وجمعهم مع ابن اخت الملك فبلغ ذلك المعز ابن باديس وجهاز اسطولا كبيرا اربعماية قطعة وحشدا¹ فيها وجمع خلقا كثيرا وتطوع خلق² كثير بالجهاد رغبة في الاجرة وسار الاسطول في كنون الثاني فلما قرب من جزيرة قوصرة وهي قريب من بر افريقية خرج عليهم ريح شديدة ونوء عظيم فغرق اكثرهم ولم ينج الا اليسير³

سنة ٣٨١ قال⁴ ذكر ملك الروم مدينة زويلة وعودهم عنها في هذه السنة فتح الروم مدينة زويلة من افريقية وهي بقرب المهديّة وسبب ذلك ان الامير تميم بن المعز بن باديس صاحبها اكثر غزو بلادهم في البحر فخر بها وشتت⁵ اهلها فاجتمعوا من كل جهة واتفقوا على انشاء الشواني لغزو المهديّة ودخل معهم البيشانيون والجنويون وهما من الفرنج فاقاموا يعمرّون الاسطول اربع سنين واجتمعوا بجزيرة قوصرة في اربعماية قطعة فكتب اهل قوصرة كتابا على جناح طائر يذكرون وصولهم وعددهم وحكمهم على الجزيرة فاراد تميم ان يسير عثمان بن سعيد المعروف بالمهر⁶ مقدم الاسطول الذي له ليمنعهم من النزول فنعته من ذلك بعض قواده اسمه عبد الله بن منكوت⁷ لعداوة بينه وبين المهر فجاءت الرّم وارسوا وطلعوا الى البر ونهبوا وخرّبوا واحرقوا ودخلوا زويلة ونهبوها وكانت عساكر تميم غائبة في قتال الخارجين

وحسبه B aggingne³ جمع B² وحسبه A¹

A⁴ ؟ وسبا من⁵ A IV. 122 verso, C V. 196 verso.

Conf. Baiân⁷ المهذب e poi المهذب⁶ وشتت C ; وشتب ed. Dozy I. ٣١.

عن طاعته ثم صالح تميم الروم على ثلاثين ألف دينار ورد جميع ما
حازوه^١ من السبي وكان تميم يبذل المال الكثير في الغرض الكبير
فكيف في الغرض الكبير حتى عنه أنه بذل للعرب لما استولوا على
حصن له يسمى فباطة^٢ ليس بالعظيم اثني عشر ألف دينار حتى
هدمه فقبل له هذا سرف في المال فقل هو شرف في الحال^٣

سنة ٢٨٢ قال^٤ ذكر ملك الفرنج جزيرة صقلية في هذه السنة
استولى الفرنج لعنهم الله على جميع جزيرة صقلية اعادها الله الى
الاسلام والمسلمين وسبب ذلك أن صقلية كان الامير عليها سنة
ثمان وثمانين وثلاثمائة ابا الفتح يوسف بن عبد الله بن محمد
ابن ابي الحسين ولاه عليها العزيز العلوي صاحب مصر وافريقية
فاصابه هذه السنة الفج فتعطل جانبها الايسر وضعف الجانب الايمن
فاستتاب ابنه جعفر فبقى كذلك صابطا للبلاد حسن السيرة في
اهلها الى سنة خمس واربعماية فخالف عليه اخوه علي واعانه جمع
من البربر والعبيد فاخرج اليه اخوه جعفر جنودا من المدينة
فاقتتلوا سبع شعبان وقتل من البربر والعبيد خلق كثير وهرب من
بقي منهم وأخذ على أسيرا فقتله اخوه جعفر وعظم قتله على أبيه
فكان بين خروجه وقتله ثمانية ايام وامر جعفر حينئذ ان ينفي
كل بربري بالجزيرة فنفوا الى افريقية وامر بقتل العبيد وقتلوا عن
آخرهم وجعل جنده كلهم من اهل صقلية فقل^٥ العسكر بالجزيرة وطمع

١) حووه C ٢) قباطة C ; فبطانه A ٣) ١٣٤ IV. A ٤) فضعف فقتل A ٥) حووه C ١) recto; C V. 109 recto.

اهل الجزيرة في الامراء فلم يهض الا يسير^١ حتى ثار به اهل صقلية
واخرجوه وخلعوه وارادوا قتله وسبب ذلك انه وثى عليهم انسانا
صادرهم واخذ الاعشار من غلاتهم واستخف بقوادهم وشيوخ البلاد^٢
وقهر جعفر اخوته واستطال عليهم فلم يشعروا الا وقد زحف اليه اهل
البلد كبيرهم وصغيرهم فحصره في قصره في الحرم سنة عشر واربعماية
واشرفوا على اخذه فخرج اليهم ابوه يوسف في تحفة وكانوا له محبين
فلطف بهم ورفق فبكوا رحمة له من مرضه وذكروا له ما احدث^٣ ابنه
عليهم وطلبوا ان يستعمل ابنه احمد المعروف بالاكل ففعل ذلك
وخاف يوسف على ابنه جعفر منهم فسيّر في مركب الى مصر وسار
ابوه يوسف بعده ومعهما من الاموال ستماية الف دينار وسبعون
الفا وكان ليوسف من الدواب ثلاث عشرة الف حجرة سوى البعال
وغيرها ومات بمصر وليس له دابة واحدة ولما وثى الاكل اخذ امره
بالخزم والاجتهاد وجمع المقاتلة وبث سراياه في بلاد الكفرة فكانوا
بحرقون ويغنمون ويسبون ويخربون البلاد واطاعه جميع قلاع
صقلية لئلا للمسلمين وكان للاكل ابن^٤ اسمه جعفر كان يستخلفه اذا
سافر فخالف سيرة ابيه ثم ان الاكل^٥ جمع اهل صقلية وقال احب
ان افرغكم^٥ من الافريقيين الذين قد شاركوكم في بلادكم والراى
اخراجهم فقالوا قد صاهرناهم وصيرنا شيئا واحدا فصرفهم ثم ارسل الى
الافريقيين فقال لهم مثل ذلك فجابوه الى ما اراد فجمعهم حوله

انه C^١ يستنبيه C^٢ اخذ M^٣ البلد C^٤ ١)

اشليكم C^٥ ٥)

فكان يجمي أملاكهم ويأخذ الخراج من أملاك أهل صقلية فسار من
 أهل صقلية جماعة إلى المعز بن باديس وشكوا إليه ما حلّ بهم وقالوا
 نحب أن نكون في طاعتك وآلا سلمنا البلاد إلى الروم وذلك سنة
 سبع وعشرين وأربعماية فسيّر معهم ولده عبد الله في عسكر فدخل
 المدينة وحصر الأكل في الخالصة ثم اختلف أهل صقلية وأراد
 بعضهم نصره الأكل فقتله الذين أحضروا عبد الله بن المعز ثم ان
 الصقليين رجع بعضهم على بعض وقالوا ادخلتم غيركم عليكم والله
 لا كانت عاقبة أمركم إلى خير فعزموا على حرب عسكر المعز فاجتمعوا
 وزحفوا إليهم فاقتتلوا فانهزم عسكر المعز فقتل منهم ثمانماية رجل
 ورجعوا في المراكب إلى أفريقية وولى أهل الجزيرة عليهم حسناً
 الصمصام^١ أخا الأكل فاضطربت أحوالهم واستولى الأرائل عليهم
 وانفرد كل إنسان ببلد وأخرجوا الصمصام فانفرد القائد عبد الله
 ابن منكوت بمازر وطرابنش^٢ وغيرها وانفرد القائد علي بن نعمة
 المعروف بابن الحواس^٣ بقصريانة وجرجنت وغيرها وانفرد ابن الثمنة
 بمدينة سرقوسة وقطانية^٤ وتزوج باخت ابن الحواس ثم أنه جرى
 بينها وبين زوجها^٥ كلام وأغلظ كل منهما لصاحبه وهو سكران فامر
 ابن الثمنة بفصدها في عضديها وتركها لتموت فسمع ولده إبراهيم
 فحضر واحضر الأطباء وعاجلوه^٦ إلى أن عادت قوتها ولما أصبح أبوه

١) أما آل A ٢) طرابلس A ٣) الحواس C e così in tutto il capitolo. ٤) وقسطانية C ٥) Così M. — C ha invece ٦) وعالجها C بينه وبين زوجها A ثم جرى بينهما vece

ندم واعتذر اليها بالسكّر فظهرت قبول عذره ثم أنّها طلبت منه بعد مدّة ان تزور اخاها فاذن لها وسير معها التحف والهدايا فلما وصلت ذكرت لاخيهما ما فعل بها فحلف أنّه لا يعيدها اليه فارسل ابن الثمنّة يطلبها فلم يردها اليه فجمع ابن الثمنّة عسكّره وكان قد استولى على اكثر الجزيرة وخطب له بالمدينة وسار وحصر ابن الحوّاس بقصريانة فخرج اليه وقاتله فانهمز ابن الثمنّة وتبعه الى قرب مدينته قطانية وعاد عنه بعد ان قتل من اصحابه فاكثّر فلما رأى ابن الثمنّة أنّ عسكّره قد تمزقت سولت له نفسه الانتصار بالفرنج لما يريد الله تعالى فسار الى مدينة مليطو وهي بيد الفرنج قد ملكوها لما خرج برنويل الافرنجى الذى تقدّم ذكره سنة اثنتين وسبعين واربعمائة² واستوطنها الفرنج الى الان وكان ملكها حينئذ رجّارة³ الافرنجى⁴ فى جميع من الفرنج فوصل اليهم ابن الثمنّة وقال انا أملك الجزيرة فقالوا انّ فيها جندا كثيرا ولا طاقة لنا بهم فقال انهم مختلفون واكثرهم يسمعون قولى ولا يخالفون امرى فساروا معه فى رجب سنة اربع واربعين واربعمائة فلم يلقوا من يدافعهم فاستولوا على ما مروا به فى طريقهم وقصد بهم الى قصريانة فحاصروها فخرج اليهم ابن الحوّاس فقاتلهم فهزمه الفرنج فرجع الى الحصن ورحلوا عنه وساروا فى الجزيرة فاستولوا على مواضع كثيرة وفارقها كثير من اهلها من العلماء والصالحين وسار جماعة من اهل صقلية الى المعز بن

²) Leggasi ملطيه، ملطه، مايطه ¹) I Mss. tutti erronei:

⁴) Così qui i Mss. رجاز *M*; زحار *C*; راحار *A* ³) ٣٧١

باديس وذكروا له ما الناس فيه بالجزيرة من الخلف وغلبة الفرنج على كثير منها فعمّر اسطولا كبيرا¹ وشكّنه بالرجال والعدد وكان الرمان شتاء فساروا الى قوصرة فهاج عليهم البحر فغرق اكثرهم ولم ينج منه الا القليل وكان ذهب هذا الاسطول مما اضعف المعز وقوى عليه العرب حتى اخذوا البلاد منه فلك حينئذ الفرنج اكثر البلاد على مهل وتوعدة لا يمنعهم احد واشتغل صاحب افريقية بما دهم من العرب ومات المعز سنة ثلاث وخمسين واربعماية وولى ابنه تميم فبعث ايضا اسطولا وعسكرا الى الجزيرة وقدم عليه ولديه ايوب وعليّا فوصلوا الى صقلية فنزل ايوب والعسكر المدينة² ونزل عليّ جرجنت ثم انتقل ايوب الى جرجنت فامر عليّ³ بن الحّواس ان ينزل في قصره وارسل له هدية كثيرة فلما قدم ايوب فيها احبته اهلها فحسده ابن الحّواس فكتب اليهم ليخرجوه فلم يفعلوا فسار اليه في عسكره وقائله فشدّ أهل جرجنت من أيوب⁴ وقاتلوا معه فبينما ابن الحّواس يقاقل اتاه سهم غريب⁵ فقتله فلك العسكر عليهم ايوب ثم وقع بعد ذلك بين اهل المدينة وبين عبيد تميم فتنة أدّت الى القتال ثم زاد الشر بينهم فاجتمع ايوب وعليّ اخوه ورجعا في الاسطول الى افريقية سنة احدى وستين وكتبهم جماعة من اعيان

1) كثيرا A 2) Nel solo C. 3) Mss. على 4) Mi è parso bene notar qui le vocali di A. In vece di أهل in M si trova اعلى 5) عرب A. Lo stesso errore si trova in uno dei Mss di Nowairi.

صقلية والاسطولية ولم يبق للفرنجة ممانع^٣ فاستولوا على الجزيرة ولم
يثبت بين ايديهم غير قصر يانة وجرجنت فحصرهما الفرنجة وضيقوا
على المسلمين بهما فصالح الامر على اهلها حتى اكلوا المينة ولم
يبق عندهم ما ياكلونه فاما اهل جرجنت فسلموها الى الفرنجة
وبقيت قصر يانة بعدها ثلاث سنين فلما اشتد الامر عليهم انزعوا
الى التسليم فتسلمها الفرنجة لعنهم الله سنة اربع وثمانين واربعماية
وملك رجار^١ جميع الجزيرة واسكنها الروم والفرنجة مع المسلمين ولم
يترك لأحد من اهلها حتما ولا دكالا ولا طاحونا ولا فرنا ومات رجار
بعد ذلك قبل التسعين والاربعماية وملك بعده ولده رجار فسلك
طريق ملوك المسلمين من الجنائب والنجائب والصلاحية والجاندارية^٢
وغير ذلك وخالف عادة الفرنجة فانهم لا يعرفون شيئا منه وجعل له
ديوان المظالم يرفع اليه شكاوى المظلومين فينصفهم ولو من ولده
واكرم المسلمين وقربهم ومنع عنهم الفرنجة فاحبوه وعمر اسطولا
كبيرا^٣ وملك الجزائر^٤ بين المهدية وصقلية مثل مالطة وقوصرة
وجربة وقرقنة^٥ وتناول الى سواحل افريقية وكان منه ما نذكره ان
شاء الله

سنة ١٢٩١ قال^٥ ذكر ملك الفرنجة مدينة الطاكية كان ابتداء
ظهور دولة الفرنجة واشتداد امرهم وخروجهم الى بلاد الاسلام
واستيلائهم على بعضها سنة ثمان وسبعين واربعماية فلكوا مدينة

^٣ A الجانديهة C; الجانديارية A ^٢ C tom. V. fol. 117 verso. ^٤ مرقنة C; قرقية A ^٥ كثيرا

طليطلة وغيرها من بلاد الاندلس وقد تقدّم ذكر ذلك ثم قصدوا
 سنة أربع وثمانين وأربعماية جزيرة صقلية وملكوها وقد ذكرته أيضا
 وتطرقوا الى اطراف افريقية فلكوا منها شيئا واخذ منهم ثم ملكوا
 غيره على ما تراه فلما كان سنة تسعين خرجوا الى بلاد الشام وكان
 سبب خروجهم ان ملكهم برودويل جمع جميعا كثيرا من الفرنج
 وكان نسيب رجار الفرنجى الذى ملك صقلية فارسل الى رجار يقول
 له قد جمعت جميعا كثيرا وانا واصل اليك وسائر من عندك الى
 افريقية افتحها واكون مجاورا لك فجمع رجار اصحابه واستشارهم في
 ذلك فقالوا وحق الانجيل هذا جيد لنا ولهم وتصبح البلاد بلاد
 النصرانية فرفع رجله وحبى حبة عظيمة وقال وحق دينى هذه
 اخير من كلامكم قالوا وكيف ذلك قال اذا وصلوا الى احتاج الى
 كلفة كثيرة ومراكب تحملهم الى افريقية وعسكر من عنده ايضا فان
 فتحوا البلاد كانت لهم وصارت المونة لهم من صقلية وينقطع عنى
 اليهم ما يصل من المال من ثمن الغلات كل سنة وان لم يفلحوا¹
 رجعوا الى بلادى وتأديت بهم ويقول تميم غدرت بى ونقضت عهدي
 وتنقطع الوصلة والاسفار بيننا وبلاد افريقية باقية لنا متى وجدنا
 قوة اخذناها واحضر رسوله قال له اذا عزمت على جهاد المسلمين
 فافضل لك فتح بيت المقدس تخلصونه من ايديهم ويكون لكم
 العخر واما افريقية فبينى وبين اهلها ايمان وعهود فتجهزوا وخرجوا
 الى الشام الخ

¹) Mss. افلحوا

سنة ٥٠٣ قال في عت¹ وفيها جهز يحيى بن تميم صاحب افریقیة
خمس عشرة شینیا وسیرها الى بلاد الروم فلقبها اصطول الروم وهو
كبير فقاتلوه فاختدوا ست قطع من شوانی المسلمين ولم ينهزم بعد
ذلك ليحيى جيش في البحر والبر^٥

سنة ٥٠٩ قال من ذكر وفاة يحيى بن تميم وولاية ابنه علي² فقال
عبد الجبار بن محمد بن حمديس الصقلي يرثيه ويهتي ابنه عليا
بالملك³

ما أُغيدَ العَصْبُ إِلَّا جُرِدَ الدَّكْرُ ولا اختفى قُرٌّ حتَّى بَدَا قُرٌّ
مَوْتُ يَحْيَى امِيتَ النَّاسِ كُلَّهُمْ حتَّى اذا ما عَلِيٌّ جَاءَهُمْ نُشِرُوا
أَنْ يَبْعَثُوا بِسُرُورٍ مِنْ تَمْلُكِهِ فَنُ مَنِيَّةُ يَحْيَى بِالْأَسَى قَبْرُوا⁴
أَوْفَى عَلِيٌّ فِيسُنُّ الْمَلِكِ ضَاحِكَةً وَعَيْنُهُ⁶ مِنْ أَبِيهِ دَمْعَهَا هُرٌّ
شُقَّتْ جَيُوبُ الْمَعَالِي بِالْأَسَى فَبَكَتْ فِي كُلِّ أَفْصٍ عَلَيْهِ النُّجْمُ الزُّهْرُ
وَقُلُّ لَابْنِ تَمِيمٍ حُزْنٌ⁷ مَا بِهِمَا⁸ فَكَلَّ حُزْنٍ عَظِيمٍ فِيهِ مُحْتَقَرٌ
قَلَمُ الدَّلِيلِ وَيَحْيَى لَا حَيَاةَ لَهُ أَنْ الْمَنِيَّةُ لَا تُبْقَى وَلَا تَذُرُهُ
سنة ٥١٠ قال⁹ ذكر حصار قابس والمهدية في هذه السنة جهز علي

¹) *B* tom. III.; *C* tom. V. 139 verso. ²) *C* tom. V. 143 recto. Le vocali sono nel testo. ³) Questi versi non si trovano nel diwân d' Ibn-Hamdîs. Li dà anche Nowairi nella Storia d' Affrica, Mss. di Parigi Anc. Fonds 702. 44 verso e 702 *A* 71 recto. ⁴) Now. حتى ⁵) Questo verso manca in *C*. ⁶) *C* وعينها ⁷) *C* حُزْنٌ; Now. senza vocali nè tescdîd. ⁸) *C* بهما ⁹) *B* III. *C* V. 145 recto. Nel primo questo capitolo è messo erroneamente sotto l'anno 505.

ابن يحيى صاحب افريقية اسطولا في البحر الى مدينة قابس وحصرها وسبب ذلك ان صاحبها رافع بن مكن الدهماني انشا مركبا بساحلها ليحمل التجار في البحر وكان ذلك آخر ايام الامير يحيى والد علي فلم ينكر يحيى ذلك جرياً على عادته في المداواة فلما ولي علي الامر بعد ابيه انف من ذلك وقال لا يكون لاحد من اهل افريقية ان يناوئني في اجراء¹ المراكب في البحر بالتجار فلما خاف رافع ان يمنعه علي التجا الى اللعين رجار الفرنجى ملك الفرنج بصقلية واعتصد به فوعده رجار ان ينصره ويعينه على اجراء مركبه في البحر وانفذ في الحال اسطولا الى قابس فاجتازوا² المهدية فحينئذ تحقق علي اتفاقهما وكان يكذبه فلما جاز³ اسطول رجار بالمهدية اخرج علي اسطولة⁴ في اثره فتوافى⁵ الجميع الى قابس فلما راي صاحبها اسطول الفرنج والمسلمين لم يخرج⁶ مركبه فعاد اسطول الفرنج وبقى اسطول علي يحصر رافعا بقابس مضيقا عليها⁷

قال⁷ ذكر الوحشة بين رجار والامير علي، كان رجار صاحب صقلية بينه وبين الامير علي صاحب افريقية مودة وكيدة الى ان اعان رافعا كما تقدم قبل فاستوحش كل منهما من صاحبه ثم بعد ذلك خاطبه رجار بما لم تجر عادتهم به وتأكدت الوحشة فارسل رجار رسالة فيها خشونة فاحترز علي منه وامر بتجديد الاسطول واعداد

باسطولة ⁴ B احتار ⁵ B واجازوا ² B احر ¹ B
⁷ C V. 145 recto in من ⁶ C aggiugne ⁵ B فتوفي
 continuazione del capitolo precedente.

الاهبة للقاء العدو وكاتب المراتبين بمراكش في الاجتماع معه على
الدخول الى صقلية فكف رجاء عما كان يعتمد^١
سنة ٥٨٧ قل^١ ذكر الحرب بين المسلمين والفرنج بافريقية، قد ذكرنا
ان الامير علي بن يحيى صاحب افريقية لما استوحش من رجاء
صاحب صقلية حرّد الاسطول الذي له واكثر عدده وكاتب امير
المسلمين على بن يوسف بن تاشفين^٢ بمراكش بالاجتماع معه على
قصد جزيرة صقلية فلما علم رجاء ذلك كف عن بعض ما كان
يفعله فاتفق ان عليا مات سنة خمس عشرة وخمسمائة وولي ابنه
الحسن وقد ذكرناه فلما دخلت سنة ست عشرة سیر امير المسلمين
اسطولا ففتحوا نقوطرة^٣ بساحل بلاد قلورية فلم يشك رجاء ان
عليا كان سبب ذلك فجاء في تعبير الشواني والمراكب وحشد فاكثر
ومنع من السفر الى افريقية وغيرها من بلاد الغرب فاجتمع له من
ذلك ما لم يعهد مثله قبل كان ثلاثماية قطعة فلما انقطعت
الطريق عن افريقية توقع الامير الحسن بن علي خروج العدو الى
المهدية فامر بائخاذ العدد^٤ وتجديد الاسوار وجمع المقاتلة فانه من
اهل البلاد ومن العرب جميع كثير فلما كان في جمادى الاولى^٥ سنة
سبع عشرة وخمسمائة سار الاسطول الفرنجى في ثلاثماية قطعة فيها
الف فارس وفرس واحد^٦ اتهم ساروا من مرسى على فرفت^٦ الربيع

^١) B III. C V. 155 recto. ^٢) Nel solo C. ^٣) Nicotra

B ^٤) الآخر C ^٥) العدد B ^٦) نقوطرة C ; بقطورة B
فرفت C ; فرفت

وعرف منهم مراكب كثيرة ونازل من سلم منهم جزيرة قوصرة ففتحها
 وقتل من بها سببا وغنم وساروا عنها¹ فوصلوا الى افريقية ونزلوا
 الحصن المعروف بالديماس اواخر جمادى الاولى فقاتلهم طائفة من
 العرب كانت هناك والديماس حصن منيع في وسط حصن آخر وهو
 مشرف على البحر وسيّر الحسن من عنده من الجوع الى الفرنج واقام
 هو بالمهدية بحفظها في جمع آخر واخذ الفرنج حصن الديماس
 وجنود المسلمين محيطة بهم فلما كان بعد² ليال اشتد القتال على
 الحصن الداخلة فلما كان الابل⁴ صاح المسلمون صيحة عظيمة
 ارتجت لها الارض وكبروا فوق الرعب في قلوب الفرنج ولم يشكوا
 ان المسلمين يهاجمون عليهم فبادروا الى شوانبهم وقتلوا بايديهم
 كثيرا من خيولهم فغنم المسلمون منها اربعة فرس ولم يسلم معهم
 غير فرس واحد وغنم المسلمون جميع⁶ ما تخلف عن الفرنج وقتلوا
 كل من عجز من الطلوع الى المراكب فلما صعد الفرنج الى مراكبهم
 اقاموا بها ثمانية ايام لا يقدرّون على النزول الى الارض فلما ايسوا⁷
 من خلاص اصحابهم الذين في الديماس ساروا والمسلمون يكبرون⁸
 عليهم ويصيرون بهم واقامت عساكر المسلمين على حصن الديماس
 في امم لا يحصون كثرة فحصره⁹ فلم يمكنهم فتحه لخصائمه وقوته

¹) Queste due voci nel solo B. ²) Forse è da aggiu-
 gnere ثلاث. Conf. Tigiani. ³) ولما B ⁴) Agg. الرابعة?
⁵) زححت B ⁶) كل B ⁷) نسوا B ⁸) B senza punti;
⁹) Nel solo C. يكرون C

فلما عدم الماء على من به من الفرنج وضجروا من مواصلة القتال ليلا ونهارا فتحوا¹ باب الحصن وخرجوا² فقتلوا عن آخرهم وذلك يوم الاربعاء منتصف جمادى الاخرى من السنة وكانت مدة اقامتهم في الحصن ستة عشر يوما ولما رجع الفرنج مقهورين ارسل الامير الحسن البشري الى ساير البلاد وقال الشعراء في هذه الحادثة فاكثروا وتركنا ذلك خوف التطويل ٥

وقال³ في عث (سنة ٥١٧) وفيها لقي اسطول مصر اسطول البنادقة من الفرنج فاقتتلوا وكان الظفر للبنادقة وأخذ من اسطول مصر عدة قطعة وعاد الباقي سالماً ٥

سنة ٥٢٩ قال⁴ ذكر حصر عسكر يحيى المهدية في هذه السنة ستر يحيى بن العزيز بن حماد صاحب بجاية عسكرا لحصر المهدية وبها صاحبها الحسن بن علي بن تميم بن المعز بن باديس وكان سبب ذلك ان الحسن احب ميمون بن زياد⁵ امير طائفة كبيرة من العرب وزاده على ساير العرب فحسده⁶ العرب وسار امرأوها⁷ الى يحيى بن العزيز باولادهم وجعلوهم⁸ رهايين عنده وطلبوا منه ان يرسل معهم عسكرا ليملكوا له المهدية فاجابهم الى ذلك وهو متباطئ فاتفق انه وصله كتاب⁹ من بعض مشايخ المهدية يمثل ذلك فوثق الى ما اتاه وسير عسكرا كثيفا واستعمل عليهم قائدا كبيرا من فقهاء

¹) C ففتحوا ²) Nel solo C. ³) B III; C V. fol. 155 verso. ⁴) A V. pag. 7, C V. fol. 165 recto; T vol. XI. 19.

ومال اليه واكثر الانعام عليه فحسده غيره من T ⁵) زياد T ⁶) كذب AT ⁷) فساروا ⁸) Manoa in C. ⁹)

أصحابه يقال له مطرف¹ بن حمدون وكان هذا يحيى هو وأبوه
بحسدون أولاد المنصور إلى هذا الحسن² فسارت العساكر من الفارس
والراجل³ ومعهم العرب جمع كثير حتى نزلوا على المهديّة وحاصروها
براً وبحراً وكان مطرف يظهر النقش والتورع عن الدماء وقال أنما
أنيت الآن لأنسلم البلد بغير قتال فخاب ظنه فبقى أياماً لا يقاتل
ثم أنهم باشروا القتال فظهر أهل المهديّة عليهم وأثروا فيهم وتوالى⁴
القتال وفي كل ذلك الظفر لأهل البلد وقتل من الخارجين جمر غفير
فجمع مطرف عسكره فرحف برأ وبحراً لما يتس من التسليم وقاتل
أشد قتال فلكت شوانيه شاطى البحر وقربوا من السور فاشتد الأمر
فامر الحسن بفتح الباب من الشاطى وخرج أول الناس وحمل هو ومن
معه عليهم وقال أنا الحسن فلما سمع من يقاتله دعواه سلموا عليه
وانهزموا عنه أجلاً له ثم أخرج الحسن شوانيه تلك الساعة من
المينا فاخذ من تلك الشوانى أربع قطع وهزم⁵ الباقي ثم وصلته نجدة
من رجاء الفرنجى صاحب صقلية في البحر في عشرين قطعة فحصرت
شوانى صاحب بجاية فامرهم الحسن باطلاقها فطلقوها ثم وصل ميمون
ابن زياد⁶ في جمع كثير من العرب لنصرة الحسن فلما رأى ذلك
مطرف وأن المجندات تاتى الحسن في البر والبحر علم أنه لا طاقة له
بهم فرحل من المهديّة خائباً وأقام رجاء الفرنجى مظهرها للحسن

هو وأبوه يحصدون المعز بن باديس وأولاده T ² مطرف A ¹
وهزموا A ⁵ وتتابع T ; وتولى C ⁴ والرجال C ³ بعده
زياد T ⁶ وهرب T

أنه مهادنه وموافقه وهو مع ذلك يعبر الشوانى ويكثر عددها
والانها¹ ✽

ذكر استلاء الفرنج على جزيرة جربة²، كانت جزيرة جربة من بلاد
افريقية قد استوت في كثرة عمارتها وخيرتها غير أن أهلها طغوا فلا
يدخلون تحت طاعة سلطان ويعرفون بالفساد وقطع الطريق فخرج
اليها³ جيش من الفرنج من⁴ أهل صقلية في اسطول كبير وجمر
غفير فيه من مشهورى فرسان الفرنج جماعة فنزلوا بساحتها
واداروا المراكب بجهاتها فاجتمع أهلها وقتلوا أشد قتال فوقع بين
الفريقين وقعات عظيمة⁵ فثبت أهل جربة فقتل منهم بشر كثير
فانهزموا وملك الفرنج للجزيرة وغنموا أموالها وسبوا نساءها وأطفالها
وهلك أكثر رجالها وعاد من بقى منهم وأخذوا لأنفسهم أمانا من
رجار ملك⁶ صقلية واقتكوا أسراهم وسبيهم ✽

سنة ٥٣٦هـ قال في عت⁷ وفيها سبى رجار الفرنجى صاحب صقلية
اسطولا الى اطراف افريقية فأخذوا مراكب سبى⁸ من مصر الى
الحسن صاحب افريقية وغدر بالحسن ثم أرسله الحسن وجدد
لهدنة لاجل حمل⁹ الغلات من صقلية الى افريقية لأن الغلاء كان
بها شديدا والموت كثيرا ✽

¹) Nel solo *T*. ²) *A C T* in continuazione del capitolo precedente; *B* III. anno 527. In tutti i *Mss.* è sbagliata l'ortografia di *Gerba*. ³) *A* اليهم ⁴) Manca nei *Mss.* ⁵) *A C*
⁶) *B T* من صاحب ⁷) *A* V. 58 recto; الحرب الشديدة
C V. 173 verso; *T* XI. ٩. ⁸) Manca in *AB*. ⁹) *A* حمل

سنة ٥٣٧ قال^١ ذكر حصر الفرنج طرابلس الغرب، في هذه السنة سارت مراكب الفرنج من صقلية الى طرابلس الغرب فحاصروها وسبب ذلك ان اهلها في ايام الامير الحسن صاحب افريقية لم يدخلوا يداً^٢ في طاعته ولم يزالوا مخالفين مشاقين له قد قدموا عليهم من بنى مطروح مشايخ يدبرون امرهم فلما رآهم ملك صقلية كذلك جهز اليهم جيشا في البحر فوصلوا تاسع ذي الحجة فنزلوا البلد وقتلوه وعلقوا اللاليب في سورة ونقبوه فلما كان الغد وصل جماعة من العرب نجدة لاهل البلد فقوى اهل طرابلس بهم فخرجوا الى الاسطولية^٣ فحملوا عليهم حملة منكرا فانهزموا هزيمة فاحشة وقتل منهم خلق كثير ولحق الباقون بالاسطول وتركوا الاسلحة والاثقال والدواب فنهبها العرب واهل البلد ورجع الفرنج الى صقلية فجددوا اسلحتهم وتجهزوا وعادوا الى المغرب فوصلوا الى جبل^٤ فلما رآهم اهل البلد هربوا منهم الى البراري والجبال فدخلها الفرنج وسبوا من ادركوا فيها وهدموها واحرقوها واحرقوا^٥ القصر الذي بناه بجيبى بن^٦ العزيز بن حماد للنزهة وعادوا^٧

سنة ٥٣٩ قال في هـ^٧ وفيها خرج اسطول الفرنج من صقلية الى ساحل افريقية والمغرب^٨ ففأخوها مدينة برشك^٩ فقتلوا اهلها وسبوا

^١) A V. 59 recto; B III. an. 537; C V. 173 verso; T XI. ٩. ^٢) AT ابدأ ^٣) T الاسطول ^٤) A جبل; C ^٥) A 67 ^٦) B aggingne عبد ^٧) T واخربوا ^٨) B بالمغرب ^٩) Mss. برشك

حريهم وابعوه بصقلية على¹ المسلمين ✽

وقال في ذكر فتح الرها الخ² حكي ان بعض العلماء بالاثارة³
والتواريخ قال كان صاحب جزيرة صقلية من الفرنج قد ارسل سرية
في البحر الى طرابلس الغرب وتلك الاعمال فنهبوا وقتلوا وكان
بصقلية انسان من العلماء المسلمين وهو من اهل الصلاح وكان
صاحب صقلية يكرمه ويجترمه⁴ ويرجع الى قوله ويقدمه على من
عنده من القسوس والرهبان وكان اهل ولايته يقولون انه مسلم
بهذا السبب ففي بعض الايام كان جالساً في مظرة له تشرف على
البحر واذا قد اقبل مركب لطيف واخبره من فيه ان عسكره
دخلوا بلاد الاسلام وغنموا وقتلوا وظفروا وكان المسلم الى جانبه
وقد اغفى فقال له الملك⁵ يا فلان اما تسمع الى ما يقولون قال لا قال
انهم يخبرون بكذا وكذا اين كان محمد عن تلك البلاد واهلها
فقال انه⁶ كان قد غاب عنهم وشهد فتح الرها فقد فتحها المسلمون
الان فصاحك منه من هناك من الفرنج فقال الملك لا تضحكوا فوالله
ما يقول الا للحق فبعد ايام وصل الخبر من فرنج الشام بفتحها ✽

سنة ٥٤٠هـ قال في عت⁷ وفيها سار اسطول الفرنج من صقلية ففتحوا
جزيرة قرقنة من افريقية فقتلوا رجالها وسبوا حريهم فارسل الحسن

1) *AB* الى 2) *A* V. 65 recto; *B* an. 539; *C* V. 174
verso; *T* XI. ٩٩ 3) *B C T* بالانساب 4) *C* ويجترمه
5) *Manca in B.* 6) *A C T* له 7) *A* V. p. 69. *B* III.
an. 540. *C* V. 175 verso. *T* XI. v.

صاحب افريقية الى رجار الفرنجى¹ ملك صقلية يذكره العهد الى
بينهم فاعتذر بأنهم غير مطيعين له²
سنة ١١٢٥ قال³ ذكر ملك الفرنج طرابلس الغرب، في هذه السنة
ملك الفرنج لعنهم الله طرابلس الغرب وسبب ذلك أن رجار
الفرنجى³ ملك صقلية جهز اسطولا كبيرا وسيره الى طرابلس
فحاصطوا بها برا وبحرا ثالث الحزم فخرج اليهم اهلها وانشبوا القتال
ودامت الحرب بينهم ثلاثة ايام فلما كان في اليوم الثالث سمع الفرنج
في البلد ضجّة عظيمة وخلت الاسوار من المقاتلة وكان سبب ذلك
أن اهل طرابلس كانوا قبل وصول الفرنج اليهم بايام يسيرة قد
اختلفوا فخرج طائفة منهم بنى⁴ مطروح⁵ وقدموا عليهم رجلا من
الملثمين قدم يريد الحج ومعه جماعة فولّوه امرهم فلما نزلهم الفرنج
اعادت الطائفة الاخرى⁶ بنى مطروح فوقع الحرب بين الطائفتين
وخلت الاسوار فانتهر الفرنج الفرصة ونصبوا السلاليم وصعدوا على
السور فاشتد القتال فلكت المدينة عنوة بالسيوف فسفكوا دماء
اهلها واخذوا نساءهم واموالهم وهرب من قدر على الهرب والتجوا
الى البربر والعرب ثم نودى بالامان في كافة الناس فرجع كل من فر
منها واقام الفرنج سنة اشهر حتى حصنوا اسوارها وحفروا خندقها
ولما علاوا اخذوا رهايين اهلها معمر بنو⁷ مطروح والملثم ثم علاوا

¹) Nel solo *B*.

²) *A C T* ll. co. *B* III. an. 541.

⁵) Nel solo *B*:

⁴) بنو *A*

⁵) مرطروح *A*

⁶) العربى *A*

⁷) بنى *A B C*

رهابينهم وولوا عليها رجلا من بني مطروح وتركوا^١ رهابينهم وحده
واستقامت امور المدينة والنرم اهل صقلية والروم بالسفر اليها فاعمرت
سريعا وحسن حالها ٥

سنة ٥٢٢ هـ قال^٢ ذكر طاعة اهل قابس للفرنج وغلبة المسلمين عليها
كان صاحب مدينة قابس قبل هذه السنة انسانا اسمه رشيد فتوفي
وخلف اولادا فعمدة مولى له اسمه يوسف الى ولده الصغير واسمه
محمد فولاه الامر واخرج ولده الكبير واسمه معمر^٣ واستولى يوسف
على البلد وحكم على محمد لصغر سنه وجرى منه اشياء من
التعرض الى حرم سيده والعهد على ناقله وكان من جملةهن امراء
من بني قرّة فارسلت الى اخوتها تشكو اليهم ما هو فيه فجاء
اخوتها لاخلوها فنعهم^٤ وقال هذه حرمة مولاى ولم يسلمها فسار
بنو قرّة ومعمر بن رشيد الى الحسن صاحب افريقية وشكوا اليه ما
يفعل يوسف فكاتبه الحسن فى ذلك فلم يجب اليه وقال لئن لم
يكف الحسن عني وآلا سلمت قابس الى صاحب صقلية فجهر
الحسن العسكر اليه فلما سمع يوسف^٥ بذلك ارسل الى رجسار
الفرنجى صاحب صقلية وبذل له الطاعة وقال له اريد منك خلعة
وعهدا بولاية قابس لاكون نايبا عنك كما فعلت مع بني مطروح^٦
فى طرابلس فستبر اليه رجسار الخلع والعهد فلبسها وقرى العهد

^١) واخذوا *T* ^٢) *A* V. p. 77. *B* III. an. 542; *C* V.

^٣) معمر *T* ^٤) فعمد ^٥) فنعها منهم *T* ^٦) 177 recto. *T* XI. v1

^٦) *Manca in A B.* ^٧) مرطروح

بما جمع من الناس فجدّ حينئذ الحسن في تجهيز العسكر الى قابس فساروا اليها ونازلوها فثار اهل البلد بيوسف لما اعتمدوا من طاعة الفرنج وسلموا البلد الى عسكر الحسن وتخصّن يوسف في القصر فقاتلوه حتى فتحوه واخذ يوسف اسيرا فتولّى عذابه معمر بن رشيد وبنو قرة فقطعوا ذكره وجعلوه في ثقب وحلب بأنواع العذاب وولى معمر قابس مكان اخيه محمد واخذ بنو قرة اختهم وهرب عيسى اخو يوسف وولد يوسف وقصدوا رجلا ملكا صقلية فاستجاروا به وشكوا اليه ما لقوا من الحسن فغضب لذلك وكان ما ذكره سنة ثلاث واربعين وخمسمائة من فتح المهديّة ان شاء الله تعالى ٥

وقال² ذكر حادثة ينبغي ان يحتاط العاقل من مثلها، كان هذا يوسف صاحب قابس قد ارسل رسولا الى رجلا بصقلية فاجتمع هو ورسول الحسن صاحب المهديّة عنده فجرى بين الرسولين مناظرة فذكر رسول يوسف للحسن وثال منه وبعثه ثم اتهمها عدا في وقت واحد وركبا البحر كل واحد منهما في مركبة فارسل رسول الحسن الى صاحبه رقعة على جناح طائر بخبرة بما كان من رسول يوسف فسيّر الحسن جماعة من اصحابه في البحر فاخذوا رسول يوسف واحضروه عند الحسن فسبّه وقال ملكك الفرنج بلاد الاسلام وطولت لسانك بدمي ثم اركبه جملا وعلى راسه طرطور بجلاجل وطيف به في البلد ونودي عليه هذا جزاء من سعى ان يملك

١) نايب B

٢) Stessi testi in continuazione.

٣) B

الفرنج بلاد المسلمين فلما توسط المهدية ثار به العامة فقتلوه بالحجارة
وصلبوا جثته ٥

وقال في عت¹ وفيها اشتد الغلاء بأفريقية ودامت أيامه فان أوله كان
سنة سبع وثلاثين وخمسمائة وعظم الامر على اهل البلاد حتى اكل
بعضهم بعضا وقصد اهل البوادي المدن² من الجوع فاغلقها اهلها
دونهم وتبعه وباء وموت كثير حتى خلت البلاد وكان اهل البيت لا
يبقى منهم احد وسار كثير منهم الى صقلية في طلب القوت ولقوا
امرا عظيما ٥

سنة ٥١٣ قال³ ذكر ملك الفرنج مدينة المهدية بأفريقية قد
ذكرنا سنة احدى واربعين وخمسمائة مسير اهل يوسف صاحب
قابس الى رجار ملك صقلية واستغاثتهم به فغضب لذلك وكان بينه
وبين الحسن بن علي بن يحيى بن تميم بن المعز بن باديس
الصنهاجي صاحب افريقية صلح وعهود الى مدة سنتين وعلم انه
ان⁴ فانه فتح البلاد في هذه الشدة لانه اصابته وكانت الشدة دوام
الغلاء في جميع المغرب من سنة سبع وثلاثين الى هذه السنة وكان
اشد ذلك سنة اثنتين واربعين فان الناس فارقوا البلاد والقرى
ودخل⁵ اكثرهم الى جزيرة⁶ صقلية واكل الناس بعضهم بعضا وكثر
الموت في الناس فاغتتم رجار هذه الشدة فعمر الاسطول واكثر منه

¹) A V. p. 80. B III. an. 542; C V. 177 verso. T XI. ٨

²) B والمدن e vi mancano le due voci seguenti. ³) A V.

p. 81. B III. an. 543. C. V. 177 verso. T XI. ٨ ⁴) Manca

in C. ⁵) وسار A ⁶) مدينة T

فبلغ نحو مائتين¹ وخمسين شينياً مملوءة رجلاً وسلاحاً وقوة² وسار
الاسطول عن صقلية فوصل الى جزيرة قوصرة وهي³ بين المهدية
وصقلية فصادفوا بها مركباً وصل من المهدية فاخذ اهله واحضروا
بين يدي جرجى مقدم الاسطول فسألهم عن حال افريقية ووجد
في المركب قفص حمام فسألهم هل ارسلوا منها شيئا فحلفوا⁴ انهم لم
يرسلوا شيئا فامر الرجل الذي كان للحمام صكبه ان يكتب بخطه اتنا
لما وصلنا جزيرة قوصرة وجدنا بها مراكب من صقلية فسألناهم عن
الاسطول المأخوذ فذكروا انه اقلع⁵ الى جزائر القسطنطينية واطلق
الحمام فوصل الى المهدية فسر الامير الحسن والناس واراد جرجى
بذلك⁶ ان يصل بغتة ثم سار وقرروا⁷ وصولهم الى المهدية وقت
السحر ليحط⁸ بها قبل ان يخرج اهلهما فلو تم له ذلك لم يسلم
منهم احد فقدر الله ان ارسل عليهم رجلاً هائلة عكستهم⁹ فلم
يقدرُوا على السير ألا بالمقاديف وطلع النهار تاني صفر من هذه
السنة قبل وصولهم فراهم الناس فلما رأى جرجى¹⁰ ان الخديعة
فانتته ارسل الى الامير الحسن يقول اتما جيت بهذا الاسطول طالبا
بشار محمد بن رشيد صاحب قابس وردة اليها¹¹ وأما انت فبيننا
وبينك عهد وميثاق الى مدة ونريد منك عسكريا يكون معنا فجمع

? وقوتاً² Cf. Tigiani, Nowairi, Ibn-Khaldun, etc. مائة *C*¹
Manca⁶ قلع *ABC*⁵ بالله *T* ag.⁴ ما *T* aggiugue⁵
Manca in *T*.⁹ ليحيط *CT*⁸ وقدّر *T*⁷ in *B*.
الينا *ABC*¹¹ ذلك و *T* ag.¹⁰

الحسن الناس من الفقهاء والاعيان وشاورهم فقالوا نقاتل عدونا فان
بلدنا حصين فقال اخاف ان ينزل الى البر ويجصرنا برا وبحرا ويجول
بيننا وبين الميرة وليس عندنا ما يقوتنا شهرا فنوخذ قهرا وانا ارى
سلامة المسلمين من القتل والاسر خيرا¹ من الملك وقد طلب متى
عسكرا الى قابس فان فعلت ثا يجذل² الى معونة الكفار على المسلمين وان
امتنعت يقول³ انتقص ما بيننا من الصلح وليس يريد الا ان
يثبطننا حتى يحول بيننا وبين البر وليس لنا بقتاله طاقة والراى
ان تخرج بالاهل والولد وتترك⁴ البلد فن اراد ان يفعل كفعلنا
فليبادر معنا وامر في الحال بالرحيل واخذ⁴ معه من حصره وما خف
حملة وخرج الناس على وجوههم باهليهم واولادهم وما خف من اموالهم
واناثهم⁵ ومن الناس من اختفى عند النصارى وفي الكنائس وبقي
الاسطول في البحر تمنعه الريح من الوصول الى المهدية الى ثلثى النهار
فلم يبق في البلد من عزم على الخروج احد فوصل الفرنج ودخلوا
البلد بغير مانع ولا مدافع⁶ ودخل جرجى القصر فوجده على حاله
لم ياخذ الحسن منه الا ما خف من ذخائر الملوك وفيه جماعة من
حظايه وراى الخزائن مملوءة من الذخائر النفيسة وكل شىء غريب
يقال وجود مثله فختتم عليه وجمع سرارى الحسن في القصر وكان
عدده من ملك منهم من زيرى ابن مناد الى الحسن تسعة ملوك
ومدة ولايتهم مايتا سنة وثمانى سنين من سنة خمس وثلاثين

وامر B⁴ وننزل T³ يقال B² خوفا C¹
دافع B T⁶ واناثهم A B⁵

وثلاثماية الى سنة ثلاث واربعين وخمسمائة وكان بعض القواد قد
ارسله الحسن الى رجار برسالة فاخذ لنفسه واهله منه امانا فلم
يخرج معهم فلما ملك المدينة نهبت مقدار ساعتين ونودي بالامان
فخرج من كان مستخفيا فاصبح جرجى من الغد فارسل الى من قرب
من العرب فدخلوا اليه¹ فاحسن اليهم واعطاهم اموالا جزيلة وارسل
من جند المهديّة الذين تخلّفوا بها جماعة ومعهم امان² لاهل
المهديّة الذين خرجوا منها ودواب يحملون عليها الاطفال والنساء
وكانوا قد اشرفوا على الهلاك من الجوع ولهم بالمهديّة خبايا وودائع
فلما وصل اليهم الامان رجعوا فلم يمض غير³ جمعة حتى رجع اكثر
اهل البلد واما الامير الحسن فانه سار باهله واولاده وكانوا اثني عشر
فكرا غير الاناث وخواص خدمه قاصدا الى محرز بن زياد وهو
بالمعلقة فلقيه في طريقه امير من العرب يسمى حسن³ بن ثعلب
فطلب منه مالا انكسر له في ديوانه فلم يمكن الحسن اخراج مال
لئلا يؤخذ فسلم اليه ولده يحيى رهينة فसार فوصل في اليوم
الثاني الى محرز وكان الحسن قد فضله على جميع العرب واحسن
اليه ووصله بكثير من المال فلقيه محرز لقاء جميلا وتوجّع لما حلّ به
فاقام عنده شهورا والحسن كاره للاقامة فاراد المسير الى ديار مصر الى
للخليفة الحافظ العلوي واشترى مركبا لسفره فسمع جرجى الفرنجي
فجهز شوانى لتأخذه فعاد الحسن عن ذلك وعزم على المسير الى عبد
المومن بالمغرب فارسل كبار اولاده يحيى وثمانيا وعليا الى يحيى بن

حسين B (3) Nel solo T. 2) فدخلوا المدينة A 1)

العزیز وهو من بنی تمّاد ولهما اولاد عمر يستأذنه فی الوصول الیه وتجديد العهد به والمسير من عنده الی عبد المومن فانن له یجیبی فسار الیه فلما وصل لم یجتمع به یجیبی وسیره الی جزيرة بی مزغان¹ هو واولاده ووکل بهم من یمنعهم من التصرف فبقوا کذلک انی ان ملک عبد المومن بحایة سنة سبع واربعین فحضر² عنده وقد ذکرنا حاله هناك فلما استقر جرجی بالمهدیة سیر اسطولا بعد اسبوع الی مدینة سفاقس وسیر اسطولا آخر الی مدینة سوسة فاما سوسة فان اهلها لما سمعوا خبر المهدیة وكان والیها علی ابن الحسن الامیر فخرج الی ابیه وخرج الناس لخروجه فدخلها الفرنج بلا قتال تالی عشر صفر واما سفاقس فان اهلها اتام کثیر من العرب فامتنعوا بهم فقاتلهم الفرنج فخرج الیهم اهل البلد فظهر الفرنج الهزيمة وتبعهم الناس حتی ابعدوا عن البلد ثم عطفوا علیهم فانهزم قومه الی البلد وقوم الی البریة وقتل منهم جماعة ودخل الفرنج البلد فلكوه بعد قتال شدید وقتل کثیرة واسر من بقى من الرجال وسبى الخیریم وذلك فی الثالث والعشرين من صفر ثم نودی بالامان فعاد اهلها الیه فافتکوا حریمهم واولادهم ورثق بهم وباهل سوسة والمهدیة وبعد ذلك وصلت کتب من رجار لجمع اهل افريقية بالامان والمواheid الحسنة ولما استقرت احوال البلاد سار جرجی فی اسطوله الی قلعة اقلیبیة وهی قلعة حصينة فلما وصل

مزغان *T* ; مرغانر *C* ; مرسان *B* ; مرعار *A* ¹

فحضرة *A* ²

اليها سمعت العرب فاجتمعوا اليها ونزل اليهم الفرنج فاقتتلوا فانهم
الفرنج وقتل منهم خلق كثير فرجعوا خاسرين الى المهدية وصار
الفرنج من طرابلس الغرب الى قريب تونس ومن المغرب الى مدن
القيروان ٥

سنة ٥٢٢ قال^١ ذكر الخلف بين صاحب صقلية وملك الروم ، في
هذه السنة اختلف رجار الفرنجي صاحب صقلية وملك
القسطنطينية وجرى بينهما حروب كثيرة دامت عدة سنين
فاشتغل بعضهم ببعض عن المسلمين ولولا ذلك لكان رجار جميع
افريقية وكان القتال بينهم برا وبحرا والظفر في جميع ذلك لصاحب
صقلية حتى ان اسطوله في بعض السنين وصل الى مدينته
القسطنطينية ودخل فم المينا واخذ عدة شواني الروم واسر جمعا
منهم ورمى الفرنج طاقات قصر الملك بالنشاب وكان الذي يفعل
هذا^٢ بالروم والمسلمين جرجي وزير صاحب صقلية فرض عدة
امراض منها البواسير والحصا ومات سنة ست واربعين وخمسمائة
فسكنت الفتنة واستراح الناس من شره وفساده ولم يكن لصاحب
صقلية من يقوم مقامه ٥

سنة ٥٢٧ قل في ذكر ملك عبد المومن بجاية وملك بني حماد^٣
..... وسار (يعني عبد المومن) من سبتة في صفر سنة سبع واربعين

^١) *A* V. p. 94; *B* III. an. 544; *C* V. 179 recto. *T* XI. ٩٥

^٢) Manca in *A* e *C*. In *B* si legge di nuovo: واسر جمعا منهم

^٣) *A* V. p. 102; *B* III. وهذا الذي يفعل هذا بالروم الخ
an. 547; *C* V. 180 recto; *T* XI. ١٠٣

فأسرع السير وطوى المراحل والعساكر تلقاه في طريقه فلم يشعر أهل بجاية إلا وهو في أعمالها وكان ملكها يحيى بن العزيز بن حماد آخر ملوك بني حماد وكان مولعاً بالصيد واللهو لا ينظر في شيء من أمور مملكته قد حكم فيها بنو حمدون فلما اتصل الخبر بميمون بن حمدون جمع العسكر وسار عن بجاية نحو عبد المومن فلقبهم بمقدمته وهي تزيد على عشرين فارس فانهزم أهل بجاية بغير قتال ودخلت مقدمة عبد المومن بجاية قبل وصول عبد المومن بيومين وتفرق جميع عسكر يحيى بن العزيز وهربوا براً وبحراً وتحصن يحيى بقلعة قسنطينة^١ الهواة وهرب أخواه لشارث وعبد الله إلى صقلية ودخل عبد المومن بجاية وملك جميع بلاد ابن العزيز بغير قتال الخ ٥

سنة ٥٣٨ قل^٢ ذكر الحرب بين العرب وعساكر عبد المومن، في هذه السنة في صفر كانت الحرب بين عساكر عبد المومن والعرب عند مدينة سطيف وسبب ذلك أن العرب وهم بنو هلال والاثبيج^٣ وعدى ورياح وزغبة^٤ وغيرهم من العرب لما ملك عبد المومن من بلاد بني حماد اجتمعوا من أرض طرابلس إلى أقصى المغرب وقالوا أن^٥ جاورنا عبد المومن اجلانا من المغرب وليس الراي^٦ إلا اللقاء للحد^٧ معه واخراجه من البلاد قبل ان يتمكن وتحالفوا على التعاون

^١) قسنطينية *T* ^٢) *A* V. p. 121. *B* III. an. 548. *C* V. 183 verso; *T* XI. ١٣٣ ^٣) Correggo i nomi di queste tribù secondo Ibn-Khaldûn St. dei Berberi, testo I. ١٨ ^٤) *Mss.* e *الحد* *A T* ^٥) في الامر *B* ^٦) *Mss.* أن ^٧) زعب *T*

والتظافر وان لا يخون بعضهم بعضا وعزموا على لقائه بالرجال والاهل
والمال ليقاتلوا قتال الحريم واتصل الخبر بالملك رجار الفرنجى صاحب
صقلية فarsل الى امراء العرب وهم محرز بن زياد وجبارة بن كامل
وحسن بن ثعلب وعيسى بن حسن وغيرهم بختهم على لقاء عبد
المومن ويعرض عليهم ان يرسل اليهم خمسة آلاف فارس من الفرنج
يقاتلون معهم على شرط ان يرسلوا اليه الرهايين فشكروه وقالوا ما بنا
حاجة الى نجدته ولا نستعين بغير المسلمين وساروا فى عدد¹ لا
يحصى وكان عبد المومن قد رحل من بجاية الى بلاد المغرب فلما
بلغه خبرهم جهز جيشا² يزيد على ثلاثين الف فارس الخ

وقال³ ذكر ملك الفرنج مدينة بونة وموت رجار وملك ابنه غليار،
فى هذه السنة سار اسطول رجار ملك الفرنج بصقلية الى مدينة
بونة وكان المتقدم عليهم⁴ فتاه فيلب⁵ المهدوى فحصرها واستعان
بالعرب عليها فاخذها فى رجب وسبأ اهلها وملك ما فيها غير انه
اغصى عن جماعة من العلماء والصالحين حتى خرجوا باهليهم
واموالهم الى القرى فاقام بها عشرة ايام وعاد الى المهدية وبعض
الاسرى معه ورجع الى صقلية فقبض رجار عليه لما اعتمده من
الرفق بالمسلمين فى بونة وكان فيلب يقال انه وجميع فتيانه مسلمون
ويكتمونه وشهدوا عليه انه لا يصوم مع الملك وانه مسلم فجمع

¹) *B* امم ²) *T* من الموحدين ما ³) *A* V. p. 123.

B III. an. 548; *C* V. 183 verso; *T* XI. ١٣٣ ⁴) *Mss.* عليها

⁵) Sbagliati i punti in *B C*.

رجار الاساقفة والقسوس والفرسان فحكوا بأنَّ يُحرق فأُحرق في رمضان وهذا أول وَهْنٍ دخل على المسلمين بصقلية ولم يمهل الله رجار بعده إلا يسيرا حتى مات في العشر الأول من ذي الحجة من السنة وكان مرضه الخوانيق وكان عمره قريبا من ثمانين سنة وكان ملكه نحو ستين¹ سنة ولما مات ملك بعده ابنه غليار وكان فاسد التدبير ساء التصوير² فاستوزر مايوا³ البصراني⁴ فساء التدبير واختلفت⁵ عليه حصون من جزيرة⁶ صقلية وبلاد قلورية وتعدى الامر الى افريقية على ما نذكره ان شاء الله تعالى ٥

وقال في عت⁷ في هذه السنة وصلت مراكب من صقلية فيها جمع من الفرنج فنهبوا مدينة تنيس بالديار المصرية ٥
سنة ٥٥٥ قال⁸ ذكر عصيان الجزائر وافريقية على ملك الفرنج بصقلية وما كان منهم، قد نكرنا سنة ثمان واربعين وخمسمائة موت رجار الفرنجي ملك صقلية وملك ولده غليار وأنه كان فاسد التدبير فخرج من حكمه عدة⁹ من حصون صقلية فلما كان هذه السنة قوى طمع الناس فيه فخرج عن طاعته جزيرة¹⁰ جربة¹¹ جزيرة قرقة

١) عشرين *T*

٢) Queste due voci mancano in *C*.

٣) Sbagliati i punti. *Majo* ne da Bari. ٤) *A* = الرصاني

٥) *Mss.* واختلت ٦) *B* بلد ٧) *A* V. p. 125. *C* V. 184

recto; *T* XI. ١٢٥ stesso anno 548. ٨) *A* V. p. 132. *B* III.

an. 550 che pare sbagliato; *C* V. 185 verso; *T* XI. ١٣٤

٩) Manca in *B*.

١٠) Manca in *B* da فلما

١١) Sbagliato

in *A B*.

واظهروا الخلاف عليه وخالف عليه افريقية فأول من اظهر الخلاف عليه
 عمر بن الحسين¹ الفرياني بمدينة سفاس وكان رجلا قد استعمل
 عليها لما فتحها اياه ابا الحسن² وكان من العلماء الصالحين فظهر
 العجز والضعف وقال استعمل ولدي فاستعمله واخذ اياه رهينة الى
 صقلية فلما اراد المسير اليها قال لولده عمر اني كبير السن وقد
 قرب أجلي فني امكنتك الفرصة في الخلاف على العدو فافعل ولا
 تراقبهم ولا تنظر في اني اقتل واحسب اني قد مت فلما وجد
 هذه⁴ الفرصة دعا اهل المدينة الى الخلاف وقال تطلع جماعة منكم الى
 السور وجماعة يفصدون مساكن الفرنج والنصارى جميعهم
 ويقتلونهم كلهم فقالوا له ان سيدنا الشيخ والدك يخاف عليه فقال
 هو امرني بهذا واذا قُتل بالشيخ ألوف من الاعداء فما مات فلم تطلع
 الشمس حتى قتلوا الفرنج عن آخرهم وكان ذلك اول⁵ سنة احدى
 وخمسين وخمسمائة ثم اتبعه ابو يحيى⁶ بن مطروح بطرابلس
 وبعدهما محمد بن رشيد بقابس وسار عسكر عبد المؤمن الى بونة
 وملكها وخرج جميع افريقية عن ملك⁷ الفرنج ما عدا المهدية
 وسوسة وارسل عمر بن ابي الحسن⁸ الى زويلة وهي مدينة بينها وبين
 المهدية نحو ميلان⁹ يحرضهم الى الوثوب على من معهم فيها من

Cf. Tigiani e Ibn-Khaldun. بن ابي الحسن *C*; بن ابي *BT* ¹⁾
 اياه ابا *AT* ²⁾ الحسين ابو الحسن Il giusto nome sembra
³⁾ *B* aggiugne انا اياه الحسين *B*; الحسين ⁴⁾ Manca in *B*.
⁵⁾ Manca in *B*. ⁶⁾ Conf. Tigiani e Ibn-Khaldun; محمد *C*;
 ميدان *T* ⁹⁾ بن الحسين *AB* ⁸⁾ حكم *BT* ⁷⁾ يحيى *T*

النصارى ففعلوا ذلك وقدم حرب البلاد الى زويلة فاعلوا اهلها على من بالمهدية من الفرنج وقطعوا الميرة عن المهدية فلما اتصل الخبر بغليار ملك صقلية احضر ابا الحسن¹ وعرفه ما عمل ابنه وامره ان يكتب اليه ينهيه عن ذلك ويأمره بالعود الى طاعته وبخوفه عاقبه فعله فقال من اقدم على هذا لا يرجع² بكتاب فارسل ملك صقلية اليه رسولا يتهدده ويأمره بترك ما ارتكبه فلم يمكنه عمر من دخول البلد يومه لذلك فلما كان الغد خرج اهل البلد جميعهم ومعهم جنازة والرسول يشاهد فدفنوها وعادوا وارسل عمر الى الرسول يقول له هذا ابى قد دخنته وقد جالست للعزاء به³ فاصنعوا به ما اردتم فعاد الرسول الى غليار فاخبره بما صنعه عمر بن الحسين فاخذ اياه وصلبه فلم يزل يذكر الله تعالى حتى مات واما اهل زويلة فانه كثر جمعهم بالعرب واهل سفاقس وغيرهم فحسروا المهدية وضيقوا عليها وكانت الاقوات بالمهدية قليلة فسير اليهم صاحب صقلية عشرين شينيا فيها الطعام والرجال والسلاح فدخلوا البلد وارسلوا الى العرب فبذلوا لهم مالا لينهزموا وخرجوا من الغد فاقتتلوا⁴ واهل زويلة وانهزمت العرب وبقي اهل زويلة واهل سفاقس يقاتلون الفرنج بظاهر البلد واحاط بهم الفرنج فانهزم اهل سفاقس وركبوا⁵ في البحر فنجوا وبقي من اهل زويلة فحمل عليهم الفرنج فانهزموا الى زويلة فرآوا ابوابها مغلقة فقاتلوا تحت السور⁶ وصبروا حتى قتل

1) الحسين T 2) B agg. 3) لغزاة B 4) ACT agg. 5) Manca uno squarcio in T. 6) Mancano molte parole in C.

أكثرهم ولم ينج منهم إلا القليل فتنفروا ومما بعضهم إلى عبد
المومن فلما قتلوا هرب من^١ بهما من الحرر والصبيان والشيوخ في
البحر^٢ ولم يعرجوا على شيء من أموالهم ودخل الفرنج زويلة فقتلوا
من وجدوا فيها من النساء والأطفال ونهبوا الأموال واستقرّ الفرنج
بالمهدية إلى أن أخذها منهم عبد المومن على ما نذكره أن شاء الله
تعالى *

سنة ٥٥٢ قلّة ذكر ملك عبد المومن مدينة المهدية من الفرنج
وملكه جميع أفريقية، قد ذكرنا سنة ثلاث وأربعين وخمسمائة
ملك الفرنج مدينة المهدية من صاحبها الحسن بن تميم بن المعز
ابن باديس الصنهاجي وذكرنا أيضا سنة إحدى وخمسين ما فعله
الفرنج بالمسلمين في زويلة المدينة المجاورة للمهدية من القتل والنهب
فلما قتلهم الفرنج ونهبوا أموالهم هرب منهم جماعة وقصدوا عبد
المومن صاحب المغرب وهو بمراكش يستنجيرونه فلما وصلوا إليه
دخلوا إليه فكرمهم وأخبروه بما جرى على المسلمين وأنه ليس في
ملوك الإسلام من يقصد سواه ولا يكشف هذا الكرب غيره فدمعت
عيناه وأطرق ثم رفع رأسه وقال ابشروا لأنصركم ولو بعد حين وأمر
بأنزالهم وأطلق لهم الفّي دينار ثم أمر بعمل الروايا والقرب والخياض^٤
وما تحتاج إليه العساكر في السفر وكتب إلى جميع نوابه في المغرب

١) *B T* agg. سلم ٢) *A T* البر ٣) *A V.* p. 158;
B III. an. 554; *C V.* 190 recto; *T XI.* 108 ٤) Manca in *T*

وكان قد ملك الى قريب تونس يأمرهم بحفظ جميع ما يحصل¹ من الغلات وان يترك في سنبلة ويخزن في مواضعه وان يحفروا الابار في الطرق ففعلوا جميع ما امرهم به وجمعوا الغلات ثلاث سمين ونقلوها الى المنازل وطبنوا عليها فصارت كأنها تلال² فلما كان في صفر من هذه السنة سار عن مراكش وكان اكثر اسفاره في صفر فسار يطلب افريقية واجتمع من العساكر مائة الف مقاتل ومن الاتباع والسوقة امثالهم وبلغ من حفظه لعساكره انهم كانوا يمشون بين الزروع فلا يتناذى بهم سنبلة واذا نزلوا صلوا جميعهم مع امام واحد بتكبيره واحدة لا يتخلف منهم احد كأننا من كان وقدم بين يديه الحسن ابن علي بن يحيى بن تميم بن المعز بن باديس الصنهاجي الذي كان صاحب المهدية وافريقية وقد ذكرنا سبب مصيره عند عبد المؤمن فلم يزل يسير الى ان وصل الى مدينة تونس في الرابع والعشرين من جمادى الاخرة من السنة وبها صاحبها احمد بن خراسان واقبل اسطوله في البحر في سبعين شينيا وطريده وشلندى فلما نازلها ارسل الى اهلها يدعوهم الى طاعته فامتنعوا فقاتلهم من الغد اشد قتال ولم يبق الا اخذها ودخل الاسطول اليها فجاءت ريح عاصف منعت الموحدين من دخول البلد فرجعوا ليياكروا القتال ويملكوه فلما جاء الليل نزل سبعة عشر³ رجلا من اعيان اهلها الى عبد المؤمن يسالونه الامان لاهل بلدهم فاجابهم الى الامان

1) حصل *A T* 2) كالتلال *B* 3) Manca uno squarcio in *C*.

لهم في انفسهم واموالهم واهليهم لمبادرتهم الى الطاعة واما من عداهم من
اهل البلد فيؤمنهم في انفسهم واهليهم ويقاسمهم على اموالهم واملاكهم
نصفين وان يخرج صاحب البلد هو واهله فاستقر ذلك وتسلم البلد
وارسل اليه من يمنع العسكر من الدخول اليه وارسل امناءه ليقاسموا
الناس على اموالهم واقام عليها ثلاثة ايام وعرض الاسلام على من بها
من اليهود والنصارى فمن اسلم سلم ومن امتنع قتل واقام اهل تونس
باجرة توخذ نصف¹ مساكنهم وسار عبد المومن منها الى المهديّة
والاسطول بجاذيه في البحر فوصل اليها ثلثي² عشر رجب وكان حينئذ
بالمهديّة اولاد ملوك الفرنج وابطال الفرسان وقد اخلوا زويلة وبينها
وبين المهديّة غلوة³ ساء فدخل عبد المومن زويلة وامتلات بالعساكر
والسوقة فصارت مدينة معمورة في ساعة ومن لم يكن له موضع من
العسكر نزل بظاهرها وانضاف اليهم من صنهاجة والعرب واهل البلاد
ما يخرج عن الحصاء واقبلوا يقاتلون المهديّة مع الايام فلا يوتر فيها
لحصانتها وقوة سورها وضيق موضع القتال عليها⁴ لان البحر دائر
باكثرها وكانت كف في البحر وزندها متصل بالبر فكانت الفرنج تخرج
شجعانهم الى اطراف العسكر فتتال منه وتعود⁵ سريعا فامر عبد-
المومن ان يبني سور من غربي المدينة يمنعهم من الخروج واحاط
الاسطول بها في البحر وركب عبد المومن في شيبى ومعه الحسن بن

توخذ على ¹) Così *A*. In *C* manca questo passo; *B* ha
توخذ عن نصف الخ ²) Così i Mss. e Tigiani *T*; مساكنهم
بها ³) *C* بها ⁴) غاية *T* ⁵) ثامن *T* ha nel luogo analogo. ويعودون

على الذي كان صاحبها واطاف بها في البحر فهاله ما رأى من
حصانتها وعلم أنها لا تفتح بقتال برا ولا بحرا وليس لها إلا المطاولة
وقال للحسن كيف نزلت عن مثل هذا الحصن فقال لقلة من يوثق
به وعدم القوات وحكم القدر فقال صدقت وعاد من البحر وأمر بجمع
الغلات والاقوات وترك القتال فلم يمض غير قليل حتى صار في
العسكر كالجبلين من الحنطة والشعير فكان من يصل الى العسكر من
بعيدا^١ يقولون منى حدثت هذه الجبال هاهنا فيقال لهم هي حنطة
وشعير فيعجبون من ذلك وتنادى للحصار وفي مدته اطاع اهل
سفاقس عبد المومن وكذلك مدينة طرابلس وجبال نفوسة وقصور
أفريقية وما ولاها وفتح قابس بالسيف وسير ابنه ابا محمد عبد الله في
جيش ففتح بلادا ثم ان اهل مدينة قفصة لما راوا تمكن عبد المومن
اجمعوا على المبادرة الى طاعته وتسليم المدينة اليه فتوجه صاحبها
يحيى بن تميم بن المعز ومعه جماعة من اعيانها وقصدوا عبد
المومن فلما علمه حاجبه قال له عبد المومن قد اشتبه عليك ليس
هؤلاء اهل قفصة فقال لم يشتبه على فقال عبد المومن كيف يكون
ذلك والمهدى يقول ان اصحابنا يقطعون اشجارها ويهدمون اسوارها
ومع هذا فنقبل منهم ونكف عنهم ليقضى الله امرا كان مفعولا
وارسل اليهم طائفة من اصحابه ومدحه شاعر منهم بقصيدة اولها

ما هز عطفيه بين البيض والاسل

مثل الخليفة عبد المومن بن علي^٢

بعد C^١)

فوصله بالف دينار ولما كان في الثاني والعشرين من شعبان من السنة
جاء اسطول صاحب صقلية في مائة وخمسين شيني غير الطرائد
وكان قدومه من جزيرة يابسة من بلد الاندلس وقد سبا اهلها
واسرهم وحمّلهم معه وارسل اليهم ملك صقلية يأمرهم بالمجيء الى المهدية
فقدموا في التاريخ فلما قاربوا المهدية حطوا شرعهم ليدخلوا المينا
فخرج اليهم اسطول عبد المومن وركب العسكر جميعه ووقفوا على
جانب البحر فاستعظم الفرنج ما راوا من كثرة العساكر ودخل
الرعب قلوبهم وبقي عبد المومن يبرغ وجهه على الارض ويبكي ويدعو
للمسلمين بالنصر واقتتلوا في البحر فانهزمت شواني الفرنج واعادوا
القلوع وتبعهم المسلمون فاخذوا منهم سبع شواني ولو كان معهم
قلوع² لآخذوا اكثرهم وكان امرا عجيبا وفتحها قريبا وعاد اسطول
المسلمين مظفرا منصورا وفرق فيهم عبد المومن الاموال وبيس اهل
المهدية حينئذ من النجدة وصبروا على الحصار ستة اشهر الى آخر
ذي الحجة من السنة فنزل حينئذ من فرسان الفرنج الى عبد المومن
عشرة وسالوا الامان لمن فيها من الفرنج على انفسهم واموالهم
ليخرجوا منها ويعودوا الى بلادهم وكان قوتهم قد فنى حتى اكلوا
الخيل فعرض عليهم الاسلام ودعاهم اليه فلم يجيبوا ولم يزالوا يترددون
اليه اياما ويستعطفوه بالكلام اللين فاجابهم الى ذلك وآمنهم واعطاهم
سفنا فركبوا فيها وساروا وكان الزمان شتاء فغرق اكثرهم ولم يصل
منهم الى صقلية الا النفر اليسير وكان صاحب صقلية قد قال ان

غريبا ³ *A B* شواني ² *T* الفرنج ¹ *A C T*

قتل عبد المؤمن من أصحابنا بالمهدية قتلنا المسلمين الذين بجزيرة صقلية واخذنا حرمهم واموالهم فاهلك الله الفرنج غرقا وكان مدة ملكهم المهدية اثنتى عشرة سنة ودخل عبد المؤمن المهدية بكرة عسوراء¹ من الحرم سنة خمس وخمسين وخمسمائة وسمّاها عبد المؤمن سنة الاخماس واقام بالمهدية عشرين يوما فرتب احوالها واصلاح ما انتلمر من سورها ونقل اليها الدخائر² من الاقوات والرجال والعدد واستعمل عليها بعض اصحابه وجعل معه الحسن بن على الذى كان صاحبها وامره ان يقتدى برأيه فى افعاله واقطع الحسن بها اقطاعا واعطاه دورا نفيسة يسكنها وكذلك فعل باولاده ورحل من المهدية أول صفر من السنة الى بلاد الغرب ٥

سنة ٥٦٩ قال ذكر قتل جماعة من المصريين ارادوا الوثوب بصلاح الدين ٥ فى هذه السنة ثلثى رمضان صلب صلاح الدين يوسف بن أيوب صاحب مصر جماعة ممن اراد الوثوب به بمصر من اصحاب الخلفاء العلويين وسبب ذلك ان جماعة من شيعة العلويين منهم عمارة بن ابى الحسن اليمنى الشاعر وعبد الصمد الكاتب والقاضى العوريس⁴ وداعى الدعاة وغيرهم من جند المصريين ورجاليتهم السودان وحاشية القصر ووافقهم جماعة من امراء صلاح الدين وجنده واتفق رايعهم على استدعاء الفرنج من صقلية ومن ساحل الشام الى ديار مصر على شىء بذلوه لهم من المال والبلاد واذا قصدوا

¹) Così tutti i Mss. *T* عسوراء ²) Manca in *B*. ³) *A* V. p. 264; *C* V. 211 recto; *T* XI. ٣٣٢ ⁴) Questo nome nei soli *AT*.

البلاد فان خرج صلاح الدين بنفسه اليهم تاروا لهم في القاهرة ومصر
واعادوا الدولة العلوية وعاد من معه من العسكر الذين وافقوه عنه
فلا يبقى له مقام مقابل الفرنج وان كان صلاح الدين يقيم وينفذ
العساكر اليهم تاروا به واخذوه اخذاً باليد لعدم الناصر له والمساعد
وقال لهم عبارة انا قد ابعدت اخاه الى اليمن خوفاً ان يستد مسدّه
وتجتمع الكلمة عليه من بعده وارسلوا الى الفرنج بصقلية والساحل
في ذلك وتقررت القاعدة بينهم ولم يبق الا رحيل الفرنج وكان من
لطف الله بالمسلمين ان الجماعة المصريين ادخلوا معهم في هذا الامر
زين الدين على بن نجباء الواعظ المعروف بابن نجبة ورتبوا للخليفة
والوزير والمحاسب والداعي والقاضي الا ان بنى رزيك قالوا يكون
الوزير منا وبني شاور^١ قالوا يكون الوزير منا فلما علم على بن نجباء
الحال حضر عند صلاح الدين واعلمه حقيقة الامر فأمره بملازمتهم
ومخالطتهم ومواطنتهم على ما يريدون يفعلونه وتعريفه ما يحتاج
اولاً باول ففعل ذلك وصار يطالعه بكل ما عزموا عليه ثم وصل رسول
من ملك الفرنج بالساحل الشامى الى صلاح الدين بهدية ورسالة
وهو في الظاهر اليه وفي الباطن الى اولئك الجماعة فكان يرسل اليهم
بعض النصارى وتاتيهم رسلهم فأتى الخبر الى صلاح الدين من بلاد
الفرنج بجلية الحال فوضع صلاح الدين على الرسول بعض من يثق
اليه من النصارى فداخله فاخبره الرسول بالخبر على حقيقته فقبض
حينئذ على المتقدمين في هذه الحادثة منهم عمارة وعبد الصمد

^١ T agg. والقاضي

والعوريس وغيرهم وصلبهم الخ فاما الفرنج فان الفرنج صقلية
 قصدوا الاسكندرية على ما تذكره ان شاء الله تعالى لانهم لم يتصل
 بهم ظهور الخبر عند صلاح الدين واما الفرنج الساحل الخ^١
 سنة ٥٧٠ قال ذكر وصول اسطول صقلية الى الاسكندرية وانهزامه
 عنها في هذه السنة في الحرم ظفر اهل اسكندرية وعسكر مصر
 باسطول الفرنج من صقلية وكان سبب ذلك ما ذكرناه من ارسال اهل
 مصر الى ملك الفرنج بساحل الشام والى صاحب صقلية ليقصدوا
 ديار مصر ليثوروا بصلاح الدين ويخرجوه من مصر فجهز صاحب
 صقلية اسطولا كثيرا عدته مايتى شينى تحمل الرجال ستة وثلاثين
 طريدة تحمل الخيل وستة مراكب كبار تحمل آلة الحرب واربعين
 مركبا تحمل الازواد وفيها من الراجل خمسون الفا ومن الفرسان
 الف وخمسمائة منها خمسمائة تركبلى^٢ وكان المقتدم عليهم ابن عم
 صاحب صقلية وسببه الى الاسكندرية من ديار مصر فوصلوا اليها في
 السادس والعشرين من ذى الحجة سنة تسع وستين على حين غفلة
 اهلها وطمانينة فخرج اهل الاسكندرية بسلاحهم وعدتهم ليمنعوهم
 من النزول عليهم عن البلد فنعهم الوالى وابعدوا من ذلك وامروهم
 بملازمة السور ونزل الفرنج الى البر متسايلي الحجر والمنارة وتقدموا الى
 المدينة ونصبوا عليها الدبابات والمجنىقات وقتلوا اشدا قتال وصبر
 لهم اهل البلد ولم يكن عندهم من العسكر الا القليل وراى الفرنج

^١) *A* V. p. 274; *C* V. f. 213 verso; *T* XI. ٢٧

^٢) *Turcopoli*. *C* senza punti; *A T* تركبلى

من شجاعة أهل الاسكندرية وحسن سلاحهم ما راعهم وسُيرت
 الكتب إلى صلاح الدين بالحال ويُستدعونه لدفع العدو عنهم ودام
 القتال أول يوم إلى آخر النهار ثم عاود الفرنج القتال اليوم الثاني
 وجدّوا ولازموا الزحف حتى وصلت الدبابات إلى قريب السور
 ووصل ذلك اليوم من العساكر الإسلامية كل من كان في اقطاعه وهو
 قريب من الاسكندرية فقويت بهم نفوس أهلها واحسنوا القتال
 والصبر فلما كان اليوم الثالث فتح المسلمون باب البلد وخرجوا منه
 على الفرنج من كل جانب ولم غارون وكثر الصياح من كل الجهات فارتاع
 الفرنج واشتد القتال فوصل المسلمون إلى الدبابات فأحرقوها وصبروا
 للقتال فانزل الله نصره عليهم وظهرت أمارته ولم يزالوا مباشرين¹
 القتال إلى آخر النهار ودخل أهل البلد إليه وهم فرحون² مستبشرون
 بما راوا من تبشير الظفر وقوتهم وفشل الفرنج وفتور حربهم وكثرة
 القتل والجراح في رجالتهم وأما صلاح الدين فأنه لما وصله الخبر سار
 بعساكره وسير ملوكاً له ومعه ثلاث جنائب ليجد السير عليها إلى
 الاسكندرية يبشر بوصوله وسير طائفة من العسكر إلى دمياط خوفاً
 عليها واحتياطاً لها فسار ذلك المملوك فوصل إلى الاسكندرية من
 يومه وقت العصر والناس قد رجعوا من القتال فنادى في البلد
 بما جرى صلاح الدين والعساكر مسرعين فلما سمع الناس ذلك عادوا
 إلى القتال وقد زال ما بهم من تعب وأمر جراح وكل منهم يظن أن
 صلاح الدين معه فهو يقاتل قتال من يريد أن يشاهد قتاله وسمع

¹) Manca in *A T.* ²) Nel solo *T.*

الفرنجة بقرب صلاح الدين في عساكره فسقط في ايديهم وازدادوا تعباً وفتورا فهاجمهم¹ المسلمون عند اختلاط الظلام ووصلوا الى خيامهم فغنموها بما فيها من الاسلحة الكثيرة والتجملات العظيمة وكثر القتل في رجالة الفرنج وهرب كثير منهم الى البحر وقربوا شوانيهم الى السواحل ليركبوا فيها فسلم بعضهم وركب وغرق بعضهم وغاص بعض المسلمين في الماء وخرق بعض شواني الفرنج فغرقت فخاف الباقون من ذلك فولّوا هاربين واحتفى ثلاثماية من فرسان الفرنج على راس تدّ فقاتلهم المسلمون الى بكرة ودام القتال الى ان اضحى النهار فغلبهم اهل البلد وقهروهم فصاروا بين قتيل واسير وكفى الله المسلمين شرهم وحق باللافريين مكرهم ٥

سنة ٥٧٦ قال في ذكر ملك يوسف بن عبد المومن مدينة قفصة بعد خلاف صاحبها عليه².... وتسلم (يوسف) المدينة اول سنة ست وسبعين الخ... وسار يوسف الى المهدية فاتاه بها رسول ملك الفرنج صاحب صقلية يلتمس منه الصلح فهادنه عشر سنين وكانت بلاد افريقية مجذبة فتعذر على العسكر القوت وعلف الدواب فسار الى المغرب مسرعا والله اعلم ٥

سنة ٥٨٣ قال في ذكر فتح جبلة³..... واتفق ان صاحب صقلية من الفرنج قد سير نجدة⁴ الى فرنجة⁵ الساحل في ستين قطعة من

¹) A VI. p. 19. T XI. ٣٩. ²) A VI. p. 76; C V. 237 recto, T vol. XII. (an. 584—628) Upsal 1853 p. ٣ ³) Idem. ⁴) Manca in C. ⁵) Idem.

الشواني وكانوا بطرابلس فلما سمعوا بمسير صلاح الدين جاءوا ووقفوا في البحر تحت المرقب في شوانيم ليمنعوا من اجتياز بالسهم فلما رأى صلاح الدين ذلك أمر بالطارقيات والجفنيات¹ فصفت على الطريق مما يلي البحر من أول المضيق إلى آخره وجعل وراءها الرماة فنعوا الفرنج من الدنو اليهم فاجتاز المسلمون عن آخرهم حتى عبروا المضيق ووصلوا إلى جبلة ثامن عشر جمادى الأولى وتسلمها وقت وصوله الخ وقال² ذكر حال اسطول صقلية لما نزل صلاح الدين لاذقية جاء اسطول صقلية الذي تقدم ذكره فوقف بازاء ميناء لاذقية فلما سلمها الفرنج الدين بها إلى صلاح الدين عزم أهل هذا الاسطول على اخذ من يخرج منها من أهلها غيظا وحنقا حيث سلموها سريعا فسمع بذلك أهل لاذقية فاقاموا وبدلوا الجزية وكان ذلك سبب معامهم ثم ان مقدم هذا الاسطول طلب من السلطان الامان ليحضر عنده فأمنه فحضر وقبل الارض بين يديه وقال له ما معناه انك سلطان رحيم كريم وقد فعلت بالفرنج ما فعلت فدلوا فانتركهم يكونون ممالكك وجندك تفزع بهم البلاد والممالك وترد عليهم بلادهم وآلا جاءك من البحر ما لا طاقة لك به فيعظم عليك الامر ويشتد

Si confrontino i passi analoghi dell' *الفصح الفسى* e del *كتاب الروضتين* i quali hanno *الجفاني* e *الجفاني*. Gli esempi che per avventura si troveranno decidano tra la lezione che ho seguito e quella, anche plausibile, di *الجنينيات* o *الجناني* ² *A* VI. p. 77. *C* V. 237 verso; *T* XII. ٥ nello stesso anno.

لحال فاجابه صلاح الدين بانحو من كلامه من اظهار القوة والاستهانة
بكل من يجي من البحر وانهم ان خرجوا اذاقهم ما اذاق اصحابهم
من القتل والاسر فصلب على وجهه ورجع عنه الى اصحابه ٥

سنة ٩٠٠ قل في عت^١ وفيها كانت زلزلة عظيمة عمت اكثر البلاد
من مصر والشام والجزيرة وبلاد الروم وصقلية وقبرس ووصلت الى
الموصل والعراق وغيرها وخربت من مدينة صور سورها واثرت في
كثير من الشام ٥

سنة ٩٢٥ قل^٢ ذكر خروج الفرنج الى الشام وعبارة صيداء في هذه
السنة خرج جمع كثير من الفرنج من بلادهم^٣ الى المغرب من
صقلية وما وراءها من البلاد الى بلادهم^٤ الى الشام عت^٥ وصور وغيرها
من ساحل الشام^٥ وكثر جمعهم وكان قد خرج قبل هولاء جمع آخر
ايضا الا انه لم يمكنهم الحركة والشروع في امر الحرب لاجل ان ملكهم
الذي هو المقدم عليهم هو ملك الامان^٤ ولقبه انبروز^٥ وقيل معناه
ملك الامراء^٦ المعظم كان حيا وكان شهيدا شجاعا مقداما فلما تسوقى
المعظم كما ذكرنا وولى بعده ابنه وملك دمشق طمع الفرنج وظهروا
من عت^٥ وصور وبهروت الى مدينة صيدا وكانت مناصفة بينهم وبين
المسلمين وسورها خراب فعبروها واستولوا عليها وازالوا عنها حكم

^١) A IV. 171 recto in un foglio legato per errore nel 492;
C V. 263 verso; T. XII. ١٣. ^٢) A VI. p. 333. T XII. ٣١١

A ^٥) انبروز ^٦) A ^٤) T الامان ^٥) nel solo T. عت^٥ الخ ^٥)
aggingne qui ولان^٥ T ولى. Suppongo in entrambi qualche lacuna.

المسلمين وأما ثم لهم ذلك بسبب تخريب الحصون القريبة منها
تبنين وهونين وغيرهما وقد تقدم ذكر ذلك قبل مستقصى
فعممت شوكة الفرنج وقوى طمعهم واستولى في طريقه على جزيرة
قبرس وملكها وسار منها الى عكا فارتاع المسلمون لذلك والله تعالى
يخذله وينصر المسلمين بمحمد وآله ثم ان ملكهم انبرور وصل الى
الشام ١٥

سنة ٦٣١ قال^١ ذكر تسليم بيت المقدس الى الفرنج في هذه
السنة في أول ربيع الآخر تسلم الفرنج لعنهم الله البيت المقدس
صلحا اعادها الله الى الاسلام سريعا وسبب ذلك ما ذكرناه سنة
خمس وعشرين وستماية من خروج الانبرور ملك الفرنج من بلاد
الفرنج داخل البحر^٢ الى ساحل الشام وكانت عسكرة قد سبقته
ونزلت بالساحل فافسدوا فيما تجاورهم^٣ من بلاد المسلمين ومضى
اليهم وهم بمدينة صور طائفة من المسلمين يسكنون الجبال المجاورة
لمدينة صور واطاعوهم وصاروا معهم وقوى طمع الفرنج بموت الملك
المعظم عيسى بن الملك العادل ابي بكر بن ايوب صاحب دمشق
ولما وصل الانبرور الى الساحل نزل بمدينة عكا وكان الملك الكامل
رحمه الله تعالى ابن الملك العادل صاحب مصر قد خرج عن الديار
المصرية يريد الشام بعد وفاة اخيه المعظم وهو نازل بتل عجول^٤ يريد
ان يملك دمشق من الناصر داود ابن اخيه المعظم وهو صاحبها

^١) A VI. p. 335. T XII. ٣١٤

^٢) في البحر من داخل A

^٣) في تجاورهم T ^٤) العجول T

بلاد الفرنج

حينئذ وكان داود لما سمع بقصد عمه الملك الكامل رحمه الله له قد
ارسل الى عمه الملك الاشرف صاحب البلاد الجزرية يستنجده ويطلب
منه المساعدة على دفع عمه عنه فسار الى دمشق فتروّد الرسل بينه
وبين اخيه الملك الكامل في الصلح فاصطالحا واتفقا وسار الاشرف
الى الملك الكامل رحمه الله فاجتمع به فلما اجتمعا ترددت الرسل
بينهما وبين الانبرور ملك الفرنج خذلهم الله دفعات كثيرة فاسقرت
القاعدة على ان يسلم¹ اليه البيت المقدس ومعه مواضع يسيرة
من بلاده ويكون باقي البلاد مثل الخليل ونابلس والغور وملطية² وغير
ذلك بيد المسلمين ولا تسلم الفرنج الا البيت المقدس والمواضع التي
استقرت معه وكان سور البيت المقدس خرابا قد خربه الملك المعظم
وقد ذكرنا ذلك وتسلم الفرنج البيت المقدس واستعظم المسلمون
ذلك واكبروه ووجدوا له من الوهن والنساء ما لا يمكن وصفه فلا
حول ولا قوة الا بالله المعلى العظيم ويسر الله الكريم فتحه وعوده الى
المسلمين امين ٥

وطبرية T² يستلوا T¹

الباب السادس والثلاثون

من كتاب نبذة المحتاجة في اخبار ملوك صنهاجة

للقاضى ابي عبد الله محمد بن على بن حماد¹

الفصل الاول قال² والمظلة³ التي اختصوا بها (بنو عبید الله المهدي) من دون سائر الملوك شبه درقة في راس رمح محكمة الصنعة رايقة المنظره صرف من الصناعة في الصباغة ونظم الاجارة العالية الغالية ما يروق مراعه ويدهش من رآه يسكها فارس من الفرسان يعرف بها فيقال صاحب المظلة وكانت عندهم خطه يتداولها من يزهل⁴ لها فيجاذى بها الملك من حيث كانت الشمس يقية حرها بظلها وفيه يقول محمد بن هاني الاندلسي من قصيدة يمدح بها معد المعز الذي ياتي ذكره⁵

ولا يعلم احد من الملوك اتخذ هذه المظلة الا بنو عبید خاصة ثم ملك الروم باصقيلية وحسب انهم اهدوها اليه في بعض هداياهم وكاني سمعت هذا

¹) Ms. posseduto da M. Cherbonneau, professore a Costantina. V. Journal Asiatique, déc. 1852. p. 472 seg. ²) fol. 3 recto. ³) Qui, il Ms. المصلة. Altrove è corretto. ⁴) يزهدمل ⁵) Due versi che è inutile di trascrivere.

الفصل الثاني وقال^١ وبعث (المنصور اسمعيل بن عُبَيْد الله المهدى) براس فضل وجثة أبيه ابي يزيد الى صقيلية مع حسن^٢ ابن علي بن ابي الحسين فعطب المركب وذهب راس فضل وطففت جثة ابي يزيد على الماء فردت الى المهدية وعلبت على مجرة^٣ الخابية ٥

الباب السابع والثلاثون

من كتاب المعجب في تخلص اخبار المغرب

تأليف الشيخ النج محيي الدين ابي محمد عبد الواحد

ابن علي التميمي المراكشي^٤ ٥

الفصل الاول قال^٥ وقد كان عبد المومن حين فصل عن بجاية ووتى عليها ابنه عبد الله حسن ما تقدم عهد اليه ان يشن الغارات على نواحي افريقية وان يصيق على تونس ويمنع عنها المرافق الله تصل اليها على طريقه ففعل ذلك ثم ان عبد الله تجهز في جيش عظيم من المصامدة والعرب وغيرهم وسار حتى نزل على مدينة تونس وهي حاضرة افريقية بعد القيروان وكبرى ملكتها ومقر تدبيرها وايها يستوطن والى افريقية لم ينزل هذا معروفا من امرها الى وقتنا هذا وفي سنة احدى وعشرين وستمئة فحاصرها

^١) fol. 8 recto.

^٢) Ms. حسين

^٣) Ovvero بحر

^٤) The history of the Almohades . . by Abdo-l-Wahid al-Marrekoshi . . . edited by Dr. R. P. A. Dozy, Leyden 1847. in 8.

^٥) pag. ١٣٢

عبد الله المذكور واخذ في قطع اشجارها وتغوير مياهاها وكان
الذى يملكها في ذلك الوقت لوجار بن لوجار المعروف بابن الدوقه
الرومى صاحب صقلية لعنه الله كان عامله عليها رجل من المسلمين
اسمه عبد الله يُعَرَّفُ بابن خُرَّاسَان لم يزل عاملاً عليها حتى اخرجته
الموحدون في التاريخ الذى سيذكر فلما طال على ابن خراسان
الحصار اجمع رايه وراى اهل البلد من الجند على الخروج لقتال
المصامدة ففعلوا ذلك وخرجوا بخيل ضخمة فالتقوا هم واصحاب عبد
الله فانهزم اصحاب عبد الله وقتل منهم خلق كثير ورجع عبد الله
ببقية اصحابه الى بجاية فكتب الى ابيه يخبره بذلك فلما كان في
آخر سنة ثلث وخمسين وخمس مائة اخذ عبد المومن في الحركة
الى افريقية فجمع جموعاً عظيمة من المصامدة وغيرهم من جند
المغرب وسار حتى نزل على مدينة تونس فافتتحها عنوة وفصل عنها
الى مهيديّة بنى عبيد وفيها الروم اصحاب الدوقه وفيها معلم يحيى
ابن حسن بن نعيم بن المعز بن باديس بن المنصور بن بلّجّين بن
زيرى بن مناد الصنهاجى ملوك القيروان فنزل عبد المومن عليها
فحاصرها اشدّ الحصار وهى من معاقل المغرب المنيعه لانّ بنيانها في
غاية الاحكام والوثاقة بلغى ان عرض حائط سورها مئسرة ستة
افراس في صف واحد ولا طريق لها من البرّ الا على باب واحد
والبحر في قبضة منّ في البلد يدخل الشينى كما هو يقاتلته الى
داخل دار الصناعة لا يقدر احد ممن في البرّ على منعه فبهذا قدر
الروم على الصبر على الحصار لانّ النجدة كانت تاتيهم من صقلية في

كل وقت وأقام عبد المومن وأصحابه عليها سبعة أشهر ألا أياما
واصابتهم عليها شدة شديدة من غلاء السعر بلغنى عن غير واحد
انهم اشتروا الباقلاء فى العسكر سبع باقلات بدرهم مومنى وهو نصف
درهم النصاب ثم افتتحها عبد المومن رحمه الله بعد أن أمن النصارى
الذين بها على أنفسهم على أن يخرجوا له عن البلد ويلحقوا
بصقلية بلدهم حيث ملكة صاحبهم ففعلوا ذلك ودخل عبد المومن
وأصحابه المهدية فلكوها وبعث إلى قابس من افتتحها وفيها الروم
أيضا ثم افتتح طرابلس المغرب وأرسل إلى بلاد الجريد وهي توزر وقفصة
ونفطة والحامة وما إلى هذه البلاد فافتحت كلها وأخرج الأفرنج
منها ولحقهم ببلادهم كما تقدم فحبا الله به ألفر من أفريقية وقطع
عنها طمع العدو فانتبه بها الدين بعد خموله وأضاء كوكب
الإيمان بعد انطماسه وأفوله وتم لعبد المومن رحمه الله ملك أفريقية
كلها منتظما إلى ملكة المغرب فلك في حياته من طرابلس المغرب إلى
سوس الأقصى من بلاد المصامدة وأكثر جزيرة الأندلس وهذه ملكة
لم أعلمها انتظمت لأحد قبله منذ اختلت دولة بني أمية إلى
وقته ٥

الفصل الثانى وقال¹ وفى أول سنة خمس وسبعين خرج أبو يعقوب
من مراكش قاصدا بلاد أفريقية فقصده منها مدينة قفصة وكان قد
قام بها رجل اسمه على يعرف بابن الرند وتلقب بالناصر لدين النبى
محاصرة أبو يعقوب والموحدون إلى أن استنزلوه وقطعوا دابر الخلاف

¹) pag. ١٨١

وحسموا مواده ورجعوا الى مراكش وفي هذه السفرة صالحه ملك صقلية وارسل اليه بالاتاوة بعد ان خافه خوفا شديدا فقبل منه ما وجه به اليه وهادنه على ان يحمل اليه في كل سنة مالا اتفقوا عليه وبلغني انه اتصلت اليه منه ذخائر لم يكن عند ملك مثلها مما اشتهر منها حجر ياقوت يسمى الحافر جعلوه فيما كللوا به المصحف لا قيمة له على قدر استدارة حافر الفرس هو في المصحف الى اليوم مع اجار نفيسة وهذا المصحف الذي ذكرناه وقع اليهم من نسخ عثمان رضى الله عنه من خزائن بنى امية الخ

الباب الثامن والثلاثون

من كتاب النوادر السلطانية والحاسن اليوسفية ويقال ايضا سيرة السلطان الملك الناصر صلاح الدين تاليف الامام بهاء الدين ابى الحاسن يوسف بن رافع بن تميم المعروف بابن شذاد قاضى حلب¹، قال² ذكر قصد الافرنج ثغر الاسكندرية حرسها الله تعالى وذلك ان الفرنج لما علموا تغيرات الاحوال بالديار المصرية وتقلبات الدول بها دخلهم الطمع في البلاد وحردوا عساكرهم في البحر وكانوا في ستماية قطعة ما بين شانى وطراة وبسطة وغير ذلك وكانوا في ثلاثين الفسا على ما ذكر ونازلوا الثغر وذلك في اثناء شهر صفر في السابع منه من هذه السنة وهي سنة سبعين (وخمسمائة) فامده السلطان بالعساكر المنصورة وتحرك وداخل الله في قلوبهم من الخوف والرعب ما لم يمكنهم

¹) Vita et res gestae Sultani ... Saladini, ed. Alb. Schultens, Leyde 1732. in fol. ²) p. 41. cap. XII.

التصبر معه وطلدوا خايبين خاسرين بعد ان ضايقوا الثغر وزحفوا عليه ثلاثة ايام وقتلوا قتالا شديدا وعصيه الله منهم ولمّا احسوا بحركة السلطان نحوهم ما تلبثوا ان خلفوا مناجنيقهم وراءهم وآلتهم فخرج اهل البلد الى نهبها واحراقها وكان امرا عظيمما ومن اعظم النعم على المسلمين وامارة كل سعادة ٥

الباب التاسع والثلاثون

من كتاب سير الابهاء البطارقة الخ بالمدينة العظمى الاسكندرية¹

الفصل الأول قال² ودخلت سنة ٩٣٨ (لشهداء) وفي اثناء هذا وصلت خمسة واربعون³ شينيبا من عسكر الانبرور الذى كان جائيا في النجدة الى دمياط فلمّا سمعوا ما جرى من الهدنة وأن الملوك رهائن رجعوا الخ ٥

الفصل الثانى وقال في سنة ٩٤٤⁴ ثم وصل رسول السلطان الذى كان توجه مع رسول الانبرور الواصل في السنة الخراجية⁵ ووصل معه رسول آخر من جهة الانبرور المذكور الا أنه ليس مثل ذلك الرسول في حرمة بل دونه واحضر معه هدايا من خيل وقاش ومضاع وجوارح وانزل على جارى العادة وتحرك السلطان عز نصره للسفر الى الشام هو وعساكره وخرج من القاهرة في يوم الاحد التاسع

¹) Ms. della Bibl. imp. di Parigi A. F. 139. 140. La parte dalla quale tolgo questi estratti è nel 140 e non ha nome d'autore. ²) pag. 338. ³) Ms. واربعين ⁴) p. 352. ⁵) Ms. الخراجية

والعشرون من أبيب من السنة المذكورة وسار على فورة ونزل على تل
العجول بين الداروم وبين غرة بعد أن استخلف بمصر ولده الملك
الصالح وسلطه بها واستنابه فيها^١ ودخلت سنة ٩٤٥ ثم أن
السلطان تنقل^٢ من تل العجول من منزلة إلى منزلة إلى أن وصل إلى
نابلس^٣ فقام بها وامتدت جيوشه إلى الغور^٤ إلى قصير بن معين
الدين وجاز القدس والساحل من الداروم إلى القصير المذكور وفي
أثناء ذلك وصل الأنبرور من المغرب إلى قبرص ومن قبرص إلى عكا
وجاءت رسله إلى السلطان بهدايا نفيسة وحمل عظيم وكانوا اثنين
جليلين أحدهما صاحب صيدا والآخر الكندماس^٥ نائب الملك في
عكا وتلقاه السلطان ملقا عظيما وركب العسكر جميعه يوم وصولهم
وانزلوا في كرامة كبيرة وترددت الرسل من السلطان اليهم ومنهم إلى
السلطان وكان هذا الأنبرور رجلا حكيما كريما حسن المقاصد
مشكور^٦ السيرة وتمادى الحال على ذلك والسلطان أعز الله نصره
يُمدّه بالهدايا من الحجورة والبغال والهاجن والنجاني^٧ والافشة وغير
ذلك من تحف الملوك وبعد ذلك رحل السلطان من على نابلس^٨
وعاد إلى مجدليا نزل عليها وتنقل في المنازل إلى قريبا^٩ بالقرب من
عسقلان وهناك وصل إليه أخوه الملك الأشرف صاحب الشرق يوم
عيد الصاخي من سنة خمس وعشرين وستماية وكان يوما مشهودا

^١) Ms. senza punti. ^٢) Ms. نابلس ^٣) Ms. للغور ^٤) Il
conte Tommaso. ^٥) Ms. مشكور ^٦) والنجائب ^٧) Ms.
نابلس ^٨) Così il Ms.

ورسل الانبرور لم تكن تنقطع وسيّر السلطان اعزّ الله نصره احضر
 من مصر الفيل الذي كان الملك المسعود صاحب اليمن والحجاز
 احضره صحبته مع جملة القبيلة¹ ولم يكن بقى منها² سواه لانها ماتت
 كلها وسيّر الفيل المذكور الى الانبرور ورحل الانبرور من عكا ونزل
 يافا بغيرها بعد عمارة قيساريا³ ووصل الى السلطان على هذا المنزل
 الملك المجاهد صاحب حمص اقام عنده مدة ورسل الانبرور مترددة
 وهو على يافا ورسل السلطان مترددة اليه ايضا⁴⁵ واشيع بان
 السلطان عزّ نصره صالح الانبرور على ان يعطيه القدس الشريف
 وبلاّدا من اعمالها وهي آلة على الطريق من عكا اليه وبيت لحم من
 جملة ذلك ثم صحت الشناعة وتسلم الانبرور مدينة القدس
 الشريف وبيت لحم ولدة الرملة وما والى ذلك من القدس الى عكا
 وكان في طول هذه المدة قد عمر قيساريا ويافا واستثبت الامر بينه
 وبين السلطان خلد الله ملكه وعبر الانبرور الى البيت المقدس في
 اوائل الصوم الشريف من هذه السنة وكان يوما عظيما وتسلموا
 الصخرة ثم اقام الانبرور بالقدس يومين لا غير وخرج منه الى عكا
 وبقي بها الى ان فرغ العيد واستخلف في البلاد من يثق به وسافر
 في البحر الى بلاد⁶

الفصل الثالث وقال في سنة 690هـ ووصل رسول الانبرور الى

¹) Parmi si debba leggere جملة الفيلة احضره مع صحبته

²) Ms. منهم ³) Ms. لانهم ماتوا كلهم ⁴) Ripiglia il racconto

dopo altri fatti nel medesimo anno. ⁵) Ms. ولد ⁶) pag. 413

الاسكندرية ومعه اموال عظيمة وبضائع جزيلة وتحف كريمة وقيل
 ان المركب الذى وصل فيه يسع مائة حمار¹ وان اسمه نصف الدنيا
 وتأخر وصوله الى القاهرة ثم اذن له فى المجئ فاحضر فى البر وطول به
 فى الطريق ودور به من على الفيوم وجاء الى الاهرام وعدى من
 الحيرة وكان معه زهاء مائة رجل وكان يوم وصوله عظيما زينت له
 المدينتان وركب العسكر جميعه وتلقاه وخرج الناس اجمعون وكان
 الرسول المذكور ورفيقه لانهما كانا اثنين على فرسين من خيل النوبة
 الله مولانا السلطان اعز الله نصره وجاءوا بهما وانزلوهما فى الآخرة
 السلطانية الله بخط دار الديباج المعروفة بسكنى صاحب بن شكر
 فالكبير منهما هو الذى يقال ان على جسمه ثوب صوف فى الدار
 الكبيرة والصغير فى الدار الله على باب درب الشيخ المعروفة بسكنى
 عز الدين بن صاحب المقدم ذكره واطلق لهم من الرواتب
 والضيفات والانعام والاطلاقات ما لم يسمع بمثله واقام السلطان اياما لا
 يجتمعان بمولانا السلطان خلد الله ملكه ثم استدعاهما وسير اليهمما
 النوبة ولاصحابهما ما يركبون لانهم كانوا وصلوا فى البحر وكان يوم
 طلوعهم الى القلعة الخروسة مثل يوم وصولهما واقاما فى البلاد لاجل
 الشتاء فى الضيافة والكرامة والدعوى والفرح والصيد ورماية البندق

dopo la descrizione di una eclissi totale di Sole (6 ottobre 1241).
¹) Non si vede se l'autore abbia voluto dire بحار ovvero تجار in vece del singolare تاجر. Se quella voce non forse replicata nel paragrafo seguente si potrebbe supporre una maniera di misura di tonnello.

الفصل الرابع وقال في سنة 1٩٥٩ وفي هذه الايام وردت الاخبار من الاسكندرية بوصول رسول من جهة الانبرور الى مولانا السلطان الملك الصالح وكان تحته بسطة تسمى نصف الدنيا وكان الناس يتعجبون من عظمها وقيل ان فيها ثلاثماية تجارة خاصة خارجا عن الركاب وكان فيها من البضائع ما لا يحصى كثرة من زيت وخمر وحبين^١ وعسل نحل ومتاع وغير ذلك^٢

الباب الاربعون

من كتاب مراة الزمان لشمس الدين ابى المظفر يوسف
سبط ابن الجوزي^٣

الفصل الاول قال^٤ وفيها (يعنى سنة ٤٤٠) ولى المستنصر دمشق القائد طارق الصقلي فكان عليها ناصر الدولة الحسن بن الحسين بن حمدان فقبض عليه وبعث به الى مصر ثم صرف المستنصر طارقا في سنة احدى واربعين وولاهها عدة الدولة الخ^٥

الفصل الثانى وقال^٦ وفيها (يعنى سنة ٤٩٣) ملكت الفرنج جزيرة صقلية وسبب ذلك انه كان بها وال يقال له بن البعباع فبعث اليه صاحب مصر يطلب منه المال وكان عاجزا عما طلب منه فبعث الى الفرنج ففتح لهم باب البلد فدخلوا فقتلوه وملكوا الجزيرة^٧

^١) pag. 440.

^٢) Così il Ms. V. la nota di pag. prec.

^٣) وجبين

^٤) Ms. di Parigi Anc. F. 641.

^٥) fol. 1 verso.

^٦) fol. 130 recto.

الباب الحادى والاربعون

من كتاب الحلة السيرة لآبى بكر بن الأتار القضاى البلمسى^١

الفصل الأول قال^٢ ومن بنى عمهم (يعنى بنى الاغلب امرأ افريقية)
عبد الله بن محمد بن عبد الله بن الاغلب بن سائر ابو العباس
ويعرف هو وابوه محمد وعمه الاغلب بن عبد الله بنى صبد الله
وجده عبد الله الذى يعرفون به هو اخو ابى اسحق ابراهيم بن
الاغلب وكان عمه الاغلب ممن انهض لحرب منصور بن نصر الطنبذى
ايام زيادة الله بن ابراهيم فخذ له جنده وانهزم وولى محمد بن عبد
الله لزيادة الله المذكور صقلية سنة سبع عشرة ومايتين وفتح بها
فتوحات وقد كان زيادة الله اغراه اليها سنة اربع ومايتين قبل فتحها
على يدى اسد بن الفرات باحو من ثمانى سنين فسبى منها شيئا
كثيرا وانصرف ثم وليها ابنه عبد الله بن محمد هذا لآبى عبد الله
محمد بن احمد بن محمد بن الاغلب بن ابراهيم ابن الاغلب
المعروف بابى الغرائيق سنة تسع وخمسين ومايتين وكان قد ولى قبل
ذلك بحين اطرابلس ثم وليها مرة اخرى بعد ولايته صقلية ولى
ايضا عمارة القيروان وكان اديبا شاعرا طالبا للحديث والفقه وهو
القائل لما اتاه كتاب عزله عن اطرابلس الخ^٣

^١) Ms. della Società Asiatica di Parigi, copia moderna del
Ms. 1649 dello Escoriale. ^٢) fol. 35 recto. ^٣) Sopprimo i
versi che non fanno al mio argomento.

الفصل الثاني وقال في ذكر بني اخي الاغلب بن سالم (بني)

يعقوب بن المضاء بن سواده بن سفيان بن سالم بن عقيل التميمي¹
منهم احمد (بن) سفيان بن سواده بن سفيان بن سالم بن عقيل وعقيل
هو ابن خفاجة بن عبد الله بن عباد بن مُحزب بن سعيد بن عقيل
هو جد الاغالبة وهو جد هولا ولى احمد هذا الرابع ثم ولى اطرابلس
واموالها سنين كثيرة وله بها اخبار وآثار ووقائع مشهورة وكان من
الجود بمكان رفيع وهو ايضا ممن قاهر بنصرة ابي العباس محمد بن
الاغلب على اخيه احمد مع اخيه خفاجة بن سفيان وابن عمهما
يعقوب بن المضاء حتى ظفر به ابو العباس واحتفظ سلطانه وكذلك
قام ابوه سفيان بن سواده بامر زيادة الله بن ابراهيم بن الاغلب في
حروبه وكان سبب ثبات ملكه وفي احمد (بن) سفيان هذا يقول بكر
ابن حماد التاهرتي الخ² وكان خفاجة بن سفيان اخو احمد هذا من
رجال بني عمه الاغالبة وهو اكبر سنا منه واجل حالا وولى صقلية
فقام بها مدة ونصر على الروم فله فيهم فتوحات شهيرة ٥

الفصل الثالث وقال³ ومن رجال الاغالبة مُجَبَّر بن ابراهيم بن

سفيان كان من اهل الشرف والشروة ولاء ابراهيم بن احمد الاربس
وغيرها وكان ينادمه لحذقة القناء ثم اخبره الى صقلية ولاء العسكر
الذي بمسني واراض قلورية بعد وقعة ميلاص فخرج في شينى يريد
قلورية فاسرته الروم وحمل الى القسطنطينية فأت بها وهو القاتل في

¹) fol. 35 verso.

²) Sopprimo i versi come sopra.

³) fol. 36 recto.

أسره من قصيدة طويلة بعث بها من محبسه عند الروم ورواها في
أيام بني الأغلب أكثر الناس

أَلَا لَيْتَ شِعْرِي مَا الَّذِي فَعَلَ الدَّهْرُ
بَاخْوَانِنَا يَا قَيْسِرَوَانِ وَيَا قَصْرُ
وَنَحْنُ فَتَا طَحَطَحْتَنَا^١ رَحَى النُّوَى
فَلَمَّا يَجْتَمِعُ شَاخِلُ لَنَا وَلَا وَفَّرُ
رَايِنَا وَجُوهَ الدَّهْرِ وَهِيَ عَوَابِسُ
بَاعِينَ خُطْبٍ فِي مَلَاظِظِهَا شَرُّرُ

وأخر هذه القصيدة

لَعَلَّ الَّذِي نَجَا مِنْ الْجَبِّ يَوْسُفَا
وَفَرَّجَ عَنْ أَيُّوبَ إِذْ مَشَتْهُ الضَّرُّ
وَخَلَّصَ^٢ إِبْرَاهِيمَ مِنْ نَارِ قَوْمِهِ
وَأَعْلَا عَصَى مُوسَى فَدَلَّ لَهُ السَّحَرُ
يَصْبِرُ أَهْلَ الْأَسْرِ فِي طَوْلِ اسْرِهِمْ
عَلَى مَعْصَلَاتِ الْأَسْرِ لَا سَلَمَ الْأَسْرِ^٣

الفصل الرابع وقال^٣ فارس (يعني عباد بن محمد المعتضد بالله)
في الصقلي المغني وكان قد قدم عهد^٤ به فاجلسه وأنسه وأمره بالغناء
فغنى

^١) Ms. طَحَطَحْتَنَا ^٢) Ms. خلاص ^٣) fol. 52 recto.

Si legge anco presso Dozy, Hist. Abbadidarum, II. 62.

نطوى الليالى علما ان ستطويننا فشعشعبيها بماء المزن واسقينا
غنى من ذلك خمسة ابيات وخمسة ايام مات الخ ٥
الفصل الخامس وقال^١ خليل بن اسحاق بن ورد ابو العباس
مولده بطرابلس وهو من انباء جندها وكان في اول امره يطلب
العلم والادب ويصاحب الصوفية ويبين بالمساجد الى ان خالف
اهل طرابلس بلده سنة ٣٩٩ فكان هو المتولى لعدائهم واخذ اموالهم
وذلك في اول دولة عبيد الله المهدي واتبع الفاتح ابا القاسم محمد
ابن عبيد الله المهدي في مسيرته الى محاربة اهل مصر وهو اذذاك
ولى عهد فلحقه بالاسكندرية وكان المتولى لجباية الاموال والنظر فيها
فانصرف الى المهدية فقدم على خيل افريقية وكان امر جندها اليه
مع النظر في البحر وخرج الى صقلية واليا على اهلها فاهلكهم جوعا
وقتلوا وهرب كثير منهم الى بلد الروم وكان يقول بعد وصوله الى
افريقية^٢ مفتخرا المكتر يقول اتى قتلت واعلكت الف الف والمقتل
يقول ست مائة الف وكان خروجه اليها في اول دولة الفاتح سنة ٣٣٥
وقد كان المهدي عبيد الله سخط عليه في آخر دولته فحاف فلما
توفي اتمه الفاتح واستعمله فجارة اشد الجور ونعوى بالله من الجور بعد
الكور ثم ان الفاتح صرفه عن صقلية واستقدم منها وقدمه لحرب ابى
يزيد الخارجى واخرجه الى مدينة القيروان في الف فارس من وجوه
العبيد فاساء معاملتهم حتى اضغنهم ودبروا عليه وقصده ابو يزيد

^١) fol. 104 recto. ^٢) Conf. Baiân qui appresso Cap. XLIV
anno 325; ediz. Dozy I. ٣٣٣ ^٥) Ms. مجار

فدخل القيروان وحصره بداره الى ان اخذه واصحابه فاعتقلهم ثم
قتلهم جميعا بباب ابى الربيع وامر بهم فُصلبوا ٥

الفصل السادس وقال^١ ومن بنى الاغلب احمد بن ابى الاغلب
واسمه ابراهيم بن عبد الله بن ابراهيم بن الاغلب ابو العباس وكان
علما باللغة والغريب مع تصرف في كثير من العلم والادب ومهارة في
النجاسة ويقل أنه كان يحفظ كتب الاغانى للموصلى ولاكنه شأن
نفسه وافسد علمه بكبر كان فيه وتشاؤق في منطقته وتقصير في
كلامه واستعمل الغريب والاعراب حتى اطاعه لسانه وكان ابوه ابو
الاغلب واليا على صقلية من سنة احدى وعشرين ومايتين فضبطها
واستقام له امرها طول عمره بها ٥ ومن رجالهم اسد بن الفرات بن
سنان مولى بنى سليم من اهل نيسابور وولده^٢ هو بحرآن ويكنى ابا
عبد الله وكان يقول انا اسد والاسد خير الوحوش وابى الفرات
والفرات خير الماء وجدى سنان والسنان خير السلاح وقدم ابوه
مع محمد ابن الاشعث الخراساني في عسكره حين ولاه ابو جعفر المنصور
افريقية سنة ١٤٤ واسد اذذاك ابن سنتين مولده بحرآن سنة
اثنين واربعين ومائة ويروى عنه أنه قال دخلت مع ابى القيروان في
جيش ابن الاشعث فاقنا بها خمس سنين ثم دخلت مع ابى الى
تونس فاقنت بها نحو من تسع سنين فلما انتهيت ثمان عشرة سنة
علمت القران تجردا ثم خرجت بعد ذلك الى المشرق فوصلت
الى المدينة اطلب العلم ثم خرجت الى العراق ثم انصرفت الى

١) fol. 148 verso. ٢) ومولده

القيروان سنة احدى وثمانين ومائة واستقصاه زيادة الله بن ابراهيم
ابن الاغلب وامره على الجيش الذي انفضه لغزو صقلية فخرج اليها
في شهر ربيع الاول سنة اثنى عشرة ومائتين وهو في عشرة الاف منهم
تسعمائة فارس فظفر بكثير منها وتوفي وهو محاصر لسرقوسة سنة
ثلاث عشرة ومائتين وكتب زيادة الله الى المامون بفتح صقلية على
يدى اسد هذا وكان له بيان وبلاغة الا انه بالعلم اشهر منه بالادب
واليه تنسب الاسديّة في الفقه ٥

الباب الثاني والاربعون

من كتاب الروضتين في اخبار الدولتين النورية والصلاحية
تأليف الشيخ الخ شهاب الدين ابى محمد عبد الرحمن (ابن)
اسماعيل بن ابراهيم الشهير بابى شامة المقتسى¹،

الفصل الاول قال في سنة ٢٥٧² قال العماد (يعنى عماد الدين
الاصفهانى) ثم عزم السلطان على ان يسارع على تلافى الامر فاعترضه
امران احدهما وصول اسطول صقلية الى الاسكندرية وادراكه والثانى
نوبة الكنز ونفاقه وهلاكه اما وصول الاسطول فكان يوم الاحد
السادس والعشرين من ذى الحجة سنة تسع وستين وانهزم في اول

¹) *A* Ms. della Bibl. imp. di Parigi, Sup. Ar. 788, primo volume dell' opera; *B* Ms. della stessa Bibl. Anc. Fon. 707. A. che contiene tutta l'opera. Si trovano altresì nel Suppl. Français 2503. 13. a, copia moderna. ²) *A* 148 recto a 149 verso, *B* 123 verso a 124 recto

الحرم سنة سبعين ثم ذكر كتابا وصل من صلاح الدين الى بعض
الامراء بالشام يشرح الحال وحاصله ان اول الاسطول وصل وقت الظهر
و لم يزل متواصلا متكاملا¹ الى وقت العصر وكان ذلك على حين
غفلة من المتوكلين بالنظر لا على حين خفاء من الخبر فامر ذلك
الاسطول كان قد اشتهر وروع به ابن عبد المؤمن في البلاد المغربية
وهدد به في الجزائر الرومية صاحب قسطنطينية فشاهد في الثغر من
وفور عدته وكثرة عدته² وعظم الهمة به وفرط الاستكثار منه ما ملا
البحر واشتد به الامر فحمى اهل الثغر عليهم البر ثم اشير عليهم ان
يقربوا من السور فامكن الاسطول النزول فاستنزلوا خيولهم من الطرائد
وراجلهم من المراكب وكانت الخيل الفا وخمسمائة راس وكانوا ثلاثين
الف مقاتل بين فارس وراجل وكانت عدة الطرائد ستا وثلاثين
طريدة تحمل الخيل وكان معهم مايتا شيني في كل شيني مائة
وخمسون راجلا وكانت عدة السفن التي تحمل آلات الحرب والحصار
من الاخشاب البار وغيرها ست سفن وكانت عدة المراكب الجالة
برسم الازواد للرجال اربعين مركبا وفيها من الرجال المتفرق وغلمان
للخيالة وصناع المراكب وابراج الزحف ودباباته والمجنيقية ما ينتم
خمسين الف راجل ولما تكاملوا نازلين على البر خارجين من البحر
حملوا على المسلمين حملة اوصلهم الى السور وفقد من اهل الثغر في
وقت الحملة ما يناهز سبعة انفس واستشهد محمود ابن البصار بسهم

¹) مكاملا *A* ²) Mancano in *A* queste due voci.

جرح وجذفت¹ مراكب الفرنج داخلته الى المينا وكان به² مراكب مقاتلة ومراكب مسافرة فسبقهم اصحابنا اليها فحسفوها وغرقوها وغلبوها على اخذها واحرقوا ما احترق منها واتصل القتال الى المساء فضربوا خيامهم بالبر وكانت عدتهم³ ثلاثماية خيمة فلما اصبحوا زحفوا⁴ وضايقوا وحاصروا ونصبوا ثلاث دبابات بكباشها وثلاثة مجانين كبار المقادير تضرب بحجارة سود استصحبوها من صقلية وتمجّب اصحابنا من شدّة اثرها وعظم جرحها واما الدبابات فانها تشبه الابراج في جفاء اخشابها وارتفاعها وكثرة مقاتلتها واتساعها وزحفوا بها الى ان قاربت السور وتحووا في القتال عامة النهار المذكور وورد الخبر الى منزلة العساكر بفاقوس يوم الثلاثاء ثالث يوم نزول العدو على جناح الطائير فاستنهضنا العساكر الى الثغرين اسكندرية ودمياط احترازاً عليها واحتياطاً في امرها وخوفاً من مخالفة العدو اليها واستمر القتال وقدّمت الدبابات وضربت المنجنيقات وزاحمت السور الى ان صارت منه بمقدار امّاج فاتفق اصحابنا على ان يفتحوا ابواباً قبالتها من السور ويتركوها مغلقة⁵ بالقشور ثم فتحوا الابواب على غفلة وخرجوا منها على غرة وركب من هناك من الامراء وخرجوا من الابواب وتكاثر صايح اهل الثغر من كل الجهات فاحرقوا الدبابات المنصوبة وصدقوا عندها القتال وانزل الله على المسلمين النصر وعلى السفار الخذلان والقهر واتصل القتال الى العصر من يوم الاربعاء وقد ظهر

تراجعوا A⁴ عدتهم B³ بها B² وحذفت A¹

معلقة Mss. 5)

فشل الفرنج ورعبهم وقصرت عزائمهم وقرر حربهم واحترقت آلات قتالهم واستجر القتل والجراح في رجالهم ودخل المسلمون الى الثغر لقضاء¹ فريضة الصلاة واخذ ما به² قوام الحياة وهم على نية المباكرة والعدو على نية الهرب والمبادرة ثم كر المسلمون عليهم بغتة وقد كان يختلط الظلام فهاجموهم في الخيام فتسلموها بما فيها وقتلوا³ في الرجالة اعظم قتل⁴ وتسلموا الخيالة ولم يسلم منهم الا من نزع لبسه ورمى في البحر نفسه وتقاتلوا اصحابنا في البحر على بعض المراكب فحششوها وأنلفوها فولت بقيّة المراكب هاربة وجاءتها احكام الله الغالبة وبقي العدو بين قتل وغرق وأسر وفرق واحتفى ثلاثماية فارس في راس تل فاخذت خيالهم ثم قتلوا واسروا واخذ من المتاع والآلات والاسلحة ما لا يملك مثله واقلع هذا الاسطول من الثغر يوم الخميس وذكر ابن شداد ان نزول هذا العدو كان في شهر صفر وكانوا ثلاثين الفا في ستمائة قطعة ما بين شبنى وطراة وبسطة وغير ذلك⁵

الفصل الثاني وقال من رسالة ارسلها صلاح الدين الى الديوان العزيز تشتمل على تعداد ما للسلطان من الايادى من جهاد الفرنج في حيازة نور الدين ثم فتح مصر واليمن وبلاده جمة من اطراف المغرب واقامة الخطبة العباسية بها⁵ فامسا الاعداء المحدثون

وفنكوا ³ B يكون ² aggiugne ¹ لاجل قضاء B

⁴ فنك B ⁵ Nel solo B 126 verso. Il Ms. A non dà intero il dispaccio

بهذه البلاد والنفار الذين يقاتلوننا بالمالك العظام والعزائم الشداد
 فمنهم صاحب قسطنطينية وهو الطاغية الأكبر والجالوت الأكبر
 وصاحب المملكة التي اكلت على الدهر وشربت وتلهم النصرانية
 الذي حكمت دولته على ممالكها وغلبت جرت لنا معه غزوات بحرية
 ومناقلات ظاهرة وسرية ولم يخرج^١ من مصر الى ان وصلتنا رسله في
 جمعة واحدة نوبتين بكتابين كل واحد منهما يظهر فيه خفض
 الجناح والقضاء السلاح والانتقال من معاداة الى مهاداة ومن مفاضحة
 الى مفاضة حتى انه اندر صاحب صقلية واساطيله التي تسرد
 ذكرها وعساكره التي لم يخف امرها ومن هولاء النفار هذا صاحب
 صقلية كان حين علم بان صاحب الشام وصاحب قسطنطينية قد
 اجتمعا في نوبة دمياط فغلبا وقسرا وهزما وكسرا اراد ان يظهر
 قوته المستقلة فعمر اسطولا استوعب فيه ماله وزمانه فله الان خمس^٢
 سنين يكثر عدته وينتخب عدته الى ان وصل منها في السنة
 التالية الى الاسكندرية امر رابع وخطب هائل ما اثقل ظهر البحر
 مثل حماء ولا ملا صدره مثل خيله ورجله وما هو الا اقليم بل اقليم
 يقلته وجيش ما احتفل ملك قط بنظيره لولا ان الله خذله ومن
 هولاء الجيوش البنادقة والبياشنة والجنوية كل هولاء تارة يكونون
 غزاة لا تطاق ضراوة ضرهم ولا تطفأ شرارة شرهم وتارة يكونون سفارا
 يحتكمون على الاسلام في الاموال المجلوبة وتقصر عنهم يد الاحكام

٢) Per avvicinarsi al vero si deve aggiugnere ١) يخرج

٣) نقلته ٤) عشرة

المرهوبة وما منهم ألا هو الآن يجلب الى بلدنا آلة قتاله وجهاده
 ويتقرب اليها باهداء طرائف اعماله وتلاده وكلهم قد قررت معهم
 المواصلة وانتظمت معهم المسألة على ما نريد ويكرهون وعلى ما
 نوتر وهم لا يوثرون ولما قضى الله سبحانه بالوفاء النورية وكنا في تلك
 السنة على نية الغزاة الخ

الفصل الثالث قال¹ فصل في فتح جبلة وقل العباد² بعد فتح
 انطرسوس ووصل اليها رجال حماة فرحل السلطان يوم الاثنين رابع
 عشر الشهر ونزل على مرقبة³ وقد اخلاها سكانها فخيم فيها اهل
 الاسلام فطاب لهم فيها المقام وكانت الطريق الى جبلة على الساحل
 ضيقة المسالك صعبة المراحل وهناك للفرنج الاسبتارة⁴ حصن يقال
 له المرقب مأهول معمر ولا طريق الا تحت تله وانفق ان طاغية
 صقلية لما شجاه ما تم على الفرنج في الساحل جهز اسطولا يشتمل
 من الشواني على ستين قطعة نحسب كل واحدة منها قلعة او قلعة
 وقدم عليها طاغية يقال له المرغيط فوصل وما صر ولا نفع فان فرنج
 الساحل ما رفعوا به راسا وتضجروا منه وكان في عشرة الاف رجل
 يحتاجون الى ميرة وكلف كبيرة فصار الى صور ثم رجع الى طرابلس
 وتردد في البحر وتلدد وابلس واضطرب شهرا⁵ لا يظهر له رأى ولا
 يرى له مظهرا فلما سمع بعبور عساكر المسلمين على الساحل الى

¹) B 219 verso, anno 584. ²) Si confronti con l'altra
 compilazione d'Imad-ed-din p. ٢٠٩ ³) مَرْقَبَة ١. ⁴) الاسبتارية ١.
⁵) أشهر؟ v. p. ٢٠٧

جبلته جاء بالشواني وصفها على موازاة الطريق ومبازاة¹ المصيق وفيها الرماة فامر السلطان بنقل الجفاني² الى هناك وتصفيقها وتكثير ستائرهما واجلس الرماة من ورائها فما زال الامر على ذلك والرماة ترمى وتصمى وعامة المسلمين في سلوك ذلك المصيق حتى خفت الاثقال وعبرت الاحمال وخلص المسلمون من ذلك الشق بغير مشقة ٥

الفصل الرابع وقال³ وفي كتاب عمادى الى سيف الاسلام باليمن عن السلطان قال وكانت شواني صقلية قد قابلت في البحر اللادقية طمعا في امتناعها فلما خابت خبت نارها وقصدت لجهلها اخذ مركب من يخرج من اهلها حنقا عليهم كيف سلموا البلد وسمحوا يبدلها فكان ذلك مقتضيا لبقاء ساكنيها بالجزيرة توديعها ولما وقف السلطان على شاطئ البحر بعساكره طلب مقدم تلك الشواني امانه ليصعد ويشاهد سلطانه فآمنه فصعد وعقر⁴ وكفر وتروى ساعة وتفكر وقال ما معناه انت سلطان عظيم وملك رحيم وقد شاع مدلك وداع⁵ فضلك وقهر سلطانك وظهر احسانك فلو مننت على هذه الطائفة الساحلية الخائفة لملكيت قيادها اذا اعدت اليها بلادها وصاروا لك عبيدا واطاعوك قريبا وبعيدا والا جآءك من وراء البحار في عدد الامواج افواج بعد افواج وسار اليك ملوك نوى الاقانيم من ساير الممالك والاقاليم⁶ ٥

¹) Ms. مباراة ²) Imad-ed-din للجفاني v. p. ٢٠٧ ³) B
⁴) Ms. وعقر ⁵) ? وداع ⁶) Con-
220 recto, stesso anno. tinua senza varianti che importi di notare, come nel testo d'
Imad-ed-din p. ٢٠٨ e ٢٠٩

الباب الثالث والاربعون

من كتاب تشریف الايام والعصور بسيرة السلطان الملك المنصور^١،
الفصل الأول قال^٢ فاما الفرنج فقد توالى الاخبار في هذه السنة
 (يعنى سنة ٦٨٣) وما قبلها بغزو بعضهم في بعض وانهم ما بقيت
 تسعهم ارض وانهم تقاتلوا بالحروب والملاحم وما بقى لهم منهم راحم
 فمن ذلك هلاك صاحب صور وموته وهلاك اول ملك قبرص وموته
 وموت ولده ومن ذلك ورود الاخبار في سادس وعشرين صفر من
 هذه السنة بان ملك افرنسة هلك ومات وكذلك انبرور اللبانية
 هلك ومات وان الرى جارة اخا فرنسيس توجه الى افرنسة ليملكها
 عوض ولد اخيه ونزل ولده مكانه في بر بولية وان الريدرغون^٤
 البرشونى عند ذلك عدى الى قلورية وهى مدينة من البر الطويل
 قبالة صقلية واخذها لان ملك افرنسة ولد المبيت هو ولد اخت
 البرشونى فخاف الرى جاسار من انه اذا ملك ابن صاحب افرنسة
 عوض ابيه يميل مع خاله البرشونى وينزعون الملك من شارلون^٥ وهو
 الرى جاسار فسارع الى ذلك وشاع هذا الخبر ولما كان يوم الثلاثاء
 حادى عشر شهر ربيع الاخر وردت الاخبار الى مولانا السلطان في

^١) Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. 810. L'autore anonimo fu contemporaneo di Kelaun. Trattanda (fol. 272 verso) dell' entrata di lui al Cairo il 685 dice ذلك واما نظمته في ذلك e dà i versi. ^٢) fol. 114 recto. ^٣) Charles. ^٤) El Rey d' Aragon. ^٥) Carlone?

مركب^١ ههدها عن مسينا خمسة عشر يوما بان البرشنوتى كان
مقيما في مسينا واته عمر خمسة وثلاثين شينيا وقصد بها مينا
نابل احد بلاد الرى جار الله ولده الابرنس^٢ والكند سنسدرت^٣
نائبه مقيمان بها وكان في مينا نابل هذه ثمانية وعشرون شينيا
مركزة بها فلما طرقت شوانى الريدرون البرشنوتى لم يجسر احد
من اهل نابل ان يطلع الى الشوانى المركزة في ميناها فطلع الابرنس
ابن الرى جار القائم مقام ابيه وطلع معه الكند نائبه وجماعة كبيرة
من الاكناد ومن الخيالة لانهم قالوا لولد الرى جار متى لم تطلع انت
والا ما يطلع احد فلما طلع طلعا وقصدوا شوانى البرشنوتى الله
حصرت لقتالهم فلما خرجوا من مينا نابل قدر ثلاثة اميال اندفعت
شوانى البرشنوتى قدماهم الى داخل البحر لان الريح كانت غربية
وخافوا ان تحشرهم الريح في البر فلما اندفعوا طلبتهم شوانى الرى
جار وهى متفرقة في البحر فرجعت عليهم شوانى البرشنوتى وقتلتهم
فاخذت منهم عشرة شوانى وكان ولد الرى جار والاكاير في شينى
مستعد بالرجال والعدد فقاتلوه قتالا عظيما وان شخصا ممن كان
في شوانى البرشنوتى التزم انه ان اعطى خمسة اواق ذهب ان
يتلف شينى ولد الرى جار فغطس وخرق الشينى المذكور فعمل
الماء فيه واشرف على الغرق فعند ذلك رموا سيوفهم وطلبوا الامان
فاخذوا الملك ومن كان معه من الاكناد والخيالة والاعيان ثم اخذوا
عشرة شوانى آخر خارجة من العشرة الاول واحضروا الملك واصحابه

١) مركب

٢) Le prince.

٣) Le comte Estendart.

الى مسينسا وعائنه اهل المدينة وسيروا اعلماوا البرشونى بما تجدد
وقالوا ان هذه الواقعة كانت فى العشرين من شهر ربيع الاول سنة
ثلاث وثمانين وستماية ٥

الفصل الثانى وقال^١ وما تجدد ورود مركب فى تالى عشر شهر ربيع
الاخر (يعنى سنة ٦٨٤) من نابل الى الاسكندرية وخبر من وصل فيه
ان الباب خليفة الفرنج هلك واقام الفرنج غيرة من الكرنفال^٢ الاثنى
عشر شخصا يسمى جاكموا سبلو^٣ وانه شرع فى الصلح بين الجنوبية
واعداهم وان اهل صقلية سيروا اليه رسولا فى غرايين بسبب الصلح
وخلص الابرنس بن شرتون المعتقل فى صقلية وانه قد عمر فى صقلية
ستون غرابا وان هذا الباب سير الى كل جهة بانهم لا ينحركون
الا بامره ٥

الفصل الثالث وقال^٤ ذكر صلح الريذراكون البرشونى واخيه^٥
صاحب صقلية مع مولانا السلطان ٥ فى هذه السنة (يعنى سنة ٦٨٦)
وصلت رسل البرشونى المسمى دوفنش^٦ وهو الذى اخذ ملك
الرى جبار اخى الفرنسيس وملك الانبرور وتضرعوا الى رحمة مولانا
السلطان فى الصلح على عادة الانبرور مع ملك الكامل واحضر فى
جملة هديته الى الابواب السلطانية سبعين نفرا من المسلمين
الاسارى الذين كانوا فى بلادهم من ازمة طويلة وتقربوا من مراضى

^١) fol. 298 recto. ^٢) Ms. الكرنفال ^٣) Giacomo Savelli.

^٤) fol. 313 verso a 338 recto. ^٥) Ms. اخو ^٦) Alfonzo.

Forse si dee leggere دون don, come nel trattato.

مولانا السلطان بكلّ ممكن وتكفلوا بأنهم يكونون اعداء اعداء مولانا السلطان واصدقاء اصدقائه واقاموا اياما حتى تحررت نسخة فُدنة كتب رُسُلُه نسختها بايديهم بالعربي والفرنجي استنصحبوها معهم الى مخدومهم وكتبوا خطوطهم على النسخة بالله بالعربي وتدرّكوها حتى يتوجهوا¹ الى مخدومهم والى اخيه صاحب صقلية ويعودون فيستصحبون رسل مولانا السلطان وحلف مولانا السلطان على ما تقرّر وحلف مولانا السلطان الملك الاشرف ٥

ونسخة الهدنة² استقرت المودة والمصافاة والمصادقة بين مولانا السلطان الملك المنصور السيد الاجلّ العالم العادل سيف الدنيا والدين سلطان الاسلام والمسلمين سلطان الديار المصرية والبلاد الشامية وحلب سلطان الملوك ملك الشرق بأسره سلطان النوبة بلاد الملك داود سلطان البيت المقدس سلطان البيت العالي الشريف بمكة أعزها الله سلطان اليمن والحجاز سلطان جميع العرب سلطان اهل الاسلام جميعهم سيد الملوك والسلطين ابي الفتح قلاوون الصالحى وولده ولى عهده المولى الملك الاشرف السيد الاجلّ العالم العادل صلاح الدنيا والدين خليل والملوك اولاده ٥ وبين حصرة الملك لليل المكرّم الخطير الباسل الصرغام المفخّم المبحل³

¹) Ms. ١٠٠٠٠

²) Mr. de Sacy die in francese di

questo trattato nel *Magasin encyclopédique de Millin*, tome II. p. 145 seg. Io ne ho fatto una versione italiana nella 4a edizione della mia *Storia del Vespro Siciliano* Docum. XXXI. p. 588 seg.

³) المرجل

دون الفنش الريدراغون واخيه الملك الجليل المكرم الخطير الاسد
 الصرغام الروى دون جام¹ صاحب صقلية واخويهما دون فلدرىك²
 ودون ميديروا³ من تاريخ يوم الثلاثاء المبارك ثالث عشر شهر ربيع
 الاخر سنة تسع وثمانين وستماية للهجرة النبوية الحمدية صلوات
 الله وسلامه وتحياته على صاحبها الموافق ذلك لسبع بقين من شهر
 ابريل سنة الف ومايتين تسع وثمانين لمولد السيد المسيح عيسى
 عليه السلام وذلك بحضور رسل الملك الريدراغون وهم الزعيم الرسول
 ابن لنجير سنفسس⁴ ورعيون الملمان⁵ قراري⁶ برشنونه والحكيم
 داود بن حسداى الاسرائيلي وزير حضرة الملك الريدراغون وكتابه
 بكتابه المختوم بختم الملك المذكور المقتضى معناه ان يصدقهم في
 جميع ما يقولونه ويقررونه من قوايد الصلح والمودة والصدقة وما
 يتكفلونه من الشروط التي يشترطها مولانا السلطان الملك المنصور
 على الملك الريدراغون وانه يلتزم بجميع هذه الشروط التي ذكرها
 ويحلف الملك المذكور عليها هو واخوته المذكورون ووضع الرسل
 المذكورون خطوطهم بجميع الفصول التي ذكرها بامره ومرسومه وان
 الملك الريدراغون واخوته يلتزمون بها وفي استقرار المودة والصدقة
 من التاريخ المقدم ذكره على عمر السنين والاعوام وتعاقب الليالي
 والايام برا وبحرا سهلا وعرا قريبا وبعدا على ان تكون بلاد مولانا

¹) Don Jayme. ²) فادريك Fadrique. ³) بيدرو Pedro.
⁴) الامان ⁵) Berlingar de Intensis? برلنجير (د) ينتنيس ⁶)
 قراري Raimon de Alamany.

السلطان الملك المصور وولده السلطان الملك الاشرف والملوك اولاده
وقلاعهم وحصونهم وثورهم ومالهم وموانبهم بلادهم وسواحلها وبرورها
وجميع اقاليمها ومدنها وكلما هو داخل في ملكتهم ومحسوب منها
ومنسوب اليها من سائر الاقاليم الرومية والعراقية والمشرقية والشامية
والحلبية والفرائنية واليمنية والحجازية والديار المصرية والغرب وحد
هذه الاقاليم والبلاد وموانبها وسواحلها من البر الشرقي والشامي من
القسطنطينية والبلاد الرومية والبلاد الساحلية واللاذقية وطرابلس
الشام وجميع الموانى والبرور الى ثغر دمياط وبحيرة تنيس وحدتها من
البر الغربي من تونس واقلية افريقية وبلادها وموانبها وطرابلس الغرب
وثلغورها وبلادها وموانبها الى ثغر الاسكندرية ورشيد وبحيرة بنى
ليبس وسواحلها وبلادها وموانبها وما تحويه هذه البلاد المذكورة
والممالك التي تذكر والمدائن والثلغور والسواحل والموانى والطرق
في البر والبحر والصدور والورود والمقابر والسفر من عساكر وجنود
وتركمان واكراد وقرمان ورعيلما وتجار وشوانى ومراكب وسفن واموال
وموا¹ على اختلاف الاديان والانفار والاجناس وما تحويه الايدي من
سائر الاصناف والاموال والاسلحة والعدد والامتنعة والبضائع والمتاجر
قليلا كان او كثيرا قريبا كان او بعيدا برا كان او بحرا آمنة على
النفوس والارواح والاموال والحريم والاولاد من الملك السيد راغسون
واخوته المذكورين² اعلاه ومن اولادهم وفرسانهم وخيالتهم ومعاهديهم
وعمايرهم ورجالهم ومن كل من يتعلق بهم وكذلك كلما سيفتحه الله

المذكورون Ms. ² ¹ Così lesse M. de Sacy. ? ومواشى

على يد مولانا السلطان الملك المنصور وعلى يد اولاده وعساكره وجيوشه من القلاع والحصون والبلاد والاقاليم وانه يجزى عليه هذا الحكم وعلى ان تكون بلاد الريدراغون وبلاد اخوته واولاده وممالكه المذكورة وفي بلاد آرغون وثغورها واعمالها مايرقت¹ واعمالها وبلادها بلنسية واعمالها وبلادها اقليم برشونة واعمالها وبلادها صقلية وجزيرتها وبلادها واعمالها بر بولية واعمالها وبلادها جزيرة مالطة وقوصرة وبلادها واعمالها مبرقة ومانسة² وبلادها واريسويات³ واعمالها وما سيفتحه الملك الريدراغون من بلاد اعدائه الفرنج المجاورين له بتلك الاقاليم آمنة من مولانا السلطان الملك المنصور واولاده وعساكره وجنوده وشوانيه وعمايره وفي ومن فيها من فرسان وخيالة ورعايا واهل بلاد آمنين مطمئنين على الانفس والاموال والحريم والاولاد في البر والبحر والصدور والورود وعلى ان الملك الريدراغون يكون هو واخوته اصدقاء من يصادق مولانا السلطان الملك المنصور والملوك اولاده واعداء من يعاديه من سائر الملوك الفرنجية وغير الملوك الفرنجية وان قصد الباب برومية او ملك من ملوك الفرنج متوجسا كان او غير متوجج كبيرا كان او صغيرا او من الجنوبية او من البنادقة او سائر الاجناس على اختلاف الفرنج والروم والبيوت بيوت الاخوة الديوية والاسبانية وجميع اجناس النصارى مضرة مولانا السلطان بمحاربة او اذية يمنعهم الملك الريدراغون ويرد⁴ ويعثر شوانسيه

¹) Credo si debba leggere مرسية Murcia.

²) بابسة 1.

³) Narbona? واربونة ⁴) Iviça.

ومراكبه هو واخوته ويقصدون بلادهم ويشغلونهم بنفوسهم عن قصد
مَصْرَة بلاد مولانا السلطان وموانبه وسواحله وثغوره المذكورة وغير
المذكورة ويقاثلونهم في البر والبحر بشوانبيهم وعبائهم وفرسانهم
وخيالتهم ورجالهم وعلى انه متى خرج احد من معاھديهم على مولانا
السلطان من الفرنج بعكسا وضور وبلاد الساحل وغيرها عن شروط
الهدنة المستقرّة بينه وبينهم ووقع ما يُوجب فسخ الهدنة لا
يعينهم الملك الريدراغون ولا اخوته ولا خيالتهم ولا فرسانه ولا اهل
بلاده بخيل ولا خيالة ولا سلاح ولا مال ولا تجدة ولا ميرة ولا مراكب
ولا شوالى ولا غير ذلك وعلى انه متى طلب الباب برومية¹ وملوك
الفرنج والروم والتتار وغيرهم من الملك الريدراغون او من اخوته او
من بلاده انجادا او معاونة بخيالة او رجالة او مال او مراكب او
شوالى او سلاح لا يوافقهم على شىء من ذلك لا فى سر ولا فى جهر
ولا يعين احدا منهم ولا يوافقهم على ذلك ومتى اطلع على ان احدا
منهم يقصد بلاد مولانا السلطان بمحاربة او بمصرّة يُسيّر يُعرف مولانا
السلطان بخبرهم وبالحجة التي اتفقوا على قصدها فى اقرب وقت قبل
حركتهم من بلادهم ولا يُخفيه شيئا من ذلك وعلى انه متى انكسر
مركب من المراكب الاسلاميّة فى بلاد الملك الريدراغون وبلاد اخوته
ومعاھديه يكون كل من فيها من التجار والبحارة والمال والمماليك
والجوار² آمنين على الانفس والاموال والبضائع ويلتزم المملك
الريدراغون ان يحفظهم ويحفظ مراكبهم واموالهم ويساعدهم على

والجوارى ciod²) رومية Ms.¹)

عمارة مركبهم ويجهزهم^١ واماوالهم وبضائعهم الى بلاد مولانا السلطان وكذلك اذا انكسرت مركب من بلاد الريدراغون وبلاد اخوته....
 في بلا...^١ مولانا السلطان يكون لهم هذا الحكم المذكور اعلاه وعلى انه متى مات احد من تجار المسلمين ومن نصارى بلاد مولانا السلطان او ذمة اهل بلاده في بلاد الريدراغون وبلاد اخوته واولاده ومعهديه لا يعارضهم في اموالهم ولا في بضائعهم ويحمل ملهم وموجودهم الى بلاد مولانا السلطان ليفعل فيه ما يختار وكذلك من يموت في بلاد مولانا السلطان من اهل مملكة الريدراغون وبلاد اخوته ومعهديه فلم هذا الحكم المذكور اعلاه وعلى انه متى عبر على بلاد الملك الريدراغون رسل من بلاد مولانا السلطان قاصدين جهة من الجهات البعيدة او القريبة صادقين او واردين او رماهم الريح في بلاده يكون الرسل وعلمائهم واتباعهم ومن فصل معهم من رسل الملوك وغيرهم آمنين محفوظين في الانفس والاموال ويجهزهم الى بلاد مولانا السلطان وعلى ان الملك الريدراغون لا يمكن الحرامية^٢ ولا الكرسالية^٢ من التزود من بلاده ولا من حمل ماء ومن ظفر به من الحرامية يمسه ويفعل فيه الواجب ويسير ما يجده من الاسرى المسلمين ومن البضائع والحریم والاولاد الى بلاد مولانا السلطان وكذلك ان حصر احد من الحرامية الى بلاد مولانا السلطان يجرى الحكم فيه لبلاد الريدراغون كذلك وعلى ان الملك الريدراغون متى جرى من

^١) Queste cinque parole sono aggiunte in margine.

^٢) Corsali.

واحد من بلاده قضيةً تُوجب فسخ هذه المهادنة كان على الملك الريدراغون طلب من فعل-ذلك وفعل الواجب فيه وعلى ان الملك الريدراغون يفسح لاهل بلاده وغيرهم من الفرنج في انهم يجلبون الى الثغور الاسلاميّة الحديد والبياض والخشب وغير ذلك وعلى انه متى أسر احد من المسلمين في البر او في البحر من مبداء تاريخ هذه المهادنة من سائر البلاد شرقها وغربها اقصاها واذاها ووصلوا به الى بلاد الملك الريدراغون وبلاد اخوته ومُعاهديه ليبيعه فيلزم الملك الريدراغون فك أسره وتسلم الى بلاد مولانا السلطان على انه متى كانت بين تجار المسلمين وتجار بلاد الريدراغون معاملة في بضائعهم وهم في بلاد مولانا السلطان كان امرهم محمولا على موجب الشرع الشريف وعلى انه متى ركب احد من المسلمين في مراكب الملك الريدراغون وحمل بضاعته معهم وعُدِمَت البضاعة كان على الملك الريدراغون ردّها ان كانت موجودة او قيمتها ان كانت مفقودة وعلى انه متى هرب احد من بلاد مولانا السلطان الداخلة في هذه المهادنة الى بلاد الملك الريدراغون وبلاد اخوته او توجه ببضاعة لغيره واقام بتلك البلاد كان على الريدراغون ردّ الهارب والمال معه الى بلاد مولانا السلطان ما دام المذكور مسلماً وإن تنصر فيردّ المال الذي معه خاصّةً ولمملكة الريدراغون ولمملكة اخيه فيمن هرب من بلادهم الى بلاد مولانا السلطان هذا الحكم المذكور اعلاه وعلى انه اذا وصل من بلاد الملك الريدراغون وبلاد اخوته ومُعاهديهم من الفرنج من يقصد زيارة القدس الشريف وعلى يده كتاب الملك الريدراغون

وَحَتْمُهُ إِلَى نَائِبِ مَوْلَانَا السُّلْطَانِ بِالْقُدْسِ الشَّرِيفِ يَفْسَحُ لَهُ فِي
الزِّيَارَةِ مَسْمُوحًا بِالْحَقِّ لِيَقْصِيَ زِيَارَتَهُ وَيَعُودَ إِلَى بِلَادِهِ آمِنًا مُطْمَئِنِّنًا
فِي نَفْسِهِ وَمَالِهِ وَجَلَا كَانَ أَوْ أَمْرًا بِهِ ثَبَتَ أَنَّ الْمَلِكَ الرَّيْدِرَاغُونَ لَا
يَكْتُبُ لِأَحَدٍ مِنْ أَعْدَائِهِ وَلَا مِنْ أَعْدَاءِ مَوْلَانَا السُّلْطَانِ فِي أَمْرِ
الزِّيَارَةِ بِشَيْءٍ وَأَنَّ الْمَلِكَ الرَّيْدِرَاغُونَ بِحَرَسِ جَمِيعِ بِلَادِ مَوْلَانَا السُّلْطَانِ
مِنْ كُلِّ مُضَرَّةٍ وَيَجْتَهِدُ فِي أَنَّ أَحَدًا مِنْ أَعْدَاءِ مَوْلَانَا السُّلْطَانِ لَا يَصِلُ
إِلَى بِلَادِ مَوْلَانَا السُّلْطَانِ وَلَا يَجْعِدُهُمْ عَلَى مُضَرَّةٍ بِلَادِ مَوْلَانَا السُّلْطَانِ
الْمَلِكِ الْمَنْصُورِ وَلَا بِلَادِ وَلَدِهِ السُّلْطَانِ الْمَلِكِ الْأَشْرَفِ وَلَا رَعَايَاهُمْ وَأَنَّهُ
يُسَاعِدُ مَوْلَانَا السُّلْطَانِ وَلَدَهُ الْمَلِكَ الْأَشْرَفَ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِكُلِّ مَا
يَسْتَهْوِنُهُ وَيَخْتَارُونَهُ وَعَلَى أَنَّ لِلْحَقُوقِ الْوَجِبَةَ عَلَى مَنْ يَصْدُرُ وَيُجْرَدُ
وَيَتَرَدَّدُ مِنْ بِلَادِ الْمَلِكِ الرَّيْدِرَاغُونَ إِلَى ثَغَرِي الْأَسْكَندَرِيَّةِ وَدَمِيَّاطَ
وَالِى الثَّغُورِ الْأَسْلَامِيَّةِ وَالْمَمَالِكِ السُّلْطَانِيَّةِ بِسَائِرِ أَصْنَافِ الْبِضَاعِ
وَالْمَتَاجِرِ عَلَى اخْتِلَافِهَا تَسْتَمِرُّ عَلَى حُكْمِ الصَّرَافِ الْمُسْتَقَرَّةِ فِي
الدَّوَاوِينَ الْمَعْمُورَةِ إِلَى آخِرِ وَقْتٍ وَلَا يَجْدُثُ عَلَيْهِمْ فِيهَا حَادِثٌ وَكَذَلِكَ
يَجْرَى الْحُكْمُ عَلَى مَنْ يَتَرَدَّدُ مِنَ الْبِلَادِ السُّلْطَانِيَّةِ إِلَى بِلَادِ
الرَّيْدِرَاغُونَ تَسْتَمِرُّ هَذِهِ الْمَوَدَّةُ وَالْمَصَادَقَةُ عَلَى حُكْمِ هَذِهِ الشَّرُوطِ
الْمَشْرُوحَةِ أَعْلَاهُ بَيْنَ الْجِهَتَيْنِ عَلَى الدَّوَامِ وَالِاسْتِمْرَارِ وَتَجْرَى أَحْكَامُهَا
وَقَوَاعِدُهَا عَلَى أَجْمَلِ الْإِسْتِقْرَارِ فَإِنَّ الْمَمْلُوكَتَيْنِ بِهَا قَدْ صَارَتَا شَيْئًا
وَاحِدًا وَمِلْكَةً وَاحِدَةً لَا تَنْتَقِضُ بِمَوْتِ أَحَدٍ مِنَ الْجَانِبَيْنِ وَلَا بِعِزْلِ
وَالِىٍّ وَتَوَلِيَّةٍ غَيْرِهِ بَلْ تُؤْبَدُ أَحْكَامُهَا وَتَدُومُ أَيَّامُهَا وَشُهُورُهَا وَأَعْوَامُهَا
وَعَلَى ذَلِكَ انْتَضَمَتْ وَاسْتَقَرَّتْ فِي التَّارِيخِ الْمَذْكُورِ أَعْلَاهُ وَهُوَ يَوْمُ

الثلاثاء ثالث عشر شهر ربيع الآخر سنة تسع وثمانين وستماية
 للهجرة الحمد لله صلوات الله وسلامه على صاحبها الموافق لسبع
 بقين من شهر ابريل سنة الف ومانتين تسع وثمانين لمولد السيد
 المسيح عيسى عليه السلام ۞ حررت في التاريخ المذكور نسخة
 اليمين لله حلف مولانا السلطان عليها للملك الريدراغون ولاخوته ۞
 اقول وانا قلاون بن عبد الله الصالحى والله والله والله وحق دين
 الاسلام وحق القران العظيم الذى يعتقدونه المسلمون ان هذا
 الصلح والصدقة الذى تقر بينى وبين الملك الريدراغون لا اغييره
 ولا اخرج عنه ما دام الملك الريدراغون وافيا باليمين لله تحلفه
 رضى بها هو واخوته عن نفسى وعن اولادى وعن اهل بلادى
 جميعهم والله على ما اقول وكيل ۞ ونسخة اليمين لله حلف بها
 مولانا السلطان الملك الاشرف بحضور والده نصرهما الله

اقول وانا خليل بن قلاون والله والله والله وحق دين الاسلام وحق
 القران الذى يعتقدونه المسلمون ان هذا الصلح والصدقة الذى
 تقر بين مولانا السلطان الملك المنصور سيف الدين والدين
 سلطان الاسلام والمسلمين سلطان الشرق والغرب سيد الملوك
 والسلاطين والذى نصره الله ويبى وبين الملك الريدراغون لا اغييره
 ولا اخرج عنه ولا اخلى احدا يغييره ما دام الملك الريدراغون وافيا
 باليمين لله تحلفه رسل مولانا السلطان نصره الله هو واخوته عن
 نفسه واخوته ۞ نسخة اليمين لله يحلف عليها الملك الريدراغون
 اقول وانا ذو فنس والله والله والله وحق المسيح وحق الصليب

وَحَقَّ السَّيِّدُ مَارِيَّةَ أُمِّ النُّورِ وَحَقَّ الْإِنَّا جِيلُ الْارْبَعَةِ اللَّهُ نَقَلَهَا مِنِّي
 بِمِرْقَصٍ وَلَوْكَا وَبُوحَنَّا وَحَقَّ الصَّوْتُ الَّذِي نَزَلَ عَلَى نَهْرِ الْأَرْبَنِ
 فَرَجَرَهُ وَحَقَّ دِينِي وَمَعْبُودِي وَاعْتِقَادِي أَنِّي مِنْ وَقْتِي هَذَا وَسَاعِي
 هَذِهِ وَمَا مَدَّ اللَّهُ فِي عَمْرِي قَدْ أَخْلَصْتُ نِيَّتِي وَلَا فَيْتُ سَرِيرَتِي
 وَسَاوَيْتُ بَيْنَ ظَاهِرِي وَبَاطِنِي فِي مَصَادَقَةِ مَوْلَانَا السُّلْطَانِ الْمَلِكِ
 الْمَنْصُورِ سَيِّفِ الدُّنْيَا وَالِدِينِ سُلْطَانِ الْإِسْلَامِ وَالْمُسْلِمِينَ سُلْطَانِ
 الدِّيَارِ الْمَصْرِيَّةِ وَالشَّامِ وَحَلَبِ وَالرُّومِ وَالْعِرَاقِ وَالشَّرْقِ وَالْغَرْبِ سُلْطَانِ
 الْإِسْلَامِ جَمِيعِهِمْ سَيِّدِ الْمُلُوكِ وَالسُّلَاطِينِ أَيْ الْفَتْحِ قِلَادُونَ الصَّالِحِينَ
 وَمَصَادَقَةِ وَلَدِهِ وَلِيِّ عَهْدِهِ الْمَوْلَى السُّلْطَانِ الْمَلِكِ الْأَشْرَفِ صَلَاحِ
 الدُّنْيَا وَالِدِينِ خَلِيلِ وَالْمُلُوكِ أَوْلَادِهِ وَمَوَدَّتِهِمُ وَالْإِسْتِقْرَارِ عَلَى مُحَبَّتِهِمْ
 وَأَنْ مَمْلَكَتِي وَمَمْلَكَتَهُمْ تَكُونُ شَيْئًا وَاحِدًا فِي الْخَفْظِ وَالصَّدَاقَةِ وَالْمَوَدَّةِ
 وَمَمْلِكًا وَاحِدًا وَأَنِّي وَحَقَّ الْمَسِيحِ وَالصَّلِيبِ وَحَقَّ الْإِنجِيلِ صَدِيقِ
 أَصْدِقَاءِ مَوْلَانَا السُّلْطَانِ الْمَلِكِ الْمَنْصُورِ وَأَصْدِقَاءِ أَوْلَادِهِ وَمُعَادِي
 مُعَادِيهِمْ وَمُحَارِبِ مَنْ يَقْصِدُ بِلَادَهُمْ مِنْ سَائِرِ الْفَرَنْجِيَّةِ وَاجْنَاسِ
 النَّصَارَى كَايْنًا مَنْ كَانَ وَأَقَاتِلُهُمْ وَأُشْغَلُهُمْ بِنَفْسِهِمْ عَنْ قَصْدِ بِلَادِ مَوْلَانَا
 السُّلْطَانِ الْمَلِكِ الْمَنْصُورِ بِحَرْبٍ أَوْ مَضَرَّةٍ وَاعْتَمِدَ فِي ذَلِكَ كُلِّهِ مُقْتَنَصِي
 شُرُوطِ الْمَهَادَنَةِ وَالصَّدَاقَةِ الْمَوْرُخَةِ بِيَوْمِ الثَّلَاثَاءِ ثَالِثِ عَشَرَ شَهْرِ رَبِيعِ
 الْآخِرِ سَنَةِ تِسْعٍ وَثَمَانِينَ وَسِتِّمِائَةِ لِلْهَاجِرَةِ النَّبَوِيَّةِ الْحَمْدِيَّةِ الْمَوْافِقِ
 لِسَبْعِ بَقِيَّةٍ مِنْ شَهْرِ آبِرِيلِ اللَّهُ أَنْتَظَمْتَ بَيْنَ مَوْلَانَا السُّلْطَانِ الْمَلِكِ
 الْمَنْصُورِ وَلَدِهِ الْمَلِكِ الْأَشْرَفِ وَالْمُلُوكِ أَوْلَادِهِ وَبَيْنِي وَبَيْنَ أَخَوَاتِي الثَّلَاثَةِ
 وَهُمْ الرِّبَى جَاكُمُ صَاحِبِ صَقْلِيَّةٍ وَفَلَدْرِيكِ وَدُونِ بَيْدُرُوا بِحَضْرَةِ

رُسلى المذكورة اسمائهم فى المهادنة المذكورة وامرى لرُسلى بان يلتزموا عتي وعن اخوته بجميع ما فيها من الاحكام والشروط ما دامت الليالى والايام والشهور والاعوام بمقتضى كتابى الى مولانا السلطان الملك المنصور وختمى عليه بذلك ولا انقض شيئا من شروطها واستمر بها انا واخوتى واولادى وملكتى ما دامت الايام والليالى لمملكة مولانا السلطان الملك المنصور ومملكة ولده السلطان الملك الاشرف واولاده من غير تغيير ولا تبديل وانى والله العظيم احفظ رعيته بلاد المسلمين كلهم فى بلادى واتوصى بهم وافعل معهم بشروط المهادنة المذكورة ومتى خالفت شرطا منها فاكون محروما من دينى مخالفا لاعتقادى واعتقاد اهل ملتى واليمين يمينى وانا والنية فيها نية مولانا السلطان الملك المنصور ونية ولده الملك الاشرف ونية اولاده الملوك ونية مستحلفى لهم بها والاله على ما اقول وكيل ٥

الباب الرابع والاربعون

من كتاب البيان المغرب فى اخبار المغرب

لابن عذارى المراكشى واختلطت به قطع من تاريخ عريب^١،
(سنة ١٣٣) قال^٢ واغرى معاوية بن حذيف جيشا فى البحر الى صقلية

^١) *Histoire de l'Afrique et de l'Espagne intitulée Al-Bayano 'l-Mogrib par R. P. A. Dozy, Leyde 1848—1851 in 8vo, volume 1.* Il prof. Dozy mi avea favorito, prima della pubblicazione, gli estratti del Baiân; e similmente il prof. Weil bibliotecario a Heidelberg, quei del Ms. di Gotha. Dò gli uni e gli altri insieme, come nella edizione di Leyde. Dall' anno 300 in

في ما بيني مركب فسبوا وغنموا واقاموا شهرا ثم انصرفوا^١
ورقيق واصنام منظومة بالجواهر فاقتمسوا فيهم وبعث معاوية
ابن ابي سفيان هكذا نص عريب في مختصره للطبري ^٢ (سنة ٤٩)
قال ١ وفي سنة ٤٩ من الهجرة قال البلاذري اول من غزا صقلية معاوية
ابن حديج بعث اليها عبد الله بن قيس واصاب فيها اصناما من
ذهب وفضة مكللة بالجواهر فحملت الى معاوية بن ابي سفيان فبعثها
الى الهند ياخذ ثمنها فانكر الناس ذلك عليه انكارا شديدا وكان
العامل على افريقية من قبل معاوية بن ابي سفيان معاوية بن
حديج الكندي المتقدم ذكره الطبري رحمه الله تعالى ^٣
سنة ٧٨ قال من ذكر قرطاجنة افريقية^٤ فلما وصل حسان (بن النعمان)
اليها وقتل فرسانها ورجالها اجتمع راي من بقى بها على الفرار منها
وكانت لم مراكب كثيرة فنام من مضى الى صقلية ومنهم من مضى
الى الاندلس الخ ^٥ (سنة ٨٤) قال من ذكر فتح المغرب الاقصى على
يدي موسى بن نصير^٦ قال ابن القطان ثم عقد (موسى) لعياش

poi, metterò tra parentesi squadrate [] i passi che si trovano
nella sola cronica di Gotha e nelle citazioni indicherò con la
lettera A il Ms. del Baiân e con la lettera B quello di Gotha.
Come negli estratti d'Ibn-el-Athîr, dividerò ad anni, non a para-
grafi. Porrò tra parentesi ordinarie gli anni che non si trovano
nel testo. ²⁾ p. ٩ La data, dubbia negli autori musulmani è

determinata dai cristiani al 652. V. la mia *Storia dei Musul-
mani di Sicilia* I. 84. seg. ¹⁾ p. 11 Come sopra per la data

ch' è del 669. V. St. dei Mus. di Sic. I. 98. 99. ²⁾ p. 19

³⁾ p. ٢٧ Per la data v. Ibn-Koteiba, qui sopra a pag. 144

ابن أَخِيَّال على مراكب افريقية فشى في البحر الى صقلية فاصاب
مدينة يقال لها سرقوسة^١ فغنمها وجميع ما بها وقفل سالما غاما ٥
سنة ١٠٢ قال^٢ وكان (محمد بن أوس الانصاري) غازيا بصقلية فلم
يلبث الا يسيرا حتى قدم بغنائم قد اصابها فقتلوه امر افريقية
البحر ٥ (سنة ١٠٩) قال^٣ ثم ان بشر بن صفوان غزا بنفسه صقلية
واصاب بها سبيا كثيرا وقفل الى القيروان البحر ٥ (سنة ١١٣) دل في
ولاية عبيد الله بن الحبحاب افريقية^٤ فغزا (حبيب بن ابي
عبد^٥ بن عقبة بن نافع الفهري) صقلية وظفر بها بامر لم ير مثله
البحر ٥ سنة ١٣٥ قل في انتراء عبد الرحمن بن حبيب الفهري
بافريقية^٦ وفي سنة ١٣٥ كانت غزوة عبد الرحمن بن حبيب
صاحب افريقية صقلية فسبا وغنم وغزا ايضا سردينيا وصالحهم
على الجزيرة البحر ٥

سنة ٢٠٩ قال^٧ وفي سنة البحر غزا المسلمون جزيرة سردينيا وعليهم
محمد بن عبد الله التميمي فاصابوا واصيب منهم ثم قفلوا ٥
سنة ٢١٢ قال^٨ وفي سنة البحر اغزى زيادة الله صقلية واجتمع له سبعون

١) Ms. قوسنة ٢) p. ٣٥ ٣) p. ٣٥ L'anno è determi-
nato da Ibn-al-Athîr, cf. p. ٢١٨ di q. vol. ٤) p. ٣٨ L'anno
è determinato da Ibn-el-Athîr. Cf. p. ٢١٨ di q. vol. ٥) عبيد^٥?
Cf. Ibn-el-Athîr p. ٢١٩ ٦) p. ٥٣ Nello stesso capitolo p. ٤٩
l'autore avea fatto menzione di queste due imprese, aggiugnendo
dopo quella di Sardegna: فقتل من بها قتلا ذريعا ثم صالحوه وبعث
٧) p. ٨٩ ٨) p. ٩٥ الى افريقية فأتي بسبيها البحر

مركبا حمل فيها سبع مائة فرس وعرض القاضي اسد بن فرات بنفسه على زيادة الله في الخروج للغزو فولاه على الجيش واقرة على القضاء مع القيادة فخرج معه اشراف افريقية من العرب والجنود والبربر والاندلسيين واهل العلم والبصائر وذلك في حفل عظيم وعدة جلييلة في ربيع الاول فساروا الى حصون الروم ومدنهم فاصابوا سببا كثيرا وسامة كثيرة وكراعا وكثرت الغنائم عند المسلمين واحتل القاضي اسد بن معه على مدينة سرقوسة وحاصرها برا وبحرا واحرق مراكبها وقتل جماعة من اهلها وجاعته الامداد من افريقية والاندلس وغيرها سنة ٢١٣ قلا^١ وفي هذه السنة توفي اسد بن الفرات في رجب منها وهو محاصر لسرقوسة فلما توفي هربت رهن الروم التي كانت عنده ووقع الموت في عسكر المسلمين فاغتموا لذلك وولوا على انفسهم الجوارى^٢ سنة ٢١٤ قال^٣ وفيها وصل من الاندلس الى صقلية نحو ثلاث مائة مركب فيها اصبح بن وكيل المعروف بفرغلوش وبلغ المسلمين المحصورين بها خبر^٤ وصولهم فاستغاثوا بهم فوعدهم بذلك وفي سنة خمس عشرة ومائتين كان غزو فرغلوش الواصل في المراكب الى صقلية هو والقواد الذين معه فاخذوا القلاع وسبوا وغنموا في بلاد الروم ثم سئلوا اغاثة من كان من المسلمين بها فاجابوهم الى ذلك على ان يكون امر الناس الى فرغلوش فساروا الى ذلك واخذوا في طريقهم القلاع واغاروا حتى انتهوا الى ميناء^٥ فتخرج

١) p. ٩٩

٢) ابن الجوارى ١.

٣) p. ٩٩

٤) Ms. عن

٥) ميناو ١.

مخنف من كان بها من المسلمين وحرقوا المدينة وهدموها وانتقلوا عنها وسار المسلمون الى غلالية فحاصروها وتغلبوها واعتل جماعة من المسلمين بها واخذهم الربا ومات فرغلوش وغيره من القواد فرحل المسلمون وركب العدو اثرهم فقتل منهم خلق كثير في خبر طويل ثم اخذوا في اصلاح مراكبهم قائلين الى الاندلس ٥ سنة ٣١٩ قل¹ وولى ابو فهر صقلية ٥ سنة ٣١٧ قل² وفي سنة الحج توجه ابو فهر محمد بن عبد الله التميمي من اربقية الى صقلية ونفر عثمان بن قهر ب عنها ٥ سنة ٣٢٠ قل³ وفيها اغزى محمد بن عبد الله بن الاغلب صاحب صقلية فالتقى بالمشركين فانهزموا امامه وانصرف بالغنائم الى بلرم وكانت فيها غزوات كثيرة للمسلمين في صقلية والاندلس برا وبحرا وفيها وصل ابن الاغلب الى بلرم قاعدة صقلية واليا عليها في رمضان بعد ان راي شدة في البحر وعطبت له مراكب وعطيت له اخرى واصاب له النصاري حراقة من مراكبه وجاهد محمد بن السندي في حراقات فاتبعهم حتى حال الليل بينهم ٥ سنة ٣٣١ قل⁴ وفي سنة الحج توفي قاضي صقلية وكان قد اوصى اخاه عمران ان يكتنر موته حتى يكفنه ويصلي عليه خوفا ان يكفنه زيادة الله ويصلي عليه ففعل عمران ذلك فلما حمل نعشه وخرج به من داره اقبل خلف الفتى بمسك كثير واكفان من قبل زيادة الله فقال له عمران قد كفناه فذر خلف المسك الذي كان معه عليه وحمل الى المصلي فحضر زيادة الله دفنه وعزى اخاه عنه وقال يا اهل قيروان لو اراد الله

١) p. ٩٧ ٢) p. ٩٧ ٣) p. ٩٨ ٤) p. ٩٨

بكم خيرا لما خرج ابن ابي محرز من بين اظهركم الحج سنة ١٣٢ قل^١
 وفي سنة الحج كانت غزوة صقلية للمسلمين الى ناحية جبل السنسار
 فاصابوا وغنموا وقللوا سالمين غانمين وفيها فتح المسلمون حصن
 مدغار^٢ ومعقل كثيرة في غزوة للفصل بن يعقوب اغراه اياها ايسو
 الاغلب وفي غزوة اخرى لعبد السلام بن عبد الوهاب اغراه ايضا
 اياها ابو الاغلب فخرج اليه العدو فانهمزم المسلمون واصيب منهم
 جماعة واسر عبد السلام حتى فدى بعد ذلك سنة ١٣٣ قل^٣
 ولاية العباس بن الفضل رحمه الله جزيرة صقلية لما توفي صاحب
 صقلية ابو الاغلب ابراهيم بن عبد الله بن الاغلب قدم اهلها على
 انفسهم العباس بن الفضل هذا وكتبوا الى محمد بن الاغلب بالخبر
 فاقر العباس وكتب اليه بعهد بولاية صقلية فجاهد كثيرا وغزا
 طويلا وكان له في الروم مواقف التزم بها سنة ١٣٧ قل^٤ وفيها اغزى
 العباس بصقلية ارض الروم فغنم غنائم عظيمة وسبا سبيا كثيرا
 واداخ بلادهم وفي سنة ١٣٨ اغزى العباس بن الفضل صاحب
 صقلية الروم فقتل الله المشركين وبعث العباس برسلا الى مدينة
 بلرم واقام ينتسف زروعهم وبطأ ارضهم ويسى من ظفر به منهم ثم
 قفل الى صقلية وفي سنة ١٣٩ كان للجهاد بصقلية في غزوة العباس بن
 الفضل في الصائفة فاسد زرع النصارى وبت السرايا في كل موضع
 وغنم قصر يانه^٥ وقطانية وسرقوسة وغيرها وحاصر مدينة بثيرة^٦

١) p. ٩٩

٢) دندارى Tindaro.

٣) p. ١٠٤

٤) p. ١٠٤

٥) قصر يانه Ms.

٦) بيرة Ms.

سنة اشهر حتى صالحوه على ستة الاف راس قبضها منهم وقفل الى
 حصرة بلرم وفتح مدينة سمرينة¹ سنة ١٢٠ قال² وفيها كان للجهاد
 بصقلية غزى العباس بن الفضل صاحبها بلاد الروم فسبا ونكا
 وخرب والتسف وبث السرايا فغنموا غنائم عظيمة³ وفي سنة ١٢١
 غزى العباس بن الفضل ايضا الروم بصقلية فافسد زرعهم وبث
 السرايا في ارضيهم فغنمت غنائم كثيرة واقام في جبل مانع ثلاثة
 اشهر يضرب كل يوم حول يانه فيقتل ويصيب وتتوجه سراياه فتغنم
 في كل جهة واغزا اخساه على بن الفضل في البحر فاصاب وغنم
 وانصرف بروس كثيرة⁴ سنة ١٢٢ قال⁵ وفيها كان للجهاد بصقلية غزا
 صاحبها العباس بن الفضل الروم بالصائفة فغنم وسبا وانتقل الى
 حصن ٤٠٠٠ ففتح اكثرها وصالحه بعض اهلها⁶ وفي سنة ١٢٣ كان
 للجهاد بصقلية في غزوة العباس بن الفضل بالصائفة فسبا وغنم
 وصالحه اهل قصر الحديد⁷ بعد ان حاصروهم شهرين بخمسة عشر
 الف دينار وصالحه اهل حصن شلفودة⁸ على ان يخرجوا منه ويهدمه
 ففعل ذلك وفي سنة ١٢٤ غزا العباس صاحب صقلية ارض الروم فغنم
 غنائم كثيرة وخرج اخوه في مراكب في البحر الى جزيرة اقريطش
 فقتل وسبا وغنم ثر دارت على المسلمين جولة فقتل منهم واخذت
 لهم عشرون مركبا⁹ سنة ١٢٥ قال¹⁰ وفيها توفي العباس بن الفضل

١) Par ٢) p. ١.٤ ٣) p. ١.٥ ٤) Camerina. ٥) شمرينة ٦) Cl. Ibn-el-Athir ٧) p. ١.٤ ٨) Ms. سلعوده ٩) p. ١.٤ ١٠) che vi sia lacuna. V. Ibn-el-Athir p. ١٣١ ١١) p. ١.٤ ١٢) Ms. سلعوده ١٣) p. ١.٤

صاحب صقلية في جمادى الاولى لثلاث خلون منها وولى عنه احمد صقلية ولآه اهلها وكتبوا بذلك الى صاحب افريقية ابى ابراهيم احمد بن محمد بن الاغلب فجاء كتابه باثباته سنة ١٢٤٨ ^١ قل وفيها كانت غزوة رباح ^٢ فاصاب وغنم ثم دارت عليه وقبعة اخذت فيها طبوله اعلامه ثم اسر قوم من اصحابه ثم تراجع واقتحم مدينة جبل ابى مالك وسبا جميع ما كان فيها واحرقها وبث سرايا كثيرة فاصابت وغنمت سنة ١٢٥١ ^٣ قل وفي سنة الحج كانت غزوة السرية المعروفة بسرية الف فارس وذلك ان خفاجة صاحب صقلية غزى قصر بانه فافسد زروعه وسار الى سرقوسة فقاتل اهلها ثم رحل عنهم واخرج ابنه محمدا اليهم في سرية فكمن لهم وقتل منهم الف فارس فسميت تلك السرية سرية الف فارس سنة ١٢٥٢ ^٤ قل وغزا خفاجة صاحب صقلية ارض الروم واقتحم حصونا كثيرة ثم مرض مرضا شديدا فانصرف في محمل الى بلرم وفي سنة ١٢٥٤ غزا خفاجة صاحب صقلية الى بطريق وصل من القسطنطينية في جمع كبير في البر والبحر فانهزم البطريق بعد قتال شديد وقتل من اصحابه آلاف كثيرة واخذ لهم سلاح وخيل ودخل خفاجة الى سرقوسة وغيرها فغنم غنائم كثيرة ورجع الى بلرم فاصدته اول يوم من رجب وفي سنة

^١) p. ١.٩ Queste fazioni occorsero in Sicilia. Cf. Ibn-el-

Athîr p. ٣٣٤ ^٢) Si legga رباح ابن يعقوب بن فزارة Eugino di Abbâs-ibn-Fadhl. Cf. Ibn-el-Athîr p. ٣٣١, ٣٣٣ e Ibn-Khaldûn, Histoire de l'Afrique et de la Sicile, testo p. ٥١ ^٥) p. ١.٧

^٤) p. ١.٨

٢٥٥ خرج خفاجة صاحب صقلية للغزو فلقية العدو في جمع كبير فاقتلوا قتالا شديدا فقتل شجاع من شجعان المسلمين فانكسروا لقتله فسار خفاجة الى سرقوسة فامتنعت منه فاقام عليها وافسد زرعها ٥ وفيها توفي خفاجة وذلك انه لما اكمل غزاته المذكورة قفل من سرقوسة يريد بلرم فادلى ليلا فاعتاله رجل من عسكره وطعنه طعنة مات منها وذلك اول يوم من رجب وهرب الذي طعنه الى سرقوسة وحمل خفاجة الى بلرم فدخل بها فولى اهل صقلية ولده محمدا وكتبوا بذلك الى الامير محمد بن احمد بن الاغلب ابن الغرانيق فكتب اليه بالولاية وخلع عليه ٥ سنة ٢٥٧ قل ١ وفيها توفي صاحب صقلية محمد بن خفاجة قتله خدمه نهارا لثلاث خلون من رجب وكتبوا امره فلم يعرف قتله الا بعد يوم لهروب للخدم فأخذوا وقتل بعضهم فولى صقلية احمد بن يعقوب بتقديم ابن الاغلب اياه وولى على الارض الكبيرة عبد الله بن يعقوب فكانت لهما في هذا العام غزوة اوقعا فيها بالمشركيين ٥ سنة ٢٥٨ قل ٢ وفي سنة الحج توفي احمد بن يعقوب صاحب صقلية وولى ابنه الحسين مكانه واقرة صاحب افريقية عليها ٥ سنة ٢٥٩ قل ٣ وفيها غزا صاحب صقلية سرقوسة فصالحه اهلها على ان اخرجوا اليه من اسرى المسلمين الذين كانوا عند ثلاث مائة وستين اسيرا ٥ سنة ٣١٤ قل ٤ وفيها فاحت سرقوسة يوم الاربعاء لاربع عشرة ليلة خلت لرمضان وقتل فيها اكثر من اربعة الاف عالج واصيب فيها من

١) p. ١٩ ٢) p. ١٩ ٣) p. ١٩ ٤) p. ١١

الغنائم ما لم يصب بمدينة من مدائن الشرك ولم ينج من رجالهم
 احد وكلن مقام المسلمين بصقلية عليها الى ان فتحت تسعة اشهر
 واقاموا بعد فتحها شهرين ثم تهتمت ، وفيها قتل صاحب صقلية
 جعفر بن محمد قتله غلبانه مع الاغلب بن محمد بن الاغلب
 الملقب بخرج الرعونة وابى عقل الاغلب بن احمد وكلنا محبوسين عنده
 فتولى خرج الرعونة بلرم وضبطها فوثب اهلها عليه وعلى ابى عقل
 ومن اتصل بهما فاخرجوهم من صقلية الى اثريقية وولى الحسين بن
 رباح¹ صقلية ، وفي سنة ٣١٥ غزا صاحب صقلية الحسن بن رباح²
 بالصائفة الى طبرمين³ ودارت بينه وبين مشركى صقلية حرب نبيل⁴
 فيها من المسلمين ثم كانت لهم اللرة على المشركين فهزموهم وقتلوهم
 وقتلوا بطريقهم⁵ سنة ٣٣١ قال⁶ وفيها اغزى صاحب صقلية الروم
 والتقى في البحر بمراكبهم وهم في نحو مائة واربعين مركبا فدارت
 بينهم حرب شديدة حتى اسلم المسلمون مراكبهم واخذها الروم
 وانصرف من كان في تلك المراكب الى بلرم فقاموا بها شهورا يبتثون
 السرايا ويغنمون ارض الروم المجاورين لهم⁷ سنة ٣١٧ قال⁸ وفيها ولى
 الحسن بن العباس جزيرة صقلية⁹ سنة ٣١٨ قال¹⁰ وفيها عزل صاحب
 صقلية الحسين¹¹ بن العباس ووليها محمد بن الفضل¹² سنة ٣١٩ قال¹³
 وفي سنة الخ توفى الحسين بن احمد صاحب صقلية ووليها سواده بن
 محمد بن خفاجة التميمي¹⁴ وفي سنة ٣١٩ اغزى سواده صاحب

? قنيل⁴ طرمين Hs.⁵ ? الحسين بن رباح² ? رباح¹
 ١١٣ p.⁹ الحسن I.⁸ ١١٣ p.⁷ ١١١ p.⁶ ١١١ p.⁵

صقلية سراياها الى بلاد الروم فغنمت وانصرفت وفيها كانت وقائع بين المسلمين وبين بطريق جاء من القسطنطينية يقال له محفور¹ في عسكر كبير فدخل مدينة سبرينة² وخرج منها المسلمون بآمان الى صقلية^٥ وفي سنة ٢٧٣ وثب اهل بلرم على سواده بن محمد صاحب صقلية وعلى اخيه وبعض رجاله فوجهوهم مقبدين الى افريقية واجتمع اهل البلد على ابى العباس بن على فولّوه على انفسهم^٥ سنة ٢٧٥ قال³ وفي سنة الخ كانت لاهل صقلية على المشركين صولة فقتل فيها من المشركين اكثر من سبعة الاف وغرق نحو من خمسة الاف حتى اخلا الروم كثيرا من المدن والحصون الى تجاور المسلمين ووصلت سرايا المسلمين الى الارض الكبيرة فسبت وانصرفت^٥ سنة ٢٧٦ قال⁴ وفي سنة الخ كان للجهاد بصقلية في غزوة سواده بن محمد الى طبرمين فحاصرها^٥ سنة ٢٧٨ قال⁵ (وفيها) كانت ولاية محمد بن الفصل صقلية^٥ سنة ٢٧٩ قال⁶ وفي سنة الخ كانت ولاية محمد بن الفصل صقلية ودخل حضرة بلرم لليلتين خلنا من صفر^٥ سنة ٢٨٣ قال⁷ وفي سنة الخ انعقد الصلح بين اهل صقلية والروم لاربعين شهرا على اخراج الف اسير من المسلمين وعلى ان تكون عندهم رهائن الاسلام في كل ثلاثة اشهر من العرب وثلاثة من البربر^٥ سنة ٢٨٥ قال⁸ وفي سنة الخ كانت فتنة بصقلية بين عربها وبربرها وفي خلال ذلك ورد كتاب ابن الاغلب يدعوهم بالرجوع الى الطاعة ويومئهم اجمعين حاشا ابا

¹) Niceforo. نجفور ١.

²) Santa Severina. سبرينة ١.

³) p. ١١٤ ⁴) p. ١١٥ ⁵) p. ١١٩ ⁶) p. ١١٩ ⁷) p. ١١٣ ⁸) p. ١١٤

الحسن بن يزيد وولديه والحضرمي فتقبض عليهم وبعث بهم الى ابن الاغلب فأما ابو الحسن فإنه تناول سمًا فأت من ساعته وعلبت جثته وقتل ولداه وجعل ابراهيم من يصاحك للحضرمي ويهزله فقال له ليس هذا وقت هزل وامر به فقتل بالمقارع بين يديه ٥ سنة ٢٨٧ قال¹ وفي سنة الحج كانت بصقلية ملحمة كبيرة وذلك ان ابا العباس عبد الله بن ابراهيم بن احمد اخبره ابوه بالاسطول مصلحا لها فاسرع الى بلرم يؤمن اهلها فأتاه قاضيها في جماعة من اهلها فحبسهم عند نفسه وصرف القاضي ثم وجه اليهم ثمانية مشائخ من اهل افريقية فحبسهم مكافاة لفعله في مشائخهم ثم زحفوا اليه وحاربوه فانهزموا وقتل منهم عدد كثير ودقت لهم سفن وتمادت هزيمتهم الى بلرم ثم زحف اليهم فحاربهم على باب بلرم وقتل منهم عددا كثيرا وطلبوه بالامان فامنهم ودخلها لعشر بقين من رمضان من السنة ٥ سنة ٢٨٨ قال² وفيها اغرى ابو العباس صاحب صقلية فدخل مدينة زلة³ عنوة وغنم فيها غنائم كثيرة واستامننت له حصون واعطوه الجزية ٥ سنة ٢٨٩ قال⁴ وقدم ولده (يعني ولد ابراهيم بن احمد) ابو العباس من صقلية مستدعي فاسلم اليه ابوه الملك فولى ابو العباس على الكور من احبته ٥ ومن اخبار ابراهيم بن احمد على الجبل ووفاته كان مولده يوم اضحى سنة ثلاثين ومايتين وتوفي يوم الاثنين لثلاث عشرة ليلة بقيت من ذي القعدة

¹) p. ١٢٥ ²) p. ١٢٥ ³) Scilla? Piuttosto si dea correggere رية Reggio. V. Ibn-el-Athir p. ٢٢٧ ⁴) p. ١٣١

من هذه السنة المورخة بارض الروم وسيبق مبيتا الى جزيرة صقلية
فدثن بهما بعد ثلاثة واربعين يوما من موته وكان عمره اثنتين
واربعين سنة ومدته ولايته ثمانية وعشرين سنة وستة اشهر واثني
عشر يوما الخ ٥ سنة ١٩٠ قال في ولاية ابي العباس بن ابراهيم بن
احمد^١ ... وكتب الى ابنه زياده الله يسأخته في القدوم عليه من
صقلية لانه وشى به اليه انه يريد الانتراء عليه فقدم زياده الله على
ابيه لعشر بقين من جمادى الآخرة فقبض ابو العباس ما كان معه
من الاموال والعدة وجلس زياده الله في بيت داخل داره وحبس
ناس من اصحابه ٥ سنة ٣٩٣ قال^٢ [وفيها توفي ابو جعفر محمد بن
الحسين المروزي بجزيرة صقلية وكان فقيهاً واثم بالذهب ٥]
سنة ٣٠٠ قال^٣ [وفيها خالفت جزيرة صقلية وثاروا بالحسن وعلى ابني
احمد بن ابي خنير العاملين عليها وطردهما وانتهبوا دورهما واراد
اهل صقلية ان يقدموا على انفسهم احمد بن زياده الله بن قهره
فامتنع عليهم وهرب منهم وتوارى عنهم في غار فاجتمع وجوه اهل
البلد اليه وسالوه التأم عليهم واوثقوه من انفسهم انهم لا يخذلونه
فتولى امرهم وكتب الى المقتدر ببغداد بان يكون داعيا له وقائما بامره
بجزيرة صقلية فانفذ المقتدر ذلك له وبعث اليه بالوية سود وخلع
سود وطوق ذهب ووصل ذلك الى احمد بن زياده الله بن قهره
فسر به واظهر الخزم والجد في امره ٥] سنة ٣٠١ قال^٤ وفيها احرق
محمد بن احمد بن زياده الله بن قهره اسطول عبيد الله الشيعي

^١) p. ٣٨ ^٢) p. ١٣٨ ^٣) p. ١٩٩ B solo. ^٤) p. ١٧٨ AB.

بمروى لمطة وقتل * قائد^١ الحسن بن احمد بن ابي خنزير قتله محمد
ابن قريش ذبحا بيده^٢ وقطع يديه ورجليه واسر من اصحابه [بحر]
ستمائة رجل [واحرق جميع الاسطول] وبلغ عبيد الله ذلك فبعث
جيشا [للمدافعة عن الاسطول ان ظن انه لم يحرق فخرج اصحاب بن
قريش اليهم وقتلوه حتى^٣] هزموا^٤ وغنموا [ما كان في العسكر]
سنة ٣٠٣ قال^٥ وفيها * اضطرب امر جزيرة صقلية على^٦ ابن قريش
[واجتمع بعضهم على خلعه وكانوا عبيد الله في امره فداراهم ابن
قريش وذكرهم بايمانهم له فلم يلين ذلك منهم حتى^٧] * صارت بسببه
فتنة بصقلية من^٨ طائفة كانت معه وطائفة كانت عليه * فاراد ابن
قريش جواز البحر الى الاندلس واكثرى مراكب وشحن فيها متاعا
كثيرا فحال اهل صقلية بينه وبين ما اراد وانتهبوا ما كان له في تلك
المراكب واسروا بن قريش وابنه^٩ وقاضيه [المعروف بابن الحامى
وقيدوا اجمعين] وبعثوا^{١٠} الى عبيد الله وكتب اهل [جزيرة] صقلية^{١١}
ان يوجه اليهم عاملا وقاضيا [وانهم لا يحتاجون الى رجال ولا مدد]
واشترطوا * في كتبهم اليه اشتراطا^{١٢} اغضبه^{١٣} عليهم واغراه^{١٤} بهم
وحرك^{١٥} منه لمحاصرتهم^{١٦} على ما سياتى ذكره ان شاء الله تعالى

١) A ha in vece قائد الشيعي بيده ذبحا ٢) A ha in vece
كانت فتنة بصقلية وخلعوا واليها A ٣) p. lvo AB. ٤)
وانتهى حال ابن قريش الى A ٥) فصارت لفتنة بسببه لان A ٦)
A aggiugne ٧) وبعث بهم A ٨) ان انتهب ماله واسر مع ابنه
اغضبه A ٩) عليه شروطا A ١٠) الى عبيد الله يسألونه
مصايقتهم ومحاصرتهم A ١١) وخركت A ١٢) واغرت A ١٣)

سنة ٣٠٤ قال^١ وفي سنة الحج [في الحرم منها] وصل ابن قريش واصحابه الى [مدينة سوسة مصقدين في الحديد وكان] عبيد الله [الشيعي] بها فارسل ابن قريش الى نفسه وقال له ما حملك الى الخلاف علينا ونحن حقنا فقال له اهل صقلية وتوني وانا كاره وخلعوني وانا كاره فانصرف عبيد الله بهم الى رقادة وامر بابن قريش واصحابه [فضربوا بالسياط وقطعت ايديهم وارجلهم^٢ على قبر الحسن بن ابي خنيزر [بباب سلم وصلبوا هناك] وفيها اخرج^٣ عبيد الله للجيش والاساطيل الى صقلية [وقدم عليها ابا سعيد المعروف بالضيف] فحاصروهم^٤ شهرا وقتل منهم [جملا] واجال^٥ كتامة * على من الفى في ارباض المدينة^٦ من النساء والذرية [فبعث بهم] وافترع^٧ [الجواري] الابكار [وكتب ابو سعيد الضيف الى عبيد الله بالفخ فيهم فامده بمراكب ورجال كثير] فلما راي ذلك اهل صقلية رغبوا [اليه] في الامان [على ان يدفعوا اليه من كان شايع في ما احدثوه] فآمنهم وهدم سور المدينة^٨ [واخذ سلاحهم وخيلهم ورفيعهم وفرض عليهم مغرما وبعث بمن اخذ منهم الى عبيد الله في مراكب فانكفأ بهم في البحر] ووتى [ابو سعيد الضيف على جزيرة] صقلية سالم بين ابى راشد و[ابقى] معه جماعة من كتامة [وانصرف الى القيروان] سنة ٣١٠ قال^٩ [وفيها غزا مسعود الفنى بلد الروم في البحر في عشرين

بعث ^٥ A ^٦ A aggiugne وصلبوا ^٧ A ^٨ A ^٩ p. ١٧٩ A B. ^{١٠} A ^{١١} A ^{١٢} A ^{١٣} A ^{١٤} A ^{١٥} A ^{١٦} A ^{١٧} A ^{١٨} A ^{١٩} A ^{٢٠} A ^{٢١} A ^{٢٢} A ^{٢٣} A ^{٢٤} A ^{٢٥} A ^{٢٦} A ^{٢٧} A ^{٢٨} A ^{٢٩} A ^{٣٠} A ^{٣١} A ^{٣٢} A ^{٣٣} A ^{٣٤} A ^{٣٥} A ^{٣٦} A ^{٣٧} A ^{٣٨} A ^{٣٩} A ^{٤٠} A ^{٤١} A ^{٤٢} A ^{٤٣} A ^{٤٤} A ^{٤٥} A ^{٤٦} A ^{٤٧} A ^{٤٨} A ^{٤٩} A ^{٥٠} A ^{٥١} A ^{٥٢} A ^{٥٣} A ^{٥٤} A ^{٥٥} A ^{٥٦} A ^{٥٧} A ^{٥٨} A ^{٥٩} A ^{٦٠} A ^{٦١} A ^{٦٢} A ^{٦٣} A ^{٦٤} A ^{٦٥} A ^{٦٦} A ^{٦٧} A ^{٦٨} A ^{٦٩} A ^{٧٠} A ^{٧١} A ^{٧٢} A ^{٧٣} A ^{٧٤} A ^{٧٥} A ^{٧٦} A ^{٧٧} A ^{٧٨} A ^{٧٩} A ^{٨٠} A ^{٨١} A ^{٨٢} A ^{٨٣} A ^{٨٤} A ^{٨٥} A ^{٨٦} A ^{٨٧} A ^{٨٨} A ^{٨٩} A ^{٩٠} A ^{٩١} A ^{٩٢} A ^{٩٣} A ^{٩٤} A ^{٩٥} A ^{٩٦} A ^{٩٧} A ^{٩٨} A ^{٩٩} A ^{١٠٠} A ^{١٠١} A ^{١٠٢} A ^{١٠٣} A ^{١٠٤} A ^{١٠٥} A ^{١٠٦} A ^{١٠٧} A ^{١٠٨} A ^{١٠٩} A ^{١١٠} A ^{١١١} A ^{١١٢} A ^{١١٣} A ^{١١٤} A ^{١١٥} A ^{١١٦} A ^{١١٧} A ^{١١٨} A ^{١١٩} A ^{١٢٠} A ^{١٢١} A ^{١٢٢} A ^{١٢٣} A ^{١٢٤} A ^{١٢٥} A ^{١٢٦} A ^{١٢٧} A ^{١٢٨} A ^{١٢٩} A ^{١٣٠} A ^{١٣١} A ^{١٣٢} A ^{١٣٣} A ^{١٣٤} A ^{١٣٥} A ^{١٣٦} A ^{١٣٧} A ^{١٣٨} A ^{١٣٩} A ^{١٤٠} A ^{١٤١} A ^{١٤٢} A ^{١٤٣} A ^{١٤٤} A ^{١٤٥} A ^{١٤٦} A ^{١٤٧} A ^{١٤٨} A ^{١٤٩} A ^{١٥٠} A ^{١٥١} A ^{١٥٢} A ^{١٥٣} A ^{١٥٤} A ^{١٥٥} A ^{١٥٦} A ^{١٥٧} A ^{١٥٨} A ^{١٥٩} A ^{١٦٠} A ^{١٦١} A ^{١٦٢} A ^{١٦٣} A ^{١٦٤} A ^{١٦٥} A ^{١٦٦} A ^{١٦٧} A ^{١٦٨} A ^{١٦٩} A ^{١٧٠} A ^{١٧١} A ^{١٧٢} A ^{١٧٣} A ^{١٧٤} A ^{١٧٥} A ^{١٧٦} A ^{١٧٧} A ^{١٧٨} A ^{١٧٩} A ^{١٨٠} A ^{١٨١} A ^{١٨٢} A ^{١٨٣} A ^{١٨٤} A ^{١٨٥} A ^{١٨٦} A ^{١٨٧} A ^{١٨٨} A ^{١٨٩} A ^{١٩٠} A ^{١٩١} A ^{١٩٢} A ^{١٩٣} A ^{١٩٤} A ^{١٩٥} A ^{١٩٦} A ^{١٩٧} A ^{١٩٨} A ^{١٩٩} A ^{٢٠٠} A ^{٢٠١} A ^{٢٠٢} A ^{٢٠٣} A ^{٢٠٤} A ^{٢٠٥} A ^{٢٠٦} A ^{٢٠٧} A ^{٢٠٨} A ^{٢٠٩} A ^{٢١٠} A ^{٢١١} A ^{٢١٢} A ^{٢١٣} A ^{٢١٤} A ^{٢١٥} A ^{٢١٦} A ^{٢١٧} A ^{٢١٨} A ^{٢١٩} A ^{٢٢٠} A ^{٢٢١} A ^{٢٢٢} A ^{٢٢٣} A ^{٢٢٤} A ^{٢٢٥} A ^{٢٢٦} A ^{٢٢٧} A ^{٢٢٨} A ^{٢٢٩} A ^{٢٣٠} A ^{٢٣١} A ^{٢٣٢} A ^{٢٣٣} A ^{٢٣٤} A ^{٢٣٥} A ^{٢٣٦} A ^{٢٣٧} A ^{٢٣٨} A ^{٢٣٩} A ^{٢٤٠} A ^{٢٤١} A ^{٢٤٢} A ^{٢٤٣} A ^{٢٤٤} A ^{٢٤٥} A ^{٢٤٦} A ^{٢٤٧} A ^{٢٤٨} A ^{٢٤٩} A ^{٢٥٠} A ^{٢٥١} A ^{٢٥٢} A ^{٢٥٣} A ^{٢٥٤} A ^{٢٥٥} A ^{٢٥٦} A ^{٢٥٧} A ^{٢٥٨} A ^{٢٥٩} A ^{٢٦٠} A ^{٢٦١} A ^{٢٦٢} A ^{٢٦٣} A ^{٢٦٤} A ^{٢٦٥} A ^{٢٦٦} A ^{٢٦٧} A ^{٢٦٨} A ^{٢٦٩} A ^{٢٧٠} A ^{٢٧١} A ^{٢٧٢} A ^{٢٧٣} A ^{٢٧٤} A ^{٢٧٥} A ^{٢٧٦} A ^{٢٧٧} A ^{٢٧٨} A ^{٢٧٩} A ^{٢٨٠} A ^{٢٨١} A ^{٢٨٢} A ^{٢٨٣} A ^{٢٨٤} A ^{٢٨٥} A ^{٢٨٦} A ^{٢٨٧} A ^{٢٨٨} A ^{٢٨٩} A ^{٢٩٠} A ^{٢٩١} A ^{٢٩٢} A ^{٢٩٣} A ^{٢٩٤} A ^{٢٩٥} A ^{٢٩٦} A ^{٢٩٧} A ^{٢٩٨} A ^{٢٩٩} A ^{٣٠٠} A ^{٣٠١} A ^{٣٠٢} A ^{٣٠٣} A ^{٣٠٤} A ^{٣٠٥} A ^{٣٠٦} A ^{٣٠٧} A ^{٣٠٨} A ^{٣٠٩} A ^{٣١٠} A ^{٣١١} A ^{٣١٢} A ^{٣١٣} A ^{٣١٤} A ^{٣١٥} A ^{٣١٦} A ^{٣١٧} A ^{٣١٨} A ^{٣١٩} A ^{٣٢٠} A ^{٣٢١} A ^{٣٢٢} A ^{٣٢٣} A ^{٣٢٤} A ^{٣٢٥} A ^{٣٢٦} A ^{٣٢٧} A ^{٣٢٨} A ^{٣٢٩} A ^{٣٣٠} A ^{٣٣١} A ^{٣٣٢} A ^{٣٣٣} A ^{٣٣٤} A ^{٣٣٥} A ^{٣٣٦} A ^{٣٣٧} A ^{٣٣٨} A ^{٣٣٩} A ^{٣٤٠} A ^{٣٤١} A ^{٣٤٢} A ^{٣٤٣} A ^{٣٤٤} A ^{٣٤٥} A ^{٣٤٦} A ^{٣٤٧} A ^{٣٤٨} A ^{٣٤٩} A ^{٣٥٠} A ^{٣٥١} A ^{٣٥٢} A ^{٣٥٣} A ^{٣٥٤} A ^{٣٥٥} A ^{٣٥٦} A ^{٣٥٧} A ^{٣٥٨} A ^{٣٥٩} A ^{٣٦٠} A ^{٣٦١} A ^{٣٦٢} A ^{٣٦٣} A ^{٣٦٤} A ^{٣٦٥} A ^{٣٦٦} A ^{٣٦٧} A ^{٣٦٨} A ^{٣٦٩} A ^{٣٧٠} A ^{٣٧١} A ^{٣٧٢} A ^{٣٧٣} A ^{٣٧٤} A ^{٣٧٥} A ^{٣٧٦} A ^{٣٧٧} A ^{٣٧٨} A ^{٣٧٩} A ^{٣٨٠} A ^{٣٨١} A ^{٣٨٢} A ^{٣٨٣} A ^{٣٨٤} A ^{٣٨٥} A ^{٣٨٦} A ^{٣٨٧} A ^{٣٨٨} A ^{٣٨٩} A ^{٣٩٠} A ^{٣٩١} A ^{٣٩٢} A ^{٣٩٣} A ^{٣٩٤} A ^{٣٩٥} A ^{٣٩٦} A ^{٣٩٧} A ^{٣٩٨} A ^{٣٩٩} A ^{٤٠٠} A ^{٤٠١} A ^{٤٠٢} A ^{٤٠٣} A ^{٤٠٤} A ^{٤٠٥} A ^{٤٠٦} A ^{٤٠٧} A ^{٤٠٨} A ^{٤٠٩} A ^{٤١٠} A ^{٤١١} A ^{٤١٢} A ^{٤١٣} A ^{٤١٤} A ^{٤١٥} A ^{٤١٦} A ^{٤١٧} A ^{٤١٨} A ^{٤١٩} A ^{٤٢٠} A ^{٤٢١} A ^{٤٢٢} A ^{٤٢٣} A ^{٤٢٤} A ^{٤٢٥} A ^{٤٢٦} A ^{٤٢٧} A ^{٤٢٨} A ^{٤٢٩} A ^{٤٣٠} A ^{٤٣١} A ^{٤٣٢} A ^{٤٣٣} A ^{٤٣٤} A ^{٤٣٥} A ^{٤٣٦} A ^{٤٣٧} A ^{٤٣٨} A ^{٤٣٩} A ^{٤٤٠} A ^{٤٤١} A ^{٤٤٢} A ^{٤٤٣} A ^{٤٤٤} A ^{٤٤٥} A ^{٤٤٦} A ^{٤٤٧} A ^{٤٤٨} A ^{٤٤٩} A ^{٤٥٠} A ^{٤٥١} A ^{٤٥٢} A ^{٤٥٣} A ^{٤٥٤} A ^{٤٥٥} A ^{٤٥٦} A ^{٤٥٧} A ^{٤٥٨} A ^{٤٥٩} A ^{٤٦٠} A ^{٤٦١} A ^{٤٦٢} A ^{٤٦٣} A ^{٤٦٤} A ^{٤٦٥} A ^{٤٦٦} A ^{٤٦٧} A ^{٤٦٨} A ^{٤٦٩} A ^{٤٧٠} A ^{٤٧١} A ^{٤٧٢} A ^{٤٧٣} A ^{٤٧٤} A ^{٤٧٥} A ^{٤٧٦} A ^{٤٧٧} A ^{٤٧٨} A ^{٤٧٩} A ^{٤٨٠} A ^{٤٨١} A ^{٤٨٢} A ^{٤٨٣} A ^{٤٨٤} A ^{٤٨٥} A ^{٤٨٦} A ^{٤٨٧} A ^{٤٨٨} A ^{٤٨٩} A ^{٤٩٠} A ^{٤٩١} A ^{٤٩٢} A ^{٤٩٣} A ^{٤٩٤} A ^{٤٩٥} A ^{٤٩٦} A ^{٤٩٧} A ^{٤٩٨} A ^{٤٩٩} A ^{٥٠٠} A ^{٥٠١} A ^{٥٠٢} A ^{٥٠٣} A ^{٥٠٤} A ^{٥٠٥} A ^{٥٠٦} A ^{٥٠٧} A ^{٥٠٨} A ^{٥٠٩} A ^{٥١٠} A ^{٥١١} A ^{٥١٢} A ^{٥١٣} A ^{٥١٤} A ^{٥١٥} A ^{٥١٦} A ^{٥١٧} A ^{٥١٨} A ^{٥١٩} A ^{٥٢٠} A ^{٥٢١} A ^{٥٢٢} A ^{٥٢٣} A ^{٥٢٤} A ^{٥٢٥} A ^{٥٢٦} A ^{٥٢٧} A ^{٥٢٨} A ^{٥٢٩} A ^{٥٣٠} A ^{٥٣١} A ^{٥٣٢} A ^{٥٣٣} A ^{٥٣٤} A ^{٥٣٥} A ^{٥٣٦} A ^{٥٣٧} A ^{٥٣٨} A ^{٥٣٩} A ^{٥٤٠} A ^{٥٤١} A ^{٥٤٢} A ^{٥٤٣} A ^{٥٤٤} A ^{٥٤٥} A ^{٥٤٦} A ^{٥٤٧} A ^{٥٤٨} A ^{٥٤٩} A ^{٥٥٠} A ^{٥٥١} A ^{٥٥٢} A ^{٥٥٣} A ^{٥٥٤} A ^{٥٥٥} A ^{٥٥٦} A ^{٥٥٧} A ^{٥٥٨} A ^{٥٥٩} A ^{٥٦٠} A ^{٥٦١} A ^{٥٦٢} A ^{٥٦٣} A ^{٥٦٤} A ^{٥٦٥} A ^{٥٦٦} A ^{٥٦٧} A ^{٥٦٨} A ^{٥٦٩} A ^{٥٧٠} A ^{٥٧١} A ^{٥٧٢} A ^{٥٧٣} A ^{٥٧٤} A ^{٥٧٥} A ^{٥٧٦} A ^{٥٧٧} A ^{٥٧٨} A ^{٥٧٩} A ^{٥٨٠} A ^{٥٨١} A ^{٥٨٢} A ^{٥٨٣} A ^{٥٨٤} A ^{٥٨٥} A ^{٥٨٦} A ^{٥٨٧} A ^{٥٨٨} A ^{٥٨٩} A ^{٥٩٠} A ^{٥٩١} A ^{٥٩٢} A ^{٥٩٣} A ^{٥٩٤} A ^{٥٩٥} A ^{٥٩٦} A ^{٥٩٧} A ^{٥٩٨} A ^{٥٩٩} A ^{٦٠٠} A ^{٦٠١} A ^{٦٠٢} A ^{٦٠٣} A ^{٦٠٤} A ^{٦٠٥} A ^{٦٠٦} A ^{٦٠٧} A ^{٦٠٨} A ^{٦٠٩} A ^{٦١٠} A ^{٦١١} A ^{٦١٢} A ^{٦١٣} A ^{٦١٤} A ^{٦١٥} A ^{٦١٦} A ^{٦١٧} A ^{٦١٨} A ^{٦١٩} A ^{٦٢٠} A ^{٦٢١} A ^{٦٢٢} A ^{٦٢٣} A ^{٦٢٤} A ^{٦٢٥} A ^{٦٢٦} A ^{٦٢٧} A ^{٦٢٨} A ^{٦٢٩} A ^{٦٣٠} A ^{٦٣١} A ^{٦٣٢} A ^{٦٣٣} A ^{٦٣٤} A ^{٦٣٥} A ^{٦٣٦} A ^{٦٣٧} A ^{٦٣٨} A ^{٦٣٩} A ^{٦٤٠} A ^{٦٤١} A ^{٦٤٢} A ^{٦٤٣} A ^{٦٤٤} A ^{٦٤٥} A ^{٦٤٦} A ^{٦٤٧} A ^{٦٤٨} A ^{٦٤٩} A ^{٦٥٠} A ^{٦٥١} A ^{٦٥٢} A ^{٦٥٣} A ^{٦٥٤} A ^{٦٥٥} A ^{٦٥٦} A ^{٦٥٧} A ^{٦٥٨} A ^{٦٥٩} A ^{٦٦٠} A ^{٦٦١} A ^{٦٦٢} A ^{٦٦٣} A ^{٦٦٤} A ^{٦٦٥} A ^{٦٦٦} A ^{٦٦٧} A ^{٦٦٨} A ^{٦٦٩} A ^{٦٧٠} A ^{٦٧١} A ^{٦٧٢} A ^{٦٧٣} A ^{٦٧٤} A ^{٦٧٥} A ^{٦٧٦} A ^{٦٧٧} A ^{٦٧٨} A ^{٦٧٩} A ^{٦٨٠} A ^{٦٨١} A ^{٦٨٢} A ^{٦٨٣} A ^{٦٨٤} A ^{٦٨٥} A ^{٦٨٦} A ^{٦٨٧} A ^{٦٨٨} A ^{٦٨٩} A ^{٦٩٠} A ^{٦٩١} A ^{٦٩٢} A ^{٦٩٣} A ^{٦٩٤} A ^{٦٩٥} A ^{٦٩٦} A ^{٦٩٧} A ^{٦٩٨} A ^{٦٩٩} A ^{٧٠٠} A ^{٧٠١} A ^{٧٠٢} A ^{٧٠٣} A ^{٧٠٤} A ^{٧٠٥} A ^{٧٠٦} A ^{٧٠٧} A ^{٧٠٨} A ^{٧٠٩} A ^{٧١٠} A ^{٧١١} A ^{٧١٢} A ^{٧١٣} A ^{٧١٤} A ^{٧١٥} A ^{٧١٦} A ^{٧١٧} A ^{٧١٨} A ^{٧١٩} A ^{٧٢٠} A ^{٧٢١} A ^{٧٢٢} A ^{٧٢٣} A ^{٧٢٤} A ^{٧٢٥} A ^{٧٢٦} A ^{٧٢٧} A ^{٧٢٨} A ^{٧٢٩} A ^{٧٣٠} A ^{٧٣١} A ^{٧٣٢} A ^{٧٣٣} A ^{٧٣٤} A ^{٧٣٥} A ^{٧٣٦} A ^{٧٣٧} A ^{٧٣٨} A ^{٧٣٩} A ^{٧٤٠} A ^{٧٤١} A ^{٧٤٢} A ^{٧٤٣} A ^{٧٤٤} A ^{٧٤٥} A ^{٧٤٦} A ^{٧٤٧} A ^{٧٤٨} A ^{٧٤٩} A ^{٧٥٠} A ^{٧٥١} A ^{٧٥٢} A ^{٧٥٣} A ^{٧٥٤} A ^{٧٥٥} A ^{٧٥٦} A ^{٧٥٧} A ^{٧٥٨} A ^{٧٥٩} A ^{٧٦٠} A ^{٧٦١} A ^{٧٦٢} A ^{٧٦٣} A ^{٧٦٤} A ^{٧٦٥} A ^{٧٦٦} A ^{٧٦٧} A ^{٧٦٨} A ^{٧٦٩} A ^{٧٧٠} A ^{٧٧١} A ^{٧٧٢} A ^{٧٧٣} A ^{٧٧٤} A ^{٧٧٥} A ^{٧٧٦} A ^{٧٧٧} A ^{٧٧٨} A ^{٧٧٩} A ^{٧٨٠} A ^{٧٨١} A ^{٧٨٢} A ^{٧٨٣} A ^{٧٨٤} A ^{٧٨٥} A ^{٧٨٦} A ^{٧٨٧} A ^{٧٨٨} A ^{٧٨٩} A ^{٧٩٠} A ^{٧٩١} A ^{٧٩٢} A ^{٧٩٣} A ^{٧٩٤} A ^{٧٩٥} A ^{٧٩٦} A ^{٧٩٧} A ^{٧٩٨} A ^{٧٩٩} A ^{٨٠٠} A ^{٨٠١} A ^{٨٠٢} A ^{٨٠٣} A ^{٨٠٤} A ^{٨٠٥} A ^{٨٠٦} A ^{٨٠٧} A ^{٨٠٨} A ^{٨٠٩} A ^{٨١٠} A ^{٨١١} A ^{٨١٢} A ^{٨١٣} A ^{٨١٤} A ^{٨١٥} A ^{٨١٦} A ^{٨١٧} A ^{٨١٨} A ^{٨١٩} A ^{٨٢٠} A ^{٨٢١} A ^{٨٢٢} A ^{٨٢٣} A ^{٨٢٤} A ^{٨٢٥} A ^{٨٢٦} A ^{٨٢٧} A ^{٨٢٨} A ^{٨٢٩} A ^{٨٣٠} A ^{٨٣١} A ^{٨٣٢} A ^{٨٣٣} A ^{٨٣٤} A ^{٨٣٥} A ^{٨٣٦} A ^{٨٣٧} A ^{٨٣٨} A ^{٨٣٩} A ^{٨٤٠} A ^{٨٤١} A ^{٨٤٢} A ^{٨٤٣} A ^{٨٤٤} A ^{٨٤٥} A ^{٨٤٦} A ^{٨٤٧} A ^{٨٤٨} A ^{٨٤٩} A ^{٨٥٠} A ^{٨٥١} A ^{٨٥٢} A ^{٨٥٣} A ^{٨٥٤} A ^{٨٥٥} A ^{٨٥٦} A ^{٨٥٧} A ^{٨٥٨} A ^{٨٥٩} A ^{٨٦٠} A ^{٨٦١} A ^{٨٦٢} A ^{٨٦٣} A ^{٨٦٤} A ^{٨٦٥} A ^{٨٦٦} A ^{٨٦٧} A ^{٨٦٨} A ^{٨٦٩} A ^{٨٧٠} A ^{٨٧١} A ^{٨٧٢} A ^{٨٧٣} A ^{٨٧٤} A ^{٨٧٥} A ^{٨٧٦} A ^{٨٧٧} A ^{٨٧٨} A ^{٨٧٩} A ^{٨٨٠} A ^{٨٨١} A ^{٨٨٢} A ^{٨٨٣} A ^{٨٨٤} A ^{٨٨٥} A ^{٨٨٦} A ^{٨٨٧} A ^{٨٨٨} A ^{٨٨٩} A ^{٨٩٠} A ^{٨٩١} A ^{٨٩٢} A ^{٨٩٣} A ^{٨٩٤} A ^{٨٩٥} A ^{٨٩٦} A ^{٨٩٧} A ^{٨٩٨} A ^{٨٩٩} A ^{٩٠٠} A ^{٩٠١} A ^{٩٠٢} A ^{٩٠٣} A ^{٩٠٤} A ^{٩٠٥} A ^{٩٠٦} A ^{٩٠٧} A ^{٩٠٨} A ^{٩٠٩} A ^{٩١٠} A ^{٩١١} A ^{٩١٢} A ^{٩١٣} A ^{٩١٤} A ^{٩١٥} A ^{٩١٦} A ^{٩١٧} A ^{٩١٨} A ^{٩١٩} A ^{٩٢٠} A ^{٩٢١} A ^{٩٢٢} A ^{٩٢٣} A ^{٩٢٤} A ^{٩٢٥} A ^{٩٢٦} A

شينيسا فافتح مدينة اغاثى¹ وسبساها وانصرف الى المهدية² سنة ٣١٢ قال³ [وفيها خرج جعفر بن عبيد الحاجب في اسطول كبير الى صقلية يريد غزو الروم فشتى⁴ بصقلية تلك السنة ولم يلق العدو⁵] سنة ٣١٣ قال⁶ وفي سنة الخ غزا ابو احمد جعفر بن عبيد⁷ الحاجب بلد الروم من صقلية فافتح اماكن كثيرة [منها مدينة وارى⁸] وقتل بها ستة الاف مقاتل واخرج منها عشرة الاف سبية⁹ [واسر بها بطرقا صالحه عن نفسه ومدينته بخمسة الاف مثقال وانصرف الى صقلية فوصل اليها لاربع بقين من شهر ربيع الآخر¹⁰] وكتب الى عبيد الله [الشيعة] بالفتح [ثم قدم جعفر بعد ذلك الى المهدية واوصل جميع الغنائم الى عبيد الله الشيعة فذكر بعض رجاله انه دخل عليه وبين يديه جوهر كثير وديباج سني¹¹ واموال فقال له يا موالى ما رايت كاليوم منظرا فقال له عبيد الله هذا من الغنائم الله اصابك بواري فقال له الرجل ان من ادى هذا الامين واراد ان يثنى بذلك على جعفر الحاجب فقال له عبيد الله مبادرا والله ما اعطاني من الجبل الا انثية¹²] سنة ٣١٥ قال¹³ [وفيها خرج صاس¹⁴ الفتى الى صقلية لغزو بلد الروم في اربعة واربعين مركبا فاصاب بغزاته هذه وسبى وقتل¹⁵] سنة ٣١٦ قال¹⁶ [وفيها غزا

¹) *Sant' Agata* di Calabria. ²) p. ١٩٤ solo *B*. ³) Ms. كانت *A* ⁴) p. ١٩٥ *A B*. ⁵) فسبى *Doxy* senza punti; ed. *Doxy* ⁶) *A* ⁷) *A* agg. الى ⁸) *Oria*. ⁹) *A* ¹⁰) p. ١٩٨ nel solo *B*. ¹¹) Ms. senza punti; ediz. صابر; *Nowairi* صابر o صارب; *Cron. di Cambr.* صابين v. a p. ١٧. ¹²) p. ١٩٩ nel solo *B*.

صاس¹ من صقلية الى بلد الروم فافتتح موضعا يعرف بالغيران وقلعة
للحشب² واحتوى على ما فيهما وزحف الى سليير³ فصالحه اهلها بمال
وديباج ثم توجه الى نابل⁴ فصالحوه ايضا بمال وثياب ثم صدر الى
صقلية⁵ سنة ٣١٧ ق⁶ [وفيها غزا صاس⁶ الفنى غزوته الثالثة
والتقى في البحر بالسردغوس و⁷ في سبعة مراكب وصاس في اربعة
مراكب فانهزم السردغوس وفتح صاس مدينة ترمولة⁷ وسبى فيها
سبيا كثيرا ثم انصرف الى المهدية⁸ (سنة ٣٣٣) ق⁸ وافتتحت في
ايامه (يعنى ابى القاسم بن عبيد الله) مدائن كثيرة من مدائن
الروم الخ ... واخرج يعطوب بن اسحاق في الاسطول الى بلد الروم
فافتح جنوة⁹ سنة ٣٢٥ ق⁹ وفي سنة الخ قدم ابو القاسم بن
عبيد الله الشيعي على صقلية خليل بن اسحاق فعزل بها ما لم يعمل
احد قبله ولا بعده من المسلمين اهلكهم قتلا وجوعا حتى فروا الى
بلاد الروم وتنصر اكثرهم وبقي بصقلية اربعة اعوام ولما قدم
منها سنة تسع وعشرين قال يوما مفتخرا بظلمه في مجلس حضرة
جماعة من وجوه الناس تكلموا فيه معه في امور شتى ثم جرى ذكر
خروجه الى صقلية فقال اتى قتلنا الف الف يقول المكث والمقتل
يقول¹⁰ مائة الف في تلك السفارة ثم قال لا والله الا اكثر فقال له ابو
عبد الله المودب يا ابا العباس لك في قتل نفس واحدة ما يكفيك

1) Come sopra. 2) الحشب ? 3) Salerno. 4) Napoli, Ms. 5) p. ٢٠١ nel solo B. 6) Come sopra. 7) Ms. 8) p. ٢١٦ 9) p. ٣٣٣ 10) Forse è da aggiugnere سنت. Cf. Ibn-Abbâr qui sopra p. ٣٣٣.

وكان خليل هذا يكنى ابا العباس وكان عبيد الله الشيعي يصرفه في الاعمال وجبايات الاموال ومحاسبة الدواوين والعمال ثم وقعت فيه اقوال فكرهه عبيد الله وابغضه ولولا ابنه ابو القاسم لاهلكه ٥
 سنة ٣٧٣ قال¹ وفي سنة الخ قتل امير صقلية ابو القاسم علي بن حسن الحسن في مقاتلته مع الافرنج وكانت ولايته بها احدى عشرة سنة ثم ولي ابنه جابر سنة واحدة ٥ سنة ٣٧٩ قال² وفيها توفي عامل صقلية عبد الله بن محمد بن ابي الحسن وولي ابنه يوسف فكان الناس في ايامه على افضل ما يشتهون واستقامت له الامور واداخ بلاد الروم وظهر من كرمه وجوده وعدله ما هو معدوم في كثير من البلدان ٥ سنة ٣٩٢ قال³ وفي هذه السنة كان خروج يحيى بن علي ابن الاندلسي من مصر بالعسكر فكان وصوله الى اطراهل يوم الجمعة لتسع خلون من ربيع الاول وكان متولى التدبير في الوقت زيدان الصقلي فاختلفت عليه امور العسكر مع سوء عقله وضعف ووصل الى فلفل فاستخف به واحتلوه ٥

سنة ٤٠٩ قال⁴ وفي سنة الخ خرجت طائفة من الشيعة نحو مايستي فارس بعيالهم واطفالهم يريدون المهدية للركوب منها الى صقلية وبعثت معهم خيل تشيعهم فلما وصلوا الى قرية كامل وباتوا بها تنافروا اهل المنازل عليهم فقتلوه وفضحوا بعض شواب النساء ومن كان لهما منهن جمال ثم قتلوهن وفيها كان باثريقية غلاء كثير

١) p. ٣٤٧ ٢) p. ٢٥٤ ٣) p. ٣٩٩ ٤) p. ٢٨٠ ٥) Ms.

? تنافر، تنافر

وحروب كثيرة ٤ سنة ٤٨٠ قال ١ ذكر دخول النصارى مدينة المهدية ٥
وسبب ذلك مع قدر الله تعالى غيبة عسكر سلطاتها عنها ومفاجأة
الروم قبل استقدامه اليها واخذ الالهية للقائهم وخلو كافة الناس
من الاسلحة والعدد وقصر الاسوار وتهديمها وتكذيب تميم
بخبرهم وسوء تدبير عبد الله بن منكور متولى امور الدولة في
قصده مخالفة قائد الاصطول في الخروج اليهم للقائهم في الماء ومنعهم
من النزول في البر فكان ذلك كله سبب تغلبهم على المدينتين
المهدية وزويلة ونهبهم اياها وقتلهم الناس فيها واحراقهم بالنار ما
هو مشهور بالمهدية الى الآن وقد استوعب ذلك ابو الحسن الحداد
في قصيدته لله اولها ٢ سنة ٤٩٨ قال ٣ وفيها وصل الرماثيون الى
المهدية باجفان كثيرة حربية تسمى الشوالى ومعهم ثلاثة وعشرون
مركبا وكان قصدهم ان يجدوا فرصة كما وجدها الروم المتقدم ذكرهم
فقصدوا الى باب دار الصناعة ليمنعوا اسطول المهدية من الخروج اليهم
فخاب ظنهم وخرجت اسطول المهدية اليهم فهزموا وقتلوا كثيرا منهم ٤
سنة ٥٠٧ قال ٥ وفي سنة الحج وصلت اسطول المهدية بسبى كثير من
بلاد الروم في ربيع الآخر فسر بذلك يحيى بن تميم والمسلمون ٥
سنة ٥١١ قال ٥ وفي سنة الحج وصل الامير على بن يحيى من قسبل
صاحب صقلية رجسار رسول منه يلتبس تجديد العقود وتاكيد
العهود ويطلب اموالا كانت له موفقة بالمهدية وذلك بعنف وغلظة

١) p. ٣١. ٢) Si veggano questi versi qui appresso nel
capitolo di Tigiani. ٣) p. ٣١١ ٤) p. ٣١٤ ٥) p. ٣١٦

فردّ على رسوله دون جواب وجبهه بالقول فتزايدت الوحشة بينه وبين رجار فأوسع شراً وحاول بعد ذلك مكرًا سنة ١١٩هـ قال¹ وفي سنة الحج غزا أبو عبد الله بن ميمون قائد على بن يوسف ملك البرّين جزيرة صقلية فافتح بها مدينة نبطية² من عمل رجار صاحب صقلية وسبى نساءها وأطفالها وقتل شيوخها وسلب جميع ما وجد فيها فلم يشك صاحب صقلية أن الحرك لذلك والمستب له هو أمير إفريقية الحسن بن علي لما تقدّم بينه وبين أبيه من الوحشة العظيمة فاستنفر أهل بلاد الروم فأطبّة فالتأم له ما لم يعهد مثله كثرة فعلم بذلك الحسن بن علي فأمر بتشبيد الأسوار واتخاذ الأسلحة وحشد القبائل واستقدام العرب فجاءت الحشود من كل جهة ومكان والناس متاهبون لما يطرقهم منهم وفي سنة سبع عشرة في أواخر جمادى الأولى وصلت اصطول الأفرنج إلى جزيرة الأحاسى وخرج منهم إلى البرّ خلق كثير وأنبسطوا حتى بعدوا عن البحر أميالاً وفي اليوم الثاني جاء إلى المهدية ثلاثة وعشرون شينياً فعابنوا العساكر والحشود ثم انصرفوا إلى الجزيرة فوجدوا العرب قد كشفوا من كان بها من الروم عن مواضعهم ومزقوا مضاربهم ففويت نفوس المسلمين بذلك وكان رجار قد أمر اصطوله أن يدخل تلك الجزيرة ويأخذ قصر الديماس وأن يسير الخيل والرجل من هناك على تعبئة في البرّ إلى المهدية فدخلوا القصر اليلتين خلتا⁴ من جمادى الأولى وفي آخر ليلة منه كبر

Dee⁴ واخذ Ms.³ سقطرة Ms. Nicotra² ٣٧٧ p.¹

المسلمون ودخلوا الجزيرة فانهزم الروم الى اجفانهم بعد ما قتلوا بايديهم كثيرا من خيولهم واخذ المسلمون فيما يحتاجون اليه نحو اربعةماية فرس وآلات كثيرة واسلحة واحاطت العساكر بقصر الديماس ثقافته واهل الاسطول في البحر يعاينون ذلك الى ان طلب الروم الامان من السلطان الحسن بن علي بن يحيى بن تميم فلم تساعد العرب على ذلك وخرجوا في منتصف جمادى الآخرة فاخذتهم السيوف وقتلوا عن آخرهم وكان عدد الاجفان نحو ثلاثماية وعدد الخيل فيها نحو الف فرس، اخبر ابو الصلت قال اخبرني عبد الرحمن ابن عبد العزيز قال رايت على باب رجار بصقلية رجلا من الافرنج طويل اللحية يتناول طرف لحيته بيده ويقسم بالاجيل انه لا يأخذ منها شعرة حتى يأخذ ثاره من اهل المهدية فسألت عنه فقيل لي انه لما انهزم جُبد بها حتى أمانته الى هما انتهى كلام ابى الصلت في اخبار المهدية واميرها الحسن بن علي بن يحيى بن تميم الى سنة سبع عشرة وخمس مائة وبقي الحسن بن علي مائلا للمهدية وبلاد تلك الجهات الى سنة ثلاث واربعين وخمسماية ثم خرج باستيلاء صاحب صقلية عليها هـ سنة ٣٥٠هـ قال¹ وفيها جهز رجار صاحب صقلية اصطولا فقصدا جزيرة جربة فاستولوا عليها وسبوا اهلها هـ سنة ٣٥١هـ قال² وفي سنة الخ توفى ابو عبد الله المازري وابو الصلت ... وقال وفي هذه السنة خرج جرجى من صقلية في خمسة وعشرين غرابا وضرب على مرسى المهدية فاخذ جميع ما كان فيه من

٢) p. ٣٣٣ ١) p. ٣٣٢ بقينا dir

المراكب وفيه مركب جديد انشاء الحسن من خشب المركب
الذى انكسر لصاحب مصر ٥ وفي سنة ٥٣٧ هـ خرج اصطول صاحب
صقلية فصرّب على مدينة طرابلس فخيّبه الله ٥ وفي سنة ٥٣٨ هـ دخل
مدينة سفاقس ودخلت في عمل رجار صاحب صقلية ٥ وفي سنة ٥٤٣ هـ
كان تغلب الروم على مدينة المهدية وخرج منها صاحبها الحسن
ابن عليّ بن يحيى بن نعيم بن المعز بن باديس بن المنصور بن
بلجين بن زيري بن مناد بن منقوش الصنهاجيّ بجملته وحاشيته
وتبعه اهل البلد فأرّبن باهليهم وكان قائد رجار صاحب صقلية
جرجي بن مدخايل الانطاكيّ وكان ابوه علجا من علج ابيه تميم
فكان هذا اللعين عارفا بعورات المسلمين بالمهدية وغيرها فلم يزل
رجار وقائده جرجي يحيلان على المهدية بحيلهما الى ان استولوا
عليهما في هذه السنة وتعرف هذه اللاتنة الشنعاء بكاننة يوم
الاثنين وبقيت بأيدي الروم حتى افتتحها الموحدون على ما اذكر
في دولتهم ولما استولى صاحب صقلية على هذه المدينة كانت بافريقية
مجاعة عظيمة فخاف اهل تونس من اهل هذه السواحل من
النصارى وكان صاحب صقلية افتتح سفاقس ودخل بونّة وسبى
اهلها فاخذ اهل تونس في الاستعداد والاهبة والوقوف بجماعاتهم
وقتاً بعد وقت عند باب البحر بمحصر واليهم معد بن المنصور وهو
في الديوان الذي على الباب فخرجوا يوماً من ايام عرضهم فوجدوا
قاربا يوسق زرا فانكرت العامة خروج الزرع من بلدهم في تلك الشدة
الى موضع تحت ملكة الروم واجتمعوا على منعه وصاحبت العامة

وارتفع صياعدهم فتعرض لهم رجال معد بن المنصور فوضعوا السلاح فيهم وفي عبيد معد واليهم وقتلوه قتل شنيعة واطلقوا النار تحت برج الديوان فنزل معد عنه واستسلم للعمامة فوقفوا عنه فكانوا يأخذون رجاله وعبيده من تحت ركابه ويقتلونهم وبقي معد بعد ذلك بتونس على حال قهر من العمامة وكتب الى بجاية فجاءه غراب منها فطلع فيه مع بنييه وسار الى بجاية ورجع النظر في تونس لقائد من قواد صنهاجة مدّة يسيرة ثم انصرف وبقي البلد في حكم العمامة فكانت الفتنة المشهورة فيهم والقتال بين اهل باب السويقة واهل باب الجزيرة ومدبرهم في تلك المدّة قاضيهم ابو محمد عبد المنعم بن الامام ابى الحسن رحمه الله ولما اشتد خوف اهل تونس من صاحب صقلية ولما سمعوه من غضب صاحب بجاية واستعدادهم لهم اخذوا في تمليك محمد بن زياد العربي بارادة قاضيهم الحج سنة ٥٥٥ ق^١ وفي سنة الحج في شوال كان القيام على النصارى بالمهدية وحصارهم فيها وفي سنة ٥٥٢ استولت الروم على زويلة وفي سنة ٥٥٢ دخل عبد المومن افريقية المرة الثانية ونازل تونس ثم اقلع عنها وحاصر النصارى بالمهدية وفي سنة ٥٥٥ دخل ابو محمد عبد المومن مدينة المهدية صلاحا واستولى الموحدون عليها في العاشر من شهر محرم ٥ وفي سنة ٥٥٨ كانت كائنة يوم السبت بنزول الروم على المهدية واخذوا مدينة سوسة ثم خرجوا عنها وفي سنة ٥٧٣ كانت كائنة يوم الجمعة بنزول النصارى على المهدية ثم غدرها

١) p. ٣٣١

ابن ابى الكريم فى ربيع الآخر منها ودخلها يحيى بن غانية الميرقى
الشيخ ٥

الباب الخامس والربعون

من كتاب رحلة الشيخ ابى عبد الله محمد بن ابراهيم التيجاني^١
الفصل الاول قال^٢ وجزيرة شريك هذه اجتمع الروم عند دخول
عبد الله ابن سعد ابن ابى سرح المغربى ثم ارتحلوا منها الى مدينة
اقلبيية وركبوا منها الى جزيرة قوصرة^٣ فيقال انهم اقاموا بها الى
خلافة عبد الملك بن مروان فاغزى عبد الملك بن قطن فى البحر
فافتتح جزائر افريقية كلها ٥

الفصل الثانى قال^٤ وانتهى بنا السير فى هذه المرحلة الى القرية
المعروفة باهريقلية وهى قرية كبيرة على سفح جبل مشرف على البحر

^١) *A* Ms. di Mr. Alphonse Rousseau, agente diplomatico di Francia a Tunis, *B* Ms. della Bibl. imp. di Parigi, Supp. Ar. 911 bis, dono dello stesso Mr. Rousseau. Debbo gli estratti del Ms. *A* alla cortesia di questo erodito; il quale ha pubblicato una versione francese del viaggio di Tigiâni, Parigi 1853 in 8. di p. 290 (Journ. Asiat.). Parmi bene trascrivere le seguenti parole dell' Autore, Ms. *B* fol. 2 verso كان خروجى من تونس صخرة الركاب العلى الماخزومى السيمومى اعلا الله مقامه واطال فى العز دوامه فى آخر جمادى الاولى من عام ست وسبعماية
^٢) *B* fol. 6 recto.
Versione francese p. 24.
^٣) Ms. قوسه
^٤) *B* f. 10 verso.
Vers. fr. p. 44.

واهلها يزعمون أنهم من العرب وبهذا الموضع الذي نزلنا به كانت
 الواقعة بين ايوب بن خيران الزوبلي النكاري احد قواد ابي يزيد
 وبين بشرى الصقلّي خادم ابي القاسم القائم وكان القائم لما سمع
 اطلال ابي يزيد عليه ووصوله الى باجة وذلك في اول اقباله الى البلاد
 وجه خادمه بشرى المذكور لبيادر ابا يزيد بدخول باجة فيصبطها
 ويعسكرها فتوجه بشرى اليها وعسكر بها ووصل ابو يزيد الى باجة
 فوجد بشرى قد سبقه اليها فوقع القتال بينهما فانهزم اصحاب ابي
 يزيد هزيمة فاحشة فلما رأى ابو يزيد ذلك نزل عن فرسه واستدعى
 بحماره الاشهب فركبه وقال لمن معه ليست هذه حالة من يريد
 الهرب بل حال من يطلب الموت ثم خالف بشرى الى اخبيصة
 فجازها فعلم بشرى بذلك فادركه رعب وولّى منهزما وتبعه اصحاب
 ابي يزيد يأسرون ويقتلون ووصل بشرى منهزما الى تونس ودخل
 ابو يزيد باجة بالسيف ثم خرج بشرى متوجهها الى سوسة فكتب
 اهل تونس الى ابي يزيد فأمنهم وولّى عليهم واليا من قبله ولما
 اتصل بالقائم خبر انهزام بشرى ووصوله الى سوسة امتدّ بالجيش
 والاموال وامره ان يعتدّ للقائه ابي يزيد ثانية فخرج بشرى من
 سوسة متوجهها الى ابي يزيد ثانيّا فوصل الى المرصد وهي القرية
 الكبيرة المذكورة قبل فلما علم ابو يزيد وجهه للقائه ايوب بن خيران
 المذكور قبل فوصل الى بشرى بالمرصد فتقهقر بشرى الى اهرقلية
 هذه وتحيز الى سور القلعة واقبل اليه ايوب فالتقىا بهذا الموضع
 فانهزم ايوب وقتل من اصحابه الاف واسر منهم مئون فوجههم بشرى

الى المهديّة فقتلهم العامة بالعصا والحجارة وانقلب ايوب الى ابي
يزيد فاخبره الواقعة فساءه ذلك ورحل بنفسه قاصدا الى بشرى
فوجده قد انصرف الى المهديّة فوقف على المعترك وترحم على
قتلائهم وامر بمواراتهم ٥

الفصل الثالث قال¹ ومن سوسة هذه ركب اسد بن الفرات
البحر غازيا الى صقلية سنة ٢١٢ واستفتح كثيرا من معاقلها وتغلب
على كثير من مدنها ومات في العام الذي يليه وهو محاصر لها ٥

الفصل الرابع قال² وقد خالف اهل سوسة ايضا على المعز بن
بادس صاحب افريقية سنة خمس واربعين واربعماية ومنعوه ما كانوا
يحملون اليه من المال وقالوا نحن اولى به لنديب³ عن بلدنا وتوفيت
اخت المعز عندهم فضموا اموالها وابوا توجيئها اليه فبعث اليهم
المعز في ذلك فقالوا كيف ندفع اليه اموالا نتقوى بها نحن على
مدافعتة وحربه فبعث المعز اليهم من المهديّة اسطولا ضخما فاصبح
بمرسى سوسة فاحرق ما فيها من المراكب فكانت نيفا وستين مركبا
اكثرها لاهل سوسة فعمد اهل سوسة الى من كان عندهم من اهل
القيروان فاخذوا اموالهم واهانهم اشدّ الاهانة فوجه المعز اليهم
جيشا فيه مائة فارس وامرهم ان ينتظفروا مع الاسطول على حصار
سوسة لياخذوا بمحقتها برا وبحرا فكان من قدر الله الغريب
الاتفاق ان اجتاز على سوسة يوم خروج هذا الجيش اسطول من قبل

¹) A p. 22; B 11 verso. Vers. franco. p. 48.

²) B

12 verso. Vers. fr. p. 51.

³) Ms. اولاً به لنديب

صاحب صقلية فتهيبه اسطول المعز فانصرف راجعا الى المهدية
ولا علم عند المعز بذلك ووصل جيش المعز الى سوسة فسالوا عن
الاسطول فاخبروا باقلاعه فسقط في ايديهم فخرج اهل سوسة ومن
حق بهم من الاعراب اليهم فادخلوهم الى المدينة واعطوا السيف
على جميعهم ونصبوا رعوسهم على السور قال ابن شرف اخبرني من
شاهدها ان عدتها اثنان وخمسون رأسا وقال وأما سلم من سلم من
الجيش لضعف في دوابهم منهم من اللحاق باخوانهم فلما تحققوا الخبر
ولوا راجعين فسلموا بذلك فأت المعز بعد ذلك سنة اربع وخمسين
(واربعماية) وسوسة مخالفة عليه فلما ولي ابنه تميم انابوا له فعمى
عنهم وتغمد ذنوبهم وذلك سنة ست وخمسين وتوالت¹ على
سوسة بعد ذلك امراء من العرب ملكوها حين استولوا على البلاد
وانتزعوها عن ايدي صنهاجة واستقرت آخر تحت ملك جبارة²
ابن كامل بن سرحان بن ابي العنين الفادغى البعيد الصيت³
المشتهر بالجد ومن يده اخذها النصارى حين اخذوا المهدية من
يد الحسن واستولوا على سائر بلاد الساحل⁴ ولما وصل عبد المومن
الى افريقية واستنفذ المهدية من ايدي النصارى وقام اهل كل بلد
على من عندهم منهم امتثل اهل سوسة ذلك ووصل اشياخهم الى
عبد المومن ووصل اليه ايضا جبارة⁵ بن كامل المذكور فقدم على
اهل سوسة حافظا من الموحديين يعرف بعبد الحق بن علتاس

النسواحل A⁴ الصتي A⁵ حياره B² وتولت A¹

حياره B⁵

اللولي فطرقهم¹ اسطول النصارى ثانية ولم على غرة فاستولى على
البلد وقتل من اهله من قتل وسبي ما سبي وخرّب البلد تخريباً
عظيماً لأنه لم يبق على الإقامة فيه واسر الحافظ المذكور واهله وولده
وتوجّه بهم الى صقلية فاقاموا بها مدة ثم اقتدوا بعد ذلك وخرجوا
ومن حينئذ استولى الخراب على مدينة سوسة وهلم جرا ٥

الفصل الخامس قال² ومنهم (يعنى من شعراء مدينة سوسة)
محمد بن عبدون السوسى قال ابن رشيق اصلهم من القيروان ولم
من اكبرها وابوه هو المنتقل الى سوسة قل وهو شاعر وطبيب الكلام
كلف بعدوبة اللفظ والتوصل الى المعنى البعيد بلطافة وسكون
جاش لا يكاد يلغى³ بالشعر الا اذا قال وكانت له رحلة الى ثقة
الدولة يوسف بن عبد الله يعنى الى صقلية فامتدحه فاضافه الى
ولده جعفر فادناه وقربه وكان من اكرم الناس عنده وساله الرجوع
الى وطنه ورفع له قصيدته يتشوق فيها معاهده منها

بالله يا جبل المعسكر دَع ريح الجنوب ترقى او تسر

كما اسايها فتخبرنى ما يفعل للجيران بالقصر⁴

قال ابن رشيق ولما سمعها جعفر ازداد بها عجباً وفيه رغبة ومنعه من
السفر فكتب الى ثقة الدولة يسأله فيما سال فيه ولده ويشكر ما
ناله من الجود ويذكر وطنه ايضا

¹) فطرقهم *A* ²) *B* f. 16 recto. ³) *Ms.* يلغى ⁴) *Se-*
guono altri 13 versi nei quali non è fatto parola della Sicilia nè
dello emir.

يا قصر طارق حَتَّى فيك مقصور
شوقي طليق وخطوي عنك مأسور
ان نام جارك¹ اَنَّى ساهر ابداً
ابكى عليك وبكى السنّ معذور
عندي من الوجد ما لو فاص من كبدي
اليك لا حترقت من حولك الدور

ومدح فيها ثقة الدولة فلم يجد عندها ما يشتهي ومن ملح ما
رايت له قوله لجعفر حين استاذنه في الرجوع الى وطنه فعتب عليه
وحجبه

وما رايت البدر قت مسلماً عليه واظهرت الخضوع لذيئه
فقلت له ان الامير ابن يوسف شبيهك قد عز الوصول اليه
فكن لي شفيقا عنده ومدكراً اذا جئته تبغى السلام عليه
قال وكتب هذه الابيات ولقيه بها في منتهى له فاطرب لها واعجب
عجابا شديدا وامر له بمال كثير قال والابيات مأخوذة من قول الرومي
الخ

الفصل السادس قال² فلما كانت سنة تسع وخمسمائة توفي
بجيبى (بن نعيم بن المعز بن باديس امير افرقيية) وعلى بصفاقس
فوصل واستبد بالملك وكان يبعث الولاة الى صفاقس الى ان توفي وولي
ابنه الحسن ف وقعت الوحشة بينه وبين لجار³ فوجه لجار اساطيله

¹ Ms. نام جارك ² A p. 61; B f. 30 verso; Vers. fr.
p. 77. ³ Così sempre in vece di رجار

لجصار المهدية وكان من تغلبه عليها وخروج الحسن منها ما يأتي ذكره
مستوفى بعد هذا ان شاء الله فلما ملكها المهدية واستقر عامله بها
وذلك في سنة ثلاث واربعين انفذ منها اسطولا لمدينة صفاقس
فلكها وآمن اهلها ارقه² واسكن بها جملة من النصارى الذين
افتتحها بهم وحمل منها رهائن منهم شيخ البلد وصالحه ابو الحسن
الفرياني وبقي ولده عمر بن الحسين متصرفا في اعمال البلد وكان ذا
اقدام وشهامة ولما ودعه ابوه قال له يا بني اني قد كبرت واشرفت
على الموت وقد صدقت نفسي على المسلمين فان امكنتك الفرصة
في هولاء النصارى الذين عندك فانتبهزها³ ودعني اقتل فلما كانت
سنة احدى وخمسين امثال ابو علي وصية ابيه وثار على من
بصفاقس من النصارى فقتلوا قتلا ذريعا فبلغ ذلك طاغية صقلية
غليم⁴ بن لجار فقيده الشيخ ابا الحسن وسجنه وارسل الى ابنه عمر
يوعدة بقتل ابيه ان لم يرجع الى الطاعة قال الرسول فوصلت الى
صفاقس فلم امكن من النزول الى البر ولما كان من الغد سمعت في
البلد ضجة ثم فتح باب البحر وخرج الناس يكبرون ويهللون ومعهم
نعش قد رفعوه على رؤسهم فخطوة ثم تقدم عمر فصلى عليه ودفنه
وعزاه الناس وانفصلوا قال فاستدعيت الجواب فقيلا لي ان الشيخ
مشغول بالعزاء في والده الذي بصقلية والنعش الذي رايت نعشه
وقد عزم على موته والسلو عنه وليس لك جواب الا ما رايت فلما

فانغرها B; فاستقرها A³ ارقه B; رقة A² تملك A¹

غليما Meglio غلايم B⁴. Cf. Ibn-Khaldûn nello stesso racconto.

بلغ ذلك طاغية صقلية امر بالشيخ ابي الحسن فسحب الى المشنقة
 بوادي عباس فشلق وهو يتلو كتاب الله تعالى الى ان فاضت
 نفسه رحمه الله وكان انتفاض صفاقس على النصارى سببا في انتفاض
 سائر بلاد السواحل وزوالها من ايديهم واقام عمر^١ يدبر امر البلد
 الى ان نزل الخليفة عبد المومن الى افريقية بحصار المهدية فوصل
 اليها عمر المذكور مع جماعة من اشياخ صفاقس فادعوا له بالطاعة
 فعين لهم عبد المومن حافظا من الموحدين وامر عمر بالرجوع الى
 بلده وان تكون الاشغال الخرنية^٢ تتصرف على يده فاقام على ذلك
 الى ان توفي وخلفه في ذلك ولده عبد الرحمن بن عمر واقام مقامه
 الخ ٥

الفصل السابع قال^٣ ثر توفى بجيبى ابن نعيم (بن المعز بن باديس)
 وولى بعده ابنه على فانف في مصالحة رافع (بن مكن بن كامل والى
 قابس) وكان بجيبى يحتمل لرافع امورا منها ان رافعا انشا بساحل
 قابس سفينة اعدها لما يعرض له في البحر من الامر فلم يفد بجيبى
 انكارا لذلك بل اعانه عليها وامتده بما احتاج اليه فيها فلما ولى على
 انف عن ذلك وكره ان يقاومه احد من اهل افريقية في اجراء
 السفن في البحر فانفذ اسطولا الى ساحل قابس لمنع هذه السفينة في
 الاقلاع^٤ واخذها ان اقلعت وعلم بذلك رافع فكتب للجبار صاحب
 صقلية يسأله الاعانة على وبخبره انه اذا^٥ انشا تلك السفينة

^١) *B* qui e appresso عمرو ^٢) الماخزنية *A* ^٣) *A* p. 82;

لما *A* ^٤) ومنعها *B* agg. ^٥) *B* fol. 40 recto. Vers. fr. p. 92.

لبعث هدية يحب أن^١ يهديها اليه فبعث لجار الى قابس اسطولا
 ضخما لنصرة رافع فلما بلغ ذلك عليا اجتمع رجال دولته واستشارهم
 في ذلك فكلهم اشار عليه باسترجاع اسطوله والتغاضي عن رافع في
 هذه المسئلة حفظا^٢ لما بينه وبين لجار من المصالحة فرأى علي في
 ذلك وهنا عليه فامر ببقية اسطوله فاخرج في الحين ووجه الى قابس
 فوجد الروم قد نزلوا من قطعهم لضيافة اعدّها رافع لهم فلم يرعهم
 الا وصول الاسطول فبادروا الى قطعهم فغلبهم^٣ على اكثرها وقتلوا منهم
 جماعة كثيرة قال ابو الصلت وسلم من سلم منهم فلان بالهرب^٤ وطار
 من خيفة الخوف لا من خفة الطرف^٥ وكان ذلك من اشدّ اسباب في
 الوحشة لله وقعت بين لجار وعلي وابنه الحسن بعده حتى اذت
 لتغلب الروم على المهدية وانقراض دولة بني مناد منها وفي هذا
 الفتح يقول محمد بن عبد الله الكاتب يمدح علي بن يحيى من
 قصيدة ضعيفة النظم

لِيَهِيَ الْمَعَالِي أَنْ تَمْلِكَ رَقْعَهَا عَلِيٌّ^٦ بَنِي يَحْيَى بِالْحِجَا وَالتَّكْرَمِ
 جَرَى وَجَرَى صِيرَ الْمُلُوكِ وَبَرَزَ إِلَى غَايَةِ فِي الْمَجْدِ لَمْ تَنْقُصْ
 وَصَمَّ تَصْمِيمَ الْحَسَامِ مَبَادِرًا لِأَطْفًا نَارًا دَنَتْ بِالتَّصْصَرَمِ
 عَدَوَاتٍ عَلَى الْأَعْلَاجِ فِي بَحْرِ قَابِسَ وَصَارَ إِلَيْهِمُ بِالْخَبِيرِينَ^٧ الْعِرْمَرَمِ
 فَوَلَّوْا عَلَى الْأَدْبَارِ كَتَلًا وَأَجْبَلَسُوا بِنَابٍ بِنَا عَنْهُمْ وَظَفَرٍ مَقْلَمِ^٨

بالغرب *A* ^٤) فبلغهم *A* ^٥) حافظا *A* ^٦) Nel solo *B*. ^٧) Ms. بالخبيين ^٨) Mancano i segni
 خيفة الضرب *B* ^٥) Dal principio del verso fin qui ho ag-
 giunto è segni ortografici. ^٧) Ms. بالخبيين ^٨) Mancano i segni
 in questo verso.

ولما تمّ هذا الفتح لعلّ دون قبائل الاعراب اعدّ الاساطيل لحاصرة
 قابس وذلك في سنة احدى عشرة وخمسمائة فلما بلغ رافعا ارسل
 جماعة من وجوه قومه الى علي راغبا في المصالحة فلم يجبه علي اليها
 فرأى انه ليس له قبل بقتال علي فقصده القيروان وكانت تحت ملك
 العرب فاتفق بنو عمّه ان اعطوه ايها ففي دخوله اليها يقول محمد
 ابن بشير الخ¹ ❦

وملك قابس بعد دخول رافع الى القيروان محمد بن رشيد من بني
 جامع ايضا وغلب على دولته مولاة يوسف واتفق ان خرج محمد
 ابن قابس لحرب عدوّ له وتركه بنيه² نايبا عنه فطرده يوسف منها
 واستولى على المدينة وانتسب الى طاعة لجار فقام عليه اهل قابس
 ودفعوه الى العرب فعذبوه عذابا شديدا وقطعوا مذاكيره لانهم
 نسبوه للنعرّص لحرام مولاة وكان ليوسف اخ اسمه عيسى ففرّ الى صقلية
 مستنصرا بطاغينهم وزعم له ان اخاه انما صنع ما صنع لانه منتسب
 الى طاعته فخرج لجار اسطوله لحصار قابس فحاصرها مدة ثم رجع ❦

الفصل الثامن قال³ ثم تغلب النصارى عليها (يعنى على جزيرة
 جربة) في سنة تسع وعشرين وخمسمائة فقتلوا من قتلوا وبقي
 الباقون تحت طاعتهم فلما كان سنة ثمان واربعين وخمسمائة ثار
 اهلها على النصارى وقتلوا منهم جماعة كثيرة فغزوهم النصارى من
 عامهم وتغلبوا على الجزيرة ثانية فنقلوا اكثر اهلها سبايا الى بلادهم ولم

? ابنه² ¹) Seguono sei versi alieni dal nostro argomento.

³) B f. 51 verso. Vers. fr. p. 121.

^١ يُبقوا بها ألا من لا بال له ثم تملكها المسلمون بعد ذلك ولم تنزل من أول الفتح الاسلامي على هذه الصفة مترددة بين تملك المسلمين وتغلب النصارى الى زماننا هذا وكان تغلبهم عليها في هذه المرة الآخرة سنة ثمان وثلاثين وستماية ينشب^١ ملك للخرقة ان ذاك رحمه الله تعالى ببعض الثايرين عليه الحج^٢ ثم اصبحنا من الغد مرتحلين فلم نزل المشى بين نخيل باسقة وثمار متناسقة الى ان وصلنا الى موضع القشتيل^٣ دمره الله فراينا حصنا^٤ يهول الناظر اتقاننا وحسنا وهو مربع الشكل وفي كل ركن منه برج^٥ مما اثنان منه مستديران واثنان مثلان وبين كل برجين من هذه في وسط الحائط برج مربع ويدور به فصيل قصير ويدور بجميع ذلك حفر متسع فنزلنا على مقدار ميل منه ووصل اليها ان ذاك شيخ النكارة وقد كان هو ونظيره من الوهبيّة قرأ عن الجزيرة أول اقبالنا عليه خوفا على انفسهما فلما حللنا بها كتبنا اليها كتابا يطلبان الامان فاسعفا به فوصل النكاري وتأخر وصول الوهبي فوصل بعده بايام ولما اجتمعا تكفلا باستخلاص ما وضع من الأداء على قومهما وانفصلا ليشتغلا ببعض ذلك من يومهما واستمرت المحاولة في قنال الحصن المذكور شهرين كاملين فوجدنا قوما قد اطالوا للحصار استعدادهم واستفرغوا في التحرّز^٦ جهدهم واجتهادهم وكانت كثرة الجيش الذي معنا من اعظم الاسباب في الاقلاع عنها لانقطاع الاقوات^٦ بملك

^١ Ms. يسنب ^٢ B f. 52 verso. Vers. p. 125.

الاقوات Ms. ^٥ Ms. النحر ^٤ Ms. حسنا ^٣ Castello.

للجزيرة وتعرّز الميرة ألا في الشيء اليسير الذي لا تحصل به كفاية
فعلينا ان هذه تصعب بتلك المحاولة وأما توخذ بالحصار والمطاولنة
ورائنا ان ننفل من عنها لما كنا تبيننا عليه من تهديد البلاد الجريدية
وقبض مجابيهها فإذا تم ذلك وعاد الجيش الى الحصرة جريدة خيل
فبقى² في امرها على الاختصار فتوطن³ على السكنى هنالك
للحصار فكان كذلك وكان ارتحالنا من جربة يوم الخميس السادس
والعشرين لشعبان فكانت مدة الإقامة بها من يوم الدخول اليها
الى يوم الخروج عنها خمسة وستين يوماً⁴

الفصل التاسع قال⁴ وبهذه القرية (يعنى اجاس) كانت اقامة
جعفر بن حبيب حين وجهه باديس بن المنصور من المهديّة لقتل
يونس الصقلّي لما اقبل من مصر مدّعيًا ولاية طرابلس فأقام جعفر بن
حبيب بقرية اجاس هذه متلومًا عليه نحو ثلاثة اشهر الى ان كانت
الوقعة بينهما بظاهر زانور⁵ قرية من قرى طرابلس سياني لكرها
بعد هذا وذلك كله في سنة تسعين وثلاثمائة وسيط⁶ هذه القصيدة
ان باديس بن المنصور كان واليا على افريقية وكانت طرابلس مستثناة
عليه لا يليها احد من قبله بل تتعين ولائها من مصر فاحبب والي
طرابلس ان ذاك ان يرحل الى مصر فكتب الى الحاكم يطلب ذلك
منه ليكون بين يديه في حضرته وان يوجه اليه من يتسلم البلد

¹) Ms. بنينا ²) تبقى ؟ ³) فتوطن ؟ ⁴) B f. 74 recto.

Vers. fr. p. 156.

⁵) Così nella vers. fr. . Il Ms. B زانور

⁶) وبسيط ؟

من يده فوجه اليه يانس المذكور وكان واليا على برقة فلما وصل الى طرابلس توجه واليها الى مصر امكنه من البلد فلما علم بذلك باديس وجه الى يانس يستفهمه عن سبب وصوله ويستحق منه سجلا ان كان بيده بالولاية فبعث اليه اثما بعثت نائبسا عن امير المؤمنين ومثلى يكبر ان يوتى بسجل فحينئذ وجه باديس جعفر بن حبيب المذكور لقتاله فاقام المدة المذكورة بقربة اجاس هذه متلوما عليه وبعث اليه في اثناء تلك المدة بخيرة في واحدة من ثلاث اما بعث السجل ان كان بيده واما القدوم على باديس ليفاوضه¹ فيما وصل اليه واما المناجزة بالحرب فعاد جوابه اليه يقول اما الوصول فلا سبيل اليه واما سجل الولاية فانا اكبر من ذلك ان كنت خليفة امير المؤمنين على ما هو اعظم من طرابلس واما الثالثة فانا اوافيك عن الحركة التي واجبتك الى موضعك فاقنلك به فتحرك جعفر بن حبيب متوجها اليه فنزل غربى زانزور ونزل يانس بالجانب الشرقي منها والزيتون بينهما ثم التقيا فكانت الهزيمة على يانس وقتل اكثر جنده واخذ هو اسيرا فطلب لمن اسره ان يحمله الى جعفر فلبوا واجتزوا راسه ثم حملوه الى جعفر ونجسا قلال المنهزمين فلججوا الى مدينة طرابلس²

الفصل العاشر قل² وهي (يعنى قرية زواغة) كانت في القديمر قاعدة ذلك الموضع كله ولم يكن هناك احصن منها افتتاحها عمرو بن العاصي رحمه الله تعالى اول دخوله لافريقية بعد افتتاحه لطرابلس

¹) Ms. ليفاوضه ²) B fol. 86 recto. Vers. fr. p. 176.

جاء^١ اليها خيلا وهم امنون قبل ان يصل اليهم الخبر بفتح طرابلس
فصجنتها خيله وقد فتحوا ابوابها لتسرح ماشيتهم وكان على الخيل
عبد الله بن الزبير فدخلوها فلم يجدوا من اهل احد^٢ الا ناس
قليل توجهوا في مراكب لهم الى صقلية الخ^٣

الفصل الحادى عشر قال^٤ وتأخر بناوه (يعنى سور طرابلس) من
جهة البحر الى ولاية هزيمة^٥ بن اعين على افريقية من قبل الرشيد
سنة ثمانين ومائة فهو ابتناه على يد معتم^٥ زكريا بن قادم ثم زاد في
اتقانه ورفع في بنيانه من جهة البر والبحر مع ابى الفتح زيان الصقل^٦
متولى طرابلس علم خمسة واربعين وثلاثماية الخ^٧ ولما انفصل
العبيديون الى مصر وتركوا الصنهاجيين بافريقية استولى بنو خزرون
الزناتيون على طرابلس وكانت بينهم وبين الصنهاجيين وقائع كثيرة
اشار الرقيق في تاريخه الى بعضها ولم تنزل بايادى الزناتيين الى سنة
اربعين وخمسمائة فكانت في تلك السنة شدة عظيمة ومجاعة
هلكت فيها الناس وفروا عن اوطانهم فوجه لجار صاحب صقلية
اسطولا حاصرها به وذلك بعد استيلائه على المهدية وصفاقس
واستقرار ولاية^٨ فيهما ووقع بين اهل طرابلس خلاف ادى الى تغلب
الاسطول عليها فاحسن قائده جرجى بن ميخاييل الى اهلها لما

^١ جرد ؟ ^٢ Questa voce è al certo sbagliata. Leggo con dubbio la seguente. ^٣ B f. 97 verso. Vers. fr. p. 190.
^٤ Ms. هزيمة ^٥ Credo erronea questa parola. ^٦ Nella vers. fr. الصقل ^٧ Dopo uno squarcio che non appartiene al nostro argomento ripiglia a f. 98 recto. ^٨ ولاته ؟

أظهر من تملك غيرها من البلاد الساحلية وابقى بها جنده من المسلمين والصقليين وولى على البلد شيخه أبا يحيى بن مطروح التميمي وجعل قاضيهم رجلا منهم يعرف بأبي الحجاج يوسف بن زيري وهو صاحب التاليف المعروف بالكافي في الوثائق فكانت احكام المسلمين كلها مصروفة الى قاضيهم وواليهم ولم يكن النصراني يتعرض بشيء من احكامهم واقامت تحت تغلب النصارى اثنا عشر عاما او نحوها الى ان افتتح الموحدون اكثر بلاد افريقية فخاف النصارى ان يكتائبهم اهل طرابلس فاحبوا ان ينشأوا بينهم عداوة فامروهم ان يصعدوا المنابر فينتكلموا في جانب الموحدين بسوء فاعظم اهل طرابلس ذلك واجتمعوا الى قاضيهم أبي الحجاج فسفر بينهم وبين النصارى واعلم النصراني عنهم انه لا سبيل الى نيل ذلك منهم وان الامر مما كان العقد بينهم ألا يكلفوا المسلمين بشيء مما يخالف دينهم وذكر اهل الدين بسوء مما يخالف الدين فان رضوا منهم بهذا وآتوا سلموا لهم البلد وخرجوا عنه فاعفاهم النصراني من ذلك واحداث الله سبحانه عند اهل طرابلس عزما على القيام عليهم والتخلص من ايديهم فاستروا النجوى بذلك بينهم وانعدوا¹ لليلة معينة ونصبوا تلك الليلة في الطرقات خشبا وانشيط لمنع الخيل من الجرى فيها وتاروا عليهم فبادروا النصارى الى خيولهم وركضوها فلم تجر مجالا فاخذوا قبضا باليد وعاد البلد على تملك المسلمين وكان هذا في سنة ثلاث وخمسين وخمسمائة وحكم على البلد شيخه أبو يحيى بن

¹) Non son certo di questa lezione. ²) Ms. أبا

مطروح وكان رجلا شهما حازما وطابع العرب المجاورون له فاستحكم
 حاله انسخ¹ واخبرنا صاحبنا الفقيه احمد بن عبد السلام الاموي
 قال نقلت من خط القاضي ابي موسى بن عمران معمر ان شكرا²
 المعروف بالصقلي ابتدى المجال الذي بجامع طرابلس من جهة
 جوفه والقبة لله عليه في سنة تسع وستين³ وان خليل بن اسحاق
 ابتدى المنار الذي به كما ذكرناه

الفصل الثاني عشر قال⁴ ولما كانت سنة ثمانين واربعماية وقع ما
 وقع من نزول اهل بيس وجنوة⁵ من النصارى على المهدية فاستولى
 عليها وعلى زويلة وسبوا اهلها وقتلوا من شاءوا منهما واحرقوه⁶
 بالنار وكانت عدة القطع لله نزلوا بها عليها ثلاثماية قطعة تشتمل
 على ثلاثين الف مقاتل قال ابو الصلت وكسفت الشمس في هذا
 العام ببرج الاسد طالع تخطيط المهدية كسوا كليا فجرى بها هذا
 الواقع باثر ذلك قال وكان من اعظم الاسباب فيه مع قضاء الله تعالى
 الذي لا يرد ومشيتته لله لا تدفع غيبة عسكر السلطان عن
 المهدية ومفاجاة⁷ الروم دون استعداد لهم واخذ اهبة للقائهم
 وخلو كافة الناس عن الاسلحة والعدد وقصر الاسوار وتهديمها

¹) Ripiglia il Ms. a fol. 104 recto e la versione francese a p. 206. ²) Ms. معمر ان شكرا. Mr. Rousseau ha letto معمران e però ha supposto che شكرا appartenesse al nome del cadi.

³) Nella versione francese 269. ⁴) B 135 verso. Vers. fr.

p. 239. ⁵) Così il Ms. di Mr. Rousseau; B ha اهل....وجنود

ومفاجات Ms. ⁷) واهرقوها ⁶) Pisa e Genova.

وتكذيب تميم بما يرد عليه من اخبار النصارى وسوء تدبير متوتى
 البلد ومدبرها ان ذلك فى المنع عن الخروج اليهم ولقائهم فى الماء
 فتركوا الى ان نزلوا فى البر فكان من تغلبهم على المهديتين
 وعيشتهم فيها ما هو مشهور معلوم قال ولجأ تميم الى قصره المعروف
 بقصر المهدي وهو قصر حصين فقام به الى ان وقع الصلح بينه
 وبينهم على فدية الف دينار ترفع لهم ويقلعون بما حصل فى ايديهم
 من المسلمين فرفعت لهم واقلعوا باموال المسلمين ونسائهم وابنائهم
 قال وقد استوفى وصف ذلك كله ابو الحسن بن محمد الخداد فى
 قصيدة طويلة اولها¹

أتى يلتم الخيال ام² يقف وبين اجفاننا ثوى قدف³
 غزى حمانا العدو فى عدد⁴ هم الدبا⁵ كثرة او النغف⁶
 عشرون الفا ونصفها انتلفوا من كل اوب بيسما⁶ انتلفوا
 جاءوا على غرة الى نفسير قد جهلوا فى الحروب ما عرفوا
 وهم من العيش فى باهنيته وليس للدهم اعين طرف
 فاوقضوا⁷ من سنيتهم لهم عيون اجفانها رهف
 فى سفن كالخيال ليس⁸ لها الا من السمر والطبسا شعف
 قبت رخاء رباحها فجبرت كما اشتها وهى عندنا عصف
 فان ونت فى الهبوب حررها مجانف فالصلال تلتسقف

او Bai. ² I primi quattro versi leggonsi nel *Baidn* I. ٣٩٩

³ Bai. اللغف ⁴ Bai. الربا Ms. ⁵ ثوى الدنف Bai. ⁶ وليث ما
 e par che manchi altra parola: forse ⁷ فاقظوا ⁸ لبس
 اهلها

واقام تميم بعد ذلك بالمهدية الى ان مات بها سنة احدى وخمسمائة
فكان مما حدث في ايامه من الاسباب المؤدية الى تغلب النصارى على
المهدية التغلب الثانى الذى ادى الى انقراض دولة صنهاجة منها
ان نصرانيا اسمه جرجير بن فلان¹ الانطاكى كان قد هاجر من
المشرق الى تميم وكان قد عرف لسان العرب وبرع في الحساب
وتهدب بالشام بانطاكية وغيرها فحكمه تميم في دخله وخرجه وجعل
مصارف الاموال بنظره فصارت اموال المسلمين كلها في يده وبدا اقاربه
وكان الاتساع² فيه من الاموال فلما مات تميم خاف هذا النصراني من
يحيى فجار صاحب صقلية واعلمه انه يحب الانتقال اليه في قطعة
اظهرت انها وصلت في رسالة فخرج هذا النصراني واقاربه في يوم
جمعة عند اجتماع الناس للصلاة وتزيوا بزى البحرئين فطلعوا اليها
وتم لهم امرهم فلم يفتن الناس لهم الا وقد اقلعوا ولما وصلوا الى
صقلية حكمهم عبد الله النصراني صاحب اشغالها في الجبايات فنصحوا
واظهروا واحتاج لجار ان يوجه رسولا الى مصر فاشار اليه عبد الرحمن
بجرجير هذا فارسله ونصح واقبل بذخائر ملوكية احضنته³ عند
لجار ثم مات يحيى بن تميم سنة تسع وخمسمائة وولى ابنه ابو
الحسن على ف وقعت الوحشة بينه وبين لجار بسبب السفينة التي
انشاها رافع بن مكن⁴ بن كامل بقابس حيث منعه منها على
فاستنصر رافع بلجار ف وقعت المقاتلة بين اسطول على واسطوله

? احضنته⁵ الانساع Ms. ² ميخاييل Altrove ha detto ¹

مكي Ms. ⁴

بسببها وقد تقدّم ذكر ذلك مستوفى عند ذكرنا لقابس ووصل باثر ذلك رسول لجبار الى عليّ يقتضى اموالا كانت تثقفت له بالمهدية وكان عليّ عند تلك الوحشة قد امسك وكلاءه فسرحهم عليّ ووجه بامواله فلما وصلت اليه وجه رسولا ثانيا بمكاتبة فيها اغلاظ وتهديد وتقصير على العادة واساءة في الادب فاغضب ذلك^١ وصرف رسوله دون جواب وبلغ عليّ^٢ ان النصرانيّ يتهدده ويوعده فامر باستجراة الاساطيل والاستعداد لقتاله فانشا اسطولا قويّت انفس الناس به ومدحه الشعراء بسببه فقال محمد بن بشير من قصيدة له

واعدّدت للاعداء كل مصمّم يسير اليهم قاصداً وهو افحج
كمثل الرواسى منعة الا انها على ثجّة^٣ ادماء تسير وتولج
كان القنا والنبل في جنباتها سبال باكناف الهصاب وهوسج
يغير مضى^٤ للجواقتم حالكا دخان لظى في نارها يتوهج
اذا نطنضت في السرى^٥ لهيبة بمارج نار يستنقل ويغوج
رايت صلاا اخرجت من جهتم تحرق الجناد العداة وتنضج
ولم تنزل الفتنة متاكدة بينهما الى ان مات عليّ وولى بعده ابنه
الحسن فكتب امير الملتمين بالمغرب عليّ بن يوسف بن تاشفين
واتفق باثر ذلك ان وصل اسطول عليّ بن يوسف مع قائده عليّ بن
ميمون الى بلاد لجار فافتح منها حصونا وسبا منها سبايا كثيرة فلم
يشك^٦ النصرانيّ ان الباعث لعليّ بن يوسف على ذلك انما هو

يعير مضى Ms. ٤) تج Ms. ٥) عليا ٢) ؟ بذلك ١)
ان Ms. aggiugne ٦) ؟ السرى ٥) col significato di tubo.

الحسن فاستجاش من قبله وحشد اجناده ومقاتليه وبالغ في كتم امره بمنع السفر الى سواحل المسلمين ولم يخف على الحسن مقصده وخشى ان يطرُق بلاده دون تأهب فامرهم باتخاذ الاسلحة وتسييد وتشبيد الاسوار واستقدام القبائل من العرب وغيرهم للجهاد فوصلت الحشود اليه من كل جهة ونزلت العرب بظاهر المهديّة فلما كان يوم السبت لخمس¹ بقين من جمادى الاولى سنة سبع عشرة وخمسمائة وصل² اسطول لجار فارسي بالجزيرة المعروفة بجزيرة الاحاسي³ وفي على عشرة اميال من المهديّة ونزل قائده⁴ عبد الرحمن وجرجير الى الجزيرة وضربت لهما ولقدّمي الفرنج مضارب هنالك وكان وصولهم آخر النهار فخرج منهم تلك الليلة الى البر خلق كثير وانبسطوا حتى بعدوا عن البحر اميالا ثم علاوا الى الجزيرة ووصل القاييدان في اليوم الثاني في البحر في بعض قطعهم الى المهديّة فاطافا بها وانتهيا الى ساحل زويلة فهالهما ما رايا بالاسوار والسواحل من الناس وانصرفا عريدين الى الجزيرة فوجدا طائفة من العرب والاجناد قد دخلوا اليها وكشفوا من كان بها من الروم عن مواضعهم وقتلوا منهم قوماً وانتهبوا بعض اسلحتهم فلما كان في اليوم الثالث تمكن النصارى من القصر المعروف بقصر الديماس وحصل به زهاء مائة منهم باعانة بعض الاعراب لهم على ذلك لما منهم به عبد الرحمن وصاحبه وقد كان لجار امهم بذلك من النزول بجزيرة الاحاسي⁵ والتجفل في

¹ Ms. خميس ² Ms. ووصل ³ Cost in A. Cf. Vers.

⁴ قائده ⁵ Cost AB. Ir. الاداسي B

أخذ قصر الديماس بمباطنة العرب ثم الزحف من هناك بالرجال
والخيل إلى المهدية فلما كان في اليوم الرابع اجتمع المسلمون وخرجوا
من المدينة وكثروا تكبيرة راعت من الجزيرة فظنوا أنهم داخلون
إليهم فانهزموا إلى مراكبهم وقتلوا كثيراً من خيلهم بأيديهم ودخل
المسلمون الجزيرة وليس بها أحد منهم فوجدوا فيها خيلاً وألات
واسلحة اعجزهم الهرب من حملها واحاطوا بقصر الديماس يقاتلون
والأسطول في البحر يعاين ذلك ولا يستطيع اغاثته من في قصر
الديماس لكثرة من اجتمع في البر من عساكر المسلمين فلما علموا
أنهم غير قادرين على انتقاذ من في القصر اقلعوا عابدين إلى صقلية
واقام المسلمون يقاتلون من حصل بقصر الديماس منهم إلى أن
اشتد عليهم الحصار وفي مآثم وطعامهم فخرجوا منه ليلة الأربعاء
الرابع عشر من شهر جمادى فخطفتهم سيوف الأعراب فقتلوا من
آخرهم وهتئ بهذا الفتح ولم يدبر ما تحت طية من الحنة لله خصته
وعمت المسلمين بسببه وكتبت عنه في ذلك كتب إلى سائر الجهات
منها كتب¹ يقول في بعض فصوله، وأن صاحب صقلية لما جار في
طغيان غيه، واستمر على عدوانه وبغيه، وحمله² سوء تقيديره،
وفساد تديبيره، على اهتمام جانب الاسلام، وتوهم أن ذلك يسهل
الملتصم قريب المدام، فاستجاش وحشد واستغرة³ واستمدت، ولما
انتهت له في اطنه⁴ اموره، وكمل تديبيره الذي كان فيه تديبيره،
سير أسطوله نحو المهدية حماها الله في نحو ثلاثماية مركب، حمل على

? فيما ظنه⁴ ? واستغزر⁵ ? حمله² ? كتاب¹

ظهرها ثلاثين الف راكب، وزهاء الف فارس، وكان اقلامه في طالع
مقارن للحوس، قاص عليه بائلاف الاموال وهلاك النفوس، فمن اول ما
انشاه^١ الله فيه من صنعه الجليل، واطهر من عنايته الله لا يسودى^٢
حقها بغير الشكر للجزيل، ان ارسل عليهم رجلا صيرت جميعهم الى
التبار، واطنلج^٣ ببرد الماء حر النار، ونابت في اهلاكهم مناب زرق
الاستة وبيض الشفار، وكان لجار قد رام اخفاء كيدته ومكره، بمنع
السفر الى سواحل المسلمين وحضره، فسقط الى الساحل مركب
من جملة اسطوله، فعرفنا من ركابه صورة امره، وما يسر الله سبحانه
من تشتيت شمله وشتته، ولم نكن قبل ذلك مهملين لما تقصيه
هذا الحادث من التأقب والاستداد، واستضافة الاجناد الى الاجناد،
فاستظهرنا باستقبال قبائل العرب المطيعة بنا فاقبلوا افواجا افواجا،
وجاءوا مجي السيل يعتاج اختلاجا ويتفرق امواجا، وكلهم على
نيات في الجهاد خالصة وعزمات غير مغدونة في موافق الموت ولا
ناكصة، ووصل الاسطول المخدول بمن اسلمه الشوق^٤ الى حد
الحسام، وتخطاه الغرق فنجأ من الحام^٥ الحام، ونزلوا على عشرة اميال
من المهدية بجزيرة هناك ذات احساء بينهما وبين البحر^٦ مجاز
متداني العيرين^٧، قريب ما بين الشطين هين مرامة، سهل على
الفارس والراجل خوضه واقتحامه، فسرع اليهم من جنسنا، ومن
انصاف اليهم من العرب المجدة لنا، طائفة اوسعت اعداء الله

? الشوق^٤ ? واصنلج^٥ ? يودى^٢ ? انتناه^١
? العيرين^٧ ? البر^٦ ? الحام الى^٥

طعننا وضربنا، وملأت قلوبهم خوفاً ورعباً، فلما عاينوا ما نزل بهم انزلوا
عن ظهور مراكبهم ما كان ابقاه الغرق من افراسهم، وكانت خمسمائة
فرس، وظنوا انهم ان امتطوا¹ ظهورهم متونها مستسلمين، وصدفوا
بها جيوش المسلمين، امكنهم بها انتهاز فرصة² فاكذب الله تعالى
ظنونهم، وخبى آمالهم، وجعل الدائرة عليهم لا لهم، وخامرهم من
الرعب الذى نصر به المسلمون وخذل به المشركون، ما ولوا منه
ادبارهم، يرون الهزيمة غنيمته، والهرب غلبا، وتركوا كثيراً من خيلهم
واسلحتهم نهباً مقتسماً، وفيما مغتلبا، واتفق في مرة في مقام
الاسطول، بالجزيرة ان رجلاً من طغاة العرب ومردتهم دحا فساد دينه،
وضعف يقينه، ان اغتال لهم قصرًا، على المجاز المذکور شديد الامتناع
فحصل به منهم رهاء مائة³ الف حاج وتسربت العرب اليهم من كل
فج فجردنا من خيلنا من تولى امره وهاش حصره ان كانت العرب لا
تباشر مثل هذا وانما تعرف الحصر لا الحضور، ويعظم غناؤها⁴ في
السهول لا الخزون، ثم اقلع جميع الاسطول حين علم عجزه عن
استنقاذ اصحابه ولبثوا بعده والقتل يحققهم، والنار تحرقهم الى ان
استوصلوا عن آخرهم، وكتبهم الخنف على وجوههم ومناخرهم، وجرى
امر هذا العدو المخذول من اوله الى آخره، ومن فاتخته⁵ الى خاتمته

فرسة Ms. ²) ظهورهم متونها e poi si leggerabbe ¹) أمطوا
³) Forse è saltato uno squarcio, la cui prima parola doveva es-
sere عُلج e riferirsi ai Cristiani, e l'ultima مائة apparteneva alla
frase seguente الف عُلج e si riferiva ai Musulmani. ⁴) Ms.
وفاتحة Ms. ⁵) غناؤها

على ما قاله يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَتْكُمْ
جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا¹، فالجند لله الذي
أريد² لنا سلام نصره، وأعلاله وأطهره، وأباد الشرك ودمره، وأذله
ودحره³ ولما أقلع الأسطول إلى صقلية خائبا خاسرا اغاظ لجار
ذلك ثم اتفق باثرة أن وصل أسطول الملتزم من المغرب وقائده ميمون⁴
محمد بن ميمون المذكور قبل فعات في بلاد لجار وقتل وحمل نساءه
سبيا إلى بلاده وكان لجار كلما وصل أسطول من المغرب إلى بلاده
نسبه إلى الحسن فعزم العزم المضم⁴ على غزو المهدية وأنشأ في ظاهر
الامر بينه وبين الحسن صلحا وفي نفسه ما فيها لينتم خديعته
ويتمكن من مراده وكان بين الحسن وبين عمه يحيى بن العزيز⁵ بن
باديس بن المنصور بن الناصر بن علناس⁶ بن حماد صاحب بجاية
من المخالفة ما أوجب أن يبعث يحيى في هذه المدة لحاصرته
بمهدية أسطولا في البحر وجيشا في البر قائده مطرف بن علي بن
حمدون الفقيه فحصر المهدية برا وبحرا ونزل مطرف بن علي بجيشه
بظاهر زويلة فاستمدت الحسن لجار فامده بأسطوله فعلم مطرف بذلك
فارتحل عن المهدية مسرعا وكانت للجبار حواسيس بالمهدية فكتبوا
إليه يعلمونه أن بمرساها مراكب قد استوفت وسقها فامر جرجير
قائد الأسطول المتوجه للنصرة بالهجوم عليها وأخذها ففعل ذلك
غدرا وحملها إلى صقلية ثم هاجم بعد ذلك على مرسى المهدية

¹) Corano XXXIII. 9.

²) أَرَادَ؟

³) Così il Ms.

⁴) المصميم؟

⁵) Ms. المعز

⁶) Ms. علناس

فأخذ منه مركبا كان الحسن قد احتفل فيه وشحنه بذخائر
ملوكية ليوجه بها الى الحفيظ العبيدق صاحب مصر وكان ذلك
المركب يسمى بنصف الدنيا ولم يزل يرسل العز عليها باساطيله
والمقدم عليها¹ جرجير المذكور وهو العارف بالمهدية حاضرة وبادية
ويضعفه بذلك الى ان دخلت سنة ثلاث واربعين وخمسمائة فلم
يشعر الحسن صباح يوم الاثنين الثاني من شهر صفر الآ وقد طلع
عليه جرجير المذكور في ثلاثماية مركب للفرنج فأرسي على بعد من
المهدية وكانت الريح قد منعت من الدخول الى المرسى فأرسل الى
الحسن يخاطبه ويذكر أنه وصل لطلب عسكر يستعين به على اهل
قابس ليوليها ابن رشيد المذكور قبل هذا فيبا سلف من هذا
التقييد ويثما سبب خروجه من قابس فعلم الحسن ان هذه مخاضة
له الى ان تنهيا له ريح يدخل بها وأنه لم يصل الآ بعد علمه بخلاء
المهدية من العسكر وقد كان الغلاء المتوثى على افريقية اضعف اكثر
جند الحسن واهلك خيلهم ومع ذلك فكانت بقية العسكر في
محاربة ابن خراسان عضد الحرز بن زياد الفادعي² صاحب المعلقة
فعزم الحسن على تسليم المهدية للنصارى وامر في الحين بالرحيل
عنها وخرج من القصر بمن حق معه ومن امكنه من اهل وولده
وحشمة وتبعه الناس فآرين بما قدروا عليه من اهل وولد وجرى
عليهم في هذه الضغطة ما لم يكونوا يقدرونه وذكر ابن شذاد من
كلام الحسن عند خروجه سلامة المسلمين من القتل والاسر خير³

الفادعي B ; الفادعي A ; Cosi Ibn-Khaldûn ; 2) عليه Ms. 1)

التي من الملك والقصر وبقي الاسطول على ظاهر البحر لا يمكنه
الدخول الى البلاد بسبب الريح الى الساعة السابعة من حين
وصوله ثم لانت الريح فدخل ووجد المهديّة خالية فتملكها دون
دافع ووجد جرجير قصر الحسن على حاله لم يحمل الحسن منه الا
ما خف له فرا فيه من الدخائر الملوكة ما هاله وحكم على ذلك كله
وامر ان ينادى في المهديتين بالامان فارتفع النهباء منهما واخرج
جميع النصارى من المهديتين فانزل لهم فيما بينهما في مضاربهم
واخببتهم فكان من بقي بالمهديّة احسن حالا ممن فر منها فان
الفارين لقوا من المشقة وعدم الماء ما اهلك اكثرهم الى ان تداركهم
جرجير فبعث لهم خيلا يعلمونهم بالامان فرجعوا الى بلدكم وفرق
عليهم مالا وطعاما افرضهم اياه فصلحت احوالهم واغتنبط الناس
بالمهديّة لما راوا من عدل النصارى فعبرت احسن عبارة واما الحسن
ابن عليّ فانه صار الى عسكره الذي قدمنا انه كان في نصرة محرز
ابن زياد فلقيه محرز بالبر واكرمه وانزله عنده فاقام هنالك اشهرًا وهو
كاره في الاقامة لما يرا في عيني محرز من السامة فاحب الانتقال الى
مصر وواليهما ان ذاك المحافظ عبد المجيد بن محمد بن المستنصر
ابن الطاهر بن الحاكم بن العزيز بن المعز بن المنصور بن القايم بن
المهدي وباسمه كان الحسن يخطب في بلاده فابتاع من تونس مركبا
عده لسفره فعلم جرجير بذلك فاعد له عشرين قطعة ترقب اقلامه
فتتبعه وعلم بذلك الحسن فعدل عن السفر الى مصر ونظر في
التوجه الى الخليفة عبد المؤمن بن عليّ بالمغرب الخ^١ ٥

وأما الحسن فإنه أقام بمراكش إلى أن عاد عبد المومن إليها فلم يزل
 يغريه بالحركة إلى إفريقية ويحطه على استنفاذ المهدية من أيدي
 النصاري إلى أن تحرك إليها سنة أربع وخمسين وخمسمائة فافتتح
 تونس وأذهب دولة بني خراسان منها وقد كان عند وصوله إلى
 بجاية عرض عسكره فكانت الخيل أزيد من مائة ألف فارس وأما
 الرجال فما يحصون كثرة الحج ٥

الفصل الثالث عشر قال² قال ابن شداد ثم توجه عبد

المومن إلى المهدية وكان وصوله إليها ضحوة يوم الأربعاء الثاني عشر
 لرجب وبها حيلمد ولا³ ملوك الفرنج وأبطالهم وقد خلوا زويلة
 فنزلها عبد المومن فهي حملت من خواصه ومن أهل الأسواق فعادت
 مدينة معجورة من يومها وأقبل الناس يقاتلون المهدية مع الإمام فلا
 يؤثر ذلك فيها لخصانتها وضيق ما أخذ القتال منها لأن البحر
 دأب بأكثرها وكان الفرنج يخرجون منها فيتهبون أطراف العسكر
 فأمر عبد المومن ببناء سور بين عسكره والمدينة يمنعهم من الخروج
 وركب عبد المومن في قطعة من قطعه ومعهم الحسن ابن علي الذي
 خرج منها وطاف بها في البحر فهاله أمرها وعلم أنها لا تفتح بقتال
 وليس لها إلا مطاولة الحصار وتوقع الاقدار فتبادى حصارها لها ستة
 أشهر وقال عبد المومن للحسن ما الذي أخرج هذا المعقل من يدك

¹) Continua con le vicende di Hasan e del principe di Bugia con Abd-el-Mumin; e indi ripiglia. ²) B f. 141 recto.

Vers fr. p. 262. ³) أولاد A ؟

فقال له اخرجہ انقضاء الامر وعدم الثقة باحدٍ فصَدَّقَه عبد المؤمن واستحسن كلامه وكان الحسن فصيحاً معروفاً بذلك ووصل من طاعينة صقلية اسطول فيه مائة وخمسون مركبا غير الطراد فحضر مقدم اسطول عبد المؤمن بين يديه وقال له هذا الاسطول قد اقبل وهو لا يتصل الا متفرقا بحكم النوء فلتأتان لنا في الخروج اليه فسكت عبد المؤمن فاغتنموا سكوته وبادروا الى القطع فلوها بما تحتاج اليه من العدد وخرجوا واصطفقت عساكر المسلمين على الساحل قال الحاكى كنت حاضرا وعبد المؤمن يبكي ويسجد في الارض ويقول اللهم لا تضع دعائم الاسلام ولما قرب الاسطول من دار الصناعة خرجت اليه من المهدية قطعة لتلقاه فبادر ابن ميمون الى اخذها وكان بعض اسطول الفرنج قد حط قلعته للدخول فاخرجه فاعجله اسطول المسلمين على الدخول واستولى على ثمانى قطع منه فاجتمع بقيّة الاسطول وولّوا منهزمين فسجد عبد المؤمن شكرا لله تعالى وفرق في غزاة الاسطول اثنا عشر ألف دينار مومنية وييس اهل المهدية من النصرة ونزل في اواخر ذي الحجة عشرة من فرسانهم فوقفوا بين يدي عبد المؤمن وسالوه الامان لمن بها في الانفس والاموال وان يُسمَحَ لهم بالخروج منها وكان قوتهم قد فنى فعرض عليهم الاسلام فقالوا ما جينا لهذا وانما جينا نطلب فضلك وترددوا اليه اياما وقالوا ما عسى المهدية ومن فيها من الفرنج بالنسبة الى ملكك العظيم وامرك اللبير وان نعت علينا كُنّا ارقاقتك في بلادنا فرأى منهم كمالا في الاجسام وتؤدة في اللام فاعطاهم ما ارادوا وجهّزهم في سفن الى بلادهم

وكان الفصل شاتيا فلما قربوا الى صقلية هال البحر عليهم فهلك
اكثرهم وتسلم عبد المومن المهدية وعاد اليها الاسلام في يوم عاشوراء
من سنة خمس وخمسين ٥

الباب السادس والاربعون

من كتاب الانيس المطرب روض القرطاس

في اخبار ملوك المغرب وتاريخ مدينة فاس

لابن ابي زرع الفاسي وقيل لصالح بن عبد الحليم الغرناطي¹

قال² ثم دخلت سنة ثلاث وخمسين وخمسمائة فيها كانت حركة
المهدية وفتحها وتخليصها من ايدي الروم الذين كانوا ملكوها وفيها
فتحت جميع افريقية وكانت المهدية قبل ان يملكها الروم بيد
الحسن بن علي بن يحيى بن تميم بن المعز بن باديس اراثة من ابيه
واجداداه فنزل عليه بها العدو الرومي صاحب صقلية وشد عليه
الحصار حتى دخلها عنوة وذلك بعد اربعين وخمسمائة فهرب
الحسن بن علي المذكور الى الجزائر وله بتوطنها فلما وصل عبد المومن
الى الجزائر بجيوش الموحدين وجد فيها الحسن بن علي المذكور
فخرج اليه وبايعه وصاهره عبد المومن وجمعه الى مراكش فاقام معه الى
سنة ثلاث وخمسين المذكورة فخرج عبد المومن الى المشرق برسم
غزو المهدية فوصل اليها ونزلها برا وبحرا وشرع في قتالها حتى
انزعها من ايدي الروم وذلك في سنة خمس وخمسين وخمسمائة

¹) Dal testo pubblicato pel prof. Tornberg sotto il titolo di
Annales Regum Mauritaniae etc. Upsal 1843 in 4. ²) p. ١٢٨

قال البرنوسى وقال ابن جنون تحرك امير المؤمنين عبد المومن الى غزو المهدية من حصرة مراكش وذلك في العشر الاول من شهر شوال عام ثلاثة وخمسين الهج¹ وارتحل الى المهدية فنزل على من بها من الروم برأ وبحرا ونصب عليها المنجانيق والبرادات في البر والبحر ولم يرفع عنها القتال ليلاً ولا نهساراً وجعل قتالها نوباً على قبائل الموحديين حتى فتحها وقتل بها خلقاً كثيراً من النصاري² قال³ وقيل كان تملك عبد المومن على المهدية وفتحها لها يوم عشرين من سنة خمس وخمسين وخمسماية⁴

الباب السابع والاربعون

من كتاب المختصر في اخبار البشر لملك المؤيد

عماد الدين اسمعيل بن علي صاحب جملة المشهور بابي العداء⁵ قال سنة ٤٣٨ هـ فيها فتحت المسلمون عدة اماكن من جزيرة صقلية . وكان الامير على صقلية محمد بن عبد الله بن الاغلب وكان مقيماً في صقلية بمدينة بلرم⁶ يخرج منها ولحق بجهاز الجيوش والسرايا فيفتح ويغنم وكانت امارته على صقلية تسع عشرة سنة وتوفي في سنة سبع وثلاثين ومائتين في رجب على ما سنده ان شاء الله⁷

¹) Segue il conquisto di varii paesi d'Africa. Indi il cronista ripiglia pag. ١٣٩ ²) p. ١٣٠, dopo il racconto di fatti che si riferiscono al 554. ³) A edizione di Adler, *Abulfedae Annales Muslemici*; B Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. 748 che arriva fino all' anno 693; C Ms. della stessa Bibl. Sup. Ar. 750, la più parte autografo, che arriva fino all' anno 710.

⁴) A II. 178; B ad an.; C f. 123 r. ⁵) A ولم

قال سنة ١٢٣٧¹ فيها توفي² محمد بن عبد الله صاحب³ صقلية وتولى موضعه على جزيرة صقلية العباس بن الفضل بن يعقوب بن نزار⁴ وفتح فيها الفتوح للبليلة وفتح قصر يانته وهي المدينة التي بها دار الملك بصقلية وكان الملك قبلها يسكن سرقوسة فلما اخذ المسلمون بعض الجزيرة انتقل الملك الى قصر يانته لخصائنها، ففتحها العباس في هذه السنة يوم الخميس منتصف شوال وبني فيها مسجدا في الحال فنصب فيه⁵ منبرا وخطب وصلى فيه الجمعة⁶

قال سنة ١٢٤٧⁶ وفي هذه السنة توفي العباس صاحب⁷ صقلية فولى الناس عليهم ابنه عبد الله بن عباس ثم ورد من افريقية خفاجة ابن سفيان اميرا على صقلية فغزى وفتح في جزيرة صقلية ثم اغتاله رجل من عسكره فقتله فهرب القاتل الى المشركين، فلما قتل خفاجة استعمل الناس ابنه محمد بن خفاجة ثم اقره على ولايته محمد بن احمد بن الاغلب صاحب القيروان وبقي محمد بن خفاجة اميرا على صقلية الى سنة سبع وخمسين ومايتين فقتله خدمه الخصيان فهربوا⁸ فادركهم الناس وقتلوه على ما سنده ان شاء الله⁹

قال سنة ١٢٥٥⁹ وفي هذه السنة توفي خفاجة بن سفيان امير صقلية وولى بعده ابنه محمد¹⁰

في هذه ² B C ¹ A II. 190; B ad an.; C f. 124 v. ³ فيها A ⁴ نزار A ⁵ امير C ⁶ السنة مات ⁷ امير C ⁸ B C ⁹ A II. 206; B ad an.; C f. 125 v. ¹⁰ A II. 228; B ad an.; C f. 128 r.

قال سنة ١٢٥٧^١ وفيها قتل محمد بن^٢ خفاجة امير صقلية خدمه
كما تقدم ذكره في سنة ١٢٤٧ واستعمل محمد بن احمد الاغلب
صاحب افريقية على صقلية احمد بن يعقوب ٥

قال سنة ٥٣١^٣ وفيها توفي محمد بن احمد بن محمد بن ابراهيم بن
الاغلب صاحب افريقية في جمادى الاولى وكانت ولايته عشر سنين
 وخمسة اشهر ونصف وتوفي بعده اخوه ابراهيم بن احمد بن محمد
 ثم سار ابراهيم الى صقلية وفتح الفتوح العظيمة وجاهد في سبيل الله
 حتى جهاده وتوفي ابراهيم بالذرب^٤ ليلة السبت لحدى عشرة
 بقين من ذي القعدة سنة تسع^٥ وثمانين ومائتين بصقلية رحمه الله
 وجعل في تابوت وحمل الى افريقية ودفن بالقيروان وكانت ولايته
 خمسا وعشرين سنة وكان له فطنة عظيمة وتصدق بجميع ماله ٥
 قال سنة ٦٣٧^٦ وفيها ولي صقلية الحسن بن العباس فبث السرايا الى
 كل ناحية ٥

سنة ٧٣٩^٧ قال..... ووصل (يعني عبيد الله المهدي) الى رقادة في ربيع
 الاخر سنة سبع وتسعين ومائتين فدون الدواوين وجبى الاموال
 وبعث العمال على سائر بلاد المغرب واستعمل على جزيرة صقلية
 الحسن بن احمد بن ابي خنير^٨ الخ ٥

^١) A II. 240; B ad an.; C f. 129 r. ^٢) Mancano in A queste due parole. ^٣) A II. 248; B ad an.; C f. 130 r.
 ^٤) في الذرب A ^٥) سبع AB ^٦) A II. 258; B ad an.;
 C f. 131 r. ^٧) A II. 316; B ad an.; C f. 138 r. ^٨) A
 حَفْتِير C; جَفْنِير B; حَفْتِير

سنة ٣٣٣ ذكر فتح جنوة وغيرها قال¹ في هذه السنة سیر القائم العلوي صاحب المغرب جيشا من افريقية في البحر ففتحوا مدينة جنوة واوقعوا باهل سردانية² وعلادوا سالمين ٥

سنة ٣٣٥ قال³ وفيها اساء عامل صقلية السيرة وظلم⁴ وكان عاملا للقائم العلوي واسمه سالم بن راشد فعصت عليه جرجنت من صقلية وكتب الى القائم بذلك فجهز اليه عسكرا فحاصروا جرجنت فاستجد اهل جرجنت بملك قسطنطينية فاجدهم ودام الحصار الى سنة تسع وعشرين فسار بعض اهلها ونزل الباقون بالامان فاخذوا كبارهم وجعلوهم في مركب ليقدّموا على القائم بافريقية⁵ فلما توسطوا اللجة امر مقدم جيش القائم فثقب مركبهم وغرقوا من آخرهم ٥

سنة ٣٣٦ قال⁶ فيها عقد المنصور العلوي ولاية جزيرة صقلية للحسن ابن علي بن ابي الحسين الكلبى، من تاريخ جزيرة صقلية تاليف صاحب تاريخ القيروان استمر الحسن بن علي يغزو ويفتح في جزيرة صقلية حتى مات المنصور وتولى المعز، فاستخلف الحسن على صقلية ابنة⁷ ابا الحسين احمد بن الحسن فكانت ولاية الحسن بن علي على صقلية خمس سنين ونحو شهرين وسار الحسن من صقلية الى افريقية في سنة اثنتين واربعين وثلاثماية، ولما وصل الحسن الى

¹) A II. 394; B ad an.; C f. 146 v. ²) B سردانية

³) A II. 400; B ad an.; C f. 147 v. ⁴) Manca in A.

⁵) في افريقية A ⁶) A II. 446; B ad an.; C f. 154 r.

aggiunto in margine di mano dell' autore. Molte parole sono

tagliate con la estremità della carta. ⁷) C ولده

أفريقية كتب المعز بولاية ابنه أحمد بن الحسن على صقلية فاستقر
أحمد واليا عليها، وفي سنة سبع وأربعين وثلاثماية قدم أحمد بن
الحسن من صقلية ومعه ثلاثون رجلا من وجوه الجزيرة على المعز
بأفريقية¹ فبايعوا المعز وخلع عليهم المعز² ثراعه إلى مقره بصقلية،
وفي سنة إحدى وخمسين وثلاثماية ورد كتاب المعز على الأمير أحمد
بصقلية يأمره بإحصاء أطفال الجزيرة وأن يختنهم ويكسوهم في اليوم
الذي يطهره فيه المعز ولده، فكتب الأمير أحمد خمسة عشر ألف
طفل وأبتدا أحمد فختن⁴ ولده وأخوته في مستهل ربيع الأول من
هذه السنة ثم ختن الخاص والعام⁵ وخلع عليهم ووصل من المعز
مائة ألف درهم وخمسون حملا من الصلات ففرقت على لمختونين،
وفي سنة اثنتين وخمسين وثلاثماية أرسل الأمير أحمد بسبى طبرمين
بعد فتحها إلى المعز وجملته ألف وسبعماية ونيف وسبعون رأسا،
وفي سنة ثلاث وخمسين وثلاثماية جهز المعز أسطولا عظيما وقدم
عليهم الحسن بن علي بن أبي الحسين والد الأمير أحمد فوصل إلى
صقلية واجتمعت الروم بها وجرى بينهم قتال شديد نصر الله فيه
المسلمين وقتل من الففار فوق عشرة آلاف نفس وغنم المسلمون
أموالهم وسلاحهم وكان في جملة ذلك سيف عليه منقوش هذا
سيف هندی وزنه مائة وسبعون مثقالا طال ما ضرب به بين يدي
رسول الله، فبعث به الحسن بن علي إلى المعز وكذلك بعدة من

يختن ⁴ B ⁵ Così in C. ² و A ¹ Manca in A.

⁵ Manca con l'orlo della carta in C.

الاسرى والسلاح وسار الحسن بعد هذا النصر¹ واقام بقصره² بصقلية
ولحقه المرض حتى توفي في ذى القعدة سنة ثلاث وخمسين وثلاثماية
وكان عمره³ ثلاثا وخمسين سنة وفي اواخر سنة ثمان وخمسين
وثلاثماية استقدم المعز الامير احمد من صقلية فسار منها باهله وماله
وولده فكانت امارته بها ست عشرة سنة وتسعة اشهر، ولما سار
احمد عنها استخلف على الجزيرة⁴ يعيش مولى ابيه الحسن بن علي،
فلما وصل احمد الى افريقية ارسل المعز ابا القاسم علي بن الحسن بن علي
اخا الامير احمد المذكور وولاه الجزيرة نيابة عن اخيه احمد⁵، فوصل
ابو القاسم الى صقلية في نصف شعبان سنة تسع وخمسين وثلاثماية،
وفي سنة تسع وخمسين وثلاثماية قدم المعز الامير احمد على
الاصطول وارسله الى مصر فلما وصل الى طرابلس اعتل احمد بن
الحسن المذكور ومات بها، وفي سنة ستين وثلاثماية ارسل المعز الى
ابى القاسم سجلا باستقلاله بولاية صقلية وتعزيتته في اخيه احمد، وفي
سنة ست وستين وثلاثماية غزى الامير ابو القاسم علي وعدى الى
الارض الكبيرة ونزل بموضع يعرف بالابراجة فرأى عسكرا قد اكثروا
من جمع⁶ البقر والغنم⁷ فانكر ذلك وقال لقد اثقلتم وهذا يبعثنا
عن الغزو فامر بذبحهما⁸ وتقريبهما فسميت تلك المرحلة منابخ البقر
الى الآن وشننت غاراته في الارض الكبيرة فاخرب فيها مدنا ثم عاد

¹) Di qui alla nota 3 manca la carta in C. ²) Manca in B.

³) V. nota 1. ⁴) Manca in A. ⁵) Manca in A. ⁶) A

⁷) A agg. اكثروا In C resta la sola voce قد جمعوا من

Manca la carta in C. ⁸) بذبحها B شيئا كثيرا

الى صقلية مؤيداً منصوراً، واستمر أبو القاسم يغزو الى سنة اثنتين وسبعين وثلاثماية فحرق بينه وبين الفرنج قتال استشهد فيه أبو القاسم ولذلك يعرف بالشهيد وكان مقتله في الحرم من السنة المذكورة ومدة ولايته على صقلية اثنتى عشرة سنة وخمسة اشهر واياماً، ولما استشهد أبو القاسم تولّى الامر بعده¹ ابنه جابر بغير ولاية من الخليفة وكان جابر المذكور سىء التدبير وفي سنة ثلاث وسبعين وثلاثماية وصل الى صقلية جعفر بن محمد بن الحسن بن علي بن الحسين اميراً عليها من قبل العزيز خليفة مصر واغتم جابر لذلك غماً عظيماً وكان جعفر المذكور مواظباً² للعزيز خليفة مصر وقريباً اليه جداً وكان للعزيز وزير يقال له ابن كلس³ فغار من جعفر فلما استشهد أبو القاسم اشار ابن كلس بتولية جعفر فارسله العزيز اليها فسار جعفر الى صقلية وهو كاره لذلك وبقي جعفر والياً على صقلية حتى مات في سنة خمس وسبعين وثلاثماية فتولّى اخوه عبد الله بن محمد بن الحسن بن علي بن الحسين وبقي عبد الله حتى توفي في سنة تسع وسبعين وثلاثماية وتولّى بعده ولده أبو الفتح يوسف بن عبد الله واحسن يوسف المذكور السيرة وبقي على ولايته ومات العزيز خليفة مصر وتولّى الحاكم واستوزر ابن عم يوسف وهو حسن بن عمار بن علي بن الحسين وبقي الحسن وزيراً بمصر وابن عمه يوسف اميراً بصقلية، وفي سنة ثمان

¹) Mancano in *A* queste due parole.

²) مواظباً *A*

³) Così in *C*.

وثمانين وثلاثمائة اصاب ابا الفتح يوسف بن عبد الله فالج فعطب
 جانبه الايسر فتولى في حياته ابنه جعفر بن يوسف واتاه سجل من
 الحاكم بالولاية ولقبه تاج الدولة وبقي مدة ثم احدث على اهل
 صقلية مظالم فخرجوا عن طاعته وحاصروا جعفر المذكور في القصر
 فخرج اليهم والده يوسف وهو مغلوب في محفة ورد الناس وشرط لهم
 عزل جعفر فعزله وولى موضعه اخاه تأييد الدولة احمد الاكل بن
 يوسف وانعزل جعفر^١ وتولى الاكل في الحرم سنة عشر واربعمائة
 وبقي الاكل حتى خرج عليه اهل صقلية وقتلوه في سنة سبع
 وعشرين واربعمائة، ولما قتلوا الاكل ولوا اخاه الحسن صمصام
 الدولة فجري بايامه اختلاف بين اهل الجزيرة وتغلبت الخوارج عليها^٢
 حتى صارت للفرنج على ما سندكر ان شاء الله تعالى ٥

سنة ٣٣٣ قل^٣ ذكر ما جرى في هذه السنة بين المعز العلوي وعبد
 الرحمن الاموي صاحب الاندلس ٥ في هذه السنة انشا عبد الرحمن
 الناصر الاموي مركبا كبيرا لم يعمل مثله وسيّر فيه بصائع لتباع في
 بلاد الشرق ويعتاض^٤ عنها فلقي في البحر مركبا فيه رسول من
 صقلية الى المعز العلوي ومعه مكاتبات اليه فقطع عليهم المركب
 الاندلسي واخذهم بما معهم وبلغ ذلك المعز فجهز اصطولا الى الاندلس
 فاستعمل عليه الحسن بن علي عامله على صقلية فوصلوا الى المربة
 واحرقوا جميع ما في مينائها من المراكب واخذوا ذلك المركب

١) Manoa in *A*. ٢) عليه *AB* ٣) *A* II. 462; *B* ad
 an.; *C* f. 155 verso. ٤) *B* وتغياض

اللبير المذكور بعد عوده من الاسكندرية وفيه جوار مغنّيات وامتنعة
لعبد الرحمن وصعد اصطول المعز الى البر فقتلوا ونهبوا ورجعوا
سالمين الى المهديّة ولما جرى ذلك جهز عبد الرحمن اصطولا الى
بلاد افریقیة فوصلوها¹ فقصدهم عساكر المعز فرجعوا الى الاندلس
بعد قتال جرى بينهم ٥

سنة ٣٥١ قال² وفي هذه السنة في ذي القعدة سارت جيوش المسلمين
الى صقلية ففتحوا طبرمين وهي من امنع الحصون واشدها على
المسلمين بعد حصار سبعة اشهر ونصف فسميت طبرمين المعزّية
نسبة الى المعز العلوي ٥

سنة ٣٥١ قال من ذكر مسير المعز لدين الله العلوي الى مصر³ وجعل
(يعني المعز) على⁴ صقلية ابا القاسم علي بن الحسن بن علي بن
ابي الحسين ٥

سنة ٣٥٥ قال⁶ وفي اواخر هذه السنة واول⁷ الله بعدها سار ابو القاسم
ابن الحسن بن علي بن ابي الحسين امير صقلية الى الغزوة ففتح
مدينة مسيني⁷ ثم عدى الى كسنتة⁸ ففتحها وفتح قلعة جلولي⁹
وبث سراياه في نواحي قلورية¹⁰ وغنم وسبي وفتح غيرها من تلك
البلاد ٥

¹) *AB* فوصلوا ²) *A* II. 478; *B* ad an.; *C* f. 156 v.

³) *A* II. 510; *B* ad an.; *C* f. 161 r. ⁴) *B* agg. بلاد

⁵) Manca in *A*. ⁶) *A* II. 524; *B* ad an.; *C* f. 163 v.

⁷) *AB* ⁸) كسنته *C*; كسنته *B*; مسينا *A*; مسينا *B* ⁹) *AB*

¹⁰) *B* agg. وقتل ¹⁰) حلوي

سنة ٤٨٤ قال 1 ذكر استيلاء الفرنج على صقلية ٥ وقد تقدّم ذكر فتح صقلية وتوارد الولاة عليها من جهة بني الاغلب ثم من جهة الخلفاء العلويين فلما كان سنة ثمان وثمانين وثلاثماية كان الامير على صقلية ابو الفتوح يوسف بن عبد الله بن محمد بن (ابن) الحسين من جهة العزيز خليفة مصر فاصاب يوسف المذكور فالحج وبطل جانبه الايسر فاستناب ابنه جعفر بن يوسف فبقى جعفر اميرا بصقلية الى سنة عشر واربعماية فثار به اهل صقلية وحصروه بقصره 2 لسوء سيرته وكان ابوه يوسف حينئذ حيا مغلوجا فخرج الى اهل صقلية في محقة فبكوا عليه فشكوا من ابنه جعفر وقالوا ان يولى 3 عليهم ابنه احمد المعروف بالاكل ففعل يوسف ذلك ثم سار ابنه جعفر الى مصر وسار هو بعده ومعهم اموال جليله وكان ليوسف المذكور من الدواب اربعة عشر الف حجرة سوى البغال وغيرها واستمر الاكل في صقلية واحسن السيرة وبث السرايا في بلاد الكفار واطاعه جميع قلاع صقلية وبلادها 4 لئلا للمسلمين ثم حصل بين الاكل وبين اهل صقلية وحشة فسار بعض اهل صقلية الى افريقية الى المعز بن باديس فارسل المعز بن باديس الى صقلية جيشا مع ابنه عبد الله بن المعز بن باديس في سنة سبع وعشرين واربعماية فحصروا الاكل في الخالصة وقتل الاكل في الحصار ثم ان اهل صقلية كرهوا عسكر المعز فقاتلوه فانهزم عسكر المعز وابنه عبد الله وقتل

1) *A* III. 274; *B* ad an.; *C* 240 verso.

2) في *A*

3) يولوا *A*

4) Manca in *A*.

منهم ثمانمائة¹ رجل ورجعوا في المراكب الى افريقية ووتى اهل صقلية عليهم اخا الاكل اسم الصمصام بن يوسف واضطربت احوال اهل صقلية عند ذلك فاستولى الارائل ثم اخرجوا الصمصام وانفرد كل انسان ببلده² فانفرد القائد عبد الله بن منكوت بمازر وطرابنش وغيرها وانفرد القائد علي بن نعمة المعروف بابن الحواس⁴ بقصريانه وجرجنت وغيرها وانفرد ابن الثمنة بمدينة سرقوسة⁵ وقطانية فوقع بينهم واستنصر⁶ ابن الثمنة بالفرنجة الذين بمدينة مليطو⁷ واسم ملكهم رجار وهون عليهم امر المسلمين فصار الفرنجة وابن الثمنة الى البلاد التي بأيدي المسلمين في سنة اربع واربعين واربعماية واستولوا على مواضع كثيرة من الجزيرة وفارق الجزيرة حينئذ⁸ كثير من اهلها من العلماء الصالحين وسار جماعة الى المعز بن باديس الى افريقية ثم استولوا الفرنجة على غالب بلاد صقلية وحصونها وليس لهم مانع ولم يثبت بين ايديهم غير قصر يانه وجرجنت وحصنها الفرنجة وطال عليهما الحصار حتى اكل اهلها المينة فسلمت اهلها جرجنت أولا وبقيت قصر يانه بعدها ثلاث سنين ثم العنوا وملك رجار جميع الجزيرة في هذه السنة اعني سنة اربع وثمانين واربعماية ثم مات رجار قبل سنة تسعين وتوتى بعده ولده وسلك طريقة ملوك المسلمين من الجنائب⁹ والتجباب والجاندارية وغير ذلك واسكن في

؛ الحواس A⁴ ببلده A⁵ وولوا A⁶ ثلثمائة A¹ 1)
ABC⁷ وانتصر A⁶ سرقوس B؛ سيرفوس A⁵ 5). الحواس B
الجناب A⁹ 9) خلفي A⁸ 8) مائطه

لجزيرة الفرنج مع المسلمين¹⁰ واكرم المسلمين ومنع من التعدي
عليهم وقربهم ٥

سنة ٥١٥ هـ قال² وفيها توفي بمصر علي بن جعفر بن علي بن محمد
المعروف بابن القطاع الخوق العروضي وكان احدا الايمة في علم
الادب واللغة وله عدة مصنفات وولد في سنة ثلاث وثلاثين واربعماية ٥
سنة ٥٢٩ هـ قال³ وفيها استولى الفرنج على جزيرة جربة من اعمال افريقية
وهرب واسر من كان بها من المسلمين ٥

سنة ٥٣٧ هـ قال⁴ وفيها سارت الفرنج في البحر من صقلية الى طرابلس
الغرب فحاصروها ثم عادوا عنها ٥

سنة ٥٣٩ هـ قال⁵ وفيها خرج اسطول الفرنج من صقلية الى ساحل
افريقية وملكوا مدينة برشك⁶ وقتلوا اهلها وسبوا الحريم ٥

سنة ٥٤١ هـ قال⁷ ذكر ملك الفرنج طرابلس الغرب ٥ وسبب ملكها انه
نزلوا عليها وحاصروها فلما كان اليوم الثالث من نزولهم سمع الفرنج
في المدينة ضجة عظيمة وخلت الاسوار من المقاتلة وكان سببه ان

¹⁾ Manca in *A*. ²⁾ *A* III. 416; *B* ad an.; *C* f. 222 v.

³⁾ *A* III. 462; *B* ad an.; *C* f. 229 v. ⁴⁾ *A* III. 486; *B*

ad an.; *C* f. 233 r. ⁵⁾ *A* III. 492; *B* ad an.; *C* f. 233 v.

⁶⁾ *A* برشك ⁷⁾ *A* III. 496; *B* ad an.; *C* f. 234 r. Questo capitolo e alcuni dei seguenti si leggono *parola a parola* nel Ms. della Bibl. imp. di Parigi Anc. F. 642 che è il vol. XXIII del مسالك الابصار di cui abbiám dato altro estratto al cap. XX p. 10. Indicherò questo altra *copia* di Abulfeda con la lettera M — M f. 1 recto.

اهل طرابلس اختلغوا فاراد طائفة منهم تقديم رجل من الملتزمين ليكون اميرهم وارادت طائفة اخرى تقديم بنى مطروح فوقعت¹ الحرب بين الطائفتين وخلت الاسوار فانتهر الفرنج الفرصة وصعدوا بالسلاليم وملكوها بالسيف في الحزم من هذه السنة وسفكوا دماء اهلهما وبعد ان استقر الفرنج في ملك طرابلس بدلوا الامان لمن بقى من اهلهما وتراجعت اليها الناس وحسن حالها

سنة ٥٢٣هـ قال² ذكر ملك الفرنج المهدية بافريقية وحال ملكة بنى باديس³ كان قد حصل بافريقية غلاء شديد حتى اكل الناس بعضهم بعضا ودام من سنة سبع وثلاثين وخمسمائة الى هذه السنة ففارق الناس القرى ودخل اكثرهم الى جزيرة صقلية فاغتنم رجاء الفرنجى صاحب صقلية هذه الفرصة وجهاز اسطولا نحو مائتين وخمسين شينيا ملوة رجالا⁴ وسلاحا واسمر مقدمهم جرح⁴ وساروا من جزيرة صقلية الى جزيرة قوصرة وهي ما بين المهدية وصقلية وساروا منها واشرفوا على المهدية ثلثي صفر من هذه السنة وكان بالمهدية الحسن ابن على بن يحيى بن تميم بن العز بن باديس الصنهاجى صاحب افريقية فجمع كبراء البلد واستشارهم فراوا ضعف حالهم وقلة المونة عندهم فانفق راي الامير الحسن بن على على اخلاء المهدية فخرج منها واخذ معه ما خف حمله وخرج اهل المهدية على وجوههم باهليهم واولادهم وبقي الاسطول في البحر يمنعه الريح من الوصول الى

¹) فقويت *A* ²) *A* III. 502; *B* ad an.; *C* f. 235 r.; *M* f. 2 recto con l'anno 542. ³) *B* agg. وفرسانا ⁴) Così *C*.

المهدية ثم دخلوا المهدية بعد مضي ثلثي النهار المذكور بغير مانع ولا مدافع ولم يكن قد بقي من المسلمين بالمهدية ممن عزم على الخروج واحد ودخل^١ جرج مقدم الفرنج الى قصر الامير الحسن بن علي فوجده على حاله لم يعدم منه الا ما خف حمله ووجد فيه جماعة من خطايا الامير الحسن بن علي^٢ ووجد الخزان مملوءة من الدخائر النفيسة من كل شئ غريب يفل وجود مثله وسار الامير الحسن الخ^٣

سنة ٥٤٨ قال^٤ وفيها مات رجار الفرنجي ملك صقلية بالخوانيق وكان عمره قريب^٥ ثمانين سنة وملكه نحو عشرين سنة وملك بعده ابنه غلبا^٦ وفيها^٧ وصلت المراكب من صقلية ونهبوا مدينة تنيس بالديار المصرية^٨

سنة ٥٥٥ قال^٩ فيها تار اهل بلاد افريقية على من بهما من الفرنج قتلوه وسار عسكر عبد المومن فلك بونة وخرجت جميع افريقية عن حكم الفرنج ما عدى المهدية وسوسة^{١٠}

سنة ٥٥٤ قال^{١١} ذكر فتح المهدية^{١٢} في اواخر هذه السنة نزل عبد المومن على مدينة المهدية واخذها من الفرنج يوم عشرين سنة خمس وخمسين وخمسمائة وملك جميع افريقية وكان قد ملك

^١) *A* فقدم ^٢) خصيان الامير *A* ^٣) *A* III. 532; *B* ad an., *C* f. 239 v.; *M* f. 6 v. ^٤) *B* نحو ^٥) *AB* ibid.; *C* f. 240 r. ^٦) *A* III. 542; *B* ad an.; *C* f. 240 v.; *M* f. 7 v. ^٧) *A* III. 562; *B* ad an.; *C* f. 243 r. d'altra mano; *M* f. 10 r.

الفرنج المهدية في سنة ثلاث وأربعين وخمسمائة وأخذوها من صاحبها الحسن بن علي بن يحيى بن تميم الصنهاجي وبقيت في أيديهم الى هذه السنة ففتحها عبد المومن فكان ملك الفرنج المهدية اثني عشرة سنة تقريبا الخ ٥

سنة ٥٤٥ قال¹ وفيها توفي محمد بن محمد بن ظفر صاحب كتاب سلوان المطاع صنفه لبعض القواد بصقلية سنة أربع وخمسين وخمسمائة وله أيضا كتاب نجباء الأبناء وشرح مقامات الحريري ومولده بصقلية وتنقل بالبلاد وأقام بمكة شرفها الله تعالى وسكن آخر وقت مدينة حماه وتوفي بها ولم يزل يكابد² الفقر حتى مات رحمه الله تعالى ٥

سنة ٥٣٤ قال³ ولما تحقق الملك الكامل اعتصاد أخيه الملك المعظم بجلال الدين خاف من ذلك، وكانت الانبرور ملك الفرنج في ان يقدم الى عكا ليشغل سر أخيه المعظم عما هو فيه ووعده الانبرور بان⁴ يعطيه القدس وسار الانبرور الى عكا فبلغ ذلك المعظم فكاتب أخاه الأشرف واستعطفه ٥

سنة ٥٣٥ قال⁵ وفيها قدم الانبراطور الى عكا بجموعه وكان الملك الكامل قد ارسل اليه فخر الدين بن الشيخ يستدعيه الى قصد الشام بسبب أخيه المعظم فوصل الانبراطور وقد مات المعظم فنشب

¹) *A* III. 628; *B* ad an.; *C* f. 249 verso, d'altra mano.

²) *A* مكابد ³) *A* IV. 334, *B* ad an.; *C* f. 293 rec. nu-

togr. ⁴) *A* ان ⁵) *A* IV. 346; *B* ad an.; *C* f. 294 v.

به الملك الكامل ولما وصل الانبراطور استولى على¹ صيدا وكانت
 مناصفة بين المسلمين والفرنج وسورها خراب فعمّر الفرنج سورها
 واستولوا عليها والانبراطور معناه ملك الامراء بالفرنجية وأتمها اسم
 الانبراطور المذكور فردريك² وكان صاحب جزيرة صقلية ومن البر
 الطويل بلاد انبولىة والانبوردية قال القاضي جلال الدين بن واصل
 لقد رايت تلك البلاد لما توجهت رسولا من الملك الظاهرة³ بيبرس
 الصالحى الى الانبراطور ملك تلك البلاد قال وكان الانبراطور من
 ملوك الفرنج فاضلا محبا للحكمة والمنطق⁴ والطب مايلا الى المسلمين
 لان منشاه بجزيرة صقلية وغالب اهلها مسلمون ، وترددت الرسل
 بين الملك الكامل وبين الانبراطور الى ان خرجت هذه السنة⁵
 سنة ٩٣٩ قال⁶ ولما جرى بين السلطان الملك الكامل وبين اخيه الملك
 الاشرف⁷ الاتفاق على نزع دمشق من الناصر داود بلغ الناصر داود
 ذلك وهو بنابلس فرحل الى دمشق وكان قد لحقه بالغور عمه
 الاشرف وعرفه ما امر به⁸ عمه الملك الكامل وأنه لا يمكنه⁹ الخروج
 عن مرسومة فلم يلتفت الناصر داود الى ذلك وسار الى دمشق
 وسار الاشرف في اثره وحصره بدمشق والملك الكامل مشغول بمراسلة
 الانبراطور ولما طال الامر ولم يجد الملك الكامل بدا من المهادنة
 اجاب الانبراطور الى تسليم القدس اليه على ان تستمر اسواره

١) B ٢) الطاهر A ٣) فردريك A ٤) وصل الى A ٥) B
 ٦) B ٧) A IV. 348; B ad an.; C l. 295 r. ٨) يحب الحكمة
 ٩) B C يمكن Manca in A. ١٠) امره A ١١) بين السلطانين

خربا ولا يعمرها الفرنج ولا يتعرضوا الى قبّة الصخرة ولا الى الجامع
الاقصى ويكون للحكم في الرساتيق الى والى المسلمين ويكون لهم
من القرايا ما هو على الطريق من مكّا الى القدس فقط ووقع
الاتفاق¹ على ذلك وتحالفا عليه وتسلم الانبراطور القدس في هذه
السنة في ربيع الآخر على هذه القامدة² لئلا ذكرناها الخ ٥
سنة ٩٩٧ قال² وفي ثامن وعشرين شوال من هذه السنة توفي جمال
الدين محمد بن سالم بن واصل قاضى القضاة الشافعى بحماة
المروسة وكان مولده في سنة ٩٠٤ وكان فاضلا اماما مبرزاً في علوم كثيرة
مثل المنطق والهندسة واصول الدين والفقه والهيئة والتاريخ وله
مصنّفات حسنة منها مفرج الكروب في اخبار بنى ايوب ومنها
الانبرورية في المنطق صنّفها للانبرور ملك الفرنج صاحب صقلية لما
توجّه القاضى جمال الدين المذكور اليه رسولا في ايام الظاهر
بيبرس الصالحى واختصر الاغانى اختصارا حسنا وله غير ذلك من
المصنّفات ولقد ترددت اليه بحماة مرارا كثيرة وكنت اعرض عليه
ما احلّه من اشكال اقليدس واستفيد منه وكذلك قرأت عليه
شرحه لمنظومة ابن الحاجب في العروض فان جمال الدين المذكور
صنّف لهذه المنظومة شرحا حسنا مطولا فقرأته عليه وصححت
عليه اسماء من له ترجمة في كتاب الاغانى فرحمه الله تعالى ورضى
عنه ٤ وكان توجّه الى الانبراطور رسولا من جهة الملك الظاهر بيبرس

¹) الامر *BC* ²) *AV. 144*. Manca in *B*; *C* d'altra mano
f. 337 recto.

صاحب مصر والشام في سنة ٤٥٩ ومعى الانبساطور بالفرنجية ملك
الامراء ومملكته جزيرة صقلية ومن البر الطويل بلاد الانبولسية
والانبردية قال جمال الدين ووالد الانبساطور الذى رايتنه يسمى
فردريك وكان مصافيا للملك الكامل ثم مات فردريك المذكور في سنة
٤٤٨ وملك صقلية وغيرها من البر الطويل بعده ولده قرا¹ بن
فردريك ثم مات قرا² وملك بعده اخوه منفريد بن فردريك وكل من
ملك منهم يسمى انبساطور وكان الانبساطور من بين ملوك الفرنج
مصافيا للمسلمين وبحب العلماء قال فلما وصلت الى الانبساطور
منفريد المذكور اكرمى واقنت عنده بمدينة من مدائن البر الطويل
المتصل بالاندلس من مدائن انبولية واجتمعت به مرارا ووجدته
منميرا ومحبا للعلوم العقلية يحفظ عشر مقالات من كتاب اقليدس
قال وبالقرب من البلد الذى كنت فيه مدينة تسمى لوجارة³ اهلها
كلهم مسلمون من اهل جزيرة صقلية تقام فيها الجمعة⁴ ويعلن بشعار
الاسلام قال ووجدت اكبر اصحاب الانبساطور منفريد المذكور مسلمين
ويعلن بالاذان والصلاة في معسكره وبين البلد الذى كنت فيه
وبين رومية مسيرة خمسة ايام قال وعند توجهي من عند الانبساطور
اتفق البابا خليفة الفرنج وريدافرنس على قصد الانبساطور وقتاله
وكان البابا قد حرّمه كل ذلك بسبب ميل الانبساطور المذكور الى
المسلمين وكذلك كان اخوه قرا⁵ ووالده فردريك محرمين من جهة

١) C كرا ٢) Idem. ٣) لوحارة C ٤) Manca in A.

٥) C كرا

البابا برومينا لميلهما الى الاسلام قل ولقد حكاني¹ لما كنت عنده
 ان مرتبة الانبراطور كانت لوالده فردريك² ولما مات والد فردريك
 المذكور كان فردريك شاباً اول ما ترعرع وانه طمع في الانبراطورية
 جماعة من ملوك الفرنج وكل منهم رجي ان يفوضها البابا اليه وكان
 فردريك شاباً مأكراً وجنسه من الالمانية فاجتمع بكل واحد من
 الملوك الذين طمعوا في اخذ الانبراطورية بانفراده وقال له اتى لا اصلح
 لهذه المرتبة وليس لي فيها غرض فاذا اجتمعنا عند البابا فقل
 ينبغي ان نقتل³ الحديث في هذا الامر ابن الانبراطور المتوفى ومن
 رضى بتقليده الانبراطورية فانا راض به فان البابا اذا رد الاختيار الى
 في ذلك اخترتك ولا اختار غيرك وقصدي الانتماء اليك ولما قل
 هذه المقالة لكل واحد من الملوك المذكورين بانفراده صدقه⁴ في
 ذلك ووثق به واعتقد صدقه فلما اجتمعوا عند البابا بمدينة
 رومينا ومعهم فردريك المذكور قال البابا للملوك المذكورين ما ترون في
 امر هذه المرتبة ومن هو الاحق بها ووضع التاج الملك بين يديهم فكل
 منهم يقول قد حكمت فردريك في ذلك فانه ولد الانبراطور واحق
 للجماعة بان يسمع قوله في ذلك⁵ فقام فردريك وقال انا ابن الانبراطور
 وانا احق بتاجه ومرتبته والجماعة كلهم قد رضوا بي ووضع التاج على
 راسه فابلسوا كلهم وخرج مسرعاً والتساج على راسه وكان قد حصل
 جماعة من اصحابه الالمانية الشجعان راكبين مستعدين وركب

يتقلد C⁵ كانت قبل فردريك لوالده C² حكى لي C¹

وصدقه A⁴ Da فانه A⁵

واجتمعت عليه اهلها الالمانية وسار بهم على حجة الى بلادهم قال
القاضي جمال الدين واستمر الانبراطور منفريد ابن فردريك المذكور
في ملكته واقصده البابا وريدافرنس بجموعهما واقنتلوا معه وهزموه
وقبضوا عليه وتقدم البابا بذبحه فذبح منفريد المذكور وملك
بلادهم بعده اخو ريدافرنس وذلك في سنة ١٢١٣ في غالب ظني 2

الباب الثامن والاربعون

من كتاب نهاية الأرب في فنون الأدب

تأليف الشيخ شهاب الدين ابى عبد الله احمد بن عبد الوهاب

ابن عبد الدائم البكري النويري

الفصل الاول قال 3 وجزيرة صقلية وهي حيال افريقية مصاهية

لجزيرة الاندلس وشكلها مثلث يحيط بها خمسمائة ميل كثيرة

1) حتى C 2) L'ultima frase in C solo. 3) Ms. di
Leyde 273. p. 57. (V. Dozy, Catal. I. p. 4. N. V.) Debbo questo
estratto al prof. Dozy.

الجبال والحصون والامصار والانهار والاشجار ومما فيها من المدن المشهورة على ساحل البحر بلرموا² وبها يكون الملك وكانت قصبة الجزيرة بعد ان فتحها المسلمون ثم انتقل الناس الى الخالصة¹ وهي محدثة بنيت في ايام الفسائم بن المهدي العبيدي في سنة خمس وعشرين وثلاثماية ثم صارت بلرموا² وبقيت الخالصة رديضا لـها وقطانية³ وكانت عظيمة فاحرقها البركان الذي في الجزيرة فبنى الانبرطور⁴ مدينة عوضها وسمّاها غسطارة⁵ ومسيني⁶ وهي احد اركان الجزيرة وسرقوسة⁷ وهي على الركن الآخر والبحر محيط بها من ثلاث جهات وطرابلس وهي على الركن الثالث والبحر محيط بها ولها مجاز ومن بلاد هذه الجزيرة البرية⁸ الشاقة⁹ ومازر وكركنت ونوطس¹⁰ وقصريانه¹¹ والنور¹² ورغوص¹³ وعيطنة¹⁴ وغير ذلك وبهذه الجزيرة ويقال بجزيرة ملاصقة لها بركان وهي اطمة يخرج منها اجسام كاجسام الناس بغير روس من الناس تعلقوا في النوا لبدأ ثم تسقط في البحر فتطفوا على وجه الماء ومنها يكون حجر المر الذي تحك به الارجل⁵

1) Ms. الخالصة 2) Credo, col Dozy, che manchi qualche parola. 3) Ms. ووطانية 4) Ms. الانبرطور 5) Agosta. Ms. عشطارة. V. qui cap. XVIII. p. ١٤٤ La descrizione della Sicilia per Dimiski è analoga a questa di Nowairi. 6) Ms. والشاقة 7) Ms. البرية 8) Ms. سرقوميه 9) متبيني 10) Ms. وكوكنت وبوطش 11) Ms. وقصرتانه 12) Calta- 13) Ms. ورغوص 14) V. p. ١٤٤ nota 21. ruturo.

الفصل الثاني قال¹ ذكر اخبار جزيرة صقلية ومن غراها من المسلمين وما اقتنح منها وكيف استولت² الفرنج خذلهم³ الله تعالى عليها قد ذكرنا صفة جزيرة صقلية وما بها من الانهار والعيون والفواكه والاشجار والنبات والكلأ وما بها من المدن المشهورة واثنين⁴ على ذلك مبيناً وهو في السفر الاول من كتابنا هذا في اخبار الجزائر فلنذكر الان في هذا الموضع خلاف ما قدمناه من اخبارها فنقول
(سنة ٣٣) ذكر اول من غزا جزيرة صقلية في الاسلام (وهو) عبد الله

¹) Dai due Mss. della Bibl. imp. di Parigi A. F. 702 e 702 A. che indicherò con la lettera *A* il primo e con la lettera *B* il secondo. Il primo, che non ha data, sarebbe autografo a crederne la sottoscrizione على يد مؤلفه الشيخ; ma i molti errori fan supporre trascritte queste parole dall' originale sul quale si fece la copia, ovvero messe per impostura. V. *De Slane, Journ. Asiat.* février 1841 p. 98. Il secondo, di scritture diverse, porta la data del 966 (1558—59) ma alcuni quaderni sembrano più antichi. Del rimanente è piuttosto scelta delle istorie di Nowairi che volume della Enciclopedia di questo autore; in fatti ha per titolo كتاب فيه نبذة من تاريخ الشيخ أبي عبد الله النويري. Su questi Mss. Mr. J. J. Caussin fece la copia che fu pubblicata dal Di Gregorio nel *Rerum Arab.* p. 1 seg. Avendo corretto il testo su i Mss non noterò le differenze con la ediz. del Di Gregorio. La versione francese di Mr. Caussin si trova in appendice al *Voyages en Sicile etc.* del Barone de Riedesel, Parigi an X in 8. Il capitolo della Sicilia comincia in *A* fol. 68 verso e in *B* fol. 13 verso. ²) استعوزت *B* ³) دونهم *B* ⁴) واثنين *A*

ابن قيس الفزاري من قبل معاوية بن حديج¹ وكان قد بعثه من
افريقية وذلك في خلافة معاوية بن ابي سفيان ففتح وسبي وغنم
وكان مما غنم اصناما من ذهب وفضة مكللة بالجواهر فحملها الى
معاوية بن ابي سفيان فانفذها معاوية الى الهند لزياد² فمنها فانكر
المسلمون عليه³ ذلك

(سنة ١٠٢) ثم غزاها بعد ذلك محمد بن ابي ادريس⁴ الانصاري في
ايام يزيد بن عبد الملك فقدم بغنائم وسبايا
(سنة ١٠٩) ثم غزاها بشر بن صفوان اللبي في ايام هشام بن عبد
الملك فقدم بغنائم وسبايا

سنة ١١٣ ثم غزاها حبيب بن ابي عبيدة في سنة اثنتين وعشرين
وماية ومعه ولده عبد الرحمن بن حبيب فوجه على الخيل فلم يلقه
احد الا هزمه عبد الرحمن حتى انتهى على سرفوسة وهي دار الملك
فقاتلوه فهزمهم وضرب باب المدينة بسيفه فاثر فيه فهاجه النصاري
ورضوا بالجزية فاخذها منهم ثم توجه الى ابيه فرجع الى افريقية
سنة ١١٣ ثم غزاها عبد الرحمن بن حبيب في سنة ثلاثين وماية
فظفر ثم اشتغل ولاه افريقية بالعتن لانه قد منا ذكرها في اخبارهم
فامن اهل جزيرة صقلية وعمرها الروم من كل الجهات وبنوا بها المعقل
والحصون ولم يتركوا جبلا الا جعلوا عليه⁵ حصنا

١) Mss. خديج ٢) لزياد A ٣) Manca in A. ٤) Così
i Mss. Forse dee dire اوس Cf. il Baidn ad an. ٥) B به

(سنة ٢١٢) وفي سنة احدى^١ ومايتين ولى ملك القسطنطينية على صقلية قسنطين^٢ البطريق الملقب بسودة فغمر اسطولا وسيه الى بر افريقية وولى عليه^٣ فيمى الرومى وكان مقدما من بطارقتة^٤ فاختلف^٥ من بعض سواحلهما تجارا وبقي مدة فوصل كتاب صاحب القسطنطينية الى قسطنطين يامره بعزل فيمى وان يعذبه بشى بلغه عنه فاتصل ذلك بغيمى فضى الى مدينة سرقوسة وملكها ونزع يده من الطاعة فخرج اليه قسطنطين فالتقوا واقتتلوا فانهزم قسطنطين وقتل وخطب فيمى بالملك وكان ممن انقطع اليه عالج من الامنيين^٦ يقال له بلاطة فقدمه^٧ وولاه على ناحية من الجزيرة فخالف على فيمى وخرج اليه وقاتله فانهزم فيمى وقتل من اصحابه الف رجل ودخل بلاطة مدينة سرقوسة وركب فيمى ومن معه فى البحر وتوجه الى افريقية الى زيادة الله بن ابراهيم بن الاغلب يستنصر به فجمع زيادة الله وجوه اهل القيروان وفقهايها استشارهم فى انفسال الاسطول الى جزيرة صقلية فدل بعضهم تغزوها ولا نسكنها ولا نتخذها وطنا فقال سحنون بن قادم رحمه الله كمر بينها وبين بلاد الروم قالوا يروح الانسان مرتين وثلاثه فى النهار ويرجع قال ومن ناحية افريقية فقالوا

^١) Forse è da aggiugnere عشرة. Cf. Ibn-el-Athîr. ^٢) A nei varii luoghi di questo racconto ha قسنطين, قسنطين e قسنطين; B sempre قسنطين. Forse è da leggere قسنطين قسنطين. Cf. la mia Storia dei Musulmani di Sicilia Lib. II. cap. 1. ^٣) احتطب B ^٤) ساطارقيه B; نطافته A ^٥) عليهم B ^٦) الارمنيين ^٧) فقدمه

يوم وليلة قال لو كنت طائرا ما طرت عليها وأشار من بقى بغزوها¹
 ورغبوا² في ذلك وسارعوا اليه فخرج امر زيادة الله الى فيمى بالتوجه
 الى مرسى سوسة والاقامة هناك الى ان ياتيه الاسطول وجمع الاسطول
 والمقاتلة واستعمل عليهم القاضي اسد بن الفرات واقلع الاسطول من
 مدينة سوسة يوم السبت النصف من شهر ربيع الاول سنة اثنى
 عشرة ومايتين وهو نحو مائة مركب سوى مراكب فيمى وذلك في
 خلافة المأمون فوصل مازر يوم الثلاثاء فامر بالخييل فاخرجت من
 المراكب وكانت سبع مائة فرس وعشرة الاف راحل واقام ثلاثة ايام
 فلم يخرج اليه الا سرية واحدة فاخذها فاذا هي من اصحاب فيمى
 فتركها ثم رحل من مازر على تعبئة قاصد بلاطه وهو مخرج³ ينسب
 اليه فعنى⁴ القاضي اصحابه للقتال واقر فيمى ومن معه ولم يستن⁵
 بهم والنقوا واقتتلوا فانهزم بلاطه ومن معه وقتل منهم خلق كثير
 وغنم المسلمون ما معهم ولحق بلاطه بقصر بانه ثم غلبه الخوف فخرج
 منها الى ارض قلورية فقتل بها ثم سار القاضي اسد الى النخاسة
 على البحر وتعرف بافيمية واستعمل على مازر انا زكى النخاسي ثم
 سار الى كنيسة المسلمين⁶ فلقبه طائفة من بطارقة سرقوسة فسأله
 الامان خديعة ومكرا واجتمع اهل الجزيرة الى قلعة اللوات وجمعوا
 فيها جميع اموال⁷ الجزيرة وذل اهل سرقوسة وانقوا بايديهم فلما

فعنى ⁴ B مخرج Mss. ³ وزعموا ² B لغزوها ¹ A
 الشلقين ⁶ B يستن ⁵ B ⁷ In B interpolazione d'altro
 squarcio del Nowairi. Poi ripiglia a fol. 15 recto.

شاهد ذلك فيمى داخلته حمية الكفر فارسل اليهم ان يثبتوا وان
يجتدوا في الحرب ويستعدوا¹ واقام القاضي اسد في موضعه اياما
وتبين له انهم مكروا به حتى اصلحوا حصنهم وادخلوا اليه جميع
ما كان في الربض² وفي الكنايس من الذهب والفضة والميرة فتقدم
وناصبهم للقتال وبث السرايا في كل ناحية فغنموا به وسبوا شيئا³ كثيرا
وانتوه⁴ بالسبي والغنائم وانتته الاساطيل من الفريقية والاندلس وشدد
القاضي الحصار على مدينة سرقوسة فسالوه الامان فاراد ان يفعل
فاني عليه المسلمون وعاودوا الحرب فرض القاضي اسد في خلال ذلك
ومات في شعبان سنة ثلاث عشرة ومايتين ٥

(سنة ٢١٣) ذكر ولاية محمد بن ابى الجوارى ٥

قال لما تولى القاضي اسد بن الفارت وتى المسلمون على انفسهم محمد
ابن ابى الجوارى فضيف على اهل سرقوسة فوصل من القسطنطينية
اسطول كبير وعساكر في البر فعرم المسلمون على العود الى الفريقية
فرحلوا عن سرقوسة واصلحوا مركبهم⁵ وركبوها فوقعن مراكب
انروم على المرسى الكبير ومنعوه من الخروج فاحرق المسلمون مراكب
نفوسهم ورحلوا الى حصن منساو ومعهم فيمى فلكوا الحصن وسكنوه
وملكوا حصن جرجنت وسكنه طائفة من المسلمين ثم خرج فيمى
الى قصر يانه فخرج اليه اهلهما وبذلوا له الطاعة وخذعوه وقالوا له
نكون نحن وانت والمسلمون على كلمة واحدة ونخلع طاعة الملك

فغنموا اشيا A³ الربض B² ويستعدوا A¹

مراكبهم⁵ وانتوا A⁴

وسالوه ان يرجع عنهم ذلك اليوم لينظروا فيما يصالحون عليه
فرجع عنهم يومه ذلك ثم جاءهم من الغد في نفر يسير فخرجوا
يقبلون الارض بين يديه وكانوا قد دفنوا سلاحاً في تلك البقعة
فلما قرب منهم اخرجوا السلاح وناروا به فقتلوه ثم وصل تودط
البطريق من القسطنطينية في عسكر عظيمة من الامن¹ وغيرهم
وتوجه الى قصر يانه وخرج بجموعه للقاء المسلمين² فالتقوا فانهزم
تودط وقتل من عسكره خلق كثير واسر من بطارقتهم³ تسعون
بطريقاً ثم توفي محمد بن ابي الجوارى في اول سنة اربع عشرة ومايتين
فوتى المسلمون عليهم زهر بن برغوث وكان بينه وبين تودط حروب
كثيرة وحاصر المسلمين في حصنهم وضائق عليهم الميرة وقتلت
الاقوات حتى اكلوا دوابهم ولم يزالوا كذلك حتى قدم اصبع بن
وكيل الهوارى في مراكب كثيرة من الاندلس قد خرجوا غزاة وقدم
سليم بن عافية الطرطوسى بمراكب فارسل المسلمون اليهم وسالوهم
النصرة وارسلوا اليهم دواب فخرجوا وقصدوا تودط وهو مقيم على
منام فأنصرف الى قصر يانه وارتفع الحصار عن المسلمين وذلك في
جمادى الاخرة سنة خمس عشرة ومايتين⁴

ذكر فتح مدينة بلرم

(سنة ٢١٥) كان ابتدا حصارها في جمادى الاخرة سنة خمس عشرة
ومايتين ودام الى شهر رجب سنة عشرين⁴ ومايتين وفاحت بالامان

¹ الامن ؟ ² Mss. المسلمون ³ بطارقتهم A ⁴ Deo
dire 216.

ولذلك في ولاية محمد بن عبد الله بن الاغلب وفي سنة خمس وعشرين ومايتين استأمنت قلاع كثيرة من قلاع جزيرة صقلية منها حربة¹ وقلعة البلوطة وابلاطنو وقلعة قزلون² ومربا³ وغير ذلك ه ذكر وفاة محمد بن عبد الله بن الاغلب

وولاية العباس بن الفضل بن يعقوب

سنة ٣٣١ وفي سنة ست وثلاثين ومايتين توفي محمد⁴ بن عبد الله ابن الاغلب لعشر خلون من شهر رجب فكانت ولايته تسع عشرة⁵ سنة وكان في مدة ولايته لا يخرج من مدينة بلرم بل كان يخرج سرايا مع ولاته فلما مات اجتمع الناس⁶ على ولاية العباس بن الفضل فولوه وكتبوا بذلك الى الامير محمد بن الاغلب امير الفيروان فولاه الجزيرة فكان يخرج بنفسه تارة وبسراياه اخرى وهو يخرب في بلاد العدو وينكي⁸ وينال منهم ومن بلادهم وبصالحونه على الاموال والرفيق⁹ ه

١) فاروب *A*. ٢) جَرَجَة. Forse dee leggersi حَرَصَة *A*. ٣) مربا *B*. Cf. Ibn-el-Athîr p. ٣٣٨. ٤) تاروب *B*. Cf. Ibn-el-Athîr l. c. Forse مَرْنَاو. ٥) È da correggere ابراهيم. Cf. la mia *Storia dei Musulmani di Sicilia* Lib. I. cap. 5. tom. I. p. 301 e cap. 6. p. 321. V. anche Ibn-Abbâr p. ٣٣١. ٦) Dee dire 16. Cf. *St. dei Mus. di Sicilia*, l. c. ٧) Comincia in *A* una lacuna, supplita d'altra mano nel XVIII secolo, forse copiando sul Ms. *B*. ٨) Così nella edizione del Di Gregorio, certamente secondo la copia di Mr. Caussin. Il Ms. *B*, unico in questo luogo ha يجرب. ٩) Idem. Ms. وينكي. Nella ediz. del Gregorio والمرقس; il Ms. *B*, unico in questo luogo. ha والمرقس. Cf. Ibn-el-Athîr p. ٣٣١ e ٣٣٢

ذكر فتح قصر يانة وهي دار ملكة الروم بجزيرة صقلية ٥
 سنة ١١٤٤ قال المؤرخ كانت سرقوسة دار ملك^١ الجزيرة الى ان فتح
 المسلمون بلرم فانتقل الروم الى قصر يانة لخصانتها وجعلوها دار ملكهم
 فلما كان في سنة اربع واربعين ومايةين خرج العباس بن الفضل فوصل
 الى قصر يانة وسرقوسة واخرج اخاه عليا في المراكب الحربية في البحر
 فلقية الاقريطشي في اربعين سلنديا فقاتلهم اشد القتال فهزمهم
 واخذ منهم عشر سلنديات برجالها ورجع ثم سار العباس سرية الى
 قصر يانة فغنموا وقد اسروا بعلي فامر العباس بقتله فقال له العليج
 استبقني ولك عندي نصيحة فخلا به وساله ما النصيحة فقال
 ادخلك قصر يانة فعند ذلك خرج العباس في كانون في^٢ انجد رجاله
 والعليج معه وهو في الف فارس وسبعماية راجل فجعل على كل عشرة
 مقدما ثم سار بهم ليلا حتى نزل على مرحلة من جبل الغدير وقدم
 عمه رباحا في خييار اصحابه واقام هو بموضعه وهو مستتر ومضى عمه
 رباح بمن معه يدبون ديبيا حتى صاروا الى جبل المدينة والعليج
 معهم فارام الموضع الذي ينبغي ان توضع عليه السلالم فتلففوا
 بالصعود الى الجبل ونلك الوقت قريب الصبح وقد نام الحراس فلما
 وصلوا الى السور دخلوا من خوخة كانت في السور يدخل منها الماء
 ووضعوا السيف وفتحوا الابواب واقبل العباس بجدة^٣ السير وقصد باب

^١) Nella edizione del Gregorio si aggiungo le voci في الروم
 che non si trovano nel Ms. nè sono necessarie. ^٢) Così lo
 squarcio moderno di A. In B و. Cf. Ibn-el-Athir p. ٣٣٣

^٣) Ms. يجد

المدينة ودخلها صلاة الصبح من يوم الخميس لاربع عشرة ليلة بقيت من شوال وقتل من وجد بها من المقاتلة وكان بها بنات البطارقة وابناء ملوك الروم فوجد المسلمون بها ما لا يحصى من الاموال وبنى العباس فيها مسجدا في يومه ونصب فيه منبرا وخطب عليه الخطيب يوم الجمعة وما زال العباس يداوم الغزو بنفسه الى ان توفي الى رحمة الله تعالى في يوم الجمعة لثلاث خلون من جمادى الآخرة سنة سبع واربعين ومايتين فكانت ولايته احدى عشرة سنة ٥

سنة ٣٤٧ قال ولما مات العباس ولّوا الناس على انفسهم احمد بن يعقوب ثم ولّوا عبد الله بن العباس وكتبوا الى امير القيروان فولى خمسة اشهر ووصل اليهم خفاجة بن سفيان في سنة ثمان واربعين ومايتين وداوم الغزو الى ان اغتاله رجل من جنده عند منصرفه من غرانه وقتله وذلك في يوم الثلاثاء مستهل شهر رجب سنة خمس وخمسين ومايتين ويقال ان الذي فعله خلفون بن ابي زياد الهوازي^١ ٥

سنة ٣٥٥ قال ولما قتل خفاجة ولّوا الناس على انفسهم ابنه محمد بن خفاجة ثم اتته الولاية من قبل امير القيروان ثم قتله خدامه الحصبان لثلاث خلون من شهر رجب سنة سبع وخمسين ومايتين وهربوا فاخذوا وقتلوا فوّلوا الناس عليهم محمد بن ابي الحسين وكتبوا الى افريقية فبعث امير افريقية بولايتها الى رباح بن يعقوب وولّوا الارض اللبيرة عبد الله بن يعقوب فبات رباح في الحزم سنة ثمان

١) الهوازي؟

رخمسين ومايتين ومات بعده اخوه في صفر من السنة فولّى الناس عليهم ابا العباس بن يعقوب بن عبد الله فقام شهرا ثم مات فولّوا اخاه ثم ولي الحسين بن رباح من قبل امير افريقية ثم عزله واستعمل عبد الله بن محمد بن ابراهيم بن الاغلب في شوال سنة تسع وخمسين ومايتين ثم عزله وولّى ابا مالك احمد بن يعقوب بن عمر ابن عبد الله بن ابراهيم بن الاغلب في 1 سنة تسع وخمسين ومايتين المعروف بحبشي فبقى متوليا عليها ستا وعشرين سنة ثم وليها ابو العباس بن ابراهيم بن احمد في سنة سبع وثمانين ومايتين فقام الى ان اخلع له ابوه ابراهيم بن احمد الملك فردّه الى افريقية وسار ابراهيم الى صقلية وغزا بنفسه كما ذكرناه انفا ومات في الغزو ثم وليها محمد بن السرقوسي² ثم ولي علي ابن محمد بن ابي الفوارس في سنة تسعين ومايتين فعزله زياد الله واستعمل احمد بن ابي الحسين بن رباح ٥

سنة ٣٩٦ ثم بلغ اهل صقلية تغلب ابي عبد الله الشيعي على بلاد افريقية فوثب اهل صقلية على احمد وانتهبوا ماله وحبسوه وولّوا عليهم علي بن ابي الفوارس لعشر خلون من شهر رجب سنة ست وتسعين ومايتين وارسلوا ابن ابي الحسين الى ابي عبد الله الشيعي وكتبوا اليه كتابا يسالونه ابقاء علي عليهم فاجابهم الى ذلك وكتب اليه ان يغزو برا وبحرا وكان احمد بن ابي الحسين آخر ولاة بني

1) B aggiugne شوال ma è cancellato.

2) B aggiugne ولي ابراهيم بن احمد con manifesto errore

الاعلب بصقلية وكان لكل واحد من الولاة الذين ذكرناهم غزوات
وسرايا وجهاد في العدو

سنة ٣٩٧ قال ولما ولي المهدي بعد بني الاعلب كتب اليه ابن ابي
الفوارس يستأذنه في القدوم الى افريقية فاذن له فخرج اليه فلما
وصل حبسه بقرقاده^١ ... كانت ولايته من قبل المهدي فوصل الى
صقلية في عاشر ذي الحجة سنة سبع وتسعين ومائتين فثار به اهل
المدينة في سنة ثمان وتسعين وقبضوا عليه وكان سبب ذلك ان
عماله جاروا على الناس واتفق انه صنع طعاما ودعا اليه وجوه
الناس فلما صاروا عنده زمر بعضهم انه راي عبيده يتعاطون
السيوف المسلوكة فحافوا وفتحوا طاقات المجلس وصاحوا بالسلاح
السلاح فثار اليهم الناس واجتمعوا حول الدار واطلقوا النار في
الابواب فاخرج اليهم من كان عنده من وجوه الناس وانكر ان يكون
اراد بهم سوا فلم يقبلوا منه وتالبوا عليه فوثب من داره الى دار
لرجل من جيرانه فسقط وانكسر ساقه فاخذوه وحبسوه وكتبوا
بذلك الى المهدي فعزله واغتفر فعلهم وضبط المدينة خليل
صاحب الخمس ثم استعمل المهدي علي بن عمر البلوي فوصل
المدينة لثلاث بقين من ذي الحجة سنة تسع وتسعين ومائتين فلم
يرض اهل صقلية سيرته وكان شيخا هينا ليننا بالرعية^٢ فآله عليه
احمد بن قزح ودعى الناس الى طاعة المقتدر بالله فاجابوه الى ذلك
جماعة وولوه على انفسهم ووردت عليه رسل المقتدر بالله العباسي في

١) Lacuna nel Ms. Cf. Ibn-el-Athir p. ٢٥٠, ٢٥١ • ٢) Ms. فآله

سنة ثلثمائة بكتاب بالولاية والخلع والبنود وطوق ذهب وسوار ثم عصى عليه اهل صقلية وكانوا المهدي واجتمعوا الى ابي الغفار فزحف بهم الى ابن قهرم فقالوا له اخرج عنا وذهب حيث شئت فابي ذلك وقتلهم ثم تحصن منهم ثم قتل بعد ذلك في آخر سنة ثلثمائة¹ فكانت ولايته احد عشر شهرا ٥

(سنة ٣٠٤) قال المورخ لما قتل ابن قهرم ارسل المهدي موسى بن احمد واليا وارسل معه جماعة يساعدونه على اهل صقلية ان ارادوا به سوا فلما قدم ورد عليه رؤساء جرجنت فكرمهم وكساهم ثم اخذ بعد ذلك ابا الغفار فقيده وحبسه فهرب اخوه احمد الى جرجنت فألقب على موسى بن احمد فوافقه الناس عليه وكانت بينه وبينهم حرب شديدة ثم طلبوا الامان فآمنهم وكتب بذلك الى المهدي فولى مكانه سالم بن اسد اللناي² في سنة خمس وثلثمائة ٥

سنة ٣١٦ قال المورخ وفي سنة ست عشرة وثلثمائة وصل صارب الصقلي الى³ افريقية في ثلاثين مركبا⁴ حربيا فخرج معه سالم الى ارض قلورية واخذ⁵ مدينة طارنت⁶ عنوة ووصلا الى مدينة ادرنت⁷ وحاصرها⁸ وخربا منازلها واصاب الناس وخم فرجعوا الى المدينة ثم عاودوا الى ان اذعنوا اهل قلورية لاعطاء الجزية وأقواها مدة بقاء المهدي ٥

¹) Si corregga 304. Cf. Baiân qui sopra p. ٣٣٦
²) ? اللتامي ³) من ⁴) Ms. مراكب ⁵) Manca nel Ms.
⁶) Ms. طاريب ⁷) Ms. اورنت ⁸) Ms. رحا حرها Cf. Ibn-el-Athîr p. ١٣٤

(سنة ٣٣٣)¹ اخرج القائم بن المهدي يعقوب بن اسحاق في اسطول الى ناحية افرنجية ففتح مدينة جنوة ومروا بسردانية² فاوقعوا باهلها وحرقوا مراكب كثيرة وفي هذه السنة كان الطوفان بصقلية فهدم الدور

(سنة ٣٣٥) خالف اهل جرجنت هلى سالم واخرجوا عامله ابن الى حران فاخرج اليهم سالم عسكريا فهزمهم ورجعوا الى سالم فقاتلهم سالم وهزمهم ثم خرج على سالم اهل المدينة وحاربوه مع اسحق البستاني ومحمد بن حمو وكانت بينهم حروب فهزمهم وحاصروهم بالمدينة واتصل الخبر بالقائم فانفذ خليل³ بن اسحق في عسكر وجماعة من القواد نفثال اهل صقلية فورد كتاب اهل البلد الى القائم بطاعتهم وانما انهم كرهوا افعال سالم فاستعمل عليهم خليل بن اسحق فوصل الى المدينة في آخر سنة خمس وعشرين وثلاثمائة فاطاعه اهل صقلية فاکرمهم وعزل عنهم عمال سالم فاقام بها خليل اربع سنين ثم رجع الى افرنجية فوليها محمد بن الاشعث في سنة اربع وثلاثين واستقل⁴ عتاف بالامر الى سنة ست وثلاثين فكتب الى المنصور يخبره بتخايل اهل البلد وان امرهم يؤول الى فساد فاستعمل المنصور بن السعالم بن المهدي على صقلية الحسن بن علي بن ابي حسين اللسبي⁵ وكان مكينا عند المنصور لمحبتته ونصحه وتقدم خدمة سلفه لآبائه فوصل

¹) Manca la data. *A* (che è copia moderna in questo squarcio) premette *ثم بعد ذلك* ²) Ms. بسروانية ³) Ms. جليل ⁴) Si dee premettere al nome di 'Attâf ابو ovvero ابن. Conf. p. ١٧٣ e ٢٠٧ ⁵) Ms. الحلبي

الى صقلية واقام بها سنتين وشهرا ورجع الى افريقية في ولاية المعز
لدين الله ابن المنصور فساله تشریف ولده ابى الحسين بالولاية فولاه
في سنة ثلاث واربعين وثلاثماية ٥

سنة ٣٥١ قـل المورخ وفي ايام ابى الحسين فتح المسلمون طبرمين وكانت
يومئذ اشد قلاع الروم شوكة وكان فتحها خمس بقين من ذى
القعدة سنة احدى وخمسين وثلاثماية بعد ان حوصرت سبعة
اشهر ونصفا ونزلوا على حكم الملك دون القتل¹ فامر المعز بتسميتها
المعزية ووجه الامير احمد الى المعز بسببها وهو الف وخمسماية
وسبعون راسا ٥

سنة ٣٥٢ قـل لما فتح المسلمون طبرمين وسكنوها وعمرت بهم وتحصنت
خرج اهل رمطة عن الطاعة واستنصروا بالدمستق ملك
القسطنطينية فورد كتاب المعز الى احمد يامره باخراج الحسن بن
عمار الى حصار رمطة وقتال من بها وازالتهم منها فنزل ابن عمار
عليها في يوم الخميس آخر شهر رجب سنة اثنتين وخمسين
وثلاثماية ونصب عليها المجانيق والعرادات² ودام القتال في كل يوم
وبنى له قصرا وسكنه واخذ الناس في بنيان البيوت فلما بلغ ذلك
الدمستق امر بالحشود وجهز العساكر حكمة منوبيل وامرهم بالتعدية
الى صقلية فابتدوا في التعدية يوم الاربعاء لثلاث خلون من شوال
سنة ثلاث وخمسين وثلاثماية واقاموا يعدون تسعة ايام في عدد

¹) Questo sei parole mancano nella ediz. del Di Gregorio
e nella versione di Mr. Caussin. ²) Ms. الغرادات

عظيم وحفروا خندقا حول مدينة مسيني وشيدوا اسوارها وكاتب
الحسن بن عمار بذلك فخرج الامير احمد بالجيش ورحل الكفرة من
مسيني قاصدين الحسن بن عمار بقلعة رمطة^١

سنة ١٣٥٣ قال وفي النصف من شوال سنة ثلاث وخمسين وثلاثمائة
زحف منويل بجميع عسكره من المجوس والارمن والروس في جمع لم
يدخل الجزيرة مثله قط فلما علم الحسن بن عمار بتهديهم استعد
للقاء وجعل عسكرا في مصيف^٢ سقش^٣ وعسكرا في مصيف دمنش^٤
فبلغ ذلك منويل فوجه عسكرين بازانتهما ووجه عسكرا ثالثا الى
طريق المدينة يمنع من يصل اليهم بمجدة ورتب الحسن المقاتلة على
القلعة وبرز بالعساكر للقاء الكفرة وقد عزموا على الموت وزحف الكفرة
في ستة مواكب واحاطوا بالمسلمين من كل ناحية ونزل اهل رمطة على
من يليهم والتقوا وقاتلت كل طائفة من يليها^٥ فقاتلوا حتى دخل
المسلمون خيام^٦ انفسهم وايقن العدو بالظفر فاختر المسلمون الموت
وروا انه^٧ اسلم لهم واوفر لحظوظهم فحميت^٨ الحرب ونادى الحسن بن
عمار باعلا صوته اللهم ان بنى ادم اسلموني فلا تسلمني وجل بمن
معه حملة رجل واحد فصاح منويل بالكفرة يقول ايبن افتخاركم بين
يدي الملك ايبن ما عمنتم له في هذه الشرذمة القليلة فحسى

^١) Qui ricomincia l'antica scrittura del Ms. A fol. 70 recto.

^٢) Così A. In B بمقش. Credo si debba leggere ميقيش. Cf. Edrisi qui sopra p. ٩٥ ed Ibn-el-Athîr p. ٣٤٣

^٣) A دميمش ^٤) B ^٥) حيا من. Cf. Ibn-el-Athîr p. ٣٤٤ ^٦) يليهم A ^٧) فحمت A ^٨) وروا انهم انه

الوطيس^١ عند ذلك وحمل منويل وقتل رجلا من المسلمين فطعن عدة طعنات فلم تعمل فيه شيئا لخصانة ما عليه من اللباس^٢ فحمل عليه رجل من المسلمين وطعن فرسه فعقره وقتل وجات سخابة ذات برق ورعد وظلمة وآيد الله المومنين بنصره فانهزم الكفرة وركبهم المسلمون بالقتل فمالوا الى موضع طنوة سهلا فوقعوا في الوعر وافضى بهم الى حرف خندق عظيم كالحفرة من بعد قعرة^٣ فسقطوا فيها وقتل بعضهم فيها بعضا وامتلات الحفرة منهم على طولها وعرضها وعمقها حتى مرت الخيل عليهم مسرعة وحصل^٤ من بقى منهم في مواضع وعرة وخنادق هائلة وكانت الحرب من اول النهار الى بعد صلاة الظهر ونمادت هزيمة من بقى الى الليل وبات المسلمون يقتتلونهم في كل ناحية واسر جماعة من اكبرهم وغنم المسلمون من الخيل والمال^٥ والسلاح ما لا يحصى وبلغ القتل فوق العشرة الاف وكان فيما غنموه سيف فيه منقوش هذا سيف هندی وزنه مائة وسبعون مثقالا طال ما ضرب به^٦ بين يدي رسول الله صلى الله عليه وسلم فبعث به الحسن الى المعز لدين الله مع مايتي^٧ علاج من وجوههم ودروع وجواشن وسلاح كثير ونجا من الكفرة نفر يسير فركبوا في المراكب وجاء الخبر الى الامير احمد بالهزيمة قبل وصوله الى ابن عمار وفي اثر هذه الواقعة توفي الحسن بن علي بن ابي الحسين والد الامير احمد (سنة ٣٥٤) قال وبلغ الدم مستنق خبر هذه الواقعة وكسرة اصحابه وهو

وجعل B^٤ قعرة^٥ القماش A^٦ الوسط A^١

مايتين A^٧ Manca in A^٦ والاموال B^٥

بالمصيصنة وقد ضيق على أهلها فرجع مسرعاً إلى القسطنطينية ودام
 الحصار على رمطة أشهر فنزل منها ألف نفس من شدة ما نالهم من
 الجوع فوجه بهم الحسن بن عمار إلى المدينة وبقيت المقاتلة ثم
 فتحت رمطة وكان بين المسلمين بعد ذلك وبين الكفار وقايح
 كثيرة منها وقعة الاسطول بالمجاز قتل فيها من الكفار في الماء حتى
 أحر المجاز ثم وقع الصلح بعد ذلك بين المعز والدمستق في سنة
 ست وخمسين وثلثمائة وأنته هداياه¹ ووصل كتاب المعز إلى الأمير
 أحمد يعرفه بالصلح ويأمره ببناء أسوار المدينة وتحصينها ويعلمه أن
 البناء اليوم خير من غد وأن يبني في كل إقليم من أقاليم الجزيرة
 مدينة حصينة وجامعاً ومنبراً وأن يأذن² أهل كل إقليم بسكنى
 مدينتهم ولا يتركوا متفرقين في القرى فسارع الأمير أحمد إلى ذلك
 وشرع في بناء سور المدينة وبعث إلى جميع الجزيرة مشايخ ليقفوا
 على العماره³

ذكر اخلاء طبرمين ورمطة

سنة ٣٥٨ وفي سنة ثمان وخمسين وثلثمائة وصلت هدية ملك
 القسطنطينية فامر المعز لدين الله باخلاء طبرمين ورمطة فاغتم³
 المسلمون لذلك فامر الأمير أحمد أخاه أبا القاسم وعمه جعفرًا فنزلا
 بينهما وهدمتا وأحرقتا بالنار وفيها أمر المعز لدين الله الأمير أحمد
 بمفارقة صقلية والقدوم إلى إفريقية ففارقها بجميع أهله وماله وأولاده
 وأخوته فركبوا في ثلاثين مركباً ولم يبق منهم بصقلية أحد

فاغتم³ 1) ياخذ 2) وأنت هدايا 1) 1)

فكانت ولايته خاصة ست عشرة سنة واستخلف على صقلية يعيش
مولى ابيه ٥

ذكر ولاية ابي القاسم نيابة عن اخيه احمد واستقلاله
سنة ٣٥٩ قال وفي نصف شعبان سنة تسع وخمسين وثلثمائة وصل
الامير ابو القاسم الى صقلية نيابة عن اخيه الامير احمد ثم توفي
الامير احمد في بقية السنة فوصل سجل المعز الى ابي القاسم
بالاستقلال وكانت له غزوات كثيرة مع العدو فالاولى في سنة خمس
وستين وثلثمائة وفيها امر بعمارة قلعة رمتة فتمت وولى بعض
عبيده عليها وداوم الغزو الى ان استشهد في غراته الخامسة في
الحرم سنة اثنتين وسبعين وثلثمائة وولى بعده الامير جابر بن ابي
القاسم واتاه سجل العزيز بالله بن المعز لدين الله من مصر فولى سنة
ثم عزله العزيز واستعمل جعفر بن محمد بن الحسين فوصل الى
صقلية في سنة ثلاث وسبعين وثلثمائة فبقى بها الى ان توفي في
سنة خمس وسبعين وولى بعده اخوه عبد الله بن محمد الى ان
توفي في شهر رمضان سنة تسع وسبعين وثلثمائة وولى بعده ابنه
يوسف ٥

ذكر ولاية ابي الفتح يوسف الملقب بثقة الدولة
سنة ٣٧٩ كانت ولايته عند وفاة والده بعهد منه ثم اتاه سجل العزيز
بالله من مصر بالولاية فصبط الجزيرة واحسن الى الرعايا واستمر الى ان
اصابه الفالج في سنة ثمان وثمانين وثلثمائة فبطل شقه الايسر
وضعف الايمن فاستناب ولده جعفر وكان بيده سجل من الحاكم

بولايتنه بعد ابيه ثم بعث اليه الحاكم بعد ذلك تشريفا وعقد له
لواء ولقبه بتاج الدولة سيف الملة فصبط الاحوال الى ان سلخ
شهر رجب سنة خمس واربعماية فظهر عليه اخوه الامير علي بن ابي
الفتح للخلاف وخرج الى موضع بقرب المدينة فاجتمع اليه البربر
والعبيد الذين عاقدوا على القيام معه فاخرج اليه جعفر مسكرا
فالتقوا يوم الاربعاء لسبع خلون من شعبان فجرو بينهم قتال
شديد وقتل فيه كثير من البربر والعبيد الذين مع علي وهرب من
بقي منهم واسر علي وجيئ به الى اخيه الامير جعفر فقتله فكان
بين خروجه وقتله ثمانية ايام فعز ذلك على ابيه ثم امر جعفر
بنفي من الجزيرة من البربر بعيالهم^١ فنفوا حتى لم يبق منهم
احد وامر بقتل العبيد فقتلوا عن آخرهم وجعل جميع جنده من
اهل صقلية فقل العسكر عنده وادى ذلك الى وثوب اهل صقلية به
واخراجه ٥

ذكر وثوب اهل صقلية بالامير جعفر

سنة ٤١٠ قال المؤرخ كان سبب ذلك انه ولي عليهم كاتبه حسن بن
محمد الباغاتي فصادر الناس وعاملهم بسوء واثار على جعفر ان
ياخذ من صقلية الاعشار من طعامهم وثمارهم على عادة البلاد ولم
تجر لهم بذلك عادة وانما كانت العادة ان يؤخذ^٢ على الروج^٣ البقر
ننى معلوم ولو اصاب ما اصاب ثم اظهر جعفر الاستخفاف باهل
صقلية وشيوخ بلادها واستنطال عليهم فزحف عليه اهل البلد

١) Così ambo i Mss. ٢) ياخذ A ٣) Agg. من؟

صغيرهم وكبيرهم فحاصروه في قصره وهدموا بعض ارباضه¹ وباتوا ليلة الاثنين لست خلون من الحرم سنة عشرة واربعماية وقد اشرفوا على اخذه فخرج اليهم ابوه يوسف في محفة وكانوا له مكرمين فلطف بالناس ووعدهم انه لا يخرج عن رايهم فذكروا له ما احدث ولده فقال انا اكفيكم امره واعتقله واوتى عليكم من ترضونه فوق اختيارهم على ولده احمد الاكل²

ذكر ولاية الامير تأييد الدولة احمد الاكل

سنة ٤١٠ كانت ولايته في يوم الاثنين السادس من الحرم سنة عشر واربعماية وتسلم اهل صقلية حسن الباغى اللائب فقتلوه وطافوا به اسه واحرقوه بالنار وخاف يوسف على ابنه جعفر فحملة في مركب جرى الى مصر وسار يوسف ايضا ومعهم من الاموال ستمائة الف وسبعين الف دينار وكان ليوسف ثلاثة عشر الف حجر سوى البغال وغيرها ثبات بمصر وليس له الا دابة واحدة قال ولما ولي الاكل اخذ امره بالحزم والاجتهاد فسكن الناس وصالححت احوالهم ثم وصل كتاب الحاكم ولقب الاكل بتأييد الدولة وجمع الاكل المقاتلة وبث سراياه في بلاد الكفرة فكانوا يحرقون ويغنمون ويخربون البلاد فاطاعه جميع القلاع وكان للاكل ابن اسمه جعفر كان يستخلفه اذا سافر لغزاة فخالف سيره ابيه في العدل والاحسان ثم جمع اهل صقلية وقال اتى احب اخراج اهل³ افريقية عنكم فانهم قد شاركوكم في بلادكم واموالكم فقالوا كيف يكون ذلك وقد صاهرناهم واختلطنا

Manca in A. ³) وكتب B ²) ارباضه A ¹)

بهم وصدرنا شيئاً واحداً فصرفهم ثم ارسل الى الافريقيين وقال لهم مثل ذلك في حق اهل صقلية فاجابوه الى ما اراد فجمعهم حوله فكان يجمي املاكهم ويأخذ الخراج من املاكهم¹ اهل صقلية فسار جماعة من اهل صقلية الى المعز بن باديس واعلموه بما حل بهم وقالوا نحب ان نكون في طاعتك وآلا سلمنا الجزيرة الى الروم وذلك في سنة سبع وعشرين واربعماية فوجه المعز ولده عبد الله الى صقلية بعسكر عدته ثلاثة الاف فارس ومثلهم رجال فسار الى الجزيرة ووقعت بينه وبين الاكل حروب وحاصره في قصره بالخالصة ثم اختلف اهل صقلية واراد بعضهم نصره الاكل فقتله الذين احضروا عبد الله بن المعز غدراً واتوا براسه الى عبد الله ثم رجع بعض الصقليين عن بعض وندموا على ادخال عبد الله الى الجزيرة واجتمعوا على حربه وقتلوه فانهزم عسكر عبد الله وقتل منهم نحو ثلثماية رجل ورجعوا في المراكب الى اترقية وولى اهل صقلية على انفسهم الصمصام اخا الاكل واضطربت احوال اهل الجزيرة وانفردت كل طائفة بجهتها فرجع امر اهل المدينة الى المشايخ الذين بها واخرجوا الصمصام وانفرد القائد عبد الله بن منكوت² بمازر وطربانيش والشاقة ومرسى على وما حولها من البوادي وانفرد القائد على بن نعمة المعروف بابن الحواش³ بقلعة قصر بانه ومدينة جرجنت وقصر نوبو⁴ وما يلي ذلك اختببطت⁵ الجزيرة ثم ثار رجل يعرف بابن الثمنه فاستولى على مدينة

: نوبو⁴ A الجواس³ A منكوت² A اموال¹ A

احتببطت Mss.⁵ يوبو B

سرقوسة وما يليها وخرج منها بعسكر الى مدينة قطانية ودخلها وقتل ابن الكلاني¹ وملكها وكان ابن الكلاني² مصاهرا للقائد علي بن نعمة المعروف بابن الحواش³ باخته ميمونة فلما انقضت عدتها خطبها ابن الثمنة لاختيها فزوجه بها وكانت امرأة عاقلة فجرى بينها وبينه في بعض الايام خصام أدّى⁴ الى ان غلط لها بالقول⁵ فاجابته بمثله وكان سكران فغضب وامر بفصدها في عضديها⁶ وتركها لتموت فسمع ولده ابراهيم فحضر واحضر الاطباء وعالجها الى ان عادت قوتها ولما اصبح ابوه ندم واعتذر اليها بالسكّر فظهرت قبول عذره ثم طلبت منه بعد مدة ان تزور اخاها فاذن لها وسير معها التحف والهدايا فلما وصلت اليه ذكرت له ما فعل بها فحلف⁷ انه لا يعيدها اليه فارسل ابن الثمنة يطلبها فلم يردّها اليه فجمع عساكره وكان قد استولى على اكثر الجزيرة وخُطب له بالمدينة وسار لحرب⁸ ابن الحواش⁹ بقصريانه فخرج اليه وقاتله فانهزم ابن الثمنة وتبعه وقتل من اصحابه فاكثر فلما رأى ابن الثمنة ان عساكره قد تمزقت اراد الانتصار بالكفار^٥

¹) Poco appresso *A* dà la variante المكلاني. In Ibn-Khal-dûn e nella *Kharîda* di Imâd-ed-dîn si legge المكلاني che per la giusta lezione e risponde al *Benneclerus* di Malaterra che forse serisse *Bemnecletus*. ²) المكلاني *A* ³) الجواش *B* ⁴) ادنى *A* ⁵) في القول *B* ⁶) عضدها *A* ⁷) فعند *A* ⁸) الحرب *B* ⁹) الحواس *A*

ذكر استيلاء الفرنج خذلهم الله تعالى على جزيرة صقلية
 سنة ٤٤٤ كان سبب ذلك انه لما وقعت الحرب بين ابن التمنية وابن
 الحواش¹ وانهزم ابن التمنية وسار الى مدينة ملبطو² وكانت بيد
 الفرنج ملكوها في سنة اثنتين وسبعين وثلثمائة وكان ملكها حينئذ
 رجار الفرنجي فوصل اليه وقال انا املكك الجزيرة فسار معه في شهر
 رجب سنة اربع واربعين واربع مائة فلم يلقوا من يدافعهم واستولوا
 على ما مروا عليه في طريقهم وقصدوا قصر يانه فقاتلهم بن الحواش³
 فهزمه الفرنج فرجع الى الحصن فرحلوا عنه واستولوا على مواضع
 كثيرة ففارق الجزيرة كثير من العلماء والصالحين وسار جماعة من
 اهل صقلية الى المعز بن باديس وذكروا له ما الناس فيه بالجزيرة من
 الخلف وغلبة⁴ الفرنج على كثير منها فحمر اسطولا كثيرا وشحنه
 بالرجال والعدد وكان الزمان شتاء فساروا الى قوصرة فهاج البحر
 عليهم فغرق اكثرهم ولم ينج الا القليل وكان ذهاب هذا الاسطول
 مما اضعف المعز بن باديس وقوى العرب عليه حتى اخذوا البلاد
 منه فلما حينئذ الفرنج اكثر البلاد على مهل وتوادة لا يمنهم
 احد واشتغل المعز بما دمه من العرب ثم مات في سنة ثلاث
 وخمسين واربعماية وولى ابنه تميم فبعث اسطولا وعسكرا الى الجزيرة
 وقدم عليه ولديه ايوب وعليهما فوصلوا الى صقلية فنزل ايوب
 والعسكر المدينة ونزل على جرجنت ثم انتقل ايوب الى جرجنت

A³) بلطيه B; يلطيه A²) الحواش B; الحواس A¹)

Cf. Ibn-el-Athir p. ٢٧٧. Mss. ٤) غلبت الحواس

فأحبته أهلها فحسده ابن الخواش^١ فكتب إلى أهلها ليخرجوه فلم يفعلوا فسار إليه في عسكرة فقاتلوه وقتل ابن الخواش بسهم غريب^٢ أصابه وملك أيوب بن تميم ثم وقع بعد ذلك بين أهل المدينة وبين عسكر أيوب فتنة أدت إلى القتال ثم دار الشر بينهم وتراقى^٣ فرجع أيوب وأخوه في الأسطول إلى إفريقية وذلك في سنة إحدى وستين وأربعماية وصحبهم جماعة من أعيان صقلية فلم يبق للفرنج مانع ولا مانع فاستولوا على الجزيرة ولم يثبت بين أيديهم غير قصر يانده وجرجنت فحصرهما الفرنج وضيقوا على المسلمين حتى أكلوا الميتة وهدموا ما ياكلونه فأما أهل جرجنت فسلموها إلى الفرنج في سنة إحدى وثمانين وأربع مائة وبقيت قصر يانده بعد ذلك ثلاث سنين فلما اشتد الأمر عليهم أذعنوا إلى التسليم فنسلمها الفرنج خذلهم الله تعالى في سنة أربع وثمانين وأربعماية وملك رجار جميع الجزيرة وأسكنها الروم والفرنج مع المسلمين ولم يترك لأحد من أهلها ثمناً ولا دكناً ولا طاحوناً ولا فرناً ومات رجار بعد ذلك قبل التسعين وأربعماية وملك بعده ولده رجار وسلك طريق مملوك المسلمين من الجانب والصلاحية والجاندارية وغير ذلك وخالف عادة الفرنج وجعل له ديواناً للمظالم ترفع إليه شكاوى المظلومين فينصفهم ولو من ولده وأكرم المسلمين ومنع عنهم الفرنج فأحبوه وعمر استولوا كبيراً وملك الجزائر^٤ بين المهدية وصقلية مثل مالطة وقوصرة

١) Mss. الخواش ٢) عرب B ٣) وتراقى A

٤) Manca in B.

وغيرها وتناولوا بعد ذلك الى سواحل افريقية وملكوا المهدية
وغيرها ثم استرجعت منهم على ما ذكرناه في اخبار عبد المؤمن
ابن علي ٥

الفصل الثالث من باب اخبار افريقية وبلاد المغرب¹ ٥

(سنة ٣١٣) من ذكر ولاية ابي محمد زيادة الله بن ابراهيم بن الاغلب
الحج قال² وفي ايام زيادة الله فتحت صقلية وذلك انه وجه اليها
اسد بن الفرات القاضى في عشرة الاف فرحف اليه ملكها في مائة
 وخمسين الفا فهزمه وفتحها واستعمل عليها زيادة الله محمد بن
عبد الله بن الاغلب ٥

(سنة ٣٥٦) من ذكر ولاية ابي عبد الله محمد بن احمد بن محمد بن
الاغلب المكتى باي الغرائيق الحج³ وفي ايامه فتحت مالطة وفي
جزيرة في البحر على يد احمد بن عمر بن عبيد الله بن الاغلب ٥
(سنة ٣١٤ الى سنة ٣٨٩) من ذكر ولاية ابي اسحق ابراهيم بن احمد بن
الاغلب الحج قال⁴ وفي ايامه فتحت سرقوسة من صقلية في شهر
رمضان سنة اربع وستين ومايتين على يد احمد بن الاغلب وقتل
فيها اكثر من اربعة الاف رجل واصاب من الغنائم ما لم يوجد في

¹) *A B*, stessi Mss. Questo capitolo su la storia d'Africa è designato in *A* من الفن ٥ الباب ٩ من القسم ٥ من الفن ٥. E tradotto in francese da Mr. de Slane, in appendice alla *Histoire des Berbères* par Ibn Khaldoun, tom. I. 314. seg. II. 483. seg. ²) *A* f. 19 v., *B* f. 50 v., Vers. fr. I. 412. ³) *A* f. 21 r; *B* f. 52 r.; Vers. fr. I. 423 ⁴) *A* f. 21 v.; *B* f. 52 v.; Vers. f. I. 425.

مدينة من مدائن الشرك ولم ينج من رجالها احد وكان مقام
المسلمين عليها الى ان فتحت تسعة اشهر واقاموا بعد فتحها
شهرين ثم هدموها وانصرفوا^١ وفي سنة اربع وستين وثب الموالى
على ابراهيم وعقدوا لخلاف فى القصر القديم ومنعوا من يجوز الى
ر قادة من^٢ القيروان وسبب ذلك ان ابراهيم امر بقتل رجل منهم
يقال له مطروح ابن ام^٣ بادر^٤ فخالفوا عليه لذلك فاقبل اليهم اهل
القيروان فى عدد لا يحصى فارتدع الموالى وسالوا الامان فآمنوا فلما
حاروا وقت اعطاء الارزاق جلس ابراهيم بقصر ابي الفتح وحضر
جميع العبيد لقبض ارزاقهم فكلما تقدم رجل نزع سيفه حتى
اخذوا كلهم فقتل اكثرهم بضرب السياط وصلبوا وحبس بعضهم
بسجن القيروان حتى ماتوا فيه ونفى بعضهم الى صقلية وامر الخ^٥
(سنة ٢٧٨) قال^٦ وقتل (ابراهيم) حاجبه بن الضمصامة واخوته
وقرأته وولى حجابته الحسن بن ناقد واصلاف اليه عدة ولايات منها
امارة صقلية الخ^٧

سنة ٢٨٤ قال^٨ وفى سنة اربع وثمانين جهز ابراهيم ابنه ابا
العباس الى صقلية لقتال اهلها فسار اليها فى جمادى الآخرة فقاتله
اهلها قتالا شديدا ثم انهزموا ودخل بالسيف المدينة فقتل خلقا
عظيما ثم عفا عن الناس وآمنهم ثم ركب حتى جاز المجاز ووقع

١) من قواعد الى B ٢) بادر A ٣) B f. 22 recto ; Vers.
fr. I. 428. ٤) B f. 53 verso. Vers. fr. I. 431.

بالروم فقتل المقاتلة وسبى الدرية ورجع الى صقلية وقد اثخن في
الروم ٥

سنة ٢٨٩ قل¹ ذكر اعتقال ابراهيم الملك وزهده وغزوه ووفاته ٥ وكان
سبب ذلك ان رسول الخليفة المعتضد بالله العباسي قدم عليه في
سنة تسع وثمانين ومايتين من بغداد الى تونس فخرج ابراهيم اليه
فَازَةً سَوْدَاءَ² في سحابة تونس فخلا بالرسول وكان بينهما مجاورة³ ولم
يانه بكتاب وكان المعتضد قد ارسله على غضب وسخط لشكوى
اهل تونس منه وصباحهم على المعتضد ووصفهم له ما صنع بهم
ابراهيم وقالوا اهدى اليك نساءنا وبناتنا فغضب المعتضد وامره
باللحاق به وان يعتزل عن افريقية وولي عليها ابنه ابا العباس فكره
ابراهيم المسير الى المعتضد وظهر التوبة ورفض الملك ولبس الحشن⁴
من الثياب وامر باخراج مَنْ في سجنونه وقطع القبالات وبعث الى ابنه
ابي العباس وهو بصقلية ليصير اليه الملك ويخرج له من الامر فقدم
عليه في شهر ربيع الاول فسلم اليه الامر وخرج من تونس وظهر انه
يريد الحج ووصل الى سوسة ووجه رسله الى بغداد بذلك ثم بعث
بمن يذكر رجوعه عن الحج وخروجه الى الجهاد خشية⁵ من بني
طولون لئلا تسفك بينهما الدماء واستنفر الناس ودعاهم الى الجهاد
ووسع على من اتاه وخرج من سوسة لثلاث عشرة ليلة بقيت من
شهر ربيع الآخر فنزل نوبة ففرق الخيل والسلاح على اصحابه وامر

¹) B f. 53 verso. Vers. fr. l. c.

²) Ms. سودة

³) محاورة ⁴) الحشن Ms. ⁵) حشبه Ms. sic.

بالعطاء فأعطى الفارس عشرون ديناراً والراجل عشرة وخروج من
 نوبة إلى طرابلس^١ فأقام بها سبعة عشر يوماً يُعطى الارزاق لمن معه
 ثم رحل فدخل مدينة بلرم^٢ لليلتين بقيتا من شهر رجب وأمر برد
 المظالم وأقام بصقلية^٣ أربعة عشر يوماً يعطى أهلها ومن بها من
 الجرنين^٤ الارزاق وأرتحل لسبع خلون^٥ من شعبان فنزل على
 طبرمين وحاصرها وكان بينه وبين أهلها قتال شديد حتى اثخن
 الجراح في الفريقين وهم المسلمون بالانحياز فقراً قارى هذان خصمان
 اختصموا في ربهم الآية^٦ فحمل جماعة العسكر وأهل البصائر بنيات
 صادقة فانهزم الكفرة هاربين فقتلهم المسلمون أبرح قتل وقفوا آثارهم في
 بطون الاودية وروس الجبال ودخل ابراهيم ومن معه طبرمين فقتل
 وسبى وبعث زياده الله ابن ابنه ابي العباس إلى قلعة تيفش^٧ وبعث
 ابا الاغلب ولده بعسكر إلى دمنيش فوجد أهلها قد هربوا على
 وجوههم فاخذ جميع ما كان منها وبعث ابنه ابا حجر إلى رمطة
 فطلب القوم الامان واجابوا إلى الجزية فبعث سعدون الجالوت بطائفة
 إلى لباج^٨ فدعوا القوم جميعاً فاجابوا إلى اداء الجزية فلم يجبههم ولم
 يرضه ألا نزولهم عن الحصون فنزلوا وهدم جميع القلاع ورمى

^١ Ms. طرابلس. Di certo *Trapani*, non *Tripoli* come ha
 letto Mr. De Slane. ^٢ Ms. بلرم ^٣ Ms. مدينة صقلية ^٤ Ms.
 sic. الجرنين ^٥ Questa cifra o alcuna delle precedenti è sba-
 gliata. ^٦ *Corano* XXII. 20. ^٧ Credo sia da leggere ميقش.
 Cf. Ibn el-Athîr p. ٢٤٢ e Nowairi stesso qui innanzi p. ٢٣٩
^٨ Ms. لباج. Cf. Ibn-el-Athîr l. c.

حجارتها الى البحر ثم نهدى بالعساكر الى مسيحي فلقم بها يومين
 وامر الناس بالتعدية الى قلورية لاربع بقين من شهر رمضان ونهدى
 في رحيله الى ان قرب من مدينة كسنته¹ فجاءته الرسل يطلبون
 الامان فلم يجيبهم وسار الى ان وصل كسنته وقدم العساكر وبقي في
 الساقة لضعف اصابه فنزلت العساكر بالوادي وامر الناس بالزحف
 فحمس بقين من شوال وفرق اولاده وخاصته على ابوابها فقاتلوا من
 كل ناحية ونصبوا المجانيق واشتدّت علة ابراهيم وكانت عنته
 البطن وعرض له الفواق فايس اصحابه منه فقلدوا الامر الى زيادة الله
 ابن ابنه ابي العباس سراً وكانت وفاة ابراهيم في ليلة السبت
 لاثنتي عشرة ليلة بقيت من ذي القعدة سنة تسع وثمانين ومايتين
 فركب القواد الى ابي مضر زيادة الله وهو اكبر اولاد ابي العباس بن
 ابراهيم فقالوا له تول هذا الامر حتى تصل الى ابيك فقال لعمه ابي
 الاغلب انت احق بحق اخيك فلم ينتقم على زيادة الله وكان
 يحب السلامة ثم طلب اهل كسنته الامان ولم ير يعلموا بوفاة الامير
 فآمنوا واقام المسلمون حتى قدم عليهم من كان يوجه الى الجهات فلما
 قدموا ارتحلوا باجمعهم وعادوا الى مدينة بلزم² ونفلوا ابراهيم معهم
 فدفنوه بها وبني على قبره قصر وعادوا الى افريقية باجمعهم وكان
 مولد ابراهيم يوم الاثني سنة خمس وثلاثين ومايتين وكان عمره
 ثلاث وخمسين سنة واحد عشر شهراً واباً ومدّة ولايته حين
 وفاته ثمانى وعشرين سنة وستة اشهر واثنى عشر يوماً الخ

1) Ms. qui e appresso. كسنته
 2) Ms. بلزم

سنة ٤٨١ ذكر ملك الروم مدينة زويلة وعودهم عنها¹ ✽

قال وفي سنة احدى وثمانين واربعماية اجتمع الروم في اربعماية
قطعة واعانهم الفرنج واتوا كلهم الى جزيرة قوصرة واخربوا ونهبوا
واحرقوا وملكوا مدينة زويلة وفي بقرب المهدية وكانت عساكر تميم
غائبة في قتال الخارجين عليه فصالح تميم الروم على ثمانين الف
دينار على² ان يردوا جميع ما حووه من السبي ففعلوا ذلك ورجعوا
جميعاً ✽

سنة ١١٠٠ ذكر ولاية علي بن يحيى بن تميم بن المعز بن باديس قال
...³ وفي سنة احدى عشرة وخمس مائة حاصر الامير علي مدينة
قابس في البحر وسبب ذلك ان رافع بن مكن الدهماني انشا مركبا
بساحلها وقصد اجراء⁴ في البحر في اخر ايام يحيى فلم ينكر ذلك
عليه واعانه بالخشب والحديد وتوفى يحيى قبل اكماله فلما ولي علي
انف من ذلك وعمر ست حربيات⁵ واربع شواني فاستعان رافع برجار
صاحب صقلية فانفذ رجار لاعنته اسطولا جملته اربعة وعشرون
ثنينيا لتأخذ المركب معها وتشيعه⁶ الى صقلية ليلا يقطع عليه
مراكب علي فلما اجتاز اسطول⁷ رجار بالمهدية اخرج علي⁸ للحربيات
والشواني تتبعه الى قابس فتوافوا بها فرجع اسطول رجار الى صقلية
وبقى اسطول علي يحاصر قابس فضيق علي من بها واثّر في ماحلها⁸

¹) A f. 42 v.; B f. 69 v. ²) بشرط B ³) A fol. 45 r.;

ويشنع A ⁴) احراء Mss. ⁵) حرسات A ⁶) B 71 verso.

⁷) Di qui fino ad اسطول seguente manca in B. ⁸) ماجله B

? محالها =

وافسد ثم رجع الى المهديّة وتماذى رافع في اظهار المخالفة
والتمسك بصاحب صقلية ٥

سنة ١١٥٥ ذكر حصار رافع المهديّة وانهزامه ١ ٥

قل ثم اقبل رافع بن مكن الدسماني على جميع قبائل العرب وحالفهم
وسار بهم لحصار المهديّة ونازلها فامر على العسكر بالخروج اليه وقتاله
فخرجوا عشية النهار فحملوا على رافع ومن معه حتى ازالوهم من
مواقفهم ووصل للجند الى اخبية العرب فصاح للحريم هكذا نسبي ٢
هكذا نستباح ٣ فعادت العرب ونشبت للحرب واشتد القتال الى
المغرب ثم افترقوا وقد قتل من عسكر رافع خلق كثير ولم يقتل من
اصحاب على الا رجل واحد ثم خرج اليهم الجند مرة ثانية واقتتلوا
فكان الظهور لاصحاب على وهرب رافع بالليل الى القيروان فدخلها
بعد قتال فارس على بن يحيى اليه عسكراً فحاصره ٤ بالقيروان ووقع
بينهم قتال شديد قتل فيه احمد بن ابراهيم صاحب الجيش بسهم
اصحابه وكان الغلب مع ذلك لاصحاب على ورجع رافع الى قابس
وتوسط ميمون بن زياد لرافع في الصلح مع على فاجاب الى ذلك
بعد امتناع وتم الصلح بينهما وانتظم وزالت الوحشة ثم وصل
رسول رجار صاحب صقلية بمكاتبة يلتزم فيها تأكيد ٥ العهد
وتجديد العقود فاجاب الى ذلك ثم وقعت الوحشة بينهما فامر
على بتجديد الاسطول فعمر عشرة مراكب حربية وثلاثين غرابا

١) *AB* in continuazione.

٢) *B* بسبي

٣) *B* يستباح

٤) *A* بحاصره

٥) *B* بالليد

وشحنها بالرجال والعدد والنقطة وجميع ما يحتاج اليه وكان دأبه
 الخزم والصرامة والشهامة والعزم الى ان توفى وكانت وفاته في يوم
 الثلاثاء لسبع بقين من شهر ربيع الآخر سنة خمس عشرة وخمس
 مائة وكان مولده بالمهدية صبيحة يوم الاحد للنصف من صفر سنة
 تسع وسبعين^١ واربعماية وكانت مدة ولايته خمس سنين واربع
 اشهر وثلاثة عشر يوما وخلف من الاولاد اربعة وهم الحسن وباديس
 واحمد وعزيز ولما مات ولي بعده ولده الحسن

سنة ٥٠٥ هـ قال ذكر ولاية الحسن بن علي بن يحيى الخ^٢

كانت ولايته بعهد من ابيه فاستقل بعد وفاة ابيه وله من العمر ان
 ذاك اثنتا عشرة سنة وشهورا فدبر دولته صندل الخصى وحفظ
 الملك فلم تطل ايام صندل حتى مات ووقع الاختلاف بين اكابر
 الدولة وانفواد وكل منهم يطلب التقدم على الجميع ويبدى انه
 صاحب الحل والعقد فلم يزلوا كذلك الى ان قوض امور دولته الى
 القائد ابي عزيز موفق وهو من قواد ابيه فصلحت الامور

سنة ٥٣٩ هـ قال ذكر استيلاء الفرنج على جزيرة جربة^٣

وفي سنة تسع وعشرين وخمس مائة استولت الفرنج على جزيرة
 من بلاد افريقية وكان اهلها لا يدخلون تحت طاعة سلطان فخرج
 اليها جيش من صقلية واداروا المراكب بجهاتها فقاتل اهلها قتالا
 شديدا فقتل منهم خلق كثير وانهزموا وملكها الفرنج وغنموا

^١ وتسعين A

^٢ AB in continuazione.

^٣ AB

الاموال وسبوا النساء والاطفال وهلك اكثر^١ رجالها وعاد من بقى
منهم فاخذوا لانفسهم امانا من صاحب صقلية واقتكوا اسرا^٢
وسبيهم^٣

سنة ٥٢١هـ قال ذكر ملك الفرنج مدينة طرابلس^٤

وفي ايامه ملك الفرنج مدينة طرابلس الغرب وذلك في سنة احدى
واربعين وخمس مائة وسبب ذلك ان رجلا^٥ صاحب صقلية جهز
اسطولا كبيرا وسيره اليها فاحاطوا بها برا وبحرا في ثالث الحزم من
السنة فقاتلهم اهلها ودامت الحرب بينهم ثلاثة ايام فلما كان في
اليوم الثالث سمع الفرنج صيحة عظيمة في البلد وخلت الاسوار من
المقاتلة وكان سبب ذلك ان اهل طرابلس كانوا قبل وصول الفرنج
بايام يسيرة قد اختلفوا واخرجت بنو^٦ مطروح طائفة وقدموا على
انفسهم رجلا من الملتين^٧ كان قد قدم يريد الحج ومعه جماعة
فولوه امرهم فلما نزلهم الفرنج اغارت تلك الطائفة على بنى مطروح
فوقعت الحرب بين الطائفتين وخلت الاسوار فانتهر الفرنج الفرصة
ونصبوا السلاليم وصعدوا على السور وملكوا المدينة فسفكوا دماء
اهلها وسبوا نساءهم ونهبوا اموالهم وهرب من قدر على الهرب والتجوا
الى البربر والعرب ثم نودى بالامان للناس كافة فوجع كل من فر منها
واقام الفرنج سنة اشهر حتى حصنوا اسوارها وحفروا خندقها وعند

واقتلوا امراهم *B* ; واقتكوا اسرارهم وسبيهم *A* ^٢ اكبر *A* ^٣
جار *A* ^٤ *AB* in cont. ^٥ Cf. Ibn-el-Athir p. ٢٨٩. وسبيهم
المسلمين *B* ^٦ ؟ بنى ^٧

رجوعهم اخذوا رهاين اهلها والملثم وبى مطروح ثم اطلقوا رهاينهم

واستقام امر المدينة سريعا

سنة ٥٤٣هـ ذكر استيلاء الفرنج مدينة المهديّة وسفاس وسوسة¹

سنة ٥٤٨هـ ذكر الحرب بين عبد المومن والعرب وظفر عساكر عبد

المومن²

سنة ٥٥٤هـ ذكر ملك عبد المومن مدينة المهديّة من الفرنج وجميع

بلاد افريقية³

(سنة ٥٧٥هـ) من ذكر ملك ابى يعقوب (يوسف بن عبد المومن) مدينة

قفصة... قال⁴ وتوجه (ابو يعقوب) الى المهديّة وشاهدها ووفاه رسلا

¹) *A* f. 46 r.; *B* f. 72 verso. È superfluo dar questo paragrafo nel quale si trascrive l'analogo d'Ibn-el-Athîr p. ٢٩٣ e ٢٩٧, tagliandone qualche passo. V'ha del resto pochissime varianti. Le due sole che importino sono queste: Ibn-el-Athîr p. ٢٩٩ lin. 15 في الثالث والعشرين *Nowairi* *A* f. 46 r.; *B* 73 verso تونس ومن المغرب ٣. في الثالث عشر *Nowairi* *A* l. ٥. تونس ومن دوى المغرب الى دوى القيروان. La lezione di *B* è conforme a quella d'Ibn-el-Athîr. ²) *A*

f. 58 recto; *B* f. 5 verso. Come in Ibn-el-Athîr p. ٢٩٨ La sola variante da notare è alla linea 13 هلال الخ *Nowairi* ha. اهلال والاشج وعدى ورياح (رياح *B*) وزعيف وغيرهم من يقول بقولهم ³) *A* f. 59 recto; *B* f. 6 verso. Come in Ibn-el-Athîr p. ٣٠٣ Parafrasi del principio in *Nowairi*, senza diversità nei fatti. Varianti da notarsi *Nowairi* aggiugne من القتل والنهب ١١ lin. ٣٠٣ ⁴) *A* f. 62 verso. Cf. Ibn-el-Athîr p. ٣٣٣ Abd-el-Wāhid-Marre-

صاحب صقلية يلتبس الصلح فهادنه عشر سنين ورجع الى المغرب ٥
الفصل الرابع وقال من ذكر اخبار دولة بنى عبّاد¹ وكان الشيخ
 عبد الجبار بن ابي بكر بن محمد بن حمديس توجه من المغرب الى
 الاندلس في سنة ٢٧١ فقصّد المعتمد (على الله محمد بن عبّاد
 صاحب اشبيلية) واقام عنده الى ان خلع فكتب اليه المعتمد بعد
 ان عاد المهدية غريب بارض المغربيين² الخ
 فاجابه ابو محمد ابن حمديس جرى لك جدّة الخ ٥

الباب التاسع والاربعون

من كتاب تاريخ الاسلام لشمس الدين ابي عبد الله الذهبي⁴ ٥
 سنة ٣٣٣ قال ٥..... وفيها اخرج المنصور اسمعيل العبيدي يعقوب
 ابن اسحق في اسطول من المهدية عدته ثلاثون حربيا الى ناحية
 افرنجة ففتح مدينة جنوة ومروا بمدينة سردانية فوقعوا باهلها وسبوا
 واحرقوا عدّة مراكب وقتلوا رجالها واسرعوا بالخروج الى جنوة
 واحرقوا مراكب قرسقة ونقبوا اسوار جنوة واستولوا على المدينة
 واسروا الف امرأة وهدموا بالغنائم الى المهدية ٥

kosci qui innanzi p. ٣٣١ e l'Anonimo Cassinese presso Muratori,
Rerum Italic. V. p. 70.

¹) Dall' opera di R. P. A. Dozy,
Scriptorum Arabum loci de Abbadidis II. 138.

²) V. cotesti
 versi op. cit. I. 62. 63 e nel Diwano d'Ibn-Hamdīs, Ms. di Pe-
 troburgo f. 59 recto.

³) V. 4 versi op. cit. II. 44. Il Diwān
 f. 59 r. e v. ne dà 12.

⁴) Ms. della Bibl. imp. di Parigi
 A. F. 646; volume che comprende gli annali dal 301 al 370.

⁵) fol. f05 verso.

الباب والخمسون

من كتاب العبر وديوان المبتداء والخبر في أيام العرب والعجم والبربر
ومن عصرهم من ذوى السلطان الأكبر لابی زيد عبد الرحمن بن محمد

ابن خلدون^١

الفصل الأول من الكتاب الأول منه في العمران من الفصل في قيادة
الاساطيل قال^٢ وأَوْعَزَ الخليفة عبد الملك الى حسان بن
النعمان عامل افريقية^٣ باتخاذ دار صناعة بنونس لانشاء الآلات
البحرية حرصًا على مراسم الجهاد وبها^٤ كان فَتَحَ صقلية أيام زيادة الله
الأول بن ابراهيم بن الاغلب على يد اسد بن الفرات شيخ الفتنيا
وَفَتَحَ قوصرة ايضا في أيامه بعد ان كان معوية بن حديج^٥ اغزا
صقلية أيام معوية بن أبى سفيان ولم يفتح الله على يده وفتحت على
يد ابن الاغلب^٦ وقائده اسد بن الفرات^٧ الخ
وقال^٨ وكان المسلمون لعهد الدولة الاسلامية قد غلبوا على
هذا البحر (يعنى بحر الروم) من جميع جوانبه وعظمت صولتهم
وسلطانهم فيه فلم يكن للامم النصرانية قبل باساطيلهم بشى من

^١) Nel dare gli estratti di questa grande opera appartenenti
alla Sicilia, seguirò l'ordine in cui si trovano ch' è diverso dall'
ordine dei tempi. ^٢) *A* Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar.
742 quinquies, vol. 1. fol. 100 recto; *B* Ms. del British Museum
9574 fol. 144 recto. ^٣) Mancano queste due parole in *B*.
ولم Da ^٧) *Mss.* الاصلب ^٦) *Mss.* خديج ^٥) *Mss.* ومنها ^٤)
fin qui manca in *B*. ^٨) *A* f. 100 recto; *B* f. 144 verso.

جوانبه وامتطوا ظهره للفخ سائر أيامهم فكانت لهم المقامات
المعلومات من الفخ والغنائم وملكوا سائر الجزائر المنقطعة عن
السواحل فيه مثل ميورقة ومنرقة وبابسة وسردانية وصقلية وقوصرة
ومالطة واقريطش وقبرص وسائر ممالك الروم وكان¹ أبو القاسم
الشيخي وابناؤه يغرون اساطيلهم² من المهدية على جزيرة جنوة
مرات³ فتنة قلب⁴ بالظفر والغنية واقتح مجاهد العامري صاحب
دانية من ملوك الطوائف جزيرة سردانية في اساطيله سنة خمس
واربعماية وارتجعها النصارى لوقتها والمسلمون خلال ذلك كله قد
تغلبوا على الاكثر من ثجة هذا البحر وسارت اساطيلهم فيه جاعة
وذاهبة والعساكر الاسلامية تجير البحر في اساطيلهم من صقلية الى
البحر الكبير المقابل لها من العدو الشمالية فتوقع بملوك الفرنج
وتتأخن في ممالكهم كما وقع في ايام بني ابي الحسين ملوك صقلية
الفاتمين بدولة العبيديين⁵ وانحازت⁶ امر النصرانية باساطيلهم الى
الجانب الشمالي الشرقي منه من سواحل الافرنجة والصقلية وجزائر
الرمانية لا يعدونها واساطيل المسلمين قد ضربت عليهم ضراء
الاسد بفريسته الخ^٥

وقال⁷ ولما استعلاحت دلة الموحدين في المائة السادسة⁸ وملكوا

¹) واغزا *B* ²) Mancano queste due parole in *B*.

³) Manca in *A*. ⁴) وانقلبوا *B* ⁵) Manca in *B* questo lungo squarcio dalla voce والعساكر من e v'ha in vece

صقلية قد ضيق (sic) على اهل البر الكبير من العدو الشمالية

⁶) وتحيزت *B* ⁷) *A* f. 100 recto; *B* f. 145 verso. ⁸) Man-

العدوتين اقاموا خطة هذا الاسطول على انه ما عرف واعظم ما عهد وكان قائد اساطيلهم احمد الصقلي اصله من صديغيان الموطنين بجزيرة جربة من سدويكش اسرة النصارى من سواحلها ورنى عندهم واستخلصه صاحب صقلية واستكفاه ثم هلك وولى ابنه فاستخطه ببعض النزاعات وخشى على نفسه فلاحق بتونس ونزل على السيد بها من بنى عبد المومن¹ فاجاز الى مراکش فتلقيه الخليفة يوسف بن عبد المومن² بالمبرة والكرامة واجزل له الصلة وفلده امر اساطيله فجلى في جهاد امر النصرانية وكانت له آثار ومقامات مذكورة في دولة الموحدين وانتهت اساطيل المسلمين على عهده في اللشرة والاستجادة ما لم تبلغه من قبله ولا بعد فيما عهدنا الخ

الفصل الثاني من الكتاب الثاني في اخبار العرب من الطبقة الثالثة منهم من دولة العبيديين قال...³ ثم جهز ابو القاسم (بن عبيد الله الشيعي) اسطولا ضخما لغزو ساحل افريقية وعقد عليه ليعقوب بن اسحاق فاتخن في بلاد الافرنجة وسى ونزل بلد جنوة واقتنحها وعظم صنع الله في شأنها ومروا بسردانية من جزر الفرنج فاتخنوا فيها ثم مروا بقرقيسا من سواحل الشام⁵ الخ

يوسف ²) *B* Manca in *B* da من in poi. ¹) cano in *B*.
³) Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. 742 quater vol. IV. fol. 18 verso. Versione francese del Barone de Slane in appendice alla *Histoire des Berbères par Ibn Khaldoun*, tom. II. 529.
⁴) ؟ افرنجة ⁵) Si dee leggere *Corsica* e sopprimere la designazione di Siria che par aggiunta da Ibn-Khaldun per giustificare la lezione erronea trovata probabilmente in

وقال 1. ثم عقد (المنصور بن القائم بأمر الله بن عبيد الله) سنة
تسع وثلاثين (وثلاثماية) للحسن² بن علي بن ابي الحسين الكلابي
على صقلية واعمالها وكانت لخليل بن اسحاق فصرفه الحسن³ واستقل
بولايته فكان له فيها ولبنية ملك سنذكره وبلغ المنصور ان ملك
الفرنجة يريد غزو المسلمين فاخرج اسطوله وشحنه بالعساكر لنظم
مولاه فرج الصقلي⁴ وامر الحسن⁵ بن علي عامل صقلية بالخروج معه
فجازوا البحر الى عدوة الافرنجة ونزلوا قلورية ولقيهم رجار⁶ ملك
الفرنجة فهزمهم وكان فتحا لا كفاء له وذلك سنة اربعين وثلاثماية
ورجع فرج بالغنائم الى المهدية سنة اثنتين واربعين الهـ
وقال 7. وبعث (المعز بن المنصور بن القائم بأمر الله) الى الحسن بن
علي عامل صقلية سنة اربع واربعين (وثلاثماية) ان يخرج باسطوله الى
ساحل المرية من بلاد الاندلس فعات فيه وغنم وسبى ورجع الهـ
قل 8. وافتتح صاحب صقلية سنة احدى وخمسين (وثلاثماية)
قلعة طبرمين⁹ من حصون صقلية بعد حصار طويل اجهد ثم فنزلوا
على حكم صاحب صقلية بعد تسعة اشهر ونصف للحصار واسكن

Ibn-el-Athir. V. p. ٢٥٢ nota 9 e qui innanzi a pag. ٢٥٩ il paragrafo di Dsehebi. 1) fol. 20 verso. Vers. franc. op. cit.

الصقلي Ms. 4) الحسين Ms. 5) الحسين Ms. 2) الحسين Ms. 3) الحسين Ms. 4) الحسين Ms. 5) الحسين Ms. 6) الحسين Ms. 7) الحسين Ms. 8) الحسين Ms. 9) الحسين Ms.

Cf. la Cronica di Cambridge p. ١٧٢ e Ibn-el-Athir anno 340.

p. ٣٩١ 5) الحسين Ms. 6) Questo nome è sbagliato al par che quello di Franchi. 7) Fol. 20 verso. Vers. fr. op. cit.

II. 542. 8) Fol. 21, recto. Vers. franc. op. cit. II. 544.

9) الحسين Ms.

المسلمين بالقلعة وسمّاها المعزّية نسبة الى المعزّ صاحب افريقية ثمّ سار صاحب صقلية بعدها وهو احمد بن الحسن بن عليّ بن ابي الحسين¹ الى حصار رمطة من قلاع صقلية فاستمدّوا ملكهم صاحب القسطنطينية فجهّز لهم العساكر برّاً وبحراً فاستمدّ صاحب صقلية المعزّ فامدّه بالعساكر مع ابيه² الحسن ووصل مدده الى مدينة مسيني وساروا بجموعهم الى رمطة وكان على حصارها الحسن بن عمار فجهّز عسكرياً على رمطة وزحف الى عسكر الروم مستميتاً فقاتلهم امير الروم وجماعة من البطارقة وهزموا اقبج هزيمة واعترضهم خندق فسقطوا فيه واثنان المسلمين فيهم وغنموا عسكرهم واشتدّ الحصار على اهل رمطة وهدموا الاقوات فافتتحها المسلمون عنوة وركب فلّ الروم البحر يطلبون النجاة فاتبعهم الامير احمد بن الحسن في اسطوله فادركهم وسبح بعض المسلمين في الماء فحرق مراكبهم وانهزموا وبتّ احمد سرايا المسلمين في مدائن الروم فغنموا منها وعاثوا فيها حتى صالحوهم على الجزية وكانت هذه الواقعة سنة اربع وخمسين وتسمّى وقعة المجاز³

الفصل الثالث من الكتاب الثاني والطبعة الثالثة ايضاً من اخبار بني الاغلب ولاه افريقية³ قال من ولاية حسان بن النعمان

¹) Ms. الحسن ²) Ms. ابنه ³) C Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. 742 quater vol. IV; T Estratti di un Ms. di Tunis inviati nel 1846 dal Sig. Honnegar; V testo pubblicato da Mr. Noël des Vergers su lo stesso Ms. C, col titolo di *Histoire de l'Afrique etc. et de la Sicile etc. d'Ebn-Khaldoun*, Paris

الغسانى أفريقية 1.... واقتح قرطاجنة عنوة وخربها وفر من كان بها من الروم والفرجة الى صقلية والاندلس الخ ، وقال من ولاية بشر بن صفوان اللبى 2... وغزا بنفسه صقلية سنة تسع (وماية) وهلكه مرجعه منها ٥ وقال من ولاية عبيد الله بن الحبحاب 4.... ثم اغزاه (يعنى اغزا عبيد الله حبيب بن ابي عبيدة بن عقبة بن نافع) الى صقلية سنة اثنتين وعشرين (وماية) ومعه ابنه عبد الرحمن بن حبيب فنزل سرقوسة اعظم مدائن صقلية وضرب عليهم للجزء واقتح في سائر الجزيرة وكان عمر بن عبيد الله بطانجة قد اساء السيرة في البربر واراد ان يخلص من اسلم منهم وزعم انه الفى فاجمعوا الانتفاض وبلغهم مسير العساكر مع حبيب بن ابي عبيدة الى صقلية فثار ميسرة المطغرى بدعوة الصفرية من الخوارج وزحف الى طانجة فقتل عمر بن عبيد الله وملكها واتبعه البربر وابعوه بالخلافة وخاطبوه بامير المؤمنين وفشت مقاتله في سائر القبائل بأفريقية وبعث ابن الحبحاب اليه خالد بن حبيب الفهري فيمن بقى معه من العساكر واستقدم حبيب بن ابي عبيدة من صقلية ومن معه من العساكر وبعثه في اثر خالد الخ ، وقال من ولاية عبد الرحمن بن حبيب 5.... ثم بعث جيشا في البحر الى صقلية وآخر الى سردانية فأتوا في امم الفرجة حتى اتقوه بالجزء الخ ٥

1841 in 8. 1) V p. ٥ 2) V p. ٩ 3) Manca qualche parola. 4) V p. ١. 5) V p. ١٥

الفصل الرابع فتح اسد بن الفرات صقلية¹، كانت صقلية من عملات الروم وامرها راجع الى صاحب القسطنطينية وولى عليها سنة احدى عشرة ومايتين بطريقا² اسمه قسطنطين واستعمل على الاسطول قائدا من الروم حازما شجاعا فغزا سواحل افريقية وانتهبها ثم بعد مدة كتب ملك الروم الى قسطنطين يامره بالقبض على مقدم الاسطول وقتله ونهى³ الخبر اليه بذلك فانتقض وتعصب له⁴ اصحابه وسار الى مدينة سرقوسة من بلاد صقلية فلحقها وقاتله قسطنطين فهزمه القايد ودخل مدينة قطانية فاتبعه جيشا اخذوه وقتلوه واستولى القايد على صقلية فلحقها⁵ وخطب⁶ بالملك وولى على ناحية من الجزيرة رجلا اسمه بلاطه وكان ميخايل⁷ ابن عم بلاطه على مدينة بلرم⁸ فانتقض هو وابن عمه على القايد واستولى بلاطه على مدينة سرقوسة وركب القايد في اساطيله الى افريقية مستنجدا بزيادة الله فبعث معه العساكر واستعمل عليهم اسد بن الفرات قاضى القيروان فخرجوا في ربيع سنة ثنتى عشرة فنزلوا بمدينة مازر وساروا⁹ الى بلاطه فلقبهم واعتزلوا القايد وجموع¹⁰ الروم الذين استمدوهم فهزموا¹¹ بلاطه والروم الذين معه وغنموا اموالهم وهرب¹² بلاطه الى قلورية فقتل بها واستولى المسلمون على صقلية

بطريق² *V* 1) *C* f. 90 verso; *T* p. 1; *V* p. ٤١

T 6) *T* 5) Manca in *T*. 4) اليه *T* 3) *C V* ونما

C V 10) *T* 9) وسار *T* 8) *Ms.* بلرم عامل *T* 7) وخطب

T 12) *T* 11) *T* لم من بلاطه فاعتزلوا ولقبهم القايد وجميع

وضرب

حصون من الجزيرة ووصلوا الى قلعة الكرات¹ وقد اجتمع بها خلق كثير فحاصروا القاضى اسد بن الفرات في المروضة على الصلح وادا الجزيرة حتى استعدوا للحصار ثم امتنعوا عليه فحاصروهم وبت السرايا في كل ناحية وكثرت الغنايم وحاصروا سرقوسة برا وبحرا ولحقه² المدد من افريقية وحاصروا بلرم³ وزحف الروم الى المسلمين وهم يحاصرون سرقوسة فدفعوهم واشتد حصار⁴ المسلمين بسرقوسة ثم اصاب معسكرهم الفنا وهلك كثير منهم ومات اسد بن الفرات اميرهم ودثن بمدينة بلرم وولى على المسلمين بعده محمد بن ابى الجوارى⁵ ووصل اسطول الروم من القسطنطينية فاعتزم المسلمون على الاقلاع الى افريقية فاعترضهم اسطول الروم فرجعوا واحرقوا المراكب واستماتوا وحاصروا مدينة مازر⁶ ثلاثة ايام وملكوها ثم حصن كركنت⁷ كذلك ثم ساروا الى مدينة قصرية⁸ ومعهم القايد الذى جاء يستجدهم فحاصروا اهل قصرية وقتلوه وجا المدد من القسطنطينية فتصافوا مع المسلمين فهزموهم وقتلوا منهم خلقا ودخل فلهم⁹ الى قصرية ثم توفى محمد بن ابى الجوارى¹⁰ امير المسلمين وولى بعده زهير بن عون¹¹ ثم تحصن الله المسلمين فهزمهم الروم مرات وحصروهم في معسكرهم حتى جهدهم للحصار وخرج من كان في كركنت من

الحصار C⁴ بلزم Mss.³ وجاء CV² الكرات CV¹
 كبير كيب C⁷ ميناو Corr.⁶ الجوارى C⁵; الجارون T⁵
 جلهم T⁹ نانه T⁸; بابه C⁸ كير كنت V⁸; كركيت T⁸
 غوث Credo sia da correggere. عوم T¹¹ الجوارى T¹⁰
 محص Mss.¹²

المسلمين بعد ان هدموها وساروا الى مازر وتعذر عليهم الوصول الى اخوانهم واقاموا كذلك الى سنة اربع عشرة الى ان اشرافوا على الهلاك فوصلت مراكب افريقية مددا واسطول من الاندلس خرجوا للجهاد واجتمع منهم ثلثمائة مركب فنزلوا¹ للجزيرة وافرج الروم عن حصار المسلمين وفتح المسلمون مدينة بلرم بالامان سنة سبع عشرة ثم ساروا سنة تسع عشرة الى مدينة قصربرانه وهزموا الروم عليها ثم سنة عشرين كذلك ثم بعثوا عسكريا الى طبرمين³ فغنموا⁴ ثم بعث زيادة الله الفصل بن يعقوب في سرية الى سرقوسة فغنموا ثم سارت سرية اخرى واعترضها بطريق صقلية فامتنعوا منه في وعمر وخمر من الشعراء حتى يئس منهم وانصرف⁵ على غير تعبئة فحمل عليهم اهل السرية فانهزموا وسقط البطريق عن فرسه وطعن وجرح وغنم المسلمون ما معهم من سلاح ودواب ومتاع ثم جهز زيادة الله الى صقلية ابا الاغلب ابراهيم بن عبد الله في العساكر وولاه اميرا عليها فخرج منتصف رمضان وبعث اسطولا فلقى اسطولا للروم فغنمه وقتل من كان فيه وبعث اسطولا اخر الى قوص⁷ فلقى اسطولا كذلك وسارت سرية الى جبل النار والحصون التي في نواحيها وكثر السبي بأيدي المسلمين وسيير ابو الاغلب سنة احدى وعشرين اسطولا نحو الجزاير فغنموا وعادوا وبعث سرية الى قطلبانة⁸ واخرى الى قصربرانه كان فيها التميمي للامسلمين ثم كانت

4) Manca 5) Mss. طبرمين 2) Nel solo T. ضربوا T¹ 3) T agg. منهم 6) T بالاغلب 7) T قوص 8) قطلبانة sic C. Forse va letto قسطلياسة. C⁸

وقعة أخرى كان فيها الظفر¹ لهم وغنم المسلمون من اسطولهم تسع
مراكب ثم عثر بعض المسلمين على عورة من قصر يانه فدخل المسلمون
عليها ودخلوا البلد منها وتحصن المشركون بحصنه² حتى استامنوا
وفتحه الله وغنم المسلمون غنايمه وعادوا الى بلرم الى ان وصلهم الخبر
بوفاته زيادة الله فوهنوا أولا ثم نشطوا وعادوا الى الصبر والجهاد وكانت
وفاته زيادة الله³ منتصف سنة ثلاث وعشرين ومايتين لاحدى
وعشرين سنة ونصف من ولايته⁴

وقال من ولاية ابي عقاب الاغلب بن⁴ ابراهيم بن الاغلب⁵
وبعث سنة اربع وعشرين سرية الى صقلية فغنموا وعادوا ظافرين وفي
سنة خمس وعشرين استامن الى المسلمين عدة حصون من صقلية
فآمنوهم وفتحوها صلحا وسار اسطول المسلمين الى قلورية ففتحوها
ولقوا اسطول القسطنطينية فهزموه وفي⁶ سنة ست وعشرين سارت⁷
سرايا المسلمين بصقلية الى قصر يانه ثم حصن الغيران⁸ واثخنوا في
نواحيها كما نذكر ثم توفي الاغلب بن ابراهيم في ربيع من سنة
ست وعشرين ومايتين لستين وسبعة اشهر من امارته⁹

وقال من ولاية ابي ابراهيم احمد بن ابي العباس محمد⁹ ... وفي ايامه
افتتحت قصر يانه من مدن صقلية في شوال سنة اربع واربعين

3) Manca بحصينه C² الظهور T¹ in Ibn-el-Athir p. ٣٣٩
4) Manca in V. فوهنوا in T questo squarcio da
5) Stessi
6) CV في. Cf. Ibn-el-Athir p. ٣٣٨
7) CV
8) V. Ibn-el-Athir l. c.; C
9) Stessi Mss. V p. ٤٨
القبيرون

ومايتين وبعث بفتحها الى المتوكل واهدى له من سبيها ثم توفي
ابرهيم هذا اخر سنة تسع واربعين لثمان من ولايته ،
وقل من ولاية ابي الغرائيق محمد بن ابي ابرهيم احمد¹ ... وكانت
في أيامه حروب وفتن وفتح جزيرة مالطة سنة خمس وخمسين
ومايتين وتغلب الروم على مواضع من جزيرة صقلية الخ

الفصل السادس قال² بنية اخبار صقلية في سنة ثمان وعشرين
ومايتين سار الفضل بن جعفر الهمداني³ في البحر ونزل مرسى
مسي⁴ وحاصرها فامتنعت عليه وبث السرايا في نواحيها فغنموا
ثم بعث طائفة من عسكره وجاءوا الى البلد من ورايه من جبل
مطل عليه وهم مشغولون بفناله فانهزموا واعطوا باليد ففتحها ثم
حاصر سنة ثنتين وثلثين مدينة لنتي⁵ وكاتب اهلها بطريق
صقلية يستمدونه فاجابهم واعطاهم العلامة بايقاد النار على الجبل
وبلغ ذلك الفضل بن جعفر فاوقد النار بذلك المكان⁶ واكن لهم
من ناحية فخرجوا واستنطرد لهم حتى جاوزوا⁷ الكين فخرجوا عليهم
فلم ينج منهم الا القليل وسلموا المدينة على الامان وفي سنة ثلاث
وثلثين اغار⁸ المسلمون على⁹ ارض انكبردة من البر الكبير وملكوا
منها مدينة وسكنوها وفي سنة اربع وثلثين صالح اهل رغوس وسلموا
المدينة للمسلمين فهدموها بعد ان حملوا جميع ما فيها وفي سنة

¹) Stessi Mss. *V* p. ٤٩ ²) Stessi Mss. *V* p. ٥٠ ³) *T*

لنتي *V*، سني *T*؛ سني *C* ⁴) مسين *T* ⁵) الهواني

اجاز *CV* ⁶) اجازوا *T* ⁷) على الجبل *CV* in voce ⁸)

الى *CV* ⁹)

سنة 1 وثلاثين توفي أمير صقلية محمد بن عبد الله بن الأغلب بمدينة بلرم لتسع عشرة سنة من أمارته واجتمع المسلمون بعده على ولاية العباس بن الفضل بن يعقوب بن فزارة² أميرهم وكتب له محمد بن الأغلب بعهدده على صقلية وكان من قبل يغزو³ ويبعث السرايا وتأتيه الغنائم ولما جاءه كتاب الولاية خرج بنفسه وعلى مقدمته⁴ رباح⁴ فعلت في نواحي صقلية وردد البعوث والسرايا إلى قطانية وسرقوسة ونوطس⁵ ورغوس فغنموا وخرّبوا واحرقوا وفتح حصونا جمّة⁶ وهزم أهل قصر يانه مرات وفتح القصر الجديد من بلادها وهدمه وعلت في نواحي سرقوسة⁷ وطبرمين⁸ ثم فتح قصر يانه وهي مدينة الملك بصقلية وكان الملك قبلها⁹ يسكن سرقوسة فلما فتحها المسلمون كما ذكرناه انتقل الملك إلى¹⁰ قصر يانه وخبر فتحها أن العباس كان يرّدد الغزو إلى نواحي سرقوسة وقصر يانه شاتية وصايفة فيصيب منهم ويرجع بالغنائم والأسرى فلما كان في شاتية¹¹ منها أصاب منهم أسرى وقتلهم للقتل فقال له بعضهم وكان له قدر وهيبة¹² استبقني وأملكك قصر يانه ودثهم على عورة البلد فجاءوها ليلا ووقفهم على باب صغير ولجّوا منه فلما توسّطوا البلد وضعوا

1) *T* ثلاث 2) *CV* فِرارة 3) *T* الغزو 4) *Mss.*
 وبوطر *V*; وبوطس *A* 5) *e V* رِيَّاح. Cf. Ibn-el-Athîr p. ٢٣١
Noto. 6) Forse è da leggere خمسة. Cf. Ibn-el-Athîr p. ٢٣١
 7) *T* سرقسطه 8) *Mss. e V* طرمين 9) *CV* فيها قبله
 10) *T* agg. سكنى 11) Da قصر يانه in poi manca in *T*. 12) *V*
 وهيتة

السيف وفتحوا الابواب ودخل العباس في العسكر فقتل المقاتلة
وسى بنات البطارقة واصاب فيها ما يحجز عنه الوصف وذل الروم
بصقلية من يومئذ وبعث ملك الروم بالقسطنطينية عسكرا عظيما
مع بعض بطارقتة وركبوا البحر الى مرسى سرقوسة فجاءهم العباس
من بلرم فقاتلهم وهزمهم واقلع فلهم¹ الى بلادهم بعد ان غنم
المسلمون من اسطولهم ثلثه واكثر وذلك سنة سبع وثلثين² وافتتح
بعدها كثيرا من قلاع صقلية وجاء مدد للروم³ من القسطنطينية
وهو يحاصر قلعة الروم⁴ فنزلوا سرقوسة وزحف اليهم العباس من
مكانه وهزمهم ورجع الى قصره فحصنها وانزل بها الحامية ثم سار
سنة سبع واربعين الى سرقوسة فغنم ورجع واعتل في طريقه فهلك
منتصف سنته ودفن في نواحي سرقوسة واحرق النصارى شلوه
ولذلك لاحدى عشرة سنة من امارته واتصل للجهاد بصقلية والفتح
واجاز المسلمون⁶ الى حدود الروم في الشمال وغزوا ارض قلورية
وانكبدوا وفتحوا فيها حصونا واسكنوا بها المسلمين ولما توفي العباس
اجتمع الناس على ابنه عبد الله وكتبوا الى صاحب افريقية وبعث
عبد الله السرايا ففتح القلاع وبعد خمسة اشهر من ولايته وصل
خفاجة بن سفيان من افريقية اميرا على صقلية في منتصف ثمان
واربعين واخرج ابنه محمود⁷ في سرية الى سرقوسة فعاث في نواحيها

1) جلهم T 2) La data è sbagliata. Cf. Ibn-el-Athir p. ٣٣٣

3) مكانهم T 4) قلعة للروم 5) وجاءه مدد الروم T

6) المسلمين 7) وخرج ابنه محمود T

وخرج اليه الروم فلقاتلهم وظفر ورجع ثم فتح مدينة نوطس^١ سنة
 خمسين ثم فتح مدينة شكل^٢ بعد حصار طويل ثم سار خفاجة
 سنة اثنتين^٣ وخمسين الى سرقوسة وجبل النار واستأنس اليه اهل
 طرمين^٤ ثم غدروا فسرح ابنه محمدا في العساكر ففتحها^٥ وسى
 اهلها ثم سار خفاجة الى رغوس فافتتحها واحابه المرض فعاد الى
 بلرم ثم سار سنة ثلاث وخمسين الى سرقوسة وقطانية فحرب
 نواحيها وافسد زرعها وبعث^٦ سراياه في ارض صقلية فامتلات ايديهم
 من الغنسايم وفي سنة اربع وخمسين وصل بطريق من القسطنطينية
 مددا لاهل صقلية فقاتله جمع من المسلمين وهزموه وعلت خفاجة
 في نواحي سرقوسة ورجع الى بلرم وبعث سنة خمس وخمسين ابنه
 محمدا في العساكر الى طبرمين^٧ وقد دله بعض العيون على بعض
 عوراتها فدخلوها وشرعوا في النهب وجاء محمد بن خفاجة من
 ناحية اخرى فظنوه مددا للعدو فاجفلوا وراءهم محمدا مجفليين
 فرجع ثم سار خفاجة الى سرقوسة فحاضرها وعلت في نواحيها ورجع
 فاغتاله بعض عسكره في طريقه وقتله وذلك سنة خمس وخمسين^٨
 وولى الناس عليهم ابنه محمدا وكتبوا الى محمد بن احمد امير
 افريقية فاقره على الولاية وبعث اليه بعهد^٩

^١ V شلة CT ^٢ بوطر V بوطن من T ؛ يوطس C ^٣ طرجينش
^٤ Così i Mss. e V . Credo si debba leggere خمس
^٥ Manca in CV . ^٦ وشتت T ^٧ طرمين CV ^٨ Manca
 in T dal primo خمسين fin qui.

الفصل السابع من ولاية ابراهيم بن احمد اخى ابي الغرانيق
 1... ثم ولي ابنه ابا² العباس عبد الله على صقلية سنة سبع وثمانين
 فوصل اليهم في مائة وستين مركبا وحصر طرابنة³ وانتقص عليه اهل
 بلرم واهل كركنت⁴ وكانت بينهم فتنة فاعراه كل واحد منهم بالآخرين
 ثم اجتمعوا لحربه وزحف اليه اهل بلرم في البحر فهزمهم واستباحهم
 وملك بلدهم وبعث جماعة من وجوهها الى ابيه بافريقية وفر آخرون
 من اعيانهم الى القسطنطينية وآخرون الى طبرمين⁵ فاتبعهم وعاث
 في نواحيها ثم حاصر اهل قطانية فامتنعوا عليه فاعرض عن قتال
 المسلمين وتجهز سنة ثمان وثمانين للغزو فغزا دمنش⁶ ثم مسيني
 ثم جاز في البحر الى ربو⁷ ففتحها عنوة وشحن مراكبه بغنائمها ورجع
 الى مسيني فهدم سورها وجاء مدد القسطنطينية في المراكب
 فهزمهم واخذ لهم ثلثين مركبا ثم اجاز الى هدوة الروم ووقع⁸
 بامر الفرنجة من وراء البحر فرجع الى صقلية وجاء في هذه السنة
 رسول المعتضد فعزل⁹ الامير ابراهيم لشكوى اهل تونس به فاستقدم
 ابنه ابا العباس من صقلية وارتحل هو اليها مظهر التوبة والانخلاص
 هكذا قل ابن الرقيق وذكر انه كان جبارا¹⁰ ظلوما سفكا للدماء وانه
 اصابه في آخر عمره مالمخونيا اسرف بسببها في القتل فقتل من
 خدمه ونسائه وبناته ما لا يحصى وقتل ابنه ابا الاغلب لظن ظنه

¹) Stessi Mss.; *V* p. ٥٧

²) Manca nei Mss. e in *V*.

³) طرابنة *T* ⁴) كركنت *CV* ⁵) *Mss. e V* كركيت *T* كيركنت *CV*

ارباق *T* ; ربو *C* ⁷) دمشق *T* ; دمقش *C* ⁶) طرمين

جائيرا *CV* ¹⁰) بعزل *CV* ⁹) وواقع *T* ⁸)

به واقتل ذات يوم منديلا لشراجه فقتل بسببه ثلثمائة خادم واما
ابن الاثير فاثى عليه بالعقل والعدل وحسن السيرة وذكر ان فتح
سرقوسة كان في ايامه على يد جعفر بن محمد امير صقلية وانه
حاصرها تسعة اشهر وجاءهم المدد من انقسطنطينية فهزمهم ثم فتح
البلد واستباحها واتفقوا كلهم على انه ركب البحر من افريقية الى
صقلية فنزل طرابنة ثم تحول منها الى بلرم ونزل على دمنش¹
وحاصرها سبعة عشر يوما ثم فتح مسيني وهدم سورها ثم فتح طبرمين²
آخر شعبان من سنة تسع وثمانين ووجل ملك الروم بالقسطنطينية
لفتحها³ ثم بعث⁴ حافده زيادة الله ابن ابنه ابي العباس عيد الله الى
قلعة بيقش⁵ فافتحها وابنه ابا الاغلب الى دمشق⁶ فافتحها وابنه
ابا⁷ محرز الى رمطة فاعطوه الجزيرة ثم عبر⁸ عدوة البحر وسار في بر الافرنج
ودخل قلورية عنوة فقتل وسبى ورعب منه الفرجة ثم رجع الى
صقلية⁹ ورغب منه النصارى بها في قبول الجزيرة فلم يجب الى ذلك
ثم سار الى كسنتنة¹⁰ فحاصرها واستامنوا اليه فلم يقبل ثم هلك وهو
محاصر لها آخر تسع وثمانين لثمان وعشرين سنة¹¹ من امارته فولى
اهل العسكر عليهم حافده ابا مضر¹² ليحفظ¹³ العسكر والاموال الى
ان يصل الى¹⁴ ابيه¹⁵ ابي العباس وهو يومئذ بافريقية فآمن اهل

١) *CV* ٢) طريق *T*; طرمين *CV* ٣) *CV* ٤) *Mss.* come sopra. ٥) *Mss.* come sopra. ٦) *Mss.* come sopra. ٧) *CV* ٨) *CV* ٩) *Mss.* come sopra. ١٠) *CV* ١١) *Mss.* come sopra. ١٢) *Mss.* come sopra. ١٣) *Mss.* come sopra. ١٤) *Mss.* come sopra. ١٥) *Mss.* come sopra.

كسنتة¹ قبل ان يعلموا بموت جدّه وقبل منهم الجزية واقام قليلا ثم²
تلاحقت به السرايا من النواحي ثم ارتحل وحمل شلو³ جدّه ابراهيم
فدفنه في بلرم وقل ابن الاثير حمله الى القيروان فدفنه بها،

الفصل الثامن قال⁴ بقية اخبار صقلية ودولة بنى ابي الحسين⁵
الكلبيين بها من العرب المستبدين بدعوة العبيديين وبداية امرهم
ومصائر احوالهم ولما استولى عبيد الله المهدي على افريقية ودانت
له وبعث العمال على نواحيها بعث على جزيرة صقلية الحسن بن
احمد بن ابي خنزير من رجالات كتامة فوصل الى مازر آخر⁶ سبع
وتسعين فولّى اخاه على كركنت⁷ وولّى على القضا بصقلية اسحاق
بن⁸ المنهال ثم سار سنة ثمان وتسعين في العساكر الى دمنش⁹
فبعث في نواحيها ورجع ثم شكى اهل صقلية سوء سيرته وتاروا به
وحبسوه وكتبوا الى المهدي معتذرين فقبل عذرهم وولّى عليهم
علي بن عمر¹⁰ البلوي وقدمها آخر تسع وتسعين وكان شيخا لينا
فلم يرضوه وعزلوه وولوا عليهم احمد بن قزلب وبعث سرية الى ارض
قلورية فدوخواها ورجعوا بالغنائم والسبي ثم ارسل سنة ثلثمائة ابنه
عليّا الى قلعة طبرمين المحدثّة ليأخذها حصنا لحاشيته وامواله
حذرا من ثورة اهل صقلية فحصرها ابنه ستة اشهر ثم اختلف عليه
العسكر فاحرقوا خيامه وارادوا قتله فذعه العرب ودعا هو الناس الى

⁵ Manca حتى *TV* ⁴ كسنة *T* ; كسنة *CV* ¹
⁶ *CV* ⁵ الحسن *CVT* ⁴ Stessi Mss. *V* p. 4v in *CV*.
⁹ Mss. come ⁸ ثم *T* ⁷ Mss. e *V* come sopra. سنة
sopra. ¹⁰ عمرو *CV*

طاعة المقتدر فاجابوه وقطع خطبة المهدي وبعث الاسطول الى ساحل افريقية ولقوا اسطول المهدي وقادده الحسن بن ابي خنيزر فقتلوه واحرقوا الاسطول وسار اسطول ابن قزح الى صفاقس فخرّبوها وانتهوا الى طرابلس وبها القايم بن المهدي ورجعوا ثم وصلت الخلع والالوية من المقتدر الى ابن قزح ثم بعث للجيش في الاسطول الى قلورية فعاثوا في نواحيها ورجعوا ثم بعث ثانية اسطولا الى افريقية فظفر به اسطول المهدي فانتقض امره وعصى عليه اهل كركنت وكانبوا المهدي ثم تار الناس بابن قزح آخر الثلاثماية وحبسوه وارسلوه الى المهدي فامر بقتله على قبر ابن ابي خنيزر في جماعة من خاصته ووتى على صقلية ابا سعيد موسى بن احمد وبعث معه العساكر من كتامة فركب اليها البحر ونزل في طرابنة وارتاب اهل صقلية بمن معه من العساكر فانتقضوا عليه وقتله اهل كركنت واهل طرابنة فهرمهم وقتلهم ثم استناب اليه اهل طرابنة² فآمنهم وهدم ابوابها وامره المهدي بالعفو عنهم ثم ولى المهدي على صقلية سالم بن راشد وامده سنة ثلاث عشرة بالعساكر فعبر البحر الى ارض انكبردة فدخلوها وفتحوا بها³ حصونا ورجعوا ثم عادوا اليها ثانية وحاصروا مدينة⁴ طارنت وفتحوها عنوة في رمضان سنة ثلاث عشرة ثم حاصروا مدينة⁵ ادرنت اياما ورحلوا عنها ولم يزل اهل صقلية يغيرون على ما بأيدي الروم من جزيرة صقلية

بلرم Senza dubbio dee dire² وانتهوا الى CV¹
 3) Mancano in CV. 4) Ms. ثابت 5) فيها CV⁵

وقلورية ويعيثون في نواحيها وبعث المهدي سنة اثنتين وعشرين جيشا في البحر مع يعقوب بن اسحاق فعات في نواحي جنوة ورجعوا ثم بعث جيشه من قابل¹ ففتحوا مدينة جنوة ومروا بسردانية فاحرقوا فيها مراكب* واوقعوا باهلها ثم عاجوا على قرقيسا في سواحل الشام فاحرقوا مراكبها² وانصرفوا ولما كانت سنة خمس وعشرين انتقض اهل كركنت على اميرهم سالم بن راشد وقتلوا جيشه وخرج اليهم سالم بنفسه فهزمهم وحصرهم ببلدهم واستمدد القائم فامده بالعساكر مع خليل بن اسحاق فلما وصل الى صقلية شكى اليه اهلها من سالم بن راشد واسترحم النساء والصبيان وجاءه اهل كركنت وغيرها من اهل صقلية بمثل ذلك فرق لشكواهم ودس اليهم سالم بان خليلا انما جاء للانتقام منهم بمن قتلوا من العسكر فعادوا الى الخلاف واختط خليل مدينة على مرسى المدينة وسماها الخالصه وتحقق بذلك اهل كركنت ما قال لهم سالم واستعدوا للحرب فسار اليهم خليل منتصف ست وعشرين وحصرهم ثمانية اشهر يعاديههم³ بالقتال وبراوحهم حتى اذا جاء الشتاء رجع الى الخالصه واجتمع اهل صقلية على الخلاف واستمددوا ملك القسطلطينية فامدهم بالمقاتلة والطعام واستمدد خليل القائم فامده بالجيش فافتتح قلعة ابي ثور وقلعة البلووط⁴ وحاصر قلعة بلاطنو الى ان انقضت سنة سبع وعشرين فارتحل عنها وحاصر كركنت ثم جهز⁵ عليها

قرسقة ²) Mancano in *CV*. Si corregga ¹) فبائل *T* ⁴) *T* ³) *V* يعاديههم *T* ⁵) *Cost CT; V* جمر *افلووط* ¹) *T* ²) *Cost CT; V* جمر *افلووط* ³) *V* يعاديههم *T* ⁴) *T* ⁵) *Cost CT; V* جمر *افلووط*

عسكرا للحصار مع ابي خلف بن هارون ورحل عنها وطال حصارها الى سنة تسع وعشرين فسار^١ كثير من اهلها الى بلد الروم واستامن الباقيون فآمنهم على النزول عن القلعة ثم غدر بهم فارتاع لذلك سائر القلاع واطاعوا ورجع خليل الى افرقيية آخر سنة تسع وعشرين ورحل معه وجوه اهل كركنت في سفينة وامر بحرقها^٢ في لجنة البحر فغرقوا اجمعين ثم ولى على صقلية عطفاف الازدي ثم كانت فتنة ابي يزيد وشغل القائم والمنصور بامره فلما انقضت فتنة ابي يزيد عقد المنصور على صقلية للحسن بن علي بن ابي الحسين الكلي من^٣ صنايع دولته^٤ ووجوه قواده وكنيته ابو القاسم وكان له في الدولة محل كبير وفي مدافعة ابي يزيد عناء عظيم وكان سبب ولايته ان اهل بلرم كانوا قد استضعفوا عطفافا واستضعفهم العدو لمحزة فوثب به اهل المدينة يوم الفطر من سنة خمس وتلتين وتولى ذلك بنو الطبري^٥ منهم ونجا عطفاف الى الحصن وبعث الى المنصور يعلمه ويستمدته فولى الحسن بن علي صقلية وركب البحر الى مازر وارسى بها فلم يلقه احد منهم واتاه في الليل جماعة من كتامة واعتذروا اليه عن الناس بالخوف من بني الطبري وبعث بنو الطبري عيونهم عليه واستضعفوه وواعدوه ان يعودوا اليه فسبق ميعادهم ودخل المدينة ولقيه حاكم البلد واحساب الدواوين واضطر بنو الطبري^٦ الى لعانته وخرج اليه كبيرهم اسمعيل

صنايعهم *CV* ^٤) مع *T* ^٣) ؟ بخرقها ^٢) فثار *V* ^١)

^٥) Qui e appresso *VC* المطير *T*. Cf. Ibn-el-Athir p. ٢٥٧

^٦) Qui *VC* الطبري

ولحق به من انحرف عن بني الطبري فكثير جمعه ودفن اسمعيل
بعض، غلمانة فاستغاث بالحسن من بعض عبيده انه اكراه امراته
على^١ الفاحشة يعتقد ان الحسن لا يعاقب مملوكه فتخشى قلوب
اهل البلد عليه وفتن الحسن لذلك فدعى بالرجل واستخلفه على
دعواه وقتل عبده فسر الناس بذلك^٢ ومالوا عن ابن الطبري اليه
وكان ابن الطبري قد بعث اخاه عليا ومحمد بن عبدون الى
المنصور في الاعفاء من الحسن فقبض عليهما المنصور وبعث الى الحسن
بذلك فقبض على اسمعيل بن الطبري واصحابه وافترق جمعهم
وضبط الحسن امره وخشى الروم بادرتة^٣ فدفعوا اليه جزيرة ثلاث
سنين وبعث ملك الروم بطريقا في البحر في عسكر كبير الى صقلية
واجتمع هو والسردغوس فاستمد الحسن بن علي المنصور فامده
بسبعة الاف فارس وثلاثة الاف وخمس مائة راجل وجمع الحسن من
كان عنده وسار برا وبحرا وبث السرايا في ارض قلورية ونزل على
خراجة^٤ فحاصرها وزحف اليه الروم فصالحهم على مال اخذه
وزحف الى الروم ففروا من غير حرب ونزل الحسن على قلعة
قيشانة فحاصرها شهرا وصالحهم على مال ورجع الاسطول الى مسيني^٥
فشنتي بها وجاء امر المنصور بالرجوع الى قلورية فعبر الى خراجة
ولقي الروم والسردغوس فهزمهم وامتلأ من غنائمهم وذلك يوم عرفة
سنة اربعين وثلثمائة ثم ساروا الى خراجة فحاصرها حتى هادنه

١) Manoa in *VC*. ٢) لذلك *T* ٣) بادرتة *T* ٤) Corr.
٥) تسي *T* جراجة

ملك الروم قسطنطين ثم عاد الى ريو¹ وبى بها مسجدا وسط المدينة وشرط على الروم ان لا يعرضوا له وان من دخله من الاسرى امن ولما توفى المنصور وملك ابنه المعز سار اليه الحسن واستخلف على صقلية ابنه احمد وامره المعز بفتح القلاع التي بقيت للروم بصقلية فغراها وفتح طبرمين² وغيرها سنة احدى وخمسين واعينته رمطة وحاصرها فجاءها من القسطنطينية اربعون الفا مددا وبعث احمد يستمد المعز فبعث اليه المدد بالعساكر والاموال مع ابيه الحسن وجاء مدد الروم فنزلوا بمرسى مسيني³ وزحفوا الى رمطة وقدم الحسن⁴ على حصارها للحسن بن عمار وهو ابن اخى الحسن بن على فاحاط الروم بهم وخرج اهل البلد اليهم وعظم الامر على المسلمين فاستماتوا⁶ وحملوا على الروم وعقروا فرس قائدهم منويل⁷ فسقط عن فرسه وقتل جماعة من البطارقة معه وانهزم الروم وتبعهم⁸ المسلمون بالقتل وامتلات ايديهم من الغنائم والاسرى والسبي ثم فتحوا رمطة عنوة وغنموا ما فيها وركب فل الروم من صقلية وجزيرة ريو⁹ في الاسطول ناجين بانفسهم فاتبعهم الامير احمد في المراكب فحرقوا مراكبهم وقتل كثير منهم وتعرف هذه الواقعة بوقعة المجاز وكانت سنة اربع وخمسين واسر فيها الف من عظمائهم ومائة بطريق وجاءت الغنائم والاسرى الى مدينة بلرم حضرة صقلية وخرج الحسن للقائهم فاصابته الحصى من الفرع فمات وحزن الناس

¹ ريو *CT* ² طبرمين *qui e appresso. VCT* ³ *T* ⁴ *Manca* هو *in CV* ⁵ ومقدم الجيش *VC* ⁶ بسنى ⁷ هويل *T* ⁸ وتبعه *T* ⁹ ريو *CT* فاستماتوا

عليه وولى ابنه احمد باتفاق اهل صقلية بعد ان ولى المعز عليها
يعيش مولى الحسن فلم ينهض بالامر ووقعت الفتنة بين كتامة
والقبايل وعجز عن تسكينها وبلغ الخبر الى المعز فولى عليها¹ ابا
القاسم على بن الحسن نيابة عن اخيه احمد ثم توفي احمد بطرابلس
سنة تسع وخمسين واستبد بالامارة اخوه ابو القاسم على وكان عادلا
نجيبا² وسار اليه سنة احدى وسبعين ملك الفرنج في جموع
عظيمة وحصر قلعة رمطة³ وملكها واصاب سرايا المسلمين وسار
الامير ابو القاسم في العساكر من بلرم يريدون فلما قاربهم خامر عن
لقائهم ورجع وكان الافرنج في الاسطول يعاينونه فبعثوا بذلك
للملك بردويل فسار في اتباعه وادركه واقتتلوا وقتل ابو القاسم
في الحرب واهتم المسلمون امرهم فاستماتوا⁴ وقتلوا الفرنج فهزمهم
اقبح هزيمة ونجا بردويل الى خيامه براسه وركب البحر الى
رومة وولى المسلمون عليهم بعد الامير ابي القاسم ابنه جابرا فرحل
بالمسلمين لوقتته راجعا ولم يعرج على الغنائم وكانت ولاية الامير ابي
القاسم اثنتي عشرة سنة ونصفا وكان عادلا حسن السيرة⁵ ولما ولى
جابر شغل⁶ بالملل واضطربت احواله الى ان خلعه المسلمون سنة
ثلاث وسبعين وولوا ابن عمه جعفر بن محمد بن على بن ابي الحسن
وكان من وزراء العزيز⁷ وندمائه فاستقامت الامور وحسنت الاحوال
وكان يحب العلم ويجزل الهبات وتوفي سنة خمس وسبعين وولى اخوه

¹) Manca in T. ²) محببا VC ³) Il nome è sbagliato
di certo. Secondo Ibn-el-Athir p. ٢٩٩ sarebbe Mileto; ma né
anco par esatto. ⁴) T فاستماتوا ⁵) T اشغل ⁶) T المعز

عبد الله بن محمد¹ فاتبع سيرة اخيه الى ان مات سنة تسع سبعين وولى ابنه ثقة الدولة ابو الفتح يوسف بن عبد الله بن محمد بن علي بن ابي الحسين² فانسى بجلاله وفضاييله كل³ من كان قبله منهم الى ان اصابه الفالج وعطل نصفه الايسر سنة ثمان وثمانين وولى ابنه تاج الدولة جعفر بن ثقة الدولة يوسف فضبط الامور وقام احسن قيام وخالف عليه اخوه على سنة خمس واربعماية مع البربر والعبيد فزحف اليه جعفر وظفر به فقتله ونفى⁴ البربر والعبيد واستقامت احواله ثم انقلبت⁵ حاله واختلفت⁶ على يد كاتبه ووزيره حسن بن محمد الباغي⁷ فثار عليه الناس بسببه وباتوا حول القصر واخرج اليهم اياه المفلوج في محقة فتلطف بالناس وسلم اليهم الباغي فقتلوه وقتلوا حاجبه ابا رافع وخلع ابنه جعفر ورحل الى مصر وولى ابنه احمد بن يوسف⁸ سنة عشر ولقبه تاييد الدولة بن ثقة الدولة ويعرف بالاكل فسكر الاضطراب واستقامت الاحوال وفوض احمد الامور الى ابنه جعفر وجعل مقاليد الامور بيده فاساء جعفر السيرة وتعامل على اهل صقلية ومال الى اهل افريقية فصح الناس وشكوا امرهم الى المعز صاحب القيروان واظهروا دعوته فبعث الاسطون بثلاثماية⁹ فارس مع ولديه عبد الله وايوب فاجتمع اهل

¹) Mancano in *VC*. ²) *VCT* الحسن ³) Manca in *VC*
⁴) *VC* وبقي ⁵) انتقلت *T* ⁶) اختلت *VC* ⁷) Nowairi
 scrive الباغي v. qui innanzi p. ٤٤٣ ⁸) Così dee correggersi
 ancorchè *CT* abbiano جعفر. Manca in *V*. Cf. Ibn-el-Athîr e
 Nowairi. ⁹) *VC* ثلاثماية

صقلية وحصروا¹ اميرهم الاكل ثم قتل وحمل راسه الى المعز سنة
سبع عشرة واربعماية ثم ندم اهل صقلية على ما فعلوه وثاروا² باهل
افريقية وقتلوا منهم نحو من ثلثمائة واخرجوهم وولوا الصمصام اخا
الاكل فاضطربت الامور وغلب السفلة على الاشرف ثم ثار³ اهل
بلرم على الصمصام واخرجوه وقدّموا عليهم محمد بن ابراهيم⁴ بن
الثمينة من روس الاجواد⁵ وتلقب القادر بالله واستبد بمازر وطرابنة⁶
عبد الله بن الحواس⁷ ومدينة قطانية⁸ ابن المكلاقي وذلك سنة
احدى وثلاثين ثم قتل الصمصام وغلب ابن الثمينة على ابن
المكلاقي فقتله واستبد بمملكة⁹ الجزيرة الى ان اخذت من يده ولما
استبد ابن الثمينة بصقلية تزوج ميمونة بنت الحواس اخت على
واغضبها¹⁰ يوما وهو يشرب فامر بفصدها الى ان سقطت وقام
بها¹¹ ابنه ابراهيم فتلافاه¹² واحضر الاطباء فانعشوها وافاق فندم
 واعتذر فظهرت¹³ القبول واستاذنته¹⁴ في زيارة اخيها بقصر يانسه
واخبرت اخاها فحلف ان لا يردّها ووقعت الفتنة بحشد¹⁵ ابن
الثمينة فهزمه ابن حواس فاستنصر ابن الثمينة بالروم فجاز الى مليطو
وبها¹⁶ القمط رجار¹⁷ بن تنقر¹⁸ بن حيرة ومعه سبعة من اخوته

4) Mancano 5) سار VC 2) وثاروا T 1) وحصروا VC
in VC. 5) الاوغار C; لاوغار VC. La variante di T è impor-
tantissima e mi pare preferibile; come dimostrerò in altra opera.
6) Sbagliato in CT. 7) الحواس VC; الحواس T. 8) وبقطانية VC
9) بملك VC 10) وغضب عليها VC 11) VC
12) فتلافاه VC 13) VC agg. له 14) VC 15) ونام فجا
16) C 17) وجاء T 18) مليطو T 15) واحشد T واستاذنت

وجمع من الافرنج ووعدهم بملك صقلية فدخل في سبعية وقصد
 قصر يانه وحكموا على ما مروا به من المنازل وخرج ابن حواس فهزموه¹
 ورجع الى القصر ثم رحلوا وفتحوا مواضع كثيرة وانذعرو² اهل صقلية
 موتاً ونهباً وخرج الى³ افريقية عمر بن خلف بن مكى فنزل تونس
 وولى قضائها ولم يزل⁴ الروم يملكونها حتى لم يبق الا المعقل وخرج
 ابن⁵ الحواس باهله وماله صلاحاً سنة اربع وستين واربعماية وتملكها
 رجار كلها وانقطعت كلمة الاسلام ودولة الكلبيين وهم عشرة ومدتهم
 خمس وتسعون سنة ومات⁶ رجار في قلعة مليطو من ارض قلورية
 سنة اربع وتسعين وولى ابنه رجار الثاني وطالت ايامه وله ألف
 الشريف ابو عبد الله الادريسي كتاب نزهة المشتاق في اختراق
 الافاق وسماه باسمه فصار اسم⁷ رجار علماً عليه معروفاً به في الشهرة
 والله مقدر الليل والنهار

الفصل التاسع من الكتاب الثالث في اخبار البربر من الخبر عن
 هواره قال⁸ وجاءاً هواره بعبد الوهاب بن رستم من مكان
 امارتهم بتاهرت فجاءهم واجتمعوا اليه ومعهم قبائل نفوسة وحاصروا
 ابا العباس ابن الاغلب بطرابلس الى ان هلك ابوه ابراهيم بالقيروان

? وانذعرو = Manca in T² فهزموه T¹ يبقو T³; ينقرو
 Manca in T⁶ ابو T⁵ الى T⁴ agg. قصر C³ agg.
 Manca in VC⁷ S Testo della Storia dei Berberi pubblicato dal governo francese ad Algeri per le cure del barone De Slane, tom. I. p. lviii, A Ms. citato 742 quinquies tom. V. f. 61 recto.

(سنة ١٢١) وقد عهد اليه فصالحهم على ان تكون الصاحبة لهم
وانصرف عبد الوهاب الى نفوسة ثم اصحبوا¹ بعد ذلك وغزوا مع
الجيوش صقلية وشهد فتحها منام زواوة بن نعم الخلف الخ²

الفصل العاشر من الخبر عن دولة آل زيري بن منسار من دولة
يجيى بن تميم بن المعز بن باديس (سنة ١٠٥ هـ الى ١٠٧ هـ) قال² وقد صرف
عه الى غزو النصارى فى الاساطيل البحرية فاستكثر منها واستبلغ فى
اقتنائها وردد الغزو الى دار الحرب فيها حتى اتقته امر النصرانية
بالجزى من وراء البحر من بلاد الفرنج وجنوة وسردانية وكان له فى
ذلك آثار ظاهرة عزيزة وقال من دولة على بن يحيى بن تميم³
ثم نهض الى حصار رافع بن مكن بقباس سنة احدى عشرة
وخمسماية ودون لها قبائل فادغ من بنى على احدى بطون رباح
كما نذكره فى اخبار رافع ثم حدثت الفتنة بينه وبين رجار
صاحب صقلية بمألاة رجار لرافع بن كامل عليه وامدادة اياه باسطولة
يغير على ساحل على بن يحيى ويرصد لاساطيله فاستجد⁴ على بن
يجيى الاساطيل واخذ فى الاهبة للحرب وهلك سنة خمس عشرة
وخمسماية⁵

الفصل الحادى عشر قال⁵ دولة الحسن بن على ولما هلك على
ابن يحيى بن تميم ولى بعده ابنه الحسن بن على غلاما يفعه ابن
ثنتى عشرة سنة وقام بامره مولاة صندل ثم مات صندل وقام بامره مولاة

¹) اصحبوا *A* ²) *S* l. p. ٢٧; *A* f. 70 recto. ³) *SA*
ll. cc. ⁴) واستخدم *S* ⁵) *S* l. p. ٢٨; *A* l. c.

موفق وكان أبوه اصدر المكاتبة الى رجار عند الوحشة يهتده
 بالمرابطين ملوك المغرب لما كان بينه وبينهم من المكاتبة واتفق ان
 غزا محمد بن ميمون قائد اسطول المرابطين صقلية وافتتح قرية منها
 فسبأها وقتل أهلها سنة ست عشرة فلم يشك رجار ان ذلك باملاء
 الحسن فرحفت اساطيله الى المهدية وعليهم عبد الرحمن بن عبد
 العزيز وجرجي¹ بن ميخائيل الانطاكي وكان جرجي هذا نصرانيا
 هاجر من المشرق وقد تعلم اللسان وبرع في الحساب وتهذب في
 الشار بانطاكية وغيرها فاصطنعه نعيم واستولى عليه وكان يحيى
 يشناه فلما هلك نعيم اعمل جرجي الحيلة في اللحاق برجار فلاحق
 به وحظى عنده واستعمله على اسطوله فلما اعتزم على حصار
 المهدية بعثه لذلك فرحف في ثلاثماية مركب وبها عدد كثير من
 النصرانية فيهم ألف فارس وكان الحسن قد استعد للحرب فافتتح
 جزيرة قوصرة وقصدوا الى المهدية ونزلوا الى الساحل وضربوا الابنية
 وملكوا قصر الديماس² وجزيرة الاحاسي³ وتكرر القتال بينهم الى ان
 غلبهم المسلمون واقلعوا راجعين الى صقلية بعد ان اسحق القنصل
 فيهم ووصل باثر ذلك محمد بن ميمون قائد المرابطين باسطوله فعات
 في نواحي صقلية واعتزم رجار على اعادة الغزو الى المهدية ثم وصل
 اسطول يحيى بن العزيز صاحب بجاية لحصار المهدية ووصلت
 عساكره في البر مع قائده مطرف بن علي بن حمدون الفقيه فصالح

¹) *A* sempre جرجير ²) الدهاس ³) *A* e altri Mss.
 Cf. Tigiani p. ٣٩٤. الاحاس

الحسن صاحب صقلية ووصل يده به واسمى منه اسلوا واستمد
الحسن باسطول رجار فامده وارحل مطرف الى بلده واقام الحسن
ملكاً بالمهدية وانتقض عليه رجار وعاد الى الفتنة معه ولم يزل يتردد
اليه الغزو الى ان استولى على المهدية قائد اسطوله جرجى بن
مخاييل سنة ثلاث واربعين وخمسمائة وصلها باسطوله في ثلاثماية
مركب وخادعهم بأنه آتيا جاء مددا له وكان عسكر الحسن قد
توجه صريخا لحرز بن زياد الفادعى صاحب المعلقة على ابن
خراسان صاحب تونس فلم يجد صريخا فتخلى عن المهدية ورحل
واتبعه الناس ودخل العدو الى المهدية وتملكوها دون دفاع ووجد
جرجى القصر كما هو لم يرفع منه الحسن الا ما خف وترك
الدخائر الملوكة فآمن الناس وابقام تحت ايلانه ورد الفارين منهم
الى اماكنهم وبعث اسطولا الى صفاقس فملكها واخذ الى سوسة
ملكها ايضا واخذ الى طرابلس كذلك واستولى رجار صاحب
صقلية على بلاد الساحل كلها ووضع على اهلها الجزى وولى عليهم
كما نذكره الى ان استنقذهم من ملكة الفهر عبد المومن شيخ
الموحدين وخليفة امام المهدى ولحق الحسن الخ

الفصل الثاني عشر من الخبر عن بنى جامع الهلاليين امراء
قابس لعهد الصنهاجيين قال¹ ولما ولى على بن يحيى بن
نميم فسد ما بينه وبين رافع (بن مكن بن كامل بن جامع) واعان
عليه رافع صاحب صقلية فغلب اسطول على بن يحيى على

¹) S I. p. ٣٥ A f. 73 recto.

اسطول النصارى ثم دُونَ قبائل العرب والاساطيل وزحف الى قابس سنة احدى عشرة وخمسمائة^١ الخ وولى بعده (يعنى بعد رشيد بن كامل) ابنه محمد بن رشيد وغلب عليه مولاة يوسف ثم خرج محمد في بعض وجوهه وتركه ابنه مع يوسف فطرده يوسف واستبدّ وانتسب الى طاعة رجار فثار به اهل قابس ودفعوه عنهم فخرج الى حبيّه ولحق اخوه عيسى برجار واخبره الخبر فحاصروهم رجار بسبب ذلك مدة من الايام وكان اخر من ملكها من بنى جامع اخوه مدافع بن رشيد بن كامل ولما استولى عبد المؤمن على المهدية الخ

الفصل الثالث عشر قال^٢ الخبر عن ثورة ابن مطروح بطرابلس والفرجاني بصفاقس على النصارى واخراجهم واستبدالهما بامر بلديهما في آخر دولة بني باديس

اما طرابلس فكان رجار صاحب صقلية لعنه الله قد استولى عليها سنة اربعين وخمسمائة على يد قائده جرجى بن ميخائيل الانطاكي وابقى المسلمين بها واستعمل عليهم واقاموا في ملكة النصارى اياما ثم ان ابا يحيى ابن مطروح من اعيان البلد مشى في وجوه الناس واعيانهم وداخلهم في الفتك بالنصارى فاجتمعوا لذلك وثاروا بهم^٣ وحرقوهم بالنار ولما وصل عبد المؤمن الى المهدية وافتتحها سنة خمس وخمسين وفد عليه ابو يحيى بن مطروح ووجوه اهل طرابلس فوسعهم براً وتكرمة وقدم ابن مطروح المذكور

^١) Mss. وأربعماية come ha avvertito Mr. De Slane. ^٢) A fol. 68 recto. S I. p. ٣١٦ ^٣) Manca in S.

عليهم وردّهم الى بلدهم فلم يزل عليهم الخ ولما تغلب
النصارى على المهدية وملكها جرجى بن ميخائيل قائد رجار سنة
ثلاث واربعين تغلبوا بعدها على صفاقس وابقوا اهلها واستعملوا
عمر بن ابي الحسن الفرياني لمكانه فيهم وجعلوا اياه ابا الحسن معهم
الى صقلية رهنا وكان فلوك مذهب رجار وديدنه فيما ملكه من
سواحل الفريقية يبقيهم ويستعمل عليهم منهم ويذهب الى العدل
فيهم فبقى عمر بن ابي الحسن عاملا لهم في اهل بلده وابوه عندهم
ثم ان النصارى الساكنين بصفاقس امتدت¹ ايديهم الى المسلمين
ولحقوهم بالضرر وبلغ الخبر ابا الحسن وهو بمكانه من صقلية فكتب الى
ابنه عمر يأمره بانتهاز الفرصة فيهم والاستسلام الى الله في حق
المسلمين فثار بهم عمر لوقته سنة احدى وخمسين وقتلهم وقتل
النصارى اياه ابا الحسن وانتقض عليهم بسبب ذلك سائر السواحل
ولما افتتح عبد المؤمن المهدية من يد رجار وصل اليه عمر وادى
طاعته فولاه صفاقس ولم يزل واليا عليها وابنه عبد الرحمن من
بعده الى ان تغلب يحيى بن غانية فرغبه في الحج فسرجه ولم
يعد

الفصل الرابع عشر من الخبر عن دولة آل حماد قال² وملك
الموحدين بجاية وركب يحيى (بن العزيز) البحر الى صقلية يروم
الاجازة منها الى بغداد ثم عدل الى بونة فنزل على اخيه الحارث
ونكر عليه سوء صنيعه وافراجه عن البلاد فارتحل عنه الى قسنطينة

¹) امتدت A ²) S I. p. ٣٣١ A fol. 72 recto.

فنزل على اخيه الحسن فتخلى له عن الامر وفي خلال ذلك دخل
الموحدون القلعة عنوة وقتل جوشن بن العزيز وابن الدحاس من
الاثبج معه وخربت القلعة ثم بايع يحيى لعبد المومن سنة سبع
واربعين ونزل من قسنطينة واشترط لنفسه فوق له ونقله الى مراکش
فسكنها ثم انتقل الى سلا سنة ثمان وخمسين فسكن قصر بني
عشرة الى ان هلك في سنته وأما الحارث بن العزيز صاحب بونة
ففر الى صقلية واستصرخ صاحبها فصارخه على امره ورجع الى
بونة وملكها ثم غلبه عليها الموحدون وقتلوه صبوا وانقرض ملكه
بني حماد الخ ٥

الفصل الخامس عشر من الخبر عن مهلك السلطان ابي زكرياء
(يحيى بن ابي محمد بن الشيخ ابي حفص سلطان افريقية) قال
... 1. ولما بلغ الخبر بمهلك الامير ابي زكرياء (لسبع بقين من جمادى
الآخرة سنة سبع واربعين وستماية) الى صقلية ايضا 2 وكان المسلمون
بها في مدينة بلرم قد عقد لهم السلطان مع صاحب الجزيرة على
الاشراك في البلد والضاحية فتساكنوا حتى اذا بلغهم مهلك
السلطان بادر النصارى الى العيث فيهم فلجوا الى الحصون والاورار
ونصبوا عليهم ثائرا من بني عبس وحاصروهم طاغية صقلية بمقلهم
من الجبل واحاط بهم حتى استنزلهم واجازهم البحر الى عدوته
وانزلهم لوجارة 3 من عمارها 4 ثم تعدى الى جزيرة مالطة فاخرج

1) S I. ٤٩١ A f. 128 verso. 2) Manca in A. 3) A

بجواره 4) عمارهم A

المسلمين الذين كانوا بها والحقهم باخوانهم واستولى الطاغية على صقلية وجزائرها ومحا منها كلمة الاسلام بكلمة كفره والله غالب على امره ٥

الفصل السادس عشر من الخبر عن استيلاء العدو على جزيرة جربة وميورقة ومنازلته المهدية واجلابه على السواحل ٥
 قال^١ كان من اعظم الحوادث في ايام هذا السلطان تكالب العدو على الجزر البحرية فاستولت اساطيلهم على جزيرة جربة في رجب من سنة ثلاث وثمانين (وستماية) وراستها يومئذ من محمد بن سمون^٢ شيخ الوهبة ويخلف بن امغار^٣ شيخ النكارة وها فرقنا الخوارج وزحف اليها المراكية^٤ صاحب صقلية نائبا عن الفدريك ابن الريداكون ملك برشلونة في اساطيله البحرية وكانوا فيما قيل سبعين اسطولا من غربان وشواني وضايقهم مرارا ثم تغلبوا عليها فانتهبوا اموالها واحتملوا اهلها اسرى وسبوا يقال انهم بلغوا ثمانية الاف بعد ان رموا بالرصع في الجيوب فكانت هذه الواقعة من انتجى الوقائع للمسلمين ثم بنوا بساحلها حصا واعتمروه وشحنوه حاميه وسلاحا وفرض عليهم المغرم مائة الف دينار في^٥ سنة واقاموا على ذلك وهلك المراكيا على راس المائة وبقيت الجزيرة في ملكة النصارى الى ان اعادها الله في اواخر الاربعين والسبعماية كما سنذكر الخ ٥

مغار^٥ A سموم^٢ A ١) S I. ٤٩٣, A f. 138 recto. Si tratta dello ammiraglio Ruggier ? المراكية^٤ أو مغار e sotto كل^٥ A agg. Loria.

الفصل السابع عشر قال^١ الخبر عن سفر شيخ الدولة بتونس
الى يحيى اللحياني لحصار جربة ومضيه منها الى الحج^٢ لما انعقد
امر هذا الصلح واستتم راجع رئيس الدولة ابو يحيى زكرياء
اللحياني نظره لنفسه واعمل فكره في الخلاص من انشوطته وكان يومئذ
رجوع الوفد المغربيين بالمهدية من امراء الديار المصرية الى يوسف
ابن يعقوب فيصاحبهم لقضاء فرضه وابطسا عليه شأنهم فاعتزم على
قصده وورى بحركته الى جزيرة جربة لاسترجاعها من ايدي
النصارى والرجوع عنها من بعد ذلك الى الجريد لتمهيد احواله
وتناول الراى في الظاهر من امره مع السلطان فاذن له وسرح معه
العساكر فخرج من تونس في جمادى سنة ست (وسبعماية) غازيا الى
جربة ولم ينزل يغذ السير حتى انتهى الى مجازها ثم عبر منه الى
الجزيرة وكان النصارى لما تغلبوا عليها سنة ثمان وثمانين (وستماية)^٢
شيّدوا بها حصنا لاعتصام الحامية سموه بالقشتيل فنزل في العساكر
عليه وانفذ الشيخ ابو يحيى عماله للجباية واقام في منازلته شهرين
ثم انقطعت الاقوات واستعصى الحصن الا بالمطاوله فرجع الى قابس
ثم ارتحل الى بلاد الجريد وانتهى الى توزر ونزلها واعنى^٣ في خدمته
احمد بن محمد بن يملول^٤ من مشيختها فاستوفى جباية الجريد وعاد
الى قابس وانزله عبد الملك بن عثمان بن مكى بداره وصرح بما ورى
عنه من حجة وصرف العساكر الى الحضرة وولى^٥ بعده رئاسة

^١) S l. ٤٨٧, A l. 144 recto. ^٢) Doorebbe dire come

وورى A ^٥) ملول A ^٤) واغى A ^٣) sopra 683.

الموحديين وتدير الدولة ابو يعقوب بن يزيد^١ وتحوّل عن قابس الى بعض جبالها تجافيا عن هوائها الوخم واقام في انتظار الركب الحجازي وكان مريضا الى ان ابلّ فتحوّل عنه الى طرابلس واقام بها عاما ونصفه الى ان وصل وفد الترك من المغرب الاقصى آخر سنة ثمان فخرج معهم حاجا حتى قضى فرضه وعاد فكان من شأنه واستيلائه على منصب الخلافة^٢ ما ياتي ذكره ووصل مدد النصرانية الى قشتيل جربة سنة ثمان بعد منصرف العساكر عنهم وفيهم فديريك بن الطاغية صاحب صقلية فقاتلهم اهل الجزيرة من النكارين لنظر ابي عبد الله بن الحسن من مشيخة الموحديين ومعه بن أومغار^٣ في قومه من اهل جربة فظفروهم الله بهم ولم يزل شان هذه الجزيرة مع العدو كذلك منذ التائت دولة صنهاجة وربما وقعت الفتنة بين اهلها من النكارة فتصل احدى الطائفتين يدها بالنصارى الى ان كان ارتجاعها في هذه النوبة سنة...^٤ واربعين لعهد مولانا السلطان ابي يحيى كما نذكره في اخباره^٥

الفصل الثامن عشر قال^٦ الخبر عن فتح جربة ودخولها في دعوه السلطان ابي اسحاق صاحب الحصرة^٧ هذه الجزيرة جربة من جزر هذا البحر الذي يمر^٨ قريبا من قابس والى الشرق منها^٩ قليلا طولها من المغرب الى المشرق ستون ميلا وعرضها من ناحية المغرب

^١) الخلافة على C ^٢) Così A ed S. ^٣) Manca nei Mss.
Dee dire piuttosto 738. ^٤) S I. p. ٥٧٩ A fol. 167 recto.
^٥) Aggiunto in S. ^٦) عنها S

عشرون ميلا ومن ناحية الشرق خمسة عشر ميلا وبينهما وبين
 قرقنة في ناحية الغرب ستون ميلا وشجرها التين والبخل والزيتون
 والعنب واختصت بالتفاح وعمل الصوف للباسهم فيأخذون¹ منه
 الأكسية المعلمة للاشتغال² وغير المعلمة للباس وتجلب منها الى
 الاقطار فيتنقىبه الناس للباسهم واهلها من البربر من كتامة وفيهم الى
 الآن سدويكش وصدغيان من بطونهم وفيهم ايضا من لغزة
 وهوارة وسائر شعوب البربر وكانوا قديما على راي الخوارج وبقي بها
 الان فرقتان منهم الوهبيّة وهم بالناحية الغربيّة ورياستهم لبني سمون
 والنكارة وهم بالناحية الشرقيّة وجربة فاصلة بينهما والظهور والرياسة
 على الكلبى ببني سمون وكان فتحها اول الاسلام على يد رُوَيْفَع بن
 ثابت بن سكين بن عدي بن حارثة بن بني ملك بن النجار من
 الانصار من جند مصر ولّاه معاوية على طرابلس سنة ست واربعين
 فغزا افريقية وفتح جربة سنة سبع بعدها وشهد الفتح حنش بن
 عبد الله الصنعاني ورجع الى بركة فأت بها ولم تنزل في ملكة المسلمين
 الى ان دخل دين الخوارج الى البربر فاخذوا به ولما كان شان الى
 يزيد سنة احدى وثلاثين وثلاثماية فاخذوا بدعوتهم بعقد ان
 دخلها³ عدوة وقتل مقدمها يومئذ ابن كلابين⁴ وصلبه ثم استردّها
 المنصور اسماعيل وقتل اصحاب ابي يزيد ولما غلبت العرب منهاجّة
 على الضواحي وصارت لهم اخذ اهل جربة في انشاء الاساطيل وغزوا

١) A دخلوها S ٢) للاشمال A ٣) يتخذون S ٤) كلابين

السواحل ثم غزاها علي بن يحيى بن تميم بن المعز بن باديس سنة
تسع وخمسمائة باسطيله الى ان انقادوا وضمنوا قطع الفساد
وصلح الحال ثم تغلب النصارى عليها سنة تسع وعشرين وخمسمائة
عند تغلبهم على سواحل افريقية ثم ثار اهلها عليهم واخرجوهم سنة
ثمان واربعين ثم تغلبوا عليها ثانية وسبوا اهلها واستعملوا على
الرحمة واهل الفلج ثم عادت للمسلمين ولم تنزل متروكة بين المسلمين
والنصارى الى ان غلب عليها الموحدون ايام عبد المؤمن واستقام
امرها الى ان استبد بنو ابي حفص بافريقية ثم افترق امرهم بعد
حين واستبد المولى ابو زكرياء بن السلطان ابي اسحاق بالناحية
الغربية وشغل صاحب الحصرة بشانه كما قدمناه فتغلب على هذه
الجزيرة اهل صقلية سنة ثمان وثمانين وستماية وبنوا بها حصن
القشتيل مربع الشكل في كل ركن منه برج وبين كل ركنين برج
ويبدو به حفير وسوران والتم المسلمون شانها ولم تنزل عساكر الحصرة
تتردد اليها كما تقدم الى ان كان فتحها ايام السلطان ابي بكر على
يد مخلوف بن الكباد من بطائنه سنة ثمان وثلاثين (وسبعماية)
واستضافها ابن مكي صاحب قابس الى عمله فاضافها اليه وعقد له
عليها فصارت من عمله سائر ايام السلطان ومن بعده الخ
**الفصل التاسع عشر من اخبار الفرنج فيما ملكوه من سواحل
الشام وثورته¹ قال استيلاء الفرنج على جزيرة جربة من افريقية²**

¹) Da due Mss. della Bibl. imp. di Parigi A Sup. Ar. 742
quinquies, tom. VI; C Sup. Ar. 742 quater tom. V. È da av-

كانت جزيرة جربة من أعمال¹ إفريقية ما بين طرابلس وقابس وكان
 أهلها من قبائل البربر قد استبدوا بجزيرتهم عند ما دخل العرب
 الهلاليون إفريقية ومزقوا² ملك صنهاجة بها وقارن ذلك استنجال³
 ملك الفرنج برومة وما اليها من البلاد الشمالية وتطاولوا الى ملك
 بلاد المسلمين فسار ملكهم بردويل فيمن معه من زعمائهم واقاطهم
 الى الشام فلكوا مدنه وحصونه كما ذكرناه انفا وكان من ملوكهم
 القمص رجار بن ينغر بن حو⁴ وكان كرسية مدينة مليطوا مقابل
 جزيرة صقلية ولما ضعف امر المسلمين بها وانقضت دولة بني
 الحسن اللبتيين منها سما رجار هذا الى ملكها واغراه المتغلبون بها
 بعض على بعض فاجاز اليها عساكره في الاسطول في سبيل التضريب⁵
 بينهم ثم ملكها من ايديهم⁶ معقلا معقلا الى ان كان آخر معاقليها فتحا⁷
 طرابنة ومازر من يد عبد الله بن الحواس⁸ احد الثوار بها فلكها من

vertire che in *A* la Storia dei Berberi prende il tom. V e però
 precede al volume dal quale tolgo questi estratti, il quale com-
 prende la dinastia Selgiukida, le Crociate etc. In *C* la Storia
 dei Berberi vien dopo, prendendo il vol. VI secondo il noto
 disegno dell' autore. Nondimeno si vede da due passi qui ap-
 presso che Ibn-Khaldûn avea scritto la Storia dei Berberi prima
 di questa delle Crociate. ²⁾ *A* f. 92 recto; *C* f. 316 recto.

بنقر *C* ⁴⁾ استنجال *A* ³⁾ Manca in *A*. ²⁾ عمل *A* ¹⁾

بن خير⁸. Il primo nome è Tancredi, come ognun sa. Il se-
 condo non si può correggere, ignorandosi la genealogia della
 casa di Hauteville. Forse indica un' avola del conte Ruggiero
 alla quale si attribuiva discendenza di sangue più illustre.

الحواس *A* ⁸⁾ Indistinto in *A*. ⁷⁾ منهم *A* ⁶⁾ النصرف *C* ⁵⁾

يده صلحا سنة اربع وستين وأربعماية وانقطعت كلمة الاسلام منها
ثم مات رجار سنة اربع وتسعين فولى ابنه رجار مكانه وطالت ايامه
واستفحل¹ ملكه وذلك عند ما هبت ربيع الفرنج² بالشام وجاسوا
خلالها وساروا يتغلبون على ما يقدرون عليه من بلاد المسلمين وكان
رجار بن رجار يتعاهد سواحل افريقية بالغزو فبعث سنة ثلاثين³
وخمسمائة اسطول صقلية الى جزيرة جربة وقد تقلص عنها ظل
الدولة الصنهاجية فحاطوا بها واشتد القتال ثم اقتحموا الجزيرة
عليهم عنوة وغنموا وسبوا واستلحموا⁴ واستنمن الباقون واقسم
الفرنج في جزيرتهم على الجزية وملكوا عليهم امرهم⁵

الفصل العشرون قال⁵ استبلاء الفرنج على طرابلس الغرب
كان اهل طرابلس الغرب لما انحلت نظام الدولة الصنهاجية بافريقية
وتقلص ظلها عنهم استبدوا بانفسهم وكان بالمهدية آخر الملوك من
بنى المعز بن باديس وهو الحسن بن علي بن يحيى بن تميم بن المعز
فاستبد لعهد⁶ في طرابلس ابو يحيى بن مطروح ورفضوا دعوة
الحسن وقومه وذلك عند ما تكالب الفرنج على الجهات فطمع رجار
في ملكها وبعث اسطوله في البحر فنازلوها آخر سبع وثلاثين
وخمسمائة ونقبوا سورها فاستنجد اهلها بالعرب فاتجدوهم واخرجوا
الى الفرنج فهزموهم وغنموا اسلحتهم ودوابهم فرجع الفرنج الى
صقلية فتجهزوا الى المغرب وطرقوا جيجل من سواحل تجاية وهرب

4) Nel 5) ثلاث A 6) الشمالى C 7) واستعجل A 8) اجهده A
solo C. 9) A fol. 92 verso; C f. 316 verso.

اهلها الى الجبل^١ فدخلوها ونهبوها واحرقوا وخربوا القصر الذي
 بناه بها يحيى بن العريز^٢ بن حماد ويسمى النزهة ورجعوا الى بلادهم
 ثم بعث رجسار اسطوله الى طرابلس سنة احدى^٣ واربعين فارسي
 عليها ونزل المقاتلة فاحاطوا بها برا وبحرا فقاتلوها ثلثا وكان اهل
 البلد قد اختلفوا قبل وصول الفرنج واخرجوا بنى مطروح وولّوا
 عليهم رجلا من امراء ملتونة قدم حاجبا في^٤ رهط من قومه فولّوه
 امرهم فلما شغل اهل البلد بقتال الفرنج اجتمعت شيعة بنى مطروح
 وادخلوهم الى البلد ووقع بينهم القتال فلما شعر الفرنج بامرهم بادروا
 الى الاسوار فنصبوا عليها السلالم وتستلموها واقتحموا البلد حنوة^٥
 وافحشوا في القتل والسبي والنهب ونجا كثير من اهلها الى البربر
 والعرب في ضواحيها ثم رفعوا السيف ونادوا بالامان فتراجع المسلمون
 الى البلد واقروهم على الجزية واقاموا بها ستة اشهر حتى اصلحوا
 اسوارها وخذلوا عنها وولّوا عليها ابن مطروح واخذوا رهنه على
 الطاعة ٥

الفصل الحادي العشرون قال^٦ استيلاء الفرنج على المهديّة ٥
 كانت قابس عند ما اختل نظام الدولة الصنهاجية قد استبد بها
 رشيد بن كامل بن جاع من قبائل الرياح احدى بطون هلال^٧
 الذين بعثهم لجر جرائ^٨ وزير المستنصر بمصر على المعز بن باديس

١) Da ٢) A و ٣) ثمان C ٤) العز A ٥) الجبل C ٦) Stessi Mss. in continuazione.
 ٧) fin qui manca in A. ٨) هولاء A ٩) الجرجاني A

وقومه فاصرعوا الدولة وافسدوا نظامها وملكوا بعض اعمالها واستبدت
آخرون من اهل البلاد بمواضعهم فكانت قابس هذه في قسمة بنى
دهان هولاء وكان لهم¹ لهذا العهد رشيد منهم اميرا بها كما ذكرنا
ذلك في اخبار الدولة الصنهاجية في اخبار البربر وتوفي رشيد سنة
ثنتين واربعين وخمسمائة ونصب مولا يوسف ابنه الصغير محمد
ابن رشيد واخرج ابنه الكبير معه واستبدت على محمد وتعرض
لحرمة² سرا وكان فيهن امرأة من بنى قرّة احدى بطون هلال
فبعثت تشكوا الى اخوتها فطلبوها ومنعها منهم واجتمعوا مع
معه بن رشيد وساروا الى الحسن صاحب المهدية يشكون فعله
وكان به الحسن في ذلك فلم يجبه ويهدده بادخال الفرنج الى قابس
فجهز اليه العساكر وبعث يوسف الى رجار صاحب طرابلس
بطاعته وان يولييه على قابس كما ولي بن مطروح على طرابلس وشعر
اهل البلد بمدخلته للفرنج فلما وصلت عساكر الحسن بادروا به
معهم وتحصن يوسف بالقصر فلكوه عنوة واخذ يوسف اسيرا وملكه
معه قابس مكان اخيه محمد وامتنح يوسف بانواع العذاب الى ان
هلك⁴ واخذ بنو قرّة اختهم ولحق عيسى اخو يوسف وولد
يوسف برجار صاحب صقلية واستجاروا به وكان الغلاء قد اشتد⁵
بافريقية منذ سنة سبع وثلاثين ولحق اكثر⁶ اهلها بصقلية واكل
بعضهم بعضا وكثر الموتان واغتتم رجار الفرصة ونقض الصلح الذي

4) Mancano 5) منعها A 6) لخدمة A 1) Nel solo A. 5) الهلاك قد استبد A 6) كبرا A
in A.

كان بينه وبين الحسن بن علي صاحب¹ المهدية لسنين² وجهز
اسطوله مائتين وخمسين من الشواني وشحنها بالمقاتلة والسلاح ومقدم
الاصطول جرجي بن ميخائيل اصله من البصرة³ وقد ذكرنا خبره
في اخبار صنهاجة والموحدين فقصده قوصرة⁴ وصادف بها مركبا من
المهدية فغنمه ووجد عندهم حمام البطاقة فبعث الخبر للمهدية في
اجاحتها بان اسطول الفرنج اقلع الى القسطنطينية ثم اقلع فاصبح
قريبا من المرسى في تالى صفر سنة ثلاث واربعين وقد بعث الله تعالى
الريح فعاقبتهم عن دخول المرسى ففاته غرضه⁵ وكتب الى الحسن بانه
باق على الصلح وانه انما جاء طالبا بشار محمد بن رشيد وردة الى
بلده قابس فجمع الحسن الناس واستشارهم فاشاروا⁶ بالقتال فخامر⁷
عنه واعتذر بقلّة الاقوات وارتحل من البلد وقد حمل ما خف حمله
وخرج الناس باهاليهم وما خف من اموالهم واختفى كثير من
المسلمين في الكنائس ثم ساعد الريح اصطول الفرنج ووصلوا الى
المرسى ونزلوا الى البلد من دون مدافع ودخل جرجي القصر
فوجده على حاله ملوا بالذخاير النفيسة لا يعز وجود مثلها فحتم
على جميع المخزائن وجميع سرارى الحسن وخصايه ورفع النهب
عن البلد⁸ وبعث بالامان الى كل من شرد من اهلها فرجعوا واقروهم
على الجزية وسار الحسن الخ ثم جهز جرجي اسطولا⁹ الى

البصرة C⁵ لسنتين C² الذى كان بالمهدية C¹

Da⁷ فحام A⁶ فاشاروا A⁵ معانه عرضة A⁴

اخر A⁸ agg. manca in A. فحتم

سوسة وبها علي بن الحسن صاحب المهدية ففارقهما ولحق بابيه
وملكهما الفرنج منتصف صفر ثم جهز جرجى اسطولا آخر الى
سفاقس وجاء العرب لاجادهم فلما توافقوا^١ للقتال استطردهم الفرنج
غير بعيد ثم كروا عليهم فهزمهم ومضى العرب عنهم وملك الفرنج
المدينة عنوة ثالث وعشرين صفر وفتكوا فيها ثم آمنوهم وفادوا اسراهم
واقروهم على الجزية وكذا اهل سوسة وكتب رجار صاحب صقلية الى
اهل سواحل افريقية جميعا بالامان والمواعد ثم سار جرجى الى
اقلبية^٢ من سواحل تونس واجتمع اليها العرب فقاتلوا الفرنج
وهزمهم ورجعوا خاسرين^٣ الى المهدية وحانت^٤ الفتنة بين رجار
صاحب صقلية وبين ملك الروم بالقسطنطينية فشغل رجار عن
افريقية وكان منولى كبرها جرجى بن ميخائيل^٥ صاحب صقلية ثم
مات سنة ست واربعين فسكنت تلك الفتنة ولم يقر لرجار بعده
احد مقامه

الفصل الثاني والعشرون قال^٦ استيلاء الفرنج على بونة ووفلا
رجار صاحب صقلية وملكه ابنه غلبا

ثم سار اسطول رجار من صقلية سنة ثمان واربعين الى مدينة بونة
وقائد الاسطول فتاه فيلب^٧ المهدوق فحاصرها واستعان عليها بالعرب
فلكها واستباحها واغضى عن جماعة من اهل العلم والدين

٤) C خاشيين ٥) C لفليس ٦) A توافقوا ٧) C ١) C
٢) A ٣) Mss. in cont. ٤) Manca qualche parola. ٥) وحدت
قناو فيلب C ; فما لب

فخرجوا باموالهم واهاليهم الى القرى واقام بها عشرا ورجع الى المهدية
ثم الى صقلية فنكر عليه رجار رفقته بالمسلمين في بونة وحبسه ثم
اهتم في دينه فاجتمع الاساقفة والقسوس واحرقوه ومات رجار آخر
هذه السنة لعشرين سنة من ملكه وولى مكانه¹ ابنه غليار وكان
سوء السيرة واستوزر مايو البرقياني² فساء التدبير واختلفت عليه
حصون من صقلية وبلاد قلورية وتعدى الامر الى امراء³ افريقية
على ما ياتي ٥

الفصل الثالث والعشرون قال⁴ ثورة المسلمين بسواحل افريقية على الفرنج المتغلبين بها

قد تقدم لنا وفاة رجار وملك ابنه غليار وأنه ساء تدبير وزيره
فاختلف عليه الناس وبلغ ذلك المسلمين الذين تغلبوا عليهم
بافريقية وكان رجار قد ولى على المسلمين⁵ بمدينة سفاقس لما تغلب
عليها ابا الحسين الفرياني⁶ منهم وكان من اهل العلم والدين ثم عجز
عن ذلك فطلب⁷ ولاية ابنه عمر فولاه رجار وحمل ابا الحسين الى
صقلية رهينة فوصى ابنه وقال يا بني انا كبير السن وقد قرب اجلى
فتى امكنتك الفرصة فانقذ المسلمين من ملكة العدو⁸ ولا تخش على
واحسبني⁹ قد مت فلما اختل امر غليار دعا عمر اهل سفاقس الى

Cf. Ibn-el-Athir p. ٣٠٠. مايق البرقياني C² بعده C¹

Si dee leggere النصراني ovvero البرياني³ Manca in C. Mss.

وطلب C⁷ المرياني A⁶ Manca in A.⁵ in cont.

واحسب اني C⁹ في انقاد المسلمين من ملكة العدو فافعل C⁸

الثورة بالفرنجة فثاروا بهم فقتلوه^١ سنة احدى وخمسين واتبعه ابو يحيى بن مطروح بطرابلس ومحمد بن رشيد بقابس وسار عسكر عبد المومن الى بونة فلحقها وذهب حاكم الفرنجة عن افريقية ما عدا المهدية وسوسة وارسل عمر الفرياني^٢ الى زويلة قريبا من المهدية يغريهم بالوثوب على الفرنجة الذين معهم فوثبوا واعانهم على صاحبتهم وقاتلوا الفرنجة بالمهدية وقطعوا الميرة عنهم وبلغ الخبر الى غلباه فبعث الى عمر الفرياني^٣ بسفاقس واعتذر اليه في ابيه فاطهر للرسول جنازة ودفنها وقال هذا ابي^٤ قد دفنته ورجع الرسول بذلك فصلب ابو الحسين ومات شهيدا رحمه الله وسار اهل سفاقس والعرب الى زويلة واجتمعوا مع اهلها على حصار المهدية وامتد^٥ غلباه بالقوات والاسلحة وصانعوا العرب بالمال على ان يخذلوا اصحابهم ثم خرجوا للقتال فانهمز العرب وركب اهل سفاقس البحر الى بلدهم ايضا واتبعهم الفرنجة واطجلوهم عن زويلة فقتلوهم ثم اقتحموا البلد وقتلوا مخلفهم بها واستباحوهم^٦

الفصل الرابع والعشرون قال^٧ ارتجاع عبد المومن المهدية من

يد الفرنجة^٨

ولما وقع باهل زويلة من الفرنجة ما وقع لحقوا بعبد المومن ملىك المغرب يستصرخونه فاجاب صريخهم ووعدهم واقاموا في نزلة وكرامه

وقال ها قد دفنته C^٥ Come sopra.^٢ الفرياني A^١
 Cf. Ibn-el-Athir p. ٣٠٢^٤ ابا C^٤ Stessi^٥ وامتد A^٥
 Mss. in cont.

وتجهز للمسير وتقدم الى ولاته واعماله بتحصيل الغلات وحفر الابار ثم
 سار في صفر سنة اربع وخمسين في مائة الف مقاتل وفي مقدمته
 الحسن ابن علي الذي كان صاحب المهديّة ونازل تونس منتصف
 السنة وبها صاحبها احمد بن خراسان من بقايا دولة صنهاجة وجاء
 اسطول عبد المومن فحاصرها من البحر ثم تدبى اليه من سورها عشرة
 رجال من اعيانها¹ من² السلاة مستامين لاهل البلد ولانفسهم
 فآمنهم على مقاسمتهم في اموالهم وعلى ان يخرج اليه ابن خراسان فتم
 ذلك كله وسار عنها الى المهديّة واسطوله بجاليه في البحر فوصلها
 منتصف رجب من السنة وبها اولاد الملوك والزعماء من الفرنج
 واخلوا زوبلة وهي على غلوة من المهديّة فعرها عبد المومن لوقته
 وامتلا فضاء المهديّة بالعساكر وحاصرها اياما وضاق موضع القتال في
 البر لاستدارة البحر لانها صورة يد في البحر وذراعها في البر واحاط
 الاسطول بها من³ البحر وركب عبد المومن في⁴ البحر في الشواني⁵
 ومعه الحسن بن علي فرأى حصانتها من البحر واخذ في المطاولسة
 وجمع الاقوات حتى كانت في ساحة معسكر كالتلال وبعث اليه اهل
 سفاقس وطرابلس وجبال نفوسة⁶ بطاعتهم وبعث عسكرا الى قابس
 فلكوها عنوة وبعث ابنه عبد⁷ الله ففتح كثيرا⁸ من البلاد ثم وفد
 عليه يحيى بن تميم بن المعتز⁹ بن الرند¹⁰ صاحب قفصة في

من ⁴ A في ⁵ A في ² A في ¹ Mancano in A.
⁸ Mss. ⁷ عبيد C ⁶ رجال سوسة A ⁵ الشواطي A ⁹ كثير
 الرند C ; المزيد A ¹⁰ المعز A ⁹ كثير

جماعة من اعيانها فبذل¹ طاعته ووصله² عبد المومن بالف ديتار
ولما كان آخر شعبان وصل اسطول صقلية في مائة وخمسين من
الشواني غير الطرائد كان في جزيرة يابسة فاستباحها وبعث اليه
صاحب صقلية بقصد المهدية فلما اشرفوا على المرسى قد خلت اليهم
اساطيل عبد المومن ووقف عسكره على جانب البحر وعبد المومن
ساجد يعفر وجهه بالتراب ويجأ³ بالدعاء فانهم اسطول الفرنج
واقبلوا الى بلادهم وعاد اسطول المسلمين طافرا واستيأس الفرنج
بالمهدية من الانجاد ثم صابروا الى آخر السنة حتى جهد⁴ الحصار
ثم استامنوا الى عبد المومن فعرض عليهم الاسلام فابوا ولم يزالوا
يخضعون له بالقول حتى آمنهم واعطاهم السفن فركبوا فيها وكان
فصل الشتاء⁵ فهال عليهم البحر فغرقوا ولم يفلت منهم الا الاقل
ودخل عبد المومن المهدية في محرم سنة خمس وخمسين لثنتي
عشرة سنة من ملك الفرنج واقام بها عشرين يوما فاصلاح امورها
وشحنها بالحامية والاقوات واستعمل عليها بعض اصحابه وانزل معه
الحسن بن علي واقطعه بارضها ولاولاده وامر الوالي ان يقتدى براه
ورجع الى الغرب

الفصل الخامس والعشرون قال من الخبر عن دولة بني ايوب
قال واقعة عمارة ومقتله⁶

كان جماعة من شيعة العلويين بمصر منهم عمارة بن ابي الحسن اليماني

جاهد⁴ A 1) يبذل A 2) وواصله A 3) ويجر A 4) ⁵ الفصل شتاء C 5) ⁶ A fol. 128 verso; C f. 357 verso.

الشاعر وعبد الصمد الكاتب والقاضى العوريس¹ وابن كامل وداعى
الدعاة وجماعة من الجند وحاشية القصر اتفقوا على استدعاء الفرنج
من صقلية وسواحل الشام وبلغوا لهم الاموال على ان يقصدوا مصر
فان خرج صلاح الدين للقائهم² بعساكره ثار هولاء بالقاهرة ومصر
واعادوا دعوة³ العلوية والا فلا بد له ان اقام من بعث العساكر
لمدافعة الفرنج فينفردون به ويقبضون عليه وواطأهم على ذلك
جماعة من امراء صلاح الدين وتحينوا لذلك غيبة اخيه توران
شاه باليمن ووثقوا بانفسهم وصدقوا توثقاتهم ورتبوا وظائف⁴ الدولة
وخططها وتنازع في الوزارة بنوزريك⁵ وبنو شاور⁶ وكان على بن
نجاء الواعظ ممن داخلهم في ذلك فاطلع صلاح الدين على ذلك
فامره بملازمتهم حتى تنتهى جليلة الحال فيهم ووصل رسول ملك
الفرنج من ساحل الشام الى صلاح الدين وهو في الباطن اليهم ومما
الخبر الى صلاح الدين من عيون ببلاد الفرنج فوضع على الرسول
عنده عيون جاءوه بجلية خبره فقبض حينئذ عليهم وقيل ان على
ابن نجاء⁷ مآ خبرهم الى القاضى الفاضل فاوصله الى صلاح الدين ولما
قبض عليهم صلاح الدين امر بصلبهم ومرة عمارة ببيت القاضى
الفاضل فطلب لقاءه فلم يسعه فانشد المشهور له

عبد الرحيم قد احتجب ان الخلاص هو العجب

ثم صلبوا جميعا ونودى في شيعة العلوية بالخروج من ديار مصر الى

١) العوريسى A ٢) Nel solo C. ٣) دولة C ٤) A
انما A ; انهم C ٥) مشاور A ٦) زرنك A ٧) وضايهم

الصعيد واحتياط على سلالة العاصد بالقصر وجاء الفرنج بسعد
ذلك من صقلية الى الاسكندرية كما ياتي خبره ٥

الفصل السادس والعشرون قال¹ وصول الفرنج من صقلية الى
الاسكندرية، لما وصل رسل هولا الشيعية الى الفرنج بصقلية تجهزوا
وبعثوا مراكبهم ماينى اسطولاً² للمقاتلة فيها خمسون ألف راجل
والفان وخمسمائة فارس وستة وثلاثون مراكباً للخيل وستة مراكب
لآلة الحرب واربعون للازواد والمقتم عليهم ابن عمر الملك صاحب
صقلية ووصلوا الى ساحل الاسكندرية سنة سبعين وركب اهل البلد
الاسوار وقاتلهم³ الفرنج ونصبوا الآلات عليهم وطار الخبر الى صلاح
الدين بمصر⁴ ووصلت الامداد الى الاسكندرية من كل جانب من
نواحيها وخرجوا في اليوم الثالث فقاتلوا الفرنج فظفروا⁵ عليهم ثم
جاءهم البشير آخر النهار بماجيء صلاح الدين فاحتاجوا للحرب
وخرجوا عند اختلاط الظلام فكبسوا الفرنج في خيامهم بالساحل⁶
وتبادروا الى ركوب البحر فتقسموا بين القتل والغرق ولم ينج الا قل
واعتصرم⁷ منهم نحو ثلاثمائة براس رابية هنالك الى ان اصبحوا
فقتل بعضهم واسر الباقون واقلعوا باساطيلهم راجعين ٥

¹) Mss. in cont. ²) اسطول A ³) وقاتلوا C ⁴) Manca
in A. ⁵) فظفروا C ⁶) بالسواحل A ⁷) Da ينج nel solo C.

الباب الحادى والخمسون

من كتاب الفارسية فى مبادئ الدولة الحفصية

لاى العباس احمد بن حسن بن على بن الخطيب بن القنفود¹
قال وفى السنة ٤٤٤ بويغ فيها الامير ابو حفص² اخذ النصارى
جزيرة جربة واسروا من الشباب القوى والشابة الحسنة ثمانىة
الف وقتلوا الصغار ونهبوا الامتعة والاموال والزيت والزبيب ما
حملوا سفنهم ٤٤٤ نحو السبعين وفى سفن الجزيرة ٤٤٤ نحو
الثلاثين وفى مدته ايضا فى سنة ثلاث وثمانين وستمايةة نزل
النصارى المهدية ومات منهم نحو المائة ومات من اهل المدينة ثلاثة
وانصرفوا بعد اقامة خمسة ايام ٤٤٥

الباب الثانى والخمسون

من كتاب جامع التواريخ زعموا انه تاليف حسين الياضى³
سنة ٤٣٤ قال فى ذكر ماجريات بنى ايوب⁴ ... فكتب الكامل الى
الانبرور ملك الالمآن بان يحضر الى الشام والساحل ويعطيه البيت

¹) Squarci pubblicati da Mr. Cherbonneau nel Journal Asia-
tique, tome XIII della IV. serie p. 190. ²) Anno 683 dell'

egira. ³) Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup. 757. Il com-

pilatore, vivuto nel XV. secolo, non è per certo Jafei. Si crede
con fondamento che questo Ms. sia un volume dell' عقد الجان
di Bedr-ed-din-Mahmûd-'Aini. V. Journ. Asiat. III. serie, tom. XIV.

448 e IV. serie t. VIII. 535. ⁴) fol. 13 verso.

المقدس وجميع فتوح صلاح الدين بالساحل النخ وقال عن تاريخ
 ابن كثير¹ ولما تحقق الملك الكامل اعتقاد اخيه المعظم بجلال
 الدين خوارزم شاه خاف من ذلك وكاتب الانبرور ملك الفرنج في
 ان يقدم الى عكا ليشغل سر اخيه المعظم عما هو فيه ووعد الانبرور
 بان يعطيه القدس فسار الانبرور الى عكا وبلغ المعظم ذلك فكاتب
 اخاه الاشرف واستعطف خاطره وقال ابن كثير وقدم رسول الانبرور
 عليه اللعنة الى المعظم يطلب منه ما كان فتحه السلطان صلاح
 الدين يوسف من بلاد السواحل فاغلظ له المعظم في الجواب وقال
 قل لصاحبك ما عندي الا السيف وقال ابو شامة قدم رسول
 الانبرور ملك الفرنج البحرية على المعظم بعد اجتماعه بالكامل
 يطلب منه البلاد التي فتحها عمه صلاح الدين فاغلظ له فقال قل
 لصاحبك ما انا مثل الغير ما له عندي سوى السيف وفي تاريخ
 بيبرس² ... فارسل (يعني الملك الكامل) الامير فخر الدين ابن شيخ
 الشيوخ الى الانبرطور فردريك وطلب منه القدوم الى عكا ووعدته
 ان يعطيه بعض الفتوح الصلاحية³ بالساحل ليشغل بذلك سر
 المعظم ليضطر الى موافقته والدخول في طاعته فتجهز الانبرطور
 لقصد الساحل فبلغ المعظم ذلك النخ

سنة ٦٣٥ قال عن تاريخ ابن العميد⁴ واما السلطان الملك الكامل فانه

¹) fol. 14 recto, dopo il racconto delle pratiche del principe di Damasco con Gelâl-ed-dîn-Khowarezmsciâh. ²) Ibid.

dopo alcuni particolari relativi a Malek-Nâsir-Dâwûd figliuolo del

principe di Damasco. ³) Ms. الصلاحى ⁴) fol. 25 recto.

وصل الى نابلس ونزل بها ورتب الولاة والنواب والدواوين في البلاد الساحلية وبلغه ان الانبرور وصل الى يافا (١) فعاد الكامل من نابلس الى تلّ الحجول ونزل عليها وترددت الرسل بين السلطان والانبرور وكان السفير بينهما الامير فخر الدين ابن الشيخ فلم يزل يتردد الى الانبرور تارة بمفرده وتارة جده^٢ معه الصلاح الارمني الى ان تقرر الصلح على ان يُعطى الانبرور القدس والقرايا^٣ لله على طريقه من يافا الى القدس ومدينة لدّ^٤ قل وفي سنة ست وعشرين طلب الانبرور من السلطان تبني^٥ واعمالها بحكم ان صاحبته^٦ بنت الهنري^٥ دخلت عليه فسالته فانعم السلطان عليه بها ودخلت في نسخة المهادنة لله بين الانبرور وبين السلطان وانتظم الصلح مدة عشر سنين وتسلم الانبرور مدينة القدس ومدينة لدّ والاماكن لله على طريقه وسند^٧ بذكر بقية ذلك في السنة الآتية ان شاء الله تعالى ٥ وفي تاريخ بيبرس وفيها قدم الانبرور فردريك^٦ ملك الفرنج الى صكّا في جمع كثير من الالمانية وغيرها من الفرنج ومعنى هذا الاسم بالفرنجية ملك الامراء وملكته جزيرة صقلية ومن البر الطويل بلاد انبولىة والانبرودية^٧ وكان الانبرور ملكا متميزا عالما محبا للحكمة والمنطق والطب ولما وصل نشب الكامل به ولم يمكنه دفعه ومحاربته

^١) Metto tra parentesi queste due parole, che mi sembrano nota marginale copiata per errore nel testo. ^٢) جدّ ^٣) Thoron. ^٤) Ms. صاحبها ^٥) الهنري Henri re di Gerusalemme, padre di Alice regina di Cipro. ^٦) Fridericus. ^٧) Puglia e Lombardia.

لما تقدم بينهما من الاتفاق ولأنه كان يوذى ذلك الى فوات أهراضه
 لانه كان في ذلك الوقت يصدها فراسله ولاطفه وبعد وصوله الى
 عكا سرع الفرنج في عمارة صيدا وكانت مناصفة بينهم وبين الفرنج
 وسورها خراب فعمروها واستولوا عليها وازالوا عنها حكم المسلمين
 ولم يزل الانبرور بعكا والرسد مترددة بينه وبين الكامل الى ان
 خرجت هذه السنة الح^١ قال وفي تاريخ النويري وكان الملك الكامل
 قد ارسل الى الانبرور فخر الدين ابن الشيخ يستدعيه الى قصد
 الشام بسبب اخيه المعظم فوصل الانبرور وقد مات المعظم والانبرور
 معناه ملك الامراء بالفرنجية^٢ وأما اسمه فردريك وكان صاحب جزيرة
 صقلية وغيرها ويقال كان صاحب جزيرة قبرس قلت لا خلاف بين
 الكلايين لانه كان صاحب الجزيرتين جزيرة صقلية وجزيرة قبرس^٣
 سنة ٩٣٩ قال^٤ ذكر تسليم القدس الى الفرنج ه وكان هذا في الاسلام
 من اعظم المصائب واصل هذه الطامة انه قد اجتمع ملوك بني
 أيوب الى الملك الكامل صاحب مصر وهو مقيم بنواحي القدس
 الشريف بسبب اخذ دمشق فقويت قلوب لوب الفرنج بعكثرتهم من
 وفد اليهم من البحر وموت الملك المعظم واختلاف من بعده بين
 الملوك فطلبوا من المسلمين ان يردوا اليهم ما كان السلطان صلاح
 الدين اخذ منهم فوقع المصلحة بينهم وبين الملوك على ان يردوا

^١) Segue un racconto di كثير ابن estraneo al nostro argomento. Il compilatore ripiglia nella stessa pagina come segue.

^٢) Ms. بالفرنجية ^٣) fol. 27 recto.

عليهم بيت المقدس وحده وتبقى بأيديهم بقية البلاد فسلموا
القدس الشريف وكان الملك المعظم قد هدم أسواره على ما ذكرناه
فعظم ذلك على المسلمين جدًا وحصل بسبب ذلك وهنٌ عظيم
وأرجاف شديد وفي تاريخ النويري ولما طال الأمر ولم يجد الملك
الكامل بداً من المهادنة اجاب الانبرور الى تسليم القدس اليه على
ان يستمر أسواره خراباً ولا يعمرها الفرنج ولا يتعرضون الى الصخرة
ولا الى الجامع الأقصى ويكون للحكم في الرساتيق الى والى المسلمين
ويكون لهم من القرايا ما هو على الطريق من عكا الى القدس فقط
ووقع الأمر على ذلك وتحالفا عليه وتسلم الانبرور القدس في هذه
السنة في ربيع الآخر على القاعده التي ذكرناها وفي تاريخ بيبرس
ثم نزل الرسل تتردد بين الكامل وبين الانبرور واني ان يرجع الى
بلادهم الا بما وقع الشرط عليه من تسليم القدس اليه وبعض الفتوح
الصلاحيّة¹ واني الكامل ان يسلم اليه كل ذلك وتقرر الأمر آخر الحال
انه يسلم اليه القدس على شريطة ان يبقى خراباً ولا يجدد سورته
وان لا يكون للفرنج شيء من ظاهرة البتة بل يكون جميع قرايا
للمسلمين ويكون عليه والى للمسلمين ويكون مقامه بالبيرة من عمل
القدس وان الحرم الشريف بما حواه من الصخرة المقدسة والمسجد
الأقصى يكون بأيدي المسلمين لا يدخله الفرنج الا للزيارة فقط
ويكون شعار الاسلام به قائماً على عادته وراى الملك الكامل ان يرخص
الفرنج بمدينة القدس خراباً ويهادنهم مدة ثم هو قادر على انتزاع

¹ الصلاحى Ms.

ذلك منهم متى شاء وأنه متهم، شاقق الانبرور ولم ينف له بالكليّة انفتح
باب محاربة مع الفرنج ويتسع للخرق ويفوته كلما خرج بسببه^١ وكان
المتروك بينهما في الرسائل الأمير فخر الدين ابن الشيخ وكانت
تجرى بينهم محاورات شتى ومسائل حكيمة وغيرها ثم حلف الكامل
على ما وقع عليه الاتفاق وحلف الانبرور له وعقدوا عقد الهدنة
مدّة معلومة وقال الانبرور للأمير فخر الدين ابن الشيخ لسوا إلى
اخاف انكسار جاني عند الفرنج لما كلفت السلطان شيئا من ذلك
ونودي بالقدس بخروج المسلمين وتسليمه إلى الفرنج فخرج المسلمون
ووقع فيهم الصاجيج والبكاء وحزنوا على خروجه من ايديهم وانكروا
على الكامل هذا الفعل الخ^٢ ولما تم ذلك استناب الانبرور السلطان
في زيارة القدس فاذن له وتقدم إلى القاضي شمس الدين قاضي
نابلس بملازمته إلى ان يزور القدس ويرجع إلى عكا فزار ورجع الخ^٣
وفي تاريخ ابن العميد تسلم الانبرور مدينة القدس ومدينة لُد
والامكن لثة على طريقه وحضر الائمة والمؤذنون الذين كانوا في
الصخرة والمسجد الاقصى إلى باب دهليز الملك الكامل واذنوا على
باب الدهليز في غير وقت الاذان فعز ذلك على الملك الكامل وامر
ان يؤخذ ما معهم من الستور وقناديل^٤ الفضة وجميع الآلات

^٢) Sopprimo le lagnanze
١) وَيَفُوتُهُ كُلَّمَا جُرِحَ بِسَبَبِهِ

dei Musulmani e due versi che lo ripetono. ^٥) Altre querele
contro Malek Kâmil e altri versi. Ripiglia nello stesso f. 27 v.

^٤) Ms. القناديل

ويتوجهوا الى حال سبيلهم وقال بيبرس في تاريخه ثم اقلع الانبرور
 الى بلاده واستمر مصافيا للملك الكامل وموآدا له الى ان مات
 الكامل ثم استمر على موآدة الملك الصالح نجم الدين ايوب بعده
 وفي المرة وجري الانبرور عجائب منها انه لما دخل الصخرة رأى
 قسيسا قاعدا عند القدم ياخذ من الفرنج قراطيس فجاء اليه كأنه
 يطلب منه الدعا فلكمه فرماه الى الارض وقال يا خنزير السلطان
 تصدق علينا بزيارة هذا المكان تفعلوا فيه هذه الافاعيل لئن عاد
 دخل واحد منكم على هذا الوجه لاقتلته قل السبط وحكى لى
 صورة الحال قوام الصخرة قالوا ونظر الى الكتابة لله في القبة وهي
 طهر هذا البيت المقدس صلاح الدين من المشركين فقال من ثم
 المشركين وقال للقوام هذا الشباك لله على ابواب الصخرة من اجل
 ايش قالوا لملا يدخلها العصفير فقال قد اتى الله اليكم بالخنازير
 قالوا ولما دخل وقت الظهر واذن المودن قام جميع من كان معه من
 الفرائشين والغلمان ومعلمه وكان من صفية يقرأ عليه المنطق فصلوا
 وكانوا مسلمين قالوا وكان الانبرور اشقر امعط في عينية ضعف لو كان
 عبدا ما يشارى مايتى درهم قالوا والظاهر من كلامه انه كان دهرتيا
 وانما كان يتلاعب بالنصرانية قالوا وكان الكامل قد تقدم الى القاضى
 شمس الدين قاضى نابلس ان يامر المودنين ما دام الانبرور في القدس
 لا يصعدوا المنابر ولا يودنوا في الحرم فانسى القاضى ان يعلم
 المودنين فصعد عبد الكريم المودن في تلك الليلة وقت السحر
 والانبرور نازل في دار القاضى فجعل يقرأ الايات لله تختص بالنصارى

مثل قوله تعالى مَا آتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ¹ ذلك عيسى بن مريم ونحو
 هذا فلما طلع الفاجر استدعى القاضى عبد الكريم فقال له ايش
 علمت السلطان رسم كذا وكذا قال فها فتى التوبة فلما كانت الليلة
 الثانية ما صعد عبد الكريم الماذنة فلما طلع الفاجر استدعى
 الانبرور القاضى وكان قد دخل القدس فى خدمته وهو الذى سلم
 اليه القدس فقال له يا قاضى اين ذاك الرجل الذى طلع بارحة
 امس المنارة ونكر ذلك الكلام فعرفه ان السلطان اوصاه فقال
 الانبرور اخطائكم يا قاضى تعيرون انتم شعاركم وشرعكم ودينكم
 لاجلى فلو كنتم عندى فى بلادى ٥

سنة ٩٣٧ قال² ذكر بقية الحوادث فى هذه السنة منها ان الملك الناصر
 داود بعد ان اعتقل الصالح ايوب بالكرك استنقذ البيت المقدس
 من الفرنج وذلك انه كان فى ايديهم منذ سلمه الكامل الى الانبرور
 ويقال له الانبرطور فى سنة ست وعشرين وستماية ولما جرى بين
 الملوك ما ذكرناه من الاختلاف عمر الفرنج احد ابراجها فتوجه اليه
 الملك الناصر وحاصر هذه القلعة ونصب عليها المجانيق فسلمت
 اليه بالامان الخ ٥

سنة ٩٤٤ قال فى ذكر بقية الحوادث³ ومنها انه وصلت الاخبار من
 البحر بحبة مركب وصل من صقلية الى الاسكندرية ان البابا غضب
 على الانبرور وعامل خواصه الملازمين له على قتله وكانوا ثلاثة وقال
 قد خرج الانبرور عن دين النصرانية ومال الى المسلمين فاقْتَنَلُوهُ

¹) Corano XXIII. 93. ²) fol. 82 recto. ³) fol. 102 verso.

وخذوا بلاده لكم واقطع كل واحد مملكة فاعطى واحدا صقلية
والآخر تصفانة¹ والآخر بولينة وهذه ممالك الانبرور وكتب اصحاب
الاخبار الى الانبرور بذلك فعمد الى ملوك له فجعله في مكانه على
التخت وظهر انه قد شرب دواء وارسل الى الثلاثة فجاءوا والمملوك
نام على التخت فظنوه الانبرور وقد اختفى الانبرور في مجلس ومعه
ماية فارس فلما دخلوا على المملوك مالوا عليه بالسكاكين فقتلوه
فخرج عليهم الانبرور فذبحهم بيده وسلخهم وحشا جلودهم تبنا
وعلقهم على باب القصر وبلغ البابا فبعث الى قتاله جيشا والخلف
وقع بينهم وهذا الانبرور هو الذي اعطاه الملك الكامل القدس قل
السبط ذكر القابه الملك الكبير الاجل الخطير الاعز الاثير قيصر
المعظم انبرطور المقتدر بقدرة الله المستعلى بعزته مالك المانيّة
والانبرديّة² وصقلية وحافظ بيت المقدس معز امام رومية مالك
ملوك النصرانيّة حامى الممالك الفرنجية قائد للجيش الصليبيّة³
سنة ٩٤٧ قلا في ذكر اخذ الفرنج دمياط³ وكانت الاخبار
تتواتر الى الملك الصالح بحركة ريد افرنس من جهة الانبرور ملك
بلاد الانبرديّة وانبولينة فانه كان مصافيا للملك الكامل ابيه فكذا
له الخ⁴

١) Ms. تصفانة ٢) Ms. الانبروية ٣) fol. 108 recto.

٤) Non si parla più di Federigo.

الباب الثالث والخسون

من كتاب السلوك لمعرفة دول الملوك لنتقى الدين احمد

ابن علي المقرئ¹

سنة ٢٥٣٩ وفيها وصل من صقلية الى الاسكندرية مايتان وستون
مركبا تحمل الرجال وست وثلاثون طريدة تحمل الخيل وستة
مراكب تحمل آلة الحروب واربعون مركبا تحمل الزاد وكان من فيها
من الرجال خمسين الفا ومن الخيالة الف وخمسمائة فارس فقاتلهم
اهل الثغر اشد قتال وانتهم العساكر من القاهرة ثم قدم السلطان
صلاح الدين فهزم الله الفرنج وغنم المسلمون منهم غنائم كثيرة
واحرقوا عدة من مراكبهم واسروا طائفة وذلك في المحرم الح²
سنة ٥٣٣ وفيها تآكدت الوحشة بين الكامل وبين اخيه المعظم
والاشرف وخاف من انتماء اخيه المعظم فتجهز الى السلطان جلال
الدين بن خوارزم شاه فبعث الامير فخر الدين يوسف بن شيخ
الشيوخ الى ملك الفرنج يريد منه ان يقدم الى عكا ووعدة ان
يعطيه بعض ما بيد المسلمين من بلاد الساحل ليشغل سر اخيه
المعظم فتجهز الانبرطور ملك الفرنج لقصد الساحل وبلغ ذلك
المعظم فكتب الى السلطان جلال الدين فساله النجدة على اخيه
الكامل الح³..... وفيها وصل رسول ملك الفرنج بهدية سنينة

¹) Ms. della Bibl. imp. di Parigi A. F. 672 parte I.

²) pag. 42.

³) p. 142.

وتحلف غريبة الى الملك الكامل وعدة خيول منها فرس الملك بركب ذهب مُرصع بجوهر فاخر فتلقاه الكامل بالاقامات من الاسكندرية الى القاهرة وتلقاه بالقرب من القاهرة بنفسه واكرمه اكراما زايدا وانزله في دار الوزير صفى الدين بن شكر واهتم بتجهيز هدية سنّية الى ملك الفرنج فيها من تحف الهند واليمن والعراق والشام ومصر والعجم ما قيمته اضعاف ما سيرة ٥

سنة ١٢٣٥^١ وفيها قدم الانبرطور ملك الفرنج الى عكا باستدعاء الملك الكامل كما تقدم ليشغل سر اخيه المعظم فانفق موت المعظم ولما وصل ملك الفرنج الى عكا بعث رسوله الى الملك الكامل فامر ان يقول له الملك يقول لك ان الجيد والمصلحة للمسلمين ان يبذلوا كل شيء ولا اجيء اليهم والآن فقد كنتم بذلتهم لنا^٢ في زمن حصار دمياط الساحل كله واطلاق الحقوق بالاسكندرية وما فعلنا وقد فعل الله لكم ما فعل من ظفركم واعادتها اليكم ومن نأبى^٣ هو الا اقل غلمانى : اقل من^٤ اعطاني ما كنتم بذلتموه له فاحير الملك الكامل ولم يمكنه دفعه ولا محاربته لما كان تقدم بينهما من الاتفاق فرأى سلمه ولاطفه وسفر بينهما الامير فخر الدين بن الشيخ وشرع الفرنج في عمارة صيدا وكانت مناصفة بين المسلمين والفرنج وسورها خراب فعمرها وازالوا من فيها من المسلمين

١) p. 147. ٢) لنا شى Ms. ٣) مامى Ms. ٤) فلا ٥) أقَلَّ من

وخرجت السنة والكامل على تلّ العجول وملك الفرنج بعكا
والرسل تتردد بينهما ٥

سنة ١٩٣٩ وفي اثنا ذلك كثر تردد الأمير فخر الدين بن شيخ
الشيخ والشريف شمس الدين الأرموي قاضي العسكر بين
الكامل وبين الأنبرطور فديك ملك الفرنج الى ان وقع الاتفاق ان
ملك الفرنج ياخذ القدس من المسلمين ويُبقيها على ما هي من
الخراب ولا يجدد سورها وان يكون سائر قرى القدس للمسلمين لا
حكم فيها للفرنج وان الحرم بما حواه من الصخرة والمسجد الأقصى
يكون بأيدي المسلمين لا يدخله الفرنج الا للزيارة فقط ويتولاه قوم
المسلمين ويقيمون فيه شعائر الاسلام من الاذان والصلاة وان يكون
القرى التي فيها^٢ بين عكا ويافا ولدت والقدس بأيدي الفرنج دون ما
عداها من قرى القدس وذلك ان الكامل تقطعت مع ملك الفرنج
وخاف من غايته عجزا عن مقاومته فارضاه بذلك وصار يقول انا لو
نسمح للفرنج الا بكنائس وادر خراب والمسجد على حاله وشعار
الاسلام قلل ووالى المسلمين متحكم في الاعمال والضبياع فلما اتفقا على
ذلك عقدت الهدنة بينهما مدة عشر سنين وخمسة اشهر واربعين
يوما اولها ثامن عشرين ربيع الاول من هذه السنة فاعتذر ملك
الفرنج للامير فخر الدين بأنه لولا يخاف انكسار جأه ما كلف

١) p. 148. Dopo avere narrato l'accordo tra Malek-Kâmil
e il fratello Asciraf e il principio dell' assedio di Damasco.

٢) (sic) تنويع Ms. ٥) فيما ٢)

السلطان شيئاً من ذلك وأنه ما له غرض في القدس ولا غيره وأنما قصد حفظ ناموسه عند الفرنج وحلف الملك الكامل وملك الفرنج على ما تقرّر وبعث السلطان فنودى بالقدس بخروج المسلمين منه وتسليمه للفرنج فاشتدّ البكا وعظم الصراخ والعويل وحضر الأيمة والمؤذنون من القدس إلى مخيم الكامل وانفوا على بابه في غير وقت بالاذان فعزّ عليه ذلك فأمر بأخذ ما كان معهم من الستور والقناديل الفضة والآلات وزجرهم وقيل لهم امضوا إلى حيث شئتم فعظم على أهل الاسلام هذا البلاء واشتدّ الإنكار على الملك الكامل وكثرت الشناعات عليه في سائر الاقطار وبعث الانبرطور بعد ذلك يطلب تبنيين^١ وأعمالها فسلمها الكامل فبعث يستأذن في دخول القدس فاجابه الكامل إلى ما طلبه وسير القاضى شمس الدين قاضى نابلس في خدمته فسار معه إلى المساجد بالقدس وطاف معه ما فيه من المراتات فأعجب بالمسجد الأقصى وبقيّة الصخرة وصعد درج المنبر فرأى قسيساً بيده الأنجيل وقد قصد دخول المسجد الأقصى فوجره وأنكر مجيئه وأقسم لئن عاد أحد من الفرنج يدخل هنا بغير إذن لياخذنّ ما فيه عيناه فأمّا نحن ممّا لك هذا السلطان الملك الكامل وعبيده وقد تصدّق علينا وعليكم بهذه الكنائس على سبيل الانعام منه فلا يتعدّى أحد منكم طوره فأنصرف القس وهو يردد خوفاً منه ثم نزل الملك في دار وأمر قاضى نابلس المؤذنين ألا يؤذنوا تلك الليلة فلم يؤذنوا البتّة فلما أصبح قال الملك للقاضى لم

مبين Mss. ١)

له يؤذن المؤذنون على المنائر فقال له منعم المملوك اعظاماً للملك واحتراماً له فقال له أخطأت فيما فعلت والله أنه كان أكبر غرضي في المبين بالقدس أن اسمع أذان المسلمين وتسبيحهم في الليل ثم رحل إلى عكا وكان هذا الملك علماً متبحراً في علم الهندسة والحساب والرياضات وبعث إلى الملك الكامل بعدة مسائل مشككة في الهندسة والحكمة والرياض فعرضها على الشيخ علم الدين الحنفى المعروف بتعاسيف وغيره فكتب جوابها وعاد الأنبرطور من عكا إلى بلاده في البحر آخر جمادى الآخرة الخ ٥

الباب الرابع والخمسون

من تاريخ أولية بعض الدولة الموحديّة ونبوع الدولة الحفصية للشيخ أبي عبد الله محمد بن إبراهيم اللؤلؤى الزركشى^١

الفصل الأول قال^٢ وقرا (محمد بن تومرت المهدى) بغرناطة على القاضى ابن حمدون ثم ارتحل إلى المهدية وأخذ عن الإمام المازرى ثم انتقل إلى الاسكندرية وهو ابن ثمانى عشرة سنة الخ ... وقال الشيخ أبو الحسن البطريق راييت شيخنا خليلاً المزدورقى قال راييت الشيخ الصالح أبا عبد الله محمد الصقلى مدفون بالبر من عمل مرناق وأحد قرا تونس قال اجتاز على الإمام المهدى وأنا اسكن

^١) Ms. della Biblioteca imp. di Parigi Sup. Arab. 852. Compio il nome secondo il cenno biografico dato da Mr. Alph. Rousseau, *Journ. Asiatique* série IV, tome XIII. p. 271 ^٢) fol. 1 verso e 2 recto

يزويلة فقال لي يا شيخ الامام ابو حامد سلم عليك قال البطريق
وبلغني ان الصقلي عاش ثلاث مائة سنة وثلاثة¹ عشر عاما ثم ان
المهدي انتقل الى تونس الخ

الفصل الثاني قال² ونزل عبد المومن المهدي في ثاني عشر رجب
من سنة اربع وخمسين وخمسمائة ومعه الحسن بن علي صاحبها
فلما عاين ابراجها الشائخة من جهة البر في سفينة وطاق بها من
جهة البحر فقال للحسن كيف نزلت من هذا المعقل العظيم فقال
لقلّة من يوثق به من الرجال وعدم القدرة وحكم القدر وكان
النصارى يداخلون مدينة زويلة فامر عبد المومن بدخول اسواق
الحلّة اليها وان يدخل من اهل الحلّة من يعمرها فصارت من حينها
مدينة عامرة فكان عبد المومن يقعد في فسطاطه نهاره بالحلّة
ويبيت بالليل بدار داخل زويلة وحاصر المهديّة برا وبحرا ولما دخل
عبد المومن بمن معه حصن المدينة واقام بها شعار الاسلام وامر
باصلاح ما ثلم من سورها بعد حصار ستة اشهر وكان دخوله لها في
سنة خمس وخمسين من محرم وقدم عبد المومن على المهديّة محمد
ابن فرج الكومى وترك معه الحسن بن علي الصنهاجى الذى كان
صاحبها ووفد على عبد المومن شيخ صفاقس عمر بن ابي الحسن
الفرياني بعد ان غدر بالنصارى الذين كانوا بصفاقس وملكوها ووفد

¹) Il Ms. وثلاثين. Forse voleva scrivere 333 in vece di 313.

²) fol. 5 verso.

عليه ايضا ابن مطروح شيخ طرابلس بعد ان قام على النصارى
الذين بها فاحسن اليهما عبد المومن الخ

الباب الخامس والخمسون

من تقويم التواريخ تاليف مصطفى بن عبد الله

الشهير بحاجي خليفة¹

سنة ٨٢ فتح جزيرة^٢ سنة ٢ يعني صقلية بدست عطار بن رافع
سنة ٣٣٨ استيلاء ولاقي اغلب وبر بلاد جزيرة صقلية يعني مبلسة^٣
سنة ٣٣٥ استيلاء عسكر نزار جزيرة مسنة بر امر وعصيان رعايا
سنة ٣٣٧ ظهور دولت بني كلب در جزيرة صقلية يعني مسنة
سنة ٣٥٣ انهزام كفار از عسكر معز در جنك صقلية سنة ٣٣٩
کردن ابو القاسم علي كلبى^٤ بلاد قلورى سنة ٣٧٢ شهادت علي
كلبى ملك صقلية در فرنك سنة ٤٢٧ محصور اكحل ملك صقلية در
خالصة سنة ٤٤٤ انقراض دولت بني كلب در صقلية^٥ (برغوس^٦)

¹) Ms. della Bibl. imp. di Parigi Anc. Fonds Turc 45. La introduzione e le note marginali sono in turco; la cronologia in persiano. Ignorando coteste due lingue ho richiesto eruditi amici di correggere il testo. Ho tenuto sotto gli occhi una versione latina inedita di Reiske fatta il 1747 sopra il testo turco; il quale Ms. di Reiske, posseduto un tempo da Mr. de Sacy, appartiene adesso alla Bibl. imp. di Parigi. ²) Corr. مسنة come sotto. ³) Idem. ⁴) Ms. كلتى ⁵) Il passo che segue tra parentesi è nota marginale. ⁶) Forse l'autore scrisse سرغوس Saragusa come pronunzia il volgo in Sicilia.

حاكمى ابن ثمينه بنى كلب جنكنه مالطه كفارندن استمداد
 ايتمكله اشبو تاريخده اهل مالطه تغلب ايله جزيره بالتنام ضبط
 ايتديلم) سنة ٤٨٤ استرداد فرنگ جزيره مسينه را ٥ سنة ٥١٥ وفات
 ابن قطاع صيقلى شيخ اللغة ٥ سنة ٥٢٨ استيلاء فرنگ بر جزيره
 جربه ٥ سنة ٥٤١ كرفتن فرنگ طرابلس مغرب را باسيف ٥ سنة ٥٤٣
 كرفتن حصار مهديه را ب حيله ٥ سنة ٥٥٤ كرفتن عبد المومن
 حصار مهديه را از فرنگ ٥

الباب السادس والخمسون

من كتاب المونس فى اخبار افریفة وتونس

تالیف الشیخ الفقیه الادیب

ابى عبد الله محمد بن ابى القاسم الرعینى شهر باین ابى دینار القيروانى³
 (سنة ٣٣٣) قال¹ قال ابن ناجى كان يدخل القيروان اربعون جملا وردا
 جلوليا وبوردها يضرب المثل وارسل معاوية ابن حديج⁵ جيشا فى
 البحر مايتى مركب الى صقلية فسبوا وغنموا واقاموا شهرا وانصرفوا

¹) Ms. خوبه. Vers. Reiske *Gerbah*. ²) Vers. Reiske
In fideles Siculi capiunt Al Mahdiam fraude. ³) A Ms. della
 Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. 851; B estratti di un Ms. di Tu-
 nis; mandati dal Sig. Honnegar il 1847. L'opera è stata tra-
 dotta in francese da MM. Pellissier et Remusat sotto il titolo di
Histoire de l'Afrique de Mohammed-ben-abi-el-Raini-el-Kairouani.
⁴) A f. 10 verso. ⁵) Ms. خديج

بغنائم كثيرة وبعث معاوية بالخمس الى معاوية بن ابي سفيان وفي
سنة ٢١ الخ ٥

(سنة ٨٥) قال¹ وقيل ان موسى (ابن نصير) هو الذي خرق البحر
الى تونس وبنا دار الصناعة وصنع بها مائة مركب وغزو صقلية
وبعث ولده مروان الى السوس الاقصى الخ ٥

(سنة ١١٠) قال² فلما قدم عبيدة (بن عبد الرحمن القيسي) الى
افريقية بعث المستنير بن الحرث غازيا الى صقلية فاصابتهم ريح
فاغرقتهم وسلم المركب الذي به المستنير والقاه الريح الى طرابلس
فكتب عبيدة الى عامله بطرابلس يأمره بامساك المستنير وان يشد
وثاقه ويرسله اليه ففعل به ذلك وارسله الى القيروان فلما وصل³
عبيدة وطيف به في القيروان والقاه في الساجن والذي يغمر⁴ به
على المستنير انه اقام بارض الروم حتى دخل عليه الشتاء واشتدّت
عليه امواج البحر حتى عطبت المراكب ولم يزل محبوسا الى ولاية
عبيد الله بن الحجاب⁵ واطلقه ابن الحجاب وبعثه الى تونس كما
مر في اول الكتاب وسياتي بقية خبره انتهى ونقل ابن الشبّاط ان
عبيد الله ابن الحجاب ارسل حبيب بن عبيد الله في البحر غازيا
الى صقلية في سنة اثنتين وعشرين ومائة فظفر ظفرا لم ير مثله ونزل
على سرقوسة وهي اعظم مدناهم بصقلية فقاتلهم وقتلوه حتى ضرب

1) A f. 14 verso. 2) A f. 16 verso. 3) Agg. ?

الحجاب Ms. qui ed appresso 4) Ms. نغم

بابها بالسيف فآثر فيه فهابته النصارى والدعوا باداء الجزية فاخذها
منهم ورجع سالما الى عبيد الله بن الحجاب ٥

سنة ٣١٣ قال^١ وفي أيامه (يعنى زيادة الله) بعث الى صقلية اسد بن
الفرات وكان قاضيه بالقيروان ومعه من الجيش نحو عشرة آلاف فركب
الحجر من سوسة وسار الى صقلية والتقى بصاحبها بلاطه وبقل أنه
كان في مائة ألف وخمسين ألفا فهزم الله الكافرين وغنم المسلمون
اموالهم وبددوا شملهم واستفاحوا من صقلية مواضع كثيرة وتسوقى
اسد بن الفرات وهو محاصر لسرقوسة في ربيع الآخر سنة ثلاث
عشرة ومايتين ودفن هناك وسكنها المسلمون واستوطنوها ما شاء
الله وتداولت عليها الولاة من قبل القيروانيين الى ان اخذها منهم
العدو وذلك بعد الاربعين وخمسمائة^٢ وسياتي بقية خبرهم فيما
بعد ان شاء الله^٣ وكان محمد بن عبد الله بن الاغلب واليا على
صقلية سنة ثمانى عشرة ومايتين ومات سنة سبع وثلاثين وفتح فيها
فتوحات عظيمة وكان مقامه في بلرم^٤ لم يخرج منها وانما يبعث
سراياه ومدة امارته تسع عشرة سنة ٥

سنة ٣٣٧ قال^٥ وكان عامله (يعنى ابي العباس ابراهيم) من بصقلية ابن
عمه محمد بن عبد الله بن الاغلب المتقدم ذكره ومات بها سنة

^١) A f. 20 verso; B. ^٢) Corr. وأربعماية ^٣) Questo squarcio da اخذها الى ان è trasposto in B alla fine del paragrafo. ^٤) Mss. بليوم. Forse si volle scrivere, come altrove بليوم ^٥) A f. 21 recto; B.

سبع وثلاثين ومائتين وتولى بعده العباس بن الفضل بن يعقوب بن
فزارة وسيباني ان شاء الله ٥

سنة ١٣٤ قال^١ ومنهم (يعنى بنى الاغلب ولاة افريقية) محمد بن ابراهيم
ابن محمد بن الاغلب وكان فى سنة اربعين ومائتين وفى ايامه فتح
العباس بن الفضل بن يعقوب بن فزارة مدينته يانة^٢ من صقلية وبنا
بها مسجدا وصلى فيه الجمعة وفى دار الملك عندهم وكان الملك قبلها
يسكن^٣ سرقوسة^٤ وتوفى بها سنة سبع واربعين ومائتين وتولى بعده
ولده عبد الله بن العباس اميرا على الجزيرة ٥

سنة ١٥٥ قال^٥ وكان عامله (يعنى ابا عبد الله محمد) على صقلية
خفاجة بن سفيان ارسله من افريقية فغزا فيها عدة غزوات وفتح
فتوحات عظيمة ولم يزل بها الى ان اغتاله رجل من عسكره فقتله وفر
الى العدو واقام الناس ابنه محمد بن خفاجة وارسل اليه الامير
محمد فاقره على عمله ولم يزل الى سنة سبع وخمسين ومائتين وقتله
خديمه الخصيان واستعمل بعده الامير محمد الاغلبى على الجزيرة
احمد بن يعقوب ٥

سنة ١٣١ قال^٦ وبعث (ابراهيم بن احمد) الى صقلية الحسن بن
العباس^٧ عاملا عليها فبعث الحسن سراياه وفتح بها عدة اماكن
مشهورة ودانت البلاد وصلاح حالها فى ايامه وانتقل من افريقية بعد

^١ A f. 21 recto; B. ^٢ مربيا B; فانه A ^٣ Manca
in A. ^٤ بسرقوسة A ^٥ A fol. 21 recto; B. ^٦ A f. 21
verso; B. ^٧ الياس A. Cf. Ibn-el-Athir anno 267 p. ٣٤٣

ما استخلف ولده ابا العباس احمد¹ وسار الى صقلية وجاهد في الله
حق جهاده وفتح الفتوحات العظيمة وتوفي بالذرب وحمل الى القيروان
سنة تسع وثمانين ومائتين ونصبت جميع ماله رحمة الله عليه ٥

سنة ٢٨٩ قال² ومنهم (يعنى بنى الاغلب) الامير ابو العباس احمد³ بن
ابراهيم بن احمد بن محمد المتقدم ذكره استخلفه ابوه على افرريقية
عند مسيره الى صقلية واقام بها بعد وفاة والده الى ان توفي سنة
ثمان وثمانين ومائتين وقام بالامر بعده ابنه عبد الله بن احمد وكانت
اقامته بتونس وقيل سنة تسع وثمانين⁴ ومات بتونس سنة خمس
وتسعين⁵ مقتولا قتلته ثلاثة من الصقالبة⁶ باتفاق من ابنه زيادة الله
لانه سجنه على شرب الخمر فانفق معهم على قتل ابيه فقتلوه واحضروا
راسه الى زيادة الله ولده وهو في الساجن فلما تولى زيادة الله امر
بقتلهم فقتلوا وهو الذي كان امر بذلك ٥

سنة ٢٩٩ قال⁷ وبعث (عبيد الله المهدي) العمال وجبا الاموال
واستعمل على صقلية الحسن بن احمد بن⁸ ... وعصت عليه صقلية
فبعث اليها جيشا واصطولا وفتحها وبعث اليها عملا من قبله الخ ٥
سنة ٣٠٣ قال⁹ وفي سنة ست وثلاثين بعث المنصور اسماعيل الحسن

²) *A* f. 21 verso; ¹) Corr. عبد الله بن ابراهيم بن احمد
B. ⁵) Corr. عبد الله ⁴) Si dee cancellare tutto questo passo
dalle parole الى ان ove il compilatore fa due personaggi di un
solo. ⁵) Corr. 290. ⁶) *B* الصقلية ⁷) *A* f. 23 recto; *B.*
⁸) Lacuna in ambo i Mss. Dopo la uccisione di Abu-Abd-Allah
lo Sciita ripiglia il compilatore. ⁹) *A* f. 25 verso; *B.*

ابن علي بن ابي الحسين عاملا على صقلية ودامت ولايته الى سنة
ثلاث وخمسين وثلاثماية وبقيت في عقبه الى سنة اربعين¹ بُعث
المنصور اصطولا عظيما الى صقلية لانه سمع بملك الروم عازم² على
الحركة اليها³ ٥

سنة ٣٥٣ قال⁴ وبعت (المعز لدين الله) الى صقلية الحسن بن عمار
ابن علي بن الحسين وتوفي بها سنة ثلاث وخمسين وثلاثماية وبعث
المعز الى ولده احمد ابن الحسين بولاية صقلية وفي سنة اربع
وخمسين اخرج⁵ المعز امره الى احمد ابن الحسين بولاية صقلية⁶ الخ ٥
سنة ٣٧٩ قال⁷ وفي هذه السنة مات عامل صقلية عبد الله بن محمد
ابن ابي الحسين واوصى الى ولده يوسف من بعده واتاه سجل⁸ من
نزار خليفة مصر بالولاية فصلاحت احوال صقلية في ايامه يعني في
ايام يوسف بن عبد الله ٥

سنة ٤٨١ قال⁹ وفي غمبته (يعني تميم بن المعز بن باديس عن المهدية)
جاءت للمهدية عمار¹⁰ من الجنوبيين والبلسيان نحو ثلاثماية مركب
فنهبوا المهدية وزوبلة واضرموا النار في البلد ولم يكن بها مدافع

١) Si deve aggiugnere واربعماية e poi la congiunzione و
٢) Manca in A. ٣) اليها B ٤) A f. 26 verso; B. ٥) B
٦) Da امره fin qui manca in B. ٧) A f. 33 verso; B.
L'anno non è scritto ma va tra il 376 e il 380. Cf. *Baidn* qui
innanzi a p. ٣٣٩ ٨) Mss. سجلا ٩) A f. 37 verso. ١٠) Corr.
والبيشانيتين

لغلبة الجند عن المهدية وكان عدد الروم ثلاثين ألفا مقاتلين
فغنموا ورحلوا عنها ٥

سنة ٤٨٤ ق^١ وفي أيامه (يعني تميم) استولى عدو الدين على جميع
صقلية وكان ذلك سنة أربع وثمانين وأربعماية أعادها الله للإسلام
وحيث انتهى بنا مساق الحديث الى صقلية وان كنا اتينا^٢
بطرف من ذكرها فيما تقدم وجب الآن ان نذكر طرفا منها لزيادة
الفايدة ولكن على سبيل الاختصار وليكون المتأمل هنا على بصيرة
من ان صقلية كانت تحت حكم افريقية برهة^٣ من الزمان فاقول
وبالله المستعان قد^٤ تقدم في اول الكتاب فتح الجزيرة على يدى اسد
ابن الفرات من قبل (زيادة الله بن) ابراهيم بن الاغلب في خلافة
امير المؤمنين عبد الله المأمون بن الرشيد وتداولتها العمال من قبل
بنى الاغلب الى ايام بنى عبید ولما كان الخليفة العبيدى وهو
المنصور بالله بن القائم بن المهدى متمكنا من البلاد الغربية ونزل له
الحكم على سائر اعمالها عقد ولاية جزيرة صقلية للحسن بن على
ابن الحسين الكلبى وذلك سنة ست وثلاثين وثلاثماية واستمر
الحسن بها حتى مات المنصور وتولى ولده المعز اقبل الحسن الى
افريقية * فى سنة اثنتين وأربعين^٥ واستخلف على صقلية ولده احمد
ابن الحسن^٦ * فى سنة اثنتين وأربعين وجدد المعز العهد الى احمد

^١) A f. 37 verso; B.

^٢) B aggiugne طرفها

الحسين B ^٦) Manca in A. ^٥) من B ^٤) برهت A ^٥)

ابن الحسن¹ ثكث الى سنة سبع واربعين ووفد على المعز جماعة من
 اهل صقلية فبايعوا المعز وخلع عليهم² واعاده الى صقلية، وفي سنة
 احدى وخمسين بعث اليه كتاباً بامر به بتختين اطفال للجزيرة
 وكسوتهم في اليوم الذي يطاهر المعز ولده في مستهل ربيع الاول من
 السنة المذكورة فابتدى الامير احمد بتختين اولاده واخوته ثم الخاص
 والعام وخلع عليهم ووصلهم من المعز مائة الف درهم * وخمسون حملاً
 من الصلاة وفرقت بين المختونين وكانت³ جملتهم خمسة عشر
 الف طفل، وفي سنة اثنتين وخمسين بعث الامير احمد بسبى
 طبرمين بعد ما فتحها وجملته الف وسبعماية ونيف وسبعين راساً
 وفي سنة ثلاث وخمسين بعث المعز اسطولا عظيماً وقدم عليه
 الحسن⁴ بن علي والد⁵ الامير احمد فوصل الى صقلية وكان بينه وبين
 الروم حرب شديد انتصر الحسن وقتل المشركين ازيد من عشرة
 الاف وغنم مغنماً وفي جملته⁶ سيف منقوش عليه طال ما ضربت⁷
 به بين يدي رسول الله فبعث به الحسن سنة ثلاث وخمسين
 وثلاثماية وفيها استقدم⁸ المعز لدين الله الامير احمد من صقلية
 بماله وولده واستخلف يعيش مولى ابيه على الجزيرة⁹ ولما وصل احمد
 الى افريقية ارسل المعز علي بن الحسن¹⁰ نائباً عن اخيه احمد وبعث
 المعز اسطولا والامير احمد مقدماً على الاسطول الى مصر فلما وصل

¹) الحسین A. Manca questo squarcio in B. ²) Manca
 ولد B ³) الحسین Ms. ⁴) Mancano in B. ⁵) الحسین Ms. ⁶) Di qui
 خرجت A ⁷) جملة B ⁸) الحسین B agg. ⁹) الحسین Ms. ¹⁰) alla fine del paragrafo manca in B.

طرابلس اعتدل بها ومات بها وبعث المعز الى الامير على سجلا بولايته
بعد اخيه فكتب اثنتى عشرة سنة ومات في غزاته بالارض الكبيره
بمكان يعرف بالشهيد عرف به لان مقتله هناك وتولى ولده جابر
من غير عهد من الخليفة وكان سىء التدبير فعزله الخليفة وبعث
مكانه جعفر بن محمد بن الحسين وبقي واليا عليها حتى مات
سنة خمس وسبعين وتولى اخوه عبد الله بن الحسين وتوفي سنة
تسع وسبعين وتولى بعده ولده ابو الفتح يوسف بن عبد الله بن
على وكان محسن السيرة واصابه فالج فتولى ولده جعفر بن يوسف
في حياة والده واتاه سجل من الحاكم ولقبه تاج الدولة وحدث
مظالم على صقلية فخرجوا من طاعته وحاصروه في القصر فخرج
اليهم ابوه يوسف في محقة فشرط الناس عزله وسكنهم وقدم عليهم
اخاه احمد ولقبه تأييد الدولة وذلك سنة عشر واربعمائة وبقي الى
سنة سبع وعشرين (و) خرجت عليه اهل الجزيرة فقتلوه وتولى اخوه
الحسين ولقبه صمصام الدولة واضطربت الاحوال في ايامه وكثرت
الثوار فاخرجوا صمصام الدولة وانفرد كل انسان ببلده فانفرد
القائد عبد الله ابن منكوت بمازر^١ وطرابنة وابن الحواس بقصريانه
وجرجنت^٢ وغيرها والقائد ابن الثمنة بس قوسة وقطانية وقام
بينهم الفتن فاستنصر ابن الثمنة بالفرنج من مالطة^٣ وهون عليهم امر
المسلمين وكان امير النصارى اسمه رجار^٤ فسار مع ابن الثمنة الى

١) Ms. بوازر

٢) Ms. qui e appresso وحرثنه

٣) Corr. مليطو

٤) Ms. qui e appresso زجاج

البلاد التي بأيدي المسلمين فحاصرها فاستولى على مواضع كثيرة من الجزيرة فحينئذ فارق الجزيرة جماعة من اهلها وانتوا الى المعز يستنجدون وبعث اسطولا للجزيرة فلم تغن شيئا وذلك لاضطراب الجزيرة ولا زال العدو ياخذ الجزيرة شيئا شيئا غير قصره وخرجت فحاصرها الفرنج اشد حصار حتى اكلوا الميتة فسلم اهل جرجنت وبقيت قصره ثلاث سنين ثم انزعوا واستغلب رجار على سائر الجزيرة وفي سنة اربع وثمانين مات بعلّة الخوانيق وعمره ثمانون سنة اعنه الله وتولى بعده ولده فارعى على ابيه في الخزي وسلك طريقة ملوك المسلمين من الجنائب والتجارب واسكن الفرنجة في الجزيرة مع المسلمين وقربهم ومنع التعدي عليهم وكانت اساطيله مشحونة بالمسلمين والافرنج واخذ كثيرا من بلاد المسلمين وهو الذي اخذ المهدية وسوسة وجربة وطرابلس وامتدت يده في البلاد ومملكه هذه جزائر في البحر¹ وبها مدنا عظيمة والفخر مداينها مدينة بليرم وهي المدينة العظما على ساحل البحر محدقة بها للبال وهي ثلاثة اسطة وبها المدينة القديمة المسماة بالخالصة وكانت مستقر السلطان والخاصة في ايام المسلمين ودار الصناعة لانشاء المراكب ومكثت في ايدي المسلمين مايتين ونيفا وسبعين سنة اعلاها الله للاسلام وما ذكرت هذه النبذة الا لتكونها فتحت على ايدي عمال افريقية ولم تنزل تحت الحكم الى ان قدر الله بردها لاعداء الدين والسبب المفضى للهلاك التحاسد والفتن حسم الله هذه المادة هنا

¹) Par che manchi qualche frase.

لأننا في طرف منها عسى الله أن يعنا وبلطفه يتداركنا ولنرجع إلى ما كنا فيه من بقية أخبار تميم بن المعز الخ ^٥
 (سنة ١١٥) قال^١ وعصا عليه (يعني على علي بن يحيى بن تميم)
 رافع عامله على قابس وبعث إلى رجار صاحب صقلية فدخل تحت
 طاعته وطلب منه الاعانة على الأمير علي بن يحيى واجتمعت
 لرافع جموع من العرب وقصد المهدية فأكراه الأمير علي باستجلاب
 نفوس الأعراب ووعدهم واعطاهم فدخلوا رافعا ففر إلى القيروان
 واقتسمت العرب البلاد بينهم وقويت شوكة العرب في أيامه وكبرت
 بينه وبين صاحب صقلية الوحشة فبعث إليه بهتة بغزوة
 المهدية فهب الأمير علي مراكب في البحر واستقدم الأجناد وكثر
 من رجال وعمر المدينة وأخذ أهبة للحرب ومشيت بينهما مراسلات
 بالتهديد من الجانبين وأرا علي أن يستنصر بأمير المسلمين يوسف
 ابن تاشفين لأن الأمير علي علم أن ليس له طاقة بصاحب صقلية
 فأخذ بالحدار منه بقية حياته ألا أنه وقع بينهما الصلح في الظاهر
 دون الباطن الخ ^٥

(سنة ١١٧) قال^٢ وفي أيام الحسن (بن علي بن يحيى) تحرّك صاحب
 صقلية إلى أخذ المهدية ومنعته^٣ نفسه أن يستاصل بأفريقية فحشد
 من جميع البلاد وجمع جيشا عظيما وبعث بأسطول عظيم إلى
 المهدية فلما أحس^٤ الحسن بمجيء أهل صقلية أرسل إلى البلاد

^١) A f. 39 recto. ^٢) A f. 39 verso; B. ^٣) مَتَعَّتْهُ

^٤) أحسن A

واستعد¹ استعدادا كليا فاجتمعت له مائة الف راجل² وعشرة الف من الخيل ونزلت طائفة من النصارى من الاحاسى³ وخصنوا بقصر الديماس فاندرك المسلمين بهم فاخذوهم وكان عدد المراكب الواردة من صقلية ثلاثماية مركب منها ما هو مشحون بالسلاح وآلة الحرب ومن الخيل الف فرس وفرسين وكان غالب المراكب عطبت قبل وصولها من شدة هيجان البحر فلم يرجع منها الى صقلية الا قدر مائة مركب ولم ينج من الخيل الا فرسين⁴ وفي ايام الحسن قصد صاحب بجاية⁵ اخذ المهدية لانه سمع بالامير الحسن⁶ انه صالح رجاء صاحب صقلية ووقعت بينهما مهادنة⁷ وكان ذلك ان الحسن ارسل اليه بهدية وصالحه مخافة من شره فتم الصلح وشرط اللعين عليه شروطا فقبلها⁸ فكاتبوا اهل المهدية يحيى بن العزيز الجاوي صاحب بجاية واطمعهوا تسليم البلاد فوثق بهم وبعث اليها جيشا في البر* ومراكب في البحر⁹ وبعث مقدما على الجيش الفقيه مطرف فنازلها برا وبحرا وجاءته العربان من كل فج ولم يكن* له ارب في القتل لاطماعة¹⁰ اهل البلد آياه وطال الحصار على اهل المهدية واتصل الخبر بخبر صاحب صقلية فبعث اسطولا عظيما لنصرة الحسن وامر المقتدر على الاسطول ان يقف عند امر الحسن ونهيه فلما جاء اسطول اللعين وانتشر حول المهدية طاج ما بيد

بجاية B⁴ الاجاهي B³ رجال B² له A agg.¹
فكلها A⁸ وكذلك الا ان A⁷ الهدنة A⁶ على A⁵
شفقة ... لطمع B¹⁰ Mancano in B.⁹

صاحب بجاية واراد النصرانى ان يعكس^١ مراكب اهل بجاية لئلا
الحسن وامره^٢ باللق عن القتال لانه كره سفك دماء المسلمين وفسر^٣
مراكب بجاية بالخبية^٤ ورحلوا الدين كانوا نازلين المهدية من البر
بعد اقامتهم عنها سبعين يوما او خمسة وسبعين* وذلك سنة تسع
وعشرين وخمسمائة^٥ ورجع الاسطول الى صقلية وكتب الحسن كتابا
الى الملك رجاء يشكره نحو صنعه وانه داخل تحت امره ونهيه
فتناكحت بينهما المخالصة واستقامت عند ذلك امور الحسن وفي
هذه السنة ارسل عدو الله رجاء اسطولا الى جزيرة جربة مشاكنا
برجال المسلمين من اهل صقلية^٦ ورجال الافرنجيين بعدد وقوة
عظيمة ونازل جزيرة جربة واخذها عنوة بالسيف وقتل رجالها
وسبوا حريمها وباعهم في صقلية ورجع اليها من سلم ودخل تحت
طاعة رجاء ووثق عليها عاملا من قبله وكتب لهم امانا من عنده
وجعلهم خولا له ودانت له بلاد المهدية وجربة وخافته البلاد كلها
وشمخ اللعين بانفسه^٧ والحسن في غالب اوقاته يدافع عن نفسه
بالتى هو احسن الى ان كانت سنة ست وثلاثين وخمسمائة
ابتدأت بينهما الوحشة لسبب مال استسلفه من عند وكلاء^٨ اللعين
وماطلة به فبعث مراكب الى المهدية واظهر شره فدافعه الحسن^٩
واهدى اليه عدة اسارى فلم تغن عنه شيئا وارسل الحسن رسولا الى

بالخبية *B* ٤) وفوت *B* ٥) وامر *A* ٦) يعسكر *A* ٧)
بانفسه *Ms.* ٨) *Continuo col solo A.* ٩) في تلك السنة *B* ١٠)
بالحسن *Ms.* ١١) وكلاء *Ms.* ١٢)

الملك رجار ولاطفه فشرط اللعين شروطا فقبلها ودخل تحت طاعته وجعله عاملا من عماله وهدأته مهادنة مكره وفي سنة سبع وثلاثين نازل اللعين مدينة طرابلس فهزموه ولم يتعلق منها بشيء وفي هذه السنة بعث الى جيجل فاخذها وسفك دماء اهلها وسبها حريمها واضرمها نارا وفي من اعمال بنى حماد ولاه بجاية وفيها ملك جزيرة قرقنة وسبأ اهلها وباعهم في صقلية ومن سلم رجع¹ لها ودخل تحت طاعته وخافته جل بلاد افريقية وفي سنة احدى واربعين وخمسمائة ارسل مايتى مركب الى طرابلس وفتحها عنوة وقتل وسبأ وعفى عن الباقيين واحسن اليهم وامن من جاءها والاعنوا بطاعته ولما ذاع خبر طرابلس خافته جميع البلاد الافريقية وكتب اليه صاحب قابس يتضرع اليه ويتلطف وسلم له ما تحت يده ورضى ان يكون عاملا له فكتب له سجلا بذلك وبعث له ما يتشرف له من تشاريف النصارى وجبا اموالها الى اموال قابس من تحت طاعته قلت امور بالله من الخذلان والا كيف تعد هذه الطائفة من خرب المسلمين وانما هي خرب الشياطين ولاكن حب الدنيا والرياسة الجأهم الى هذه الرذيلة وحبك الدنيا يعنى ويصم وفي هذه السنة كان القحط بافريقية حتى فرت غالب الناس الى صقلية وفي سنة اثنتين واربعين وخمسمائة استعان معمر بن رشيد بالحسن صاحب المهدية وجمع من الاعراب على يوسف صاحب قابس وعاضده محرز بن زياد عليهما وقر القائد عيسى اخو يوسف

¹) Ms. ورجع

الى صقلية واعلم النصراني ان الحسن ممن اعان على قتل يوسف فانف اللعين من ذلك تكون كل منهما تحت طاعته فعول على غزو المهدية فحشد جيشا عظيما وبعث في مراكب مشحونة بالسلاح وآلات الحرب فدهموا المهدية على حين غفلة فاندهل الناس عند ما راوا الاسطول ففرت الناس ولم يكن لهم مدافع وفر الحسن دون قتال وحمل اهله ومن ساعده وخلف اكثر دخايره وبعض اهله وتوجه الى المعلقة بمقربة من تونس ونزل عند محرز بن زياد فرثا له واكرم مثواه واما اهل البلد فتراجعوا عنه وان المقتدر على الاسطول لما دخل المهدية امر باللقص القتل والنهب ونادى في الناس بالامان ومن له منزل رجع اليه وهدن اهل البلد واحسن لمن رجع واحتوى على دخاير الحسن واثائه مما لا يوصف ولقى بعض اولاده واهله وامهات اولاده فاحسن اليهم وارسلهم الى صقلية وعمر عدو الله المدينتين زويلة والمهدية ودفع للتجار رؤوس اموال واحسن لفقرائهم وقدم قاضيا راضيا يحكم بين الناس ومهد قواعد البلدين وبعث في اثناء ذلك جيشين احدهما لسوسة والاخر لسفاقس فاما اهل سوسة سلموا البلد دون قتال فاحتوى عليها عدو الدين ونهبها واعاد لها اهلها واهل سفاقس دافعوا على انفسهم بقدر طاقتهم واخذوها العدو عنوة واخذ ما فيها ورد اليها اهلها واحسن اليهم وولى عليهم ولاقت من قبله وجاءته وفود العرب والكابريين فدخلوا في طاعته واستوثق له الحكم على اكثر البلاد وجبا خراج رعايتها برفق منه واحسان واستمال الناس وسار فيهم سيرة حسنة

بالرفق بهم ونازل قلعة اقليبية فلم يقدر عليها لتجمع اكثر العرب
عليها ولم تنزل هذه البلاد بيد اللعين الى ايام امير المومنين عبد
المومن بن علي فاستنفذها من ايديهم سنة خمس وخمسين
وخمسماية ورد الامير حسن الى المهدية كما سياتي ان شاء الله الخ ٥
سنة ٥٥٣ قال^١ وفي سنة ثلاث وخمسين وخمسماية تحرّك امير
المومنين عبد المومن من مدينة مراكش وقصد افريقية باسم لا
تخصي فوصل الزاب وبلاد افريقية يقتل من عصا ويومن من يستامن
الى ان وصل مدينة تونس فحاصرها ثلاثة ايام وارتحل عنها وتركه
جيشا محاصرا لها وسار الى القيروان ففتحها وفتح سوسة وصفاقس
وارتحل الى المهدية فحاصرها سبعة اشهر وضايق عليها برا وبحرا
ونصب عليها المجانيق وجعل قتالها نوبا ليلا ونهارا حتى فتحها
وقتل خلقا كثيرا من النصاري الذين بها ورد اليها صاحبها
الحسن بن علي بن يحيى بن تميم الصنهاجي الذي اخذت منه
المهدية الخ ٥

الباب السابع والخمسون

من تاريخ تونس تاليف حسين بن محمد ابن وادران^٢ ٥
قل سنة ٢٠١ ولاية زيادة الله بن ابراهيم بن الاغلب كانت ولايته من

^١ A fol. 49 verso. ^٢ Estratti recatimi dal Sig. Honnegar nel 1847 da Tunis. Ritraggo il titolo da una lettera dell'erudito Mr. Alphonse Rousseau che ha alle mani altri estratti di questa opera. Un cenno biografico, scritto nel 1854 da Sid-Ahmed-ibn-Diaf, segretario del Bey di Tunis e favoriti dallo

قبل المأمون سنة إحدى ومائتين فطالت أيامه واستقام له الأمر وبنا سور القيروان وأدار سور سوسة وبنا جامع القيروان بعد هدمه ما عدا محرابه وأنفق عليه ستة وثمانين ألف دينار وبنا قنطرة باب الربيع وحص الرباط بسوسة وفتح في أيامه جزيرة صقلية على يد قاضيه أسد بن الفرات وكان قاضي القيروان، قال ابن رثيق سيّره في نحو من عشرين ألفاً من الجيش وأركبه البحر من سوسة وسار إلى صقلية والتقى بصاحبه يقال إنه كان في مائة ألف وخمسين ألف مقاتل وهزمه أسد بن الفرات وخلد الله الكافرين وغنم المسلمون أموالهم وبددوا شغلهم واستفتحوا من صقلية مواضع كثيرة ومات أسد بن الفرات محاصراً لسرقوسة في ربيع الآخر سنة ثلاث عشرة ومائتين واستولى المسلمون على الجزيرة واستوطنوها ودفن أسد المذكور هناك وصارت الجزيرة بأيدي المسلمين يتداول عليها الولاة من قبل القيروانيين ولاه بني العباس ومن بعدهم وفي بأيدي المسلمين إلى ما بعد الأربعين وخمسمائة^١ ثم افتكها العدو ورجعت إلى الففار وكان فتحها في أيام زيادة الله على عهد الخليفة المأمون وأقام زيادة الله الحج

سنة ٣٣٣ ولأيه ابى عقّال الأغلب بن إبراهيم بن الأغلب وهو أخو

stesso Mr. Rousseau, ci fa conoscere esattamente il nome dell'autore; e ch'ei visse nella seconda metà del XVIII. secolo. Mr. Cherbonneau ha dato la versione francese di alcuni squarci d'Ibn-Wuedrân nella *Revue de l'Orient*, dicembre 1853 p. 417 seg.

^١ وأربعماية؟

ريادة الله ، كانت ولايته من قبل المعتصم بالله وكان الامير على صقلية
 محمد بن عبد الله بن الاغلب فكث ابو عقسال المذكور مدة قليلة
 ولم تطل ايامه وادركه حماته ومات سنة ست وعشرين ومايتين في
 خلافة المعتصم وقبل وفاته بسنة وكانت مدة ولاية الاغلب سنتين
 وتسعة اشهر وتولى بعده اخوه ابو العباس ٥

سنة ٣٣١ ولاية ابي العباس عبد الله بن ابراهيم بن الاغلب ، كانت
 ولايته من قبل المعتصم في السنة المذكورة وكان فاضلاً ذكياً عادلاً
 فطناً يباشر الامور بنفسه وامنت السبل في ايامه الخ ، وكان على
 عهده اميراً على صقلية العباس بن الفضل بن يعقوب بن فزارة
 فولاهما سنة سبع وثلاثين ومايتين ففتح فيها الفتوحات الجليلة وفتح
 قصر يانه يوم الخميس منتصف شوال من السنة المذكورة اعني سنة
 سبع وثلاثين وهي المدينة التي بها دار الملك بصقلية وكان الملك قبل
 ذلك يسكن سرقوسة فلما ملك^١ المسلمون بعض الجزيرة انقسل
 الملك الى قصر يانه المذكور لخصائمه ففتحها المذكور كما قلنا وبنا
 فيها مسجداً في الحال ونصب فيه منبراً وخطب فيه وصلى فيه
 الجمعة وذلك على عهد ابي العباس ابن الاغلب في خلافة المستوكل
 ومات ابو العباس ابن الاغلب سنة اثنتين واربعين ومايتين وتولى
 بعده ولده ابو ابراهيم ٥

سنة ٣٤٣ قال ولاية ابي ابراهيم احمد بن محمد المذكور... وعلى عهده

^١) Manca nel Ms. Cf. Ibn-el-Athir p. ٣٣٣ Questi e Ibn-Wuedrân copiano probabilmente Ibn-Rescik.

توفي العباس بن الفضل الفزاري صاحب صقلية سنة اربعين ومايتين
فوتى الناس عليهم ابنه عبد الله ثم ورد عليهم من افريقية من قبل ابى
ابراهيم الاغلبى المذكور خفاجة بن سفيان¹ اميراً على صقلية
فغزاهما² وفتح فيها ثم اغتاله رجل من عسكره فقتله وهرب الى
المشركين فاوى الناس بعد قتله ابنه محمد بن خفاجة على صقلية
واقره ابو ابراهيم على ولايته وبقي محمد بن خفاجة على صقلية الى
سنة سبع وخمسين فقتله خدمه الخصيان وبقي ابو ابراهيم الاغلبى
على عمل افريقية الى خلافة المنتصر بن المنوكل والمستعين بن المعتصم
ومات في خلافة المستعين سنة تسع وخمسين ومايتين وتوفي موضعه
اخوه ابو محمد زيادة الله بن محمد³

سنة ٢٥٩ ولاية ابى محمد زيادة الله بن محمد بن ابراهيم الاغلبى
كانت ولايته بعد اخيه من قبل الخليفة احمد المستعين بالله ولم تطل
ايامه ومات بعد ثمانية عشر شهراً من ولايته فكانت وفاته سنة
احدى وستين ومايتين في خلافة المستعين وتولى بعده ابن اخيه
ابو عبد الله محمد بن احمد³

سنة ٢٦١ ولاية ابراهيم بن احمد بن الاغلبى كانت ولايته من قبل
المعتمد على الله وكان ذا فطنة عظيمة وحسنات ومعروف جليل وله
مآثر وكان يكثر الاقامة بتونس فيبنا بها الجامع وبنا ايضاً ماجل

¹) Ms. سليمان ²) Ms. فغزاه ³) Sopprimo un para-
grafo sul governo di questo Mohammed, nel quale non si parla
della Sicilia. ⁴) Nel Ms. per errore è scritto 271.

القيروان واسمر مدينته رقادة سنة ثلاث وسبعين وتمها سنة اربع
وسبعين فكان عملها في سنة واحدة وبنا بها للجامع وانتقل بالملك
اليها وسكنها وجعلها دار ملكه وكان تصدق بجميع ماله وبعث الى
صقلية الحسن بن المبراس¹ عاملاً عليها فبعث الحسن سراياه فيها وفتح
بها عدة حصون واماكن ودانت له البلاد وصلاح حالهم في ايامه ثم
انتقل الى صقلية بنفسه فسار اليها وخلف على افريقية ولده ابا
العباس احمد² وفتح فيها بنفسه الفتوحات العظيمة وجاهد في الله
حق جهاده وبقي ولده ابو العباس احمد بافريقية ينوب اياه ابراهيم
الى ان مات سنة ثمان وثمانين ومايتين⁴ ومات ابراهيم المذكور
ليلة السبت لاحدى عشرة ليلة بقيت من ذى القعدة سنة تسع
وثمانين ومايتين بصقلية فجعل في تابوت وحمل الى افريقية ودفن
بالقيروان فكانت ولايته خمس وعشرين سنة وتولى بعده ولده
عبد الله ٥

الباب الثامن والخمسون

من كتاب الفلاح مؤلفه الشيخ الفاضل

ابو زكرياء يحيى بن محمد بن احمد بن العوام الاشيبلى⁵

الفصل الاول قال من الجزء الثانى منه ... 6 قال الشيخ ابو عبد

¹) Corr. العباس. Cf. Ibn-el-Athir anno 267 p. ٢٤٣

²) Si corregga come sopra. ³) Idem. ⁴) Questo personaggio non esistette. Ibn-Wuedrân fu tratto in errore da Ibn-Abi-Dinar, v. qui innanzi p ٥٣٩ ovvero il furono entrambi da alcun com-

الله محمد بن ابراهيم بن الفصل الاندلسى وارض¹ صقلية يقصدون
به (يعنى بالقطن) الارض الكريهة ويفعل ايضا هذا بالسواحل
بالاندلس وهو موافق الخ

الفصل الثانى وقال من الجزء الثانى من صفة العمل فى زراعة البصل
..... وصفة عمل الاهداف التى يغرس فيها نقل البصل وغيرها وهى
المنسوبة لاهل صقلية² وذلك ان يقصد الى الارض المعجورة نعبا
ويقام فيها اهداف بين كل هدفين ساقية تجرى الماء عليها وتتصل
تلك السواقي بساقية يدخل منها الماء اليها كلها كاتصال الاحواض
بالساقية التى يدخل الماء منها اليها * ولتكن صفة الاهداف
والسواقي التى تكون بينها مثل التسعيف بالفراسدة ويدرس كل
هدف منها بالاقدام ليثبت ولا يهدمه الماء وذلك ان يقف رجلان
كل واحد منهما فى ساقية ووجه احدهما الى وجه الآخر والهدف
بينهما وليكن قدم كل واحد منهما قبالة قدم الآخر ويدرسان
الهدف كذلك من جنبه درسا جيدا ولتكن شركته⁴ قائمة ويقلع
نقل البصل على صفة ما تقدم فى صفة قلع النقل ويقطع اعلى اوراقها

pilatore più antico. ⁵⁾ Dal testo di Banqueri: *Libro de Agricultura*. etc. Madrid 1802. 2 vol. in fol. ⁶⁾ Tom. II. Cap. XXI. p. 104. Pongo il nome dell'autore citato in vece della sigla ص which si trova nel testo. V. tom. I. p. 9. ¹⁾ Banqueri propone di correggere اهل ²⁾ Tom. II. Cap. XXIV. art. IV. p. 193. ³⁾ Banqueri mette questo passo tra [parentesi e nol traduce dicendo non capirlo. Credo tolta la difficoltà leggendo le due ultime voci بالتسقيف بالفراميد ⁴⁾ شُرْقَتُهُ

وعروقها ويؤخذ وتد يكون غلظه نحو غلظ نصاب القدر وبتقرب
 في آخر حاشيتي¹ الهدف به ثقبة بعد أخرى ويكون بينهما قدر
 نصف شبر ويغرس من نقل البصل في ذلك² الثقب ويعمل من
 الجانب الآخر مثل ذلك حتى يكون لهدف بين صفين من نقل
 البصل وتعمل سائر الاهداف كذلك ويدخل اليها الامبياه من
 الساقية الكبرى في تلك السواقى ويدبر على نحو ما اصف ان شاء
 الله تعالى وهكذا يعمل في البصل الذى يذخر ويأق غليظا مدحرجا
 طيبا ص³ وهذه الصفة من العمل يستعملها اهل صقلية وهي حسنة
الفصل الثالث وقال من الفصل في زراعة الخطمي⁴ وورد الزينة
 والخبازى الصقلى والقرطبى والبستاني الخ⁵

الفصل الرابع وقال⁵ صفة أخرى من كتاب القصد والبيان لابن
 بسال في عمل مصنب من عصير العنب اللو يكون شبيهاً بالعسل
 والماء مخلوطين⁶ قال يؤخذ قدر رطل من صنب طيب لعشرين
 ربعا من عصير العنب اللو ويسحق الصنب ويخل ويعجن بالعسل
 الطيب بقدر ما يمتزج به ويؤخذ ظرف من فخر جديد قد قصر
 بالماء العذب بل⁶ ذلك نحو يومين ويفرغ من الماء ويترك للهواء يوما

Si vegga qui sopra il
 significato di cotesta sigla. Nel Cap. XXV. art. IV. p. 231 l'au-
 tore, citando lo stesso الفصل, dice che va applicato anche
 alla cultura del النفاج من اصناف البطيخ il preparamento a schiene
 مثل الصفة Siciliano al modo detto e rigagnoli سواقى اهداف
 Tom. II. cap. XXVII. art. XVIII. p. 296. المنسوبة لاهل صقلية
 Tom. II. cap. XXX. art. VII. p. 418. قبل⁶

واحدا ثم يطلى داخله بذلك الصناب المعجون بالعسل طليها
معتدلا ويبقى كذلك يوما واحدا ثم يوخد العصير الحلو نعسا
ويصفى ويضاف برفق في ذلك الظرف الى ان يصل الى منهى ذلك
الطلاء منه فان ذلك العصير يبقى حلواً ولا تحدث به بشاعة ولا
يوجد للصناب فيه اثر ولا مطعم ويرقى ويطول بقاءه لذلك وتشتد
حلاوته وهكذا يعمل في صقلية وفي نسخة صحيحة قال ابراهيم بن
محمد بن البسال^١ ثم ار مثلها في هذا النوع ٥

الباب التاسع والخمسون

من ديوان الفضل الاديب الامل الاريب الشيخ عبد الجبار
ابن ابى بكر بن محمد بن حمديس الصقلى السرقوسى
تغمده الله برحمته امين^٢

الفصل الاول^٣ قال^٤ * يفخّر ويذكر ايامه^٤ * من م. ومن المتقارب
والفاوية من المتدارك^٥

^١) Il testo ha, come sembra per error di stampa, البصال

^٢) *P* Ms. della Bibl. imp. di Pietroburgo, copiato il 1006 dell'egira da un dottore sciafeita di Damasco: il Ms. mi fu prestato a Parigi nel 1846 per favor del governo russo, impetratomi dal duca di Serradifalco. Gli squarci che ne dò sono stati collazionati, mercè l'amichevole premura del conto Miniscalchi, col Ms. della Vaticana, No. CCCXLVII del catalogo che pubblicò Monsignor Mai; il quale Ms. è copia dell'intero diwano d'Ibn-Hamdîs, fatta il 607 dell'egira: lo indicherò con la lettera *V*. Alcuni versi trovansi nella خريدة القصر, della quale darò gli estratti

قَصَّتْ فِي الصَّبَا النَّفْسَ أَوْطَارَهَا ١ وَابْلَغَهَا الشَّيْبُ أَنْدَارَهَا
 وَمَا غَرَسَ الدَّهْرُ فِي تَرْبَةٍ غَرَسًا وَلَمْ يُجْنِ اثْمَارَهَا ٢
 نَعْمَ وَأُحِيلَتْ ٣ قَدَاحُ الْهَوَى ٤ عَلَيْهَا فَتَقَسَّمْنَ أَصْشَارَهَا ٥
 * فَانْبَهَتْ فِي الْحَرْبِ ٦ الْآتِهَا وَاعْدَدْتُ لِلْسَلَمِ أَوْزَارَهَا
 هُ كُنَيْتًا لَهَا مَرَّحَ بِالْفَتَى إِذَا حَثَّ بِاللَّهْوِ أَدْوَارَهَا
 تَنَاوَلَهَا ٧ الْكُوبُ مِنْ دَنِّهَا ٨ فَتَحَسَبُهُ كَانَ مَضْمَارَهَا
 وَسَاقِيَةٌ زَرَّتْ ٩ كَفَّهَا عَلَى عُنُقِ الظُّبَى أَرْزَارَهَا
 تَدِيرُ بِيَاقُوتَةً دُرًّا ١٠ فَتَغْمِسُ فِي مَائِهَا نَارَهَا
 وَفَتِيَانِ صَدَقَ كَزْهَرُ النُّجُومِ مِ كَرَامِ الْجَارِ ١١ أَحْرَارَهَا ١٢

nel Capitolo LXIII. Il volume di quest' opera d'Imad-ed-dîn che mi occorre di citare qui, è il XII. Ms. della Bibl. imp. di Parigi Anc. Fonds 1376, che noterò con la lettera *K*. Finalmente qualche altro verso si legge in un volume del مسالك الأبصار di Scehab-ed-dîn Omari, Ms. della detta Bibl. di Parigi, Anc. F. 1372 il quale sarà indicato con la lettera *M*. ٥) *P* fol. 6 r. Si trova in *V*. Il Ms. *K* dà, nell' ordine in cui li trascrivo nella presente nota, i soli versi 1. 3. 12. 13. 14. 16. 25. 26. 27. 7. 8. 28. 30. 31. 32. 35. ٤) Nel solo *P*. ٥) Nel solo *V*. : واجلت *V*; واجيلت *P* ٥) Terzo verso in *V*. ٢) فاعقها *K* ١) segue *K*. ٤) النوى *K* ٥) Secondo verso in *V*. ٦) *P* زردت *P* ٩) دونهها *P* ٨) تنازلها *P* ٧) واقبلت للحرب ١٠) حرارها *P* ١٢) أنجار *V* ١١) قصة *P* ١٠) La lezione del verso mi pare dubbia in ambo i Mss. Le sillabe نجوم son poste da *V* nel primo e da *P* nel secondo emistichio.

١. يديرون راحاً¹ يفيض اللُّوس² على ظلم الليل انوارها
 كأن لها من نسيج الحبـا بـ شباكاً يعقل³ أطيـارها
 وراهبة اغلقت⁴ ديارها فكنا مع الليل زوارها
 هدايا⁵ اليها شذا قهوه⁶ تديع⁷ لانفك أسرارها
 لنا فاز⁸ بالمسك ألا أمر⁹ يتمر⁹ دارين أو دارها
 ١٥. كأن نوافجه عندها دنان مصمتة قارها
 طرحت بميزانها درقي¹⁰ فاجرت من الدن¹⁰ دينارها
 خطبنا بنات لها اربعاً ليفترع اللهو ايكارها
 من اللاء * اعصار زهر النجوم¹¹ تكاد تطاول¹² اعمارها¹³
 تريك عرايسها ايديا طوالاً تصافح اخصارها¹⁴
 ٢٠. نفرس في شئها¹⁵ طيبها مجيد¹⁶ الفراسه فاخترها¹⁷
 فنى دارس الكاس¹⁸ حتى درا عصير الخمر واعصارها
 يعد لنا شيت من قهوه¹⁹ سنينا¹⁹ ويعرف خمارها²⁰

1) *P* كاسا 2) I due Mss. trasportano il س al 2. emistichio.
 3) *PK* شدانا 4) *P* عقلت 5) *K* يعقل 6) *V* تعقل 7) *P* تديع
 8) *P* ha la nota interlineare فنى 9) *V* زال 10) *V* تديع
 11) Così in *K*. Il Ms. *P* ha فابتت e *V* فسييل
 12) In ambo i Mss. ultima voce في الكاس e in entrambi segue
 13) è scritta in fin del primo emistichio. La licenza poetica che
 sopprime la vocale del م si ripete nei versi 19. e 37. e si è
 veduta già nel 10. *P* ha اعمارها النجوم. Parmi da leggere
 14) *P* احصارها 15) *V* اعمارها 16) *V* تطارد 17) *V* اعمارها النجوم
 18) *V* الخمر 19) *V* مختارها 20) *V* محيد 21) *P* شمه
 22) *P* سنينا 23) Ms. خمارها 24) *P* سنينا

وعدنا الى هالة اطلعت على قضب البان اثارها
 نفى¹ ملك اللهو عنها² الهموم³ * تثور فيقتل⁴ ثوارها
 ٢٥ وقد سكنت حركات الاسى قيان * تحرك اوتارها⁵
 فهانى * تعانق عوداً لها⁶ وتلك تقبل مزمارها
 وراقصة لفظت⁷ رجلاها حساب يد نقرت طارها
 وقضب من الشمع مصفرة⁸ تريك من النار⁹ نسوارها
 كأن لها عمداً صقفت وقد وزن العدل اقطارها
 ٣٠ تقل¹⁰ الدياجي على هامها¹¹ وتهتك¹² بالنور استارها
 كأن¹³ تسلط¹⁴ آجالها عليها فتمحق اعمارها
 ذكرت صقلية و الاسى¹⁵ يهيج¹⁶ للنفس تذكراها¹⁷
 * ومنزلة للتصاني خلّت وكان بنو الظرف عمارها¹⁸
 فان كنت اخرجت من جنة فاني احدث اخبارها¹⁹
 ٣٥ ولولا ملححة ماء السبكي²⁰ فخلت²¹ دموعي انهارها

¹ *V* يرمى ² *V* فيها ³ In ambo i Mss. il م alla
 fine dell' emistichio. ⁴ *P* ولو ثورن قتل ⁵ *V* مُحرك اوتارها
 لقطت ⁷ *KV* تعانق لي عودها *V*; تغازل لي عودها *K* ⁶
¹¹ *K* ثقل *V*; تقل *KP* ¹⁰ النور *K* ⁹ مصفرة *KP* ⁸
 تسلط. Mss. ¹⁴ كلاً *V*; كلاً *P* ¹⁵ وتهتك *V* ¹² راسها
 والمنى *K* ¹⁵ ¹⁶ Ibn-Khallikān, ediz. Slane II. 420 ediz. Wü-
 stenfeld fasc. IV. p. 110 ha تجدد dando questo verso ed il 35.
 Veggansi il 32. e 34., con varianti, qui innanzi p. 111 e 114
²⁰ *P* ed ¹⁹ اخبارها *K* ¹⁸ Nel solo *P*. ¹⁷ اوطارها *K*
 حسبت ²¹ *Ibn-Kh.* البكاء *Ibn-Kh.*

ضحكتُ ابنَ عشرين من صبوة^١ بكيتُ ابنَ ستين أوزارها
 فلا تعظمُنْ لديك الدنوب^٢ * إذا كان^٣ ربك غفارها
 الفصل الثاني (وتوجه) عبد الجبار من صقلية إلى إفريقية سنة
 إحدى وسبعين وأربع مائة وهو في سنِّ الحداثة وصحب العرب
 وأشعارها تعرب نفسها إذا ثبتت في مواضعها فقال^٤
 أني لأبسطُ للقبول إذا سرت^٥ خدي وألقاها بتقبيل اليد
 واضمَّ اجناني على أنفاسها كيما تبرّد حرّ قلب مُكِّد
 مسحتُ كراقية على بكفها ونقائبها ندى^٦ من الزهر الندي
 وعرفتُ في الأرواح مسراها كما عرف المريض طبيبه في العود
 ه ما لي أطيل إلى الديار تغرباً أقبال تغرب كان طالع مولدي
 أبداً أبَد^٧ النوى عزمي إلى أمل باطراف البلاد مُبَدِّد
 كم من فلاة جبتها بالحبيبة عن مَبْسِمٍ دام وخطم مُزَبَّد
 أبقي للجزيل لها جميل ثنائيه في العيش موصولاً بقطع القدِّد
 * ضربتُ معي^٨ الأعناق أعناق الفلاة^٩ بحسام ماء في حشاها مُغْمَد^٩

١) In ambo i Mss. in fin dell' emistichio. ٢) *V* زال ٣) *P* f. 14 r. ove la prima parola dell' argomento è lasciata in bianco. L'ultimo verso si trova in *K*, fol. 22 v. sotto la rubrica di وقال من قصيدة يصف ابلاً. In vero questa dovea essere una lunga Kasida della quale non abbiamo che il principio. Le note ortografiche mancano la più parte nel Ms. ٤) La vocale è nel Ms. ٥) Così il Ms. Credo si debba leggere نَد ovvero نَد ٦) Così nel Ms. ٧) *K* ضربتُ لدى ٨) *K* الفلاة ٩) وهو من قول ابن المعتز 'واغمدن في الأعناق أسياف' *K* annota:

الفصل الثالث وقال¹ يصف الشيب * ويتشوق الى موطنه

بصلة²

نفى³ لم شيبى سرور الشباب لقد اظلم الشيب لما اضاء
قضيت لظل الصبا بالزوال لما تحول عني⁴ وفاء
اتعرف⁵ لي عن شباني سلوا ومن يجد الداء يبغي⁶ الدواء
أأكسو⁷ المشيب سواد⁸ الخصاب فأجعل للصبح ليلا غطاء
ه وكيف أرجى وفاء الخصاب اذا لم⁹ اجد لشباني وفاء
وربح خفيفة روح النسيم اظن¹⁰ ليلا وهبت رخاء
سرت وحياتها شقيق الحياء على ميت الارض يبكي¹¹ السماء
فن صوت رعد تسوق السحاب كما^{*} اسمع الفحل¹² شولا¹³ دغاء
ويشعل¹⁴ في جانبها البروق بريق¹⁵ السيوف^{*} تبرز انتضاء¹⁶
ا فبت من الليل في ظلمة فيا غرة الصبح هاتي الصياء
ويا ربح أما مريت للحياء ورويت منه الربوع الظماء
فسوقى الى جمار الغيوم¹⁷ لاملأها لك بالدمع¹⁸ ماء

² V ³ P f. 41 v.; V نجمة مصقلة يغرى منهن الفاوز
اتعرف⁵ P عني⁴ Mss. كفى³ V ويدكر شوقه الى موطنه
Manca tutto il Ms. سوار⁸ Ms. Cost nel Ms. يدهقى⁶ P
أصَلت¹⁰ Credo si debba leggere ما⁹ V verso in V.
تبكى¹¹ V Manca tutto il verso in P. اطلت
برق¹⁵ P وتشعل¹⁴ P دغاء¹³ ? يسمع العجل¹² V
لاملاهن من¹⁸ V السحاب¹⁷ V هزرن ابيضاء¹⁶ P
الدمع

* ويسقى بكارى ربع الصباء فما زال فى الحبل يسقى البكاء¹
 ولا تعطشى طلالاً بالحصى² تُراى على مُزنّة أو تناء
 ٥ وان تجهلية فعبيد³ أنه لظى الشمس يلدغ⁴ منه الكباء
 فلا تعجى فعانى⁵ الهوى يُطيب طيبُ تراها الهواء⁶
 ولى * عندها مهجة صبة⁷ ترودت⁷ فى الجسم * منها دماء⁸
 ديار تمشت اليها لظوب كما تتمشى الدياب الضراء
 صبت بها فى الغياض الاسود⁹ وزرت بها فى الكناس الظباء
 ٢. وراءك يا بحر لى¹⁰ جنة لبست النعيم بها لا الشقاء
 * اذا انا¹¹ طالعت¹² منها صباحاً¹³ تعرضت¹⁴ من دونها لى مساء
 فلو ائتني كنت اعطى المنا اذا منع البحر¹⁵ منها اللقاء
 ركبت الهلال به¹⁶ زورقاً الى ان اطلق فيها¹⁷ ذكاء
 الفصل الرابع وقال من قصيدة يمدح بها المعتمد بن عباد¹⁸

¹) Manca in *V*. ²) Questo verso è nel solo *V* che ha
 qui ³) *P* فعان ⁴) يلدغ *V*; تلدغ *P* ⁵) ? فعبيد⁵ ⁶) بالحصى ⁷) *P* فعانى. Questo emistichio non ha note ortografiche in al-
 cuno dei due Mss. ⁸) *P* بينها; عندها مهجة صبة تذوب *P* ⁹) *P* لى ¹⁰) Mss. ¹¹) *P* لى ¹²) *P* الاسد ¹³) *P* ما الدما ¹⁴) *P* فح صبة ترودت
 حاولت *V* ¹⁵) ? اذا أن¹¹ ¹⁶) Ambo i Mss. trasportano ¹⁷) *P* لى ¹⁸) *P* لى ¹⁹) *P* لى ²⁰) *P* لى
 l'ultima sillaba nel 2. emistichio. ²¹) *P* لى; تعرضت *P* ²²) *P* لى ²³) *P* لى ²⁴) *P* لى ²⁵) *P* لى
 note ortografiche. ²⁶) *P* لى ²⁷) *P* لى ²⁸) *P* لى ²⁹) *P* لى ³⁰) *P* لى
 leggere اليها ³¹) *P* لى ³²) *P* لى ³³) *P* لى ³⁴) *P* لى ³⁵) *P* لى
 Questo è il fine del componimento. Precedono 22. versi alieni
 dal nostro soggetto.

٣٣ * لا نَابَ لِي مَاتَ^١ السَّيْرَ عَنْ بِلْدِي
 فَكُنْتُ رَضِيئَةً بِحِمْلِ بَعْدِهِ بِلْدًا
 بَدَلْتُ مِنْ مَعْشَرِي الْأَدْنِيِّينَ مَعْشَرَهَا
 لَا فَرْقَ اللَّهُ فِيمَا بَيْنَتَا أَبَدًا
 ٣٥ وَكَمْ حَوَى التَّرْبُ ذُوِي مِنْ ذُوِي رَحْمِي
 وَمَا مَقَلْتُ^٢ لِبَعْدِي مِنْهُمْ أَحَدًا
 وَلَمْ يَسِرْنِي مِنْ مِثْوَاكِ مَوْتٍ أُنِي
 وَقَدْ تَقَلَّقَلْ مَوْتُ الْوَالِدِ الْوَلَدًا
 وَمَا سَدَّدْتُ سَبِيلِي عَنْ لِقَاءِ^٣ لِقَائِهِمْ
 لَكِنْ جَعَلْتُ صِفَادِي عَنْهُمْ الصَّفْدَا
 وَحَسَنَ بَرًّا إِذَا فَاضَتْ حُلَاوَتُهُ
 عَلَى فُؤَادِي مِنْ حَرِّ الْأَسَى بِسَرْدَا
 الْفَصْلُ الْخَامِسُ وَقَالَ أَيْضًا فِي الْمَغْرِبِ^٤
 تَدْرَعْتُ صَبْرِي جُنَّةً لِلنَّوَاسِبِ
 فَإِنْ لَمْ تَسْلَمْ يَا زَمَانِي فَحَارِبِ

٢) Il *لا نَابَ* potrebbe anche leggersi *لا نَابَ لِي مَاتَ* Ms. ١) metro richiede *مَقَلْتُ* Ms. ٣) *لِقَائِهِمْ* ٤) Dal solo *P*, fol. 61 recto. Le vocali e altri segni ortografici si trovano solo nei passi che noterò espressamente, e nei versi 8, 12, 16, 19, 23, 24, 25, 27 a 30, 37. 44. I versi 38 e 39 sono anche in *M* fol. 75 recto ed il verso 46 in *K* fol. 23 recto.

عَجِبْتُ حَصَاةً لَا تَلِينُ لِعَاجِمٍ
 وَرَضْتُ شَمُولًا مَا لَا مُدَّةَ^١ الرَّاكِبِ ؛
 كَأَنَّكَ لَمْ تَسْمَعْ لِنَفْسِي بِغَرْبَةٍ
 إِذَا لَمْ أُنْفِقْتُ فِي بِلَادِ الْمَغَارِبِ
 وَطَمْتُ بِهَا عَنْ كُلِّ نَاسٍ وَلَدَّةُ
 وَأَنْفَقْتُ كَنْزَ الصَّبْرِ فِي غَيْرِ وَاجِبِ
 ٥ تَبَيَّنْتُ^٢ رِيَاشَ الْعَضْبِ فِي بَنِي سَامِدِي
 مَعَاوِضَةً عَنْ خَدِّ غَيْدَاءٍ كَالِجِبِ
 وَمَا ضَاجَعَ الْهِنْدِيَّ إِلَّا مِثْلُ^٣ لَمْ
 مِصْرَابَةٍ يَوْمَ الْوُغَا فِي الضَّرَائِبِ
 فَكُنْتُ^٤ وَقَدِّي^٤ فِي الصَّبَا مِثْلَ قَدِّهِ
 عَمِدْتُ إِلَيْهِ أَنَّهُ مِنْ مَكَّاسِي
 فَإِنْ يَغْنَى لِي فِي الْمَشْرِ^٥ فِي مَأْرَبِ
 فَكَمْ فِي عَصَى مُوسَى لَهُ مِنْ مَأْرَبِ
 ائِجْسَبِي أَنْسَى وَقَدْ كُنْتُ ذَاكِرًا
 جَنَابَةِ دَهْرِي أَوْ خِيَانَةِ صَاحِبِي
 ١. تَغْنَى بِاخْلَاقِي صَغِيرًا وَلَمْ تَكُنْ
 ضَرَائِبُهُ إِلَّا خِلَافَ ضَرَائِبِي

١) Ms. نَدَل ٢) Ms. تَبَيَّنْتُ ٣) ؟ فُلِّلْتُ ٤) Così nel Ms.

٥) Ms. المشر

وبأرب نبت تـعـتـريـه مـرارة
 وقد كان يُسقى ماء عذب السحاب
 علمت بنجربى اموراً جهلتها
 وقد * تُجهل الاشياء قبل التجارب^١
 ومن ظن امواه الزواجر صلبة
 قضى بخلاف الظن عند المشارب
 ركبت^٢ الهوى فى رحل كل بحسبه
 توأصل^٣ اسباب بقطع السباسب
 ١٥ قلاص حناهن الهزال كأنها
 حنّيات تبّع^٤ فى اكف جوانب
 اذا وردت فى رزقة^٥ الماء أعيننا
 وقعن على ارجائها كالحواجب
 تصادق عزم فى البلاد تحيلنى^٦
 على أمل من همة النفس كاذب
 ولا سكن^٧ ألا مناجاة فـكـر^٨
 كأتى بها مستحضر كل عيب^٩

١) Ms. التجارب ٢) Sarebbe meglio ركبت ٣) Ms. توأصل

٤) Ms. (sio) جنّيات تبّع ٥) ? يحيلنى ٦) Leggerei piuttosto زرقّة con un significato che non ha nei dizionarii.

٧) Credo sia da aggiugnere إلى ٨) Ms. عاب ٩)

فلما رايت الناس يذهب سيرهم
تجنبتم واختبرت وحده رايب
١. أحتى^١ خيال كنت احظى بوصله
له في الكرى عن مصابحي صد غاييب^٢
فهل حال من شكلى عليه تغير^٣
تحافة^٤ جسمى وابيضاض ذواتي
اذا عد من غاب الشهور^٥ لغربة
عددت لها الاحقاد فوق الحائيب
ولى في سماء الشرق مطلع كوكب
خلا من ضلوعى بين زهر الواكب
متى تسمع^٦ الجوزاء فى الجو منطقى^٧
تصبح من معالى الارتجال الغرائيب
٢٥ وكم لى من صفير وود محافظ
لذى الغيب من اعدائه غير غاييب
اخى صبوة نادمته الراح والصببا
له من يدي الايام غير سوايب
معتقة^٨ دع ذكر احقاد عمرها
فقد ملئت منها انامل حاسب

? تُجَانَّة ovvero تُحَاظَة ٥) صد غاييب Ms. ٢) احتى Ms. ١)

معتقة Ms. ٧) ? مُنْطَقَى ٥) ? تُشْمِع Ms. ٤)

اذا خاص منها الماء في مضمر الحشا
 بدا الدر منها بين طاف وراسب
 ليالى لم يذهب^١ الا لسائبا
 نظم^٢ عقود السبين^٣ الذواهب
 ٣. ولو ان ارضى حرة لا تتبع^٤ عنها
 بعزم بعيد السير ضربة لازب
 ولكن ارضى كيف لي بفكاكها
 من الاسر في ايدى العلوج الغواضب
 احين تغاني اهلها طوع فتنة
 يضرم^٥ فيها ناره كل حاطب
 ولم يرحم الارحام منهم اقارب
 تُروى سيوفنا من دماء اقارب
 وكان لهم جذب الاصابع لم يكن
 * رواجب^٦ منها حانيات رواجب^٧
 ٣٥. اناس اذا ابصرتهم في كريهة
 رضيت من الاساد عن كل غاصب
 اذا خالدوا^٨ في مارق الحرب جردوا
 صواعق من ايديهم في سكايب

رواجب منها جانبيات Ms. ٥) يضرم Ms. ٢) ؟ اللسنين ١)
 ؟ جالدوا ٤) رواجب

لهم يوم طعن السمير أيدٍ مبيجة^٣
 كلا الأسد في كسراتهم للتعاليب
 يخبّ بهم قُبَّ يُطِيل^١ صهيلها
 بارض أعادتهم نيناج^٢ السنوادي
 مؤلثة^٣ الآذان تحت ألالهم
 كما حُرِّقَتْ^٤ بالرى^٥ أقلام كاتِب
 ٤. إذا ما ادارتها لذكر حسبتهما
 تدور على الهامات فوق الكواكب
 إذا سكتوا في غمرة الموت انطقوا
 على البيض بيض المرفقات القواضب
 ترى شُعْل النيران في خليج الطُلبا
 يلدق^٦ المنايا من اكف المواهب
 أوليك قوم لا يخاف^٧ انحرافهم
 عن الموت أن حامت أسود الكتائب
 إذا ضلّ قوم عن سبيل الهدى اهتدوا
 واثق ضلال للنجوم الشواقب
 ٥. وكم فيهم^٨ من صادق الناس مفكراً
 إذا كَرَّ في الاقدام لا في العواقب

مولد Mss. ٣) يناخ P ٤) مطيل M; تطيل P ١)
 Forse va lello ٦) للبرى P; بالرى M ٥) فُرحت M ١)
 بينهم ٨) يخاف Ms. ٧) خليج pl. di خُلج prima و تدينى

لها¹ جملة * بالسيف والرمح فتكها²
 كفتكتك³ في⁴ وجهين شاه الملاعب
 اذا ما غزوا في الروم كان دخولهم
 بطون للخلابا في بطون السلاهب
 يموتون موت العز في حومة السوغا
 اذا مات اهل الجبن بين الكواهب
 حشوا من عجاجات للجهاد وسابدا⁵
 اعدت لهم في الدفن تحت المناكب
 ه. فعادوا اقول الشهب في حفر البلاء⁶
 وابقوا على الدنيا سواد الغياهب
 ألا في امان الله * داموا طيبين⁷
 ودرت عليهم معصرات الهواهب
 امثلها في خاطري كل ساعة
 وامري لها قطع الدموع السواكب
 احن⁸ حنين البيت للموطن السدى
 معاني غوانييه اليه جوالي⁹
 ومن سار عن ارض ثوى¹⁰ قلبه بها
 تمنى له بالجسم أوبة آيب

١) لها P ٢) عن فمكس انفراجها V ٣) كفتكتك P ٤) من K ٥) وسابدا Ms. ٦) خفر الملا Ms. ٧) كضربك K ٨) آخر Ms. ٩) Così nel Ms. ١٠) ثوى Ms. ١١) داسوطيس Ms.

الفصل السادس وقال^١ يذكر عرباً يحبهم بالمغرب^٢ وينشوق الى
بلده ويهدج اهله^٣ بسر قوسه وصقلية* من عروض الطويل وقافية
المتداركة^٤

رعوا^٥ ورق البيض الذي زهره دم
بهم ورقا^٦ من زهرة الروض تبسم^٧
جبابرة في الروح تعدو جيانهم
بهم فوق رشح^٨ الوشيج المقوم
تنوء بهم في ذيل^٩ الخط انجم
سحابها نقع وامطارها دم
ترحل من* أجارها الاسد^{١٠} خيفة
اذا نزلوا للرعى فيها وحيثوا
ه ترى كل جوا^{١١} من قنالم^{١٢} ونقعهم
يكوكب ان ساروا اليه^{١٣} ويعتم
فصاح غداة الحرب^{١٤} عز سكوتهم
والسنة الاغمار^{١٥} عنهم تترجم

قومه اهل ^٥ *V* بارض المغرب ^٢ *V* ^١ *V*; *P* fol. 63 r. تبسم ^٧ *V* ورقا ^٦ *V*; ورقا ^٦ *P* رعى ^٥ *V* Nel solo *V*.^٤ رشح ^٨ *V*; ماسح ^٨ *P*. Leggo questo vocabolo con lo stesso significato di راشح ^٩ ذيل? Questo verso manca in *P*. بهم ^{١٣} *V* ضاءهم ^{١٢} *V* نقع ^{١١} *V* اجسامها الوحش ^{١٠} *P* الاعمار ^{١٥} *P* الروح ^{١٤} *V*

كَأَنَّ بَايِدِيهِمْ إِذَا ضَرَبُوا السُّطُلَا
 عَزَائِمُهُمْ لَوْ أَنَّهَا تَنْجَسُّمُ
 إِذَا مَا اسْتَوَى فَعَلَ الْمَنَايَا وَفَعَلَهُمْ
 بَارَوَاحٍ^١ أَبْطَالُ الْوَعَا فَهَمُّ هُمُ^٢
 أَعَارِبُ * أَنْفَى فِي تَبَارِيحِ حَبِّهِمْ^٣
 لَهُمْ أَعْوَجَ مَا * يَوْحِفُونَ وَشَدَقُمْ^٤
 ١. فَكَبَّتْهُمْ فِي مَوْحَشِ الْأَرْضِ مَقْفَرٍ
 بِهِ الذَّيْبُ يَعْوَى وَالْغَزَالَةُ تَنْغَمُ
 سَقَا اللَّهُ عَيْنَا عَذْبَةً^٥ الدَّمْعُ إِنْ بَكَتْ
 دِيَارًا^٦ بِهَا لِلْجَسْمِ فَلَبِ مَتِيئُ
 بِلَادِ تَلَاقٍ^٧ السِّدْرَارِ^٨ كَلِمَا
 طَلَعْنَ عَلَيْهَا^٩ وَهِيَ عَنْهُمْ لَوْمُ^{١٠}
 بَارِضُ يَمِيتُ الْهَمَّ عَنْكَ^{١١} سِرُّورَهَا
 وَبَحَاوُ ذُنُوبِ الْبُوسِ فِيهَا^{١٢} التَّنْعَمُ
 وَكَمْ لِي بِهَا مِنْ خَلٍّ صَدَقَ مُسَاعِدُ
 مَهِينِ الْعَطَايَا وَهُوَ لِلْعُرْصِ مَكْرَمُ

أَبْقَى فِي سَحَابَاتِ حَمِيمٍ ^٣ V فَهَمُّ Mss. ^٢ بَأَفْعَالٍ P ^١
 تَلَاقِيَنِي P ^٧ حَظَارًا V ^٦ غَرَبَةً ^٥ يَعْرِجُونَ وَشَدَنُمُ V ^٤
 عِنْدَ V ^{١١} نَوْمُ P ^{١٠} عَلَيْهِ P ^٩ الدَّرَارِي Mss. ^٨
 مِنْهَا P ^{١٢}

١٥ يفيض على أيدي الكمال^١ سماحة
 على أنه من نجدة^٢ يتتصرم
 إذا فرت^٣ الابلال * كرت^٤ وسيفه
 محلّ ودم العليج فيه^٥ محرم
 يروج به بحر^٦ كأن حبابه
 عليه دلاص سردها منه محكم
 ونحن بنو الثغر الذين ثغورم
 إذا عبست حرب^٧ لهم تتبسم
 ومن حلب الوداج يغذي فطيننا
 بحجر من الهيجاء ساعة يفظم
 ٢٠ لها^٨ عجز الجيش اللهم وصدرة
 بحيث صدور السمر فينا تحطم
 يصاعف أن عدّ الفوارس عدنا
 كأن الشجاع الفرد فينا عرم
 نؤخر للاقدام في كل ساقنة^٩
 تأخر ما^{١٠} يلقى للكتوف تقدم
 فان كان للحرب السعوان معسول
 علينا فما كل الكواكب ترجم

كرت سيفه محلّ بيننا^١ ^٢ كرت ^٣ العداة ^٤ كرت
 تاحرنا ^٥ ساعة ^٦ لنا ^٧ موج ^٨ دم العليج

* وسمّح يوم الروح ايسدى جيانا¹
 علينا ملاه للقشاصم ترقم²
 ٢٥ فن كل صنديد³ على أعوجية⁴
 بكراتها طير الملاحم تلجم⁵
 وطائرة * بالدمر ملو⁶ عنانها
 * لها السبق في شأو⁷ البروق مسلم⁸
 رمينا عداة الدين في عقر داره
 * بعادية في غيرة الموت تقخم⁹
 نعوهم بها بين الطلوع¹⁰ مظلة
 كما * حلفت فتخ¹¹ على الجو حوم¹²
 فن حامل من غير * فحل سخرها¹³
 * لدى وضعها¹⁴ في ساحل الروم صيلم¹⁵
 ٣. ومنسوبة للحرب منشأه لنا
 طوائر بالاساد في الماء عوم

Aggiungo le vocali nel secondo emistichio. Questo verso in *V* è messo innanzi il precedente. 1) *V* جردنا 2) *V* رقم 3) *V* مقدم 4) *V*. *Journal Asiatique*, 1838 tom. V. 467. 5) *V* بالدمر ماء. La voce ملو è così scritta in *P* al par che l'altra شأو 6) *V* لما الفصل في 7) *P* بقادية من 8) *V* تعجم 9) *P* العلوج. Manca in *P* il secondo emistichio. 10) *Ms.* حلفت فتخ 11) *V* اذا وضعت 12) *V* سكرها *P* ha محل سكرها

كَأَنَّ قَسِيًّا^١ فِي مَوَاطِرِهَا لَكَ
 يَفْقُ^٢ مِنْهَا فِي الْمَقَادِمِ اسْمُهُمْ
 وَتُرْسِلُ نَفْطًا يَرْكَبُ^٣ الْمَاءَ مُحَرَّقًا^٤
 * كَمِيلَ بِهِ تَشْوِي^٥ الْوُجُوهُ جَهَنَّمُ
 مَدَائِنُ تَغْزُو لِلْعُلُوجِ مَدَائِنُنَا
 فَتَفْتَحُ قَسْرًا بِالسَّيْفِ وَتَغْنَمُ
 وَمُحْتَدِي^٦ قَيْصَ الْحَرِيرِ^٧ مَلَابِسًا
 إِذَا نَكَلَ الْإِبْطَالُ فِي الْحَرْبِ اقْدَمُ
 ٣٥ كَأَنَّهُمْ خَاضُوا سَرَابًا بِقَيْعَةٍ
 تَرَى * لِلثَّرِيَا فِيهِ عَيْنَا عَلَيْهِمْ^٨
 صَبَرْنَا لَهُمْ صَبْرَ الْكِرَامِ وَلَمْ يَسْغِ
 لَنَا الشَّهْدُ إِلَّا بَعْدَ مَا سَاغَ حَلَقُمُ
 فَعَادَرُ أَفْوَاهًا بِهِمْ هَبْرُ^٩ ضَرْبِنَا
 بِوَاحِدِهَا^{١٠} مِنْ مَرْهَفَاتِ يَثْلُمُ^{١١}
 وَأَنْ بَايَدِنَا الْحَدِيدَ لِنَاطِقُ^{١٢}
 إِذَا مَا * غَدَا فِي غَيْرِهَا^{١٢} وَهُوَ أَبْكَمُ

محرق *P* ٤) يحرق *P* ٥) يفوق *Hss.* ٢) قيسًا *V* ١)
 الحديد ٧) ومتخزي *V*; ومحتدي *P* ٦) كميل به يشوي *V* ٥)
 للثريا فيه عيننا علتكم *Leggeri piuttosto*. للثريا فيها عيوننا عليهم *V* ٨)
V ١٠) صبر *V* ٩) للثريا أي ponendo la prima voce in luogo di
 اعتدى من غيرنا *P* ١٢) قشام *V* ١١) نواخرها

واجتحة الرايات فيمننا¹ خوافتق
 كأن دم الابطال² فيهن عندهم
 ٤. أمن آربي³ بالدار * أومض يارق⁴
 كطائش كف بالبنان يستلم⁵
 * يرى من⁶ عيون ساهرات * مدامعا
 وكحلها⁷ بالنور والليل مظلم
 وباعجبا من روضة⁸ زار طيفها
 جفونا من التهويم فيها توههم
 ألم⁹ بساقى عبرة حد¹⁰ قفرة
 * بمبسم خرف¹¹ كلما بل يلطم
 وأهدى * نسيم من شداها¹² ودونها
 بمقتحمر الالهوال سهب¹³ وحصرم
 ٥. وللصبح¹⁴ نور في الظلام كما اكتسى
 حيمما بطول¹⁵ الركض في الصدر ادهم

١) او مض يارق *P* ٢) أربي *P* ٣) الاعلاج *P* ٤) منها *P* ٥)
 مدامعا = ٦) مرامى *V* ٧) تسلم *V* ٨) او مضى يارق *V*
 ٩) ألم *P* ١٠) زورة *V* ١١) مدامعا Ambo i Mss. hanno ١٢) ت وكحلها
 بمبسم *V*; بمبسم خرف *P* ١٣) حد *V*; حد *P* ١٤) ألم *V*
 حرب. Mi par si debba leggere حرف come in altro verso di
 Ibn-Hamdîs, *P* fol. 8 v.: كل مهمة الخخ, tolto
 da una Kasida nella quale l'autore parimenti discorre del suo
 soggiorno in Affrica. ١٥) شهد *V* ١٦) أريجاً من ثناها *V* ١٧)
 يطول Mss. ١٨) وفي الصبح *P* ١٩)

أحنّ إلى أرضي الله في تـرأبـها¹
 مفاصـل من أهلى يـلـين² وأعظم
 كما حنّ في قيد الدجى بمصـلّة
 إلى وطن عود من السسوق³ يرزـم
 وقد صفرت⁴ كفاى من ريق⁵ الصبا
 ومتى ملآن بذكر الصبـا فـمـر

الفصل السابع وقال⁶ وقد ورد إليه كتاب والده من صقلية بالاندلس

يحضه على البر ويتشوقه
 سمعت مقالة شيخى النصيح ودارق عن داره نأبيه
 وكانت لادنى بها صرخة اراد بها عمر ساريه

الفصل الثامن ويوجد في نسخة الديوان⁷، وقال يمدح الرشيد

عبيد الله بن المعتمد⁸ قم هاتها من كف ذات الوشاح،
 فقد نعى الليل بشير الصبا، الابيات ٥ وقال يرثى زوجته لله كانت
 ام ولدائه ابى بكر وعمرو وصنعها على لسان ابى بكر رحمهم الله⁹
 اى خطب عن قوسها الموت يرمى، وسهام تصيب منه فتصيبى،
 الابيات ٥ كان عبد الجبار ربما جلس بهجاية¹⁰ عند رجل يقال له

? ريق⁵ ? صفرت⁴ الشوق³ P⁵ يلين² شرابها¹ P

⁶ P fol. 65 r. ⁷ Raccolgo in questo paragrafo tutti quegli argomenti messi innanzi alle poesie d'Ibn-Hamdīs i quali possan fornire cenni biografici. Ometto gli altri. Moltissimi son lasciati in bianco nel Ms. ⁸ P f. 4 v. Cf. Ibn-Khallikān, ed. Slane I. ٢٢. ed. Wüstenfeld fasc. IV. ١١. ⁹ P f. 19 r. ¹⁰ Ms.

أحمد الخراط وكان لهذا الرجل طبع في الشعر فصنع يوما عبد الجبار
 هذين البيتين في كرام الصديق^١، البيتين ٥ وقال عبد الجبار لما
 بلغ سنة الذكور سنة ٢٥٥

كَمِلْتُ لِي الْخَمْسُونَ وَالْخَمْسُ، ووقعت في مرض له نكس،
 الابيات ٥ وقال عبد الجبار صنع لنا الشاعر أبو محمد عبد الجليل
 ابن وهبون المرسى باشبيلية نراه^٤ في الوادي شهدها جماعة من
 الشعراء والادباء والمغنين فأثنا بها من بكرة الى العشي فبرد الهواء
 وهبت ريح لطيفة النسيم صنعت في الماء حبكا جميلا فقلت
 عند ذلك للجماعة اجيزوا، حاكت الريح من الموج زرد، فأجاز
 هذا القسم كل انسان بما سيج في خاطره وكان في القوم الشاعر أبو
 تمام غالب بن رباح الغالب على اسمه الحجاج فلما سمع ما اتى به كل
 واحد منهما قال لم يصنعوا شيئا ثم التفت الى وقال كيف قلت
 انت يا ابا محمد قلت حاكت الريح فقال مجيزا،

اتى درع لقتال لو جمد، فلم يحفظ لاحد منهم مع هذا شيئا ومن
 اهل الاندلس من يثبت هذا البيت لاني القسم بن عباد المعتمد
 ولم نسمع به وقد وقع لي مثل هذا في صفة زراقة^٦ الماء وهو

ولربما سللت لنا من مائتها، سيفا وكان عن النواظر مغمدا،
 * طعنة لحما فدايت^٧ صفحة، منه ولو جمدت لكان مهتدا،

وابو تمام كان يعبر على^٨ في المعاني وانتزعها منه وينزعها متى بالزيادة

١) P f. 32 v. ٢) P f. 32 v. ٣) P f. 38 v. ٤) نراه؟

نعر على Ms. ٥) طعنت لحبا به فدايت ٦) زراقة ٧) منهم ٨)

أو بوجه من الوجوه التي تسلم المعنى لقائلها وسيأتي ذلك في
 موضعه ٥ وقال يذكر سرية خرجت الى بلد الروم عقيب غيث
 والارض مجلولة فضربت مغيرة على العدو فكسرتة واخذت الغنائم
 وانصرفت الى ارض المسلمين¹ ، ومسيلة دمعاً تسوغ هدوبة،
 على أن ماء المقلتين اجاج ، الابيات ٥ وقال يهدح المعتمد² ،
 لم تأت ليلتنا الغراء من قصر ، لولا وصال ذوات الدل والحفر ،
الابيات ٥ وقال ايضا يهدح³
 ورد الحدود ونرجس المقل ، هدلا بسامعتي عن العذل ،
 وقال عند اياه الى اشبيلية وكانت الروم يوم الواقعة صرخته اول مرة
 وعليه الدرع سحات⁴ فقال⁵
 ابا هاشم هشمتني السيوف ، فله صبرى لتلك الشفار ،
 تذكرت شخصك ما بينها ، فلم تدعني جنة للقرار ،
 وابو هاشم هذا المذكور ولده كان في ذلك الوقت صغيرا وكان يوتر
 ويستطيب قربه ٥ وقال يرثي جارية له ماتت غريقة في المركب
 الذي عطب فيه عند خروجه من الاندلس الى افريقية⁶
 ايا رشاقة الغصن ما هصره ، وبها تالف نظم الشمل ما نثره ،
الابيات ٥ وقال يصف دارا بناها المعتمد⁷

1) *P* f. 43 r. Non dò tutto il componimento perchè non
 v'ha particolari e il fatto pare accaduto in Spagna. 2) *P*
 f. 44 r. 3) *P* f. 45 v. 4) سَحَاة 5) *P* f. 47 r. 6) *P*
 f. 47 v. 7) I versi in *P* f. 51 r. Il titolo è in bianco in *P*.
 Lo supplisco da Nowairi, Ms. di Leyde 273 p. 105 e da Mak-

أمر الهوى كم ذا تقطعنى عدلاً، قتلت الهوى علماً اتقتلنى جهلاً،
الابيات ٥ وقال يمدحه ويذكر الواقعة ^١ التي كانت بينه وبين يوسف
ابن تاشفين والغنش وتعدية المرابطين من رشينة الى برّ الأندلس
وهزيمة الغنش يوم لقائهما ^٢ على بطليوس وفرار الغنش في الليل فقال ^٣
خلعن على بنيات المكروم، محاسن ما خلعن على الرسوم،
الابيات ٥ وقال يمدحه ويذكر خروجه على حصن لبيطة ^٤ وهو
حصن بالقرب من المربة ^٥ لجسا اليه فرس من الغنش وتحصن فيه مع
خلق من الروم وكان أبو القسم محمد بن عباد رحمه الله على هذا
الحصن مع المرابطين وأقام عليه زماناً في شدة حصر ثم دخل الشتاء
فأقام عليه وأنشده هذه القصيدة وهو باشبيلية يوم جلوسه لسلام
الناس عليه ^٦

في كنه قدرك للعقول تحير، فلذاك عنها النيران تقصر،
الابيات ٥ وقال من قصيدة تهنئة ^٧ بسلامة المعتمد الى القسم بن
عباد وقد ورد عليه كتابه بما فتح الله عليه وظهور المسلمين على
الروم وفرار الغنش ليلاً بعد قتل كماته ومن كان يعول عليه من
صناديده ^٨

الان أفرح روع كل مهتد، وأعز دين محمد بمحمد،

kari, edizione di Leyde l. ٣٣١ P ha 43 versi di più dello
squarcio dato da Makkari. ^١ لقائهما ^٢ P f. 53 r.

^٣ Cf. Dozy, *Hist. Abbad.* II: 39. 201. 202. ^٤ Ms. المدنة

^٥ P f. 54 v. ^٦ Ms. يهنيه ^٧ P f. 57 r.

الابيات، هذا ما تعلق بحفظ عبد الجبار من القصيدة ولما خلع
محمد بن عباد من ملكه ومدى به الى طائفة ثم وقع منها الى
اغصات سجنه¹ يوسف بن تاشفين فاقام في سجنه² مدة يسيرة فكتب
اليه عبد الجبار من هذه القصيدة يقول³

اباد حياقي الموت ان كنت سالياً، وانت مقيم في قيودك عانيا،
الابيات ٥ وكتب المعتمد على الله رحمه الله الى عبد الجبار في اغصات
وهو اسير بقطعة شعر اولها⁴ الابيات، يقتضيه فيها للجواب فجاوبه
جري بك حد بالكرام عثور، وجار زمان كنت فيه تجير،

الابيات، ومضى عبد الجبار لزيارة المعتمد في اغصات فصرفه بعض
خدمته انه لا يوجد في ذلك الوقت فرجع عبد الجبار الى منزله
فاخبر المعتمد بما حبه ورجوعه فعسر ذلك عليه وعنف خدمته
وكتب اليه بالغداة بهذا الشعر يعتذر اليه فقال⁵

حجبت فلا والله ما ذاك من امرى، الابيات، فجاوبه عبد الجبار
يقول،

امثلك موئى يبسط العبد بالعدر، بغير انقباض منك يحمرى الى ذكر،
الابيات ٥ وكتب المعتمد يامر عبد الجبار بالقدوم اليه من اشبيلية
الى قرطبة فوافق ذلك مجئ ابى بكر بن عمار من سفره اسيراً مقيداً
فنزل به المعتمد في الوادى الى اشبيلية وكان منهما ما كان فرجع

¹) Ms. سانج ²) Ms. سانج ³) P f. 57 v. ⁴) P
f. 59 r. V. Dozy, *Hist. Abbadid*. I, 62. 146. II. 44 e Ibn-Khal-
likan, ed. Slane I. ٢٣١ ed. Wüstenfeld fasc. IV. II. ⁵) P f. 59 v.

عبد الجبار الى اشبيلية وكتب الى المعتمد بهذه القطعة¹.... آخرها
 رفعت واصحابي الى ما يجده، علاك فوقع ممسكا او مصرحا،
 فوقع² له بل تمسك بمعروف ووصلته بمائة دينار³ وقال في آخر عمره في
 السنة التي توفي فيها وفي سنة سبع وعشرين وخمس مائة يرثي
 القائد ابا الحسن علي بن حمدون السنهاجي وهو رئيس بني عباد
 ويرثي السداة النجباء القائد ابا محمد ميمون والقائد ابا الفضل
 والفقيه ابا عبد الله وقال⁴

اي الموت اعين الصبر بالدم، وقال لحسن الصبر بين الحشا دم،
 الابيات وقال يمدح السلطان ابا انطاهر يحيى بن تميم بن المعز
 ابن باديس صاحب افريقية⁵

أشهب في دجى الليل نقيب، ام سراج ناره ماء العنب،
 ام عروس فوق كرسى بدت⁶، يجتليها اللهو في عقد الحب،
 الابيات وقال يمدحه ايضا⁷

او بيض البرق في الليل البهيم، ام اتاة الشمس في كأس النديم،
 الابيات وقال⁸

اسلمني السدهر للرزيا، وغير الحادثات نفسى،
 وكنت امشى ولست اعيا، فصرت اعيا ولست امشى،
 كُنتى ان كبرت نسر⁹، يطعمه فرخه بعش،

¹) P f. 61 r. Dò l'ultimo verso in vece del primo. Aggiungo i segni ortografici. ²) Così nel Ms. ³) P f. 60 v. in margine. ⁴) P f. 61 v. in margine. ⁵) Ms. بد ⁶) P f. 62 r. in margine. ⁷) P fol. 60 v. in margine.

أخبرني أبو محمد عبد الجبار وقد سألته عن التمثيل بالنسر فقال
ذكر بعض العلماء بأسرار الحيوان أنه ليس في الطير ما يطعمه ولده
إلا النسر إذا ضعف عن الطيران للتكسب ١ وقال في العصي
وأنشد فيها ١

ولي عصي من طريق الدم أحمدها ٢
بها أقدم في تأخيرها قد مسى
كأنها وهي ٣ في كفى أهش بها
على الثمانين عاماً لا على غنمي
كأنني قوس رام وهي في وتر ٤
أرمي عليها زمان ٥ الشيب والهزم ٦

الباب الستون

من كتاب المسائل الصقلية وقيل أيضا الفوائد الصقليّات
تأليف قطب الدين أبي محمد عبد الحق بن إبراهيم بن محمد بن نصر
الشهير بابن سبعين المكي المرسى الأندلسي ٦

الفصل الأول بسم الله الرحمن الرحيم وبه استعين ٧ قال الشيخ

١) *P* fol. 60 in marg.; *K* fol. 27 r. e anche nel Ms. di Parigi Sup. Ar. 1051; fol. 7 r. ٢) أجمدها ٣) *P* هي ٤) *K* e Ms. 1051 رمى وترى ٥) رمى ٦) Ms. della Bodlejana, Hunt. 534. Catal. CCCCLXVI. V. un articolo che scrissi su questa opera nel *Journal Asiatique* 1853. tom. I. p. 240. Il primo titolo è quello che si trova alla fine del Ms. e nella notizia biografica per Lisan-ed-din. Il secondo

الامام الصدر امام الامة علم الائمة قدوة الحرمين سيدنا قطب الدين ابو محمد عبد الحق ابن سبعين¹ نفع الله به واعاد من بركاته على المسلمين في جواب مسائل ملك الروم الامبرطور صاحب صقلية لما وجه بها نسخا الى المشرق مصر والشام والعراق والدروب واليمن فرجعت اجوبة حكماء المسلمين بما لم يرجه² فسال عن افريقية ومن بها فقبل له انها عربية من هذا الشأن وسال عن المغرب والاندلس فقبل له انه بها رجل يعرف بابن سبعين فكتب للخليفة الرشيد من اولاد عبد المومن في امرها فكتب امير المومنين لعامله بسبتة وهو ابن خلاص ان ينظر في الرجل المذكور ان يرد الجواب على الاسئلة وكان ملك الروم قد وجه حفنا فيه رسوله وجملته مال فاستدعى ابن خلاص الامام قطب الدين واوقفه على

si legge nel frontispizio. Tolgo i nomi dell' autore da Makkari. Aggiungo la seguente tradizione d'uno sceikh levantino anonimo, data dal Makkari, la quale appartiene alla storia letteraria d'Italia: ان الامير عبد الله ابن هود سائر طاغية النصارى فنكت به ولم يف بشرطه فاضطره ذلك الى مخاطبة النفس الاعظم برومية فوكل ابا طالب ابن سبعين اخا ابى محمد عبد الحق بن سبعين في التكلّم عنه والاستظهار بين يديه قال فلما بلغ ذلك الشخص رومية وهو بلد لا يصل اليه المسلمون ونظر الى ما بيده وسئل عن نفسه فاخبر بما ينبغي كلم ذلك النفس من دنا منه بكلام معجم ترجم لابي طالب بما معناه اعلموا ان اخا هذا ليس للمسلمين اليوم اعلم بالله منه انتهى (Dal Ms. di Parigi A. F. 704 fol. 196 recto)

¹) Sempre con queste vocali nel Ms.

²) Con queste vocali

الاسولة بامر الخليفة فصاحك رضى وألزم نفسه للجواب فدفع له ابن
خلاص المال الذى جاء به رسول ملك الروم فردّه ولم يقبله وقل انما
نجابوب¹ عنهما احتشادا² لله وانتصارا للملّة الاسلاميّة ثم قرأ قوله
تعالى قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَى³ وجابته فلما بلغ
الجواب للملك أرضاه ووجهه بصلة عظيمة فردّت عليه كالاولى وعنا⁴
النصرانى قُصُورَ نفسه ونَصَرَ الله الاسلام واطهره على الملّة النصرانيّة
بالبراهين القطعيّة والمجد لله ربّ العالمين ٥ الجواب عن الاسولة المذكورة
وبالله التوفيق ٥ سَأَلْتُ أَيُّهَا الرَّعِيمُ الْمُتَوَدِّدُ الْبَاحِثُ الْمُسْتَرْشِدُ
وفقدك الله للخير وهيباك لقبوله واراك طريق الحق بنوره ونقلك من
اعتقاد الظنّ للواجب ورزقك الفرق بين الصحيح والسائب عن
مسائل تبازع فيها ألباء كل عصر واحبار كل زمان ودهر وكلّ تكلم
فيها بما سنج له الخ ...

الفصل الثانى ... 5 وانت قلت للحكيم يُفَصِّحُ في جميع اقاويله
بقدم العالم ولا شكّ انه رايه الا انه ان كان قد برهن عليه فما
برهانه وان لم يبرهن فنّ اقّ قبيل هو كلامه فيه هذا نص كلامك
فقولك في جميع اقاويله ليس بصادق الخ

الفصل الثالث ... 6 يقول عبد الحق بن ابراهيم بن محمد بن
سبعين ... مسئلة سألت ايها⁷ الملك هداك الله تعالى لدينه القيم
عن العلم الا لاقي ما هو المقصود منه وما مقدّماته الضروريّة ان كان له

1) Ms. رب ... 2) Ms. احتشادا 3) Sur. XLII. 22.

اية Ms. 7) fol. 12 recto. 6) fol. 2 recto. 5) وع... Ms. 4)

مقدمت هذا نص كلامك الخ

الفصل الرابع^١ مسألة سألت أيها الزعيم المسترشد عن المقولات أى شىء هـ وكيف يتصرف بها فى اجناس العلوم حتى يتم عددها وعددها 2/٢ وكَمَّ عددها وهل يمكن ان تكون اقلّ وهل يمكن ان تكون اكثر وما البرهان على ذلك وهذا نص كلامك الخ ..

الفصل الخامس^٢ فنبدأ بذكر مسألة النفس بحول الله الخ فنقول سألت أيها الزعيم المسترشد عن النفس ولم تقيد أيّتها نفس هـ الخ ولو كنت تعرف اجناس النفوس الجزئية كم هـ وتعرف مخاطبة ما هـ وتعرف المطلق والمقيّد والمهمّل والمخصّص والمشترك والمشكك والمنقول من الالفاظ ما سألت بهذا السؤال اذا قلت ما الدليل على بقاء النفس بحيثل ان تكون النفس النباتية او الحيوانية او الناطقة او الحكيمة او النبوية المكرّمة وعن أى نفس سألت عنها تقول بعد قولك ما الدليل على بقاء النفس وهل تبقى الخ وثر قلت بعد هذا واين خالف الحكيم الاسكندر ولم تذكر فيما ذا ولا بما ذا ولا لأجل ما ذا وهذا اقبح الخ

الفصل السادس^٣ وقد ذكرتها (يعنى المواضع التى خالف الحكيم الاسكندر) لك على الوجه الصناعى ويقدر ان تنظر ذلك من كتب القوم ولما علمت ان الامر مشهور بنفسه تركت التنبيه على

^١) fol. 23 verso.

^٢) Così nel Ms. probabilmente قى

^٣) fol. 32 verso.

^٤) fol 48 verso.

ذلك والتطويل مع أنك انت لم تَرِدْ إلّا القول المقتبس في ذلك
فشئت معك بحسب ما طلبت مني وعند الاجتماع بك يقع الكلام
على تلك¹ المواضع مشافهة وهو الاصح فاعلم ذلك كله والله يوفق
بمته وبمته وكرمه انقص الكلام على المسائل الصقلية والحمد لله الخ ٥

الباب الحادي والستون

من كتاب جدوة المقتبس في ذكر ولاة الاندلس في اسماء رواة الحديث
لاي عبد الله محمد بن ابي نصر الحميري² ٥

قل من باب السنين³ سليمان بن محمد المهدق الصقلي من اهل العلم
والادب والشعر قدم الاندلس بعد الاربعين واربعماية ومدح ملوكها
وتقدم عند كبرائها بفضل آدبه وحسن شعره اخبرني بعض اصحابنا
عنه بالاندلس قال كان بسوسة افريقية رجل اديب شاعر وكان يهوى
غلاما جميلا الخ⁴ ٥

¹) Ms. ذلك ²) Ms. della Bodlejana, Hunt. 464. Catal. I. DCCLXXXIII. ³) Fol. 93. r. Tigiani, Ms. della Bibl. imp di Parigi, Sup. Ar. 911. bis fol. 21. r. dà il passo di Homaïdi su quel poeta anonimo di Susa, preceduto dalle parole: ونختم هذا: الفصل من سوسة وشعرائها بحكاية ذكرها الحميري في تاريخه قال اخبرنا بعض اصحابنا بالاندلس عن سليمان بن محمد الهروي (sic) الصقلي قال كان بسوسة الخ e segue con altre varianti. Forse è da correggere المهدوق ⁴) Sopprimo il rimanente di questo non bello aneddoto e i versi del poeta anonimo di Susa. Ciò non ha che fare con la Sicilia, nè con Solimano Sikilli che fu

وقال من باب العين¹ العباس بن عمرو الصقلّي أبو الفضل كان بالاندلس
 روى غريب الحديث لقاسم بن ثابت السرقسطيّ عن ابنه ثابت
 عنه رواه عنه يونس بن عبد الله بن مغيث القاضي المعروف بابن
 الصفار أخبرني أبو محمد علي بن أحمد قال نا أبو الوليد بن الصفار
 قال نا العباس بن عمرو الصقلّي قال نا ثابت السرقسطيّ قال أخبرني أبي
 قال أنشدني اسمعيل الأسدي عن محمود بن مطر قال أنشدني أحمد
 ابن أبي المقام البيهقي² وقال³ علي بن حمزة الصقلّي أبو الحسن
 ودخل الاندلس قبل الأربعين وأربعماية وكان يتكلم في فنون ويشارك
 وعلوم ويتصوّف سمعته يقول سمعت أبا الطاهر وهو محمد بن علي
 ابن محمد بن محمد بن القاسم الشافعي البغدادي الواعظ فينشد
 في حلقاته، الأبيات⁴

الباب الثاني والستون

من كتاب الصلّة في تاريخ أئمة الاندلس

لأبي القاسم خلف بن عبد الله بن مسعود بن بشكوال القرطبي⁵
 قال ومحمد بن سابق الصقلّي يُكنى أبا بكر روى بمكة عن كريمة بنت

من mero narratore. Sopprimo anche sette versi di Solimano: من
 قصيدة طويلة¹) Fol. 136. r. ²) Sopprimo i due versi che
 son alieni dal nostro argomento. ³) Fol. 134. r. ⁴) Seguono
 quattro versi che sopprimo per la stessa ragione. ⁵) Ms. della
 Società Asiatica di Parigi, copia moderna di un Ms. dell' Esou-
 rialé.

أحمد المروزي وغيرها وقدم الاندلس وأخذ عنه أهل غرناطة وكان
من أهل الكلام ما يلا إليه أخبرنا عنه أبو بكر بن عطية وأبو الحسن
علي بن أحمد المقرئ في كتابهما اليينا وتوفي بمصر في ربيع الأول سنة
ثلاث وتسعين وأربعماية ٥

الباب الثالث والستون

من كتاب خريدة القصر وجريدة العصر

إمام الدين أبي عبد الله محمد بن حامد الكاتب الأصفهاني¹ ٥

الفصل الأول ٥ الجزء الحادي عشر القسم الثاني من الرابع باب في

ذكر محاسن فضلاء جزيرة صقلية وهي معدودة من المغرب² ٥

أبو الحسن علي بن عبد الرحمن بن أبي البشائر الكاتب الصقلي
الانصاري سماه أبو الصلت في رسالته من أهل العصر وأثنى على
بلاغته بعد ذكر أبيات لنفسه في وصف النيل كتبها إلى الأفضل
لبيلة المهرجان، الأبيات⁴ قال (أبو الصلت) وقد تعاور الشعراء وصف
وقوع الشعاع على صفحات الماء ومن ملج ما قيل فيه قول بعض أهل

¹) *A* Bibl. imp. di Parigi Anc. Fonds 1375; *B* British Museum Rich. 7593; *C* Bibl. imp. di Parigi, Sup. Ar. 1411; *D* ibid. Anc. F. 1374; *E* ibid. Anc. F. 1414; *K* ibid. Anc. F. 1376. — Cf. Dozy, Catal. di Leyde II. 208. seg. ²) *A* fol. 1. v.; *B* fol. 1 v. Il titolo di *B* è كتاب في ذكر محاسن البحر
³) Qui appresso è scritto البشر Così anche in *K*. V. il §. 11 pel presente capitolo. ⁴) Son quattro versi di Abu-s-Salt Ri-
piglia Imad-ed-din.

العصر وهو أبو الحسن عليّ بن أبي البشر الكاتب الأبيات (قال العباد)
وقرأت في مجموع شعر نظمًا جرًّا يفوق يقيوتا ودرًا منسوبًا إلى أبي
الحسن ابن أبي البشر مشتملة من المعاني على الغرر، فمن ذلك قوله

في راقصة، الأبيات، وقال ومّا يقرأ على خمسة أوزان^١

وغزال مُشَنَّف^٢ قد رتّى لي بعد بعدى

لمّا رأى ما لقيت

مثل روض مفوف^٣ لا أبا لي وهو عندي

في حُبّه أن ضيّبت

وجهه البدر طالعا تاء لمّا حاز ودّي

فأننى قد سقيت

في قضيب مُهْفَفٍ • لدّ فيه طول^٤ وجدي

جفا^٥ فكدت أموت

مائع غير مُسْعِفٍ ليس يائي^٦ نقص عهدى

وليس ألا السكوت

حايير غير مُنْصِفٍ حال عَمّا كان يُبدى

أنّ؟ الوصال نجوت^٨

^١) Dò questi soli versi, in grazia del metro non ordinario. Li dispongo nei righi come stanno in *A* fol. 2. v. In tutto, i versi di Ali sono 132 divisi in 30, tra epigrammi e squarci di componimenti più lunghi. ^٢) *A* مُشَنَّف; *B* مشنف ^٣) مُفَوِّف ^٤) *A* يائي; *B* يائي ^٥) *A* يائي; *B* يائي ^٦) *A* يائي; *B* يائي ^٧) *A* يائي; *B* يائي ^٨) *A* يائي; *B* يائي

الفصل الثاني طالعُ كتابا صنّفه بعض فضلاء عصرى هذا

الأقرب بالمهدية وذكر فضلاء صقلية¹ ، فمنهم

أبو الفضل جعفر بن البرون الصقلّي ذكر أنّه أحد الأفراد، في النظم
المستجاد، وأورد من شعره ما يصف الراح، ويصافي الأرواح، فمن
ذلك قوله الأبيات ٥

الفقيه أبو محمد بن صيّنة الصقلّي² وصفه بحسن الحاضرة³ والمخاورة،
وطيّب المفاكية والمدائكة، واستضافة علم الشعر إلى علم الشرع،
وظرافة الطبع، وأورد له شعرا منى الصنع، جنى الينع، الأبيات ٥
وذكر أنّ الفقيه عيسى بن عبد المنعم الصقلّي بلغه عنه كلام
أحفظه فكتب إليه، الأبيات، فأجابه وقرن بالعتى عتابه،
الأبيات ٥

عبد الرحمن ابن رمضان⁴ قال ويعرف بالقاضى وليس له في علوم
الشرعية يد بل هو شاعر له من بحر خاطرة وغزارة غزيريه⁵ مدد
ومعظم شعره في مدح روجا⁶ الأفرنجيّ المستولى على صقلية يسأله
العودة إلى مدينة مألطة ولا يحصل منه إلا على المغالطة له وقد
احتجب عنه بعض الرساء، الأبيات ٥

¹) Questa nota d'Imad-ed-din è scritta a guisa di titolo. Mss. in cont. 19 versi in 4 squarci. ²) Mss. in cont. 18 versi in 3 squarci, un dei quali, di 3 versi, appartiene ad Isa-ibn-Abd-el-Monim. ³) B الحاضرة ⁴) Mss. in cont. 5 versi in due epigrammi. V. per questo poeta il Cap. XVII. §. 3. p. ١٤٣ ⁵) B رجار ⁶) Si legga عَزَبِيَّة Forse va letto عَزَبِيَّة. عَزَبِيَّة

عبد الحليم ابن عبد الواحد¹ الاصل الافريقي المنشأ الصقلي
الدار سكن مدينة بلرم واستندرت من ذوي كرمها الكرم وله نظم
كالعنقود²، وحلب كالعقود³، له في صقلية .

عشقت صقلية يافعاً وكانت كبعض جنان الخلود،
فما قدر الوصل حتى اكهلت، وصارت جهنم ذات الوقود،
ونسب اليه هذه الابيات وهي مشهورة جداً، الابيات⁴

البشيري الصقلي⁵ هو عبد الرحمن بن محمد بن عمر من مدينة
بثيرة حامل القرآن، ومساجل الاقوان، ذكر انه باع في الترسل⁶
امد، وخاطره في النثر احدى، واورد له قصيدة مدح بها رجار
الفرنجي صاحب صقلية يصف المبالي الثاني⁷ العلية ذكر انه
انشدها لنفسه منها

ادير العقيق⁸ العسجدية وصل اصطباحتك بالعشبة
واشرب على وقع الميثا في والاغاني المعبدية
ما عيشة⁹ تصفوا بسوى بذرى¹⁰ صقلية هنية

¹) Mss. in cont. Manca di certo un nome geografico.

²) كالعقود ³) كالعنقود ⁴) Seguono tre altri squarci. In tutto 13 versi. ⁵) Ms. in cont. I tre se-

guenti squarci di versi furono pubblicati dal baron De Slane nel *Journal Asiat.* 3. série, tom. XI. 366 seg. sul solo Ms. di Parigi. Indicherò le sue lezioni con la lettera S. ⁶) Mss. الترسل

⁷) المناني A. Forse va letto così. Cf. Di Gregorio *De Supputandis apud Arabes Siculos temporibus*, p. 44. 46. ⁸) العقيق

تذرى S; بدرى B; بذرى A¹⁰؛ علية S; عيسه B⁹

في دولة اربنت^١ على دول الملوك القيصريّة
 ومنها وقصور منصوريّة حظ السرور بها المطيّة
 اعجب بمنزلها الذي قد اكمل الرحمن ربه^٢
 والملاعب الزاهي على كل المباني الهندسيّة
 ورياضة الانف الله عادت بها الدنيا زهيّة^٣
 واسود شادر وانسه تهوى مياها كوثريّة
 وكسا الربيع ربوعها من حسنه خللاً بهيّة
 وغدا^٤ وكلل وجهها بمصبغات جوهريّة
 وعطر^٥ انفاس الصبا عند الصبيحة والعشيّة

وهي قصيدة طويلة ٣٠ قال ابن بشرون لما عرض عبد الرحمن على هذه
 القصيدة سألني ان اعمل على وزنها ورويها فقلت

لله منصوريّة راق^٥ت ببهاجتها البهيّة
 وبقصرها الحسن البنا الشكل الغرف^٦ العليّة
 وبوحشها ومباهها الغرر العيون الكوثريّة
 وقد اكتست جنانها من بيتها خللاً بهيّة^٧
 غطا^٨ عبير ترابها بمدجات^٩ سندسيّة
 يهدي اليك نسيمها افواه طيب عنبريّة

١) AB ٢) زاهيه S ٣) ربه B ; زيه AS ٤) رгда S

والعرف A ٥) آقت S ; آقت A ٦) وعطر S ; عطر

٧) Questo secondo emistichio e il primo del verso seguente man-
cano in S. ٨) غصا ٩) Mss. مدجات

واستوسقت اشجارها باطناب الشجر^١ للنيه
وتجاوبت اطيبارها في الصبح دأباً والعشيه
وبها رجار سما العلى ملك الملوك القيصريه
في طيب عيش دأب ومشاهد فيها شهيه
واختصرت من القصيدتين على ما اوردته لانهما في مدح الكفار فما
اثبتته

عبد الرحمن بن ابي العباس الكاتب الاطرايشي^١ اورد له في وصف
منتزه^٢ المعتز^٣ المعروف بالفواره

فواره البحرين جمعت المعنى
عيش بطيب ومنظر يستعظم
قسمت مياهك في جداول تسعة
يا حبدا جرياتها المتقسم^٤
في ملتقى بحرئيك معترك الهوى
وعلى خليجك الغرام مخيم^٥
لله بحر المخلتين وما حوى الـ
بحر المشيد به المقام الاعظم

^١ Così chiaramente i due Mss; S الثمر
المعتز^٢ Mss. in con-
tinuazione. ^٣ A الطرايشي ^٤ منتزه A ^٥ Mss. المعتز
Il re Ruggiero nelle monete arabiche ha il titolo di المعتز بالله
مخيم Mss. ^٦ المنقسم S ^٧

وَكَانَ مَاءُ الْمَفْرَغِينَ^١ وَصَفْوَهُ
 دُرٌّ مَدَابٍ * وَالنَّسِيطَةُ عَدْرُمُ^٢
 وَكَانَ اغْصَانُ الرِّبَاضِ تَطَاوَلَتْ
 تَرَنُّوا إِلَى سَمَكِ الْمِيَاهِ وَتَبَسَّمُ
 وَلَحُوتِ يَسْجِحُ فِي صَفَاءِ مِيَاهِهَا
 وَالطَّيْرُ بَيْنَ رِيَاضِهَا يَتَرَنَّمُ
 وَكَانَ لَارْنَجُ الْجَزِيرَةِ إِلَى زَهَا^٣
 نَارٌ عَلَى قَصَبٍ^٤ الزُّبُرُجْدُ تَضَرَّمُ
 وَكَلَّمَا اللَّيْمُونَ صُفْرَةَ عَشَقٍ
 قَدْ بَاتَ مِنْ أَمْرِ النُّوَى يَتَلَامُ
 وَالْخَلَّتَيْنِ كَعَاشِقَيْنِ اسْتَخْلَصَا
 حُدْرَ الْعَدَى حِصْنًا مَنِيعًا مِنْهُ
 أَوْ رَيْبَةً عُلِقَتْهُمَا فَتَطَاوَلَا
 يَسْتَمَحْنَانِ ظُنُونٍ مَنْ يَسْتَوِمُ^٥
 يَا تَخَلَّتِي بِحَرَقِ بِلَرَمٍ سَقَيْتُسَمَا
 صَوْبَ الْحَيَا بِتَوَاصِلٍ لَا يَصْرُمُ^٥
 هُنَيْتُمَا أَمْرَ الزَّمَانِ وَفَلَتُسَمَا
 كُلَّ الْأَمَانِي وَالْحَوَادِثِ فَوَمُ

^١) Così i Mss.; S' المفرغين ^٢) Mr. de Slane ha corretto
 la prima voce النسيطة e letto la seconda عديم. Non mi per-
 suade. ^٣) Mss. رها ^٤) A S قصب ^٥) Mss. يصرم

بالله 1... واسترا اهل الهوى

فبائن² ظلكا³ الهوى ينحرم⁴

هذا العيان بلا امتراء⁵ انما

سمع الكمانى⁶ رخارف⁷ تنووم⁸

الغاون الصقلى هو ابو على حسن بن واد الملقب بالغاون⁷ وحدث

في شعره لحنًا كثيرًا له من قصيد، الابيات ٥

الفقيه ابو موسى عيسى بن عبد المنعم الصقلى⁸ ذكر انه كان كبير

الشان، ذا الحجة والبرهان، فقيه الامّة له المعاني والابكار البعيدة

مرامى مراقبيها، والالفاظ للّه في كالمراض جادها هامي رهامها⁹،

وقد اورد من كلامه ما يأسو سماعه الكلوم، يجلو سنا احسانه

العلوم، ويحكى درر الاصداف ودرارى¹⁰ النجوم، فمن بديع قوله في

الغزل، وهو احلى من نجم الأمل،

يا بنى الاصفر انتم بدمى منكم القاتل الى والمستبيح

أملج هجر من يهواكم وحلال ذاك في دين المسبيح

يا عليل الطرف من غير ضنى واذا لاحظ قلباً فصحيح

كل شيء بعد ما ابصرتكم من صنوف الحسن في عيني قبيح

1) Senza lacuna nei Mss. S aggiunge a ragione طيبًا

2) Mss. فبائن 3) B ظليكما 4) B مستحرم 5) Così i Mss.

6) Mss. رخارف A 7) الكفاء Credo piuttosto 8) Mss. in cont. Due squarci; 9 versi.

9) Mss. دركرى 10) Mss. in cont. In tutto 63

versi in otto squarci; e tre frammenti di prosa. 8) B دهامها

9) Mss. دركرى

وله، الابيات ٥ وقال في جارية مصفرة اللون بديعة الحسن، الابيات ٥
ومن رسائله في وصف الخط الخ¹ وله من رسالة اسقط فيها حرف
الالف واللام الخ²

وله ابو عبد الله محمد بن عيسى الفقيه³ ذكر انه كاتب شاعر
بارع ماهر مهندس منجم لغارب الفصاحة متنسّم، وفي ملتقى اولي
العلم كمي معلم، وقد اورد من شعرة ما يهز اعطاف القلوب مراحا،
وبديع على الاسماع من الرحين المختوم راحا، وله من قصيدة،
الابيات ٥ وله صدر رسالة الخ⁴

ابو حفص عمر بن حسن النحوي الصقلي⁵ ذكر انه شيخ لغة
ونحو، وله في علمهما⁶ سبع حقّة وقصّوء، حصل في اعتقال الافرنج
في صقلية، وسيم انواع البلية، وشعرة متناسب الحوك، متناسق
السلوك والسبك، وله قصيدة في مدح رجار⁷ صاحب صقلية وهو
في قبضة الاسار⁸ اولها

طلب السلو⁹ لو أنّ غير سعادة خلّت¹⁰ سويدا قلبه وفوادة
ورجا زيادة طيفها في صدرها وغرامه بأبي لديد¹¹ رقادة
والله لولا الملك رجار الذي اردي لخبته¹² عظيم ودادة

¹) Mss. in cont. ²) Mss. in cont. ³) Mss. in cont. In tutto 123 versi in 12 squaroi, un dei quali finisce con un pezzo di prosa rimata. ⁴) Tre squaroi di prosa. Il primo in prosa rimata è messo in continuazione dell' ultimo squarcio di versi come se facesse parte dello stesso componimento. ⁵) Mss. in cont. ⁶) عليها B ⁷) I Mss. qui رجا ⁸) Manca in B. ⁹) Così A. ¹⁰) خلّت A ; حلت B ¹¹) Mss. لديد ¹²) A

ما عاف كاس الوجد يوم فراقها ورأى محباً¹ المجد في ميسلاد^٢
ومنها في المدح

يهتز للجدوى اهتزاز مهتد^٣ يهتز في كفيه يوم جلاد^٤
ويصىء في الديجور صبح حبيبه^٥ فتجال^٦ ضوء الشمس من حسادة^٧
ومطالع الجوزاء ارض خيامه والنجم والقمران من دوناد^٨
واذا الامور تشابهت فلغصبة^٩ خط يبيض سودها بمسادة^{١٠}
ومنها

يايتها الملك الذي ثبتت^{١١} به قدماً الفظاظ^{١٢} في صفا اصلاد^{١٣}
ودعته ارواح العدى فرمى بها لعباً تلقنتها ظى اعماد^{١٤}
واقنصرت منها على هذه النغمة^{١٥} مع الظلماء اليها فما اوثر اثبات
مديح الكفر عجل الله بهم الى الفج ناره المسيرة وهذا الشاعر معذور
فانه مأثور

عثمان بن عبد الرحمن المعروف بابن السوسى^{١٦} مطالعة

فتحال^{١٧} A حبيبه^{١٨} B ? مجياً^{١٩} لحسه^{٢٠} B ; لحبيه

ثبتت^{٢١} B ثبتت^{٢٢} A ? فلعصبه^{٢٣} Mss. ? وباد^{٢٤} 4) Non comprendo questa voce. Potrebbe leg-

gersi forse لوباد^{٢٥} 5) فتحال^{٢٦} B

10) Mss. in ? النغمة^{٢٧} ? اعماده^{٢٨} 7) Aggiungo le vocale.

cont. Alle fin del nome, di certo manca una parola; ovvero è sbagliata la prima che segue. Credo si debba supplire o correggere مالطة; poichè in Malta troviamo una famiglia il capo della quale ha lo stesso soprannome d'Ibn-es-Susj. V. l'iscrizione sepolcrale del 569 nel *Journ. As. Nov. — Déc.* 1847. p. 437 seg. Seguono otto versi.

مسقط راسه، ومربط ناسه^١ ومغبط^٢ كاسه، وبها تهلب، وقرأ
على ابيه الادب، ثم سكن بلرم^٣ واتخذها داراً، ووجد بها قراراً،
ونيف على السبعين، * ومتع بينين^٤، وله شعر صحيح المعنى، قوي
المبنى، لزيد المجنى، وذكر انه انشده لنفسه قبل وفاته بايام قلائد
مرثية في بعض روساء المسلمين بصقلية يدل على ما حواه من فضائل
وهي قصيدة طويلة، الابيات ٥

الفصل الثالث جماعة من شعراء جزيرة صقلية نكرمهم ابو
القاسم علي ابن^٥ جعفر بن علي السعدي المعروف بابن القطاع في
كتاب الدرّة الخطيرة والمختار من شعراء الجزيرة ولم اقدم عصراً واسبق
شعراً وقد اوردت منها والتنقطت من عقدها ذراً منهم

ابن القطاع مؤلف الدرّة الخطيرة، ذكر ان مولده سنة ثلاث
وثلاثين واربعماية وانه قال الشعر صبيّاً سنة ست واربعين وتمر
ورايته انا بمصر من رآه وعاش الى آخر زمان الافضل ورايته خطه على
دفتر في سنة تسع وخمسمائة فما اوردته من شعرة ٦ الابيات ٥ وقوله
في مدح الافضل اولها، الابيات ٧

ابو عبد الله محمد بن الحسن ابن الطري^٨ ذكر انه كان صاحب

^١) Le vocali di questa voce e di quella che fa la rima sono in *A*. ^٢) *B* ومغبط ^٣) Mss. يلزم ^٤) *A* senza punti.
^٥) Mss. in cont. ^٦) In *A* è scritto e poi cancellato عبد الرحمن
^٧) Non v'ha che il primo verso di questo componimento. In tutto 35 versi in 13 squarci. ^٨) Mss. in cont. *B* الطري. In tutto 191 versi in epigrammi di due o tre versi. Il più lungo è di sei.

ديوان الرسائل والانشاء، ومن ذوى الفضائل البلغاء، طبيبياً منرسلاً
شاعراً، واورد من نظمه كل مليح للحكمة¹، صحيح السبك، من ذلك،
الابيات، وقوله

يقرب قوله لك كل شيء وتطلبه فتبصره بعيناً

فما يرجو الصديق الوعد منه ولا يخشى العدو له وعيناً

طابق ثلاثة بثلاثة في هذا البيت، وقوله في التصوف

ليس التصوف لبس الصوف ترقعه ولا تكاون² ان عنى المغنونا³

ولا صياح ولا رقص ولا طرب ولا تغاش كان قد صرت مجنونا

هل التصوف ان تصفو بلا كدر وتتبع الحق والقران والديننا

وان ترى خائفاً له ذا قدم على ذنوبك طول الدهر محزوناً⁴

ابو الحسن علي بن الحسن ابن الطويل⁴ ذكر انه امام البلغاء، وزمام

الشعراء، مولف دوائر ومصنف جوهر ومقلد⁵ دواوين، ومعتمد

سلاطين، سافر الى⁶ المشرق، وحل منه في الافق، وكان في زمان

المعز بن باديس عنفوانه، وله فيه قصيدة وضع بها ديوانه⁷،

الابيات، وله يصف قواداً يحسن الصناعة

واحور مايل النظرات عني دسست اليه من سعي وسيطاً

فجاء به على مهل وستر كما يستدرج الالهب السليطاً⁸

Credo vi sia ¹ الاحول A ² تكلون B ; تكلول A ³ المغنونا B ⁴ Mss. sbaglio nelle due parole che seguono. ⁵ Mss. in cont. B الطولي. In tutto 101 versi in 24 squarci. ⁶ Mss. من B ⁷ Nulla che faccia al nostro argomento nei 7 versi che abbiamo di questa Kasida. ⁸ ومقلد

أبو محمد عبد العزيز ابن الحاكم عمر بن عبد العزيز المعافى¹ ،
وصفه بالبراعة في الصناعة ، والمهارة في العيسارة² ، والتنزّه³ في رياض
الرياضات ، والتنزّه في سكريات السكريات ، وأورد له ما اخترت منه ،
الآبيات ٥

أبو الحسن علي بن أبي إسحق إبراهيم ابن الودّاني⁴ وصفه بالرياسة
والنفاسة ومن شعره ، الآبيات ، كان في عهد ابن رشيق وبينهما
مكاتبات ٥

أبو القاسم أحمد بن إبراهيم الودّاني⁵ ، له بيتان ٥
أبو عبد الله محمد بن علي بن الصّبّاغ⁶ الكاتب⁷ كان في عهد ابن
رشيق وبينهما مراسلات ذكر أنّه ناظم ناثر ، له الآبيات ، وله

قومي الدين اذا السنايك انشأت
دون السحاب سحابا من عثير⁸
برقت صوارمهم وامطرت السطى
عَلَفًا⁹ كثرثار لليا المتفاجر
الواترين فلا يقداد وثير¹⁰
والفانكين بحمير وبقيصر

¹) Mss. in cont. Quattro epigrammi, ciascuno di due versi.
²) A العسارة ³) والتنزّه A ; والتنزّه B ⁴) Mss. in cont.
Due epigrammi in tutto 5 versi. ⁵) Mss. in cont. ⁶) A
⁷) Mss. in cont. In tutto 13 versi in cinque squarcio.
⁸) B عشير ⁹) Mss. senza vocali. ¹⁰) وثير؟

والمانسعين حمام ان ترتعى

والحاسمين لكل داء يعترى

وكتب اليه ابو علي ابن رشيقي عند وصوله من القيروان الى مازر

وفي أول رسالته، الابيات، فكتب اليه في جوابه، الابيات ٥

الامير مستخلص الدولة عبد الرحمن بن الحسن الكلبى¹، له في

بعض الكتاب، الابيات ٥

الامير ابو محمد القاسم بن نزار² الكلبى³، ذكر أنه كان مقيما بمصر

وتولى شرطتها، وله، الابيات ٥

ابو علي احمد بن محمد بن القاف الكاتب⁴، له الابيات ٥

اخوه ابو العباس ابن محمد بن القاف⁵، له الابيات ٥

القائد ابو الفتح ابن القايد بدير المكلاقي سند الدولة حاجب

السلطان⁶، له، الابيات ٥

ابو الحسن علي بن عبد الجبار ابن الوداني⁷، من اهل القران وسبق

ذكر والده وعمه، له، البيتين ٥

ابو علي بن حسين بن خالد الكاتب⁸، الابيات ٥

ابو بكر محمد بن سهل الكاتب المعروف بالزريق⁹، له، الابيات ٥

¹) Mss. in cont. Due epigrammi; in tutto 7 versi. ²) B

³) Mss. in cont. Due squarci; 7 versi. ⁴) Mss. نزار A; نزار

in cont. Cinque epigrammi di due versi ciascuno. ⁵) Mss. in

cont. Tre epigrammi di due versi ciascuno. ⁶) Mss. in cont.

Tre soli versi. ⁷) Mss. in cont. ⁸) Mss. in cont. Quattro

versi in due epigrammi. ⁹) Mss. in cont. B ha بالزريق Tre

versi.

أبو الفضل مشرف بن راشد¹ له

سرت ورداء الليل اسحر حالك
ولا سائر إلا النجوم الشوايك
عشية أمشي الدمع انسان مقلتي
ونمت باسرار الدموع السسوافيك
وطاف الكرى بالطرف وهو يحجب
كما طاف بالبيت المحجب ناسك²
سرت موهنا ثم استنات³ فودعت⁴
بجادة⁵ بها حلف من الرمل عائيك
ه به غصن بان اثمر البدر طالعا
عليه قناع من دجى الليل حالك
غريبة حسن يحسن الهاجر عندها
واعجب بها محبوبنة وهي فانك⁶
واحوار مكحول المدامع عاقني
عن الصبر فاستولت عليه مهالك
رعى الله اكناف الجزيرة ان رعى
سوايها * العراء ريس⁷ نائيك⁸

1) Mss. in cont. 2) ناسك A 3) استنات Mss. 4) Mss.
La voce ch' è nei 5) فودعت 6) فانك B ; بجاد A 7) العراء زين B ; العرايين A 8) نايك ?
Mss. si trova all' 8 verso.

يشيد أعاديه الحصون منيعة¹
 وهل منع الأخشين ما شاذ بأيسك²
 ١. ولقي لآتي الحق فيهما أقوليه
 وما أنا فيما يعملهم الله فأتسك
 شهدت لقد حار العلاء بيمينه³
 صداه تصداه⁴ الردى وهو صاحك
 ليوث وغي اذكت خلال ضلوعها
 لهيباً انارته لهن الحسائبك⁵
 ومنها يصف القتلى وطابق أربعة بلربعة في بيت واحد
 فاقصم رضوان عن روح الجنة
 وانفام عن نفحة السمار مالسك
 وأنا أقول ان كان قد طابق ولكن في البيت اضطراب بين⁶ من قبل
 المقابلة فامعن النظر فيه، وله من اخرى، الابيات⁷ ٥
 سليمان بن محمد الطرابلسي⁸، ذكر انه سافر الى افريقية وانتقل
 الى الاندلس وتوطنها واتخذها لمخالطة ملوكها سكتاء ومن شعرة،
 الابيات ٥

¹) منيفه A ²) V. Abulfeda *Ann. Mosl.* tom. II. an. 226
 e Ibn-el-Athir *Ms.* di Parigi Sup. Ar. 740 bis. tom. IV. f. 203.
 v. seg., 205. v. seg. anni 220 e 221. ³) ميمنه A ⁴) Mss.
⁵) الحسايك Mss. ⁶) بين Mss. ⁷) Segnono squarci
 d'altre Kasida. In tutto 7 con 39 versi. ⁸) Mss. in cont. 18
 versi, in 3 squarci.

أبو الفتح محمد بن الحسين بن القرقودي الكاتب¹، اتنى على نظمه

ونثره كثيرا، وذكر أنه كان قدرة كبيرا، له الابيات ٥

أبو عبد الله محمد بن الحسن ابن القرني² الكاتب³، ذكر أنه منجّم

حاسب كاتب له في وصف الغرق، الابيات ٥

أبو القاسم هاشم بن يونس الكاتب⁴، ذكر أنه كان صاحب ترسل

ومقامات وملح وروايات، وله من قصيدة، الابيات ٥

القاضي أبو الفضل الحسن بن إبراهيم الشامي الكفائي⁵ له من

قصيدة مرثية الابيات ٥

أبو الفضل أحمد بن عليّ الفهري صاحب الشرطة⁶ له الابيات ٥

عبد الجبار بن عبد الرحمن ابن سرعين الكاتب⁷، له في حاسد،

الابيات ٥

الامير أبو محمد عمار بن المنصور الكلابي⁸، ذكر أنه من افاضل العلماء،

وسادات الامراء، وذو يد في الفقه والحديث، وله

نقول لقد رايت رجلا نجيد وما ابصرت مثلك من يمان

ألفت⁹ وقائع الغمرات¹⁰ حتى كأنك من رداها في امان

الى كم ذا الهجوم على المنايا وكم هذا التعرض للطعان

القرني ² B ¹ Mss. in cont. 15 versi, in 3 squarci.

³ Mss. in cont. 3 versi. ⁴ Mss. in cont. 29 versi, in 4 squarci.

⁵ Mss. in cont. 3 versi. ⁶ Mss. in cont. Tre soli versi.

⁷ Mss. in cont. Due squarci 5 versi. ⁸ Mss. in cont. 1 soli

6 versi ohe dò. ⁹ Mss. ألفت ¹⁰ Mss. الغمرات

فقلت لها سمعت بكل شيء * ولم اسمع بكلمتي جَبَّان
ويقول في ابن عمه شكايه

ظننتك سيفاً انتصيك¹ على العدو

وما خلت أتي انتصيك على نفسي

وجبتك² ابغى رفعة وكرامة

فامسيت مقهوراً بقربك في حبس

الامير ثقة الدولة جعفر بن تاييد الدولة الكلبي³، كان احد ملوك

مقلية كتب اليه بعض الكتاب البيتين، فكتب اليه

حاش الله ان اقصر فيما يبتغيه الولي من انعامي

انا موف بما وعدت ولكن شغلتنى حوادث الايام

ابو الحسن علي بن عبد الله ابن الشامى⁴، له من قصيدته

الابيات

القائد ابو محمد الحسن بن عمر بن منكود⁵، له يصف الينوفر⁶،

البيتين

ابو حفص عمر بن الحسن ابن الفولى⁷ الكاتب⁸، ذكر انه لغوى

شاعر كاتب منجم مهندس وله في مرثية اولها الابيات

³) Mss. وجيتك B; وجيتك A ²) ابهضيك Mss. ¹)

in cont. Due versi del segretario, e la risposta che dà. ⁴) Mss.

in cont. 8 versi in tre epigrammi. ⁵) Mss. in cont. Due soli

versi. ⁶) Così chiaramente, ambo i Mss. Si tratta di certo

del Nenufar. La stessa lezione si trova nel diwan d'Ibn-Hamdis,

Ms. di Pietroburgo f. 32. v. ⁷) الفولى A ⁸) Mss. in cont.

14 versi in 4 squarci.

أبو بكر محمد بن عليّ بن عبد الجبار الكوفي¹، له الأبيات ٥
 رزيق² بن عبد الله الشاعر³، كان محارفاً، ولم ينزل حرمانه يصعف
 حظّه متصاعفاً، برّه بعض الروساء بدنانير وظنّه أنّه يغنيه، فلمّا
 عاد إلى بنته وجد لصّاً قد سرق جميع ما فيه، فقال البيتين ٥
 أبو محمد عبد الله بن مخلوف الفافا⁴، له الأبيات ٥
 أبو حفص عمر بن حسن ابن السطبرق⁵، ذكر أنّه من أهل الدين
 والورع والعفاف وله في الزهد، الأبيات ٥
 أبو حفص عمر بن خلف ابن مكي⁶، ذكر أنّه انتقل إلى تونس وولى
 قضائهما وهو فقيه محدّث خطيب لغويّ، وقصّله⁷ بالسنة⁸ في
 جميع الامكنة مأثور مرويّ، وله خطب لا تقصّر عن خطب ابن
 نماتة بعجب روايته * وشعره ممّا يتمثّل به⁹ ومن شعره، الأبيات ٥
 أبو الحسن بن عبد الله الطرابلسي¹⁰، له الأبيات ٥
 أبو القاسم عبد الرحمن بن عبد الغنيّ المقرئ الواعظ¹¹، له مرثية
 الأبيات ٥

أبو بكر عتيق بن عبد الله بن رجمون الخولانيّ المقرئ¹²، البيتين ٥
 أبو سعيد عثمان بن عتيق¹³، له من قصيدته في الأمير المعتصم

¹) Mss. in cont. 6 versi in due squarci. ²) *B* رزيق

³) Mss. in cont. ⁴) Mss. in cont. 6 versi in due epigrammi.

⁵) Mss. in cont. *B* السطبرق cinque versi. ⁶) Mss. in cont.

28 versi in 12 epigrammi. ⁷) Mss. senza vocali. ⁸) *B*

بالسنة ⁹) Nel solo *B*. ¹⁰) Mss. in cont. Tre epigrammi

ciascuno di due versi. ¹¹) Mss. in cont. 4 versi in due squarci.

¹²) Mss. in cont. ¹³) Mss. in cont. 4 versi.

أبى يحيى محمد بن معن بن صَاحٍ ، الأبيات ٥
أبو حفص عمر بن عبد الله الكاتب¹ ، له الأبيات ٥
 الأمير أبو محمد جعفر بن الطيب الكلبي² ، اثني عليه³ مصنف
 الدرّة الخطيرة ، بالفضائل الكثيرة ، وذكر أن بينهما مكاتبات ونبدل⁴
منها طرفاً وطرفاً⁵ وأورد من شعره ، الأبيات ٥
 أبو الفتح أحمد بن عليّ الشامي⁶ ، ذكر أنه زين الأدباء ، وغرّة
 الأدباء ، الأبيات ، قال مصنف الدرّة سألته أن ينفذ إلى بشىء من
شعره في حين تاليف الكتاب وكتب إلى الأبيات ٥
الفقيه أبو القاسم عبد الرحمن بن أبى بكر السرقوسي⁷ ، له الأبيات ٥
 أبو عبد الله محمد بن قاسم بن زيد اللخميّ الكاتب القاضي⁸ له
من قصيدة ، الأبيات ٥
عبد الوهاب بن عبد الله بن مبارك⁹ ، له الأبيات ٥
 أبو عبد الله محمد ابن العطار الكاتب¹⁰ ، له الأبيات ٥
الفصل الرابع من باب في ذكر محاسن جماعة من المغرب الأدنى
والقيروان وأفريقية من أهل هذا العصر¹¹ (منهم)

1) Mss. in cont. 7 versi in due squarci. 2) Mss. in cont.
 36 versi in 8 squarci. 3) *B* حله 4) *A* senza punti.
 5) *A* وطرفاً 6) Mss. in cont. 9 versi in due squarci. 7) Mss.
 in cont. 12 versi in 5 squarci. 8) Mss. in cont. 22 versi in
 6 squarci. 9) Mss. in cont. 9 versi in due squarci. 10) Mss.
 in cont. 3 soli versi. 11) *A* fol. 51. r.; *B* fol. 38. v. Questo
 capitolo comincia a dirittura con la notizia biografica di un ابن
 فرحان القابسي. Prima di dare i versi, Imâd-ed-dîn avverte:

يجبى بن التيفاشي القفصي¹ من قصص مدينة القيروان ، انتقل
الى قابس وسكن بها ومدح * بنى هلال² فقتله الافرنج بصقلية بعد
سنة خمسين وخمسمائة عند فتكهم بالمسلمين قال³ وانشدني لهذا
الشاعر ، الابيات ٥

الشيخ ابو الحسين بن الصبان المهدوي⁴ قال⁵ ورد الشام واشتهر⁶
باري الفضل وشام ولقي دولة نور الدين وتوفي بدمشق سنة ستين
فما انشد لنفسه الخ ... وقال في صبي نصراني خمار بمدينة صقلية⁷
ومزتر⁸ عقد الصليب بحجرة وادار حول وشاحه اتجيلا
خمدت بجح الليل جمره ناره فقام خمره دثه قنديلا
متطلع لذوى السرى من كاسه نجم يكون الى الصباح⁹ دليلا

الفصل الخامس من جماعة اوردى ابن بشرون في مختاره من اهل
المغرب الاوسط الذى كان لبني حماد واستولى عليهم عبد المؤمن¹⁰ ،
الفقيه ابو حفص عمر بن فلغول قال¹¹ هو كاتب السلطان بتلك

قال الشريفي ادريس الادريسي انشدني ابو عمران شاعر بن عامر بن
محمد ابن مسكر بن كامل بن جامع الهلالي القلاعي لابن فرحان
e dà uno squarcio di Kasida composta il 553. ¹⁾ A f. 53. r.;
B f. 40. v. ²⁾ Mancano in B. ³⁾ Certamente l'interlocutore
è Edris-Edrisi, e il recitatore dei versi Abu-'Imran; dei quali si
è detto nella nota di sopra. ⁴⁾ A fol. 57 v.; B fol. 43 r. ⁵⁾ Si
riferisce tuttavia a Edris. ⁶⁾ واشتم ma è scritto sopra una
raschiatura e dubbio; B واشهر ⁷⁾ A fol. 58. r.; B fol. 43. v.
⁸⁾ A f. 72. v.; B ومزتر ⁹⁾ الصباح B ¹⁰⁾ ومزتر A ¹¹⁾ Essendo in continuazione del titolo, l'interlocutore
sembra Ibn-Bescirûn.

البلاد بجيى ابن العزيز الجادى وخالصته وصاحب سرته وله اليد
الطول في الانشاء الدال اعجازه فيه على البلاغة الودية^١ لساحره في
نثره، قال انشدني له الامير عبد الله بن العزيز الجادى عند
الاجتماع به في جزيرة صقلية، الابيات ٥

الفصل السادس من باب في ذكر عدة من شعراء المغرب^٢

الاديب الحكيم ابو الصلت امية بن عبد العزيز بن ابى الصلت كان
اوحده زمانه، وافضل اقاربه الخ^٣.... جماعة من الفضلاء كانت
بينهم وبين الحكيم ابى الصلت مكاتبات منظومة ومنشورة ولم اثبت
من شعرهم شيئا فأنى لم اصادفه، ابو الصنوء سراج بن احمد بن رجاء
الكاتب، قرأت من ديوان ابى الصلت ما كتبه الى سراج الكاتب
الخ. ٤. هذا الفاضل لم يقع الى من شعره شيء لكننى احببت ذكره

^١) Così chiaramente i Mss. Ma lezione tuttavia mi pare sbagliata. الورية? ^٢) A fol. 76 r.; B fol. 57 v. ^٣) I passi seguenti, che appartengono alla nostra raccolta, sono talmente intrecciati coi nomi di Abu-s-Salt e di Abu-d-Dhaw, da non potersene saper l'autore senza avere un cenno del capitolo intero. Le poesie d'Abu-s-Salt prendono circa 40 fogli in A e circa 30 in B. Imâd-ed-din dice (A f. 76. v.) averne avuto ragguaglio a Bagdad il 560 e poi avere avuto alle mani il diwan, disposto in ordine alfabetico di rime; dove si trovava, tra le altre, una poesia con la data del 522. Gli squarci conservati da Imâd-ed-din han rime di tutte le lettere dell'alfabeto. Seguono altri frammenti che non si trovavano nel diwan. Poi viene il capitolo dei poeti corrispondenti d'Abu-s-Salt. ^٤) A f. 114. v.; B f. 86. v. Dopo tre pagine di poesie di Abu-d-Dhaw si legge

بإثبات ما قيل فيه وشهادة ذلك على قدره النبیه وان سمح الدهر
 الصنين بعد هذا بشيء من فوائده اغتنمت اثباته، وجمعت في
 هذا المؤلف¹ شتاته² ثم وقع بيدي كتاب ألفه ابن بشرون
 اللاتب بصقلية في عصرنا هذا ووسمه بالمختار في النظم والنثر، لافضل
 العصر، وذكر فيه الشيخ ابا الصوة سراجاً ووضح من محاسنه الفر،
 ومناقبه الزهر، منها جلو وصفه بصحة التصور وصدق التخييل
 وسداد الرأي وحدثة الخاطر وان شعرة بديع الحوك، رفيع السلك،
 فنه ان الفقيه عيسى بن عبد الملعن الصقلي كتب اليه، الابيات³
 فاجابه ابو الصلت الابيات،

وقال في رمد الحبيب والبيت الآخر تضمين⁴، الابيات، وله من مرثية
 في ولد رجار الافرنجى صاحب صقلية اولها

بكاء وما سالت غيري واجفان
 شجون⁵ وما ذابت قلوب وابدان

(A f. 216 r.) l'avvertimento d'Imâd-ed-dîn ch' io dò nel testo.

¹) Mss. المؤلف ²) Ho messo il segno ☞ che non si trova nel testo, perchè il passo seguente è di certo una postilla dell' autore. La postilla credo arrivi sino alla fine dei versi ch' io dò. E questo spiega come si trovi sotto la rubrica di Abu-d-Dhaw la elegia pel figliuolo di re Ruggiero, opera, com' ei parmi, del Siciliano Isa-ibn-Abd-el-mon'im. ³) Tre versi. La risposta è

di sette. ⁴) Seguono cinque versi; poi vien lo squarcio d'elegia che dò. Cotesti due componimenti mi par si debbano attribuire ad Isa-ibn-Abd-el-Mon'im ⁵) B شجون

ومنها

خبا القمر الاسنى فاطلمت الدنيا
 وماد من العلياء والمجد اركان
 احين استوى في * حسنه وجلاله¹
 وتاهت به اطوار عسّر واطوان
 تخطفه ريب المنون مخاتلا
 على عزة ان المنون ثخوان
 كذا لك اعراض البدور بعفوها²
 اذا كملت³ من حادث الدهر نقصان
 يحق بان تبكى عليه بادمع
 لها في مسيل الخد در ومرجان
 وتحرق اكباد وتمرض انفس
 وتعظم اتراح وتكبر اشجان
 وتبتاع احزان وتهيبى مدامع⁴
 * وتجمع أمواه غزار⁴ ونيران
 تبكت له خيمانه وقصوره
 وناحت عليه مرففات ومران
 وعاد صهيل الخيل في لهواتها
 حنيننا وعاقبيهن لجر وارسان

1) B حد وبلاله 2) يعفوها B 3) A حملت 4) Ag-
 giungo le vocali.

وما نأج ورق الأيك إلا له فلو
 دَرَّتْ لبكت قبل الجايمر أغصانُ
 فيا لك من زره عظيم وحادث
 يعز له صبر ويعوز¹ سلوان
 ويا يومه ما كان أقطع قوليه
 تشيب برهه المروع ولدان
 كأن منادى البعث قام منادياً
 لحشر فهب الخلق طراً كما كانوا
 وقد ضاق رحب الأرض بالخلق والتقت
 جموعهم مرجاً رجاء ولِسْوان
 وشقت قلوب * لا جُيوب² ورجعت³
 بلابل وارتجت نفوس وانهان
 وكانوا بلبس اللهو بيضاً⁴ حمائماً
 فعادوا ولم في ملبس الحزن غربان

الفصل السابع من باب في ذكر محاسن جماعة من فضلاء العصر
 بالقيروان اوردتم ابن الزبير في كتاب الجنان⁵ (منهم) الفقيه ابو
 الفضل يوسف المعروف بابن الحويّ، قال انشدني عمر بن الصقلّي
 قال انشدني ابو الفضل لنفسه بالقلعة في مدح مصر، الابيات ٥....
 (ومنهم)

بيضاء A⁴) ورجعت Mss.⁵) الجيوب B²) وبعلاه B¹)
⁵) A f. 131 v.; B f. 99 r.

محمد بن ابي بكر الصقلي¹ ذكره ابن القطّاع في الدرّة الخطيرة وذكر
أنّه كان يهوى بعض الفؤاد، وخامره هوى برج² منه بالفؤاد، وكنتم
غرامه به، حتّى تقطعت كبده، وهو مع ذلك يسترّ وجده،
ويزيد كمدّه، وقال فيه، الابيات،

الفصل الثامن من باب في ذكر جماعة وافدين الى مصر وغيرها
من المغرب³ (قال العماد) ومّا وجب ايراده في شعراء صقلية⁴

الامير شيخ الدولة عبد الرحمن لولو صاحب صقلية، انششدني
للطاهر الحريويّ في صفة الفرس فقال شيخ الدولة في المعنى، البيتين⁵
القاضي الرشيد احمد بن قاسم الصقلي⁵ من الطارئين على مصر وكان
قاضي قضائتها في ايام الافضل فدخل يوما الى الافضل وبين يديه
دواة من طحّ مُحلّاة بمرجان⁶ فقال،

ألين⁷ لداوود الحديد بقدره يُقَدِّدُه⁸ في السرد كيف يريد
ولان لك المرجان وهو حجارة على أنّه صعب المرام شديد
وكان الافضل قد اجري الماء الى قراة مصر فكتب اليه اجراء الماء
الى دار له بها، الابيات

الفصل التاسع من باب في ذكر محاسن فضلاء اليمن والحجاز

¹) *A* f. 133 r.; *B* f. 100 r. sette versi. ²) نرج *A*. Si
potrebbe leggere نَزَج ³) *A* f. 133 r; *B* f. 100 v. ⁴) *A*
f. 135 v.; *B* f. 101 v. ⁵) Mss. in cont. In tutto 14 versi
in tre squarci. ⁶) Le vocali sono in *A*. Cf. Freytag Diz.
Arab. e il secondo dei versi seguenti ⁷) أَلِين *A*; أَلِين *B*
⁸) يَفْدِدُه *B*; يَفْدِدُه *A*

..... (منهم) حجة الدين المكي الاصل المغربي المنشأ هو ابو عبد الله محمد بن ابي محمد بن محمد بن محمد بن ظفر¹ سكن الشام في الشطر الاخير من عمرة، وقلد اسماع المستفيدين بدره، وكان امام وقته في التفسير والادب رايته بحمالة مقبلا، ونفوس طلبة العلم اليه هياما، وتوفي سنة سبع او ثمان وستين وخمسماية وله التصانيف الحسنة، والمجموعات المدونة، ومن جملة كتبه، سلوان المطاع، في عدوان الاتباع، طالعته فوجدته كتابا مفيدا مشتملا على حسن معنى ولفظ، وذكر تنبيه ووعظ، صنّفه اَبان² مقامه بصقلية سنة اربع وخمسين وخمسماية وشكر في خطبته القائد الذي صنعه باسمه ويقول الخ³، ومن نثره ونظمه في التفويض⁴ اسجاع واييات حكيّة فن النثر الخ، ومن الشعر، الابيات، ومن ملتقطات حكم الكتاب المودعة فيه الخ، ولهذا حجة الدين كتب مصنّفه من جملتها، درر الغرر⁵ اودعه انباء نجباء الابناء، وكان شخصا عزيزا قد برز في العلوم على علماء عصره تميزا⁶

الفصل العاشر من جماعة (فضلاء مصر) نكرم ابن الزبير في

مجموعه (منهم)

مَجْبَرُ بن محمد بن مَجْبَرِ الصقلي⁶ ذكره القاضى الفاضل وقترظه

1) E f. 248 recto. 2) Ms. اَبان 3) Seguono alcuni squarci della Prefazione d'Ibn-Zafer. V. il Capitolo 79. 4) Ms. التفويض. V. le versioni p. 3 seg. e l. 145 seg. 5) Ms. الغرب 6) D f. 119 recto. In tutto 95 versi in 13 squarci. Dsehebi nel كتاب المشتبه Ms. di Parigi Anc. Fonds 862 all'

بالفضائل وهو صقلى البحار، مصرى الدار، وهو قريب العصر توفى قبل الأربعين والخمس مائة قال ابن الزبير ينقل الى المصريين بحكم ان نشوه واشتهاره بمصر عزيز¹ موارد الفكرة، وأرى زناد القسرجنة، نقلت من مجموع ابن الزبير قوله، الابيات، وله في ابى عبد الله مسلم الكاتب وكان يجرى له خمسة دنانير في كل شهر على نظم السيرة المصرية فسأل ان يجرى له شئ على الشعر فزيد نصف دينار جرى الحديث فقالوا كل ذى أدب اضحت له خمسة تجرى بمقدار بأى فضل حواه ابن² مسلم من دون الجماعة حتى زيد في الجارى اجروا له خمسة عن حق سيرته فقال الابيات، وله يمدح القائد ابا عبد الله الملقب بالمامون

ليس الفراق مستطاع فدعيه من ذكر السوداع
وعدييه ما يحى به من طيب وصل واجتماع
يا وجة مكتمل البدو روحسن ما تحت اللناع³
يا اخت يوسف ان قلبى فى هواك اخو الصواع⁴
فلئن ظفرت به لسديك وكننت سارقة المتاع

وموحده ابو القاسم مجبّر بن محمد بن عبد الله: المجبّر articolo العزيز بن عبد الرحمن بن مجبّر الصقلى المصرى عن خلعي ومنه
1) Così chiaramente il Ms. 2) Così il Ms. Si dee correggere il nome qui o sopra. 3) Qui si trova la nota marginale: وقد معتدل (يعتدل ل. اليراع بجمال ما تحت الرداء: 4) Così nel Ms. notandosi il ص con aggiugner sotto la lettera più picciola.

فَلَا خَدَنُّكَ مِنْ قَبِيلِكَ أَخَذَ مُلْكٍ وَاقْتَطَعَ
 يَا نَفْسُ حَسْبَكَ لَا تَهَا لِي بِالْخَطُوبِ وَلَا تُرَاعِي
 يَكْفِيكَ أَنْتَ فِي حِمَى مَنْ لَيْسَ يَرْضَى أَنْ تَصَاحَى ٥

الفصل الحادى عشر من باب فى ذكر محاسن اعيان المغرب
 والاندلس (من) جماعة اتفقوا بالاندلس فى حدود سنة خمس
 مائة¹

أبو محمد عبد الجبار بن حمديس الصقلى² الأصل من أهل صقلية
 وهو أقرب عصرًا وقيل مات بعد الخمس مائة، ووجدت في ديوان
 أبى الصلت بن أمية الأندلسى أنه كتب إليه ابن حمديس الصقلى،
 الأبيات، وقرأت في مجموع لابن حمديس في المعتمد ابن عباد لما
 خلع وأخرج، الأبيات³، وأنشدت له ببغداد ونسب إلى أبى

¹) *K C.* Cotesti due Mss. son entrambi l'ultimo volume dell' ultima parte dell' opera; e corrispondono l'uno all' altro, si nel principio, e si nel resto; fuorchè alcuni fogli dal 2 in poi, nei quali hanno lacune diverse, che non arrivano a supplirsi vicendevolmente. Nè l'uno nè l'altro ha titolo del libro (باب). Quel che ho posto, si trova nel volume precedente (*A* fol. 143 r.). Cf. Dozy, *Catal.* II. 280. 282. Il Ms. di Parigi, che Dozy dà col N. 1733, è il Sup. Ar. 1411. La tavola dei capitoli quivi aggiunta, è fatta su l'*A* F. 1376. ²) *K* fol. 20 v. Gli ultimi squarci della poesia d'Ibn-Hamdîs trovansi anche in *C* fol. 7 r. dopo una lacuna, di quelle che accennai nella nota precedente. In tutto Imâd-ed-dîn dà 128 versi dei quali 58 mancano nel *Diwân*, Ms. di Pietroburgo. ³) Seguono i 4 versi dati dal Dozy, *Hist. Abbad.* II. 44 e altri due. Tutti questi si trovano nel

الصَّلْت وصَحَّ أنَّها لابن حمديس¹، قال أبو الصَّلْت في الحديقة كان
عبد الجبار ابن حمديس جيد السبك حسن الأخذ وأنا أنكر
ها هنا طرفاً من سرقاته ^{لله} زاد فيها على المسروق منه فمن ذلك الخ²
ومما أورده أبو الصَّلْت في حديقته قوله من قصيدة في مدح علي بن
يحيى ابن تميم، الأبيات، وقوله في مدح أبي يحيى الحسن بن
علي بن يحيى بن تميم من قصيدة عيدية الأبيات ٥

ولده محمد بن حمديس³ ذكره ابن بشر⁴ في المختار وذكر أنه
أشعر من والده عبد الجبار وأورده في شعراء الغرب الأوسط ووصفه
في الشعر بحسن النمط وأورد له بأية⁴ اخترت منها أبياتاً سوية⁵
الأبيات ٥

أبو العرب مصعب بن محمد بن أبي⁶ الفرات القرشي⁷، ولد بصقلية
في سنة ثلاث وعشرين وأربعماية * وخرج عنها لما تغلب الروم عليها
في سنة أربع وستين وأربعماية⁸ قاصداً للمعتمد محمد بن عباد قال
أبو القاسم علي بن محبوب⁹ في تعليقه وبلغني في سنة سبع
 وخمسماية أنه حتى بالاندلس، قال من قصيدة مدح بها المعتمد
أول ما لقيه في سنة خمس وستين وأربعماية، الأبيات، وقال

Diwân, Ms. di Pietroburgo. ¹) E veramente si trovano nel Di-
wân e altrove. ²) Son citati in varii luoghi alcuni versi di
Imro-'l-Kais, e d'altri poeti. ³) K f. 27 r.; C f. 7 r. sette
versi in due squarci. ⁴) C يائية ⁵) Manca in C. ⁶) Manca
in C. ⁷) K f. 31 v.; C f. 8 r. In tutto 49 versi in 9
squarci. ⁸) Manca in C. ⁹) C ماحت

الامر اتبعا¹ للاماني الكواذب
 وهذا² طريق المجد بادي المذاهب
 ايم³ ولي عزماني عزم مشرق⁴
 وآخر يعزى⁴ هني بالمغارب⁵
 ولا بد لي ان اسأل العيش حاجة
 يشق على اخفافها والغوارب
 على لآمال اضطراب مؤمل
 ولكن على الاقدار نجح المطالب
 فبا نفس لا تستصحب الهون انه
 وان خدعت اسبابه شر صاحب
 ويا وطني ان بنت عتي فاني
 ساوطن اكوار العتاق النجائب
 اذا كان اصلي من تراب فكلتها
 بلادي وكل العالمين اذرى
 وهذا من قول ابن المعتز
 اذا كنت في الناس ذا ثروة فانت المسود في العالم
 وحسبك من نسب صورة خبير انك من ادم
 وكقول الآخر
 الناس من جهة التمثال اكفاء ابوهم ادم والام حواء

رجعنا الى القصيدة

٤) C ايم³; K ايم³ وهذا² C ايتاعي¹ Mss.
 نسخة يثني هني للمغارب⁵ K
 يعزى

وما ضائق متى في البسيطة جانب^٣
 وان جل^١ ألا اعتصت منه بجانب
 اذا كنت ذا ثم فكن ذا عزيمة
 فما غايب نال النجاح بغايب^٥

الامير تاج الدولة جعفر ابن الامير ثقة الدولة ملك صقلية^٢
 وجدت في تعليق للمصريين وقد كتب سنة سبع وعشرين
 وخمسمائة^٤ احسن ما سمع لاهل عصرنا من الارتجال قول هذا الامير
 وقد رأى غلامين على احداهما ثوب ديباج احمر وعلى الآخر ثوب
 ديباج اسود فقال الابيات^٥

ابو سليمان هبة الله الكاتب^٥ كتب الى ابى الحسن على بن * ابى الخير
 ابن^٦ عبد الرحمن بن ابى البشر الانصارى الصقلى الابيات، فاجابه
 على بن ابى البشر الابيات^٥

الفصل الثاني عشر جماعة من شعراء الاندلس العصريين اورد
 ابن بشرون المهدوى الصقلى ونقلته من خطه في تصنيفه^٧... (منهم)
 محمد بن محمد يعرف بابن الثيرى^٨ القرطبى^٩ معظم ما يذكره ابن

^١) Mss. جل ^٢) K fol. 40 r.; C fol. 10 r. tre soli versi.

^٣) K كنت في ^٤) Corr. واربعماية. Cf. Ibn-Khallikân, nella vita di أبو محمد يحيى بن اكرم ediz. Wûstenfeld fasc. X. ٣١ e qui appresso Cap. 68. ^٥) Mss. in cont. V. questo capitolo §. 1.

p. ٥٧٩ ^٦) Manca in K. ^٧) مصنفه; K fol. 44 v.; C f. 11 v. ^٨) الثرى ^٩) K fol. 49 r.; C fol. 12 v.

Mr. Reinaud ha dato in parte la versione francese nella *Géographie d'Aboulfeda*, Int. p. CXXI.

بشرون في المختار من الاندلسيين روية عنه ويذكر انه للعبه في
مدينة صقلية * وقد صنع^١ لتملكها رجار الافرنجى في مسالك
الارض ومالكها كتاباً كبيراً سماه ذرقة المشتاق، في محرق^٢ الآفاق،
ثم ألف بعده لولده غليلا^٣ صاحب صقلية كتاباً في المنى اكبر
منه سماه روض الانس، ونزهة^٤ النفس، ووصفه ابن بشرون بتوليد
المعالى^٥ في الشعر وتجويدها، وتوكيد المباني في السحر وتشبيدها،
لا سيما في توشية التوشج، وتوسيع نظمه الملبج، فانه حاذق
زمانه، وسابق ميدانه، وهو قريب في عصرنا هذا وقد اورد من
شعره ما يروع ويروق، وبضوع ويفوق، ويطرب ويبشوق، * ويحسد
عقوده وسعوده^٦ العقيان والعيوف^٧، ويصف^٨ مرجه^٩ ووهجه
الرحيق، والحريق، فن ذلك قوله، الابيات^{١٠}

أبو خفص عمر بن رحيق^{١١} قال من قصيدته يندب مدينة الروم^{١٢}
وقد فاتحها الروم سنة اربع^{١٣} وخمسمائة،

نفسى تحن الى اهلى وأوطانى

وهل رايتهم محباً غير حنان

كانوا بقلبي^{١٤} احياء وفي كبدي^{١٥}

نار تأجج^{١٦} من شجوى واحزاني

عليلا^١ C; عليلا^٢ K; ٣) Mss. محرق ٤) Nel solo C. ٥) C ٦) وعيد عمود وسعود C ٧) المعالى C ٨) ونز K ٩) Segue 35 versi in 5 squarci. ١٠) K f. 64 r.; C f. 17 r. ١١) Suppongo uno sbaglio nel nome della città. ١٢) K ١٣) اربعين C ١٤) لقلبي K ١٥) كبد C ١٦) Mss. تاجج

* مَا ضَرَّ حِينَ نَأَوْا لَوْ وَدَّعُوا دَنِفًا¹
 رَهْنُ الْحَوَادِثِ فِي كَفِّ الْأَسَى عَيْنِ²
 عِزِّ اصْطِبَارِي لِرِزَّةٍ قَدْ دُهِيتُ بِهِ
 وَبَانَ عَنِّي لَوْ شَكَ الْبَيْنَ سَلَوَانِي³

الباب الرابع والستون

من اخبار الملوك ونزهة المالك والمملوك في طبقات الشعراء

المنتقدمين من الجاهلية للملك المنصور صاحب جماله³⁸

ذو الوزارتين أبو بكر بن حمديس الصقلي⁴ كان اوحدا دهره وفريده،
 لا يُجَازَى في حلبة علم، ولا يُمَانَى في ميدان حرب ولا سلم، ولا
 يُمارَسُ في نشر حكم، وكان ذكره بين الفضلاء والعلماء مشهورا
 كالعلم، وكان شاعرا مُفْلِحًا مجيدا فن مَلَحِ شعرة قوله، الابيات⁵
 عليّ بن عبد الرحمن الصقلي⁵ كان شاعرا مجيدا مُحَسِّنا فن مَلَحِ

Ms. 5) عاني K 2) ما ضر حين ناوا ولو ودَّعوا دَنِفًا 1) Ms.
 della Bibl. pub. di Leyde N. 639. V. Dozy, *Catal.* II. 288.
 N. DCCCLXXXIV. Debbo questi estratti allo stesso prof. Dozy.
 4) Ms. p. 167 quattro versi. 5) pag. 38. Tre versi. Questo
 poeta potrebbe essere il medesimo di cui Nowairi, Ms. della Bibl.
 imp. di Parigi, Anc. F. 702 A fol. 57 v. وفي سنة ٤٥٠ استعمل
 ناصر الدولة ابن حمدان على ولاية دمشق وفي سنة ٤٥٣ في الحرم
 صرف البابلي عن الوزارة ووليها عبد الله بن يحيى بن المُنْبَرِّث
 صرف بَقِيَّةَ السَّنة وولي أبو محمد عبد الكريم بن عبد الحَكَم بن
 سعيد الفارقي في شهر رمضان من السنة فقال أبو الحسن عليّ بن

شعره كلمته السينية التي يمدح بها الامير ابن حمدان وفي من قلاند
شعره وغرره واختيارى له اولها الابيات ٥
ابو العرب الصقلي¹ وهو القائل من قصيدة ٥ البيتين ٥

الباب الخامس والستون

من كتاب تاريخ الحكماء لمحمد بن علي بن محمد الخطيبى النوزنى² ٥
ابيدقليس³ حكيم كبير من حكماء اليونان وهو اول الحكماء الخمسة
المعروفين باساطين الحكماء والحكمة واقدمهم زمانا، والخمسة هم ابيدقليس
هذا ثم فيثاغورس ثم سقراط ثم افلاطون ثم ارسطوطاليس بن
نيقوماخس النشاغورى الجهراسنى، فهؤلاء الخمسة هم المجمع على
استحقاقهم اسم الحكمة عند اليونانيين ولغة اليونانية تسمى الاغريقية
وفي من اوسع اللغات واجلها وكانت علما اليونانيين صابية معظمين
الكواكب ويدينون بعبادة الاصنام وعلماءهم يسمون فلاسفة واحدهم
فيلسوف وهو اسم معناه باللغة العربية محب للحكمة وفلاسفة اليونانيين
من اجل الناس طبقة واجل اهل العلم منزلة لما ظهر منهم من
الاعتناء الصحيح بفنون الحكمة من العلوم الرياضية والمنطقية

سسر sic (بن عبد؟) الرحمن ابن بشر الصقلي يُخاطب ابن المدبر،
I versi son sei. ¹) pag. 256. ²) Ms. della Bibl.
imp. di Parigi Sup. Ar. 672. Cf. Wenrich 'De auct. graec. ver-
sionibus prefaz. Reinaud, Géogr. d'Aboulfeda, Intr. I. p. XLIII e
Dozy, Catal. II. 289. Dò il nome del compilatore secondo il
Ms. di Parigi. Vi si legge in fine che l'opera fu compiuta l'anno
647. ³) pag. 13.

والمعارف الطبيعية والالهية والسياسات المدنية والمدنية¹ فأما
ابيدقلس هذا فكان في زمن داود النبي عم على ما ذكره العلماء
بنواريخ الامم، وقيل أنه اخذ الحكمة من لقمان الحكيم بالشام ثم
انصرف الى بلاد اليونانيين فتكلم في خلقه العالم بأشياء قد صدح
ظواهرها في امر المعساة فجهره بعضهم وله تصنيف في ذلك رأيته في
كتب الشيخ ابى الفتح نصر بن ابراهيم المقدسى الذى وقفها على
البيت المقدس ولاسطوطاليس عليه كلام وردود من الفرقة الباطنة
من يقول برأيه وينتمى في ذلك الى مذهبه ويؤمنون ان له رموزا
* قلما وقف عليها² وهى في غالب الظن ابهامات منهم فأننا ما رأينا شيئا
منها والكتاب الذى رأيته ليس فيه شيء مما يزعمونه ومن المشتهرين
في الملة الاسلامية بالانتماء الى مذهبه محمد بن عبد الله الجبلى³
الباطنى من اهل قرطبة كان كلفا بفلسفته ملازما لدراستها وهو
محمد ابن عبد الله بن مسرة⁴ بن نجيج القرطبى ابو عبد الله سمع
من ابيه ومن ابن وضاح والخشنى وخرج الى المشرق فأرا لما اتهم
بالزندقية لاكثره من النظر في فلسفة ابيدقلس ولهجه بها وتروى

¹) Cominciando di qui il presente articolo è trascritto e
scorciato da Ibn-Abi-Oseibi'a, Mss. della Bibl. imp. di Parigi Supp.
Ar. 673 e 674 il primo dei quali noterò *A* e il secondo *B*.
Il paragrafo comincia in *A* f. 22 r. ed in *B* f. 40 v. con le
seguenti parole: (sic) بندقاليس قال القاضى صاعد ان بندقليس (sic)
Il Ms. قل ما وقف (يقف *A*) عليها *AB* ²) كان في زمان الخ
مسرة Ms. ⁴) الجبلى *A* ⁵) فلما ha

في المشرق مدة واشتغل بملاحات اهل الجدل واصحاب الكلام والمعتزلة
ثم عاد الى الاندلس فظهر النسك والورع واغتر الناس بظاهره
واختلفوا اليه وسمعوا منه ثم ظهوروا على معتقده وقبح مذهبه
فانقبض منه بعض ولازمه بعض ودانوا بخلفه وكان له لسان خلوب
يتوصل به الى مراده وكان مولده ليلة الثلاثاء لسبع مـصـين من
شعبان سنة تسع وستين ومائتين وتوفي يوم الاربعاء لاربع خلون من
شوال سنة تسع عشرة وثلاثماية وهو ابن خمسين سنة وثلاثة
اشهر والمشتهر من امر ابيندقلس انه اول من ذهب الى الجمع بين معاني
صفات الله تعالى وانها كلها تؤدي الى شيء واحد وانه وصف بالعلم
والجود والقدره فليس هو ذ^١ معاني متميـزة تختص بهذه الاسماء
المختلفة بل هو الواحد بالحقيقة * الذي لا ينكث^٢ بوجه ما اصلاً
بخلاف^٣ سائر الموجودات فان الوجدانية العالمية معرض للتكث^٤ اما
باجزائها واما بمعانيها واما بنظائرها وذات الباري سبحانه وتعالى
متعالية عن هذا كله والى هذا المذهب بالصفات ذهب ابو الهذيل
* محمد بن الهذيل^٥ العلاف البصري * ولبندقليس من الكتب
كتاب فيما بعد الطبيعة كتاب الميامر^٦

^١ *AB* يخالف *Ms.* ^٢ لا تنكر *A* ^٣ *AB* ذو ^٤ *AB* للتكثير
^٥ *Mancano nel Ms.* ^٦ *Mancano nel Ms.* وصفات *AB* ^٧ *Mancano nel Ms.* La voce ميمر, al plur. ميامر, derivata dal Siriaco, si trova spesso nei Mss. arabi Cristiani, col significato di omelia, sermone.

أرشميدس¹ * الحكيم الرياضي يوناني² كان³ بمصر وبها حقق علمه
 وأخذ عن المصريين أنواعاً من فنون الهندسة * لأنهم كانوا قائلين بها
 من قديم وله كتب جميلة جلييلة⁴ وحكى لي الخطيب أمين الدين
 أبو الحسن علي بن أحمد بن جعفر بن عبد الباقي * الألباني العثماني
 الأمور القبطية وكان أجل الناس من رأيت نباهة وفصلاً وبلاغاً
 * ومشاركة قل⁵ أدركت جلة المشايخ من اختلاء بلادنا وهم مجمعون
 على أن⁶ الذي أروى أراضى أكثر قرى مصر وأسس للجسورة المتوصل
 بها من قرية إلى قرية في زياد⁸ النيل هو أرشميدس فعل ذلك
 لبعض ملوكها وسببه أن أكثر القرى بمصر كان أهلها⁹ إذا جاء
 النيل تركوها وصعدوا إلى الجبال المقابلة لها فاقاموا بها إلى أن
 يذهب النيل خوفاً من الغرق * وإذا أخذ النيل في النقص نزل كل
 قوم إلى أراضيهم فشرعوا في الزرع فكان ما تطأ¹⁰ من الأرض يمنعهم ما
 احتبس فيه من الماء عن الوصول إلى ما علا فلا يوصل إليه إلا بعد
 جفافه فلا يمكن زرعه فيذهب بذلك مغلّ كثير ولما علم بذلك
 أرشميدس في زمانه¹¹ قاس أراضى أكثر القرى على أعلى ما يكون من
 النيل وروى¹² ردمها وبني عليها القرى وعمل للجسورة ما بين القرى

¹) pag. 57. Casiri dà il testo, *Bibl. Ar. Hisp.* I. 384.
 Noterò le varianti con la lettera C. ²) الرياضي الحجار C
³) Credo manchi qualche parola. ⁴) Mancano in C. ⁵) Idem.
⁶) Idem. ⁷) Manca in C. ⁸) Così C. Il Ms. زمن ⁹) Nel
 solo C. ¹⁰) ما أتطأ؟ ¹¹) Manca tutto questo squarcio in
 C il quale continua فقام ¹²) واردم C

وفي اوساط الجسورة¹⁸ قناطر ينفذ الماء منها من ارض قريبة الى اخرى
 * فزرع كل واحد منهم الزرع في وقته من غير قنات² ووقف كل
 ضبعة³ ارضا معينة يصرف مغلها في كل سنة الى اصلاح هذه الجسورة
 فهي الى الآن معلومة ولها ديوان مفرد بمصر يُعرف بديوان فدن
 الجسورة * وعليها احتراز كثير وعناية كثيرة واعرف وانا طفل وقد
 اُضيقت هذه الجهة بالاعمال الشرقية من جوف⁴ مصر الى والدى رحمه
 الله نظراً وله نواب وصممان ومشدون وكان العمل فيها اتعب من
 جميع الاعمال⁵ وصنف ارشميدس مصنفات عدة⁶ في هذا النوع
 وما يتصل مثل كتاب المسبع في⁷ الدائرة، وكتاب مساحة الدائرة⁸،
 وكتاب الكرة والاسطوانة⁹، وكتاب تربيع الدائرة مقالة¹⁰، وكتاب
 الدوائر المتماسية مقالة¹¹، وكتاب المثلثات مقالة¹²، وكتاب الخطوط
 المتماسية¹³ مقالة، وكتاب الماخوذات في اصول الهندسة¹⁴، وكتاب
 المفروضات مقالة¹⁵، وكتاب خواص المثلثات¹⁶ القائمة الزوايا¹⁷،
 وكتاب ساعى آلات الماء التي ترمى بالبنادق مقالة¹⁸ وذكر محمد بن

2) Mancano in C. ما بين القري 1) Il Ms. replica qui
 5) Manca tutto questo squarcio 4) Ms. خوف 3) صنيعة Ms.
 in C. 6) Nel solo C. 7) Nel solo C. Cf. Hagi-Khalfa V.
 151. N. 10,487. 8) Hagi Kh. V. 150. N. 10,489 il quale ag-
 giugne وتكسيورها 9) Ib. Ib. 140. N. 10,419. 10) Ib. Ib. 60.
 N. 9,962. 11) Ib. Ib. 84. N. 10,116. 12) Ib. Ib. 146. N.
 10,463. 13) المتوازية C e così Hagi Kh. ib. 81. N. 10,093.
 14) Ib. Ib. 144. N. 10,450. 15) Ib. Ib. 154. N. 10,514. 16) Il
 Ms. aggiugne مقالة 17) Hagi Kh. ib. 82. N. 10,101. 18) Ib.
 ib. 93. N. 10,167. Casiri traduce „De instrumentis hydraulicis,

اسحاق النديم في كتابه قال اخبرني الثقة ان الروم احرق من كتب
ارشميدس خمسة عشر حملا¹ قال ولذلك خبر بطول شرحه ولم
يذكر الخبر بطوله ✽

اخرهميدس² حكيم يوناني رياضي بعد اقليدس علم الناس في زمنه
علم اقليدس وتصدر لذلك وعرف به وصنف في فوائده وتلميذ له
علم من الروم وحكوا اقواله في فن الرياضة ✽

غراب الخطيب الصقلي³ هذا رجل من حكماء يونان من اهل جزيرة
صقلية وكان غنى من الفلسفة بصناعة الخطابة المنتجة⁴ للاقتناع وقام
بها الى ان مهر فيها وتقدم على اهل زمانه وسار اليه الطلبة
لاستفادة ذلك منه وكان من جملة قاصديه فني من يونان يقال له
نيسياس⁵ ورغب اليه في تعلم الخطابة وضمن له عن ذلك مالا
معينا فاجاب برغبه⁶ وعلمه فلما لقنها حاول العذرية ورام فسخ ما
وافقه عليه فقال له يا معلم حد لي الخطابة فحد بانها مفيدة للاقتناع
فتمسك بالحد وبني عليه قياسا وقال اني اناظرک الآن في الاجرة فان
اقتنعتک باتي لا ادفعها اليک ان قد اقتنعتک بذلك وان لم اقدر

ubi de cochleis ad aquas exhauriendas". Di certo sbaglia; e probabilmente si tratta di clepsidre con soneria. V. sopra p. ١٤٣, e cf. Ibn-Giobair, ediz. Wright p. ٣١١, ٣١٢; lo stesso squarcio in Appendice ad Abdallatif, *Rélation de l'Egypte* p. 577. 578 ed Einhardo presso Pertz, *Script.* I. 194. ¹⁾ Ms. جملا. Cf.

Abulfaragi testo ar. p. 64 versione p. 41. 42. ²⁾ pag. 59.

³⁾ p. 211. Come ognun vede, è tradotto in arabo il nome di

Kóραξ. ⁴⁾ المفتحة ⁵⁾ Ms. نيسناس ⁶⁾ Ms. برغبه

على اقناعك فلست اعطيك شيئا لاننى لم اتعلم منك الخطابة ^١ الى
 هو مفيدة الاقناع فاجابه المعلم وقال وانا ايضا اناظر ك فان اقنعتك
 فانه يجب لى منك اخذته اخذ من قد اقتنع وان لم اقنعك
 فيجب ايضا اخذه منك الى قد انشأت تلميذا يستظهر على معلمه
 فقال من حضر بيض ردى لغراب ردى اى تلميذ نكد ومعلم نكد
 محمد بن عيسى بن المنعم ^١ ابو عبد الله الصقلى * من اهل صقلية ^٢
 من اصحاب العلم بعلمى الهندسة والنجوم ماهر فيهما * قيم بهما ^٣
 مذكور بهما ^٤ ما بين الكماء ^٥ هناك باحكامهما وله شعر رايق ومن
 شعره الابيات ^٦

الباب السادس والستون

من كتاب عيون الانبياء فى طبقات الاطباء لابن ابى اَصْبِيعَةَ ^٧
 ابن جُلْجُل ^٨ هو ابو داود سليمان بن حسان يعرف بابن جُلْجُل

^١) Ms. p. 235 e Casiri *Bibl. Ar. Hisp.* I. 464. Forse va corretto ابن عبد المنعم. Cf. Kharida Cap. 63. §. 2. p. ٥٨١ e p. ٥٨٩ ^٢) Manca in Casiri. ^٣) id. ^٤) id. ^٥) Di qui in poi nel solo Ms. di Parigi. ^٦) Seguono due epigrammi di due versi ciascuno. ^٧) *A* Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. 673; *C* ibid. Anc. F. 873. Su cotesti Mss. si veggano le notizie che dà il Dr. B. R. Sanguinetti da Modena nel *Journal Asiat.* 1854 e 1855. ^٨) *A* fol. 187 v.; *C* fol. 91 r. Il testo del presente paragrafo estratto del Ms. di Leyde 76 fu pubblicato con versione francese da Mr. de Sacy, in append. ad Abdallatif, *Description de l'Egypte* p. 549 e 495. Noterò le lezioni di Mr. de Sacy con la lettera S. Il lavoro fatto in Spagna

وكان طبيبا فاضلا خبيرا بالمعالجات جيّد التصرف. في صناعة الطب
 وكان في أيام هشام المؤيد بالله وخدمه بالطب وله بصيرة واعتناء
 بقوى الادوية المفردة وقد فسر أسماء الادوية المفردة من كتاب
 ديسقوريدس العين زرقى وافصح عن مكنونها وأوضح مستغلق
 مضمونها وهو يقول في أول كتابه هذا أن كتاب ديسقوريدس
 ترجم بمدينة السلام في الدولة العباسية في أيام جعفر المتوكل فكان
 المترجم له * اصطفى بن بسيل الترجمان من اللسان اليوناني الى
 اللسان العربي وتفصح ذلك حنين بن اسحق المترجم فصّح
 الترجمة واجازها فما علم¹ اصطفى من تلك الاسماء اليونانية في
 وقته² له أسماء في اللسان العربي فشره بالعربية وما لم يعلم له في
 اللسان العربي أسما تركه في الكتاب على اسمه اليوناني اتكالا منه³ على
 أن يبعث الله بعده من يعرف ذلك ويفشره باللسان العربي اذا
 التسمية لا تكون الا بالتواطى من اهل كل بلد على اعيان الادوية
 بما راوا أن⁴ يسموا ذلك أما باشتقاق وأما * بغير ذلك من تطايطهم⁵
 على التسمية فاتكل اصطفى على شيوخه ياتون بعده فمن⁶ قد

su la versione di Dioscoride è ricordato da Sefedi Ms. della Bibl.
 imp. di Parigi Sup. Ar. 706 all' articolo: داود بن حسان ابن
 1) Tutto questo passo manca in *S* e in *C*.
 جلاجل ابو سليمان
 La lacuna si supplisce con *A* e col Ms. di Vienna, presso Wen-
 rich *De auctor. graec. versionibus* p. 218 che è al tutto conforme
 ad *A*. 2) *S* agg. فا عرف فا per supplire alla la-
 cuna ch'ei non conosceva. 3) Manca in *A C*. 4) Così in *A*.
 5) *A* من غير ذلك بتواطيطهم *S* 6) *A* رأى وان *S*
 Si legge in *S*

عرف اعيان الادوية ^١ الله لم يعرف هولها اسما في وقته فيسميها على قدر ما سمع في ذلك الوقت فيخرج الى المعرفة قال ابن جلاجل وورد هذا الكتاب الى الاندلس وهو على ترجمة اصطفى منه ما عرف اسمه ^٢ بالعربية ومنه ما لا يعرف له اسما فانتفع الناس بالمعروف منه بالمشرق والاندلس الى ايام الناصر عبد الرحمن بن محمد وهو يومئذ صاحب الاندلس فكانت ارمانيوس الملك ملك قسطنطينية ^٣ احسب في سنة سبع وثلاثين وثلاثمائة ^٤ وهاداه بهدايا لها قدر عظيم فكان في جملة هديته كتاب ديسقوريدس مصور ^٥ الخشيش بالتصوير الرومي العجيب وكان الكتاب مكتوبا بالاغريقية الذي هو اليوناني وبعث ^٦ معه كتاب هروسييس صاحب القصص وهو تاريخ للروم عجيب فيه اخبار الدهور وقصص الملوك الاولى وفوائد عظيمة وكتب ارمانيوس في كتابه الى الناصر ان كتاب ديسقوريدس لا تجتنى فائدته الا برجل بحسن ^٧ العبارة باللسان اليوناني ويعرف اشخاص تلك الادوية فان كان في بلدك * من بحسن ذلك فزت ايها الملك بفائدة الكتاب واما كتاب هروشييس فعندك في بلدك ^٨ من اللطينيين من يقرأوه باللسان اللطيني وان كشفتم ^٩ عنه ^{١٠} نقلوه لك من اللطيني الى اللسان العربي قال ابن جلاجل ولم يكن يومئذ بقرطبة من نصارى الاندلس من يقرأ اللسان الاغريقي الذي هو اليوناني القديم فبقى

١) A ٢) الله S ٣) له اسما S ٤) وليسمها S ٥) مما عرف
٦) C ٧) الروم C ٨) بعث S ٩) الخشيش A ١٠) وستماية
كاشفتهم S ١١) Manca questo passo in A. ١٢) حسن
عنه A ١٣)

كتاب ديسقوريدس في خزانة عبد الرحمن الناصر باللسان الاغريقي
ولم يترجم الى اللسان العربي وبقي الكتاب بالاندلس والذي بين
ايدي الناس ترجمة اصطفى الواردة من مدينة السلام بغداد فلما
جاوب الناصر ارمانبيوس الملك ساله ان يبعث اليه برجل يتكلم
بالاغريقي واللطيني ليعلم له عبيدا يكونون مترجمين فبعث
ارمانبيوس الملك الى الناصر براهب كان يسمى نقولا فوصل الى قرطبة
سنة اربعين وثلاثماية وكان يومئذ بقرطبة من الاطباء قوم لهم بحث
وتفتيش وحرص على استخراج¹ ما جهل من اسماء عقاير كتاب²
ديسقوريدس الى العربية وكان احثهم واحرصهم على³ ذلك من جهة
التقرب الى الملك عبد الرحمن الناصر حسداي⁴ بن بشروط
الاسراييلي وكان نقولا الراهب عنده احظا الناس واخصهم به⁵ وفسر
من اسماء عقاير كتاب ديسقوريدس ما كان مجهولا وهو اول من
عمل بقرطبة تزيق الفاروق⁶ على تصحيح الشجارية لك فيه وكان
في ذلك الوقت من الاطباء الباحثين⁷ عن تصحيح⁸ اسماء عقاير
الكتاب وتعيين اشخاصه محمد المعروف بالشجار ورجل كان يعرف
بالبسباسي⁹ وابو عثمان الجزار الملقب باليابسة¹⁰ ومحمد ابن سعيد
الطبيب وعبد الرحمن بن اسحق بن هيثم وابو عبد الله الصقلي
وكان يتكلم باليونانية ويعرف اشخاص العقاير¹¹ والادوية قال ابن

خشدای ⁴ A الى S ¹ Manca in S. ² استعمال A ¹
Manca in S ma ⁶ الغرق A ⁵ Manca in A. ³ حشدای C
e nella versione. ⁷ A ⁸ Manca in S. ⁹ المباحثين A ¹⁰ S corregge ¹¹ بالبباسي
البساسمي

جلجل وكان هولاء المعر كلهم في زمان واحد مع نقولا الراهب
 ادركتهم وادركت نقولا الراهب في ايام المستنصر وحكبتهم في ايام
 المستنصر الحكم وفي صدر دولته مات نقولا الراهب فصيح بجنت
 هولاء النفر الباحثين عن اسماء عقاير كتاب ديسقوريدس
 تصحيح الوقوف على اشخاصها مدينة¹ قرطبة خاصة بناحية
 الاندلس ما² ازال الشك فيها عن القلوب واوجب المعرفة بها
 بالوقوف³ على اشخاصها وتصحيح النطق باسمائها بلا تصحيح الآ
 القليل منها الذي لا بال به ولا خطر له وذلك يكون في مثل عشرة
 ادوية الخ ٥

الباب السابع والستون

من كتاب تهذيب الاسماء لمحيى الدين ابى زكرياء يحيى النواوي⁴
 قال ...⁵ قد سبق في ترجمة ادم ان ابراهيم اسم اعجمي وفيه
 لغات اشهرها ابراهيم والثانية ابراهام وقري بهما في السبع والثالثة
 والرابعة والخامسة ابرهم بكسر الهاء وفتحها وضمها حكاهن الامام ابو
 حفص عمر بن خلف بن متى الصقلي النحوي اللغوي في كتابه
 تثقيف اللسان الخ ٥

⁴) The Biographical Dictionary ... by Abu Zakarija el Nawawi, now first edited ... by Ferd. Wüstenfeld. Göttingen 1842—47.
⁵) المدينة S¹ وما S² corr. والوقوف S³

الباب الثامن والستون

من كتاب وفيات الاعيان وانباء ابناء الزمان لابن خلّكان^١ ٥
 من ترجمة ابي العباس احمد بن عبد السيّد الاربليّ الملقّب صلاح
 الدين...^٢ وعند وصول الانبرور صاحب صقلية الى ساحل الشام
 سنة ستّ وعشرين وستّمائة بعث الملك الكامل الصلاح اليه رسولا
 فلما قرّر القواعد واستخلفه^٣ كتب الى الملك الكامل
 زعم الزعيم^٤ الانبرور بانّه سلم يدوم لنا على اقواله
 شرب اليمين فان تعرّض ناكثا فلياكلن لداك لحم شمالة الخ
 ابو علي الحسن بن رشيق^٥ المعروف بالقيروانيّ احد الافاضل البلغاء
 له التصانيف المليحة منها: كتاب العمدة في معرفة صناعة الشعر
 ونقده وغيوبه، وكتاب الامونج، والرسائل الفانقة والنظم الجيد
 قل ابن بسّام في كتاب الدخيرة بلغني أنّه ولد بالمسيلة وتآتب بهما
 قليلا ثم ارتحل الى القيروان سنة ستّ واربعمائة وقال غيره ولد
 بالمهدية سنة ٣٩٠ وابوه مملوك روميّ من موالى الازد وتوفّي سنة ثلاث
 وستين واربعمائة وكانت صناعة ابيه في بلده وهي المحمدية الصياغة

^١) *W Ibn Challikani Vitae*, odiz. Wüstenfeld, Gottingae 1835—50. *S Vies des hommes illustres de l'Islamisme* par Ibn-Khallikan, ed. Slane tom. I. Paris 1842. *A* Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. 702; *B* id. id. 704.; *R* Ms. di proprietà di Mr. Reinaud. ^٢) *S* p. ٨٨; *W* fasc. I. p. ١٠٥, vita 75. ^٣) *W* واستخلفه ^٤) *W* اللعين ^٥) *S* p. ١٩٥; *W* fasc. H. p. ٩٤, vita 164.

فعلّمه أبوه صناعته وقرأ الأدب بالحمدية وقال الشعر وتاقت نفسه الى التزييد منه وملاكاة اهل الادب فرحل الى القيروان واستشهر بها ومدح صاحبها واتصل بخدمته ولم يزل بها الى ان هاجم العرب القيروان وقتلوا اهلها واخربوها فانتقل الى جزيرة صقلية واقام بمار الى ان مات ورايت بخط بعض الفضلاء انه توفي سنة ٤٥١ والاول اصح رحمه الله تعالى بمارر وهي قرية بجزيرة صقلية وسياتي فكرها في ترجمة المازري ان شاء الله تعالى وقيل انه توفي ليلة السبت غرة ذي القعدة سنة ٥١ بمارر والله اعلم الخ

ومن تصانيفه ايضاً قراصة الذهب، وهو لطيف للجرم كبير الفائدة وله كتاب الشدود في اللغة، يذكر فيه كل كلمة جاءت شاذة في بابها، وكانت بينه وبين ابي عبد الله محمد بن ابي سعيد ابن احمد المعروف بابن شرف القيرواني وقائع وماجريات يطول ذكرها وقصدنا الاختصار، ورشيق بفتح الراء وكسر الشين وسكون الباء المثناة من تحتها وبعدها قاف

أبو العلاء صاعد بن الحسن بن عيسى¹ الربعي البغدادي اللغوي² صاحب كتاب الفصوص روى بالمشرق عن ابي سعيد السيرافي وابي علي الفارسي وابي سليمان الخطابي ودخل³ الى الاندلس في ايام هشام بن الحكم وولاية المنصور بن عامر في حدود الثمانين والثلاثماية واصله من بلاد الموصل ودخل بغداد وكان عالماً باللغة

¹) S p. ٣٣٣; IV III, ١٣٣, vita 300.

²) Manca in IV.

³) ورحل S

والادب والاخبار سريع الجواب حسن الشعر طيب المعاشرة مُتَعَمِّدًا
فاكرمه المنصور وزاد في الاحسان اليه والافصال عليه وكان مع ذلك
محسنًا للسؤال حاذقًا في استخراج الاموال وجمع له كتاب الفصوص
نحى فيه مَنَحَى القنالى في اماليه واثابه عليه خمسة الاف دينار
وكان يَتَنَمَّى بالكلب في نقله فلهذا رفض الناس كلامه¹ وكتابه الخ،
وتوفى صاعد المذكور سنة سبع عشرة واربعماية بصقلية رحمه الله الخ

ابو محمد عبد الجبار بن ابي بكر بن محمد بن حمديس² الازدي
الصقلّي الشاعر المشهور قال ابن بسّام في حقه، هو شاعر ماهر
يقرطس اغراض المعاني البديعة، ويعبر عنها باللفاظ النفيسة
الرفيعة، ويتصرف في التشبيه المصيب، ويغوص في بحر اللام على
در المعنى الغريب، فن معانيه البديعة قوله الخ، وكان قد دخل
الى الاندلس سنة احدى وسبعين واربعماية ومدح المعتضد بن
عباد فاحسن اليه واجزل عطاياه ولما قُبِض المعتضد وحبس باغمات
كما سيأتي ذكره³ في ترجمته ان شاء الله تعالى سمع ابن حمديس
المذكور له ابياتا عليها في الاعتقال فاجابه عنها بقوله، الابيات، وله
ديوان شعر اكثره جيد وتوفى* في شهر رمضان⁴ سنة سبع وعشرين
وخمسماية بجزيرة ميورقة* وقيل بجاية⁵* ودفن الى جنب ابن
اللبانة الشاعر المشهور وكان قد عمى⁶ وابياته الميمية لله في الشيب
والعصا تدلّ على أنه بلغ الثمانين رحمه الله تعالى، وحمديس بفتح

1) Nel solo *IV*. 2) *S* ٤٢٠; *IV* IV. ١١., vita 407. 3) Nel
solo *S*. 4) Nel solo *IV*. 5) Nel solo *S*. 6) Nel solo *IV*.

للحاء المهملة وسكون الميم وكسر الدال المهملة وسكون الياء المتنصلا
من تحتها وبعدها سين مهملة والصقلّ بفتح الصاد المهملة والقفاف
وبعدها لام مشددة، هذه النسبة الى جزيرة صقلية وهي في البحر
المغرب بالقرب من افريقية * انترها العرنج من المسلمين في سنة
٢٤٩٤ هـ

ابن القطّاع³ ابو القسم عليّ بن جعفر بن عليّ بن محمد بن عبد
الله بن الحسين بن احمد بن محمد بن زيادة الله بن محمد بن
الاغلب السعدّي بن ابراهيم ابن الاغلب بن سالم بن عقاب بن
خفاجة بن عبد الله بن عباد بن محرز⁴ بن سعد بن حزام بن
سعد بن مالك بن سعد بن زيد مناة بن تميم بن مرّ بن أد بن
طابخة بن الياس بن مضر بن نزار بن معد بن عدنان المعروف بابن
القطّاع السعدّي الصقلّي المولد المصري الدار والوفاء اللغوي هكذا
وجدت هذا النسب بخطّي في مسوداتي وما اعلم من ايّن نقلته
والمنقول من خطّه أنّه عليّ بن جعفر بن عليّ بن محمد بن عبد الله
ابن الحسين الشنترينيّ السعدّي احد بني سعد بن زيد مناة بن
تميم والله اعلم كان احد ائمة الادب خصوصا اللغة وله تصانيف
نافعة منها ، كتاب الافعال ، احسن فيه كلّ احسان وهو اجود من
الافعال لابن القوطيّة وان كان ذلك قد سبقه اليه وله كتاب ابنية
الاسماء ، جمع فيه فاعب⁵ وفيه دلالة على كثرة اطلاعه وله عروض

١) من S ٢) Nel solo W. ٣) S' p. ٤٧٠; W V. ٣٩,
vita 458 ٤) محرز W ٥) فاعى W

حسن جيد، وكتاب الدرّة الخطيرة المختار من شعراء الجزيرة،
 وكتاب ملح الملح، جمع فيه خلقا من شعراء الاندلس وكانت
 ولادته في العاشر من صفر سنة ثلاث وثلاثين واربعمائة بصقلية وقرا
 الادب على فضلائها¹ كابن البرّ اللغوي وامثاله واجاد النحو غاية
 الاجادة ورحل عن صقلية لما اشرف على تملكها الفرنج ووصل الى
 مصر في حدود سنة خمسماية وبالح اهل مصر في اكرامه وكان
 ينسب الى التساهل في الرواية ونظم الشعر في سنة ست واربعين
 ومن شعره الابيات، وله شعر كثير وتوفي بمصر في صفر سنة خمس
 عشرة وخمسماية رحمه الله تعالى وقد تقدّم الكلام على السعدي
 والصقلي ٥

من ترجمة ابى الحسن على بن عبد الغنى الفهرى المقرئ الصريبر
 الحصرى القيروانى² قال (يعنى ابو الاصبع³ نباتة بن الاصبع⁴ الحارثى
 الاندلسى) بعث المعتمد بن عباد صاحب اشبيلية الى ابى العرب
 الزبيرى خمسماية دينار وامره ان ينحّز بها ويتوجه اليه وكان
 بجزيرة صقلية وهو من اهلها وهو ابو العرب مصعب بن محمد بن
 ابى الفرات القرنى الزبيرى الصقلى الشاعر وبعث مثلهما الى ابى
 الحسن الحصرى وهو بالقيروان فكتب اليه ابو العرب

لا تعجبن لراسى كيف شاب اسى

واعجب لا سود عينى كيف لم يشب

١) فضلاء بها S ٢) S p. fvo; IV fasc. V. ٤٣, vita 461.

٣) الاصبع IV ٤) اصبع S; الاصبع II

البحر للروم لا يجرى السفين به

الّا على الغرر^١ والبر للعرب

وكتب له الخصري، البيتين^٢. وأما أبو العرب الزبيري فإنه ولد بصقلية^٣ سنة ثلاث وعشرين وأربعماية وخرج منها لما تغلب الروم عليها سنة أربع وستين وأربعماية قاصدا للمعتمد بن عباد، قال ابن الصيرافي وبلغني أنه في سنة سبع وخمسمائة حتى^٤ بالاندلس والله أعلم

أبو عبد الله محمد بن علي * بن عمر^٥ بن محمد التميمي المازري^٦ الفقيه المالكي المحدث أحد^٧ الاعلام المشار اليهم في حفظ الحديث والكلام عليه وشرح صحيح مسلم شرحا جيدا سماه كتاب المعلم بفوائد كتاب مسلم وعليه بنا القاضي عياض كتاب الاكمال وقد تقدم ذكره وهو تكملة لهذا الكتاب وله في الادب كتب متعددة وله كتاب ايضاح للحصول في^٨ برهان الاصول وكان فاضلا متفطنا^٩ وتوفي في الثامن عشر من شهر ربيع الاول سنة ست وثلاثين وخمسمائة وقيل توفي يوم الاثنين تالي الشهر المذكور بالمهدية وصبره ثلاث وثمانون سنة * ودفن بالمششين^{١٠} رحمه الله تعالى والمازري بفتح الميم وبعدها الف ثم زاء مفتوحة وقد تكسر ايضا ثم راء هذه النسبة الى مازر وهي بليدة بجزيرة صقلية

١) *W* غرر ٢) Seguono altre notizia sul personaggio principale; e ripiglia. ٣) *S* بالصقلية ٤) Manca in *W*. ٥) Mancano in *W*. ٦) *S* p. ٩٨; *W* fasc. VII. ١٢, vita 628. ٧) *W* ٨) Manca in *W*. ٩) متفطنا ١٠) Mancano in *S*.

أبو عبد الله محمد بن أبي محمد بن ظفر¹ الصقلي المنعوت بحجة الدين أحد الأدباء الفضلاء صاحب التصانيف المتعة منها كتاب سلوان المطاع في مدوان الاتباع، صنفه لبعض القواد بصقلية سنة أربع وخمسين وخمسمائة، وخير البشر بخير البشر، وكتاب الينبوع في تفسير القرآن الكريم، وهو كبير، وكتاب نجباء الأبناء، وكتاب الحاشية على دُرّة الغواص، للحريري صاحب المقامات، وشرح المقامات للحريري، وهما شرحان كبير وصغير وغير ذلك من النواليف الظريفة المليحة ورايت في أول الشرح الذي له * على المقامات² يذكر أنه أخبره بها الحافظ أبو الطاهر السلفي عن منشيها الحريري والناس يقولون أن الحافظ السلفي رأى الحريري في جامع البصرة وحوله حلقة وهم يأخذون عنه المقامات فسأل عنه فقبل له أن هذا قد وضع شيئا من الأكاذيب وهو يمليه على الناس فسكت³ ولم يعرج عليه والله أعلم بالصواب وحكى عن الشيخ تاج الدين الكندي المتقدم ذكره أنه قال أحلت على ديوان حمالة برزق فسرت اليها لاجل ذلك فلما حللتها جمع الجماعة بيني وبين ابن ظفر المذكور وجرت بيننا مناظرة⁴ في النحو واللغة فأوردت عليه مسائل في النحو لم يمش⁵ فيها وكان حاله في اللغة قريباً فلما كان المجلس بتقوض قال ابن ظفر الشيخ تاج الدين أعلم مني بالنحو وأنا أعلم منه باللغة فقلت الأول مسلم والثاني ممنوع وتفرقنا وكان ابن

¹) S p. ٣٣٤; IV VII. ٧٤, vita 673. ²) Mancano in S.

³) IV فتنبكه ⁴) IV مناظرات ⁵) IV يمش

ظفر قصير القامة دمير الخلقة غير¹ صبيح الوجه ويروي لابن ظفر المذكور شعر فن ذلك ما وجدته في بعض المجاميع منسوبا اليه البيتين، واورد له العماد الاصبهاني في كتاب الخريدة عدة مقاطيع فن ذلك البيتان، وكانت نشأته بمكة وتنقل في البلاد ومولده بصقلية وسكن آخر الوقت بمدينة حماة وتوفي بها سنة خمس وستين وخمسماية رحمه الله تعالى ولم ينزل يكابد الفقر الى ان مات حتى قيل أنه زوج ابنته في حماة بغير كفو من الحاجة والضرورة وأن الزوج رحل بها عن حماة وباعها في بعض البلاد وظفر بفتح الظاء المعجمة والفاء وبعدها راء وهو المصدر من قولهم ظفر بالشئ يظفر ظفرا اذا فاز² به وقد تقدم الكلام على صقلية فلا حاجة الى اعادته من ترجمة³ ابى الفتح⁴ نصر الله * بن عبد الله⁵ بن مخلوف بن علي بن عبد القوي بن قلايس اللخمي الازهري الاسكندري الملقب * ضياء الدين⁶ القاضى الاعز⁷ الشاعر المشهور.... ودخل صقلية في شعبان⁸ سنة ثلاث وستين (وخمسماية) وكان وصوله الى اليمن سنة خمس وستين وكان بصقلية بعض القواد يقال له القائد ابو القسم ابن الحجر فاتصل به واحسن اليه فصنف له كتابا سماه

¹) *W* aggiugne أنه. Questa parola manca nella trascrizione di Taki-ed-din, qui appresso cap. 73. Al contrario nell' articolo di Makrizi Cap. 74 è seguita una lezione analoga a *W*.

²) *W* ³) *W* IX. ٩٧, vita 772; *A* fol. 301 r.; *B* f. 209 v.

⁴) *AB* الفخ ⁵) Manca in *A*. ⁶) Manca in *AB*. ⁷) Manca

in *A*. ⁸) Manca in *A*.

الزهر الباسم في اوصاف ابي القسم¹، واجاد فيه ولما فارق صقلية
 راجعا الى الديار المصرية وكان في زمان الشتاء ردتته الريح الى صقلية
 فكتب الى ابي القسم المذكور

منع الشتاء من الوصول مع الرسول الى ديارى
 فاعادلى وعلى * اختبارى رجاء² من غير اختبارى
 ولربما وقع للجار وكان من غرض المكارى
 * وكان بصقلية رسول صاحب مصر فلما رجع الرسول في البحر الى
 مصر كان في صحنه فردة الريح الى صقلية فنظم الابيات المذكورة³
 وذكر العباد الكاتب الاصبهانى⁴ في كتاب الخريدة هذا الكتاب المذكور
 في ترجمة ابن قلاؤس المذكور⁵ ونقل منه اشياء حسنة نظما
 ونثرا الخ

من ترجمة⁶ ابي محمد يحيى بن اكثم⁷ بن محمد بن قطن بن
 سمعان بن منبج⁸ التميمي الأسدي المروزي من ولد اكثم بن
 صيفي التميمي حكيم العرب

ومثل هذا ايضا ما حكاه ابن رشيق القيرواني في كتاب الامودج وهو
 ان عبد الله بن ابراهيم بن المثنى⁹ الطوسي¹⁰ المعروف بابن المودب
 المهدى الاصل القيرواني البلد الشاعر المشهور وكان مغرى بالسباحة

اختبارى ² *W* 1) V. Hagi Khalfa III. 545. N. 6880. ³ Manca in *W*. ⁴ Manca in *W*. ⁵ Manca in *AB*.
⁶ *W* X. ٢٨, vita 803; *A* f. 326 v.; *B* f. 234 r.; *R* f. 394 r.
⁷ *R* اكثم ⁸ *W* مشنح ⁹ *BR* مثنى ¹⁰ *BR* شيخ *A*; مشنح *W* ⁷ اكثم *R* الطوسي

وطلب الكيمياء والاحجار وكان محروما مقترا عليه متلافا اذا افاد¹
شيئا فخرج مرة يريد جزيرة مقربة² صقلية فاسره الروم في البحر واقام
مدة طويلة مأسورا³ الى ان هادن ثقة الدولة يوسف بن عبد الله
ابن محمد بن الحسين القضاي صاحب صقلية الروم وبعث اليه
بالاسرى⁴ وكان عبد الله المذكور فيمن بعث فامندج عبد الله
المذكور ثقة الدولة بقصيدة شكره فيها على صنيعته⁵ ورجاء صلة
فلم يصلة بشيء ارضاه وكانت فيه رغبة⁶ فتكلم وطلب طلبا
شديدا وهو مستخف عند بعض من يعرفه⁷ من اهل صناعته وطالت
المدة وخرج سكرانا⁸ ليشتري نقلا فسا شعر الا وقد كف⁹ وحمله
صاحب الشرطة حتى ادخله على ثقة الدولة فقال له ما الذي
بلغني يا بايس قال للحال ايد الله سيدنا¹⁰ الامير فقال من هو¹¹
الذي يقول في شعره، فالحر متحن باولاد الزناء فقال هو الذي يقول
وعداوة الشعراء ببس المقتناء¹² فتم¹³ ساعة ثم امر له بمائة¹⁴
رباعي¹⁵ واخرجه من المدينة كراهية ان تقوم¹⁶ عليه نفسه فيعاقبه
بعد ان عفى عنه فخرج منها وهذا المستشهد به عجزا¹⁷ بيتين من

1) *BR* امان 2) *Manca in IV.* 3) *Manca in BR.*
4) *BR* الاسرى 5) *IV* صنعة 6) *AR* رغبة 7) *ABW*
نصف *A*؛ ثقف *IV*؟ كُف 8) *BR* سكران 9) يعرف
10) *BR* هذا 11) *V. Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. 1485. fol. 448 r. Commentario di Motenebbi.*
12) *IV* فسكت 13) *Manca in R.* 14) دينار *A* 15) *BR*
16) *Manca in BR.* 17) يقوم

شعر المتنبي في قصيدته النونية الله يمدح بها بدرًا بن عمر
الابيات ٥

وإذا قد ذكرنا ثقة الدولة المذكور فنذكر قصيدة ابن محمد عبد
الله بن محمد التنوخي المعروف بابن قاضي ميلة الله مدحه بها في
* عيد النحر² وهي قصيدة بديعة غريبة لا توجد بكمالها في أيدي
الناس ولقد ظفرت بها في ظهر كتاب ولم يكن عندي منها سوى
البعض ولا سمعت أحدا يروي منها إلا ذلك القدر فأحببت
اثباتها لحسنها وغرابتها وهي

يبدل⁴ الهوى دمي وقلبي المعضف
وتجني جفوني الوجد وهو المكلف
وإني⁵ ليدعوني⁶ إلى ما شئت⁷
وفارقت * مغناه الأغن المشنف⁷
واحور ساجي الطرف أما وشاحه
فصفر⁸ وأما وقفه فوقف
يطيب اجاج الماء عن⁹ نحو أرضه
يجي¹⁰ وتندى رجحه وهو مرجف¹¹

١) *BR* زيد ٢) صيد البحر *BR* ٣) Manca in *BR*.
معناه *ABR* ٤) لتدعوني *A* ٥) وإلى *BR* ٦) يبدل *BR* ٧)
٨) *WR* ٩) من *WA* ١٠) Cost *A*,
١١) *AB* بحى *BR*; يجي *W*; يرى como يجي per
حرف *W*

وَأَيَّاسُنَى¹ مِنْ وَضَلَهُ أَنْ دُونَهُ
مَتَالِفٌ تَشْرَى² الرِّيحُ فِيهَا فِتْنَلُفٌ³
وَعَيْرَانُ يَحْفُوا⁴ النُّومَ كِهْلَا⁵ يَرَى لَنَا
إِذَا نَامَ شَمَلًا فِي الْكُرَى يَتَأَلَّفُ
يَظَلُّ⁶ عَلَى مَا كَانَ مِنْ قَرَبِ دَارِنَا
وَعُفْلَنَهُ عَمَّا مَضَى يَتَسَاءَتِفُ
وَجَوْمَزَنَ الرِّعْدِ يَسْتَنُّ * وَدَقَّةُ
يَرَى⁷ بَرْقَهُ كَالْحَيَّةِ الصَّلِّ تَطْرُفُ⁸
كَأَنِّي إِذَا مَا لَاحَ وَالرَّعْدُ مَعُولُ
وَجَفَنَ السَّحَابُ الْجَوْنَ بِالْمَاءِ يَدْرُفُ
سَلِيمٌ وَصَوْتُ الرِّعْدِ * رَاقٍ وَدَقَّةُ⁹
كَنَفَتِ الرِّقَى مِنْ سَوْءِ مَا أَنْكَلَفُ¹⁰
ذَكَرْتُ¹¹ بِهِ رَبًّا¹² وَمَا كُنْتُ نَاسِيًا
* فَاذْكُرْ لَكِنَّ¹³ لَوْعَةً يَنْضَعِفُ¹⁴
وَلَمَّا النَّتْجَيْنَا مُحْرَمِينَ وَسَيِّرْنَا¹⁵
بَلْبِيكَ رَبًّا¹⁶ وَالرَّكَابِ تَعَسَّفُ¹⁷

1) *BR* ويانسنى 2) *W* تسرى 3) *ABR* فيتلف 4) *A*
 وظل *A* ; مطل *BR* 6) *BR* كيما 5) *BR* يجفوا *BR* ; يجفى
 7) Mancano in *BR*. 8) تَطْرِفُ ؟ 9) راي وِدَقَه ؟ *BR* ; بارق *A*
 10) فيهِ وودقه 11) ؟ اَتَكَلَّفُ ؟ 12) *W* ربا 15) *BR*
 14) *WA* تتضعف 15) *WA* وسرنا *B* ; سيرنا *B*
 16) *WA* ربا *BR* ; *WA* مُخَرِّمِينَ وَسَيِّرْنَا Credo si debba leggere

نظرت اليها والمطى كائنا¹
 غواربها² منها معاطس تعرف
 فقلت أما منك من يعرف الفتى
 فقد رابى من طول ما يتشوف
 أراه إذا سرنا يسير حذاءنا
 وتوقف اخفاف³ المطى فيوقوف
 فقلت لتربيتها⁴ ابلاغها بانى
 بها مستهام * قالتا نتلطف⁵
 وقولا لها يا أم عمرو أليس ذا
 * منى والمنى⁶ فى خيفه ليس بخلف
 * وقولا لها⁷ ان تبدى⁸ طارق⁹ الوفا
 بأن عنى منك البنان المطرف
 وفى عرفات ما يخبر¹⁰ اتنى
 بعارفه¹¹ من عطف قلبك اسعف
 وأما دماء الهدى ذهى¹² هذى لنا
 يدوم ورأى فى الهوى يتألف
 وتقبيل ركن البيت اقبال دولة
 لنا وزمان بالمودة يعطف

B⁵ غوان بها BR² كائنا BR¹ نقسف ABR¹⁷
 قالتا نتلطف ABR⁵ لنرهنها BR⁴ احفان R ; اجفان
 IV⁹ تبدى BR⁸ فقلت فى IVBR⁷ منى والمنى⁶
 فهو IVB¹² ؟ بعارفه¹¹ بخبر R¹⁰ طارق AB

فاوصلتنا ما قلستنه فتستمتت
وقالت احاديث العيافة زخرف
بعيشي لم اخبرك ما انه فني
على * لفظه برد¹ الكلام المخبوف
فلا تامنا ما استنطعنا كيد نطقه
وقولا ستدرى ايننا² اليوم اعيف³
اذا كنت ترجو في مي الفوز بالمئي⁴
ففي⁵ الخوف من اعراضنا تتخوف⁶
وقد انذر الاحرام ان وصالنا
حرام وانا عن مرادك نصدف
ومذا وقدني بالحصا لك مخبر⁸
بان النوى في عن ديارك يقصد⁷
وحاذر⁸ نفاري ليلة النفر انه
سريع فقلدو من بالعيافة¹⁰ اعرف
فلم ار مثلينا خليلى مودة
كل لسان ذو غرارين مرهف
اما انه لولا اعز¹¹ مهفهف¹²
واشرب برآق واحور اوطف

١) A برده لفظ A¹ ٢) ابنا ABR² ٣) اغيف W³ ٤) A
تقصد WA⁷ ٥) يخوف ABR⁶ ٦) معي BR⁵ ٧) بالنام
; الاغن W¹¹ ٨) بالعواقب A¹⁰ ٩) فقل W⁹ ١٠) وجاوز BR⁸
المهفهف WBR¹² ١٢) الاعز B ; الاعن R

لراجع¹ مشتاق ونام مسهد
وايقن مراتب واقصر مدنف²
وعالمة³ في بدل ما ملكت يدي
لراج⁴ رجائي دون * صبي يعنف⁵
تقول اذا انسيت مالك كله
واحوجت⁶ من يعطيك قلت يوسف
اغز⁷ فصاعى يكاده⁸ نواله لكثرة⁹
ما يدعو الى⁹ الشكر يحسف
اذا نحن اخلفنا مخايل ديمة
وجئنا حيا معروفة ليس بخلف
سعى وسعى الاملاك في طلب العلي¹⁰
فهاز واكدوا¹¹ ان اخف¹² واقطعوا
ويقظان شاب البطش باللين¹³ فالتقى
بكففيه ما يرجوا وما يتخوف

1) *IV* لراجع. Leggeri volentieri tutto il verso:

لَواجِعُ مُشتاقٍ وَنامُ مُسَهَّدٍ
وَايَقِنُ مُرتابٍ وَأَقصرُ مُدْنَفٍ

يحيى معنف *BR* ⁵ لزاج *A* ⁴ وعالمة *IV* ³ مدنف *A* ²
اليه *IV* ⁹ بهاو *BR* ⁸ اغز *ABR* ⁷ وحوجت *ABR* ⁶
¹⁵ *A* ¹³ ماحف جبي *A* ¹² واكدرا *BR* ¹¹ الفل *BR* ¹⁰
بالبن *BR*

حسام علي من ناصب الدين مصلحت^٩
 وستر علي من راقب الله مغدق
 يسايرة جيشان رأي^٩ وفيلسوف
 ويصاحبه سيفغان عزم^٩ ومهرهف
 مطلق^٩ علي من^١ شاهه^٢ فكساتما
 علي حكمة صرف الردى^٣ يتصرف
 يرى رأيه ما لا ترى عين غيره
 وبغري^٤ به ما ليس بغري المثقف
 رعى الله من ترى حتى الدين عينه
 ويحمي ربا^٥ الاسلام والليل اغصف^٦
 ومن وعده في مسرح الحمد مطلق^٩
 وابعاده في ذمة الحكم^٧ موقف
 ومن يضرب الاعداء هباً قنثني^٨
 صناديد هم والبيض بالهام ثقّف
 رما^٩ بماجر ضعضع الارض رزّه^{١٠}
 كان الرواي منه بالنيل^{١١} تدلف
 كان الردينيات في رونق الضاحي
 اراقم في طام^{١١} من الآل^{١٢} ترجف

الزمان che
 A^٥ يرى B^٥ premette
 A^٥ B^٥ qui e appresso
 B^٥ R^٥ فتتني A^٥ ٨) الخلم ARR ٧) اغطفه BR ٦) رمى
 بالنيل IV^{١١} زرع BR^{١٠}; زاده A^{١٠} دما BR^٩ فينتسي
 من الكحل الال B^{١٢}; الاله AR^{١٢} طال A^{١١}

يعود الدجا من بيضه وهو أبيض
 ويبعدو الضحى من نكته وهو الكف
 وتجب نور الشمس بالنقع عنهم
 ففعل الطبا في هامهم لا يكيّف¹
 لهم كل علم منك جاوز² فيلسف
 يسايل عنهم بالعواي فتلسف³
 اذا ما طوّوا كشحا على فرج⁴ عامهم
 وبلّوا من الآلام انشأت تعرف⁵
 فكم من أغمر الوجه عار⁶ تركته
 وهاديه⁷ عثنون ولحيه⁸ اكثف⁹
 هو المقصب¹⁰ الماضي بهواه¹¹ فأنثني
 صريعاً تراه حبترا¹² وهو اسقف
 لعمرى لقد عانيت في الله طالبا
 رضاه وقد ابليت¹³ ما الله يعرف
 لطالبتهم في الاهل حتى تركتهم
 فرادى وفي الاديان¹⁴ حتى تحقّفوا¹⁵

¹ تكلف *A* ² *W* serzione di una glossa come sopra.

³ *ABR* فتخلف. Mi par che questa variante si potrebbe accettare leggendo avanti بالعواي ⁴ *BR*

⁵ *BR* غار ⁶ *BR* علما ⁷ *W* عار ⁸ *W* تغرف ⁹ *WA* فرج

لحيه ¹⁰ *BRW* من ¹¹ *WBR* aggiungono وعاديه ¹² *R* وغارية

لهواه ¹³ *A* ¹⁴ *ABR* اكشف ¹⁵ *A* ولحيه ¹⁶ *A*

يجنفوا ¹⁷ *A* ¹⁸ *BR* قابلت ¹⁹ *BR* جثوا ²⁰ *BR*

فيا ثقة¹ الملك الذي الملك² سهمه
 يراش لا كباد الاعادى ويرصف
 هنيا لك العيد الذي منك³ حسنه
 يروق ومن اوصافك الغمر⁴ يوصف
 بدا معلم الارحاء يزي كما
 على عطفه وشى العراق المشقف
 اتى⁵ بعد حول زايرا⁶ من تشرق⁷
 وقد كان ذا طرف للثياك يطرف
 فطوقته عزاً وشذفته به
 فلاح لنا وهو الخلى المشنف
 وقابله⁸ بالسعد نجلك جعفر
 فيالك من * هيد ملكين⁹ يتخف
 فلا زلت تستجدى فتولى وترتجى
 فتكفى وتستدعى بخطب¹⁰ فتكشف
 تجرت القصيدة

وكان لثقة الدولة المذكور ولد يدعى تاج الدولة جعفر * ابن ثقة
 الدولة¹¹ وكان اديبا شاعرا وله الابيات السائرة في غلامين على

1) *BR* ثوة 2) *Manca in BR*. 3) *BR*
 4) *BR* زاجرا 5) *BR* أنا 6) *BR* آخر *A* 7) *BR* أنت
 8) *W* خطب *W* 9) *W* حدين ملكتن *A* 10) *W* تشوف
 11) *Manca in W*.

أحدهما ثوب ديباج أحمر وعلى الآخر ثوب ديباج أسود وهي الأبيات¹
وكان عمله لهذه الأبيات في سنة سبع وعشرين وأربعماية ، ولما توجه
المأمون الخ^٥

من ترجمة² إلى طاهر يحيى بن تميم بن المعز بن باديس الجي^٣
الصنهاجي صاحب إفريقية وجرت في أيامه (يعني في أيام
الحسن بن علي بن يحيى) وقائع وأمر بطول شرحها من ذلك أن
رجار الفرنجي صاحب صقلية أخذ طرابلس الغرب عنوة بالسيف
في يوم الثلاثاء سادس الحرم سنة إحدى وأربعين وخمسمائة وقتل
أهلها وسبى الحرم والأطفال وأخذ الأموال ثم شرع في عمارتها
وتحصينها بالرجال والعدد ثم أخذ المهدية يوم الاثنين ثاني عشر
صفر سنة ثلاث وأربعين وخمسمائة وذلك أن الحسن بن علي لما علم
عجزه عن مقاومة خرج من المهدية هاربا وقد استنصب ما خفف
* عليه حملة من النفائس وخرج أهل البلد أيضا هاربين إلا من
قعدت الحجز عن الهرب فدخل الفرنج إليها⁴ وملكوها وصادفوا
فيها من الأموال والدخائر ما لا يعد⁵ ولا يحصى وكان عدة من
ملك من أهل بيتهم الخ⁶ ثم أن رجار صاحب صقلية هلك في
العشر الأول من ذي الحجة سنة ثمان وأربعين وخمسمائة ولما هلك

¹) Sono i medesimi tre versi dati nella Kharida V. Cap. 63.

§. 11. p. ٩١. ²) *W* X. ٩٣, vita 815; *A* f. 324 v.; *B* f. 240 v.

³) *AB* يجد ⁴) *W* إليها e così appresso. ⁵) *AB* جملة

⁶) Dopo un racconto dei casi di Hasan ripigliano *W* pag. ٩٤;

A f. 325 v.; *B* f. 242 r.

رجار ملك بعده ابنه غنيم^١ ابن رجار وعليه قدم ابو الفتح نصر الله
ابن قلاقس الشاعر المقتدر^٢ لكره ومدحه واجازته وذلك في سنة
ثلاث وستين وخمسمائة ولما هلك غنيم ملكت بنته وهي أم الانبرور
قد ملك المانية في زماننا ثم هلكت أم الانبرور وخلفته صغيرا فملك
واستمر ملكه وكان عاقلا فاضلا وبينه وبين الملك الكامل صاحب مصر
مراسلات وغيرها * والله اعلم^٣ ثم ان عبد المؤمن وصل الى المهدية
وملكها بعد جهد جهيد وكان دخوله اليها بكرة يوم عاشوراء سنة
خمس وخمسين وخمسمائة الخ *

الباب التاسع والستون

من مختصر كتاب انباء الرواة على انباء النخاة

تأليف ابي الحسن علي بن يوسف الشيباني القفطي

اختصره شمس الدين ابو عبد الله الذهبي^٤ *

جعفر بن علي بن محمد السعدي الغوري الصقلي ابو محمد المعروف
بابن القطاع احد العلماء باللغة المبرزين فيها المتصرفين في العربية
القائمين عليها وله في الترسل طبع نبيل^٥ وفي المعاني ونقد^٥ الشعر

^١) Corr. غليار ^٢) Nel solo *IV*. ^٣) Ms. di Leyde 654.
Warn. 3. Dozy Catal. II. p. 205. N. DCCCLXXVI. Dò il titolo
dell' opera di Ali-ibn-Jusuf secondo il Ms. che mi sembra più
corretto di quel di Hagi Khalfa I. 441 N. 1280. Questo Ms.
che percorsi, son dieci anni, a Leyde è di pessima scrittura.
^٤) Ms. نبيل ^٥) Ms. نقد

حظ^١ جزيل، وله شعر كان في وسط الماية الخامسة موجودا
بصقلية^٥

الحسن بن رشيق الأفريقي المعروف بالقيرواني من اهل مدينة من
بلد افريقية تعرف بالمهدية وابوه رشيق ملوك * لبعض^٢ من
اهلها ولد بها في شهر سنة تسعين وثلاثماية ونشا بها ومات بمازر
في طلق^٣ سنة خمسين واربعماية وله مصنفات منها كتاب العدة^٤
خلف بن عبد الله البرقي النحوي المقرئ نزيل صقلية عالم بالقرآت
والاعراب متفطن وله شعر صالح كان في وسط الماية الخامسة^٥
صاعد بن الحسن الربيعي اللغوي ابو العلاء من بلاد الموصل قسرا
ببلاد اللغة على مشايخها وحفظ منها الكثير وتفتن في الادب وكان
فصيح اللسان حاضر للجواب سريعة^٦ يجيب كل ما يسأل عنه غير
متوقف فنسب اخباره^٧ الى الكذب وبلغه ان اللغة بالاندلس مطلوبة
والآداب هناك مرغوب فيها من ملوكها ورعيته فارتحل اليها ودخلها
في حدود سنة ثمانين وثلاثماية والمستنزل على الاندلس يومئذ من
بنى امية هشام بن الحكم المويدي واليه * عليها وآء بابه^٨ المنصور
ابن ابي عامر فآكرمه واحسن اليه وزاد وآء له كتاب الفصوص على
مثال * يواد راى على^٩ القالي^٨ وخرج صاعد عن الاندلس

^١ حظ

^٢ Così per conghietura. Le due voci son illegibili nel Ms. ^٣ Così mi pare scritta questa voce, anche poco leggibile. ^٤ Come sopra. ^٥ Idem. ^٦ Così il Ms. ma la lezione mi pare strana. ^٧ Idem. ^٨ Cf. Hagi Khalfa IV. 424. N. 9070. Segue uno spazio in bianco.

في أيام الفتنة وقصد جزيرة صقلية فأت بها قريباً من سنة عشر
واربعماية وقد أسن وقال أبو محمد بن حزم توفي صاعد بضلله¹ في
سنة تسع عشرة وأربعماية ٥

طاهر بن محمد بن الرقباني الصقلي اللغوي من أهلها المقيمين بها
* تغلبى يدعى² الوزير لم يكن في زمانه أعلم منه بلغة العرب
وكلامها ونثرها ونظامها وكان بيناً³ مقدماً جليلاً معظماً وقصدته
العلماء من كل مكان فلقوا منه بحراً خصباً⁴ وله شعر ٥

عبد الرحمن بن عتيق⁵ بن خلف المقرئ الصقلي النحوي المعروف
بابن الفحام⁶ هذا كان من كبار القراء وممن رحل إلى المشرق في
طلب القراءة على الشيوخ فادرك بمصر ابن الهلبي وابن بغس sic
وعبد الباقي بن فاهن sic وأبا الحسين الواري وأخرص⁷ سنة ثمان
وثمانين وأربعماية وتلمذ لابن ناسد sic في النحو له تأليف حسن
في النحو وبقي بمصر للقراءة وطلب العلم من سنة ثمان وثمانين⁸
ولاده المنه⁹ أربع وخمسين وتوفي سنة ست عشرة وخمسماية ٥

علي بن إبراهيم بن علي أبو الحسن النحوي الصقلي المعروف بابن
المعلم أجاد النحو واللغة وقرا الطب * ويعتبر الروياً¹⁰ وكان له خط

1) Così il Ms. Probabilmente il testo da cui fu preso questo fatto avea بصقلية 2) تغلبى يُدعى 3) بيناً Ms. 4) Ms. 5) صبق Ms. 6) حراً خصباً Ms. 7) وأخرص Ms. 8) ويعتبر الروياً Ms. 9) ولد سنة 10) ولسن

حسن ذكر أنه توفي سنة اثنتين وثلاثين وخمسمائة ٥

عليّ بن جعفر بن عليّ السعديّ الصقليّ المعروف بابن القطّاع
اللغويّ النحويّ الكاتب مولده بصقلية فاضل بن فاضل ولد سنة
ثلاث وثلاثين وأربعماية وقرا الادب على فضلائها واجاد النحو غاية
الاجادة وصنّف التصانيف الجيّلة¹ ورحل عن صقلية² الى مصر في
حدود سنة خمسمائة واقام بها الى ان مات بها في حدود سنة
خمس عشرة وخمسمائة ٥

عليّ بن حبيب اللغويّ الصقليّ ابو الحسن احد رجال اللغة
المعدودين والعلماء بها المبرزين وكان * مصطلعا بنفذة الشعر
ومعانيه⁴ وله شعر ٥

عليّ بن طاهر بن الرقباليّ ابو الفضل اللغويّ الصقليّ حافظ للغة
وايام العرب جامع لادرات الادب وله شعر ٥
عليّ بن عبد الرحمن الصقليّ النحويّ العروضيّ نزيل الاسكندرية
علميّ النحو والعروض قيّم بهما مشارك في جميع الانواع
الادبية متصدّر لافادة هذا النوع وله شعر ٥

عمر بن حسن النحويّ الصقليّ ابو حفص سمح في اللغة والنحو
طويل الباع فيهما وله شعر ٥

عمر بن خلف⁵ بن مكّيّ فقيه محدث لغويّ علم بالعربية مصنّف في

١) Ms. الجيلة ٢) Il Ms. agg. ورحل ٣) Ms. بنفد

٤) Ms. ومعانيه. Cf. Cap. 76. Ali-ibn-Hasan-ibn-Habib.

٥) Ms. حلف. Cf. Kharida qui sopra Cap. 63. §. 3. p. ٥٩٧ e Nawawi
ediz. Wüstenfeld p. ١٣٩

اللغة استوطن تونس وولى قصاها وكان يجيد¹ الخطب بخطب في كل
 جهة بخطبة² من * انشائه يفوق خطب ابن نباتة³ وله شعر
 يروق أصله من صقلية⁴

عمر بن علي بن عمر السرقوسي الصقلي النحوي كان عالما نحويًا لغويًا
 مقربا وله تواليف في القراءات والنحو والعروض وكان له في جامع مصر
 * حلقة للاقراء لقيه الحافظ السلفي بمصر.....⁴ وله شعر⁵

محمد بن الحسن بن الطوسي⁵ أبو عبد الله الصقلي مقيم بصقلية
 يتولى الانشاء نحوي اديب فاضل له شعر منه البيتين⁶
 محمد بن سندس أبو عبد الله النحوي الكاتب الصقلي برع في النحو
 على اهل زمانه وكان النظم والنثر طوع عنانه⁶

محمد بن عبد الله المقرئ النحوي اللغوي الصقلي أبو بكر كان من
 اهل القراءات والورع والتعفف⁷ وابتهل بحب فتى من ابناء قواد
 صقلية فهم به وسلب له ولم⁸ يزل جسمه يُخدل الى ان نفث الدم
 وصدره الى ان فارق دنياه وصار الى أخراه * ودون ان يكتثر⁹ عوضه

السامية sic يعوق Ms. ⁵ بخطه Ms. ² يجيد Ms. ¹
 Cf. Kharida l. o. e la biografia dello stesso
 Cap. 76 sotto il nome di Othmân-ibn-Ali etc. ⁴ Ms. حلقة
 Cf. Cap. 76. للافر العمد الحافظ السلفي بمصر وماركه في انماع
 Cf. Kharida Cap. 63. ⁵ Così il Ms. Forse va letto الطوسي. ⁶ Di qui alla fine mancano
 sempre le vocali e quasi sempre i punti diacritici. Cf. Kharida
 Cap. 63. §. 7. p. ٩٤٧ ove il nome patronimico è diverso.
⁹ Non son certo di questa lezione.

الله وغفر له ۞

محمد بن علي بن الحسن بن عبد^١ البرّ اللغوي الصقليّ التميميّ القرشيّ فاضل كامل ولد بصقلية ورحل عنها في طلب العلم ثم عاد اليها وصحب ابن مدكود^٢ صاحب مازر من بلد صقلية فقربه واکرم محله وكان ابن مدكود هذا على غاية من الصيانة والزهد وكان * لمن للسيرة هذا موجوداً الى سنة خمسين وأربعماية وكان من تلاميذه ابن القطاع اللغوي الصقليّ نزيل مصر ۞

نصرون بن فتوح بن حسين الخرزقي لغوي من اصحاب ابن القطاع ۞ يعقوب بن علي الرندي الصقليّ اللغوي وله شعر ۞

يوسف بن احمد ابو يعقوب الخويّ الدماغي^٤ الصقليّ مقيم بجزيرة صقلية حافظ للكتب المتقدّمين وله شعر صالح ۞

ابو محمد الخويّ الصقليّ المعروف بالدمعة من اهل صقلية المقيمين بها واحد روساء المعلمين وله شعر صالح ۞

الباب السبعون

من كتاب العبر في خبر من عبر للذهبي ايضاً ۞

قال ... وفيها (يعني سنة ٣٣٠ توفي) ميمون بن عمر الافريقيّ المالكيّ

^١) Manca nel Ms. Cf. la stessa biografia al Cap. 76.

^٢) Leggasi منكود, o منكوت. Cf. Kharida Cap. 63. §. 3. p. ٥٩٩

الدماغي Ms. ^٤) ابن (عبد) البرّ ^٥) Ibn-el-Alhir p. ٢٧٥ eto.

^٥) Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. 746 tom. 1 che comprende il periodo dall' anno 3 al 444 dell' egira; mancandovi coi primi fogli

أبو عمر الفقيه قاضى القيروان وقاضى صقلية عاش مائة سنة أو أكثر
وكان آخر من روى بالمغرب عن سحنون وعن أبي مصعب الزهري ٥

الباب الحادى والسبعون

من كتاب مسالك الابصار فى ممالك الامصار لشهاب الدين العرقى
من السفر السابع عشر منه فى ذكر الشعراء المغاربة¹ ٥

قال² ومنهم أبو علي بن رشيق المسيلى، لورام البحر مجاراته لقضرت

l'anno 1. e gran parte del 2. Il tomo secondo, stesso numero, arriva all' anno 700. ¹) Ms. della Bibl. imp. di Parigi Anc. Fonds 1372. Veggasi il cap. XX. p. 10. Nel Ms. manca il nome dell' autore e il titolo non si trova che nella sottoscrizione. Il Ms. di 217 fogli è pieno di correzioni ed aggiunte, di mano, senza dubbio, dell' autore medesimo; una delle quali (fol. 209 r.) dev' essere posteriore al 740 dell' egira. Tratta dei poeti d'Africa e di Spagna, dal principio del 4. secolo dell' egira infino ai tempi dell' autore. Questi nella prefazione (f. 3 v.) dice avere adoperato la raccolta d' **أبن سَعِيد** (non dà altrimenti il nome) e fattevi notevoli aggiunte. Nella prefazione parla dell' **المغرب** d'Ibn-Sa'id; ma nel corso del volume cita di costui lo **المُرْقُص** **والمَطْرِب**. D'altre citazioni, si trova poche volte Homaidi; di rado Ibn-Khallikân; sovente Ibn-Rescfk, sino al f. 129 r.; più sovente Ibn-Bassâm, sino al f. 182 r.; in poche pagina (182 v. a 190 r.) il siciliano Ibn-Kattâ'; dono che l'autore allega la tradizione di un suo maestro **أبو حَيَّان** f. 198 r. 200 r. etc. in fine dà notizie raccolte da lui in persona, e versi recitatigli dagli autori stessi. Avanti la prefazione è scritto a rosso **ثم لم يبق إلا ذكر**

به اطباعه الخ¹ ذكره ابنُ بسّام وقال ولد بالمسيانة وتادّب بهما قليلا
ثم ارتحل الى القيروان، وكان ربوة لا يبلغه الماء، وغاية لا تنالهما
الوجناء، ان نقده، سعى الطبع الصقيل وحفده، او كتب، سجد
القلم الصنيل واقرب، شعاع القمر، وحديث السمر، ومعجزة
الخبر والخبر، ولما طلع نجوم الخوس، بسما المعز ابن باديس،
وخرج الى المهدية بسما كسفة الاقار، وذا اقصر من طي الخمار،
وكان ابو عليّ من انحشر في زمرة الخربة، وتحيّز الى فتنة المنكوبة،
اقام معه وعشى المهدية فما بعد اصطول الروم فاصبح البحر ثنايا،
تطلع المنايا، والاماء تحمل موتا زواما، فدخل على المعز حين وضع
الفجر فوجدته في مصلاة والرقاع عليه ترد، والشمع بين يديه
تتقد، فقام ينشده قصيدته الله اولها

تثبت لا يخامرک اضطراب فقد خضعت لعزتك الرقاب
فقال له مه متى عهدتني لا اثبت اذا لم تجئنا الا بمثل هذا فما لك
لا تسكت عنا ثم امر بالرقعة التي كانت فيها القصيدة فزقت، ولم
يقنع حتى ادناها الى الشمع فاحرقت، فخرج ابن رشيق يومئذ

الشعراء بالجانب الغربي ed alla fine si leggono le parole che ho
posto in guisa di titolo.

I segni ortografici sono messi con diligenza e sovente sembrano corretti dall' autore. Però non ne ho aggiunto o cambiato, senza farne avvertimento.

²) Fol. 137 v. ¹) Sopprimo un lungo squarcio di prosa rimata: frasi vaghe e lodi sperticate che l'autore infilza per far le consonanze e mostrar lusso di vocabolario.

من عنده على غير طريق، وكان وجهته الى صقلية وكان ابن شرف^١ قد سبقه اليها، وقد قتله عليها، وكان قد وقع بينهما بالقيروان، ما وقع بين الخوارزمي وهديع الزمان، فلما اجتمعا يومئذ بصقلية تنمر بعضهما لبعض، وتشوق اهل البلد لما كان بينهما من ابرام ونقص^٢، فقصده ابن رشيق بعض اخوانه وقال له انتما علسا الاحسان، وشيخا اهل القيروان، وقد اصبحتما بحال جلاء، وبين الاعداء، والاشبه بكما ان لا تقربا ادعكما، ولا تطعما الاعداء لحومكما، فقال له ايت ابن شرف فوجده اجنح للسلم، وادنى الى الحلم، برى اليه من صبيه وضعة، واعطاه بذلك صفقة لسانه ويده، وكان ابن رشيق ربما اعترض وتعرض، وتخلب وتلتمظ، واما ابن شرف فلم يحل ما عقد، ولا حال ما عهد، قلت وساذكر جملة ما ذكره ابن بسام من اخباره واجى به مختصرا، وعلى لفظه مقتصرا، الا اتنى احلف ما طول ما لا حاجة اليه على عادتنا في مثله حكى عن ابي عبد الله بن الصغار الصقلي انه لما خرج فارا الى القيروان اجتمع بابن رشيق فلما انس به شكا اليه هوى غلام وساله الشخصوص معه اليه قال فصرت معه حتى جدنا صناعة للجوهريين فاذا بغلام، كانه بدر تمام، صافى الاديبر عطر النسيم، قد ركب كافور عارضية غبار عنبر يجرحه الوهم بخاطره، ويدميه الطرف بناظره، فلما رآه الغلام علمته خجلة سلبت وجه ابي على ماء

^١) V. la notizia biografica e le poesie di costui nello stesso Ms. f. 43 v. e qui innanzi Cap. 68. pag. ٩٣٥ ^٢) Ms. ونقص

فانشدته قول الصنوبري، البيهتين فقال لي يا ابا عبد الله والله ما
واجهته قط بوجهي الا اغشى عليّ ولكني تثبت بك وايسست^١
بعدوبة لفظك مع اني لم ارو طرفي من وجهه المقمر، الخ^٢ قال
الصقلي فلم ازل الاطف ابا عليّ حتى اطلعني على سراره مع ذلك
الغلام فوالله ما اطلعت له معه على ما تحاسب به من قبح فعل ثم
كنت اختلّف الى الغلام للجوهري فجلست يوما اليه فجعلت اذكر
له بعض ما ذكر ابو عليّ فرايته قد تغير لوقت واطرق ساعة ثم
اخذ سحاة فكتب فيها، كتمان السر حلية القلب فان ازاله بقي
عاطلاً، ثم طواها ودفعها اليّ وقال قد اودعتها كلاماً موجزاً، ومعنى
محزراً، فاذا اتيت ابا عليّ فاعلمه ان الحب اذا كنتم رجم واذا نشر
هجر فلا تعد بعدها الى افشاء سري فان يرمر بحتي انتهيت عن
زيارته، وعوضته بفيض الدموع، وطول الخسوع، وانا اقسيم^٣
بحاجته اليّ، وانذاره بالنوح عليّ، لا اخلي صدره من زفرة، ولا
ضلوعة من جمره، ولا جفونه من عبّره، فجئت ابا عليّ فدفعته
السحاة اليه فقرأها واخبرته بكلامه فوعاه، ثم شفق شهقة توقفت
بها ان ضلوعه تفصصت ثم قال لي ابهذا القسم اقسر قلت نعم
فقال لي اتريد ان انظر لك منشور ما جئتني به حتى تتوهم انه
كلامه قلت بحياتك الا ما فعلت فقال، الابيات^٤

^١) Ms. واست ^٢) Risparmio à lettori il disgusto degli
spasimi d'Ibn-Resāik, filati in prosa rimata e in versi; e passo
allo scioglimento della commedia, fol. 39 recto. ^٣) Seguono
parecchi versi su questo ed altri argomenti. Ripiglia la narra-

حكى ابن بسام قال اخبرني بعض وزراء اشبيلية قال جهز عباد
بعض التجار الى صقلية وكان ابن رشيق كثيرا ما يسمع بذكر عباد
فيرتاج الى جنابه، ارتياح الكبير الى شبابه، فلما سمع بمقدم ذلك
التاجر لزم دارة وجعل يتردد اليه ويغشاه، ويقترح عليه لقاء عباد
ويتمناه، والتاجر يعده ويمنيه، ويقرب له ذلك ويدنيه، حتى
اسمحت الرياح، وامكن في ميدان البحر المراج، ذهب التاجر
لطيفته، وخطى بين ابن رشيق وأمنيته، واخبر التاجر عبادا
بذلك كانه يبتجح له بما هنالك فتابع عباد في نكاله، وامر باستصفاء
ماله، ثم رام ابن رشيق بعد ذلك ركوب البحر فخش له مشه، ولم
تساعده على ركوبه نفسه، فقال، البيتين، وذكره ابن خلكان
فقال احد الافاضل البلغاء له التصانيف المليحة منها كتاب العبد
والاموذج وقراضة الذهب والشذوذ، ولكن غيره ان اياه ملوك
رومي وتوفي بمارر قرية من قرى صقلية وما انشد له ابن خلكان،
الابيات ٥

ومنهم^١ ابن حمديس وهو عبد الجبار بن ابي بكر بن محمد بن
حمديس الازدقي الصقلي ابو محمد صباح لا يصدته الغياهب،
وقراح لا تكدره الشوائب، وجواد لا تلزه السوابق، وسحاب لا
تهزه البوارق، لا يتساقط غصنه المثمر، ولا يبلم جنح ليله المقمر،
طريقه قل من سلكها، وجل من بوا^٢ قرة المنير فلكها، وقد ذكره

ما هو Ms. ٥) بوا Ms. ٢) fol. 74 r. ١) fol. 40 v. zione a
V. sopra Cap. 68. pag. ٩٣٩

ابن بسّام فقال هو شاعر ماهر³ يفرطس اغراض المعاني البديعة ويغوص في بحر الكلم على در المعنى الغريب فن معانيه البديعة، الابيات¹ ومنهم² ابن المودّب عبد الله بن ابراهيم بن مثنى اصله من المهديّة....³ صحت لديه صنعة الكيمياء ألا أنّها الادب، وقلب الأعيان لآله بدّل الحديد بالذهب، وصنع الأكسير لكّنه به الى الأسر انقلب، ومنى بفساد التدبير ومع هذا ما كفّ عن الطلب، قال ابن رشيق كان قليل الشعر مفرطاً في حبّ الغلمان مغرّياً بالسياحة وطلب الكيمياء والاحجار خرج مرّة يريد صقلية فاسر واقام مدّة الى ان حصلت المهادنة مع ملك الروم وبعث الاسارى وهو فيهم ومّا انشد له قوله البيتين⁴

ومنهم⁴ عمر ابن الحسن بن عبد الرحمن بن عمر بن عبد الله بن ابي سعيد ابو حفص الهوزنى⁵ مثنى ولدّه ذو الكلاع الخ⁶ وقال ابن بسّام فيه أنّ جدّه ابا سعيد انداخذ بجزيرة الاندلس كان صاحب صلاة الجمعة بقرطبة على عهد عبد الرحمن الداخل وافضى امر اشبيلية الى عبّاد وابو حفص يومئذ ذات نفسها وآية شمسها وكان بينه وبين عبّاد قبل افضاء الامر اليه اتّلاف الفرقدين، واقتران الآن

¹) Seguono parecchi squarci di poesia, dei quali alcuno si trova nel diwan, Ms. di Pietroburgo ed altro no. Ad alcuni squarci son premessi brevi giudizi, che io non trascrivo perchè sono, al solito, molto vaghi; e mi avrebbero costretto a dare anche i versi; uscendo così dai limiti propostimi. ²) fol. 110 v.

³) Manca una parola nel Ms. ⁴) fol. 155 r. ⁵) الهوزنى

⁶) Sopprimo uno squarcio di prosa rimata.

والعين، فلما ثبتت قدم المعتضد أو حبس¹ منه دُعراً وأوجس² بها أبو حفص لو اخطأ الحارم أجله ونفعت لختال حيلة فاستاذن المعتضد في الرحلة واحتل صقلية تضيق عن فخرة الافاق، وتتهادى عجائب ذكره الشام والعراق، ثم رحل الى مصر ووصل الى مكة وروى في طريقه كتاب الترمذي وعنه اخذه اهل المغرب ثم رجع الى الاندلس وسكن مرسية فلما غلبت الروم وتفاقم الخطب رجع الى بلده لأمل استدرجه الى ملحه فذهله عما كان استشعر وأنساه عما كان حذر لمصرع لم يكن عنه مدفع فاحضره المعتضد وأمر خادمين من فتيانه بقتله فكلها اشفق من سوء فعله فلم ينل عباً بعده سولا ولم يمتع بدنياه ألا قليلا ومما انشد له، الابيات:

ومنهم سليمان ابن محمد الصقلي صقل الفهم لجلي مرآته، وصور في هيئة الصباح المضي مشكاته، وداوى به سقم الادب حتى ازال شكاته، قال ابن بسام فيه كان فيما بلغني من اهل العلم والادب والشعر ووفد هذا القطر⁴ سنة اربعين وأربعماية وقصد بمديحه عدة من الروساء وتقدم بفصل ادبه عند الكبراء ومما انشد له، البيتين:

ومنهم⁵ أبو العرب الصقلي اجاده⁶ في فن النظم، وزخر فيه بحرا وأرد⁷ لم يظمر، احدث⁸ من جانحه ما تشعب، وسكن من جانحه⁹ ما

4) Ms. fol. 179 v. 5) ? وأوجس 6) ? أو حبس 1) العطر 5) Fol. 180 verso. I segni ortografici che porrò senza farne avvertimento in nota, si trovano nel Ms. 6) Ms. احاد

7) Ms. وأرد 8) Ms. احد 9) Ms. جانحه

تشقّب، وحيّى من فاجحه ما سقى الحياء ورد^١ خدّه فتشرب،
تسمى^٢ في هذا الفن بكلّ اسمائه واهرز انواره سافرة من ظلماته،
وكان عطلا حتى حلاه، وباطلا حتى جلّاه، وشكّا حتى طلع فجره
المشرق، ووهما حتى وضح صبحه في صمير المشرق، وسلوك منه
طريقة كان يعرف بحسنها، ويامر قومه الشعراء ان ياخذوا باحسنها،
وحصلت له هبة اقبال انتاشت^٣ خطّه الكامل، وأمنت من السرار
بدره الكامل، وواليت عليه صيبيها، وساقنت اليه في انفاس السحر
طبيها، وزقت^٤ عليه ايكارها، وزادت ثوابا ثيبيها، قال ابن بسّام
كان لسانا بهذا الأفق عن العرب اعرب، وكوكبا من المشرق غرب،
ومن اشهر خبر بلغني عنه انه حضر يوما مجلس المعتمد وقد ادخل
اليه جملة وافرة من دنانير الفضة فامر له بخريطين منها وبين يديه
تصاوير عنبر من جملتها صورة جميل مرصع بنفيس للجوهر فقال له
ابو العرب معرضا ما بحمل هذه الدنانير أبدك الله الا جملا،
فتبسّم المعتمد وامر له به فقال ابو العرب على البديهة اخذتني
جملا جونا شفعت به، جملا من الفضة البيضاء لو جملا، فاعجب
لشاني فشاني كلّ عجب، رقهنتي فحملت للجل والجملا^٥

قال^٥ فاما من حلق ابن القطّاع بذكرهم المُلح العصريّة فسالكُ من
تفرّد بهم أناساء، واورد لهم انواعا واجناساء، لا تحلّ تلك المُلح،

وزقت Ms. ٤) اساشت Ms. ٥) نسمى Ms. ٦) ورد^١

٥) fol. 182 v.

والاغزال الموصلة بالمدح، وابن القطاع هو أبو القاسم علي بن جعفر
السَّعْدِيُّ يُنَبِّئُ ذَكَرَ النَّخْلَةِ^١ ٥

الباب الثاني والسبعون

من كتاب الوافي^٢ بالوفيات

للشيخ صلاح الدين ابن أبي الصفا خليل بن * عبد الله^٣ الصفدي^٤
خُرُخِي^٥ الافرنجى وزير الملك رُجَار المتغلب ملكة صقلية كان بطلاً
شجاعاً من دهاة النصارى سار في البحر وأخذ المهدية من المسلمين
ثم سار في البحر بالجيش * وجاء به^٦ القسطنطينية ودخل المينا
وأخذ عدة شوالى ورمى أصحابه بالنشاب في قصر الملك وجرت له
مع صاحب القسطنطينية عدة حروب يُنصر في جميعها على
صاحب القسطنطينية وكان لا يصطلى له بنار فهلك بالبواسير
واللحمى سنة ست وأربعين وخمسمائة وفرح الناس بموته ٥
رُجَار ملك الفرنج صاحب صقلية هلك بالخوانيق سنة ثمان
وأربعين وخمسمائة ويقال فيه أُجَار بهمزة بدل الراء وجيم مشددة
بعد الالف راء كان فيه محبة لاهل العلوم الفلسفية وهو الذى

^١) Non si fa più menzione d'Ibn-Kattâ' ma soltanto è citato
in qualche articolo. ^٢) Il Ms. الوافي. Correggo secondo Hagi
Khalfa VI. 417. N. 14,155. ^٣) Hagi Kh. أبيك ^٤) Ms. della
Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. 706. Due soli volumi di esemplari
diversi. Un volume ch' era l'VIII. va dal nome خاتون ad ابن
السنينيرة. L'altro, ch' era il XV. di altre esemplare, corre da
وحاحه Ms. ^٥) جرجى Corr. ^٦) صاعد infino a سعيد بن على

استقدم الشريف الادريسي صاحب كتاب نزهة المشتاق في اختراق
الآفاق من العدوالة اليه ليضع له شيئا في شكل صورة العائز فلما وصل
اليه اكرم نزلته وبالغ في تعظيمه فطلب منه شيئا من المعادن ليضع
منه ما يريد فحمل اليه من الفضة الحجر وزن اربعماية الف درهم فصنع
فيها دوائر كهنة الافلاك وركب بعضا على بعض ثم شكلها له على
الوضع المخصوص فاعجب بها رجار ودخل في ذلك ثلث الفضة
وارجح بقليل وفصل له ما يقارب الثلثين فتركه له اجازة واصاف
للك مائة الف درهم ومركبا موسقا كان قد جاء اليه من برشلونه¹
بانواع اجلاب الرومية² تجلب للملوك وساله المقام عنده وقال له
انت من بيت الخلافة ومتى كنت بين المسلمين عمل ملوككم على
قتلك ومتى كنت عندي امننت على نفسك فاجابه الى ذلك ورثب
له كفاية لا تكون الا للملوك وكان يحى اليه راكب بغلة فاذا صار
عنده تنحى له عن مجلسه فيساق فيجلسان معا وقال له اريد
تحقيق اخبار البلاد بالمعاينة لا بما ينقل من الكتب فوقع اختيارها
على اناس الباء فطناء الكياء وجهزهم رجار الى اقليم الشرق والغرب
جنوبا وشمالا وسفر معهم قوما مصورين ليصتروا ما يشاهدونه عيانا
وامرهم بالتقصي والاستيعاب لما لا بد من معرفته فكان اذا حضر
احد منهم بشكل اثبتته² الشريف الادريسي حتى تكامل له ما
اراد وجعله مصنفنا وهو كتاب نزهة المشتاق الذي للشريف
الادريسي ✽

¹) Così il Ms. senza dubbio si tratta di Barcellona. ²) Ms.

أَبْنُ رَشِيقٍ جَمَاعَةٌ مِنْهُمْ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ رَشِيقٍ الْقُرْطُبِيُّ وَأَبْنُ رَشِيقٍ
الْقَيْرَوَانِيُّ صَاحِبُ التَّصَانِيفِ اسْمُهُ حَسَنٌ ۞

سَلِيمَانُ بْنُ مُحَمَّدٍ بْنِ أَبِي الْحُسَيْنِ بْنِ مُحَمَّدٍ الْقُرَشِيُّ أَبُو الْمَسْعُودِ
الصَّقْلِيُّ^١ الْبَغْدَادِيُّ سَمِعَ شَيْئًا مِنَ الْحَدِيثِ مِنْ أَبِي هِشَامٍ عَيْسَى بْنُ
أَحْمَدَ الدُّوَشَانِيَّ وَحَدَّثَ بِالْبَيْسِيرِ وَتَوَفَّى سَنَةَ ثَلَاثٍ وَعِشْرِينَ وَسِتِّمِائَةَ
لَيْلَةَ عَشُورَاءَ وَمِنْ شَعْرَةٍ الْبَيْتَيْنِ ۞

صَاعِدُ بْنُ الْحَسَنِ بْنِ عَيْسَى الرَّبْعِيِّ أَبُو الْعَلَاءِ اللُّغَوِيُّ الْبَغْدَادِيُّ
سَمِعَ الْحَسَنَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ السَّيْرَانِيَّ وَأَبَا عَلِيٍّ الْفَارِسِيَّ وَأَبَا بَكْرَ أَحْمَدَ بْنَ
جَعْفَرِ الْقَطِيعِيِّ وَأَبَا سَلِيمَانَ الْخَطَّابِيَّ وَرَوَى عَنْهُمْ وَأَصْلُهُ مِنَ الْمُوَصِّلِ ثُمَّ
أَنَّهُ دَخَلَ الْأَنْدَلُسَ أَيَّامَ هِشَامِ بْنِ الْحَكَمِ الْمُوَيْدِ وَوَلَايَةِ الْمَنْصُورِ بْنِ أَبِي
عَامِرٍ فِي حَدُودِ الثَّمَانِينَ وَثَلَاثِمِائَةَ وَتَوَفَّى بِصَقْلِيَّةَ سَنَةَ سَبْعٍ عَشْرَةَ
وَأَرْبَعِمِائَةَ وَكَانَ سَرِيعَ الْجَوَابِ الْخ ۞

الباب الثالث والسبعون

من كتاب العقد الثمين في تاريخ البلد الأمين

تأليف تقي الدين محمد بن أحمد الحسيني الفاسي المكي^٢

قل من التراجم

مُحَمَّدُ بْنُ أَبِي مُحَمَّدٍ بْنِ مُحَمَّدٍ بْنِ ظَهْرٍ الْفَقِيه أَبُو هَاشِمٍ الْمَغْرُبِيُّ
الْأَصْلُ الْمَكِّيُّ الْمَوْلِدُ وَالْمَنْشَأُ الْحَوْقِيُّ الدَّارُ ذَكَرَ نَسَبَهُ هَكَذَا أَبُو الْحَسَنِ
الْقَطِيعِيُّ فِي ذَيْلِ تَارِيخِهِ لِبَغْدَادٍ وَقَالَ قَدِمَ بِغْدَادَ وَلَا أَعْلَمُ لَهُ رِوَايَةً

^١ Il tom. XV الصيقل ١) أثبتته
^٢ Ms. della Bibl. imp. di Parigi Ano. F. 719 fol. 251 recto.

ثم نزل حماة من بلاد الشام وهو مشهور بالخير والعلم والعبادة درس
 فقه الشافعي بها توفي سنة سبع وستين وخمسمائة بحماة وذكر
 القطيفي في موضع آخر من تاريخه أن أبا الحسن عمر بن علي القرشي
 سمع منه وأنه سال عنه بحماة في شهر ربيع الأول سنة سبع وستين
 ف قيل له مات منذ أيام رحمة الله فاستفدنا من هذا زيادة في معرفة
 تاريخ وفاته وذكر أنه سأل عن مولده فقال في شعبان سنة سبع
 وتسعين وأربعماية بمكة حرسها الله تعالى وقال في هذه الترجمة وقد
 روى عن أبي عبد الله الحسين ابن علي الطبرقي وأبى القطيفي
 روايته عن الحسين ولعل ذلك بالإجازة وأما بالسماع فلا يمكن لأن
 الحسين المذكور مات في سنة ٤٩٨ كما سيأتي في ترجمته وذكره ابن
 خلكان في تاريخه قال أحد الأدباء الخ^١

انتهى قلت هذا كما ترى مخالف لما ذكره القطيفي في تاريخ وفاته
 وموضع ولادته والله أعلم قال ابن خلكان ولم يزل يكابد الخ^٢
 انتهى وذكره القطب الحلبي في تاريخ مصر فقال محمد بن محمد بن
 ظفر الحجازي المكي الفقيه الواعظ المتكلم المالكي وقال رحل من بلده
 صغيرا في طلب العلم ودخل الى بلاد المغرب ولقي أبا بكر الطرطوشي
 بالاسكندرية وعلماء إفريقية ولقي بالاندلس أبا بكر بن العربي وأبا
 مروان الباجي وأبا الوليد الديلمي وابن مسرة وكان يذكر الناس في
 المساجد ودخل الى صقلية ثم الى دمشق واستوطن حماة وبها مات

^١) Segue parte dell' articolo d'Ibn-Khallikan dato qui sopra
 pag. ٣٣. ^٢) Come sopra p. ٣٣١

في عشر السبعين وخمسمائة ودفن خراجها قال القطب الحلبي
 نقلت ذلك من الجزء الثالث في ازراع المسالك لتعريف اصحاب مالك
 انتهى قلت هذا مخالف لما ذكره القطيفي من انه درس فقه
 الشافعي ولعله جمع بين الامرين فتنتفى المعارضة وفيه مخالفة في
 نسبه وهو انه سقط بين محمد وبين عبد الله ابو محمد ولعل ذلك
 سقط من الناسخ لا من المؤلف ومن شعر ابن ظفر المذكور ما
 انشده له القطيفي الابيات¹ ❦

الباب الرابع والسبعون

من كتاب المققى للحافظ المقرئ رحمه الله وهو بخطه² ❦

(قال من ترجمة) عبيد الله المهدق³.... فورده الخبر بخلاف
 صدقية فانفذ اليها اسطولاً قاتلها حتى فتحها الخ ❦
 عبيد الله بن عبد الرحمن بن حكيم بن امية بن حارثة بن الاوقص
 الدكوني السلمي⁴ وهو ابن اخي ابي الاعور السلمي وولاه هشام
 ابن عبد الملك بن مروان افريقية والاندلس في صفر سنة عشرين
 ومائة وقيل في الحرم منها فمضى الى افريقية * واغزى فيها عثمان ابن

¹) Seguono tre versi; poi altri due tolti da Ibn-Khallikan;
 e due tolti dalla Kharida.

²) Copio il titolo dal Ms. di
 Parigi Anc. Fonds 675 autografo. Questo volume comprende
 le biografie delle lettere ع, ظ, ط. Due altri volumi, che sem-
 bran anco autografi, si trovano a Leyde Catal. Dozy, II. 200.
 N. DCCCXX. lettere م, ل, ك, ا. Debbo gli estratti di questi
 ultimi al prof. Dozy. ³) Ms. Par. f. 222 v. ⁴) Id. f. 227 r.

أبى عبيدة بن عقبة (في) البحر فخرج بسقلية (sic) وعقد لآخيه
 حبيب بن أبى عبيدة على سبع مائة فلقوه واستقر بطريقهم وهزمهم
 الله واخذ(مرج) في سنة إحدى عشرة من أفريقية¹ المستنير بن الحجاب
 الحوشى غازيا إلى صقلية (sic) في ثمانين ومائة مركب فحاصروهم وهجم
 الشتاء ففعل بريح طيبة حتى نجح² فجاءت ريح طصف فغرقت
 مراكبهم فلم يسلم منها إلا سبعة عشر مركبا ووقع المركب الذى
 كان فيه المستنير إلى ساحل أطرابلس وكتب عبيدة لعامله على
 أطرابلس يزيد بن مسلم الكندى يأمره أن يشده وثاقا ويبعث معه
 ثقة فبعث به في وثاق فلما قدم عليه جلده حدا وخيفا وطاف
 به القيروان على اتان ثم جعل يضربه في كل جمعة مدة وذلك أن
 المستنير أقام بارض الروم حتى برح عليه الشتاء واشتدت أمواج
 البحر وعواصفه فلم يزل محبوسا عنده * واغزى في سنة اثنتى عشرة
 ومائة ثابت بن حثيم من أهل الأردن سقلية (sic) فاصاب سبائا
 وغنائم وسلم واغزى في سنة أربع عشرة من أفريقية عبد الملك بن
 قطن سقلية فغنم وسلم واغزى أيضا عبد الله ابن زياد الانصارى
 سردانية فغنم وسلم وفي سنة خمس عشرة اغزى من أفريقية بكر
 ابن سويد فأتى سقلية فلقية الروم فرموا مراكبه بالنار³ الخ
 (من ترجمة⁴) عبد الله بن برى بن عبد الجبار بن برى الخ
 النحوى اللغوى نزيل القاهرة ولد بمصر في خامس شهر رجب سنة

١) Postilla al margine. ٢) Ms. حح ٣) Postilla al marg.

٤) fol. 185 r.

تسعين وتسعين وأربع مائة وقرا الادب على ابي بكر محمد بن عبد
 الملك الشنتراني المغربي وابي عمرو عثمان بن علي الصقلي البخاري
 محمد بن ابراهيم بن موسى¹ ابوبكر التميمي المصري الصقلي
 الصوفي² كتب الكثير وسافر في طلب الحديث الى العراق وحدث
 باحاديث يسيرة (sic) روى عن عبد الله بن محمد المبارك وحفص
 ابن عمر شيخه وحضر مجلس الجنيد والنوري روى عنه ابو سعيد
 الماليني بواسطه وروى عنه ابو علي الحسين بن علي ابن خلف وابو
 الحسن محمد بن عبد العزيز القتي وقال عنه حضرت في مبيين³ مع
 الجنيد وابي الحسين النوري وجماعة شيوخ فاخذ القوال بقول فقام
 ابو الحسين النوري فتواجد وعبر على الجنيد وقال انما يستجيب
 الذين يسمعون فقال الجنيد وتروى الجبال تحسبها جامدة وهي تمر مر
 السحاب

محمد بن ابي بكر بن عبد الرزاق شرف الدين ابو عبد الله
 الصقلي المقرئ الضريقر قرأ القرآن بالقراوات على الكمال بن الحسن علي
 ابن شجاع العباسي الضريقر وعلي المعين ابي العباس احمد بن ابي
 الفضائل جعفر بن محمد بن عبد الخالق المالكي المتصقر بمصر وهما
 من اصحاب ابي الحق وسمع الحديث من المعين احمد ومن ابي الحق
 ابراهيم (بن؟) عمر بن مصر بن فارس وحدث وكان من اهل الدين
 والصلاح والخير يتبرك بدعائه واقرا الناس مدة وعنه اخذ القراآت
 نور الدين علي بن محمد بن مجاهد المعروف بالوراب ومولده في

¹) Ms. di Leyd. vol. 1. ²) Ms. مبيين ³) Ms. di Leyd.

سنة ٩٣١ تخميناً وتوفى بالقاهرة ٥

محمد بن الحسن بن علي بن أبي الحسن^١ أبو عبد الله الصقلي أحد
أمرء صقلية المعروفين ببني أبي الحسين قدم من صقلية إلى المهدية
على المعز لدين الله في سنة ٣٥٨ عند ما كتب المعز إلى الأمير أبي
القاسم أحمد بن الحسن بن علي أن يرسل إلى إفريقية بأهله وماله
وجميع من يتعلق به فاستخلف على صقلية يعيش مولى أبيه
الحسن بن علي وقدم أبو عبد الله هذا إلى مصر مع المعز وكان
أخص الناس به وأقربهم إليه فلم يزل بالقاهرة إلى أن مرض فعاده المعز
في مرضه ومات لأحدى عشرة خلت من جمادى الأولى سنة ٣٣٣
فغسله القاضي النعمان بن محمد وصلى عليه المعز وفتح تابوته
واضجعه بيده هو وابنه الأمير عبد الله بن المعز ودفن في داره
بالقاهرة وكان مولده في سنة ٣١٩ ٥

محمد بن الحسن بن علي^٢ أبو بكر الربيعي^٣ الكركنتي الفقيه المالكي
تفقه بصقلية وإفريقية وقدم الإسكندرية وكان من الأخيار وأفاضل
المسلمين قتل منصور بن سليم توفى سنة ٥٣٧ وكركت من مدن
صقلية ٥

محمد بن خراسان^٤ أبو عبد الله النحوي سكن صقلية مقرى
متصدراً وأبوه مولى لبني الأغلب سمع بمصر محمد بن بدر القاضي
ومروان بن عبد الملك بن بحر بن شاذان المكي وأحمد بن مروان

١) Ms. Leyd. vol. I. ٢) Idem. ٣) Ms. الربيعي ٤) Ms.
Leyd. vol. I.

المالكى واخذ القراءة عرضا عن المظفر بن احمد بن حمدان وسمع من
ابى جعفر احمد بن محمد بن التماس وحدث بصقلية سمع منه
يوسف ابن ابى حبيب بن محمد وخرج عنه فى شرح الشهاب له
وسمع منه بها ايضا ابو الحسن غيلان بن تميم الفزارى قل الدانى
مات بصقلية سنة ٣٨٩ وقد بلغ ستا وسبعين سنة ٥

محمد بن محمد بن محمد^١ فخر الدين ابو عبد الله بن الصقل^٢
الشافعى سمع الحديث وعرف الفقه وولى قضا دمياط وصنف كتاب
التنجير^٣ فى تصحيح التعجير فى الفقه وناى فى الحكم بالقاهرة توفى
فى سابع عشر من ذى القعدة سنة سبع وعشرين وسبعماية بمصر ٥
محمد بن محمد بن ابى الفضل مغيث بن عبد الرحمن بن مجاهد^٤
ابو عبد الله وابوبكر بن ابى عبد الله الربيعى ربيعة مضر الفقيه
الشافعى شرف الدين بن الصقل^٥ مولده بمصر فى سادس عشر ربيع
الاول سنة تسع او ثمان وستماية وسمع من مكرم بن ابى الصقر وابى
بكر عبد العزيز بن باقا وغيره وحدث وبرع فى الفقه وولى حسنة
مصر واعاد توفى يوم الثلاثاء رابع عشرين جمادى الآخرة سنة ٤٩٣ بمصر ٥
محمد بن محمد بن محمد بن ظفر^٦ المنعوت حجة الاسلام برهان
الدين * ابو هاشم وابو عبد الله بن ابى محمد المكي الاصل المغربى
المنشا نزيل حماة^٦ الصقل^٦ ولد بصقلية وقدم الى مصر وتنقل فى

^١) Ms. Leyde vol. III.

^٢) Hagi Khalfa II. 440 scrive

^٣) Ms. التنجير e poi التنجيز Ibid. ^٤) محمد بن محمد الصقل

Leyde vol. III.

^٥) Idem.

^٦) Postilla in marg.

البلاد وسكن آخر عمره مدينة حماة وبها مات في سنة ٥٤٥ وله من المصنفات كتاب ينبوع الحياة في تفسير القرآن الحكيم، وكتاب فرائد الوحي الموجز الى فرائد الوحي المعجز، وكتاب المسنى في الفقه على مذهب مالك بن انس، وكتاب اساليب الغاية في احكام الآيات، وكتاب التشايجين¹ في اصول الدين، وكتاب معاتبة الجرق على معاقبة البرى في اعتقاد ابي حنيفة والاشعرى، وكتاب المعادات * في الاعتقاد ايضا² * احدهما كبير والآخر صغير³، وكتاب الجنة في اعتقاد اهل السنة، وكتاب خير * البشر بحير البشر⁴، وكتاب ملح اللغة * فيما اتفق لفظه واختلف معناه على حروف المعجم⁵، وكتاب ابهام الغواص في ابهام الخواص في بيان غلط ابي محمد الحريرى، وكتابان في شرح مقامات الحريرى * الخود الواقية والعون الراقية، وكتاب نصائح الذكرى، وكتاب رياض الذكرى، وكتاب اكسير كيميا التفسير، وكتاب البرهانية في شرح الاسماء الحسنى، كتاب الاشتراك اللغوى والاستنباط المعنوى، كتاب الانبا⁶ عن الكتاب المسمى بالاحياء، كتاب الاشارة الى علم العبارة، كتاب القواعد والبيان⁷ مختصر النحو، وكتاب كشف الكشف * في نقض الكتاب المسمى بالكشف⁸، وكتاب غرر نجباء الابهاء، وكتاب مالك الاذكار في مسالك الافكار، وكتاب

1) Cf. Cap. 79. §. 3. 2) Al margine destro. 3) Al margine sinistro. 4) Vocali nel Ms. 5) Marg. 6) Ms. الانبا. Cf. Cap. 79. 7) Marg. 8) Marg.

لجود الواصب، وكتاب سلوان المطاع في عدوان الاتباع، وله شعر جيد منه، البيتين، وكان قصير القامة ذمير الحلقة ألا أنه صبح الوجه واجتمع مع الشيخ تاج الدين أبي اليمن زيد بن الحسن الكندي وتناظرا في اللغة والنحو فوقف في مسائل نحوية وكان حاله في اللغة قريبا فقال الشيخ تاج الدين أعلم متى بالنحو وأنا أعلم منه باللغة فقال الكندي الأول مسلم والثاني ممنوع واجتمع بالحافظ أبي طاهر السلفي وروى عنه وعن القاضي أبي بكر محمد بن عبد الله بن العربي وصنف كتاب سلوان المطاع في آبان مقامه بصقلية سنة ٤٥٤هـ قال الحافظ جمال الدين يوسف ابن أحمد اليعقوبي واخبرني الشيخ الزاهد أبو الحسن علي بن عبد الله بن يوسف بن حمزة الانصاري القرطبي المعروف بالعابد أنه وقف على نسخة من سلوان المطاع تصنيف ابن ظفر بمكة وعليها خطه موقوفة في رباط الخليفة في نظر القطب ابن القسطلاني تكون في مقدار هذه الله بأيدي الناس مرتين وفي أولها أن ملكا حسن السيرة مطنون حسن السيرة أمرني أن أصنف^١ له كتابا يكون لهامه شافيا ولدمنة وكليمة قافيا فأجبت له ذلك مكافيا وذكر اسمه ونسبه ومن شعره، الأبيات، ولم يزل رحمه (الله) يكابد الفقر طول عمره وزوج ابنته من الضرورة بغير كفوف ساخر بها وأباعها في البلاد

محمد بن المسلم بن محمد أبو عبد الله القرشي^٢ الع... ٢. المازري

^١) Ms. أصنفه ^٢) L'amico prof. Dozy mi avverti trovarsi qui un'altra parola che cominciassero القر ma egli n' era in dubbio. Suppongo sia الفقيه

المالكى الاحول ولد بمزار احد مدائن جزيرة صقلية وقدم مصر
وسمع من ابي العباس احمد بن ابراهيم الرازى المالكى وحدث
بالاسكندرية فسمع منه بها ابو عبد الله محمد بن محمد بن
الحسين المالكى وابو محمد عبد الكريم بن يحيى بن عثمان الحوى
وابو القسم مخلوف بن على بن عبد الرحمن التميمى القروى عرف
بابن جباره وحدث عنه ابو محمد عبد السلام بن عتيق^١ بن
محمد وكان من اهل العلم والفضل والدكاء والنبل نزل بالمهدية
واستوطن الاسكندرية وصنف كتاب المعلم بفوائد مسلم وكتب
عنه السلف^٢ وقال كان من متقدمى المتكلمين على مذهب الاشعرى
وله مؤلفات فى علم الكلام ومنها كتاب شرح الارشاد وشرح البرهان
لامام الحرمين واستأنه فيه ابو على الحضرمى القروى توفى فى شعبان
سنة ٣٠٥هـ وقيل المسلم ابوه بالتخفيف وقيل بالنشديد وهو الاظهر
محمد بن مكى بن ابي الذكر بن عبد الغنى بن على بن يوسف
ابن ابراهيم شمس الدين ابو عبد الله بن تقى الدين ابي الحزم
ابن ابي الذكر القرشى الصقلى الرقام الدمشقى المولد المقرئ مولده
بدمشق للنصف من شهر رجب سنة ٩١٤هـ وسمع بها من ابي المنجا
ابن اللتى وابى عبد الله بن الزبيدى وابى الطاهر اسمعيل بن ظفر
ومكرم بن ابي الصقر وابى الحسن بن المقير وغيرهم وحدث وكان
رقاما بدار الطراز بالقاهرة وكان متيقظا لا يأس به توفى مشيخة الجمعة

٢) السلفى ١) عتيق

الحادى والعشرين من شهر ربيع الآخر سنة ٦٩٩ بالقاهرة ودفن بباب
النصر ٥

الباب الخامس والسبعون

من كتاب المواعظ والاعتبار بذكر الخطط والآثار للمقريزى ايضا
الفصل الاول قال من ذكر الرصد (بالقاهرة)¹ وامر (يعنى الخليفة
الامر باحكام الله) فكسر (الرصد) وحمل الى المناخات وهرب
المستخدمون ومن كان فيه وكان الحاضر فيه من المهندسين برسم
خدمته وملازمته فى كل يوم بحيث لا يتأخر منهم احد الشيخ ابو
جعفر بن حسداى والقاضى ابن ابى العيش والخطيب ابو الحسن
على بن سليمان بن البواب والشيخ ابو المنجى بن سند الساطق
الاسكندراني المهندس وابو محمد عبد الكريم الصقلى المهندس
وغيرهم من الحساب والمنجمين الخ ٥

الفصل الثانى وقال فى ذكر الجامع الازهر هذا الجامع اول مسجد
أسس بالقاهرة والذى انشاء القائد جوهر الكاتب الصقلى مولى
الامام ابن نعيم معذ الخليفة امير المؤمنين المعز لدين الله لما اختط
القاهرة وفرغ من بناء هذا الجامع فى يوم السبت لست بقين من
جمادى الاولى سنة ٣٥٩ وكمل بناؤه لتسع خلون من شهر رمضان
سنة ٣٦١ وجمع فيه وكتب بدائر القبة لله فى الرواق الاول وهى....

¹) Notices et Extraits des Mss. Tom. VII. p. 33. Memoria
di Mr. Caussin de Perceval. ²) Ms. della Bibl. imp. di Parigi
Anc. Fonds 673. C tom. III. fol. 60 r.

يمنة للخراب والمذبر ما نصّه بعد البسملة بما أمر ببنائه عبد الله ووليه
 أبو تميم معدّ المعزّ لدين الله أمير المؤمنين صلوات الله عليه وعلى
 آله وأبنائه الأكرمين على يد عبده جُوهر الكاتب الضعفى¹ وذلك
 في سنة ستين وثلاثماية الح²

الباب السادس والسبعون

من كتاب بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة

تأليف الشيخ الح³ جلال الدين عبد الرحمن الاسيوطى²

محمد بن خراسان الخوصّ الضعفى أبو عبد الله مولى لبنى الأغلب
 سمع من أبى جعفر النحاس مصنفاته وأخذ القراءة عرضاً عن ابن³
 المظفر بن أحمد بن حمدان مات سنة ست وثمانين وثلاثماية بصقلية
 وهو بن ست وسبعين سنة ذكره الدالى⁴ في طبقاته وقال المنذرى
 روى عن أبى بكر محمد بن بدر القاضى ومروان بن عبد الملك بن
 بحرة بن شاذان * وأحمد بن مروان المالكى⁵ وعنه يوسف بن أبى
 حبيب * بن محمد وخرج عنه في شرح الشهاب له⁷

¹) Ho confrontato questa lezione coi Mss. della stessa Bibl. Anc. F. 873. A. 2. Anc. F. 680. e Sup. Ar. 923. e tutti hanno similmente الضعفى ²) A Ms. del Dr. John Lee, B Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. 683. L'autore nella prefazione B fol. 2 dice avere intrapreso cotesto lavon l'anno 868. Cf. Hagi Khalfa IV. 150. N. 7917. ³) Manca in B. ⁴) Secondo la prefazione B fol. 2 costui avea per soprannome أبو عمرو e compilò una طبقات القراءة ⁵) حرب B ⁶) Mancano in B. ⁷) Mancano in B.

محمد بن عبد الله بن محمد بن طغر المكي الصقلي حجة الدين ابو جعفر النحوي اللغوي ولد بمكة ثم قدم مصر في صباه وقصد بلاد افريقية واقام بالمهدية مدة وشاهد بها حروبا بين الفرنج واخذت من المسلمين وهو هناك ثم انتقل الى صقلية ثم الى مصر ثم قدم حلد واقام بمدرسة ابن ابي عصرون وصنف بها تفسيرا كبيرا ثم جرت فتنة بين الشيعة والسنية فنهبت مكتبه فيما نهب فقصده حماة فصادق قبولا واجور له راتبا وصنف هناك تصانيفه وكان رجلا صالحا ورعا زاهدا مشغلا بما يعنيه وله شعر حسن وكان اعلم باللغة من النحو واقلم بحماسة الى ان مات بها سنة خمس وستين وخمسمائة وله من الكتب، ينبوع الحياة في التفسير، التفسير الكبير، الاشتراك اللغوي والاستنباط العلوي، سلوان المطالع، القواعد والبيان في النحو، الرد على الحريري في درة الغواص، اساليب الغاية في احكام آية، المطول في شرح المقامات، التنقيب على ما في المقامات من الغريب، ملج اللغة فيما اتفق لفظه واختلف معناه على حروف المعجم، خير البشر بخير البشر، نجباء الابناء، معانبة الجري، على معاقبة البري، اكسير كيميا التفسير، ارجوزة في الفرائض والولاء، * وغير ذلك² ومن شعره البيتين *

محمد بن علي بن الحسن بن عبد البر⁴ ابو بكر النحوي حدث

¹) Manca in A. Cf. Hagi Khalfa V. 607. N. 12285.

²) Manca in B. ³) Manca qui nei Mss. ma si trova più innanzi.

⁴) البرا A

عن أبي ذر عبد الله بن أحمد الهروي ويوسف بن يعقوب بن خرزاد¹ النجيري وأبي سهل محمد بن علي الهروي اللغوي وصالح ابن رشد ابن المصري وأبي سعد أحمد بن محمد الماليني وعنه أبو القاسم علي بن جعفر ابن² القطاع ذكره المنذري، قال ابن دحية في المطرب، صقلية بفتح الصاد والقفالة الخوق الكبير أبو بكر محمد ابن علي بن الحسن بن عبد البر التميمي هكذا عربتها العرب واسمها باللسان الرومي سكة³ بفتح السين وكسر الكاف وسكون الهاء كليب⁴ بكسر الكاف واللام وتشديد الباء وسكون الهاء وتفسيرها تين وزيتون وإلى ذا المعنى إشارة الأديب البارع أبو علي الحسن بن رشيق حين مدح صقلية بقوله البيتين⁶ قوله وعظم الله معنى لفظها قسما يريد معنى قوله تعالى والتين والزيتون⁷ وكان فتح الصقلية في سنة اثنى عشرة ومايتين ثم صرفت إلى النصاري سنة خمس وخمسين وأربعماية⁸ انتهى ٥

محمد بن أبي الفرج بن فرج⁹ بن أبي القاسم أبو عبد الله المالكي الكنتاني¹⁰ الصقلي المعروف بالدكي الخوق كان علما بالحو واللغة

سكة B; سيلة A⁵ Manca nei Mss.² خرزاد B¹
 كليب B⁴ سكهليليه par che debba precedere il nome intero
 Sur.⁷ Seguno i due versi già dati pag. ٢٣⁶ شار A⁵
 صقلية: Si legge in margine di altra mano africana: XCV. 1.⁸
 وفي لغة يقول أهل النصارى (sic) اليوم سهيلية فبينها وبين ملاطه
 ثمانون ميلا وأقل. Probabilmente chi scrissa rendea la pronunzia
 المالطية. B⁹ فرج⁹ الكنتاني¹⁰ maltese.

وسائر فنون الادب اصله من صقلية المغرب وورد الى بغداد وخراسان
وغزنة¹ وجمال في تلك البلاد حتى وصل الى الهند وجرت له
مخاصمات مع جماعة من الائمة آلت الى طعنه فيهم وسبب لسانه
* الى ما² لا يلبق بهم وحضر مرة املاء³ محمد بن منصور السمعاني
فاملى المجلس فاخذ عليه⁴ الذكى شيئا وقال ليس⁵ كما يقول بل هو
كذا فقال السمعاني اكتبوا كما قال فهو اعرف به فغيروا تلك الكلمة
وكتبوا كما قال الذكى فبعد ساعة قال يا سيدى انا سهوت والصواب
ما امليت فقال⁶ غيروه وجعلوه⁷ كما كان ففعلوا فلما فرغ من الاملاء
وقام الذكى قال السمعاني ظن المغربي انى انازع في الكلام حتى
يبسط⁸ لسانه في كما بسطه في غيرى فسكت حتى عرف الحق
ورجع مولده بصقلية سنة ٢٢٧ ومات باصبهان سنة ٣٠٥ قال السلفى
وكان قرا الفقه على محمد بن يونس والحو على ابى على الحيولى⁸ ولم
يخرج من المغرب الا وهو امام في الفقه والحو غير انه كان ينتبئ
عشرات الشيوخ فدعوا عليه ولم يفلح انتهى

محمد الصقلى الخوى يعرف بالدمعة قال ياقوت احد فرسان الخو
المعلمين ورجالة الحفاظ السابقين وله شعر صالح اسد بن على بن
معمر الحسينى الجوابى العبيدى الخوى ابو البركات ويقال ابو
المبارك حدث بمصر عن ابى القاسم ابن القطاع وعنه ولده محمد
اسماعيل بن خلف بن سعيد بن عمران ابو طاهر الصقلى الاندلسى

B⁵ عنه B⁴ املى A³ بما B² وعزلة A¹

الحيولى B⁸ بسط A⁷ غيروه وآجعلوه⁶ هو agg.

الخووي المقرئ قال ابن خلكان كان اماما في علوم الادب متقنا لفن
القرآت صنف العنوان في القرآت¹ واختصر الحجّة للفارسي² وانتفع
به الناس ومات يوم الاحد مستهلا للحرم سنة خمس وخمسين
واربعماية وقل ياقوت هو صاحب علي ابن ابراهيم الخووي صنف اعراب

القرآت تسع مجلدات³

اسماعيل بن علي بن مقشر الخووي ابو الطاهر احد المتصديرين
بالجامع العتيق من اهل المعرفة والتحقيق صاحب ابن القطاع
وانتسب اليه واشهر به وسمع ابن⁴ صادق وابن بركات اللغوي

الحسن بن علي⁵ الصقلي الخووي كذا وصفه ابن عساكر وقل روى
عن ابى القاسم الزجاجي وغيره وعنه ابو بكر ابن الطيبان مات بمكة
بعد ان حج ثلث عشرة ذى الحجّة سنة احدى وتسعين وثلاثماية
سعيد بن فتحون بن مكرم بضم الميم وسكون الكاف وفتح الراء
التجيبى القرطبي الخووي اخوه محمد بن فتحون السابقي ابو
عثمان قال ابن عبد الملك كان متمكنا من علوم اللسان والّف في
العروض مختصرا ومطولا وله خط⁷ من علوم الفلاسفة وأما من
قبل المنصور ابي عامر فساجن ثم اطلق فاستوطن صقلية الى ان
مات بها

¹) V. Hagi Khalfa I. 356. N. 926 e IV. 274. N. 8398 e
Ibn-Khallikân ediz. Wüstenfeld. Ibn-Khallikân lo dice Spagnuolo
e di Saragozza. ²) A للفارسي ³) V. Hagi Kh. I. 353. N. 926.
⁴) B ابا ⁵) A agg. ابو علي ⁶) Manoa in A. ⁷) خَطُّه

صاعد بن الحسين بن عيسى الربيعي البغدادي أبو العلاء قال في
البلغة له¹ لغوى الفصوص كاملي القائي وقال ابن مكنوم كان منقذما²
في علم اللغة ومعروفة العويس وكان احضر الناس شاهدا واروا³
تللمة غريبة وأتمها حظه عند اهل الادب ما غلب⁴ عليه من حب
الشراب والبطالة وايتثار السخف والفكاهة فلم يثقوا بنقله ولا
استكثروا منه وكان من منقذمي ندامي المنصور بن ابي عامر ونال
منه دنيا عريضة الا انه كان متلافا لا يبقى على شيء وقال ابن الجار
صحب السيراقي والفارسي والخطابي وروى عنهم واصله من الموصل
ودخل الاندلس وكان علما باللغة والاداب والاخبار سريع الجواب عما
يسئل عنه طيب العشرة حلو الفكاهة وقال الصفدي كان يتنم في
نفله بالكلب الخ⁵ مات بصقلية سنة سبع عشرة واربعماية⁶ وكان
المنصور قد اتا به على كتاب⁷ الفصوص خمسة آلاف دينار الخ⁸
عبد الله بن ابي مالك المصيب القيسي الصقلي قال الصفدي احد
رجال اللغة والعربية المطابع في اجناس القريض، العالمين بالاوزان
والاعريض، ومن شعره

غلط الذي سمى التجارة جوهرا ان الكريم احق باسم للجواهر
ان للجواهر قد علمت صوامت والمرء جوهرة جميل الخضر

¹) Nel solo *B*. ²) مقدا *B* ³) واووا *A* ⁴) علب *A* ⁵) Continua come presso Ibn-Khallikân e Sefedi. Ne darò solamente i due rigli che seguono. ⁶) وخمسماية *A* ⁷) *A* كتابه

عبد الكريم بن يحيى بن عثمان النحوى جمال الحساة ابو محمد
 روى عن ابي عبد الله محمد بن مسلم المازرى وعنه الحسن بن
 عبد الباقي الصقل¹

عثمان بن علي بن عمر السرقوسي النحوى الصقل² ابو عمرو قل
 التسلفى كان من العلم بكتاب نحواً ولغةً قرا القرآن على ابن الفحّام
 وغيره وله تواليف في القراءات والنحو والعروض وصارت له حلة
 للاقراء بجامع عمرو وروى عن ابي صادق وابن بركات وآخرين

علي³ بن جعفر بن علي بن محمد بن عبد الله بن الحسين بن احمد
 بن محمد بن زياده الله بن محمد بن الاغلب السعدى ابن ابراهيم
 بن الاغلب بن سلم بن عقاب بن خفاجة بن عبد الله بن عبادة
 بن محارب⁴ بن سعد بن حزام بن سعد بن مالك بن سعد بن
 زيد⁵ مناة بن تميم بن مر بن اد بن طابخة بن الياس بن مضر بن
 نزار ابن معد بن عدنان السعدى المعروف بابن القطاع الصقل⁶ قال
 ياقوت كان امام وقته بمصر في علم العربية وفنون الادب قرا على ابي
 بكر الصقل⁷ وروى عنه الصحاح للجوهري واقام بالقاهرة يعلم ولد
 الفضل ابن⁸ امير الجيوش قال الصفدى وكان نقاد⁹ المصريين
 ينسبونه الى التساهل في الرواية وذلك انه لما قدم مصر سالوه عن

¹) Trascribo questo cenno dal solo *B*. ²) *B* abbrevia così

علي بن جعفر بن علي السعدى المعروف بابن القطاع الصقل³

⁴) *Ms.* عباد ⁵) *Cf.* Ibn-Khallikân pag. ٩٧٧ ⁶) Il *Ms.* aggiunge

? نقاد ⁷) بن ابي *B* ⁸) بن

الصحيح فذكر أنه لم يصل اليه¹ ثم لما² رأى اشتغالهم به ركب له اسنادا واخذ الناس عنه مقلدين له، صنف، الافعال، ابنية الاسماء، حواشي الصحيح، تاريخ صقلية، الدرّة الخطيرة في شعراء الجزيرة، وغير ذلك، ولد في عشر صفر سنة ثلاث وثلاثين واربعمائة ومات في صفر سنة خمس عشرة* وقيل أربع عشرة³ وخمسمائة ودفن بقرب ضريح الشافعي وله، الابيات⁴

علي بن الحسن بن حبيب اللغوي أبو الفضل الصقلي قال ياقوت أحد رجال اللغة المعدودين والعلماء المبرزين وكان مصطلعا بنفذة الشعر ومعانيه ناهضا بأعباء الغريب ومبانيه⁵

علي بن عبد الجبار بن سلامة بن عبدون⁷ الهذلي اللغوي أبو الحسن قال السلفي في معجم السفر كان أماما في اللغة حافظا لها حتى أنه لو قيل لم يكن في زمانه ألغى منه لما استبعد وكانت له قدرة على نظم الشعر اخذ عن أبي القاسم ابن القطاع وغيره مولده يوم عيد النحر ٤٣٣ ومات في آخر ذي الحجة سنة ٥١٩ بالاسكندرية يوم عيد النحر ٤٣٣ ومات في آخر ذي الحجة سنة ٥١٩ بالاسكندرية ^٥ عمر بن خلف بن مكي الصقلي الامام اللغوي لحدث كذا ذكره في البلغة وقال من تصانيفه تثقيف اللسان، دال على غزارة علمه، وكثرة حفظه، ولي قضا تونس وخطابتها وكان يخطب بالخطب البديعة من انشائه وله، البيتين⁸

¹ اليه *A* ² Manca in *A*. ³ Nel solo *B*. ⁴ Seguono 12 versi che non trovo nella Kharida, nè altrove. ⁵ *B* بنقد ⁶ ومعانيه *A* Cf. la biogr. dello stesso da Dsehebi Cap. 69. ⁷ *B* عَيْدُون ⁸ Questi due versi trovansi nella

عمر بن يعبيش السوسى النحوى كذا ذكره ابن مكنوم في تذكرته¹
 نقلًا عن خط² السلفى وقال قرا عليه النحوة اكثر اهل الاسكندرية
 وكان قرا على ابن مَعْلَى⁴ قاضى سوسية⁵ ومات بالاسكندرية قبل
 دخولى اليها بقليل وقال التاج في طبقاته قرا عليه⁶ حسن بن جعفر
 صاحب المذهب كتاب سيبويه سنة ٤٩٨ وقرا هو على ابى الحسن على
 ابن عبد الرحمن الصقلى^٥

موسى بن اصبع المرادى القرطبى ابو عمران قال ابن الفرضى كان
 بصيرا باللغة والاعراب شاعرا محسنا خرج الى المشرق ودخل العراق
 ولقى ابن دريد وغيره واستوطن صقلية ونظم المبتداء في ثمانية
 الاف بيت^٥

يوسف ابن الدتايغ النحوى الصقلى ابو يعقوب قال ابن القطاع حافظ
 لكتب المتقدمين وتنبيه لاسرار المؤلفين تقدم في زمانه على اشكاله
 واقرائه وله مع ذلك شعر صالح اكثره⁷ في مسائل النحوى منه،
 البيتين^٥

الباب السابع والسبعون

من كتاب نفح الطيب من غصن الاندلس الرطيب
 للشيخ ابى العباس احمد بن محمد المقرئ⁸

قال⁹ فن ذلك قول ابن حمديس الصقلى يصف دارا بناها المعتمد

Kharidha *A* 45 r.; *B* 34 r. ¹⁾ Hagi Khalfa II. 271. N. 2,864.

²⁾ Nel solo *B*. ³⁾ Idem. ⁴⁾ Le vocali in *B*. ⁵⁾ Così ambo

i Mss. ⁶⁾ *A* على ⁷⁾ Nel solo *B*. ⁸⁾ Dall' edizione di Leyde

1855. Tom. I. W. Wright. ⁹⁾ pag. ٣٣١

على الله، الابيات¹، وقال من اخرى يصف دارا بناها المنصور بن
 * اعلى الناس² بجاية، الابيات³ ثم ذكر بركة فيه عليها اشجار من
 ذهب وفضة ترمى فروعها المياه وتفتن فلذكر اسودا على حافاتها
 قاذفة بالماء ايضا فقال الابيات ثم مدح المنصور بعد ذلك وختم
 القصيدة بقوله الابيات، قلت⁴ ثم ار لهذه القصيدة من نظير، في
 معناها البيانع النصير، ولفظها العلب النصير، الذى شمر فيه
 قائلها عن ساعد الاجادة اى تشمير، غير ان فيها عندي عيبا
 واحدا وهو ختمها بلفظ التدمير، وعلى كل حال فالحسن
 والاحسان، يقادان فى ارسان، لعبد الجبار بن حمديس المذكور
 ذى المقاصد الحسان، وخصوصا فى وصف المباني والبركة، لما ابقى
 لسواه فى ذلك حسنا ولا تركه، ومن ذلك قوله فى وصف بركة
 تجري اليها المياه من شادروان من افواه طيور وزرافات واسود وكل
 ذلك فى قصر اطنب فى وصفه فى قصيدة طويلة الابيات⁵ وهاتان

¹) V. qui innanzi p. ٥٩٩ nota 7. ²) Ibn-Khaldûn, Storia dei Berberi, testo arabico pubblicato ad Algeri tom. I. ٣٣٣ e

المنصور بن الناصر ابن علناس بن حماد

³) Di questa lunga Kasida il Makkari dà 48 versi. Manca nel Diwân, ma si trova a Oxford nel *مناهج الفكر* come nota il dotto editore (p. ٣٣١ h). Il Nowairi, Ms. di Leyde 273 pag. 105 ne dà 30 versi dei quali ebbi copia dall' amico prof. Dozy.

⁴) p. ٣٣٤ ⁵) Seguono 19 versi di una Kasida che manca nel Diwân, ma si trova in Nowairi Ms. di Leyde l. c. Altri due versi di Ibn Hamdis a p. ٣٣٧ del Makkari, son tolti da un componimento che abbiamo nel Ms. di Pietroburgo f. 13 verso.

القصيدتان لابن حمديس كما في المناهج مع طولهما قد دلان على
الابداع الذي ابتكره، والاختراع الذي ما ولج سمع احد من
الفصلاء الا شكره ٥

الباب الثامن والسبعون

من كتاب اسمه الجزء من شعر ابي الحسن علي بن عبد الرحمن الصقلي
الكاتب رواية الفقيه ابي محمد عبد الله بن يحيى بن حمود الخزيمى
عنه وفيه من شعر مهيار البغدادي ولا بن رشيق القروي وابن
الحكاك المكي * واحمد سماع^١ لعبد الله ابن عبد الرحمن بن يحيى
ابن اسماعيل العثماني^٢ ٥

الفصل الأول بسم الله الرحمن الرحيم، انشدنا الفقيه ابو محمد
عبد الله بن يحيى ابن حمود الخزيمى بالاسكندرية انشدنا ابو
الحسن علي بن عبد الرحمن الصقلي لنفسه ويعرف بالبليغوني^٣ الدحوي
الانصاري، الابيات^٤ ٥

^١) وأخذ سماعاً ^٢) Ms. dell' Escuriale CCCCLV. Cf. Casiri *Bibl. Ar. Hisp.* I. 135 e la mia *Storia dei Musulmani di Sicilia*, I. XLIII. Per favor pel Conte di Siracusa n'ebbi nel 1846 una copia fatta sotto la direzione del prof. Gayangos di Madrid.
^٣) Così chiaramente nel Ms., che è in caratteri nesghi e non cullei, come disse Casiri. È aggiunto alla mia copia un faosimile di questa pagina dal **بسم** ^٤) Seguono 236 versi in 16 tra componimenti ed epigrammi. Tutti son preceduti dall' *ismad* وانشدنا ابن حمود انشدني ابو الحسن لنفسه. Un solo ha anche l'argomento **برثى أمه**

الفصل الثاني وانشدني ابو محمد (ابن حمود) لابي علي الحسن بن
رشيق القيرواني الابيات (منها)

قد كنتُ كاتبُ جيش الامير ومُجْرى الأُمُور على رَسْمِهَا
فَا انا تاجر سوق الحَال وسوق الحَال كفى بِاسْمِهَا¹

الفصل الثالث سمع من اول شعر ابي الحسن الصقلي الى هاهنا
على الشيخ الفقيه ابي محمد عبد الله بن يحيى بن حمود الخزيمى
رحمه الله صاحب الكتاب الشريف القاضى ابو محمد عبد الله بن
عبد الرحمن بن يحيى العثماني² دوانه³ واسحق بن احمد حوسى⁴
المروازى واحمد بن محمد بن احمد السلفى الاصبهاني⁴ فى جمادى
الآخرة سنة ١١٣٠هـ بالاسكندرية وهذا خطه ومن نسخته نقل الكتاب
والتسميع جميعا⁵

الباب التاسع والسبعون

من كتاب سلوان المطاع فى عدوان الأتباع

تأليف حجة الدين جمال الاسلام ابي هاشم محمد بن ابي محمد
ابن محمد بن ظفر (الصقلي المكي المالكي)⁵

الفصل الاول بسم الله الرحمن الرحيم قال عبد الله الفقير اليه

¹) In tutto 52 versi d'Ibn-Reslik in epigrammi di due o tre ciascuno. Oltre i poeti nominati nel titolo, v'ha componimenti di المعتز d' e ابن عبد ربه الاندلسي d' , الرضى sossorizione del codice. ²) رواية ³) Così nella copia.

⁴) الاصبهاني ⁵) A Bibl. imp. di Parigi A. F. 948. B ibid.

الغنى به محمد بن ابي محمد بن محمد بن ظفر عفى الله عنه ان
شكر الله سبحانه لآسنى الملابس الفاخرة، وان حمده لاعدود بخير
الدنيا والآخرة، الحمد لله جاعل الصبر للحجاج ضميناً، والمحبوب في
المكروه كميناً، الذى ضرب دون اسرار الاقدار حجاباً مستوراً،
وقضى ان الخير على الفطن لا يزال حجراً محجوراً، وأوطأ المستسلمين
لمشايه مهوداً¹ وثيراً، وامطأ المتبرمين لقضاياه كنوداً² عثوراً، وقال
سبحانه وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا يَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا، وصلى

id. 950. *C* ibid. Sup. Ar. 539. *D* ibid. id. 536. *E* ibid. id.
1950. *L* Ms. di Leyde Golius 97. Dozy Catal. I. p. 268.
N. CCCCIV. *O* Bibl. Bodlejana, Marsh. 325. Catal. I. 87. N.
CCXCIV. Tralascio, per brevità, gli altri Mss. di Parigi che ho
avuto alle mani; nè ricordo quei di altre Biblioteche, dei quali
diedi una lista nella versione italiana del Solwân, Firenze 1851.
in 8. p. LXV seg. e nella versione inglese riveduta da me, Lon-
don 1852. in 8. l. 94 seg.

Il titolo è lo stesso in tutti i Mss. fuorchè quello dell' Es-
curiale, Casiri, *Bibl. Ar. Hisp.* l. 154. Cod. DXXV ove si legge
كتاب السلوانات في مسامة الخلفاء والسادات. Il catalogo Ms. di
Vienna pubblicato in Append. ad Hagi Khalfa Tom. VI. p. 664.
N. 616. ha سلوانات ابن ظفر في الحكايات. Copio il nome dell'
autore da *A* fuorchè quel che ho messo in parentesi. *O* scrive
السقلى. L'altro Ms. d'Oxford, Hunt. 180. Cat. l. 93. N. CCCXXIX
جمال الدين il Sup. Ar. 535 di Parigi. ابو عبد الله. Il Sup. Ar.
ibid. 539. برهان الشريعة. Alcuni Mss. hanno محمد بن محمد

Avverto che porrò le sole varianti più notabili e ne lascerò
indietro molte altre.

¹) Così *D*; altri Mss. مهودا ²) *D* جوادا ³) Kor. IV. 23.

الله على المرسل شاهداً ومبشراً ونذيراً وداعياً إلى الله بإذنه وسراجاً
منيراً، سيدنا محمد المصطفى وسلم تسليماً كثيراً، وبعد فإن مما
* اقضى به إلى اضطراب الاغتراب، وانتباب الاكتساب²، ان اظفرني
الله وله الحمد مواخاة مقيل * العثرات للساد³ السراة⁴، ومسيل
انفس الحسدة حسرات، سائد السادة وقائد القادة ابي عبد الله
محمد بن ابي القاسم بن علي بن العلوي⁴ القرشي، بارك الله له،
فيما ألهمه كسبه⁵، وكان وليه وحسبه، فلقد انزل الدنيا بدرك
منزلتها، * وكوشف بشرك منزلتها⁶، فعل للبقاء، لا للفناء، وجمع
للجود لا للاقتناء، وجاد لله لا للثناء، وآخا للتعاون على البر
والتقوى، لا للتهافت في هوى الهوى، وزان الرئاسة بنفس لا
تصيب بنار ذرعا، ولا يصغي الى الوشاة سمعا، ولا يدنس بطبع
طبعاً، وحليم لا يرفع الغضب لديه رأساً، وحزم لا يخاف الايالة⁷
معه بأساً، فالحمد لله الذي اباحني من اخائه حمّا منيعاً، وحرماً
اميناً، ومرتعاً مريعاً، وورداً معيناً شعر

فأحسن بقربه فيما اشتبهينا وما احببنا وما اخترنا وشبهنا
يقيننا ما نعاف⁸ وان ظننا به خيراً اراناه ينقينا
نميل على جوانبه كنا اذا ملنا نميل على ابينا⁹

عثرات السادات ³ D الاكتياد ² D اقتضى اليه ع ¹ E
بدرك مدلتها ⁶ A Mss. senza vocall. ⁵ علوي ⁴ ABCD
Cotesti ⁹ نخاف ⁸ B الايالة ⁷ A مدلتها ⁷ E منزلتها ⁷ D
tre versi si trovano anche nella Kharīda, Ms. di Parigi Ano. F.
1414 f. 248 v. Il quarto nel solo C. Nella mia versione ita-

وَنَبْلُو حَالَتَيْهِ لِنَبْتَلِيَهُ ۖ فَنَبْلُوا مِنْهُمَا كَرَمًا وَلِينًا
واقسم لولا ان الشكر عقد شرعي^١، وحق مرعي^٢، لا قررت عينه بطى
ما نشرت، والبيت^٣ عما اليه اشرت، ان كان وثاني الله بعده، ولا
ابقاني تعدده، يرى ان الشكر في وجوه آله يدوب^٤، والمدح من
خواص اوليائه ذنوب، فلا زالت يد التوفيق له ناصره، وخطاء
الشوايب عنه قاصره، ومكانة العلا به فاخرة، ومكانة الاعداء^٥
داخرة، امين امين وصلى الله على سيدنا محمد الامين، وعلى آله
واصحابه الاكرمين وسلم عليه وعليهم في العالمين، ولما كانت الهدايا
تزرع للحب وتضاعفه، وتعصد الشكر وتضاعفه، احببت ان اهدي
اليه هدية قائمة رائقة، تكون عنده نافعة وبقدرة لا يفتقر، فلم اجد
ذلك الا العلم الذي شغفه حباً، والحكمة التي لم يزل بها صبياً،
والادب الذي استوعبه مولداً وكسباً، واستعره^٦ خلباً وقلباً،
فانحفته، بالساليب الغاية في احكام آية، وهو كتاب صمته احدى
عشر اسلوباً^٦ تفيض بسائلها الى العلم بالظاهر والمستنبت من قول
الله سبحانه يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُتِلْتُمْ فِي الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ
الآية^٧، ثم شفعتها * بالمستنى لاشتقاق المعونة والاشراف^٨ وهو كتاب

liana p. 213 dissi il metro *Motekarib*. Si corregga *Wafir*.

١) Così *E*; gli altri والتورية ٢) ندوب *A* ٣) الاعتدا له *A* ٤) والتورية

٥) استعمله *E* ٦) سلوانا *A* ٧) Kor. V. 8. Cl. Cap. 76.

biogr. d'Ibn Zafer. ٨) *AD* لاشتقاق Manca in *B*; *C*

بالمستثنى للاستسفاف *E* ; بالمستثنى لاشتقاق المعنى به

٨) Cf. Kharīda Cap. 63. §. 4. La Bibl. di Gotha par che n' ab-

استوعبت به مسائل ذِيْنِكَ التاليفَيْن الشريفيْن مشفوعة بخشب
 براهينها ثم عززتهما بِدُرَرٍ الغُرر وهو كتاب انتظمت به درر انباء
 نجباء الابناء، فاودعته منها ما عزّ مطلبه، وبهرت حكته، وحسن
 ادبه، ثم ربت بكتاني هذا وهو كتاب عدت فيه الى امثلة استأثر
 خواص الملوك ببصاعتها² ومنعتهم الغيرة عليها من اداعتها،
 فتوسعت بالتعبير بالفاظي عنها والتخبير بعلمي لها واليقين بقوى
 فطنتي فيها توسعا لا يحظره شرع، ولا ينبوعه سمع، حتى اذا
 عادت اهلتها بدورا رابعة، وآضت * وديها عما يانعة⁴، نفتت في
 صورها ارواح الاخلاق الزكية وكسوت جسومها حلل الآداب الملوكية
 وتوجت رؤسها بتيجان الهمم الابيية، وقلدت عواتقها سيوف
 المكائد الحربية، وصدرتها بأى من التنزيل للحكم، واحاديث عن
 المصطفى صلى الله عليه وسلم، الى ما تلى ذلك من منشور الحكم
 وموزونها، وابكار الادب وعونها، فبرزت روضة للقلوب والاسماع،
 ورياضة للعقول والطباع، وسميتها سلوان المطاع في عنوان الاتباع،
 والسلوان جمع سلونة وهي خزانة تزعم العرب ان الماء المصبوب عليها
 اذا شربه لخب سلا

قل الراجز شعر

لَوْ أَشْرَبَ السَّلْوَانُ مَا سَلَوْتُ مَا لِي غِنَى عَنْكُمْ وَإِنْ غَنَيْتُ

bia una copia. Cf. J. H. Moeller Catal. p. 14. N. 72. e la versione italiana del Solwan p. XXXVII. Altra copia è all'Escoriale: v. Casiri Bibl. Ar. Hisp. II. 156. N. MDCXCVII. ¹⁾ بصناعتها ²⁾ درتها غيظه B عينا نابغة C ⁵⁾ التخبير AE ²⁾

وهي خمس سلوانات السلوانة الاولى في التفويض، والسلوانة الثانية في التأسى، والسلوانة الثالثة في الصبر، والسلوانة الرابعة في الرضى والسلوانة الخامسة في الرقود، وأنا ارجب الى الله سبحانه في الامداد بالسداد، والارشاد الى نفع العباد، فيه الحول والقوة وله السطول والمِنَّة السلوانة الاولى الخ¹.

الفصل الثاني (وفي بعض النسخ) قال عبد الله الفقير اليه الغنى الخ².... تسليماً بكثيراً، ولحمد لله الذي خلق البرية الادمية الخ³.... وبعد فان ملكاً ميمون السيرة، مظنون صلاح السريرة، حميد الفكرة شديد العبرة، سعة العلم حبا، واستنيرة خلباً

¹) Segue il testo, di cui si veggia il contenuto a p. 7 della versione italiana e tom. I. p. 145 dell' inglese. Com' io avvertii nella Introduzione italiana, p. LXVIII, e nella inglese I. 99, la parte antica del Ms. di Parigi Sup. Ar. 536 (dal f. 11 in poi); il Ms. di Leyde, Golius 97; e il Ms. d'Oxford Marsh. 325, appartengono a una prima edizione, o compilazione che voglia dirsi; che ha molte aggiunte e correzioni, ed una prefazione quasi del tutto diversa. Di questa dunque darò lo squarcio che più importa in fatto di biografia e bibliografia. È tolto dal Ms. di Leyde dinanzi citato, secondo la copia che me ne dià l'amiciissimo prof. Dozy; non trovandosi per la ragione detta nel Ms. di Parigi. Non ho studiato il detto Ms. di Oxford. Ma nel frontispizio, dopo il titolo del libro e il nome dell' autore si legge: صنع على وضع كليله ودمنه متحريراً فيه الصدق متوخياً ان يأتي
²) Come al §. 1 innanzi la formola وبعد
³) Segue nel tenore sul quale ho fatto la versione italiana p. 214 a 216 e la inglese I. 116 a 122.

وقلباء، ولم ينزل بالحكمة صدياً توثب خارجي على رعيته فاقتطع منهم
 حزباء، وطمع في ان ينتزعه ملكه غصباً وأنس من وجوه أتباعه شعباء،
 فسألني في تلك الحال ان اونسه بكتاب يشتمل على حكم وآداب
 ولما علم اني سموت الى تلبية ندائه ورجوت مداواة قلبه من كرب
 دأته زعم ان الكتاب لا يكون لغمة نافياء ولا لدأته شافياء، الا اذا
 جعلته لكتاب، كليله ودمنة قافياء، وكان قد عطاني ودا صافياء،
 وبراً صافياء، وتأنيساً ظاهراً وخافياً، فكرهت ان اكون من تأنيسه
 في تلك الحال متجافياً، وانتخبته حكايات من الحكيمات العربيات
 العدييات² الضرائب منها ما روى بعض امراء المومنين ومنها ما
 حكى عن بعض الملوك المتقدمين فشجذت بتخبير التعبير عن
 معانيها³ نصارها واستعمرت اوكارها عون الحكم وابكارها ثم نظرت
 اشباح امثال نفاحت فيها ارواح الاخلاق الزكية وكسوت جسمها
 حلل الآداب الملوكية وتوجت رؤسها بتيجان الهمم الابية وقلدت
 عواتقها سيوف السياسات العجيبة والعربية واقتنحت كل فن بآيات
 من الذكر الحكيم واخبار عن المصطفى محمد بارك الله في الصلوة
 والتسليم فأضت روضات الافئدة والاسماع ورياضات العادات والطباع
 وسميتها الخ...⁴ والسلوة الخامسة في الزهد، وها انا اقدم بين
 يدي ما توسعت بادارته على قطب الحكايات الاملية النقلية من

¹) Ms. ومنة ²) القديسات ³) agg. و ⁴) Segue il
 testo come al §. 1 del presente capitolo p. ٤٨٥ per pochi righe;
 poi i due testi divergono nuovamente.

صور أمثال نفثت¹ فيها أرواح البيان وحكم أقوال عزوتها إلى الحيوان ما يحفزني من منشوذي علم قاصر وتعاشي ذي لمح ناصر وهو ما رواه الإمام الفقيه أبو بكر محمد بن الحسين الأجويّ بإسناد له أن أمير المؤمنين ع: بن عبد العزيز البخ²

الفصل الثالث قال صاحب الكتاب³ إلى ولجده لله قد قضيت كتابي هذا واتمته، وبلغت به الشأو الذي يمتته، وكان حين فصل عن كتي وحصل في أيدي رواة عني خاتمة كُتبي الكُتب لله وليت منها تصنيفا وتاليفاء، واثرت فيها تهذيبا وتخريفا، احتجت إلى أن اختتمه باسمائها وشيئاتها وأن كان الفجرة قد انتهبوا كثيرا من مسمياتها فأولها وأفضلها الكتاب المسمى، بنبوع⁴ الحياه في تفسير الذكر الحكيم، نسختان وأتما اتحد اسمهما لأن أحدهما عوضا عن مسلوب تكرر نشدانه ومطلوب تغذر وجدانه والكتاب المسمى، فوائد الوحي الموجز إلى فوائد الوحي المعجز، ومتضمنه قول في أوحاد الاسماء الحسنی واوحادها هي المخلصه من الاشتراك

¹) Ms. نفثت ²) Veggansi la versione italiana p. 218 o la inglese I. 125 sino alla fine di questa prefazione. ³) Questa appendice alla fine dell' opera si trova in **D** et **L** Mss., come ho detto, della prima compilazione. Copio da **D** fol. 111 r. ⁴) ? ينبوع La Bibl. imp. di Parigi ha un Ms. Ano. F. 248 secondo volume di quest' opera. Arrivando, come vi si legge in fine, alla prima quarta parte del Corano l'opera dovea fare 8 vol. Il titolo è من تفسير الكتاب العزيز الموسوم بالينبوع للإمام ه. Sur. III. 86 alla Sur. VI.

اللغوى والاشتباه المعنوي كالكريم والعظيم فأنهما لا يشتركان في اللفظ ولا يشتهيان في المعنى وبقيص¹ هذا تشاجر² لفظ الرحمن ولفظ الرحيم وبيانه معنى الكبير عن معنى العليم وخصصت الاسماء الفرقائية دون الاسماء الاثرية والكتاب المسمى بالمستى، اى المسهل وهو فقهي على طريقة الامام مالك بن انس رحمه الله ومسائله مشفوعة باقامة الحجج عليهما والكتاب المسمى، التسخيرة³، وهو في اصول الدين والمعتقد المسمى، المعادات، وهو مترع ببراهين شافية وبنيات للشبه نافية والكتاب المسمى، معاتبه الجرق على معاقبة البرق وهو اصولي والكتاب المسمى، خير البشر بخير البشر، وهو كتاب صنفت⁴ فيه ما أخبر به من البشارات بمبعث سيدنا المصطفى محمد صلعم اربعة اصناف الاول منها ما جاء في كتب الله المنزلة مجبياً لا منكر له والثاني ما جاء منها على السنة الاحبار والثالث ما جاء منها عن الكهان والرابع ما جاء منها على السنة للجان والكتاب المسمى، انباء نجباء الابناء، والكتاب المسمى، ملح اللغة، وهو في ذكر ما اتحد لفظه وتعددت معانيه مرتباً على حروف المعجم والكتاب المسمى، السفر، وهو بيان الغريب وما يدانيه والمثل السائر وثانيه من المقامات الادبية الحريية والكتاب المسمى، النقيب⁵ عما في المقامات من الغريب⁶، والكتاب المسمى، اوهام الغوامس في اتهام الخواص، وهو

1) Così *L — D* وبقيص 2) تساجر *L* 3) Così *L*. —
 4) صنفت 5) Cf. Makrizi Cap. 74. p. 444. التشجير in *D* leggo
 6) Cf. Scerisci, التنقيب 5) In altre opere il titolo è dato
 presso Saoy *Séances de Hariri*, ediz. di Reinaud e Derenbourg
 ٤٤ المكتبة العقلية

بيان اغلاط ابى محمد الحريرى فى كتابه المسمى دُرّة الغواص فى
افهام الخواص¹ والكتاب المسمى كشف الكشف، ومنتصمته النقص
للكتاب المسمى كشف² الكشف والانباء من³ الكتاب المسمى بالاحياء
يعنى احياء علوم الدين⁴ والمختصر المسمى القواعد والبيان فى
الحو⁵ وارجوزة فى الفرائض والولاء، والكتاب المسمى للحدود⁶
الواقية والعون الراقية، وهو وعظى⁷ والكتاب المسمى رياض الذكرى،
والكتاب المسمى النصائح، والكتاب المسمى مالكة الذاكر وهو
وعظى⁸ وانا اسال مولاي مجيب دُعائه ومثيب سَعاته الخ⁹

الباب الثمانون

من كتاب أنباء لُجَبَاء الأبناء

للشيخ الامام حجة الاسلام محمد بن ابى محمد بن ظفر المكي المغربي⁷
بسم الله الخ قال الشيخ⁸ الامام العالم الحافظ⁹ حجة الدين برهان
الاسلام ابو هاشم محمد بن ابى محمد بن ظفر المكي¹⁰ قدس الله
رُوحَهُ امين، الحمد لله الحمد باقوال المهتدين واحوال المعتدّين

1) V. Hagi Khalsa III. 205. N. 4947. 2) Nel solo *L*.

3) *L* عن 4) Cf. Makrizi Cap. 74 p. ٢٢٢ 5) الخَوَى V.

il Cap. 74. p. ٢٢٢ 6) Finisce con altre frasi religiose ch' è inutile di trascrivere. 7) *AB* Mss. della Bibl. imp. di Parigi

Sup. Ar. 678 e 679 (un tempo 486 e 487). La prima pagina di *A* è di scrittura moderna. L'antico Ms. comincia avanti وبعد ed ha tutte le vocali. *B* è moderno e per lo più ne manca.

8) Nel solo *A*. 9) الاوحد *A* 10) الفقيه *A*

وصلّى النخ وبعدُ فهذا الكتاب اودعته¹ انباء نجباء الابناء كشررة
من ضرام، بل² كقطرة من رهام، لاني قصدتُ به تلقیح فتّة غلام،
وتنقيج فطنة كهام، ألا اتى³ اجنيت قارئة من هذا النوع اللد⁴
واطيبه، * واجليته اسده⁴ واعجبه، مصريًا في⁵ الغالب عما سجع⁶
به الحمار هاتفا، وقع به الغبار واكفأ، لان النفوس طلعة⁷ الى
الفائق العجيب، ومولعة بالرائق الغريب، ذي * المتناول القريب⁸،
فاذنته بذكر سيدنا المصطفى صلعم المتيمن⁹ بذكره * والمُشرف
بالإيمان¹⁰ الى شرف قدره، ثم * اصفيت باثر¹¹ ذلك ما عمدت لذكره
اربعة اصناف فهي غرر¹² عوال ثم نخب توال ثم نكت¹³ كرايم¹⁴
ثم فقر خواتم فالصنف الاول * در عشرة¹⁵ من كرمهم¹⁶ الله بصحبة
رسول الله صلعم والصنف الثاني نكر رجال من ابناء¹⁷ الصحابة
وغيرهم¹⁸ والصنف الثالث نكر رجال من اتسم بالعبادة واشتهر
بالزهادة، والصنف الرابع¹⁹ نكر رجال سادوا في عصر الجاهلية من
العرب ورجال من ملوك الفرس²⁰ ولو اطلقت على ان اللسان في
حلبة²¹ هذا الميدان، لترتبت²² فيه اصفارًا وملاّت من ملحه

Manca³ او A² ما هو كشررة e poi من A agg.¹

B⁷ شجع A⁶ عن B⁵ واحليته اشده B⁴ in A.

والشرف B¹⁰ sio¹⁰ للتيمن B⁹ المتناول الغريب B⁸ طلقه

Così¹⁵ Le vocali da A.¹² صنفيت بعد B¹¹ بالايما

B¹⁵ ? ذر A¹⁴ كرام B¹⁴ ? نكت¹³ ambo i Mss.

B¹⁸ ذريات A¹⁷ كرمه B¹⁶ ? ذكر عشرة. ذكره عصره

Manca in A.²¹ فارس B²⁰ في B¹⁹ agg. رضي الله عنهم

لديت A²²

أَسْفَارًا وَاللَّهُ حَسْبِي وَنَعَمَ الْوَكِيلُ، الْوَاسِطَةُ الْيَتِيمَةُ الْقَرْدُ¹ اللَّهُ أَقْرَبُ
اللَّهُ بِهَا عَيْنَ آدَمَ وَالصَّفْوَةُ بَعْدَهُ قَالَ الْمُؤَلِّفُ الْخ

الباب الحادى والثمانون

من كتاب خَيْرِ الْبَشَرِ بِخَيْرِ الْبَشَرِ تَأْلِيفُ الشَّيْخِ الْأَمَامِ الْعَالِمِ
حُجَّةِ الدِّينِ مُحَمَّدِ بْنِ أَبِي مُحَمَّدٍ بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ ظَفَرٍ الْمَكِّيِّ²

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ قَالَ الشَّيْخُ الْخ لِحْدِ اللَّهِ مُوَلَّى أَوْلِيَاءِهِ الرُّفْعَةُ
وَالْتَمَكِينَ وَمُبْلَى أَعْدَائِهِ الصِّعَةُ وَالتَّوْهِينِ الْخ أَمَّا بَعْدُ فَإِنَّ لِلَّهِ
سَجَانَهُ صِنَائِنَ³ مِنْ عِبَادِهِ حَتَّى بِهْمِ مَوَاطِلَ بِلَادِهِ فَجَعَلَهُمْ رَحْمَةً
مُهْدَاةً وَنِعْمَةً مُسْدَاةً وَمَنْعَةً مُعَادَاةً مُبْدَاةً ثُمَّ أَنْ يُجْبِرُوا مِنْ
أَهَانَةِ الْغُلَّ أَسِيرًا وَيَجْبُرُوا مِنْ زَمَانَةِ الْقُلَّ كَسِيرًا وَيَبْصُونُوا مِنْ
خُسْفٍ الْغَيْرِ وَجِيهًا وَيُعِينُوا عَلَى كَلْفِ الْمُرَّةِ نَبِيهًا وَأَنْ مِنْ
أَرْفَعَهُمْ نَفْسًا وَقَوْمًا وَانْفَعَهُمْ أَمْسًا وَبَوْمًا أَخَى وَوَلِيَّتِي فِي اللَّهِ
سَجَانَهُ الشَّيْخِ الْأَجَلِّ الرَّئِيسِ الْحَسْبِ الْعَالِمِ الْخَبَرِ الْفَاضِلِ صَفَى
الدِّينِ أَبِي الرِّضَى أَحْمَدَ بْنَ هَبَةَ اللَّهِ بْنِ أَحْمَدَ بْنِ عَلِيٍّ بْنِ قُرْنَانَ
أَيْدِهِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُتَوَحِّدُ فِي الْعَصَبِيَّةِ لِلْعَصَبَةِ الْعَلِيَّةِ وَالْفَنَةِ الْإِدْبِيَّةِ فِي
عَصْرِ ضَحَتْ⁴ بِهْمِ سَمَومٍ وَكُشِطَتْ أَسْمَومٍ وَأَوْسَعُوا جَنْفًا وَخُسْرًا

¹) Manca in A. ²) Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup.

Ar. 586 bella e corretta copia dell' anno 724. Ha la più parte delle vocali. Ma in alcuni luoghi l'umidità ha fatto rimprontare la scrittura d'una pagina sull' altra. Prendo le vocali dal Ms.

³) Qui è la nota marginale خلافة أي خواص ⁴) Non distinguo se sia ص o ص

وارهقوا من امرهم فُسْرًا فهو المهتدى الى نفائس الصنائع المغتبي
بتوضيع المتكبر وتكبير المتواضع فاجزل الله له المواهب واجمده
العواقب وصرف عن علايته الشوايب ووقاه مكروه النوايب فذلك
على الله يسير واتى لما هاجرت من المغرب القصية الى حرم المملكة
النورية الله اخفقت بسنائها قلوب الاملاك شرقا وغربا واطبقت
على امدائها عجاج الهلاك كيذا وحرها فتبرجت الاقاليم لخطبة
اقلامها وخرت المعادل بين يدي اعلامها فادام الله لها التمكين في
بلاده وايدها بالصلحاء¹ من عباده اهانت الى الاقدار الى معاسف
اوسعتني بهراء وأرعتني السهى ظهراء فبينما اخن² اثر الصبر
المزابل * وانوعته الفصل³ الهزائل تداركى الله فله الحمد من اخى
ووليتى في آية⁴ الحسيب الرئيس الخبر صفى الدين بمطية مورتاد
وأظفر⁵ لى بقره عين وطمانينة فواد واضافنى منه الى جارى كائى دواد
فرايت ان اتحفه بهذا الكتاب المطرز بحميد نكرة الخطيب بارتفاع
قدره واتساع فخره المؤكد بقاء اسمه فى الآخرين المختلد ثبات رسمه
فى حلبة الفاخرين فلرب غايب مثلته الكتب شاهدا وهالك جعلته
الصحف خالدا فاجليته منه⁶ روضة بهجة المنظر متنوعة
الشجرة يانعة الثمر ذات قطاف دلى دانية ونطاف غليل

¹) Corretto in margine النصحاء ²) Così il Ms. ³) Leggo
وَأَنْوَعْتُهُ الْفَصَالُ; e ciò mi conduco a mutare la versione italiana
prefazione al *Solodn* p. XXII. ⁴) Ms. أنه ⁵) Ms. وأظفر

⁶) Confusa nel Ms. بيبته

جارية، ونسيم ألين من مسك السمر هبوباً، وأبين من مسك الثبت طيباً، فأعجب بها روضة لا ينقل نحوها قدماً، ولا يعمل اليها حافراً ولا منسماً، لا^١ تلبي قه كلباً دعا.....^٢ وتتبع أن شاء قدمه أينما سعى أن قربها أجلته نجاب الأعجاب، واجنته لباب الألباب، وأن حجبها للأعباب^٣، فلها * الباب^٤ الباب^٥ وهو كتاب صنف به ملك البشارات المقدمات بين يدي مبعث سيدنا المصطفى محمد صلعم، أربعة أصناف فالصنف الأول ما جاء من ذلك في كتب الله عز وجل مجيأً لا مكنر له والصنف الثاني ما جاء منه على السنة الأحبار والصنف الثالث ما جاء منه عن اللّهان والصنف الرابع ما جاء منه عن اللجان وسميته خير البشر الخ^٦

الباب الثاني والثمانون

كتاب المنجى في التداوى من صنوف الامراض والشكاوى

ترتيب الشيخ ابي سعيد بن ابراهيم المغربي الصقلي^٦

بسم الله الرحمن الرحيم أن أولى ما افتخ به الخطاب الخ^٧ ولما كانت

? الباب^٤ بالباب ? ? للأعباب^٣ ? دعاها^٢ ? لا بل^١

6) Ms. della Bibl. imp. di Parigi Anc. F. 1027; ? مجيأ^٥

B Ms. della Bodlejana, Marsh. 173 Catal. I. 134. N. DLXIV.

Il primo che ha una legatura del tempo di Carlo X. par abbia perduto i fogli che conteneano il titolo, il nome dell' autore è la data. Nel Catalogo stampato e in una nota Ms. che è rimasta, si legge «Takuim al adouiat al mofredat; l'autore Ibrahim ben Abi Sa'id al Magrebi al 'Olaij e la data del 932. Dò il titolo del Ms. di Oxford. 7) Così il Ms. A con altre frasi

الاعذية والادوية مادة لحفظ صحة الانسان ، وهيولى بمداوات اسقام الابدان ، وكان من الواجب على الطبيب معرفة ما هيائتها وامزجتها وقواها ومنافعها على الحقيقة والاستقصاء ليعالج كل نوع من الامراض بالدواء اللائق له ثم ان لما كانت طبائع الامراض والاشخاص والاعضاء مختلفة لم تتم المداواة لكل مريض وكل مرض وكل عضو بدواء واحد معلوم اذا كانت في كل دواء من الادوية قوى كثيرة مختلفة لا توافق المرض الواحد من جميع جهاته فيحتاج الطبيب لذلك ان يعرف ادوية كثيرة مختلفة المزاج والقوة نافعة من مرض واحد ليختار منها اللائق لغرضه والاصلح لمقصده بحسب ما يراه من الاسباب الحاضرة ولم اجد احداً من المصنفين من جمع هذين المعنيين في كتاب واحد بل⁴ منهم من ذكر الادوية المفردة وقواها ومنافعها فقط ومنهم من ذكر علاج الامراض بالادوية المفردة فقط وهذا هو هذا⁵ بعينه وانما يخالفه⁶ في الترتيب اذا⁷ كان في هذا ذكر دواء واحد ينفع من * امراض كثيرة⁸ وفي هذا ذكر * ادوية كثيرة تنفع من مرض واحد فاردت ان ارتب كتابا⁹ موجزا مختصرا جامعا يتضمن المعنيين معا اطلب به تسهيل مستصعب وتيسير مطلب فجعلت الكتاب جداول وقسمت كل جدول منها طولا الى

d'invocazione all' uso Musulmano. *B* ha dopo il bismillah la invocazione a Maometto e continua ليح كانت لما وسلم تسليما

¹) *A* ²) Manca in *A*. ³) Manca in *B*. ⁴) Manca in *A*.

⁵) Manca in *B*. ⁶) *B* يخالف ⁷) *B* ان ⁸) *B* الامراض الكثيرة

⁹) ادوية تنفع من امراض كثيرة فرتبت هذا الكتاب *B*

سبعة اقسام اذكر في الاول ترجمة في كل سطر من الاسطر وفي الخمسة
 الباقية خمسة ادوية مرتبة على حروف المعجم مبتدئة بالحرف الاول
 تالياً تالياً له بحرف الباء على النسق المعروف ثم قسمت الجداول
 عرضاً الى ستة عشر قسمًا جعلت القسم الاول اسماء الادوية المفردة
 الخ^١ والله ولي التوفيق * بسم الله الرحمن الرحيم^٢ الشئ الوارد
 على * بدن الانسان^٣ اما ان يحيله البدن الى ملازمته وهذا^٤ هو
 الغداء المطلق واما ان يغير هو^٥ البدن الخ^٥

^١) Segue la descrizione delle tavole sinottiche fino al fol. 3 recto. In vece di tutto questo si legge in *B* فالطلب يشتمل
B ^٥) وبه المستعان واما *B* ^٢) متصعبه وتيسيره الله ولي الخ
^٤) Manca in *B*. ^٥) Manca in *B*. البدن الانساني وهذا الذي يقال له
 in *B*. Queste differenze bastano a mostrare che non si tratta
 di due Mss. con varianti, si bene di due compilazioni diverse.
 Se la trascrizione del nome del Ms. parigino è esatta si potreb-
 bero anche supporre diversi gli autori: forse padre e figlio. Ma
 da un lato v'ha identità in parte della prefazione; e, dall' altro
 lato, l'opera anonima data da Hagi Khalfa VI. 182. N. 13,145.
 sotto il titolo di *مناجج في الادوية المفردة* principia appunto con le
 stesse parole di *A*. Perciò mi appiglio al supposto di due com-
 pilazioni dello stesso autore, delle quali *B* fosse la prima. *B*
 continua a discorrere le varie cagioni di malattie e le classi dei
 medicamenti semplici; poi dà (fol. 14 recto a 133) una lista dei
 loro nomi secondo l'ordine alfabetico dell' *Abuged*. Al contrario
A, dopo 8 pagine che continua l'introduzione, dà le sole tavole
 nelle quali sono scritti in colonne orizzontali i semplici nello
 stesso ordine dell' *Abuged* e in colonne verticali le malattie.
 Corrono coteste tavole dal fol. 7 v. al 121 r. fine dell' opera.

الباب الثالث والثمانون

كتاب الاطباء (في) الامراض من الفرق الى القدم

لاحمد بن عبد السلام الشريف الصقلي¹

بسم الله الخ يقول احمد بن عبد السلام الشريف الصقلي لطف الله به وعفى عنه بمته وكرمه ، الحمد لله المنعم الخ وبعد فاني اشخرت الله ان كتب هذا التصنيف وهو مشتمل على مداواة الامراض من الفرق الى القدم بادوية بسيطة قريبة² لان التركيب في الادوية صعب وقتل ما يصاب فيه التحقيق وقالت طيشة رضيها كان رسول الله صلعم اذا حز في شيئين فلينظر ايها ايسر ومن اقتدى بقوله وفعله اهتدى وقد جعلته عشرين بابا وقد ابنته في هذه الفهرست ليسهل على متاويله الباب الاول في الادوية المفردة النافعة من الصداع ٢ في امراض العين ٣ الاذن ٤ الانف ٥ الفم ٦ الخلق والعلق⁴ ٧ الكبد والمعدة ٨ الامعاء والمليينات⁵ ٩ المقعدة وادرامها ١٠ الكلى ١١ المثانة ١٢ في الادوية المخصوصة باعضاء التناسل من الذكران ١٣ من امراض الرحم ١٤ المفصل ١٥ للجراحات ١٦ الاورام والشور ..

¹) Ms. della Bibl. pub. di Leyde 41. N. 727, del Catalogo del 1716. p. 440. Il titolo non si trova nel Ms. L'ho preso dal catalogo, aggiugnendovi في أن كَتَبَ e prima قَرَّبَتْهُ²)

? والمليينات⁵) والعصى⁴) ? يقول agg.^٦)

... ١٧ المختص بالربنة^١ ١٨ النافعة من الحبيبات وفساد
الهواء ١٩ المفردة المختصة من السموم ولسع الهوام^٢ ٢٠
فيما يعم نفعه للبدن وفي خواص الاشياء وهو فصلان والفصل الاول
فيما يعم نفعه للبدن فالول^٢ المسكنة للوجع الفصل الثاني في خواص
الاشياء التي يفعل بعضها في بعض افعال الاخاصية^٣ * بددعه خلوا^٤
من العلاج الخ^٥

الباب الرابع والثمانون

من كتاب جواهر الالفاظ وظهور الانوار

للامام العالم الرباني ابي محمد عبد الرحمن بن محمد الصقلي^٥
بسم الله الرحمن الرحيم وبه استعين الحمد لله المبدى المعيد الفاعل
لما يشاء ويريد الذي دلّ العباد بالعدول^٦ على معرفته * واعذر
بالندر^٧ والبيانات لخلق حتى ختم شرائعه بملة المصطفى صلعم ثم
ان الله سبحانه خص بالفصلة العليا اهل السبق الى دينه والانصار
لنبيه وتتابع الناس بعدهم في التنزيل بقدر انوار عقولهم وذكاء
* فطن افهام^٨ اذهانهم بايثار حقه والقيام بامره وجعل سبيل الحقيقة
في التصديق وشاهد غيب التصديق العمل بالتحقيق ونصب

٤) Così il Ms. ٥) الخاصية ٦) فأول ٧) بالريّة ٨) فطن افهام

٥) Ms. della Bibl. pub di Leyde 529. N. 366 del Catalogo del
1716. p. 423. Ms. dato del 649. ٦) Ms. بالعدول ٧) Ms.

٨) È probabile che queste due parole siano
glossa marginale inserita nel testo.

لذلك أربعة اعلام أمراً ونهيّاً وترغيباً وترهيباً وأقام ذلك في أربعة
 أصول من العلم كل درجة ومقام ورتبة وحال داخل فيها وكل علم
 وعمل في بدايته¹ ونهاية محتاج اليها فأهلها الراشحون² في العلم
 والطالبون لها المریدون للمعرفة أولئك حزب الله الذين طلت
 مقاليد عدوّه عندهم وجندة الله الذي انعم بإرشادهم على من اتبع
 منهم منهاجهم فالأصل الأول معرفة الله جلّ ثناؤه بعلم حقيقة
 أسمائه الخ والأصل الثاني معرفة دين الله جلّ وعزّ من جهة الاتباع
 لكتابه ولسنّة محمد نبيّه الخ والأصل الثالث معرفة عدوّ الله أخذاء
 الله ولعنه وما يريد منه وما يدعو اليه وما يدفع به كيده الخ
 والأصل الرابع معرفة الدنيا وأهل الزمان ممّا لا بدّ من مباشرته ممّا لا
 غناء به عنه وما يلزمه من الخوف والمفروضة منها ومن أهلها وما ندب
 اليه فيها من المسارعة بالخيرات وإصلاح ذات البين والسلامة الخ³

الباب الخامس والثمانون

من كتاب كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون

تأليف مصطفى بن عبد الله الشهير بحاجي خليفة⁴

الاشتراك اللغوي والاستنبات المعنوي للشيخ محمد بن عبد الله
 المعروف بابن ظفر المكي المتوفى سنة 5٥٩هـ علم أعراب القرآن...⁵

¹) Ms. بداية ²) Ms. وحيد ³) الراشحون ⁴) *Lexicon Bibl. et Enc. a Mustafa ... Haji Khalfa* etc. ediz. di Fluegel.
 Noterò con la lettera *P* qualche rara variante del Ms. di Parigi
 Anc. F. 875. ⁵) I. 314. N. 777. ⁶) I. 352. N. 926.

وَمَنْ صَنَّفَ فِي أَعْرَابِ الْقُرْآنِ مِنَ الْقَدَمَاءِ.... وأبو طاهر إسماعيل بن خلف الصقلّي الحنوّي المتوفّي سنة ٤٥٥ وكتابه في تسع مجلدات^١، إلام النبوة للشيخ شمس الدين محمد بن عبد الله المعروف بابن ظفر المكي المتوفّي سنة ٢٥٩٥، الأفعال وتصاريقها لابن بكر محمد.... القوطيّ المعروف بابن القوطيّة.... وَمَنْ صَنَّفَ فِيهِ الشَّيْخُ أَبُو الْقَاسِمِ عَلِيّ بن جعفر المعروف بابن القطّاع السعدّي الصقلّي المصري المتوفّي سنة ٥١٥ وتاليه أجود من أفعال ابن القوطيّة كما ذكر ابن خلكان ثم أتى رأيته يذكر أنّه رتب كتاب ابن القوطيّة على الحروف وذكر ما أغلفه وهذب^٢ أنباء نجباء الأبناء للشيخ شمس الدين محمد بن محمد بن ظفر الصقلّي المتوفّي سنة ٥٩٥ مختصر أوله الحمد لله للحمود بأقوال المهتدي الخ ذكر فيه كلّ ولد نجيب وأخباره^٣، أمّوج^٤ واللغة لابن عليّ الحسن بن رشيق القيرواني المتوفّي سنة ٦٥٩، تاريخ الجزيرة الخضراء من بلد اندلس لابن حمديس^٥، تاريخ صقلية لابن القطّاع^٦ عليّ بن جعفر بن عليّ الصقلّي المتوفّي سنة ٥١٥ قل ابن شهبة وله كتاب الدرّة الخطيرة والمختار^٧ من شعراء الجزيرة صقلية وأورد فيه مائة وسبعين شاعرا انتهى ولابن زيد الغمري

^١) pag. 356. ^٢) I. 361. N. 944. ^٣) I. 373. N. 1025. كتاب Si vegga Casiri *Bibl. Ar. Hisp.* I. 168. Cod. DLXXIII. أبو ch' egli spiega «Liber verborum tripartitumque» di الأفعال patria Sioulus, domicilio Cordubensis» morto il 514. ^٤) I. 443. N. 1288. ^٥) Il testo أمّوج. ^٦) I. 468 N. 1392. ^٧) II. 124. N. 2196. ^٨) Il testo قطّاع. ^٩) II. testo في المجاز. Cf. Cap. 63. §. 3.

المتوفى سنة 1....، تواريخ قيروان منها وتاريخ ابي علي
 حسن بن رشيق القيرواني المتوفى سنة 2443، تثقيب اللسان لابن
 القطاعة علي بن جعفر السعدي الصقلي المتوفى سنة 401، تجويد
 لبغية المزيد في القراءات السبع للشيخ ابي القاسم عبد الرحمن بن
 ابي بكر ابن الفخام⁵ الصقلي شيخ الاسكندرية المتوفى سنة 601،
 تفسير ابن ظفر (في القرآن) هو شمس الدين محمد بن محمد بن
 محمد الصقلي المتوفى سنة 704، تاجيز في الفروع لفخر الدين محمد
 ابن محمد⁸ الصقلي الشافعي المتوفى سنة 739 وهو كالتجيز الا انه
 يزيد فيه تصحيح للخلاف⁹، تهذيب المطالب لعبد الحق الصقلي
 المالكي¹⁰، جامع الصحيح المشهور بصحيح البخاري وشرح
 القاضي عياض بن موسى اليحصبي المالكي المتوفى سنة 444 سماه
 الاكمال في شرح مسلم كمل به المعلم للمازري وهو شرح ابي عبد الله
 محمد بن علي المازري المتوفى سنة 339 وسماه المعلم بفوائد كتاب
 مسلم¹²، خير البشّر بخير البشر¹³ لحنّة الدين محمد بن محمد
 ابن ظفر الصقلي المتوفى سنة 1404، الدرّة الخطيرة في المختار من
 شعراء¹⁵ اهل الجزيرة لابي القاسم علي ابن جعفر المعروف بابن القطاعة

¹) II. 135. N. 2243. ²) II. 142. N. 2285. ³) Il testo
 Ho corretto secondo Hagi Khalfa stesso all' art. مفردات N. 12,632. ⁴) II. 190. N. 2429. ⁵) الفخام P. ⁶) II. 209. N. 2472. ⁷) II. 348. N. 3173. ⁸) Manca in P.
⁹) II. 440. N. 3655. ¹⁰) II. 479. N. 3785. ¹¹) II. 512.
 N. 3908. ¹²) p. 545. ¹³) Cf. Cap. 81. ¹⁴) III. 181.
 شعر Il testo ¹⁵) في حدود سنة 550 P. N. 4821,

الصقلی المصری المتوفی سنة ١٥١٥^١ ، درة الغواص فی اوهام الخواص
 لابی محمد قاسم بن علی الحریری . وحاشیة ابی عبد الله محمد بن
 ابی محمد المعروف بحجة الدين الصقلی المتوفی سنة ٥٥٥^٢ وحاشیة
 محمد بن محمد المعروف بابن ظفر امکی المتوفی سنة ٢٥٧^٣ دیوان
 عبد الجبار بن محمد^٤ الصقلی المتوفی بجزیرة مَیُورقة سنة ٥٧٧^٥ قال
 اکثره جید^٤ دیوان مصعب بن عبد الله بن ابی الفرات العبدری
 القرشی الصقلی المتوفی سنة ٥٥٧^٦ الروضة الانیفة لابی زکریاء یحیی
 بن عبد الرحمن بن عبد المعصی الصقلی الدمشقی الشافعی القیسى
 المعروف بالاصفهانى لدخوله فیها توفی سنة ٦٠٨ طاف البلاد وسمع
 وروی ولم یکن بالضابط^٦ ، الزهر الباسم فی اوصاف القاسم لابی
 الفتوح نصر الله بن عبد الله المعروف بابن قلاقس الشاعر المتوفی
 سنة ٥٧٧^٧ ألفه للقاسم القواد^٧ بصقلیة حین انتسب الیه^٨ ، سقیف
 اللسان لعمر بن خلف^٩ بن مکی الصقلی المتوفی سنة قلت فی
 نسخ طبقات النحاة للسيوطی وقع بلفظ تثقیف اللسان بالتاء
 وبعدها تاء وهو المناسب للسان انتهى^{١٠} ، سلوان المطاع فی عدوان
 الطباع^{١١} لابی عبد الله محمد بن محمد وهو ابو عبد الله محمد بن

^١) III. 203. N. 4935. ^٢) III. 205. N. 4957. L'autore non si accorse che si trattava della stessa persona. ^٣) Corr.
 محمدیس ^٤) III. 294. N. 5543. Il critico citato sembra Ibn-
 Khallikān. ^٥) III. 314. N. 5678. ^٦) III. 498. N. 6633.
^٧) Par si debba premettere بعض ^٨) III. 545. N. 6880. ^٩) Il
 testo حلف. Cf. Cap. 63. 67. 69. 76. ^{١٠}) III. 604. N. 7189.
 V. la variante del titolo ai Cap. 67 e 76. ^{١١}) Si legge الاتباع

أبى القاسم بن على القرشي المعروف بابن طغر المتقي حجة الدين
 الخوري المتوفى سنة ٥٩٨ متفقه لبعض القواد بصقلية سنة ٥٥٤ أوله
 أما بعد فإن شكر الله سبحانه وتعالى لاسي الملبس الفاخرة، وأن
 حمده لأعود لخير الدنيا والآخرة البخ ثر ذيله في كراستين ونظمه
 تاج الدين أبو عبد الله بن السنجاري المتوفى سنة ٧٩٩ وهو كتاب
 في قوانين الحكمة وفوائد اخبار السلاطين من لسان الطيور والوحوش
 وقد ترجمها جماعة وفي ترجمته بالفارسية رياض الملوك في رياضات
 السلوك تصرف صاحبه بتقديم بعض الحكايات وتأخيرها والمحاق
 بعض وقائع السلطان أويس الجلايري والاصل في خمس سلوانات فقصه
 بالباب المقدمة في تعريف الكتاب والباب الأول في التفويض ونتائجه
 والثاني في التآني وفوائده والثالث في الصبر وعوائده والرابع في
 الرضاء وميامنه والخامس في الزهد وعواقبه والخاصة في احوال الشيخ
 أويس الجلايري وقد ترجمه في زماننا شيخ الاسلام محمد أمين
 أفندي بن خليل الاسود المعروف بقره خليل زاده المتوفى سنة ١٢٨
 ترجمته تركية لطيفة رحمه الله^١، شافي في علم القوافي لابي القاسم على
 بن جعفر السعدتي الصقلي المعروف بابن القطاع المتوفى سنة ٥١٥^٢ هـ

^١) III. 611. N. 7227. ^٢) IV. 7. N. 7384. E qui il
 luogo di ricordare il Ms. dell' Escuriale che Casiri, I. 82. Cod.
 CCCXXIX, intitola العروض البارع بالاختصار الجامع e traduce «Poe-
 ticae eloquentia in compendium contracta», auctore Abilcassem
 Ali Ben Giaphar vulgo Ebn Cataa; origine Siculo, patria Hispa-
 lensi — m. 514.

صحاح في اللغة للامام ... للجوهري الخ¹ وقد ألف الامام ابو محمد
عبد الله بن برّي الحواشي على الصحاح وصل فيها على اثناء حرف
الشين انتهى قبل سماء التنبيه والايضاح مما وقع من الوهم في كتاب
الصحاح وهو اجود تأليفه وكان استناده على بن جعفر ابن القطاع
ابن داهي وبني ابن برّي على ما كتب ابن القطاع اقول وتوفي ابن
برّي سنة ٨٤٥ الخ² ومن كتب الحواشي على الصحاح ايضاً ابن
القطاع على بن جعفر الصقلي المتوفى سنة ٥١٥³، طبقات الشعراء⁴ ...
ثم كتاب ملح العصرية تأليف ابى القاسم على بن جعفر السعدي
الصقلي الاديب المعروف بابن القطاع الخوي⁵ وكتاب المختار
في النظم والنثر لافضل اهل العصر لابن بشرون الصقلي⁶، عمدة في
صناعة الشعر لابن رشيق ابى علي الحسن القيرواني المتوفى سنة ٤٥٩
واختصره الصقلي وسماه العدد⁷، عنوان في القراءة لابى اسماعيل ابن
خلف المقرئ الانصاري الاندلسي المتوفى سنة ٤٥٥ قال ابن خلكان
وهو عمدة في هذا الشأن اوله الحمد لله الذي انشانا بقدرته الخ
ذكر فيه ما اختلف فيه قرآت السبعة بايجاز واختصار لتقريب على
المحققين دون الاغمار على المبتدئين والغلمان ان جعل كتابه
المترجم بالاكتفاء كافياً للمنتهي والمبتدئ وبسطه بسطاً لا يشك
على ذي لب سوى فجعل هذا المختصر كالعنوان له والترجمة وشرحه
عبد الظاهر ابن نشوان الرومي الخ⁸، فرائض الجعديّة على مذهب

¹) IV. 91. N. 7714. ²) p. 93. 94. ³) p. 94. ⁴) IV.
144. N. 7901. ⁵) p. 145. ⁶) p. 146. ⁷) IV. 263. N. 8338.
⁸) IV. 274. N. 8398. Cf. Cap. 76 a questo nome.

المالكية للشيخ الامام ابى محمد الحسن ابن على بن الجعد الصقلي
المالكي¹، فوائض الصقلي في الحديث هو القاضي ابو الحسن على بن
المفرج الصقلي ذكره البقاعي في مشيخته²، قراضة الذهب في نقد
اشعار العرب لابي على حسن بن رشيق الازدي القيرواني المتوفى سنة
٥٤٥٩، كتاب حفظ الصالحة للشيخ احمد بن عبد السلام الصقلي
التونسي مختصر ألفه لابي فارس عبد العزيز بن احمد وبوبه ثمانين
بابا⁴، كتاب السيف لابي عبيدة معمر بن مثنى الخ... ولاهبي
القاسم على بن جعفر بن على السعدي اللغوي المعروف بابن القطاع
الصقلي المتوفى سنة ١٠١٤ في اسمائه وصفاته⁵، كتاب القصار واسمائهم
وصفاتهم على الحروف مختصر للشيخ ابى القاسم على بن جعفر بن
على اللغوي السعدي المعروف بابن القطاع الصقلي المتوفى سنة ١٠١٥،
كتاب المشى والسير للشيخ ابى القاسم على بن جعفر السعدي
اللغوي المعروف بابن القطاع المتوفى سنة ١٠١٥ وهو على الحروف⁷،
مختار في النظم والنثر لافضل اهل العصر لابن بشرون الصقلي المتوفى
سنة ١٠٨٨، معاتبة الجري على معاتبة⁹ الراي¹⁰ لابن ظفر¹¹ محمد
بن محمد بن عبد الله المالكي¹² المتوفى سنة ١٣٥٧، مفردات يعقوب

1) IV. 398. N. 8978 2) IV. 474. N. 9271. 3) IV. 509.
N. 9394. 4) V. 75. N. 10,057. 5) V. 102. N. 10,207.
6) V. 136. N. 10,395. 7) V. 151. N. 10,492. 8) V. 438.
N. 11,590. 9) معاقبة Corr. معاتبة P 10) البرى P e cost
va corretto. 11) Così P. Il testo ha مظفر 12) P المالكي
13) V. 607. N. 12,285.

في القراءة ولابن الفحام عبد الرحمن بن عتيق بن خلف
 الصقلي المتوفى سنة 1٥١٩ هـ مقامات للشيخ ابي محمد ... الحريزي²
 وشرحه ... وابن ظفر محمد بن ابي محمد المكي الصقلي
 المالكي المتوفى سنة ٥٩٥ هـ وسماه التنقيب على ما في المقامات من الغريب³
 مقدمة ابن بابشاد في النحو وهو الشيخ طاهر بن احمد النحوي
 المتوفى سنة ٤٩٩ هـ ... وشرحها والشيخ عبد الرحمن بن عتيق
 الصقلي المتوفى سنة 4٥٩ هـ ملج العصرية لابي القاسم علي بن جعفر
 الشهير بابن القطاع الصقلي المتوفى سنة اربع او خمس عشرة
 وخمسمائة⁵ موطأ في الحديث للامام مالك بن انس⁶ ... شرحه .
 وابن رشيق القيرواني المتوفى سنة ٤٥٩ هـ وشرحه
 القاضي الحافظ ابو بكر محمد بن العربي المغربي المتوفى سنة 7٥٩ هـ
 ميزان العمل في التاريخ لحسن بن رشيق القيرواني المتوفى سنة ٤٥٩ هـ
 اقتصر فيه على عدد الايام من دول الملوك⁸ نجباء الابناء لابن عبد
 الله محمد بن ظفر بن احمد الصقلي المتوفى سنة ٥٩٥ هـ فزعة المشتاق
 في اختراق الآفاق للشيخ محمد بن محمد الادريسي الصقلي صنفه
 لرجار الفرنجي صاحب صقلية وهو من اصحابه رتب على الاقاليم
 السبعة واورد اوصاف البلاد والممالك مستوفيا وهي المسافات بالميل

1) VI. 36. N. 12,632. 2) VI. 57. N. 12,719. 3) p. 60.
 Il catalogo Ms. di Vienna pubblicato in appendice, stesso vol.
 p. 663. N. 595 ha: ابن ظفر على مقامات الحريزي في سفر 4) VI.
 70. N. 12,752. 5) VI. 109. N. 12,867. 6) VI. 264. N. 13,437.
 7) pag. 265. 8) VI. 285. N. 13,497. 9) VI. 304. N. 13,602.

والفرسخ لكنه لم يذكر الاطوال والعروض اختصره بعضهم^١، ينبوع
الحياة في التفسير لابي عبد الله بن طغر محمد بن محمد الصقلي
المتوفى سنة ٥٩٨ في مجلدات^٢، فصل من برنامج الكتيب الذي
متداولة في بلاد المغرب^٣ الباب الرابع في الفقه... المازري على
تلقين القاضي عبد الوهاب في اربعة اسفار^٤

^١) VI. 333. N. 13,726. ^٢) VI. 514. N. 14,470. ^٣) Ap-
pendice data con questo titolo dal dotto editore secondo un Ms.
di Vienna. Tom. VI. p. 647. seg. ^٤) p. 650. Alla fine di
cotesti estratti bibliografici ricorderò con le stesse parole di Ca-
siri, un' opera il cui titolo nè il nome dell' autore non son dati
in caratteri arabici. Bibl. Arab. Hisp. I. 501. Cod. MCCCLXIV.
„Appendix ad Poema paraphrasim Alcorani complectens, quod Abu
Abdallah Mohammed ben Hajun, genere Siculus, ortu Setabitanus,
condidit; notisque postea exornavit Obaidallah Ahmedi Alvalid
Altazagri.“ —

فهرست الاسماء

407. 175. 7. احمد بن الحسن	240. 190. ابراهيم بن احمد
544. 531. 529. 464.	363. 328. 248. 245. 242.
263 — الحسن بن علي	476. 474. 449. 434. 406.
481. 266.	543. 528.
530. 153. الحسين —	ابراهيم بن الاغلب 327
434 — ابى الحسين	189 — البردون
505. 304. خراسان —	275. — ابى ثمنه
328 — سفيان	484. 446.
183 — سليمان	226. — عبد الله
2 — الطيب	468. 357. 331.
388 — عبد السلام	170 — محمد
624 — عبد السيد	— محمد بن البسال
598 — على الشامى	547
595 — على الفهرى	ابو ابراهيم بن محمد 547
245. 142. 47. عمر —	ابيدقليس 613.
449.	بنو الاثبح 298
604 — قاسم	ابن الاثير 475.
251. 196. قزهب —	احمد بن ابراهيم 529. 455.
476. 435.	— ابراهيم الودالى 591.
469 — محمد	— الاغلب 449. 331.

أحمد بن محمد بن الأغلب	أحمد بن محمد بن الأغلب
542. 359. 238. 161	221. 180. 116
— — محمد بن عبد الرحيم	428. 377. 355. 331. 327.
193	531. 527. 466. 460. 449.
— — محمد بن القاف 592	541.
— — محمد بن أبي يحيى	أسماعيل بن خلف 673
188	479. 258 — — الطبري
— — يعقوب 17. 238.	— — عبيد الله 219
528. 433. 406. 360.	459. 318.
— — يملول 493	— — علي 674
— — يوسف 413. 411.	أبن أشرس 186
533. 483. 444.	الأشرف 518. 510
— — الأكل 274	أبن الأشعث 331
— — الخراط 568	أشهب 186
— — الصقلي 462	أصبغ بن وکیل 355. 430.
أبن أحمد 125	أصروبلس 174
آخر يبيدس 618	الأغلب بن إبراهيم 228. 239.
أبن أخيل 164	541. 469
الأدريسي 706. 485. 148	— — أحمد 361
أرشميدس 616	— — سائر 524. 361. 193
أرسيوس 17	بنو الأغلب 9. 141. 161. 240.
اسحاق بن الحسن 17	464. 435. 413. 327. 250.
— — الماصلي 121	531. 528. 524.
— — المنهال 476. 251	بنو الأغلب بن عبد الله 327
— — البستني 437	— — محمد 301
أبو اسحاق 494	أبن الأغلب 356. 360. 460.
أسد بن عمر 180	أبو الأغلب 226. 331. 357.
	474. 468 452.

705. 704 ابن بشرون
 376 بشرى الصقلي
 175 ابن بصلوس
 523 البطرني
 126. 117. 112. 17 بطليموس
 326 ابن البعباع
 328 بكر بن حماد
 191 ابو بكر بن احمد
 193 ابو بكر بن الباد
 567 ابو بكر بن عبد الجبار
 179 ابو بكر بن عمار
 571 ابو بكر بن هياش
 353 البلاذري
 466. 427. 222. 184 بلاطة
 527.
 170 البلزي
 167 البوليطي
 515. 513. 510. 419 بيدرس
 610 تاج الدولة بن ثقة الدولة
 641.
 323 تماس
 373. 370 تميم
 295 تميم بن الحسن
 378. 277. 272 تميم بن المعز
 530. 487. 454. 447. 391.
 535.
483. 444. 411. 274 الالكحل
 524.
 420 اقليدس
 220 البيد البطريق
 570 الفلش
 600 امية بن عبد العزيز
 320. 177 بنو امية
 192 الانبالي
 245 انجفور
 494 ابن اومغار
 186 اوهب
 515. 483. 277 ايوب
 447 ايوب بن تميم
 376 ايوب بن خيران
 513. 509. 506. 420 بنو ايوب
 456 باديس بن علي
 386. 276 — — المنصور
 489. 416 بنو باديس
 175 باسيلة الابروطوقاربوس
 582 البثيري عبد الرحمن
 482. 279. 276. 269 بردويل
 497.
 167 برصامس
 404 البرنوسي
 546 ابن بسال
 426. 354. 218 بشر بن صفوان
 465.

- تودط 430. 166
 توران شاه 507
 ثقة الدولة جعفر 633. 596
 ثقة الدولة يوسف 379
 ابن الثمينة 445. 414. 275
 533. 484.
 تودط 430. 166
 ابو ثور 244
 ثورة بن مطروح 489
 ابن الثيرى 610
 جابر بن على 442. 410. 369
 533. 482.
 جار 339
 جاكم 351
 جاكموسبلو 341
 بنو جامع 488. 384
 جاناخ بن خاقان 17
 جبارة بن كامل 378. 299
 جرجى بن مجاييل 372. 293
 657. 501. 487. 388.
 جرجير 1. 392. 394. 398
 جعفر بن البرون 581
 — — — — —
 — — — — —
 — — — — —
 — — — — —
 جعفر بن عبيد 367
 — — — — —
 533. 483. 475. 442.
 — — — — —
 379. 273 يوسف
 533. 483. 442. 413. 411.
 ابو جعفر 331. 215
 — — — — —
 193 محمد
 — — — — —
 194 نطف
 جلال الدين بن خوارزم شاه
 518
 — — — — —
 419 واصل
 ابن جلدجل 619
 جمال الدين بن سالم 420
 423.
 جمليا 157
 ابن جيون 404
 جوشن بن العزيز 491
 جوهر 669. 197
 جيش بن الاشعث 180
 ابن الحاجب 420
 الحارث بن العزيز 490. 298
 الحاكم 442. 410. 386. 270
 533.
 الحاكى بن ثمينه 525
 الحافظ 378. 295
 ابو حامد 523
 ابن الحجاب 526. 465
 جعفر بن عبيد 367
 — — — — —
 533. 483. 475. 442.
 — — — — —
 379. 273 يوسف
 533. 483. 442. 413. 411.
 ابو جعفر 331. 215
 — — — — —
 193 محمد
 — — — — —
 194 نطف
 جلال الدين بن خوارزم شاه
 518
 — — — — —
 419 واصل
 ابن جلدجل 619
 جمال الدين بن سالم 420
 423.
 جمليا 157
 ابن جيون 404
 جوشن بن العزيز 491
 جوهر 669. 197
 جيش بن الاشعث 180
 ابن الحاجب 420
 الحارث بن العزيز 490. 298
 الحاكم 442. 410. 386. 270
 533.
 الحاكى بن ثمينه 525
 الحافظ 378. 295
 ابو حامد 523
 ابن الحجاب 526. 465

الحسن بن علي النخعي 674	حبيب بن عبيد الله 526
— علي بن أبي الحسين	حبيب بن أبي عبيد 219
411. 407. 318. 256. 173	465. 426. 354. 220.
529. 479. 463. 440. 437.	ابن الحجاب 218
— علي بن يحيى 71	أبو الحجاج 389
393. 371. 304. 290. 282.	أبو حجر 452
498. 486. 456. 416. 398.	حسان بن النعمان 216. 176
505. 501.	464. 460. 353.
— عمار 438. 326	الحسن بن إبراهيم 595
530. 481. 464.	— أحمد 406. 364
— محمد 483. 443	529.
— الميلاس 544	— بن أبي خنزير
— ناقد 450	476. 365. 250
— يحيى 111. 109	— تميم 303
141. 138. 115.	— ثعلب 299. 295
— يزيد 363	— الحسين 326
— يوسف 411	— رشيق 379. 212
— البشري 284	649. 644. 624. 541.
أبو الحسن بن عبد الله 597	706. 704. 701.
— الفزاري 381. 301	— رياح 361
503. 490.	— العباس 361. 243
— بن محمد 370	528. 406.
390.	— عبد الباقي 676
— البطرلي 522	— المومن 318
— الحريري 194	— العزيز 491
— المقدسي 113	— علي 383. 380
بنو الحسن 497	— علي بن الجعد 705

الحسين بن احمد 360. 245	ابن الخامي 365
— - الرباح 434	ابن خراسان 505. 488. 399
— - رباح 361	670. 664.
— - العباس 361	بنو خراسان 461
— - يوسف 533	خريصاف 167
ابو الحسين 167	بنو خزرون 388
— - بن الحسن 438	خفاجة بن سفيان 328. 234
بنو ابي الحسين 664. 476. 461	528. 472. 433. 405. 359.
الحضرمي 363	543.
ابو حفص 496. 409. 198	خفيف 197
ابو الحكم بن غلندة 209	ابن خلاص 574
بنو حماد 538. 490. 296. 73	ابو خلف بن هارون 479. 256
ابن حمدون 522	خلفون بن ابي زياد 433. 239
ابن حمديس 151. 141. 115	خلوف بن عبد الله 644
567. 551. 280. 212. 192.	خليل بن اسحاق 330. 254
653. 626. 612. 607. 571.	463. 437. 390. 368.
700.	خليل بن قلاون 342
ابن ابي حمران 437	ابن ابي خنزير 172. 168
حنش بن عبد الله 495	477. 365. 253. 251.
ابن الحواس 484. 414. 275	خيوان 197
533.	
ابن الحواش 445	داود بن خسدای 343
ابن حوقل 119. 111. 106	— - المعظم 319. 315
140.	516.
حياة 239	ابن الداية 170
	الدباغ 648
خالد بن حبيب 465	ابن الدحاس 491

رشيد 290	ابو دقاق 171
رشيد بن كامل 489. 499	الدمعة 648. 673
الرشيد بن المهدي 388	دون الغنش 343
ابن رشيد 399	دون بيدرو 343. 351
ابن الرقباني 645	دون جام 343
ابن رشيق v. الحسن	ابن الدوقة 319
الرقيق 388	بنو دهان 500
ابن الرقيق 474	ذو صواري 162
رگمويه 246	ذو فنش 341
رنداش 171	رافع بن كامل 486
بنو رواحة 151	رافع بن مكن 281. 382. 392
رويفع بن ثابت 495	535. 488. 486. 454.
ريدافرنس 421. 423	ابورافع 483
الريدراغون 339. 341. 343	رباح 231. 233. 359. 432
الريدفريك 147	471.
ريدافرنس 517	ابن رباح 168
ريجون 343	ربيع القطان 194
ابن الزبير 216	ربيعة 239
ابن زرعة 101	رجار 15. 26. 29. 41. 63. 71
بنو زريك 507	285. 281. 278. 276. 151.
بنو زغبة 298	414. 370. 299. 295. 289.
زكريا بن قادم 388	463. 457. 454. 447. 416.
زكريا اللحياني 493	657. 533. 502. 497. 484.
ابو زكريا 491. 496	رزيق بن عبد الله 597
ابو زكي 428	بنو رزيق 309
زواره بن نعم 486	بنو رستم 250

زيادة الله بن ابراهيم 181.117	سعيد بن الحداد 189
332.327.225.221.186.	— — عثمان 191
449.434.426.364.354.	— — فاتحون 674
540.531.527.486.460.	— — محمد 193
زيادة الله بن ابي العباس 452	— — الجيهاني 17
475.	ابن سعيد 147
— — — عبد الله 529	ابو سعيد بن احمد 253
— — — محمد 543. 238	— — — يونس 179
زيان الصقلي 388	— — — الضيف 366. 169
زيدان الصقلي 369	سفيان بن سودة 328
زيري بن مناد 294	ابن سلمة 170
زهر بن برغوث 430	بنو سليم 331. 180
زهير 176	سليمان بن راشد 220
زهير بن عون 467	— — — سالم 184
زهير بن غوث 223	— — — عافية 430
زهير بن قيس 215	— — — عمران 182. 180
	— — — محمد 594. 577
	655.
سالم بن اسد 436	— — — محمود 659
— — — راشد 477.407.253	ابو سليمان 195
— — — ابي راشد 366	ابن السمطى 143
ابن سالم 170	بنو سمون 495
ابن سبابة 172	سودة بن محمد 361. 245
السبط 517. 515	ابن السوسى 588
سكنون بن قادم 427.191.185	سيف الاسلام 338
سدويكش 495. 462	
ابو السرى 188	
سعدون 452. 188	ابو شامة 510

- الصقلي 523
 صلاح الدين 333. 308. 156
 515. 512. 510. 507. 335.
 518.
 ابو الصلت 390. 383. 372
 الصمصام بن يوسف 445. 414
 533. 484.
 ابن الصمصمة 450
 ابن صمنة 581
 ابو الضوء سراج 600
 ابو طار 172
 الطاولي 167
 طاهر بن محمد 645
 الطبري 353
 ابن الطبري 480. 257
 بنو الطبري 479. 257
 ابن الطزي 647. 589
 ابن الطوي 590
 الطوره 118
 ابن طولون 240
 بنو طوطون 451
 ابن ظفر 665. 659. 630. 605
 703. 699. 671.
- ابن الشامي 596
 بنو شاور 507. 309
 ابن الشباط 526
 شجاع الدين الخوارزمي 156
 ابن شداد 401. 399. 335
 ابن شرف 13
 شرتون 341. 339
 الشريف 151
 ابو شريك 13
 شكر الصقلي 390
 ابن شلبون 193
 شلندس 226
 شمس الدين 520. 514
 صابر 197
 الصاحب بن شكر 325
 صارب الصقلي 436
 صاعد بن الحسن 644. 625
 659.
 صاين 367. 170
 ابن الصباغ 591
 ابن الصبان 599
 ابن الصفار 651. 578
 صدغيان 495. 462
 صفى الدين بن شكر 519
 ابن صقلاب 120. 5
 الصقلي 170

عبد الله بن الزبير 388	عباد بن محمد 329
- - - سعد 119. 13	بنو عباد 572
375.	العباس بن عمرو 578
- - - سفيان 238	- الفصل 231. 229
- - - سلمان 184	357. 405. 431. 471.
- - - السمنطي 143	528. 542.
- - - العباس 405. 234	- - - يعقوب 434
543. 533. 528. 472.	ابو العباس 189. 182. 167
- - - العزيز 600. 298	330. 328.
- - - قطن 13	ابو العباس بن ابراهيم 245
- - - قيس 353. 161	363. 434. 450. 453. 474.
425.	ابر العباس بن اسحاق 368
- - - ابي مالك 675	- - - الاغلب 485
- - - محمد التتوخى	542.
634	- - - علي 362
- - - محمد بن ابراهيم	- - - القلوري 123
434	بنو العباس 541
- - - الحسن	عبد الله 483. 198
410	- - - بن ابراهيم 542. 363
- - - ابي	544. 632. 654.
الحسن 309	عبد الله بن احمد 529
- - - الحسين	- - - بوي 704. 662
442	- - - حبيب 220
- - - ابي	- - - الحسن 306
الحسين 530	- - - الخواس 497. 484
- - - عبد الله	- - - خراسان 433
327	- - - رشيق 659

عبد الله بن محمد بن علي 483	عبد الحق بن علتاس 378
- - - 597 مخلوف	- - - المالكي 701
- - - المعز 413. 275	- - - الحلبي بن عبد الواحد 582
- - - 445.	- - - 394. 392 الرحمن
- - - منكوت 275. 272	- - - الرحمن بن ابي بكر 598
- - - 533. 445. 414.	- - - 701.
- - - منكور 370	- - - حبيب 217
- - - موسى 211. 164	- - - 465. 420. 354. 219.
- - - يخلف 267	- - - الحسن الكلبى 592
- - - يعقوب 360. 308	- - - رمضان 581
- - - الشيعي 248	- - - زياد 218
- - - القرطبي 156	- - - ابي العباس 584
- - - المعبطي 271	- - - عبد العزيز
- - - النصراني 392	- - - 487. 372
ابن عبد الله الصناعي 179	- - - عتيق 645
ابو - - - 248	- - - 706.
- - - بن الحسن 494	- - - عبد الغنى 597
- - - ميمون 371	- - - عمر 490. 382
- - - الاجداني 180	- - - لولو 604
- - - الشيعي 434. 250	- - - بن محمد 582
- - - الفقيه 572	- - - هارون 138
- - - المازري 392	- - - الاموي 411
- - - المودب 368	- - - الناصر 262
عبد الجبار v. ابن حمديس	- - - الرحيم بن عبد ربه 185
- - - بن عبد الرحمن 595	- - - السلام بن عبد الوهاب 357
- - - محمد 702	
- - - الجليل بن وهب 568	

بنو عبس 491	عبد السلام بن عتيق 668
عبيد الله 189	- - - محمد 197
- - بن الحجاب 218	ابو عبد السلام 195
526. 465. 354.	عبد الصمد 308
- - - خرداذبه 17	- - الكاتب 507
- - - المعتمد 567	- - العزيز 163
- - - المهدي 364.330	- - بن احمد 705
661. 529. 476. 406.	- - عبد الرحمن 108
بنو عبيد 531. 319. 317	- - - عمر 591
عبيد بن عبد الرحمن 661.526	- - الكريم بن يحيى 676
عتيق بن عبد الله 597	- - القاضي 616
- - علي 113	- - المهندس 669
ابو عتيق 113	- - المجيد بن محمد 400
عثمان بن حجاج 114	- - المسيح 84
- - الحداد 190	- - الملك بن عثمان 493
- - الحرار 121	- - - قطن 375
- - سعيد 272	- - - مروان 124. 13
عثمان بن عبد الرحمن 588	460.375. 216. 179. 176.
- - عتيق 597	- - المنعم بن ابي الحسن 374
- - عفان 199. 185	- - المومن بن علي 301. 295
321. 215. 205.	378.374.333.318.303.
- - علي 676. 663	458.449.417.400.382.
- - قهرب 356	523.504.496.488.462.
بنو عدي 298	540.
العذاب 172	- - الوهاب بن رستم 485
ابو العرب 193. 186. 183. 179	- - - عبد الله 598
655. 629.	عمر بن لهييب 162

عز الدين بن صاحب 325	علي بن حسن الحسني 369
عزيز بن علي 456	- - الحسين 172
- - معز 273. 410. 442.	- - حمدون 572
482.	- - حمزة 578
ابو عزيز القايد 456	- - حميلة 181
عطا بن رافع 163	- - خلف 124
مطار بن رافع 524	- - الرند 320
عطاف 257. 437. 479.	- - زياد 180. 186.
ابن عطاف 173	- - شجاع 663
ابو عطاف 257	- - طاهر 646
ابو عفان 228	- - الطبري 258. 480.
مقال بن خفاجة 328	- - ابن الطوي 590
ابو مقال بن محمد 240. 361.	- - عبد الله 110. 172.
541.	- - الجبار 592
عقبة بن الحجاج 319	- - الرحمن 108. 579.
- - نافع 175	612. 646.
علم الدين الحنفي 522	- - الغني 628
علي بن ابراهيم 645	- - عمر 435. 496.
- - احمد 251. 364. 380.	- - الفصل 358
383.	- - ابي الفوارس 434
- - اسحاق 133. 591.	- - مجاهد 218
- - ابي البشر 610	- - محمد الفقيه 188
- - نعيم 277. 380. 447.	- - الكركودي 124
- - جعفر ٧. ابن القطاع	- - الوراب 663
- - حبيب 646	- - المفرح 705.
- - الحسن 188. 295. 409.	- - ميمون 393
532. 502. 482. 412.	- - نجا 309. 507. 535.

علي بن نعمة 275. 414. 445	عمر ابن الصقللي 603
- - يحيى 118. 280. 370	- - عبد الله 219. 598
486. 454. 392. 382.	- - عبيد الله 465
496. 488.	- - علي 647
- - يوسف بن تاشفين 282	- - فلفول 599
393. 371.	- - اليلوي 251
- - يوسف بن عبد الله 443	أبو عمر بن عمر 191
- الصقللي 189	عمران 356. 168
- الكلبى 524	ابن عمران 171
أبو علي 378. 167	عمرو بن العاصي 387
- - بن حسين 592	- - عبد الجبار 567
- - الطنجي 194	ابن عبيد 514. 510
ابن علي 169	العوريس 310. 308
بنو علي 486	عياش بن اخيال 353
عماد الدين 337. 332. 205	عيسى عم 250. 243. 210
عمار 174	516.
- بن المنصور 595	عيسى 291
- - ياسر 179	— بن أبي بكر 315
ابن عمار 440. 438	— حسن 299
عمارة 530	— عبد المنعم 581
- بن أبي الحسن 506. 308	586.
عمر بن حسن 654. 646. 587	— القايد 538
- - أبي الحسن 381. 301	— مسكين 192
523. 503. 490.	— المولى 500. 489. 384
- - خلف 623. 597. 485	
702. 646.	غالب بن رباح 568
- - رحيق 611	الغاون حسن بن واد 586

ابن ابي الفضل 184	غراب الخطيب 618
فلدريك 470. 229	ابو غشالة 179
ابن ابي الفوارس 435. 167	ابو الغفار 436
فيلب المهدوى 299	غلليم بن لجار 381
فييمى 427. 221	غليالار 502. 417. 302. 299
ابو فهر 356	غليام 98. 79
ابن قادم 185	بنو فادغ 486
قارون 124. 111	ابو الفتح بن قلاقس 109
القاسم بن ثابت 578	ابن الفحام 701. 672. 645
— - الحسن 268	706.
— - نزار التللى 592	فخر الدين الشيخ 510. 418
ابن القاسم 186. 181	518.
ابو القاسم 441. 170. 102	فدريك بن الريد اركون 492
— - بن الحاكم 199. 74	— - الطاغية 494
— - الحسن 267	ابن الفرات 184
484. 412. 400.	فرج الصقللى 463
— - رمضان 143	— - محدد 174
— - عبيد الله 368	فودريك 511. 421. 419
461.	فوديك 520
— - المهدى 144	فرغلوس 355
— - المحافظ 113	فوفيريرس 1
— - الطرزى 189	فرنسيس 341. 339
ابن القاف 592	الفصل بن جعفر 470. 229
الفايد بن عمار 175	— - يعقوب 357. 225
ابن القايد 592	468.
القايم 330	ابو الفصل 572. 115

ابن كامل 507	القلايم بن المهدي 254. 252
ابن كثير 510	477. 437. 424. 407. 376.
ابن ابي الكريم 375	ابن قتيبة 211
ابن الكلاني 446	قدامة البصري 17
بنو كلب 524	قرا بن فردريك 421
ابن كلدين 495	ابن القرقودي 595
ابن كلس 410	ابن القرني 595
ابن الكوفي 173	بنو قرة 500. 290
	ابن قزح 365. 252. 168
لجار 398. 392. 388. 383. 380	477. 436.
لقمان بن يوسف 192	قسطنطين بن هرقل 202. 162
ابن لنجير سنفسس 343	260. 214.
لوجار بن لوجار 319	— البطريق 221. 116
لوقا 251	466.
الليث 124	قسطنطين البطريق 427
	قصير بن معين الدين 323
بنو ماديس 111	ابن النقطاع 122. 115. 113
مارية 351	589. 523. 415. 133. 124.
المازري 522. 133	700. 676. 646. 643. 627.
مالت 218	ابن القطان 353
مالك بن انس 221. 179. 117	ابن قلاقس 115. 111. 107
المامون بن الرشيد 141. 117	702. 124.
541. 531. 428. 332. 185.	قلاون الصالحى 351. 342
مانويل 176	القلشاني 170
مايو البرقياني 503	ابن القولي 596
مايو البصراني 300	
المتوكل 542. 470. 239. 161	الامل 509

328. 231	محمد بن الاغلب	461.271.218	مجاهد العامري
471. 431. 357.		328	مجير بن ابراهيم
354	— - اوس	605	مجير بن محمد
392. 384	— - بشير	113	محب الدين بن النجار
663. 604	— - ابي بكر	399. 299. 295	الحريز بن زياد
522	— - تومرت	538. 488.	
258	— - جعا	475. 181	ابو محرز
223	— - ابي الجواري	257	ابن ابي محرز
467. 429.		174	ابو محل
180	— - الحسن	362	محفور
664	— - الربيع	202. 138. 88	محمد صلعم
364	— - الحسين	528. 288. 258	—
664.433	— - ابي الحسين	484	بن ابراهيم بن الثمينة
608	— - ابن حمديس	528	— - محمد
437	— - حمو	545	— - الفصل
670. 664	— - بن خراسان	663	— - موسى
359. 234	— - خفاجة	473. 470	— - احمد
543. 528. 473. 433. 405.		190	— - بن ابراهيم
673. 648	— - الدمعة	406.	
294. 290	— - رشيد	237	— - الاغلب
504. 500. 489. 384. 301.		405. 360.	
374	— - زياد	— -	— - زيادة الله
578	— - سابق	364	
420. 225	— - سائر	327	— - محمد
186	— - سحنون	543. 449.	
647	— - سدس	426	— - ابي ادريس
433	— - السرقوسي	437. 321	— - الاشعث

محمد بن سمنون 492	محمد بن قابس 492
— — السندى 365	— — قره ب 365
— — سهل 592	— — محمد 418. 605.
— — ابن الطوى 589. 647.	— — المسلم 667
— — ظفر ٧. ظفر	— — مكى 668
— — عباد 570	— — ميمون 398. 487.
— — عبد الله بن الاغلب	— — هانى 317
225. 230. 327. 356.	— — الخوقلى 17
404. 431. 449. 471.	— — الصقللى 522
527. 542.	ابو محمد القفصى 6
— — عبد الله التميمى 384	محمود بن البصار 333
— — — — الكائب 383	— — خفاجة 234. 487.
— — — — المقرى 647	— — مطر 578
— — — — البر 648. 671.	مخلوف بن على 668
— — — — عبادون 257. 259.	مخلوف بن الكباد 496
379. 480.	مدافع بن رشيد 489
— — — — عبيد الله 330	بنو مدرار 250
— — — — على الكهوى 597	ابن مدوا 172
— — — — بن الصباغ 591	المراكبه 492
— — — — المازرى 701	مرقص 250
— — — — التميمى 629	مروان بن موسى 526
— — — — العطار 598	مريان السردغوس 175
— — — — هيسى 587. 619.	المستعين بن المعتصم 543
— — — — فرج 523	المستنصر 326. 499.
— — — — ابنى الفرج 672	المستنير بن الخارث 526
— — — — الفضل 244. 361.	مسعود 99. 169.
— — — — ابنى الفوارس 434	مسعود الباجى 246

- مسعود الفتى 366
 المسعودى 17. 137.
 مشرف بن راشد 593
 مصعب بن محمد 608. 628.
 — — — عبد الله 702
 أبو مضر بن أبي العباس 242
 248. 475.
 مطرف بن علي 285. 398. 487.
 536.
 مطروح بن أم بادر 450
 ابن مطروح 498. 500. 524.
 بنو مطروح 287. 289. 416.
 457. 499.
 معاوية بن حديج 161. 209.
 211. 352. 426. 460. 525.
 معاوية بن زفر 220
 — — — أبي سفيان 124. 161.
 200. 205. 211. 353. 426.
 460. 495. 526.
 المعتضد 451. 474.
 المعتمد 543. 553. 568. 607.
 628.
 معد بن المنصور 373
 أبو معد بن أبي عباس 248
 المعز بن باديس 272. 275. 377.
 408. 411. 414. 445. 447.
 498.
 المعز بن المنصور 261. 438. 463.
 481. 524. 530. 534.
 المعز القايد 197
 المعظم 510. 512. 518.
 ابن المعلم 645
 ابن معلى 678
 المعمر بن رشيد 290. 500. 538.
 المفرج بن سائر 239
 المقتدر 435
 ابن المكلاقي 484
 ابن مكي 496
 الملك الأشرف 316. 323. 342.
 344. 349. 418. 517.
 — — — الصالح 322. 326.
 — — — العدل 315
 — — — الكامل 315. 418. 421.
 510. 512. 519. 521.
 — — — المجاهد 324
 — — — المسعود 324
 — — — المعظم 315. 418. 512.
 — — — المنصور 342. 349.
 بنو مناد 383
 المنتصر بن المتوكل 543
 أبو المنجاء بن اللثي 668
 المنصور 196. 257. 260. 285.
 المنصور بن القايم 217. 407.
 437. 463. 479. 531.

المنصور بن نصر 327	نزار 530
المنصور الطنبلي 181	نصر بن عبد الله ٧. ابن فلاقس
منفريد بن فردريك 423. 421	نصر الله ابن مخلوف 631
ابن منقاد 156	ابو نصر 79
ابن منكود 596	نصرون بن قنوح 648
منويل 265. 438. 481	نصير 190
ابن المودب 054. 632	ابو نطار 172
موسى 216. 211. 163	نفرة 495
— بن احمد 477. 436. 253	نور الدين 335
— — قاسم 17	النويرى 512
— — معاوية 179	
— — نصير 526. 353. 112	ابو هارون الاندلسى 188
ابو موسى بن عمران 330	هاشم بن يونس 595
الموصلى 331	ابو هاشم 569
الموفق 487	هبة الله الكاتب 610
مجاهيل 466. 222	ابن هليل 189
ميسرة 465	هرثمة بن اعين 388
ميمون بن حمدون 298	هرقل 202
— — زياد 453. 284	ابن هرقل 201. 198
— — عمر 648	هشام بن عبد الملك 426. 218
— — موسى 171	661.
ميمون القايد 572	بنو هلال 499. 298
ابن ميمون 402	هلهول بن راشد 186
ميمونة بنت الحواس 484. 446	بنت الهنفرى 511
المهدى 306. 250. 192. 189	هواره 495. 485
522. 488. 476. 435.	الواقدي 161
ابن ناجى 525	وساما 172

يعقوب بن المضا 328	يونس 270. 386
ابو يعقوب 320	يحيى بن تميم 280. 306. 370
— — بن يزدوثن 494	486. 454. 392. 382. 380.
يفعة بن ثننى 486	642. 572. 505.
ابو يقظان 179	يحيى ابن التيفلى 599
يوحنا 251	— بن الحسن 295. 319
يوسف 290. 538	— — عبد الرحمن 702
— بن ابراهيم 107	— — العزيز 284. 287
— — ايوب 308	490. 487. 398. 296.
— — تاشفين 535. 570	536. 499.
— — ابي حبيب 665	— — على 369
670.	— — عمر 187. 192. 193
— الدعاء 648	— — غانية 375. 490
— — زيرى 267. 339	— — فتيان 84
— — عبد الله 273. 369	— — ابي محمد 491
483. 442. 410. 379.	ابو يحيى بن مطروح 301. 389
533. 530.	504 498. 489.
— — عبد المؤمن 312	ابو يحيى اللخمي 493
462. 458.	يخلف بن امغار 492
— ابن الخوى 603	يزيد بن عبد الملك 426
— — يعقوب 493	— — محمد 179
— — يوسف 291	— — مسروق 163
— المولى 384. 498. 500	ابو يزيد 257. 318. 330. 376
يونس ابن الصغار 578	495. 479.
ابن يونس 124	يعقوب بن اسحاق 2. 254. 368
ابو يونس 191	478. 462. 459. 437.
	يعقوب بن على الرندي 648

فهرست اسماء الاماكن

330. 325. 321.	الدرنو 59. 64.	الابراجة 409
336. 334. 332.	الاريس 328	ابرجا 47
349. 344. 341.	اربسويات 345	ابرجة 253
516. 508. 412.	اربونة 20	ابلا 233
522. 518.	الاردن 251	ابلاطسة 67. 57. 55
اشبيلية 568	ارغون 345	157.
اشتنة 23. 20	اركوده 23. 20	ابلاطنو 157. 50. 18
اشقوبل 127. 105	رحل الارمل 50	256. 233. 228.
الاصنام 50. 40	قلعة الارمنين 234	431.
اطرابل 369	جزيرة الارنب 71	اتربية 20
اطرابلس 327. 40	الاروا 56	اجاس 386
اطرابنش 96. 93. 23	اسبرلنكة 62. 157.	الاجامة 69
115. 105. 101.	استرنجلو 22. 20	اجدادبية 267
127.	استنبري 149	الاحاسي 487. 394
اغريقو 68	اسقلافيينة 172	536.
افرنسة 339	اسقلافيية 61	الاختان 67
اقريطس 3	اسكندرونة 94	ادرننت 436. 254
اقريطش 24. 11	الاسكندرية 74. 97.	477.
216. 129. 103.	199. 169. 162.	اذرننت 127. 105
461. 358	310. 262. 240.	268. 261.

اقريطيس 112	144. 142. 124.	بانوسة 20
افليبية 130. 15	216. 177. 155.	بترانة 45. 47. 61.
502. 375. 296.	244. 224. 218.	بتينق 127
540.	etc.	بشير 38. 54. 68.
اكرنتة 24	392. 278	انطاكية
اكريلو 56	487.	357.
اكسيغو 69	334. 206	انطرسوس
الآله 167	70	الانف
الامنية 517. 511	انف الخنزير 69	536. 498. 401.
البو 67	انف النسر 67	567.
البيار 128. 109	انف النهر 67	بربلس 66
البتة 20	انكبرده 230. 15. 10	بربولة 268
منزل الامير 44	470. 253. 233.	برزو 46
وادي الامير 71. 44	477. 472.	برزوا 157
اميش 145	الانكنة 69. 170.	برشك 71. 287.
الانباصى 69	اوى 66. 48. 42	برشلونة 20. 492.
الانبردية 421. 419	اوره 170	برشنونة 343. 345.
517. 511.	عين الاوقات 156. 38	برطنيق 127. 48. 43
انبلة 60	ايدوني 58	156.
انبوريش 26	ايطالية 15	البرطون 138
انبولية 421. 419	اهريقلية 375	برقة 66. 215. 239.
517. 511.		495. 387.
الانبياء 67	باجة 376	البركان 1. 20. 22. 77.
انترنستيري 60	النهر البارد 69. 46	142. 135. 86. 82.
الاندلس 94. 32. 3	باره 260. 239	150. 148. 144.
109. 101. 96.	باسيلي 63	210. 198. 159.
122. 118. 112.	بانرم 171. 167. 166	424.

جزيرة بنت برة 22	بلرمة 210	بيش 21
بنيني 56	بلقريين 210	بيصا 120.106.9.6
بسوارية 67	بلنسول 58	بيقش 475. 118
البصرة 179	بلنسية 345	بيقو 157. 61. 45
برج البطال 9	بلنوبة 128. 108	بيلاص 110
بطرقوة 262	بلنياس 207	
بطرليه 63. 61	بلوط 109. 47. 40	تاهرت 250. 196
بطرنو 61. 58	228. 171. 128.	تبين 521. 511
بطلاري 50. 47	431. 256. 233.	تربولة 128. 109
بقطش 105. 70. 32	478.	التربية 70. 30
157. 127. 125.	بليرم 534	ترمولة 368. 170
بكير 57	بلهرا 9	التسقان 148
بلارمة 501. 88. 82	بنتارغة 56	تصقانة 517
راس البلاط 67	البنياط 57	تلمسان 220. 198
بلاطنو 478	البوالص 67. 37	تنيس 344. 300
بلاطية 173	بورقاد 30	417.
بلجة 50	بوكريط 57	توزر 493. 320
بلرم 28. 23. 12. 7. 4	بولس 63. 61	تونس 136. 95. 23
108. 105. 66. 43.	بولية 517. 345. 339	164. 159. 147.
127. 119. 111.	بونسة 22	192. 180. 178.
135. 132. 129.	بونفاط 128. 109	297. 249. 211.
156. 147. 140.	بونة 301. 299. 73	331. 318. 304.
231. 227. 222.	490. 417. 373.	376. 373. 344.
356. 243. 235.	502.	460. 451. 400.
etc.	بيت لحم 324	485. 474. 462.
بلرموا 424	بيروت 314	502. 493. 488.
بلرموة 144	بيس 390	526. 522. 505.

95. 42 جبل حامد	277. 275. 251.	543. 539. 529.
للحامة 320	etc. 407.	تيفش 452
الحجاز 324. 113	للحربة 61	
342.	جرمان 68	ثمة 70. 63. 47. 30
قصر حديد 358	للجندة 61	128. 109. 87.
مرسى الخذاق 69	البلاد الجريدية 320	175.
الحراش 11	493. 386.	ثلية 60
حراقة 54	للجزيرة 66	ترسة الى ثور 67
حران 331	جطين 128. 110	قلعة الى ثور 157. 61
حرحة 431	قصر جعفر 89	233. 231. 172.
صخرة الحوير 31	جفلود 128. 110	478. 256.
قلعة الحسن 388	جفلودي 70. 65. 63.	
قصر حسين 390	234. 227. 157.	جاش 62
حلب 351. 342	جفلة 47. 44	جاطو 157. 48. 45
الحار 63	جقلة 54	جالصة 128. 110
جزيرة ام الحار 20	جلاوا 268	جباب 43
وادي الحمام 68	جلودي 31	جبله 337. 312
حماه 420. 418. 337	جلوى 412	جراجة 260. 258
حمص 324	جنش 128. 111. 66	جراى 60. 26
الحية 94. 54. 49. 42	حصن الجنون 20	جربة 286. 278. 73
خاصوا 47	جنوه 368. 254. 170	415. 384. 290.
الحالصة 5. 7. 9. 29	437. 407. 390.	492. 462. 456.
120. 111. 106.	478. 461. 459.	534. 525. 509.
144. 132. 128.	486.	537.
424. 275. 255.	جودقة 58	جرجنت 53. 51. 39
524. 478. 445.	جيجل 498. 287. 72	173. 147. 67.
534.	538.	246. 227. 223.

خراجة 480	الديماس 189. 283.	الرملة 324
خراسان 180. 113	371. 394. 487.	رنبلو 58. 61.
الحرزنيطة 166		الرفنداج 64
خزان 45. 44	الراس 67. 70.	روطة 8
خلي 70	راية 45. 157.	رومية 15. 148. 200.
حجر ابى خليفة 70	جزيرة الراهب 20. 23.	345. 421. 517.
الخليل 316	41. 50.	رومة 210. 482.
ملاحا خليل 57	كرم الربوح 68	ريغنو 47
قلعة الخنزيرية 55. 57	باب ابى ربيع 331	ريطة 176
157	رشيد 344	ريو 20. 125. 247.
	رشينة 344	259. 265. 474.
الداروم 323	رغوان 178	481.
دالية 70	رغوس 166. 230. 235.	ريوة 167. 174.
دانية 218	470. 473. 524.	رينة 82
دراين 68	رغوش 144	الرها 288
دخلة ابى دكنى 69	رغوص 38. 55. 68.	
دمشق 205. 212.	424.	الزباب 328
419. 321. 314.	وادي ابى رقاد 70	زانبور 386
512.	رقاده 250. 435. 450.	زرارة 47
دمنش 129. 112. 32	544.	مسجد ابى زرمونة
247. 242. 157.	الركن 43. 69.	194
474. 452. 439.	جزاير الرمانية 461	زكوجى 67
دمياط 334. 311	رمسته 174	زواغة 387
349. 344. 336.	رمطة 65. 145. 242.	زويلة 272. 301. 370.
519. 517.	268. 263. 244.	394. 390. 374.
دندارة 70. 23	452. 441. 438.	454. 401. 398.
دندمة 23. 20	481. 475. 464.	539. 523. 504.

قصر زياد 186	سرنف 22	قلعة السيراظ 172
مرسى زيتونة 72	سطر 233	شاقه 114.67.47.39
وادي زيدون 69	سطير 53. 51	445. 156.
السابوقة 52	سطيف 298	شام 113.84. 10. 3
حجر سارلو 60	قصر سعد 88	179. 175. 129.
ساقية 66	عين ابي سعيد 9	210. 204. 200.
سالرنه 166	سفاقس 296.252.50	308. 288. 279.
قصر سالم 171	373. 306. 301.	321. 314. 310.
سبرينة 245	539. 502. 458.	351. 333. 331.
سبرينة 362	سلسلة 163	421. 418. 392.
ستوري 10	عين السلطان 69	487. 478. 462.
سجل ماسلا 250. 189	سليو 368	509. 507. 496.
سردانية 112.76.20	السلة 47. 45. 30	519. 512.
163. 129. 119.	سمنطار 129. 113	قلعة ابي شامة 58.56
228. 221. 216.	سنتة 240	157.
271. 267. 254.	ساجار 205	الشبكة 71
437. 406. 354.	سندى 50	مرسى الشاجرة 68
465. 461. 459.	سنه 524	شرشور 68
486. 478.	سواري 93. 70. 68	شريك 375
سرقسط 159	سوس 526.320.219	الشط 66
سرقوسة 56. 54. 36	سوسة 184.163.134	عين الشعاع 8
108. 82. 69.	240. 191. 187.	الشعرا 56
144. 129. 124.	366. 301. 296.	شنلودي 86
166. 164. 157.	417. 376. 374.	شكلا 68. 55. 37. 21
219. 210. 181.	458. 451. 428.	156. 144.
231. 226. 221.	504. 501. 488.	شلفودا 358
243. 232.	539. 534.	الشلوق 67

شليطة 55. 58.	صقليات 129	320. 330. 344.
شنت اصطفين 70	راس الصليبية 69	373.
— اغائه 169	انصنم 48. 157.	طرابنش 23. 41. 66.
— بالى 69	الصوارى 214	122. 130. 147.
— بيطو 67	صور 314. 337. 339.	156. 158. 254.
— ثقلى 69	346.	275. 414. 452.
— غاث 8	صيدا 314. 323. 419.	طرابنة 474. 477.
— فيلب 59	518.	484. 497. 533.
— فيمى 20		طرابنش 445
— ماركو 32. 65.	طابس 58. 157.	طربنش 7
157.	طارنت 230. 254.	طرجينس 60. 64.
... نسطاسية 60	477. 436. 268.	طرزى 45. 157.
شنتورب 59	طبرمين 34. 36. 64.	طرطوسة 3
شنس 43	118. 122. 130.	طرطوشة 11
مكان الشهيد 533	138. 144. 156.	طرفانية 20
ابو صالح 178	167. 175. 225.	طرمين 473
قربة الصبر 71	232. 235. 241.	طرننت 130
الصخرة 70	247. 252. 263.	قلعة الطريق 45. 157.
قلعة الصراط 157. 63	361. 408. 412.	جرف الطفل 68
صدفة 70	438.	طليطلة 279
الصعيد 508	طرابلس شام 206. 337.	طاحجة 219. 465.
الدرجة الصغيرة 70	344.	قصر الطوب 191
صفاقس 388. 380. 72	طرابلس الغرب 73	قصر الطور 187
523. 488. 477.	135. 147. 150.	طوط 50
570.	189. 246. 267.	موسى الطين 66. 230.
صقلاب 129	270. 287. 297.	وادي الطين 58. 61.
حارة الصقلية 120. 5	301. 306. 313.	237.

العادوس 9	غالة 66	مدينة الفيل 123
عيون عباس 67	الغدران 47	131.
نهر عباس 30	الغربال 9 147.	فيلادنت 65
وادي عباس 106.9.5	غردوطه 51 53.	قلعة فيمي 49 157.
382. 120.	غرناطة 22	
قلعة عبد المومن 233	غسطارة 144	قابس 280. 290. 301.
وادي عبود 70	غلاط 65	382. 320. 306.
تل عجول 315. 323.	غليانة 60 161.	454. 399. 392.
520. 511.	غودش 24 25.	493. 488. 486.
العراق 180. 314.	الغور 316. 323. 419.	504. 500. 496.
519. 351. 331.	غيران 64 253. 368.	538. 535.
عسقلان 323	469.	نهر القارب 50
نهر العسل 55	غيطة 11 22.	قاروب 111 124.
قصر بني عشرة 491		قارونية 32 65. 70.
عشكونية 20	قلعة الفار 57 157.	157. 123.
مكا 314. 323. 346.	فارس 113	القاطعة 69
510. 420. 418.	الفارو 71	قلمه 20
522. 518.	الفاروس 129	رحل القاييد 49
علقمة 48. 94. 122.	الفاره 70	القاعره 309 322.
130.	فاقوس 334	518. 507. 325.
علقماره 70	قصر ابي الفتح 450	قبرس 1 3. 11. 314.
مراكب على 166	حجر ابي الفتني 67	512.
مرسى على 125.66.41	فرغانة 74	قبرص 323. 339. 461.
445. 159. 131.	فلة 172	قبرية 21
حجر عمار 70	الفيطننة 20	قبره 21
منطة 145	فيكول 23	قبودية 24
عبيطة 424	بلد القيل 35 160.	لجانة 44

القدس 348. 323	125. 129. 131	جبل القلال 311
520. 510. 418.	175. 200. 202	القلعوية 148
قرشون 119	215. 223. 228	قلورى 524
قرشقة 20	233. 236. 242	قلورية 26. 20. 15. 10
قرطاجنة 210. 77. 23	245. 247. 256	30. 34. 77. 123
465. 353.	261. 293. 297	135. 147. 170
قرطبة 571. 94. 92. 6	298	قسطنطيمية
قرطيرش 157. 63	490	قسنطنية
القرطيل 68. 66	21	قشتالة
قرقشونة 20	385. 493	القشتيل
قرقنة 278. 234. 73	496.	قراطة 62. 51. 48
538. 495. 288.	68	دخلة القصاع
قرقولى 157. 53	69	عين العصب
قرقيسا 477. 462	69	القصوص
قرقيسية 254	51	القطاع
قرلون 220. 133. 122	35. 69. 118	قطانية
431.	123. 130. 144	277. 283. 293
قرليون 50. 47. 45	157. 160. 222	345. 375. 416
157. 130. 122.	231. 235. 243	447. 454. 460
قرينش 157. 66. 43	247. 275. 357	408. 487. 501
باب ابي قريش 8	414. 424. 446	قونية 99
قسانة 260. 174	466. 471. 473	القيام 219
قسبارى 69. 37	484.	قيروان 178. 117
قسطلون 157. 64	123. 131	قطالة
قسطلياسة 226	468	قطليانة
قسطنطيمية 98. 90	458. 505	قصة
115. 117. 119	47	ققيش

مازر 40. 48. 50. 67.	كموسة 248	318. 297. 267.
133. 131. 125.	كمونة 20. 24.	354. 329. 327.
156. 147. 144.	كمين 230	351.
222. 175. 167.	كوفة 179	قيري 58
256. 251. 224.	لاذكية 338	قيسارية 200. 205.
424. 414. 275.	لاذكية 207. 208.	324.
466. 445. 426.	334. 313.	قيسي 62
484. 479. 476.	ليبري 124	قيشانة 480
629. 533. 497.	بحيرة بني لبيس 344	قريه كامل 369
الماصمة 20	حصن لبيط 570	جوزيرة الكتلاب 20. 25.
الوادي المالح 67	لتونس 150	كتامة 250. 253. 266.
مالطه 20. 24. 37. 56.	لد 324. 511. 514.	482. 479. 476.
150. 146. 142.	520.	495.
278. 237. 166.	جبل اللكام 145	قلعة الكرات 428. 467.
461. 448. 345.	اللمانية 339	الكرات 68. 222.
525. 491. 470.	لمتونة 499	الكر 516
533.	لمطه 365	كر كنت 124. 131.
جبل ابي مالك 359	لنبدوشة 24	424. 156. 144.
قلعة ابي مالك 234	لنبيال 38. 54.	476. 474. 467.
مانسة 345	لنتيني 36. 57. 59. 69.	كر كود 131
مانوسة 22	لنتينة 166	كر نبة 124. 131.
مايرقا 345	لوجار 421. 491.	كر في 68
مبلسة 524	لوشيرة 136. 149.	وادي كريط 61
الحجر المثقوب 55. 58.	لوغاري 66	كسنتة 242. 268.
وادي المجدون 40	ليباچ 35. 69. 157.	475. 453. 412.
محكان 51. 54.	ليبر 20. 22.	كسيلة 215
المد 64. 66. 157.	ليبري 32. 70.	انف الكلب 70

المدراج 49. 66.	130. 144. 147.	عين ابي ملك 9
حصن مدنار 357	157. 229. 247.	مدينة الملك 244
المدينة (الشريفة) 84	259.	الوادي الملبج 53
331. 85.	مسينة 78. 82. 126.	مليطمة 20. 23. 41.
مراكش 197. 282.	135. 148. 174.	150. 96.
401. 320. 303.	قلعة المشارعة 234	مليطو 26. 276. 414.
491. 462. 403.	مصر 3. 9. 163. 180.	447. 484. 497.
540.	197. 201. 218.	مليطة 269
المرأة 48	239. 267. 270.	مناو 429
المرصد 376	273. 284. 286.	منت البان 65. 157.
المغربيط 337	295. 308. 314.	منت دفرت 65
مرغنة 46	323. 326. 330.	منتية 22
المرقب 337	335.	منجبة 65
مرقبة 206	مصلحة 69. 118. 131.	منركة 46
مرناو 44	المصيصة 180. 441.	المنشار 51
مرنوة 172	المعسكر 6. 9. 106.	المنصورية 267
مرو 228	120.	المنصورة 197
المرية 262. 411. 463.	بيت المقدس 279	قصر ابن منكود 50
570.	315. 342. 509.	منورقة 20. 271.
جزيرة بني مزغنا 296	513. 515.	منياج 64
حارة المسجد 120.5	مكة 84. 188. 240.	مورو 429
مسكان 229	342. 418.	الموصل 314
مسمار 69	الملاحنة 68	ميرجا 49
مسنة 524	ملاص 132	ميرقة 345
مسينا 340	ملطية 316	ميش 242
مسيني 32. 33. 65.	ملطة 150	ميلاص 33. 70. 126.
70. 115. 125.	ملف 10. 22.	128. 132. 157.

62. 60 النيقشين	468. 357. 235.	328. 167.
157.	473.	306. 297. 285 المينا
133 وادن	54. 51 ناروا	334.
69 الدرجة الوسطى	157. 32 ناصو	157. 132. 57 ميناو
385 الوهي	166 الناطس	355. 227. 223.
96. 41. 23 يابسة	36 النبودى	166 ميناو
271. 150. 130.	171 النردبارين	22 ميور
506. 461. 307.	54 شعراء نزار	461. 271. 97 ميورقة
242. 132 انياج	54. 52 قلعة النساء	402
520. 511. 324 يافا	61. 59 نسطاسية	391 قصر المهدي
20 اليبالية	320 نغطة	217. 197. 73 المهدية
57. 52 قصر يانه (بالى)	505. 485 نفوسة	278. 272. 255.
130. 123. 116.	371 نقطارة	299. 291. 280.
144. 141. 132.	282. 20 نقوطرة	330. 318. 312.
161. 157. 147.	25. 20 نموشة	367.
225. 223. 166.	53. 48. 46 قصر نوبو	
275. 234. 230.	445.	340. 229. 22. 10 نابل
528. 278.	343 النوبة	368.
145 يرتية	424 النور	419. 322. 316 نابلس
241 يريطينو	144. 56. 37 نوطس	521. 514. 511
335. 324. 113 يمن	235. 231. 157.	86. 64. 35 جبل النار
519. 342 338.	473. 471. 424.	226. 141. 131.

700	15	الدرة .. المختار	الدرة .. في المختار
701	10	المشهور بصحيح البخارى	للإمام لحن النيسابورى
	22	Cap. 81	<i>Si aggiunga</i> : p. ٩٩ l. 4 ov'
			è la giusta lezione Fl.
703	9	فى	على
704	2	على اثناء	الى اثناء
	8	ملح	الملح
	12	لاى	<i>Si aggiunga</i> طاهر

تم

تم

تم

695	1	بمداوات	Fl. لمداواة
	2	وكان	Fl.* كان
		ما هيئاتها	Fl. ماهيئاتها
	4	أن	Fl.* أنه
	6	إذا	Fl. إذا
	10	من	Si cancelli Fl. A
	13	إذا	Fl. إذا
697	5	اشخرت	Fl. استخرت
	6	كتب	Fl. اكتب
	9	حز	Fl. خيّر
	11	متاوليه	Fl. متناوليه
	14	وادرامها	Fl. واورامها
	17	والشور	Fl. والبثور
	20	قربتة ?	Fl. e si cancelli il resto. قريبة
698	3	والفصل	Fl. الفصل
	13	بالفضيلة	Fl. بالفصيلة
699	4	طلت	Fl. ظلت
	5	عدوة	Fl. غيوبه ?
	8	محمد	محمد
		أخذاه	Fl. أخزاه
	11	والمفروضة	Fl. المفروضة
	16	والاستنبات	والاستنباط
	18	الراشخون ?	Si vegga la versione tedesca delle „Collane d'oro” di Za- makhscheri pel prof. Fleischer p. 33 note
700	9	أغلفه	أغفله
	12	واللغة	في اللغة

688	12	عرضا	Fl. عرض ⁸
	13	المعجز	<i>Si vegga il titolo esatto a p. ٦٦٦ lin. 3</i>
689	2	ويقيض	Fl. ونقيض
	3	وبيانه	Fl. ونيابة
	5	ومسائله	ومسائله
	6	عليهما	عليها
	8	وبنيات	وبيئات
690 (corr. ٦٩.)	2	افهام	اوهام
	3	من	Fl. L من
	14	المعتدين	Fl.* المعتدين
693	1	المهدي .. المعنى	المهدي .. المعنى
	3	ووقاه	Fl. ووقاه
	11	ايه	Fl. الله
	12	واظفر لى	Fl. واظفرنى
	13	اتحفه	اتحفه
	16	بمنه	cf. Fleischer, <i>Mutanabbi und Seifuddaula</i> p. 74-76 nota منه
	17	دئل	Fl. دئل
	19	وانوته الفصال	Fl. وانوه بالفصال
		conduccà	condurrà
694	1	وابين	Fl. وابين
	2	الثبت	Fl. الثبت
	8	مكرر	منكر
	14	الخطاب	للخطاب
	15	? لا بل	Fl. لا بل
		? دعها	Fl.* دعا
	19	ه	e

684	22	3	1 della pagina ٩٨٥	
685	6		والتخبير	Fl. والتخبير
			والبيقين	Fl. ? والتنقيير
	11		المكائد	Fl. المكاييد
	15		سلونة	سلوانة
	21	1		2
	22	2 3		3 4
686	3		وأنا	وأنا
	9		سَعَفَه	Fl. F شَعَفَه
	19		dià	diè
	20		Parigi Si aggiunga : È da aggiugnere il Ms. di Parigi A.F. 374 col quale ho adesso confrontato questo paragrafo. Lo indicherò con la lettera F	
687	2		يَنْتَزِرَ	Fl. (F يَنْتَزِرُ)
	8		العربيّات	F الغرائب
	10		بِالتَّخْبِيرِ	F بتغيير
	11		نظرت	F نطت بها
	15		الصلوة	F له agg.
	16		الافئدة	F الافيدات
	19	2 3	Si cancellino queste due note Fl.	
688	2		يُخَفِّرُنِي	Fl. F يَخَفِّرُنِي
			فَاصِر	Fl.* فَاَصِر
	3		الاجوى	F الاجرى
	4		عبد العزيز	F الخطاب
	7		خاتمة	Fl. خاتمة
	8		احتجت	Fl. ? فاحتجت

673	17	الجوابني	<i>Fl.</i> ? الجواني ? الجوانبي
674	8	واشهر	<i>Fl.</i> واشتهر
	21	? خط	<i>Fl.</i> خط
675	3	ومعروفة	<i>Fl.</i> ومعرفة
	16	الجواهر	<i>Fl.</i> الجوهر
	17	جوهرة .. الخضر	<i>Fl.</i> جوهرة .. المختصر
677	8	بنقد	<i>Fl.</i> بنقد
	11	السفر	<i>Fl.</i> الشعراء
678	12	وتنبه	<i>Fl.</i> ? ومينة
679	3	فروعه	وفروعها
680	16	pel	del
681	21	? الاصبهانى	cf. Ibn-Khallikàn, ed. Wüstenfeld N. ٤٣ <i>Fl.</i>
682	5	الخير	<i>Fl.*</i> الخير
	6	امطأ	<i>Fl.</i> وامطأ
683	7	كسبه	<i>Fl.</i> كسبه
	11	يصغى	<i>Fl.</i> تصغى
		يندس	<i>Fl.</i> تدنس
	13	جما	<i>Fl.</i> جما
684	2	لا قررت	لا قررت
	3	وفاني	وفاني
	4	يدوب	<i>Fl.*</i> ندوب
	7	داخرة	<i>Fl.</i> داخرة
	10	قائقة	قائقة
	13	احدى	<i>Fl.</i> احد
	14	6	5
	16	7	6

662	2	واستغفر	<i>Fl.</i> واستغفر
	5	نجح	<i>Fl.</i> يَحْجُ
	9	وخيفا	<i>Fl. Ms.</i> وَجِيعًا
663	15	شجاع	<i>Fl.</i> شجاع
665	16	حجة	<i>Fl.</i> حجة
	20	المتحيز	<i>Si aggiunga:</i> e queste son le giuste lezioni. <i>Fl.</i>
666	3	الى	<i>Fl.</i> في
	11	غلط	غلط
667	2	دميم .. صبح	دميم .. صبيح
	15	لهمامه	<i>Fl.</i> ? لهوممه
669	7	وكان الحاضر	<i>B</i> من الخاص وكان
	10	البواب	<i>B</i> أيوب
		الماجي	<i>B</i> النجا
	15	ابن	ابن
	16	وفرغ من	<i>B</i> وشرع في
	20	Perceval	<i>Si aggiunga:</i> <i>B</i> edizione recente di Bulak con la quale il prof. Fleischer si è compiaciuto di confrontare il testo. Questo passo si trova nel vol. L. ١٣٧
	21	60 r.	<i>Si aggiunga:</i> <i>B</i> II ٢٧٣
670	3	جَوهر	جَوهر
	19	lavon	lavoro
671	5	حلد	حلب
	7	فصادق . واجور	<i>Fl.*</i> فصادف . وأَجْرَدَا
673	3	وسبط	وسبط
	16	صالح	<i>Si ponga alla fine e si faccia da capo.</i>

650	6	طَى الحمار	v. Freytag, Prov. II. 290. N. 123. <i>Fl.</i>
	8	وعشى	<i>Fl.</i> وَعَشَى
	21	² fol. 137 v.	¹ fol. 37 v.
651	4	وتشوق	<i>Fl.</i> وتشوف
652	2	وايست	وانست
	5	تحاسب	<i>Fl.</i> يُحَاسِبُ
	16	تفصصت	<i>Fl.</i> تفصصت
653	4	ويعشاه	<i>Fl.</i> ويعشاه
	6	اسمحت	<i>Fl.</i> اذا سمحت
	8	يبتهج	<i>Fl.</i> يَبْتَهِجُ
	9	فخش	<i>Fl.</i> فخش
	12	والشدود	<i>Fl. W. Sl.</i> والشدود
655	1	دُعراً	<i>Fl.</i> دُعراً
	17	احد	<i>Fl.</i> احد
	18	? او حَبَسَ	<i>Fl.</i> اَوْحَسَ
		? واَوْحَسَ	<i>Fl.</i> واَوْحَسَ
656	4	صمير	<i>Fl.</i> صمير
	6	خَطَّة	<i>Fl.</i> خَطَّة
	18	لا تحلى	<i>Fl.</i> لَا تَحَلَّى
657	21	altro	altro
658	2	العدوة	<i>Fl.</i> العدوة
	17	معرفته	<i>Fl.</i> معرفته
660	8	وابنم	<i>Fl.</i> وَاَنْنَمَ
	18	يدكر	<i>Fl.</i> يداكر
661	1	خارجها	<i>Fl.</i> خارجها
	11	فانفذ	فانفذ

641	7	تَشْرِقُ	<i>Fl. W</i> تشوق
	8	يُطْرِفُ	<i>Fl.</i> يَطْرِفُ
	11	وَقَائِلَةٌ	<i>Fl. W</i> وقابلة
	14	بخطب	<i>Fl.* W</i> لخطب
	15	تَجَرَّتْ	<i>Fl. W</i> تجرت
642	1	ديباح	ديباح
	14	قعدة	<i>Fl. W</i> أقعدة
643	4	قد ملك	<i>Fl. W</i> ملك
	15	ونفذ	<i>Fl.</i> ونقد
644	6	طلق	<i>Fl.</i> ؟ حدود
	11	يجيب	يجيب عن
	12	مطلوبا	<i>Fl.</i> مطلوبة
	14	المستنزل	<i>Fl.</i> ؟ المستنزل
	15	وراء بابه	<i>Fl.</i> ؟ ونائبه
645	6	بيننا	<i>Fl.</i> ؟ نبيلنا
	11	واخرص	<i>Fl.</i> وأخر من
	16	ويعتبر	<i>Fl.</i> وتعتبر
646	9	بنفذ	<i>Fl.</i> بنقد
	12	لادرات	<i>Fl.</i> لآدوات
647	2	جبهة	جمعة
	13	وسلب له	<i>Fl.</i> وشتب به
	14	وصدرة	<i>Fl.*</i> وصدرة ovvero من صدره
		ودون ان يكتثر	<i>Fl.</i> ؟ دون ان يكبر
649	6	مجاراته	<i>Fl.</i> مجاراته
	22	dono	dopo
	23	in	In
650	4	واقرب	<i>Fl.</i> واغرب

635	20	ذُكِرْتُ	Fl. ذُكِرْتُ
	22	مُحَرِّمِينَ وَسَيِّرْنَا	Fl.* مُحَرِّمِينَ وَسَيِّرْنَا
636	10	يُخْلِفُ	Fl. يُخْلِفُ
	11	طَارِقُ	Fl. IV طَارِفُ
	14	بِعَارِفِهِ	Fl. بَعَارِفَةٍ
	16	وَرَأَى	Fl. W ورأى
	21	مُنَى وَالْمَنَى	Si cancelli Fl.
637	3	فَتَى	فتى
	4	الْمَقُوفُ	Fl. المَقُوفُ
	5	اسْتَطَعْنَا	Fl. IV اسْطَعْنَا
	8	لُخُوفُ	Fl. IV لُخِيفُ
	11	وَمَذَا	وهذا
	12	يَقْدِفُ	Fl. W تَقْدِفُ
	17	أَعَزُّ	Fl. أَغْنُ
		وَعَادِلُهُ	Fl.* W وَعَادِلَةٌ
638	3	وَعَادِلُهُ	Fl.* W وَعَادِلَةٌ
	6	يُعْطِيكَ	Fl. W يُعْطِيكَ
	7	تَلْثَرُهُ	Si ponga nel secondo emistichio.
	10	حَيًّا	Fl. W حَيًّا
	14	بِكَفِّيهِ	Fl. بِكَفِّيهِ
	15	Leggerei etc.	Si ritenga la lezione del testo. Fl.
639	12	لِلْحَمِّ	Fl.* ABR. لِلْحَمِّ
	14	صَنَادِيدُ	صَنَادِيدُ
	21	ARR	ARR
640	6	بِلَعْوَالِي	بَالَعْوَالِي
	16	تُخَفِّفُوا	تُخَفِّفُوا
	18	Mi par etc.	Si cancelli. Fl.*

624	11	وعيوبه	<i>Fl.</i> وعيوبه
627	16	أمة	<i>Fl.</i> أمة
628	1	الخطيرة	<i>Fl.</i> الخطيرة في
	19	لا سود	<i>Fl.</i> لَأَسْوَدَ
629	2	الغرر	<i>Fl. W</i> غَرَر
630	8	ورأيت	<i>Fl.</i> ورأيت
	18	بتهقوض	<i>Fl. W</i> يتَهَقَّض
632	4	الوصول	<i>Fl.</i> الوصول ل
	5	اختباري	<i>Fl. W</i> اختبياً، ري
	6	الجار	<i>Fl.</i> الجاء ر
	13	منج	<i>Fl. W</i> مُشْتَج
	17	بالسياحة	<i>Fl.</i> بالسيّاحة
633	6	ورجاء	<i>Fl.</i> ورجا
	9	سكرانا	<i>Fl. B. R.</i> سكران
		كفف	<i>Fl. W</i> ثَقَّف
	11	للحال	<i>Fl. W</i> الحَال
634	3	وإذا	<i>Fl. W</i> وان
	10	وتجنى	<i>Fl.</i> ؟ ويجفى
	11	ما	<i>Fl.</i> من
	16	يجى	<i>Fl. W</i> يجىء
		مرجف	<i>Fl.* W</i> خرجف
635	2	تشرى	<i>Fl.* W</i> تسرى
	3	يجفوا	<i>Fl.</i> يجفُّوا
	7	مزن	<i>Fl.</i> مزن
	11	ودقه	<i>Fl.*</i> ودقه
	14	لكن .. يتصعّف	<i>Fl. W</i> لكن .. تتصعّف
	19	تظرف	<i>Fl.*</i> يَظَرِف

609	17	صورة. تخبّر	<i>Fl.</i> صورة. تخبّر
611	8	في	<i>Fl.</i> من
612	9	يجازى	<i>Fl.</i> يجازى
613	11	صايبية	<i>Fl.</i> صايبية
614	6	الدى	التي
	7	البيت	البيت
	9	وقف	<i>Fl.</i> يوقف
		ابهامات	<i>Fl.</i> ابهامات
615	1	بملاحات	<i>Fl.</i> بملاحاة
616	5	الامور	<i>Fl.</i> الامور؟
	6	اخلاء	<i>Fl.</i> اجلاء
	21	ما انتطأ	<i>Fl.</i> ما تطائن <i>aggiungasi: ovvero</i>
617	1	ينفذ	<i>Fl.</i> ينفذ
	6	جوف	v. Sacy, <i>Fl.</i> حوف
			<i>Abdallatif</i> p. 376, 572, 706.
	10	الكرة	<i>Fl.</i> الكرة
618	1	احرق	<i>Fl.</i> احرق
	3	بطوله	<i>Fl.</i> لطوله
	12	برغبة	<i>Fl.</i> برغبة
	15	باني	فاني
	23	المنتجة؟	<i>Fl.</i> المنتجة
619	3	اقتنع	<i>Fl.</i> اقنع
620	12	ان	ان
	13	الادوية	الادوية
621	4	لا	له
622	15	اشخاصها	اشخاصها
623	17	لمدينة	لمدينة

602	19	وعاقبتهم	<i>Fl.</i> وعاقبتهم
603	5	أقطع	<i>Fl.</i> أقطع
	10	ونسوان	<i>Fl.</i> ونسوان
	13	بلبس	<i>Fl.</i> بلبس
604	12	بقدره يقدره	<i>Fl.</i> بقدره يقدره v. Kor. 34, 10.
	14	البيه	<i>Si aggiunga o altro simile Fl.</i>
605	9	صنعه	<i>Fl.</i> صنعه
606	3	عزيز .. وأرى	<i>Fl.</i> عزيز .. وأرى
	5	خمسة	<i>Fl.</i> خمسة
	6	فزيّد	<i>Fl.</i> فزيّد
	7 a 9	etc. جرى	<i>Si leggano in metro nel seguente modo : Fl.</i>

أَتَحَتُّ لَهُ خَمْسَةُ تَجَرِي بِمَقْدَارِ
 دُونَ الْجَمَاعَةِ حَتَّى زَيْدٍ فِي الْجَارِي
 فَمَا لَا تَنْقُصُونِي حَقَّ اشْعَارِي
 فَلَمْ يَزِدْ وَدُرْعَا عَنْ نَصْفِ دِهْنَارِ

جَرَى الْحَدِيثُ فَقَالُوا كُلُّ ذِي ادْبِ
 فَأَيُّ فَضْلِ خَوَاهُ ابْنُ الْمُسْلِمِ مِنْ
 أَجْرُوا لَهُ خَمْسَةُ عَنْ حَوْسِ سَبْرِيهِ
 نَادَوْا عَلَيْهِ وَسَوْفَ الشَّعْرُ نَافِقَةٌ

aggiungo gli ultimi tre emistichii dal Ms.

	12	يجي	<i>Fl.</i> يجي
	14	الفنّاع	<i>Fl.</i> الفنّاع
	20	وقد (يعتدل ل.)	<i>Fl.</i> وقد معتدل
607	15	hanno	v'hanno
609	2	وهذا	<i>Fl.</i> وهذا
	3	أثم	<i>Fl.</i> أثم
	4	يعري	<i>Fl.</i> يعري
	5	النعيش	<i>Fl.</i> النعيش
	6	يشق	<i>Fl.</i> تشق

590	8	كَانَ	<i>Fl.</i> كَانْ
	12	جواهر	جواهر
	14	وضع	<i>Fl.</i> رَصَّعْ
	16	سعى	<i>Fl.</i> سَعَّيْ
591	2	العبارة	<i>Fl.</i> العبارة
	13	الظلي	<i>Fl.</i> الظلي
593	8	استناعت	<i>Fl.</i> استنباهتْ
	9	يجادها بها	<i>Fl.</i> يُجَاذِبُهَا
	14	واحوار	<i>Fl.</i> واحور
594	8	اثارته	<i>Fl.</i> اثارته
	10	الجنة	جنة
	11	عن	<i>Fl.</i> من
	13	فامعن	<i>Fl.</i> فامعن
596	5	وجبتك	<i>Fl.</i> وجبتك
	9	الله	لله
597	10	تقصر	<i>Fl.</i> تقصر
598	4	ونبدا	<i>Fl.*</i> ونَبَّدْ
599	5	واشتهر	<i>Fl. B</i> واشهر
	14	الشريف	الشريف
600	12	Ma	Ma la
601	4	ووسمة	<i>Fl.</i> ووسمة
	5	الفر	<i>Fl.*</i> الفر
	6	منها جلو وصفه	<i>Fl.</i> منها جاء وصفه
602	1	الدنا	<i>Fl.</i> الدنيا
	13	وتكبر	<i>Fl.</i> وتكبر
	14	وتبتاع	<i>Fl.</i> وتبتاع
	15	وتجمع	<i>Fl.*</i> وتجمع

584	9	المعنى	المتنى
	14	الغرام	<i>Fl. Sl.</i> للغرام
585	2	والنسيطة عذرهم	<i>Fl.</i> (supponendo che il poeta abbia adoperato la seconda voce per غدارهم) والنسيطة عذرهم
	11	والخلتان	والخلتان
586	2	الهوى	الهوى
	3	انما	<i>Fl.</i> انّ ما
	5	وحدث	وجدت
	8	والابكار	<i>Fl.</i> الابكار
	10	يجلو	<i>Fl.</i> ويجلو
	17	طيبا	<i>Fl.</i> طيبا
587	13	قبضة	<i>Fl.</i> قبضة
	14	لوان .. خلت	<i>Fl.</i> لوان .. حلت
	15	زيادة	<i>Fl.</i> زياده
	16	اردى	<i>Fl.</i> اُخذى
588	4	فتحلّ	<i>Fl. B</i> فتخالّ
	6	فلعصبه	<i>Fl.</i> فلعصبه
	8	ثبنت .. قدما العظاظة	<i>Fl.</i> ثبنت .. قدما العظاظة
	10	الظماء	<i>Fl.</i> الظماء
	11	المسعرة	<i>Fl.</i> المسعرة
	14	محييا	<i>Fl.</i> محييا
	16	أوتاده	<i>Fl.</i> أوتاده
589	5	مروئية	<i>Fl. e così a</i> مروئية
	9	المختار	<i>Fl.*</i> في المختار
590	5	بخشى	<i>Fl.</i> بخشى

p. 10-11; 13-14; 16-17

578	10	فينشد	<i>Fl.</i> ينشد
	16	setto	sette
579	1	المروزي	المروزي
	20	pel	del
580	2	جراً ... يقوتا	<i>Fl.</i> حراً .. ياقوتا
	3	مشملة	<i>Fl.*</i> مشتملا
	7	أبا لي	<i>Fl.</i> أبالي
	10	سقيت	<i>Fl.</i> شقيت
	15	حابر	<i>Fl.</i> جابر
	16	نجوت	<i>Fl.</i> بخوت
	21	جفا ؟	<i>Fl.</i> جفاً
581	6	المحاصرة	<i>Fl. B</i> المحاصرة
	7	وطيب المفاكهة	<i>Fl.</i> وطيب المفاكهة
		واستضافة	واستضافة
	15	المغالطة	<i>Fl.*</i> المغالطة
	16	الرساء	<i>Fl.</i> الزمان
	22	عزيزية	<i>Fl.</i> عزيزته
582	3	وحلب	<i>Fl.</i> ؟ وخطب
	8	أته	<i>Fl.*</i> أن
583	4	والمعلب	والملاعب
	6	شادر وانه	شادروانه
	9	ومطر	<i>Fl.</i> عطر
	13	الشكل الغرف	والشكل والغرف
	15	بيتها	<i>Fl.</i> نبتها
	21	غصا ؟	<i>Fl.</i> غطا
584	3	رجار	<i>Fl.</i> رجار
	5	واختصرت	<i>Fl.*</i> واقتصرت

571	10	خدمة	<i>aggiugnete</i> قاتلا, ovvero scri- vete بانه <i>Fl.</i>
572	2	مُسْكًا او مَصْرَحًا	<i>Fl.</i> مُسْكًا او مَصْرَحًا
	5	السِنْهَاجِيّ	الصنْهَاجِيّ
	6	السِّدَاة	السَّادَة
	11	دَجِيّ .. نَقَب	<i>Fl.</i> دَجِيّ .. نَقَب
	14	او بِيض	<i>Fl.</i> أَوْ بِيض
		اتاه	<i>Fl.</i> آيَاه
	16	للرزيا	للرزايا
573	4	وانشد	<i>Fl.*</i> ? او نشد
	10	زمان	<i>Fl. R</i> زَمِيّ
	17	? أَجْمَدُهَا	v. il Journ. أَجْمَدُهَا
Asiat. 1846 juillet-déc. p. 120. <i>Fl.</i>			
574	5	يَرْجَه	<i>Fl.</i> يَرْضَه
	6	عَرِيَّة	<i>Fl.</i> عَارِيَّة
	10	حَفْنًا	جَفْنًا
575	3	احتشادا	<i>Fl.*</i> ? احتسابا
	6	قُصُور	<i>Fl.</i> قُصُور
	8	الْمَتَوَدِّد	<i>Fl.</i> الْمَتَوَدِّد
	18	الْقَيِّم	الْقَيِّم
576	8	أَيَّتْهَا	أَيَّتْهَا
	18	يَقْدِر	<i>Fl.*</i> يَقْدِر
	19	عَلِمَتْ	<i>Fl.</i> عَلِمَتْ
577	1	تَرَدُّ	<i>Fl.</i> تَرَدُّ
	4	وَمِنْهُ .. انْقَضَ	<i>Fl.</i> وَمِنْهُ .. انْقَضَى
	17	تَارِيخْه	تَارِيخْه
578	9	وعِلوم	في علوم

566	6	وَكَلَّهَا .. مُظْلَمٌ	<i>e si cancelli la</i>
			<i>nota 7 Fl.</i>
	9	حَدَّ قَفْرَةً	<i>Fl.</i>
	10	بِمَسْمٍ	<i>Fl.</i>
	12	وَحْصَرَم	<i>Fl.*</i>
	20	مَهْمَةٌ	<i>Fl.</i>
567	2	يَلِينُ وَأَعْظَمُ	<i>Fl.</i>
	3	بِمَصْلَةٍ	<i>Fl.*</i>
	8	وَيَتَشَوَّقُ	<i>Fl.</i>
	15	قَوْسَهَا	<i>Fl.</i>
	17	صَفَرَتْ ؟	<i>Fl.</i>
568	4	كَمَلَتْ	<i>Fl.</i>
	19	يُعْبِرُ	<i>Fl.*</i>
	21	لَحَبًا بِهِ	<i>Fl.</i>
		زُرَاقَةٌ ؟	<i>Fl.*</i>
569	1	الْمَعْنَى	<i>Fl.</i>
	4	تَسْوَعُ	<i>Fl.</i>
	6	تَأْتِ .. وَالْخَفَرُ	<i>Fl.</i>
	8	وَرْدٌ	<i>Fl.</i>
	12	تَدْعُنِي	<i>Fl.</i>
	16	رَشَاقَةٌ	<i>Fl. ? شَبَهٌ aggiugnete</i>
570	1	أَعْمَرُ .. عَدْلًا	<i>Fl.</i>
	5	الْمَكْرُومُ	<i>Fl.</i>
	7	فَرَسٌ	<i>Fl.</i>
	12	عِنْدَهَا	<i>Fl.</i>
	17	أَفْرَحُ	<i>Fl.</i>
571	8	حَدَّ	<i>Fl.</i>

561	15	تُتَرَجِّمُ	<i>Fl.</i> تُتَرَجِّمُ
	19	ذُبِّلَ ?	<i>Si legga</i> ذُبِّلَ
562	4	فَلَمَّ هَمْ	<i>Fl.</i> فَلَمَّ هَمْ
	5	أَنْفَى	<i>Fl.*</i> أَبْغَى
	7	صَحَبْتُهُمْ	<i>Fl.</i> صَحَبْتُهُمْ
	11	تَلَاقَى	<i>Fl.</i> تُلَاقَيْنِ
	12	لُومَ	<i>Fl. P</i> لُومَ
	16	لِلْعَرَضِ	لِلْعَرَضِ
		مَكْرَمَ	<i>Fl.</i> مَكْرَمَ
563	9	يَغْدَى	<i>Fl.</i> يَغْدَى
	15	سَاقَةَ	<i>Fl.* V</i> سَاعَةَ
		تَأَخَّرَ مَا ... تَقَدَّمَ	<i>Fl.*</i> تَأَخَّرْنَا ... تَقَدَّمَ
564	1	وَسَمَحَ	<i>Fl.</i> وَتَسَجَّحَ
	2	مَلَأَ	<i>Fl.</i> مَلَأَ
		لِلْفُشَاعِمِ	<i>Fl.*</i> بِالْفُشَاعِمِ
	4	تَلَجَّمَ	<i>Fl.</i> تَلَجَّمَ
	5	بِالْدَمْرِ	<i>Fl.</i> بِالْدَمْرِ
	8	تَقْلَحَمَ	<i>Fl.</i> تَقْلَحَمَ
	11	سَخَّرَهَا	<i>Fl.</i> فَجَرَّهَا
565	1	مَوَآخِرَهَا	<i>Fl.</i> مَوَآخِرَهَا
	2	اسْتَمَّ	<i>Fl.</i> اسْتَمَّ
	7	مُخْتَلَذَى قَبِصَ الْخَرِيرِ	<i>Fl.</i> مُخْتَلَذَى قَبِصَ الْخَدِيدِ
	14	بِوَاحِدِهَا	<i>Fl.</i> تَوَاجَدَها
		يُثَلِّمُ	<i>Fl.</i> تَتَلَّمُ
	19	Leggerei etc.	<i>Si cancelli il resto della nota Fl.</i>
566	3	آرَقِي .. أَوْمَضَ يَارَقِي	<i>Fl.</i> آتَرَقِي .. أَوْمَضَ يَارَقِي
	4	يَسْتَلِّمُ	<i>Fl.</i> يَسْتَلِّمُ

557	8	الاحقاف	<i>Fl.</i> الاحقاف
	10	خلا .. ضلوعى .. زهر	<i>Fl.</i> جلا .. طلوعى .. زهر
	12	تضخ	<i>Fl.</i> تضخ
	19	etc. تحافة	<i>Fl.</i> تحافة
	20	منطقى .. تشمع	<i>Fl.</i> منطقى .. تشمع
558	4	عقود اللسبين	<i>Fl.</i> عقود اللسبين
	8	الغواضب	<i>Fl.</i> الغواضب
	9	تغاني	<i>Fl.</i> تغاني
	14	حانيات	<i>Fl.</i> حانيات
	17	مارق	<i>Fl.</i> مارق
559	2	كلا	<i>Fl.</i> كما
	3	صهيلها	<i>Fl.*</i> صهيلها
	4	اعادتهم نباح	<i>Fl.</i> اعادتهم نباح
	5	موللة	<i>Fl.*</i> موللة
		الاله	<i>Fl.</i> الاله
	6	بالرق	<i>Fl.</i> بالبرى
	17	الناس	الباس
	21	بينهم	<i>Si cancelli Fl.</i>
560	2	كفتكيك في	<i>Fl.</i> كفتكك من
	4	الخلايا	<i>Fl.</i> الخلايا
	7	وسايدا	<i>Fl.*</i> وسايدا
	9	اقول الشهب	<i>Fl.</i> اقول الشهب
		البلا	<i>Fl.</i> البلا
	11	طيبين	<i>Fl.</i> موطنين ?
	15	البيت	<i>Fl.</i> البنت
561	5	ورقا .. تبسم	<i>Fl. V</i> ورقا .. يبسم
	7	رشح	<i>Fl. P</i> ما سرح

553	8	لبست	Fl.* لبست
	9	تُعَرِّضُ	Fl. تُعَرِّضُ
	10	أُعْطِي	Fl. أُعْطِي
	18	إذا أن	Si cancelli Fl.
	20	Credo etc.	Si cancelli Fl.
554	1	في مات	في مات مات
	6	نُبعِدِي	Fl. نُبعِدِي
	8	تقلقل	Fl. يقلقل
	9	سددت	Fl. سددت
		لِقَائِهِمْ	Fl. لِقَائِهِمْ
	17	مَقَلَّتْ	Fl. مَقَلَّتْ
555	2	شمولا ما لا مَدَلُّ الراكب	Fl. شموسا لا يَمْدَلُّ لراكب
	5	وطمت .. ولدته	Fl. وضمت .. ولدته
	7	تبييت ... بني	Fl. تبييت .. ثني
	9	مثلتم	Fl. مثلما
	13	المشرقي	Fl. المشرقي
	19	فُلِلْتُ؟	Fl.* فُكُنْتُ
556	2	عذب	Fl. عذب
	7	كل بحسبه	Fl. كل بحسبه
	8	بذاع	Fl.* لقطع
	13	تصادق	Fl. بصادق
		تجيلني	Fl.* تجيلني
	16	عائب	Fl. غائب
	18	5 .. 6	6 .. 5
557	1	سيرم	Fl.* سِيدِم
	4	غايب	Fl.* عائب
	7	لغربة	Fl. لغربة

549	22	ذَهَبٌ	Fl.*
		? اَعْبَارُهَا	Fl.*
550	9	كَانَ	Fl. P
	19	II	III
	20	تَجَدَّدَ ..	يَجْدَدُ ..
551	7	قَلْبٌ	قَلْبٌ
	10	مَوْلِدِي	مَوْلِدِي
	11	النَّوَى	Fl. بالنوى
	12	مَنْسِيمٌ .. مَزِيدٌ	Fl.* مَنْسِيمٌ .. مَزِيدٌ
	21	ovvero نَدَ	Si cancelli Fl.
552	2	قَمْ	Fl. قَمْ

e così aggiugnendo una

in tutte le rime di questo squarcio Fl

	4	بِالزَّوَالِ .. لَمَّا .. عَنِّي	Fl. بِالزَّوَالِ .. لَمَّا .. عَنِّي
	8	النَّسِيمِ	Fl. النَّسِيمِ
	11	وَيَشْعَلُ	Fl. P وَيَشْعَلُ
		تَبَزَّ	Fl. تَبَزَّ
	13	أَمَّا .. الْحَيَاءُ	Fl. لَمَّا .. الْحَيَا
	14	جَمَامٌ	Fl. جَهَامٌ
	15	يَفْرِي مِنْهُنَّ	Fl. تَفْرِي بِهِنَّ
	17e18	Oredo etc.	Fl. أَطَّتْ Si legga
	20	? دُعَاءٌ	Fl. رَغَاءٌ
553	1	بِكَارِي .. الصَّبَاءُ	Fl. ? بِكَاهِي .. الصَّبَا
	2	بِالْحَيِّ تَرَانِي	Fl. بِالْحَيِّ تَدَانِي
	3	فَعِيدَ أَنَّهُ .. يَلْدَعُ مِنْهُ	Fl. فَعِيدَ أَنَّهُ .. تَلْدَعُ مِنْهَا
	5	مَهَاجَّةٌ طَبَّةٌ تَزُودُ	Fl. مَهَاجَّةٌ طَبَّةٌ تَزُودُ
	8	لِي	Fl. لِي

538	13	له	<i>Fl.</i> به
	15	خرب ... خرب	<i>Fl.</i> حزب حزب
539	19	ولاقت	ولاة
541	4	وحصّ	<i>Fl.</i> ? وجقص
	7	بصاحبه	<i>Fl.</i> ? بصاحبها
	9	شفلم	<i>Fl.</i> شلم
542	8	لامور	الامور
544	1	واسمر	واسس
		وتتها	واتتها
	8	احمد	احمدة
		الفلاح	<i>Fl.</i> الفلاحة
546	4	لهدف	الهدف
	15	قصر	<i>Fl.</i> فعم
	17	احد جانبى	<i>Fl.</i> احدى جاشينى
547	3	منهى	<i>Fl.</i> منتهى
	4	تحدثت	<i>Fl.</i> تحدث
		عروض	عروض
548	2	يحين	<i>Fl.*</i> يحين
	3	واحيلىت	<i>Fl.</i> واجيلىت
	5	مرح	<i>Fl.</i> مرح
		النجوم	<i>Fl. V</i> النجوم
	9	احرارها	<i>Fl.</i> واحرارها
549	2	الحباء ب	<i>Fl.</i> للحباب
		شباكا يعقل	<i>Fl.</i> شباكا تعقل
	5	ينتم	<i>Fl.</i> تيمم
	8	ابكارها	<i>Fl.</i> ابكارها
	13	سنينا	<i>Fl. P</i> سنيها

518	1	والخمسون	والخمسون
520	9	قوم	<i>Fl.</i> قَوْمَة
	13	لو	<i>Fl.</i> لَنْ
521	16	ممالك	ماليك
522	6	والرياض	<i>Fl.</i> والرياضة
523	6	وطاق	وطاف
524	7	ولاتي — وبر	<i>Fl.</i> ولات ... بر
	8	جزيرة مسنة بر امر	<i>Fl.</i> بر امر جزيرة مسنة
	11	کردن	<i>Fl.</i> فتح کردن
	12	در فرنگ ..	<i>Fl.</i> در جنك فرنگ ..
		محصور	محصور شدن
525	5	باسيف	<i>Fl.</i> بالسيف
		كرفتن ... ب حيله	<i>Fl.</i> كرفتن فرنگ ... بحيله
	20	le	de
526	11	يغم	<i>Fl.</i> نغم
527	16	من بصقلية	<i>Fl.*</i> من senza بصقلية
531	7	التمائل	التأمل
532	7	الصلاة	الصلوات
533	11	الناس	<i>Fl.</i> للناس
	13	(و) خرجت	<i>Fl.</i> خرجت
535	1	يعنا	<i>Fl.</i> يُعيننا
	6	فا كره	<i>Fl.</i> فَاكَرَهْ
	10	وكثر	<i>Fl.</i> واكثر
	12	وارا	<i>Fl.</i> واراد
	14	الظاهر	الظاهر
	20	متعته	<i>Fl.</i> ? ومنته
537	6	نحو	<i>Fl.</i> ? بحسن

504	18	وكرامة	وكرامة
505	15	معسكر	معسكره
507	9	زرنيك	Fl. زرنیک
508	1	واحتياط	Fl. واحتياط
509	6	ونهبوا	Fl. ونهبوا من
	7	حملوا	Fl. حملوا في
511	7	ومدينة	ومدينة
	19	? جد	Fl. ياخذ
512	1	أغراضه	Fl. أغراضه
	2	بصددها	Fl. بصددها
	3	سرع	Fl.* اسرع
	18	المصلحة	المصلحة
513	6	يتعرضون	Fl. يتعرضوا
	19	يرخي	Fl.* يراخي
514	17	وقناديل ¹	Fl. (e si canc. la nota) والقناديل
	18	كلما جرح	Fl. كل ما خرج
515	4	المرءة	المرءة
	—	الانبرور	Fl.* من الانبرور
	11	التي	Fl. اندي
	16	يشاري	Fl.* يساوي
	19	يعلم	Fl.* يعلم
516	3	علمت	Fl.* علمت
	8	تغيرون	Fl.* تغيرون
	11	استنقلد	Fl.* استنقلد
	20	فاقتتلوه	Fl. فاقتتلوه
517	15	ريد افرنس	Fl.* ريد افرنس
	16	اييه	اييه

481	5	واعيته	<i>Fl. (V)</i> واعيته
482	11	المسلمون	<i>Fl.</i> المسلمين
	17	الحسن	الحسن ^a a) corr. الحسين
483	1	سبعين	وسبعين
	8	واختلفت	<i>Fl. (VC)</i> واختلفت
484	12	قتلاها	<i>Fl.* (VC)</i> قتلاها
485	17	? وانذغر	<i>Si cancelli</i>
486	5	وقد	وكان قد
	6	عمه	هه
	9	عزيزه	عزيزه
487	13	الابنية	<i>Fl.</i> ? الاخبية
488	4	الغزو	<i>Fl.</i> بالغزو
	20	رافع	<i>Fl.</i> رافعا
492	8	من محمد	<i>Fl.</i> بين محمد
	11	الريداركون	<i>Fl.</i> الريداركون
495	3	فيتخمدون	فيتخمدون
	5	للباسم	للباسم
	8	لبنى	لبنى
	10	ببنى	<i>Fl.</i> لبنى
497	4	اليها	<i>Fl.</i> ? يليها
499	11	ضواحيها	ضواحيها
	17	جامع	جامع
500	10	وبهده	وتبهده
501	16	المخزائن... وخصايا	<i>Fl.</i> المخزائن... <i>Fl.</i> وحظايا
503	3	اهتم	أنهم
504	10	بالقوات	بالاقوات

441	2	اشهر	Fl. اشهرًا
	10	ياذن	Fl. (A) ياخذ
442	20	الغالنج	الغالنج
445	19	اختببطت	واختببطت
446	5	غلط	غلط
449	15	. E	; e
450	7	فآمنوا	Fl. فآمنوا
451	6	فآزة سؤداء	(Il prof. Fleischer crede che si potrebbe leggere فآزة سؤداء)
452	1	عشرون	Fl. عشريين
453	15	فآمنوا... يوجه	Fl. فآمنوا... توجه
456	2	الخزم	الخزم
	16	جزيرة	جزيرة جربة
457	1	وسبوا	Fl.* وسبوا
458	9	ووفاه	Fl. ووافاه
461	5	يغزون	Fl. يغزون
	17	استعلكت	Fl. استعلكت
463	2	الحسن	Fl. للحسن
464	12	مخرف	Fl.* مخرق
465	13	وفشت	وفشت
466	9	وخطب	Fl. (T) وخونب
471	16	ولجوا	Fl. ولجوا
472	21	المسلمين?	Fl.* (Ms.) المسلمون
473	5	واصابه	واصابه
	13	وراءهم محمد	وراءهم محمد
476	6	احوالهم	احوالهم
478	15	بعاديهم	Fl. (V) يغاديهم

401	15	ومعهم	Fl. ومعهم
402	14	اثننا	Fl. اثنى
	17	فوتهم	فوتهم
	20	نعمت	Fl. انعمت
	21	وتنودة	وتنودة
403	5	المطرب روض	Fl.* المطرب بروص
	19	انزعها	Fl. انتزعها
404	14	ولكن	ولكن
406	17	خنزير	خنزير
407	21	aggiunto	§. aggiunto
408	8	تختن	Fl. تختن
410	11	بتولية	Fl. بتولية
415	1	(10)	(1)
417	5	خطايا	Fl. حظايا
421	14	اكبر	Fl. (cf. la vers. di Reiske) اكثر
422	1	حكمانى	(C) حكى لى Fl. per حكا لى
423	1	حمية	Fl. تحمية
	3	وهزموه	Fl. وهزموه
426	3	اصناما فحملها	Fl. اصنام .. فحملها
427	16	وثلاثة	Fl. وثلاثا
429	11	الفرات	الفرات
431	21	certamenti	certamente,
432	19	aggiungo	aggiungono
435	13	وتالبوا	Fl. وتنبوا
	18	فالة	Fl. فانب
439	14	دروا	Fl.* دراوا
440	6	قعرنة	Fl. (e si cancella la nota) قعرنة

393	11	الهصاب	الهصاب
	12	يُغَيِّر	<i>Fl.</i> يَغْيِر
	14	الجناد	<i>Fl.</i> اكباد
394	19	والنحقل	<i>Fl.</i> والنحقل
395	13	وَقَتَّى ... يَدِير	<i>Fl.</i> وَقَتَّى الحسن ... يَدِير
	16	سوء	<i>Fl.*</i> سوء
	17	يسهل	<i>Fl.</i> سهل
	18	المدام	المرام
396	7	وحضره	<i>Fl.</i> وحظره
	11	بنا	<i>Fl.</i> لنا
	13	مغدونة في موافق	<i>Fl.</i> مغدونة في مَواقف
	17.18	مرامة..واقنحامة	مرامة...واقنحامة
	20	الشوق ⁴ ؟ انتناء ¹	<i>Fl.</i> انشاء ¹
<i>4(Si cancelli)</i>			
		واصنلج ³	واصطلج
	21	الجام الى ⁵ العيرين ⁷	<i>Fl.</i> الجام الى <i>Fl.</i> العيرين
397	9	ومردتهم	<i>Fl.</i> ومردتهم
	18	ظهورهم متونها	<i>Fl.</i> ظهورها متونهم
398	3	واظهره	واظهره
399	2	الحفيظ	الحافظ
400	5	فرا	فراي
	6	النهبا	<i>Fl.</i> النهبا
	19	عده	اعده
		٣٨٣	٤٠١
401	2	استنفا	<i>Fl.</i> استنفا
	13	فيتهبون	(Ms.) فيننهبون
			<i>Fl.</i> فينتهبون

386	3	تَبَيَّنَا	<i>Fl.</i> (Ms.)
	4	جَرِيدَة	<i>Fl.</i> ? نَجْرَد جَرِيدَة
	19	فَتَوَطَّنَ	<i>Fl.</i> فَتَوَطَّنَ
387	16	وَاجْتَرُوا فَلَالَ	<i>Fl.</i> وَاجْتَرُوا <i>Fl.</i> فَلَالَ
388	2	لَتَسْرَحَ	<i>Fl.</i> لَتَسْرَحَ
	3	يَجِدُوا .. اَهْلَ اَحَدٍ	<i>Fl.</i> يَنْجُ per يَنْجُوا .. اَهْلَهَا
389	6	بَشَىء .. اَثْنَا	<i>Fl.</i> لَشَىء .. اَثْنَى
	16	وَانْعَدُوا	<i>Fl.</i> وَانْعَدُوا
	18	تَجْر	<i>Fl.</i> تَجِد
390	8	بِيس	<i>Fl.*</i> بِيش
		فَاسْتَوَلُوا	<i>Fl.</i> فَاسْتَوَلُوا
391	2	اَنْ فَلَكَ	<i>Fl.</i> ? اَبْنِ مَنْكُوت
	4	فِيهَا	فِيهَا
	9	قَصِيدَة	قَصِيدَة
	12	بِيسْمَا	<i>Fl.</i> وَبِيسْمَا
	13	غُرَّة	<i>Fl.</i> غُرَّة
	14	بَاهْنِيَّة	<i>Fl.</i> رَاهْنِيَّة
	15	مِنْ سِنْتِيْهِمْ	<i>Fl.*</i> مِنْ سِنْتِ
	16	كَالْجِبَالِ	<i>Fl.</i> كَالْجِبَالِ
	18	مَجَازِيْ	<i>Fl.</i> مَجَازِيْ <i>lic. poet.</i>
	21	وَلِيَتْ	<i>Fl.*</i> (Dozy) وَلِيَتْ
392	14	وَاطْهَرُوا	<i>Fl.*</i> وَاطْهَرُوا
393	2	تَتَقَفَّتْ	cf. ٣٧, 19, e Ell. Boethor s. v. Arrêter
	5	فَاغْضَبَ	<i>Fl.</i> فَاغْضَبَ
	9	مَصِيْمٌ	<i>Fl.</i> مَصِيْمٌ
	10	اَلَا	<i>Fl.</i> غَيْرَ

378	16	واستندفد	<i>Fl.*</i> واستندفد
379	8	شاهر	شاعر
	14	ترق	<i>Fl.</i> ترق
	15	كما	كيما
	16	عجابا	<i>Fl.</i> اعجابا
380	5	فاص	<i>Fl.</i> فاص
	14	عجابا	<i>Fl.</i> اعجابا
381	4	ارقه	رقه
	9	فانتهزها	<i>Fl.</i> فاستغرها
		ودعني	ودعني
382	2	فاضت	فاضت
	5	بحصار	<i>Fl.</i> لبحصار
	9	واقام	<i>Fl.</i> وقام
	12	في مصالحة	من مصالحة
	17	السفينة في	السفينة من
	19	اذا	<i>Fl.</i> انما
383	9	خيفة	<i>Fl.*</i> خفة
		الطرف	<i>Fl.</i> الطرف
	14	ليتهى	<i>Fl.</i> ليتهن
	15	تقدم	<i>Fl.</i> تتقدم
	16	لاضفا نارا	<i>Fl.</i> لاضفء نيران
	17	باخيبيين العومرم	<i>Fl.</i> باخميس العومرم
	18	الادبار.. واجبلوا	<i>Fl.</i> الادبار.. واجفلوا
		..بنا.. وظفر مقلّم	<i>Fl.</i> ..نبا وظفر مقلّم
384	9	ابن	من
	12	لحرام	لحرم
386	1	وتعذر	<i>Fl.</i> وتعذر

363	17	أحبته	أحب
	20	dea	dee
365	7	واجتمع	واجمع
	15	كتيبهم	كتابهم
	19	لفتنة	الفتنة
	21	أغصبتهم	أغصبتهم
	22	وخركت	وحركت
366	9	واجال	Fl. واحل
367	7	بطرقا	بطريقا
	12	موالى	مولاي
	14	الامين	Fl. لامين
	19	بغزانه	في غزانه
368	14	حضره	حضره
	16	يقول	(Dozy) Fl.* يقوله
369	11	اطرايل	اطرايلس
	13	وضعف	وضعف تدبيره
	21	? تنامر	(Si cancelli) Fl.
370	19	موقفه	Fl. e Dozy موقفه
372	8	فرس	فارس
	12	أدمايه	Fl. أدمايه
375	6	المغربى	cf. p. ١٣, 7. المغرب
	15	erodito	erudito
176	6	ويعسكرها	Fl. ويعسكر بها
	10	أخبينه	Fl. أخبينه
177	1	بالعصا	Fl.* بالعصى
	18	بماحققتها	بماحققتها
78	4	واعالوا	Fl.* واحالوا

340	21	?مراكب	(Si cancelli.) Fl.
342	6 e 7	السلطان	السلطان
343	11	قوايد	قواعد
344	2	بلادهم	وبلادهم
349	1	وختنمه	وختنمه
	6	مُضَرَّة.. السلطان	Fl. مُضَرَّة — السلطان
	10	الوجبة	الواجبة
	14	يحدث	Fl. يحدث
	16	هذه	هذه
351	4	ولا فييت	?وكافيت
	12	وملكا	Fl. وملكا
352	2	اخوته	Fl. اخوتي
	10	وانا	Fl.* و senza انا
354	1	أخيال	أخيال
	8	وظفر بها بامر	وظفر بامر
355	1	بنفسه	نفسه
356	7	قهره	قهره
	12	وعطيت	Fl.* واعطيت
257	16	زرورهم	زرورهم
	21	بيرة	بنيرة
		p. ٣٥٧	٣٥٨
		٣٥٨	٣٥٩
359	5	اعلامه	واعلامه
	9	زرورعه	زرورعها
	19	رباح	Fl. رباح
361	20	رباح... رباح	Fl. رباح... رباح
363	9	مشايخ.. مشايخهم	Fl. مشايخ... مشايخهم

326	3	بسطنة	بطسنة
	4	تجار	<i>Fl.</i> تجار
327	8	فخذ له	<i>Fl.</i> فخذ له
	15	ولى	<i>Fl.*</i> وولى
328	16	والشروة	<i>Fl.</i> والسراوة
		لحديقة القناء	<i>Fl.</i> لحديقة الغناء
329	6	شخل لنا ولا	<i>Fl.</i> شخل لنا لا ولا
	10	للحب	<i>Fl.</i> للحب
	13	فذل	<i>Fl.</i> فذل
330	6	لعدائهم	<i>Fl.</i> لعدايبهم
331	6	كتب	<i>Fl.</i> كتاب؟
	11	وولده	<i>Fl.</i> (Ms.) وولد
	18	انتهيت	<i>Fl.</i> انتهيت الى
	19	تجردة	<i>Fl.</i> تجردة
333	7	وكترة	وكترة
	15	المتفرق	<i>Fl.</i> المتفرقة
	17	راجل	<i>Fl.</i> رجل
334	17	صايح	<i>Fl.</i> صياح
335	2	واسنجر	<i>Fl.</i> واسنجر
	8	فخسفوها	<i>Fl.</i> فخسفوها
	11	لا	<i>Fl.*</i> لا
	13	وبسطنة	وبطسنة
337	2	ظرائف	<i>Fl.*</i> ظرائف
	20	مرقبة 1.	<i>Fl.*</i> Si cancelli.
	—	الاسبتارية	<i>Fl.*</i> (Ms.) الاسبتار
338	2	وتكتيز	<i>Fl.*</i> وتكتيز
	2 e 3	الرماء	<i>Fl.</i> الرماء

313	4	الرماء	<i>Fl.</i> الرماء
314	13	الامان	<i>Fl.</i> الامان
	14	المعظم	<i>Fl.*</i> (T) ولان المعظم
316	6	فاسقرت	فاسقرت
	8	وملطية	<i>Fl.*</i> (T) وطبرية
	9	البيت	البيت
	13	المعلی	<i>Fl.</i> العلی
	—	وعوده	<i>Fl.</i> وعوده
317	6	الاجارة	الاجار
	9	يزهل	<i>Fl.*</i> هو اهل
318	7	تخليص	تدخيص
	11	حسن	حسب
319	1	ونغوير	<i>Fl.</i> ونعوير
321	10	وبقال	<i>Fl.</i> ويعال له
	15	دخلهم...وحدوا	داخلهم...وجردوا
	16	وبسنة	وبداسة
322	3	مناجيتهم	<i>Fl.</i> مناجيتهم
	13	الخارجيه	<i>Fl.</i> الخارجة
	15	ومصع	<i>Fl.</i> ومصاع
323	5	2...3	3...2
	14	والخاني	<i>Fl.</i> والبخاني
	16	قربا	<i>Fl.</i> قرتيا
324	11	الرملة	<i>Fl.*</i> والرملة
	19	مع صحابته ومع جملة	<i>Fl.</i> فُصِّلَتْه مع جملة
325	2	بحارا	<i>Fl.</i> (e si cancelli la nota) بحار
	5	الخيرة	<i>Fl.</i> الجيزة
	8	الآدرة	<i>Fl.</i> الآدر

286	16	لهدنة	الهدنة
287	4	بدأ	(AT) Fl.*
289	18	معم	معم
290	20	? فعد	Fl. فعد
292	16	أن	Fl. أن
293	10	وقرروا	Fl. وقدروا
	11	ليحط	(CT) Fl. ليحيط
296	4	مزغنا	Fl. مزغناي
297	11	عدا	Fl. عدا من
298	6	عشرين	عشرين الف
	14	المومن من بلاد	(T) Fl. المومن بلاد
300	15	جربة جزيرة	جربة وجزيرة
	17	Majo ne	Majone
301	17	ميلان	(T) Fl. ميدان
302	2	الخمر	الخبر
	19	فراوا... 8	فراوا... 6
303	16	لأنصركم	(T) Fl. لأنصرتكم
305	7	توخد	(B) Fl. توخذ على
	13	الحصاء	الاحصاء
306	20	على	على
308	17	ووافظهم	Fl. ووافظهم
310	15	غفلة	(T) Fl. غفلة من

من ذلك *da* النزول *fino a* 16

Si ponga come in Ibn-el-Athiri

Chron. Tom. XI. Tornberg p. ٢٧٤

النزول وأبعدوا عن البلد فنعلم انوالى عليهم من ذلك

312 15 مجلبة *Fl.* مجلبة

272	19	وحسبه	<i>Fl.</i> وحسبته
	21	المهذب	<i>Fl.</i> ? المهذب agg.
273	18	وقتلوا	فقتلوا
274	6	مَحَقَّة	<i>Fl.*</i> مَحَقَّة
275	18	وعاجلوهما	وعالجوهما
276	12	جميع	جمع
	13	أملككم	أملككم
278	2	الفرنج	الفرنج
	9	بعد	بعد
279	3	وتطرقوا	<i>Fl.*</i> وتطرقوا
	5 o 7	جميعا	جمعا
280	3	ذلك	ذلك
	10	قبروا	<i>Fl.</i> قبروا
	11	أوفى ... الملك	<i>Fl.</i> أوفى ... الملك
	12	النجم الزهر	<i>Fl.</i> الانجم الزهر
	13	وقل... حزن... بها	<i>Fl.</i> وقل... حزن... بهما
		خزن	خزن
281	4	جريا	<i>Fl.</i> جريا
	9	مركبه... المهديّة	مركبه... بالمهديّة
282	5	حرد	<i>Fl.</i> جرد
	16	جميع	جمع
	18	وحد	واحد
	—	ساروا.. فرقتهم	<i>Fl.*</i> لما ساروا — فرقتهم
283	13	عجز من	عجز عن
	19	agg. الرابعة ?	<i>Fl.</i> (Si cancelli)
286	3	استلاء	استيلاء
	4	عمارتها	<i>Fl.</i> عمارتها

242	10	يجتدوا	يجتدوا
243	3	اعظم	<i>Fl.</i> اعظم مدن
	6	فاصابوها	<i>Fl.</i> (A) فاصابوها
244	8	ووليها	ووليها
246	3	حَرْقِي	<i>Fl.</i> cf. ٤٥٩, 11. حَرْبِيَا per حَرْقِي
247	2	واستعمل	<i>Fl.</i> ? واستولى
	5	المدينة	المدينة
	21	سلخ	سلخ
248	12	عبد	ابى عبد
	18	لسوء اخلاقه	<i>Fl.</i> لسوء اخلاقه
249	7	بحار	<i>Fl.</i> بحار
	13	وصفهم	<i>Fl.</i> (A) وضعهم
250	8	يلقاه	<i>Fl.</i> تَلَقَّاهُ
252	21	? وخالف	? وخالف عليه
256	14	وتحملهم	<i>Fl.</i> وحملهم
257	19	ابو	<i>Fl.</i> * ابى
258	12	يعاقب	يعاقب
259	4	نتفرج	<i>Fl.</i> نتفرج
261	15	المصافاة ⁴	<i>Fl.</i> (e si canc. la nota) المصاف
263	7	على	الى
265	3	احياء	حياء
266	10	القتال	القتل
268	1	قال في ذكر	قال ذكر
269	6	وجبن	وجبن
271	17	بجزيرة	لجزيرة
272	4	كنون	كانون
	17	الرم	الروم

220	2	باسيرها	<i>Fl.</i> (البربر) بأسرها
	9	أعريقية	أفريقية
	15	ورثما صارفوا	<i>Fl.</i> ورثما صادفوا
222	14	وارسلهم	<i>Fl.*</i> (A) وراسلهم
223	17	اسلم	<i>Fl.*</i> سلم
225	15	حليف	<i>Fl.</i> ؟ ملتق ؟ كثيف
227	1	عمرة ¹	<i>Fl.</i> (e si canc. la n.) غرة
	3	فاحبرهم	فاخبرهم
	12. 13. 14	نقشان	نقشنان
228	1	سرداينة... واصيبوا	سردانية... واصيب
229	3	وساروا	<i>Fl.*</i> (Mss.) وصاروا
	4	مدة سنتين	<i>Fl.</i> (C) مدينة مسيني
230	4 و 7	جازوا	<i>Fl.</i> (A) جاوزوا
	15	فيهم	فيها
	17	واسلموا	<i>Fl.</i> (C) وسلموا
231	2	امراته	امارته
	8	بالغنم	<i>Fl.*</i> (Ms.) الغنم
	9	رباح فارس	<i>Fl.</i> رباح فارس
233	5	فيه ²	<i>Fl.</i> (e si canc. la n.) فيه
	11	الشرك	الشرك
234	2	بان	<i>Fl.</i> بان
	3	فانتقوا	فالتقوا
235	2 عدا	<i>Fl.</i> هل عدا
237	ult.	Questo	Questo §.
238	4	اله	اله
240	7	واقم فيها	<i>Fl.*</i> وقام بها
241	1	سلخ	سلخ

206	8	الراحيل	الراجل
	9	والطَّرَح فَعَسِر	<i>Fl.</i> والَطَّرَح فَعَسِر
	18	giumada prima	giumadi primo
207	1	امر	<i>Fl.</i> (B) امر
	3	الثقل...توانية	<i>Fl.</i> الثقل...توانية
	6	يبري	<i>Fl.</i> يبري
	12	والرماة	<i>Fl.</i> والرماة
	14	واين	<i>Fl.</i> واين
208	10	اذا	<i>Fl.</i> ان
	14	لروم النار	<i>Fl.</i> لروم النار
	15	الاتي	<i>Fl.</i> الاتي
209	5	ديون	ديوان
210	7	العاصف *	القاصف
	18	قصار	<i>Fl.</i> قساع ؟ غصائر
211	14	عليهم	عليهم
212	14	العدينة	<i>Fl.*</i> المدينة
	15	والنميس	<i>Fl.</i> فالتنيس
213	2	فقس	<i>Fl.</i> فقس
215		2 ... 3 ... 4	1 ... 2 ... 3
	8	عزوة	عزوة
216	1	وقد اثر	<i>Fl.</i> (v. Baidn I. 18) وتكائر
	12	كثرة	<i>Fl.</i> كثرة
217	7	ويرومي	ويرومي
218	4	فجمعوا اليه	<i>Fl.</i> فجمعوا عليه
	12	غزل هشام	غزل هشام
219	6	ظهر	ظهر
	15	القيام	<i>Fl.</i> المظام

195	17	شوم	<i>Fl.*</i> شومه
	18	ازل	<i>Fl.*</i> ازال
196	8	كتاب	الكتاب
	12	وروسوا	وروسوا
	16	? يقص	<i>Fl.</i> يقص
197	14	برباط	<i>Fl.*</i> ? ونزل برباط
199	2	مقرع	<i>Fl.</i> مفزع
		تلكه ² ... تصير ⁴ ... اوقعت ⁴	ذلكه... يصير... وقعت
			(<i>canc. le note 2.4</i>)
	7	الاسكندرية	الاسكندرية
	10	هذه ⁸	<i>Fl.</i> (e si <i>canc. la nota</i>) هذا
200	6	غروها	غزوها
	7	وبلغ في	<i>Fl.</i> وبلغ ¹
			b) Ms. agg. في
	9	اتحسب	اتحسب
	14	يرا	<i>Fl.</i> ير
	16	من العرب	<i>Fl.*</i> عن العرب
	21	? مسيرتها	<i>Fl.*</i> (Ms.) مسيرة
201	11	خداع	<i>Fl.</i> خداعا
	20	? فيهلكون	<i>Fl.</i> فيمكثون
202	7	واتجنوا	<i>Fl.</i> واتخنوا
	12 e 17	أما ... ألا	<i>Fl.</i> أن ... ما ... ألا
204	7	اليمنة	<i>Fl.</i> الميمنة
	11	فاغتنم	<i>Fl.</i> فاغتم
	16	انجمع	<i>Fl.</i> أجم
205	2	كلب	<i>Fl.</i> كليب
	6	واخلعوا	واقلعوا

184	19	العرات	العرات
186	1	والهلول	<i>Fl.</i> ? واليهلول
	9	لك انك تحب	<i>Fl.</i> ? لي انك تحب
	12	دخل	دخل على
	16	واتفق	وانفق
187	3	للعباد ²⁸	(<i>v. Dozy</i> <i>Baiân II. 18. gloss.</i>) <i>Fl.</i> للعبادة ²⁸
	7	بغتتم	<i>Fl.</i> ? بعتتم
	22	? وزفروا	<i>Fl.</i> ورفدوا
188	21	? المنستير	<i>Il prof.</i> ? المنستيري <i>Fleischer legge</i> المستنير
189	17	متقللا	متقللا
190	14	المعيشة	<i>Fl.</i> للمعيشة
	16	deo	dev'
191	7	وكوز	وكوزا
192	1	القضاء ... عظماء ايس	<i>Fl.</i> دار القضاء ... عظماء ايش
	6	محشوتين	(<i>Ms.</i>) محشوة
	7	اجهدت	<i>Fl.</i> اجتهدت
193	9	الاحداسي	<i>Fl.</i> ? الاجداني
194	2	كتب	<i>Fl.</i> كتاب
	9	ضامنا	<i>Fl.</i> صامنا
	10	واذهب	واذهب
	17	قبلك او يكف	<i>Fl.</i> قلبك او تكف
	22	? نكدك	<i>Fl.</i> نكدك
195	9	للجناد ...	<i>Fl.</i> للجياد ...
	10	جناد لم يوافقهم	<i>Fl.</i> جياد لم يوافقهم
	11	فاصيب فيما ضرب ابا مفرجا	فاصيب فيمن اصاب ابو مفرج
			<i>Fl.*</i>

164	12	اولى	اول (e cost ١٦٩, 7; ١٨٠, 7; ٢١١, 15 e 16) Fl.
	13	يرى	Fl. يدرى
173	8	خمس	خمسین
	21	puncti	punti
174	2	الجال	الجال
175	11	مقسام	Fl.* مقتننام
	23	12 .. 13	11 .. 12
177	15	من العرب	مع العرب, cf. l. 13. Fl.*
178	21	جيش ⁹ ?	حنش ⁹ (cf. Baiān I, 10, l. 21sqq.
179	8. 10. 12. 13	يقطان	Fl. يقطان Fl.)
180	5	مول نسابور	مولی نيسابور
	18	الحدانی ¹ Ms. ?	Fl. الاجدانی ¹ ?
	—	بنجرده ³	Fl. تجردة
	19	lignuola	Fl. أمی ? lignuola ;
181	1	يوقرم	Fl. فوقرم
	8	محاصرا	Fl. محاصر
	16	نحو	Fl. نحوا
	21	أن	Fl. أن
182	4	أما	Fl. أما
183	2	هادنام	هادنام
	3	الاسلام	السلم
	5	حينهم	Fl. دينهم (Il Ms.
permette anco questa lezione)			
	12	والنظر	والنظر
	19	III. 133.	XLVII. 37. Fl.
184	6	ولي	Fl. ولي

155	5	شفاء داني شفاء ¹	<i>(esicanc. la nota) Fl.</i>
	9	بَعَدَ	<i>Fl.</i>
	15	وَأَبْدَاهَا	<i>Fl.*</i>
	20	بِقَرَارٍ؟	<i>Fl.</i>
156	15	مَنْقَدَ	<i>Fl.</i>
	22	نُون	<i>cf. ٤٦, 5. Fl.</i>
157	2	وَرَعُوصَ	
	14	وَقَلْعَةُ نُونٍ	<i>cf. ٤٣, nota 8; ٤٦, nota 14. Fl.*</i>
	19 n. 14	storpiato. storpiato. Forse	الفوارة
159	1	فِي	<i>Fl.</i>
	8	مِنْهَا مَنَافِسَ	<i>Fl.*</i>
	12	فَتَصِيرُ	<i>Fl.</i>
	13	جَعَلَ	<i>Fl.</i>
160	1	الْأَوْدِي	<i>Fl.</i>
	2	وَكَذَلِكَ	
161	10	لَتُشْمَنَ	<i>cf. ٣٥٣, 7. Fl.*</i>
162	3	الْفَرَشِي	<i>(v. Ilagi Kh. IV. 386.) Fl.</i>
	7	إِذَا	<i>Fl.</i>
	9	غَالِبَةً	<i>Fl.*</i>
	13	تَذْهَبُ	<i>cf. Abulma-hâsin, I, 498, 13, يَبَايِعَ Fl.*</i>
	—	وَيَقْتُلُونَ	
163	6 e 7	فَأَقِمَّ.. تَطْيِيبَ....	<i>Fl.</i>
164	2	مَتَوَاكِنَا	<i>Fl.</i>
	7 e 8	وَكِدْ رَكْبَهُ	<i>Fl.</i>
	8	أَحَدَ الْآ	<i>cf. ٣١١, 11. Fl.*</i>

146	9	لَنْ	Fl. أَنْ
	16	مَأْتَتْ	Fl. مَأْتَتْ
147	13	بِرْكَان	بِرْكَان
148	7	لِلْقَلْبَرِيَّةِ	لِلْقَلْبَرِيَّةِ
150	6	مَقَرَّرَ	مَقَرَّرَ
	7	بِالْمَدْجَلِينَ	Fl. بِالْمَدْجَلِينَ
	8	مَعَارِبَةٌ	مَعَارِبَةٌ
	12	تَزِيدُ	Fl. تَزِيدُ؟
151	3	حُلَّةٌ رِيَشَةٌ	Fl. حُلَّةٌ رِيَشَةٌ
	6	مُدَدُهُ ³	Fl. (e si canc. la nota) مُدَدُهُ
	9	وَبَجِيتْ .. بِن	Fl. وَنَجِيتْ ... ابْن
	10	رُشْوَاهُ	Fl. سَوَاهُ
152	2	فَدَحَتْ	فَدَحَتْ
	-	ذُكَاءٌ	Fl. زُكَاءٌ
	3	مَحْمَلَةٌ	Fl. مَحْمَلَةٌ
	5	وَيَمْنَحُ	Fl.* وَيَمْنَحُ
	6	يَسْتَمْلِيهِمْ	Fl. يَسْتَمْلِيهِمْ
	9	وَأَنْفَدَ	وَأَنْفَدَ
	10	أَنْقَلَانُ	Fl. أَنْقَلَانُ
	12	فَصَارَفَهُمْ	Fl. فُصَادَفَهُمْ
	13	الرَّدَاءُ	Fl. الرَّدَا ..
153	5	مُسْنِفَةٌ	Fl.* مُشَيِّفَةٌ
	15	بَغِيطَةٌ	بَغِيطَةٌ
154	6	تَحْنُوْا	Fl. تَحْنُوْا
	7	فَكَأَنِّي	Fl. فَكَأَنَّنِي
	8	وَاصِلَتُهُنَّ ⁵	Fl. (e si canc. la nota) وَاصِلَتُهُنَّ
	16	بِأَلْفِ 7 نَاطِرٍ	Fl. (e si canc. la n.) بِأَلْفِ نَاطِرِي

135 *Fl.* وانهار...صَفَت...صَفَتْ والانهار...صفة..صفة 1

21 not. 15 p. ١٣٨ alla pagina seguente

136	11	قديم	قديم
	23	تتناقد	تتناقد
137	2	البر	<i>Fl.*</i> (Ms.) البحر
	2 e 3	جمرا مبقية	<i>Fl.*</i> ? جما مثقبة
	4	صفة	<i>Fl.</i> صيغة
	8	أُسَوِّدَتْ	<i>Fl.</i> أَسَوِّدَتْ
	10	الكثير	<i>Fl.</i> ? والكثيراء
138	4	حيوانه	حيوانه
139	1	وتصيره	وتصيره

a) ed. Wüst. وتصيره Cf. il *Mogiam* qui innanzi p. ١١٨

	10	واهل	اهل, cf. ١١٩, 6.
	11	كانوا يستصيون	كانوا senza يستصيون
	12	تطف...ويضيء	<i>Fl.</i> تطف وتضيء
	15	تنطفء	<i>Fl.</i> تنطف
142	3	مختبرا	<i>Fl.</i> مختبرا
143	4	المهندسين	المهندسين
	5	ساعة	ساعات
	6	اجر	<i>Fl.</i> أَجَزْ
	8	تنتهج	<i>Fl.*</i> تبتهج
	9	احكامها	<i>Fl.</i> أَحْكَمَهَا
144	2	وكثيرة	وكثيرة
	5	بلرموة	<i>Fl.</i> بلرموة
	7	محدثه	<i>Fl.</i> مُحَدَّثَه
145	1	واميش	<i>Fl.*</i> cf. ١١٣, 1. ١٣٩, 3. ? ودمنش
	17	forse بها	forse va letto بجك بها

مِيلَاصٌ مِنْ *b* مِيلَاصٌ هُوَ مِنْ 126 12

وفيها ⁹La posizione etc. ⁹I due Mss. han qui 17

La voce *وَقَى* potrebbe esser sinonimo di *عَاقِبَةُ* p. 113. 14 nel gergo astrologico. Il segno di cui si tratta è diametralmente opposto al *بَيْتِ* *الْمَلِكِ* e dovrebbe presagire il contrario della possanza; cioè il fine, la distruzione.

الْبِيَاحُ قلعة بصقيلة (بصقالية. corr.) *b*

بأنه بتشديد النون وسكون الهاء قلعة من قلاع جزيرة صقلية مشهورة فيها ينسب اليها أبو الصواب الكاتب الباني

Fl. مُعَلَّقٌ ... خَشْبَةٌ مُعَلَّقٌ .. خَشْبَةٌ 127 14

Fl. يُتَلَقَّظُ تُتَلَقَّظُ 128 10

مَشْدَدٌ مَشْدَدَةٌ 16

شَاقَّةٌ شَاقَّةٌ 129 10

يُقَالُ حَارَةٌ يُقَالُ ... حَارَةٌ 11

Fl. الْفَارُوسُ فِي الطُّولِ الْفَارُوسُ لَا طُولَ 18

طَارَنْتٌ طَارَنْتٌ 130 6

^a) La ediz. طَارَب

وَنَحْنُ قَدْ وَنَحْنُ قَدْ 133 13

فُلَانِي (e si cancelli) فُلَانِي 14

l'ultima linea) Fl.

الْقَطْرَانُ ٣ .. وَبِهَا 5 134

Fl. (e si cancelli la nota)

مَجْرَاءُ مَجْرَى (e in modo) 6

Fl. (analogo 1. 2. 8. 9.)

تَأْرَى يَأْوِي 9

الْمَدِينُ وَالْجِبَالُ مَدِينٌ وَجِبَالٌ 11

- 125 2 الجون * الجون *b*
 مازر بتقدديم الزاء *b* مازر بفتح الزاء وآخره راء 3
 - Mancano in *b* نسب الخ
 5 e 6 مرسى على *b* مسيني *b*
 7 ساكنة * ساكنة
 8 ريو - لعرقف * ريو - * الواقف *b*
 9 مسيني يري من في *b* يري في *b*
 * قال ابن حمديس الصقلي: *b* قال ابن احمد الخ -
 وأظن أنشد حين أنشد صاحبي، من ذا يسيني على مسيني،
 وحللتها وحللت عقد عزامي، بيدي الى السبيد المبادر دوني،
 فانامي تسعين (يوماً) لم تنزل نفسي بها في عقد التسعين
 بنحلق *b* لا يستقل جناحه، ولو استنطار بريشتي جبريس
 برد *d* جرى في معطفيه وفكه، وكلامه وعجاجة المنجرون
 ثم، _____، _____
 هوذا بقسم _____، _____ اتا sic _____
 a) Dò i versi come in *b*. Le vocali dei due primi son
 poste dal prof. Fleischer; le altre da me. La voce يوما
 del 3. verso manca in *b*. b) *b* يدحلف c) *b* حناجه
 d) *b* برد e) *b* وفكه Le vocali delle due voci seguenti
 sono nel Ms. f) Tralascio le parole senza varianti. Si
 veggano questi ultimi due versi a pag. 112, 113

- 126 10 عاقبتها وفيها *b*
 مَصْفَلَة بلد بضقلية في طريق جبل النار
 ملاص بالصناد مهملة وأوله مكسور قلعة حصينة في سواحل
 جزيرة صقلية وأياها اراد ابن قلاقس بقوله
 كيف الخلاص الى ملاص وسورها،
 من حيث دُرْتُ به يدور قريبي *g*
 قربني Ms. *g*

قرونية *b*124 1 وتركتها والنوء يترك *b* وتركتها... برا

corr. come p. 111

2

قوصرة *b*2. 3 وعاء التنوين *b* * وعاء التمر4 بالالف *b* بالف5 ولفنت *b* وبقيت

8

كر كنت *b*9 مثناة على *b* مثناة بلد علىصقلية وضيعة الخ *b* * صقلية e fa da capo:

كر كور (corr. كركود) ضيعة الخ

10 سفاقس بصقلية (وبصقلية?) *b* سفاقس— الكركورى *b* الكركورى12 سانا — * معلى *b* اثباتا — معلى13 كرنبة *b* كرنبة14 لنيرى *b* لنيرى15 * الاندلس ونسب اليها بهذا *b* الاندلس قل الخ

e 16 اللفظ ابو الخضر حامد بن الاعطل ابن ابى العريص

النمرى الاندلسى رحل وسمع الحديث وروى عن المعتبى

وابن المزين ومات بالاندلس سنة ٢٠٨ واحمد بن عمر بن

منصور النمرى (sic) الاندلسى روى عن يونس بن عبد

الاعلى وغيره من الاندلس سنة ٣١٢ بعد (يُعَدُّ؟) فى مسوالى

بنى امية قاله الخ

22 14V'ha etc. *Si cancelli.*125 1 بقطس *b* بقطين— البيرى *b* Fl. لبيدى corr. لمرى2 جونا *b* Fl. جونا corr. جونا

ولقد هَبَطْتُ^a الغيث تحفزة^b ربح شامية اذا برقت^c
 بالبطن من علجان حل به دان فوين^d الارض ان ودقت

a) *b* aggiungo qui e in شامية le vocali. Le
 altre sono in *b* b) تحفزة^b c) ابرقت^b
 d) فوين^b senza vocali.

قرلن^b

122 19 ⁸Si aggiunga: Fuori l'argomento che si
 è trascritto il Ms. *b* presenta la stessa
 difficoltà

123 1 بسواحل مدينة *b* بساحل جزيرة

قصر يانه *b* sic

ساكنة والف *b* ساكنة

بمدينة *b* جزيرة

ذروع ذروع

6 قطاليه *b*

قطانه قال ابن الهروي في مدينة جزيرة صقلية بها شهداء
 في مقبرة شرقيها ذكر لي انهم نحو ثلاثين رجلا من التابعين
 قتلوا هناك والله اعلم وبين قطانة وقصر يانه شرقي الجزيرة قبر
 اسد بن الفرات صاحب الاسديات في الفقه من اعيان

الكتاب^b ؟ التتب b) الحرت Ms. a)

7 قطانيه *b* come in A

9 المجزع *b* المجزع

10 قلوريه *b*

11 شرق *b* شرقي

13 * اسحاق الحضرمي وغيره *b* اسحاق بن وغيره

14 * سننه سنه

15 نراط بالسر بلد بالمغرب *b*

- * تعرف — — سُقْلاب *b* وتعرف — صدقْلاب 5 120
- لبساتينها بها *b* لبساتينهم به 8
- فيهما *b* فيها 10
- وتتصل بوادي *b* وتتصل بها وبوادي 12
- بالعسكر *b* بالمعسكر 13
- واحر حهم *b* واحرصهم 1 121
- * الرذائل *b* الرذائل 2
- * ولي ... ورعا *b* قولي — ذرعا 3
- * فقال ليس في *b* قل في 5
- Manca in b* ليس 6
- * اماحلي *b* اماصلي 7
- * عند *b* وعند 9
- حلفهم *b* حلفهم 11
- وسمته رسميته 13
- محاسن * سوء *b* محاسن — سواء —
- * الجنابة *b* الجنابة 16
- Fl.* يحول *si legga* حول *b* تحول —
- * يشبه وساخهم وقدرهم¹⁴ *b* يشبه وساخهم¹⁴ وقدرهم¹⁷
- 22 ¹⁴Non posso etc. *Si cancelli.*
- * ظلمة — الاتانين *b* ظلم — الاتانين 1 122
- Fl.* منزلة منزله —
- * وتذرق على مخدمته — يتناثر *b* مخدمه — يتناثر 2
- ضميرمين *b*
- سُرَابُنْش *b*
- منه في صفة شمعة رومية *b* منه 8
- علامة *b*
- صعلية *b* صعلية ولقد الح 11

118	2	مقابلها	بمقابلها <i>b</i>
	3	عادة ولا	* عاد ولا نمر ولا <i>b</i>
	4	... ماع	* ولا افاع <i>b</i>
	5	ومعادن الزاج	ومعدن الزاج <i>b</i>
	6	وجبال ميقش	= وجبال منفش <i>b</i>
<i>Fl.</i> في جبال ميقش			
	11	مظيمة	<i>Manca in b</i>
	12	بلغ	يبلغ log. يبلغ <i>b</i>
	13	الطوره	* الطور <i>b</i>
	14 e 15	منها	منه <i>b</i>
	16	ينب	* ينبت <i>b</i>
	17	يسميه - الاخبات	* يسميه - الاخبات <i>b</i>
	20	Questo passo etc.	<i>Si cancelli la nota</i>
119	1	والثلوج	* والثلوج والامطار <i>b</i>
	-	تنقطع	* تنقطع عنه <i>b</i>
	4	واجتماع	واجتماع هذه <i>b</i>
	6	السنين	* السنين <i>b</i>
	7	يستفيدون	* يستصيون <i>b</i>
	8	وجهه ففيه مستمتع للمناظر	* وجهه ففيه مستمتع للمناظر <i>b</i>
	10	زاوية	* زاويته <i>b</i>
	12	وطرقة - الحرز وغربها	* وطرقة - الحرز وغربها <i>b</i>
	-	فرشق	فرشف <i>b</i>
	13	الجنوب فرشف - قوسره	الجنوب فرشف - قوسره <i>b</i>
	14	وعى	وعلى
	15	ريو	ريم <i>b</i>
120	1	والجزيرة - ببعد	والجزيرة - ببعد <i>b</i>
	1	* واجل ومرسى البحر بها وبها	* واجل ومرسى البحر بها وبها <i>b</i>

115	2	الفار ولا طول	<i>si legga</i> · العاروفى طول <i>b</i>
			العارو فى انول
	7	اقلة	* اقل <i>b</i>
	8	حصينة	<i>Fl.</i> ؟ خصبية
	10	سرة	* سيرة <i>b</i>
	11	حاشية — ثلاث	* حاشيته — ثلاثا <i>b</i>
	16	قدوم طعانتها	* ودرم لخصانتها <i>b</i>
	17	ونزهة	ونزه <i>b</i>
	20	⁸ Questo passo etc.	<i>Si cancelli.</i>
116	1	والموت	* والهوى <i>b</i>
	3	سمى قصريانة	* يسمى قصريانة <i>b</i>
	—	ونى	* وهو <i>b</i>
	7	تشتعل	تشتعل
	8	فيها	* منها <i>b</i>
	10	وليس فيها — فيها	* وليس بها — وفيها <i>b</i>
	12	انواعها وكلاهما	الوانها * وكلاها <i>b</i>
	14	يعرونها	* فعروها <i>b</i>
	16	رجلا	<i>b</i> * e si tolga la nota رجلا
117	5	وعمدن	* وقورن <i>b</i>
	9	فرحل	* فوصل <i>b</i>
	10	عظيما	نثبرا <i>b</i>
	11	بعترنوا وقال	بعترنوم وقالوا <i>b</i>
	12	نربعا	عظيما <i>b</i>
	15	بايدى	فى ايدى <i>b</i>
	16	نر . . . عليهم	* نر ظهر عليها <i>b</i>
		ايديهم والله المستعان <i>b</i>	ايديهم
118	1	الفرغ	العرع <i>b</i>

- 113 3 *Fl.* راحة عاتت، قلبت راحة قلبت
 4 *Fl.* وتكلفت وتكلفت للخافقين وكلفت للخافقين
 5 سمطار *b*
 6 *Fl.* قرأت قرأت
 7 *Fl.* أبو بكر عتيق أبو عتيق
 11 * رفض *b* روض
 15 * ولقياء *b* ومقبلة
 17 *6I Mss. etc.* *6b e si cancelli il resto.* عاتت
 20 *9Il metro etc.* *Si cancelli.*
 22 *12II Ms. etc.* *12A* الرقائيق *b*; الرقائيق
 23 *13Qui il Ms.* *13A*
 114 3 * تأليف *b* تأليف
 4 * فنه قوله *b* فنه قوله الخ
 فتن اقبلت وقوم غفول وزمان على الانام يصول
 ركبت فيه لا تريد زوالا عم فيها الفساد والتضليل
 ايها الخائن الذي شأنه الاثم وكسب الحرام ما ذا تقول
 بعث دار الخلود بالثمن النجس بدنيا عما قريب تنزل
 النجس *b* *)
 8 * عتيقا *b* عتيق
 10 شاقة *b*
 11 * الصقلي من سكان *b* الصقلي وعلق
 اسكندرية لقيه السلفى وعلق
 * الحرم *b* محرم
 صقلاب..... وبصلية ايضا موضع يقال له صقلاب ويقال له
 ايضا حارة الصقلابية بها عيون جارية تذكر في صقلية
 15 صقلية *b* * يقول *b* بقوله
 16 من *b* بين

Giudice) *Descrizione del real tempio*
di Monreale, Append. p. 18 nomina lo stesso
 luogo *Jatini*. Del qual diploma v'ha una
 trascrizione arabica nello Archivio dei Be-
 nedittini di Monreale dove si legga جطينة

110	22	¹⁴ Il Ms.	¹⁴ A
—	—	¹⁵ Il prof. Wright pro- pone di leggere والقنب والقنب	etc. ? والبغيت ¹⁵
111	7	يطلب	يطلب come a p. 110 Fl.
	8	اشم	اشم Fl.
	10	الى 9..... قارون	الى قارون Fl. senza interruzione.
	11	مشددة	* مشدد b
			خالصة b
	14	على بحر البحر	على البحر b
	15	رجل من بني ماديس	* على بن باديس b
	16	محل	محلة b
		محيط	محيط Fl.
	20	⁹ Nei Mss. etc.	Si cancelli tutta la nota.
112	1		دمش (دمنش) من مدن صقلية b سردانية b
	4	واقريطيس	واقريطس
	6	الرفج — لبصع	الفرنج — لبصع
		مدينة	Manca pure in b
	12	وبين	وبيت
	16	محنوية	(B) Fl. مجنونة
113	1	هوجا الخ	هوجاء تقسيم والرياح تفودها Fl. بالنون ابا من الخ

108	6	الشَّبَاتَا	الشَّبَاتَا <i>Fl.</i>
	7	حَجِّي	<i>Fl.</i> حَجِّي
			<hr/> بَلَنُوبَة <i>b</i>
	12	تَنْشَى	تَجْفُونِي <i>b</i> <i>Fl.</i> تَنْشَى
	15	صَدِيقُ صَدِيقٍ	صَدِيقُ صَدِيقٍ <i>b</i>
			<hr/> الْبَلُوط <i>b</i> <hr/> بُونْفَاط <i>b</i>
109	1	فَحْص	فَحْص
	6	الْبِيَاو	<i>b</i> الْبِيَاق
	7	صَقْلِيَّة هَوَّة - الثَّلَاث	<i>Si canc. il resto.</i> صَقْلِيَّة - الثَّلَاثَة
	10	مَنْهَا - الْبِيَاد	مَنْه - الْبِيَا <i>b</i>
	11	وَكْسِبَا	* وَكَانَ سَجْنَا <i>b</i>
	12	تَرْبُولَة	تَرْبُوكَة <i>b</i>
	23	Il metro etc.	<i>Si cancelli.</i>
110	1	قَيْطَة	<i>Fl.</i> قَيْطَة
	2	مَقْلَاهُ 2 كَلْمَلَيْن	<i>Fl.</i> مَقْلَاهُ كَلْمَلَيْن 2
	6	أَسْفَ طُلُوع	<i>Fl.</i> أَسْفَ ضُلُوع
	8	يَطْلَب	<i>Fl.</i> يُطْلَب
	9	يَتَلَفْظَة	<i>Fl.</i> يُتَلَفْظ
			<hr/> جَتَيْن <i>b</i>
	11	وَالْمَعَث	وَالْعَثَب <i>b</i>
	16	Secondo il metro etc.	<i>Si cancelli.</i>
20	¹²	Dal Ms. <i>A</i>	¹² <i>A.b.</i> Un diploma dal 1093

presso Pirro *Sic. Sacra. Not. Eccl. Agrigentinae* § 2 ha il nome topografico *Latinae* che si è corretto *Jatinae*. Un altro dipl. del 1182 presso Lello (Michele del

98	14	استفهم	واستفهم
99	7	ذكره عنايته	<i>Fl.*</i> ذكر عنايته
	11	للتترك	<i>Fl.</i> التترك
	14	فرق	<i>l</i> bis.... فرق
			<i>l</i> bis) <i>Agg.</i> الروم o النصارى <i>Fl.</i>
101	13	ضغطته	<i>Fl.</i> ضغطه
102	17	يخلصنا	يخلصنا ¹
	21	2)	1)
104	11	العقلة	<i>Fl.</i> العقلة
105	Pongo qui, come avvertii nella prefazione, p. 19 le varianti di Oxford, che designerò con la lettera <i>b</i> . Le ha tolto il prof. Wright dai due Mss. notati nel Catalogo I. p. 202. N. 932 e 933 di modo chè manca alla Bodlejana il solo 1. volume del <i>Mogem</i> fino alle lettere او.		
105	Dopo اطرينش si aggiunga بتينون ¹ come nell' articolo analogo a p. 12v		
106	6	الحيطة	<i>Fl.</i> لحيطة
	9	بالبيضاء و ⁷	<i>Fl.</i> بالبيضاء <i>Si cancelli il resto e la nota.</i>
	13	انتفاخ	انتفاخ
	15	ودارها	<i>Fl.</i> ودارها
107	9	الرقاع	<i>Fl.</i> الرقاعة
	15	يجبوء	<i>Fl.</i> ? يخيف
108	2	جود	جود
	3	سعوا	<i>Fl.</i> سعى
	5	الشبابه	<i>Fl.</i> الشبابه

il Ms. della *Geogr. Nub. Bibl.* dell' Università di Cambridge N. 157.

72	10	اثارهم	اثارهم Fl.
73	16	جربة	جربة
74	14	يتقطع	تقطع Fl.
75	10	طالع	طالعا Fl.
	13	لجام	في اللجام Fl.
76	2	حمد	محمد
78	19	لتداما	التداما
81	11	تمسكه	تمسه Fl.
	12	ينصرف	يتصرف Fl.
82	15	مالهم	ملهم
84	16	اعتنا	اعتناء
85	4-8 e 91	19 ايماننا - للايمان	Fl. ايماننا - للايمان
86	7	احمر	Fl. حمراء
90	2	غذاء	Fl. غداء
92	3	ودعاءهم	Fl.* دعاءهم
93	13	وظباء	Fl. وظيفاء
94	10	في	V. Cor. II. 57. Fl. من
95	3	ربتما	Fl. ريثما
96	4	فيهما ¹	Fl. (e si tolga la nota) بها
97	5	بعلة	بعلة
	8	وتحصنا	Fl. (e si tolga la nota 3) تحصنا
	12	ويصل العاقبة ⁵	Fl. (togliendo la nota 5) يجعل العاقبة
	17	ومنهم ان	ومنهم من

45	5	مُتَنَع	<i>Fl.</i> (C) مُتَنَع
47	3	بِتَمَادِي	بِتَمَادِي
	10	اِفْرَنْجِيَان	<i>Fl.*</i> (Mss.) اِفْرَنْجِيَة
50	14	فِيْجَتَاَز	فِيْجَتَاَز
51	5	كَثِيْرَة	<i>Fl.</i> كَثِيْر
	17 note 2.3.4.5.6.7 corr. 3.4.5.6.7.2		
52	3	مَشْهُوْر	<i>Fl.</i> (AB) مَشْهُوْد
	14	مَتْن	<i>Fl.</i> مَتِيْن
53	3	لِلْمَال ... الْقِتَال	<i>Fl.</i> حَال ... قَتَال
	13	رَفْعَة ٤)	<i>Fl.</i> رَفْعَة ١. ٤)
	15	leghe	leghe, ossia
55	6	بَعْرِقِي	بَعْرِقِي
56	3 e 157	شَامَة 9	<i>Fl.</i> (I Mss. hanno شَامَة qui e appresso, ma sembra errore)
	5	وَبْتَفَاجِر	وَبْتَفَاجِر
57	4	الْغَرْب	تَغْرِيب Ibis تَقْرِيب A Ibis)
58	8	فَتَجْتَمِع	<i>Fl.</i> فَتَجْتَمِع
60	4	يُوَاقِي	يُوَاقِي
61	23	اَسْوَار e سَوْر	<i>Fl.*</i> (Mss.) اَسْوَاق e سَوَق
62	3	التَّوْرِيع	<i>Fl.</i> (B) التَّوْرِيع
64	19	Randazzo?	Randazzo
66	3	الْاَفْنَاء	<i>Fl.</i> الْاَفْنَاء
	7	بَاثَثَر	<i>Fl.*</i> اَكْثَر
70	11	الْاَنْف	الْاَنْف الْاَحْر
71	8	اَقْلِيْمَه	<i>Fl.</i> اَقْلِيْمَه
	17	لِخْرَاش B	<i>B</i> لِخْرَاش e così anche

27	18	مدنا مگنا	<i>Fl.</i> مكنانا مدنانا
28	8	بناتها	<i>Fl.</i> بناءاتها
29	9 e 30	9. 32 6.	
		محدث 43 14	<i>Fl.</i> مُحَدَّث
29	10	نصفه	<i>Fl.</i> (A) نصفه
	20	<i>B</i> رُقعة etc.	<i>Fl.</i> رُقعة. ا. رُقعة <i>B</i>
30	21	بالراى <i>C</i>	Cf. Sacy, vers d'Abdallatif 285. 287 e lo stesso Edrisi. vers. franc. I. 29.
31	15	تربة	<i>Fl.</i> تربة
32	7	البحر	والبحر
	18	ليبرى	Cf. p. 125 e la corr. <i>Fl.</i>
33	3	كثرا	كثيرا
	7	المواد	<i>Fl.</i> (A) امواد
34	15. 35	3.	
		زاكية 46 10	زاكية
	18	وهوة	وهوة
36	6	متمدة	متدة
37	21	<i>Odysseum</i> etc.	<i>Porto Palo.</i> Forse dal lat. <i>palus</i> al plur. irreg.
38	11	امپال	<i>Fl.</i> الامپال
41	11	مد	<i>Fl.</i> (B) هادى per هاد
42	2	عشر	عشرة
	9	حرف	جرف
43	4	والحسن	والحسن
	8	على شمالها	<i>Fl.</i> عن شمالها

18	15	يُنْقَشُوا	يُنْقَشُوا
	16	وَسِيعُهَا	وَسِيعُهَا
19	3	يُرِيدُ	<i>Fl.</i> يَزِيدُ
	5	وَمَوَاتَانِهَا	<i>Fl.</i> وَمَوَاتَانِهَا
20	11	وَنَقُوطُهَا	وَنَقُوطُهَا
21	4	وَحَرَمُ	<i>Fl.</i> وَحَرَمُ
	7	أَرْكَانُ أَجْوَانِ	<i>Fl.</i> أَرْكَانُ 6bis وَاجْوَانِ
أَرْكَانُ A وَدَقِ G e Mss. agg. 6bis)			
	8 e 22	حَسِينَةُ 6	حَسِينَةُ
22	8	مَقْطُوعُ	مَقْطُوعَةُ
23	1	الْمَوْقِدُ	<i>Fl.</i> مَوْقِدَةُ
24	7	حَصِينَةُ	<i>Fl.</i> خَصِيْبَةُ
	13	مِنْ بَرٍّ	بَرٍّ مِنْ
	14	إِلَى	<i>Fl.</i> إِلَى
25	13	فَرِيدُهُ	فَرِيدُهُ
	14	طَيِّبًا	<i>Fl.</i> طَيِّبًا
26	4	تَنْقَرِيْدُ خَيْرُهُ	cf.p.484.497. تَنْقَرِبِنْ خَيْرُهُ (مِنْ)
	5	يُفَرِّقُ	يُفَرِّقُ
	12	وَيَقْصَاهُ	وَيَقْصَاهُ
كَأَنَّ هَذَا التَّقْرِيبُ <i>Fl.</i> كَانَ عِنْدَ الْحَجِّ 16 seg.			
لَعَلَّ لَهُ تَمَنُّعُ شَرِيعَةِ الْإِسْلَامِ مِنْ كَتْبِهِ وَكَذَلِكَ			
<i>E però si</i> سَأَلَ التَّقْرِيبَاتِ الْآتِيَةِ الْحَجَّ			
<i>cancelli:</i> Forse questa nota etc.			
27	3	نَشُورُ	<i>Fl.*</i> نَشُرُ
	7	وَعَلَوْا ... وَسَمَوْا	<i>Fl.</i> وَعَلَوْا وَسَمَوْا
	12	فِيهَا	<i>Fl.</i> (A) مِنْهَا
	15	أَنَّ	<i>Fl.</i> أَنَّ

12	2	ومقاديرها	<i>Fl.</i> ومقاديرها
	11	يعظم... يستسقى	<i>Fl.</i> تعظم... تستسقى
	14	الهدنة	الهلكة
	16	مضروب	<i>Fl.</i> ضروب
13	1	والثياب	<i>Fl.</i> والثياب
	3	مَرَوَات	<i>Fl.</i> مَرَوَات
	8	خزيرة	جزيرة
14	7	فائق ورزا وبري	<i>Fl.</i> فائق ودرأ وبري
	13	السفلية	<i>Fl.</i> الصقيلة
15	٤	سبق	<i>Fl.</i> سبق اليه
	15	القيام	<i>Fl.</i> النيام
	18.19	فائق... والي	<i>Fl.</i> فائق... وأي
	19	يخط	<i>Fl.</i> يحظ
	—	يتيسر	به يتيسر ⁶
			ويتيسر C ^٩
16	2	حركاته	حركاته
	4	شيدا	<i>Fl.</i> شيد
	—	هزايا	مزايا
	11	والزواجر	الزواجر
	19	المجرة	<i>Fl.</i> المعجزة
17	2	وترعانه	<i>Fl.</i> ونرعانه
	5	ويقبلها	<i>Fl.</i> ويقنلها
	8	النبي	النبي
	18	مفصلا	<i>Fl.</i> مفصلا
	—	منها	<i>Fl.</i> (A) فيها
18	4	3... جمعة ⁴	<i>Fl.</i> 4... جمعة ³
	5	نحو	نحو

ANNOTAZIONI CRITICHE

del prof. *Fleischer*,
aggiunte dell' editore, correzioni d'entrambi.

pagina	linea	Lezioni del testo stampato	Correzioni, aggiunte e lezioni migliori
2	3	بينها	يليهها <i>Fl.</i>
	4	السفر	الشهداء <i>Fl.*</i>
	6	وتعلمو	وتعلمو
	7	الحجار	الحجر <i>Fl.</i>
3	11	خراباً	خراباً <i>Fl.*</i>
6	7	ويستأودون	ويتساودون (<i>B</i>) <i>Fl.</i>
	10	متبردة	متبددة (<i>A</i>) <i>Fl.</i>
7	13	اغشانا	غشانا <i>Fl.*</i>
	13	اغبياء	اغبياء <i>Fl.</i>
8	1	الشعا	الشعا (Cf. p. 9 l. 5) <i>Fl.</i>
	17	حين	حيث <i>Fl.</i>
	18	العارسي	الفارسي
9	2	نظير	نظيراً <i>Fl.</i>
	3	حبالا	حبالاً <i>Fl.</i>
	—	يزيد	تزيد <i>Fl.</i>
10	4	تغذيتهم	تغذيهم <i>Fl.</i>
	11	جروا	لجروا? <i>Fl.</i>
	17	تجبال	بحال <i>Fl.</i>

74.	<i>Mokaffa</i>	di Makrîzi . . .	661
75.	<i>Kitâb-el-Mawâ'iz</i>	- — . . .	669
76.	<i>Tabakât-el-Loghawîn</i>	di Soiuti . . .	670
77.	<i>Nafh-et-Tib</i>	di Makkari . . .	678

BIBLIOGRAFIA.

78.	<i>Diwân</i>	di Bellanobi . . .	680
79.	<i>Solwân-el-Motâ'</i>	d'Ibn-Zafer . . .	681
80.	<i>Nogebâ-el-Ebnâ</i>	— — . . .	690
81.	<i>Khair-el-Biscer</i>	— — . . .	692
82.	<i>Kitâb-el-Mongih</i>	d'Abu-Sald-ibn- Ibrahim . . .	694
83.	<i>Kitâb-el-Atibbâ</i>	di Ahmed-ibn-Abd-es- Selâm . . .	697
84.	<i>Gewâhir-el-Alfâz</i>	d'Abd-er-Rahmân Sikilli	698
85.	<i>Kescf-es-Zonân</i>	d'Hagi-Khalifa . . .	699
	Indice alfabetico dei nomi proprii . . .		708
	Indice alfabetico dei nomi geografici . . .		729

49.	<i>Târikh-el-Islâm</i>	di Dsehebi . . .	459
50.	<i>Kitâb-el-'Iber</i>	d'Ibn-Khaldûn . . .	460
51.	<i>Fâresta</i>	d'Ibn-Konfod . . .	509
52.	<i>Giâmi'-el-Tewârikh</i> (Pseudo-Jafei)	d'Aini?	—
53.	<i>Kitâb-es-Solâk</i>	di Makrizi . . .	518
54.	<i>Târikh-Awalâ</i>	di Zerkesci . . .	522
55.	<i>Takwîm-el-Tewârikh</i>	d'Hagi-Khalfa . . .	524
56.	<i>Kitâb-el-Mânîs</i>	d'Ibn-Abi-Dinâr . . .	525
57.	<i>Târikh-Tânîs</i>	d'Ibn-Wedrân . . .	540

OPERE VARIE.

58.	<i>Kitâb-el-Felâh</i>	d'Ibn-el-'Awwâm . . .	544
59.	<i>Diwân</i>	d'Ibn-Hamdis . . .	547
60.	<i>Mesâil-Sikillâ</i>	d'Ibn-Sab'în . . .	573

BIOGRAFIE.

61.	<i>Moktabis</i>	di Homaïdi . . .	577
62.	<i>Silet</i>	d'Ibn-Basckwal . . .	578
63.	<i>Kherîdat-el-Kasr</i>	d'Imad-ed-dîn d'Ispahan . . .	579
64.	<i>Akhbâr-el-Molûk</i>	di Malek-Mansûr . . .	612
65.	<i>Târikh-el-Hokemâ</i>	di Zuzeni . . .	613
66.	<i>Tabakât-el-Atibbâ</i>	d'Ibn-Abi-Oseibia . . .	619
67.	<i>Tahdsib-el-Asmâ</i>	di Nawawi . . .	623
68.	<i>Wefeîât-el-'Aicân</i>	d'Ibn-Khallikân . . .	624
69.	<i>Anbâ-en-Nohâ</i>	di Dsehebi . . .	643
70.	<i>Kitâb-el-'Iber</i>	— — . . .	648
71.	<i>Mesâlik-el-Absâr</i>	di Scehâb-ed-dîn 'Omari (Poeti) . . .	649
72.	<i>El-Wâfi-bil-Wefeîât</i>	di Sefedi . . .	657
73.	<i>El-'Ikd-el-thamin</i>	di 'Taki-ed-dîn . . .	659

STORIA.

24.	<i>Fotûh-el-Boldân</i>	di Beladori . . .	161
25.	<i>Fotûh-Misr</i>	d'Ibn-Abd-Hâkim	162
26.	<i>Kitâb-el-Imâma</i>	d'Ibn-Koteiba . .	163
27.	<i>Târikh-Gesztret-Sikillta</i> , anonimo (Cronica di Cambridge)		165
28.	<i>Riadh-en-Nofûs</i>	d'Abd-Allah-Maleki	176
29.	Cronica senza titolo	di Jehia-ibn-Sa'id	196
30.	<i>Târikh-el-Kodhâ'i</i>	d'Ibn-Selâma . .	197
31.	<i>Târikh-el-Menn</i>	d'Ibn-Sahib-es-Selât	—
32.	<i>Fotûh-es-Sciâm</i> (Falso Wâkidi)	anonimo	198
33.	<i>El-Feth-el-Kodsi</i>	d'Imad-ed-dîn-d'Ispahan	205
34.	<i>Silet-es-Semat</i>	d'Ibn-Scebbât . .	209
35.	<i>Kâmil-et-Tewârîkh</i>	d'Ibn-el-Athîr . .	214
36.	<i>Nebdset-el-Mohtâgia</i>	d'Ibn-Hammâd . .	317
37.	<i>Akhhâr-el-Maghrib</i>	di Marrekosci . .	318
38.	<i>Newâdir-Sultana</i>	di Behâ-ed-dîn . .	321
39.	<i>Siar-el-Abâ</i> (Storia dei Patr. d'Alessandria) . . .	anonimo	322
40.	<i>Merât-es-Zemân</i>	d'Ibn-Giuzi . . .	326
41.	<i>Hollet-es-Siarâ</i>	d'Ibn-Abbâr . . .	327
42.	<i>Kitâb-er-Raudatain</i> Mokaddesi	d'Abu-Scema	332
43.	<i>Tescrif-el-Aiâm</i> (Cronica di Kelaun)	anonimo	339
44.	<i>El-Baiân-el-Moghrib</i> Cronica di Gotha	d'Ibn-'Adsari con la	352
45.	<i>Rehla</i>	di Tigiani . . .	375
46.	<i>Kartâs</i>	d'El-Fâsî? . . .	403
47.	<i>Mokhtaser-el-Bescer</i>	d'Abulfeda . . .	404
48.	<i>Nihâiet-el-Areb</i>	di Nowairi . . .	423

TAVOLA DEI CAPITOLI.

GEOGRAFIA.

1.	<i>Morùg-eds-Dseheb</i>	di Masûdi	1
2.	<i>Tenbih</i>	— —	2
3.	<i>Kitâb-el-Akâlîm</i>	d'Istakhri	3
4.	<i>Mesâlik</i>	d'Ibn-Haukal	4
5.	<i>Gighrafia</i>	anonimo	12
6.	<i>Mesâlik</i>	di Bekri	13
7.	<i>Nozhat-el-Mosctâk</i>	d'Edrisi	14
8.	<i>Tohsat-el-Albâb</i>	d'Abu-Hâmid	74
9.	<i>Kitâb-el-Isiârât</i>	di Herawi	75
10.	<i>Rehla</i>	d'Ibn-Giobair	76
11.	<i>Mogem-el-Boldân</i>	di Jakût	105
12.	<i>Merâsid-el-Ittilâ'</i>	— —	127
13.	<i>Mosctarik</i>	—	132
14.	<i>Mokhtaser-Gighrafia</i>	d'Ibn-Sa'îd	134
15.	<i>Kitâb-el-Bedi</i>	—	136
16.	<i>Agiâib-el-Makhlukât</i>	di Kazwîni	138
17.	<i>Alhâr-el-Belâd</i>	— —	140
18.	<i>Nokhbet-ed-Dahr</i>	di Dimascki	143
19.	<i>Takwîm-el-Boldân</i>	d'Abulfeda	146
20.	<i>Mesâlik-el-Absâr</i>	di Schehâb-ed-dîn 'Omari (Geografia) ,	150
21.	<i>Kherîdat-el-'Agiâib</i>	d'Ibn-el-Werdi	158
22.	<i>Gighrafia</i>	di Zohri	
23.	<i>Nescek-el-Azhâr</i>	d'Ibn-Aiâs	160

cooperato. E quando s'imbatteranno nelle molte mende me le perdonino, come si farebbe nella favella d'uno straniero. Perchè veramente straniero io venni in loro nobile provincia, a quella età in cui non s'apprende spedito e facile un parlare novello; e vi fui condotto da vaghezza delle ricerche storiche, alle quali ho atteso più tosto che alla ragione filologica di cotesta veramente inesauribile lingua degli Arabi.

Parigi novembre 1856.

calata (قلعة) *menzil*, *misil*, *mesel* (منزل) e ben cento, con *rahal*, *ragal*, *racal*, *raal*, ec. (رحل). Non ho bisogno di aggiungere che la versione sia fatta poichè pubblico i testi, e che il lavoro di metterla in carta e ripulirla non mi darà tale sgomento da procrastinare la edizione trovato chi la stampi.

XVII. In ogni modo quel che più mi tardava era di assicurare la raccolta dei testi che un caso o un altro avrebbe potuto disperdere. La *Società Orientale di Germania* mi ha tolto d'ansietà assentendo a stamparli a proprio suo conto, di che le rendo grazie nel più solenne modo ch' io sappia, tanto per lo favore fatto a me in particolare quanto pel dono offerto all' Italia. Se la presenté opera torni di giovamento agli studii storici e alle lettere orientali, il merito che a me ne rimanga, va diviso con altri. Tra i quali ricorderò in primo luogo il mio buon maestro ed amico Mr. Reinaud il quale dal principio alla fine di coteste ricerche mi vi ha guidato, mi ha indicato e prestato libri e Mss., nè m'ha abbandonato in alcuno incontro. Il professor Dozy e gli altri valentuomini dianzi nominati mi aiutavano, com' io dissi in questa faticosa collezione. Riconosco dal professore Fleischer la pubblicazione del mio disegno nel giornale della Società Germanica, onde questa potè conoscere la natura dell' opera che ha dato alle stampe: gli son anco obbligato del prezioso lavoro delle nuove lezioni e correzioni. Il professore Wüstenfeld con fratellevole premura ha corretto le stampe e regolato e affrettato la edizione quasi fosse cosa propria. Il dottor Nöldeke ha durato, per somma cortesia, la fatica non lieve dell' indico. Sappian dunque gli Orientalisti che percorreranno questo volume, i nomi di chi v'ha

corretti da me, sì bene dal professore Wüstenfeld, che gentilmente ne ha assunto il carico, e che tanto mi avanza di pratica nella lingua e d'uso a rivedere edizioni in arabico; ma per delicatezza non ha voluto rifarmi il verso in que' che gli potea parere errori del pensiero, più tosto che della mano. Gli errati di stampa e copia non avranno alcun segno. Le varianti e correzioni del Fleischer da me accettate pienamente saranno notate con le due prime iniziali del suo nome. Quelle poche lezioni per le quali io persisto nella opinione che me le dettò, e che l'illustre professore crede tuttavia necessarie, saranno distinte con un * accanto alla cifra Fl. Non si noterà tra le mende qualche lettera mutilata di punti diacritici, qualche « ovvero » che manchi, qualche l dimenticato o aggiunto inopportunamente nella voce *ibn*: delle quali minuzie ognuno facilmente si accorge.

XVI. A molti spiacerà forse di veder uscire il testo senza la versione ch'io desiderava di aggiugnervi e che il Consiglio della Società Orientale espressamente raccomandommi. L'ho differita perchè v'hanno in Italia pochissimi editori che impieghino il capitale senza la certezza di raccogliarlo coi frutti entro due o tre anni se non più tosto. La versione dei testi arabi su la Sicilia, non attirando sì gran numero di lettori, non ha trovato marito fin qui. Ma farò io ogni opera che per me si possa per collocarla. Il che tanto più mi preme, quanto ho pronta una appendice in caratteri latini necessaria alla classe di geografia; cioè molte centinaia di nomi topografici di Sicilia nel medio evo cavati dai diplomi tra le quali appellazioni altre sono composte con nomi proprii Arabi e Berberi e più numero con voci arabiche,

assai persuasivo nei tempi d'abbaco in cui viviamo, cioè che si contano nella Biblioteca Arabo-sicula da cento quaranta a cencinquanta scienziati, letterati e poeti musulmani di Sicilia. Il Wenrich al 1845 non n' avea sotto gli occhi che tredici. Il Di Gregorio al 1790 soli nove, anche spaccando in due Ibn-Kattâ' e in due Ibn-Zafer.

XV. Mi è parso di dare alla distesa, in unica lista, le aggiunte e le correzioni. Le prime han luogo principalmente nell' importantissimo capitolo del *Mogem-el-Boldân*; il quale era stampato, quando il prof. Wright, andando ad Oxford la state scorsa, mi avvertì di trovarsi alla Bodlejana altri due volumi di cotesto dizionario; e con la solita gentilezza mi notò le varianti che v'occorreato. Queste dunque si troveranno mescolate alle correzioni e n'ingrosseranno la schiera, d'altronde formidabile. Su la quale, per ridurre a misura giusta il biasimo che me ne tocchi, è da riflettere che, forse la metà, sono annotazioni critiche del professore Fleischer; il quale ha voluto ornare di tal dono un' opera da lui raccomandata. I testi, talvolta unici, sovente scorretti davano argomento a ritoccature di mano maestra: indi le nuove lezioni che l'illustre orientalista ha ritrovato con la sua sagacità e dottrina che ottimamente sopperiscono alla mancanza di codici migliori. L'altra metà sono errori di stampa, o, per dir meglio, di stampa e di copia. Come la edizione si è fatta a Gottinga, rimanendo io a Parigi, ho mandato di quasi tutti i testi una seconda copia trascritta su quella che ne avea preso tanti anni addietro e sia la prima sia la seconda fiata saltai qualche lettera come avvienmi spesso, scrivendo anche in italiano. Gli stampini poi non sono stati

dà luogo l'opera d'Ibn-Sab'in, cap. LX. attestando autenticamente la libertà di pensiero, la curiosità scientifica di Federigo secondo imperatore e la trasmissione della filosofia greca all'Italia per mezzo degli Arabi.

XIV. Non dirò partitamente delle ultime due classi di testi. Pei biografici, gli autori o copisti son conosciuti abbastanza. Occorremi solamente di avvertire che l'antologia poetica d'Imad-ed-dîn, cap. LXIII. messa qui per le notizie biografiche che racchiude, ne dà di sei o più sorgenti diverse, tra le quali un'apposita antologia di poeti siciliani per Ibn-Kattâ' letterato siciliano dell'undecimo secolo §. 3 ed una raccolta d'Ibn-Bescirûn, composta in Sicilia nella seconda metà del duodecimo secolo §. 12 (p. ٩١. cf. p. ٥١١—٩٨). Oltre i cenni biografici ho tolto da Imad-ed-dîn varii squarci di poesie dei quali due illustrano i luoghi di delizia dei re normanni in Palermo, uno è elegia per un figliuolo di re Ruggiero, altri contengono allusioni e indizii non sempre chiari, ma da potersene pur cavare qualche frutto nella storia o nelle biografie. Lo stesso si intenda degli estratti dell'antologia, molto più breve, di Scehâb-ed-dîn-'Omari cap. LXXI. In fatto di bibliografia, le notizie contenute nei capitoli LXXVIII a LXXXIV si ricavano da Mss.; alle quali duolmi non aver potuto aggiugnere la introduzione del *Dorer-el-Ghorer* d'Ibn-Zafer, compendio d'un libro che abbiamo dello stesso autore cap. LXXX. e però alla fin fine, di poca importanza. Nell'estratto dal dizionario d'Hagi-Khalifa cap. LXXXV spero non mi sia sfuggito alcun libro di Siciliani, percorrendo quattordicimila titoli principali e non so quanti di commentarii e compendii. E finirò il discorso su la biografia e bibliografia con un argomento

ma-Mokaddesi, cap. XLII. che ci serbava qualche bel documento; Abd-el-Wāhid-Marrekosci, cap. XXXVII.; il prezioso viaggio di Tigiani, cap. XLV.; il *Kartās*, cap. XLVI.; Zerkesci, cap. LIV.; lo pseudo-Jafei cap. LII.; il *Solūk* di Makrizi, cap. LIII. La Cronica di Kelaun, cap. XLIII., dà il trattato di lega offensiva e difensiva tra il sultano e i re d'Aragona e di Sicilia e altre notizie storiche della fine del decimoterzo secolo; della quale epoca anche tratta la *Faresiade* d'Ibn-Konfod, cap. LI.

XIII. La classe che ho intitolato d'opere varie contien altre notizie, poche sì, ma di momento. E prima Ibn-'Awwām cap. LVIII. ci ragguaglia d'alcune pratiche agricole dei Siciliani del decimo o undecimo secolo, tra le quali accenna la cultura del cotone in terre ingrate ad altre sementi. Gli estratti del diwān d'Ibn-Hamdīs rivelano il tenor di vita della nobile gioventù di Sicilia data alle armi, al vino, alle festevoli brigate; il contrasto di lor costumi con la barbarie degli Arabi testè venuti d'oltre il Nilo a desolare le più belle province dell' Affrica settentrionale: e vi si allude a un' impresa, com' io credo degli Arabi di Siracusa sopra Nicotra di Calabria, dove fu vinta dura prova contro i guerrieri cristiani vestiti di maglie d'acciajo, senza dubbio Normanni e Longobardi; e le navi musulmane lanciarono lor temuti fuochi artificiali. I bei versi, la lingua pura e copiosa, la ragion poetica che si svincola a quando a quando dalla imitazione dei tempi avanti Maometto; le tenere parole d'amor filiale e carità della patria, ci mostrano viemeglio che nol facciano i biografì, l'animo e l'ingegno di questo egregio tra i poeti arabi d'Occidente, vivuto in tempi di decadenza morale al par che letteraria. A molto più gravi considerazioni

ibn-Galanda, che sembra perduta. Quivi appunto si trova la notizia della estrazione del petrolio in Sicilia; e quella d'una industria oggi primaria, dico il cavamento dello zolfo, limitato allora all' isola di Vulcano, di che gli scrittori, da Plinio in poi, non avean fatto menzione, nè anco Edrisi. Ibn-Abbâr, del quale non è mestieri dar cenno biografico, ci serbò importanti fatti degli Aghlabiti e Fatemiti. Del primo di cotesti periodi trattano, senza dir nulla di nuovo, gli estratti d'Ibn-Wedrân; il quale io supposi (Introduz. p. XLV.) vivuto alla fine del duodecimo secolo. Una notizia biografica scritta da erudito tunisino dei nostri tempi (v. pag. of. nota 2) lo fa scendere sino al secolo decimottavo; e certo ei non visse innanzi il decimoquarto poichè cita Abulfeda (v. *Revue de l'Orient*, Paris, décembre 1853 p. 430).

XII. Nella dominazione normanna e nei principii della sveva gli annalisti arabi danno in tutto cinque o sei linee su i vinti musulmani; ma ci narrano largamente le imprese dei vincitori in Affrica, Egitto e Siria, delle quali poco o nulla diceano i cronisti latini. Gli arabi son gli stessi nominati di sopra; dei quali, Ibn-el-Athîr prende autorità di contemporaneo pei fatti di Federigo secondo imperatore; Abulfeda potè allegar le memorie d'un suo maestro, contemporaneo anche di Federigo; e tutti aveano alle mani le opere d'Ibn-Sceddâd-Sanhâgi, citato di sopra, e d'Abu-Salt-Omeia, continuatore d'Ibn-Rekîk. Rimangonci inoltre opere originali: il *Feth-el-Kodsî* d'Imâd-ed-dîn d'Ispahan, cap. XXXIII.; la vita di Saladino di Boha, o Behâ-ed-dîn,* cap. XXXVIII.; la Cronica dei Patriarchi d'Alessandria, cap. XXXIX.; Ibn-Sahib-es-Selât, cap. XXXI. e i compilatori: Abu-Sce-

loso da Ibn-Sceddâd che visse nella seconda metà del secolo seguente. Parmi che i compilatori anzidetti abbiano ignorato le storie di Sicilia d'Ibn-Kattâ' e d'Abu-Ali, le quali pervennero ai geografi del decimoterzo secolo. Resta a dire dei compilatori di periodi storici più ristretti o di altre opere, i quali pur ci danno aiuto nella dominazione musulmana di Sicilia: il *falso Wakidi*, cap. XXXII.; Ibn-Scebbât, cap. XXXIV.; Ibn-Abbâr, cap. XLI.; Ibn-Wedrân, cap. LVII. Il primo è noto a tutti. Ciò che non lessi nelle opere di erudizione orientale e parmi s'inferisca dallo squarcio ch' io dò, è che il compilatore o romanziere visse nella seconda metà del duodecimo secolo. Accennando le eruzioni dell' Etna (p. 199) egli allega la testimonianza orale del siciliano Abu-l-Kasem-ibn-Hakim, la stessa, cioè, riferita da Abu-Hamid (p. 46) che scrisse il 1161; e, quel ch' è più, le due descrizioni, univoche in fondo, differiscono nei particolari, come la parola di chi abbia raccontato lo stesso fatto a due persone diverse. Ciò proverebbe similmente che lo scrittore del romanzo attribuito a Wakidi, non diè il capitolo su la Sicilia come opera di Wakidi, ma come fattura propria: altrimenti, perchè citare un contemporaneo? Aggiungo che la sostanza della impresa in Sicilia è genuina, ancorchè abbellita di aneddoti e discorsi da romanzo, come dimostrai nella storia dei Musulmani di Sicilia, tom. I. p. 85. Ibn-Scebbât, vissuto com' ei pare nella seconda metà del duodecimo secolo, sparse importanti notizie storiche e geografiche nel commento d'un mediocre poema; sì che gli dobbiamo alcuni racconti dei primi assalti dei Musulmani d'Africa in Sicilia e frammenti della geografia di Bekri, con la continuazione d'Abu-Hakem-

della morte, nè avea veduto l'opera. Ma da una tradizione orale che in questa si legge e da altri indizii discorsi nel primo volume della mia storia (p. XLII. della Introduzione) parmi da riferire la compilazione alla fin del decimo o principio dell' undecimo secolo.

XI. All' infuori dei fatti che trovansi in cotesti autori, la Storia della dominazione musulmana in Sicilia e degli assalti che le precedettero, si ricava dalle compilazioni generali: Ibn-el-Athîr, cap. XXXV.; *Baiân*, cap. XLIV.; Abulfeda, cap. XLVII.; Nowairi, cap. XLVIII.; Ibn-Khaldûn, cap. I. e dalla particolare d'Africa d'Ibn-Abi-Dinar, cap. LVI. Certo egli è che i più moderni non copiarono sempre Ibn-el-Athîr; poichè talvolta ci danno particolari ch' ei tace, presi sia alle stesse sorgenti, sia ad altre ch' ei non conobbe. E però le compilazioni più recenti han ciascuna il suo pregio; ancorchè nessuna avanzi Ibn-el-Athîr, il quale ci fornisce in meglio di cento pagine lo abbozzo più compiuto o meno imperfetto che abbiano lasciato gli Arabi su la Storia di Sicilia. Le sorgenti, ch' ei non accenna giammai, son forse Ibn-Rekik, Ibn-Rescîk e Ibn-Sceddâd-Sanhâgi; dei quali il primo è citato da Ibn-Abbâr, *Baiân*, Ibn-Khaldûn, Nowairi, Tigiani ed anche da Leone africano; il secondo da Ibn-Abbâr, Ibn-Wedrân ed altri; il terzo da Tigiani e da Abulfeda, il quale ne cavò il compendio su gli emiri Kelbiti, posto sotto l'anno 336 dell' egira. Si conferma questa conghiettura con la lacuna di annali, mal supplita con pochi cenni, ch' è in tutte le compilazioni per la più parte dell' undecimo secolo; quando, cioè, mancavano Ibn-Rekîk e Ibn-Rescîk, che morirono l'uno al principio, l'altro alla metà del secolo, e non si aveva altro che un compendio fretto-

hâb-ed-dîn-'Omari, cap. XX. Kazwini, finalmente, cap. XVI. narra, tra ripetizioni di poco valore, un importantissimo fatto storico di Malta all' undecimo secolo, cavato forse da Abu-Ali ch' ei cita in altri luoghi. La somma è che i testi geografici squarciano per un momento il velo che copre le condizioni della Sicilia verso la metà del decimo secolo; danno un baleno di luce verso la metà dell' undecimo; rischiarano ottimamente il secol duodecimo, ed accennano notizie commerciali del decimoterzo che indarno si cercherebbero negli scrittori cristiani.

X. Nella seconda classe, ch' è la storia, ci avanza una sola cronica originale del decimo secolo: quella di Cambridge ricordata di sopra; la quale corre dall' 827 al 965, e la credo fermamente scritta da un cristiano di Sicilia, greco o latino, familiare del secondo dei principi Kelbiti che tennero l'isola, cap. XXVII. Il rimanente si ritrae in due modi, cioè da brani d'annali particolari o biografie d'altri paesi musulmani e dalle compilazioni di storia generale dell' islamismo. Vanno nella prima categoria i frammenti di Beladori, cap. XXIV. Ibn-Abd-Hakim, cap. XXV.; Ibn-Koteiba, cap. XXVI. (i due ultimi dicono solo di assalti avanti il conquisto dell'isola) Jehia-ibn-Sa'id, continuatore degli Annali d'Eutichio dal 326 al 417, cap. XXIX.; Kodhai, cap. XXX. e gli squarci più considerevoli del *Riadh-en-nofûs*, cap. XXVIII. Il *Riadh*, preziosissima raccolta di biografie africane dal settimo al decimo secolo, per Abd-Allah-ibn-Mohammed-Maleki, si ha nel Ms. unico di Parigi, copiato nel decimoquarto secolo su due esemplari, un dei quali della prima metà del duodecimo. Dell' autore non si sa altro che il nome: Hagi-Khalifa ignorava l'anno

vezzeggiava l'arcivescovo Teofane Cerameo nel nono secolo. Di Edrisi non è maraviglia che ci dia sì minuta descrizione dell' isola, alla metà proprio del duodecimo secolo, poichè la geografia universale che porta i nomi di lui e di re Ruggiero si compilava in Palermo sotto gli occhi e con collaborazione del re, come si legge nella prefazione, che ho voluto dar per intero. Si è perduta sì una seconda opera di Edrisi, scritta dopo la morte di Ruggiero (p. 71 e Reinaud, *Géographie d'Aboulfeda*, Intr. p. CXXI). Una trentina d'anni appresso, Ibn-Giobair, cap. X., descrivea leggiadramente alcune delle primarie città e qualche campagna e ci lasciava un quadro, unico più tosto che raro, delle condizioni dei Musulmani e della loro influenza alla corte di Guglielmo il Buono. Ho fatto già menzione di Jakût, cap. XI. XII. XIII. il quale, scrivendo nel decimoterzo secolo, ci conservò peregrine notizie dei tempi andati; tra le altre i frammenti d'una descrizione poetica di viaggio in Sicilia nel secol duodecimo, e certi dati astrologici attribuiti a Tolomeo. Ho detto dei capitoli più importanti. Tra i compilatori che più o meno copiarono ciò che abbiamo in originale d'Ibn-Haukal e di Edrisi, è da notare in primo luogo la geografia anonima cap. V., opera del decimo secolo, che aggiunge ad Ibn-Haukal notizie com' ei pare del duodecimo; su la quale si vegga il giudizio di Mr. Reinaud (*Géogr. d'Aboulfeda*, Intr. p. LXXXV). Abu-Hâmid cap. VIII. dice più particolarmente che ogni altro delle eruzioni dell' Etna. Ibn-Sa'id cap. XIV. XV. oltre un magro compendio d'Edrisi, dà ragguagli ritratti al certo dai frequenti commerci dell' isola coi paesi musulmani nel decimoterzo secolo; e così anche pel decimoquarto Sce-

canto Masudi e Istakhri, cap. I. II. III., dai quali si può conchiuder solo che i dotti d'Oriente, fino ai principii del decimo secolo, sapeano appena il nome della Sicilia, noterò che la prima descrizione propriamente detta si abbia da Ibn-Haukal, cap. IV. Sventuratamente è limitata alla città di Palermo; guasta da sfavorevoli preoccupazioni; tramandataci da una edizione inferiore a quella ch'ebbe alle mani Jakût; e scompagnata da' due opuscoli particolari su la Sicilia che l'autore scrisse di certo, come si vede riscontrando le sue parole (p. 1.) e quelle di Jakût (p. 1.4—1.5—119—121). Qual ella sia, dà pure un buon quadro delle condizioni materiali e morali della metropoli Siciliana al 972 dell'era cristiana (p. 121). Dell'undecimo secolo che meglio vorremmo conoscere, sendosi maturato allora l'incivilimento della colonia il quale presto volse in rovina, abbiamo appena un passo storico di Bekri, cap. VI. la cui descrizione della Sicilia sembra perduta fuorchè i luoghi che ci ha conservati Ibn-Scebbât, cap. XXXIV. Sappiamo inoltre da Jakût medesimo (p. 116) che Ibn-Kattâ' ed Abu-Ali, scrittori di storia siciliana in quella età, diedero notizie geografiche; secondo l'una delle quali l'isola avea ventitrè città e tredici fortezze importanti e numero infinito di masserie e villaggi; e secondo l'altra diciotto città e più di trecentoventi ròcche. I monumenti e qualche confusa notizia dell'antichità non erano sfuggiti alle osservazioni di Abu-Ali; il quale dicea di moltissimi avanzi archeologici rimasi in piè su le falde dell'Etna (p. 118) e dei 60,000 soldati di Tûra (الطورة), re di Taormina; nome analogo al monte Tûr (طور) di Edrisi (p. 134) miracoloso santuario, ed alla falsa etimologia di quella πόλιν ταύρου καὶ μενύας, come la

VIII. I titoli delle opere e i nomi degli autori si leggono in caratteri latini nella tavola che segue, la quale è diversa dalla lista che detti in fin della Introduzione nel primo volume della Storia. Quivi messi da un capo all' altro gli autori in ordine cronologico; adesso ho disposto le opere in classi secondo le materie e in ordine cronologico entro ciascuna classe: e questa è la differenza principale. Inoltre la Cronica di Gotha è or unita in un sol capitolo col *Baidn*, come nell' edizione del Dozy; sono soppressi i capitoli d'Ibn-Bassâm e di Domairi (Introduzione citata p. XLIII e LIII), il primo dei quali autori ci dava soltanto due versi d'Ibn-Hamdîs, e il secondo non serviva ad altro che a correggere una data d'Ibn-Khallikân. All' incontro sono aggiunti i capitoli XXXIX. LII. LXXIII, testi copiati di recente. Avendo fatto tanti capitoli quante opere, ve n'ha talvolta più d'uno dello stesso autore. Ma non mi è parso dar capitolo a parte la breve descrizione della Sicilia per Nowairi, la quale appartiene a un trattato geografico ma va con la storia sotto il titolo enciclopedico della compilazione. Dell' altra enciclopedia ch' ebbi alle mani, quella cioè di Scehâb-ed-dîn-'Omari, si troverano in due capitoli, sendo lunghi abbastanza, la descrizione geografica e le notizie su i poeti; ma gli squarci degli annali; come ho detto di sopra, son soppressi. Per comodo delle citazioni, i capitoli sono suddivisi in paragrafi, ovvero in anni, dove la natura dell'opera lo porti.

IX. Dalla forma esteriore passando alla sostanza, toccherò alquanto il pregio delle notizie che ci forniscono i testi. La classe geografica, com' è da aspettarsi, dà anche cenni storici e miscellanei. Messi da

Samuele Lee, ebbi da Cambridge il confronto della Cronica sì rinomata. Nei paesi ov' io non poteva andare mi giovarono gli amici e le raccomandazioni: così da Heidelberg il Weil, da Madrid il Gayangos, da Tunis il Rousseau e l'architetto signor Honnegar, da Costantina lo Cherbonneau, mi inviavano altri squarci; il diwano d'Ibn-Hamdîs della biblioteca imperiale di Pietroburgo m'era prestato a Parigi per favor del governo russo; e alcune cassida di quello confrontate a Roma per amichevole premura del Miniscalchi; il diwano di Bellanobi, sol codice che m'importasse di que' descritti del Casiri, m'era copiato a Madrid per bontà della corte spagnuola e del Conte di Siracusa che ne la richiedea. Nelle altre biblioteche d'Europa non guardai; poichè i cataloghi stampati me ne toglieano la curiosità. Soltanto io credeo che all' Ambrosiana di Milano si trovasse un epistolario dei Sultani d'Egitto con lettere di Manfredi re di Sicilia; ma esaminato il Ms., a preghiera mia, dal Ceriani, giovane cultore delle lingue orientali, ci si è trovato le formole usate nello scrivere a varii principi del decimoquarto secolo, tra gli altri il console genovese a Caffa, la regina di Napoli Giovanna e il marchese di Monferrato *مونغراد* che diè luogo all' equivoco di Manfredi. Molte altre ricerche son tornate al pari infruttuose; per esempio, della Storia d'Ibn-Sa'id, che si supponea posseduta da una moschea di Tanger; e non v'ha affatto; come lo veggio dal catalogo che m'inviava Mr. Cotelie, ufficiale della legazione francese a Tanger. Debbo a Mr. Drouin de Lhuys, allor ministro degli Affari Esteri, una raccomandazione che mi procacciò questo catalogo; e simil favore riconosco da Mr. Guizot in altra occasione, mentr'ei sedeva in quel Ministero.

tici. Donde ho troncato quei soli in cui il plagio prendesse tutto un paragrafo e le varianti si riducessero a poche; per esempio i Capitoli XXI. XXII. XXIII. nei quali Ibn-Werdi e Ibn-Aiâs avean trascritto e mutilato Edrisi; e Zohri similmente Ibn-Sa'id; e il Cap. XLVIII. §. 3 dove Nowairi ripetea le parole d'Ibn-el-Athîr. Per la medesima ragione ho soppresso (v. p. fi. nota 7) gli estratti, che trovai a Parigi, di Scehâb-ed-dîn 'Omari, tolti di peso dagli Annali d'Abulfeda. Da un' altra mano ho dato luogo nella Biblioteca a testi che riguardano la Sicilia prima e dopo le colonie musulmane; come le biografie arabe d'Empedocle e d'Archimede, cap. LXV e alcuni ricordi del decimoterzo e decimoquarto secolo, cap. XLIII. LI. Nelle memorie storiche ho accettato qualche fatto d'altri paesi italiani assaliti dai Musulmani d'Africa che ebbero sì intima connessione con que' di Sicilia. Ed ho lasciato, come stava nel capitolo di Edrisi, la descrizione delle altre isole italiane, premessa a quella della Sicilia.

VII. Credo appormi al vero affermando aver messo insieme quante notizie riguardanti la Sicilia v'abbiano nei Mss. arabi d'Europa e della costiera d'Africa; almeno nè è mancato per me e per cui mi ha dato favore a questo; nè mi viene alla mente in qual luogo si potrebbero tentar di presente altre ricerche; fuorchè i Mss. dell' Escuriale mancanti nel catalogo; le inaccessibili biblioteche del Marocco; alcune di Costantinopoli e d'altri paesi musulmani. Perchè ho frugato da me stesso le grandi collezioni, Parigi, Leyde, Oxford, British Museum; da Leyde stessa mi mandava testi importanti l'amicissimo Dozy; da Oxford il Wright, da London il Rien; e, per favore del bibliotecario sig. Power e di

le biografie. Ma ben ho copiato e confrontato su i varii Mss. le poesie per darsi quando si potrà; il che spero avvenga presto per le più belle, il diwano cioè d'Ibn-Hamdîs, che il dotto conte Miniscalchi da Verona promette di pubblicare. Ho escluso i diplomi e le epigrafi perchè quelli editi dal Di Gregorio e da altri dopo di lui, nè sembran corretti abbastanza, nè danno la collezione compiuta di ciò che si trova negli archivii e musei della Sicilia. A rifar cotesta parte del *Rerum Arabicarum* avrei dovuto dunque durare lunghe ricerche nel paese ove nacqui ed ove non ho potuto metter piè dacchè conosco l'alfabeto arabico, eccetto alcuni mesi (1848) che non mi lasciavan ozio alle lettere. Pertanto rimetto il lavoro ad altro tempo o ad altr' uomo men battuto dalle vicende politiche. Avvertasi che i diplomi son tutti dell' epoca normanna e nessuno dei conosciuti ha grave importanza storica; poichè quello litografato a Napoli il 1846 e mostrato al congresso degli scienziati italiani, sventuratamente è falso.

VI. Entro i limiti accennati presi tutti i testi inediti o pubblicati che m' avvenne di scoprire. I primi fanno 450 pagine del presente libro. Tra i pubblicati ve n'era di quelli che si voleano ripulire, per esempio il Nowairi e l'Edrisi del Di Gregorio; gli altri si trovavano sparsi qua e là in tante opere che non corrono per le mani di tutti: però non mi parve da risparmiare circa dugento pagine privando i lettori del comodo di aver tutti i testi raccolti e ordinati in un volume. Quanto ai luoghi degli annalisti, geografi e biografi che si rubano l'un l'altro, o copiano un testo comune perduto, mi è parso darli, se analoghi ed eliminarli, se iden-

IV. Una vicenda della mia vita, che non monta di ricordare, balestrandomi in condizioni molto diverse da quelle del Di Gregorio, mi ha condotto a rifar da capo la sua raccolta. In vero il mio primo disegno quando mi vidi a Parigi in sul fin del 1842 fu di scrivere la Storia dei Musulmani di Sicilia, ricercandone le sorgenti e studiando a questo fine l'arabico; di che m'avea dato una cocente invidia l'Ibn-Khaldûn, testè uscito, del Des Vergers. Incominciai dall'alfabeto; brancolai parecchi anni, mal fermo in gambe, tra i Mss. d'Ibn-el-Athîr Nowairi, Edrisi e altri che faceano all'uopo; m'iniziai alla bibliografia, alla erudizione, alla storia generale d'un mondo, nuovo per me: e quando ebbi ragunato un fascio di testi inediti o corretti sugli originali, non mi bastò di citarli nella storia; nacque, al solito, con l'acquisto, la voglia di conservarlo. Indi il disegno della „Biblioteca Arabo-Sicula“; vagheggiato per molti anni e adesso mandato ad effetto mercè la Società orientale di Germania.

V. Col titolo di „Biblioteca“ ho voluto designare i limiti dell'opera, cioè: raccolta di tutte le memorie geografiche, storiche, biografiche e bibliografiche scritte in arabico, che risguardino la Sicilia. Non abbraccia le opere di Arabi Siciliani in prosa e in verso; nè i monumenti diplomatici, epigrafici e numismatici che rimangono nell'isola. Ho escluso le prime, per esserne troppa la mole e poco il profitto da sperarsene per gli studii orientali. Basti vedere i capitoli LXXIX a LXXXIV che accennano le prose; e saper che le poesie sommano a più di quattromila versi. Però mi son rimaso a dare i titoli, qualche squarcio delle introduzioni e tutti quei frammenti che possano illustrare la storia o

tici. Di testi novelli ei pubblicò il capitolo di Nowairi su la storia di Sicilia, che Mr. Caussin de Perceval, padre del professore vivente del medesimo nome, avea copiato dai Mss. di Parigi e fattane una versione francese, che il Di Gregorio messe in latino. Inedite al pari le molte iscrizioni e i pochi brani di diplomi arabi. Il rimanente e' ristampa, con correzioni così così, e note da uom dotto. Ristampa, dico, degli squarci del Caruso; se non che gli estratti d'Abulfeda sono più copiosi e tolti dalla versione del Reiske. La descrizione della Sicilia, testo e versione, è presa dalla *Geographia Nubiensis*, edizione di Parigi: pochissimi cenni biografici e bibliografici dal Casiri, da Leone Africano e dal catalogo della Bodlejana. Il Di Gregorio sopprime, credo io per malizietta municipale, gli estratti di Ilagi-Khalfa, nei quali si dà il nome di Messina in vece di Sicilia. Ristampò, non so perchè, dal Casiri un capitolo di Lisân-ed-dîn sugli Aghlabiti, nel quale non è pur nominata la Sicilia. Cotesta *ampla collectio* per angusta ch'oggi sembri è bel monumento, secondo i tempi e le condizioni dell' autore. Per mezzo secolo chi ha voluto studiar le cose degli Arabi siciliani non ha avuto altri materiali. Il dotto Giorgio Wenrich professore a Vienna, immaturamente rapito alle lettere orientali, si trovò alle mani pochi altri testi quand' ei pubblicò il 1845 i *Rerum ab Arabibus in Italia gestarum, Commentarii*. I quali testi si riduceano al capitolo d'Ibn-Khaldûn pubblicato da Mr. Noël Des Vergers con squarci d'Ibn-el-Athîr in nota; ad alcuna delle biografie d'Ibn-Khallikân dal Dr. Wüstenfeld e dal baron De Slane; ed ai frammenti di poesie, dati da quest' ultimo nel *Journal Asiatique*.

terpretate; oltre gli squarci di varii testi latini e versioni dal greco, il Caruso dievvi: 1^o Alcuni estratti degli Annali d'Abulfeda (228—291), 2^o altri (297—430) di Sciohabbeddinus (Scehâb-ed-dîn-'Omari), 3^o altri della Cronologia d'Hagi-Khalfa; e 4^o tra cotesti poveri compendii, un vero gioiello: la Cronica Siciliana, che si appellò di Cambridge, perchè tolta da un Ms. unico della biblioteca di quella Università. La copia del qual testo, con versione latina non sappiamo di chi, fu mandata al Caruso da un viaggiatore inglese ch' egli avea conosciuto in Sicilia, per nome Tommaso Hobwart: e il Caruso che non sapea l'arabico procacciò che i fogli del testo fossero stampati a Roma sotto gli occhi di G. S. Assemani e corretta da questo valentuomo la traduzione. Degli altri squarci dianzi citati potè dar la sola versione latina, di seconda e di terza mano, poichè quelli di Hagi-Khalfa furon presi dalla traduzione italiana dal conte Carli; e gli altri dal volgarizzamento italiano (1650) d'Agostino Inveges, corrispondente ad una versione latina, perduta poi, di Marco Dobelio Citeron, che l'avea fatta su testi dell' Escuriale.

III. Ma allo scorcio del secolo, Rosario Di Gregorio da Palermo, spronato da amor della scienza e sdegno contro l'impostore abate Volla; favorito altresì dal governo di Sicilia che in quella stagione solea promuovere gli studii, il Di Gregorio, dico, diè in luce, a spese pubbliche, la *Rerum Arabicarum, quae ad historiam siculam spectant, ampla collectio*, Panormi 1790 in fol. Alla quale opera gli erano bastati sette anni, compreso lo studio dell' arabico, ch' ei fece dassè, dibattendosi, senza maestro, tra la grammaticetta d'Erpenius e il dizionario del Golius: e ciòs i tenga a mente dai cri-

PREFAZIONE.

I. Trovandomi di avere discorso nella Introduzione alla „Storia dei Musulmani di Sicilia“ le notizie che occorre premettere alla presente raccolta, potrei rimanermi adesso all' accennare i pochi materiali novelli venutimi alle mani da due anni in qua. Se non che ho considerato, essere la Biblioteca Arabo-Sicula destinata in parte ad altri lettori e forse ad altri tempi se avverrà che la mia Storia cada in dimenticanza pria che si fossero trovati tanti altri testi da rifare la raccolta. Pertanto mi par di riepilogare le parti della Introduzione che facciano all' uopo; aggiugnere qualche cosa; e togliere i cenni biografici degli autori arabi, che tornerrebbero superflui ai lettori della Biblioteca.

II. Il nocciol primo del presente lavoro apparve all' entrar del XVIII. secolo. In quell' età la Sicilia, rimasta addietro dalle altre province italiane che inaugurarono gli studii orientali in Europa, non cedeva ad alcuna per genio di storiche investigazioni. Giambattista Caruso da Polizzi pubblicò a capo della sua *Bibliotheca Historica regni Siciliae*, Panormi 1720—23. 2 vol. in fol., un libro, con paginatura diversa, intitolato *Historiae Saracenico-Siculae varia monumenta*, di 110 carte. Oltre una mediocre compilazion dell' autore o due iscrizioni arabiche molto infelicemente in-

GOTTINGA,
DALLA TIPOGRAFIA DI W. F. KÄSTNER.

BIBLIOTECA ARABO-SICULA

OSSIA

**RACCOLTA DI TESTI ARABICI CHE TOCCANO
LA GEOGRAFIA, LA STORIA, LE BIOGRAFIE
E LA BIBLIOGRAFIA**

DELLA

SICILIA

MESSI INSIEME DA

MICHELE AMARI

**E STAMPATI A SPESE DELLA SOCIETA ORIENTALE
DI GERMANIA.**



With the assistance of the Alexandrine Library (1857)
by the hands of the Librarian

LIPSIA

PRESSO F. A. BROCKHAUS

LIBRAIO DELLA SOCIETA.

1857.

